# মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## অনুশাসনপর্ব্ব

৩৯

দর্শনাচার্য্য-
শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী
কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ ঃ ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ ঃ মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক ঃ
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক ঃ
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান স্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

## প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্' মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্'-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

# পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ইমে বৈ মানবা লোকে স্ত্রীষু সজ্জন্ত্যভীক্ষ্ণশঃ।
মোহেন পরমাবিষ্টা দেবসৃষ্টেন পার্থিব! ॥১॥
স্ত্রিয়শ্চ পুরুষেষ্বেব প্রত্যক্ষং লোকসাক্ষিকম্।
অত্র মে সংশয়স্তীব্রো হৃদি সম্পরিবর্ত্ততে ॥২॥
কথমাসাং নরাঃ সঙ্গং কুর্ব্বতে কুরুনন্দন!।
স্ত্রিয়ো বা কেষু রজ্যন্তে বিরজ্যন্তে চ তাঃ পুনঃ ॥৩॥

---

ভারতকৌমুদী

ইম ইতি। অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ। দেবসৃষ্টেন বিধাতৃবিহিতেন ॥১॥

স্ত্রিয় ইতি। স্ত্রিয়শ্চ পুরুষেষু সজ্জন্তীত্যনুবৃত্তিঃ। এতচ্চ প্রত্যক্ষমেব লোকসাক্ষিকমেব চ ॥২॥

কথমিতি। নরাঃ পুরুষাঃ। কেষু নিমিত্তেষু, পুরুষেষু রজ্যন্তে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠৈঃ ॥২৫—২৮॥ অন্তকাদিবৎ সন্তোনাশকা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ যত ইতি। যদ্যোক্ত্যবং স্বাভাবিকা এতে স্ত্রীণাং দোষা ইত্যর্থঃ। যথোক্তং নীতৌ—"অনৃতং সাহসং মায়া মূর্খত্বমতিলোভতা। অশৌচং নির্দয়ত্বঞ্চ স্ত্রীণাং দোষাঃ স্বভাবজা" ইতি; "কামশ্চাষ্টগুণঃ স্মৃত" ইতি চ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

---

দেবর্ষি নারদ! বিধাতা যেমন পঞ্চমহাভূত ও সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়াছেন এবং স্ত্রীও পুরুষ নির্ম্মাণ করিয়াছেন; তেমন বিধাতাই স্ত্রীলোকদিগের দোষ-সকল সৃষ্টি বা নির্ম্মাণ করিয়াছেন ॥৩০॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! জগতে এই পুরুষেরা বিধাতৃবিহিত মোহে অত্যন্ত আবিষ্ট হইয়া, সর্ব্বদা স্ত্রীলোকে আসক্ত হয় ॥১॥

স্ত্রীলোকেরাও পুরুষে আসক্ত হইয়া থাকে; ইহা প্রত্যক্ষ এবং ইহার সাক্ষী সমস্ত লোক; এবিষয়ে আমার মনে গুরুতর সংশয় রহিয়াছে ॥২॥

কৌরবনন্দন! পুরুষেরা কিনিমিত্ত স্ত্রীলোকদিগের সংসর্গ করে, আবার স্ত্রীলোকেরাই বা কিজন্য পুরুষে অনুরক্ত হয়; আবার বিরক্ত হইয়া যায়? ॥৩॥

ইতি তাঃ পুরুষব্যাঘ্র ! কথং শক্যাস্তু রক্ষিতুম্ ।
প্রমদাঃ পুরুষেণেহ তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪॥
এতা হি রমমাণাস্তু বঞ্চয়ন্তীহ মানবান্ ।
ন চাসাং মুচ্যতে কশ্চিৎ পুরুষো হস্তমাগতঃ ।
গাবো নবতৃণানীব গৃহ্নন্ত্যেতা নবং নবম্ ॥৫॥
শম্বরস্য চ যা মায়া মায়া যা নমুচেরপি ।
বলেঃ কুম্ভীনসেশ্চৈব সর্বাস্তা যোষিতো বিদুঃ ॥৬॥
হসন্তং প্রহসন্ত্যেতা রুদন্তং প্ররুদন্তি চ ।
অপ্রিয়ং প্রিয়বাক্যৈশ্চ গৃহ্নতে কালযোগতঃ ॥৭॥
উশনা বেদ যচ্ছাস্ত্রং যচ্চ বেদ বৃহস্পতিঃ ।
স্ত্রীবুদ্ধ্যা ন বিশিষ্যেতে তাস্তু রক্ষ্যাঃ কথং নরৈঃ ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ, ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৪॥

এতা ইতি। নবং নবং পুরুষম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

শম্বরস্যেতি। মায়া বিবিধকূটকৌশলম্ ॥৬॥

হসন্তমিতি। হসন্তং পুরুষং লক্ষীকৃত্য। গৃহ্নতে বশীকুর্ব্বন্তি ॥৭॥

উশনেতি। উশনা শুক্রঃ, শাস্ত্রং নীতিবিষয়ম্। স্ত্রীবুদ্ধ্যাঃ স্ত্রীণাং বুদ্ধিতঃ, ন বিশিষ্যেতে তৌ শুক্রবৃহস্পতী নাধিকীভবতঃ, তাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৮॥

---

নরশ্রেষ্ঠ ! পুরুষ কিপ্রকারে সেই স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিতে সমর্থ হয় ; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪॥

এই রমণীরা অনুরক্ত থাকিয়াই পুরুষগণকে বঞ্চনা করে ; কোন পুরুষই ইহাদের হস্তে আসিয়া মুক্ত হইতে পারে না। গোগণ যেমন নূতন নূতন তৃণ গ্রহণ করে ; তেমন স্ত্রীগণও নূতন নূতন পুরুষ গ্রহণ করিয়া থাকে ॥৫॥

শম্বরাসুরের যে মায়া ছিল এবং নমুচি, বলি ও কুম্ভীনসির যে সকল মায়া বিদ্যমান ছিল ; স্ত্রীলোকেরা সে সমস্ত মায়াই জানে ॥৬॥

পুরুষ হাসিলে ইহারা হাস্য করে, পুরুষ রোদন করিলে, ইহারা রোদন করে এবং ইহারা অবসরক্রমে প্রিয় বাক্যদ্বারা অপ্রিয় পুরুষকে বশীভূত করিয়া থাকে ॥৭॥

শুক্রাচার্য্য যে নীতিশাস্ত্র জানেন এবং বৃহস্পতি যে নীতি অবগত আছেন ; স্ত্রীলোকেরা সে সমস্তই জানে। অতএব শুক্র ও বৃহস্পতি স্ত্রীবুদ্ধি হইতে অধিক বুদ্ধিশালী নহেন। সুতরাং পুরুষেরা কিপ্রকারে সেই স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিবে ? ॥৮॥

অনৃতং সত্যমিত্যাহুঃ সত্যং চাপি তথানৃতম্ ।
ইতি যাস্তাঃ কথং বীর ! সংরক্ষ্যাঃ পুরুষৈরিহ ॥৯॥
স্ত্রীণাং বুদ্ধ্যর্থনিষ্কর্ষাদর্থশাস্ত্রাণি শত্রুহন্ ! ।
বৃহস্পতিপ্রভৃতিভির্ম্মন্যে সদ্ভিঃ কৃতানি বৈ ॥১০॥
সম্পূজ্যমানাং পুরুষৈর্বিকুর্বন্তি মনো নৃপ ! ।
অপাস্তাশ্চ তথা রাজন্ ! বিকুর্বন্তি মনঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১১॥
ইমাঃ প্রজা মহাবাহো ! ধার্ম্মিক্য ইতি নঃ শ্রুতম্ ।
সৎকৃতাসৎকৃতাশ্চাপি বিকুর্ব্বন্তি মনঃ সদা ॥১২॥
কস্তাঃ শক্তো রক্ষিতুং স্যাদিতি মে সংশয়ো মহান্ ।
তথা ব্রূহি মহাভাগ ! কুরূণাং বংশবর্দ্ধন ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি। অনৃতং মিথ্যা, যা আহুরিতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥
স্ত্রীণামিতি। বুদ্ধ্যর্থানাং বুদ্ধিবিষয়াণাং নিষ্কর্ষাদাকর্ষণাৎ ॥১০॥
সম্পূজ্যেতি। বিকুর্বন্তি কামবিকারযুক্তং কুর্ব্বন্তি। অপাস্তা নিরাকৃতাঃ ॥১১॥
ইমা ইতি। প্রজাঃ স্ত্রীজনাঃ, শ্রুতং সীতাসাবিত্রীপ্রভৃত্যুপাখ্যানে ॥১২॥
ক ইতি। কঃ পুরুষঃ, তাঃ স্ত্রিয়ঃ রক্ষিতুং স্বমর্য্যাদায়াং চিরং স্থাপয়িতুম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইম ইতি। এবং স্বভাবদুষ্টা অপি স্ত্রিয়ঃ পরেভ্যো দুঃসংরক্ষ্যা ইত্যাখ্যায়িকাতাৎপর্য্যম্ ॥১-৯॥

বীর ! যাহারা মিথ্যাকে সত্য বলে এবং সত্যকে মিথ্যা বলিয়া থাকে ; এই জগতে পুরুষেরা কিপ্রকারে সেই স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিবে ॥৯॥

শত্রুহন্তা পিতামহ! আমি মনে করি বৃহস্পতি প্রভৃতি পণ্ডিতেরা স্ত্রীলোকদিগের বুদ্ধির বিষয়গুলি আকর্ষণ করিয়া আনিয়া নীতিশাস্ত্রসকল রচনা করিয়াছেন ॥১০॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! পুরুষেরা সম্মান করিলেও রমণীরা তাহাদের মন বিকৃত করে এবং প্রত্যাখ্যান করিলেও কামিনীরা তাহাদের মন বিকারযুক্ত করিয়া থাকে ॥১১॥

মহাবাহু ! আমরা সীতা ও সাবিত্রী প্রভৃতির উপাখ্যানে শুনিয়া থাকি যে, এই স্ত্রীলোকেরা ধার্ম্মিক। কিন্তু, ইহারা আদৃত বা অনাদৃত হইলেও সর্ব্বদাই পুরুষের মন বিকৃত করিয়া থাকে ॥১২॥

কোন্ পুরুষ সেই স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিতে সমর্থ হয় ; ইহাই আমার গুরুতর সংশয়। অতএব কুরুবংশবর্দ্ধন ! মহাভাগ ! আপনি তাহা বলুন ॥১৩॥

যদি শক্যা কুরুশ্রেষ্ঠ ! রক্ষা তাসাং কদাচন।
কর্ত্তুং বা কৃতপূর্ব্বং বা তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১৪॥
ভীষ্ম উবাচ।
এবমেব মহাবাহো ! নাত্র মিথ্যাস্তি কিঞ্চন।
যথা ব্রবীষি কৌরব্য ! নারীং প্রতি জনাধিপ ! ॥১৫॥
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি ইতিহাসং পুরাতনম্।
যথা রক্ষা কৃতা পূর্ব্বং বিপুলেন মহাত্মনা ॥১৬॥
প্রমদাশ্চ যথা সৃষ্টা ব্রহ্মণা ভরতর্ষভ ! ।
যদর্থং তচ্চ তে তাত ! প্রবক্ষ্যামি নরাধিপ ! ॥১৭॥
ন হি স্ত্রীভ্যঃ পরং পুত্র ! পাপীয়ঃ কিঞ্চিদস্তি বৈ।
অগ্নির্হি প্রমদা দীপ্তো মায়াশ্চ ময়জা বিভো ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। কৃতপূর্ব্বং বা রক্ষণং কেনচিদিতি শেষঃ ॥১৪॥

এবমিতি। অত্র তব বাক্যসমূহে। নারীং প্রতি স্ত্রীবিষয়ে ॥১৫॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি। বিপুলেন তদাখ্যেন মুনিশিষ্যেন ॥১৬॥

প্রমদা ইতি। প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৭॥

নহীতি। পাপীয়ো গুরুতরপাপান্বিতং বস্তু। ময়জা ময়দানবাজ্জাতাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রীণামিতি। স্ত্রীবুদ্ধিমহত্ত্বাদেব বৃহস্পত্যাদিভির্বঞ্চনাশাস্ত্রং প্রবর্ত্তিতমিত্যুক্তিঃ ॥১০॥ এতাঃ পূজিতা ধিক্কৃতা বা তুল্যবদ্বিকারং জনয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১১॥ এতদেবাহ—ইমা ইতি। ইমাঃ স্ত্রীরূপাঃ ধার্ম্মিক্য ইতি শ্রুতিমাত্রং সাবিত্র্যাদিষু দৃষ্টম্। অনুভবস্তু ন তথেত্যাহ—সৎকৃতেতি ॥১২—১৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! পুরুষেরা যদি স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিতে পারে, কিংবা পূর্ব্বে কোন সময়ে, তাহাদিগকে রক্ষা করিয়া থাকে ; তবে তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাবাহু ! ইহা এইরূপই বটে ; কৌরবনন্দন ! নরনাথ ! স্ত্রীলোকবিষয়ে তুমি যাহা বলিলে, তাহার কোন অংশই মিথ্যা নহে ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! পূর্ব্বকালে মহাত্মা বিপুল যে ভাবে স্ত্রীলোককে রক্ষা করিয়াছিলেন ; সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এখন তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৬॥

বৎস ! ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! ব্রহ্মা যেভাবে এবং যে জন্য স্ত্রীলোক সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; তাহা তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৭॥

(১৪) শ্লোকাৎ পরং স্ত্রীস্বভাবকথনে '...একোনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

ক্ষুরধারা বিষং সর্পো বহ্নিরিত্যেকতঃ স্ত্রিয়ঃ।
প্রজা ইমা মহাবাহো! ধার্মিক্য ইতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৯॥
স্বয়ং গচ্ছন্তি দেবত্বং ততো দেবানিয়াদ্ভয়ম্।
অথাভ্যগচ্ছন্ দেবাস্তে পিতামহমরিন্দম! ॥২০॥
নিবেদ্য মানসং চাপি তূষ্ণীমাসন্নধোমুখাঃ।
তেষামন্তর্গতং জ্ঞাত্বা দেবানাং স পিতামহঃ ॥২১॥
মানবানাং প্রমোহার্থং কৃত্যা নার্য্যোঽসৃজৎ প্রভুঃ।
পূর্ব্বসর্গে তু কৌন্তেয়! সাধ্যো নার্য্য ইহাভবন্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
অসাধ্ব্যস্তু সমুৎপন্নাঃ কৃত্যাঃ সর্গাৎ প্রজাপতেঃ।
তাভ্যঃ কামান্ যথাকামং প্রাদাদ্ধি স পিতামহঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুরেতি। একতঃ ক্ষুরধারাদয়ঃ, একতশ্চ স্ত্রিয়ঃ, ক্ষুরধারাদিবদেব স্ত্রিয়ো বিষমা ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

স্বয়মিতি। স্ত্রিয়ঃ স্বয়ং দেবত্বং গচ্ছন্তিস্ম ধার্ম্মিকত্বাদেব। ততো ভয়ং কর্ত্তৃ দেবান্ ইয়াৎ অগচ্ছৎ স্বপরাভবসম্ভবাৎ। অত স্তে দেবাঃ পিতামহং ব্রহ্মাণমভ্যগচ্ছন্ ॥২০॥

নিবেদ্যেতি। মানসং মনোভাবম্। আসন্ দেবা ইত্যনুবৃত্তিঃ। কৃত্যা আভিচারিক-দেবতারূপাঃ, নার্য্যঃ নারীঃ। পূর্বসর্গে আদিসৃষ্টৌ ॥২১—২২॥

অসাধ্ব্য ইতি। প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ সর্গাৎ তাদৃগ্ভাবেনৈব সৃষ্টিকরণাৎ, কৃত্যা আভি-চারিকদেবতারূপাঃ, অসাধ্ব্যঃ অসত্যো নার্য্যঃ সমুৎপন্নাঃ। যথাকামং যথেষ্টম্ ॥২৩॥

পুত্র! রাজা! স্ত্রীলোক হইতে অধিক পাপিষ্ঠ বস্তু কিছুই নাই। কারণ, স্ত্রীলোকেরা প্রজ্বলিত অগ্নিস্বরূপ এবং সাক্ষাৎ ময়দানবকৃত মায়ার তুল্য ॥১৮॥

ক্ষুরধারা, বিষ, সর্প ও অগ্নি একদিকে, আর একমাত্র স্ত্রীলোক একদিকে। অথচ মহাবাহু! এই স্ত্রীলোকেরাই ধার্ম্মিক, ইহাও আমরা শুনিয়াছি ॥১৯॥

শত্রুদমন রাজা! স্ত্রীলোকেরা ধার্ম্মিক বলিয়া নিজেরাই দেবত্বপ্রাপ্ত হইত; তাহার পর দেবগণের ভয় উপস্থিত হইয়াছিল; তদনন্তর সেই দেবতারা ব্রহ্মার নিকট গমন করিয়াছিলেন ॥২০॥

কুন্তিনন্দন! ক্রমে দেবতারা ইঙ্গিতে মনের ভাব জানাইয়া অধোমুখ হইয়া নীরবে রহিলেন। তখন প্রভাবশালী ব্রহ্মা সেই দেবগণের মনোভাব জানিয়া মানবগণের মোহের জন্য আভিচারিক দেবতারূপে নারীগণকে সৃষ্টি করিলেন। প্রথম সৃষ্টিতে এই জগতে নারীরা সাধ্বী ছিল ॥২১—২২॥

তদবধি ব্রহ্মার সেই সৃষ্টির গুণে নারীরা আভিচারিক দেবতার ন্যায়

তাঃ কামলুব্ধাঃ প্রমদাঃ প্রবাধন্তে নরান্ সদা।
ক্রোধং কামস্য দেবেশঃ সহায়ং চাসৃজৎ প্রভুঃ ॥২৪॥
অসজ্জন্ত প্রজাঃ সর্বাঃ কামক্রোধবশঙ্গতাঃ।
ন চ স্ত্রীণাং ক্রিয়া কাচিদিতি ধর্ম্মো ব্যবস্থিতঃ।
নিরিন্দ্রিয়া হ্যশাস্ত্রাশ্চ স্ত্রিয়োঽনৃতমিতি শ্রুতিঃ ॥২৫॥
শয্যাসনমলঙ্কারমন্নপানমনার্য্যতাম্।
দুর্বাগ্ভাবং রতিং চৈব দদৌ স্ত্রীভ্যঃ প্রজাপতিঃ ॥২৬॥
ন তাসাং রক্ষণং শক্যং কর্ত্তুং পুংসা কথঞ্চন।
অপি বিশ্বকৃতা তাত! কুতস্তু পুরুষৈরিহ ॥২৭॥

তা ইতি। প্রবাধন্তে পীড়য়ন্তি কামতৃপ্ত্যর্থমেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

অসজ্জন্ত ইতি। অসজ্জন্ত মোহাৎ স্ত্রীষু আসক্তা অভবন্, প্রজাঃ পুরুষাঃ। ক্রিয়াঃ পুরুষাকর্ষণার্থং কার্য্যম্। ইঙ্গিতাদিকং বিনাপি স্বরূপতঃ স্ত্রীভিরাকৃষ্যন্তে পুরুষা ইতি ভাবঃ। নিরিন্দ্রিয়া অপ্রশস্তমনসঃ, অশাস্ত্রাঃ শাস্ত্রবিহিতনিয়মশূন্যা অনৃতং মিথ্যাবাদিন্যঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

শয্যেতি। অনার্য্যতামসাধুতাম্, দুর্বাগ্ভাবং কটুভাষিত্বম্ ॥২৬॥

নেতি। বিশ্বকৃতা জগৎসৃষ্টিকারিণা ব্রহ্মণাপি ॥২৭॥

---

অসাধ্বীরূপে জন্মিতে লাগিল। কারণ, ব্রহ্মা তাহাদিগকে যথেষ্ট কামপ্রবৃত্তি দান করিয়াছিলেন ॥২৩॥

অতএব সেই নারীরা কামে লুব্ধ হইয়া সর্ব্বদাই পুরুষগণকে উৎপীড়ন করিতে লাগিল; পরে প্রভাবশালী ব্রহ্মা কামের সহায়রূপে ক্রোধকে সৃষ্টি করিলেন ॥২৪॥

সেই সময় হইতে সকল পুরুষই কাম ও ক্রোধের বশীভূত হইয়া নারীগণে আসক্ত হইতে থাকিল; কিন্তু এই আসক্তিবিষয়ে নারীগণের কোন ক্রিয়া রহিল না। ব্রহ্মা এইরূপ নিয়মই প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন। আমাদের শুনা আছে যে তদবধি স্ত্রীলোকদের মন অপ্রশস্ত, কার্য্য অশাস্ত্রীয় এবং বাক্য ও ব্যবহার মিথ্যা হইয়া আসিতেছে ॥২৫॥

ব্রহ্মা স্ত্রীলোকদিগকে শয্যা, আসন, অলঙ্কার, অন্ন, পানীয়, অসাধুতা, কটুভাষিত্ব ও রতিশক্তি দান করিয়াছিলেন ॥২৬॥

বৎস! পুরুষ কোন প্রকারেই স্ত্রীলোকদিগকে রক্ষা করিতে সমর্থ হয় না; এমন কি, জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মাও তাহাদিগকে রক্ষা করিতে পারেন না; মানুষেরা আর পারিবে কিপ্রকারে? ॥২৭॥

বাচা চ বধবন্ধৈর্ব্বা ক্লেশৈর্বা বিবিধৈস্তথা।
ন শক্যা রক্ষিতুং নার্য্যস্তা হি নিত্যমসংযতাঃ ॥২৮॥
ইদং তু পুরুষব্যাঘ্র! পুরস্তাচ্ছ্রুতবানহম্।
যথা রক্ষা কৃতা পূর্বং বিপুলেন গুরুস্ত্রিয়ঃ ॥২৯॥
ঋষিরাসীন্মহাভাগো দেবশর্ম্মেতি বিশ্রুতঃ।
তস্য ভার্য্যা রুচির্নাম রূপেণাসদৃশী ভুবি ॥৩০॥
তস্যা রূপেণ সংমত্তা দেবগন্ধর্বদানবাঃ।
বিশেষেণ তু রাজেন্দ্র! বৃত্রহা পাকশাসনঃ ॥৩১॥
নারীণাং চরিতজ্ঞশ্চ দেবশর্ম্মা মহামুনিঃ।
যথাশক্তি যথোৎসাহং ভার্য্যাং তামভ্যরক্ষত ॥৩২॥
পুরন্দরঞ্চ জানীতে পরস্ত্রীকামচারিণম্।
তস্মাদ্বলেন ভার্য্যায়া রক্ষণং স চকার হ ॥৩৩॥

---

ভারতকৌমুদী

বাচেতি। অসংযতা অসংবৃতকামবেগাঃ ॥২৮॥
ইদমিতি। গুরুস্ত্রিয় ইতি বহুবচনং গৌরবাদেব ॥২৯॥
ঋষিরিতি। বিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ। অসদৃশী অতুলনীয়া ॥৩০॥
তস্যা ইতি। সংমত্তাঃ কামেনোন্মত্তাঃ। বৃত্রহা বৃত্রাসুরহন্তা ॥৩১॥
নারীণামিতি। উৎসাহমুত্তমমনতিক্রম্যেতি যথোৎসাহম্ ॥৩২॥
পুরন্দরমিতি। পরস্ত্রীষু কামেন চরতি গচ্ছতীতি তম্ ॥৩৩॥

বাক্য, বধ, বন্ধন এবং নানাবিধ ক্লেশদ্বারাও স্ত্রীগণকে রক্ষা করিতে পারা যায় না। কারণ, তাহারা সর্ব্বদাই অসংবৃতকামবেগা ॥২৮॥

নরশ্রেষ্ঠ! আমি ইহা পূর্ব্বে শুনিয়াছি যে, পূর্ব্বকালে মুনিশিষ্য বিপুল গুরুস্ত্রীকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥২৯॥

'দেবশর্ম্মা' নামে প্রসিদ্ধ এক মহাত্মা ঋষি ছিলেন এবং ভূমণ্ডলে রূপে অতুলনীয়া 'রুচি'নামে তাঁহার ভার্য্যা ছিল ॥৩০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও দানবগণ রুচির রূপে উন্মত্ত ছিলেন; কিন্তু বৃত্রহন্তা ইন্দ্র বিশেষভাবেই কামোন্মত্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥৩১॥

এদিকে নারীচরিত্রাভিজ্ঞ মহর্ষি দেবশর্ম্মা শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে সেই ভার্য্যা রুচিকে রক্ষা করিতেন ॥৩২॥

দেবশর্ম্মা, ইন্দ্রকেও পরস্ত্রীকামুক বলিয়া জানিতেন। সুতরাং তিনি বলপূর্ব্বক ভার্য্যাকে রক্ষা করিতেছিলেন ॥৩৩॥

স কদাচিদৃষিস্তাত ! যজ্ঞং কর্ত্তুমনাস্তদা ।
ভার্য্যাসংরক্ষণং কার্য্যং কথং স্যাদিত্যচিন্তয়ৎ ॥৩৪॥
রক্ষাবিধানং মনসা স সঞ্চিন্ত্য মহাতপাঃ ।
আহূয় দয়িতং শিষ্যং বিপুলং প্রাহ ভার্গবম্ ॥৩৫॥

দেবশর্ম্মোবাচ ।

যজ্ঞকারো গমিষ্যামি রুচিং চেমাং সুরেশ্বরঃ ।
যতঃ প্রার্থয়তে নিত্যং তাং রক্ষস্ব যথাবলম্ ॥৩৬॥
অপ্রমত্তেন তে ভাব্যং সদা প্রতি পুরন্দরম্ ।
স হি রূপাণি কুরুতে বিবিধানি ভৃগূত্তম ! ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তো বিপুলস্তেন তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
সদৈবোগ্রতপা রাজন্ ! অগ্ন্যর্কসদৃশদ্যুতিঃ ॥৩৮॥
ধর্ম্মজ্ঞঃ সত্যবাদী চ তথেতি প্রত্যভাষত ।
পুনশ্চেদং মহারাজ ! পপ্রচ্ছ প্রস্থিতং গুরুম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যজ্ঞং কর্ত্তুমনা, অতএব স্থানান্তরগমনাভিলাষীত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
রক্ষেতি । দয়িতং প্রিয়ম্, ভার্গবং ভৃগুগোত্রম্ ॥৩৫॥
যজ্ঞেতি । সুরেশ্বর ইন্দ্রঃ । অতস্তাং রক্ষ ৩৬
অপ্রেতি । অপ্রমত্তেন সাবধানেন, তে ত্বয়া ॥৩৭॥
ইতীতি । নিয়তেন্দ্রিয়ঃ সংযতচিত্তোপস্থঃ । প্রস্থিতং প্রস্থাস্যমানম্ ॥৩৮—৩৯॥

বৎস ! কোন সময়ে সেই ঋষি দেবশর্ম্মা যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিলেন । তখন তিনি চিন্তা করিলেন যে, কিপ্রকারে ভার্যাকে রক্ষা করা হইবে' ॥৩৪॥

সেই মহাতপা দেবশর্ম্মা ভার্য্যাকে রক্ষা করার বিষয় মনে মনে চিন্তা করিয়া প্রিয়শিষ্য ভৃগুগোত্র বিপুলকে ডাকিয়া বলিলেন ॥৩৫॥

দেবশর্ম্মা বলিলেন—'বৎস ! আমি যজ্ঞ করিবার জন্য যাইব, কিন্তু এদিকে যেহেতু ইন্দ্র সর্ব্বদাই এই রুচিকে প্রার্থনা করে ; অতএব তুমি শক্তি অনুসারে তাহাকে রক্ষা করিতে থাক ॥৩৬॥

ভৃগুশ্রেষ্ঠ ! তুমি সর্ব্বদাই ইন্দ্রের বিষয়ে সাবধান থাকিবে । কারণ, সে নানাবিধরূপ ধারণ করিয়া থাকে ॥৩৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ! দেবশর্ম্মা এইরূপ বলিলে—তপস্বী, জিতেন্দ্রিয়, সর্ব্বদাই উগ্রতপা, অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, ধর্ম্মজ্ঞ এবং সত্যবাদী বিপুল

বিপুল উবাচ।

কানি রূপাণি শক্রস্য ভবন্ত্যাগচ্ছতো মুনে!।
বপুস্তেজশ্চ কীদৃগ্‌বৈ তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪০॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স ভগবান্ তস্মৈ বিপুলায় মহাত্মনে।
আচচক্ষে যথাতত্ত্বং মায়াং শক্রস্য ভারত! ॥৪১॥

দেবশর্ম্মোবাচ।

বহুমায়ঃ স বিপ্রর্ষে! ভগবান্ পাকশাসনঃ।
তাংস্তান্ বিকুরুতে ভাবান্ বহূনথ মুহুর্ম্মুহুঃ ॥৪২॥
কিরীটী বজ্রধৃগ্‌ধন্বী মুকুটী বদ্ধকুণ্ডলঃ।
ভবত্যথ মুহূর্ত্তেন চণ্ডালসমদর্শনঃ ॥৫৩॥
শিখী জটী চীরবাসাঃ পুনর্ভবতি পুত্রক!।
বৃহচ্ছরীরশ্চ পুনশ্চীরবাসাঃ পুনঃ কৃশঃ।
গৌরং শ্যামঞ্চ কৃষ্ণঞ্চ বর্ণং বিকুরুতে পুনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কানীতি। বপুস্তেজঃ শারীরিকং বলম্। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৪০॥
তত ইতি। আচচক্ষে উবাচ, যথাতত্ত্বং সত্যানুসারেণ ॥৪১॥
বহ্বিতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্। ভাবান্ আকারান্ ॥৪২॥
কিরীটীতি। মুকুটী ভিন্নপ্রকারকিরীটযুক্তঃ ॥৪৩॥

প্রত্যুত্তর করিলেন, 'তাহাই হইবে'। মহারাজ! প্রস্থিত গুরুর নিকট তিনি পুনরায় এইরূপ প্রশ্ন করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

বিপুল বলিলেন—'মুনি! আগত ইন্দ্রের কি কি রূপ হয়? শরীরের তেজই বা কিপ্রকার? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! তাহার পর ভগবান্ দেবশর্ম্মা মহাত্মা বিপুলের নিকটে যথার্থরূপে ইন্দ্রের মায়া বলিতে লাগিলেন ॥৪১॥

দেবশর্ম্মা বলিলেন—'ব্রহ্মর্ষি বিপুল! প্রভাবশালী ইন্দ্র বহুবিধ মায়াযুক্ত। সুতরাং তিনি মুহুর্ম্মুহু বহুবিধ আকারধারণ করিয়া থাকেন ॥৪২॥

কখনও কিরীট, বজ্র ও ধনুর্ধারণ করেন, কখনও ভিন্ন প্রকারের কিরীট ও কুণ্ডলযুক্ত হন, আবার মুহূর্ত্তকালমধ্যেই চণ্ডালের তুল্য আকৃতিধারণ করিয়া থাকেন ॥৪৩॥

বিরূপো রূপবাংশ্চৈব যুবা বৃদ্ধস্তথৈব চ।
ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়শ্চৈব বৈশ্যঃ শূদ্রস্তথৈব চ ॥৪৫॥
প্রতিলোমোঽনুলোমশ্চ ভবত্যথ শতক্রতুঃ।
শুকবায়সরূপী চ হংসকোকিলরূপবান্ ॥৪৬॥
সিংহব্যাঘ্রগজানাঞ্চ রূপং ধারয়তে পুনঃ।
দৈবং দৈত্যমথো রাজ্ঞাং বপুর্দ্ধারয়তেঽপি চ ॥৪৭॥
অকৃশো বায়ুভগ্নাঙ্গঃ শকুনির্ব্বিকৃতস্তথা।
চতুষ্পাদ্বহুরূপশ্চ পুনর্ভবতি বালিশঃ ॥৪৮॥
মক্ষিকামশকাদীনাং বপুর্দ্ধারয়তেঽপি চ।
ন শক্যমস্য গ্রহণং কর্ত্তুং বিপুল ! কেনচিৎ ॥৪৯॥

---

ভারতকৌমুদী

শিখীতি। চীরবাসাঃ কৌপীনবস্ত্রঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৪॥
বিরূপ ইতি। বিরূপঃ কুৎসিতঃ, রূপবান্ সুন্দরঃ ॥৪৫॥
প্রতীতি। প্রতিলোমঃ প্রতিকূলঃ, অনুলোমঃ অনুকূলশ্চ ॥৪৬॥
সিংহেতি। দেবস্যেদং দৈবম্, দৈত্যস্যেদং দৈত্যম্ ॥৪৭॥
অকৃশ ইতি। বায়ুনা ভগ্নানি অঙ্গানি যস্য সঃ, শকুনিঃ পক্ষী। বালিশো মূর্খঃ ॥৪৮॥
মক্ষিকেতি। অস্য ইন্দ্রস্য, গ্রহণং রূপাবধারণম্ ॥৪৯॥

পুত্র ! কখনও তিনি শিখা, জটাও কৌপীনধারণ করেন ; আবার বিশাল শরীর হন, পুনরায় কৌপীনধারী কৃশ হইয়া যান এবং তিনি একবার গৌর, আবার শ্যাম, পুনরায় কৃষ্ণবর্ণ গ্রহণ করেন ॥৪৪॥

কখনও বিরূপ, কখনও রূপবান্, কোন সময়ে যুবা, কোন সময়ে বৃদ্ধ, আবার ক্ষেত্রবিশেষে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র হইয়া থাকেন ॥৪৫॥

ইন্দ্র, অনুকূল এবং প্রতিকূল হইতে পারেন ; আর তিনি শুকরূপী, কাক-রূপী, হংসরূপী এবং কোকিলরূপীও হইয়া থাকেন ॥৪৬॥

আবার তিনি সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তীর রূপধারণ করেন ; কিংবা দেব, দৈত্য ও রাজার মূর্ত্তিধারণ করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

ইন্দ্র স্থূল ও বায়ুভগ্নগাত্র, বিকৃত পক্ষী হন ; আবার চতুষ্পাদ পশু, অন্য বহুরূপী, কিংবা মূর্খ মানুষ হইয়া থাকেন ॥৪৮॥

কখনও মক্ষিকা ও মশকপ্রভৃতির মূর্ত্তিধারণ করেন। অতএব বিপুল ! কোন লোকই ইন্দ্রের স্বরূপ নিরূপণ করিতে সমর্থ হয় না ॥৪৯॥

অপি বিশ্বকৃতা তাত ! যেন সৃষ্টমিদং জগৎ।
পুনরন্তর্হিতঃ শক্রো দৃশ্যতে জ্ঞানচক্ষুষা ॥৫০॥
বায়ুভূতশ্চ স পুনর্দ্দেবরাজো ভবত্যুত।
এবং রূপাণি সততং কুরুতে পাকশাসনঃ ॥৫১॥
তস্মাদ্বিপুল ! যত্নেন রক্ষেমাং তনুমধ্যমাম্।
যথা রুচিং নাবলিহেদ্দেবেন্দ্রো ভৃগুসত্তম ! ।
ক্রতাবুপহিতে ন্যস্তং হবিঃ শ্বেব দুরাত্মবান্ ॥৫২॥
এবমাখ্যায় স মুনির্যজ্ঞকারোঽগমত্তদা।
দেবশর্ম্মা মহাভাগস্ততো ভরতসত্তম ! ॥৫৩॥
বিপুলস্তু বচঃ শ্রুত্বা গুরোশ্চিন্তামুপেযিবান্।
রক্ষাঞ্চ পরমাং চক্রে দেবরাজান্মহাবলাৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি। বিশ্বকৃতা ব্রহ্মণা, দৃশ্যতে যোগিনা ॥৫০॥
বাযিতি। দেবরাজস্তত্বৎ কিরীটকুণ্ডলাদিমান্ ॥৫১॥
তস্মাদিতি। তনুমধ্যমাং কৃশকটীদেশাম্। নাবলিহেৎ নাস্বদেত। ক্রতৌ যজ্ঞে উপহিতে অনুষ্ঠিতে, ন্যস্তং স্থাপিতং হবির্ঘৃতাদিকম্, শ্বা কুক্কুর ইব, দুরাত্মবান্ দুষ্টচিত্তঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥
এবমিতি। আখ্যায় উক্ত্বা। ততঃ স্বগৃহাৎ ॥৫৩॥
বিপুল ইতি। উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্, রক্ষাং গুরুপত্ন্যাঃ ॥৫৪॥

বৎস ! যিনি এই জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই ব্রহ্মাও ইন্দ্রের রূপনির্ণয় করিতে পারেন না। আবার তিনি অন্তর্হিত হন; তখন যোগী জ্ঞানদৃষ্টি-দ্বারা তাঁহাকে দর্শন করেন ॥৫০॥

তিনি বায়ুরূপী হইয়া আবার দেবরাজ হন। ইন্দ্র সর্ব্বদা এই প্রকার রূপ-ধারণ করিয়া থাকেন ॥৫১॥

অতএব ভৃগুশ্রেষ্ঠ বিপুল ! তুমি যত্নপূর্বক এই কৃশকটীদেশা রুচিকে রক্ষা কর; কুক্কুর যেমন আরব্ধযজ্ঞে স্থাপিত হবি লেহন করে; সেইরূপ দুরাত্মা ইন্দ্র যাহাতে ইহাকে লেহন করিতে না পারে' ॥৫২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা দেবশর্ম্মা এইরূপ বলিয়া যজ্ঞ করিবার জন্য তখনই নিজগৃহ হইতে চলিয়া গেলেন ॥৫৩॥

এদিকে বিপুল, গুরুর বাক্য শুনিয়া চিন্তান্বিত হইয়া মহাবল ইন্দ্র হইতে বিশেষভাবে গুরুপত্নীকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

কিংনু শক্যং ময়া কর্ত্তুং গুরুদারাভিরক্ষণে।
মায়াবী হি সুরেন্দ্রোঽসৌ দুর্দ্ধর্ষশ্চাপি বীর্য্যবান্ ॥৫৫॥
নাপিধায়াশ্রমং শক্যো রক্ষিতুং পাকশাসনঃ।
উটজং বা তথা হ্যস্য নানাবিধস্বরূপতা ॥৫৬॥
বায়ুরূপেণ বা শক্রো গুরুপত্নীং প্রধর্ষয়েৎ।
তস্মাদিমাং সম্প্রবিশ্য রুচিং স্থাস্যেঽহমদ্য বৈ ॥৫৭॥
অথবা পৌরুষেণেয়ং ন শক্যা রক্ষিতুং ময়া।
বহুরূপো হি ভগবান্ শ্রূয়তে পাকশাসনঃ ॥৫৮॥
সোঽহং যোগবলাদেনাং রক্ষিষ্যে পাকশাসনাৎ।
গাত্রাণি গাত্রৈরস্যাহং সম্প্রবেক্ষ্যে হি রক্ষিতুম্ ॥৫৯॥
যদ্যুচ্ছিষ্টামিমাং পত্নীমদ্য পশ্যতি মে গুরুঃ।
শপ্স্যত্যসংশয়ং কোপাদ্দিব্যজ্ঞানো মহাতপাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। বীর্য্যবান্, অতো বলেনাপি বারয়িতুং ন শক্য ইতি ভাবঃ ॥৫৫॥

নেতি। আশ্রমং তপোবনম্, উটজং পর্ণশালাং বা, অপিধায় অনাচ্ছাদ্য পাকশাসন ইন্দ্রঃ, রক্ষিতুং বারয়িতুং ন শক্যঃ। তথাহি অস্য ইন্দ্রস্য নানাবিধস্বরূপতা বায়ুপ্রভৃতিবহুরূপধারণ যোগ্যতা বর্ত্ততে ॥৫৬॥

বায়্বিতি। ইমাং গুরুপত্নীম্, অস্যাঃ শরীরমিত্যর্থঃ ॥৫৭॥

অথবেতি। ভগবান্ দেবরাজত্বেন মাহাত্ম্যবান্ ॥৫৮॥

স ইতি। অস্যাহমিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫৯॥

যদীতি। উচ্ছিষ্টাং পরভুক্তাম্। শপ্স্যতি শাপং দাস্যতি ॥৬০॥

তিনি তখন এইরূপ চিন্তা করিয়াছিলেন যে, আমি গুরুপত্নীর রক্ষাবিষয়ে কি করিতে পারিব? কারণ, ঐ ইন্দ্র মায়াবী, দুর্দ্ধর্ষ ও বলবান্ ॥৫৫॥

এই আশ্রম ও পর্ণশালা আবৃত না করিয়া ইন্দ্রকে বারণ করিতে পারা যাইবে না। কারণ, ইন্দ্রের নানাবিধরূপ ধারণ করিবার ক্ষমতা রহিয়াছে ॥৫৬॥

হয়ত, ইন্দ্র বায়ুরূপে গুরুপত্নীকে ধর্ষণ করিবেন। অতএব আমি আজ গুরুপত্নীর শরীরে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করিব ॥৫৭॥

অথবা পুরুষকার দ্বারা আমি ইহাকে রক্ষা করিতে পারিব না। কারণ, প্রভাবশালী ইন্দ্রকে বহুরূপী বলিয়া শুনিতে পাই ॥৫৮॥

আমি যোগবলে ইন্দ্র হইতে ইহাকে রক্ষা করিব। ইহাকে রক্ষা করিবার জন্য অঙ্গদ্বারা ইহার অঙ্গে প্রবেশ করিব ॥৫৯॥

ন চেয়ং রক্ষিতুং শক্যা যথান্যা প্রমদা নৃভিঃ।
মায়াবী হি সুরেন্দ্রোঽসাবহো প্রাপ্তোঽস্মি সংশয়ম্।
অবশ্যকরণীয়ং হি গুরোরিহ হি শাসনম্ ॥৬১॥
যদি ত্বেতদহং কুর্য্যামাশ্চর্য্যং স্যাৎ কৃতং ময়া।
যোগেনাথ প্রবেশো হি গুরুপত্ন্যাঃ কলেবরে ॥৬২॥
এবমেব শরীরেঽস্যা নিবৎস্যামি সমাহিতঃ।
অসক্তঃ পদ্মপত্রস্থো জলবিন্দুর্যথা চলঃ ॥৬৩॥
নির্ম্মুক্তস্য রজোরূপান্নাপরাধো ভবেন্মম।
যথা হি শূন্যাং পথিকঃ সভামধ্যাবসেৎ পথি ॥৬৪॥
তথাধ্যাবাসয়িষ্যামি গুরুপত্ন্যাঃ কলেবরম্।
এবমেব শরীরেঽস্যা নিবৎস্যামি সমাহিতঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি। হি যস্মাৎ। সংশয়ং রক্ষাসন্দেহম্। শাসনমাদেশপালনম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬১॥

যদীতি। কুর্য্যাং কর্ত্তুং শক্নুয়াম্। প্রবেশঃ কর্ত্তব্য ইতি শেষঃ ॥৬২॥

এবমিতি। সমাহিতঃ সমাধিমান্। চলশ্চঞ্চলঃ ॥৬৩॥

নির্মুক্ত ইতি। রজোরূপাৎ আর্ত্তবভাবাৎ নির্ম্মুক্তস্য নির্গতস্য মম। আবাসয়িষ্যামি অধ্যবৎস্যামি ॥৬৪—৬৫॥

দিব্যজ্ঞানী ও মহাতপা আমার গুরুদেব যদি আজ এই পত্নীকে পরভুক্তা দর্শন করেন; তাহা হইলে নিশ্চয়ই ক্রোধবশতঃ আমাকে অভিসম্পাত করিবেন ॥৬০॥

পুরুষেরা অন্য স্ত্রীকে যেভাবে রক্ষা করে; আমি সেইভাবে এই গুরুপত্নীকে রক্ষা করিতে পারিব না। কারণ, ঐ ইন্দ্র মায়াবী। হায়! গুরুপত্নীকে রক্ষা করিবার বিষয়ে সন্দিগ্ধ হইয়া পড়িলাম। সে যাহা হউক, এখন গুরুর আদেশপালন, আমার অবশ্য কর্ত্তব্য ॥৬১॥

যদি আমি ইহা করিতে পারি, তাহা হইলে আমার অদ্ভুত কার্য্যই করা হইবে; আমি যোগবলে গুরুপত্নীর দেহে প্রবেশ করিব ॥৬২॥

তারপর পদ্মপত্রস্থিত চঞ্চল জলবিন্দু যেমন অসংলগ্ন অবস্থায় থাকে; আমিও তেমনই গুরুপত্নীর শরীরে সমাহিত হইয়া থাকিব ॥৬৩॥

পরে রজোরূপে নির্গত হইয়া আসিলে আমার কোন অপরাধ হইবে না। সুতরাং পথিক যেমন পথিমধ্যে কোন শূন্য মহাগৃহে বাস করে; তেমন আমি আজ গুরুপত্নীর দেহে বাস করিব। এইভাবে আমি সমাহিত হইয়া গুরুপত্নীর দেহে থাকিব ॥৬৪—৬৫॥

ইত্যেবং ধর্ম্মমালোক্য বেদবেদাঙ্গপারগঃ।
তপশ্চ বিপুলং দৃষ্ট্বা গুরোরাত্মন এব চ ॥৬৬॥
ইতি নিশ্চিত্য মনসা রক্ষাং প্রতি স ভার্গবঃ।
অন্বতিষ্ঠৎ পরং যত্নং যথা তচ্ছৃণু পার্থিব! ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
গুরুপত্নীমুপাসীনো বিপুলঃ স মহাতপাঃ।
উপাসীনামনিন্দ্যাঙ্গীং কথাভিঃ সমলোভয়ৎ ॥৬৮॥
নেত্রাভ্যাং নেত্রয়োরস্যা রশ্মিং সংযোজ্য রশ্মিভিঃ।
বিবেশ বিপুলঃ কায়মাকাশং পবনো যথা ॥৬৯॥
লক্ষণং লক্ষণেনৈব বদনং বদনেন চ।
অবিচেষ্টন্নতিষ্ঠদ্বৈ ছায়েবান্তর্হিতো মুনিঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ধর্ম্মং ন্যায়ম্। রক্ষাং গুরুপত্ন্যাঃ ॥৬৬—৬৭॥

গুর্ব্বিতি। মহাতপাঃ স বিপুলঃ, উপাসীনাং সমীপোপবিষ্টাং অনিন্দ্যাঙ্গীং গুরুপত্নীং, উপাসীনঃ সন্তোষয়ন্ সন্, কথাভিঃ সমলোভয়ৎ ॥৬৮॥

নেত্রাভ্যামিতি। বিপুলো নেত্রাভ্যাং নিজনেত্রয়োঃ, রশ্মিভিঃ কিরণৈঃ অস্যা গুরুপত্ন্যা নেত্রয়োঃ রশ্মিং সংযোজ্য, যথা পবন আকাশম্, তথা তস্যাঃ কায়ং শরীরং বিবেশ ॥৬৯॥

লক্ষণমিতি। মুনির্বিপুলঃ ছায়েব, গুরুপত্নীদেহে অন্তর্হিতঃ সন্, লক্ষণেন স্বদেহচিহ্নেন, লক্ষণং গুরুপত্নীদেহচিহ্নম্, নিজেন বদনেন চ গুরুপত্ন্যা বদনম্, অবিচেষ্টন্ অচেষ্টন্ অতিষ্ঠৎ ॥৭০॥

রাজা! বেদ-বেদাঙ্গ-পারদর্শী ভৃগুবংশীয় বিপুল, এইরূপ ন্যায্য বিষয় আলোচনা করিয়া, গুরুর ও নিজের প্রচুর তপোবল দেখিয়া গুরুপত্নীর রক্ষা-বিষয়ে মনে মনে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া, যেভাবে পরম যত্নের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৬৬—৬৭॥

একদা অনিন্দ্যসুন্দরী গুরুপত্নী নিকটে উপবিষ্ট ছিলেন তখন মহাতপা বিপুল তাঁহার সেবা করিতে যাইয়া তাঁহাকে নানা কথায় লুব্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তখন বিপুল নিজনেত্রযুগলের কিরণের সহিত গুরুপত্নীর নেত্রযুগলের কিরণ সংযুক্ত করিয়া, বায়ু যেমন আকাশে প্রবেশ করে, তেমন গুরুপত্নীর শরীরে প্রবেশ করিলেন ॥৬৯॥

ক্রমে বিপুল গুরুপত্নীর শরীরে অন্তর্হিত থাকিয়া, ছায়ার ন্যায় নিজলক্ষণ-

(৬৬) বেদবেদাংশ্চ সর্ব্বশঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৬৮) গুরুপত্নীং সমাসীনঃ যথার্থে সমলোভয়ৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ততো বিষ্টভ্য বিপুলো গুরুপত্ন্যাঃ কলেবরম্।
উবাস রক্ষণে যুক্তো ন চ সা তমবুধ্যত ॥৭১॥
যং কালং নাগতো রাজন্! গুরুস্তস্য মহাত্মনঃ।
ক্রতুং সমাপ্য স্বগৃহং তং কালং সোঽভ্যরক্ষত ॥৭২॥
ভীষ্ম উবাচ।
ততঃ কদাচিদ্দেবেশো দিব্যরূপবপুর্দ্ধরঃ।
ইদমন্তরমিত্যেবমভ্যগাত্তমথাশ্রমম্ ॥৭৩॥
রূপমপ্রতিমং কৃত্বা লোভনীয়ং জনাধিপঃ।
দর্শনীয়তমো ভূত্বা প্রবিবেশ তমাশ্রমম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বিষ্টভ্য অধিষ্ঠায়। যুক্তো নিরতঃ ॥৭১॥
যমিতি। যং যাবন্তম্। তং তাবন্তম্, স বিপুলঃ ॥৭২॥
তত ইতি। দেবেশ ইন্দ্রঃ। অন্তরমবসরঃ ॥৭৩॥
রূপমিতি। জনাধিপঃ স্বর্গলোকাধিপতিরিন্দ্রঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমেবেত্যধ্যায়স্য তাৎপর্য্যম্—নানারূপেভ্যো বিটেভ্যো যোগবলেনৈব স্বভাবচপলাঃ স্ত্রিয়ঃ সংরক্ষিতুং শক্যা নান্যথেতি ॥১৫—৭২॥ বিপুলমিত্যধ্যায়স্য তাৎপর্য্যম্—পদ্মপত্রাম্বুবদসঙ্গস্যাপি যোগিনো মাতুরপি স্পর্শমাত্রাদ্দোষো ভবতীতি গুরাবগুভমপি কর্ম্মানিবেদ্য ন স্থাতব্য-

দ্বারা গুরুপত্নীর লক্ষণের এবং নিজমুখদ্বারা গুরুপত্নীর মুখের অনুকরণ করিতে থাকিয়া অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৭০॥

তাহার পর বিপুল, গুরুপত্নীর দেহ আশ্রয় করিয়া তাঁহার রক্ষায় নিরত থাকিয়া, বাস করিতে লাগিলেন; কিন্তু গুরুপত্নী তাঁহাকে বুঝিতে পারিলেন না ॥৭১॥

রাজা! মহাত্মা বিপুলের গুরু দেবশর্ম্মা যজ্ঞ সমাপ্ত করিয়া যাবৎকাল গৃহে আগমন না করিলেন; তাবৎকাল বিপুল গুরুপত্নীকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৭২॥

তাহার পর কোন সময়ে 'ইহাই অবসর' এইরূপ ভাবিয়া দেবরাজ অলৌকিক রূপযুক্ত দেহধারণ করিয়া সেই আশ্রমে আগমন করিলেন ॥৭৩॥

ইন্দ্র, নিরুপম ও লোভনীয় রূপধারণ করিয়া পরম সুন্দর হইয়া সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৭৪॥

(৭২) শ্লোকাৎ পরং···বিপুলোপাখ্যানে '··· চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ, '···পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ—নি।

স দদর্শ তদাসীনং বিপুলস্য কলেবরম্ ।
নিশ্চেষ্টং স্তব্ধনয়নম্ যথালেখ্যগতং তথা ॥৭৫॥
রুচিঞ্চ রুচিরাপাঙ্গীং পীনশ্রোণিপয়োধরাম্ ।
পদ্মপত্রবিশালাক্ষীং সম্পূর্ণেন্দুনিভাননাম্ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
সা তমালোক্য সহসা প্রত্যুত্থাতুমিয়েষ হ ।
রূপেণ বিস্মিতা কোঽসীত্যথ বক্তুমিবেচ্ছতী ॥৭৭॥
উত্থাতুকামা তু সতী বিষ্টব্ধা বিপুলেন সা ।
নিগৃহীতা মনুষ্যেন্দ্র ! ন শশাক বিচেষ্টিতুম্ ॥৭৮॥
তামাবভাষে দেবেন্দ্রঃ সাম্না পরমবল্গুনা
ত্বদর্থমাগতং বিদ্ধি দেবেন্দ্রং মাং শুচিস্মিতে ! ॥৭৯॥
ক্লিশ্যমানমনঙ্গেন ত্বৎসঙ্কল্পভবেন হ ।
তৎ সম্প্রাপ্ত হি মাং সুভ্রু ! পুরা কালোঽতিবর্ত্ততে ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। আসীনমুপবিষ্টম্। নিশ্চেষ্টং নিষ্ক্রিয়ম্। রুচিরাপাঙ্গীং সুন্দরনয়নপ্রান্তাং, পীনাঃ স্থূলাঃ শ্রোণিপয়োধরা নিতম্বস্তনা যস্যাস্তাম্, পদ্মপত্রবৎ বিশালে অক্ষিণী নয়নে যস্যাস্তাম্; সম্পূর্ণেন্দুনিভাননাং পূর্ণচন্দ্রতুল্যবদনাম্, রুচিঞ্চ দদর্শ ইত্যন্বয়ঃ ॥৭৫—৭৬॥

সেতি। ইচ্ছতীতি নকারলোপ আর্ষঃ ॥৭৭॥

উত্থাত্বিতি। বিষ্টব্ধা অধিষ্ঠিতা। নিগৃহীতা নিরুদ্ধা। বিচেষ্টিতুং পাদাদিকং চালয়িতুম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি চ ॥৭৩—৭৬॥ আদীয়তেঽস্মিন্ বান্ধবৈর্দত্তম্ উপায়নাদিকং তদাদানং বিবাহাদ্যুৎসবঃ,

তখন তিনি দর্শন করিলেন—'চিত্রপটে চিত্রিত মূর্ত্তির ন্যায় নিষ্ক্রিয় ও নিশ্চলনয়ন বিপুলের দেহটী তখন সেই স্থানে উপবিষ্ট আছে এবং সুন্দরনয়না, পীবর নিতম্বস্তনী, পদ্মদলবিশালনেত্রা ও পূর্ণচন্দ্রতুল্যবদনা রুচিও সেখানে উপবিষ্ট রহিয়াছেন ॥৭৫—৭৬॥

রুচি সহসা ইন্দ্রকে দেখিয়া তাঁহার রূপে বিস্মিত হইয়া "আপনি কে" ইহা বলিবার ইচ্ছা করিয়াই যেন প্রত্যুত্থান করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৭॥

নরনাথ! বিপুলকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিতা রুচি গাত্রোত্থান করিবার ইচ্ছা করিবামাত্রই বিপুল তাঁহাকে নিরুদ্ধ করিলেন; সুতরাং রুচি আর অঙ্গসঞ্চালন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৭৮॥

(৮০) তৎ সমাপ্তং হি মাং···বঙ্গ বৰ্দ্ধ, তৎ পর্য্যাপ্ত হি মাং—নি।

তমেবংবাদিনং শক্রং শুশ্রাব বিপুলো মুনিঃ।
গুরুপত্ন্যাঃ শরীরস্থো দদর্শ ত্রিদশাধিপম্ ॥৮১॥
ন শশাক চ সা রাজন্! প্রত্যুত্থাতুমনিন্দিতা।
বক্তুঞ্চ নাশকদ্রাজন্! বিষ্টব্ধা বিপুলেন সা ॥৮২॥
আকারং গুরুপত্ন্যাস্তু স বিজ্ঞায় ভৃগূদ্বহঃ।
নিজগ্রাহ মহাতেজা যোগেন বলবৎ প্রভো! ॥৮৩॥
ববন্ধ যোগবন্ধৈশ্চ তস্যাঃ সর্বেন্দ্রিয়াণি সঃ।
তাং নির্ব্বিকারাং দৃষ্ট্বা তু পুনরেব শচীপতিঃ ॥৮৪॥
উবাচ ব্রীড়িতো রাজংস্তাং যোগবলমোহিতাম্।
এহ্যেহীতি ততঃ সা তু প্রতিবক্তুমিয়েষ তম্ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

তামিতি। সাম্না মধুরবাক্যেন, পরমবল্গুনা অতিসুন্দরেণ। শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্যং যস্যাস্তৎ সম্বোধনম্। অনঙ্গেন কামেন, তৎসঙ্কল্পভবেন তৎকামনাজাতেন। তৎ তস্মাৎ, মাং সম্প্রাপ্নুহি রমণায়াবলম্বস্ব। পুরা আগামী কালঃ, অতিবর্ত্ততে অনর্থকমতিক্রামতি ॥৭৯—৮০॥

তদিতি। শক্রং শক্রবচনম্। ত্রিদশাধিপমিন্দ্রম্ ॥৮১॥

নেতি। অনিন্দিতা রূপে। বিষ্টব্ধা অধিষ্ঠিতা ॥৮২॥

আকারমিতি। আকারং কামেন রোমাঞ্চিতামাকৃতিম্। বলবৎ সাতিশয়ম্ ॥৮৩॥

ববন্ধেতি। ববন্ধ নিরুরোধ, যোগবন্ধৈর্যোগবলপ্রকাশৈঃ। ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ ॥৮৪—৮৫॥

তখন দেবরাজ অতি সুন্দর ও মধুরবাক্যে রুচিকে বলিলেন—'শুভ্র মন্দহাস্যে! আমি তোমার কামনাজাত কামে ক্লিষ্ট হইয়া তোমার জন্যই আসিয়াছি। তুমি আমাকে দেবরাজ বলিয়া অবগত হও; অতএব তুমি আমাকে আশ্রয় কর। সুভ্রু! কাল অনর্থক চলিয়া যাইতেছে ॥৭৯—৮০॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিতে লাগিলে, গুরুপত্নীর শরীরস্থিত বিপুলমুনি, তাঁহার বাক্য শুনিলেন এবং তাঁহাকে দেখিলেন ॥৮১॥

রাজা! বিপুল দেহে অধিষ্ঠান করায় অনিন্দ্যসুন্দরী রুচি গাত্রোত্থান করিতেও পারিলেন না, কিছু বলিতেও সমর্থ হইলেন না ॥৮২॥

নরনাথ! মহাতেজা ও ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ বিপুল গুরুপত্নীর আকৃতি দেখিয়া যোগবলে গুরুতরভাবে তাঁহাকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৮৩॥

বিপুল যোগবলে রুচির সমস্ত ইন্দ্রিয় নিরুদ্ধ করিলেন। তখন ইন্দ্র রুচিকে যোগবলে মোহিত হওয়ায় নির্বিকার দেখিয়া, লজ্জিত হইয়া তাঁহাকে

স তাং বাচং গুরোঃ পত্ন্যা বিপুলঃ পর্য্যবর্ত্তয়ৎ।
ভোঃ! কিমাগমনে কৃত্যমিতি তস্যাস্তু নিঃসৃতা।
বক্ত্রাচ্ছশাঙ্কসদৃশাদ্বাণী সংস্কারভূষণা ॥৮৬॥
ব্রীড়িতা সা তু তদ্বাক্যমুক্ত্বা পরবশা তদা।
পুরন্দরশ্চ তত্রস্থো বভূব বিমনা ভৃশম্ ॥৮৭॥
স তদ্বৈকৃতমালক্ষ্য দেবরাজো বিশাম্পতে!।
অবৈক্ষত সহস্রাক্ষস্তদা দিব্যেন চক্ষুষা ॥৮৮॥
স দদর্শ মুনিং তস্যাঃ শরীরান্তরগোচরম্।
প্রতিবিম্বমিবাদর্শে গুরুপত্ন্যাঃ শরীরগম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স বিপুলঃ, তামেবং বাচং এহ্যেহীতি বাক্যমেব পর্য্যবর্ত্তয়ৎ যোগবলেন বিপরীতাং কৃতবান্। কীদৃক্তয়া পর্য্যবর্ত্তয়দিত্যাহ ভো ইতি। ভোঃ হে ইন্দ্র! তব আগমনে কিং কৃত্যং কার্য্যং ভবেৎ। ত্বামহং নেচ্ছামীতি ভাবঃ। তস্যা গুরুপত্ন্যাস্তু শশাঙ্কসদৃশাৎ চন্দ্রতুল্যাৎ বক্ত্রামুখাৎ, সংস্কারভূষণা ব্যাকরণসংস্কারালঙ্কারা বাণী নিঃসৃতা। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮৬॥

ব্রীড়িতেতি। তদা পরবশা শিষ্যাধীনা সা গুরুপত্নী তদ্বাক্যমুক্ত্বা ব্রীড়িতা লজ্জিতা অভবৎ, পরপুরুষেণ সহ সংলাপাদিতি ভাব। তত্রস্থঃ পুরন্দর ইন্দ্রশ্চ ভৃশং বিমনা বিষণ্ণচিত্তো বভূব, তয়া প্রত্যাখ্যানাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৭॥

স ইতি। তস্যা বৈকৃতং বৈপরীত্যম্ ॥৮৮॥

স ইতি। স সহস্রাক্ষঃ, তস্যা গুরুপত্ন্যাঃ, শরীরান্তরং গোচরো বিষয়ো যস্য তম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, শরীরগং মুনিং বিপুলং দদর্শ ॥৮৯॥

---

বলিলেন—'আইস আইস'; তাহার পর রুচি ইন্দ্রের কথায় প্রত্যুত্তর করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৮৪—৮৫॥

গুরুপত্নী রুচিও 'আসুন আসুন' এইরূপ বাক্য বলিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন; কিন্তু বিপুল সেই বাক্য পরিবর্ত্তিত করিয়া ফেলিলেন। অর্থাৎ মহাশয়! আপনার এখানে আগমনে কি কার্য্য হইবে?' এইরূপ গুরুপত্নীর চন্দ্রতুল্য মুখ হইতে ব্যাকরণসংস্কারে অলঙ্কৃত বাক্য নির্গত হইল ॥৮৬॥

তখন পরাধীনা গুরুপত্নী সেই বাক্য বলিয়া লজ্জিতা হইলেন এবং তৎস্থানস্থিত ইন্দ্রও অত্যন্ত বিষণ্ণচিত্ত হইয়া গেলেন ॥৮৭॥

নরনাথ! তখন দেবরাজ ইন্দ্র রুচির সেই বৈপরীত্য লক্ষ্য করিয়া দিব্য-চক্ষুদ্বারা দেখিতে লাগিলেন ॥৮৮॥

তিনি দেখিলেন, দর্পণের ভিতরে প্রতিবিম্বের ন্যায় বিপুল মুনি, গুরুপত্নীর শরীরের ভিতরে রহিয়াছেন ॥৮৯॥

স তং ঘোরেণ তপসা যুক্তং দৃষ্ট্বা পুরন্দরঃ।
প্রাবেপত সুসন্ত্রস্তঃ শাপভীতস্তদা বিভো! ॥৯০॥
বিমুচ্য গুরুপত্নীং তু বিপুলঃ সুমহাতপাঃ।
স্বকলেবরমাবিশ্য শক্রং ভীতমথাব্রবীৎ ॥৯১॥

বিপুল উবাচ।

অজিতেন্দ্রিয়! দুর্বুদ্ধে! পাপাত্মক! পুরন্দর!।
ন চিরং পূজয়িষ্যন্তি দেবাস্ত্বাং মানুষাস্তথা ॥৯২॥
কিংনু তদ্বিস্মৃতং শক্র! ন তন্মনসি তে স্থিতম্।
গৌতমেনাসি যন্মুক্তো ভগাঙ্কপরিচিহ্নিতঃ ॥৯৩॥
জানে ত্বাং বালিশমতিমকৃতাত্মানমস্থিরম্।
ময়েয়ং রক্ষ্যতে মূঢ়! গচ্ছ পাপ! যথাগতম্ ॥৯৪॥
নাহং ত্বামদ্য মূঢ়াত্মন্! দহেয়ং হি স্বতেজসা।
কৃপায়মাণস্তু ন তে দগ্ধুমিচ্ছামি বাসব! ॥৯৫॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। প্রাবেপত অতিশয়েনাকম্পত ॥৯০॥
বিমুচ্যেতি। স্বকলেবরং সন্নিহিতং নিজদেহম্ ॥৯১॥
অজিতেতি। হে অজিতেন্দ্রিয়! পরদারেষু প্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ ॥৯২॥
কিমিতি। মুক্তঃ অহল্যাগমনানন্তরং ত্যক্তঃ ॥৯৩॥
জান ইতি। বালিশমতিং মূঢ়বুদ্ধিম্, অকৃতাত্মানমশিক্ষিতচিত্তম্ ॥৯৪॥

---

রাজা! তখন ইন্দ্র বিপুলমুনিকে ভীষণ তপস্যাযুক্ত দেখিয়া, শাপভয়ে ভীত ও অস্থির হইয়া অত্যন্ত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥৯০॥

অতিমহাতপা বিপুল, গুরুপত্নীর দেহ পরিত্যাগপূর্ব্বক নিজদেহে প্রবেশ করিয়া, ভীত ইন্দ্রকে বলিতে লাগিলেন ॥৯১॥

বিপুল বলিলেন—'অজিতেন্দ্রিয় দুর্বুদ্ধি পাপিষ্ঠ ইন্দ্র! দেবগণ ও মনুষ্যগণ আর দীর্ঘকাল তোমার পূজা করিবেন না ॥৯২॥

ইন্দ্র! মহর্ষি গৌতম যে তোমাকে ভগচিহ্নে চিহ্নিত করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছিলেন; তাহা কি তুমি ভুলিয়া গিয়াছ? তাহা কি তোমার মনে নাই? ॥৯৩॥

আমি জানি যে, তুমি মূঢ়মতি, অশিক্ষিতচিত্ত ও অস্থিরপ্রকৃতি। মূঢ়! আমি ইহাকে রক্ষা করিতেছি। অতএব পাপিষ্ঠ! তুমি যেমন আসিয়াছ, তেমন চলিয়া যাও ॥৯৪॥

স চ ঘোরতমো ধীমান্ গুরুর্মে পাপচেতসম্ ।
দৃষ্ট্বা ত্বাং নির্দহেদদ্য ক্রোধদীপ্তেন চক্ষুষা ॥৯৬॥
নৈবং তু শক্র ! কর্ত্তব্যং পুনর্ম্মান্যাশ্চ তে দ্বিজাঃ ।
মাগমঃ সসুতামাত্যঃ ক্ষয়ং ব্রহ্মবলার্দ্দিতঃ ॥৯৭॥
অমরোঽস্মীতি যদ্বুদ্ধিং সমাস্থায় প্রবর্ত্তসে ।
মাবমংস্থা ন তপসা ন সাধ্যং নাম কিঞ্চন ॥৯৮॥
ভীষ্ম উবাচ ।
এতচ্ছ্রুত্বা বচঃ শক্রো বিপুলস্য মহাত্মনঃ ।
অকিঞ্চিদুক্ত্বা ব্রীড়ার্ত্তস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৯৯॥
মুহূর্ত্তযাতে তস্মিংস্তু দেবশর্ম্মা মহাতপাঃ ।
কৃত্বা যজ্ঞং যথাকামমাজগাম স্বমাশ্রমম্ ॥১০০॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। তে তবোপরি কৃপায়মাণঃ কৃপাং কুর্ব্বন্ ॥৯৫॥

স ইতি। ক্রোধদীপ্তেন কোপজ্বলিতেন ॥৯৬॥

মেতি। ক্ষয়ং ধ্বংসম্, ব্রহ্মবলার্দ্দিতো ব্রাহ্মণপ্রভাবপীড়িতঃ ॥৯৭॥

অমর ইতি। অমরো মৃত্যুহীনো দেবঃ। মাবমংস্থা ব্রাহ্মণং নাবজানীহি, তপসা কিঞ্চন নাম ন সাধ্যমিতি ন, কিন্তু তপসা সর্ব্বমেব সাধয়িতুং শক্যমিত্যর্থঃ। তেন চামরোঽপি ম্রিয়েথা ইতি ভাবঃ ॥৯৮॥

এতদিতি। ব্রীড়ার্ত্তো লজ্জাপীড়িতঃ ॥৯৯॥

---

মূঢ়মতি! আমি আজ নিজ তেজে তোমাকে দগ্ধ করিব না। কারণ, ইন্দ্র! তোমার উপরে দয়া করিয়া তোমাকে দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না ॥৯৫॥

পাপিষ্ঠ! অতি ভীষণ ও জ্ঞানী আমার সেই গুরুদেব, তোমাকে দেখিয়া ক্রোধজ্বলিত নয়নদ্বারা নিশ্চয়ই আজ দগ্ধ করিবেন ॥৯৬॥

ইন্দ্র! তুমি আর এরূপ করিও না। কারণ, ব্রাহ্মণেরা তোমার মাননীয়। সুতরাং ব্রাহ্মণের তেজে অভিভূত হইয়া, পুত্র ও আমাত্যবর্গের সহিত ধ্বংসপ্রাপ্ত হইও না ॥৯৭॥

'আমি অমর' এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া তুমি যে, দুষ্কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতেছ, তাহা সঙ্গত নহে। তুমি ব্রাহ্মণগণকে অবজ্ঞা করিও না; জগতে তপস্যার অসাধ্য কিছুই নাই' ॥৯৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ইন্দ্র, মহাত্মা বিপুলের এই সকল বাক্য শুনিয়া লজ্জিত হইয়া কিছু না বলিয়া, সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৯৯॥

আগতেঽথ গুরৌ রাজন্! বিপুলঃ প্রিয়কর্ম্মকৃৎ।
রক্ষিতাং গুরবে ভার্য্যাং ন্যবেদয়দনিন্দিতাম্ ॥১০১॥
অভিবাদ্য চ শান্তাত্মা স গুরুং গুরুবৎসলঃ।
বিপুলঃ পর্য্যুপাতিষ্ঠদ্ যথাপূর্ব্বমশঙ্কিতঃ ॥১০২॥
বিশ্রান্তায় ততস্তস্মৈ সহাসীনায় ভার্য্যয়া।
নিবেদয়ামাস তদা বিপুলঃ শক্রকর্ম্ম তৎ ॥১০৩॥
তচ্ছ্রুত্বা স মুনিশ্রেষ্ঠো বিপুলস্য প্রতাপবান্।
বভূব শীলবৃত্তাভ্যাং তপসা নিয়মেন চ ॥১০৪॥
বিপুলস্য গুরৌ বৃত্তিং ভক্তিমাত্মনি তাং প্রভুঃ।
ধর্ম্মে চ স্থিরতাং দৃষ্ট্বা সাধুসাধ্বিত্যভাষত ॥১০৫॥
প্রতিলভ্য চ ধর্ম্মাত্মা শিষ্যং ধর্ম্মপরায়ণম্।
বরেণ চ্ছন্দয়ামাস দেবশর্ম্মা মহামতিঃ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্ত্তেতি। তস্মিন্নিন্দ্রে মুহূর্ত্তযাতে কিয়ৎকালপ্রস্থিতে সতি ॥১০০॥
আগত ইতি। প্রিয়কর্ম্মকৃৎ তৎপত্ন্যা রক্ষণাদেবেতি ভাবঃ ॥১০১॥
অভীতি। শান্তাত্মা ন্যায্যকার্য্যকরণাৎ সুস্থচিত্তঃ। পর্য্যুপাতিষ্ঠৎ সমীপে স্থিতবান্ ॥১০২॥
বিশ্রান্তায়েতি। আসীনায়োপবিষ্টায়। শক্রকর্ম্ম ইন্দ্রকার্য্যম্ ॥১০৩॥
তদিতি। শীলং স্বভাবঃ বৃত্তং ব্যবহারশ্চ তাভ্যাং বভূব সন্তুষ্ট ইতি শেষঃ ॥১০৪॥
বিপুলস্যেতি। বৃত্তিং ব্যবহারম্, আত্মনি স্বং প্রতি ॥১০৫॥

ইন্দ্র চলিয়া গেলে, মুহূর্ত্তকাল পরে, মহাতপা দেবশর্ম্মা ইচ্ছানুসারে যজ্ঞ সমাপ্ত করিয়া নিজের আশ্রমে আগমন করিলেন ॥১০০॥

রাজা! গুরু আগমন করিলে প্রিয়কার্য্যকারী বিপুল গুরুর নিকটে তাঁহার অনিন্দিতা ভার্য্যার রক্ষার বিষয় জানাইলেন ॥১০১॥

ক্রমে গুরুবৎসল বিপুল সুস্থচিত্তে গুরুকে অভিবাদন করিয়া তাঁহার নিকটে পূর্ব্বের ন্যায় অশঙ্কিতভাবে অবস্থান করিলেন ॥১০২॥

তাহার পর গুরুদেব বিশ্রাম করিয়া ভার্য্যার সহিত উপবিষ্ট থাকিলে, তখন বিপুল ইন্দ্রের সেই কার্য্যের বিষয় জানাইলেন ॥১০৩॥

প্রতাপশালী মুনিশ্রেষ্ঠ দেবশর্ম্মা, বিপুলের সেই কথা শুনিয়া স্বভাব, ব্যবহার, তপস্যা ও নিয়মের গুণে বিপুলের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন ॥১০৪॥

প্রভাবশালী গুরু বিপুলের গুরুর প্রতি ভক্তি ও ব্যবহার এবং ধর্ম্মবিষয়ে স্থিরতা দেখিয়া 'সাধু সাধু' এই কথা বলিলেন ॥১০৫॥

স্থিতিঞ্চ ধর্ম্মে জগ্রাহ স তস্মাদ্ গুরুবৎসলঃ।
অনুজ্ঞাতশ্চ গুরুণা চচারানুত্তমং তপঃ ॥১০৭॥
তথৈব দেবশর্ম্মাপি সভার্য্যঃ স মহাতপাঃ।
নির্ভয়ো বলবৃত্রঘ্নাচ্চচার বিজনে বনে ॥১০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিপুলোপাখ্যানে পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

## ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ভীষ্ম উবাচ।
বিপুলস্ত্বকরোত্তীব্রং তপঃ কৃত্বা গুরোর্ব্বচঃ।
তপোযুক্তমথাত্মানমমন্যত স বীর্য্যবান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। প্রতিলভ্য হস্তেন মস্তকে সংস্পৃশ্য। ছন্দয়ামাস সন্তোষয়ামাস ॥১০৬॥

স্থিতিমিতি। জগ্রাহ বরত্বেন, স বিপুলঃ, তস্মাৎ গুরোঃ ॥১০৭॥

তথেতি। বলবৃত্রঘ্নাদিন্দ্রাৎ, নির্ভয়ঃ বিপুলশাসনেন তস্য পুনরাগমনাসম্ভবাৎ ॥১০৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

বিপুল ইতি। কৃত্বা স্মৃতিপথগতং বিধায় ॥১॥

---

পরে ধর্ম্মাত্মা ও মহামতি দেবশর্ম্মা হস্তদ্বারা ধর্ম্মপরায়ণ শিষ্য বিপুলের মস্তক স্পর্শ করিয়া বর দানদ্বারা তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥১০৬॥

তখন গুরুবৎসল বিপুল গুরুদেব দেবশর্ম্মার নিকট হইতে চিরদিন ধর্ম্মে স্থিতিরূপ বরগ্রহণ করিলেন এবং গুরুকর্ত্তৃক অনুজ্ঞাত হইয়া সর্ব্বোত্তম তপস্যা করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

সেইরূপই মহাতপা দেবশর্ম্মাও ভার্য্যার সহিত ইন্দ্র হইতে ভয়শূন্য হইয়া নির্জ্জন বনে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১০৮॥

---

* বিপুলোপাখ্যানে' ...একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

স তেন কর্ম্মণা স্পর্দ্ধন্ পৃথিবীং পৃথিবীপতে!।
চচার গতভীঃ প্রীতো লব্ধকীর্ত্তিবরো নৃপ! ॥২॥
উভৌ লোকৌ জিতৌ চাপি তথৈবামন্যত প্রভুঃ
কর্ম্মণা তেন কৌরব্য! তপসা বিপুলেন চ ॥৩॥
অথ কালে ব্যতিক্রান্তে কস্মিংশ্চিৎ কুরুনন্দন!।
রুচ্যা ভগিন্যা আদানং প্রভূতধনধান্যবৎ ॥৪॥
এতস্মিন্নেব কালে তু দিব্যা কাচিদ্বরাঙ্গনা।
বিভ্রতী পরমং রূপং জগামাথ বিহায়সা ॥৫॥
তস্যাঃ শরীরাৎ পুষ্পাণি পতিতানি মহীতলে।
তস্যাশ্রমস্যাবিদূরে দিব্যগন্ধানি ভারত! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স্পর্দ্ধন্ তপস্যাগর্ব্বং কুর্ব্বন্। গতভীর্নির্ভয়ঃ ॥২॥
উভাবিতি। উভৌ লোকৌ স্বর্গমর্ত্ত্যৌ। বিপুলেন প্রচুরেণ ॥৩॥
অথেতি। আদানং পাণিগ্রহণম্, তদুৎসব আগত ইতি শেষঃ ॥৪॥
এতস্মিন্নিতি ॥ দিব্যা স্বর্গীয়া। বিহায়সা আকাশপথেন ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপুলমিত্যধ্যায়স্ত তাৎপর্য্যম্—পদ্মপত্রাম্বুবদসঙ্গস্যাপি যোগিনো মাতুরপি স্পর্শমাত্রাদ্দোষো ভবতীতি গুরাবশুভমপি কর্ম্মানিবেদ্য ন স্থাতব্যমিতি চ ॥১—৩॥ আদীয়তেঽস্মিন্ বান্ধবৈর্দ্দত্তম্ উপায়নাদিকং তদাদানং বিবাহাদ্যুৎসবঃ, প্রভূতং বহুধনাদিকং

ভীষ্ম বলিলেন—'ক্রমে শক্তিশালী বিপুল গুরুবাক্য স্মরণ করিয়া গুরুতর তপস্যা করিলেন, তাহাতে তিনি আপনাকে তপস্বী বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥১॥

পৃথিবীপতি রাজা! বিপুল সেই তপস্যাদ্বারা মনে মনে গর্ব্ব করিতে থাকিয়া এবং নির্ভয়, সন্তুষ্ট ও লব্ধকীর্ত্তি হইয়া পৃথিবী বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥২॥

কৌরবনন্দন! প্রভাবশালী বিপুল সেই প্রচুর তপস্যাদ্বারা ইহলোক ও পরলোক জয় করিয়াছেন বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ॥৩॥

কৌরবনন্দন! তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রুচির ভগিনীর পাণিগ্রহণোৎসব উপস্থিত হইল; তাহাতে প্রচুর ধন ও ধান্য যৌতুক ছিল ॥৪॥

এই সময়েই কোন দিব্যা বরবর্ণিনী পরমরূপ ধারণ করিয়া আকাশপথে গমন করিল ॥৫॥

তান্যগৃহ্ণাত্ততো রাজন্ ! রুচির্ললিতলোচনা ।
তদা নিমন্ত্রকস্তস্যা অঙ্গেভ্যঃ ক্ষিপ্রমাগমৎ ॥৭॥
তস্যা হি ভগিনী তাত ! জ্যেষ্ঠা নাম্না প্রভাবতী ।
ভার্য্যা চিত্ররথস্যাথ বভূবাঙ্গেশ্বরস্য বৈ ॥৮॥
পিনহ্য তানি পুষ্পাণি কেশেষু বরবর্ণিনী ।
আমন্ত্রিতা ততোঽগচ্ছদ্রুচিরঙ্গপতের্গৃহম্ ॥৯॥
পুষ্পাণি তানি দৃষ্ট্বা তু তদাঙ্গেন্দ্রবরাঙ্গনা ।
ভগিনীং চোদয়ামাস পুষ্পার্থে চারুলোচনা ॥১০॥
সা ভর্ত্রে সর্ব্বমাচষ্ট রুচিঃ সুরুচিরাননা ।
ভগিন্যা ভাষিতং সর্বমৃষিস্তচ্চাভ্যনন্দত ॥১১॥

---

ভারতকৌমুদী

তস্যা ইতি। অবিদূরে সন্নিধানে ॥৬॥

তানীতি। ললিতলোচনা সুন্দরনয়না। নিমন্ত্রক আহ্বায়কো দূতঃ, তস্যা রুচেঃ সমীপে, অঙ্গেভ্যঃ অঙ্গদেশাৎ ॥৭॥

তস্যা ইতি। চিত্ররথস্য তদাখ্যস্য, অঙ্গেশ্বরস্য অঙ্গরাজস্য ॥৮॥

পিনহ্যেতি। । পিনহ্য বদ্ধা। আমন্ত্রিতা তেন নিমন্ত্রকেনাহূতা ॥৯॥

পুষ্পাণীতি। অঙ্গেন্দ্রস্য অঙ্গরাজস্য বরাঙ্গনা প্রধানা স্ত্রী প্রভাবতী, ভগিনীং রুচিম্, চোদয়ামাস আদিদেশ ॥১০॥

সেতি। ঋষির্দেবশর্ম্মা, অভ্যনন্দত আনন্দেনান্বমোদত ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র ॥৪—৬॥ নিমন্ত্রকঃ আকারণার্থং দূতঃ ॥৭—৯॥ চোদয়ামাস মদর্থমপ্যেতানি

---

ভরতনন্দন ! অলৌকিক সৌরভযুক্ত বহুতর পুষ্প সেই আকাশগামিনী মহিলার শরীর হইতে সেই আশ্রমের নিকটে ভূতলে পতিত হইল ॥৬॥

রাজা ! তাহার পর সুন্দরনয়না রুচি সেই পুষ্পসকল গ্রহণ করিলেন। সেই সময়ে নিমন্ত্রণকারী একজন দূত সত্বর রুচির নিকটে অঙ্গদেশ হইতে আগমন করিল ॥৭॥

বৎস ! রুচির জ্যেষ্ঠা ভগিনী প্রভাবতী অঙ্গরাজ চিত্ররথের ভার্য্যা ছিলেন। (তিনিই রুচিকে নিমন্ত্রণ করিবার জন্য দূত পাঠাইয়াছিলেন) ॥৮॥

তাহার পর সেই দূত নিমন্ত্রণ করিলে বরবর্ণিনী রুচি, সেই সকল পুষ্প আপন কেশে বন্ধন করিয়া অঙ্গরাজের ভবনে গমন করিলেন ॥৯॥

তখন অঙ্গরাজের ভার্য্যা সুন্দরনয়না প্রভাবতী সেই পুষ্পসকল দেখিয়া, তাহা আনিবার জন্য ভগিনী রুচিকে আদেশ করিলেন ॥১০॥

ততো বিপুলমানায্য দেবশর্ম্মা মহাতপাঃ।
পুষ্পার্থে চোদয়ামাস গচ্ছ গচ্ছেতি ভারত ! ॥১২॥
বিপুলস্তু গুরোর্ব্বাক্যমবিচার্য্য মহাতপাঃ।
স তথেত্যব্রবীদ্ রাজন্! তঞ্চ দেশং জগাম হ ॥১৩॥
যস্মিন্ দেশে তু তান্যাসন্ পতিতানি নভস্তলাৎ।
অম্লানান্যপি তত্রাসন্ কুসুমান্যপরাণ্যপি ॥১৪॥
স ততস্তানি জগ্রাহ দিব্যানি রুচিরাণি চ।
প্রাপ্তানি স্বেন তপসা দিব্যগন্ধানি ভারত ! ॥১৫॥
সম্প্রাপ্য তানি প্রীতাত্মা গুরোর্বচনকারকঃ।
তদা জগাম তূর্ণং চ চম্পাং চম্পকমালিনীম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অন্যেন শিষ্যেন আনায্য। চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১২॥
বিপুল ইতি। তথা পুষ্পমানেতুং গচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১৩॥
যস্মিন্নিতি। নভস্তলাদাকাশাৎ। অম্লানানি অপর্য্যুষিতানি ॥১৪॥
স ইতি॥ দিব্যানি স্বর্গীয়ানি। দিব্যগন্ধানি অলৌকিকসৌরভাণি ॥১৫॥
সম্প্রাপ্যেতি। চম্পাং তদাখ্যামঙ্গরাজধানীম্, চম্পকমালিনীং বহুতরচম্পকপুষ্পযুক্তাম্ ॥১৬॥

সুন্দরবদনা রুচি ভগিনীর কথাগুলি সমস্তই ভর্ত্তার নিকট বলিলেন ; ভর্ত্তা দেবশর্ম্মাও আনন্দের সহিত সেই সমস্ত অনুমোদন করিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাতপা দেবশর্ম্মা বিপুলকে আনাইয়া, সেই পুষ্পের জন্য 'যাও যাও' বলিয়া প্রেরণ করিলেন ॥১২॥

রাজা ! তখন মহাতপা বিপুল গুরুবাক্যের কোন বিচার না করিয়া বলিলেন—'তাহাই হইবে' পরে বিপুল সেই স্থানে গমন করিলেন ॥১৩॥

যে স্থানে সেই সকল পুষ্প আকাশ হইতে পতিত হইয়াছিল ; সেই স্থানে অম্লান অন্যও সেই পুষ্প বহুতরই ছিল ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বিপুল স্বর্গীয়, সুন্দর সেই সকল পুষ্পগ্রহণ করিলেন। তিনি নিজের তপস্যার ফলেই দিব্যগন্ধ সেই পুষ্পসকল পাইয়াছিলেন ॥১৫॥

গুরুর আদেশকারী বিপুল সেই পুষ্পসকল পাইয়া সন্তুষ্ট হইয়া, তখনই চম্পকপুষ্পসমূহযুক্ত চম্পানগরীতে সত্বর গমন করিলেন ॥১৬॥

স বনে নির্জ্জনে তাত ! দদর্শ মিথুনং নৃণাম্ ।
চক্রবৎ পরিবর্ত্তন্তং গৃহীত্বা পাণিনা করম্ ॥১৭॥
তত্রৈকস্তূর্ণমগমত্তৎপদে চ বিবর্ত্তয়ন্ ।
একস্তু ন তদা রাজংশ্চক্রতুঃ কলহং ততঃ ॥১৮॥
ত্বং শীঘ্রং গচ্ছসীত্যেকোঽব্রবীন্নেতি তথাপরঃ ।
নেতি নেতি চ তৌ রাজন্ ! পরস্পরমথোচতুঃ ॥১৯॥
তয়োর্ব্বিস্পর্দ্ধতোরেবং শপথোঽয়মভূত্তদা ।
সহসোদ্দিশ্য বিপুলং ততো বাক্যমথোচতুঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি। স বিপুলঃ, বনে গমনমার্গস্থে, মিথুনং স্ত্রীপুরুষরূপযুগলম্। পরিবর্ত্তন্তং ঘূর্ণমানম্ ॥১৭॥

তত্রেতি। একঃ পুরুষঃ, তৎপদে দ্বিতীয়স্য চরণে, বিবর্ত্তয়ন্ স্বপদেন ঘট্টনয়া ব্যথয়ন্। একস্তু দ্বিতীয়ঃ স্ত্রীজনঃ তথা ন তূর্ণমগমদিতি শেষঃ ॥১৮॥

ত্বমিতি। ন গচ্ছামি ॥১৯॥

তয়োরিতি। বিস্পর্দ্ধতোঃ স্পর্দ্ধয়া বিবদতোঃ, অয়ং বক্ষ্যমাণঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পাণ্যানয়েতি প্রেরিতবতী ॥১০—১৬॥ পরিবর্ত্তন্তমিতি পুংস্বমাত্মনেপদাভাবশ্চার্ষঃ ॥১৭॥ তৎপদে ইতরস্য পদে পাংশুষু ব্যক্তে আকর্ষণেন বিবর্ত্তয়ন্ বিষমতাং নয়ন্ ॥১৮॥ নেতি নেত্যন্যোন্যবচনং দূষয়ন্তাবিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—মিথুনস্থেঽর্কে শীঘ্রং গচ্ছন্তী রাত্রিমহর্দেবতা শীঘ্রং গচ্ছসীতি লোকদৃষ্ট্যা পর্য্যনুযুঙ্ক্তে, রাত্রিস্তু সমানেনৈবাহং

---

বৎস ! বিপুল গমন করিবার সময়ে পথে নির্জ্জন বনে দেখিলেন—দুইটী মানুষ একজনের হাত অপর জন হাত দিয়া ধরিয়া চক্রের ন্যায় ঘুরিতেছে ॥১৭॥

তাহাদের মধ্যে একজন নিজের পদদ্বারা অন্যের পদে আঘাত করিয়া সত্বর গমন করিতে লাগিল ; কিন্তু অপর জন সেইরূপ পারিল না। রাজা ! তাহার পর তাহারা দুইজনে বিবাদ করিতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! তাহাদের মধ্যে একজন বলিল—'তুমি সত্বর যাইতেছ ? অপর জন বলিল—'তাহা নহে ! এইভাবে তাহারা 'না—না' বলিয়া পরস্পর কলহের বাক্য বলিতে লাগিল ॥১৯॥

তখন তাহারা স্পর্দ্ধাপূর্ব্বক বিবাদ করিতে থাকিল ; ক্রমে বিপুলকে লক্ষ্য করিয়া তাহাদের এইরূপ শপথ হইল। পরে তাহারা এইবাক্য বলিল ॥২০॥

আবয়োরনৃতং প্রাহ যস্তস্যাভূদ্দ্বিজস্য বৈ।
বিপুলস্য পরে লোকে যা গতিঃ সা ভবেদিতি ॥২১॥
এতচ্ছ্রুত্বা চ বিপুলো বিষণ্ণবদনোঽভবৎ।
এবং তীব্রতপাশ্চাহং কষ্টশ্চায়ং পরিশ্রমঃ ॥২২॥
মিথুনস্যাস্য কিং মে স্যাৎ কৃতং পাপং যথাগতিঃ।
অনিষ্টা সর্ব্বভূতানাং কীর্ত্তিতানেন মেঽদ্য বৈ ॥২৩॥
এবং সঞ্চিন্তয়ন্নেব বিপুলো রাজসত্তম !।
অবাঙ্মুখো দীনমনা দধ্যৌ দুষ্কৃতমাত্মনঃ ॥২৪॥
ততঃ ষড়ন্যান্ পুরুষানক্ষৈঃ কাঞ্চনরাজতৈঃ।
অপশ্যদ্দীব্যমানান্ বৈ লোভহর্ষান্বিতাংস্তথা ॥২৫॥
কুর্বতঃ শপথং তেন যঃ কৃতো মিথুনেন তু।
বিপুলং বৈ সমুদ্দিশ্য তেঽপি বাক্যমথাব্রুবন্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আবয়োরিতি। আবয়োর্মধ্যে, যঃ অনৃতং মিথ্যা, প্রাহ ব্রবীতি, তস্য দ্বিজস্য বিপুলস্য পরে লোকে যা গতির্নির্দ্দিষ্টাভূৎ, সাগতির্ভবেৎ। ইতি শব্দো বাক্যসমাপ্ত্যর্থঃ ॥২১॥

এতদিতি। বিষণ্ণবদনো বিষাদেন ম্লানমুখঃ। অয়ং তপশ্চরণবিষয়কঃ পরিশ্রমঃ, কষ্টঃ কষ্টকরো বর্ত্ততে ॥২২॥

মিথুনস্যেতি। মে ময়া অস্য মিথুনস্য মানুষদ্বয়স্য সম্বন্ধে কিং পাপং কৃতং স্যাৎ; যথা, অনেন মিথুনেন সর্ব্বভূতানামনিষ্টা মে গতিরদ্য কীর্ত্তিতা ॥২৩॥

এবমিতি। আত্মনো দুষ্কৃতং পাপং দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছামি ন শীঘ্রমিতি পরিহরতি। এবমুভাবপি সত্যবাদিনৌ নানৃতং শপথং চক্রতুরিতি ॥১৯—২১॥ অয়ং মিথুনস্য পরিশ্রমঃ কষ্ট ইত্যন্বয়ঃ। গতিরনিষ্টেতি সার্দ্ধঃ ॥২২—২৪॥ ষড়্ঋতবো

'ব্রাহ্মণ বিপুলের পরলোকে যে গতি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে; আমাদের মধ্যে যিনি মিথ্যা বলিতেছেন, তাঁহার সেই গতি হইবে' ॥২১॥

বিপুল এই কথা শুনিয়া বিষাদে ম্লানমুখ হইলেন এবং ভাবিলেন আমি এইরূপ গুরুতর তপস্যা করিতেছি; তাহা হইলে কি এই তপস্যা করার পরিশ্রম কষ্টমাত্রই হইল? ॥২২॥

আমি এই মানুষ দুইটীর সাক্ষাতে কি পাপ করিলাম? যে, আজ আমার সম্বন্ধে সমস্ত প্রাণীর অনিষ্ট গতির কথা ইহারা বলিল' ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ! বিপুল এইরূপ ভাবিয়াই অধোমুখ ও বিষণ্ণচিত্ত হইয়া নিজের দুষ্কৃতির বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

লোভমাস্থায় যোঽস্মাকং বিষমং কর্ত্তুমুৎসহেৎ।
বিপুলস্য পরে লোকে যা গতিস্তামবাপ্নুয়াৎ ॥২৭॥
এতচ্ছ্রুত্বা তু বিপুলো নাপশ্যদ্ধর্ম্মসঙ্করম্।
জন্মপ্রভৃতি কৌরব্য! কৃতপূর্বমথাত্মনঃ ॥২৮॥
স প্রদধ্যৌ তথা রাজন্! অগ্নাবাগ্নিরিবাহিতঃ।
দহ্যমানেন মনসা শাপং শ্রুত্বা তথাবিধম্ ॥২৯॥
তস্য চিন্তয়তস্তাত! বহ্ব্যো দিননিশা যযুঃ।
ইদমাসীন্মনসি চ রুচ্যা রক্ষণকারিতম্ ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অক্ষৈঃ পাশকৈঃ, কাঞ্চনরাজতৈঃ স্বর্ণরৌপ্যময়ৈঃ। দীব্যমানান্ ক্রীড়তঃ। তেন মিথুনেন বিপুলং সমুদ্দিশ্য যঃ শপথঃ কৃতঃ, তমেব শপথং কুর্ব্বতঃ অন্যান্ ষট্পুরুষানপশ্য-দিতি সম্বন্ধঃ ॥২৫—২৬॥

লোভমিতি। লোভং জয়েন ধনলিপ্সাম্, বিষমং নিয়মবৈপরীত্যম্ ॥২৭॥

এতদিতি। ধর্ম্মসঙ্করং পাপেণ সহ ধর্ম্মস্য মিশ্রণম্ ॥২৮॥

স ইতি। প্রদধ্যৌ নিজকর্ম্ম চিন্তয়ামাস, অগ্নৌ নিদাঘোত্তাপে আহিতঃ স্থাপিতঃ, শপথ-শ্রবণেন চিত্তোত্তাপকঃ সন্। শাপং শপথম্ ॥২৯॥

তস্যেতি। রুচ্যাস্তদাখ্যগুরুভার্য্যায়াঃ ॥৩০॥

## ভারতভাবদীপঃ

দীব্যমানান্ অন্যোন্যং জেতুমিচ্ছন্তঃ বসন্তাদয়ো হি বৃষাদীন্ সমরাশীনভিসন্ধায়ায়ং মদীয়োঽয়ং মদীয় ইতি বিবদন্তে তেঽপি মতভেদান্নানৃতবাদিনঃ। মীনাদির্ব্বসন্ত ইতি পক্ষে হি বৃষো গ্রীষ্মান্তর্গতঃ, মেষাদিপক্ষে বসন্তান্তর্গত ইতি ॥২৫—২৯॥ রুচ্যা গুরুভার্য্যায়াঃ ॥৩০॥

তাহার পর বিপুল আবার দেখিলেন, লোভ ও হর্ষযুক্ত অন্য ছয়টী পুরুষ স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় পাশকদ্বারা খেলা করিতেছে; পূর্ব্বে সেই মানুষ দুইটী যে শপথ করিয়াছিল, সেই ছয়টী পুরুষও বিপুলকে লক্ষ্য করিয়া সেই শপথই করিতেছে। তাহারাও এইরূপ বাক্য বলিল ॥২৫—২৬॥

'আমাদের মধ্যে যিনি লোভ অবলম্বন করিয়া খেলার নিয়মের বৈপরীত্য করিবার ইচ্ছা করিবেন; তিনি, পরলোকে বিপুলের যে গতি হইবে; সেইরূপ গতিলাভ করিবেন ॥২৭॥

কৌরবনন্দন! বিপুল এই কথা শুনিয়া জন্মাবধি পূর্ব্বকৃত নিজের পাপের সহিত ধর্ম্মের মিশ্রণ দেখিতে পাইলেন না ॥২৮॥

রাজা! বিপুল সেইরূপ শপথ শুনিয়া গ্রীষ্মোত্তাপে স্থাপিত অগ্নির ন্যায় হৃদয়োত্তাপক হইয়া সন্তপ্তচিত্তে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

লক্ষণং লক্ষণেনৈব বদনং বদনেন চ।
বিধায় ন ময়া চোক্তং সত্যমেতদ্ গুরোস্তথা ॥৩১॥
এতদাত্মনি কৌরব্য ! দুষ্কৃতং বিপুলস্তদা।
অমন্যত মহাভাগ ! তথা তচ্চ ন সংশয়ঃ ॥৩২॥
স চম্পাং নগরীমেত্য পুষ্পাণি গুরবে দদৌ।
পূজয়ামাস চ গুরুং বিধিবৎ স গুরুপ্রিয়ঃ ॥৩৩॥
তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য শিষ্যং বাক্যমথাব্রবীৎ।
দেবশর্ম্মা মহাতেজা যত্তচ্ছৃণু জনাধিপ ! ॥৩৪॥

দেবশর্ম্মোবাচ।

কিং তে বিপুল ! দৃষ্টং বৈ তস্মিন্ শিষ্য ! মহাবনে।
তে ত্বাং জানন্তি বিপুল ! আত্মা চ রুচিরেব চ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষণমিতি। বিধায় গুরুভার্য্যা রক্ষিতা ইতি। গুরোঃ সমীপে ॥৩১॥
এতদিতি। সত্যানভিধানস্য মিথ্যাভিধানতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
স ইতি। গুরবে বিবাহোৎসবদর্শনার্থং গতায় দেবশর্ম্মণে ॥৩৩॥
তমিতি। তং বিপুলম্, অভিপ্রেক্ষ্য আলক্ষ্য ॥৩৪॥
কিমিতি। তে ত্বয়া। তে বনস্থা জনাঃ, আত্মা স্বয়ং রুচিশ্চ আবামপি জানন্তীত্যর্থঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণং স্ত্রীপুংসয়োরসাধারণং চিহ্নম্, বিধায়ৈকীকৃত্য, পিধায়েতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ ॥৩১—৩৩॥

বৎস ! বিপুল নিজের চরিত্র চিন্তা করিতেছিলেন। এমন অবস্থায় বহু-দিন ও রাত্রি অতীত হইল। পরে একদা রুচিকে রক্ষা করার বিষয় তাঁহার মনে পড়িল ॥৩০॥

'আমি চিহ্নদ্বারা গুরুপত্নীর চিহ্ন এবং মুখদ্বারা তাঁহার মুখ করিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিয়াছিলাম; এই সত্য বাক্য আমি গুরুদেবের নিকট বলি নাই ॥৩১॥

মহাভাগ ! কৌরবনন্দন ! তখন বিপুল উক্ত সত্য বাক্য 'না বলাই' নিজের পাপ বলিয়া মনে করিলেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

ক্রমে গুরুপ্রিয় বিপুল চম্পানগরীতে যাইয়া ফুলগুলি গুরুকে দিলেন এবং যথাবিধানে তাঁহার পূজা করিলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! তখন মহাতেজা দেবশর্ম্মা শিষ্য বিপুলকে আগত দেখিয়া যে বাক্য বলিয়াছিলেন; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৪॥

(৩৩) শ্লোকাৎ পরং '...দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

বিপুল উবাচ।

ব্রহ্মর্ষে! মিথুনং কিং তৎ কে চ তে পুরুষা বিভো!।
যে মাং জানন্তি তত্ত্বেন যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৬॥

দেবশর্ম্মোবাচ।

যদ্বৈ তন্মিথুনং ব্রহ্মন্! অহোরাত্রং হি বিদ্ধি তৎ।
চক্রবৎ পরিবর্ত্তেত তত্তে জানাতি দুষ্কৃতম্ ॥৩৭॥
যে চ তে পুরুষা বিপ্র! অক্ষৈর্দীব্যন্তি হৃষ্টবৎ।
ঋতূংস্তানভিজানীহি তে তে জানন্তি দুষ্কৃতম্ ॥৩৮॥
ন মাং কশ্চিদ্বিজানীত ইতি কৃত্বা ন বিশ্বসেৎ।
নরো রহসি পাপাত্মা পাপকং কর্ম্ম বৈ দ্বিজ! ॥৩৯॥
কুর্বাণং হি নরং কর্ম্ম পাপং রহসি সর্ব্বদা।
পশ্যন্তি ঋতবশ্চাপি তথা দিননিশেঽপ্যমু ॥৪০॥

---

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। মিথুনং স্ত্রীপুরুষযুগম্, তে ষট্পুরুষাঃ ॥৩৬॥
যদিতি। অহশ্চ রাত্রিশ্চেতি অহোরাত্রম্। পরিবর্ত্তেত ঘূর্ণেত ॥৩৭॥
য ইতি। তে ষট্পুরুষাঃ, তে তব ॥৩৮॥
নেতি। রহসি নির্জ্জনে, পাপকং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ ॥৩৯॥
কুর্ব্বাণমিতি। দিননিশে দিনরাত্রী, অমূ সর্ব্বদা ॥৪০॥

দেবশর্ম্মা বলিলেন—'শিষ্য বিপুল! তুমি সেই মহাবনে কি দেখিলে? বিপুল! তাঁহারা তোমাকে, আমাকে ও রুচিকে জানেন ॥৩৫॥

বিপুল বলিলেন—'প্রভু ব্রহ্মর্ষি! সেই স্ত্রী ও পুরুষ দুইটী কাহারা এবং সেই ছয়টী পুরুষেরাই বা কাহারা? যাহারা যথার্থভাবে আমাকে জানে এবং আপনি যাহাদের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছেন' ॥৩৬॥

দেবশর্ম্মা বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! সেই যে স্ত্রী ও পুরুষ দুইটী—তুমি তাহাদিগকে রাত্রি ও দিন বলিয়া অবগত হও; তাহারা চক্রের ন্যায় পরিবর্ত্তিত হয় এবং তোমার পাপ জানে ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ! সেই যে ছয়টী পুরুষ আনন্দিতের ন্যায় অক্ষক্রীড়া করিতেছে, তুমি তাহাদিগকে ছয়টী ঋতু বলিয়া অবগত হও; তাহারা তোমার পাপ জানে ॥৩৮॥

সুতরাং ব্রাহ্মণ! পাপাত্মা মানুষ নির্জ্জনে পাপকর্ম্ম করিতে থাকিয়া 'কেহ আমাকে জানিতেছে না' ইহা ভাবিয়া বিশ্বাস করিবে না ॥৩৯॥

তথৈব হি ভবেয়ুস্তে লোকাঃ পাপকৃতো যথা।
কৃত্বা নাচক্ষতঃ কর্ম্ম মম তচ্চ যথাকৃতম্ ॥৪১॥
তে ত্বাং হর্ষান্বিতং দৃষ্ট্বা গুরোঃ কর্ম্মানিবেদকম্।
স্মারয়ন্তস্তথা প্রাহুস্তে যথা শ্রুতবান্ ভবান্ ॥৪২॥
অহোরাত্রং বিজানাতি ঋতবশ্চাপি নিত্যশঃ।
পুরুষে পাপকং কর্ম্ম শুভং বা শুভকর্ম্মিণঃ ॥৪৩॥
তত্ত্বয়া মম যৎ কর্ম্ম ব্যভিচারাদ্ভয়াত্মকম্।
নাখ্যাতমিতি জানন্তস্তে ত্বামাহুস্তথাদ্বিজ! ॥৪৪॥

## ভারতকৌমুদী

তথেতি। পুণ্যং বা পাপং বা কর্ম্ম কৃত্বা অনাচক্ষতঃ শুশ্রূষোরন্তিকে অকথয়তো জনস্য, পাপকৃতো জনস্য যথা লোকা ভবেয়ুঃ, তস্যাপি তথৈব লোকা ভবেয়ুঃ। মমান্তিকে ত্বয়া যথা তচ্চ কৃতম্ ॥৪১॥

ত ইতি। তে মিথুনাদয়ঃ আত্মনা কৃতস্য কর্ম্মণঃ অনিবেদকমপি ত্বাং হর্ষান্বিতং দৃষ্ট্বা তৎ স্মারয়ন্তঃ, তে তব সমীপে তথা প্রাহুঃ ব্রুবন্তি স্ম, ভবান্ যথা শ্রুতবান্ ॥৪২॥

অহরিতি। শুভং পুণ্যং বা শুভকর্ম্মিণঃ পুণ্যকৃতঃ ॥৪৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

তমাগতমিত্যধ্যায়েন পূর্ব্বোক্তার্থবিবরণপূর্ব্বকমাখ্যায়িকার্থমুপসংহরতি ॥৩৪॥ তে ত্বয়া ॥৩৫-৪০॥ ত্বয়া যথা গুরুপত্নীরক্ষণং কৃতং তথা ন কল্পিতমিতি পাপকৃতো যথা লোকাস্তথা তব ভবিষ্যন্তী-

---

কারণ, মানুষ নির্জ্জনে পাপকর্ম্ম করিলেও ঋতু, দিন ও রাত্রি সর্ব্বদাই তাহাকে দেখিতে পায় ॥৪০॥

বিপুল! তুমি কার্য্য করিয়া তাহা যেমন আমার নিকট বল নাই, সেইরূপ কর্ম্ম করিয়া তাহা জিজ্ঞাসুর নিকটে যে না বলে; পাপকারীর যেমন লোক হয়; তাহারও তেমনই লোক হইয়া থাকে ॥৪১॥

তুমি কার্য্য করিয়া তাহা গুরুর নিকট জানাও নাই; অথচ গর্ব্বে হর্ষান্বিত হইয়াছ, ইহা দেখিয়া সেই স্ত্রীপুরুষ যুগলপ্রভৃতি তোমাকে তাহা স্মরণ করাইয়া দিবার জন্য, তুমি যেমন শুনিয়াছ, তেমন বলিয়াছেন ॥৪২॥

দিন, রাত্রি ও ঋতুসকল পুরুষের পাপকার্য্য ও পুণ্যকারীর পুণ্যকার্য্য সর্বদা অবগত হইয়া থাকেন ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণ! ব্যভিচার করায় ভয়জনক যে কার্য্য তুমি করিয়াছ, তাহা তুমি আমার নিকট বল নাই; ইহা জানিয়াই সেই স্ত্রীপুরুষযুগলপ্রভৃতি তোমাকে সেইরূপ বলিয়াছেন ॥৪৪॥

তেনৈব হি ভবেয়ুস্তে লোকাঃ পাপকৃতো যথা ।
কৃত্বা নাচক্ষতঃ কর্ম্ম মম যচ্চ ত্বয়া কৃতম্ ॥৪৫॥
ত্বয়াশক্যা চ দুর্ব্বৃত্ত্যা রক্ষিতুং প্রমদা দ্বিজ ! ।
ন চ ত্বং কৃতবান্ কিঞ্চিদেনঃ প্রীতোঽস্মি তেন তে ॥৪৬॥
যদি ত্বহং ত্বাং দুর্ব্বৃত্তমদ্রাক্ষং দ্বিজসত্তম ! ।
শপেয়ং ত্বামহং ক্রোধান্ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা ॥৪৭॥
সজ্জন্তি পুরুষে নার্য্যঃ পুংসাং সোঽর্থশ্চ পুষ্কলঃ ।
অন্যথারক্ষতঃ শাপোঽভবিষ্যত্তে মতিশ্চ মে ॥৪৮॥

## ভারতকৌমুদী

তদিতি। হে দ্বিজ ! ব্যভিচারাৎ পরস্ত্রীদেহসংসর্গাৎ, ভয়াত্মকং ভয়জনকম্ যৎ কর্ম্ম ত্বয়া কৃতমিতি শেষঃ, তৎ কর্ম্ম ত্বয়া মম সমীপে নাখ্যাতমিতি জানন্তস্তে মিথুনাদয়ঃ ত্বাং তথা আহুঃ ॥৪৪॥

তেনেতি। ত্বয়া মমান্তিকে যচ্চ গোপনং কৃতম্, তথা কর্ম্ম কৃত্বা অনাচক্ষতো জনস্য, পাপকৃতো যথা লোকা ভবেয়ুঃ। তথৈব তেনৈব অনাখ্যানেনৈব হেতুনা, তে লোকা ভবেয়ুঃ ॥৪৫॥

ত্বয়েতি। হে দ্বিজ ! ত্বয়া দুর্ব্বৃত্ত্যা প্রহারাদিদুর্ব্যবহারেণ প্রমদা মম স্ত্রী রক্ষিতুমশক্যাসীৎ ইন্দ্রস্য মহাবলত্বাৎ। অতএব ত্বং তদ্দেহপ্রবেশেনাপি ন কিঞ্চিদেনঃ পাপং কৃতবান্ ॥৪৬॥

যদীতি। দুর্ব্বৃত্তং রক্ষার্থতাং বিনা মদ্ভার্য্যাদেহসংসর্গরূপদুর্ব্যবহারিণম্ ॥৪৭॥

সজ্জন্তীতি। অর্থঃ সজ্জনরূপবিষয়ঃ, পুষ্কলঃ পর্য্যাপ্তঃ। অন্যথা কটুভাষণাদিনা অরক্ষতো মদ্ভার্য্যাং রক্ষিতুমশক্নুবতঃ। মতিঃ শাপদানেচ্ছা ॥৪৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

ত্যাহ—তথৈবেতি ॥৪১॥ হর্ষস্মিতং হর্ষেণ গর্ব্বিতম্ ॥৪২—৪৪॥ উপসংহারমুখেনাহ—তেনেতি।

তুমি কার্য্য করিয়া যেমন আমার নিকট বল নাই, এইরূপ যিনি কার্য্য করিয়া জিজ্ঞাসুর নিকট না বলেন ; পাপকারীর যেমন পরলোক হয়, তাহারও সেই কারণেই তেমন পরলোক হইয়া থাকে ॥৪৫॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি ইন্দ্রের প্রতি দুর্ব্যবহারদ্বারা আমার স্ত্রীকে রক্ষা করিতে পারিতে না। অতএব তুমি তাহার শরীরে প্রবেশ করিয়াও কোন পাপ কর নাই ; সেই জন্যই আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি যদি তোমাকে দুষ্কার্য্যকারী দেখিতাম, তাহা হইলে ক্রোধবশতঃ অভিসম্পাত করিতাম ; এই বিষয়ে আমার কোন বিচার থাকিত না ॥৪৭॥

স্ত্রীলোকেরা পুরুষে আসক্ত হইয়া থাকে ; পুরুষদেরও তাহা ঈপ্সিতই হয়। তুমি অন্য প্রকারে আমার স্ত্রীকে রক্ষা করিতে না পারিলে, নিশ্চয়ই

রক্ষিতা চ ত্বয়া তাত! মম চাপি নিবেদিতা।
অহং তে প্রীতিমাংস্তাত! স্বস্থঃ স্বর্গং গমিষ্যসি ॥৪৯॥
ইত্যুক্ত্বা বিপুলং প্রীতো দেবশর্ম্মা মহানৃষিঃ।
মুমোদ স্বর্গমাস্থায় সহভার্য্যঃ সশিষ্যকঃ ॥৫০॥
ইদমাখ্যাতবাংশ্চাপি মমাখ্যানং মহামুনিঃ।
মার্কণ্ডেয়ঃ পুরা রাজন্! গঙ্গাকূলে কথান্তরে ॥৫১॥
তস্মাদ্‌ব্রবীমি পার্থ! ত্বাং স্ত্রিয়ো রক্ষ্যাঃ সদৈব চ।
উভয়ং দৃশ্যতে তাসু সততং সাধ্বসাধু বা ॥৫২॥
স্ত্রিয়ঃ সাধ্ব্যো মহাভাগাঃ সম্মতা লোকমাতরঃ।
ধারয়ন্তি মহীং রাজন্নিমাং সবনকাননাম্ ॥৫৩॥

---

ভারতকৌমুদী

রক্ষিতেতি। রক্ষিতা মম ভার্য্যেতি শেষঃ। স্বস্থো নিষ্পাপতয়া সুস্থঃ ॥৪৯॥
ইতীতি। মুমোদ মুমুদে, আস্থায় যথাকালমারুহ্য ॥৫০॥
ইদমিতি। গঙ্গায়াঃ কূলে তীরে, কথান্তরে বাক্যাবসরে ॥৫১॥
তস্মাদিতি। তাসু স্ত্রীষু সাধ্বসাধু বা উভয়ং চরিত্রমপি দৃশ্যতে ॥৫২॥
স্ত্রিয় ইতি। লোকমাতরো গৌরীপদ্মাপ্রভৃতয়ঃ। বনমুষ্ঠানং কাননং গহনঞ্চ তাভ্যাং সহেতি তাম্ ॥৫৩॥

---

তোমার উপরে আমার অভিসম্পাত হইত এবং আমার ইচ্ছাও সে বিষয়ে জন্মিত ॥৪৮॥

বৎস! তুমি আমার ভার্য্যাকে রক্ষা করিয়াছ এবং তাহা নিবেদনও করিয়াছ। অতএব বৎস! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি; তুমি সুস্থ থাকিয়া যথাকালে স্বর্গে গমন করিবে ॥৪৯॥

বিপুলকে এই কথা বলিয়া মহর্ষি দেবশর্ম্মা সন্তুষ্ট থাকিলেন এবং তিনি যথা-কালে ভার্য্যা ও শিষ্যের সহিত স্বর্গারোহণ করিয়া আনন্দিত হইয়াছিলেন ॥৫০॥

রাজা! পূর্ব্বে একদিন গঙ্গাতীরে কথাবসরে মহর্ষি মার্কণ্ডেয় আমার নিকট এই উপাখ্যান বলিয়াছিলেন ॥৫১॥

অতএব পৃথানন্দন! আমি তোমাকে বলিতেছি যে, সর্ব্বদাই স্ত্রীলোক-দিগকে রক্ষা করিবে। তাহাদের মধ্যে সাধু ও অসাধু এই দুই প্রকার চরিত্রই দেখা যায় ॥৫২॥

অসাধ্ব্যশ্চাপি দুর্বৃত্তাঃ কুলঘ্নাঃ পাপনিশ্চয়াঃ।
বিজ্ঞেয়া লক্ষণৈর্দ্দুষ্টৈঃ স্বগাত্রসহজৈর্নৃপ ! ॥৫৪॥
এবমেতাসু রক্ষা বৈ শক্যা কর্ত্তুং মহাত্মভিঃ।
অন্যথা রাজশার্দ্দূল ! ন শক্যা রক্ষিতুং স্ত্রিয়ঃ ॥৫৫॥
এতাহি মনুজব্যাঘ্র ! তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণপরাক্রমাঃ।
নাসামস্তি প্রিয়ো নাম মৈথুনে সঙ্গমেতি যঃ ॥৫৬॥
এতাঃ কৃত্যাশ্চ কার্য্যাশ্চ কৃতাশ্চ ভরতর্ষভ !
ন চৈকস্মিন্ রমন্ত্যেতাঃ পুরুষে পাণ্ডুনন্দন ! ॥৫৭॥

---

## ভারতকৌমুদী

অসাধ্ব্য ইতি। লক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ স্বগাত্রেষু সহজৈঃ স্বভাবজাতৈঃ ॥৫৪॥

এবমিতি। এতাসু স্ত্রীষু মধ্যে সাধ্বীনাং রক্ষাকর্ত্তুং শক্যা। অন্যথা অসাধ্ব্যঃ স্ত্রিয়ো রক্ষিতুং ন শক্যাঃ ॥৫৫॥

এতা ইতি। তীক্ষ্ণা দৃঢ়সঙ্কল্পাঃ। সঙ্গং সংযোগম্। নিত্যং নবং নবমাকাঙ্ক্ষন্তীতি ভাবঃ ॥৫৬॥

এতা ইতি। কৃত্যা আভিচারিকদেবতারূপা সম্মোহজনিকাঃ কৃতাঃ কেনচিৎ পুরুষেন বশীকৃতাঽপি কার্য্যা অন্যৈঃ পুরুষৈর্ব্বশীকর্ত্তব্যাঃ ॥৫৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

তেনৈবানাখ্যানেনৈব ॥৪৫॥ অশক্যেতি ছেদঃ ॥৪৬—৫৩॥ সহজৈঃ পাণিপাদরেখাদিভিঃ ॥৫৪ ৫৫॥ যঃ সঙ্গমেতি স এব প্রিয়ো নাম নাস্তীতি যোজনা ॥৫৬॥ কৃত্যাঃ প্রাণগ্রাহিদেবতারূপাঃ, কার্য্যাঃ কৃতাশ্চ পূর্ব্বমেকেন কৃতাঃ স্বীকৃতা অপি পশ্চাদন্যেনাপি কর্ত্তুং যোগ্যাঃ, ব্যভিচারিণ্যঃ

---

রাজা ! মহাভাগা সাধ্বী স্ত্রীদিগকে সকলেই গৌরী, পদ্মাপ্রভৃতি লোকমাতা বলিয়া মনে করে। কারণ, তাঁহারা বনও উদ্যান প্রভৃতির সহিত এই পৃথিবী ধারণ করিতেছেন ॥৫৩॥

রাজা ! আবার অসাধ্বী স্ত্রীরা, দুশ্চরিত্রা, কুলনাশিকা ও পাপকারিণী। নিজগাত্রজাত দুষ্টচিহ্নদ্বারা তাহাদিগকে জানিবে ॥৫৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহাদের মধ্যে সাধ্বী স্ত্রীদিগকে বিশেষ যত্নশীল লোকেরা রক্ষা করিতে পারে ; কিন্তু অসাধ্বী স্ত্রীদিগকে কেহই রক্ষা করিতে পারে না ॥৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই স্ত্রীলোকেরা দৃঢ়সঙ্কল্প ও তীব্রশক্তিশালী। তারপর যে পুরুষ মৈথুনের সময়ে সম্মিলিত হয়, সে পুরুষও ইহাদের প্রীতিভাজন থাকে না ॥৫৬॥

নাসাং স্নেহো নরৈঃ কার্য্যস্তথৈবের্ষ্যা জনেশ্বর ! ।
খেদমাস্থায় ভুঞ্জীত ধর্ম্মমাস্থায় চৈব হ ॥৫৮॥
নিহন্যেতান্যথা কুর্ব্বন্নরঃ কৌরবনন্দন ! ।
সর্ব্বথা রাজশার্দ্দূল ! মুক্তঃ সর্ব্বত্র পূজ্যতে ॥৫৯॥
তেনৈকেন তু রক্ষা বৈ বিপুলেন কৃতা স্ত্রিয়াঃ।
নান্যঃ শক্তস্ত্রিলোকেঽস্মিন্ রক্ষিতুং নৃপ ! যোষিতম্ ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিপুলোপাখ্যানে ষট্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। স্নেহো গাঢ়ং প্রেম ; ন কার্য্যঃ তদ্ভঙ্গে মহাদুঃখাবশ্যম্ভাবাৎ ; তথা ঈর্ষ্যাপি ন কার্য্যা, গাঢ়সুখাসম্ভবাৎ। খেদং প্রেমভঙ্গনৈরাশ্যম্, ধর্ম্মমাস্থায় সন্তানোৎপাদনাভিলাষাৎ ॥৫৮॥

নিহন্যেতেতি। নরঃ অন্যথা কুর্ব্বন্ ব্যভিচারেঽপি প্রেমাভিনয়ং বিনা প্রহারাদিকং কুর্ব্বন্ সন্, আভির্নিহন্যেত। সর্ব্বত্র ব্যভিচারে সাধুত্বে চ মুক্তঃ অনুরক্তো নরঃ পূজ্যতে আভিরাদ্রিয়তে ॥৫৯॥

তেনেতি। শ্বশুরাদিভিরন্যৈরপি যোষিতাং রক্ষা কর্ত্তব্যেতি ভাবঃ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাণগ্রাহিণ্যশ্চেত্যর্থঃ ॥৫৭॥ খেদমাস্থায়াপ্রীত্যাবিষ্টিগৃহীতবৎ ভুঞ্জীত ন তু প্রীত্যা, ধর্ম্মং ঋতু-

---

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন! এই স্ত্রীলোকেরা অভিচারিক দেবতার ন্যায় সম্মোহজনক, কোন পুরুষ ইহাদিগকে বশীভূত করিলেও সেই সময়েই অন্য পুরুষও বশীভূত করিতে পারে এবং ইহারা একমাত্র পুরুষে নিরত থাকে না ॥৫৭॥

নরনাথ! পুরুষেরা স্ত্রীলোকদের উপরে গাঢ় প্রণয় করিবে না এবং ঈর্ষ্যাও করিবে না ; তারপর পুরুষ প্রণয়ভঙ্গের আশঙ্কা রাখিয়া ইহাদিগকে ভোগ করিবে এবং ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়াও ভোগ করিতে থাকিবে ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন! পুরুষ অপব্যবহার করিলে স্ত্রী তাহাকে বধ করিতেও পারে এবং পুরুষ সর্ব্বদা অনুরক্ত ভাব দেখাইলে স্ত্রী সর্ব্বপ্রকারে তাহাকে আদর করে ॥৫৯॥

---

(৫৯) নিহন্যাদন্যথা কুর্ব্বন্ ··মুক্তিঃ সর্ব্বত্রপূজ্যতে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '···ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

## সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যন্মূলং সর্ব্বধর্ম্মাণাং স্বজনস্য গৃহস্য চ।
পিতৃদেবাতিথীনাঞ্চ তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥
অয়ং হি সর্বধর্ম্মাণাং ধর্ম্মশ্চিন্ত্যতমো মতঃ।
কীদৃশস্য প্রদেয়া স্যাৎ কন্যেতি বসুধাধিপঃ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

শীলবৃত্তে সমাজ্ঞায় বিদ্যাং যোনিঞ্চ কর্ম্ম চ।
সদ্ভিরেবং প্রদাতব্যা কন্যা গুণযুতে বরে ॥৩॥

---

ভারতকৌমুদী

যদিতি। যৎ কর্ম্ম। গৃহস্য গার্হস্থ্যোন্নতেঃ ॥১॥

অয়মিতি। অয়ং কন্যাদানাত্মকঃ। কীদৃশস্য পাত্রস্য হস্তে ॥২॥

শীলেতি। শীলং স্বভাবঃ বৃত্তং ব্যবহারশ্চ তে, যোনিং কুলম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কালানুরোধম্ ॥৫৮॥ নিহন্যাৎ বধং প্রাপ্নুয়াৎ, মুক্তিরনাসক্তিঃ, যুক্তিরিতি পাঠে সমাধিঃ ॥৫৯—৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

---

রাজা! সেই একমাত্র বিপুলই স্ত্রীলোককে রক্ষা করিয়াছিলেন; কিন্তু এই ত্রিভুবনে অন্য কোন একমাত্র পুরুষ স্ত্রীলোককে রক্ষা করিতে পারে না ॥৬০॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পিতৃলোক, দেবতা ও অতিথির সেবা, স্বজনপালন ও গার্হস্থ্যের উন্নতিপ্রভৃতি সমস্ত ধর্ম্মের যাহা মূল তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! এই ধর্ম্মই সমস্ত ধর্ম্মের মধ্যে প্রধানভাবে চিন্তনীয়; অর্থাৎ কিপ্রকার পাত্রের হস্তে কন্যাদান করা উচিত' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সজ্জনগণ স্বভাব, ব্যবহার, বিদ্যা, কুল ও কর্ম্ম জানিয়া গুণবান্ বরের হস্তে কন্যাদান করিবেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণানাং সতামেষ ব্রাহ্মো ধর্ম্মো যুধিষ্ঠির ! ।
আবাহ্যমাবহেদেবং যো দদ্যাদনুকূলতঃ ॥৪॥
শিষ্টানাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ধর্ম্ম এষ সনাতনঃ ।
আত্মাভিপ্রেতমুৎসৃজ্য কন্যাভিপ্রেত এব যঃ ॥৫॥
অভিপ্রেতা চ যা যস্য তস্মৈ দেয়া যুধিষ্ঠির ! ।
গান্ধর্বমিতি তং ধর্ম্মং প্রাহুর্বেদবিদো জনাঃ ॥৬॥
ধনেন বহুধা ক্রীত্বা সম্প্রলোভ্য চ বান্ধবান্ ।
অসুরাণাং নৃপৈতং বৈ ধর্ম্মমাহুর্ম্মনীষিণঃ ॥৭॥

---

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। আবাহ্যং গুণৈরাবাহনযোগ্যং বরম্, আবহেৎ কন্যাদানায় আমন্ত্রয়েৎ। অনুকূলতো ধনাদিদানেনানুগুণাচারাৎ। তথাচোদ্বাহতত্ত্বধৃতম্ "আচ্ছাদ্য চার্চ্চয়িত্বা চ শ্রুতশীলবতে স্বয়ম্। আহূয় দানং কন্যায়া ব্রাহ্মো ধর্ম্মঃ প্রকীর্ত্তিতঃ" ॥৪॥

শিষ্টানামিতি। শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণাম্। আত্মনো দাতুরভিপ্রেতং বরমুৎসৃজ্য যঃ কন্যাভিপ্রেত এব তস্মৈ বরায় কন্যায়া দানম্ ॥৫॥

অভীতি। "গান্ধর্ব্বঃ সময়ান্মিথ" ইতি স্মৃতিরপি দ্বয়োরভিপ্রেতত্বং ব্যনক্তি ॥৬॥

ধনেনেতি। বহুধা সম্প্রলোভ্যেতি সম্বন্ধঃ। এতমসুরাণাং ধর্ম্মমাসুরং বিবাহমিতি ব্রুবন্তি "আসুরো দ্রবিণাদানাৎ" ইতি স্মৃত্যন্তরসংবাদাৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যন্মূলমিতি ॥১—২॥ যোনিং মাতৃতঃ পিতৃতশ্চ শুদ্ধম্ ॥৩॥ অত্র ব্রাহ্ম ইত্যনেনার্ষদৈবয়োরপি গ্রহণম্, ব্রাহ্মণযোগ্যা এতে বিবাহাঃ। যদাহাশ্বলায়নঃ—"অলঙ্কৃত্য কন্যামুদকপূর্ব্বাং দদ্যাদেষ ব্রাহ্মো বিবাহঃ। ঋত্বিজে বিততে কর্ম্মণি দদ্যাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ। গোমিথুনং দত্তোপযচ্ছেত স আর্ষঃ" ইতি। এবম্ উক্তগুণবন্তমাবাহ্যং বিবাহযোগ্যমাবহেদাকারয়েৎ, ততশ্চানুকূলতো ধনদানাদিনাভিমুখীকৃতায় দদ্যাৎ। অয়ং চতুর্থঃ প্রাজাপত্যো ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্রিয়াণাং চ প্রশস্ততরো দ্বিতীয়ত্বেনাত্র গণ্যতে ॥৪॥ বরবধ্বোরন্যোন্যপ্রীত্যা যো বিবাহঃ স গান্ধর্ব্বস্তৃতীয়ঃ।

---

যুধিষ্ঠির ! সদ্ব্রাহ্মণগণের ইহাই ব্রাহ্মধর্ম্ম যে, আবাহন করিবার যোগ্য পাত্রকে আবাহন করিয়া আনিয়া অনুকূলভাবে কন্যাদান করা হয় ॥৪॥

শাস্ত্রানুগামী ক্ষত্রিয়গণের ইহাই সনাতন ধর্ম্ম যে, দাতার অভিপ্রেত পাত্রকে পরিত্যাগ করিয়া কন্যার অভিপ্রেত পাত্রের হস্তে কন্যাদান করা হয় ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! যে কন্যা যে পাত্রের অভিপ্রেত, সেই কন্যা সেই পাত্রকে দান করিবে, বেদজ্ঞ লোকেরা ইহাকেই গান্ধর্ব্ব বিবাহ বলেন ॥৬॥

রাজা ! কন্যার বন্ধুবর্গকে বহুপ্রকারে লুব্ধ করিয়া, ধন দিয়া কন্যাকে কিনিয়া যে বিবাহ করা হয় ; তাহাকেই পণ্ডিতেরা আসুরবিবাহ বলেন ॥৭॥

হত্বা ছিত্ত্বা চ শীর্ষাণি রুদতাং রুদতীং গৃহাৎ।
প্রসহ্য হরণং তাত ! রাক্ষসো বিধিরুচ্যতে ॥৮॥
পঞ্চানাং তু ত্রয়ো ধর্ম্ম্যা দ্বাবধর্ম্ম্যৌ যুধিষ্ঠির ! ।
পৈশাচশ্চাসুরশ্চৈব ন কর্ত্তব্যৌ কথঞ্চন ॥৯॥
ব্রাহ্মঃ ক্ষাত্রোঽথ গান্ধর্ব্ব এতে ধর্ম্ম্যা নরর্ষভ ! ।
পৃথগ্বা যদি বা মিশ্রাঃ কর্ত্তব্যা নাত্র সংশয়ঃ ॥১০॥
তিস্রো ভার্য্যা ব্রাহ্মণস্য দ্বে ভার্য্যে ক্ষত্রিয়স্য তু ।
বৈশ্যঃ স্বজাত্যাং বিন্দেত তাস্বপত্যং সমং ভবেৎ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

হত্বেতি। রুদতাং পিত্রাদীনাম্, রুদতীং কন্যাং প্রাপ্যেতি শেষঃ, প্রসহ্য বলেন। "রাক্ষসো যুদ্ধহরণাৎ" ইতি স্মৃতিরপি ॥৮॥

পঞ্চানামিতি। পঞ্চানাং ব্রাহ্মক্ষাত্রগান্ধর্ব্বাসুররাক্ষসানাং বিবাহানাং মধ্যে আদ্যাস্ত্রয়ঃ। পৈশাচবিবাহমাহ স্মার্ত্তধৃতা স্মৃতিঃ "সুপ্তাং মত্তাং প্রমত্তাং বা রহো যত্রোপগচ্ছতি। স পাপিষ্ঠো বিবাহানাং পৈশাচঃ" কথিতোঽষ্টমঃ ॥৯॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টয়তি ব্রাহ্ম ইতি।" ধর্ম্ম্যা ধর্ম্মাদনপেতাঃ। "দময়ন্তীস্বয়ম্বরে ব্রাহ্মক্ষাত্রয়োর্মিশ্রত্ব"মিত্যাদি নীলকণ্ঠোক্তমেব নিদর্শনম্ গ্রাহ্যম্ ॥১০॥

## ভারতভাবদীপঃ

আদ্যেত্যাদিঃ সার্দ্ধশ্লোকঃ ॥৫—৬॥ আসুরং চতুর্থমাহ—ধনেনেতি ॥৭॥ হত্বেতি। রাক্ষসঃ পঞ্চমঃ। অত্রৈব প্রমত্তানাং বন্ধূনাং কন্যাহরণাৎ পৈশাচো হরণসামান্যাদন্তর্ভবতি ॥৮॥ ত্রয়ো ব্রাহ্মক্ষাত্রগান্ধর্ব্বাঃ। দ্বৌ আসুররাক্ষসৌ। তত্রাপ্যাসুরঃ স্বরূপেণ রাক্ষসান্তর্গতঃ পৈশাচশ্চাত্যন্তং ন কর্ত্তব্যৌ, অর্থাদ্রাক্ষসঃ কর্ত্তব্যঃ ক্ষত্রিয়াণামিত্যর্থঃ ॥৯॥ দময়ন্তীস্বয়ংবরে ব্রাহ্মক্ষাত্রয়োর্মিশ্রত্বম্, রুক্মিণীবিবাহো রাক্ষসগান্ধর্ব্বমিশ্রঃ, সুভদ্রায়াস্তু ক্ষাত্ররাক্ষসমিশ্র ইত্যাদ্যূহ্যম্ ॥১০॥

বৎস ! মস্তকচ্ছেদনপূর্ব্বক কন্যার আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া রোদননিরত পিত্রাদির গৃহ হইতে বলপূর্ব্বক রোদনপ্রবৃত্তা কন্যাকে হরণ করিয়া আনিয়া যে বিবাহ করা হয়; তাহাকে রাক্ষসবিবাহ বলা হইয়া থকে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির ! উক্ত পঞ্চপ্রকার বিবাহের মধ্যে প্রথম তিনটী ধর্ম্মসঙ্গত এবং পরের দুইটী ধর্ম্মসঙ্গত নহে। কোন প্রকারেই পৈশাচ ও আসুরবিবাহ কর্ত্তব্য নহে ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্ম, ক্ষাত্র ও গান্ধর্ব্ব এই তিন প্রকার বিবাহ ধর্ম্মসঙ্গত। সুতরাং এইগুলি পৃথগ্‌ভাবে বা মিশ্রিতভাবে করিবে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ করিবে না ॥১০॥

ব্রাহ্মণী তু ভবেজ্জ্যেষ্ঠা ক্ষত্রিয়া ক্ষত্রিয়স্য তু।
রত্যর্থমপি শূদ্রা স্যান্নেত্যাহুরপরে জনাঃ ॥১২॥
অপত্যজন্ম শূদ্রায়াং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ।
শূদ্রায়াং জনয়ন্ বিপ্রঃ প্রায়শ্চিত্তী বিধীয়তে ॥১৩॥
ত্রিংশদ্বর্ষো দশবর্ষাং ভার্য্যাং বিন্দেত নগ্নিকাম্।
একবিংশতি বর্ষো বা সপ্তবর্ষামবাপ্নুয়াৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তিস্র ইতি। তিস্রো ব্রাহ্মণীক্ষত্রিয়াবৈশ্যাঃ, দ্বে ক্ষত্রিয়াবৈশ্যে। বিন্দেত ভার্য্যাং লভেত, সমং স্বসমানবর্ণম্ ॥১১॥

ব্রাহ্মণীতি। ক্ষত্রিয়াবৈশ্যাপেক্ষয়া বয়ঃকনিষ্ঠাপি ব্রাহ্মণী, ব্রাহ্মণস্য জ্যেষ্ঠা ভার্য্যা ভবেৎ, বৈশ্যাপেক্ষয়া বয়ঃকনিষ্ঠাপি ক্ষত্রিয়া, ক্ষত্রিয়স্য জ্যেষ্ঠা ভার্য্যা ভবেৎ, উভয়ত্রাপি বর্ণজ্যেষ্ঠত্বাদ্। বয়োঽপেক্ষয়া বর্ণস্য প্রাধান্যাদিতি ভাবঃ। শূদ্রা রত্যর্থমপি ব্রাহ্মণাদীনাং ভার্য্যা স্যাৎ ॥১২॥

অপত্যেতি। অপত্যজন্ম ব্রাহ্মণাদীনাং সন্তানোৎপত্তিম্। বিপ্র ইত্যুপলক্ষণম্ ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যশ্চ ॥১৩॥

ত্রিংশদিতি। ত্রিংশদ্বর্ষো বরঃ। নগ্নিকামজাতপুষ্পাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তিস্র ইতি। সর্বেষাং শূদ্রা বর্জ্জ্যা ইতরয়োরুৎকৃষ্টবর্ণা চ বর্জ্জ্যেতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১॥ বৈশ্যস্য ত্বেকৈব ভার্য্যেতি সৈব জ্যেষ্ঠা উক্তাভ্যোঽধিকা। শূদ্রাপি চতুর্ণামপি স্যাৎ সা চ রত্যর্থমেব ন তু ধর্মপ্রজার্থম্। অপরে যাজ্ঞবল্ক্যাদয়ো নেত্যাহুঃ; যথা—"যদুচ্যতে দ্বিজাতীনাং শূদ্রা-দারোপসংগ্রহঃ। নৈতন্মম মতং যস্মাত্তত্রাত্মা জায়তে স্ফুট"মিতি তদুক্তেঃ ॥১২॥ স্বমতং তিস্র ইত্যত্র সূচিতং স্ফুটীকরোতি—অপত্যেতি ॥১৩॥ নগ্নিকামেকবাসসম্ অজাতস্ত্রীব্যঞ্জনা-মিতি যাবৎ। "নগ্নঃ স্যাদেকবাসা" ইতি স্মৃতিঃ। যস্যা দশমেঽপি বর্ষে কুচোদ্ভেদস্তৎপ্রতি-

ব্রাহ্মণের ব্রাহ্মণী, ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যা এই তিন প্রকার ভার্য্যা হইতে পারে, ক্ষত্রিয়ের ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যা এই দুই প্রকার ভার্য্যা হইবে এবং বৈশ্য স্বজাতীয় কন্যা গ্রহণ করিবেন। সেই সকল ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন সন্তানই পিতার সমানবর্ণ হইবে ॥১১॥

ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যা অপেক্ষায় বয়ঃকনিষ্ঠা হইলেও ব্রাহ্মণীই ব্রাহ্মণের জ্যেষ্ঠা ভার্য্যা হইবেন এবং ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা অপেক্ষায় কনিষ্ঠা হইলেও ক্ষত্রিয়ের জ্যেষ্ঠা ভার্য্যা হন। তারপর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের রমণার্থ শূদ্রাভার্য্যাও হইতে পারে; কিন্তু অন্য লোকেরা বলেন—শূদ্রা ব্রাহ্মণাদি তিন বর্ণের ভার্য্যা হইতে পারে না ॥১২॥

সজ্জনেরা শূদ্রার গর্ভে ব্রাহ্মণাদির সন্তানোৎপত্তিকে প্রশস্ত বলেন না। ব্রাহ্মণ শূদ্রার গর্ভে সন্তান উৎপাদন করিয়া প্রায়শ্চিত্তার্হ হন ॥১৩॥

যস্যাস্তু ন ভবেৎ ভ্রাতা পিতা বা ভরতর্ষভ ! ।
নোপযচ্ছেত তাং জাতু পুত্রিকাধর্ম্মিণী হি সা ॥১৫॥
ত্রীণি বর্ষাণ্যুদীক্ষেত কন্যা ঋতুমতী সতী ।
চতুর্থে ত্বথ সম্প্রাপ্তে স্বয়ং ভর্ত্তারমর্জ্জয়েৎ ॥১৬॥
প্রজা ন হীয়তে তস্যা রতিশ্চ ভরতর্ষভ ! ।
অতোহন্যথা বর্ত্তমানা ভবেদ্বাচ্যা প্রজাপতে ! ॥১৭॥
অসপিণ্ডা চ যা মাতুরসগোত্রা চ যা পিতুঃ ।
ইত্যেতামনুগচ্ছেত তং ধর্ম্মং মনুরব্রবীৎ ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

যস্যা ইতি। পিতা ন ভবেৎ ন তিষ্ঠেৎ ভ্রাতা চ নোৎপদ্যেত। নোপযচ্ছেত নোদ্বহেৎ জাতু কদাচিৎ। সা কন্যা পুত্রিকাধর্ম্মিণী পুত্রিকাপুত্রস্থানীয়া ॥১৫॥

ত্রীণীতি। উদীক্ষেত প্রতীক্ষেত। চতুর্থে বর্ষে ॥১৬॥

প্রজেতি। তথাত্বে তস্যা কন্যায়াঃ প্রজা সন্তানঃ রতিশ্চ ন হীয়তে ন লুপ্যতে। অতোহন্যথা চতুর্থবর্ষাৎ পূর্ব্বং পরং বা, বর্ত্তমানা বরং গৃহ্নতী প্রজাপতেঃ সন্তানশালিনো জনস্য, বাচ্যা নিন্দনীয়া ভবেৎ, চতুর্থবর্ষাৎ পূর্বং বরগ্রহণে কামার্থতাপ্রকাশাৎ তৎপরং গ্রহণে চ সন্তানহানাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

অসপিণ্ডেতি। যা কন্যা মাতুর্মাতামহস্য অসপিণ্ডা চকারাদসগোত্রা চ, যা কন্যা পিতুরসগোত্রা চকারাদসপিণ্ডা চ এতাং তাং কন্যাম্, অনুগচ্ছেত বরঃ প্রাপ্নুয়াৎ, মনুস্তমিত্যেতং ধর্ম্মমব্রবীৎ। অস্য বিস্তরস্তু উদ্বাহতত্ত্বাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥১৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

মেধার্থমেতদ্বিশেষণম্ ॥১৪॥ পুত্রিকাধর্ম্মিণী হি সা ইত্যত্র পুত্রিকাধর্ম্মশঙ্কয়েতি মনুঃ পপাঠ। যস্যাঃ পিতা ইয়মেব দুহিতা মম পুত্রস্থানে ইত্যভিপ্রায়বান্নবেতি ন জ্ঞায়তে তাং নোপযচ্ছেদিতি তদ্ব্যাখ্যাতারঃ ॥১৫—১৬॥ বাচ্যা নিন্দ্যা ভবেৎ ॥১৭॥ অসপিণ্ডেতি। অত্র চকার-

ত্রিংশদ্বর্ষ বর দশবর্ষা অরজস্বলা কন্যাকে বিবাহ করিবে, কিংবা একবিংশতিবর্ষ বর সপ্তবর্ষা কন্যার পাণিগ্রহণ করিবে ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে কন্যার ভ্রাতা উৎপন্ন হয় নাই বা পিতা জীবিত নাই, সেই কন্যাকে বিবাহ করিবে না। কারণ, সেই কন্যা পুত্রিকাপুত্রস্থানীয়া ॥১৫॥

কন্যা ঋতুমতী হইয়া তিন বৎসর অপেক্ষা করিবে ; তাহাতেও বর না পাইলে চতুর্থ বৎসর উপস্থিত হইলে নিজেই বর গ্রহণ করিবে ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহা হইলে সেই কন্যার সন্তান ও রতি লুপ্ত হইবে না ; কিন্তু ইহার অন্যরূপ করিলে, সন্তানশালী লোকদিগের নিকটে সেই কন্যা নিন্দনীয় হইবে ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শুল্কমন্যেন দত্তং স্যাদ্দদানীত্যাহ চাপরঃ।
বলাদন্যঃ প্রভাষেত ধনমন্যঃ প্রদর্শয়েৎ ॥১৯॥
পাণিগ্রহীতা চান্যঃ স্যাৎ কস্য ভার্য্যা পিতামহ !।
তত্ত্বং জিজ্ঞাসমানানাং চক্ষুর্ভবতু নো ভবান্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শুল্কমিতি। দদানি শুল্কমিতি শেষঃ। বলাদিমাং গ্রহীষ্যামি ইত্যন্যঃ প্রভাষেত, ধনং দেয়ং দ্রব্যম্ ॥১৯॥

পাণীতি। ঈদৃশস্থলে সা কন্যা কস্য ভার্য্যা স্যাৎ, জিজ্ঞাসমানানাং জ্ঞাতুমিচ্ছতাং নঃ অস্মাকম্, চক্ষুর্ভবতু তত্ত্বকথনেন তদ্দর্শয়তু ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বয়াদুভয়মুভয়ত্রানুষজ্য ব্যাচক্ষতে—যা মাতুরসপিণ্ডা অসগোত্রা চেতি কেচিৎ, অন্যে তু "একত্বং সা গতা ভর্ত্তুঃ পিণ্ডে গোত্রে চ সূতকে" ইতি বচনান্মাতুর্গোত্রান্তরাভাবাদ্‌যা মাতুরসপিণ্ডা ইত্যেব গ্রাহ্যং ন ত্বত্রাপ্যসগোত্রেতি বিশেষণং যোজ্যমিতি। অন্যে তু যস্যা মাতা স্বপিত্রা পুত্রত্বেন কল্পিতা তস্যা মাতুরসগোত্রত্ববিবক্ষয়া এতদ্ব্যাখ্যানমিতি। তত্র সাপিণ্ড্যনিবৃত্তিসংগ্রহশ্লোকঃ—"বধ্বা বরস্য বা তাতঃ কূটস্থাদ্‌যদি সপ্তমঃ। পঞ্চমী চেত্তয়োর্ম্মাতা তৎসাপিণ্ড্যং নিবর্ত্তত" ইতি। অসগোত্রামিত্যত্র অসমানার্ষগোত্রামিতি দ্রষ্টব্যম্; "অসমানার্ষগোত্রজা"মিতি স্মৃতেঃ। আর্ষবিষয়ে প্রতিপ্রসবশ্চ স্মর্য্যতে—"পঞ্চানাং ত্রিষু সামান্যাদবিবাহস্ত্রিষু দ্বয়োঃ। ভৃগ্বঙ্গিরোগণেষ্বেবং শেষেষ্বেকোঽপি বারয়ে"দিতি। অনুগচ্ছেত বিবাহযজ্ঞ মৈথুনায় এতামেব গচ্ছেত। এতেনাস্য শ্লোকস্য মনুপঠিতমুত্তরার্দ্ধং "সা প্রশস্তা দ্বিজাতীনাং দারকর্ম্মণি মৈথুনে" ইতি তদ্ব্যাখ্যাতম্। অত্র মাতৃপিতৃসম্বন্ধাৎ সবর্ণৈব দারকর্ম্মণি যজ্ঞাদৌ মৈথুনে চ প্রশস্তা এবং সতি পুনর্মৈথুনগ্রহণং স্মৃত্যন্তরে দৃষ্টার্থত্বান্মৈথুনে স্মৃতম্। সর্ব্বাসাং সাধারণ্যং নিবর্ত্তয়িতুং মৈথুনেঽপি যজ্ঞাদাবিব সবর্ণৈব মুখ্যা ন তু তস্যা ইতরসাধারণ্যমিতি। এতদেবাভিসন্ধায়াত্রোক্তমিত্যেতামনুগচ্ছেতেতি। যে তু মৈথুনস্য পৃথগ্‌গ্রহণাদ্দারকর্ম্মপদেন তদ্ব্যতিরিক্তে যজ্ঞাদাবেব সবর্ণায়াঃ প্রাধান্যং মৈথুনে ত্বিতরসাধারণ্যমিতি ব্যাচক্ষতে তদনেন বিরুধ্যতে; হীনবর্ণায়াং জাতস্যাত্মনোঽপি হীনত্বাপত্তেশ্চ "তত্রাত্মা জায়তে স্বয়"মিতি

যে কন্যা মাতামহের অসপিণ্ডা ও অসগোত্রা এবং যে কন্যা পিতার অসগোত্রা ও অসপিণ্ডা, বর সেই কন্যাকেই গ্রহণ করিবে। মনু এই নিয়মটাই ধর্ম্মসঙ্গত বলিয়াছেন ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কোন বর কন্যাকে শুল্ক দিয়া গেল; অপর বর "শুল্ক দিব" বলিল; অন্য বর বলিল—'বলপূর্ব্বক তোমাকে গ্রহণ করিব এবং আর একজন দাতব্য ধন দেখাইল ॥১৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

যৎকিঞ্চিৎ কর্ম্ম মানুষ্যং সংস্থানায় প্রদৃশ্যতে।
মন্ত্রবন্মন্ত্রিতং তস্য মৃষাবাদস্তু পাতকঃ ॥২১॥
ভার্য্যাপত্যর্ত্বিগাচার্য্যাঃ শিষ্যোপাধ্যায় এব চ।
মৃষোক্তে দণ্ডমর্হন্তি নেত্যাহুরপরে জনাঃ ॥২২॥
ন হ্যকামেন সংবাসং মনুরেবং প্রশংসতি।
অযশস্যমধর্ম্মঞ্চ যন্মৃষা ধর্ম্মকোপনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। মানুষ্যং মনুষ্যহিতকরং যৎকিঞ্চিৎ কর্ম্মসংস্থানায় জীবনযাত্রানির্ব্বাহায় প্রদৃশ্যতে; তস্যৈব কর্ম্মণঃ, মন্ত্রবদ্ভির্মন্ত্রণাদাতৃভির্ব্বান্ধবৈর্মন্ত্রিতং যুক্তাযুক্ততয়া সংলপিতং ভবেৎ; কিন্তু তত্র মৃষাবাদঃ পাতকঃ পাপজনকঃ ॥২১॥

ভার্য্যেতি। অপত্যং পুত্রঃ। দণ্ডমর্হন্তি বরকন্যয়োরুভয়োরেব ক্ষতিকরত্বাৎ ॥২২॥

নহীতি। মনুঃ এবং বিষয়ে অকামেন পুরুষেণ সহ সকামায়াঃ কন্যায়াঃ সংবাসং নহি প্রশংসতি। যন্মৃষা ধর্ম্মকোপনং মিথ্যা ধর্ম্মারোপণং তদযশস্যমধর্ম্মঞ্চ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনাৎ ॥১৮॥ শুল্কমিতি পঞ্চানাং পক্ষাণামুপন্যাসঃ ॥১৯—২০॥ তত্র তৃতীয়চতুর্থৌ দাতুর্ন দোষাবহাবিত্যুপেক্ষ্য দ্বিতীয়ে ভার্য্যাত্বানুৎপত্তির্ব্বক্তুর্দ্দোষমাত্রং চাহ—যৎ কিঞ্চিদিতি। মানুষ্যং মানুষাণাং হিতং সাম্বাদ্ধিকং সংস্থানায় ইয়মস্য ভার্য্যেত্যাদিব্যবস্থার্থম্। মন্ত্রবন্মন্ত্রিতং বিচারবদ্ভিঃ সর্ব্বৈরেকীভূয় মন্ত্রিতমিয়মস্মৈ দেয়েতি বিচারিতং তস্য মৃষাকরণং পাতকঃ পাতয়িতুং ভবতীত্যর্থঃ ॥২১॥ মৃষোক্তে তবাহং ভার্য্যেত্যাদ্যুক্ত্বা পরাবৃত্তৌ দণ্ডং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২২॥ তত্র

কিন্তু, অন্য এক বর সেই কন্যার পাণিগ্রহণ করিল। পিতামহ! এইরূপ ক্ষেত্রে সেই কন্যা কাহার ভার্য্যা হইবে? আমরা এই স্থলের যথার্থতা জানিতে ইচ্ছা করি; আপনি তাহা দেখাইয়া আমাদের চক্ষুস্বরূপ হউন ॥২০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'জগতে জীবনযাত্রার উপযোগী মানুষের হিতকর যে কিছু কর্ম্ম দেখা যায়, পরামর্শদাতাদের পরামর্শানুসারেই সেই কর্ম্মের সম্পাদন হইয়া থাকে; কিন্তু তাহাতে মিথ্যাকথা পাপ উৎপাদন করে ॥২১॥

ভার্য্যা, পুত্র, পুরোহিত, আচার্য্য, শিষ্য ও অধ্যাপক ইহারা বিবাহে মিথ্যা কথা বলিলে দণ্ড পাইবার যোগ্য হইয়া থাকেন; কিন্তু অন্য লোকেরা বলে—ইহারাও দণ্ড পাইবার যোগ্য হইবেন না ॥২২॥

অকাম পুরুষের সহিত সকামা কন্যার সহবাসকে মনু প্রশস্ত বলেন না। সুতরাং সেই বিষয়ে যে মিথ্যাধর্ম্মের আরোপ, তাহা নিন্দনীয় ও অধর্ম্মজনক ॥২৩॥

নৈকান্তো দোষ একস্মিংস্তদা কেনোপপদ্যতে।
ধর্ম্মতো যাং প্রযচ্ছন্তি যাং চ ক্রীণন্তি ভারত ! ॥২৪॥
বন্ধুভিঃ সমনুজ্ঞাতে মন্ত্রহোমৌ প্রযোজয়েৎ।
তথা সিধ্যন্তি তে মন্ত্রা নাদত্তায়াঃ কথঞ্চন ॥২৫॥
যস্ত্বত্র মন্ত্রসময়ো ভার্য্যাপত্যোর্ম্মিথঃ কৃতঃ।
তমেবাহুর্গরীয়াংসং যশ্চাসৌ জ্ঞাতিভিঃ কৃতঃ ॥২৬॥
দেবদত্তাং পতির্ভার্য্যাং বেত্তি ধর্ম্মস্য শাসনাৎ।
স দৈবীং মানুষীং বাচমনৃতাং পর্য্যুদস্যতি ॥২৭॥

---

## ভারতকৌমুদী

নেতি। বন্ধবো ধর্ম্মতো যাং কন্যাং প্রযচ্ছন্তি, বরবন্ধবশ্চ যাং কন্যাং ক্রীণন্তি ; তয়োঃ কন্যয়োঃ সম্বন্ধে, একস্মিন্ পক্ষে মৃষাবাদ ইতি শেষঃ। কেন হেতুনা, একান্তস্তীব্রো দোষো নোপপদ্যতে ন ভবেৎ অপিত্ববশ্যমেব ভবেৎ ॥২৪॥

বন্ধুভিরিতি। সমনুজ্ঞাতে বিবাহে। মন্ত্রা "অস্থিভিরস্থীনি" ইত্যাদয়ঃ। বন্ধুভিরদত্তায়াঃ কন্যায়া বিবাহে তু তে মন্ত্রাঃ কথঞ্চনাপি ন সিধ্যন্তি। অসমবেতার্থত্বাৎ ॥২৫॥

য ইতি। অত্র বিবাহবিষয়ে, ভার্য্যাপত্যোঃ সম্বন্ধে মিথঃ পরস্পরম্ যো মন্ত্রসময়ো মন্ত্রনয়া নিয়মঃ কৃতঃ, তমেব গরীয়াংসং বিবাহে গুরুতরং প্রযোজকমাহুঃ শিষ্টাঃ ; যশ্চাসৌ সময়-উভয়োর্জ্ঞাতিভিঃ কৃতঃ স্যাৎ তং গুরুমাহুঃ ॥২৬॥

দেবেতি। মন্ত্রসময়াসম্ভবে পতিঃ, ধর্ম্মস্য ন্যায়স্য শাসনাদনুসারাৎ, প্রাপ্তাং ভার্য্যাম্,

## ভারতভাবদীপঃ

নেতি পক্ষং নিন্দংস্ত্যাগমঙ্গীকরোতি—ন হীতি ॥২৩॥ নেতি। প্রথমচরমপক্ষয়োর্যথেষ্টমেকেনেতরবাধেঽপি ন দোষোঽস্তীত্যর্থঃ। ধর্ম্মতঃ পাণিগ্রহণবিধিতঃ প্রযচ্ছন্তি বান্ধবা ইতি শেষঃ। তস্যা হরণে নাত্যন্তং দোষঃ নাপি গৃহীতশুল্কায়া ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ তত্রাদ্যমুপপাদয়তি—বন্ধুভিরিতি। ক্রীতায়াস্তু হরণে দোষাভাবমগ্রে—বক্ষ্যতি ॥২৫॥ উভয়সন্নিপাতে সিদ্ধান্তমাহ—যস্ত্বিতি।

---

ভরতনন্দন! কন্যার বন্ধুবর্গ ধর্ম্মানুসারে যে কন্যা দান করে এবং বরের বন্ধুবর্গ যে কন্যাকে ক্রয় করে ; তাহাদের সম্বন্ধে এক পক্ষে মিথ্যা কথায় গুরুতর দোষ হইবে না কেন ? ॥২৪॥

বন্ধুবর্গ কন্যার বিবাহ অনুমোদন করিলে তাহাতে বিবাহের মন্ত্রপাঠ ও হোম করিবে। তাহা হইলে সেই মন্ত্রগুলি সিদ্ধ হয় ; কিন্তু অদত্তা কন্যার বিবাহে কোন প্রকারেই সিদ্ধ হয় না ॥২৫॥

এই বিবাহবিষয়ে বর ও কন্যার সম্বন্ধে পরস্পর পরামর্শদ্বারা যে নিয়ম করা হয়, সজ্জনেরা সেই নিয়মকেই বিবাহের প্রধান প্রয়োজক বলেন। আর জ্ঞাতিরা যে নিয়ম করেন, তাহাও প্রধানই বটে ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কন্যায়াং প্রাপ্তশুল্কায়াং জ্যায়াংশ্চেদাব্রজেদ্বরঃ।
ধর্ম্মকামার্থসম্পন্নো বাচ্যমত্রানৃতং ন বা ॥২৮॥
তস্মিন্নুভয়তো দোষে কুর্ব্বঞ্ছ্রেয়ঃ সমাচরেৎ।
অয়ং নঃ সর্ব্বধর্ম্মাণাং ধর্ম্মশ্চিন্ত্যতমো মতঃ ॥২৯॥
তত্ত্বং জিজ্ঞাসমানানাং চক্ষুর্ভবতু নো ভবান্।
তদেতৎ সর্বমাচক্ষ্ব ন হি তৃপ্যামি কথ্যতাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

দেবদত্তাং দৈবেনার্পিতাং বেত্তি জানাতি। স পতির্দৈবীং দৈবদত্তাং ভার্য্যাং গৃহ্ণাতি, অনৃতাং মিথ্যাভূতাং মানুষীং বাচং সম্বন্ধোঽয়ং ন যোগ্য ইতি বাক্যম্, পর্য্যুদস্যতি পরিহরতি ॥২৭॥

কন্যায়ামিতি। প্রাপ্তশুল্কায়াং কস্মাচ্চিদ্বরাৎ লব্ধানতিধনায়াং সত্যাম্, ধর্ম্মকামার্থসম্পন্নঃ, জ্যায়ান্ গুণাধিকো বরশ্চেদাব্রজেৎ আগচ্ছেৎ; তদা অত্র বিষয়ে অনৃতং শুল্কং ন দত্তমিতি মিথ্যাবাক্যং পূর্ব্ববরায় বাচ্যং বক্তব্যং ন বা ॥২৮॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ ক্ষেত্রে উভয়তো দোষে পূর্ব্ববরস্য শুল্কদানাস্বীকারে দোষে পরবরস্য চ গুণাধিকস্যাপি প্রত্যাখ্যানদোষে চ, কন্যাদানং কুর্ব্বন্ শ্রেয়ো যুক্তিযুক্ততয়া সমীচীনং কার্য্যং সমাচরেৎ। সর্ব্বধর্ম্মাণাং মধ্যে অয়ং ধর্ম্মঃ ন্যায়ঃ, নঃ অস্মাকং চিন্ত্যতমঃ প্রাধান্যেন চিন্তনীয়ো মতঃ ॥২৯॥

উক্তমপ্যর্থং শ্রবণব্যগ্রতয়া পুনরপ্যাহ তত্ত্বমিতি। নঃ অস্মাকম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্তপি জ্ঞাতিভিঃ কৃতঃ সময়ো গুরুস্তথাপি মন্ত্রপূর্ব্বকঃ সময়ো গুরুতর ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ অত্রাগমং মানমাহ—দেবেতি। দেবঃ প্রাক্কর্ম্ম ঈশ্বরো বা বেত্তি লভতে ॥২৭—২৮॥ উভয়তো দোষে শিষ্টাতিক্রমাৎ বন্ধুসম্মতিপূর্ব্বকবিক্রয়াতিক্রমাচ্চ দোষে সতি কুর্ব্বন্ কর্ত্তা শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং

পতি ন্যায়ানুসারে প্রাপ্ত ভার্য্যাকে দৈবার্পিত বলিয়াই জানেন। সুতরাং সেই পতি দৈবপ্রদত্ত সেই ভার্য্যাকে গ্রহণ করেন; আর 'ইহা যোগ্য হয় নাই' এই মানুষের মিথ্যা বাক্যকে অগ্রাহ্য করিয়া থাকেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কন্যা কোন পাত্রের নিকট হইতে শুল্ক পাইয়াছে, তাহার পরে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসমন্বিত এবং অধিক গুণশালী পাত্র যদি উপস্থিত হয়; তাহা হইলে এই ক্ষেত্রে পূর্ব্বপাত্রের নিকটে মিথ্যা বাক্য বলিবে কিনা? ॥২৮॥

সেই ক্ষেত্রে পূর্ব্বপাত্রের নিকট মিথ্যা বলাও দোষ এবং পর পাত্রকে প্রত্যাখ্যান করাও দোষ এইস্থলে কন্যাদাতা যুক্তিযুক্ত কার্য্যই করিবেন। সমস্ত ধর্ম্মের মধ্যে এই ধর্ম্মটাই প্রধানভাবে বিবেচনীয় বলিয়া আমাদের মনে হয় ॥২৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

নৈব নিষ্ঠাকরং শুল্কং জ্ঞাত্বাসীত্তেন নাহৃতম্।
ন হি শুল্কপরাঃ সন্তঃ কন্যাং দদতি কর্হিচিৎ॥৩১॥
অন্যৈর্গুণৈরপেতং তু শুল্কং যাচন্তি বান্ধবাঃ।
অলঙ্কৃত্বা বহস্বেতি যো দদ্যাদনুকূলতঃ॥৩২॥
যচ্চ তাঞ্চ দদত্যেবং ন শুল্কং বিক্রয়ো ন সঃ।
প্রতিগৃহ্য ভবেদ্দেয়মেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। শুল্কং নৈব নিষ্ঠাকরং ন খলু বিবাহনিষ্পত্তিজনকম্, ইতি জ্ঞাত্বাপি তেন পূর্ব্ব-বরেন, ন আহৃতং তদ্দত্তং শুল্কং ন প্রত্যাহৃতমাসীৎ। উক্তস্থলে গুণজ্যায়সে বরায়ৈব কন্যা দেয়েতি ভাবঃ। সন্তো জনাঃ শুল্কপরাঃ শুল্কমাদধানাঃ, কর্হিচিদপি কন্যাং ন হি দদতি॥৩১॥

অন্যৈরিতি। বান্ধবাঃ পিত্রাদয়ঃ, বিদ্যাদিভিরন্যৈর্গুণৈঃ, অপেতং বিহীনং বরং শুল্কং যাচন্তি। যো বন্ধুবর্গঃ অনুকূলতো যৌতুকাদিদানেনানুকূলাচরণাৎ, অলঙ্কৃত্বা ভূষণৈর্ভূষয়িত্বা বহস্ব কন্যামুদ্বহ ইতি বদতীতি শেষঃ॥৩২॥

যদিতি। এবং শুল্কগ্রহণেনাপি বান্ধবাস্তাং কন্যাং যচ্চ দদতি, তত্র দানে তৎশুল্কং ন প্রসিদ্ধো বিক্রয়ো ন। যেন হি কিঞ্চিৎ প্রতিগৃহ্য কিঞ্চিদ্দেয়ং ভবেৎ এষ সনাতনশ্চিরন্তনো ধর্ম্ম আচারঃ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং সমাচরেদিত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। চিন্ত্যতমঃ সন্দিগ্ধত্বেন বিচার্য্যতমঃ॥২৯॥ আচক্ষ্ব, যতো ন হি তৃপ্যামি তস্মাৎ কথ্যতামিত্যাদরসূচনার্থা পুনরুক্তিঃ॥৩০॥ নৈবেতি। তেন ক্রেত্রা শুল্কং মৌল্যং নিষ্ঠাকরং স্ত্রীত্বনিশ্চয়করমিতি জ্ঞাত্বা নাহৃতং কিন্তু ক্রয়ার্থং ন ক্রয়মাত্রেণ ভার্য্যাত্বং সিধ্যতীত্যর্থঃ। নাপি শুল্কপরাঃ দদতি দানং কুর্ব্বন্তি অপি তু বিক্রীণন্তি, তস্মাদ্-যাদৃচ্ছিকেঽস্মিন্ ক্রয়বিক্রয়ব্যবহারে কন্যাপহারজো দোষো নাস্তীত্যর্থঃ॥৩১॥ গুণৈ-

আমরা তত্ত্ব জানিবার ইচ্ছা করিতেছি। অতএব আপনি তত্ত্ব প্রদর্শন-দ্বারা আমাদের চক্ষুস্বরূপ হউন। সুতরাং আপনি এই সমস্ত বিষয় বলুন, আমি তৃপ্ত হইতেছি না; অতএব বিবৃত করিয়া বলুন॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শুল্কই বিবাহনিষ্পত্তি করে না। ইহা জানিয়াও উক্ত স্থলে শুল্কদাতা দত্ত শুল্ক প্রত্যাহরণ করেন না। সজ্জনেরা শুল্কগ্রহণ করিয়া কখনও কন্যাদান করেন না॥৩১॥

কন্যার বন্ধুবর্গ অন্য গুণবিহীন বরের নিকট শুল্ক প্রার্থনা করে, যে বন্ধুবর্গ যৌতুকাদি দান করিয়া কন্যাদান করে, তাহারাও কন্যাটিকে অলঙ্কৃত করিয়া বিবাহ কর এইরূপ বলিয়া থাকে॥৩২॥

দাস্যামি ভবতে কন্যামিতি পূর্ব্বং ন ভাষিতম্।
যে চৈবাহুর্যে চ নাহুর্যে চাবশ্যং বদন্ত্যুত ॥৩৪॥
তস্মাদাগ্রহণাৎ পাণের্যাচয়ন্তি পরস্পরম্।
কন্যাবরঃ পুরা দত্তো মরুদ্ভিরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৩৫॥
নানিষ্টায় প্রদাতব্যা কন্যা ইত্যৃষিচোদিতম্।
তন্মূলং কামমূলস্য প্রজনস্যেতি মে মতিঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দাস্যামীতি। যে চৈব আহুঃ 'ভবতে কন্যাং দাস্যামী'তি ব্রুবন্তি, যে তন্নাহুঃ, যে চ অবশ্যং তদ্বদন্তি, তৎ সর্ব্বং ন ভাষিতং অভাষিততুল্যম্। অতো জ্যায়সে বরায়ৈব কন্যাং দদ্যাৎ "দত্তামপি হরেৎ কন্যাং শ্রেয়াংশ্চেদ্বর আব্রজেদ্" ইত্যুদ্বাহতত্ত্বধৃতস্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ অপাণেগ্রহণাৎ বিবাহনিষ্পত্তিপর্য্যন্তম্, পরস্পরং যাচয়ন্তি বরকন্যা যাচন্তে। "পুরা মরুদ্ভির্দেবৈঃ ঈদৃশঃ কন্যাবরঃ কন্যাসম্বন্ধে বরো দত্তঃ ॥৩৫॥

নেতি। অনিষ্টায় নির্গুণত্বেনানভিপ্রেতায় কন্যা ন প্রদাতব্যা ইতি ঋষিভিশ্চোদিতমুক্তম্। তথাচ মনুঃ—"কামমামরণাত্তিষ্ঠেদ্ গৃহে কন্যর্ত্তুমত্যপি, ন চৈবৈনাং প্রযচ্ছেত্তু গুণহীনায় কর্হিচিৎ॥" যতশ্চ তৎ পাত্রম্, কামমূলস্য প্রজনস্য সন্তানোৎপাদনস্য মূলং কারণম্, অনিষ্টে পাত্রে কন্যায়াঃ কামাসম্ভবেন প্রজনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বয়োঽধিকত্বাদিভিঃ। কন্যার্থালঙ্কারগ্রহণে ন দোষোঽস্তীত্যাহ সার্দ্ধেন—অলঙ্কৃত্বেতি ॥৩২—৩৩॥ নভাষিতমিত্যেকং পদম্। যে পূর্বং দাস্যামীত্যাহুর্যে চ ন দাস্যমীত্যাহুর্যে চ অবশ্যং দাস্যামীতি বদন্তি তৎ সর্ব্বং নভাষিতমনুক্তবদেবেত্যর্থঃ ॥৩৪॥ যস্মাদেবং তস্মাদা পাণিগ্রহণাৎ কন্যাং যাচেতেতি মরুতাং বরস্তেন ততঃ পূর্ব্বং বিশিষ্টবরার্থমপহারেঽপি ন দোষ ইতি ভাবঃ। যথোক্তম্—"দত্তামপি হরেৎ কন্যাং শ্রেয়াংশ্চেদ্বর আব্রজে"দিতি ॥৩৫॥

---

শুল্কগ্রহণ করিয়া যে কন্যা দান করে, তাহাতে সেই শুল্ক গ্রহণপূর্ব্বক কন্যা দান বিক্রয় নহে। কারণ, কিছু গ্রহণ করিয়া কিছু দান করিবে ইহাই চিরন্তন আচার ॥৩৩॥

উক্তস্থলে আমি তোমাকে কন্যাদান করিব। ইহা যাহারা পূর্ব্বে বলে, যাহারা না বলে এবং যাহারা অবশ্যই বলে, সে সমস্তই না বলার মত ॥৩৪॥

অতএব বিবাহনিষ্পত্তি না হওয়া পর্য্যন্ত বর ও কন্যা পরস্পরকে প্রার্থনা করে। পূর্ব্বকালে দেবতারা কন্যাসম্বন্ধে এই প্রকার বর দিয়াছিলেন; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৩৫॥

অনভিপ্রেত পাত্রকে কন্যাদান করিবে না, ইহা ঋষিবাক্য। আমারও ধারণা এই যে, সেই পাত্রই কামমূলক সন্তান উৎপাদনের মূল ॥৩৬॥

সমীক্ষ্য চ বহূন্ দোষান্ সংবাসাদ্বিদ্ধি পাণয়োঃ।
যথা নিষ্ঠাকরং শুল্কং ন জ্ঞাত্বাসীত্তথা শৃণু ॥৩৭॥
অহং বিচিত্রবীর্য্যস্য দ্বে কন্যে সমুদাবহম্।
জিত্বা চ মাগধান্ সর্বান্ কাশীনথ চ কোসলান্ ॥৩৮॥
গৃহীতপাণিরেকাসীৎ প্রাপ্তশুল্কা পরাভবৎ।
কন্যাঽগৃহীতা তত্রৈব বিসর্জ্জ্যা ইতি মে পিতা।
অব্রবীদিতরাং কন্যামাবহেতি স কৌরবঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সমীক্ষ্যেতি। সংবাসাৎ সন্নিধৌ বাসকরণাৎ বহূন্ দোষান্ সমীক্ষ্য পাণয়োঃ শুল্কপ্রত্যর্পণ-প্রত্যাখ্যানরূপব্যবহারয়োঃ, বিদ্ধি তদ্দোষদর্শনমেব করণং জানীহি। শুল্কং নিষ্ঠাকরং বিবাহ-নিষ্পত্তিজনকং ন ইতি জ্ঞাত্বাপি যথা শুল্কং দত্তমাসীৎ তথা শৃণু ॥৩৭॥

অহমিতি। অহং ভীষ্মঃ, সর্বান্ মাগধান্ কোসলাংশ্চ তত্তদ্দেশীয়ান্ বীরান্ জিত্বা বিচিত্র-বীর্য্যস্য যুষ্মাকং পিতামহস্য বিবাহায়েতি শেষঃ। দ্বে কন্যে, সমুদাবহং হৃতবান্। অত্র অম্বায়াঃ পরিত্যাজ্যত্বাৎ দ্বে ইত্যুক্তম্, বস্তুতস্তু তিস্রঃ কন্যা ইতি বোধ্যম্ ॥৩৮॥

গৃহীতেতি। তাসু কন্যাসু একা স্বস্যা মনসা শল্যস্য গৃহীতপাণিঃ, পরা অন্যস্মাৎ প্রাপ্তশুল্কা অভবৎ। অন্যা কন্যা চ অগৃহীতা। তত্রৈব হেতৌ সতি বিসর্জ্জ্যা ত্যাজ্যা ইতি মে পিতা পিতৃব্যঃ কৌরবঃ স বাহ্লীক ইতরাং কন্যাং কন্যাদ্বয়ম্ আবহ আনয়েত্যব্রবীৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তং কন্যা কামো মূলং যস্য তস্মাদুত্তমদৌহিত্রার্থিনা শ্রেয়সে এব কন্যা প্রদেয়েতি ভাবঃ ॥৩৬॥ সংবাসাচ্চিরপরিচয়াৎ, পণয়োঃ ক্রয়বিক্রয়য়োঃ ॥৩৭॥ বীর্য্যমপি শুল্কং ভবতীত্যভিপ্রায়েণাহ— অহমিতি। অম্বিকাম্বালিকয়োরেকত্ববিবক্ষয়া দ্বে ইত্যুক্তম্ ॥৩৮॥ প্রাপ্তশুল্কা বীর্য্যেণ নির্জ্জিতাপি কন্যা অগৃহীতা অপ্রাপ্তপাণিগ্রহেয়ম্ অম্বা বিসর্জ্জ্যা উৎস্রষ্টুং যোগ্যা ইতি পিতাপিতৃব্যো

---

একত্র বাস করাবশতঃ বহুতর দোষ দেখিয়া শুল্কদাতা পাত্রকে সেই শুল্ক প্রত্যর্পণ এবং তাহাকে প্রত্যাখ্যান করার বিষয়ে সেই দোষদর্শনকেই কারণ বলিয়া অবগত হও। শুল্কদাতা 'শুল্কই বিবাহসম্পাদক হয় না' ইহা জানিয়াই যে তাহা দান করিয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৭॥

আমি বিচিত্রবীর্য্যের বিবাহের জন্য মগধ, কাশী ও কোসল দেশীয় সমস্ত বীরকে জয় করিয়া তিনটী কন্যা অপহরণ করিয়াছিলাম ॥৩৮॥

তাহাদের মধ্যে একটী কন্যার মনে মনে পাণিগ্রহণ হইয়াছিল, অপর কন্যা বিবাহের শুল্ক পাইয়াছিল, তদ্ভিন্ন কন্যা অগৃহীতা ছিল। সুতরাং আমার পিতৃব্য কুরুবংশীয় বাহ্লীক বলিয়াছিলেন যে, 'প্রথম কন্যাটীকে পরিত্যাগ কর, অপর কন্যা দুইটীকে আনয়ন করিতে পার' ॥৩৯॥

অপ্যন্যাননুপপ্রচ্ছ শঙ্কমানঃ পিতুর্ব্বচঃ।
অতীব হ্যস্য ধর্ম্মেচ্ছা পিতুর্ম্মেঽভ্যধিকাভবৎ ॥৪০॥
ততোঽহমব্রুবং রাজন্নাচারেপ্সুরিদং বচঃ।
আচারং তত্ত্বতো বেত্তুমিচ্ছামি চ পুনঃ পুনঃ ॥৪১॥
ততো ময়ৈবমুক্তে তু বাক্যে ধর্ম্মভৃতাং বরঃ।
পিতা মম মহারাজ! বাহ্লীকো বাক্যমব্রবীৎ ॥৪২॥
যদি বঃ শুল্কতো নিষ্ঠা ন পাণিগ্রহণাত্তথা।
লাজান্তরমুপাসীত প্রাপ্তশুল্ক ইতি স্মৃতম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি। অহং পিতুঃ পিতৃব্যস্য বাহ্লীকস্য তদ্বচঃ, শঙ্কমানো যুক্তাযুক্ততয়া সন্দিহানঃ সন্ অন্যানপি জনান্ অনুপপ্রচ্ছ। অথচ অস্য মে পিতুঃ পিতৃব্যস্য অতীব অভ্যধিকা ধর্ম্মেচ্ছা অভবৎ। অধিকধর্ম্মেচ্ছয়া প্রথমাত্যাগে স নির্বন্ধমকরোদিত্যর্থঃ ॥৪০॥

তত ইতি। আচারেপ্সুর্লোকাচারং জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ ॥৪১॥

তত ইতি। ধর্ম্মভৃতামাচারবিদাম্। পিতা পিতৃব্যঃ ॥৪২॥

যদীতি। যদি বো যুষ্মাকং মতে, শুল্কতঃ শুল্কদানাদেব নিষ্ঠা বিবাহনিষ্পত্তিঃ, কিন্তু পাণিগ্রহণান্ন; তদা প্রাপ্তশুল্কঃ কন্যাপিতা লাজন্তরং গুণাধিকমন্যং বরম্, উপাসীত পূর্ব্বং শুল্কদাতারং পরিহায় আশ্রিয়েত ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহ্লীকোঽব্রবীদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥৩৯॥ অনুপপ্রচ্ছ অনুপৃষ্টবানহং শঙ্কমান ইতি বৈচিত্র্যাৎ পারোক্ষ্যমভিসন্ধায়োত্তমপুরুষপ্রয়োগঃ; "বহু জগদ কিলাহং তস্য মত্তা পুরস্তা"দিতিবৎ ॥৪০—৪২॥ যদীতি। প্রাপ্তং শুল্কং যেন পাঠান্তরে যস্যাঃ সা কন্যাপিতা কন্যা বা লাজান্তরং বরান্তরমুপাসীত ইতি বা স্মৃতিস্তর্হি বাধ্যেতেত্যধ্যাহৃত্য যোজনা। লাজা বিন্যস্তে হৌম্য-

তখন আমি উক্ত পিতৃব্যবাক্যে সন্দিহান হইয়া অন্য লোকদিগকেও এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম। এদিকে কিন্তু আমার পিতৃব্যের অত্যন্ত ধর্ম্মেচ্ছা ছিল ॥৪০॥

রাজা! তাহার পর আমি আচার জানিবার ইচ্ছা করিয়া এই কথা বলিলাম—'আমি যথার্থভাবে বার বার আচার জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪১॥

মহারাজ! আমি এই কথা বলিলে তাহার পর আচারজ্ঞশ্রেষ্ঠ আমার পিতৃব্য বাহ্লীক এই কথা বলিলেন ॥৪২॥

'যদি তোমাদের মতে শুল্কদানদ্বারাই বিবাহনিষ্পত্তি হয়, তবে পাণিগ্রহণের আর আবশ্যকতা থাকে না। তাহা হইলেও কন্যার পিতা একজনের নিকট হইতে শুল্ক পাইয়া তদপেক্ষায় উৎকৃষ্ট পাত্র পাইলে তাহাকেই গ্রহণ করিবেন ॥৪৩॥

ন হি ধর্ম্মবিদঃ প্রাহুঃ প্রমাণং বাক্যতঃ স্মৃতম্।
যেষাং বৈ শুল্কতো নিষ্ঠা ন পাণিগ্রহণাত্তথা ॥৪৪॥
প্রসিদ্ধং ভাষিতং দানে নৈষাং প্রত্যায়কং পুনঃ।
যে মন্যন্তে ক্রয়ং শুল্কং ন তে ধর্ম্মবিদো নরাঃ ॥৪৫॥
ন চৈতেভ্যঃ প্রদাতব্যা ন বোঢ়ব্যা তথাবিধা।
ন হ্যেব ভার্য্যা ক্রেতব্যা ন বিক্রয্যা কথঞ্চন ॥৪৬॥
যে চ ক্রীণন্তি দাসীঞ্চ বিক্রীণন্তি তথৈব চ।
ভবেত্তেষাং তথা নিষ্ঠা লুব্ধানাং পাপচেতসাম্ ॥৪৭॥

---

## ভারতকৌমুদী

নেতি। বাক্যতো দানাঙ্গীকারবচনম্। যেষাং শুল্কতো নিষ্ঠা ন, কিন্তু পাণিগ্রহণাদেব বিবাহনিষ্ঠা ॥৪৪॥

প্রসিদ্ধামিতি। দানে কন্যার্পণে, এষাং পিত্রাদীনাং প্রসিদ্ধং ভাষিতং অঙ্গীকারবচনম্, পুনরুৎকৃষ্টবরপ্রাপ্তৌ, ন প্রত্যায়কং নৈব বিশ্বাসজনকম্। যে তু শুল্কং শুল্কদানেন কন্যায়া গ্রহণং ক্রয়ং মন্যন্তে; তে নরা ন ধর্ম্মবিদঃ শুল্কদানস্য সন্তোষজননমাত্রার্থত্বাৎ ॥৪৫॥

নেতি। এতেভ্যো ন্যূনগুণপাত্রেভ্যঃ। বোঢ়ব্যা বিবাহ্যা, তথাবিধা উৎকৃষ্টপাত্রপ্রাপ্তি-যোগ্যা ॥৪৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

দ্রব্যমস্য স ইতি লাজশব্দোঽর্শ আদ্যচ্ প্রত্যয়ান্তঃ ॥৪৩॥ যেষাং শুল্কতো নিষ্ঠা তেষাং বাক্যতো বাক্যং প্রমাণং স্মৃতমিতি ধর্ম্মবিদো ন হ্যাহুরিত্যন্বয়ঃ ॥৪৪॥ এবং বাধকসদ্ভাবং সাধকাভাবং চোক্ত্বা লোকে বিরোধমপ্যাহার্দ্ধেন—প্রসিদ্ধমিতি। কন্যায়া দানমিত্যেবোচ্যতে ন তু ক্রয়ো জয়ো বেতি এষাং শুল্কবাদিনাং প্রত্যায়কং ভার্য্যাত্বজ্ঞাপকং কিমপি নাস্তি, পরিণয়নাদেব ভার্য্যা ভবতি ন শুল্কমাত্রাদিতি লোকব্যবহারস্য স্পষ্টত্বাদিত্যর্থঃ। এতদেবোপপাদয়তি—

আর যাহাদের মতে শুল্কের দান বা প্রাপ্তিদ্বারা বিবাহনিষ্পত্তি হয় না; কিন্তু পাণিগ্রহণদ্বারাই বিবাহনিষ্পত্তি হইয়া থাকে, সে ধর্ম্মজ্ঞেরা বলেন যে, শুল্ক পাইয়া দানাঙ্গীকারবাক্য প্রমাণ নহে ॥৪৪॥

কন্যাদানস্থলে ইহাদের প্রসিদ্ধ দানাঙ্গীকারবাক্য, উৎকৃষ্ট পাত্র পাইলে বিশ্বাসজনক নহে। আর যাহারা শুল্কদানদ্বারা কন্যাগ্রহণকে কন্যাক্রয় বলে; সেই মানুষেরা আচারজ্ঞ নহে ॥৪৫॥

নির্গুণ বা অল্প গুণযুক্ত পাত্রকে কন্যাদান করিবে না এবং অল্প গুণযুক্ত পাত্র, অধিক গুণযুক্ত পাত্রপ্রাপ্তিযোগ্যা কন্যাকে বিবাহ করিবে না; আর কন্যা-ক্রয় করিবে না, কিংবা কোন প্রকারেই কন্যা বিক্রয় করিবে না ॥৪৬॥

অস্মিন্নর্থে সত্যবন্তং পর্য্যপৃচ্ছন্ত বৈ জনাঃ।
কন্যায়াঃ প্রাপ্তশুল্কায়াঃ শুল্কদঃ প্রশমং গতঃ ॥৪৮॥
পাণিগ্রহীতা চান্যঃ স্যাদত্র নো ধর্ম্মসংশয়ঃ।
তন্নশ্ছিন্ধি মহাপ্রাজ্ঞ! ত্বং হি বৈ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ॥৪৯॥
তত্ত্বং জিজ্ঞাসমানানাং চক্ষুর্ভবতু নো ভবান্।
তানেবং ব্রুবতঃ সর্ব্বান্ সত্যবান্ বাক্যমব্রবীৎ ॥৫০॥
যথেষ্টং তত্র দেয়া স্যান্নাত্র কার্য্যা বিচারণা।
কুর্ব্বতে জীবতোঽপ্যেবং মৃতে নৈবাস্তি সংশয়ঃ ॥৫১॥

---

ভারতকৌমুদী

য ইতি। নিষ্ঠা স্বত্বস্বত্বধ্বংসয়োর্নিষ্পত্তিঃ ॥৪৭॥
অস্মিন্নিতি। সত্যবন্তং নাম মুনিম্ প্রশমং মৃত্যুম্ ॥৪৮॥
পাণীতি। পাণিগ্রহীতা উক্তকন্যায়াঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৪৯॥
তত্ত্বমিতি। চক্ষুর্ভবতু তত্ত্বপ্রদর্শনেন, নঃ অস্মাকম্ ॥৫০॥
যথেতি। তত্র কুলশীলশালিনি পাত্রে কন্যা যথেষ্টং স্যাৎ। জীবতোঽপীতি অনাদরে ষষ্ঠী। তেন চ জীবন্তমপি শুল্কদাতারমনাদৃত্য অধিকগুণশালিনি পাত্রে এবং কন্যাদানং কুর্ব্বতে সদাচারজ্ঞাঃ। তস্মিন্ শুল্কদাতরি মৃতে সতি অন্যপাত্রে দানে সংশয়ো নাস্ত্যেব ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি। ক্রয়মিতি জয়স্যাপ্যুপলক্ষণম্ ॥৪৫—৫০॥ জীবত ইত্যনাদরে ষষ্ঠী। জীবন্তমপি শুল্ক-

---

যাহারা দাসীকেও ক্রয় বা বিক্রয় করে, সে লুব্ধ পাপিষ্ঠদের দাসীর উপরে স্বত্ব ও স্বত্বধ্বংস হইয়া থাকে (কিন্তু উভয়েই পাপী হয়) ॥৪৭॥

একদা এই বিষয়েই কতকগুলি লোক যাইয়া মহর্ষি সত্যবানের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিল—'কন্যাবিবাহের শুল্ক পাইলে পর, সেই শুল্কদাতার মৃত্যু হইল ॥৪৮॥

তখন অন্য পাত্র সেই কন্যার পাণিগ্রহণ করে। (এই বিষয়ে আমাদের সন্দেহ আছে)। অতএব মহাপ্রাজ্ঞ! আপনি আমাদের সেই সন্দেহচ্ছেদন করুন। কারণ, সকলেই আপনাকে প্রাজ্ঞ বলিয়া মনে করে ॥৪৯॥

আমরা এই বিষয়ের মর্ম্ম জানিতে ইচ্ছা করিতেছি—অতএব আপনি তাহা দেখাইয়া দিয়া আমাদের চক্ষুস্বরূপ হউন। তাহারা এইরূপ বলিতে লাগিলে, মহর্ষি সত্যবান্ এই কথা বলিলেন ॥৫০॥

কেহ শুল্কদান করিলে পর উৎকৃষ্ট পাত্র পাইলে তাহাকেই কন্যাদান করিবে; এবিষয়ে কোন বিচার করিবে না। শুল্কদাতা জীবিত থাকিলেও

দেবরং প্রবিশেৎ কন্যা তপ্যেদ্বাপি তপঃ পুনঃ।
তমেবানুগতা ভূত্বা পাণিগ্রাহস্য কাম্যয়া ॥৫২॥
লিখন্ত্যেব তু কেষাঞ্চিদপরেষাং শনৈরপি।
ইতি যে সংবদন্ত্যত্র ত এবং নিশ্চয়ং বিদুঃ ॥৫৩॥
তৎপাণিগ্রহণাৎ পূর্বমন্তরং যত্র বর্ত্ততে।
সর্ব্বমঙ্গলমন্ত্রং বৈ মৃষাবাদস্তু পাতকঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

দেবরমিতি। শুল্কদাতরি মৃতে কন্যা দেবরং শুল্কদাতুরনুজং প্রবিশেৎ পতিত্বেনাঙ্গী কুর্য্যাৎ; দেবরাভাবে পুনস্তপঃ তপ্যেদ্বাপি, অথবা পাণিগ্রাহস্য শুল্কদাতুঃ কাম্যয়া জন্মান্তরে প্রাপ্তিকামনয়া তমেবানুগতা চিন্তয়ন্তী ভূত্বা বিধবাবত্তিষ্ঠেৎ ॥৫২॥

লিখন্তীতি। কেষাঞ্চিন্মতে শুল্কদাতৃষু মৃতেষু তাঃ কন্যাঃ, অন্যেষু পাত্রেষু লিখন্তি আত্মদান-লেখ্যপত্রং কুর্ব্বন্তি; অপরেষাং মতে তাঃ কন্যাঃ শনৈরপি মন্দং মন্দং বর্দ্ধমানাঃ সত্যঃ পাত্রান্তরাণি প্রতীক্ষেরন্নিতি শেষঃ ॥৫৩॥

তদিতি। অন্তরং বিবাহব্যবধানম্। তত্র সর্বমঙ্গলমন্ত্রং গাত্রহরিদ্রাদিকং মঙ্গলাচরণং মন্ত্রং মন্ত্রবৎ সঙ্কল্পঞ্চ কুর্য্যাদিতি শেষঃ। মৃষাবাদঃ দানায়াঙ্গীকৃত্য তদস্বীকারায় মিথ্যাবাক্যম্ পাতকঃ পাপজনকঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দমনাদৃত্য শিষ্টা এবং যথেষ্টদানং কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ দেবরমিতি যুগান্তরধর্ম্মঃ, কলৌ দেবরাৎ সুতোৎপত্তের্নিষেধাৎ ॥৫২॥ লিখন্তীতি কেষাঞ্চিন্মতে দেবরাদয়োঽলিখিতাং ভ্রাতৃভার্য্যাং লিখন্ত্যেব সুরতেন যোজয়ন্ত্যেব। অপরেষাং মতে শনৈর্ম্মন্থরা ইয়ং প্রবৃত্তিরৈচ্ছিকী ন তু বৈধীত্যর্থঃ ॥৫৩॥ অস্মিন্ পক্ষদ্বয়ে নিয়মমাহ—তদিতি। সর্ব্বাণি মঙ্গলানি হরিদ্রাস্নানাদীনি মন্ত্রাশ্চ প্রাক্‌পাণিগ্রহণীয়া যত্র নিষ্পন্নাস্তাদৃশমপ্যন্তরং কালব্যবধানং যত্র বর্ত্ততে তত্রৈব

---

আচারাভিজ্ঞ লোকেরা এইরূপ করিয়া থাকেন; আর শুল্কদাতা মরিয়া গেলেত কোন সন্দেহই থাকে না ॥৫১॥

শুল্কদাতার মৃত্যু হইলে তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতাকে কন্যা পতিরূপে গ্রহণ করিবে; কিংবা চিরকুমারী থাকিয়া তপস্যা করিবে; অথবা জন্মান্তরে সেই পতিকে লাভ করিবার ইচ্ছায় তাহারই চিন্তা করিতে থাকিয়া বিধবার ন্যায় থাকিবে ॥৫২॥

কাহারও কাহারও মতে কন্যারা উক্তস্থলে পাত্রান্তরে আত্মদান লিখিয়া লইবে; অন্যান্য লোকের মতে কন্যারা ধীরে ধীরে বৃদ্ধি পাইতে থাকিয়া উপযুক্ত অন্য পাত্রদের প্রতীক্ষা করিবে। যাঁহারা এবিষয়ে এইরূপ বলেন; তাঁহারা উক্ত-রূপ নিয়ম করিয়া থাকেন ॥৫৩॥

পাণিগ্রহণমন্ত্রাণাং নিষ্ঠা স্যাৎ সপ্তমে পদে।
পাণিগ্রাহস্য ভার্য্যা স্যাদস্য চাদ্ভিঃ প্রদীয়তে।
ইতি দেয়ং বদন্ত্যত্র ত এনং নিশ্চয়ং বিদুঃ ॥৫৫॥
অনুকূলামনুবংশাং ভ্রাত্রা দত্তামুপাগ্নিকাম্।
পরিক্রম্য যথান্যায়ং ভার্য্যাং বিন্দেদ্দ্বিজোত্তমঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

পাণীতি। সপ্তমে পদে গতায়াং কন্যায়াং, পাণিগ্রহণমন্ত্রাণাং নিষ্ঠা সমাপ্তিঃ স্যাৎ। সা চ কন্যা পাণিগ্রাহস্য ভার্য্যা স্যাৎ। যেন হি অদ্ভির্জলৈঃ অস্য পাণিগ্রাহস্য হস্তে কন্যা প্রদীয়তে। ইত্যেবং প্রকারেণ দেয়ং দানং যে বদন্তি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

অন্বিতি। দ্বিজোত্তম উপাগ্নিকামগ্নিসমীপবর্ত্তিনীং ভ্রাত্রা দত্তাম্। ভ্রাত্রেত্যুপলক্ষণং পিত্রাদিনাপি। অনুকূলাং স্বমনোভাবানুসারিণীম্, অনুবংশাং সদৃশকুলাম্ ভার্য্যাম্, পরিক্রম্য অগ্নিং পরিতো বিভ্রম্য, বিন্দেত লভেত ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বোক্তৌ নিয়মবিকল্পৌ প্রবর্ত্তেতে ন তু পাণিগ্রহণাদূর্দ্ধম্; তত্র সঙ্কল্পপূর্বকং দত্তায়া অপি কন্যায়া যোঽপহারস্তজ্জন্যো মৃষাবাদঃ পাতকো ভবতি দাতুর্ন তু তাবন্মাত্রেণ তস্যাং ভার্য্যাত্বমুৎপন্নমিত্যর্থঃ ॥৫৪॥ কদা তর্হি তদুৎপদ্যতেঽত আহ—পাণীতি। যত্র তু দানাদূর্দ্ধং সপ্তমপদাৎ প্রাক্ ভর্ত্তুর্মরণং সগোত্রত্বাদিজ্ঞানং বা জাতং তত্রান্যস্মৈ দানে মৃষাবাদদোষোঽপি নাস্তীত্যর্থঃ। দেয়ং দানম্, এনং বক্ষ্যমাণম্ ॥৫৫॥ তমেবাহ—অনুকূলমিতি। অনুবংশাং স্ববংশানুরূপাম্। অয়ং ভাবঃ—যথাধানপাবমানেষ্টিভ্যাং সমুচ্চিতাভ্যামগ্নয় উৎপাদ্যন্তে ন ত্বেকৈকেন এবং দানপাণিগ্রহাভ্যাং ভার্য্যাত্বমুৎপদ্যতে; তত্রান্যতরাভাবে চৌর্য্যেণাহৃতায়া ন ধর্ম্মপত্নীত্বম্,

যে স্থলে শুল্কদানের পর সেই পাণিগ্রহণের পূর্ব্বে বিবাহে ব্যবধান থাকিবে; সে স্থলে সর্ব্বপ্রকার মঙ্গলাচরণ ও বিবাহের সঙ্কল্প পাঠ করিবে। এবিষয়ে মিথ্যাকথন পাপজনক ॥৫৪॥

সপ্তপদীগমন হইয়া গেলে পাণিগ্রহণমন্ত্রের সমাপ্তি হয়; আর সেই কন্যা পাণিগ্রাহীর ভার্য্যা হইয়া থাকে। কারণ, কন্যাদাতা তাহাকেই কন্যাদান করিয়া থাকেন। এই বিষয়ে, যাঁহারা এইরূপ কন্যাদান বলেন, তাঁহারা উক্তরূপ নিশ্চয়ই করেন ॥৫৫॥

উত্তম দ্বিজাতি অগ্নিকে প্রদক্ষিণ করিয়া, সেই অগ্নির নিকটে ভ্রাত্রাদিদত্তা, অনুকূলা ও সমানবংশা কন্যাকে যথানিয়মে গ্রহণ করিবেন ॥৫৬॥

(৫৬) ইতঃপরং…বিবাহকথনে '…চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কন্যায়াঃ প্রাপ্তশুল্কায়াঃ পতিশ্চেন্নাস্তি কশ্চন।
তত্র কা প্রতিপত্তিঃ স্যাত্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৫৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

যাপুত্রকস্য ঋদ্ধস্য প্রতিপাল্যা তদাভবেৎ।
অথ চেন্নাহরেচ্ছুল্কং ক্রীতা শুল্কপ্রদস্য সা ॥৫৮॥
তস্যার্থেঽপত্যমীহেত যেন ন্যায়েন শক্নুয়াৎ।
ন তস্মান্মন্ত্রবৎ কার্য্যং কশ্চিৎ কুর্ব্বীত কিঞ্চন ॥৫৯॥
স্বয়ং বৃতেন সাজ্ঞপ্তা পিত্রা বৈ প্রত্যপদ্যত।
তত্তস্যান্যে প্রশংসন্তি ধর্ম্মজ্ঞা নেতরে জনাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

কন্যায়া ইতি। পতির্নাস্তি মৃতত্বাদ্বিরতত্বাদ্বা। প্রতিপত্তিঃ পরক্রিয়া ॥৫৭॥

যেতি। ঋদ্ধস্য ধনিনঃ। নাহরেৎ পুনর্ন গৃহ্নীয়াৎ, ক্রীতা ক্রয়েনায়ত্তেব ॥৫৮॥

তস্যেতি। তস্য শুল্কদাতুরর্থে, অপত্যমুৎপাদয়িতুম্ ঈহেত চেষ্টেত। কিন্তু অপরঃ কশ্চিৎ কিঞ্চন মন্ত্রবৎ কার্য্যং পাণিগ্রহণাদিকং ন কুর্ব্বীত ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরস্যাভাবে তু তস্যা দাসীত্বান্ন কর্ম্মসম্বন্ধ ইতি ॥৫৬॥ কন্যায়া ইতি। শুল্কদশ্চেৎ প্রোষিতস্তস্ত্রয়াদন্যশ্চ ন বৃণুতে তদা তৎপিত্রা কিং কর্ত্তব্যমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥৫৭॥ যা কন্যা পিতুঃ প্রতিপাল্যা পিতা চ যদি তং শুল্কং পরপক্ষীয়েভ্যঃ পরাবৃত্য ন দদ্যাৎ তর্হি সা কন্যা শুল্কপ্রদস্যৈব জ্ঞেয়া ন তু পিতুস্তস্যা অন্যস্মৈ দাতুমধিকারোঽস্তীত্যর্থঃ ॥৫৮॥ তস্য শুল্কদস্যার্থে ন্যায়েন উত্তমাৎ রেতসঃ ক্রমেণ পুত্রমীহেত স চাস্যাপুত্রস্য শুল্কদস্য চোপকারায় ভবতি, ন তু তস্মাচ্ছুল্কদাদন্যঃ কশ্চিন্মন্ত্র-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ! কন্যা শুল্ক পাইয়াছে, অথচ কোন পাত্রই বিবাহ করিবার জন্য উপস্থিত হয় না, এমন স্থলে কি কর্ত্তব্য তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৫৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শুল্কদাতা সেই শুল্ক যদি পুনরায় গ্রহণ না করে; তবে সেই কন্যা শুল্কদাতার ক্রীতার ন্যায় হইবে; তখন অপুত্রক সমৃদ্ধ লোকের যে কন্যা, সে সেই পিতারই প্রতিপাল্য হইবে ॥৫৮॥

সেই অবস্থায় যে উপায়ে পারে, সেই উপায়েই সেই শুল্কদাতার নিমিত্ত সেই কন্যার গর্ভে সন্তান উৎপাদন করিবার চেষ্টা করিবে। অতএব অন্য কেহই সেই কন্যার পাণিগ্রহণাদি মন্ত্রযুক্ত কোন কার্য্যই করিবে না ॥৫৯॥

(৬০) স্বয়ং বৃতেন সাবিত্রী পিত্রা বৈ প্রত্যপদ্যত। ন পরে জনাঃ”—পি।

এতত্তু নাপরে চক্রুরপরে জাতু সাধবঃ।
সাধূনাং পুনরাচারো গরীয়ান্ ধর্ম্মলক্ষণঃ ॥৬১॥
অস্মিন্নেব প্রকরণে সুক্রতুর্ব্বাক্যমব্রবীৎ।
নপ্তা বিদেহরাজস্য জনকস্য মহাত্মনঃ ॥৬২॥
অসদাচরিতে মার্গে কথং স্যাদনুকীর্ত্তনম্।
অত্র প্রশ্নঃ সংশয়ো বা সতামেবমুপালভেৎ ॥৬৩॥
অসদেব হি ধর্ম্মস্য প্রদানং ধর্ম্ম আসুরঃ।
নানুশুশ্রুম জাত্বেতামিমাং পূর্ব্বেষু কর্ম্মসু ॥৬৪॥

---

## ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি। পিত্রা আজ্ঞপ্তা সা সাবিত্রী স্বয়ংবৃতেন পত্যা সহ, প্রত্যপদ্যত সংযোগমলভত। তস্য পাণিগ্রহণস্য ধর্ম্মত্বে মতদ্বৈধমস্তীতি ভাবঃ ॥৬০॥

এতদিতি। অপরে সাধবঃ, জাতু কদাচিৎ চক্রুঃ ॥৬১॥

অস্মিন্নিতি। প্রকরণে বিষয়ে, সুক্রতুর্নাম ॥৬২॥

অসদিতি। অনুকীর্ত্তনম্ অনুকূলবচনম্। সতাং সমীপে এবমুপস্থিতিম্, উপালভেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥৬৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

বৎ, কার্য্যং বিধিতস্তস্যাঃ পাণিগ্রহণং কুর্ব্বীত ॥৫৯॥ এবং প্রাপ্তশুল্কায়াঃ কর্ত্তব্যমুক্ত্বা অপ্রাপ্তশুল্কায়াস্তাদৃশ্যাঃ কা গতিরিত্যত আহ—স্বয়মিতি। পিত্রা আজ্ঞপ্তা সতি স্বয়ং বৃতেনৈব ভর্ত্রা যোগং প্রত্যপদ্যত তচ্চ ইতরে ধর্ম্মজ্ঞা ন প্রশংসন্তি ॥৬০॥ তত্র হেতুঃ—এতত্তু নাপরে জাতু চক্রুরিতি অপরে পুনঃ শিষ্টাচারত্বাদিদমপি গরীয় ইত্যাহুঃ ॥৬১॥ নেতর ইত্যস্মিন্ পক্ষে শিষ্টাচারং প্রমাণয়তি—অস্মিন্নিতি ॥৬২॥ ন সদ্ভিরাচরিতে মার্গে সতি পিতরি যৎ কন্যা বরমন্বেষয়েত ইদং বচনং "ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতীতি" শাস্ত্রবিরুদ্ধং কথমত্র শাস্ত্রার্থো বক্তব্যঃ প্রশ্নঃ সংশয়ো বা অসন্দিগ্ধত্বাদস্যার্থস্য নায়ং সংশয় উত্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। উপালভেৎ উপালম্ভং কথং

---

পূর্ব্বকালে সাবিত্রীদেবী পিতার আদেশক্রমে নিজেই পতিবরণ করিয়া তাহার সহিত সংযুক্ত হইয়াছিলেন। অন্যান্য ধর্ম্মজ্ঞগণ তাঁহার সেই কার্য্যের প্রশংসা করেন, অন্য লোকেরা করেন না ॥৬০॥

অন্য সজ্জনেরা এইরূপ করেন নাই; আবার অপর সজ্জনেরা কখনও করিয়াছেন। অতএব সজ্জনের আচার ধর্ম্মের প্রধান লক্ষণ ॥৬১॥

এই বিষয়েই মহাত্মা বিদেহরাজ জনকের পৌত্র সুক্রতু—এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৬২॥

'অসজ্জনের আচরিত পথ কিপ্রকারে অনুমোদন করা যায়'। সুতরাং এই বিষয়ে প্রশ্ন বা সন্দেহ সজ্জনের নিকট উপস্থিত হইবে-ই ॥৬৩॥

ভার্য্যাপত্যোর্হি সম্বন্ধঃ স্ত্রীপুংসোঃ স্বল্প এব তু।
রতিঃ সাধারণো ধর্ম্ম ইতি চাহ স পার্থিবঃ ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অথ কেন প্রমাণেন পুংসামাদীয়তে ধনম্।
পুত্রবদ্ধি পিতুস্তস্য কন্যা ভবিতুমর্হতি ॥৬৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

যথৈবাত্মা তথা পুত্রঃ পুত্রেণ দুহিতা সমা।
তস্যামাত্মনি তিষ্ঠন্ত্যাং কথমন্যো ধনং হরেৎ ॥৬৭॥
মাতুশ্চ যৌতুকং যৎ স্যাৎ কুমারীভাগ এব সঃ।
দৌহিত্র এব তদ্রিকৃথমপুত্রস্য পিতুর্হরেৎ ॥৬৮॥

---

ভারতকৌমুদী

অসদিতি। শুল্কদাতারং পরিহায় কন্যায়া অন্যস্মিন্ পাত্রে আত্মনঃ প্রদানম্ আসুরো ধর্ম্মঃ। অতএব ধর্ম্মস্য সম্বন্ধে ইদমাচরণম্ অসদেব। পূর্ব্বেষু সাবিত্রীং বিনা অন্যাসাং কন্যানাং পরিণয়কর্ম্মসু, ইমামেতাং রীতিং জাতু কদাচিৎ বয়ং নাশুশ্রুম ॥৬৪॥

ভার্য্যেতি। স্বল্পঃ অথচ প্রধান ইতি ভাবঃ। পার্থিবঃ সুক্রতুঃ ॥৬৫॥

অথেতি। পুংসাং গণেনেতি শেষঃ। হি যস্মাৎ, তস্য পিতুঃ পুত্রবদেব কন্যাপি ভবিতুমর্হতি। অতএব কন্যাং বিহায় কেবলেন পুত্রেন পিতুর্ধনম্ কেন প্রমাণেনাদীয়তে গৃহ্যতে ॥৬৬॥

যথেতি। আত্মনি আত্মস্বরূপায়াম্, অন্যো ভ্রাত্রাদিঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥৬৩॥ ধর্ম্মস্য স্ত্রীণামস্বাতন্ত্র্যলক্ষণস্য ধর্ম্মস্য প্রদানং খণ্ডনং যৎ স আসুরো ধর্ম্মঃ এতাং পদ্ধতিম্, পূর্ব্বেষু বৃদ্ধেষু, কর্ম্মসু বিবাহেষু ॥৬৪॥ স্বল্পোঽদৃষ্টসন্তানরূপঃ সূক্ষ্মঃ শাস্ত্রৈকগম্যঃ, স চ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারমন্তরেণ ন সিধ্যত্যতস্তং বিনা কেবলরত্যর্থং যথাকথঞ্চিদ্‌ভার্য্যোপযচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ পুংসাং পুরুষৈঃ, তস্য অপুত্রস্য ॥৬৬॥ অন্যো ভ্রাত্রাদিঃ এতচ্চাসত্যাং

---

শুল্কদাতা কোন কারণে না আসিলে, কন্যা অন্য পাত্রে যে আত্মসমর্পণ করে; তাহা আসুর ধর্ম্ম। সুতরাং ধর্ম্ম সম্বন্ধে এইরূপ আচরণ সাধু নহে। পূর্ব্বকালের বিবাহকার্য্যে এইরূপ রীতি আমরা কখনও শুনি নাই ॥৬৪॥

পতি ও পত্নীর বা অন্য স্ত্রী ও পুরুষের এই ধর্ম্ম নিতান্ত অল্প হইলেও প্রধান। 'রতিই স্ত্রী ও পুরুষের সাধারণ ধর্ম্ম' ইহাও সেই রাজা বলিয়াছিলেন ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতার পুত্রের ন্যায় কন্যাও জন্মিতে পারে। অতএব কোন্ প্রমাণে কেবল পুত্র ধন গ্রহণ করে?' ॥৬৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যেমন আত্মা, তেমন পুত্র; দুহিতা সেই পুত্রেরই তুল্য। সেই আত্মতুল্য কন্যা থাকিতে অন্য ব্যক্তি কি প্রকারে ধনহরণ করিবে? ॥৬৭॥

দদাতি হি স পিণ্ডান্ বৈ পিতুর্মাতামহস্য চ।
পুত্রদৌহিত্রয়োরেব বিশেষো নাস্তি ধর্ম্মতঃ ॥৬৯॥
অন্যত্র জাময়া সার্দ্ধং প্রজানাং পুত্র ঈহতে।
দুহিতান্যত্র জাতেন পুত্রেনাপি বিশিষ্যতে ॥৭০॥
দৌহিত্রকেণ ধর্ম্মেণ নাত্র পশ্যামি কারণম্।
বিক্রিতাসু হি যে পুত্রা ভবন্তি পিতুরেব তে ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

মাতুরিতি। যৌতুকং বিবাহকালে লব্ধং ধনম্ "যুমিশ্রণে ইতি ধাত্বর্থানুসারা"দিতি দায়ভাগঃ। রিক্থং ধনম্ ॥৬৮॥

দদাতীতি। স দৌহিত্রঃ। বিশেষস্তারতম্যম্ ॥৬৯॥

অন্যত্রেতি। অন্যত্র কেবলপুত্রভিন্নস্থলে, প্রজানাং সন্তানানাং মধ্যে পুত্রঃ, জাময়া ভগিন্যা সার্দ্ধম্ ঈহতে মাতুর্ধনং গ্রহীতুং চেষ্টতে। "জামা স্বস্থ কুলস্ত্রিয়ঃ" ইত্যমরঃ। "জনন্যাং সংস্থিতায়ান্তু সমং সর্ব্বে সহোদরাঃ। ভজেরন্ মাতৃকং রিক্থং ভগিন্যশ্চ সনাভয়ঃ" ইতি দায়ভাগধৃতমনুবচনাৎ"। অন্যত্র অন্যস্যাং ভার্য্যায়াং জাতেন পুত্রেনাপি, দুহিতা কন্যৈব বিশিষ্যতে মাতুর্ধনবিভাগে প্রধানীক্রিয়তে, "মাতুর্দুহিতরঃ শেষমৃণাত্তাভ্য ঋতেঽন্বয়ঃ" ইতি যাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ। বৈমাত্রেয়ভ্রাতুঃ পূর্ব্বং দুহিতৈব মাতুর্ধনং হরেদিতি ভাবঃ ॥৭০॥

দৌহিত্রকেনেতি। অনুকম্পায়াং ক প্রত্যয়ঃ। দৌহিত্রেন কর্ত্রা, ধর্ম্মেণ ন্যায়েন মাতামহস্য ধনং হ্রিয়েতেতি শেষঃ। অত্র দৌহিত্রানধিকারে কারণং ন পশ্যামি। মাতামহস্য অপি

ভারতভাবদীপঃ

মাতরি জ্ঞেয়ম্ ॥৬৭॥ মাতুরিতি। সত্যসতি বা পুত্রে মাতুর্যৌতুকং পৃথক্ কৃতং ধনং তৎপিত্রাদিভির্দত্তং বিবাহকালে বা তস্যৈ যচ্ছ্বশুরাদিভির্দত্তং ভর্ত্রা বা তবেদমিতি পৃথগ্ দত্তং কর্ত্তনাদ্যর্জ্জিতং বা তৎ সর্ব্বং কুমারীভাগ এব ন পুত্রাণামিত্যর্থঃ। তদ্রিক্থং ধনং মাতুঃ পিতুর্মাতামহস্য ॥৬৮॥ অত্র হেতুমাহ—দদাতীতি। যঃ পিণ্ডদঃ স রিক্থহারীত্যর্থঃ। পিণ্ডার্থে ইতি পাঠে পিণ্ডঃ অর্থ্যতেঽস্মিংস্তত্র শ্রাদ্ধে ॥৬৯॥ অন্যত্রেতি। পুত্রবতো ধনে বিভজনীয়ে জাময়া কন্যয়াপি তামপেক্ষ্যেত্যর্থঃ। তত্র কন্যা পূর্ব্বং পুত্রীকৃতা ততঃ পুত্রোঽপি জাতস্তত্র পঞ্চধা বিভক্তস্য ধনস্য দ্বৌ কন্যার্হতি ত্রীন্ পুত্রস্ততশ্চ কন্যামপেক্ষ্য পুত্রঃ সার্দ্ধমংশমীহতে। অন্যত্র জাতেন ঔরসাদন্যেন দত্তক্রীতাদিনা স্বয়ং সংস্কৃতেন পুত্রেণ তমপেক্ষ্য ঔরসী কন্যা

মাতার যাহা যৌতুক ধন হয়, তাহা অদত্তা কন্যারই প্রাপ্য হইবে এবং অপুত্রক পিতার যে ধন থাকিবে, দৌহিত্রই সেই ধন পাইবে ॥৬৮॥

কারণ, সেই দৌহিত্র পার্ব্বণশ্রাদ্ধে পিতা ও মাতামহের পিণ্ডদান করিয়া থাকে। অতএব ন্যায়ানুসারে পুত্র ও দৌহিত্রের কোন বৈষম্য নাই ॥৬৯॥

অন্যস্থলে সন্তানের মধ্যে পুত্র, ভগিনীর সহিত মাতার ধন গ্রহণ করে। কিন্তু, অন্য স্ত্রীর গর্ভে উৎপন্ন পুত্র অপেক্ষাও কন্যাই শ্রেষ্ঠ ॥৭০॥

অসূয়বন্তধর্ম্মিষ্ঠাঃ পরস্বাদায়িনঃ শঠাঃ।
আসুরাদধিসম্ভূতা ধর্ম্মাদ্বিষমবৃত্তয়ঃ ॥৭২॥
অত্র গাথা যমোদ্‌গীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ।
ধর্ম্মজ্ঞা ধর্ম্মশাস্ত্রেষু নিবদ্ধা ধর্ম্মসেতুষু ॥৭৩॥
যো মনুষ্যঃ স্বকং পুত্রং বিক্রীয় ধনমিচ্ছতি।
কন্যাং বা জীবিতার্থায় যঃ শুল্কেন প্রযচ্ছতি ॥৭৪॥
সপ্তাবরে মহাঘোরে নিরয়ে কালসাহ্বয়ে।
স্বেদং মূত্রং পুরীষঞ্চ তস্মিন্মূঢ়ঃ সমশ্নুতে ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

পিণ্ডদানাৎ তদ্ধনে দৌহিত্রস্যাধিকারো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। পিত্রা বিক্রীতাসু ভার্য্যাসু। অত-স্তথাবিধা অপি পুত্রাঃ পিতুর্ধনং হরেয়ুঃ ন পুনর্মাতামহস্য ইত্যাশয়ঃ ॥৭১॥

অসূয়ব ইতি। অসূয়বঃ পিতুর্দোষাবিষ্কারিণঃ। আসুরাদ্ বিবাহাৎ, প্রাপ্তায়াং ভার্য্যায়াম্ অধিসম্ভূতা উৎপন্নাঃ পুত্রাঃ, বিষমবৃত্তয়ো বিপরীতব্যবহারাঃ, এতে পিতুর্ধনে নাধিকারিণ ইতি শেষঃ ॥৭২॥

অত্রেতি। অত্র আসুরবিবাহদোষবিষয়ে। ধর্ম্মসেতুষু নিবদ্ধা দৃঢ়লগ্নাঃ ॥৭৩॥

য ইতি। শুল্কেন শুল্কগ্রহণেন। সপ্তভ্যঃ কুম্ভীপাকাদিভ্যোঽপি অবরে নিকৃষ্টে, কালসাহ্বয়ে কালসূত্রনামকে ॥৭৪—৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশিষ্যতে, অত্রাপি পঞ্চানামংশানাং ত্রীন্ কন্যা হরেৎ দ্বৌ পুত্র ইত্যর্থঃ ॥৭০॥ অত্র বক্ষ্যমাণ-স্থলে, কারণং নিমিত্তম্। তদেব স্থলমাহ—বিক্রীতাস্বিতি। অয়মর্থঃ—বিক্রীতায়াঃ কন্যায়াঃ পুত্রোঽন্যৌরসেঽপি পুত্রে সতি ন দায়ভাগ্ ভবতীতি ॥৭১॥ আসুরাদ্বিবাহাৎ কন্যাক্রয়পূর্ব্বাৎ ॥৭২॥

---

দৌহিত্র ন্যায় অনুসারে মাতামহীর ধনে অধিকারী হইবে। তাহার অধিকারী না হওয়ার প্রতি আমি কোন কারণ দেখি না। পিতৃবিক্রীত ভার্য্যাদের গর্ভে যে সকল পুত্র হয়, তাহারা পিতার ধনেই অধিকারী হইয়া থাকে ॥৭১॥

পিতার প্রতি অসূয়াকারী, অধার্ম্মিক, পরস্বাপহারী, শঠ, আসুরবিবাহলব্ধ ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন এবং ন্যায়ের বিপরীত কার্য্যকারী পুত্রেরা পিতার ধনে অধিকারী হয় না ॥৭২॥

এই আসুরবিবাহনিন্দাবিষয়ে ধর্ম্মশাস্ত্র ও ধর্ম্মনিয়মে অবস্থিত, ধর্ম্মজ্ঞ, ইতিহাসবিৎ পণ্ডিতেরা যমকথিত বাক্যসকল বলিয়া থাকেন ॥৭৩॥

আর্ষে গোমিথুনং শুল্কং কেচিদাহুর্ম্মৃষৈব তৎ।
অল্পো বা বহু বা রাজন্! বিক্রয়স্তাবদেব সঃ ॥৭৬॥
যদ্যপ্যাচরিতঃ কৈশ্চিন্নৈষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
অন্যেষামপি দৃশ্যন্তে লোকতঃ সম্প্রবৃত্তয়ঃ ॥৭৭॥
বশ্যাং কুমারীং বলতো যে তাং সমুপভুঞ্জতে।
এতে পাপস্য কর্ত্তারস্তমস্যন্ধে চ শেরতে ॥৭৮॥
অন্যোঽপ্যথ ন বিক্রেয়ো মনুষ্যঃ কিং পুনঃ প্রজাঃ।
অধর্ম্মমূলৈর্হি ধনৈস্তৈর্ন ধর্ম্মোঽথ কশ্চন ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

---

ভারতকৌমুদী

আর্ষ ইতি। কেচিৎ, আর্ষে বিবাহে গোমিথুনং শুল্কমাহুঃ। তৎ মৃষৈব। অল্পো বা অর্থঃ, বহু বা ধনং তদ্‌গ্রহণেন কন্যাদানমিত্যর্থঃ ॥৭৬॥

যদীতি। আচরিতঃ শুল্কগ্রহণপূর্ব্বককন্যাদানব্যাপারঃ, লোকতো লোকাচারাৎ ॥৭৭॥

বশ্যামিতি। বলতো বশ্যাং বশীভূতাম্। অন্ধে তমসি ঘোরান্ধকারে নরকে, শেরতে অবতিষ্ঠন্তে ॥৭৮॥

অন্য ইতি। প্রজাঃ সন্তানাঃ। ধর্ম্মো যজ্ঞাদিব্যাপারো ন কর্ত্তব্য ইতি শেষঃ ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র আসুরবিবাহনিন্দায়াম্ ॥৭৩—৭৪॥ কালসাহ্বয়ে কালসূত্রাখ্যে ॥৭৫—৭৬॥ অন্যেষাং বলাৎ

---

যে মানুষ নিজের পুত্রবিক্রয় করিয়া ধনলাভ করিবার ইচ্ছা করে; কিংবা যে লোক জীবিকানির্ব্বাহের জন্য শুল্কগ্রহণ করিয়া কন্যাদান করে; সেই মূর্খেরা কুম্ভীপাকপ্রভৃতি সপ্ত নরক হইতেও নিকৃষ্ট অতি ভয়ঙ্কর কালসূত্রনামক নরকে যাইয়া ঘর্ম্ম, মূত্র ও বিষ্ঠাভোজন করিয়া থাকে ॥৭৪—৭৫॥

অনেকে বলেন—আর্ষবিবাহে দুইটী গরুদানই শুল্কদান; সেই কথা মিথ্যা। কারণ, রাজা! অল্প বা বহু ধনগ্রহণ করিয়া যে কন্যাদান করা হয়, তাহা বিক্রয়ই করা হয় ॥৭৬॥

যদিও কোন কোন ব্যক্তি এইরূপ আচরণ করে, তাহা সনাতন ধর্ম্ম নহে। লোকাচারবশতঃ অন্যান্য লোকেরও এইরূপ প্রবৃত্তি দেখা যায় ॥৭৭॥

যাহারা বলপূর্ব্বক সেই কন্যাকে বশীভূত করিয়া ভোগ করে, তাহারা পাপকারী হইয়া পরলোকে ঘোর অন্ধকারাচ্ছন্ন নরকে অবস্থান করে ॥৭৮॥

---

* '...বিবাহকথনে পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

প্রাচেতসস্য বচনং কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ।
যস্যাঃ কিঞ্চিন্নাদদতে জ্ঞাতয়ো ন স বিক্রয়ঃ ॥১॥
অর্হণং তৎ কুমারীণামানৃশংস্যতমঞ্চ তৎ।
সর্ব্বঞ্চ প্রতিদেয়ং স্যাৎ কন্যায়ৈ তদশেষতঃ ॥২॥
পিতৃভির্ভ্রাতৃভিশ্চাপি শ্বশুরৈরথ দেবরৈঃ।
পূজ্যা ভূষয়িতব্যাশ্চ বহুকল্যাণমীপ্সুভিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচেতসস্যেতি। প্রাচেতসস্য প্রচেতসো ব্রাহ্মণঃ পুত্রস্য দক্ষস্য। যস্যাঃ কন্যায়াঃ, কিঞ্চিৎ শুল্কাদিকং নাদদতে, অথচ অলঙ্কারাদ্যর্থং ধনং গৃহ্নন্তি, স বিক্রয়ো ন ভবেৎ ॥১॥

তত্র হেতুমাহ অর্হণমিতি। অর্হণং প্রীতিজনকম্, আনৃশংস্যতমম্ অতীব দয়াপ্রকাশকম্ ॥২॥

পিতৃভিরিতি। পিতৃগৃহে কন্যারূপা ভর্তৃগৃহে বধূরূপাশ্চ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কন্যাহরণশীলানাং রাক্ষসানাম্ ॥১১॥ এতানপি নিন্দতি—বশ্যামিতি। বলতো বশ্যাং ন তু স্বচ্ছন্দত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ অন্যোঽপি পশুরপি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—ঃ*ঃ—

প্রাচেতসস্য দক্ষস্য। জ্ঞাতয়ঃ কন্যাপক্ষীয়াঃ স্বয়ং নাদদতেঽথচ কন্যালঙ্কারার্থমিচ্ছন্তি স

অন্য মানুষকেও বিক্রয় করা উচিত নহে; তাহাতে সন্তানের কথা আর কি বলিব। কারণ, অধর্ম্মমূলক ধনদ্বারা কোন ধর্ম্মকার্য্যই কর্ত্তব্য নহে ॥১৯॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'ইতিহাসবিৎ পণ্ডিতেরা দক্ষপ্রজাপতির বাক্য বলিয়া থাকেন—'যে কন্যার জ্ঞাতিরা শুল্কাদিরূপে কিছুই গ্রহণ করেন না, অথচ কন্যার বসনভূষণাদির জন্য ধনগ্রহণ করেন, তাহা তাঁহাদের বিক্রয় হয় না ॥১॥

সেই ধন কন্যাগণের প্রীতিজনক ও অত্যন্ত দয়াপ্রকাশক। তারপর সে ধন সমস্তই কন্যাকে প্রত্যর্পণ করিবে ॥২॥

বহুবিধ মঙ্গলার্থী পিতা ও ভ্রাতাপ্রভৃতি কন্যাকে এবং শ্বশুর ও দেবরপ্রভৃতি বধূকে আদর করিবেন এবং অলঙ্কৃত করিবেন ॥৩॥

যদি বৈ স্ত্রী ন রোচেত পুমাংসং ন প্রমোদয়েৎ।
অপ্রমোদাৎ পুনঃ পুংসঃ প্রজনো ন প্রবর্দ্ধতে ॥৪॥
পূজ্যা লালয়িতব্যাশ্চ স্ত্রিয়ো নিত্যং জনাধিপ !।
স্ত্রিয়ো যত্র চ পূজ্যন্তে রমন্তে তত্র দেবতাঃ ॥৫॥
অপূজিতাশ্চ যত্রৈতাঃ সর্ব্বাস্তত্রাফলাঃ ক্রিয়াঃ।
তদা চৈতৎকুলং নাস্তি যদা শোচন্তি জাময়ঃ ॥৬॥
জামীশপ্তানি গেহানি নিকৃত্তানীব কৃত্যয়া।
নৈব ভান্তি ন বর্দ্ধন্তে শ্রিয়া হীনানি পার্থিব ! ॥৭॥
স্ত্রিয়ঃ পুংসাং পরিদদে মনুর্জিগমিষুর্দ্দিবম্।
অবলাঃ স্বল্পকৌপীনাঃ সুহৃদঃ সত্যজিষ্ণবঃ ॥৮॥

## ভারতকৌমুদী

পূজনভূষণয়োরভাবে দোষমাহ যদীতি। ন রোচেত অসন্তোষেণ বৈমুখ্যাৎ। প্রজনঃ সন্তানোৎপাদনশক্তিঃ ॥৪॥

পূজ্যা ইতি। লালয়িতব্যা আদরেণ পালয়িতব্যাঃ ॥৫॥

অপূজিতা ইতি। নাস্তি সুখোপেতমিতি শেষঃ, জাময়ঃ কুলবধ্বঃ ॥৬॥

জামীতি। জামীভিঃ কুলবধূভিঃ শপ্তানি অভিসম্পাতবিষয়ীকৃতাণি গেহানি, কৃত্যয়া আভিচারিকদেবতয়া, নিকৃত্তানি ছিন্নানীব ॥৭॥

স্ত্রিয় ইতি। দিবং স্বর্গম্, জিগমিষুর্গন্তুমিচ্ছুর্মনুঃ, পুংসাং সম্বন্ধে অবলা বলহীনাঃ, স্বল্পানি

## ভারতভাবদীপঃ

বিক্রয়ো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥১—৩॥ ন রোচেত ন কাময়েত, ন প্রমোদয়েৎ কামুকং ন কুর্য্যাৎ,

---

তাহা না করিলে সেই স্ত্রী যদি ভর্ত্তার অভিপ্রেত না হয় তবে সেই স্ত্রী ভর্ত্তাকে আনন্দিত করিতে পারে না এবং আনন্দিত না করিলে পুরুষের জনন-শক্তি বৃদ্ধি পায় না ॥৪॥

নরনাথ! সর্ব্বদা স্ত্রীলোকদিগকে আদর করিবে এবং আদরের সহিত পালন করিবে। কারণ, যে গৃহে স্ত্রীলোকেরা আদৃত ও আদরের সহিত পরি-পালিত হন; সেই গৃহে দেবতারা সানন্দে বিচরণ করেন ॥৫॥

যে গৃহে স্ত্রীলোকেরা সম্মানিত না হন, সেই গৃহের সমস্ত কার্য্যই নিষ্ফল হয় এবং যখন কুলবধূরা শোক করেন, তখন সেই গৃহ সুখে থাকে না ॥৬॥

রাজা! কুলবধূকর্ত্তৃক অভিশপ্ত গৃহসকল আভিচারিক দেবতাকর্ত্তৃকই যেন ছিন্নভিন্ন হইয়া যায়; সুতরাং সেই গৃহগুলি শোভা পায় না, উন্নতিলাভ করে না এবং শ্রীহীন হইয়া যায় ॥৭॥

ঈর্ষ্যবো মানকামাশ্চ চণ্ডা হ্যসুহৃদোঽবুধাঃ।
স্ত্রিয়স্তু মানমর্হন্তি তা মানয়ত মানবাঃ! ॥৯॥
স্ত্রীপ্রত্যয়ো হি বৈ ধর্ম্মো রতিভোগাশ্চ কেবলাঃ।
পরিচর্য্যা নমস্কারাস্তদায়ত্তা ভবন্তু বঃ ॥১০॥
উৎপাদনমপত্যস্য জাতস্য পরিপালনম্।
প্রীত্যর্থং লোকযাত্রায়াঃ পশ্যত স্ত্রীনিবন্ধনম্ ॥১১॥
সংমান্যমানাশ্চৈতা হি সর্বকার্য্যাণ্যবাপ্স্যথ।
বিদেহরাজদুহিতা চাত্র শ্লোকমগায়ত ॥১২॥

---

ভারতকৌমুদী

কৌপীনানি ক্ষুদ্রবাসাংসি যাসাং তাঃ, সত্যেন ব্যবহারেণ জিষ্ণবঃ পরিজনবশীকারিণ্যশ্চ স্ত্রিয়ঃ সুহৃদো জীবনযাত্রাসহায়াঃ পরিদদে ॥৮॥

ঈর্ষ্যব ইতি। হে মানবাঃ। স্ত্রিয়ঃ, মানমর্হন্তি গৌরবপ্রাপ্তিযোগ্যা ভবন্তি। অতএব ঈর্ষ্যব ঈর্ষ্যান্বিতাঃ, মানকামা গৌরবাভিলাষিণঃ, চণ্ডাঃ কোপনাঃ, অসুহৃদঃ সৌহার্দ্দশূন্যাঃ, অবুধাঃ পরদুঃখবোধরহিতাশ্চ যূয়ং তা স্ত্রিয়ো মানয়ত ॥৯॥

স্ত্রীতি। হে মানবাঃ! স্ত্রী এব প্রত্যয়ো হেতুর্যস্য স তাদৃশো ধর্ম্মঃ। "প্রত্যয়োঽধীনঃ শপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুষু" ইত্যমরঃ। বো যুষ্মাকং কেবলা নিরন্তরা রতিভোগাঃ পরিচর্য্যা নমস্কারাশ্চ তাসাং স্ত্রীণামায়ত্তা অধীনা ভবন্তু ॥১০॥

উদিতি। স্ত্রী এব নিবন্ধনং হেতুস্তৎ ॥১১॥

সমিতি। সর্ব্বকার্য্যাণি সিদ্ধানীতি শেষঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজনঃ সন্ততিঃ ॥৪—৭॥ স্বল্প ঈষদায়াসেন অপনেয়ঃ কৌপীনো গুহ্যাচ্ছাদনপটো যাসাম্,

---

মনু স্বর্গে যাইবার সময়ে পুরুষদের সম্বন্ধে অবলা, অল্প ক্ষুদ্রবসনা ও সত্য ব্যবহারের গুণে পরিজনবশকারিণী স্ত্রীদিগকে বন্ধুরূপে দিয়া গিয়াছেন ॥৮॥

হে মানবগণ! স্ত্রীলোকেরা সম্মান পাইবার যোগ্য; এদিকে তোমরা ঈর্ষ্যাপরায়ণ, গৌরবাভিলাষী, কোপনস্বভাব, সৌহার্দ্দশূন্য এবং পরদুঃখবোধ-বিহীন। অতএব (তোমাদিগকে বলি—) তোমরা সেই স্ত্রীলোকদিগের সম্মান কর ॥৯॥

মনুষ্যগণ! তোমাদের সাংসারিক ধর্ম্মের একমাত্র হেতু স্ত্রীলোক; অতএব তোমাদের প্রাত্যহিক রতিভোগ, পরিচর্য্যা ও নমস্কার সেই স্ত্রীলোকদের অধীন হউক ॥১০॥

মনুষ্যগণ! তোমরা দেখ—সন্তানের উৎপাদন, উৎপন্ন সন্তানের পরিপালন এবং জীবনের আনন্দ এই সমস্তেরই একমাত্র কারণ স্ত্রীলোক ॥১১॥

নাস্তি যজ্ঞক্রিয়া কাচিন্ন শ্রাদ্ধং নোপবাসকম্ ।
ধর্ম্মঃ স্বভর্ত্তৃশুশ্রূষা তয়া স্বর্গং জয়ন্ত্যুত ॥১৩॥
পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্ত্তা রক্ষতি যৌবনে ।
পুত্রাশ্চ স্থাবিরে ভাবে ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি ॥১৪॥
শ্রিয় এতাঃ স্ত্রিয়ো নাম সৎকার্য্যা ভূতিমিচ্ছতা ।
পালিতা নিগৃহীতা চ শ্রীঃ স্ত্রী ভবতি ভারত ! ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে স্ত্রীপ্রশংসায়াং অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতকৌমুদী

স্ত্রীণাং কার্য্যমাহ নেতি। উপবাসকং নিত্যোপবাসঃ স্ত্রিয়া ইতি শেষঃ ॥১৩॥

পিতেতি। রক্ষতি স্ত্রিয়মিতি সর্ব্বত্র শেষঃ ॥১৪॥

শ্রিয় ইতি। শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যঃ। ভূতিং সম্পদম্। নিগৃহীতা গৃহ এবাবরুদ্ধাঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

সন্তোহার্য্যা ইত্যর্থঃ। সুহৃদঃ সৌহার্দ্দযুক্তাঃ ॥৮॥ ন বুধ্যন্ত ইত্যবুধাঃ ॥৯॥ স্ত্রীপ্রত্যয়ঃ স্ত্রী-হেতুকঃ ॥১০—১১॥ অত্র স্ত্রীধর্ম্মবিষয়ে ॥১২—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

মনুষ্যগণ! তোমরা স্ত্রীলোকদিগের সম্মান করিলে সাংসারিক সমস্ত কার্য্যে সিদ্ধিলাভ করিবে। এই স্ত্রীধর্ম্মবিষয়ে বিদেহরাজার কন্যা তিনটী শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১২॥

স্ত্রীলোকদিগের স্বতন্ত্রভাবে কোন যজ্ঞকার্য্য, অমাবস্যা-পার্ব্বণাদি শ্রাদ্ধ ও একাদশীর উপবাস নাই; আপন স্বামীর শুশ্রূষাই তাহাদের ধর্ম্ম এবং সেই শুশ্রূষাদ্বারাই তাহারা স্বর্গলাভ করে ॥১৩॥

পিতা কন্যাবস্থায় স্ত্রীলোককে রক্ষা করেন, ভর্ত্তা যৌবনে রক্ষা করিয়া থাকেন এবং বার্দ্ধক্যে পুত্রেরা রক্ষা করে; অতএব স্ত্রীলোক কোনদিনই স্বাধীনতা পাইবার যোগ্য নহে ॥১৪॥

ভরতনন্দন! এই স্ত্রীলোকেরা সাক্ষাৎ লক্ষ্মী। সুতরাং, উন্নতিকামী পুরুষেরা ইহাদের আদর করিবে; স্ত্রীলোক পরিপালিত ও গৃহে সুরক্ষিত হইয়া লক্ষ্মীস্বরূপই হয় ॥১৫॥

* '...ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# উনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

সর্ব্বশাস্ত্রবিধানজ্ঞ! রাজধর্ম্মবিদুত্তম!।
অতীব সংশয়চ্ছেত্তা ভবান্ বৈ প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥১॥
কশ্চিত্তু সংশয়ো মেঽস্তি তন্মে ব্রূহি পিতামহ!।
জাতেঽস্মিন্ সংশয়ে রাজন্! নান্যং পৃচ্ছেম কঞ্চন ॥২॥
যথা নরেন কর্ত্তব্যং ধর্ম্মমার্গানুবর্ত্তিনা।
এতৎ সর্বং মহাবাহো! ভবান্ ব্যাখ্যাতুমর্হতি ॥৩॥
চতস্রো বিহিতা ভার্য্যা ব্রাহ্মণস্য পিতামহ!।
ব্রাহ্মণী ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা শূদ্রা চ রতিমিচ্ছতঃ ॥৪॥
তত্র জাতেষু পুত্রেষু সর্বাসাং কুরুসত্তম!।
আনুপূর্ব্যেণ কস্তেষাং পিত্র্যং দায়াদ্যমর্হতি ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। হে রাজধর্ম্মবিদাম্ উত্তম শ্রেষ্ঠ! ॥১॥

কশ্চিদিতি। পৃচ্ছেম প্রষ্টুমর্হেম তাদৃশো লোকাভাবাৎ ॥২॥

যথেতি। ধর্ম্মমার্গানুবর্ত্তিনা ধর্ম্মপথানুসারিণা ॥৩॥

চতস্র ইতি। রতিমিচ্ছতো ব্রাহ্মণস্যেতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেতি ॥১—২॥ এবমৃত্বিগাদ্যন্নীশুদ্ধিমুক্ত্বা ধনশুদ্ধ্যর্থং দায়বিভাগং প্রস্তৌতি ॥৩॥ রতিমিচ্ছত এব বিহিতা ন তু ধর্ম্মম্। "শূদ্রাং শয়নমারোপ্য ব্রাহ্মণো যাত্যধোগতিম্। অপত্যং

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিধানজ্ঞ রাজধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ! আপনি পৃথিবীতে বিশেষভাবে সংশয়চ্ছেদনকারী বলিয়া প্রসিদ্ধ আছেন ॥১॥

পিতামহ! আমার কোন সংশয় আছে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! কোন সংশয় জন্মিলে, এই জগতে আমরা অন্য কাহারও নিকট জিজ্ঞাসা করিতে পারি না ॥২॥

মহাবাহু! ধর্ম্মপথানুবর্ত্তী মানুষ, যেরূপ করিবে—সেই সমস্ত আপনি বলিতে পারেন ॥৩॥

পিতামহ! রমণাভিলাষী ব্রাহ্মণের পক্ষে ব্রাহ্মণী, ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা এই চারিটীই ভার্য্যা শাস্ত্রে বিহিত আছে ॥৪॥

কেন বা কিং ততো হার্য্যং পিতৃবিত্তাৎ পিতামহ !
এতদিচ্ছামি কথিতং বিভাগস্তেষু যঃ স্মৃতঃ ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যস্ত্রয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ।
এতেষু বিহিতো ধর্ম্মো ব্রাহ্মণস্য যুধিষ্ঠির ! ॥৭॥
বৈষম্যাদথবা লোভাৎ কামাদ্বাপি পরন্তপ ! ।
ব্রাহ্মণস্য ভবেচ্ছূদ্রা ন তু দৃষ্টান্ততঃ স্মৃতা ॥৮॥
শূদ্রাং শয়নমারোপ্য ব্রাহ্মণো যাত্যধোগতিম্।
প্রায়শ্চিত্তীয়তে চাপি বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র তাদৃশস্থলে। দায়াদ্যং সংক্রান্তধনাদিকম্ ॥৫॥

কেনেতি। ততস্তস্মাদ্ হার্য্যং গ্রাহ্যম্। কথিতং ত্বয়োক্তম্ ॥৬॥

ব্রাহ্মণ ইতি। দ্বিজাতয় উপনয়নেন জন্মান্তরলাভাৎ দ্বে জাতী জন্মনী যেষাং তে। ধর্ম্মো ধর্ম্মানুগতবিবাহঃ ॥৭॥

বৈষম্যাদিতি। বৈষম্যাৎ ন্যায়বৈপরীত্যাৎ। শূদ্রা ভার্য্যা দৃষ্টান্ততঃ শাস্ত্রজ্ঞনিদর্শনাৎ ॥৮॥

শূদ্রামিতি। শয়নং নিজশয্যাম্। বিধিদৃষ্টেন শাস্ত্রজ্ঞাতেন, কর্ম্মণা নিয়মেন, প্রায়শ্চিত্তীয়তে প্রায়শ্চিত্তযোগ্যো ভবতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জনয়িত্বাস্যাং ব্রাহ্মণ্যাদেব হীয়ত" ইতি নিন্দাস্মরণাৎ ॥৪—৫॥ কিং কিয়ৎপ্রমাণম্ ॥৬—৭॥ দৃষ্টান্ততঃ শাস্ত্রতঃ ॥৮॥ অবিহিতমপ্যনিষিদ্ধং চেত্তত্রাহ—শূদ্রামিতি। "কুষ্মাণ্ডৈর্জ্জুহুয়াদ্‌যোঽপূত ইব মন্যেত যথা স্তেনো যথা ভ্রূণহৈবমেষ ভবতি যো যোনৌ রেতঃ সিঞ্চতী"তি ক্ষত্রিয়ায়াং বৈশ্যায়াং চোৎপন্নস্য সাক্ষাদ্বা কতিপয়পুরুষব্যবধানাদ্বা ব্রাহ্মণ্যলাভো দৃশ্যতে ইতি তয়োরস্তি

---

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তাদৃশস্থলে সকল ভার্য্যারই পুত্র জন্মিলে, তাহাদের মধ্যে কোন্ পুত্রক্রমে পৈতৃক ধন পাইবে ? ॥৫॥

পিতামহ ! সেই পিতৃধন হইতে কোন্ পুত্র কি গ্রহণ করিবে এবং তাহাদের মধ্যে যে প্রকার বিভাগ হইবে, 'তাহা আপনি বলেন, ইহা আমি ইচ্ছা করি' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই তিনবর্ণ দ্বিজাতি বলিয়া অভিহিত। সুতরাং এই তিনবর্ণের মধ্যেই ব্রাহ্মণের বিবাহ বিহিত আছে ॥৭॥

শত্রুতাপক রাজা ! ন্যায়ের বৈপরীত্য, লোভ অথবা কামবশতঃ ব্রাহ্মণের শূদ্রা ভার্য্যাও হয়। কিন্তু, দৃষ্টান্ত অনুসারে হয় না ॥৮॥

তত্র জাতেষ্বপত্যেষু দ্বিগুণং স্যাদ্যুধিষ্ঠির!।
আপদ্যমানম্বৃক্থং তু সম্প্রবক্ষ্যামি ভারত! ॥১০॥
লক্ষণং গোবৃষো যানং যৎ প্রধানতমং ভবেৎ।
ব্রাহ্মণ্যাস্তদ্ধরেৎ পুত্র একাংশং বৈ পিতুর্ধনাৎ ॥১১॥
শেষন্তু দশধা কার্য্যং ব্রাহ্মণস্বং যুধিষ্ঠির!।
তত্র তেনৈব হর্ত্তব্যাশ্চত্বারোঽংশাঃ পিতুর্ধনাৎ ॥১২॥
ক্ষত্রিয়ায়াস্তু যঃ পুত্রো ব্রাহ্মণঃ সোঽপ্যসংশয়ঃ।
স তু মাতুর্ব্বিশেষেণ ত্রীনংশান্ হর্ত্তুমর্হতি ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র শূদ্রায়াং ব্রাহ্মণাজ্জাতেষপত্যেষু ব্রাহ্মণস্য দ্বিগুণং পাপং প্রায়শ্চিত্তঞ্চ স্যাৎ আপদ্যমানং প্রাপ্যমানম্, ঋক্থং ধনম্ ॥১০॥

লক্ষণমিতি। লক্ষ্যতে সর্ব্বদা দৃশ্যতে যৎ তল্লক্ষণং শ্রেষ্ঠং গৃহাদিকম্, গোবৃষো গোশ্রেষ্ঠঃ। একাংশং ষোড়শভাগৈকভাগম্ ॥১১॥

শেষমিতি। ব্রাহ্মণস্য স্বং ধনম্। তেনৈব ব্রাহ্মণীপুত্রেণৈব ॥১২॥

ক্ষত্রিয়ায়া ইতি। মাতুর্ব্বিশেষেণ ব্রাহ্মণীতঃ কিঞ্চিন্ন্যূনত্বেন ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যোনিত্বং শূদ্রায়াস্তথাত্বাদযোনিত্বম্, ততস্তস্যাং রেতঃসেকে প্রায়শ্চিত্তী ভবত্যেব কুষ্মাণ্ডৈঃ, যদ্বা দেবহেড়নমিতি যজুর্ব্বেদপ্রসিদ্ধৈর্মন্ত্রবিশেষৈঃ। অনেনৈব বিধিনা বেদেন দৃষ্টেন কর্ম্মণা প্রায়শ্চিত্তমাত্মন ইচ্ছতি প্রায়শ্চিত্তীয়তে অন্যথাধোগতিং যাতীত্যর্থঃ ॥৯॥ দ্বিগুণং

---

কারণ, ব্রাহ্মণ শূদ্রাকে নিজশয্যায় তুলিয়া লইয়া, অধোগতি প্রাপ্ত হন এবং শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে প্রায়শ্চিত্তার্হ হইয়া থাকেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির! সেই শূদ্রার গর্ভে ব্রাহ্মণের ঔরসে সন্তান জন্মিলে সেই ব্রাহ্মণের দ্বিগুণ পাপ ও দ্বিগুণ প্রায়শ্চিত্ত হইবে। সে যাহা হউক, ভরতনন্দন! সেই চারিপ্রকার পুত্রেরা যেরূপ পৈতৃক ধন পাইবে, তাহা আমি বলিতেছি ॥১০॥

প্রধানভাবে লক্ষ্য উত্তম গৃহাদি, শ্রেষ্ঠ গরু, নৌকাপ্রভৃতি যান, এতদ্ভিন্ন যে কিছু সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ধন এবং পিতৃধনের ষোলভাগের একভাগ ব্রাহ্মণীর পুত্র প্রথমে সেই সমস্ত গ্রহণ করিবে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির! তাহার পর ব্রাহ্মণের অবশিষ্ট ধন দশভাগ করিবে; তাহাতে সেই ব্রাহ্মণীর পুত্রই সেই পিতার ধন হইতে চারিভাগ গ্রহণ করিবে ॥১২॥

ব্রাহ্মণের ঔরসে ক্ষত্রিয়ার গর্ভে যে পুত্র হয়, সেও নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণ; তথাপি মাতার ন্যূনতাবশতঃ সেই পুত্র তিনভাগ লইবে ॥১৩॥

বর্ণে তৃতীয়ে জাতস্তু বৈশ্যায়াং ব্রাহ্মণাদপি।
দ্বিরংশস্তেন হর্ত্তব্যো ব্রাহ্মণস্বাদ্‌যুধিষ্ঠির! ॥১৪॥
শূদ্রায়াং ব্রাহ্মণাজ্জাতো নিত্যাদেয়ধনঃ স্মৃতঃ।
অল্পং চাপি প্রদাতব্যং শূদ্রাপুত্রায় ভারত! ॥১৫॥
দশধা প্রবিভক্তস্য ধনস্যৈষ ভবেৎ ক্রমঃ।
সবর্ণাসু তু জাতানাং সমান্ ভাগান্ প্রকল্পয়েৎ ॥১৬॥
অব্রাহ্মণস্তু মন্যন্তে শূদ্রাপুত্রমনৈপুণাৎ।
ত্রিষু বর্ণেষু জাতো হি ব্রাহ্মণাদ্‌ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥১৭॥
স্মৃতাশ্চ বর্ণাশ্চত্বারঃ পঞ্চমো নাধিগম্যতে।
হরেচ্চ দশমং ভাগং শূদ্রাপুত্রঃ পিতুর্ধনাৎ ॥১৮॥

---

ভারতকৌমুদী

বর্ণ ইতি। তৃতীয়ে বর্ণে স্থিতায়ামিতি শেষঃ। তেন পুত্রেণ ॥১৪॥

শূদ্রায়ামিতি। নিত্যং সর্ব্বদা অদেয়ং ধনং যস্য সঃ। যদি স্নেহাৎ দাতব্যং স্যাৎ তদা অল্পমবশিষ্ট একো ভাগ ইত্যর্থঃ ॥১৫॥

দশধেতি। ক্রমো বিভাগনিয়মঃ। সবর্ণাসু ভার্য্যাসু ॥১৬॥

অব্রাহ্মণমিতি। অনৈপুণ্যাদ্দ্বিজাতিকর্ম্মসু অদক্ষত্বাৎ অনধিকারাদিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়শ্চিত্তম্ ॥১০॥ একাংশং মুখ্যাংশম্ ॥১১॥ তেনৈব ব্রাহ্মণীপুত্রেণৈব ॥১২—১৪॥ নিত্যং সর্ব্বথা অদেয়ং ধনমস্য স নিত্যাদেয়ধনঃ, অথাপি অল্পমেকোঽংশঃ ॥১৫—১৬॥ অব্রাহ্মণং ত্বিতি। দীর্ঘতমসঃ পুত্রেষু শূদ্রায়াং জাতেষু কাক্ষীবদাদিষু ব্রাহ্মণ্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ। এবঞ্চ তস্য অমন্ত্রকাঃ সংস্কারা অপি ভবন্তি ত্রিষু ক্ষত্রিয়াদিষু, এতচ্চ দায়ার্থমবধ্যত্বার্থং চোক্তম্, বিপ্রাৎ

---

যুধিষ্ঠির! তৃতীয় বর্ণস্থ বৈশ্যার গর্ভে ব্রাহ্মণ হইতে যে পুত্র জন্মে; সেই পুত্র সেই ব্রাহ্মণের ধন হইতে দুই ভাগ গ্রহণ করিবে ॥১৪॥

ভরতনন্দন! ব্রাহ্মণ হইতে শূদ্রার গর্ভে যে পুত্র জন্মগ্রহণ করে, তাহাকে কোন সময়েই ধন দেওয়া উচিত নহে। তথাপি স্নেহবশতঃ দিতে হইলে অল্প অর্থাৎ অবশিষ্ট একভাগ সেই শূদ্রার পুত্রকে দিবে ॥১৫॥

দশভাগে বিভক্ত ধনের ইহাই গ্রহণক্রম; কিন্তু সবর্ণা ভার্য্যার গর্ভে জাত পুত্রগণের সম্বন্ধে সমান ভাগ করিবে ॥১৬॥

দ্বিজাতি কার্য্যে অধিকার না থাকায়, শূদ্রাপুত্রকে পণ্ডিতেরা অব্রাহ্মণই মনে করেন; আর অপর তিন বর্ণের ভার্য্যার গর্ভে ব্রাহ্মণ হইতে উৎপন্ন পুত্র ব্রাহ্মণই হয় ॥১৭॥

তত্তু দত্তং হরেৎ পিত্রা নাদত্তং হর্ত্তুমর্হতি।
অবশ্যং হি ধনং দেয়ং শূদ্রাপুত্রায় ভারত! ॥১৯॥
আনৃশংস্যপরো ধর্ম্ম ইতি তস্মৈ প্রদীয়তে।
যত্র তত্র সমুৎপন্নং গুণায়ৈবোপপদ্যতে ॥২০॥
যদ্যপ্যেষ স পুত্রঃ স্যাদপুত্রো যদি বা ভবেৎ।
নাধিকং দশমাদ্দদ্যাচ্ছূদ্রাপুত্রায় ভারত! ॥২১॥
ত্রৈবার্ষিকাদ্‌যদা ভক্তাদধিকং স্যাদ্‌দ্বিজস্য তু।
যজেত তেন দ্রব্যেণ ন বৃথা সাধয়েদ্ধনম্ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

স্মৃতা ইতি। নাধিগম্যতে শাস্ত্রেণ লভ্যতে। পিতুর্ব্রাহ্মণস্য ॥১৮॥

তদিতি। ধনমবশ্যং দেয়ং পুত্রত্বাবিশেষাৎ ॥১৯॥

উক্তার্থে হেত্বন্তরমাহ আনৃশংস্যেতি। আনৃশংস্যপরঃ ন্যায়াচরণরূপঃ, তস্মৈ শূদ্রাপুত্রায়। সমুৎপন্নমপত্যম্, গুণায়ৈব নিজানুকূল্যায়ৈব ॥২০॥

যদীতি। এষ ব্রাহ্মণঃ, সপুত্রো দ্বিজাতিভার্য্যাজাতপুত্রযুক্তঃ ॥২১॥

ত্রৈবার্ষিকাদিতি। ভক্তাদন্নাৎ। দ্রব্যেন ধনেন, সাদয়েৎ অপসারয়েৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈশ্যায়াং শূদ্রায়াঞ্চ জাতস্য মাতৃজাতীয়ত্বস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ॥১৭—১৯॥ সমুৎপন্নমানৃশংস্যম্ ॥২০॥ যদ্যপীতি। এতেন বন্ধ্বধ্ অপুত্রাৎ সপুত্রোঽধিকং ভাগমর্হতীতি জ্ঞায়তে ॥২১॥ বৃথা যজ্ঞাদি-

---

চারিটী বর্ণই জানা যায়; কিন্তু পঞ্চবর্ণ পাওয়া যায় না। সে যাহা হউক, শূদ্রার পুত্র ব্রাহ্মণ পিতার ধন হইতে দশম ভাগ গ্রহণ করিবে ॥১৮॥

ভরতনন্দন! ব্রাহ্মণ পিতা যাহা দান করিবেন, শূদ্রার পুত্র তাহাই গ্রহণ করিবে; কিন্তু তিনি যাহা দান না করিবেন, শূদ্রার পুত্র তাহা গ্রহণ করিতে পারিবে না; তবে ব্রাহ্মণ পিতা অবশ্যই শূদ্রার পুত্রকে ধন দান করিবেন ॥১৯॥

ধর্ম্ম ন্যায়ানুবর্ত্তী; এই জন্যই ব্রাহ্মণ পিতা শূদ্রাপুত্রকে ধন দিয়া থাকেন। যে সে ভার্য্যাতেই সন্তান উৎপন্ন হউক না কেন; সে সন্তান পিতার উপকারই করিয়া থাকে ॥২০॥

ভরতনন্দন! ব্রাহ্মণ পুত্রবানই হউন, বা অপুত্রকই হউক, শূদ্রার পুত্রকে দশমভাগের অধিক ধন দিবেন না ॥২১॥

যখন ব্রাহ্মণের তিন বৎসর খাওয়ার অধিক ধন থাকিবে, তখন তিনি সেই ধনদ্বারা যাগাদি করিবেন: কিন্তু কার্য্যান্তরে অনর্থক ব্যয় করিবেন না ॥২২॥

ত্রিসহস্রপরো দায়ঃ স্ত্রিয়ৈ দেয়ো ধনস্য বৈ।
ভর্ত্রা তচ্চ ধনং দত্তং যথার্হং ভোক্তুমর্হতি ॥২৩॥
স্ত্রীণাং তু পতিদায়াদ্যমুপভোগফলং স্মৃতম্।
নাপহারং স্ত্রিয়ঃ কুর্য্যুঃ পতিবিত্তাৎ কথঞ্চন ॥২৪॥
স্ত্রিয়াস্তু যদ্ভবেদ্বিত্তং পিত্রা দত্তং যুধিষ্ঠির!।
ব্রাহ্মণ্যাস্তদ্ধরেৎ কন্যা যথা পুত্রস্তথা হি সা।
সা হি পুত্রসমা রাজন্! বিহিতা কুরুনন্দন! ॥২৫॥
এবমেব সমুদ্দিষ্টো ধর্ম্মো বৈ ভরতর্ষভ!।
এবং ধর্ম্মমনুস্মৃত্য ন বৃথা সাধয়েদ্ধনম্ ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শূদ্রায়াং ব্রাহ্মণাজ্জাতো যদ্যদেয়ধনঃ স্মৃতঃ।
কেন প্রতিবিশেষেণ দশমোঽপ্যস্য দীয়তে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি। দায়ো ভাগঃ। ভোক্তুমর্হতি ন ত্বন্যথা ব্যয়িতুমিতি ভাবঃ ॥২৩॥
স্ত্রীণামিতি। পতিদায়াদ্যং পতিদত্তং ধনম্। অপহারং স্বেচ্ছয়া গ্রহণম্ ॥২৪॥
স্ত্রিয়া ইতি। স্ত্রিয়া ব্রাহ্মণ্যা ইতি সম্বন্ধঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥
এবমিতি। সমুদ্দিষ্টঃ কথিতঃ। সাধয়েদর্জ্জয়েৎ, অন্যায়েনার্জ্জিতং ধনং ন ধর্ম্মকার্য্যোপযোগি ভবতীতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োজনং বিনা ন সাধয়েৎ প্রতিগ্রহাদিনা বাদায়হরণেন বা ন লিপ্সেৎ ॥২২॥ ত্রীতি। সহস্রত্রয়াদ্বহুবিত্তবতাপি স্ত্রিয়োঽধিকো দায়ো ন দেয় ইত্যর্থঃ। তদপি তথা দত্তং চেৎ ভর্ত্রা ভোক্তুং শক্নোতি ন ত্বদত্তম্ ॥২৩॥ কুর্য্যুঃ পুত্রা ইতি শেষঃ। পতিবিত্তাৎ পত্যাদত্তাদ্বিত্তাৎ ॥২৪—২৫॥

---

ভর্ত্তা ভার্য্যাকে ধনের মধ্যে তিন সহস্র পর্য্যন্ত ভাগ দিবেন; ভার্য্যা ভর্ত্তৃদত্ত সেই ধন যোগ্যরূপে ভোগ করিতে পারেন ॥২৩॥

স্ত্রীলোকের পক্ষে পতিদত্ত ধনের ফলই হইল উপভোগ। স্ত্রীলোক কোন প্রকারেই পতিধন অপহরণ করিবে না ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণী স্ত্রীর যে ধন পিতৃদত্ত হইবে, তাহা তাহার কন্যা গ্রহণ করিবে। কারণ, সেই কন্যা তাহার পুত্রেরই তুল্য। কৌরবনন্দন রাজা! সেই কন্যাকে শাস্ত্রে পুত্রের সমান বলিয়াই বিধান করা হইয়াছে ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এইরূপই এই ধর্ম্ম কথিত হইয়াছে। এই ধর্ম্ম স্মরণ করিয়া অন্যায় ভাবে ধন অর্জ্জন করিবে না” ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ্যাং ব্রাহ্মণাজ্জাতো ব্রাহ্মণঃ স্যান্ন সংশয়ঃ।
ক্ষত্রিয়ায়াং তথৈব স্যাদ্বৈশ্যায়ামপি চৈব হি ॥২৮॥
কস্মাত্তু বিষমং ভাগং ভজেরন্ নৃপসত্তম !।
যদা সর্ব্বে ত্রয়ো বর্ণাস্ত্বয়োক্তা ব্রাহ্মণা ইতি ॥২৯॥
ভীষ্ম উবাচ।
দারা ইত্যুচ্যতে লোকে নাম্নৈকেন পরন্তপ !।
প্রোক্তেন চৈব নাম্নায়াং বিশেষঃ সুমহান্ ভবেৎ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

শূদ্রায়ামিতি। ন দেয়ং ধনং যস্মৈ সঃ। প্রতিবিশেষেণ হেতুনা, দশমো ভাগঃ, অস্য শূদ্রাপুত্রস্য ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ্যামিতি। তথৈব ব্রাহ্মণ এব দ্বিজাতিত্বাবিশেষাৎ ॥২৮॥

কস্মাদিতি। বিষমং বিভিন্নপ্রকারম্। যদা যতঃ ॥২৯॥

দারা ইতি। লোকে দারা ইত্যেকেন নাম্নৈব দ্বিজাতিভার্য্যাত্রয়মুচ্যতে, প্রোক্তেন চ নাম্না দারা ইত্যভিধানেন অয়ং সুমহান্ বিশেষো বৈশিষ্ট্যং ভবেৎ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মো বিভাগপ্রকারঃ, বৃথা অন্যায়েন সাধিতৈর্দ্রব্যৈঃ কৃতমপি যাগাদিনিষ্ফলং ভবতীতি ভাবঃ ॥২৬॥ শূদ্রায়ামিতি। তস্য প্রাগুক্তনিত্যাদেয়ধনত্বং তচ্চানন্তরোক্তদশমাংশদানবিধিনা বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ ॥২৭॥ যদা তিসৃণামপি পুত্রা ব্রাহ্মণা এব তদা কিমর্থমেষাং ভাগবৈষম্যমিতি দ্বিতীয় আক্ষেপঃ ॥২৮—২৯॥ আদ্রিয়ন্তে ত্রিবর্গার্থিভিরিতি দারপদপ্রবৃত্তিনিমিত্তমাদরঃ স চ ভোগার্থায়াং শূদ্রায়ামপ্যস্ত্যতস্তৎপুত্রোঽপি দায়মর্হতি, যতশ্চ ভর্ত্তুরাদরস্তাভির্বর্ণক্রমেণ যথাযোগ্যং তারতম্যক্রমেণ ক্রিয়ত ইতি তৎপুত্রাণাং ভাগবৈষম্যং চাস্তীত্যভিপ্রায়বানাহ—প্রোক্তেন চৈবেতি।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—"ব্রাহ্মণ হইতে শূদ্রার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রকে যদি ধন দেওয়া অনুচিতই হয়; তবে কোন্ কারণে উহাকে দশম ভাগ দেওয়া হইয়া থাকে ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ হইতে ব্রাহ্মণীর গর্ভে উৎপন্ন পুত্র ব্রাহ্মণই হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। তারপর ব্রাহ্মণ হইতে ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যাভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রও ব্রাহ্মণই হইয়া থাকে ॥২৮॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আপনি যখন উক্ত তিন বর্ণ সকলকেই ব্রাহ্মণ বলিলেন; তখন উহারা বিভিন্ন প্রকার ভাগ গ্রহণ করিবে কেন?" ॥২৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—"শত্রুতাপক রাজা! জগতে ভার্য্যা এই নামদ্বারাই তিন দ্বিজাতি ভার্য্যা কথিত হইয়া থাকে এবং উক্ত নামদ্বারাই এই গুরুতর বৈশিষ্ট্য হইবে ॥৩০॥

তিস্রঃ কৃত্বা পুরা ভার্য্যাঃ পশ্চাদ্বিন্দেত ব্রাহ্মণীম্।
সা জ্যেষ্ঠা সা চ পূজ্যা স্যাৎ সা চ ভার্য্যা গরীয়সী ॥৩১॥
স্নানং প্রসাধনং ভর্ত্তুর্দন্তধাবনমঞ্জনম্।
হব্যং কব্যঞ্চ যচ্চান্যদ্ধর্ম্মযুক্তং গৃহে ভবেৎ ॥৩২॥
ন তস্যাং জাতু তিষ্ঠন্ত্যামন্যা তৎ কর্ত্তুমর্হতি।
ব্রাহ্মণী ত্বেব কুর্য্যাদ্বা ব্রাহ্মণস্য যুধিষ্ঠির! ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
অন্নং পানঞ্চ মাল্যঞ্চ বাসাংস্যাভরণানি চ।
ব্রাহ্মণ্যৈতানি দেয়ানি ভর্ত্তুঃ সা হি গরীয়সী ॥৩৪॥
মনুনাভিহিতং শাস্ত্রং যচ্চাপি কুরুনন্দন!।
তত্রাপ্যেষ মহারাজ! দৃষ্টো ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তিস্র ইতি। তিস্রঃ ক্ষত্রিয়াবৈশ্যাশূদ্রাঃ ॥৩১॥

স্নানমিতি। ধর্ম্মযুক্তং দানাদিকম্, তস্যাং ব্রাহ্মণ্যাম্। ব্রাহ্মণ্যামস্থিতায়াং ক্ষত্রিয়াদিঃ কুর্য্যাদিতি ব্যবস্থায়াং বাশব্দঃ ॥৩২—৩৩॥

অন্নমিতি। হি যস্মাৎ, সা ব্রাহ্মণী, গরীয়সী জ্যেষ্ঠা ॥৩৪॥

মনুনেতি। ধর্ম্ম আচারঃ, সনাতনশ্চিরন্তনঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নামনির্ব্বচনমপেক্ষ্যৈবায়ং বিশেষোঽস্তীত্যর্থঃ ॥৩০॥ বিশেষমেবাহ—তিস্র ইতি। পশ্চাৎ পরিণীতাপি বয়সা কনিষ্ঠাপি পিতৃগৌরবাদ্‌ব্রাহ্মণীমেব সর্ব্বেষু লৌকিকবৈদিকেষু কার্য্যে-

---

ব্রাহ্মণ পূর্ব্বে ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা—এই তিনটী ভার্য্যা করিয়া পরে ব্রাহ্মণীকে বিবাহ করিলেও, সেই ব্রাহ্মণীই জ্যেষ্ঠা ও পূজনীয়া হইবেন এবং তিনিই প্রধানা ভার্য্যা হইবেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণ ভর্ত্তার গৃহে স্নান, বেশবিন্যাস, দন্তধাবন, কজ্জল, হব্য ও কব্য এবং অন্য যে কিছু ধর্ম্মকার্য্য হইবে ব্রাহ্মণী উপস্থিত থাকিলে, কখনও অন্য কোন ভার্য্যাই সে সমস্ত করিতে পারিবে না; কিন্তু ব্রাহ্মণীই করিবেন ॥৩২—৩৩॥

অন্ন, পানীয়, মাল্য, বস্ত্র ও অলঙ্কার—এইগুলি প্রথমে ব্রাহ্মণীকেই দিবেন। কারণ, ব্রাহ্মণ ভর্ত্তার সেই ব্রাহ্মণীই প্রধান ভার্য্যা ॥৩৪॥

মহারাজ কৌরবনন্দন! মনু যে শাস্ত্র বলিয়াছেন, তাহাতেও এই সনাতন ধর্ম্মই দেখিয়াছি ॥৩৫॥

অথ চেদন্যথা কুর্য্যাদ্‌যদি কামাদ্‌যুধিষ্ঠির!।
যথা ব্রাহ্মণচাণ্ডালঃ পূর্ব্বদৃষ্টস্তথৈব সঃ ॥৩৬॥
ব্রাহ্মণ্যাঃ সদৃশঃ পুত্রঃ ক্ষত্রিয়ায়াশ্চ যো ভবেৎ।
রাজন্! বিশেষো যস্তত্র বর্ণয়োরুভয়োরপি ॥৩৭॥
ন তু জাত্যা সমা লোকে ব্রাহ্মণ্যাঃ ক্ষত্রিয়া ভবেৎ।
ব্রাহ্মণ্যাঃ প্রথমঃ পুত্রো ভূয়ান্ স্যাদ্রাজসত্তম! ॥৩৮॥
ভূয়ো ভূয়োঽপি সংহার্য্যঃ পিতৃবিত্তাদ্‌যুধিষ্ঠির!।
যথা ন সদৃশী জাতু ব্রাহ্মণ্যাঃ ক্ষত্রিয়া ভবেৎ ॥৩৯॥
ক্ষত্রিয়ায়াস্তথা বৈশ্যা ন জাতু সদৃশী ভবেৎ।
শ্রীশ্চ রাজ্যঞ্চ কোষশ্চ ক্ষত্রিয়াণাং যুধিষ্ঠির! ॥৪০॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। অন্যথা প্রতিলোমবিবাহম্। ব্রাহ্মণভার্য্যায়াং শূদ্রাদুৎপন্নঃ পুত্রশ্চাণ্ডালো ব্রাহ্মণচাণ্ডালঃ, স প্রতিলোমভার্য্যাজাতঃ পুত্রো নিকৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণ্যা ইতি। উভয়োরপি বর্ণয়োর্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়য়োঃ যো বিশেষো ভেদঃ, ব্রাহ্মণীক্ষত্রিয়াপুত্রয়োরপি তথৈব বিশেষ ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

নেতি। ব্রাহ্মণ্যাঃ পুত্রঃ, ভূয়ানধিকধনাধিকারী ॥৩৮॥

ভূয় ইতি। সংহার্য্যো গ্রাহ্যো ভাগঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ম্রিয়েতেত্যর্থঃ ॥৩১—৩৫॥ ব্রাহ্মণচাণ্ডালো ব্রাহ্মণক্ষেত্রে শূদ্রাজ্জাতঃ পূর্ব্বোক্তো মাতঙ্গস্তদ্বৎ স তেন কর্ম্মণা জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ, কর্ম্মণা জায়তে জাতির্ভোগেন জায়তে কৃতমিতি ন্যায়াৎ ॥৩৬—৩৮॥

! যদি কামবশতঃ প্রতিলোম বিবাহ করে; তাহা হইলে, ব্রাহ্মণীর গর্ভে শূদ্র হইতে উৎপন্ন পুত্র যেমন চাণ্ডাল হয়, ইহা যেমন পূর্ব্বোক্ত বাক্যে দেখা গিয়াছে, তেমন ক্ষত্রিয়াদির গর্ভে বৈশ্যাদি হইতে উৎপন্ন পুত্রও নিকৃষ্টই হইবে ॥৩৬॥

রাজা! ক্ষত্রিয়ার যে পুত্র, সে ব্রাহ্মণের পুত্রের সদৃশ হয় বটে, তবে ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় এই দুই বর্ণের যেরূপ ভেদ থাকে, সেইরূপ ভেদ ব্রাহ্মণীর পুত্র এবং ক্ষত্রিয়ার পুত্রেরও থাকিবে ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! জগতে ক্ষত্রিয়া জাতিতে ব্রাহ্মণীর সমান হয় না; সুতরাং ব্রাহ্মণীর পুত্র প্রথম অধিক ধনাধিকারী হয় ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণীর পুত্রপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়াদির পুত্র অপেক্ষা পিতৃধনের অধিক অধিক অংশ গ্রহণ করিবে। যেহেতু, কখনও ক্ষত্রিয়া ব্রাহ্মণীর তুল্য হয় না ॥৩৯॥

বিহিতং দৃশ্যতে রাজন্! সাগরান্তাঞ্চ মেদিনীম্।
ক্ষত্রিয়ো হি স্বধর্ম্মেণ শ্রিয়ং প্রাপ্নোতি ভূয়সীম্।
রাজা দণ্ডধরো রাজন্! রক্ষা নান্যত্র ক্ষত্রিয়াৎ ॥৪১॥
ব্রাহ্মণা হি মহাভাগা দেবানামপি দেবতাঃ।
তেষু রাজন্! প্রবর্ত্তেত পূজয়া বিধিপূর্ব্বকম্ ॥৪২॥
প্রণীতমৃষিভির্জ্ঞাত্বা ধর্ম্মং শাশ্বতমব্যয়ম্।
লুপ্যমানং স্বধর্ম্মেণ ক্ষত্রিয়ো হ্যেষ রক্ষতি ॥৪৩॥
দস্যুভির্হ্রিয়মাণঞ্চ ধনং দারাংশ্চ সর্ব্বশঃ।
সর্ব্বেষামেব বর্ণানাং ত্রাতা ভবতি পার্থিবঃ ॥৪৪॥
ভূয়ান্ স্যাৎ ক্ষত্রিয়াপুত্রো বৈশ্যাপুত্রান্ন সংশয়ঃ।
ভূয়স্তেনাপি হর্ত্তব্যঃ পিতৃবিত্তাদ্যুধিষ্ঠির! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়ায়া ইতি। শ্রী রাজলক্ষ্মীঃ। শ্রীপ্রভৃতিকং ক্ষত্রিয়াপুত্রাণামেবেতি ভাবঃ ॥৪০॥

বিহিতমিতি। বিহিতং শাস্ত্রৈরেতদুপদিষ্টং দৃশ্যতে। কিং তদিত্যাহ সাগরান্তামিতি ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ব্রাহ্মণা ইতি। প্রবর্ত্তেত রাজেতি শেষঃ ॥৪২॥

প্রণীতমিতি। শাশ্বতং নিত্যম্, অব্যয়ং হ্রাসহীনম্ ॥৪৩॥

দস্যুভিরিতি। দারান্ হ্রিয়মাণানিতি লিঙ্গবচনবিপরিণামেনান্বয়ঃ ॥৪৪॥

আবার বৈশ্যাও কোন সময়েই ক্ষত্রিয়ার সমান হইতে পারে না। যুধি . এই জন্যই কেবল ক্ষত্রিয়ার পুত্রগণেরই রাজলক্ষ্মী, রাজ্য ও কোষ হইবে ॥৪০॥

রাজা! ইহা শাস্ত্রে বিহিত দেখা যায় যে, ক্ষত্রিয় আপন ধর্ম্মানুসারে সমুদ্র পর্য্যন্ত পৃথিবী ও সম্পদ্ বৈশ্যপ্রভৃতি অপেক্ষা অধিক পাইয়া থাকেন। কারণ, নরনাথ! রাজা দণ্ড ধারণ করেন এবং ক্ষত্রিয় ভিন্ন অন্য বর্ণের হস্তে রক্ষার ভার থাকে না ॥৪১॥

তারপর মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা দেবগণেরও দেবতা; সুতরাং ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণগণের নিকটে যথাবিধানে সম্মান করিয়াই চলিবেন ॥৪২॥

ঋষিগণপ্রবর্ত্তিত ধর্ম্ম চিরন্তন ও হ্রাসবিহীন; অথচ তাহা কোন কারণে লুপ্ত হইতে বসিয়াছে; ইহা জানিয়া এই ক্ষত্রিয় আপন ধর্ম্মানুসারে সেই ধর্ম্মকে রক্ষা করেন ॥৪৩॥

দস্যুগণ লোকের ধন, স্ত্রী ও অন্যান্য সমস্ত দ্রব্য হরণ করিতে লাগিলে কিংবা সমস্ত বর্ণ বিপদে পড়িলে, রাজাই সে সকলের রক্ষক হন ॥৪৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

উক্তং তে বিধিবদ্ রাজন্! ব্রাহ্মণস্য পিতামহ!।
ইতরেষাং তু বর্ণানাং কথং বৈ নিয়মো ভবেৎ ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ক্ষত্রিয়স্যাপি ভার্য্যে দ্বে বিহিতে কুরুনন্দন!।
তৃতীয়া চ ভবেচ্ছূদ্রা ন তু দৃষ্টান্ততঃ স্মৃতা ॥৪৭॥
এষ এব ক্রমো হি স্যাৎ ক্ষত্রিয়াণাং যুধিষ্ঠির!।
অষ্টধা তু ভবেৎ কার্য্যং ক্ষত্রিয়স্বং জনাধিপ! ॥৪৮॥

---

ভারতকৌমুদী

ভূয়ানিতি। ভূয়ান্ প্রধানঃ। ভূয়ঃ অধিকং যথা স্যাত্তথা, তেনাপি ক্ষত্রিয়াপুত্রেণাপি ভাগো হর্ত্তব্যঃ ॥৪৫॥

উক্তমিতি। তে ত্বয়া, ব্রাহ্মণস্য ধনবিভাগাদীতি শেষঃ। নিয়মো ধনবিভাগরীতিঃ ॥৪৬॥

ক্ষত্রিয়স্যেতি। দ্বে ক্ষত্রিয়াবৈশ্যে। দৃষ্টান্ততঃ সজ্জননিদর্শনাৎ ॥৪৭॥

এষ ইতি। অষ্টধা বিভক্তমিতি শেষঃ, ক্ষত্রিয়স্য স্বং ধনম্ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয়ো ভূয়োঽপি অধিকমধিকং সংহার্য্যঃ সংবিভজনীয়ঃ ॥৩৯—৪৫॥ উক্তং দায়বিভাগাদি, নিয়মো দায়বিভাগে, অত্রাপি ক্ষত্রিয়স্য ষোঢ়া বৈশ্যস্য ত্রেধা চ ধনং বিভজ্যৈকৈকাংশহীনা ইতরভাগা উত বিশেষোঽস্তীতি প্রষ্টুরভিপ্রায়ঃ ॥৪৬—৪৭॥ ক্ষত্রিয়াণাং ক্ষত্রিয়স্ত্রীণাম্, এষ এব ক্রমো ভর্ত্তুঃ স্নানাদিপ্রদানে তস্যাং সবর্ণায়াং সত্যাং হীনবর্ণা তন্ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির! এই সকল কারণে ক্ষত্রিয়ার পুত্র বৈশ্যার পুত্র অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং ক্ষত্রিয়ার পুত্রও বৈশ্যাপুত্রপ্রভৃতি অপেক্ষা পিতৃধনের অধিক অংশ গ্রহণ করিবে” ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ! আপনি ব্রাহ্মণের ধনবিভাগাদি যথাবিধানে বলিলেন; কিন্তু অন্যান্য বর্ণের ধনবিভাগের নিয়ম কি প্রকার হইবে?” ॥৪৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কৌরবনন্দন! ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যা এই দুইটী ক্ষত্রিয়ের ভার্য্যা বিহিত হইয়াছে; কিন্তু তাহার শূদ্রাও তৃতীয়া ভার্য্যা হইতে পারে; তবে তাহা দৃষ্টান্ত অনুসারে হয় না ॥৪৭॥

সে যাহা হউক, নরনাথ যুধিষ্ঠির! ক্ষত্রিয়দের ধনবিভাগে এই ক্রমই হইবে। ক্ষত্রিয়ের ধন আটভাগে বিভক্ত করিবে ॥৪৮॥

ক্ষত্রিয়ায়া হরেৎ পুত্রশ্চতুরোঽংশান্ পিতুর্ধনাৎ।
যুদ্ধাবহারিকং যচ্চ পিতুঃ স্যাৎ স হরেত্তু তৎ ॥৪৯॥
বৈশ্যাপুত্রস্তু ভাগাংস্ত্রীন্ শূদ্রাপুত্রস্তথাষ্টমম্।
সোঽপি দত্তং হরেৎ পিত্রা নাদত্তং হর্ত্তুমর্হতি ॥৫০॥
একৈব হি ভবেদ্ভার্য্যা বৈশ্যস্য কুরুনন্দন!।
দ্বিতীয়া তু ভবেচ্ছূদ্রা ন তু দৃষ্টান্ততঃ স্মৃতা ॥৫১॥
বৈশ্যস্য বর্ত্তমানস্য বৈশ্যায়াং ভরতর্ষভ!।
শূদ্রায়াং চাপি কৌন্তেয়! তয়োর্ব্বিনিয়মঃ স্মৃতঃ ॥৫২॥
পঞ্চধা তু ভবেৎ কার্য্যং বৈশ্যস্বং ভরতর্ষভ!।
তয়োরপত্যে বক্ষ্যামি বিভাগঞ্চ জনাধিপ! ॥৫৩॥
বৈশ্যাপুত্রেণ হর্ত্তব্যাশ্চত্বারোঽংশাঃ পিতুর্ধনাৎ।
পঞ্চমস্তু স্মৃতো ভাগঃ শূদ্রাপুত্রায় ভারত! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়ায়া ইতি। যুদ্ধে অবহারিকং ব্যবহারযোগ্যং রথগজাদি ॥৪৯॥

বৈশ্যেতি। অষ্টমমেকং ভাগম্। সোঽপি শূদ্রাপুত্রোঽপি ॥৫০॥

একেতি। একৈব প্রতিলোমবিবাহনিষেধাৎ ॥৫১॥

বৈশ্যস্যেতি। বর্ত্তমানস্য রমণাদিবৃত্তিং কুর্ব্বতঃ। তয়োর্বৈশ্যাপুত্রশূদ্রাপুত্রয়োঃ, বিনিয়মো ভাগবৈষম্যনিয়মঃ ॥৫২॥

পঞ্চধেতি। পঞ্চধা বিভক্তম্, বৈশ্যস্য স্বং ধনম্ ॥৫৩॥

বৈশ্যেতি। পঞ্চম এক এব ভাগঃ শূদ্রাপুত্রায় দেয় ইতি শেষঃ ॥৫৪॥

তখন ক্ষত্রিয়ার পুত্র পিতার ধন হইতে চারিভাগ লইবে এবং পিতার যুদ্ধে ব্যবহারযোগ্য যে ধন থাকিবে, তাহাও ক্ষত্রিয়ার পুত্রই পাইবে ॥৪৯॥

আর বৈশ্যাপুত্র তিনভাগ এবং শূদ্রাপুত্র একভাগ পাইবে; সেই একভাগও পিতা দান করিয়া থাকিলে শূদ্রাপুত্র পাইবে; আর দান না করিয়া থাকিলে তাহাও পাইতে পারিবে না ॥৫০॥

কৌরবনন্দন! বৈশ্যের একমাত্র বৈশ্যাই ভার্য্যা হইবে; কিন্তু শূদ্রাও দ্বিতীয়া ভার্য্যা হইতে পারে; তবে তাহা সজ্জনের দৃষ্টান্ত অনুসারে নহে ॥৫১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন! বৈশ্য, বৈশ্যাভার্য্যা ও শূদ্রাভার্য্যার সহিত সম্মিলিত থাকা অবস্থায় তাহাদের পুত্রদের ভাগবৈষম্য হইবে ॥৫২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! বৈশ্যের ধন পাঁচ ভাগে বিভক্ত করিবে। নরনাথ! তাহাদের সন্তানের বিষয় ও বিভাগের বিষয় বলিতেছি ॥৫৩॥

সোঽপি দত্তং হরেৎ পিত্রা নাদত্তং হর্ত্তুমর্হতি।
ত্রিভির্ব্বর্ণৈঃ সদা জাতঃ শূদ্রো দেয়ধনো ভবেৎ ॥৫৫॥
শূদ্রস্য স্যাৎ সবর্ণৈব ভার্য্যা নান্যা কথঞ্চন।
সমভাগাশ্চ পুত্রাঃ স্যুর্যদি পুত্রশতং ভবেৎ ॥৫৬॥
জাতানাং সমবর্ণায়াঃ পুত্রাণামবিশেষতঃ।
সর্ব্বেষামেব বর্ণানাং সমভাগো ধনাৎ স্মৃতঃ ॥৫৭॥
জ্যেষ্ঠস্য ভাগো জ্যেষ্ঠঃ স্যাদেকাংশো যঃ প্রধানতঃ।
এষ দায়বিধিঃ পার্থ! পূর্ব্বমুক্তঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৫৮॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। ত্রিভির্ব্বর্ণৈর্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ, দেয়মনুগ্রহেণ দাতব্যং ধনং যস্মৈ সঃ ॥৫৫॥
শূদ্রস্যেতি। নান্যা প্রতিলোমবিবাহনিষেধাৎ ॥৫৬॥
জাতানামিতি। অবিশেষতো বিদ্যাদিগুণবৈষম্যাভাবেন ॥৫৭॥
জ্যেষ্ঠস্যেতি। জ্যেষ্ঠস্য ভ্রাতুঃ, জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেঽবক্রিয়তে তত্রথগজায়ুধকবচাদিকং যুদ্ধোপহারিকম্ ॥৪৯—৫৪॥ শূদ্রস্যাদেয়ধনত্বে হেতু-স্ত্রিভির্বর্ণৈর্জাত ইতি ॥৫৫—৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

---

ভরতনন্দন! বৈশ্যাপুত্র সেই পঞ্চধা বিভক্ত পিতার ধন হইতে চারিভাগ গ্রহণ করিবে আর একমাত্র পঞ্চম ভাগ শূদ্রাপুত্রকে দিবে ॥৫৪॥

এ ক্ষেত্রেও পিতা দান করিলেই শূদ্রাপুত্র সেই ভাগ পাইবে; কিন্তু তিনি দান না করিলে পাইবে না। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য—এই তিন বর্ণ হইতে উৎপন্ন শূদ্রার পুত্র পিতার অনুগ্রহেই পিতৃধনের ভাগ পাইয়া থাকে ॥৫৫॥

শূদ্রের সবর্ণা ভার্য্যাই হইবে, কোন প্রকারেই অন্য ভার্য্যা হইবে না এবং তাহার যদি একশতপুত্রও হয়, তাহা হইলেও তাহারা সকলে সমান ভাগই পাইবে ॥৫৬॥

সবর্ণা ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রগণের মধ্যে কোন বিশেষ না থাকিলে, সকল বর্ণেরই পিতৃধনের সমান ভাগ হইবে ॥৫৭॥

পৃথানন্দন! জ্যেষ্ঠ পুত্রের শ্রেষ্ঠ একভাগ হইবে এবং ধনের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহাও জ্যেষ্ঠেরই হইবে। ব্রহ্মা পূর্ব্বে এই দায়বিধি বলিয়াছেন ॥৫৮॥

সমবর্ণাসু জাতানাং বিশেষোঽস্ত্যপরো নৃপ।
বিবাহবৈশিষ্ট্যকৃতঃ পূর্ব্বঃ পূর্ব্বো বিশিষ্যতে ॥৫৯॥
হরেজ্জ্যেষ্ঠঃ প্রধানাংশমেকং তুল্যাসু তেষ্বপি।
মধ্যমো মধ্যমং চৈব কনীয়াংস্তু কনীয়সম্ ॥৬০॥
এবং জাতিষু সর্বাসু সবর্ণঃ শ্রেষ্ঠতাং গতঃ।
মহর্ষিরপি চৈতদ্বৈ মারীচঃ কাশ্যপোঽব্রবীৎ ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে রিক্থবিভাগকথনে ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমেতি। বিবাহস্য বৈশিষ্ট্যেন উৎকর্ষেণ কৃত উৎকৃষ্টীকৃতঃ পূর্ব্বঃ পূর্ব্বঃ পুত্রঃ, বিশিষ্যতে অধিকাধিকভাগভাগ্ ভবতি। এতত্তু ন দায়ভাগসম্মতম্ ॥৫৯॥

হরেদিতি। তুল্যাসু ভার্য্যাসু জাতেষু তেষ্বপি পুত্রেষু মধ্যে জ্যেষ্ঠঃ পুত্র একং প্রধানমংশং হরেৎ, মধ্যমঃ পুত্রো মধ্যমমংশং কনীয়ান্ পুত্রস্তু কনীয়সং কনীয়াংসমংশং হরেৎ। অস্য বিশেষো বিস্তরশ্চ মিতাক্ষরাদায়ভাগাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৬০॥

এবমিতি। সবর্ণঃ পুত্রঃ। মারীচো মরীচিবংশোৎপন্নঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঊনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

রাজা! সবর্ণা ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রগণের আর একটী বিশেষ আছে এবং বিবাহ বৈশিষ্ট্যনিবন্ধন পূর্ব্ব পূর্ব্ব পুত্র অধিক অধিক ভাগ পাইবে ॥৫৯॥

সবর্ণা ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন সেই পুত্রগণের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ ভাগ, মধ্যম মধ্যম ভাগ এবং কনিষ্ঠ কনিষ্ঠ ভাগ লইবে ॥৬০॥

এইরূপ সমস্ত জাতির মধ্যেই সবর্ণ পুত্র শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছে। মরীচিবংশসম্ভূত মহর্ষি কাশ্যপও এই কথাই বলিয়াছেন" ॥৬১॥

---

* '...সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

## চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অর্থাল্লোভাদ্বা কামাদ্বা বর্ণানাঞ্চাপ্যনিশ্চয়াৎ।
অজ্ঞানাদ্বাপি বর্ণানাং জায়তে বর্ণসঙ্করঃ ॥১॥
তেষামেতেন বিধিনা জাতানাং বর্ণসঙ্করে।
কো ধর্ম্মঃ কানি কর্ম্মাণি তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

চাতুর্বর্ণ্যস্য কর্ম্মাণি চাতুর্বর্ণ্যঞ্চ কেবলম্।
অসৃজৎ স হি যজ্ঞার্থে পূর্বমেব প্রজাপতিঃ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থাদিতি। অর্থাৎ প্রয়োজনাৎ, অনিশ্চয়াৎ সন্দেহাৎ। বর্ণানাং সঙ্করো মিশ্রণম, উত্তম-বর্ণায়াং স্ত্রিয়াম্ অধমবর্ণপুরুষাৎ সন্তানোৎপত্তিরিত্যর্থঃ ॥১॥

তেষামিতি। বিধিনা প্রকারেণ, বর্ণসঙ্করে ভূতে সতি ॥২॥

চাতুরিতি। উভত্রাপি স্বার্থে ষণ্। প্রজাপতির্ব্রহ্মা ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমনুলোমজাতিজানাং পুত্রাণাং তারতম্যমুক্ত্বা বিলোমজাতিজানামপি তদাহাধ্যায়েন—অর্থাদিতি। লোভাৎ কামাদ্বোত্তমবর্ণা স্ত্রী হীনবর্ণানুগা ভবতীতি প্রসিদ্ধম্, তেন গূঢ়োৎপত্তি-সম্ভাবাদ্বর্ণানাং নিশ্চয়ো ন জায়তে। নহু "কর্ম্মণা জায়তে জাতি"রিত্যভিযুক্তৈকচ্যাত এব ন, নিষেককালে দুর্মুহূর্ত্তদুষ্টবস্তুস্মরণাদিনাপি নিমিত্তেনাসত উৎপত্তিসম্ভবাৎ। প্রচ্ছন্নবিলোমজেষপি কচিৎ সদাচারদর্শনেন বর্ণানামজ্ঞানাচ্চাবশ্যং বর্ণসঙ্করো ভবত্যেবেত্যর্থঃ ॥১॥ এতেনোক্তেন বিধিনা প্রকারেণ ॥২॥ তত্র প্রথমং চত্বার এব বর্ণা যজ্ঞার্থং সৃষ্টাস্তত্র শূদ্রাণাং সেবাদ্বারা যজ্ঞার্থত্বং

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—"প্রয়োজন, লোভ, কাম, বর্ণসন্দেহ ও বর্ণের অজ্ঞান-বশতঃ বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হয় ॥১॥

পিতামহ! এই প্রকারে উৎপন্ন সেই সকল পুত্রের বর্ণসঙ্কর হইলে, তাহাদের কি প্রকার ধর্ম্ম, কিপ্রকারই বা কর্ম্ম, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন" ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—"ব্রহ্মা সেই পূর্ব্বকালেই যজ্ঞের নিমিত্ত কেবল চারিবর্ণ এবং সেই চারিবর্ণের কর্ম্ম সকল সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩॥

ভার্য্যাশ্চতস্রো বিপ্রস্য দ্বয়োরাত্মা প্রজায়তে।
আনুপূর্ব্যাদ্দ্বয়োর্হীনৌ মাতৃজাত্যৌ প্রসূয়তঃ ॥৪॥
পরং শবাদ্ ব্রাহ্মণস্যৈব পুত্রঃ শূদ্রাপুত্রং পারশবং তমাহুঃ।
শুশ্রূষকঃ স্বস্য কুলস্য স স্যাৎ স্বচারিত্রং নিত্যমথো ন জহ্যাৎ ॥৫॥
সর্ব্বানুপায়ানথ সম্প্রধার্য্য সমুদ্ধরেৎ স্বস্য কুলস্য তন্ত্রম্।
জ্যেষ্ঠো যবীয়ানপি যো দ্বিজস্য শুশ্রূষয়া দানপরায়ণঃ স্যাৎ ॥৬॥

---

ভারতকৌমুদী

ভার্য্যা ইতি। চতস্রো ব্রাহ্মণী-ক্ষত্রিয়া-বৈশ্যা-শূদ্রা ভবিতুমর্হন্তি; দ্বয়োঃ পতিপত্ন্যোরাত্মা সন্তানরূপেণ প্রজায়তে। আনুপূর্ব্যাৎ ক্রমাৎ, দ্বয়োর্ব্রাহ্মণাৎ ব্রাহ্মণী ক্ষত্রিয়াজাতয়োঃ পুত্রয়োরপেক্ষয়া হীনৌ নীচৌ, মাতৃজাত্যৌ বৈশ্যা শূদ্রাজাতীয়ৌ সন্তানৌ, প্রসূয়তঃ পতিপত্ন্যৌ জনয়তঃ ॥৪॥

পরমিতি। ব্রাহ্মণস্য শূদ্রায়ামুৎপন্ন এব পুত্রঃ, শবাদ্মৃতদেহাৎ পরমুৎকৃষ্টঃ, পরস্য নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ তস্য পুত্রস্য চ সক্রিয়ত্বাৎ উভয়োরেব যজ্ঞাদাবনধিকারাচ্চেতি ভাবঃ। অতএব মুনয়ঃ তং শূদ্রাপুত্রং পারশবমাহুঃ, পরঃ শবাদিতি পরশবঃ ততঃ স্বার্থে অণ্। স শূদ্রাপুত্রঃ স্বস্য কুলস্য শুশ্রূষকঃ স্যাৎ, অতো নিত্যং স্বচারিত্রং সেবাম্, ন জহ্যাদ্ব্রাহ্মণপুত্রত্বেঽপি ন ত্যজেৎ শূদ্রাপুত্রত্বাদেব ॥৫॥

সর্ব্বানিতি। যঃ পারশবঃ, বয়সা জ্যেষ্ঠোঽপি দ্বিজস্য উপরিতনবর্ণত্রয়স্য, যবীয়ান্ কনিষ্ঠো

ভারতভাবদীপঃ

ন তু সাক্ষাৎ, "তস্মাচ্ছূদ্রো যজ্ঞেঽনবকৢপ্ত" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩॥ আত্মা ব্রাহ্মণ এব ক্ষত্রিয়ায়ামপি জায়ত ইত্যর্থঃ। স চ কিঞ্চিন্নীচঃ। যদাহ মনুঃ—"স্ত্রীষ্বনন্তরজাতাসু দ্বিজৈরুৎপাদিতান্ সুতান্। সদৃশানেব তানাহুর্মাতৃদোষবিগর্হিতানি"তি। মাতৃজাত্যৌ বৈশ্যায়াং বৈশ্যোঽম্বষ্ঠো নাম, শূদ্রায়াং শূদ্রো নিষাদো নাম পারশবাখ্যো ভবতি। মনুঃ—"ব্রাহ্মণাদ্বৈশ্যকন্যায়ামম্বষ্ঠো নাম জায়তে। নিষাদঃ শূদ্রকন্যায়াং যঃ পারশব উচ্যতে॥" ইতি ॥৪॥ এতদ্ব্যাচষ্টে—পরমিতি। শবাৎ "পদ্যু বা এতৎ শ্মশানং যচ্ছূদ্র" ইতি শ্রুতেঃ শবস্থানতুল্যাচ্ছূদ্রাৎ পরমমুৎকৃষ্টং পদ্ভ্যাং যুতং পদ্যু পাদ-

---

ব্রাহ্মণের ব্রাহ্মণী, ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা এই চারিটী ভার্য্যাই হইতে পারে; তাহাতে পতি ও পত্নী উভয়ের আত্মাই সন্তানরূপে উৎপন্ন হয়; সুতরাং ক্রমে ব্রাহ্মণীর পুত্র অপেক্ষা ক্ষত্রিয়ার পুত্র নিকৃষ্ট; সেই দুই পুত্র অপেক্ষা বৈশ্যা ও শূদ্রার পুত্র নিকৃষ্ট। কারণ, ঈদৃশ স্থলে পতি ও পত্নী মাতৃজাতীয় সন্তান উৎপাদন করেন ॥৪॥

শূদ্রার গর্ভে ব্রাহ্মণেরই পুত্র শব হইতে উৎকৃষ্ট বলিয়া মুনিরা সেই শূদ্রাপুত্রকে পারশব বলেন; সুতরাং সেই শূদ্রাপুত্র আপন বংশের শুশ্রূষাকারী হইবে এবং সর্ব্বদাই নিজের চরিত্র পরিত্যাগ করিবে না ॥৫॥

তিস্রঃ ক্ষত্রিয়সম্বন্ধাদ্‌দ্বয়োরাত্মাস্য জায়তে।
হীনবর্ণাস্তু তীয়ায়াং শূদ্রা উগ্রা ইতি স্মৃতিঃ ॥৭॥
দ্বে চাপি ভার্য্যে বৈশ্যস্য দ্বয়োরাত্মাস্য জায়তে।
শূদ্রা শূদ্রস্য চাপ্যেকা শূদ্রমেব প্রজায়তে ॥৮॥
অতোঽপি শিষ্টস্ত্বধমো গুরুদারপ্রধর্ষকঃ।
বাহ্যং বর্ণং জনয়তি চাতুর্বর্ণ্যবিগর্হিতম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ভবতি; স পারশবঃ সর্ব্বানুপায়ান্ সম্প্রধার্য্য অবলম্ব্য, স্বস্য কুলস্য গৃহস্য, তন্ত্রং খাদ্যোপকরণাদিকং সমুদ্ধরেৎ সংগৃহ্ণীয়াম্; তথা তস্য দ্বিজস্য শুশ্রূষয়া সহ দানপরায়ণ উপকরণার্পণনিরতঃ স্যাৎ ॥৬॥

তিস্র ইতি। ক্ষত্রিয়স্য ক্ষত্রিয়াদয়স্তিস্রো ভার্য্যা ভবিতুমর্হন্তি, তাসাং মধ্যে দ্বয়োঃ ক্ষত্রিয়াবৈশ্যয়োর্ভার্য্যয়োঃ, ক্ষত্রিয়স্য সম্বন্ধাৎ সঙ্গমাৎ, অস্য ক্ষত্রিয়স্য আত্মা স্বসদৃশঃ পুত্রো জায়তে; তৃতীয়ায়াং শূদ্রায়াং ভার্য্যায়াং হীনবর্ণাঃ শূদ্রা উগ্রাণামজায়ন্ত ইতি স্মৃতিঃ ॥৭॥

দ্বে ইতি। বৈশ্যাশূদ্রে, তয়োর্দ্বয়োরেব অস্য বৈশ্যস্য আত্মা স্বসদৃশঃ পুত্রো জায়তে। একা ভার্য্যা প্রজায়তে প্রজনয়তি ॥৮॥

অত ইতি। অতো ব্রাহ্মণাৎ পিতুঃ শিষ্ট উৎপন্নোঽপি, অধমঃ শূদ্রঃ, গুরূণাং ব্রাহ্মণাদীনাং দারপ্রধর্ষকো ভার্য্যা গন্তা সন্, চাতুর্ব্বর্ণ্যবিগর্হিতং বাহ্যং বর্ণং চাণ্ডালাদিকং জনয়তি ॥৯

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তং জঙ্গমং শ্মশানং শূদ্র ইতি শ্রুত্যর্থঃ ॥৫॥ তন্ত্রমুপকরণম্। বয়সা জ্যেষ্ঠোঽপি পারশবো দ্বিজস্য ত্রিবর্ণজস্য যবীয়ান্ কনীয়ানেবেতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ বৈশ্যায়ামপি ক্ষত্রিয়াৎ ক্ষত্রিয় এব ভবতীত্যাহ—দ্বয়োরিতি। উগ্রাঃ শূদ্রবিশেষাঃ ॥৭॥ বৈশ্যাৎ শূদ্রায়ামপি বৈশ্য এব ভবতীত্যাহ—দ্বে ইতি ॥৮॥ অতঃ স্বপিতুরবিশিষ্টো নাধিকঃ সন্নধমঃ শূদ্রো গুরূণাং ব্রাহ্মণাদীনাং

---

যে শূদ্রাপুত্র বয়সে জ্যেষ্ঠ হইয়াও ব্রাহ্মণাদি হইতে কনিষ্ঠ হয়, সেই শূদ্রাপুত্র সমস্ত উপায় অবলম্বন করিয়া নিজগৃহের খাদ্যাদি উপকরণ সংগ্রহ করিবে এবং দ্বিজাতিগণের শুশ্রূষার সহিত উপকরণদানপরায়ণ হইবে ॥৬॥

ক্ষত্রিয়ের ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা এই তিন প্রকার ভার্য্যা হইতে পারে; তাহার মধ্যে ক্ষত্রিয়া ও বৈশ্যার গর্ভে ক্ষত্রিয়ের নিজতুল্য পুত্র হয় এবং শূদ্রাভার্য্যার গর্ভে ক্ষত্রিয় হইতে হীনবর্ণ 'উগ্র'নামক শূদ্রপুত্র জন্মে; ইহাই ধর্ম্মশাস্ত্র ॥৭॥

বৈশ্যের বৈশ্যা ও শূদ্রা এই দুইপ্রকার ভার্য্যা হইতে পারে; তাহাদের গর্ভে বৈশ্যের নিজতুল্য পুত্র হয় এবং শূদ্রের একমাত্র শূদ্রাই ভার্য্যা হইয়া থাকে; সেই শূদ্রা শূদ্রপুত্রই প্রসব করে ॥৮॥

বিপ্রায়াং ক্ষত্রিয়ো বাহ্যং সূতং স্তোমক্রিয়াপরম্ ।
বৈশ্যো বৈদেহকং চাপি মৌদ্গল্যমপবর্জ্জিতম্ ॥১০॥
শূদ্রশ্চাণ্ডালমত্যুগ্রং বধ্যঘ্নং বাহ্যবাসিনম্ ।
ব্রাহ্মণ্যাং সম্প্রজায়ন্ত ইত্যেতে কুলপাংসনাঃ ।
এতে মতিমতাং শ্রেষ্ঠ ! বর্ণসঙ্করজাঃ প্রভো ! ॥১১॥
বন্দী তু জায়তে বৈশ্যান্মাগধো বাক্যজীবনঃ ।
শূদ্রান্নিষাদো মৎস্যঘ্নঃ ক্ষত্রিয়ায়াং ব্যতিক্রমাৎ ॥১২॥

---

## ভারতকৌমুদী

বিপ্রায়ামিতি। ক্ষত্রিয়ো বিপ্রায়াং স্ত্রিয়াম্, স্তোমক্রিয়াপরং রাজাদীনাং স্তুতিক্রিয়ানিরতং বাহ্যঞ্চ সূতং সারথিং জনয়তি। বৈশ্যো বিপ্রায়াম্, অপবর্জ্জিতং বাহ্যং মৌদ্গল্যম্ অন্তঃপুরপরিচারকং বৈদেহকং নাম পুত্রং জনয়তি ॥১০॥

শূদ্র ইতি। শূদ্রো ব্রাহ্মণ্যাং বধ্যান্ রাজশাসনাদ্বধ্যতয়া নির্দ্দিষ্টান্ হন্তীতি তং বধ্যঘ্নম্, বাহ্যে গ্রামবহির্দ্দেশে বসতীতি তম্ অত্যুগ্রঞ্চ চাণ্ডালং জনয়তীতি শেষঃ। ইত্যেতে চাণ্ডালাদয়ঃ প্রতিলোমজাতকুলপাংসনাঃ সমাজাধমাঃ সম্প্রজায়ন্তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

বন্দীতি। বন্দী স্তুতিপাঠকঃ, জায়তে ক্ষত্রিয়ায়াম্ ॥১২॥

## ভারতভাবদীপঃ

দারপ্রধর্ষকশ্চেৎ বাহ্যং চাণ্ডালাদিম্ ॥৯॥ বিপ্রায়ামিতি। সূতঃ সারথিঃ, জাতিতঃ কর্ম্মতশ্চ: "সূতানামশ্বসারথ্য"মিত্যুক্তেঃ। স্তোমক্রিয়া স্তোত্রকরণঞ্চ রাজাদীনাম্। যথোক্তম্—"সূতাঃ পৌরাণিকা মতা" ইতি। মৌদ্গল্যং স্ত্রীকার্য্যমন্তঃপুররক্ষণাদি তৎকারিত্বম্, "বৈদেহকানাং স্ত্রীকার্য্য"মিত্যুক্তেঃ। অপবর্জ্জিতং সংস্কারানর্হম্ ॥১০॥ বধ্যানাং চোরাদীনাং শিরশ্ছেদাদিকার্য্যকারিণং বধ্যঘ্নম্ ॥১১॥ বন্দীতি। "মাগধানাং বণিক্পথ" ইতি মনুঃ। বাক্যং প্রস্তাবসদৃশী উক্তিঃ। নিষাদস্তথা ক্ষত্তা নাম। যদাহ মনুঃ—"শূদ্রাদায়োগবঃ ক্ষত্তা চণ্ডালশ্চাধমো নৃণাম্। বৈশ্যরাজন্যবিপ্রাসু জায়ন্তে বর্ণসঙ্করাঃ ॥" ইতি। অস্য বৃত্তিং মনুরন্যানাহ—"ক্ষত্রুগ্রপুক্কসানান্তু বিলৌকো বধবন্ধন"মিতি। অত্র মনুনা নিষাদোঽনুলোমজেষু ক্ষত্তা চ প্রতিলোমজেষূক্তঃ। ব্যাসেন তু বিপরীতমুক্তং বিদুরে ক্ষত্তৃশব্দং তত্র তত্র প্রযুঞ্জানেন। অতএব—

---

শূদ্র ব্রাহ্মণ হইতে উৎপন্ন হইয়াও ব্রাহ্মণী গমন করিয়া চতুর্ব্বর্ণবিগর্হিত অস্পৃশ্য চণ্ডালপুত্র উৎপাদন করে ॥৯॥

ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণীর গর্ভে স্তবকারী, অস্পৃশ্য, সূতনামক পুত্র উৎপাদন করিয়া থাকে এবং বৈশ্য ব্রাহ্মণী গমন করিয়া অস্পৃশ্য অন্তঃপুররক্ষক 'বৈদেহ' নামে পুত্র জন্মাইয়া থাকে ॥১০॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ রাজা! শূদ্র ব্রাহ্মণীর গর্ভে অত্যন্ত উগ্রস্বভাব, বধ্যঘাতী 'জল্লাদ' ও গ্রামবহির্বাসী চণ্ডাল উৎপাদন করে। ইহারা সমাজের অধম এবং ইহারাই বর্ণসঙ্করজাত ॥১১॥

শূদ্রাদায়োগবশ্চাপি বৈশ্যায়াং গ্রাম্যধর্ম্মিণঃ।
ব্রাহ্মণৈরপ্রতিগ্রাহ্যস্তক্ষা স্বধনজীবনঃ ॥১৩॥
এতেঽপি সদৃশান্ বর্ণান্ জনয়ন্তি স্বযোনিষু।
মাতৃজাত্যাং প্রসূয়ন্তে হ্যবরা হীনযোনিষু ॥১৪॥
যথা চতুর্ষু বর্ণেষু দ্বয়োরাত্মাস্য জায়তে।
আনন্তর্য্যাৎ প্রজায়ন্তে তথা বাহ্যাঃ প্রধানতঃ ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

শূদ্রাদিতি। গ্রাম্যধর্ম্মিণো মৈথুনবতঃ শূদ্রাৎ বৈশ্যায়াম্ আয়োগবো নাম পুত্রো জায়তে। তক্ষা কারুঃ ॥১৩॥

এত ইতি। স্বযোনিষু স্বজাতীয়স্ত্রীষু, অবরা নিকৃষ্টা অপি স্বতোঽপি হীনযোনিষু মাতৃজাত্যামেব সন্ততিং প্রসূয়ন্তে উৎপাদয়ন্তি ॥১৪॥

যথেতি। দ্বয়োঃ স্বজাতীয়ভার্য্যায়ামনন্তরভার্য্যায়াঞ্চ, অস্য উৎপাদয়িতুঃ, আত্মা স্বসদৃশঃ পুত্রঃ। আনন্তর্য্যাৎ প্রাতিলোম্যাৎ, বাহ্যা নিকৃষ্টাঃ, প্রধানতঃ প্রধানস্ত্রীষু ॥১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

"শূদ্র্যাং নিষাদো জাতঃ পারশবোঽপি বা। ক্ষত্রিয়া মাগধং বৈশ্যাৎ শূদ্রাৎ ক্ষত্তারমেব বা ॥" ইতি যাজ্ঞবল্ক্য উভয়ত্র বাশব্দং পঠন্নয়োর্নিষাদক্ষত্তৃত্বে সূচয়তি ; তেন বিপ্রাৎ শূদ্রায়াং ক্ষত্তা শূদ্রাৎ ক্ষত্রিয়ায়াং নিষাদ ইত্যপি সাধু ॥১২॥ গ্রাম্যধর্ম্মিণঃ গ্রাম্যধর্ম্মো মৈথুনং তদ্বতঃ, তক্ষা বর্দ্ধকিঃ ॥১৩॥ এতে নব অম্বষ্ঠপারশবোগ্রাঃ সূতবৈদেহকচণ্ডালাঃ মাগধনিষাদায়োগবাস্তেষাং স্বযোনাবনন্তরযোনৌ চ স্বাত্মৈব জায়তে পূর্ব্ববৎ। ব্যবহিতনীচযোনৌ তু মাতৃজাতীয়া ইতি

---

ব্যভিচারক্রমে বৈশ্য হইতে ক্ষত্রিয়ার গর্ভে বাক্যজীবী স্তুতিপাঠক ও মাগধ জন্মে এবং ব্যভিচারবশতই শূদ্র হইতে ক্ষত্রিয়ার গর্ভে মৎস্যঘাতী নিষাদ জন্মগ্রহণ করে ॥১২॥

মৈথুনকারী শূদ্র হইতে বৈশ্যার গর্ভে আয়োগব ও স্বধনজীবী বর্দ্ধকি উৎপন্ন হয় ; ব্রাহ্মণেরা ইহাদের নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করিবেন না ॥১৩॥

ইহারাও স্বজাতীয় স্ত্রীদিগের গর্ভে নিজতুল্য পুত্রগণকে উৎপাদন করে এবং এই নিকৃষ্ট জাতিরাও নিজ হইতে নিকৃষ্ট যোনিতে মাতৃজাতীয় সন্তানকেই উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৪॥

চারিবর্ণের মধ্যেই যেমন সন্নিহিত দুইবর্ণের স্ত্রীর গর্ভে পিতার সদৃশ পুত্র উৎপন্ন হয় ; তেমন প্রতিলোমক্রমে উত্তম স্ত্রীর গর্ভে অধম পুরুষ হইতে উৎপন্ন পুত্রেরা আরও অধম হইয়া থাকে ॥১৫॥

তে চাপি সদৃশং বর্ণং জনয়ন্তি স্বযোনিষু।
পরস্পরস্য দারেষু জনয়ন্তি বিগর্হিতান্ ॥১৬॥
যথা শূদ্রোঽপি ব্রাহ্মণ্যাং জন্তুং বাহ্যং প্রসূয়তে।
এবং বাহ্যতরাদ্বাহ্যশ্চাতুর্ব্বর্ণ্যাৎ প্রজায়তে ॥১৭॥
প্রতিলোমস্তু বৰ্দ্ধন্তে বাহ্যাদ্বাহ্যতরাৎ পুনঃ।
হীনাদ্ধীনাঃ প্রসূয়ন্তে বর্ণাঃ পঞ্চদশৈব তু ॥১৮॥
অগম্যাগমনাচ্চৈব জায়তে বর্ণসঙ্করঃ।
বাহ্যানামনুজায়ন্তে সৈরন্ধ্র্যাং মাগধেষু চ।
প্রসাদনোপচারজ্ঞমদাসং দাসজীবনম্ ॥১৯॥

---

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। স্বযোনিষু সজাতীয়স্ত্রীষু। বিগর্হিতান্ পুত্রান্ ॥১৬॥

যথেতি। জন্তুং চাণ্ডালাখ্যং প্রাণিনম্। প্রসূয়তে জনয়তি, বাহ্যতরাৎ অতীবাস্পৃশ্যাৎ, চাতুর্ব্বর্ণ্যাৎ সূত-বৈদেহ-মাগধ-নিষাদরূপাৎ ॥১৭॥

প্রতীতি। প্রতিলোমং যথা স্যাত্তথা। পঞ্চদশ স্বয়মেব গণ্যাস্ত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৮॥

অগম্যেতি। সৈরন্ধ্র্যাং পরগৃহস্থায়ামনাথায়াং স্ত্রিয়াম্। প্রসাদনং ধনিনাং সন্তোষণম্ উপচারং পরিচর্য্যাঞ্চ জানাতীতি তৎ, কিয়ৎ অদাসং কিয়চ্চ দাসজীবনম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥১৪—১৫॥ তে চাপি সঙ্করজা অপি বিগর্হিতান্ অধমাদুত্তমায়ামুত্তমাদধমায়াং বা সূতাম্বষ্ঠাদিবদ্বিগর্হিতানেব জনয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ পঞ্চদশ বাহ্যা উক্তাস্তান্ ব্যাচষ্টে—বাহ্যানামিত্যাদিনা। মাগধেষু সৈরন্ধ্র্যামিত্যভেদেনান্বয়ঃ। সৈরন্ধ্রকর্ম্ম ব্যাচষ্টে—প্রসাধনেতি। প্রসাধনং রাজাদীনাং পুংসামলঙ্করণং পুরুষৈঃ সৈরন্ধ্রৈঃ রাজস্ত্রীণাঞ্চ সৈরন্ধ্রীভিরুপচারস্তেষাং দিব্যাঙ্গরাগাদ্যর্পণেন স্তবাদিনা চ সন্তোষণং তদভিজ্ঞম্। অদাসমিতি সামান্যে নপুংসকম্ ॥১৯॥

---

তাহারাও সজাতীয় স্ত্রীগণের গর্ভে নিজতুল্য বর্ণ উৎপাদন করে এবং পরস্পরের ভার্য্যাদের গর্ভে অতি গর্হিত সন্তান সকল উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৬॥

শূদ্রও যেমন ব্রাহ্মণীর গর্ভে অস্পৃশ্য চণ্ডাল উৎপাদন করে, তেমন অস্পৃশ্যতর চারিবর্ণ হইতেই অন্য অস্পৃশ্য সকল উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১৭॥

প্রতিলোমক্রমে অস্পৃশ্য ও অস্পৃশ্যতর হইতে উৎপন্ন বর্ণেরা বৃদ্ধি পাইতেছে এবং হীন হইতে পঞ্চদশপ্রকার হীনবর্ণ জন্মিয়াছে ॥১৮॥

অগম্যা গমন করায় বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হয় এবং পরগৃহস্থা অনাথা স্ত্রীর গর্ভে অস্পৃশ্যগণের বহু সন্তান উৎপন্ন হয়; তারপর মাগধগণের মধ্যে এইরূপ অনেক লোক আছে, যাহারা ধনীর সন্তোষ বিধান ও পরিচর্য্যা জানে, অনেকে দাসত্ব করে না, আবার অনেকে দাসত্ব করে ॥১৯॥

অতশ্চায়োগবং সূতে বগুরাবন্ধজীবনম্।
মৈরেয়কঞ্চ বৈদেহঃ সম্প্রসূতেঽথ মাধুকম্ ॥২০॥
নিষাদো মদ্গুরং সূতে দাসং নাবোপজীবনম্।
মৃতপং চাপি চাণ্ডালঃ শ্বপাকমিতি বিশ্রুতম্ ॥২১॥
চতুরো মাগধী সূতে ক্রূরন্মায়োপজীবিনঃ।
মাংসং স্বাদুকরং ক্ষৌদ্রং সৌগন্ধমিতি বিশ্রুতম্ ॥২২॥
বৈদেহকাচ্চ পাপিষ্ঠং ক্রূরং মায়োপজীবিনম্।
নিষাদান্মদ্রনাভঞ্চ খরযানপ্রযায়িনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। প্রাগুক্তো বৈদেহঃ, অতঃ অস্যাং সৈরন্ধ্র্যাম্, বাগুরয়া পশুবন্ধনজালেন বন্ধঃ পশূনাং বন্ধনমেব জীবনং জীবিকানির্ব্বাহো হেতুর্যস্য তম্, আয়োগবং নাম বর্ণং সূতে জনয়তি। তথা স এব বৈদেহঃ, মাধুকং মদ্যব্যবসায়িনং মৈরেয়কং নাম বর্ণং সম্প্রসূতে ॥২০॥

নিষাদ ইতি। মদ্গুরং নাম, সূতে জনযতি, নাবা নৌকয়া উপজীবতীতি তম্, মৃতপং মৃতং মৃতায় দত্তং মধুঘৃতাদিকং পিবতীতি তম্ ॥২১॥

চতুর ইতি। প্রাগুক্তা মাগধী, চতুরশ্চতুসংখ্যকান্। মাংসাদীনি তেষাং নামানি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অতঃ অত্র মাগধবিশেষে সৈরন্ধ্রযোনাবায়োগবমায়োগবস্যাপত্যং সৈবন্ধ্রং নাম সূতেঽর্থাদায়োগবম্; "সৈরন্ধ্রং বাগুরাবৃত্তী"তি মনুঃ। তস্যামেব মাগধ্যমৈরেয়কং নামতঃ, মাধুকং মদ্যকরং কর্ম্মতশ্চ পুত্রং বৈদেহঃ সূতে ॥২০॥ মদ্গুরং মদ্গুর্মীনবিশেষান্ রাত্যাদত্তে তং মদ্গুরং দাসং নামতঃ, মৃতপং শ্মশানাধিকারিণম্ ॥২১॥ এতে মাগধ্যামায়োগবাদিভ্যশ্চতুর্ভ্যঃ ক্রমাজ্জায়ন্তে ইত্যুপসংহরতি—চতুর ইতি। এতে চত্বারো বাগুরাদিনা জীবন্তীতি মায়োপজীবিনঃ, অন্যেঽপি চত্বারো মাগধ্যাং বিশ্রুতাঃ সজাতীয়া উৎপদ্যন্তে তেষাং নামানি মাংসমিত্যাদি। মাংসং মাংসবিক্রেতারম্, স্বাদুকরং মাংসস্যৈব সংস্কারকম্, ক্ষৌদ্রং সূদং শূদ্রমিতি পাঠত্রয়েঽপি শাকাদ্যন্নপাককরম্, সৌগন্ধমুক্তলক্ষণং সৈরন্ধ্রম্। একস্যৈব মাগধস্যৈতদ্বৃত্তি-

---

পূর্ব্বোক্ত বৈদেহ সৈরন্ধ্রীর গর্ভে জালদ্বারা পশুবন্ধনজীবী 'আয়োগব' নামক বর্ণ উৎপাদন করে এবং সেই বৈদেহই মদ্যব্যবসায়ী 'মৈরেয়ক' বর্ণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥২০॥

পূর্ব্বোক্ত নিষাদ, দাসকার্য্যকারী ও সর্পোপজীবী মদ্গুর বর্ণ উৎপাদন করে এবং চাণ্ডাল শ্মশানে শবকে প্রদত্ত মধু ও ঘৃতাদি পানকারী শ্বপাকবর্ণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥২১॥

মাংস, স্বাদুকর, ক্ষৌদ্র ও সৌগন্ধ নামে প্রসিদ্ধ ক্রূর ও মায়োপজীবী, চারিবর্ণকে পূর্ব্বোক্তা মাগধী প্রসব করে ॥২২॥

চাণ্ডালাৎ পুক্কসং চাপি খরাশ্বগজভোজিনম্ ।
মৃতচৈলপ্রতিচ্ছন্নং ভিন্নভাজনভোজিনম্ ॥২৪॥
আয়োগবীষু জায়ন্তে হীনবর্ণাস্তু তে ত্রয়ঃ ।
ক্ষুদ্রো বৈদেহকাদন্ধ্রো বহির্গ্রামপ্রতিশ্রয়ঃ ॥২৫॥
কারাবরো নিষাদ্যাস্তু চর্ম্মকারঃ প্রসূয়তে ।
চণ্ডালাৎ পাণ্ডুসৌপাকস্ত্বক্‌সারব্যবহারবান্ ॥২৬॥

---

### ভারতকৌমুদী

বৈদেহকাদিতি। অত্রোভয়ত্রাপি মাগধী সূত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২৩॥

চাণ্ডালাদিতি। খরং গর্দ্দভম্ অশ্বং গজঞ্চ ভুঙ্‌ক্তে ইতি তম্। মৃতস্য শবস্য চৈলেন বস্ত্রেণ প্রতিচ্ছন্নমাবৃতদেহম্, ভিন্নে ভগ্নে ভাজনে ভুঙ্‌ক্তে ইতি তম্, মাগধী সূতে ইত্যনুকর্ষঃ ॥২৪॥

আয়োগবীষিতি। বৈদেহকাৎ আয়োগবীষু জায়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ। ক্ষুদ্রঃ, অন্ধ্রঃ পরবচনোক্ত-কারাবরশ্চেতি ত্রয়ঃ। এষ বর্ণগণ এব বহির্গ্রাম গ্রামবহির্ভাগঃ প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যস্য সঃ ॥২৫॥

কারেতি। অপরোঽপি কারাবরো নাম চর্ম্মকারো বৈদেহকাৎ নিষাদ্যাং প্রসূয়তে উৎপদ্যতে। তথা চাণ্ডালাচ্চ নিষাদ্যাম্, ত্বক্‌সারব্যবহারবান্ বেণুজীবী পাণ্ডুসৌপাকো নাম প্রসূয়তে ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

চতুষ্টয়মুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥২২॥ আয়োগব্যা বৈদেহকাদভ্যো জাতাংস্ত্রীন্ ভেদানাহ সার্দ্ধদ্বয়েন— বৈদেহকাদিতি ॥২৩—২৪॥ ক্ষুদ্র ইতি নিষাদ্যা বৈদেহকাৎ ক্ষুদ্রো মেদঃ অন্ধ্রশ্চ আরণ্যপশু-হিংসকৌ কারাবরাখ্যশ্চর্ম্মকারশ্চেতি ত্রয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২৫॥ চণ্ডালান্নিষাদ্যামেব, ত্বক্‌সারো

---

ঐ মাগধী বৈদেহকের ঔরসে অতিনিকৃষ্ট মায়োপজীবী ক্রূরনামে একবর্ণ উৎপাদন করে এবং নিষাদের ঔরসে গর্দ্দভযানগামী মদ্রনাভ নামে আর এক বর্ণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥২৩॥

ঐ মাগধীই চাণ্ডালের ঔরসে পুক্কস নামে অন্য এক বর্ণ উৎপাদন করে। সেই পুক্কস গর্দ্দভ, অশ্ব ও হস্তীর মাংস ভোজন করে, শবের বস্ত্র পরিধান করে এবং ভগ্নপাত্রে ভোজন করিয়া থাকে ॥২৪॥

বৈদেহকের ঔরসে আয়োগবীর গর্ভে গ্রামের বাহিরে বাসকারী ক্ষুদ্র, অন্ধ্র ও কারাবর নামে প্রসিদ্ধ তিনটি হীনবর্ণ উৎপন্ন হয় ॥২৫॥

বৈদেহকের ঔরসে নিষাদীর গর্ভে অপর কারাবর নামে চর্ম্মকার উৎপন্ন হয় এবং চণ্ডালের ঔরসে নিষাদীর গর্ভে বংশব্যবসায়ী পাণ্ডুসৌপাকনামে বর্ণ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২৬॥

আহিণ্ডকো নিষাদেন বৈদেহ্যাং সম্প্রসূয়তে।
চাণ্ডালেন তু সৌপাকে চণ্ডালসমবৃত্তিমান্ ॥২৭॥
নিষাদী চাপি চাণ্ডালাৎ পুত্রমন্তেবসায়িনম্।
শ্মশানগোচরং সূতে বাহ্যৈরপি বহিষ্কৃতম্ ॥২৮॥
ইত্যেতে সঙ্করে জাতাঃ পিতৃমাতৃব্যতিক্রমাৎ।
প্রচ্ছন্না বা প্রকাশা বা বেদিতব্যাঃ স্বকর্ম্মভিঃ ॥২৯॥
চতুর্ণামেব বর্ণানাং ধর্ম্মো নান্যস্য বিদ্যতে।
বর্ণানাং ধর্ম্মহীনেষু সংখ্যা নাস্তীহ কস্যচিৎ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

আহীতি। আহিণ্ডকো নাম। সৌপাকে সৌপাককলত্রে, চাণ্ডালসমবৃত্তিমান্ অন্যঃ কশ্চিদ্বর্ণঃ সম্প্রসূয়তে ॥২৭॥

নিষাদীতি। অন্তেবসায়িনং জাত্যবসানে স্থায়িনম্, শ্মশানগোচরং শ্মশানবাসিনম্ ॥২৮॥

ইতীতি। সঙ্করে মিশ্রভাবে, পিতৃমাত্রোর্ব্যতিক্রমাৎ ব্যভিচারাৎ ॥২৯॥

চতুর্ণামিতি। বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাম্, ধর্ম্মঃ পৃথগ্‌ধর্ম্মো ন বিদ্যতে "শূদ্রাণাঞ্চ স্বধর্ম্মানঃ সর্ব্বেঽপধ্বংসজাঃ স্মৃতাঃ" ইতি মনুবচনাৎ। ধর্ম্মহীনেষু বর্ণানাং সংখ্যা নাস্তি। কস্যচিদ্বা ধর্ম্মস্য প্রসিদ্ধিরপি নাস্তীতি শেষঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

বেণুঃ ॥২৬॥ আহিণ্ডক ইতি স্পষ্টার্থৌ শ্লোকৌ ॥২৭—২৮॥ ইতীতি। অত্র মাগধ্যাম্, আয়োগববৈদেহকনিষাদচণ্ডালৈশ্চত্বারস্তেৎবায়োগব্যাং স্বীয়বর্জ্জিতৈস্ত্রয়ো নিষাদ্যাং চণ্ডাল বৈদেহাভ্যাং দ্বৌ বৈদেহ্যাং চণ্ডালনিষাদাভ্যাং দ্বৌ নিষাদ্যাং চণ্ডালাচ্চৈক ইতি দ্বাদশ ভেদা উক্তাঃ। "শূদ্রাজ্জাতো নিষাদ্যাং তু স বৈ কুক্কুটকঃ স্মৃতঃ। বৈদেহকেন ত্বম্বষ্ঠ্যামুৎপন্নো বেন উচ্যতে॥" ইতি দ্বৌ। "দ্বিজাতয়ঃ সবর্ণাসু জনয়ন্ত্যব্রতাংস্তু যান্। তান্ সাবিত্রীপরিভ্রষ্টান্ ব্রাত্যানিত্যভিনির্দ্দিশেদি"তি ব্রাত্যজাতীয় একঃ। ইত্যেবং মনূক্তৈস্ত্রিভিঃ সহ পঞ্চদশ সঙ্করজাতাঃ। ব্রাত্যস্যাপি ধর্ম্মসাঙ্কর্য্যাদেতেষ্বেব গণনা। প্রচ্ছন্না অজ্ঞাতযোনয়োঽপি পূর্ব্বোক্তৈঃ কর্ম্মভিস্তেঽমুকযোনয় ইতি বেদিতব্যাঃ ॥২৯॥ চাতুর্ব্বর্ণ্যস্যৈব ধর্ম্মাঃ শাস্ত্রে বিহিতাঃ,

---

নিষাদ বৈদেহীর গর্ভে আহিণ্ডক উৎপাদন করে এবং চণ্ডাল সৌপাকীর গর্ভে চণ্ডালের তুল্য বৃত্তিশালী অন্য এক বর্ণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥২৭॥

নিষাদী চণ্ডালের ঔরসে অন্তেবসায়ী পুত্র প্রসব করে; সেই পুত্র শ্মশানে বাস করে এবং নিকৃষ্ট জাতিরাও তাহাকে নিকৃষ্ট মনে করে ॥২৮॥

পিতা ও মাতার ব্যভিচারবশতঃ ইহারা মিশ্রভাবে উৎপন্ন হইয়াছে। ইহারা গুপ্তই থাকুক বা প্রকাশ্যই থাকুক, আপন আপন কর্ম্মদ্বারাই ইহাদিগকে জানা যায় ॥২৯॥

যদৃচ্ছয়োপসম্পন্নৈর্যজ্ঞসাধুবহিষ্কৃতৈঃ।
বাহ্যাবাহ্যৈশ্চ জায়ন্তে যথাবৃত্তি যথাশ্রয়ম্ ॥৩১॥
চতুষ্পথশ্মশানানি শৈলাংশ্চান্যান্ বনস্পতীন্।
কার্ষ্ণায়সমলঙ্কারং পরিগৃহ্য চ নিত্যশঃ ॥৩২॥
বসেয়ুরেতে বিজ্ঞাতা বর্ত্তয়ন্তঃ স্বকর্ম্মভিঃ।
যুঞ্জন্তো বাপ্যলঙ্কারাংস্তথোপকরণানি চ ॥৩৩॥
গোব্রাহ্মণায় সাহায্যং কুর্ব্বাণা বৈ ন সংশয়ঃ।
আনৃশংস্যমনুক্রোশঃ সত্যবাক্যং তথা ক্ষমা ॥৩৪॥
স্বশরীরৈরপি ত্রাণং বাহ্যানাং সিদ্ধিকারণম্।
ভবন্তি মনুজব্যাঘ্র! তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৩৫॥ (কলাপ ম্)

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি। যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, উপসম্পন্নৈঃ পৃথিবীং প্রাপ্তৈঃ, যজ্ঞেভ্যঃ সাধুভ্যশ্চ বহিষ্কৃতৈঃ, বাহ্যৈঃ প্রতিলোমসঙ্করেণাস্পৃশ্যাঃ অবাহ্যা অনুলোমসঙ্করেণ স্পৃশ্যাশ্চ তৈঃ যথাবৃত্তি-যথাশ্রয়ঞ্চ তদপত্যানি জায়ন্তে ॥৩১॥

চতুষ্পথেতি। কার্ষ্ণায়সং কৃষ্ণবর্ণলৌহনির্ম্মিতম্। বিজ্ঞাতা হীনত্বেনাবগতাঃ, বর্ত্তয়ন্তো জীবিকাং নির্ব্বাহয়ন্তঃ। যুঞ্জন্তো ধারয়ন্তঃ, অলঙ্কারান্ স্বর্ণাদিনির্ম্মিতান, উপকরণানি পরিষ্কৃত-বসনাদীনি। আনৃশংস্যং কোমলব্যবহারঃ, অনুক্রোশো দয়া, ত্রাণং বিপন্নানাং রক্ষণম্, এতে ধর্ম্মা বাহ্যানাং ভবন্তি ॥৩২—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতরেষাস্তু জাতিভেদানাং ধর্ম্মনিয়ম ইয়ত্তা চ নাস্তি। তথাহি চতুর্ভ্যো বর্ণেভ্যঃ ষড়নুলোমজাঃ ষড়্ বিলোমজাশ্চেতি দ্বাদশ। তেভ্যোঽপি ষট্‌ষষ্টিরনুলোমজাঃ ষট্‌ষষ্টির্বিলোমজা ইতি দ্বাত্রিংশ-দধিকং শতম্; তেভ্য এবং প্রাতিলোম্যানুলোম্যগণনায়াং তেভ্যস্তেভ্যশ্চৈবমনন্তা ভেদা ভবন্তি, তে চ সর্ব্বে পঞ্চদশস্বেবান্তর্ভবন্তীতি তাবতামেব পরিগণনং কৃতমিত্যর্থঃ ॥৩০॥ যদৃচ্ছয়া জাত্যনিয়মেন উপসম্পন্নৈর্মিথুনীভাবং গতৈর্যজ্ঞেভ্যঃ সাধুভ্যশ্চ বহিষ্কৃতৈর্যথাবৃত্তি যথাশ্রয়ং জীবিকাং জাতিবিশেষঞ্চ যদৃচ্ছয়া তত্তৎ কর্ম্মণা প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥৩১—৩৩॥ তেষাং সাধারণান্

ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণেরই ধর্ম্ম আছে; কিন্তু অন্যের পৃথক্ ধর্ম্ম নাই এবং ধর্ম্মহীন লোকদিগের মধ্যে বর্ণের সংখ্যা নাই বা কোন আচারের নিয়ম নাই ॥৩০॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় পৃথিবীতে আগত এবং যজ্ঞ ও সাধুজন হইতে বহিষ্কৃত অস্পৃশ্য ও স্পৃশ্য বর্ণসঙ্করগণদ্বারা তাহাদের বৃত্তি ও আশ্রয়স্থান অনুসারে তাহাদের সন্তান জন্মিয়া থাকে ॥৩১॥

এই হীনবর্ণেরা সর্ব্বদা চতুষ্পথ, শ্মশান, পর্ব্বত এবং অন্যান্য বৃক্ষময় বন

যথোপদেশং পরিকীর্ত্তিতাসু নরঃ প্রজায়েত বিচার্য্য বুদ্ধিমান্।
নিহীনযোনিহি সূতোঽবসাদয়েৎ তিতীর্ষমাণং হি যথোপলো জলে ॥৩৬॥
অবিদ্বাংসমলং লোকে বিদ্বাংসমপি বা পুনঃ।
নয়ন্তি হ্যপথং নার্য্যঃ কামক্রোধবশানুগম্ ॥৩৭॥
স্বভাবশ্চৈব নারীণাং নরাণামিহ দূষণম্।
অত্যর্থং ন প্রসজ্জন্তে প্রমদাসু বিপশ্চিতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। বুদ্ধিমান্ নরঃ মুনীনামুপদেশমনতিক্রম্যেতি যথোপদেশম্, বিচার্য্য, পরিকীর্ত্তিতাসু, স্ত্রীষু, প্রজায়েত সন্তানং জনয়েৎ। হি যস্মাৎ, জলে তিতীর্ষমাণং তরীতুমিচ্ছন্তং জনং যথা উপলো দেহলগ্নপাষাণঃ অবসাদয়তি, তথা নিহীনযোনিঃ সুতঃ অবসাদয়েৎ জনকমাকুলং কুর্য্যাৎ ॥৩৬॥

অবিদ্বাংসমিতি। অলমত্যর্থম্। অপথং পাপমার্গম্ ॥৩৭॥

স্বভাব ইতি। দূষণং দোষকারণম্। বিপশ্চিতো জ্ঞানিনঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মানাহ—গবিতি ॥৩৪—৩৫॥ যথেতি। নিহীনাসু রেতঃসেকং ন কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥ তদর্থমেব চৌরেভ্য ইব স্ত্রীভ্য আত্মানং রক্ষেদিত্যাহ দ্বাভ্যাম্—অবিদ্বাংসমিতি ॥৩৭—৩৮॥

---

অবলম্বন করিয়া লৌহময় অলঙ্কার পরিধান করিয়া বাস করে। ইহারা আপন আপন কর্ম্মদ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করে, তাহাতেই সকলে ইহাদিগকে হীনবর্ণ বলিয়া জানিতে পারে। আবার ইহাদের মধ্যে অনেকে স্বর্ণাদি নির্ম্মিত অলঙ্কার এবং পরিষ্কৃত বসনাদি ধারণ করিয়া থাকে। নরনাথ! ইহারা গো ও ব্রাহ্মণগণের সাহায্য করে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; তারপর ইহাদের মধ্যে অনেকেরই কোমল ব্যবহার, দয়া, সত্যবাক্য ও ক্ষমাগুণ হইয়া থাকে এবং বিপন্ন রক্ষাই এই হীনবর্ণগণের সিদ্ধির কারণ, এবিষয়ে আমার সন্দেহ নাই ॥৩২—৩৫॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ বিবেচনা করিয়া মুনিগণের উপদেশ অনুসারে শাস্ত্রোক্ত স্ত্রীর গর্ভে সন্তান উৎপাদন করিবেন। কারণ, দেহবদ্ধ পাষাণ যেমন জল-তরণার্থী লোককে অবসন্ন করে, তেমন নিকৃষ্ট পুত্র পিতাকে অবসন্ন করিয়া থাকে ॥৩৬॥

জগতে পুরুষ বিদ্বানই হউক বা মূর্খই হউক, সকলেই কাম ও ক্রোধের বশীভূত; সুতরাং রমণীগণ সেই পুরুষগণকে অপথে লইয়া যায় ॥৩৭॥

নারীগণের স্বভাবই পুরুষগণের দোষ উৎপাদন করে; এই জন্যই জ্ঞানীরা নারীগণে অত্যন্ত আসক্ত হন না ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বর্ণাপেতমবিজ্ঞায় নরং কলুষযোনিজম্।
আর্য্যরূপমিবানার্য্যং কথং বিদ্যামহে বয়ম্ ॥৩৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

যোনিসঙ্কলুষে জাতং নানাভাবসমন্বিতম্।
কর্ম্মভিঃ সজ্জনাচীর্ণৈর্ব্বিজ্ঞেয়া যোনিশুদ্ধতা ॥৪০॥
অনার্য্যত্বমনাচারঃ ক্রূরত্বং নিষ্ক্রিয়াত্মতা।
পুরুষং ব্যঞ্জয়ন্তীহ লোকে কলুষযোনিজম্ ॥৪১॥
পিত্র্যং বা ভজতে শীলং মাতৃজং বা তথোভয়ম্।
ন কথঞ্চন সঙ্কীর্ণঃ প্রকৃতিং স্বাং নিয়চ্ছতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বর্ণেতি। বর্ণাপেতং উচ্চবর্ণাদ্‌ভ্রষ্টম্, কলুষযোনিজং নিকৃষ্টস্ত্রীজাতম্, আর্য্যরূপমিব স্থিতং পরিষ্কৃতবসনাদিমত্ত্বাৎ, বিদ্যামহে বিদ্মঃ ॥৩৯॥

যোনীতি। যোনিসঙ্কলুষে নিকৃষ্টযোনৌ জাতং নানাভাবৈঃ বহুবিধনিকৃষ্টচেষ্টাভিঃ সমন্বিতং জনম্, তৈরেব নানাভাবৈর্জানীয়াদিতি শেষঃ। সজ্জনাচীর্ণৈঃ সাধুলোকাচারিতৈঃ ॥৪০॥

অনার্য্যত্বমিতি। অনার্য্যত্বং দুর্জ্জনত্বম্। ব্যঞ্জয়ন্তি প্রকর্ষয়ন্তি ॥৪১॥

পিত্র্যমিতি। উভয়ং পিতৃমাতৃদ্বয়সম্বন্ধিঃ। সঙ্কীর্ণঃ সঙ্করজাতঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

কলুষযোনিজং সঙ্করযোনিজম্, আর্য্যগৃহে জাতত্বাদার্য্যরূপমিব ভাসমানমপ্যংপত্তিতোঽনার্য্যম্ ॥৩৯॥ নানাভাবৈরার্য্যেভ্যঃ পৃথগ্‌ভূতাভিশ্চেষ্টাভিঃ সমন্বিতংনরং সঙ্করযোনিজং জানীয়াৎ ॥৪০॥ অনার্য্যত্বাদিষ্বেকৈকমপি কলুষযোনিত্বব্যঞ্জকং কিমুত দ্বে ত্রীণি সর্ব্বাণি চেতি ভাবঃ ॥৪১॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিকৃষ্ট যোনিজাত হীনবর্ণ অনার্য্য ব্যক্তি আর্য্যের ন্যায়ই অবস্থান করে, আমরা তাহাকে জানিব কি প্রকারে?' ॥৩৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিকৃষ্ট যোনিতে উৎপন্ন লোক নানাবিধ নিকৃষ্টভাবসম্পন্ন হয়; সেই সকল নিকৃষ্ট ভাব দেখিয়াই তাহাদিগকে জানিবে। আর সজ্জনাচরিত কর্ম্ম দেখিয়া উৎকৃষ্ট যোনিতে জন্ম গ্রহণ জানিতে হইবে ॥৪০॥

জগতে অসাধুতা, অনাচার, ক্রূরতা ও নিষ্ক্রিয়তা হীনবংশজাত মানুষকে প্রকাশ করিয়া থাকে ॥৪১॥

সঙ্করজাত মানুষ পিতার বা মাতার কিংবা উভয়েরই স্বভাব অবলম্বন করে; তারপর কোন প্রকারেই নিজের সেই স্বভাব নিরুদ্ধ রাখিতে পারে না ॥৪২॥

যথৈব সদৃশো রূপে মাতাপিত্রোর্হি জায়তে।
ব্যাঘ্রশ্চিত্রৈস্তথা যোনিং পুরুষঃ স্বাং নিযচ্ছতি ॥৪৩॥
কুলে স্রোতসি সংচ্ছন্নে যস্য স্যাদ্‌যোনিসঙ্করঃ।
সংশ্রয়ত্যেব তচ্ছীলং নরোঽল্পমথবা বহু ॥৪৪॥
আর্য্যরূপসমাচারং চরন্তং কৃতকে পথি।
সুবর্ণমন্যবর্ণং বা স্বশীলং শাস্তি নিশ্চয়ে ॥৪৫॥
নানাবৃত্তেষু ভূতেষু নানাকর্ম্মরতেষু চ।
জন্মবৃত্তসমং লোকে সুশ্লিষ্টং ন বিরজ্যতে ॥৪৬॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। চিত্রৈর্নানাবিধস্বভাবৈঃ, নিযচ্ছতি স্বয়চ্ছতি ॥৪৩॥

কুল ইতি। স্রোতসীব কুলে অবিচ্ছিন্নে বংশে, সংচ্ছন্নে সংবৃতেঽপি, যস্য নরস্য যোনিসঙ্করঃ স্যাৎ, স নরঃ অল্পমথবা বহু, তয়োর্মাতাপিত্রোঃ শীলং সংশ্রয়ত্যেব ॥৪৪॥

আর্য্যেতি। কৃতকে কৃত্রিমে পথি আর্য্যরূপসমাচারং সজ্জনব্যবহারং চরন্তং কুর্ব্বন্তম্, সুবর্ণং দ্বিজাতিম্, অন্যবর্ণং হীনজাতিং বা স্বশীলং নিজস্বভাবঃ, নিশ্চয়ে নির্ণয়কালে শাস্তি প্রকটয়তি ॥৪৫॥

নানেতি। নানা বহুবিধানি বৃত্তানি ব্যবহারা যেষাং তেষু, ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে জন্মবৃত্তসমং জন্মচরিত্রানুরূপম্, সুশ্লিষ্টং সুসঙ্গতং কর্ম্ম, ন বিরজ্যতে অন্যথা ন ভবতি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতিং যোনিং নিযচ্ছতি গৃহিতুং শক্নোতীত্যর্থঃ ॥৪২॥ ব্যাঘ্র ইত্যুপলক্ষণং বীজাদেরপি; যথা তির্য্যক্স্থাবরাদিকং বীজগুণং ন ত্যজত্যেবং মনুষ্যোঽপীত্যর্থঃ ॥৪৩॥ সংচ্ছন্নে সুগুপ্তেঽপি যস্য জন্মনীতি শেষঃ। স তচ্ছীলং সঙ্করকর্ত্তুঃ স্বভাবম্ ॥৪৪॥ স্বস্য শীলং স্বভাবো নিশ্চয়ে কার্য্যস্য নিষ্ঠায়াং সুবর্ণং শোভনবর্ণমন্যবর্ণং বা পুরুষং শাস্তি কথয়তি; সুবর্ণো বহিঃক্রূরোঽপি কার্য্যকালে দয়ালুর্ভবতি দুর্ব্বর্ণশ্চ নিত্যং মৃদুরপি ফলকালে দারুণো ভবতীতি ভাবঃ ॥৪৫॥

---

ব্যাঘ্র যেমন রূপে মাতা ও পিতার সদৃশ হইয়া জন্মগ্রহণ করে, তেমন বিচিত্র ভাববিশিষ্ট মানুষও নিজের উৎপাদয়িতার স্বভাব অবলম্বন করে ॥৪৩॥

বংশস্রোত গুপ্ত রাখিলেও যাহার যোনিসঙ্কর হয়, সেই মানুষ অল্পই হউক বা বহুই হউক, পিতা ও মাতার স্বভাব অবলম্বন করিবেই ॥৪৪॥

মানুষ কৃত্রিম পথে সজ্জনের ব্যবহার প্রকাশ করিতেছে, এমন অবস্থায় তাহার স্বভাব কার্য্যকালে সে উচ্চ বর্ণ বা হীন বর্ণ—তাহা প্রকাশ করিয়া দেয় ॥৪৫॥

শরীরমিহ সত্ত্বেন ন তস্য পরিকৃষ্যতে।
জ্যেষ্ঠমধ্যাবরং সত্ত্বং তুল্যসত্ত্বং প্রমোদতে ॥৪৭॥
জ্যায়াংসমপি শীলেন বিহীনং নৈব পূজয়েৎ।
অপি শূদ্রঞ্চ ধর্ম্মজ্ঞং সদ্‌বৃত্তমভিপূজয়েৎ ॥৪৮॥
আত্মানমাখ্যাতি হি কর্ম্মভির্নরঃ সুশীলচারিত্রকুলৈঃ শুভাশুভৈঃ।
প্রনষ্টমপ্যাশু কুলং তথা নরঃ পুনঃ প্রকাশং কুরুতে স্বকর্ম্মতঃ ॥৪৯॥

---

ভারতকৌমুদী

শরীরমিতি। ইহ জগতি সত্ত্বেন স্বভাবেন তস্য প্রাণিনঃ শরীরং ন পরিকৃষ্যতে যথাস্থানমেব স্থাপ্যতে। জ্যেষ্ঠমধ্যাবরম্ উত্তমমধ্যমাধমম্, সত্ত্বং স্বভাবো বর্ত্ততে, তুল্যসত্ত্বং সমানস্বভাবঞ্চ ভূতং প্রমোদতে স্বগোষ্ঠীষু প্রমোদং লভতে ॥৪৭॥

জ্যায়াংসমিতি। জ্যায়াংসং বয়সা জ্যেষ্ঠমপি, সদ্‌বৃত্তং সাধুচরিত্রম্ ॥৪৮॥

আত্মানমিতি। নরঃ শুভাশুভৈঃ কর্ম্মভিঃ সুশীলচারিত্রঃ কুলৈশ্চ আত্মানম্ আখ্যাতি উচ্চং নীচং বা সূচয়তি; তথা দুষ্কর্ম্মণা প্রনষ্টমপি কুলং পুনরাশু স্বকর্ম্মভিঃ নিজসৎকার্য্যৈঃ উৎকর্ষেণ প্রকাশং কুরুতে ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সুশ্লিষ্টং শোভনবৃত্তেন ন বিরজ্যতে উপচিতং বৃত্তং বিহায় জন্মান্যথা তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৪৬॥ তস্য সত্বরজস্ত শরীরং সত্ত্বেন শাস্ত্রীয়বুদ্ধ্যা ন পরিকৃষ্যতে ন নীচমার্গাদপকৃষ্যতে বীজগুণস্য প্রাবল্যাৎ, সত্ত্বস্য কালভেদেন জ্যেষ্ঠত্বাদিভাবেঽপি যত্তুল্যসত্ত্বং শরীরারম্ভকং যৎ সত্ত্বং জ্যেষ্ঠাদ্যন্যতমং তদেব প্রমোদতে অন্যত্ত্বুৎপন্নমপি সত্ত্বং শারদিকাভ্রবল্লীয়ত ইতি ভাবঃ ॥৪৭—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪০॥

জগতে নানাবিধ চরিত্রযুক্ত ও নানাপ্রকার কর্ম্মে নিরত মনুষ্যগণের মধ্যে জন্ম ও চরিত্রের অনুরূপ সুসঙ্গত কর্ম্ম কখনও অন্যরূপ হয় না ॥৪৬॥

মানুষের স্বভাব শরীরকে আকর্ষণ করে না। সেই স্বভাব উত্তম, মধ্যম ও অধম—এই তিন প্রকার হয়; তাহাতে যাহাদের স্বভাব সমান, তাহারা পরস্পর আমোদ অনুভব করে ॥৪৭॥

মানুষ বয়সে জ্যেষ্ঠ হইলেও যদি সৎস্বভাবশূন্য হয়, তবে তাহার সম্মান করিবে না; সুতরাং শূদ্রও যদি ধর্ম্মজ্ঞ ও সৎস্বভাব হয়, তবে তাহার সম্মান করিবে ॥৪৮॥

মানুষ শুভ ও অশুভ কার্য্য, সৎস্বভাব, সদ্‌ব্যবহার ও সৎকুলদ্বারা আপনাকে পরিচিত করে এবং দূষিত কর্ম্মদ্বারা বংশ নষ্ট হইয়া গেলেও আবার উৎকৃষ্ট কর্ম্মদ্বারা সেই বংশকে উজ্জ্বল করিয়া থাকে ॥৪৯॥

যোনিষ্বেতাসু সর্ব্বাসু সঙ্কীর্ণাস্বিতরাসু চ।
যত্রাত্মানং ন জনয়েদ্‌বুধস্তাং পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বর্ণসঙ্করকথনে চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

## একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রূহি তাত! কুরুশ্রেষ্ঠ! বর্ণানাং ত্বং পৃথক্ পৃথক্।
কীদৃশ্যাং কীদৃশাশ্চাপি পুত্রাঃ কস্য চ কে চ তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যোনিম্বিতি। সঙ্কীর্ণাসু শঙ্করদোষযুক্তাসু। আত্মানং পুত্রং ন জনয়েৎ জনয়িতুং যোগ্যো ন ভবেৎ বুধস্তাং যোনিং পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-মনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

ব্রূহীতি। বর্ণানাং পুত্রান্, কীদৃশ্যাং স্ত্রিয়াম্। কে কিং নামানঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বম্ ঋত্বিকৃত্তদ্বিজ্ঞানার্থমনার্য্যত্বমনাচারঃ ক্রূরত্বং নিষ্ক্রিয়াত্মতেতি সঙ্করজস্য লক্ষণা-ন্যুক্তানি। ইদানীং "যন্মে মাতা প্রমমাদ যচ্চচারানহুব্রতম্। তন্মে রেতঃ পিতা বৃঙ্‌ক্তা"মিতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ মাতা প্রমাদাৎ কামকারাদ্বা যদনহুব্রতং প্রতিকূলং পরস্য রেতসো ধারণং চচার কৃতবতী তদ্রেতঃ যে মম পিতা বৃঙ্‌ক্তাং স্বীয়ং করোতু পালনসংস্কারাদিকর্ত্তৃত্বাৎ। যথা উৎ-পততঃ পক্ষিণো মুখাৎ পতিতং বীজং পরক্ষেত্রে অধিরূঢ়ং ক্ষেত্রপতেরেব ন তু বীজপতেস্তদ্বৎ, তথা "অপ্রমত্তা রক্ষত তন্তুমেতং মা বঃ ক্ষেত্রে পরবীজন্যবাপ্সুঃ। জনয়িতুঃ পুত্রো ভবতি সাম্পরায়ে মোঘং বেত্তা কুরুতে তন্তুমেত"মিতি দ্বিবিধশাস্ত্রশ্রবণাৎ ক্ষেত্রজঃ পুত্রঃ সংস্কার্য্যো ন

সঙ্করজাত ও তদ্ভিন্ন এই সমস্ত যোনির মধ্যে যে যোনিতে পুত্র উৎপাদন করা উচিত নহে, বুদ্ধিমান্ লোক সে যোনি পরিত্যাগ করিবেন' ॥৫০॥

'...অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

বিপ্রবাদাঃ সুবহবঃ শ্রূয়ন্তে পুত্রকারিতাঃ।
অত্র নো মুহ্যতাং রাজন্! সংশয়ং ছেত্তুমর্হসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

আত্মা পুত্রশ্চ বিজ্ঞেয়স্তস্যানন্তরজশ্চ যঃ।
নিরুক্তজশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ সুতঃ প্রসৃতজস্তথা ॥৩॥
পতিতস্য তু ভার্য্যায়াং ভর্ত্রা সুসমচেতসা।
তথা দত্তক্রুতৌ পুত্রাবধ্যূঢ়শ্চ তথা পরঃ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি। বিপ্রবাদা বিবিধা প্রবাদাঃ, পুত্রেষু বিষয়েষু কারিতাঃ প্রবর্ত্তিতাঃ। নঃ অস্মাকম্, মুহ্যতাং মোহং প্রাপ্নুবতাম্ ॥২॥

আত্মেতি। পুত্র আত্মা বিজ্ঞেয়ঃ "আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ" ইতি স্মরণাৎ, তস্য আত্মনঃ, যঃ অনন্তরজঃ অব্যবধানেন জাতো যঃ স ঔরসঃ, নিরুক্তাৎ স্বক্ষেত্রে নির্দ্দেশিতাদন্যস্মাৎ পুরুষাৎ জায়ত ইতি স ক্ষেত্রজঃ, প্রসৃতাৎ কামেনাগতাৎ পুরুষাৎ জাত ইতি প্রসৃতজঃ ॥৩॥

পতিতস্যেতি। পতিতস্য, বালেন বা অনুনয়েনাগতস্য পুরুষস্য নিজায়াং ভার্য্যায়াং জাতঃ, সুসমং সমানকামাবিষ্টং চেতো যস্য তেন ভর্ত্রা পোষকেণ জনিত ইতি শেষঃ, দত্তো দত্তকঃ ক্রুতশ্চ তৌ, অধ্যূ গর্ভবত্যামেব পরিণীতায়াং জাতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—ব্রূহীতি ॥১॥ বিপ্রবাদাঃ বিবিধাঃ প্রবাদাঃ পূর্ব্বোক্তা এব ॥২॥ অত্রোত্তরমাহ—আত্মেতি। অনন্তরজঃ নিরুক্তজঃ ঔরসঃ, স্বক্ষেত্রেঽন্যো রেতঃসেকার্থমুক্তস্তজ্জঃ, প্রসৃতোঽনিরুক্তোঽপি যো লৌল্যাৎ পরক্ষেত্রে রেতঃ সিঞ্চতি তজ্জঃ প্রসৃতজঃ ॥৩॥ তথা পতিতাৎ স্বভার্য্যায়ামেব জাতঃ। ভার্য্যায়াঃ তৃতীয়ার্থে ষষ্ঠী; দত্তঃ পঞ্চমঃ, ক্রুতঃ ক্রীতঃ স্বয়মুপায়গম্যো

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'তাত কৌরবশ্রেষ্ঠ! আপনি ব্রাহ্মণাদি সমস্ত বর্ণের পৃথক্ পৃথক্ পুত্রের বিষয় বলুন, কিপ্রকার স্ত্রীর গর্ভে কিপ্রকার পুত্রগণ হয়, তাহারা কাহার হয় এবং তাহাদের নামই বা কি কি হয় ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! পুত্র বিষয়ে বহুতর প্রবাদ শুনা যায়। এ বিষয়ে আমরা মূঢ়; সুতরাং আপনি আমাদের সংশয় ছেদন করুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পুত্রকে পিতার আত্মা বলিয়াই জানিবে। যে অব্যবধানে জন্মে, সেই ঔরস পুত্র; নিজ পত্নীর গর্ভে নির্ব্বাচিত পুরুষ হইতে উৎপন্ন ক্ষেত্রজ পুত্র; কামবেগে আগত পুরুষ হইতে ভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রও ক্ষেত্রজ পুত্র ॥৩॥

কোন পুরুষ কর্ত্তৃক বলপূর্ব্বক ভার্য্যার গর্ভে উৎপাদিত পুত্রও ক্ষেত্রজপুত্র, সমান কামার্ত্তচিত্ত পুরুষকর্ত্তৃক উৎপাদিত এক প্রকার পুত্র, দত্তক ও ক্রুত দুই প্রকার পুত্র, গর্ভবতী স্ত্রীকে বিবাহ করিলে যে পুত্র হয়, সে অধ্যূঢ় পুত্র ॥৪॥

ষড়পধ্বংসজাশ্চাপি কানীনাপসদাস্তথা।
ইত্যেতে বৈ সমাখ্যাতাস্তান্ বিজানীহি ভারত! ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ষড়পধ্বংসজাঃ কে স্যুঃ কে বাপ্যপসদাস্তথা।
এতৎ সর্বং যথাতত্ত্বং ব্যাখ্যাতুং মে ত্বমর্হসি ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ত্রিষু বর্ণেষু যে পুত্রা ব্রাহ্মণস্য যুধিষ্ঠির!।
বর্ণয়োশ্চ দ্বয়োঃ স্যাতাং যৌ রাজন্যস্য ভারত! ॥৭॥
একো বিড়্বর্ণ এবাথ তথাত্রৈবোপলক্ষিতঃ।
ষড়পধ্বংসজাস্তে হি তথৈবাপসদান্ শৃণু ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি। অপধ্বংসজাঃ ষড় বক্ষ্যন্তে। কানীনাঃ কন্যাবস্থায়াং জাতাঃ অপসদাশ্চ ষড় বক্ষ্যন্তে ॥৫॥

ষড়িতি। তত্ত্বং যাথার্থ্যমনতিক্রম্যেতি যথাতত্ত্বম্, ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৬॥

ত্রিষিতি। ব্রাহ্মণস্য ত্রিষু বর্ণেষু ক্ষত্রিয়-বৈশ্য-শূদ্রেষু তত্তদ্বর্ণীয়ভার্য্যাস্বিত্যর্থঃ, যে ত্রয়ঃ পুত্রাঃ, রাজন্যস্য ক্ষত্রিয়স্য, দ্বয়োর্ব্বর্ণয়োর্বৈশ্যশূদ্রয়োঃ তত্তদ্ভার্য্যয়োঃ যৌ পুত্রৌ স্যাতাম্, বিড়্বর্ণে বৈশ্যজাতৌ, অত্র শূদ্রায়াম্ এক এব পুত্র উপলক্ষিতঃ। তে ষট্ অপধ্বংসজাঃ ॥৭—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ষষ্ঠঃ, অধ্যূঢ়ঃ যস্য মাতা গর্ভবত্যেব উঢ়া তাদৃশঃ সপ্তমঃ ॥৪॥ ষড়পধ্বংসজা বক্ষ্যমাণাঃ; কানীনঃ কন্যায়াং বিবাহাৎ প্রাগুৎপন্নশ্চতুর্দ্দশঃ, অপসদা বক্ষ্যমাণাঃ ষট্, এতে বিংশতিঃ, তান্ সর্ব্বান্ পুত্রানিতি বিজানীহি ॥৫—৭॥ পরবর্ণাস্বনুলোমজাঃ ষড়্ধ্বংসজাঃ বিলোমজা অপসদাঃ

---

ভরতনন্দন! অপধ্বংসজ পুত্র ছয় প্রকার, অপসদ পুত্রও ছয় প্রকার; এই পুত্রগণকে বলা হইল, সেগুলি তুমি অবগত হও' ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'অপধ্বংসজাত ছয় পুত্র কাহারা? এবং অপসদ ছয় পুত্রই বা কাহারা? এই সমস্ত আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণের ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা ভার্য্যার গর্ভে যে তিন প্রকার পুত্র হয় এবং ক্ষত্রিয়ের বৈশ্যা ও শূদ্র ভার্য্যার গর্ভে যে দুই প্রকার পুত্র হয়, আর বৈশ্যের শূদ্রা ভার্য্যার গর্ভে যে এক প্রকার পুত্র হয়, এই ছয় প্রকার পুত্রই অপধ্বংসজ পুত্র নামে প্রসিদ্ধ। এখন অপসদ পুত্রগণের বিষয় শ্রবণ কর ॥৭—৮॥

চাণ্ডালো ব্রাত্যবেনৌ চ ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়াসু চ।
বৈশ্যায়াং চৈব শূদ্রস্য লক্ষ্যন্তেঽপসদাস্ত্রয়ঃ ॥৯॥
মাগধো বামকশ্চৈব দ্বৌ বৈশ্যস্যোপলক্ষিতৌ।
ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়ায়াঞ্চ ক্ষত্রিয়স্যৈক এব তু ॥১০॥
ব্রাহ্মণ্যাং লক্ষ্যতে সূত ইত্যেতেঽপসদাঃ স্মৃতাঃ।
পুত্রা হ্যেতে ন শক্যন্তে মিথ্যা কর্ত্তুং নরাধিপ! ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ক্ষেত্রজং কেচিদিত্যাহুঃ সুতং কেচিত্তু শুক্রজম্।
তুল্যাবেতৌ সুতৌ কস্য তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

চাণ্ডাল ইতি। ব্রাহ্মণ্যাং শূদ্রস্য পুত্রশ্চাণ্ডালঃ, ক্ষত্রিয়ায়াং শূদ্রস্য পুত্রো ব্রাত্যঃ, বৈশ্যায়াং শূদ্রস্য পুত্রো বেনঃ, ইতি ত্রয়শ্চাণ্ডালব্রাত্যবেনা অপসদাঃ ॥৯॥

মাগধ ইতি। ব্রাহ্মণ্যাং বৈশ্যস্য পুত্রো মাগধ একঃ, ক্ষত্রিয়ায়াং বৈশ্যস্য বামকশ্চৈক ইতি দ্বৌ পুত্রাবুপলক্ষিতৌ, তথা ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়স্য এক এব সূতঃ পুত্রঃ, ইত্যেতে ষট্ অপসদাঃ পুত্রাঃ স্মৃতাঃ। এতে পুত্রাস্তু মিথ্যা কর্ত্তুং ন শক্যন্তে প্রত্যক্ষসত্যত্বাৎ ॥১০—১১॥

ক্ষেত্রজমিতি। কস্য ক্ষেত্রিকজনয়িত্রোর্মধ্যে কতরস্য ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ষড়িতি জ্ঞেয়ম্ ॥৮—১০॥ মিথ্যাকর্ত্তুমেতে পুত্রা ন ভবন্তীতি বক্তুং ন শক্যন্ত ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—অপ্রমত্তেতি শ্রুতিরনৌরসস্তাপ্রাশস্ত্যমাত্রপরা, ষস্মে মাতেতি শ্রুতিস্বনৌরসস্তাপি পুত্রত্বমস্তীত্যেবংপরেতি ন কশ্চিদ্বিরোধঃ। তথা চানৌরস ঔরসো বা সুশীলঃ শ্রাদ্ধপরঃ পিতৄণাং স্বর্গায় ভবতি বিপরীতস্তু নরকায়েতি ॥১১॥ কস্য দ্বয়োঃ পিত্রোঃ ক্ষেত্রপতিনিষেক্ত্রোর্মধ্যে

---

ব্রাহ্মণীর গর্ভে শূদ্রের পুত্র চণ্ডাল, ক্ষত্রিয়ার গর্ভে শূদ্রের পুত্র ব্রাত্য এবং বৈশ্যার গর্ভে শূদ্রের পুত্র বেন—এই তিন প্রকার অপসদপুত্র দেখা যায় ॥৯॥

ব্রাহ্মণীর গর্ভে বৈশ্যের পুত্র মাগধ এবং ক্ষত্রিয়ার গর্ভে বৈশ্যের পুত্র বামক, এই দুই প্রকার অপসদপুত্র লক্ষ্য করা হয়; আর ব্রাহ্মণীর গর্ভে ক্ষত্রিয়ের সূত নামে এক পুত্র দেখিতে পাওয়া যায়—এই ছয় প্রকার পুত্র অপসদ পুত্র নামে অভিহিত হইয়া থাকে। নরনাথ! এই পুত্রগুলিকে মিথ্যা করিতে পারা যায় না' ॥১০—১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! কেহ কেহ বলে—'ক্ষেত্রজ পুত্র' অপর কেহ কেহ বলিয়া থাকে 'শুক্রজ পুত্র' এই দুই নামই সমান; কিন্তু এই ক্ষেত্রজ পুত্র কাহার হইবে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১২॥

---

(৯) চাণ্ডালো ব্রাত্যবৈশ্যৌ চ⋯বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

রেতোজো বা ভবেৎ পুত্রস্ত্যক্তো বা ক্ষেত্রজো ভবেৎ।
অধ্যূঢ়ঃ সময়ং ভিত্ত্বেত্যেতদেব নিবোধ মে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

রেতোজং বিদ্ম বৈ পুত্রং ক্ষেত্রজস্যাগমঃ কথম্।
অধ্যূঢ়ং বিদ্ম বৈ পুত্রং ভিত্ত্বা তু সময়ং কথম্ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

আত্মজং পুত্রমুৎপাদ্য যস্ত্যজেৎ কারণান্তরে।
ন তত্র কারণং রেতঃ স ক্ষেত্রস্বামিনো ভবেৎ ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

রেতোজ ইতি। রেতোজো বা নিজশুক্রজাতো বা ঔরসঃ পুত্রো ভবেৎ, রেতঃসেককর্ত্রা ত্যক্তশ্চেৎ ক্ষেত্রজো বা নিজপত্নীজাতোঽপি ক্ষেত্রিকস্য পুত্রো ভবেৎ। অধ্যূঢ়ঃ গর্ভবত্যা বিবাহাৎ পরমুৎপন্নঃ পুত্রোঽপি রেতঃসেককর্ত্রা ত্যক্তশ্চেৎ সময়ং ভিত্ত্বা কালং পরিহায় বোঢ়ুরেব ভবেৎ; এতদেব মে নিবোধ জানীহি ॥১৩॥

রেতোজমিতি। রেতোজমৌরসং পুত্রং বিদ্ম শাস্ত্রাদেব জানীমঃ। আর্ষো বিসর্গলোপঃ। ক্ষেত্রজস্য পুত্রস্য আগমঃ শাস্ত্রং কথং কীদৃশম্, অধ্যূঢ়ং পুত্রঞ্চ বিদ্ম স চ সময়ং ভিত্ত্বা কালমপহায়, কথং পুত্রো ভবতি ॥১৪॥

আত্মজমিতি। যো রেতঃসেককর্ত্তা পরস্ত্রিয়া গর্ভে আত্মজং পুত্রমুৎপাদ্য, কারণান্তরে প্রহারাদিভয়ে সতি, তং ত্যজেৎ, তত্র জনকে রেতঃশুক্রসেকঃ পুত্রত্বস্য কারণং ন; স পুত্রঃ ক্ষেত্রস্বামিনঃ স্ত্রীভর্ত্তুর্ভবেৎ। অত্র যুক্তিরেব প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কন্যায়ং পুত্রঃ উভয়োঃ পিতৃত্বাবিশেষাদিত্যর্থঃ ॥১২॥ যথা রেতোজ ঔরসঃ পুত্র এবং ক্ষেত্রজোঽপি বীজদেন ত্যক্তশ্চেৎ স্বীয় এব ভবতি এবমধ্যূঢোঽপি রেতঃপতিনা ত্যক্তশ্চেদ্বোঢুরেব অত্যক্তৌ তু যাবপি রেতঃপ্রদস্যৈবেত্যর্থঃ ॥১৩॥ এতদেব প্রশ্নোত্তরাভ্যাং ব্যাচষ্টে—রেতজমিতি। আগমঃ পুত্রত্বপ্রাপকং শাস্ত্রং কথং কীদৃশম্? সময়ভেদশ্চ কথমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ঔরস পুত্র হয় এবং জনক পরিত্যাগ করিলে ক্ষেত্রজও পুত্র হইয়া থাকে এবং গর্ভবতীর বিবাহের পর উৎপন্ন পুত্রও জনক পরিত্যাগ করিলে কালান্তরে পুত্র হইয়া থাকে, ইহা তুমি আমার নিকট অবগত হও' ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ঔরস পুত্র হয় ইহা আমরা শাস্ত্রানুসারে জানিতে পারি; কিন্তু ক্ষেত্রজ পুত্রে শাস্ত্র বা যুক্তি কি প্রকার এবং অধ্যূঢ় পুত্রও আমরা জানি; কিন্তু সে সময়ান্তরে পুত্র হইবে কেন?' ॥১৪॥

পুত্রকামো হি পুত্রার্থে যাং বৃণীতে বিশাংপতে ।
ক্ষেত্রজং তু প্রমাণং স্যান্ন বৈ তত্রাত্মজঃ সুতঃ ॥১৬॥
অন্যত্র ক্ষেত্রজঃ পুত্রো লক্ষ্যতে ভরতর্ষভ ।
নষ্টাত্মা শক্যতে হর্ত্তুং দৃষ্টান্তোপগতো হ্যসৌ ॥১৭॥
ক্বচিচ্চ কৃতকঃ পুত্রঃ সংগ্রহাদেব লক্ষ্যতে ।
ন তত্র রেতঃ ক্ষেত্রং বা যত্র লক্ষ্যেত ভারত ! ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি। যাং গর্ভবতীম্, বৃণীতে গৃহ্নাতি। তস্মিন্ ক্ষেত্রে জায়েত ইতি তৎ ক্ষেত্রজমপত্যং বোঢ়ুরেব ইত্যর্থে প্রমাণং জনয়িতুস্ত্যাগঃ, অতএব তত্র স্থলে স সুতো ন বোঢ়ুরাত্মজঃ, অপি তু ক্ষেত্রজ এব ॥১৬॥

অন্যত্রেতি। অন্যত্র অধ্যূঢ়পুত্রবিষয়ে স ক্ষেত্রজ এব পুত্রো লক্ষ্যতে। জনয়িত্রা, নষ্টম্ আত্মা স্বরূপং ক্ষেত্রিকো যস্য স তাদৃশঃ অধ্যূঢ়ঃ পুত্রো হর্ত্তুং শক্যতে। অসৌ চ দৃষ্টান্তোপগতো নিদর্শনং প্রাপ্তঃ ॥১৭॥

ক্বচিদিতি। কৃতকঃ কৃত্রিমঃ। তত্র কৃতকে পুত্রে রেতো রেতঃসেকঃ ক্ষেত্রং পত্নী বা ন বর্ত্ততে। যত্র কৃতকস্থলে পুত্রত্বং লক্ষ্যতে ॥১৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

কারণান্তরে লোকাপবাদাদিভয়ে সতি ॥১৫॥ আগমমুক্‌ত্বা সময়ভেদমাহ—পুত্রেতি। যাং গর্ভবতীং কন্যাং বৃণীতে তত্র স পুত্রো বোঢ়ুরেব ক্ষেত্রজো ন তু স সেক্তুরাত্মজঃ ॥১৬॥ অন্যত্রেতি ত্রয়ঃ অনর্থকাঃ। পরক্ষেত্রে জাতঃ পুত্রোঽমুকসদৃশোঽমুকসদৃশোঽয়মিতি তদীয়ত্বেন লক্ষ্যতে; হস্তুং গৃহিতুং দৃষ্টান্তং প্রত্যক্ষমেবোপগতো জ্ঞাতঃ "দৃশ্যতে চাপি সারূপ্য"মিতি স্মৃতেঃ। এবং

ভীষ্ম বলিলেন—'যে লোক পরস্ত্রীর গর্ভে পুত্র উৎপাদন করিয়া কোন কারণবশতঃ তাহাকে পরিত্যাগ করে, তাহার রেতঃসেক পুত্রত্বের কারণ নহে; কিন্তু সেই পুত্র স্ত্রীর ভর্ত্তারই হইবে ॥১৫॥

নরনাথ! মানুষ পুত্রকামী হইয়া যে গর্ভবতী স্ত্রীকে গ্রহণ করে, তাহার গর্ভজাত পুত্র সেই গ্রহীতার ক্ষেত্রজ পুত্র; জনকের পরিত্যাগই সে বিষয়ে প্রমাণ; সেই স্থলে সেই পুত্র আত্মজ নহে ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই অধ্যূঢ় পুত্র ক্ষেত্রজ পুত্রই বটে। তবে উক্ত স্থলে পরিণেতার মৃত্যু হইলে জনয়িতা সেই পুত্র হরণ করিতে পারে; ইহা দৃষ্টান্ত প্রাপ্ত ॥১৭॥

ভরতনন্দন! কোন স্থলে কৃতক অর্থাৎ কৃত্রিম পুত্রও দেখা যায়; যে স্থলে রেতঃসেক বা ক্ষেত্র লক্ষ্য হয় না, সে স্থলে কেবল গ্রহণ করাই দেখা যায়' ॥১৮॥

(১৭) ন হ্যাত্মা শক্যতে হস্তুং···বঙ্গ বর্দ্ধ।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কীদৃশঃ কৃতকঃ পুত্রঃ সংগ্রহাদেব লক্ষ্যতে।
শুক্রং ক্ষেত্রং প্রমাণং বা যত্র লক্ষ্যং ন ভারত ! ॥১৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

মাতাপিতৃভ্যাং যস্ত্যক্তঃ পথি যস্তং প্রকল্পয়েৎ।
ন চাস্য মাতাপিতরৌ জ্ঞায়েতাং স হি কৃত্রিমঃ ॥২০॥
অস্বামিকস্য স্বামিত্বং যস্মিন্ সম্প্রতিলক্ষ্যতে।
যো বর্ণঃ পোষয়েত্তঞ্চ তদ্বর্ণস্তস্য জায়তে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথমস্য প্রয়োক্তব্যঃ সংস্কারঃ কস্য বা কথম্।
দেয়া কন্যা কথং চেতি তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

কীদৃশ ইতি। যত্র শুক্রং ক্ষেত্রং বা প্রমাণং ন লক্ষ্যং যশ্চ সংগ্রহাদেব লক্ষ্যতে, স কৃতকঃ পুত্রঃ কীদৃশঃ ॥১৯॥

মাতেতি। যো জনঃ, তং বালকং প্রকল্পয়েৎ পুত্রত্বেন ॥২০॥

অস্বামিকস্যেতি। যো বর্ণো ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়াদির্বা, তং শিশুম্ ॥২১॥

কথমিতি। অস্য শিশোঃ, কথং কীদৃশঃ। অয়ং শিশুঃ কস্য বা, কেন হেতুনা বা স সম্পর্কঃ। কথং কীদৃশী কন্যা ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

চাধ্যূঢো বোঢ়ুঃ পুত্রকাম্যাভাবে রেতঃপতেরেব ভবতীত্যুক্তম্ ॥১৭—১৮॥ শুক্রক্ষেত্রয়োরন্যতরদপি যত্র পুত্রত্বে প্রমাণং ন লক্ষ্যং ভবতি, স কৃতকঃ পুত্রঃ কীদৃশ ইত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥ তস্য পোষয়িতুঃ পুত্রঃ স তদ্বর্ণঃ পোষয়িতৃবর্ণঃ ॥২১॥ কথং কেন প্রকারেণ কস্য বায়মিতি জ্ঞাতব্যং

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন ! যে স্থলে রেতঃসেক ও ক্ষেত্র দেখা যায় না, কেবল গ্রহণ করাতেই পুত্রত্ব হয়, সেই কৃত্রিম পুত্র কিপ্রকার ?' ॥১৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মাতা ও পিতা যে শিশুকে পথে পরিত্যাগ করেন ; পরে যে লোক সেই শিশুকে নিয়া তাহার পুত্রত্ব কল্পনা করে ; কিন্তু উহার মাতা বা পিতা জানা যায় না, সেই শিশুই সেই গ্রহীতার কৃত্রিম পুত্র ॥২০॥

যে বালকে স্বামী ভিন্ন ব্যক্তির স্বামিত্ব দেখা যায় এবং যে জাতি সেই বালককে পোষণ করে, সেই বালকের সেই জাতি হয়' ॥২১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! সেই বালকের কিপ্রকার সংস্কার করিবে ও

ভীষ্ম উবাচ।

আত্মবত্তস্য কুর্ব্বীত সংস্কারং স্বামিবত্তথা।
ত্যক্তো মাতাপিতৃভ্যাং যঃ সবর্ণং প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥
তদ্‌গোত্রবন্ধুজং তস্য কুর্য্যাৎ সংস্কারমচ্যুত !।
অথ দেয়া তু কন্যা স্যাত্তদ্বর্ণস্য যুধিষ্ঠির ! ॥২৪॥
সংস্কর্ত্তুং বর্ণগোত্রঞ্চ মাতৃবর্ণবিনিশ্চয়ে।
কানীনাধ্যূঢ়জৌ বাপি বিজ্ঞেয়ৌ পুত্র ! কিল্বিষৌ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মবদিতি। তস্য শিশোঃ। সবর্ণং স্বামিজাতিম্ ॥২৩॥

তদিতি। তদ্‌গোত্রবন্ধুজং স্বামিগোত্রবন্ধুযোগ্যম্। হে অচ্যুত! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট!। তদ্বর্ণস্য স্বামিসমানবর্ণস্য ॥২৪॥

সংস্কর্ত্তুমিতি। শিশোর্মাতৃবর্ণবিনিশ্চয়ে সতি সংস্কর্ত্তুং তস্য মাতুরেব বর্ণগোত্রং গৃহ্লীয়াদিতি শেষঃ। হে পুত্র! কানীনঃ কন্যাবস্থায়াং জাতঃ পুত্রঃ অধ্যূঢ়জঃ গর্ভবত্যাঃ পরিণীতায়াঃ পুত্রঃ তৌ, কিল্বিষৌ অবৈধতয়া পাপিনৌ বিজ্ঞেয়ৌ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং বাস্য সংস্কারঃ প্রয়োক্তব্য ইতি প্রশ্নঃ ॥২২॥ স স্বামিবদ্বর্ণং প্রতিপদ্যতে অতঃ স্বামী তস্যাত্মবৎ সংস্কারং করোতি ॥২৩॥ নন্বন্যবর্ণত্বশঙ্কায়াং কথমেতৎ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদিতি। অন্যবর্ণত্বনিশ্চয়ে তদ্‌গোত্রবর্ণজেষু গোত্রাদিযোগ্যমেব তস্য সংস্কারং স্বামী কুর্য্যাৎ। অনিশ্চয়ে তু যেন সংস্কৃতস্তস্যৈব বর্ণো গোত্রঞ্চ সংস্কারসামর্থ্যাদ্ভবতীত্যর্থঃ। অন্যগোত্রোঽপ্যন্যবর্ণোঽপি সংস্কর্ত্তুরেব বর্ণগোত্রে ভজত ইতি ভাবঃ ॥২৪—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪১॥

---

সেই বালক কাহারই বা হইবে? কোন্ হেতুতেই বা হইবে এবং সেই বালককে কিপ্রকার কন্যাই বা দান করিবে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিজের ন্যায় অর্থাৎ স্বামীর ন্যায় সেই বালকের সংস্কার করিবে। কারণ, মাতা ও পিতা যে বালককে ত্যাগ করেন, সেই বালক গ্রহীতার বর্ণই প্রাপ্ত হয় ॥২৩॥

স্বধর্ম্মসম্পন্ন যুধিষ্ঠির! গ্রহীতার গোত্র অনুসারে সেই বালকের সংস্কার করিবে এবং গ্রহীতার সবর্ণা কন্যাই সেই বালককে বিবাহ করাইবে ॥২৪॥

পুত্র! মাতার বর্ণ নিশ্চয় হইলে সেই বালকের সংস্কার করিবার জন্য মাতার বর্ণ ও গোত্রই গ্রহণ করিবে; আর কন্যা অবস্থায় উৎপন্ন পুত্র এবং গর্ভবতীর বিবাহের পরে উৎপন্ন পুত্র নিকৃষ্ট পুত্র বলিয়াই জানিবে ॥২৫॥

তাবপি স্বাবিব সুতৌ সংস্কার্য্যাবিতি নিশ্চয়ঃ।
ক্ষেত্রজো ব্যাপ্যপসদো যেঽধ্যূঢ়াস্তেষু চাপ্যথ ॥২৬॥
আত্মবদ্বৈ প্রযুঞ্জীরন্ সংস্কারান্ ব্রাহ্মণাদয়ঃ।
ধর্ম্মশাস্ত্রেষু বর্ণানাং নিশ্চয়োঽয়ং প্রদৃশ্যতে।
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

## দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দর্শনে কীদৃশঃ স্নেহঃ সংবাসে চ পিতামহ!।
মহাভাগ্যং গবাঞ্চৈব তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১॥

---

ভারতকৌমুদী

তাবিতি। তাবপি কানীনাধ্যূঢ়জৌ সুতাবপি, স্বাবিব ঔরসৌ সুতাবিব পরিণেত্রা সংস্কার্য্যৌ। ক্ষেত্রজঃ পুত্রঃ, প্রাগুক্তঃ অপসদঃ পুত্রগণঃ প্রাগুক্তা যে অধ্যূঢ়াঃ পুত্রাঃ; তেষু চ যথাসম্ভবং সংস্কারঃ কার্য্য ইতি শেষঃ ॥২৬॥

আত্মবদিতি। প্রযুঞ্জীরন্ যথাসম্ভবং কুর্ব্বীরন্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

সেই কানীন এবং অধ্যূঢ়পুত্রেরও ঔরসপুত্রের ন্যায়ই সংস্কার করিবে; ইহাই ধর্ম্মশাস্ত্রের নিশ্চয়; আর পূর্ব্বোক্ত ক্ষেত্রজ, অপসদ এবং যাহারা অধ্যূঢ়-পুত্র, তাহাদেরও যথাসম্ভব সংস্কার করিবে ॥২৬॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি বর্ণেরা নিজেদের ন্যায়ই পুত্রগণের যথাসম্ভব সংস্কার করিবেন। বর্ণগণের সংস্কার সম্বন্ধে ধর্ম্মশাস্ত্রে এইরূপ নিরূপণ দেখা যায়। যুধিষ্ঠির! এই তোমার নিকট সমস্ত বলিলাম; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর' ॥২৭॥

---

* '...একোনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি পুরাবৃত্তং মহাদ্যুতে!।
নহুষস্য চ সংবাদং মহর্ষেশ্চ্যবনস্য চ ॥২॥
পুরা মহর্ষিশ্চ্যবনো ভার্গবো ভরতর্ষভ!।
উদবাসকৃতারম্ভো বভূব স মহাব্রতঃ ॥৩॥
নিহত্য মানং ক্রোধঞ্চ প্রহর্ষং শোকমেব চ।
বর্ষাণি দ্বাদশমুনির্জলবাসে ধৃতব্রতঃ ॥৪॥
আদধৎ সর্ব্বভূতেষু বিশ্রম্ভং পরমং শুভম্।
জলেচরেষু সর্বেষু শীতরশ্মিরিব প্রভুঃ ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

দর্শন ইতি। দর্শনে পরপীড়ায়াঃ প্রত্যক্ষে, সংবাসে পরৈঃ সহ সংযোগে চ তত্র কীদৃশঃ স্নেহঃ কর্ত্তব্যঃ, গবাং মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যঞ্চ কীদৃশং তন্মে ব্যাখ্যাতুং বক্তুমর্হসি ॥১॥

হন্তেতি। হন্তশব্দো হর্ষে, হর্ষশ্চোৎকৃষ্টবিষয়োত্থানাৎ ॥২॥

পুরেতি। ভার্গবো ভৃগুবংশ্যঃ। উদবাসে জলেঽবস্থিতৌ কৃত আরম্ভো যেন সঃ ॥৩॥

নিহত্যেতি। নিহত্য দূরীকৃত্য। ধৃতব্রতো বভূব ॥৪॥

আদধদিতি। আদধৎ জনয়ন্, বিশ্রম্ভং বিশ্বাসম্। জলেচরেষু জলজন্তুষু। শীতরশ্মিশ্চন্দ্রঃ। বভূবেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং যজ্ঞাঙ্গানাং স্ত্রীধনর্ত্বিজাত্মনাং শুদ্ধিমুক্ত্বা যজ্ঞে দক্ষিণাত্বেনোপস্থিতানাং গবাং মাহাত্ম্যং পৃচ্ছতি—দর্শনে ইতি। পরপীড়াদর্শনে পরৈঃ সহ সংবাসে চ কীদৃশঃ স্নেহ আনৃশংস্যঞ্চ কর্ত্তব্যং

ষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পরদুঃখদর্শনে এবং পরের সহিত সংযোগে তাহার উপরে কিপ্রকার স্নেহ করা উচিত, আর গরুর মাহাত্ম্যই বা কিপ্রকার, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাতেজা যুধিষ্ঠির! আমি তোমার নিকট মহর্ষি চ্যবন ও নহুষের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বকালে ভৃগুর পুত্র মহর্ষি চ্যবন গুরুতর ব্রত করিবেন বলিয়া জলে বাস করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩॥

চ্যবনমুনি অভিমান, ক্রোধ, হর্ষ ও শোক পরিত্যাগ করিয়া দ্বাদশ বৎসর পর্য্যন্ত জল বাস করিবার নিয়ম ধারণ করিয়াছিলেন ॥৪॥

চন্দ্র যেমন সমস্ত জলজন্তুর হৃদয়ে বিশ্বাস উৎপাদন করেন, সেইরূপ প্রভাবশালী চ্যবন সমস্ত প্রাণীর হৃদয়ে অত্যন্ত মঙ্গলজনক বিশ্বাস উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৫॥

স্থাণুভূতঃ শুচির্ভূত্বা দৈবতেভ্যঃ প্রণম্য চ।
গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে জলং সম্প্রবিবেশ হ ॥৬॥
গঙ্গাযমুনয়োর্বেগং সুভীমং ভীমনিঃস্বনম্।
প্রতিজগ্রাহ শিরসা বাতবেগসমং জবে ॥৭॥
গঙ্গা চ যমুনা চৈব সরিতশ্চ সরাংসি চ।
প্রদক্ষিণমৃষিং চক্রুর্ন চৈনং পর্য্যপীড়য়ন্ ॥৮॥
অন্তর্জ্জলেষু সুষ্বাপ কাষ্ঠভূতো মহামুনিঃ।
ততশ্চোর্দ্ধস্থিতো ধীমানভবদ্ভরতর্ষভ! ॥৯॥
জলৌকসাং সসত্ত্বানাং বভূব প্রিয়দর্শনঃ।
উপাজিঘ্রন্ত চ তদা তস্যোষ্ঠং হৃষ্টমানসাঃ ॥১০॥
তত্র তস্যাসতঃ কালঃ সমতীতোঽভবন্মহান্।
ততঃ কদাচিৎ সময়ে কস্মিংশ্চিন্মৎস্যজীবিনঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

স্থাণ্বিতি। স্থাণুভূতঃ পত্রপল্লবশূন্যঃ কাষ্ঠবন্নিশ্চলীভূতঃ ॥৬॥
গঙ্গেতি। ভীমনিঃস্বনং ভয়ঙ্করশব্দম্। জবে বেগে ॥৭॥
গঙ্গেতি। সরিতঃ অন্যা নদ্যঃ। এতেনাপরজলাশয়ানপি প্রবিবেশেতি সূচিতম্ ॥৮॥
অন্তরিতি। ঊর্দ্ধস্থিতো দণ্ডায়মানঃ ॥৯॥
জলেতি। জলমেব ওকঃ স্থানং যেষাং তেষাম্, সত্ত্বানাং জন্তূনাম্, স চ্যবনঃ ॥১০॥

## ভারতভাবদীপঃ

গবাং মাহাত্ম্যঞ্চ ব্রূহীতি প্রশ্নদ্বয়ম্ ॥১॥ তস্যোত্তরং তন্ত্রেণাহ—হন্তেত্যাদিনা ॥২—৮॥ ঊর্দ্ধস্থিতঃ

চ্যবন পবিত্র হইয়া দেবগণকে নমস্কার করিয়া গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমস্থলে জলমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন এবং স্থাণুর ন্যায় নিশ্চল হইয়া রহিয়াছিলেন ॥৬॥

তৎকালে তিনি মস্তকদ্বারা অতিভয়ঙ্কর ভীষণশব্দকারী এবং বেগে বায়ু-বেগের তুল্য গঙ্গা ও যমুনার বেগ ধারণ করিতেছিলেন ॥৭॥

গঙ্গা, যমুনা অন্যান্য নদী বা সরোবর সকল এই ঋষিকে প্রদক্ষিণই করিত; কিন্তু কোন কষ্ট দিত না ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! জ্ঞানী ও মহর্ষি চ্যবন কাষ্ঠের ন্যায় জলের ভিতরে শয়ন করিতেন এবং তাহার পর দণ্ডায়মান হইতেন ॥৯॥

তৎকালে চ্যবন জলজন্তুগণের প্রিয়দর্শন হইয়াছিলেন; সুতরাং তাহারা হৃষ্টচিত্ত হইয়া তাঁহার ওষ্ঠের আঘ্রাণ লইত ॥১০॥

তং দেশং সমুপাজগ্মুর্জালহস্তা মহাদ্যুতে ! ।
নিষাদা বহবস্তত্র মৎস্যোদ্ধরণনিশ্চয়াঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
ব্যায়তা বলিনঃ শূরাঃ সলিলেষ্বনিবর্ত্তিনঃ ।
অভ্যাযযুশ্চ তং দেশং নিশ্চিতা জালকর্ম্মণি ॥১৩॥
জালং তে যোজয়ামাসুর্নিঃশেষেণ জনাধিপ ! ।
মৎস্যোদকং সমাসাদ্য তদা ভরতসত্তম ! ॥১৪॥
ততস্তে বহুভির্যোগৈঃ কৈবর্ত্তা মৎস্যকাঙ্ক্ষিণঃ ।
গঙ্গাযমুনয়োর্বারি জালৈরভ্যকিরংস্ততঃ ॥১৫॥
জালং সুবিততং তেষাং নবসূত্রকৃতং তথা ।
বিস্তারায়ামসম্পন্নং যত্তত্র সলিলেঽক্ষিপন্ ॥১৬॥
ততস্তে সুমহচ্চৈব বলবচ্চ সুবর্ত্তিতম্ ।
অবতীর্য্য ততঃ সর্ব্বে জালং চকৃষিরে তদা ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র জলে, আসত আসীনস্য অবতিষ্ঠমানস্য। নিষাদা ব্যাধাঃ ধীবরা ইত্যর্থঃ ॥১১—১২॥

ব্যায়তা ইতি। ব্যায়তা দীর্ঘাকারাঃ। জালকর্ম্মণি জালক্ষেপকার্য্যে ॥১৩॥

জালমিতি। যোজয়ামাসুঃ পাতয়ামাসুঃ ॥১৪॥

তত ইতি। যোগৈরুপায়ৈঃ, কৈবর্ত্তা ধীবরাঃ। বারি জলম্, অভ্যকিরন্ ব্যাপ্তবন্তঃ ॥১৫॥

জালমিতি। বিস্তারো ব্যাসঃ আয়ামো দৈর্ঘ্যঞ্চ তাভ্যাং সম্পন্নং যুক্তম্ ॥১৬॥

তত ইতি। সুবর্ত্তিতং সুষ্ঠু পাতিতম্। চকৃষিরে আকৃষ্টবন্তঃ ॥১৭॥

---

মহাতেজা রাজা ! মহর্ষি চ্যবন জলে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় দীর্ঘকাল অতীত হইল। তাহার পর কোন সময়ে মৎস্যজীবী বহুতর ধীবর মৎস্য ধরা স্থির করিয়া জাল লইয়া সেই স্থানে উপস্থিত হইল ॥১১—১২॥

তাহারা দীর্ঘদেহ, বলবান, বীর ও জলে অনিবর্ত্তী ছিল। ক্রমে তাহারা জাল ক্ষেপণ স্থির করিয়া চ্যবনের সন্নিহিত দেশে আগমন করিল ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! তখন তাহারা মৎস্যযুক্ত জলের নিকট আসিয়া সমস্ত জাল পাতিল ॥১৪॥

তদনন্তর সেই ধীবরেরা বহু উপায়ে মৎস্য ধরিবার ইচ্ছা করিয়া জালদ্বারা গঙ্গা ও যমুনার জল ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥১৫॥

সেই সময়ে ধীবরেরা জলে যে জাল ফেলিয়াছিল, তাহাদের সেই জাল অতিবিশাল, নূতন সূত্রনির্ম্মিত, বিস্তৃত ও দীর্ঘ ছিল ॥১৬॥

অভীতরূপাঃ সংহৃষ্টা অন্যোন্যবশবর্ত্তিনঃ।
ববন্ধুস্তত্র মৎস্যাংশ্চ তথান্যান্ জলচারিণঃ ॥১৮॥
তথা মৎস্যৈঃ পরিবৃতং চ্যবনং ভৃগুনন্দনম্।
আকর্ষয়ন্মহারাজ ! জালেনাথ যদৃচ্ছয়া ॥১৯॥
নদীশৈবলদিগ্ধাঙ্গং হরিশ্মশ্রুজটাধরম্।
লগ্নশঙ্খনখৈর্গাত্রৈঃ ক্রোড়ৈশ্চিত্রৈরিবার্পিতম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
তং জালেনোদ্ধৃতং দৃষ্ট্বা তে তদা বেদপারগম্।
সর্বে প্রাঞ্জলয়ো দাশাঃ শিরোভিঃ প্রাপতন্ ভুবি ॥২১॥

---

ভারতকৌমুদী

অভীতেতি। অন্যোন্যবশবর্ত্তিনঃ পরস্পরাপেক্ষিণঃ ॥১৮॥

তথেতি। আকর্ষয়ন্ আকৃষ্যোত্তোলিতবন্তঃ, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া। নদীশৈবলৈর্দিগ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যস্য তম্, হরীঃ পিঙ্গলবর্ণাঃ শ্মশ্রুজটা ধরতীতি তম্, লগ্নানি শঙ্খানাং নখানি যেষু তৈঃ, গাত্রৈর্বিশিষ্টম্, অতএব চিত্রৈঃ ক্রোড়ৈঃ শূকরলোমভিঃ অর্পিতং ব্যাপ্তাঙ্গমিব স্থিতম্। "উৎসঙ্গশূকরৌ ক্রোড়ৌ" ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥১৯—২০॥

তমিতি। দাশা ধীবরাঃ। প্রাপতন্ তচ্চরণান্তিকে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপবিষ্টঃ ॥৯—১০॥ আসত্তঃ আসীনস্ত ॥১১—১৪॥ অভ্যকিরন্ ব্যাপ্তবন্তঃ ॥১৫—১৯॥ শঙ্খানাং জলজন্তুবিশেষাণাং নখানি তৈঃ ॥২০—৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪২॥

---

তাহার পর সেই ধীবরেরা সকলে জলে অবতীর্ণ হইয়া অতি বিশাল, সুদৃঢ় ও সুপতিত সেই জাল তখন টানিতে লাগিল ॥১৭॥

নির্ভয় ও হৃষ্টচিত্ত এবং পরস্পরের বশবর্ত্তী সেই জালে মৎস্য ও অন্যান্য জলজন্তু বন্ধন করিল ॥১৮॥

মহারাজ! তাহার পর তাহারা ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে জালদ্বারা মৎস্যবেষ্টিত অবস্থায় ভৃগুনন্দন চ্যবনকে টানিয়া তুলিল; তখন চ্যবনের সমস্ত অঙ্গ নদীর শেওলায় (চুল শেওলায়) লিপ্ত ছিল, তাঁহার মস্তকে পিঙ্গলবর্ণ জটা ও মুখে দাড়ি ছিল এবং তাঁহার সমস্ত গাত্রে শঙ্খের নখ লাগিয়া রহিয়াছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল—যেন তাঁহার গাত্রে বিচিত্র শূকরের লোম লাগিয়া রহিয়াছে ॥১৯—২০॥

---

(২০)···লগ্নৈঃ শঙ্খনখৈর্গাত্রৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পরিখেদপরিত্রাসাজ্জালস্যাকর্ষণেন চ।
মৎস্যা বভূবুর্ব্যাপন্নাঃ স্থলসংস্পর্শনেন চ ॥২২॥
স মুনিস্তত্তদা দৃষ্ট্বা মৎস্যানাং কদনং কৃতম্।
বভূব কৃপয়াবিষ্টো নিঃশ্বসংশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥
নিষাদা ঊচুঃ।
অজ্ঞানাদ্যৎ কৃতং পাপং প্রসাদং তত্র নঃ কুরু।
করবাম প্রিয়ং কিং তে তন্নো ব্রূহি মহামুনে! ॥২৪॥
ইত্যুক্তো মৎস্যমধ্যস্থশ্চ্যবনো বাক্যমব্রবীৎ।
যো মেঽদ্য পরমঃ কামস্তং শৃণুধ্বং সমাহিতাঃ ॥২৫॥
প্রাণোৎসর্গং বিসর্গং বা মৎস্যৈর্যাস্যাম্যহং সহ।
সংবাসান্নোৎসহে ত্যক্তুং সলিলেঽধ্যুষিতানহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি। পরিখেদপরিত্রাসাৎ সর্ব্বপ্রকারকষ্টভয়াৎ ॥২২॥
স ইতি। কদনং পীড়নম্, কৃতং ধীবরৈঃ ॥২৩॥
অজ্ঞানাদিতি। পাপং কৃতং ভবতঃ পীড়নেন। নঃ অস্মান্ ॥২৪॥
ইতীতি। কাম ইচ্ছা, সমাহিতা অবহিতা যূয়ম্ ॥২৫॥
প্রাণেতি। অহং মৎস্যৈঃ সহ প্রাণোৎসর্গং প্রাণত্যাগম্, বিসর্গং পুনর্জ্জলে বিসর্জ্জনং বা,

বেদপারদর্শী চ্যবনকে জালদ্বারা উদ্ধৃত করা হইয়াছে দেখিয়া, তখন সেই ধীবরেরা সকলে কৃতাঞ্জলি হইয়া ভূতলে মস্তক অবনত করিল ॥২১॥

ওদিকে মৎস্যগণ দারুণ কষ্টের ভয়ে, জালের আকর্ষণে এবং স্থলস্পর্শে বিপন্ন হইয়া পড়িল ॥২২॥

ধীবরেরা মৎস্যগণকে পীড়ন করিয়াছে দেখিয়া মহর্ষি চ্যবন দয়ান্বিত হইয়া বার বার নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ধীবরগণ বলিল—'মহর্ষি! আমরা না জানিয়া যে পাপ করিয়াছি, আপনি সেই বিষয়ে আমাদের উপর অনুগ্রহ করুন; আমরা আপনার কি প্রিয় কার্য্য করিব, তাহা আপনি আমাদিগকে বলুন' ॥২৪॥

ধীবরগণ এইরূপ বলিলে, চ্যবন মৎস্যগণের মধ্যে থাকিয়াই এই কথা বলিলেন—'ধীবরগণ! এখন আমার যাহা গুরুতর অভিলাষ, তাহা তোমরা অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥২৫॥

(২৬) প্রাণোৎসর্গং বিক্রয়ং বা...পি।

ইত্যুক্তাস্তে নিষাদাস্ত সুভৃশং ভয়কম্পিতাঃ।
সর্ব্বে বিবর্ণবদনা নহুষায় ন্যবেদয়ন্ ॥২৭॥
নহুষস্তু ততঃ শ্রুত্বা চ্যবনং তং তথাগতম্।
ত্বরিতঃ প্রযযৌ তত্র সহামাত্যপুরোহিতঃ ॥২৮॥
শৌচং কৃত্বা যথান্যায়ং প্রাঞ্জলিঃ প্রযতো নৃপঃ।
আত্মানমাচচক্ষে চ চ্যবনায় মহাত্মনে ॥২৯॥
অর্চ্চয়ামাস তঞ্চাপি তস্য রাজ্ঞঃ পুরোহিতঃ।
সত্যব্রতং মহাত্মানং দেবকল্পং বিশাংপতে! ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

যাস্যামি প্রাপ্স্যামি। অহং সংবাসাৎ একত্র বাসাৎ, সলিলে জলে অধ্যুষিতানবস্থিতান্ ইমান্ মৎস্যান্ ত্যক্তুং নোৎসহে শক্নোমি ॥২৬॥

ইতীতি। নিষাদা ধীবরাঃ। নহুষায় রাজ্ঞে ॥২৭॥

নহুষ ইতি। তথাগতং তাদৃশাবস্থম্ ॥২৮॥

শৌচমিতি। শৌচং স্নানাদিনা পবিত্রতাম্ ॥২৯॥

অর্চ্চয়ামাসেতি। দেবকল্পঃ দেবতাতুল্যং চ্যবনম্ ॥৩০॥

---

আমি মৎস্যগণের সহিত প্রাণত্যাগ করিব কিংবা পুনরায় জলে বিসর্জ্জন লাভ করিব। কারণ, আমি একত্র বাসবশতঃ জলস্থিত এই মৎস্যগণকে পরিত্যাগ করিতে পারিব না' ॥২৬॥

চ্যবন এই কথা বলিলে, সেই ধীবরেরা সকলে ভয়ে অত্যন্ত কম্পিত ও বিবর্ণবদন হইয়া যাইয়া রাজা নহুষের নিকট সমস্ত বিবরণ নিবেদন করিল ॥২৭॥

তখন চ্যবন সেই অবস্থায় উপনীত হইয়াছেন, ইহা ধীবরগণের নিকট শুনিয়া, নহুষ অমাত্য ও পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া সত্বর সেই স্থানে গমন করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে নহুষ যথানিয়মে পবিত্র, সংযতচিত্ত ও কৃতাঞ্জলি হইয়া মহাত্মা চ্যবনের নিকটে নিজের পরিচয় দিলেন ॥২৯॥

নরনাথ! পরে নহুষের পুরোহিত সত্যপরায়ণ, মহাত্মা ও দেবতুল্য চ্যবনের পূজা করিলেন ॥৩০॥

---

(২৭) ইতঃপরং '··· চ্যবনোপাখ্যানে পঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ।'—বঙ্গ বর্দ্ধ। দাক্ষিণাত্যপুস্তকে তু প্রকরণান্তরম্।

নহুষ উবাচ।

করবাণি প্রিয়ং কিং তে তন্মে ব্রূহি দ্বিজোত্তম!।
সর্ব্বং কর্ত্তাস্মি ভগবন্! যদ্যপি স্যাৎ সুদুষ্করম্ ॥৩১॥

চ্যবন উবাচ।

শ্রমেণ মহতা যুক্তাঃ কৈবর্ত্তা মৎস্যজীবিনঃ।
মম মূল্যং প্রযচ্ছৈভ্যো মৎস্যানাং বিক্রয়ৈঃ সহ ॥৩২॥

নহুষ উবাচ।

সহস্রং দীয়তাং মূল্যং নিষাদেভ্যঃ পুরোহিত!।
নিষ্ক্রয়ার্থে ভগবতো যথাহ ভৃগুনন্দনঃ ॥৩৩॥

চ্যবন উবাচ।

সহস্রং নাহমর্হামি কিংবা ত্বং মন্যসে নৃপ!।
সদৃশং দীয়তাং মূলং স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চয়ং কুরু ॥৩৪॥

নহুষ উবাচ।

সহস্রাণাং শতং বিপ্র! নিষাদেভ্যঃ প্রদীয়তাম্।
স্যাদিদং ভগবন্! মূল্যং কিংবান্যন্মন্যতে ভবান্ ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

করবাণীতি। কর্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥৩১॥
শ্রমেণেতি। বিক্রয়ৈর্বিক্রয়লভ্যৈর্মূল্যৈঃ ॥৩২॥
সহস্রমিতি। নিষ্ক্রয়ার্থে পরিবর্ত্তনার্থে ॥৩৩॥
সহস্রমিতি। সহস্রং সহস্রমুদ্রারূপং মূল্যম্ ॥৩৪॥

---

নহুষ বলিলেন—'ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার কোন্ প্রিয়কার্য্য করিব, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন; সেই কার্য্য সকল যদি অতিদুষ্করও হয়, তথাপি আমি তাহা করিব' ॥৩১"

চ্যবন বলিলেন—'মৎস্যজীবী ধীবরগণ মৎস্যগণের সহিত আমাকে তুলিতে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছে; অতএব মৎস্য বিক্রয়ের মূল্যের সহিত আমার মূল্যও ইহাদিগকে দান করুন' ॥৩২॥

নহুষ বলিলেন—'পুরোহিত! ভৃগুনন্দন যাহা বলিলেন, তাহাতে ইঁহার পরিবর্ত্তের নিমিত্ত ধীবরগণকে এক সহস্র মুদ্রা মূল্য দান করুন' ॥৩৩॥

চ্যবন বলিলেন—'রাজা! আমি সহস্র মুদ্রামাত্র মূল্যের যোগ্য নহি। এই বিষয়ে আপনিই বা কি মনে করেন; আপনি আমার যোগ্য মূল্য দান করুন; নিজ বুদ্ধিদ্বারাই আমার মূল্য নিরূপণ করুন' ॥৩৪॥

চ্যবন উবাচ।

নাহং শতসহস্রেণ নিমেয়ঃ পার্থিবর্ষভ !।
দীয়তাং সদৃশং মূল্যমমাত্যৈঃ সহ চিন্তয় ॥৩৬॥

নহুষ উবাচ।

কোটিঃ প্রদীয়তাং মূল্যং নিষাদেভ্যঃ পুরোহিত !।
যদেতদপি নো মূল্যমতো ভূয়ঃ প্রদীয়তাম্ ॥৩৭॥

চ্যবন উবাচ।

রাজন্নার্হাম্যহং কোটিং ভূয়ো বাপি মহাদ্যুতে !।
সদৃশং দীয়তাং মূল্যং ব্রাহ্মণৈঃ সহ চিন্তয় ॥৩৮॥

নহুষ উবাচ।

অর্দ্ধং রাজ্যং সমগ্রং বা নিষাদেভ্যঃ প্রদীয়তাম্।
এতন্মূল্যমহং মন্যে কিং বান্যন্মন্যসে দ্বিজ ! ॥৩৯॥

---

ভারতকৌমুদী

সহস্রাণামিতি। ইদং মূল্যং স্যাৎ ভবতো যোগ্যং ভবেৎ ॥৩৫॥
নেতি। নিমেয়ো মূল্যতয়া পরিমেয়ঃ ॥৩৬॥
কোটিমিতি। অতো ভূয়ঃ কোটিতোঽপ্যধিকম্ ॥৩৭॥
রাজন্নিতি। ভূয়ো বাপি কোটেরধিকমপি ॥৩৮॥
অর্দ্ধমিতি। সমগ্রং বা রাজ্যম্ ॥৩৯॥

---

নহুষ বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! (পুরোহিত!) এক লক্ষ মুদ্রা ধীবরগণকে দান করুন, ভগবন্! ইহা আপনার যোগ্যমূল্য হইবে অথবা এই বিষয়ে আপনিই বা অন্য কি মনে করেন' ॥৩৫॥

চ্যবন বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! লক্ষ মুদ্রা আমার মূল্যের যোগ্য নহে; সুতরাং আমার উপযুক্ত মূল্য দান করুন; মন্ত্রিগণের সহিত চিন্তা করুন' ॥৩৬॥

নহুষ বলিলেন—'পুরোহিত! আপনি ধীবরগণকে ইহাব মূল্যরূপে কোটি মুদ্রা দান করুন। যদি ইহাও ইহার উপযুক্ত মূল্য না হয়, তবে ইহা হইতেও অধিক দিন' ॥৩৭॥

চ্যবন বলিলেন—'মহাতেজা রাজা! আমি কোটি মুদ্রা মূল্যের যোগ্য নহি, তাহা হইতে অধিক মূল্যেরও উপযুক্ত নহি। আমার উপযুক্ত মূল্য দান করুন; ব্রাহ্মণগণের সহিত চিন্তা করুন' ॥৩৮॥

নহুষ বলিলেন—'আমার অর্দ্ধরাজ্য কিংবা সমগ্র রাজ্য ইহার মূল্যরূপে

চ্যবন উবাচ।

অৰ্দ্ধং রাজ্যং সমগ্রঞ্চ মূল্যং নার্হামি পার্থিব ! ।
সদৃশং দীয়তাং মূল্যমৃষিভিঃ সহ চিন্ত্যতাম্ ॥৪০॥

ভীষ্ম উবাচ।

মহর্ষের্ব্বচনং শ্রুত্বা নহুষো দুঃখকর্ষিতঃ।
স চিন্তয়ামাস তদা সহামাত্যপুরোহিতঃ ॥৪১॥
তত্র ত্বন্যো বনচরঃ কশ্চিন্মূলফলাশনঃ।
নহুষস্য সমীপস্থো গবিজাতোঽভবন্মুনিঃ ॥৪২॥
স তমাভাষ্য রাজানমব্রবীদ্দ্বিজসত্তমঃ।
তোষয়িষ্যাম্যহং ক্ষিপ্রং যথা তুষ্টো ভবিষ্যতি ॥৪৩॥
নাহং মিথ্যাবচো ব্রূয়াং স্বৈরেষ্বপি কুতোঽন্যথা।
ভবতো যদহং ব্রূয়াং তৎকার্য্যমবিশঙ্কয়া ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্দ্ধমিতি। ব্রাহ্মণা ঋষয়শ্চ মম মূল্যং জানন্তীতি ভাবঃ ॥৪০॥
মহর্ষেরিতি। অমাত্যেন পুরোহিতেন চ সহেতি সঃ ॥৪১॥
তত্রেতি। মূলানি ফলানি চ অশ্নাতি ভুঙ্‌ক্তে ইতি সঃ ॥৪২॥
স ইতি। আভাষ্য সম্বোধ্য। তোষয়িষ্যামি চ্যবনম্ ॥৪৩॥
নেতি। স্বৈরেষ্বপি স্বাভিপ্রেতকার্য্যেষ্বপি ॥৪৪॥

ধীবরগণকে দান করুন। আমি ইহাই ইহার মূল্য বলিয়া মনে করি; ব্রাহ্মণ! আপনিই বা আপনার অন্য কি মূল্য মনে করেন' ॥৩৯॥

চ্যবন বলিলেন—'আপনার অৰ্দ্ধ রাজ্য বা সমগ্র রাজ্য আমার মূল্যের যোগ্য নহে। আমার উপযুক্ত মূল্য দান করুন; ঋষিগণের সহিত চিন্তা করুন' ॥৪০॥

ভীষ্ম বলিলেন—চ্যবনের বাক্য শুনিয়া নহুষ অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন। তখন তিনি মন্ত্রী ও পুরোহিতের সহিত চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

সেই সময়ে গরুর গর্ভে উৎপন্ন, ফলমূলভোজী ও বনবাসী অন্য কোন মুনি নহুষের নিকটে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪২॥

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নহুষকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—'রাজা! আমি চ্যবনকে সত্বরই সন্তুষ্ট করিব; যাহাতে আপনিও সন্তুষ্ট হইবেন ॥৪৩॥

আমি নিজের অভিপ্রেত কার্য্যেও মিথ্যা কথা বলি না, তাহাতে অন্য

নহুষ উবাচ।

ব্রবীতু ভগবন্! মূল্যং মহর্ষেঃ সদৃশং ভৃগোঃ।
পরিত্রায়স্ব মামস্মদ্বিষয়ঞ্চ কুলঞ্চ মে ॥৪৫॥
হন্যাদ্ধি ভগবান্ ক্রুদ্ধস্ত্রৈলোক্যমপি কেবলম্।
কিং পুনর্ম্মাং তপোহীনং বাহুবীর্য্যপরায়ণম্ ॥৪৬॥
অগাধেঽম্ভসি মগ্নস্য সামাত্যস্য সহর্ত্বিজঃ।
প্লবো ভব মহর্ষে! ত্বং কুরু মূল্যবিনিশ্চয়ম্ ॥৪৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

নহুষস্য বচঃ শ্রুত্বা গবিজাতঃ প্রতাপবান্।
উবাচ হর্ষয়ন্ সর্বানমাত্যান্ পার্থিবঞ্চ তম্ ॥৪৮॥
অনর্ঘেয়া মহারাজ! দ্বিজা বর্ণেষু চোত্তমাঃ।
গাবশ্চ পুরুষব্যাঘ্র! গৌর্ম্মূল্যং পরিকল্প্যতাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রবীত্বিতি। ভৃগোর্ভৃগুনন্দনস্য। অস্মদ্বিষয়ং মদীয়ং রাজ্যম্ ॥৪৫॥

হন্যাদিতি। ভগবান্ চ্যবনঃ। কেবলং সমগ্রম্ ॥৪৬॥

অগাধ ইতি। অম্ভসি বিপৎসাগরজলে। ঋত্বিজা পুরোহিতেন সহেতি তস্য। প্লবস্তরণ-নৌকা ॥৪৭॥

নহুষস্যেতি। গবিজাত আগস্তুকমুনিঃ ॥৪৮॥

অনর্ঘেয়া ইতি। অনর্ঘেয়া অমূল্যাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ ॥৪৯॥

কার্য্যে মিথ্যা কথা বলিব কিপ্রকারে; সুতরাং আমি আপনাদিগকে যাহা বলিব, নিঃশঙ্কচিত্তে আপনাদের তাহাই করা উচিত' ॥৪৪॥

নহুষ বলিলেন—'ভগবন্! আপনি মহর্ষি চ্যবনের উপযুক্ত মূল্য বলুন; আমাকে, আমার রাজ্যকে ও আমার বংশকে রক্ষা করুন' ॥৪৫॥

ভগবান্ চ্যবন ক্রুদ্ধ হইয়া সমগ্র ত্রিভুবনও ধ্বংস করিতে পারেন; তাহাতে তপস্যাবিহীন ও কেবল বাহুবীর্য্যশালী আমার কথা আর কি বলিব ॥৪৬॥

মহর্ষি! আমি অমাত্য ও পুরোহিতের সহিত অগাধ বিপৎসাগরে মগ্ন হইয়াছি; অতএব আপনি তাহার নৌকা হউন; ইঁহার মূল্য নির্ণয় করুন' ॥৪৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—নহুষের বাক্য শুনিয়া গোজাত প্রতাপশালী ঋষি, সকল মন্ত্রী ও সেই রাজাকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া বলিলেন—॥৪৮॥

'নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ! বর্ণশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ও গরু এই দুই অমূল্য; অতএব একটী গরু ইঁহার মূল্য কল্পনা করুন' ॥৪৯॥

নহুষস্তু ততঃ শ্রুত্বা মহর্ষের্বচনং নৃপ ! ।
হর্ষেণ মহতা যুক্তঃ সহামাত্যপুরোহিতঃ ॥৫০॥
অভিগম্য ভৃগোঃ পুত্রং চ্যবনং সংশিতব্রতম্ ।
ইদং প্রোবাচ নৃপতে ! বাচা সন্তর্পয়ন্নিব ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

নহুষ উবাচ ।

উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ বিপ্রর্ষে ! গবা ক্রীতোঽসি ভার্গব ! ।
এতন্মূল্যমহং মন্যে তব ধর্ম্মভৃতাংবর ! ॥৫২॥

চ্যবন উবাচ ।

উত্তিষ্ঠাম্যেষ রাজেন্দ্র ! সম্যক্ ক্রীতোঽস্মি তেঽনঘ ! ।
গোভিস্তুল্যং ন পশ্যামি ধনং কিঞ্চিদিহাচ্যুত ! ॥৫৩॥
কীর্ত্তনং শ্রবণং দানং দর্শনং চাপি পার্থিব ! ।
গবাং প্রশস্যতে বীর ! সর্ব্বপাপহরং শিবম্ ॥৫৪॥
গাবো লক্ষ্ম্যাঃ সদা মূলং গোষু পাপ্মা ন বিদ্যতে ।
অন্নমেব সদা গাবো দেবানাং পরমং হবিঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

নহুষ ইতি। ততো গবিজাতাৎ। সংশিতব্রতং দৃঢ়নিয়মম্ ॥৫০—৫১॥
উত্তিষ্ঠেতি। এতেন জালে মৎস্যমধ্যে চ্যবনঃ শয়িত আসীদিতি প্রতীয়তে ॥৫২॥
উত্তিষ্ঠামীতি। তে ত্বয়া। হে অচ্যুত! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট! ॥৫৩॥
কীর্ত্তনমিতি। কীর্ত্তনং শ্রবণঞ্চ গবাং মাহাত্ম্যস্য ॥৫৪॥

রাজা! নহুষ সেই গোজাত মহর্ষির বাক্য শুনিয়া মন্ত্রী ও পুরোহিতের সহিত অত্যন্ত হর্ষযুক্ত হইয়া, ভৃগুর পুত্র দৃঢ়ব্রত চ্যবনের নিকটে যাইয়া বাক্যদ্বারা তৃপ্ত করিতে থাকিয়াই যেন এই কথা বলিলেন ॥৫০—৫১॥

নহুষ বলিলেন—'ভৃগুনন্দন ব্রহ্মর্ষি! উঠুন উঠুন; আমি গরু দিয়া আপনাকে কিনিয়াছি; ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! আমি ইহাই আপনার উপযুক্ত মূল্য বলিয়া মনে করি' ॥৫২॥

চ্যবন বলিলেন—'এই আমি উঠিতেছি; নিষ্পাপ! আপনি আমাকে ন্যায্যভাবে কিনিয়াছেন। ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! এই জগতে আমি গরুর তুল্য কোন ধন দেখিতে পাই না ॥৫৩॥

বীর রাজা! গরুর মাহাত্ম্য কীর্ত্তন, গরুর মাহাত্ম্য শ্রবণ, গরু দান ও গরুর দর্শন- এ সমস্তই প্রশস্ত এবং এই সকল সমস্ত পাপ নষ্ট করে ও মঙ্গল উৎপাদন করিয়া থাকে ॥৫৪॥

স্বাহাকারবষট্‌কারৌ গোষু নিত্যং প্রতিষ্ঠিতৌ।
গাবো যজ্ঞস্য নেত্র্যো বৈ তথা যজ্ঞস্য তা মুখম্ ॥৫৬॥
অমৃতং হ্যব্যয়ং দিব্যং ক্ষরন্তি চ বহন্তি চ।
অমৃতায়তনং চৈতাঃ সর্বলোকনমস্কৃতাঃ ॥৫৭॥
তেজসা বপুষা চৈব গাবো বহ্নিসমা ভুবি।
গাবো হি সুমহত্তেজঃ প্রাণিনাঞ্চ সুখপ্রদাঃ ॥৫৮॥
নিবিষ্টং গোকুলং যত্র শ্বাসং মুঞ্চন্তি নির্ভয়ম্।
বিরাজয়তি তং দেশং পাপং চাস্যাপকর্ষতি ॥৫৯॥
গাবঃ স্বর্গস্য সোপানং গাবঃ স্বর্গেঽপি পূজিতাঃ।
গাবঃ কামদুহো দেব্যো নান্যৎ কিঞ্চিৎ পরং স্মৃতম্ ॥৬০॥

---

ভারতকৌমুদী

গাব ইতি। লক্ষ্ম্যাঃ সম্পদো মূলং ভূমিকর্ষণেন শস্যজননাৎ পাপ্মা ন বিদ্যতে পঞ্চগব্যস্থানত্বেন পবিত্রতাধারত্বাৎ, অন্নমেব অন্নসাধনমেব ধন্যোৎপাদনপ্রযোজকত্বাৎ, হবিঃ হব্যসাধনহেতুভূতাঃ ॥৫৫॥

স্বাহেতি। প্রতিষ্ঠিতৌ যজ্ঞসাধকঘৃতসাধনাৎ। নেত্র্যঃ সম্পাদিকাঃ, তা গাবঃ, মুখং প্রধানং কারণম্ উভয়ত্রাপি ঘৃতোৎপাদনাৎ ॥৫৬॥

অমৃতমিতি। দিব্যমলৌকিকম্, অব্যয়ং চিরন্তনম্, অমৃতম্ অমৃতবৎ সুস্বাদু দুগ্ধম্। অতএব অমৃতস্য আয়তনং স্থানম্, এতা গাবঃ ॥৫৭॥

তেজসেতি। বহ্নিসমাঃ পবিত্রতাসম্পাদনে। সুখপ্রদা দুগ্ধদানেন ॥৫৮॥

নিবিষ্টমিতি। নিবিষ্টং স্থিতম্। অস্য দেশস্য ॥৫৯॥

গাব ইতি। স্বর্গস্য সোপানং ঘৃতোৎপাদনেন যজ্ঞসাধনাৎ ॥৬০।

---

গোগণ সর্ব্বদাই সম্পত্তির মূল, গোগণে অপবিত্রতা নাই, গোগণ সর্ব্বদা অন্নের হেতু এবং গোগণ দেবগণের উত্তম হব্য সম্পাদন করে ॥৫৫॥

স্বাহাকার ও বষট্‌কার সর্ব্বদাই গোগণে প্রতিষ্ঠিত আছে, গোগণ যজ্ঞ সম্পাদন করে; সুতরাং গোগণ যজ্ঞের প্রধান কারণ ॥৫৬॥

এই গোসকল অমৃতের তুল্য সুস্বাদু, দিব্য দুগ্ধ চিরদিন নিঃসারণ ও বহন করে; সুতরাং ইহারা অমৃতের আধার ও সর্ব্বলোকের নমস্কৃত ॥৫৭॥

গোসকল পৃথিবীতে তেজে ও দেহে অগ্নির তুল্য, গোসকল বিশাল তেজঃস্বরূপ এবং প্রাণিগণের সুখ দান করে ॥৫৮॥

গোসমূহ যে স্থানে থাকে এবং নির্ভয়ে শ্বাস পরিত্যাগ করে, সেই স্থানের দোষ নষ্ট করিয়া শোভা উৎপাদন করে এবং সেই স্থানের পাপ দূর করিয়া থাকে ॥৫৯॥

ইত্যেতদ্‌গোষু মে প্রোক্তং মাহাত্ম্যং ভরতর্ষভ ! ।
গুণৈকদেশবচনং শক্যং পারায়ণং ন তু ॥৬১॥

নিষাদা উচুঃ ।

দর্শনং কথনং চৈব সহাস্মাভিঃ কৃতং মুনে ! ।
সতাং সাপ্তপদং মৈত্রং প্রসাদং নঃ কুরু প্রভো ! ॥৬২॥
হবীংষি সর্বাণি যথা হ্যপভুঙ্‌ক্তে হুতাশনঃ ।
এবং ত্বমপি ধর্ম্মাত্মন্‌ ! পুরুষাগ্নিঃ প্রতাপবান্‌ ॥৬৩॥
প্রসাদয়ামহে বিদ্বন্‌! ভবন্তং প্রণতা বয়ম্‌ ।
অনুগ্রহার্থমস্মাকমিয়ং গৌঃ প্রতিগৃহ্যতাম্‌ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। গুণানাং গুণসমূহস্য একদেশস্য বচনম্‌, পারায়ণং গুণানাং শেষপর্য্যন্তস্ত বক্তুং ন শক্যম্‌ ॥৬১॥

দর্শনমিতি। অস্মাভিঃ সহ ত্বয়া দর্শনং কথনঞ্চ কৃতম্‌। অতএব প্রভো ! সপ্তসু পদেষু পদক্ষেপেষু সাহিত্যমিতি সাপ্তপদম্‌, সতাং মৈত্রং মিত্রতাসাধকং স্যাৎ। অতএব নঃ অস্মাকং মিত্রাণামুপরি প্রসাদমনুগ্রহং কুরু ॥৬২॥

হবীংষীতি। ত্বমপি অনুনয়বচনানি গৃহাণেতি শেষঃ ॥৬৩॥

প্রসাদয়েতি। প্রতিগৃহ্যতাং ভবতৈব ॥৬৪॥

গোসকল স্বর্গের সোপানস্বরূপ, গোসকল স্বর্গেও পূজিত হইয়া থাকে এবং গোসকল দেবীদিগের ন্যায় অভীষ্ট দান করে; সুতরাং গো অপেক্ষা উত্তম অন্য কোন ধন নাই ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি গরুর মাহাত্ম্য বলিলাম ; ইহা গোগণের গুণসমূহের এক দেশের উক্তি মাত্র ; সমস্ত গুণ বলা আমার শক্তির বহির্ভূত' ॥৬১॥

ধীবরগণ বলিল—'মুনি ! আপনি আমাদের সহিত পরস্পর দর্শন ও আলাপ করিয়াছেন ; অতএব এক সঙ্গে সপ্তপদক্ষেপ করিলেই সজ্জনগণের মিত্রতা হয় ; সুতরাং প্রভু ! মিত্র বলিয়া আপনি আমাদের উপর অনুগ্রহ করুন ॥৬২॥

ধর্ম্মাত্মন্‌ ! অগ্নি যেমন সমস্ত হবি গ্রহণ করেন, তেমন আপনি প্রতাপশালী পুরুষাগ্নি বলিয়া আমাদের বাক্য গ্রহণ করুন ॥৬৩॥

জ্ঞানী মহর্ষি ! আমরা অবনত হইয়া আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি। আপনি আমাদের উপর অনুগ্রহ করিবার জন্য এই গরুটী গ্রহণ করুন' ॥৬৪॥

চ্যবন উবাচ।

কৃপণস্য চ যচ্চক্ষুর্মুনেরাশীবিষস্য চ।
নরং সমূলং দহতি কক্ষমগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৬৫॥
প্রতিগৃহ্নামি বো ধেনুং কৈবর্ত্তাঃ! মুক্তকিল্বিষাঃ।
দিবং গচ্ছত বৈ ক্ষিপ্রং মৎস্যৈঃ সহ জলোদ্ভবৈঃ ॥৬৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততস্তস্য প্রভাবাত্তে মহর্ষের্ভাবিতাত্মনঃ।
নিষাদাস্তেন বাক্যেন সহ মৎস্যৈর্দ্দিবং যযুঃ ॥৬৭॥
ততঃ স রাজা নহুষো বিস্মিতঃ প্রেক্ষ্য ধীবরান্।
আরোহমাণাংস্ত্রিদিবং মৎস্যাংশ্চ ভরতর্ষভ! ॥৬৮॥
ততস্তৌ গবিজশ্চৈব চ্যবনশ্চ ভৃগূদ্বহঃ।
বরাভ্যামনুরূপাভ্যাং ছন্দয়ামাসতুর্নৃপম্ ॥৬৯॥

---

ভারতকৌমুদী

কৃপণস্যেতি। আশীবিষস্য সর্পবিশেষস্য। কক্ষং শুষ্কতৃণরাশিম্ ॥৬৫॥
প্রতীতি। বো যুষ্মাকম্, মম্ল্যতয়া, যুষ্মাকমেবাস্তাঃ প্রাপ্যত্বাৎ ॥৬৬॥
তত ইতি। ভাবিতাত্মনো মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তস্য ॥৬৭॥
তত ইতি। বিস্মিতো বভূবেতি শেষঃ। ত্রিদিবং স্বর্গম্ ॥৬৮॥
তত ইতি। গবিজো গোজাতো মুনিঃ। ছন্দয়ামাসতুঃ সন্তোষিতবন্তৌ ॥৬৯॥

চ্যবন বলিলেন—'কৃপণ, মুনি ও তীক্ষ্ণবিষ সর্প বিশেষের যে চক্ষু, তাহা প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন শুষ্কতৃণরাশি দগ্ধ করে; তেমন মূলের সহিত মানুষকে দগ্ধ করিয়া থাকে ॥৬৫॥

ধীবরগণ! আমি তোমাদের ধেনু গ্রহণ করিলাম; তোমরা পাপমুক্ত হইয়া জলোৎপন্ন মৎস্যগণের সহিত সত্বর স্বর্গে গমন কর' ॥৬৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সেই ধীবরগণ শোধিতচিত্ত মহর্ষি চ্যবনের প্রভাবে তাঁহার সেই বাক্য অনুসারে মৎস্যগণের সহিত স্বর্গে গমন করিল ॥৬৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর সেই রাজা নহুষ, ধীবরগণ ও মৎস্যগণকে স্বর্গে আরোহণ করিতে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৬৮॥

তৎপরে সেই গোজাতমুনি ও ভৃগুশ্রেষ্ঠ চ্যবন উপযুক্ত বরদ্বারা নহুষকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৬৯॥

তেতো রাজা মহাবীর্য্যো নহুষঃ পৃথিবীপতিঃ।
পরমিত্যব্রবীৎ প্রীতস্তদা ভরতসত্তম ! ॥৭০॥
ততো জগ্রাহ ধর্ম্মে স স্থিতিমিন্দ্রনিভো নৃপঃ।
তথেতি চোদিতঃ প্রীতস্তানৃষী প্রত্যপূজয়ৎ ॥৭১॥
সমাপ্তদীক্ষশ্চ্যবনস্ততোঽগচ্ছৎ স্বমাশ্রমম্।
গবিজশ্চ মহাতেজাঃ স্বমাশ্রমপদং যযৌ ॥৭২॥
নিষাদাশ্চ দিবং জগ্মুস্তে চ মৎস্যা জনাধিপ !।
নহুষোঽপি বরং লব্ধ্বা প্রবিবেশ স্বকং পুরম্ ॥৭৩॥
এতত্তে কথিতং তাত ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
দর্শনে যাদৃশঃ স্নেহঃ সংবাসে বা যুধিষ্ঠির ! ॥৭৪॥
মহাভাগ্যং গবাং চৈব তথা ধর্ম্মবিনিশ্চয়ম্।
কিং ভূয়ঃ কথ্যতাং বীর ! কিং তে হৃদি ব্যবস্থিতম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে চ্যবনোপাখ্যানে দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। পরং তপ এব সর্ব্বোত্তমম্ ॥৭০॥
তত ইতি। জগ্রাহ বররূপেণ। উদিত ঋষিভ্যামুক্তঃ ॥৭১॥
সমাপ্তেতি। সমাপ্তা দীক্ষা জলবাসব্রতারম্ভো যেন সঃ ॥৭২॥
নিষাদা ইতি। নিষাদা ধীবরাঃ, দিবং স্বর্গম্ ॥৭৩॥
এতদিতি। দর্শনে পরদুঃখপ্রত্যক্ষে স্নেহঃ কর্ত্তব্যঃ ॥৭৪॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে মহাবীর ও পৃথিবীপতি রাজা নহুষ সন্তুষ্ট হইয়া, তখন ইহা বলিলেন যে—'জগতে তপস্যাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ' ॥৭০॥

তদনন্তর ইন্দ্রতুল্য প্রভাবশালী নহুষ ধর্ম্মে স্থিতিরূপ বর গ্রহণ করিলেন। ঋষিরাও বলিলেন—'তাহাই হইবে।' তখন নহুষ সন্তুষ্ট হইয়া ঋষিদের পূজা করিলেন ॥৭১॥

তৎপরে চ্যবন জলবাসব্রত সমাপ্ত করিয়া নিজের আশ্রমে গমন করিলেন এবং মহাতেজা গোজাত মুনিও নিজের আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৭২॥

নরনাথ ! ধীবরগণ ও মৎস্যগণ স্বর্গে গমন করিল এবং নহুষও বরলাভ করিয়া নিজপুরে প্রবেশ করিলেন ॥৭৩॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! পরপীড়াদর্শনে বা পরের সহিত একত্র বাস করায়, সেই

---

* 'একপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বং।

## ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সংশয়ো মে মহাপ্রাজ্ঞ! সুমহান্ সাগরোপমঃ।
তং মে শৃণু মহাবাহো! শ্রুত্বা ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১॥
কৌতূহলং মে সুমহজ্জামদগ্ন্যং প্রতি প্রভো!।
রামং ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥
কথমেষ সমুৎপন্নো রামঃ সত্যপরাক্রমঃ।
কথং ব্রহ্মর্ষিবংশোঽয়ং ক্ষত্রধর্ম্মা ব্যজায়ত ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্। ধর্ম্মবিনিশ্চয়মাহ মুক্তবানিতি শেষঃ। কথ্যতাং ময়া ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সংশয় ইতি। ব্যাখ্যাতুং তদপনোদকবাক্যং বক্তুম্ ॥১॥

কৌতূহলমিতি। জমদগ্নেরপত্যমিতি জামদগ্ন্যস্তম্ ॥২॥

কথমিতি। ক্ষত্রস্য ক্ষত্রিয়স্য ধর্ম্মো বৃত্তির্যস্য স ক্ষত্রধর্ম্মা ॥৩॥

---

পরের প্রতি যেরূপ স্নেহ কর্ত্তব্য, এই বিষয়ে তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তাহা তোমার নিকট বলিলাম ॥৭৪॥

এবং গুরুর মাহাত্ম্য, বিশেষতঃ ধর্ম্মনিশ্চয়ও কহিলাম। বীর! এখন আর কি বলিব, তোমার অন্য কোন্ প্রশ্নই বা মনে আছে, তাহা বল' ॥৭৫॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ! সমুদ্রের ন্যায় অতিবিশাল সংশয় আমার রহিয়াছে; মহাবাহু! তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন এবং শ্রবণ করিয়া সেই সংশয়চ্ছেদক বাক্য বলুন ॥১॥

প্রভাবশালী পিতামহ! ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ জমদগ্নিনন্দন পরশুরামের বিষয়ে আমার গুরুতর কৌতুক রহিয়াছে, আপনি সেই কৌতুক নিবারক বাক্য বলুন ॥২॥

তদস্য সম্ভবং রাজন্ ! নিখিলেনানুকীর্ত্তয় ।
কৌশিকাচ্চ কথং বংশাৎ ক্ষত্রাদ্বৈ ব্রাহ্মণোঽভবৎ ॥৪॥
অহো ! প্রভাবঃ সুমহানাসীদ্বৈ সুমহাত্মনঃ ।
রামস্য চ নরব্যাঘ্র ! বিশ্বামিত্রস্য চৈব হি ॥৫॥
কথং পুত্রানতিক্রম্য তেষাং নপ্তৃষ্বথাভবৎ ।
এষ দোষঃ সুতান্ হিত্বা তত্ত্বং ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
চ্যবনস্য চ সংবাদং কুশিকস্য চ ভারত ! ॥৭॥
এবং দোষং পুরা দৃষ্ট্বা ভার্গবশ্চ্যবনস্তদা ।
আগামিনং মহাবুদ্ধিঃ স্ববংশে মুনিসত্তমঃ ॥৮॥
নিশ্চিত্য মনসা সর্বং গুণদোষবলাবলম্ ।
দগ্ধুকামঃ কুলং সর্ব্বং কুশিকানাং তপোধনঃ ॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

তদিতি। সম্ভবমুৎপত্তিম্, নিখিলেন সর্ব্বেণ প্রকারেণ ॥৪॥

অহো ইতি। প্রভাবো বাহুবলম্, তপস্তেজশ্চ ॥৫॥

পুনরুক্তিদোষং পরিজিহীর্ষুরবশিষ্টমংশং পৃচ্ছতি কথমিতি। নপ্তৃষু পৌত্রেষু। হিত্বা স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৬॥

অত্রেতি। কুশিকস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞঃ ॥৭॥

যথার্থপরাক্রমশালী এই পরশুরাম কি প্রকারে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং ব্রহ্মর্ষিবংশ হইয়াই বা কিপ্রকারে ক্ষাত্রধর্ম্মা হইয়াছিলেন ॥৩॥

অতএব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! বিস্তরক্রমে পরশুরামের উৎপত্তি বলুন এবং ক্ষত্রিয় কৌশিকবংশ হইতে কিপ্রকারেই বা ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন ॥৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কি আশ্চর্য্য ! অতি মহাত্মা পরশুরামের ও বিশ্বামিত্রের অতি মহান্ প্রভাব ছিল ॥৫॥

তাঁহাদের পুত্রগণকে অতিক্রম করিয়া পৌত্রগণে এইরূপ দোষ কিপ্রকারে হইয়াছিল ? পুত্রগণকে পরিত্যাগ করিয়া এইরূপ দোষ হওয়ার কারণ আপনি বলুন' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন ! এই বিষয়েও পণ্ডিতরা চ্যবন ও কুশিকের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৭॥

চ্যবনঃ সমনুপ্রাপ্য কুশিকং বাক্যমব্রবীৎ।
বস্তুমিচ্ছা সমুৎপন্না ত্বয়া সহ মমানঘ! ॥১০॥ (বিশেষকম্)

কুশিক উবাচ।

ভগবন্! সহ ধর্ম্মোঽয়ং পণ্ডিতৈরিহ ধার্য্যতে।
প্রদানকালে কন্যানামুচ্যতে চ সদা বুধৈঃ ॥১১॥
যত্তু তাবদতিক্রান্তং ধর্ম্মদ্বারং তপোধন!।
তৎ কার্য্যং প্রকরিষ্যামি তদনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অথাসনমুপাদায় চ্যবনস্য মহামুনেঃ।
কুশিকো ভার্য্যয়া সার্দ্ধমাজগাম যতো মুনিঃ ॥১৩॥
প্রগৃহ্য রাজা ভৃঙ্গারং পাদ্যমস্মৈ ন্যবেদয়ৎ।
কারয়ামাস সর্ব্বাশ্চ ক্রিয়াস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। আগামিনং ভবিষ্যন্তম্। গুণদোষয়োর্ব্বলাবলং প্রবলদুর্ব্বলভাবম্। বস্তুমবস্থাতুম্ ॥৮—১০॥

ভগবন্নিতি। ধার্য্যতে অবধার্য্যতে। বুধৈর্জ্ঞানিভিঃ ॥১১॥

যদিতি। ধর্ম্মস্য দ্বারং কারণীভূতং কার্য্যম্ ॥১২॥

অথেতি। যতো যস্মিন্ স্থানে মুনিশ্চ্যবনোঽতিষ্ঠৎ ॥১৩॥

প্রগৃহ্যেতি। ভৃঙ্গারং জলপাত্রবিশেষম্। ক্রিয়াঃ পাদপ্রক্ষালনাদিকাঃ ॥১৪॥

পূর্ব্বকালে ভৃগুনন্দন, মহাবুদ্ধি, মুনিশ্রেষ্ঠ ও তপোধন চ্যবন নিজবংশে ভাবী এইরূপ দোষ দেখিয়া মনে মনে গুণ ও দোষের বলাবল নিশ্চয় করিয়া সমস্ত কুশিকবংশ দগ্ধ করিবার ইচ্ছায় কুশিকের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—'নিষ্পাপ রাজা! আপনার সহিত আমার বাস করিবার ইচ্ছা হইয়াছে' ॥৮—১০॥

কুশিক বলিলেন—'ভগবন্! জ্ঞানবান্ পণ্ডিতেরা এই সহবাস ধর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন এবং কন্যা দানকালে ইহার উল্লেখ করিবার কথা বলিয়াছেন' ॥১১॥

তপোধন! যে কার্য্য ধর্ম্মজনক ছিল, তাহা অতীত হইয়াছে। তথাপি তাহা আবার করিব; আপনি অনুমতি করিতে পারেন' ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—তাহার পর কুশিক ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া মহর্ষি চ্যবনের নিমিত্ত আসন লইয়া, যেখানে তিনি ছিলেন, সেইখানে আসিলেন ॥১৩॥

ততঃ স রাজা চ্যবনং মধুপর্কং যথা বিধি।
গ্রাহয়ামাস চাব্যগ্রো মহাত্মা নিয়তব্রতঃ ॥১৫॥
সৎকৃত্য তং তথা বিপ্রমিদং পুনরথাব্রবীৎ।
ভগবন্! পরবন্তৌ স্বো ব্রূহি কিং করবাবহে ॥১৬॥
যদি রাজ্যং যদি ধনং যদি গাঃ সংশিতব্রত!।
যজ্ঞদানানি চ তথা ব্রূহি সর্ব্বং দদামি তে ॥১৭॥
ইদং গৃহমিদং রাজ্যমিদং ধর্ম্মাসনঞ্চ তে।
রাজা ত্বমসি শাধ্যুর্ব্বীমহন্তু পরবাংস্ত্বয়ি ॥১৮॥
এবমুক্তে ততো বাক্যে চ্যবনো ভার্গবস্তদা।
কুশিকং প্রত্যুবাচেদং মুদা পরময়া পুনঃ ॥১৯॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অব্যগ্রঃ সুস্থিরঃ, নিয়তব্রতঃ সুরক্ষিতশাস্ত্রোক্তনিয়মঃ ॥১৫॥

সদিতি। পরবন্তৌ তবাধীনৌ, স্ব আবাং পতিপত্ন্যৌ ॥১৬॥

যদীতি। যজ্ঞায় দীয়ন্ত ইতি দানানি উপযোগি দ্রব্যাণি ॥১৭॥

ইদমিতি। ধর্ম্মাসনং রাজসিংহাসনং দদামীত্যনুবৃত্তিঃ। শাধি শাসনবিষয়ীকুরু, উর্ব্বীং পৃথিবীম্, পরবান্ অধীনঃ ॥১৮॥

এবমিতি। ভৃগোরপত্যং ভার্গবঃ। মুদা হর্ষেণ ॥১৯॥

ক্রমে কুশিক রাজা ভৃঙ্গার (গাড়ু) লইয়া চ্যবনকে পাদ্য দান করিলেন এবং সেই মহাত্মাকে পাদপ্রক্ষালনাদি সমস্ত কার্য্য করাইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর মহাত্মা ও শাস্ত্রোক্তনিয়মশালী কুশিকরাজা স্থির থাকিয়া, চ্যবনকে যথাবিধানে মধুপর্ক গ্রহণ করাইলেন ॥১৫॥

কুশিক চ্যবনের সেইরূপ সৎকার করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—'ভগবন্! আমরা আপনার অধীন ; বলুন আমরা আপনার কি করিব ॥১৬॥

হে দৃঢ়ব্রত! যদি রাজ্য, ধন, গরু বা যজ্ঞোপযোগী দ্রব্যে আপনার অভিলাষ থাকে ; তবে বলুন, সমস্তই আপনাকে দিতেছি ॥১৭॥

এই গৃহ, এই রাজ্য এবং এই রাজসিংহাসনও আপনাকে দিতেছি ; আপনিই রাজা হইলেন এবং আপনি পৃথিবী শাসন করুন ; আমি আপনার অধীন থাকিলাম' ॥১৮॥

কুশিক এইরূপ বাক্য বলিলে ভৃগুনন্দন চ্যবন অত্যন্ত আনন্দের সহিত পুনরায় কুশিককে বলিলেন—॥১৯॥

ন রাজ্যং কাময়ে রাজন্! ন ধনং ন চ যোষিতঃ।
ন চ গা ন চ বৈ দেশান্ন যজ্ঞং শ্রূয়তামিদম্ ॥২০॥
নিয়মং কিঞ্চিদারপ্স্যে যুবয়োর্যদি রোচতে।
পরিচর্য্যোঽস্মি যত্তাভ্যাং যুবাভ্যামবিশঙ্কয়া ॥২১॥
এবমুক্তে তদা তেন দম্পতী তৌ জহর্ষতুঃ।
প্রত্যব্রুতাঞ্চ তমৃষিমেবমস্ত্বিতি ভারত! ॥২২॥
অথ তং কুশিকো হৃষ্টঃ প্রাবেশয়দনুত্তমম্।
গৃহোদ্দেশং ততস্তস্য দর্শনীয়মদর্শয়ৎ ॥২৩॥
ইয়ং শয্যা ভগবতো যথাকামমিহোষ্যতাম্।
প্রযতিষ্যাবহে প্রীতিমাহর্ত্তুং তে তপোধন! ॥২৪॥
অত্র সূর্য্যোঽতিচক্রাম তেষাং সংবদতাং তথা।
অথর্ষিশ্চোদয়ামাস পানমন্নং তথৈব চ ॥২৫॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। গা ধেনূঃ, দেশান্ কিয়তো জনপদান্, যজ্ঞং তৎ সাধনদ্রব্যম্ ॥২০॥

নিয়মমিতি। নিয়মং ব্রতম্। যত্তাভ্যাং যত্নবদ্ভ্যাম্ ॥২১॥

এবমিতি। তেন এব মহর্ষিঃ খলু ব্যাকরণশাস্ত্রাপেক্ষয়া ছন্দশাস্ত্রমধিকমাদ্রিয়মাণো ব্যাকরণং পরিহায় ছন্দ এব রক্ষিতবানিতি বোধ্যম্। চ্যবনেন জহর্ষতুরিতি গুণ আর্ষঃ ॥২২॥

অথেতি। অনুত্তমং সর্ব্বোত্তমম্, ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাৎ তমিতি সমাসাৎ ॥২৩॥

ইয়মিতি। উষ্যতামবস্থীয়তাম্। আহর্ত্তুং কর্ত্তুম্ ॥২৪॥

অথেতি। অতিচক্রাম অস্তং জগাম। চোদয়ামাস আদিদেশ। পানং পানীয়ম্ অন্নঞ্চানেতুমিতি শেষঃ ॥২৫॥

রাজা! আমি রাজ্য, ধন, স্ত্রী, গরু, জনপদ বা যজ্ঞসম্পাদনের দ্রব্যে কামনা করি না, আপনি আমার কথা শুনুন ॥২০॥

রাজা! আপনাদের যদি ইচ্ছা হয়, তবে আমি কোন ব্রত আরম্ভ করিব। তখন আপনারা যত্নবান্ হইয়া নিঃশঙ্কচিত্তে আমার পরিচর্য্যা করিবেন' ॥২১॥

ভরতনন্দন! চ্যবন এইরূপ বলিলে, সেই রাজা ও রাণী আনন্দিত হইলেন এবং চ্যবনকে বলিলেন—'ইহাই হউক' ॥২২॥

তাহার পর কুশিক আনন্দিত হইয়া চ্যবনকে সর্ব্বোত্তম গৃহে লইয়া গেলেন; পরে তাঁহাকে দ্রষ্টব্য বস্তুসকল দেখাইলেন (এবং বলিলেন—) ॥২৩॥

'তপোধন! এই আপনার শয্যা, ইচ্ছা হইলে ইহাতে আপনি অবস্থান করুন; আমরা আপনার সন্তোষ জন্মাইবার চেষ্টা করিব' ॥২৪॥

তমপৃচ্ছত্ততো রাজা কুশিকঃ প্রণতস্তদা।
কিমন্নজাতমিষ্টং তে কিমুপস্থাপয়াম্যহম্ ॥২৬॥
ততঃ স পরয়া প্রীত্যা প্রত্যুবাচ নরাধিপম্।
ঔপপত্তিকমাহারং প্রযচ্ছস্বেতি ভারত! ॥২৭॥
তদ্বচঃ পূজয়িত্বা তু তথেত্যাহ স পার্থিবঃ।
যথোপপন্নমাহারং তস্মৈ প্রাদাজ্জনাধিপ! ॥২৮॥
ততঃ স ভুক্ত্বা ভগবান্ দম্পতী প্রাহ ধর্ম্মবিৎ।
স্বপ্তুমিচ্ছাম্যহং নিদ্রা বাধতে মামিতি প্রভো! ॥২৯॥
ততঃ শয্যাগৃহং প্রাপ্য ভগবানৃষিসত্তমঃ।
সংবিবেশ নরেশস্তু সপত্নীকঃ স্থিতোঽভবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। কিং কীদৃশম্, অন্নজাতং পক্কমন্নম্ ॥২৬॥

তত ইতি। ঔপপত্তিকম্ ঋষিপক্ষে যুক্তিযুক্তম্ ॥২৭॥

তদিতি। পূজয়িত্বা প্রশস্য। যথোপপন্নং যুক্তিযুক্তম্ ॥২৮॥

তত ইতি। দম্পতী রাজানং রাজ্ঞীঞ্চ ॥২৯॥

তত ইতি। সংবিবেশ সুষ্বাপ। "স্যান্নিদ্রা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি" ইত্যমরঃ। স্থিতো মুনিসমীপে ॥৩০॥

তাঁহারা সেইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে সূর্য্য অস্তমিত হইলেন। তাহার পর চ্যবন তাঁহাদিগকে অন্ন ও পানীয় আনিবার আদেশ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর রাজা কুশিক চ্যবনের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—'কিপ্রকার অন্ন আপনার অভিপ্রেত; আমি আপনার জন্য কিপ্রকার অন্ন আনয়ন করিব' ॥২৬॥

ভরতনন্দন! তদনন্তর চ্যবন বিশেষ আনন্দ সহকারে রাজাকে বলিলেন—'ঋষিপক্ষে উপযুক্ত আহার্য্য আমাকে দান করুন' ॥২৭॥

নরনাথ! তখন কুশিক, চ্যবনের বাক্যের প্রশংসা করিয়া বলিলেন—'তাহাই হউক'। তৎপরে রাজা ঋষির উপযুক্ত আহার্য্য আনয়ন করিয়া চ্যবনকে দান করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর মাহাত্ম্যশালী ও ধর্ম্মজ্ঞ চ্যবন ভোজন করিয়া রাজা ও রাণীকে বলিলেন—'রাজা! নিদ্রা আমাকে পীড়া দিতেছে; সুতরাং আমি নিদ্রা যাইতে ইচ্ছা করি' ॥২৯॥

পরে ঋষিশ্রেষ্ঠ চ্যবন শয্যাগৃহে যাইয়া নিদ্রা গেলেন। তখন রাজা ও রাণী সেইখানে রহিলেন ॥৩০॥

ন প্রবোধ্যোঽস্মি সংসুপ্ত ইত্যুবাচাথ ভার্গবঃ।
সংবাহিতব্যৌ মে পাদৌ জাগৃতব্যঞ্চ তেঽনিশম্ ॥৩১॥
অবিশঙ্কস্তু কুশিকস্তথেত্যেবাহ ধর্ম্মবিৎ।
ন প্রাবোধয়তাং তৌ চ দম্পতী রজনীক্ষয়ে ॥৩২॥
যথা তথা মহর্ষেস্তু শুশ্রূষাপরমৌ তদা।
বভূবতুর্ম্মহারাজ! প্রয়তাবথ দম্পতী ॥৩৩॥
ততঃ স ভগবান্ বিপ্রঃ সমাদিশ্য নরাধিপম্।
সুষ্বাপৈকেন পার্শ্বেন দিবসানেকবিংশতিম্ ॥৩৪॥
স তু রাজা নিরাহারঃ সভার্য্যঃ কুরুনন্দন!।
পর্য্যুপাসত তং হৃষ্টশ্চ্যবনারাধনে রতঃ ॥৩৫॥
ভার্গবস্তু সমুত্তস্থৌ স্বয়মেব তপোধনঃ।
অকিঞ্চিদুক্ত্বা তু গৃহান্নিশ্চক্রাম মহাতপাঃ ॥৩৬॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। প্রবোধ্যো জাগরয়িতব্যঃ, সংসুপ্তো নিদ্রিতঃ। সংবাহয়িতব্যৌ হস্তাভ্যামামর্শনীয়ৌ জাগৃতব্যং জাগরিতব্যম্। ইনো লোপো গুণাভাবশ্চার্ষৌ ॥৩১॥

অবিশঙ্ক ইতি। ন প্রাবোধয়তাং ন জাগরিতবন্তৌ ॥৩২॥

যথেতি। শুশ্রূষাপরমৌ পরিচর্য্যানিরতৌ। প্রয়তৌ সংযতচিত্তৌ ॥৩৩॥

তত ইতি। বিপ্রশ্চ্যবনঃ পূর্ব্বোক্তরূপং সমাদিশ্য ॥৩৪॥

স ইতি। সভার্য্যঃ পত্নীসহিতঃ ॥৩৫॥

---

তাহার পর চ্যবন বলিলেন—'আমি নিদ্রিত হইলে আপনি আমাকে জাগাইবেন না; আমার পাদদ্বয় সংবাহন করিবেন এবং সর্ব্বদা জাগিয়া থাকিবেন' ॥৩১॥

তখন ধর্ম্মবিৎ কুশিকরাজা নিঃশঙ্কচিত্তে বলিলেন—'তাহাই হইবে'। তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলেও রাজা এবং রাণী চ্যবনকে জাগাইলেন না ॥৩২॥

মহারাজ! ক্রমে কুশিক ও তাঁহার মহিষী সংযত থাকিয়া মহর্ষি চ্যবনের যে কোন প্রকার পরিচর্য্যায় ব্যাপৃত থাকিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর সেই ভগবান্ চ্যবন কুশিকরাজাকে পূর্ব্বোক্ত প্রকার আদেশ করিয়া একুশ দিন পর্য্যন্ত এক পার্শ্বেই শয়ন করিয়া রহিলেন ॥৩৪॥

কৌরবনন্দন! কিন্তু কুশিকরাজা মহিষীর সহিত অনাহারে ও হৃষ্টচিত্তে চ্যবনের আরাধনায় নিরত থাকিয়া তাঁহার পরিচর্য্যা করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তমন্বগচ্ছতাং তৌ চ ক্ষুধিতৌ শ্রমকর্শিতৌ।
ভার্য্যাপতী মুনিশ্রেষ্ঠস্তাবেতৌ নাবলোকয়ন্ ॥৩৭॥
তয়োস্তু প্রেক্ষতোরেব ভার্গবানাং কুলোদ্বহঃ।
অন্তর্হিতোঽভূৎ রাজেন্দ্র! ততো রাজাপতৎ ক্ষিতৌ ॥৩৮॥
স মুহূর্ত্তং সমাশ্বস্য সহদেব্যা মহাদ্যুতিঃ।
পুনরন্বেষণে যত্নমকরোৎ পরমং তদা ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

তস্মিন্নন্তর্হিতে বিপ্রে রাজা কিমকরোত্তদা।
ভার্য্যা চাস্য মহাভাগা তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৪০॥

---

ভারতকৌমুদী

ভার্গব ইতি। ভার্গবশ্চ্যবনঃ, সমুত্তস্থৌ শয্যাতঃ ॥৩৬॥
তমিতি। নাবলোকয়ন্ প্রস্থিত এবেতি শেষঃ ॥৩৭॥
তয়োরিতি। অনাদরে ষষ্ঠী। অপতদ্বিষাদেন ॥৩৮॥
স ইতি। মুহূর্ত্তমতিক্রম্যেতি শেষঃ ॥৩৯॥
তস্মিন্নিতি। বিপ্রে চ্যবনে, রাজা কুশিকঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

"সংশয়ো মে" ইত্যাদিগ্রন্থস্য কুশিকবদ্ব্রাহ্মণভক্তিমতো বংশে দিব্যা ব্রাহ্মণা উৎপদ্যন্ত ইতি তাৎপর্য্যম্ ॥১—১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

মহাতপা চ্যবন নিজেই গাত্রোত্থান করিলেন এবং কিছু না বলিয়া গৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৬॥

তখন ক্ষুধার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা ও রাণী মুনিশ্রেষ্ঠ চ্যবনের অনুগমন করিলেন; কিন্তু চ্যবন তাঁহাদের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়াই চলিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! রাজা ও রাণী দেখিতেছিলেন; সেই অবস্থাতেই ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ চ্যবন অন্তর্হিত হইলেন; তখন রাজা বিষাদে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৮॥

মহাতেজা কুশিকরাজা মুহূর্ত্তকাল পরে রাণীর সহিত আশ্বস্ত হইয়া তখনই পুনরায় মুনির অন্বেষণে বিশেষ যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

---

(৩৯) অকরোৎ পরয়া মুদা—পি।
(৩৯) ইতঃ পরং…'দ্বিপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

অদৃষ্ট্বা স মহীপালস্তমৃষিং সহ ভার্য্যয়া।
পরিশ্রান্তো নিববৃতে ব্রীড়িতো নষ্টচেতনঃ ॥৪১॥
স প্রবিশ্য পুরীং দীনো নাভ্যভাষত কিঞ্চন।
তদেব চিন্তয়ামাস চ্যবনস্য বিচেষ্টিতম্ ॥৪২॥
অথ শূন্যেন মনসা প্রবিশ্য স্বগৃহং নৃপঃ।
দদর্শ শয়নে তস্মিন্ শয়ানং ভৃগুনন্দনম্ ॥৪৩॥
বিস্মিতৌ তাবৃষিং দৃষ্ট্বা তদাশ্চর্য্যং বিচিন্ত্য চ।
দর্শনাত্তস্য তু তদা বিশ্রান্তৌ সংবভূবতুঃ ॥৪৪॥
যথাস্থানং চ তৌ স্থিত্বা ভূয়স্তং সংববাহতুঃ।
অথাপরেণ পার্শ্বেন সুষ্বাপ স মহামুনিঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্টেতি। ব্রীড়িতো মুনেরপ্রাপ্ত্যৈব লজ্জিতঃ, নষ্টচেতনো হতবুদ্ধিঃ ॥৪১॥
স ইতি। দীনো বিষণ্ণচিত্তঃ। বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্ ॥৪২॥
অথেতি। নৃপঃ কুশিকঃ। শয়নে শয্যায়াম্ ॥৪৩॥
বিস্মিতাবিতি। আশ্চর্য্যং মুনেঃ কার্য্যম্। বিশ্রান্তৌ রাজদম্পতী ॥৪৪॥
যথেতি। সংববাহতুঃ পাদয়োঃ সংবাহয়ামাসতুঃ ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সেই ব্রাহ্মণ অন্তর্হিত হইলে তখন রাজা ও তাঁহার ভাগ্যবতী কি করিলেন; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা কুশিক চ্যবনকে না দেখিয়া পরিশ্রান্ত, লজ্জিত ও হতবুদ্ধি হইয়া ভার্য্যার সহিত নিবৃত্তি পাইলেন ॥৪১॥

ক্রমে কুশিকরাজা বিষণ্ণচিত্তে পুরীমধ্যে প্রবেশ করিয়া কিছুই বলিলেন না, কেবল চ্যবনের সেই ব্যবহারেরই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তাহার পর রাজা শূন্যমনে নিজগৃহে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, চ্যবন সেই শয্যাতেই শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৩॥

তখন রাজা ও রাণী ঋষিকে দেখিয়া এবং সেই আশ্চর্য্য ঘটনার চিন্তা করিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তাঁহার দর্শন হইতে বিরত থাকিলেন ॥৪৪॥

ক্রমে তাঁহারা যথাস্থানে থাকিয়া পুনরায় চ্যবনের চরণযুগল সম্বাহন করিতে লাগিলেন এবং চ্যবন অপর পার্শ্বে শয়ন করিলেন ॥৪৫॥

(৪৫) যথা পরেণ পার্শ্বেন—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তেনৈব চ স কালেন প্রত্যবুধ্যত বীর্য্যবান্‌ ।
ন চ তৌ চক্রতুঃ কিঞ্চিদ্বিকারং ভয়শঙ্কিতৌ ॥৪৬॥
প্রতিবুদ্ধস্তু স মুনিস্তৌ প্রোবাচ বিশাম্পতে ! ।
তৈলাভ্যঙ্গো দীয়তাং মে স্নাস্যেঽহমিতি ভারত ! ॥৪৭॥
তৌ তথেতি প্রতিশ্রুত্য ক্ষুধিতৌ শ্রমকর্শিতৌ ।
শতপাকেন তৈলেন মহার্হেণোপতস্থতুঃ ॥৪৮॥
ততঃ সুখাসীনমৃষিং বাগ্‌যতৌ সংববাহতুঃ ।
ন চ পর্য্যাপ্তমিত্যাহ ভার্গবঃ সুমহাতপাঃ ॥৪৯॥
যদা তৌ নির্ব্বিকারৌ তু লক্ষয়ামাস ভার্গবঃ ।
তত উত্থায় সহসা স্নানশালাং বিবেশ হ ॥৫০॥
কৢপ্তমেব তু তত্রাসীৎ স্নানীয়ং পার্থিবোচিতম্‌ ।
অসৎকৃত্য চ তৎ সর্বং তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৫১॥

---

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। স চ্যবনঃ প্রত্যবুধ্যত জাগরিতঃ। বিকারং সেবাবৈষম্যম্‌, ভয়ে শাপভীতৌ শঙ্কিতৌ সন্দিগ্ধৌ ॥৪৬॥

প্রতীতি। তৈলাভ্যঙ্গঃ অভ্যঙ্গায় তৈলম্‌, স্নাস্যে স্নাস্যামি ॥৪৭॥

তাবিতি। প্রতিশ্রুত্য অঙ্গীকৃত্য। মহার্হেণ মহামূল্যেন ॥৪৮॥

তত ইতি। ন চ পর্য্যাপ্তং যুবয়োঃ শুশ্রূষণং নৈব মে যথেষ্টম্‌ ॥৪৯॥

যদেতি। নির্ব্বিকারৌ দুষ্করাদেশেঽপি অবিকৃতচিত্তৌ ॥৫০॥

---

তপোবলশালী চ্যবন, সেই সময়েই জাগরিত হইলেন ; কিন্তু রাজা ও রাণী তাঁহার অভিসম্পাতের আশঙ্কা করিয়া সেবার কোন বৈষম্য করিলেন না ॥৪৬॥

ভরতনন্দন নরনাথ! চ্যবন মুনি জাগরিত হইয়া রাজা ও রাণীকে বলিলেন—'আমি স্নান করিব, আমাকে গায়ে মাখিবার তেল দিন' ॥৪৭॥

ক্ষুধার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা ও রাণী 'তাহাই হউক' এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া শতপাক মহামূল্য তৈল লইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪৮॥

তাহার পর চ্যবন সুখে উপবিষ্ট হইলে, রাজা ও রাণী নীরব হইয়া তাঁহার অঙ্গে তেল মাখাইতে লাগিলেন; কিন্তু মহাতপা চ্যবন বলিলেন—'ইহা আমার যথেষ্ট হইতেছে না' ॥৪৯॥

চ্যবন যখন দেখিলেন—রাজা ও রাণীর কোন বিকার নাই ; তখন তিনি গাত্রোত্থান করিয়া তৎক্ষণাৎ স্নানগৃহে প্রবেশ করিলেন ॥৫০॥

স মুনিঃ পুনরেবাথ নৃপতেঃ পশ্যতস্তদা।
নাসূয়াং চক্রতুস্তৌ চ দম্পতী ভরতর্ষভ! ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
অথ স্নাতঃ স ভগবান্ সিংহাসনগতঃ প্রভুঃ।
দর্শয়ামাস কুশিকং সভার্য্যং কুরুনন্দন! ॥৫৩॥
স হৃষ্টবদনো রাজা সভার্য্যঃ কুশিকো মুনিম্।
সিদ্ধমন্নমিতি প্রাজ্ঞো নির্ব্বিকারো ন্যবেদয়ৎ ॥৫৪॥
আনীয়তামিতি মুনিস্তং চোবাচ নরাধিপম্।
স রাজা সমুপাজহ্রে তদন্নং সহভার্য্যয়া ॥৫৫॥
মাংসপ্রকারান্ বিবিধান্ শাকানি বিবিধানি চ।
বেসবারবিকারাংশ্চ পানকানি লঘূনি চ ॥৫৬॥
রসালাপূপকাংশ্চিত্রান্মোদকানথ খাণ্ডবান্।
রসান্নানাপ্রকারাংশ্চ বন্যঞ্চ মুনিভোজনম্ ॥৫৭॥
ফলানি চ বিচিত্রাণি রাজভোজ্যানি ভূরিশঃ।
বদরেঙ্গুদকাশ্মর্য্যভল্লাতকফলানি চ ॥৫৮॥

---

ভাবতকৌমুদী

কল্পমিতি। স্নানীয়ং জলগাত্রমার্জ্জন্যাদিকম্। অসৎকৃত্য অব্যবহৃত্য অসূয়াং মুনেরুপরি দোষারোপম্ ॥৫১—৫২॥

অথেতি। দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ ॥৫৩॥

স ইতি। হৃষ্টবদনো হর্ষোৎফুল্লমুখঃ। সিদ্ধং নিষ্পন্নম্ ॥৫৪॥

আনীয়তামিতি। সমুপাজহ্রে আনিনায় ॥৫৫॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই স্নানগৃহে রাজার যোগ্য স্নানের দ্রব্য কল্পিত ছিল; কিন্তু চ্যবনমুনি, সেই সমস্ত দ্রব্য ব্যবহার না করিয়া রাজার সমক্ষেই পুনরায় সেই স্থানে অন্তর্হিত হইলেন; তাহাতেও রাজা এবং রাণী তাঁহার উপরে কোন দোষারোপ করিলেন না ॥৫১—৫২॥

কৌরবনন্দন! তাহার পর প্রভাবশালী ভগবান্ চ্যবন স্নান করিয়া যাইয়া সিংহাসনে বসিয়া রাজা ও রাণীকে দর্শনদান করিলেন ॥৫৩॥

তখন বুদ্ধিমান্ কুশিকরাজা, ভার্য্যার সহিত হর্ষোৎফুল্লবদন হইয়া নির্ব্বিকার চিত্তে মুনিকে জানাইলেন যে, আপনার জন্য অন্ন প্রস্তুত হইয়াছে ॥৫৪॥

তখন চ্যবন রাজাকে বলিলেন—'এই স্থানে অন্ন আনয়ন করুন'। পরে রাজা মহিষীর সহিত মিলিত হইয়া সেই অন্ন সেই স্থানে আনয়ন করিলেন ॥৫৫॥

গৃহস্থানাঞ্চ যদ্ভোজ্যং যচ্চাপি বনবাসিনাম্।
সর্ব্বমাহারয়ামাস রাজা শাপভয়াত্ততঃ ॥৫৯॥ (কলাপকম্)
অথ সর্ব্বমুপন্যস্তমগ্রতশ্চ্যবনস্য তৎ।
ততঃ সর্ব্বং সমানীয় তচ্চ শয্যাসনং মুনিঃ ॥৬০॥
বস্ত্রৈঃ শুভৈরবচ্ছাদ্য ভোজনোপস্করৈঃ সহ।
সর্ব্বমাদীপয়ামাস চ্যবনো ভৃগুনন্দনঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
ন চ তৌ চক্রতুঃ ক্রোধং দম্পতী সুমহামতী।
তয়োঃ সম্প্রেক্ষতোরেব পুনরন্তর্হিতোঽভবৎ ॥৬২॥
তথৈব চ স রাজর্ষিস্তস্থৌ তাং রজনীং তদা।
সভার্য্যো বাগ্‌যতঃ শ্রীমান্ন কোপং সমমাবিশৎ ॥৬৩॥

---

ভারতকৌমুদী

মাংসেতি। বেসবারবিকারান্ হরিদ্রাচূর্ণাদিমিশ্রপক্কদ্রব্যাণি। "বেসবার উপস্করঃ" ইত্যমরঃ। খাণ্ডবান্ মোদকবিশেষান্ কাশ্মর্য্যং কাশ্মীরদেশীয়ফলবিশেষম্। আহারয়ামাস আনায়িতবান্ পাচকাদিভিঃ ॥৫৬—৫৯॥

অথেতি। উপন্যস্তং স্থাপিতম্। ভোজনস্য উপস্করৈরুপকরণৈঃ। আদীপয়ামাস দদাহ ॥৬০—৬১॥

নেতি। সম্প্রেক্ষতোঃ সম্যক্ প্রেক্ষমাণয়োঃ ॥৬২॥

তথেতি। রজনীমিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৬৩॥

নানাবিধ মাংস, বহুবিধ শাক, বেসনযুক্ত অনেক খাদ্যদ্রব্য, লঘুপাক পানীয় দ্রব্য, মধুর পিষ্ঠক, বিচিত্র মোদক, মিষ্ট লড্ডুক, নানাপ্রকার রস, মুনি-ভোজ্য বন্যবস্তু, বিচিত্র ফল, ভূরি ভূরি রাজভোজ্যদ্রব্য—বদরী, ইঙ্গুদ, কাশ্মর্য্য, ভল্লাতক, গৃহস্থের যে খাদ্য এবং বনবাসিগণের যে খাদ্য সে সমস্তই রাজা মুনির শাপের ভয়ে সেই স্থানে আনয়ন করাইলেন ॥৫৬—৫৯॥

সেই সমস্ত দ্রব্য চ্যবনের সম্মুখে উপস্থিত করা হইল। তাহার পর ভৃগু-নন্দন চ্যবন, সেই সমস্ত দ্রব্য এবং শয্যা ও আসন একত্র করিয়া উত্তম বস্ত্রদ্বারা খাদ্যোপকরণের সহিত আচ্ছাদনপূর্ব্বক সমস্তই অগ্নিদ্বারা দগ্ধ করিলেন ॥৬০-৬১॥

ইহাতেও অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ রাজা ও রাণী চ্যবনের উপরে ক্রোধ করিলেন না। অথচ তাঁহাদের সমক্ষেই চ্যবন পুনরায় অন্তর্হিত হইলেন ॥৬২॥

রাজর্ষি শ্রীমান্ কুশিক ভার্য্যার সহিতই নীরব হইয়া পূর্ব্বের ন্যায়ই সেই রাত্রি সেই স্থানে অবস্থান করিলেন; কিন্তু মুনির উপরে ক্রোধ করিলেন না ॥৬৩॥

নিত্যং সংস্কৃতমন্নং তু বিবিধং রাজবেশ্মনি।
শয়নানি চ মুখ্যানি পরিষেকাশ্চ পুষ্কলাঃ ॥৬৪॥
বস্ত্রঞ্চ বিবিধাকারমভবৎ সমুপার্জ্জিতম্।
ন শশাক ততো দ্রষ্টুমন্তরং চ্যবনস্তদা ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)
পুনরেব চ বিপ্রর্ষিঃ প্রোবাচ কুশিকং নৃপম্।
সভার্য্যো মাং রথেনাশু বহ যত্র ব্রবীম্যহম্ ॥৬৬॥
তথেতি চ প্রাহ নৃপো নির্বিশঙ্কস্তপোধনম্।
ক্রীড়ারথস্তু ভগবন্নুত সাংগ্রামিকো রথঃ ॥৬৭॥
ইত্যুক্তঃ স মুনী রাজ্ঞা তেন হৃষ্টেন তদ্বচঃ।
চ্যবনঃ প্রত্যুবাচেদং হৃষ্টঃ পরপুরঞ্জয়ম্ ॥৬৮॥
সজ্জীকুরু রথং ক্ষিপ্রং যস্তে সাংগ্রামিকো মতঃ।
সায়ুধঃ সপতাকশ্চ শক্তীকনকযষ্টিমান্ ॥৬৯॥
কিঙ্কিণীস্বননির্ঘোষো যুক্তস্তোরণকল্পনৈঃ।
জাম্বুনদনিবদ্ধশ্চ পরমেষুশতান্বিতঃ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নিত্যমিতি। সংস্কৃতং পক্বম্। শয়নানি শয্যাং, পরিষিচ্যতে এভিরিতি পরিষেকাঃ স্নানীয়-দ্রব্যাণি, পুষ্কলা প্রচুরা। সমুপার্জ্জিতং চ্যবনার্থমেবানীতম্। অন্তরং কুশিকস্য ছিদ্রম্ ॥৬৪ ৬৫॥
পুনরিতি। বহ, বাহনং বিনা স্বয়মেবেতি ভাবঃ ॥৬৬॥
তথেতি। ক্রীড়ার্থো বিহারোপযোগী রথঃ ॥৬৭॥
ইতীতি। পরপুরঞ্জয়ং শত্রুনগরবিজয়িনং রাজানম্ ॥৬৮॥

---

প্রত্যহ নানাবিধ পক্ব অন্ন, উত্তম শয্যা, প্রচুর স্নানীয় দ্রব্য এবং নানাপ্রকার বস্ত্র সেই রাজভবনে চ্যবনের জন্য আনীত হইতে লাগিল; তাহাতে চ্যবন তখন কুশিকরাজার কোন ত্রুটি দেখিতে পাইলেন না ॥৬৪—৬৫॥

মহর্ষি চ্যবন পুনরায় কুশিকরাজাকে বলিলেন—'আমি যেখানে যাইতে বলিব, আপনি ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া রথে করিয়া আমাকে সেইখানে বহন করিয়া সত্বর লইয়া চলুন' ॥৬৬॥

তখন কুশিকরাজা নিঃশঙ্কচিত্তে চ্যবনকে বলিলেন 'তাহাই হইবে'। তবে ভগবন্! ক্রীড়ারথ বা সংগ্রামিক রথ আনয়ন করিব? ॥৬৭॥

সেই রাজা হৃষ্টচিত্তে চ্যবনকে সেই কথা বলিলে, চ্যবনও হৃষ্টচিত্ত হইয়া বিপক্ষনগরবিজয়ী রাজাকে এই কথা বলিলেন— ॥৬৮॥

ততঃ স তং তথেত্যুক্ত্বা কল্পয়িত্বা মহারথম্ ।
ভার্য্যাং বামে ধুরি তদা চাত্মানং দক্ষিণে তথা ॥৭১॥
ত্রিদণ্ডং বজ্রসূচ্যগ্রং প্রতোদং তত্র চাদধৎ ।
সর্বমেতত্তথা দত্ত্বা নৃপো বাক্যমথাব্রবীৎ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)
ভগবন্ ! ক্ব রথো যাতু ব্রবীতু ভৃগুনন্দন ! ।
যত্র বক্ষ্যসি বিপ্রর্ষে ! তত্র যাস্যতি তে রথঃ ॥৭৩॥
এবমুক্তস্তু ভগবান্ প্রত্যুবাচাথ তং নৃপম্ ।
ইতঃ প্রভৃতি যাতব্যং পদকং পদকং শনৈঃ ॥৭৪॥
শ্রমো মম যথা ন স্যাত্তথা মচ্ছন্দচারিণৌ ।
সুসুখঞ্চৈব বোঢ়ব্যো জনঃ সর্ব্বশ্চ পশ্যতু ॥৭৫॥

---

ভারতকৌমুদী

সজ্জীতি। সাংগ্রামিকো যুদ্ধোপযোগী। কিঙ্কিনীনাং স্বনঃ চক্রানাং নির্ঘোষশ্চ যস্য সঃ। জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈর্নিবদ্ধঃ খচিতঃ। পরমেষুশতৈরুত্তমৈর্ব্বাণসমূহৈরন্বিতশ্চ ॥৬৯—৭০॥

তত ইতি। স রাজা, কল্পয়িত্বা সজ্জীকৃত্য। ধুরি রথাগ্রে বামে পার্শ্বে ভার্য্যাং, দক্ষিণপার্শ্বে চ আত্মানং নিজম্, ত্রয়ো দণ্ডা যস্য তম্, বজ্রবৎ কঠিনঃ সূচিবৎ সূক্ষ্মশ্চ অগ্রো দেশো যস্য তম্, প্রতোদং কশাম্, তত্র মহারথে আদধৎ অস্থাপয়ৎ ॥৭১—৭২॥

ভগবন্নিতি। যত্র দেশে গমনায় বক্ষ্যসি ॥৭৩॥

এবমিতি। ইতঃ স্থানাৎ, পদকং পদকং একৈকং পদম্ ॥৭৪॥

শ্রম ইতি। মচ্ছন্দেন মমাভিপ্রায়ানুসারেণ চরত ইতি তৌ যুবাং ভবতমিতি শেষঃ ॥৭৫॥

---

'আপনি যাহাকে সাংগ্রামিক রথ মনে করেন, সেই রথ সত্বর সজ্জিত করুন। তাহাতে অস্ত্র, পতাকা, শক্তী ও স্বর্ণযষ্টি থাকিবে; কিঙ্কিণীর শব্দ ও চক্রের শব্দ হইতে থাকিবে এবং সেই রথ তোরণযুক্ত স্বর্ণখচিত ও উত্তম বাণ-সমন্বিত হইবে ॥৬৯—৭০॥

তাহার পর রাজা চ্যবনকে 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া মহারথ সজ্জিত করিয়া তাহার সম্মুখভাগে বাম পার্শ্বে মহিষীকে এবং দক্ষিণ পার্শ্বে নিজেকে যোজিত কবিলেন এবং তিনটী দণ্ডযুক্ত বজ্রের ন্যায় কঠিন ও সূচির ন্যায় তীক্ষ্ণাগ্র একটী কশা সেই রথে স্থাপন করিলেন। এই সমস্ত করিয়া রাজা এই কথা বলিলেন—॥৭১—৭২॥

'ভগবন্ ভৃগুনন্দন! রথ কোথায় যাইবে, বলুন। ব্রহ্মর্ষি! আপনি যেখানে যাইতে বলিবেন, সেইখানেই আপনার রথ যাইবে' ॥৭৩॥

রাজা এইরূপ বলিলে, চ্যবন তাঁহাকে বলিলেন—'এই স্থান হইতে ধীরে ধীরে এক পা এক পা করিয়া যাইতে হইবে ॥৭৪॥

নোৎসার্য্যাঃ পথিকাঃ কেচিত্তেভ্যো দাস্যে বসু হ্যহম্।
ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ যে কামানর্থয়িষ্যন্তি মাং পথি ॥৭৬॥
সর্ব্বান্ দাস্যাম্যশেষেণ ধনং রত্নানি চৈব হ।
ক্রিয়তাং নিখিলেনৈতন্মা বিচারয় পার্থিব ! ॥৭৭॥
তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজা ভৃত্যানথাব্রবীৎ।
যদ্ যদ্ ব্রূয়ান্মুনিস্তত্তৎ সর্বং দেয়মশঙ্কিতৈঃ ॥৭৮॥
ততো রত্নান্যনেকানি স্ত্রিয়ো যুগ্যমজাবিকম্।
কৃতাকৃতঞ্চ কনকং গজেন্দ্রাশ্চাচলোপমাঃ ॥৭৯॥
অন্বগচ্ছন্ত তমৃষিং রাজামাত্যাশ্চ সর্ব্বশঃ।
হাহাভূতঞ্চ তৎ সর্বমাসীন্নগরমার্ত্তবৎ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। উৎসার্য্যা অপসারণীয়াঃ। বসু ধনম্ ॥৭৬॥

সর্ব্বানিতি। নিখিলেন প্রকারেণ, ক্রিয়তাং ধনাদ্যানয়নম্ ॥৭৭॥

তস্যেতি। দেয়ং মুনয়ে দাতব্যম্, অশঙ্কিতৈর্যুষ্মাভিঃ ॥৭৮॥

তত ইতি। যুগ্যম্ অশ্বাদিবাহনম্। "যুগ্যং পত্রে" ইতি নিপাতঃ। "যুগ্যং পত্রঞ্চ বাহনমিত্যমরঃ। অজাশ্ছাগা অবয়ো মেষাশ্চ তৎ। সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। কৃতমলঙ্কারাদিরূপেণ নির্ম্মিতম্ অকৃতং মূলভূতঞ্চ তৎ, কর্ম্মধারয়ঃ। অচলোপমাঃ পর্ব্বততুল্যাঃ। হাহাভূতং রাজদম্পত্যোঃ ক্লেশাদিদর্শনেন হাহাশব্দকারীভূতম্ ॥৭৯—৮০॥

---

যাহাতে আমার পরিশ্রম না হয়, তেমনভাবে আপনারা আমার ইচ্ছানুসারে চলিবেন এবং আমাকে অতিসুখে বহন করিবেন; আর সকল লোক তাহা দেখিবে' ॥৭৫॥

পথে কোন পথিককেই সরাইয়া দিতে পারিবেন না। কারণ, আমি তাহাদিগকে ধনদান করিব; আর যাঁহারা পথে আমার নিকট অভীষ্ট বস্তু সকল প্রার্থনা করিবেন, সেই ব্রাহ্মণদিগকেও আমি সমস্ত বস্তু দান করিব ॥৭৬॥

আমি সর্ব্বপ্রকারে সকলকে ধন ও রত্নপ্রভৃতি সকল বস্তু দান করিব। অতএব রাজা ! আপনি এই সকল বস্তু আনয়ন করুন, এবিষয়ে কোন বিচার করিবেন না' ॥৭৭॥

তাহার পর রাজা তাঁহার সেই বাক্য শুনিয়া ভৃত্যগণকে বলিলেন—'মুনি যাহা যাহা বলিবেন, তোমরা নিঃশঙ্কচিত্তে সে সমস্তই উঁহাকে দিবে' ॥৭৮॥

তদনন্তর অনেক রত্ন, স্ত্রী, বাহন, ছাগ, মেষ, মূলস্বর্ণ, স্বর্ণনির্ম্মিত অলঙ্কার,

তৌ তীক্ষ্ণাগ্রেণ সহসা প্রতোদেন প্রতোদিতৌ।
পৃষ্ঠে বিদ্ধৌ কটৌ চৈব নির্ব্বিকারৌ তমূহতুঃ ॥৮১॥
বেপমানৌ নিরাহারৌ পঞ্চাশদ্রাত্রকর্শিতৌ।
কথঞ্চিদূহতুর্বীরৌ দম্পতী তং রথোত্তমম্ ॥৮২॥
বহুশো ভৃশবিদ্ধৌ তৌ স্রবন্তৌ চ ক্ষতোদ্ভবম্।
দদৃশাতে মহারাজ! পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥৮৩॥
তৌ দৃষ্ট্বা পৌরবর্গস্তু ভৃশং শোকসমাকুলঃ।
অভিশাপভয়ত্রস্তো ন চ কিঞ্চিদুবাচ হ ॥৮৪॥
দ্বন্দ্বশশ্চাব্রুবন্ সর্বে পশ্যধ্বং তপসো বলম্।
ক্রুদ্ধা অপি মুনিশ্রেষ্ঠং বীক্ষিতুং নেহ শক্নুমঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি। প্রতোদিতৌ তাড়নেন ব্যথিতৌ। কটৌ কটিদেশে তং চ্যবনম্ উহতুঃ উঢবন্তৌ ॥৮১॥

বেপেতি। বেপমানৌ কম্পমানৌ। কথঞ্চিদতিকষ্টেন ॥৮২॥

বহুশ ইতি। ক্ষতোদ্ভবং রক্তম্, দদৃশাতে লোকৈঃ ॥৮৩॥

তাবিতি। চ্যবনস্যাভিশাপভয়েন ত্রস্ত উদ্বিগ্নঃ ॥৮৪॥

দ্বন্দ্বশ ইতি। দ্বন্দ্বশো দ্বৌ দ্বৌ মিলিত্বা ॥৮৫॥

পর্ব্বতপ্রমাণ হস্তী এবং রাজার সমস্ত অমাত্য, সেই মুনির অনুগমন করিতে লাগিল এবং সেই রাজধানীটী সমস্তই পীড়িতের ন্যায় হাহাকার করিতে থাকিল ॥৭৯—৮০॥

তীক্ষ্ণাগ্র কশাদ্বারা পৃষ্ঠে ও কটিদেশে চ্যবনকর্তৃক সত্বর সত্বর তাড়িত হইয়াও নির্ব্বিকারই থাকিয়া রাজা ও রাণী চ্যবনকে বহন করিতে লাগিলেন ॥৮১॥

বীর রাজা ও রাণী পঞ্চাশ দিন নিরাহারে থাকিয়া কম্পিত কলেবরে কোন প্রকারে, সেই বিশাল রথ বহন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

মহারাজ! তাঁহারা কশাদ্বারা বহুবার অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া, দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পুষ্পসমন্বিত দুইটী কিংশুক বৃক্ষের ন্যায় লোকের দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥৮৩॥

তৎকালে পুরবাসিগণ তাঁহাদিগকে দেখিয়া শোকে অত্যন্ত আকুল হইয়াও চ্যবনের অভিশাপের ভয়ে কিছুই বলিতে থাকিল না ॥৮৪॥

বরং তাহারা সকলে দুই দুই জনে মিলিয়া বলিতে লাগিল যে, 'তপস্যার

(৮১) পৃষ্ঠে বিদ্ধৌ কটে চৈব ··বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

অহো ভগবতো বীর্য্যং মহর্ষের্ভাবিতাত্মনঃ।
রাজ্ঞশ্চাপি সভার্য্যস্য ধৈর্য্যং পশ্যত যাদৃশম্ ॥৮৬॥
শ্রান্তাবপি হি কৃচ্ছ্রেণ রথমেতং সমূহতুঃ।
ন চৈতয়োর্বিকারং বৈ দদর্শ ভৃগুনন্দনঃ ॥৮৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স নির্ব্বিকারৌ তু দৃষ্ট্বা ভৃগুকুলোদ্বহঃ।
বসু বিশ্রাণয়ামাস যথা বৈশ্রবণস্তথা ॥৮৮॥
তত্রাপি রাজা প্রীতাত্মা যথাদিষ্টমথাকরোৎ।
ততোঽস্য ভগবান্ প্রীতো বভূব মুনিসত্তমঃ ॥৮৯॥
অবতীর্য্য রথশ্রেষ্ঠাদ্দম্পতী তৌ মুমোচ হ।
বিমোচ্য চৈতৌ বিধিবত্ততো বাক্যমুবাচ হ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি। বীর্য্যং তপঃপ্রভাবঃ, ভাবিতাত্মনো মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তস্য ॥৮৬॥
শ্রান্তাবিতি। বিকারং কষ্টেনান্যভাবম্ ॥৮৭॥
তত ইতি। বসু ধনম্, বিশ্রাণয়ামাস দদৌ, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৮৮॥
তত্রেতি। আদিষ্টমাদেশমনতিক্রম্যেতি যথাদিষ্টম্ ॥৮৯॥
অবেতি। মুমোচ মুনিসত্তম ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৯০॥

প্রভাব দেখ; আমরা ক্রুদ্ধ হইয়াও মুনিশ্রেষ্ঠ চ্যবনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও পারিতেছি না' ॥৮৫॥

শোধিতচিত্ত মহর্ষি ভগবান চ্যবনের কি আশ্চর্য্য প্রভাব দেখ এবং রাজা ও মহিষীর যে প্রকার ধৈর্য্য তাহাও দর্শন কর ॥৮৬॥

ইঁহারা পরিশ্রান্ত হইয়াও কষ্টে এই রথ বহন করিয়াছেন এবং চ্যবনও ইঁহাদের কোন বিকার দেখিতে পান নাই ॥৮৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর চ্যবন রাজা ও রাণীকে নির্ব্বিকার দেখিয়া কুবেরের ন্যায় ধন বিতরণ করিলেন ॥৮৮॥

রাজা সেই ধন বিতরণেও সন্তুষ্টচিত্ত থাকিয়া চ্যবনের আদেশক্রমেই কার্য্য করিলেন। তাহার পর ভগবান্ চ্যবন রাজার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর চ্যবন সেই শ্রেষ্ঠ রথ হইতে অবতরণ করিয়া রাজা ও রাণীকে মুক্ত করিলেন এবং যথাবিধানে তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৯০॥

(৮৭) ন বৈ তয়োর্ব্বিকারং বৈ···পি।
(৮৮) দৃষ্ট্বা ভৃগুকুলোদ্ভবঃ···পি।

স্নিগ্ধগম্ভীরয়া বাচা ভার্গবঃ সুপ্রসন্নয়া।
দদানি বাং বরং শ্রেষ্ঠং তং ক্রূতমিতি ভারত! ॥৯১॥
সুকুমারৌ চ তৌ বিদ্ধৌ করাভ্যাং মুনিসত্তমঃ।
পস্পর্শামৃতকল্পাভ্যাং স্নেহাদ্ভরতসত্তম! ॥৯২॥
অথাব্রবীন্নৃপো বাক্যং শ্রমো নাস্ত্যাবয়োরিহ।
বিশ্রান্তৌ চ প্রভাবাত্তে উচতুস্তৌ তু ভার্গবম্ ॥৯৩॥
অথ তৌ ভগবান্ প্রাহ প্রহৃষ্টশ্চ্যবনস্তদা।
ন বৃথা ব্যাহৃতং পূর্বং যন্ময়া তদ্ভবিষ্যতি ॥৯৪॥
রমণীয়ঃ সমুদ্দেশো গঙ্গাতীরমিদং শুভম্।
কিঞ্চিৎ কালং ব্রতপরো নিবৎস্যামীহ পার্থিব! ॥৯৫॥
গম্যতাং স্বপুরং তত্র বিশ্রান্তঃ পুনরেষ্যসি।
ইহস্থং মাং সভার্য্যস্ত্বং দ্রষ্টাসি শ্বো নরাধিপ! ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

স্নিগ্ধেতি। সুপ্রসন্নয়া অতীব প্রসাদসূচিকয়া। বাং যুবাভ্যাম্ ॥৯১॥
সুকুমারাবিতি। সুকুমারৌ কোমলাঙ্গৌ, বিদ্ধৌ পূর্ব্বং কশয়া তাড়িতৌ ॥৯২॥
অথেতি। তাবুভাবপি তদেবোচতুরিত্যর্থঃ ॥৯৩॥
অথেতি। বৃথা মিথ্যা, ব্যাহৃতমুক্তম্ ॥৯৪॥
রমণীয় ইতি। সমুদ্দেশঃ স্থানম্, ব্রতপরঃ কিঞ্চিন্নিয়মস্থঃ ॥৯৫॥

ভরতনন্দন! চ্যবন স্নিগ্ধ, গম্ভীর ও প্রসাদসূচকবাক্যে বলিলেন—'আমি আপনাদিগকে শ্রেষ্ঠ বরদান করি; আপনারা সেই বরের বিষয় বলুন' ॥৯১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পরে মুনিশ্রেষ্ঠ চ্যবন স্নেহবশতঃ অমৃততুল্য হস্তযুগলদ্বারা কশাতাড়িত কোমলাঙ্গ সেই রাজা ও রাণীকে স্পর্শ করিলেন ॥৯২॥

তাহার পর রাজা বলিলেন—'আমাদের এখন আর পরিশ্রম নাই; আপনার প্রভাবে আমরা বিশ্রাম করিয়াছি। এই কথা তাঁহারা দুইজনেই চ্যবনকে বলিয়াছিলেন ॥৯৩॥

তাহার পর ভগবান্ চ্যবন প্রহৃষ্ট হইয়া রাজা ও রাণীকে বলিলেন—'আমি পূর্ব্বে যাহা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না, অবশ্যই হইবে ॥৯৪॥

রাজা! এই মঙ্গলময় গঙ্গাতীর সুন্দর স্থান। অতএব আমি কিছুকাল ব্রত অবলম্বন করিয়া এই স্থানে বাস করিব ॥৯৫॥

(৯৬) গম্যতাং স্বপুরং পুত্র!—পি।

ন চ মন্যুস্ত্বয়া কার্য্যঃ শ্রেয়স্তে সমুপস্থিতম্।
যৎ কাঙ্ক্ষিতং হৃদিস্থং তে তৎ সর্ব্বং হি ভবিষ্যতি ॥৯৭॥
ইত্যেবমুক্তঃ কুশিকঃ প্রহৃষ্টেনান্তরাত্মনা।
প্রোবাচ মুনিশার্দূলমিদং বচনমর্থবৎ ॥৯৮॥
ন মে মন্যুর্মহাভাগ ! পূতৌ স্বো ভগবংস্ত্বয়া।
সংবৃত্তৌ যৌবনস্থৌ স্বো বপুষ্মন্তৌ বলান্বিতৌ ॥৯৯॥
প্রতোদেন ব্রণা যে মে সভার্য্যস্য ত্বয়া কৃতাঃ।
তান্ন পশ্যামি গাত্রেষু স্বস্থোঽস্মি সহভার্য্যয়া ॥১০০॥
ইমাঞ্চ দেবীং পশ্যামি বপুষাপ্সরসোপমাম্।
শ্রিয়া পরময়া যুক্তাং যথা দৃষ্টা পুরা ময়া ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

গম্যতামিতি। শ্বঃ পরদিনে। "শ্বঃ পরশ্বঃ পরেঽহনি" ইত্যমরঃ ॥৯৬॥
নেতি। মন্যুর্দৈন্যং ক্রোধো বা। তে ত্বয়া ॥৯৭॥
ইতীতি। অর্থবৎ প্রয়োজনযুক্তম্ ॥৯৮॥
নেতি। স্ব আবাম্। আবাং প্রৌঢ়াবপি যৌবনস্থৌ, কৃশাবপি বপুষ্মন্তৌ পীনদেহৌ, দুর্ব্বলাবপি বলান্বিতৌ, সংবৃত্তৌ জাতৌ স্বঃ, ভবতঃ প্রসাদাদিতি ভাবঃ ॥৯৯॥
প্রতোদেনেতি। প্রতোদেন কশয়া তদাঘাতেন ॥১০০॥

নরনাথ! আপনি নিজ পুরমধ্যে গমন করুন; সেখানে বিশ্রাম করিয়া আবার আসিবেন; ভার্য্যার সহিত আসিয়া এইখানেই আমাকে কাল দেখিতে পাইবেন ॥৯৬॥

আপনি কোন বিষাদ করিবেন না; আপনার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে। আপনি মনে যে আকাঙ্ক্ষা করিয়াছেন, সে সমস্তই হইবে' ॥৯৭॥

চ্যবন এইরূপ বলিলে, কুশিকরাজা হৃষ্টচিত্তে মুনিশ্রেষ্ঠকে এই স্বার্থকবাক্য বলিলেন ॥৯৮॥

'মহাভাগ! আমার কোন বিষাদ নাই; ভগবন্! আপনি আমাদিগকে পবিত্র করিয়াছেন; আপনার অনুগ্রহে আমরা প্রৌঢ় হইয়াও যুবা হইয়াছি, আমাদের কৃশদেহ স্থূল হইয়াছে এবং দুর্ব্বল ছিলাম, সবল হইয়াছি' ॥৯৯॥

মহর্ষি! আপনি কশার আঘাত করিয়া আমার ও আমার ভার্য্যার গাত্রে যে সকল ব্রণ করিয়াছিলেন, সেগুলি দেখিতেছি না এবং আমি ভার্য্যার সহিত সুস্থ হইয়াছি ॥১০০॥

(৯৯) প্রীতৌ স্বঃ পি।

তব প্রসাদসংবৃত্তমিদং সর্ব্বং মহামুনে ! ।
নৈতচ্চিত্রং তু ভগবংস্ত্বয়ি সত্যপরাক্রম ! ॥১০২॥
ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচৈনং কুশিকং চ্যবনস্তদা ।
আগচ্ছেথাঃ সভার্য্যশ্চ ত্বমিহেতি নরাধিপ ! ॥১০৩॥
ইত্যুক্তঃ সমনুজ্ঞাতো রাজর্ষিরভিবাদ্য তম্ ।
প্রযযৌ বপুষা যুক্তো নগরং দেবরাজবৎ ॥১০৪॥
তত এনমুপাজগ্মুরমাত্যাঃ সপুরোহিতাঃ ।
বলস্থা গণিকা যুক্তাঃ সর্ব্বাঃ প্রকৃতয়স্তথা ॥১০৫॥
তৈর্বৃতঃ কুশিকো রাজা শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ।
প্রবিবেশ পুরং হৃষ্টঃ পূজ্যমানোঽথ বন্দিভিঃ ॥১০৬॥

---

ভারতকৌমুদী

ইমামিতি। উপমাং তুল্যাম্। তথা পশ্যামীত্যর্থঃ ॥১০১॥
তবেতি। প্রসাদসংবৃত্তমনুগ্রহেণ জাতম্ ॥১০২॥
ইতীতি। আগচ্ছেথাঃ পরদিনে ॥১০৩॥
ইতীতি। বপুসা সুস্থশরীরেণ ॥১০৪॥
তত ইতি। বলস্থাঃ সৈন্যস্থাঃ সেনাপতয়ঃ, যুক্তা মিলিতাঃ, প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ ॥১০৫॥
তৈরিতি। পূজ্যমানঃ স্তূয়মানঃ, বন্দিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ ॥১০৬॥

আমি পূর্ব্বে যেমন দেখিয়াছি; এখনও তেমনই এই দেবীকে পরম সৌন্দর্য্যযুক্তা অপ্সরার তুল্যদেহা দেখিতেছি ॥১০১॥

মহর্ষি ! আপনার অনুগ্রহেই এই সমস্ত হইয়াছে। ভগবন্ ! সত্যপরাক্রম ! আপনাতে ইহা আশ্চর্য্য নহে ॥১০২॥

কুশিক এইরূপ বলিলে, চ্যবন তাঁহাকে বলিলেন—'নরনাথ ! আপনি ভার্য্যার সহিত আগামী কল্য এখানে আসিবেন ॥১০৩॥

চ্যবন এইরূপ বলিলে এবং অনুমতি করিলে, রাজর্ষি কুশিক তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া সুস্থদেহে দেবরাজের ন্যায় নগরে গমন করিলেন ॥১০৪॥

তাহার পর অমাত্যগণ, পুরোহিতগণ, সেনাপতিগণ, বেশ্যাগণ ও সমস্ত প্রজা সম্মিলিত হইয়া রাজার নিকট উপস্থিত হইল ॥১০৫॥

তাহার পর রাজা কুশিক সেই অমাত্যপ্রভৃতি কর্ত্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়া, পরম শোভায় উজ্জ্বলতা লাভ করিয়া, হৃষ্টচিত্তে পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ; তখন স্তুতিপাঠকেরা তাঁহার স্তব করিতে লাগিল ॥১০৬॥

ততঃ প্রবিশ্য নগরং কৃত্বা সর্বাহ্নিকীঃ ক্রিয়াঃ।
ভুক্ত্বা সভার্য্যো রজনীমুবাস স মহাদ্যুতিঃ ॥১০৭॥
ততস্তু তৌ নবমভিবীক্ষ্য যৌবনং পরস্পরং বিগতরুজাবিবামরৌ।
ননন্দতুঃ শয়নগতৌ বপুর্দ্ধরৌ শ্রিয়া যুতৌ দ্বিজবরদত্তয়া তদা ॥১০৮॥
অথাপ্যৃষির্ভৃগুকুলকীর্ত্তিবর্দ্ধনস্তপোধনো বনমভিরামমৃদ্ধিমৎ।
মনীষয়া বহুবিধরত্নভূষিতং সসর্জ্জ যন্ন পুরি শতক্রতোরপি ॥১০৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে চ্যবনোপাখ্যানে ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সর্ব্বাহ্নিকীঃ অতীতসকলদিনসম্বন্ধিনীঃ ॥১০৭॥

তত ইতি। যৌবনমুভয়োরেব। বিগতরুজৌ তিরোহিতবেদনৌ, শয়নগতৌ শয্যাস্থিতৌ; দ্বিজবরেণ চ্যবনেন দত্তয়া ॥১০৮॥

অথেতি। অভিরামং সুন্দরম্। মনীষয়া জ্ঞানেন যোগবলেনেত্যর্থঃ। সসর্জ্জ নির্ম্মিমাণ, শতক্রতোরিন্দ্রস্য পুরি নগরেঽপি যদ্ যাদৃশং বনং ন বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১০৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

তদনন্তর মহাতেজা কুশিকরাজা, নগরে প্রবেশপূর্ব্বক অতীত সকল দিনের কার্য্য করিয়া ভোজনের পরে ভার্য্যার সহিত রাত্রিতে বাস করিলেন ॥১০৭॥

ক্রমে তাঁহারা দেবদম্পতির ন্যায় দুই জনেরই নবযৌবন দর্শন করিয়া, চ্যবনদত্তশোভায় শোভিত ও সুন্দরদেহ হইয়া মনের দুঃখ পরিত্যাগ করিয়া শয্যায় থাকিয়া আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১০৮॥

ওদিকে ভৃগুকুলকীর্ত্তিবর্দ্ধন তপোধন চ্যবনও গঙ্গাতীরে যোগবলে বহুবিধ রত্নভূষিত, সমৃদ্ধিযুক্ত ও পরম সুন্দর একটী বন সৃষ্টি করিলেন; যাদৃশ বন ইন্দ্রের পুরেও ছিল না' ॥১০৯॥

---

(১০৭) পৌর্ব্বাহ্নিকীঃ ক্রিয়াঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '···ত্রিপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

# চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স রাজা রাত্র্যন্তে প্রতিবুদ্ধো মহামনাঃ।
কৃতপূর্বাহ্নিকঃ প্রায়াৎ সভার্য্যস্তদ্বনং প্রতি ॥১॥
ততো দদর্শ নৃপতিঃ প্রাসাদং সর্বকাঞ্চনম্।
মণিস্তম্ভসহস্রাঢ্যং গন্ধর্বনগরোপমম্ ॥২॥
তত্র দিব্যানভিপ্রায়ান্ দদর্শ কুশিকস্তদা।
পর্বতান্ রূপ্যসানূংশ্চ নলিনীশ্চ সপঙ্কজাঃ ॥৩॥
চিত্রশালাশ্চ বিবিধাস্তোরণানি চ ভারত !।
শাদ্বলোপচিতাং ভূমিং তথা কাঞ্চনকুট্টিমাম্ ॥৪॥
সহকারান্ প্রফুল্লাংশ্চ কেতকোদ্দালকান্ ধবান্।
অশোকান্ সহকুন্দাংশ্চ ফুল্লাংশ্চৈবাতিমুক্তকান্ ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রতিবুদ্ধো জাগরিতঃ। কৃতপূর্ব্বাহ্নিকো বিহিতপ্রাতঃসন্ধ্যাদিকঃ ॥১॥

তত ইতি। সর্ব্বে অবয়বাঃ কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়া যস্য তম্,। কাঞ্চনস্তেম ইত্যনপ্রত্যয়াস্তং পদম্ ॥২॥

তত্রেতি। দিব্যানলৌকিকান্ অভিপ্রায়ান্ শিল্পিভিরভিপ্রায়েণ নির্ম্মিতান্। রূপ্যানাং সানবঃ সমতলভূময়ো যেষাং তান্, নলিনীঃ পদ্মবতীঃ সরসীঃ ॥৩॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহামনা কুশিকরাজা রাত্রিপ্রভাতে জাগরিত হইয়া প্রাতঃকৃত্যাদি সমাপন করিয়া মহিষীর সহিত সেই বনে গমন করিলেন ॥১॥

তদনন্তর কুশিকরাজা দেখিলেন, স্বর্ণময় গন্ধর্ব্বনগরের তুল্য একটী অট্টালিকা রহিয়াছে; তাহাতে মণিময় বহুতর স্তম্ভ শোভা পাইতেছে ॥২॥

ক্রমে কুশিকরাজা তাহার নিকটে দর্শন করিলেন—'শিল্পিগণের অভিপ্রায় অনুসারে নির্ম্মিত অলৌকিক পর্ব্বত সকল, রৌপ্যময় সমতল ভূমি এবং পদ্মে পরিপূর্ণ অনেক সরোবর রহিয়াছে ॥৩॥

---

(৫) অশোকান্ মুচুকুন্দাংশ্চ—পি।

চম্পকাংস্তিলকান্ ভব্যান্ পনসান্ বঞ্জুলানপি।
পুষ্পিতান্ কর্ণিকারাংশ্চ তত্র তত্র দদর্শ হ ॥৬॥ (বিশেষকম্)
শ্যামান্ বারণপুষ্পাংশ্চ তথাষ্টপদিকা লতাঃ।
তত্র তত্র পরিকপ্তা দদর্শ স মহীপতিঃ ॥৭॥
রম্যান্ পদ্মোৎপলধরান্ সর্ব্বর্ত্তুকুসুমাংস্তথা।
বিমানপ্রতিমাংশ্চাপি প্রাসাদান্ শৈলসন্নিভান্ ॥৮॥
শীতলানি চ তোয়ানি ক্বচিদুষ্ণানি ভারত!।
আসনানি বিচিত্রাণি শয়নপ্রবরাণি চ ॥৯॥
পর্য্যঙ্কান্ রত্নসৌবর্ণান্ পরার্দ্ধ্যাস্তরণাবৃতান্।
ভক্ষ্যং ভোজ্যমনন্তঞ্চ তত্র তত্রোপকল্পিতম্ ॥১০॥
বীণাবাদাংশ্চ কাংশ্চৈব সারিকান্ ভৃঙ্গরাজকান্।
কোকিলাচ্ছতপত্রাশ্চ সকোযষ্টিককুক্কুটান্ ॥১১॥
ময়ূরান্ কুক্কুটাংশ্চাপি দাত্যূহান্ জীবজীবকান্।
চকোরান্ বানরান্ হংসান্ সারসাংশ্চক্রসাহ্বয়ান্ ॥১২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

চিত্রেতি। শাদ্বলৈর্দূর্ব্বাদিভিঃ উপচিতাং ব্যাপ্তাম্, কাঞ্চনানাং কুট্টিমানি উচ্চস্থানানি যত্র তাম্। সহকারান্ আম্রবৃক্ষান্, কুন্দৈঃ সহেতি সহকুন্দান্। পনসান্ কণ্টকীবৃক্ষান্ ॥৪—৬॥
শ্যামানিতি। শ্যামাদয়ঃ স্বনামপ্রসিদ্ধা বৃক্ষাঃ। পরিকপ্তা নির্ম্মিতাঃ। পদ্মোৎপলধরান্ তড়াগান্। শয়নপ্রবরাণি শয্যাশ্রেষ্ঠানি। পরার্দ্ধানি উত্তমানি যান্যাস্তরণানি তৈরাবৃতান্ বীণাবাদান্ বীণাধ্বনীন্ পক্ষিবিশেষান্ বা। চক্রসাহ্বয়ান্ চক্রবাকান্ ॥৭—১২॥

ভরতনন্দন! তৎপরে তিনি দেখিলেন—'স্থানে স্থানে নানাবিধ চিত্রশালা, তোরণ, দূর্ব্বাময় ভূমি, স্বর্ণবদ্ধ ভূমি, আম্র, পুষ্পিত কেতক, উদ্দালক, ধব, অশোক, কুন্দ, পুষ্পযুক্ত মাধবীলতা, চম্পক, তিলক, মনোহর পনস, বঞ্জুল ও পুষ্পিত স্থলপদ্ম বিরাজ করিতেছে ॥৪—৬॥

ভরতনন্দন! ক্রমে কুশিকরাজা সেই সেই স্থানে দেখিতে পাইলেন—'শ্যাম, বারণ পুষ্প ও অষ্টপদিকালতা নির্ম্মিত রহিয়াছে এবং পদ্ম ও উৎপলযুক্ত মনোহর বহুতর সরোবর, সকল ঋতুতেই পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, পর্ব্বততুল্য উচ্চ ও বিমানের ন্যায় সুন্দর অনেক অট্টালিকা, কোন জলাশয়ে শীতল জল এবং কোন জলাশয়ে উষ্ণ জল, বিচিত্র আসন, উত্তম শয্যা, রত্নময় ও সুবর্ণময় পর্য্যঙ্ক, সেগুলি আবার উত্তম আস্তরণে আবৃত; আর বিভিন্ন স্থানে বহুতর খাদ্য ও পেয়

সমন্ততঃ প্রমুদিতান্ দদর্শ সুমনোহরান্ ।
ক্বচিদপ্সরসাং সঙ্ঘান্ গন্ধর্ব্বাণাঞ্চ পার্থিব ! ॥১৩॥
কান্তাভিরপরাংস্তত্র পরিষ্বক্তান্ দদর্শ হ ।
ন দদর্শ চ তান্ ভূয়ো দদর্শ চ পুনর্নৃপঃ ॥১৪॥
গীতধ্বনিং সুমধুরং তথৈবাধ্যাপনধ্বনিম্ ।
হংসান্ সুমধুরাংশ্চাপি তত্র শুশ্রাব পার্থিব ! ॥১৫॥
তং দৃষ্ট্বাত্যদ্ভুতং রাজা মনসাচিন্তয়ত্তদা ।
স্বপ্নোঽয়ং চিত্তবিভ্রংশ উতাহো সত্যমেব তু ॥১৬॥
অহো সহ শরীরেণ প্রাপ্তোঽস্মি পরমাং গতিম্ ।
উত্তরাং বা কুরূন্ পুণ্যানথবাপ্যমরাবতীম্ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

সমন্তত ইতি। অপ্সরসাং গন্ধর্ব্বাণাঞ্চ সঙ্ঘান্ সমূহান্ ॥১৩॥

কান্তাভিরিতি। অপরান্ গন্ধর্ব্বান্, পরিষ্বক্তানালিঙ্গিতান্ ॥১৪॥

গীতেতি। হংসান্ হংসরবান্ ॥১৫॥

তমিতি। চিত্তবিভ্রংশো মনোভ্রান্তিঃ। উতাহো ইত্যেকমেবাব্যয়ম্ ॥১৬॥

অহো ইতি। পরমাং গতিং স্বর্গম্। উত্তরকুরুদেশে তাদৃশমাশ্চর্য্যমস্তীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥১৭॥

---

প্রস্তুত রহিয়াছে; বীণার ন্যায় ধ্বনিকারী পক্ষিবিশেষ, শুক, সারিক, ভৃঙ্গরাজ, কোকিল, শতপত্র, কোযষ্টিক্, বন্যকুক্কুট, ময়ূর, গ্রাম্য কুক্কুট, কাক, জীবঞ্জীবক, চকোর, বানর, হংস, সারস ও চক্রবাক্, বিচরণ করিতেছে ॥৭—১২॥

রাজা! কুশিক দেখিলেন—'সকল দিকেই ঐ সকল মনোহর প্রাণী আনন্দিত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে এবং কোথাও অপ্সরোগণ ও গন্ধর্ব্বগণ রহিয়াছে ॥১৩॥

আবার সেই বনে কুশিক দর্শন করিলেন—'প্রিয়তমারা গন্ধর্ব্বগণকে আলিঙ্গন করিতেছে। কুশিক তাহাদিগকে একবার দেখিলেন, আবার দেখিলেন না ॥১৪॥

কুশিকরাজা, ক্রমে সেই বনমধ্যে অতি মধুর গীতধ্বনি, অধ্যাপনের শব্দ ও সুমধুর হংসরব শুনিতে পাইলেন ॥১৫॥

তখন সেই অত্যাশ্চর্য্য ঘটনা দেখিয়া কুশিকরাজা মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, ইহা কি স্বপ্ন, না মনের ভ্রম, কিংবা ইহা সত্যই বটে ॥১৬॥

কি আশ্চর্য্য! আমি কি স্বশরীরে স্বর্গলাভ করিলাম, কিংবা উত্তর কুরুদেশে উপস্থিত হইলাম; না—অমরাবতী নগরীতে আসিলাম ॥১৭॥

কিং চেদং মহদাশ্চর্য্যং সম্পশ্যামীত্যচিন্তয়ৎ।
এবং সঞ্চিন্তয়ন্নেবং দদর্শ মুনিপুঙ্গবম্ ॥১৮॥
তস্মিন্ বিমানে সৌবর্ণে মণিস্তম্ভসমাকুলে।
মহার্হে শয়নে দিব্যে শয়ানং ভৃগুনন্দনম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
তমভ্যয়াৎ প্রহর্ষেণ নরেন্দ্রঃ সহ ভার্য্যয়া।
অন্তর্হিতস্ততো ভূয়শ্চ্যবনঃ শয়নঞ্চ তৎ ॥২০॥
ততোঽন্যস্মিন্ বনোদ্দেশে পুনরেব দদর্শ তম্।
কৌশ্যাং বৃষ্যাং সমাসীনং জপমানং মহাব্রতম্ ॥২১॥
এবং যোগবলাদ্বিপ্রো মোহয়ামাস পার্থিবম্।
ক্ষণেন তদ্বনঞ্চৈব তে চৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥২২॥
গন্ধর্ব্বাঃ পাদপাশ্চৈব সর্ব্বমন্তরধীয়ত।
নিঃশব্দমভবচ্চাপি গঙ্গাকূলং পুনর্নৃপ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। মুনিপুঙ্গবং চ্যবনম্। মহার্হে মহামূল্যে ॥১৮—১৯॥
তমিতি। অভ্যয়াদভ্যগচ্ছৎ। শয়নং শয্যা ॥২০॥
তত ইতি। কৌশ্যাং কুশময্যাম্, বৃষ্যামাসনে। "ঋষীণামাসনম্, বৃষী"ত্যমরঃ ॥২১॥
এবমিতি। বিপ্রশ্চ্যবনঃ। গঙ্গায়াঃ কূলং তীরম্ ॥২২—২৩॥

আমি এই গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিতেছি কেন! রাজা এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন। তিনি এইরূপ চিন্তা করিতে থাকিয়াই মুনিশ্রেষ্ঠ চ্যবনকে দেখিতে পাইলেন। তখন মণিময় স্তম্ভযুক্ত স্বর্ণনির্ম্মিত বিমানমধ্যে মহামূল্য ও অলৌকিক শয্যার উপরে শয়িত ছিলেন ॥১৮—১৯॥

তখন ভার্য্যার সহিত কুশিকরাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া চ্যবনের অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন; তৎক্ষণাৎ পুনরায় চ্যবন অন্তর্হিত হইলেন এবং তাঁহার সেই শয্যাও অন্তর্হিত হইল ॥২০॥

তাহার পর রাজা বনের অন্য স্থানে পুনরায় চ্যবনকে দেখিতে পাইলেন। তখন মহাব্রত চ্যবন কুশময় আসনে উপবিষ্ট থাকিয়া জপ করিতেছিলেন ॥২১॥

নরনাথ! চ্যবন যোগবলে এইভাবে কুশিকরাজাকে মোহিত করিতেছিলেন। সুতরাং ক্ষণকালমধ্যেই সেই বন, সেই অপ্সরোগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও বৃক্ষসমূহপ্রভৃতি সমস্তই আবার অন্তর্হিত হইল এবং গঙ্গাতীরও আবার নিঃশব্দ হইয়া গেল ॥২২—২৩॥

কুশবল্মীকভূয়িষ্ঠং বভূব চ যথা পুরা ।
ততঃ স রাজা কুশিকঃ সভার্য্যস্তেন কর্ম্মণা ॥২৪॥
বিস্ময়ং পরমং প্রাপ্তস্তদ্দৃষ্ট্বা মহদদ্ভুতম্ ।
ততঃ প্রোবাচ কুশিকো ভার্য্যাং হর্ষসমন্বিতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
পশ্য ভদ্রে ! যথা ভাবাশ্চিত্রা দৃষ্টাঃ সুদুর্লভাঃ ।
প্রসাদাদ্ ভৃগুমুখ্যস্য কিমন্যত্র তপোবলাৎ ॥২৬॥
তপসা তদবাপ্যং হি যত্তু শক্যং মনোরথৈঃ ।
ত্রৈলোক্যরাজ্যাদপি হি তপ এব বিশিষ্যতে ॥২৭॥
তপসা হি সুতপ্তেন শক্যো মোক্ষস্তপোবলাৎ ।
অহো প্রভাবো ব্রহ্মর্ষেশ্চ্যবনস্য মহাত্মনঃ ॥২৮॥
ইচ্ছয়ৈষ তপোবীর্য্যাদন্যাল্লোঁকান্ সৃজেদপি ।
ব্রাহ্মণা এব জায়েরন্ পুণ্যবাগ্‌বুদ্ধিকর্ম্মিণঃ ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

কুশেতি । কুশা বল্মীকাশ্চ ভূয়িষ্ঠা বহুলা যত্র তদ্‌গঙ্গাকুলম্ । তেন কর্ম্মণা প্রকাশান্তর্ধানাদিব্যাপারেণ । হর্ষসমন্বিতো মুনিদর্শনাদেব ॥২৪—২৫॥

পশ্যেতি । ভাবাঃ পদার্থাঃ । ভৃগুমুখ্যস্য চ্যবনস্য ॥২৬॥

তপসেতি । শক্যং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥২৭॥

তপসেতি । সুতপ্তেন সম্যগনুষ্ঠিতেন লব্ধুমিতি শেষঃ ॥২৮॥

ইচ্ছয়েতি । পুণ্যানি পবিত্রাণি বাগ্‌বুদ্ধিকর্ম্মাণি এষাং সন্তীতি তে ॥২৯॥

এবং সেই গঙ্গাতীর পূর্ব্বে যেমন ছিল, তেমনই আবার কুশে ও উয়ীর মাটিতে পরিপূর্ণ হইয়া পড়িল । তাহার পর কুশিকরাজা ভার্য্যার সহিত সেই সকল ঘটনায় গুরুতর অদ্ভুত দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন । তদনন্তর কুশিক আনন্দিত হইয়া ভার্য্যাকে বলিলেন—॥২৪—২৫॥

কল্যাণি ! বিচিত্র ও অতিদুর্লভ যে সকল ভাব আমি দেখিলাম ; তাহা তুমিও দেখ । ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ চ্যবনের অনুগ্রহেই এই সকল হইয়াছে ; তপোবল ব্যতীত কি এই সকল হইতে পারে ? ॥২৬॥

ইচ্ছা দ্বারা যাহা বিষয় করা যায়, তাহা তপস্যাদ্বারা পাওয়া যায় । অতএব ত্রিভুবনের রাজত্ব হইতেও তপস্যা শ্রেষ্ঠ ॥২৭॥

সম্যক্ অনুষ্ঠিত হইলে তপস্যাদ্বারা মুক্তিও লাভ করা যায় এবং তপোবলে সমস্তই পাওয়া যাইতে পারে । মহাত্মা ব্রহ্মর্ষি চ্যবনের কি আশ্চর্য্য প্রভাব ॥২৮॥

উৎসহেদিহ কৃত্বৈবং কোঽন্যো বৈ চ্যবনাদৃতে।
ব্রাহ্মণ্যং দুর্লভং লোকে রাজ্যং হি সুলভং নরৈঃ ॥৩০॥
ব্রাহ্মণ্যস্য প্রভাবাদ্ধি রথে যুক্তৌ স্বধুর্য্যবৎ।
ইত্যেবং চিন্তয়ানঃ স বিদিতশ্চ্যবনস্য বৈ ॥৩১॥
সম্প্রেক্ষ্যোবাচ নৃপতিং ক্ষিপ্রমাগম্যতামিতি।
ইত্যুক্তঃ সহভার্য্যস্তু সোঽভ্যগচ্ছন্মহামুনিম্ ॥৩২॥
শিরসা বন্দনীয়ং তমবন্দত চ পার্থিবঃ।
তস্যাশিষঃ প্রযুজ্যাথ স মুনিস্তং নরাধিপম্।
নিষীদেত্যব্রবীদ্ধীমান্ সান্ত্বয়ন্ পুরুষর্ষভ ॥৩৩॥
ততঃ প্রকৃতিমাপন্নো ভার্গবো নৃপতে! নৃপম্।
উবাচ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা তর্পয়ন্নিব ভারত! ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উৎসহেদিতি। উৎসহেৎ শক্নুযাৎ, কৃত্বা কর্ত্তুমিত্যর্থঃ ॥৩০॥

ব্রাহ্মণস্যেতি। ব্রাহ্মণস্য অস্য চ্যবনস্য, স্বধুর্য্যবৎ, রথবাহকৌ ঘোটকাবিব, আবাং রথে যুক্তৌ বদ্ধৌ ভূত্বা রথমূঢবন্তাবিতি শেষঃ ॥৩১॥

সম্প্রেক্ষ্যেতি। উবাচ চ্যবন ইতি শেষ ॥৩২॥

শিরসেতি। প্রযুজ্য বিধায়। নিষীদ উপবিশ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

তত ইতি। প্রকৃতিং স্বভাবম্। শ্লক্ষ্ণয়া কোমলয়া ॥৩৪॥

---

ইনি তপোবলে ইচ্ছামাত্রেই অন্য জগৎও সৃষ্টি করিতে পারেন। ব্রাহ্মণদেরই বাক্য, বুদ্ধি ও কর্ম্ম পুণ্যময় হইয়া থাকে ॥২৯॥

চ্যবনব্যতীত অন্য কোন্ লোক এইরূপ করিতে সমর্থ হয়? জগতে মানুষের পক্ষে ব্রাহ্মণত্বই দুর্লভ, কিন্তু রাজত্ব সুলভ ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ চ্যবনের প্রভাবেই আমরা ঘোটকের ন্যায় রথে যোজিত হইয়া তাহা বহন করিয়াছিলাম। কুশিকরাজা এইরূপ চিন্তা করিতেছিলেন; এই অবস্থায় চ্যবন তাঁহাকে জানিতে পারিলেন ॥৩১॥

তখন চ্যবন রাজাকে দেখিয়া বলিলেন—'সত্বর আগমন করুন। চ্যবন এইরূপ বলিলে, রাজা ভার্য্যার সহিত চ্যবনের অভিমুখে গমন করিলেন ॥৩২॥

এবং রাজা নিকটে যাইয়া পূজনীয় চ্যবনকে মস্তকদ্বারা প্রণাম করিলেন; পরে জ্ঞানী ও পুরুষশ্রেষ্ঠ চ্যবন আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া, আশীর্ব্বাদ করিয়া রাজাকে বলিলেন—'উপবেশন করুন' ॥৩৩॥

রাজন্ ! সম্যগ্‌জিতানীহ পঞ্চ পঞ্চ স্বয়ং ত্বয়া ।
মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি কৃচ্ছ্রান্মুক্তোঽসি তেন বৈ ॥৩৫॥
সম্যগারাধিতঃ পুত্র ! ত্বয়া প্রবদতাং বর ! ।
ন হি তে বৃজিনং কিঞ্চিৎ সুসূক্ষ্মমপি বিদ্যতে ॥৩৬॥
অনুজানীহি মাং রাজন্ ! গমিষ্যামি যথাগতম্ ।
প্রীতোঽস্মি তব রাজেন্দ্র ! বরশ্চ প্রতিগৃহ্যতাম্ ॥৩৭॥

কুশিক উবাচ ।

অগ্নিমধ্যে গতেনেব ভগবন্ ! সন্নিধৌ ময়া ।
বর্ত্তিতং ভৃগুশার্দূল ! যন্ন দগ্ধোঽস্মি তদ্বহু ॥৩৮॥
এষ এব বরো মুখ্যঃ প্রাপ্তো মে ভৃগুনন্দন ! ।
যৎ প্রীতোঽসি ময়া ব্রহ্মন্ ! কুলং ত্রাতঞ্চ মেঽনঘ ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

রাজন্নিতি। জিতানি বশীকৃতানি, পঞ্চ তন্মাত্রাণি, মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি ॥৩৫॥

সম্যগিতি। আরাধিত. অহমিতি শেষঃ। বৃজিনং পাপম্ ॥৩৬॥

অন্বিতি। যথা আগতং ময়া, তথাহং গমিষ্যামি ॥৩৭॥

অগ্নীতি। সন্নিধৌ তব সমীপে, বর্ত্তিতং স্থিতম্ ॥৩৮॥

এষ ইতি। মে ময়া ত্রাতং রক্ষিতম্ ॥৩৯॥

---

ভরতনন্দন ! তাহার পর চ্যবন স্বভাবস্থ হইয়া রাজাকে সন্তুষ্ট করতই যেন কোমল বাক্যে বলিলেন—॥৩৪॥

'রাজা ! আপনি নিজেই মনের সহিত পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও পঞ্চ তন্মাত্রকে জয় করিয়াছেন ; তাহাতেই আপনি কষ্ট হইতে মুক্ত হইয়াছেন ॥৩৫॥

পুত্র বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! তুমি সমীচীনভাবে আমার আরাধনা করিয়াছ ; তাহাতে তোমার অত্যল্পও কোন ক্রুটি হয় নাই ॥৩৬॥

রাজা ! তুমি আমাকে অনুমতি কর, আমি যেমন আসিয়াছি তেমনই যাইব । রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি বর গ্রহণ কর' ॥৩৭॥

কুশিকরাজা বলিলেন—'ভগবন্ ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! অগ্নিমধ্যস্থিত মানুষের ন্যায় আমি আপনার নিকটে রহিয়াছি ; তাহাতে যে আমি দগ্ধ হই নাই ; তাহাই আমার পক্ষে যথেষ্ট ॥৩৮॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আপনি যে আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন এবং আমার বংশরক্ষা করিয়াছেন, ইহাই আমি প্রধান বর লাভ করিয়াছি ॥৩৯॥

এষ মেঽনুগ্রহো বিপ্র ! জীবিতে চ প্রয়োজনম্।
এতদ্ রাজ্যফলঞ্চৈব তপসশ্চ ফলং মম ॥৪০॥
যদি ত্বং প্রীতিমান্ বিপ্র ! ময়ি বৈ ভৃগুনন্দন ! ।
অস্তি মে সংশয়ঃ কশ্চিত্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪১॥

চ্যবন উবাচ।

বরশ্চ গৃহ্যতাং মত্তো যশ্চ তে সংশয়ো হৃদি।
তং প্রব্রূহি নরশ্রেষ্ঠ ! সর্ব্বং সম্পাদয়ামি তে ॥৪২॥

কুশিক উবাচ।

যদি প্রীতোঽসি ভগবংস্ততো মে বদ ভার্গব ! ।
কারণং শ্রোতুমিচ্ছামি মদ্‌গৃহে বাসকারিতম্ ॥৪৩॥
শয়নং চৈকপার্শ্বেন দিবসানেকবিংশতিম্।
অকিঞ্চিদুক্ত্বা গমনং বহিশ্চ মুনিপুঙ্গব ! ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। এষ ভবৎপ্রীত্যাদিঃ। জীবিতে চ জীবনস্য চ ॥৪০॥
যদীতি। ব্যাখ্যাতুং তৎসংশয়নিরাসায় বক্তুম্ ॥৪১॥
বর ইতি। মত্তো মম সকাশাৎ। সম্পাদয়ামি সংশয়নিরাসাদিকম্ ॥৪২॥
যদীতি। বাসেন বাসেচ্ছয়া কারিতম্ ॥৪৩॥
শয়নমিতি। দিবসানিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ ! ইহাই আমার প্রতি আপনার অনুগ্রহ, ইহাই আমার জীবনের প্রয়োজন এবং ইহাই আমার রাজ্যের ফল ও তপস্যার ফল ॥৪০॥

ব্রাহ্মণ ভৃগুনন্দন ! আপনি যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তাহা হইলে—আমার কোন সন্দেহ আছে আমার সেই সন্দেহের নিবাস করুন' ॥৪১॥

চ্যবন বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার নিকট হইতে বর গ্রহণ কর এবং তোমার মনে যে সংশয় আছে, তাহাও বল ; আমি তোমার সমস্তই সম্পাদন করিব' ॥৪২॥

কুশিকরাজা বলিলেন—'ভগবন্ ভৃগুনন্দন ! আপনি যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তবে বলুন—আমার গৃহে আপনার বাসের কাবণ, শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪৩॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! একুশ দিন পর্য্যন্ত আপনার এক পার্শ্বে শয়ন এবং কিছু না বলিয়া বাহিরে গমন হইয়াছিল ॥৪৪॥

অন্তর্দ্ধানমকস্মাচ্চ পুনরেব চ দর্শনম্ ।
পুনশ্চ শয়নং বিপ্র ! দিবসানেকবিংশতিম্ ॥৪৫॥
তৈলাভ্যক্তস্য গমনং ভোজনঞ্চ গৃহে মম ।
সমুপানীয় বিবিধং যদ্দগ্ধং জাতবেদসা ॥৪৬॥
নির্যাণঞ্চ রথেনাশু সহসা যৎ কৃতং ত্বয়া ।
ধনানাঞ্চ বিসর্গশ্চ বনস্যাপি চ দর্শনম্ ॥৪৭॥
প্রাসাদানাং বহূনাঞ্চ কাঞ্চনানাং মহামুনে ! ।
মণিবিদ্রুমপাদানাং পর্য্যঙ্কানাঞ্চ দর্শনম্ ॥৪৮॥
পুনশ্চাদর্শনং তস্য শ্রোতুমিচ্ছামি কারণম্ ।
অতীব হ্যত্র মুহ্যামি চিন্তয়ানো ভৃগূদ্বহ ! ॥৪৯॥

---

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি। অকস্মাৎ কস্যাপি কারণস্যাভাবাৎ তৎক্ষণাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

তৈলেতি। সমুপানীয় একত্র স্থাপয়িত্বা, বিবিধং দ্রব্যম্, জাতবেদসা অগ্নিনা ত্বয়া যদ্দগ্ধং, তৎ কারণং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৪৬॥

নিরিতি। নির্যাণং গৃহান্নির্গমনম্। বিসর্গো দানম্। ত্বয়া যৎ কৃতং তদপি শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪৭॥

প্রাসাদানামিতি। মণীনাং বিদ্রুমাণাং প্রবালানাঞ্চ পাদা যেষাং তেষাম্ ॥৪৮॥

পুনরিতি। তস্য সর্ব্বস্য বস্তুনঃ, চিন্তয়ানশ্চিন্তয়মানঃ ॥৪৯॥

---

ব্রাহ্মণ! তারপর অকস্মাৎ আপনার অন্তর্দ্ধান, পুনরায় দর্শন, আবার একুশদিন পর্য্যন্ত শয়ন করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তৈলাক্ত দেহে গমন ও আমার গৃহে ভোজন হইয়াছিল এবং আপনি নানাবিধ দ্রব্য একত্র করিয়া অগ্নিদ্বারা তাহা যে দগ্ধ করিয়াছিলেন, তাহার কারণ শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪৬॥

তারপর আপনি হঠাৎ রথে উঠিয়া, সত্বর যে গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছিলেন; ধনদান করিয়াছিলেন ও বন দেখাইয়াছিলেন, সেগুলির কারণ শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪৭॥

মহর্ষি! স্বর্ণময় বহুতর অট্টালিকা এবং মণিময় ও প্রবালময় পাদযুক্ত বহুতর পর্য্যঙ্ক যে দেখাইয়াছিলেন, তাহার কারণ জানিতে ইচ্ছা করি ॥৪৮॥

ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ! আপনি পুনরায় যে, সেই সমস্ত পদার্থের অদর্শন ঘটাইয়াছিলেন; তাহারও কারণ শুনিতে ইচ্ছা করি। এই সকল বিষয়ে চিন্তা করিয়া আমি অত্যন্ত মুগ্ধ হইতেছি ॥৪৯॥

ন চৈবাত্রাধিগচ্ছামি সর্বস্যাস্য বিনিশ্চয়ম্।
এতদিচ্ছামি কাৎস্ন্যেন সত্যং শ্রোতুং তপোধন! ॥৫০॥

চ্যবন উবাচ।

শৃণু সর্ব্বমশেষেণ যদিদং যেন হেতুনা।
ন হি শক্যমনাখ্যাতুমেবং পৃষ্টেন পার্থিব! ॥৫১॥
পিতামহস্য বদতঃ পুরাদেব সমাগমে।
শ্রুতবানস্মি যদ্ রাজন্! তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৫২॥
ব্রহ্মক্ষত্রবিরোধেন ভবিতা কুলসঙ্করঃ।
পৌত্রস্তে ভবিতা রাজন্! তেজোবীর্য্যসমন্বিতঃ ॥৫৩॥
ততস্ত্বে কুলনাশার্থমহং ত্বাং সমুপাগতঃ।
চিকীর্ষন্ কুশিকোচ্ছেদং সন্দিধক্ষুঃ কুলং তব ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অধিগচ্ছামি জানামি, বিনিশ্চয়ং বিনিশ্চিতকারণম্ ॥৫০॥

শৃণ্বিতি। যদিদং যেন হেতুনা কৃতমিতি শেষঃ। পৃষ্টেন ময়া ॥৫১॥

পিতেতি। পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ, দেবানাং সমাগমে সম্মেলনে স্থিতে ॥৫২॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মক্ষত্রয়োর্বিরোধেন বৈষম্যেণ, কুলে সঙ্করো মিশ্রভাব ॥৫৩॥

তত ইতি। কুশিকস্য কুশিকবংশস্য উচ্ছেদম, চিকীর্ষন্ কর্ত্তুমিচ্ছন, তব কুলং সন্দিধক্ষুঃ দগ্ধুমিচ্ছুরাসম্ ॥৫৪॥

তপোধন! এই সমস্ত বিষয়ের নিশ্চিত কারণ আমি বুঝিতেছি না। অতএব এই সমস্ত বিষয়ের সত্য কারণ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৫০॥

চ্যবন বলিলেন—'রাজা! আমি যে উদ্দেশ্যে এবং যে কারণে, এই সমস্ত করিয়াছি, সে সমস্তই তুমি শ্রবণ কর। তুমি এইরূপ নির্ব্বন্ধসহকারে প্রশ্ন করিয়াছ। সুতরাং আমি না বলিয়া পারি না ॥৫১॥

নরনাথ! পূর্ব্বে দেবগণের সমক্ষে ব্রহ্মা যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আমি শুনিয়াছিলাম; তাহাই এখন আমি বলিতেছি—তুমি শ্রবণ কর ॥৫২॥

রাজা! ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের বিষম সম্মেলনবশতঃ তোমার বংশে সঙ্কর হইবে, তেজ ও বীর্য্যসমন্বিত তোমার এক পৌত্র জন্মিবে ॥৫৩॥

সেই জন্যই আমি তোমার বংশ ধ্বংস করিবার উদ্দেশ্যে তোমার নিকট আসিয়াছিলাম। আমার ইচ্ছা ছিল তোমার বংশ দগ্ধ করিয়া কুশিকবংশের উচ্ছেদ করিব ॥৫৪॥

ততোঽহমাগম্য পুরে ত্বামবোচং মহীপতে ! ।
নিয়মং কঞ্চিদারপ্স্যে শুশ্রূষা ক্রিয়তামিতি ॥৫৫॥
ন চ তে দুষ্করং কিঞ্চিদহমাসাদয়ং গৃহে ।
তেন জীবসি রাজর্ষে ! ন ভবেথাস্ত্বমন্যথা ॥৫৬॥
এবং বুদ্ধিং সমাস্থায় দিবসানেকবিংশতিম্ ।
সুপ্তোঽস্মি যদি মাং কশ্চিদ্বোধয়েদিতি পার্থিব ! ॥৫৭॥
যদা ত্বয়া সভার্য্যেণ সংসুপ্তো ন প্রবোধিতঃ ।
অহং তদৈব তে প্রীতো মনসা রাজসত্তম ! ॥৫৮॥
উত্থায় চাস্মি নিষ্ক্রান্তো যদি মাং ত্বং মহীপতে ! ।
পৃচ্ছেঃ ক্ব যাস্যসীত্যেবং শপেয়ং ত্বামিতি প্রভো ! ॥৫৯॥
অন্তর্হিতঃ পুনশ্চাস্মি পুনরেব চ তে গৃহে ।
যোগমাস্থায় সংসুপ্তো দিবসানেকবিংশতিম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। নিয়মং ব্রতম্, শুশ্রূষা মম পরিচর্য্যা ॥৫৫॥
নেতি। দুষ্করমপরাধম্, আসাদয়ং প্রাপ্তবান্। ন ভবেথা ন জীবেঃ ॥৫৬॥
এবমিতি। সমাস্থায় অবলম্ব্য। বোধয়েজ্জাগরয়েৎ ॥৫৭॥
যদেতি। প্রবোধিতো জাগরিতঃ ॥৫৮॥
উত্থায়েতি। নিষ্ক্রান্তো গৃহান্নির্গতঃ ॥৫৯॥

রাজা ! তাহার পর আমি তোমার পুরে আসিয়া তোমাকে বলিয়াছিলাম ; যে, আমি কোন ব্রত আরম্ভ করিব; তাহাতে তুমি আমার শুশ্রূষা করিবে ॥৫৫॥

রাজর্ষি ! তোমার গৃহে কাহারও কোন অপরাধ আমি দেখিতে পাই নাই ; তাহাতেই তুমি জীবিত আছ ; না হইলে জীবিত থাকিতে না ॥৫৬॥

রাজা ! আমি একুশ দিন পর্য্যন্ত নিদ্রিত ছিলাম। তাহার কারণ—যদি কেহ আমাকে জাগরিত করে, (তবে আমি অভিসম্পাত করিব) এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াই ঐরূপ করিয়াছিলাম ॥৫৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি ততদিন নিদ্রিত থাকিলেও যখন তুমি বা তোমার ভার্য্যা আমাকে জাগরিত কর নাই, তখনই আমি তোমার উপরে মনে মনে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৫৮॥

প্রভু রাজা ! আমি নিদ্রা হইতে উঠিয়া গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছিলাম ; তাহার কারণ, তুমি যদি আমাকে জিজ্ঞাসা কর যে, 'কোথায় যাইবেন' তাহা হইলেই আমি তোমাকে অভিসম্পাত করিব ॥৫৯॥

ক্ষুধিতৌ মামসূয়েথাং শ্রমাদ্বেতি নরাধিপ ।।
এবং বুদ্ধিং সমাস্থায় কর্শিতৌ বাং ক্ষুধা ময়া ॥৬১॥
ন চ তেঽভূৎ সুসূক্ষ্মোঽপি মন্যুর্মনসি পার্থিব ।
সভার্য্যস্য নরশ্রেষ্ঠ ! তেন তে প্রীতিমানহম্ ॥৬২॥
ভোজনঞ্চ সমানায্য যত্তদা দীপিতং ময়া ।
ক্রুধ্যেথা যদি মাৎসর্য্যাদিতি তন্মর্ষিতঞ্চ মে ॥৬৩॥
ততোঽহং রথমারুহ্য ত্বামবোচং নরাধিপ ! ।
সভার্য্যো মাং বহস্বেতি তচ্চ ত্বং কৃতবাংস্তথা ॥৬৪॥
অবিশঙ্কো নরপতে ! প্রীতোঽহং চাপি তেন হ ।
ধনোৎসর্গেঽপি চ কৃতে ন ত্বাং ক্রোধঃ প্রধর্ষয়ৎ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তর্হিত। আস্থায় আশ্রিত্য, সংসুপ্তো গাঢ়ং নিদ্রিতঃ ॥৬০॥

ক্ষুধিতাবিতি। ক্ষুধিতৌ ত্বং তব ভার্য্যা চ। কর্শিতৌ ক্লেশিতৌ বাং যুবাম ॥৬১॥

নেতি। মন্যুঃ ক্রোধঃ 'মন্যুর্দৈন্যে ক্রতৌ ক্রুধী'ত্যমরঃ ॥৬২॥

ভোজনমিতি। ভুজ্যত ইতি ভোজনং খাদ্যম। দীপিতং দগ্ধম্। মাৎসর্য্যাদ্ দ্বেষাৎ, মর্ষিতং ত্বয়া সোঢম্ ॥৬৩॥

তত ইতি। তদ্বহনম্, তথা দ্রুতম্ ॥৬৪॥

অবীতি। ধনস্য উৎসর্গে দানে, প্রধর্ষয়ৎ অভিভূতবান্। অড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥৬৫॥

আমি যোগ অবলম্বন করিয়া পুনরায় অন্তর্হিত হইয়াছিলাম, পুনরায় তোমার গৃহে একুশ দিন নিদ্রা গিয়াছিলাম ॥৬০॥

নরনাথ ! তোমরা ক্ষুধার্ত্ত হইয়া বা পরিশ্রমবশতঃ আমার উপরে দোষারোপ করিবে, এইরূপ বুদ্ধি করিয়াই আমি তোমাদিগকে ক্ষুধায় কষ্ট দিয়াছি ॥৬১॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই সকল ব্যাপারে তোমার বা তোমার ভার্য্যার মনে অতি অল্প ক্রোধও হয় নাই। তাহাতেই আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৬২॥

তখন আমি খাদ্য আনাইয়া, তাহা যে দগ্ধ করিয়াছিলাম, তাহার কারণ, যদি তুমি বিদ্বেষবশতঃ আমার উপরে ক্রুদ্ধ হও, কিন্তু তুমি আমার সেই অনিষ্ট-করা সহ্য করিয়াছ ॥৬৩॥

নরনাথ ! তাহার পর আমি রথে আরোহণ করিয়া তোমাকে বলিয়াছিলাম যে, ভার্য্যার সহিত তুমি আমাকে বহন কর। তুমি সেই ভাবেই তাহা করিয়াছ ॥৬৪॥

ততঃ প্রীতেন তে রাজন্ ! পুনরেতৎ কৃতং তব ।
সভার্য্যস্য বনং ভূয়স্তদ্বিদ্ধি মনুজাধিপ ! ॥৬৬॥
প্রীত্যর্থং তব চৈতন্মে স্বর্গসন্দর্শনং কৃতম্ ।
যত্তে বনেঽস্মিন্ নৃপতে ! দৃষ্টং দিব্যং নিদর্শনম্ ॥৬৭॥
স্বর্গোদ্দেশস্ত্বয়া রাজন্ ! সশরীরেণ পার্থিব ! ।
মুহূর্ত্তমনুভূতোঽসৌ সভার্য্যেণ নৃপোত্তম ! ॥৬৮॥
নিদর্শনার্থং তপসো ধর্ম্মস্য চ নরাধিপ ! ।
তত্র যাসীৎ স্পৃহা রাজন্ ! তচ্চাপি বিদিতং ময়া ॥৬৯॥
ব্রাহ্মণ্যং কাঙ্ক্ষসে নিত্যং তপশ্চ পৃথিবীপতে ! ।
অবমন্য নরেন্দ্রত্বং দেবেন্দ্রত্বঞ্চ পার্থিব ! ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রীতেন ময়া। বিদ্ধি জানীহি ॥৬৬॥
প্রীত্যর্থমিতি। মে ময়া, তে ত্বয়া, নিদর্শনং স্বর্গাদ্রূপম্ ॥৬৭॥
স্বর্গেতি। স্বর্গোদ্দেশঃ স্বর্গীয়স্থানবিশেষঃ ॥৬৮॥
নীতি। নিদর্শনার্থং প্রভাবপ্রদর্শনার্থম্ তৎকৃতমিতি শেষঃ ॥৬৯॥
ব্রাহ্মণ্যমিতি। অবমন্য অবজ্ঞায়। নরেন্দ্রত্বং রাজত্বম্ ॥৭০॥

রাজা ! তোমার সেই সকল কার্য্যে আমি তোমার উপরে নিঃসন্দেহে সন্তুষ্ট হইয়াছি। আমি ধনদান করিলে, তাহাতেও তুমি ক্রুদ্ধ হও নাই ॥৬৫॥

রাজা নরনাথ ! তাহার পর আমি ভার্য্যার সহিত তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া পুনরায় তোমার বিস্ময়ের জন্য এই বন নির্ম্মাণ করিয়াছিলাম ; তাহা তুমি অবগত হও ॥৬৬॥

রাজা ! তুমি এই বনে যে স্বর্গীয় নিদর্শন দেখিয়াছ, তোমার সন্তোষের জন্য সেই স্বর্গ প্রদর্শনও আমিই করিয়াছি ॥৬৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি ভার্য্যার সহিত মুহূর্ত্ত কাল সশরীরে স্বর্গসুখ অনুভব করিয়াছ ॥৬৮॥

নরনাথ রাজা ! তপস্যা ও ধর্ম্মের প্রভাব দেখাইবার জন্য সে সমস্ত আমিই করিয়াছি ; তাহাতে তোমার যে স্পৃহা হইয়াছিল ; তাহাও আমি জানিতে পারিয়াছি ॥৬৯॥

রাজা ! তুমি রাজত্ব ও দেবরাজত্বের অবজ্ঞা করিয়া সর্ব্বদা ব্রাহ্মণত্ব ও তপস্যার কামনা করিয়া থাক ॥৭০॥

এবমেতদ্যথাত্থ ত্বং ব্রাহ্মণ্যং তাত! দুর্লভম্।
ব্রাহ্মণে সতি চর্ষিত্বমৃষিত্বে চ তপস্বিতা ॥৭১॥
ভবিষ্যত্যেষ তে কামঃ কুশিকাৎ কৌশিকো দ্বিজঃ।
তৃতীয়ং পুরুষং তুভ্যং ব্রাহ্মণত্বং গমিষ্যতি ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)
বংশস্তে পার্থিবশ্রেষ্ঠ! ভৃগূণামেব তেজসা।
পৌত্রস্তে ভবিতা বিপ্রস্তপস্বী পাবকদ্যুতিঃ ॥৭৩॥
যঃ স দেবমনুষ্যাণাং ভয়মুৎপাদয়িষ্যতি।
ত্রয়াণামেব লোকানাং সত্যমেতদ্ব্রবীমি তে ॥৭৪॥
বরং গৃহাণ রাজর্ষে! যস্তে মনসি বর্ত্ততে।
তীর্থযাত্রাং গমিষ্যামি পুরা কালোঽতিবর্ত্ততে ॥৭৫॥

কুশিক উবাচ।

এষ এব বরো মেঽদ্য যস্ত্বং প্রীতো মহামুনে!।
ভবত্বেতদ্ যথাত্থ ত্বং ভবেৎ পৌত্রো মমানঘ! ॥৭৬॥

---

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। আত্থ ব্রবীষি। ব্রাহ্মণে ব্রাহ্মণত্বে, কামঃ পূর্ণঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ। তুভ্যং তব ॥৭১—৭২॥

বংশ ইতি। বংশো ব্রাহ্মণো ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৭৩॥

য ইতি। যস্তে পৌত্রঃ, স প্রসিদ্ধঃ সন্ ॥৭৪॥

বরমিতি। পুরা আগামী "নিকটাগামিকে পুরা" ইত্যমরঃ ॥৭৫॥

এষ ইতি। মম পৌত্রঃ, ভবেদ্ব্রাহ্মণ ইতি শেষঃ ॥৭৬॥

বৎস! তুমি এইরূপ যে বলিয়াছ—'ব্রাহ্মণত্ব দুর্লভ, সেই ব্রাহ্মণত্ব হইলে ঋষিত্ব আরও দুর্লভ, সেই ঋষিত্ব জন্মিলে আবার তপস্বিত্ব অত্যন্ত দুর্লভ; তোমার এই কামনা পূর্ণ হইবে; তোমা হইতে কৌশিক ব্রাহ্মণ জন্মিবে; তোমা হইতে তৃতীয় পুরুষে ব্রাহ্মণত্ব হইবে ॥৭১—৭২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তোমার বংশ ভৃগুবংশেরই তেজে ব্রাহ্মণ হইবে। তোমার পৌত্র ব্রাহ্মণ, তপস্বী ও অগ্নির ন্যায় তেজস্বী হইবে ॥৭৩॥

তোমার সেই যে পৌত্র, দেবগণ ও মনুষ্যগণের এমন কি ত্রিভুবনের ভয় উৎপাদন করিবে, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৭৪॥

রাজর্ষি! তোমার মনে যাহা রহিয়াছে, তুমি সেই বর গ্রহণ কর। (বিলম্ব করিও না।) কারণ, আমি তীর্থযাত্রায় যাইব, কাল অতিক্রম করিতেছে ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণ্যং মে কুলস্যাস্তু ভগবন্! এষ মে বরঃ।
পুনশ্চাখ্যাতুমিচ্ছামি ভগবন্! বিস্তরেণ বৈ ॥৭৭॥
কথমেষ্যতি বিপ্রত্বং কুলং মে ভৃগুনন্দন!।
কশ্চাসৌ ভাবিতা বন্ধুর্ম্মম কশ্চাপি সম্মতঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চ্যবনোপাখ্যানে চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

চ্যবন উবাচ।

অবশ্যং কথনীয়ং মে তবৈতন্নরপুঙ্গব!।
যদর্থং ত্বাহমুচ্ছেত্তুং সম্প্রাপ্তো মনুজাধিপ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যমিতি। আখ্যাতুং ভবতা বক্তুং বাচয়িতুমিত্যর্থঃ ॥৭৭॥

কথমিতি। এষ্যতি প্রাপ্স্যতি। সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অবশ্যমিতি। তব সমীপে, ত্বা ত্বাম্, সম্প্রাপ্ত আগতঃ ॥১॥

কুশিকরাজা বলিলেন—'মহর্ষি! আপনি যে আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন, ইহাই আমার বর। নিষ্পাপ ভার্গব! আপনি যাহা বলিলেন; তাহাই হউক, আমার পৌত্র ব্রাহ্মণ হউক ॥৭৬॥

ভগবন্! আমার বংশের ব্রাহ্মণত্ব হউক, ইহাই আমার বর; আর ভগবন্! বিস্তরক্রমে এই বৃত্তান্ত বলেন; ইহা আমি ইচ্ছা করি ॥৭৭॥

ভৃগুনন্দন! আমার বংশ কিপ্রকারে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবে এবং কোন্ ব্যক্তি আমার ঐরূপ বন্ধু হইবে, কোন্ ব্যক্তিই বা আমার ঐরূপ প্রিয় হইবে? ॥৭৮॥

* '...পঞ্চপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভৃগূণাং ক্ষত্রিয়া যাজ্যা নিত্যমেতজ্জনাধিপ !।
তে চ ভেদং গমিষ্যন্তি দৈবযুক্তেন হেতুনা ॥২॥
ক্ষত্রিয়াশ্চ ভৃগূন্ সর্বান্ বধিষ্যন্তি নরাধিপ !।
আগর্ভাদনুকৃন্তন্তো দৈবদণ্ডনিপীড়িতাঃ ॥৩॥
ততঃ উৎপস্যতেঽস্মাকং কুলে গোত্রবিবর্দ্ধনঃ।
ঊর্বো নাম মহাতেজা জ্বলনার্কসমদ্যুতিঃ ॥৪॥
স ত্রৈলোক্যবিনাশায় কোপাগ্নিং জনয়িষ্যতি।
মহীং সপর্বতবনাং যঃ করিষ্যতি ভস্মসাৎ ॥৫॥
কঞ্চিৎ কালং তু বহ্নিঞ্চ স এব শময়িষ্যতি।
সমুদ্রে বড়বাবক্ত্রে প্রক্ষিপ্য মুনিসত্তমঃ ॥৬॥
পুত্রং তস্য মহারাজ ! ঋচীকং ভৃগুনন্দনম্।
সাক্ষাৎ কৃৎস্নো ধনুর্বেদঃ সমুপস্থাস্যতেঽনঘ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগূণামিতি। তে ভৃগবঃ, ভেদং বিচ্ছেদম্ ॥২॥
ক্ষত্রিয়া ইতি। আগর্ভাদ্ গর্ভস্থং সন্তানমারভ্য, অনুকৃন্তন্তঃ ছিন্দন্তঃ ॥৩॥
তত ইতি। জ্বলনার্কয়োরগ্নিসূর্য্যয়োঃ সমা সমানা দ্যুতিস্তেজো যস্য সঃ ॥৪॥
স ইতি। পর্ব্বতৈর্ব্বনৈশ্চ সহেতি সপর্ব্বতবনাম্ ॥৫॥
কঞ্চিদিতি। কঞ্চিৎ কালমতিক্রম্যেতি শেষঃ। বড়বাবক্ত্রে অশ্বীমুখে ॥৬॥

চ্যবন বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি যে জন্য তোমার বংশের উচ্ছেদ করিবার নিমিত্ত আসিয়াছিলাম, তাহা অবশ্যই তোমার নিকটে আমার বলিতে হইবে ॥১॥

নরনাথ ! ক্ষত্রিয়গণ ভৃগুবংশের যাজ্য, ইহা চিরদিনই প্রসিদ্ধ আছে ; সেই ভৃগুবংশীয়েরা দৈববশতঃ ক্ষত্রিয়দের সহিত ভেদপ্রাপ্ত হইবে ॥২॥

নরনাথ ! ক্ষত্রিয়েরা দৈবদণ্ডে পীড়িত হইয়া, গর্ভস্থ সন্তান পর্য্যন্ত ছেদন করিতে থাকিয়া, সমস্ত ভৃগুসন্তানকে বধ করিবে ॥৩॥

তাহার পর আমাদের বংশে ঊর্ব্বনামে গোত্রবর্দ্ধক ও মহাতেজা এমন কি অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী এক ব্যক্তি জন্মগ্রহণ করিবে ॥৪॥

যিনি পর্ব্বত ও বনের সহিত সমগ্র পৃথিবী ভস্ম করিবেন, সেই ঊর্ব্ব ত্রিভুবন বিনষ্ট করিবার জন্য ক্রোধানল উৎপাদন করিবেন ॥৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ সেই ঊর্ব্ব কিছুকাল পরে সমুদ্রে অশ্বীর মুখে নিক্ষেপ করিয়া সেই অগ্নিকে তিরোহিত করিবেন ॥৬॥

ক্ষত্রিয়াণামভাবায় দৈবযুক্তেন হেতুনা।
স তু তং প্রতিগৃহ্যৈব পুত্রে সংক্রাময়িষ্যতি ॥৮॥
জমদগ্নৌ মহাভাগে তপসা ভাবিতাত্মনি।
স চাপি ভৃগুশার্দূলস্তং বেদং ধারয়িষ্যতি ॥৯॥ (বিশেষকম্)
কুলাত্তু তব ধর্ম্মাত্মন্ ! কন্যাং সোঽধিগমিষ্যতি।
উদ্ভাবনার্থং ভবতো বংশস্য ভরতর্ষভ ! ॥১০॥
গাধের্দুহিতরং প্রাপ্য পৌত্রীং তব মহাতপাঃ।
ব্রাহ্মণং ক্ষত্রধর্ম্মাণং পুত্রমুৎপাদয়িষ্যতি ॥১১॥
ক্ষত্রিয়ং বিপ্রকর্ম্মাণং বৃহস্পতিমিবৌজসা।
বিশ্বামিত্রং তব কুলে গাধেঃ পুত্রং সুধার্ম্মিকম্ ॥১২॥
তপসা মহতা যুক্তং প্রদাস্যতি মহাদ্যুতে ! ।
স্ত্রিয়ৌ তু কারণং তত্র পরিবর্ত্তে ভবিষ্যতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রমিতি। ঋচীকং নাম। সমুপস্থাস্যতে প্রাপ্স্যতি, স উর্ব্বঃ, তং ধনুর্ব্বেদম্। জমদগ্নৌ তদাখ্যে পুত্রে, ভাবিতাত্মনি শোধিতচিত্তে ॥৭—৯॥

কুলাদিতি। স জমদগ্নিঃ, অধিগমিষ্যতি লপ্স্যতে ॥১০॥

গাধেরিতি। গাধের্গাধিনামকস্য। মহাতপা জমদগ্নিঃ ॥১১॥

ক্ষত্রিয়মিতি। ওজসা তেজসা প্রদাস্যতি দেব ইতি শেষঃ। স্ত্রিয়ৌ জমদগ্নের্ভার্য্যা গাধের্ভার্য্যা চ ॥১২—১৩॥

নিষ্পাপ মহারাজ ! সমগ্র ধনুর্ব্বেদ দৈববশতঃ ক্ষত্রিয়গণের বিনাশের জন্য সেই উর্ব্বের পুত্র ঋচীকের নিকটে সাক্ষাৎ উপস্থিত হইবে। সেই ঋচীক, সমগ্র ধনুর্ব্বেদ গ্রহণ করিয়াই তপঃশোধিতচিত্ত ও মহাত্মা নিজপুত্র জমদগ্নিতে সেই ধনুর্ব্বেদ সঞ্চারিত করিবেন। ভৃগুশ্রেষ্ঠ জমদগ্নিও সেই বেদ ধারণ করিবেন ॥৭-৯॥

ধর্ম্মাত্মন্ ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই জমদগ্নি তোমার ব্রাহ্মণবংশ উৎপাদনের জন্য তোমারই বংশ হইতে কন্যা গ্রহণ করিবেন ॥১০॥

মহাতপা জমদগ্নি, তোমার পৌত্রী এবং গাধির কন্যাকে লাভ করিয়া তাহার গর্ভে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবলম্বী ব্রাহ্মণপুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১১॥

মহাতেজা রাজা ! বৃহস্পতির ন্যায় তেজস্বী, অতি ধার্ম্মিক ও মহাতপা বিশ্বামিত্র নামে তোমার বংশে ব্রাহ্মণধর্ম্মাবলম্বী এক ক্ষত্রিয়পুত্র উৎপন্ন হইবে; সেই পরিবর্ত্তনের প্রতি জমদগ্নির ভার্য্যা ও গাধির ভার্য্যাই কারণ হইবেন ॥১২—১৩॥

পিতামহনিয়োগাদ্বৈ নান্যথৈতদ্ ভবিষ্যতি।
তৃতীয়ে পুরুষে তুভ্যং ব্রাহ্মণত্বমুপৈষ্যতি।
ভবিতা ত্বং চ সম্বন্ধী ভৃগূণাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

কুশিকস্তু মুনের্ব্বাক্যং চ্যবনস্য মহাত্মনঃ।
শ্রুত্বা হৃষ্টোঽভবদ্রাজা বাক্যং চেদমুবাচ হ।
এবমস্ত্বিতি ধর্ম্মাত্মা তদা ভরতসত্তম ! ॥১৫॥
চ্যবনস্তু মহাতেজাঃ পুনরেব নরাধিপম্।
বরার্থং চোদয়ামাস তমুবাচ স পার্থিবঃ ॥১৬॥
বাঢ়মেবং করিষ্যামি কামং ত্বত্তো মহামুনে ! ।
ব্রহ্মভূতং কুলং মেঽস্তু ধর্ম্মে চাস্য মনো ভবেৎ ॥১৭॥
এবমুক্তস্তথেত্যেবং প্রত্যুক্ত্বা চ্যবনো মুনিঃ।
অভ্যনুজ্ঞায় নৃপতিং তীর্থযাত্রাং যযৌ তদা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ নিয়োগাদাদেশাৎ সম্বন্ধী বিবাহনিবন্ধনসম্বন্ধযুক্তঃ। ষট্‌-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

কুশিক ইতি। হৃষ্টোঽভবৎ, নিজবংশে ব্রাহ্মণোৎপত্তিসম্ভবাৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

চ্যবন ইতি। বরার্থং বরগ্রহণার্থম্, চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১৬॥

বাঢ়মিতি। এবং বরগ্রহণম্। ব্রহ্মভূতং ব্রাহ্মণরূপম্ ॥১৭॥

এবমিতি। প্রত্যুক্ত্বেতি যবাদেশাভাব আর্ষঃ ॥১৮॥

রাজা ! ব্রহ্মার আদেশে ইহার অন্যথা হইবে না। তোমার তৃতীয় পুরুষে ব্রাহ্মণত্ব আসিবে এবং তুমি, তপস্বী ভৃগুবংশের সম্বন্ধী হইবে' ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্মাত্মা কুশিকরাজা মহাত্মা চ্যবনমুনির এই বাক্য শুনিয়া আনন্দিত হইলেন এবং তখন এই কথা বলিলেন—'এইরূপই হউক ॥১৫॥

মহাতেজা চ্যবন বরগ্রহণের জন্য পুনরায় কুশিকরাজাকে অনুরোধ করিলেন; তখন কুশিকরাজা চ্যবনকে বলিলেন—॥১৬॥

'মহর্ষি ! আমি নিশ্চয়ই আপনার নিকট হইতে অভীষ্ট বরগ্রহণ করিব—আমার বংশ ব্রাহ্মণ হউক এবং ধর্ম্মে তাহার মন থাকুক ॥১৭॥

এতত্তে কথিতং সর্ব্বমশেষেণ মহানৃপ !।
ভৃগূণাং কুশিকানাঞ্চ অভিসম্বন্ধকারণম্ ॥১৯॥
যথোক্তমৃষিণা চাপি তদা তদভবন্নৃপ !।
জন্ম রামস্য চ মুনের্বিশ্বামিত্রস্য চৈব হি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে কুশিকচ্যবনসংবাদে পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। অভিসম্বন্ধকারণং পরস্পরসম্বন্ধবীজম্ ॥১৯॥

যথেতি। ঋষিণা চ্যবনেন, তদা যথাকালে ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অবশ্যমিতি। আখ্যায়িকাতাৎপর্য্যং সংগৃহ্লাতি—যথোক্তমিতি। ব্রাহ্মণস্যাপি রামস্য ক্রৌর্য্যং ক্ষত্রিয়স্যাপি বিশ্বামিত্রস্য ব্রাহ্মণ্যমিতি বৈপরীত্যং প্রাক্কৃতঋষিসঙ্কল্পানুসারাদেব ন ত্বন্যথা স্বভাববিপর্য্যয়োঽস্তীতি ভাবঃ ॥১—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

রাজা এইরূপ বলিলে, 'তাহাই হইবে', এই কথা বলিয়া, রাজার অনুমতি লইয়া, তখনই চ্যবনমুনি তীর্থযাত্রায় চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! এই আমি তোমার নিকট শেষ না রাখিয়া ভৃগুবংশও কুশিক-বংশের পরস্পর সম্পর্কের কারণ সমস্ত বলিলাম ॥১৯॥

রাজা ! চ্যবন যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই যথাকালে পরশুরামের ও বিশ্বামিত্রমুনির জন্ম হইয়াছিল' ॥২০॥

---

* 'ষট্‌পঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বং।

# ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

মুহ্যামীব নিশম্যাদ্য চিন্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ।
হীনাং পার্থিবসঙ্ঘাতৈঃ শ্রীমদ্ভিঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥১॥
প্রাপ্য রাজ্যানি শতশো মহীং জিত্বাথ ভারত !।
কোটিশঃ পুরুষান্ হত্বা পরিতপ্যে পিতামহ ! ॥২॥
কা নু তাসাং বরস্ত্রীণাং সমবস্থা ভবিষ্যতি।
যা হীনাঃ পতিভিঃ পুত্রৈর্ম্মাতুলৈর্ভ্রাতৃভিস্তথা ॥৩॥
বয়ং হি তান্ কুরূন্ হত্বা জ্ঞাতীংশ্চ সুহৃদোঽপি বা।
অবাক্‌শীর্ষাঃ পতিষ্যামো নরকে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥
শরীরং যোক্তুমিচ্ছামি তপসোগ্রেণ ভারত !।
উপদিষ্টমিহেচ্ছামি তত্ত্বতোঽহং বিশাম্পতে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মুহ্যামীতি। নিশম্য বিলোক্য। শ্রীমদ্ভিঃ সম্পদ্‌যুক্তৈঃ ॥১॥
প্রাপ্যেতি। পুরুষান্ হত্বা অস্মিন্ কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে ॥২॥
কেতি। সমবস্থা জীবনদশা ॥৩॥
বয়মিতি। কুরূন্ কৌরবান্। অবাক্‌শীর্ষা অধোমস্তকাঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ব্রাহ্মণ্যস্যাতিশ্রেষ্ঠত্বেঽপি দৌর্ল্লভ্যং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মস্য হিংস্রত্বেন স্বস্য নিন্দ্যত্বং মন্বানঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন রাজারা এই পৃথিবীকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন, ইহা দেখিয়া এবং বার বার এই বিষয় চিন্তা করিয়া, আমি আজ যেন মুগ্ধ হইতেছি ॥১॥

ভরতনন্দন পিতামহ ! যুদ্ধে কোটি কোটি পুরুষকে সংহার করিয়া পৃথিবীকে আয়ত্তে আনিয়া এবং শত শত রাজ্য পাইয়া এখন পরিতপ্ত হইতেছি ॥২॥

যাঁহারা পতি, পুত্র, মাতুল ও ভ্রাতৃহীন হইয়াছেন, সেই উত্তম স্ত্রীদিগের কি অবস্থা হইবে ? ॥৩॥

আমরা সেই কৌরবগণ, জ্ঞাতিগণ ও বন্ধুগণকে বধ করিয়া অধোমস্তক হইয়া নরকে পতিত হইব ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

যুধিষ্ঠিরস্য তদ্বাক্যং শ্রুত্বা ভীষ্মো মহামনাঃ।
পরীক্ষ্য নিপুণং বুদ্ধ্যা যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৬॥
রহস্যমদ্ভুতং চৈব শৃণু বক্ষ্যামি যত্ত্বয়ি।
যা গতিঃ প্রাপ্যতে যেন প্রেত্যভাবে বিশাম্পতে! ॥৭॥
তপসা প্রাপ্যতে স্বর্গস্তপসা প্রাপ্যতে যশঃ।
আয়ুঃপ্রকর্ষো ভোগাশ্চ লভ্যন্তে তপসা বিভো! ॥৮॥
জ্ঞানং বিজ্ঞানমারোগ্যং রূপং সম্পত্তথৈব চ।
সৌভাগ্যং চৈব তপসা প্রাপ্যতে ভরতর্ষভ! ॥৯॥
ধনং প্রাপ্নোতি তপসা মৌনেনাজ্ঞাং প্রযচ্ছতি।
উপভোগাংস্তু দানেন ব্রহ্মচর্য্যেণ জীবিতম্ ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

শরীরমিতি। যোক্তুং যোজয়িতুম্। উপদিষ্টং ভবতেতি শেষঃ ॥৫॥
যুধীতি। পরীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য, নিপুণং সবিশেষম্ ॥৬॥
রহস্যমিতি। রহস্যং গুপ্তম্। প্রেত্যভাবে পরলোকবর্ত্তিত্বে ॥৭॥
তপসেতি। আয়ুষঃ প্রকর্ষো বাহুল্যম্, ভোগাঃ সুখানি ॥৮॥
জ্ঞানমিতি। "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ"রিত্যমরঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শঙ্কতে—মুহ্যামীত্যাদিনা। ত্বদুক্তং নিশম্য তস্য তাৎপর্য্যং চিন্তয়ানঃ ॥১—৬॥ বীরধর্ম্মস্য শ্রৈষ্ঠ্যং বিবক্ষুস্তপআদীনাং তাবৎ প্রাশস্ত্যং দর্শয়ন্ ভীষ্ম উবাচ—রহস্যমিত্যাদিনা। যা গতিঃ

ভরতনন্দন নরনাথ! আমি আমার এই শরীরকে ভীষণ তপস্যায় নিযুক্ত করিতে ইচ্ছা করি এবং এখন ইহাও ইচ্ছা করি যে, আপনি এবিষয়ে আমাকে যথার্থ উপদেশ দেন ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহামনা ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, বুদ্ধিদ্বারা বিশেষভাবে পর্য্যালোচনা করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬॥

'নরনাথ! মানুষ পরলোকে যে কারণে যে গতিলাভ করে সেই বিষয়ে তোমাকে যাহা বলিব, সেই গুপ্ত ও অদ্ভুত বিষয় শ্রবণ কর ॥৭॥

রাজা! মানুষ তপস্যাদ্বারা স্বর্গলাভ করে, তপস্যার গুণে যশ পায় এবং তপস্যার ফলে প্রচুর আয়ু ও সুখ পাইয়া থাকে ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! মানুষ তপস্যার ফলে জ্ঞান, বিজ্ঞান, আরোগ্য, রূপ, সম্পদ ও সৌভাগ্যলাভ করিয়া থাকে ॥৯॥

অহিংসায়াঃ ফলং রূপং দীক্ষায়া জন্ম বৈ কুলে।
ফলমূলাশিনাং রাজ্যং স্বর্গঃ পর্ণাশিনাং ভবেৎ ॥১১॥
পয়োভক্ষো দিবং যাতি দানেন দ্রবিণাধিকঃ।
গুরুশুশ্রূষয়া বিদ্যা নিত্যশ্রাদ্ধেন সন্ততিঃ ॥১২॥
গবাঢ্যঃ শাকদীক্ষাভিঃ স্বর্গমাহুস্তৃণাশিনাম্।
স্ত্রিয়স্ত্রিষবণং স্নাত্বা বায়ুং পীত্বা ক্রতুং লভেৎ ॥১৩॥
নিত্যস্নায়ী ভবেদ্দক্ষঃ সন্ধ্যে তু দ্বে জপন্ দ্বিজঃ।
মরুং সাধয়তো রাজন্নাকপৃষ্ঠমনাশকে ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

ধনমিতি। আজ্ঞাং সর্ব্বৈর্জনৈ আজ্ঞাদানশক্তিং, প্রয়চ্ছতি বিধাতা দদাতি, জীবিতম্ আয়ুঃ ॥১০॥

অহিংসায়া ইতি। দীক্ষায়া যজ্ঞারম্ভস্য ফলং কুলে সদ্বংশে জন্ম ॥১১॥

পয় ইতি। পয়োভক্ষো জলমাত্রপায়ী। দ্রবিণং ধনমধিকং যস্য সঃ ॥১২॥

গবাঢ্য ইতি। শাকদীক্ষাভিঃ শাকমাত্রভোজনারম্ভৈঃ। ত্রিসবণং ত্রিসন্ধ্যম্, ক্রতুং যজ্ঞফলম্ ॥১৩॥

নিত্যেতি। দক্ষঃ কার্য্যনিপুণঃ, দ্বে সন্ধ্যে প্রাতঃসায়ংকালয়োঃ, মরুং জলশূন্যদেশম্, সাধয়তো গচ্ছতঃ, অনাশকে নিত্যোপবাসিনি জনে চ নাকপৃষ্ঠং স্বর্গোপরি স্থানলাভঃ ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

ফলম্, যেন সাধনেন, প্রেত্যভাবে মরণানন্তরম্ ॥৭—৯॥ মৌনেন জগদাজ্ঞাকারী ভবতীত্যর্থঃ। জীবিতমায়ুঃ ॥১০—১২॥ ক্রতুং প্রজাপতিম্, প্রাণায়ামৈঃ প্রজাপতিলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৩॥

তপস্যার ফলে ধন, মৌনের ফলে আদেশদান করিবার ক্ষমতা, দানের ফলে ভোগ এবং ব্রহ্মচর্য্যের ফলে মানুষ দীর্ঘজীবন লাভ করে ॥১০॥

হিংসা না করার ফল রূপ ও যজ্ঞ করার ফল সংকুলে জন্ম, আর ফলমূলমাত্র ভোজীর রাজত্ব এবং পত্রমাত্র ভোজীর স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১১॥

জলমাত্রপায়ী স্বর্গে যায়, দানের ফলে ধনী হয়, গুরুশুশ্রূষায় বিদ্যা জন্মে এবং নিত্য শ্রাদ্ধের ফলে বংশবৃদ্ধি হইয়া থাকে ॥১২॥

শাকমাত্রভোজনে গোসম্পত্তি হয় এবং তৃণমাত্রভোজীর স্বর্গ হইয়া থাকে; আর তিন বেলা স্নান করিয়া বহু স্ত্রী লাভ করে ও বায়ুমাত্র পান করিয়া যজ্ঞের ফল পাইয়া থাকে ॥১৩॥

রাজা! নিত্যস্নায়ী কার্য্যনিপুণ হয়, প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে জপ করিয়া ব্রাহ্মণ হইয়া থাকে; আর মরুভূমিতে বিচরণ করিয়া বা নিত্যোপবাসী হইয়া স্বর্গলাভ করে ॥১৪॥

স্থণ্ডিলে শয়মানানাং গৃহাণি শয়নানি চ।
চীরবল্কলবাসোভির্ব্বাসাংস্যাভরণানি চ ॥১৫॥
শয্যাসনানি যানানি যোগযুক্তে তপোধনে।
অগ্নিপ্রবেশে নিয়তং ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৬॥
রসানাং প্রতিসংহারাৎ সৌভাগ্যমিহ বিন্দতি।
আমিষপ্রতিসংহারাৎ প্রজাস্যায়ুষ্মতী ভবেৎ ॥১৭॥
উদবাসং বসেদ্ যস্তু স নরাধিপতির্ভবেৎ।
সত্যবাদী নরশ্রেষ্ঠ! দৈবতৈঃ সহ মোদতে ॥১৮॥
কীর্ত্তির্ভবতি দানেন তথারোগ্যমহিংসয়া।
দ্বিজশুশ্রূষয়া রাজ্যং দ্বিজত্বং চাপি পুষ্কলম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স্থণ্ডিল ইতি। স্থণ্ডিলে অগ্নিস্থাপনদেশে শয়নানি শয্যাঃ ॥১৫॥

শয্যেতি। যোগযুক্তে তপোধনে পরলোকে স্যুরিতি শেষঃ ॥১৬॥

রসানামিতি। রসানাং খর্জ্জুরনির্য্যাসাদীনাম্, প্রতিসংহারাৎ পরিত্যাগাৎ, বিন্দতি লভতে। আমিষপ্রতিসংহারাৎ মাংসবর্জ্জনাৎ, অস্য আমিষপ্রতিসংহর্ত্তুঃ, প্রজা সন্তানঃ আয়ুষ্মতী দীর্ঘায়ুষ্কা ভবেৎ ॥১৭॥

উদেতি। উদবাসং জপাদিকরণায় জলস্থিতিং বসেৎ কুর্য্যাৎ ॥১৮॥

কীর্ত্তিরিতি। পুষ্কলং প্রচুরং রাজ্যম্, দ্বিজত্বং ব্রাহ্মণত্বম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষোঽপি প্রজাপতিবিশেষঃ, মরুমমুদকম্, অনাশকমনাহারঃ ॥১৪—১৬॥ প্রতিসংহারা-

স্থণ্ডিলশায়ীর গৃহ ও শয্যা হয় এবং কৌপীন ও বল্কলপরিধায়ীর বস্ত্র ও অলঙ্কার হইয়া থাকে ॥১৫॥

মানুষ যোগী ও তপস্বী হইলে পরলোকে তাহার শয্যা, আসন ও যান হইয়া থাকে এবং অগ্নিপ্রবেশে মৃত্যু হইলে মানুষ নিশ্চয়ই ব্রহ্মলোকে বাস করে ॥১৬॥

রসবর্জ্জন করিলে মানুষ ইহলোকে সৌভাগ্যলাভ করে এবং মাংসবর্জ্জন করিলে তাহার সন্তান দীর্ঘায়ু হয় ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ! যে লোক ধ্যান ও জপাদি করিবার জন্য জলে অবস্থান করে, সেই লোক পরলোকে রাজা হয় এবং সত্যবাদী মানুষ পরলোকে দেবগণের সহিত আমোদ করিতে পারে ॥১৮॥

দানে কীর্ত্তি, হিংসা না করায় আরোগ্য এবং ব্রাহ্মণশুশ্রূষায় প্রচুর রাজ্য ও ব্রাহ্মণত্ব হইয়া থাকে ॥১৯॥

পানীয়স্য প্রদানেন কীর্ত্তির্ভবতি শাশ্বতী।
অন্নস্য তু প্রদানেন তৃপ্যতে কামভোগতঃ ॥২০॥
সান্ত্বদঃ সর্ব্বভূতানাং সর্বশোকৈর্বিমুচ্যতে।
দেবশুশ্রূষয়া রাজ্যং দিব্যং রূপং নিয়চ্ছতি ॥২১॥
দীপালোকপ্রদানেন চক্ষুষ্মান্ ভবতে নরঃ।
প্রেক্ষণীয়প্রদানেন স্মৃতিং মেধাঞ্চ বিন্দতি ॥২২॥
গন্ধমাল্যপ্রদানেন কীর্ত্তির্ভবতি পুষ্কলা।
কেশশ্মশ্রুধারয়তামগ্র্যা ভবতি সন্ততিঃ ॥২৩॥
উপবাসঞ্চ দীক্ষাঞ্চ অভিষেকঞ্চ পার্থিব!।
কৃত্বা দ্বাদশবর্ষাণি বরস্থানাদ্বিশিষ্যতে ॥২৪॥

---

## ভারতকৌমুদী

পানীয়স্যেতি। শাশ্বতী চিরন্তনী ॥২০॥
সান্ত্বদ ইতি। সান্ত্বদঃ সুখজনকবাক্যবক্তা। নিয়চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২১॥
দীপেতি। প্রেক্ষতেঽস্মিন্নিতি প্রেক্ষণীয়ো দর্পণস্তস্য প্রদানেন ॥২২॥
গন্ধেতি। পুষ্কলা প্রচুরা, অগ্র্যা উত্তমা ॥২৩॥
উপেতি। দীক্ষাং যাগারম্ভম্। বরস্থানাৎ উত্তমস্থানং প্রাপ্য ॥২৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগাৎ ॥১৭—২৩॥ উপবাসঃ সর্ব্বভোগত্যাগঃ, দীক্ষা জপাদিনিয়মস্বীকারঃ, অভিষেকস্ত্রিষবণং

পানীয় দান করিলে চিরন্তনী কীর্ত্তি হয় এবং অন্নদান করিলে মানুষ কামভোগ করিয়া তৃপ্তিলাভ করে ॥২০॥

মানুষ সমস্ত প্রাণীর সুখজনক বাক্য বলিয়া সমস্ত শোক হইতে মুক্ত হয় এবং দেবতাবিগ্রহের পরিচর্য্যা করিয়া, রাজ্য ও অলৌকিক রূপলাভ করে ॥২১॥

মানুষ দীপের আলোক দান করিয়া চক্ষুষ্মান্ হয় এবং দর্পণদান করিয়া স্মরণ ও মেধালাভ করে ॥২২॥

গন্ধ ও মাল্য দান করায় প্রচুর কীর্ত্তি হয় এবং কেশ ও শ্মশ্রু ধারণকারীদিগের উৎকৃষ্ট সন্তান জন্মে ॥২৩॥

রাজা! মানুষ দ্বাদশ বৎসর পর্য্যন্ত নিয়মিত উপবাস, যজ্ঞ ও স্নান করিয়া উত্তম স্থানে যাইয়া শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করে ॥২৪॥

(২১) শান্তিদঃ সর্ব্বভূতানাম্···পি।
(২৪) বীরস্থানাদ্বিশিষ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

দাসীদাসমলঙ্কারান্ ক্ষেত্রাণি চ গৃহাণি চ।
ব্রহ্মদেয়াং সুতাং দত্ত্বা প্রাপ্নোতি মনুজর্ষভ ! ॥২৫॥
ক্রতুভিশ্চোপবাসৈশ্চ ত্রিদিবং যাতি ভারত ! ।
লভতে চ শিবং জ্ঞানং ফলপুষ্পপ্রদো নরঃ ॥২৬॥
সুবর্ণশৃঙ্গৈস্তু বিরাজিতানাং গবাং সহস্রস্য নরঃ প্রদানাৎ।
প্রাপ্নোতি পুণ্যং দিবি দেবলোকমিত্যেবমাহুর্দিবি দেবসঙ্ঘাঃ ॥২৭॥
প্রযচ্ছতে যঃ কপিলাং সবৎসাং কাংস্যোপদোহাং কনকাগ্রশৃঙ্গীম্।
তৈস্তৈর্গুণৈঃ কামদুঘাস্য ভূত্বা নরং প্রদাতারমুপৈতি সা গৌঃ ॥২৮॥
যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি ধেন্বাস্তাবৎ ফলং প্রাপ্য স গোপ্রদানাৎ।
পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ কুলঞ্চ সর্ব্বমাসপ্তমং তারয়তে পরত্র ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দাসীতি। দাস্যাদিকং দত্ত্বা ব্রহ্মণে ব্রাহ্মণায় দেয়াং সুতাং প্রাপ্নোতি ॥২৫॥
ক্রতুভিরিতি। ক্রতুভিরগ্নিহোত্রাদিভির্যজ্ঞৈঃ। শিবং শুভকরম্ ॥২৬॥
সুবর্ণেতি। বিরাজিতানাং শোভিতানাম্, দেবলোকং দেবতাসমাজম্ ॥২৭॥
প্রযচ্ছত ইতি। কাংস্যস্য উপদোহো দোহনপাত্রং যস্যাস্তাম্, কনকং স্বর্ণমগ্রয়োর্যয়োস্তে তাদৃশে শৃঙ্গে যস্যাস্তাম্, গুণৈঃ উৎকর্ষৈঃ, কামদুঘা অভীষ্টদাত্রী ॥২৮॥
যাবন্তীতি। আসপ্তমং আত্মনঃ সপ্তমপুরুষপর্য্যন্তম্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নানং ত্রয়াণাং সমুচ্চয়ঃ॥২৪-২৫॥ শিবং বন্ধবিচ্ছেদহেতুজ্ঞানং ফলপুষ্পাদিনা পরমেশ্বরারাধনাৎ

নরশ্রেষ্ঠ ! দাসী, দাস, অলঙ্কার, ক্ষেত্র ও গৃহদান করিয়া মানুষ উত্তম কন্যা লাভ করিয়া থাকে ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! মানুষ যজ্ঞ ও উপবাসদ্বারা স্বর্গে গমন করে এবং ফল ও পুষ্প দান করিয়া মঙ্গলজনক জ্ঞানলাভ করিয়া থাকে ॥২৬॥

মানুষ স্বর্ণশৃঙ্গশোভিত সহস্র গোদান করিয়া স্বর্গে পবিত্র দেবসমাজ লাভ করে ; স্বর্গে দেবগণ এইরূপ বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

যে লোক সবৎসা, কাংস্যময়, দোহনপাত্রযুক্তা ও স্বর্ণশৃঙ্গসমন্বিতা কপিলা ধেনুদান করে—পরজন্মে সেই দাতার নিকটে সেই ধেনু সেই সেই গুণে তাহার অভীষ্টদায়িনী হইয়া উপস্থিত হয় ॥২৮॥

সেই কপিলা ধেনুদাতা, সেই কপিলার যতগুলি লোম থাকে, তত ফল লাভ করিয়া পরলোকে পুত্র, পৌত্রপ্রভৃতি সপ্তম পুরুষ পর্য্যন্ত সমস্ত বংশ উদ্ধার করে ॥২৯॥

সদক্ষিণাং কাঞ্চনচারুশৃঙ্গীং কাংস্যোপদোহাং দ্রবিণোত্তরীয়াম্।
ধেনুং তিলানাং দদতো দ্বিজায় লোকা বসূনাং সুলভা ভবন্তি ॥৩০॥
স্বকর্ম্মভির্মানবং সন্নিরুদ্ধং তীব্রান্ধকারে নরকে পতন্তম্।
মহার্ণবে নৌরিব বায়ুযুক্তা দানং গবাং তারয়তে পরত্র ॥৩১॥
যো ব্রহ্মদেয়াং তু দদাতি কন্যাং ভূমিপ্রদানঞ্চ করোতি বিপ্রে।
দদাতি চান্নং বিধিবচ্চ যশ্চ স লোকমাপ্নোতি পুরন্দরস্য ॥৩২॥
নৈবেশিকং সর্ব্বগুণোপপন্নং দদাতি বৈ যস্তু নরো দ্বিজায়।
স্বাধ্যায়চারিত্রগুণান্বিতায় তস্যাপি লোকাঃ কুরুষূত্তরেষু ॥৩৩॥
ধুর্য্যপ্রদানেন গবাং তথা বৈ লোকানবাপ্নোতি নরো বসূনাম্।
স্বর্গায় চাহুস্তু হিরণ্যদানং ততো বিশিষ্টং কনকপ্রদানম্ ॥৩৪॥

## ভারতকৌমুদী

সদক্ষিণামিতি। দ্রবিণং ধনম্ উত্তরীয়মুপরিস্থং যস্যাস্তাম্ ॥৩০॥

স্বেতি। স্বকর্ম্মভির্নিজপাপকার্য্যৈঃ, সন্নিরুদ্ধং স্থানান্তরগমনে বাধিতম্। গবাং দানং কর্ত্তৃ ॥৩১॥

য ইতি। ব্রহ্মদেয়াং ব্রাহ্মবিবাহবিধিনা দাতব্যাম্ ॥৩২॥

নৈবেশিকমিতি। নিবেশেন গৃহেণ সংসৃষ্টমিতি নৈবেশিকম্ পর্য্যঙ্কাদিকম্, উত্তরেষু কুরুষু উত্তরকুরুদেশে। স দেশঃ স্বর্গতুল্য ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥৩৩॥

যে লোক দক্ষিণাযুক্ত এবং সুন্দর স্বর্ণশৃঙ্গ, কাংস্যময় দোহনপাত্র ও ধনসমন্বিত তিলধেনু ব্রাহ্মণকে দান করে; সেই লোকের পক্ষে বসুলোক সুলভ হয় ॥৩০॥

মানুষ যখন নিজের দুষ্কার্য্যের ফলে স্বর্গাদিগমনে নিরুদ্ধ হইয়া ঘোরান্ধকারযুক্ত নরকে পতিত হইতে থাকে; তখন মহাসমুদ্রে বায়ুপ্রেরিত নৌকার ন্যায় নিজকৃত গোদানের পুণ্য সেই মানুষকে পরলোকে উদ্ধার করে ॥৩১॥

যে লোক ব্রাহ্মবিধানে কন্যাদান করে, যে মানুষ ব্রাহ্মণকে ভূমিদান করে এবং যে ব্যক্তি যথাবিধানে অন্নদান করে, তাহারা ইন্দ্রলোক প্রাপ্ত হয় ॥৩২॥

যে লোক বেদাধ্যায়ী, সচ্চরিত্র ও অন্যান্য গুণযুক্ত ব্রাহ্মণকে সর্ব্বগুণসম্পন্ন গৃহোপকরণ দান করে; তাহারও উত্তর কুরুদেশে বসতি হইয়া থাকে ॥৩৩॥

ছত্রপ্রদানেন গৃহং বরিষ্ঠং যানং তথোপানহসম্প্রদানে।
বস্ত্রপ্রদানেন ফলং স্বরূপং গন্ধপ্রদানাৎ সুরভির্নরঃ স্যাৎ ॥৩৫॥
পুষ্পোপগং বাথ ফলোপগং বা যঃ পাদপং স্পর্শয়তে দ্বিজায়।
সশ্রীকমৃদ্ধং বহুরত্নপূর্ণং লভত্যযত্নোপগতং গৃহং বৈ ॥৩৬॥
ভক্ষ্যান্নপানীয়রসপ্রদাতা সর্ব্বান্ সমাপ্নোতি রসান্ প্রকামম্।
প্রতিশ্রয়াচ্ছাদনসম্প্রদাতা প্রাপ্নোতি তান্যেব ন সংশয়োঽত্র ॥৩৭॥
স্রগ্ধূপগন্ধানন্বুলেপনানি স্নানানি মাল্যানি চ মানবো যঃ।
দদ্যাদ্দ্বিজেভ্যঃ স ভবেদরোগস্তথাভিরূপশ্চ নরেন্দ্র! লোকে ॥৩৮॥

---

ভারতকৌমুদী

ধূর্য্যেতি। ধূর্য্যস্য ভারবাহিনো বৃষস্য প্রদানেন, গবা ধেনূনাং তথা প্রদানেন চ। হিরণ্যদানং ধনবিতরণম্ ॥৩৪॥

ছত্রেতি। উপানহশ্চর্ম্মপাদুকায়াঃ সম্প্রদানে। "উপানহ ইত্যদন্তত্বমার্ষমিতি" নীলকণ্ঠঃ। স্বরূপং সৌন্দর্য্যলাভঃ। সুরভির্দেহসৌগন্ধ্যবান্ ॥৩৫॥

পুষ্পেতি। পুষ্পোপগম্ পুষ্পযুক্তম্, ফলোপগং ফলান্বিতম্, পাদপং বৃক্ষম্, স্পর্শয়তে দদাতি। "ত্যাগো বিহাপনং দানং স্পর্শনং প্রতিপাদন"মিত্যমরঃ। সশ্রীকং শোভাযুক্তম্, ঋদ্ধং উত্তমোপকরণসম্পন্নম্ ॥৩৬॥

ভক্ষ্যেতি। প্রকামং পর্য্যাপ্তং যথাস্যত্তথা। প্রতিশ্রয়ো গৃহম্ আচ্ছাদনং বস্ত্রঞ্চ তয়োঃ সম্প্রদাতা ॥৩৭॥

স্রগিতি। স্রক্ পুষ্পমাল্যম্ স্নানানি তৈলহরিদ্রাদীনি স্নানীয়দ্রব্যাণি মাল্যাণি মুক্তাহারান্ অভিরূপঃ সুন্দরঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৬—৩২॥ নৈবেশিকং গৃহোপস্করং শয্যাদি ॥৩৩—৩৪॥ উপানহেত্য-

মানুষ, বৃষ বা ধেনুদানের ফলে বসুলোক লাভ করে এবং মুনিরা বলেন—ধনদান স্বর্গ উৎপাদন করে; আর স্বর্ণদান তদপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ॥৩৪॥

ছত্রদানে উত্তম গৃহ এবং পাদুকাদানে উৎকৃষ্ট যান হইয়া থাকে, আর মানুষ বস্ত্রদানের ফলে সৌন্দর্য্যলাভ করে এবং গন্ধদ্রব্যদানে সৌরভশালী হয় ॥৩৫॥

যে লোক ব্রাহ্মণকে পুষ্পযুক্ত বা ফলযুক্ত বৃক্ষদান করে, সে লোক বহুরত্নপূর্ণ, শোভান্বিত ও সমৃদ্ধিযুক্ত অযত্নোপনীত গৃহলাভ করিয়া থাকে ॥৩৬॥

অন্ন, পানীয়, অন্য খাদ্য ও রসদানকারী লোক যথেষ্ট পরিমাণে সমস্ত রস লাভ করে এবং গৃহ ও বস্ত্রদাতা, সেই গৃহপ্রভৃতিই লাভ করিয়া থাকে, এবিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৩৭॥

বীজৈরশূন্যং শয়নৈরুপেতং দদ্যাদ্‌গৃহং যঃ পুরুষো দ্বিজায়।
পুণ্যাভিরামং বহুরত্নপূর্ণং লভত্যধিষ্ঠানবরং স রাজন্‌! ॥৩৯॥
সুগন্ধচিত্রাস্তরণোপধানং দদ্যান্নরো যঃ শয়নং দ্বিজায়।
রূপান্বিতাং পক্ষবতীং মনোজ্ঞাং ভার্য্যামযত্নোপগতাং লভেৎ সঃ ॥৪০॥
পিতামহস্থানবরো বীরশায়ী ভবেন্নরঃ।
নাধিকং বিদ্যতে যস্মাদিত্যাহুঃ পরমর্ষয়ঃ ॥৪১॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রীতাত্মা কুরুনন্দনঃ।
নাশ্রমে রোচয়দ্বাসং বীরমার্গাভিকাঙ্ক্ষয়া ॥৪২॥

---

ভারতকৌমুদী

বীজৈরিতি। অশূন্যং যুক্তম্‌, শয়নৈঃ শয্যাভিঃ। পুণ্যং পবিত্রঞ্চ তৎ, অভিরামং সুন্দরঞ্চেতি তৎ, অধিষ্ঠানবরমুৎকৃষ্টং গৃহম্‌ ॥৩৯॥

সুগন্ধেতি। সুগন্ধানি চিত্রাণি চ আস্তরণানি উপধানানি উপবর্হাণি চ যস্য তৎ, শয়নং শয্যাম্‌, পক্ষবতীং সুন্দরকেশপাশযুক্তাম্‌। "কেশে পক্ষঃসমূহার্থ" ইতি শাশ্বতঃ ॥৪০॥

পিতেতি। যো নরঃ বীরশায়ী বীর ইব ধরাশায়ী ভবেৎ, স নরঃ, যস্মাদধিকং শ্রেষ্ঠং দৈবতং ন বিদ্যতে, তস্য পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ অনবরঃ অন্যূনঃ; ইতি পরমর্ষয় আহুঃ ॥৪১॥

তস্যেতি। কুরুনন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ। বীরমার্গাভিকাঙ্ক্ষয়া বীরগতিলিপ্সয়া ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

দত্তমার্ষম্‌ ॥৩৫—৩৮॥ অধিষ্ঠানবরং ধ্রুবপদম্‌ ॥৩৯॥ পক্ষবতীং মহাকুলোদ্ভবাম্‌ ॥৪০॥ তাৎ-

---

নরনাথ! যে লোক ব্রাহ্মণগণকে পুষ্পমাল্য, ধূপ, গন্ধদ্রব্য, অনুলেপন স্নানীয়দ্রব্য ও মুক্তাদিমাল্য দান করে; সেই লোক জগতে নীরোগ ও সুন্দর হইয়া থাকে ॥৩৮॥

রাজা! যে মানুষ ব্রাহ্মণকে ধান্যাদিবীজ ও শয্যাযুক্ত গৃহদান করে; সেই লোক পবিত্র, সুন্দর ও বহুরত্নপূর্ণ উত্তম গৃহলাভ করিয়া থাকে ॥৩৯॥

যে লোক ব্রাহ্মণকে সুগন্ধ ও বিচিত্র আস্তরণ ও উপধান (বালিশযুক্ত) শয্যাদান করে; সেই লোক বিনা চেষ্টায় রূপবতী, সুকেশী ও মনোহারিণী ভার্য্যালাভ করিয়া থাকে ॥৪০॥

মহর্ষিরা বলেন—বীরের ন্যায় ভূমিশায়ী মানুষ—যাহা হইতে শ্রেষ্ঠ দেবতা নাই, সেই ব্রহ্মার সমান হইয়া থাকেন' ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া বীরের গতিলাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া আর গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবার ইচ্ছা করিলেন না ॥৪২॥

তত যুধিষ্ঠিরঃ প্রাহ পাণ্ডবান্ পুরুষর্ষভ ! ।
পিতামহস্য যদ্বাক্যং তদ্বো রোচত্বিতি প্রভুঃ ॥৪৩॥
ততস্তু পাণ্ডবাঃ সর্বে দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ।
যুধিষ্ঠিরস্য তদ্বাক্যং বাঢ়মিত্যভ্যপূজয়ন্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
আরামাণাং তড়াগানাং যৎ ফলং কুরুপুঙ্গব ! ।
তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি ত্বত্তোঽস্য ভরতর্ষভ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বো যুষ্মভ্যং রোচতু রোচতাম্ ॥৪৩॥
তত ইতি। বাঢ়মবশ্যং কর্ত্তব্যমিত্যুক্ত্বা অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৪৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-
ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্য্যমাহ—পিতামহস্যেতি। অনবরঃ সমানঃ। যস্মাৎ পিতামহাৎ ॥৪১॥ তস্যেতি যজ্ঞাদিষ ক্বচিং বীরমার্গে চাপেক্ষাং লেভে ইত্যর্থঃ ॥৪২—৪৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ষট্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

---

নরশ্রেষ্ঠ ! তারপর রাজা যুধিষ্ঠির পাণ্ডবগণকে বলিলেন—'পিতামহ ! যে বাক্য বলিয়াছেন, তাহা তোমাদের অভিপ্রেত হউক' ॥৪৩॥

তদনন্তর পাণ্ডবেরা সকলে ও যশস্বিনী দ্রৌপদী 'অবশ্যই হইবে' এই কথা বলিয়া যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্যের প্রশংসা করিলেন' ॥৪৪॥

---

* '…সপ্তপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

সুপ্রদর্শা বলবতী চিত্রা ধাতুবিভূষিতা।
উপেতা সর্ব্বভূতৈশ্চ শ্রেষ্ঠা ভূমিরিহোচ্যতে ॥২॥
তস্যাঃ ক্ষেত্রবিশেষাশ্চ তড়াগানাঞ্চ বন্ধনম্।
ঔদকানি চ সর্বাণি প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্বশঃ ॥৩॥
তড়াগানাঞ্চ বক্ষ্যামি কৃতানাঞ্চাপি যে গুণাঃ।
ত্রিষু লোকেষু সর্বত্র পূজনীয়স্তড়াগবান্ ॥৪॥
অথবা মিত্রসদনং মৈত্রং মিত্রবিবর্দ্ধনম্।
কীর্ত্তিসঞ্জননং শ্রেষ্ঠং তড়াগানাং নিবেশনম্ ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

আরামাণামিতি। আরামাণামুপবনানাম্, তড়াগানাং জলাশয়বিশেষাণাম্ ॥১॥

সুপ্রদর্শেতি। বলবতী শস্যোৎপাদনে শক্তিমতী, ধাতুভির্গৈরিকাদিভির্বিভূষিতা ॥২॥

তস্যা ইতি। বন্ধনং নির্ম্মাণম্, ঔদকানি উদকসম্বন্ধীনি কূপাদীনি ॥৩॥

তড়াগানামিতি। গুণা উৎকর্ষাঃ। তড়াগবান্ তদাখ্যজলাশয়যুক্তঃ ॥৪॥

অথবেতি। মিত্রস্য সূর্য্যস্যেদমিতি মৈত্রঞ্চ তৎ সদনঞ্চেতি মৈত্রসদনম্ প্রতিবিম্বরূপেণ সূর্য্যস্যাবস্থানস্থানম্, মৈত্রং প্রাণিনাং মিত্রতাসাধনম্, মিত্রবিবর্দ্ধনং জলেন সৌহার্দ্দজননাৎ। নিবেশনং নির্ম্মাণম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং বিশোকীকৃতঃ স্বস্থশ্চ রাজা সর্ব্ববর্ণসাধারণান্ ধনসাধ্যান্ ধর্ম্মাংস্তাবৎ পৃচ্ছতি—আরামাণামিতি ॥১॥ বলবতী বহুশস্যোৎপাদিকা ॥২॥ ঔদকানি খাতানি তড়াগানি ॥৩॥ ত্রিষু পৃথিব্যন্তরিক্ষস্বর্গেষু, তড়াগবান্ তড়াগকৃৎ ॥৪॥ মিত্রাণাং সদনমিবোপকারকং শস্যোৎপাদনাদিনা, মৈত্রং মিত্রস্য সূর্য্যস্যেদং প্রীতিকরম্, মিত্রাণাং দেবানাং বিবর্দ্ধনং পোষকম্ ॥৫॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ কৌরবপ্রধান! উপবন ও জলাশয়ের যে ফল, তাহা আমি আজ আপনার নিকট শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সুদৃশ্যা শস্যোৎপাদিনী, বিচিত্রা গৈরিকাদি ধাতুশোভিতা ও সমস্ত প্রাণিসমন্বিতা ভূমিকেই এই জগতে শ্রেষ্ঠ বলা হয় ॥২॥

সেই ভূমিসম্বন্ধী বিশেষ বিশেষ ক্ষেত্র ও জলাশয়নির্ম্মাণ এবং জলের আধার কূপাদি সমস্তই আনুপূর্ব্বিক বলিব ॥৩॥

নির্ম্মিত জলাশয়ের যে সকল গুণ আছে তাহাও বলিব; জলাশয়যুক্ত মানুষ ত্রিভুবনের সর্ব্বত্রই পূজনীয় হইয়া থাকেন—॥৪॥

অথবা জলাশয়নির্ম্মাণ, সূর্য্যের গৃহনির্ম্মাণের তুল্য, প্রাণিগণের সৌহার্দ্দজনক, মিত্রবর্দ্ধক, কীর্ত্তিজনক ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ কার্য্য ॥৫॥

ধর্ম্মস্যার্থস্য কামস্য ফলমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
তড়াগসুকৃতং দেশে ক্ষেত্রমেকং মহাশ্রয়ম্ ॥৬॥
চতুর্বিধানাং ভূতানাং তড়াগমুপলক্ষয়েৎ।
তড়াগানি চ সর্বাণি দিশন্তি শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥৭॥
দেবমনুষ্যগন্ধর্বাঃ পিতরো যক্ষরাক্ষসাঃ।
স্থাবরাণি চ ভূতানি সংশ্রয়ন্তি জলাশয়ম্ ॥৮॥
তস্মাত্তাংস্তে প্রবক্ষ্যামি তড়াগে যে গুণাঃ স্মৃতাঃ।
যা চ তত্র ফলাবাপ্তিঋর্ষিভিঃ সমুদাহৃতা ॥৯॥
বর্ষাকালে তড়াগে তু সলিলং যস্য তিষ্ঠতি।
অগ্নিহোত্রফলং তস্য ফলমাহুর্ম্মনীষিণঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মস্যেতি। ধর্ম্মাদীনাং জনকমিত্যর্থঃ। তড়াগেন সুকৃতং সুখাস্পদীকৃতম্। মহাশ্রয়ং প্রাণিনামুত্তমমাশ্রয়স্থানমাহুঃ ॥৬॥

চতুরিতি। চতুর্বিধানাং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জানাম্। উপলক্ষয়েদুপকারকত্বেন সর্ব্বএব পশ্যেৎ। দিশন্তি সর্ব্বএব ব্রুবন্তি ॥৭॥

দেবা ইতি। স্থাবরাণি ভূতানি তরুলতাদীনি ॥৮॥

তস্মাদিতি। গুণা উৎকর্ষাঃ ॥৯॥

বর্ষেতি। যস্য জনস্য তড়াগ ইতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

---

পণ্ডিতগণ বলেন—এক জলাশয়নির্ম্মাণেরই ফল ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এবং দেশে এক জলাশয়শোভিত স্থানই প্রাণিগণের উৎকৃষ্ট আশ্রয় ॥৬॥

এক জলাশয়ই জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ, এই চতুর্বিধ প্রাণীর উপকারক বলিয়া লক্ষ্য করিবে এবং পণ্ডিতেরা বলেন—সকল জলাশয়ই উত্তম সম্পদ ॥৭॥

দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধর্ব্বগণ, পিতৃগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ এবং স্থাবর সমস্ত প্রাণী জলাশয়কে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥৮॥

অতএব যুধিষ্ঠির! জলাশয়ে যে সকল গুণ আছে এবং ঋষিরা জলাশয়-নির্ম্মাণে যে ফলপ্রাপ্তি বলিয়াছেন; তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ॥৯॥

যে লোকের জলাশয়ে বর্ষাকালে জল থাকে, তাহার অগ্নিহোত্রযাগের ফলের ন্যায় ফল হয়, ইহা জ্ঞানীরা বলেন ॥১০॥

---

(৮) পিতরোরগরাক্ষসাঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

শরৎকালে তু সলিলং তড়াগে যস্য তিষ্ঠতি।
গোসহস্রস্য স প্রেত্য লভতে ফলমুত্তমম্ ॥১১॥
হেমন্তকালে সলিলং তড়াগে যস্য তিষ্ঠতি।
স বৈ বহুসুবর্ণস্য যজ্ঞস্য লভতে ফলম্ ॥১২॥
যস্য বৈ শৈশিরে কালে তড়াগে সলিলং ভবেৎ।
তস্যাগ্নিষ্টোমযজ্ঞস্য ফলমাহুর্মনীষিণঃ ॥১৩॥
তড়াগং সুকৃতং যস্য বসন্তে তু মহাশ্রয়ম্।
অতিরাত্রস্য যজ্ঞস্য ফলং স সমুপাশ্নুতে ॥১৪॥
নিদাঘকালে পানীয়ং তড়াগে যস্য তিষ্ঠতি।
বাজিমেধফলং তস্য ফলং বৈ মুনয়ো বিদুঃ ॥১৫॥
স কুলং তারয়েৎ সর্ব্বং যস্য খাতে জলাশয়ে।
গাবঃ পিবন্তি সলিলং সাধবশ্চ নরাঃ সদা ॥১৬॥

---

ভারতকৌমুদী

শরদিতি। গোসহস্রস্য গোসহস্রদানস্য, প্রেত্য পরলোকে ॥১১॥
হেমন্তেতি। বহুসুবর্ণস্য বহুসুবর্ণদক্ষিণাযুক্তস্য ॥১২॥
যস্তেতি। শৈশিরে শীতসম্বন্ধিনি ॥১৩॥
তড়াগমিতি। সুকৃতং সুষ্ঠুনির্ম্মিতম্, মহাশ্রয়ং প্রচুরজলাধারভূতম্ ॥১৪॥
নিদাঘেতি। নিদাঘকালে গ্রীষ্মসময়ে ॥১৫॥
স ইতি। কুলং বংশম্। খাতে খননাস্পদীকৃতে ॥১৬॥

---

যাঁহার জলাশয়ে শরৎকালে জল থাকে; তিনি পরলোকে যাইয়া সহস্র-গোদানের উত্তম ফললাভ করেন ॥১১॥

যাঁহার জলাশয়ে হেমন্তকালে জল থাকে; তিনি বহুসুবর্ণদক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞের ফললাভ করিয়া থাকেন ॥১২॥

যাঁহার জলাশয়ে শীতকালে জল থাকে, তাঁহার অগ্নিষ্টোম যজ্ঞের ফল হয়; এই কথা পণ্ডিতেরা বলেন' ॥১৩॥

যাঁহার সুনির্ম্মিত জলাশয় বসন্তকালে বহু জলের আশ্রয় হয়; তিনি অতি-রাত্র যজ্ঞের ফলভোগ করেন ॥১৪॥

গ্রীষ্মকালে যাঁহার জলাশয়ে জল থাকে; তাঁহার অশ্বমেধযজ্ঞের ফলের ন্যায় ফল হয়; ইহা মুনিরা মনে করেন ॥১৫॥

যাঁহার নির্ম্মিত জলাশয়ে গোগণ ও সজ্জনগণ সর্ব্বদা জলপান করেন সেই ব্যক্তি সমস্ত বংশ উদ্ধার করেন ॥১৬॥

তড়াগে যস্য গাবস্তু পিবন্তি তৃষিতা জলম্ ।
মৃগপক্ষিমনুষ্যাশ্চ সোঽশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১৭॥
যৎ পিবন্তি জলং তত্র স্নায়ন্তে বিশ্রমন্তি চ ।
তড়াগে যস্য তৎ সর্ব্বং প্রেত্যানন্ত্যায় কল্পতে ॥১৮॥
দুর্লভং সলিলং তাত ! বিশেষেণ পরত্র বৈ ।
পানীয়স্য প্রদানেন প্রীতির্ভবতি শাশ্বতী ॥১৯॥
তিলান্ দদত পানীয়ং দীপান্ দদত জাগৃত ।
জ্ঞাতিভিঃ সহ মোদধ্বমেতৎ প্রেত্য সুদুর্লভম্ ॥২০॥
সর্ব্বদানৈর্গুরুতরং সর্বদানৈর্ব্বিশিষ্যতে ।
পানীয়ং নরশার্দূল ! তস্মাদ্দাতব্যমেব হি ॥২১॥

---

ভারতকৌমুদী

তড়াগ ইতি। মৃগাঃ পশবঃ "পশবোঽপি মৃগা" ইত্যমরঃ ॥১৭॥

যদিতি। স্নায়ন্তে স্নান্তি, বিশ্রমন্তি বিশ্রাম্যন্তি। প্রেত্য পরলোকে ॥১৮॥

দুর্লভমিতি। পরত্র পরলোকে। ইহলোকে পানীয়স্য প্রদানেন, পরলোকে শাশ্বতী চিরন্তনী, প্রীতির্ভবতি ॥১৯॥

তিলানিতি। জাগৃত ধর্ম্মানুষ্ঠানে যূয়ং সতর্কা ভবত। এতৎ উক্তসকলজনিতং ফলম্ ॥২০॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষামেব দ্রব্যাণাং দানৈর্গুরুতরং ফলং লভ্যতে; তৈঃ সর্ব্বদানৈরপি বিশিষ্যতে জলদানমুৎকৃষ্যতে ॥২১॥

---

যাঁহার জলাশয়ে গো, অন্যান্য পশু, পক্ষী ও মনুষ্যেরা তৃষ্ণার্ত্ত হইয়া জল পান করে; সেই লোক অশ্বমেধ যজ্ঞের ফললাভ করে ॥১৭॥

যাঁহার সেই জলাশয়ে উক্ত প্রাণীরা যে জল পান করে, স্নান করে ও তীরে বিশ্রাম করে; সেই সকল কার্য্য পরলোকে তাঁহার অনন্ত ফল উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৮॥

বৎস! ইহলোকেই জল দুর্লভ, পরলোকে ত অত্যন্ত দুর্লভ; সুতরাং ইহ-লোকে জলদান করায় পরলোকে সর্ব্বদা প্রীতি হইয়া থাকে ॥১৯॥

অতএব তোমরা তিল বিতরণ কর, জল ও দীপ দান কর, সর্ব্বদা ধর্ম্মানু-ষ্ঠানে সতর্ক থাক এবং জ্ঞাতিগণের সহিত ধর্ম্মকার্য্যদ্বারা আমোদ অনুভব কর; তাহা হইলে এই সমস্ত কার্য্যই পরলোকে তোমাদের অত্যন্ত দুর্লভ ফল উৎপাদন করিবে ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ! সর্ব্বপ্রকার দ্রব্যদানেই গুরুতর ফল হয়; সেই সর্ব্বপ্রকার দ্রব্য-দান অপেক্ষাও জলদানে অধিক ফল হইয়া থাকে। অতএব অবশ্যই জলদান কর্ত্তব্য ॥২১॥

এবমেতত্তড়াগস্য কীর্ত্তিতং ফলমুত্তমম্।
অত ঊর্দ্ধং প্রবক্ষ্যামি বৃক্ষাণামবরোপণম্ ॥২২॥
স্থাবরাণাং চ ভূতানাং জাতয়ঃ ষট্ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
বৃক্ষগুল্মলতাবল্ল্যস্ত্বক্সারাস্তৃণজাতয়ঃ ॥২৩॥
এতা জাত্যস্তু বৃক্ষাণাং তেষাং রোপে গুণাস্ত্বিমে।
কীর্ত্তিশ্চ মানুষে লোকে প্রেত্য চৈব ফলং শুভম্ ॥২৪॥
লভতে নাম লোকে চ পিতৃভিশ্চ মহীয়তে।
দেবলোকে গতস্যাপি নাম তস্য ন নশ্যতি ॥২৫॥
অতীতানাগতে চোভে পিতৃবংশঞ্চ ভারত!।
তারয়েদ্ বৃক্ষরোপী চ তস্মাদ্ বৃক্ষাংশ্চ রোপয়েৎ ॥২৬॥

---

## ভারতকৌমুদী

এবমিতি। অবরোপণম্ অবরোপণফলম্ ॥২২॥

স্থাবরাণামিতি। স্থাবরাণাং স্থিরতরাণাং গন্তুমশক্তানামিত্যর্থঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্। এতেন বৃক্ষাদীনাং প্রাণাদিমত্তা সূচিতা ॥২৩॥

এতা ইতি। জাত্যো জাতয়ঃ। প্রেত্য পরলোকে ॥২৪॥

লভত ইতি। পিতৃভিশ্চ সহ মহীয়তে অবতিষ্ঠতে ॥২৫॥

অতীতেতি। উভে মাতৃকুলশ্বশুরকুলে, তথৈব পিতৃবংশঞ্চ ॥২৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রবৃদ্ধিহেতুত্বাত্তড়াগং মহাশ্রয়মুপলক্ষয়েদিত্যুত্তরেণাভিসম্বন্ধঃ ॥৬—২২॥ বৃক্ষা বটাদয়ঃ, গুল্মাঃ কুশস্তম্বাদয়ঃ, লতা বৃক্ষান্তারূঢ়াঃ পাটল্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূম্যাং প্রততাঃ কুষ্মাণ্ডাদয়ঃ, ত্বক্সারা

---

এইরূপেই এই জলাশয়নির্ম্মাণের উত্তম ফল বলিলাম; ইহার পর বৃক্ষরোপণের ফল বলিতেছি ॥২২॥

মুনিরা স্থাবর প্রাণীর ছয়টী জাতি বলিয়াছেন; বৃক্ষ, গুল্ম, লতা, বল্লী, ত্বক্সার ও তৃণ এই ছয়টী বৃক্ষজাতি ॥২৩॥

এইগুলি বৃক্ষজাতি, সেগুলি রোপণ করিলে এই সকল গুণ হয় অর্থাৎ মনুষ্যলোকে কীর্ত্তি এবং পরলোকে মঙ্গলময় ফল হইয়া থাকে ॥২৪॥

বৃক্ষরোপী মর্ত্ত্যলোকে নাম লাভ করে এবং পিতৃলোকে পিতৃগণের সহিত অবস্থান করে, তারপর দেবলোকে গেলেও তাহার নাম লুপ্ত হয় না ॥২৫॥

ভরতনন্দন! বৃক্ষরূপী মানুষ, ভূত ও ভবিষ্যৎ মাতামহবংশ, শ্বশুরবংশ ও পিতৃবংশ উদ্ধার করে। অতএব মানুষ বৃক্ষরোপণ করিবে ॥২৬॥

তস্য পুত্ত্রা ভবন্ত্যেতে পাদপা নাত্র সংশয়ঃ।
পরলোকগতঃ স্বর্গং লোকাংশ্চাপ্নোতি সোঽব্যয়ান্ ॥২৭॥
পুষ্পৈঃ সুরগণান্ বৃক্ষাঃ ফলৈশ্চাপি তথা পিতৃন্।
ছায়য়া চাতিথিং তাত! পূজয়ন্তি মহীরুহঃ ॥২৮॥
কিন্নরোরগরক্ষাংসি দেবগন্ধর্ব্বমানবাঃ।
তথা ঋষিগণাশ্চৈব সংশ্রয়ন্তি মহীরুহান্ ॥২৯॥
পুষ্পিতাঃ ফলবন্তশ্চ তর্পয়ন্তীহ মানবান্।
বৃক্ষদং পুত্রবদ্বৃক্ষাস্তারয়ন্তি পরত্র তু ॥৩০॥
তস্মাত্তড়াগে সদ্বৃক্ষা রোপ্যাঃ শ্রেয়োঽর্থিনা সদা।
পুত্রবৎ পরিপাল্যাশ্চ পুত্রাস্তে ধর্ম্মতঃ স্মৃতাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য রোপণকর্ত্তুঃ। অব্যয়ান্ অনশ্বরান্ লোকান্ ব্রহ্মলোকাদীংশ্চ ॥২৭॥

পুষ্পৈরিতি। পূজয়ন্তি তোষয়ন্তি, মহীরুহঃ ভূমিজাতাঃ ॥২৮॥

কিন্নরেতি। সংশ্রয়ন্তি পুষ্পাদ্যর্থমাশ্রয়ন্তি ॥২৯॥

পুষ্পিতা ইতি। বৃক্ষা স্ত এব দত্তাস্তরবঃ। পরত্র লোকে ॥৩০॥

তস্মাদিতি। তড়াগে তড়াগতীরে। তে বৃক্ষা ধর্ম্মতো ন্যায়তঃ পুত্রাঃ স্মৃতাঃ, স্বয়মুৎপাদিতত্বাৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বেণ্বাদয়ঃ, তৃণজাতয়ঃ উলপাদয়ঃ ॥২৩—৩০॥ পুত্রাস্তে ধর্ম্মতঃ স্মৃতা ইতি অপুত্রেণাবশ্যং পুত্রফলার্থিনা তড়াগা আরামাশ্চ কর্ত্তব্যা ইতি দর্শিতম্ ॥৩১—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

---

এই সকল বৃক্ষ, রোপণকর্ত্তার পুত্রস্থানীয় হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আর বৃক্ষরূপী মানুষ পরলোকে যাইয়া স্বর্গলাভ করে এবং অবিনশ্বর ব্রহ্মলোকপ্রভৃতিও লাভ করিয়া থাকে ॥২৭॥

বৎস! ভূমিজাত বৃক্ষসকল পুষ্পদ্বারা দেবগণকে, ফলদ্বারা পিতৃগণকে এবং ছায়াদ্বারা অতিথিদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকে ॥২৮॥

দেবতা, গন্ধর্ব্ব, মানুষ, কিন্নর, সর্প, রাক্ষস ও ঋষিগণ বৃক্ষসকলকে আশ্রয় করিয়া থাকেন ॥২৯॥

পুষ্পবান্ ও ফলবান্ বৃক্ষসকল ইহলোকে মনুষ্যগণকে সন্তুষ্ট করে এবং বৃক্ষদাতাকে পুত্রের ন্যায় পরলোকে উদ্ধার করিয়া থাকে ॥৩০॥

তড়াগকৃদ্‌বৃক্ষরোপী ইষ্টযজ্ঞশ্চ যো দ্বিজঃ।
এতে স্বর্গে মহীয়ন্তে যে চান্যে সত্যবাদিনঃ ॥৩২॥
তস্মাত্তড়াগং কুর্ব্বীত আরামাংশ্চৈব রোপয়েৎ।
যজেচ্চ বিবিধৈর্যজ্ঞৈঃ সত্যঞ্চ সততং বদেৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে তড়াগারামমাহাত্ম্যবর্ণনে সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
যানীমানি বহির্ব্বেদ্যাং দানানি পরিচক্ষতে।
তেভ্যো বিশিষ্টং কিং দানং মতং তে কুরুপুঙ্গব ! ॥১॥

---

ভারতকৌমুদী

তড়াগকৃদিতি। ইষ্টযজ্ঞঃ সম্পাদিতযাগঃ ॥৩২॥

তস্মাদিতি। আরামান্ উপবনানি তদ্বৃক্ষানিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

যানীতি। বহির্ব্বেদ্যাং যজ্ঞবেদীভিন্নস্থানে। বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্ ॥১॥

---

অতএব মঙ্গলার্থী মানুষ, জলাশয়ের তীরে উৎকৃষ্ট বৃক্ষসকল রোপণ করিবে এবং সেগুলিকে পুত্রের ন্যায় সর্বদা পরিপালন করিবে। কারণ, সেই বৃক্ষসকল ধর্ম্মানুসারে রোপয়িতার পুত্রই হয় ॥৩১॥

যে লোক জলাশয়নির্ম্মাণ, বৃক্ষরোপণ বা যজ্ঞানুষ্ঠান করে এবং অন্য যাহারা সত্য বলে; তাহারা স্বর্গে যাইয়া থাকে ॥৩২॥

অতএব মানুষ, জলাশয়নির্ম্মাণ, উদ্যানে বৃক্ষরোপণ ও নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠান করিবে এবং সর্ব্বদা সত্যবাক্য বলিবে ॥৩৩॥

---

* '…অষ্টপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

কৌতূহলং হি পরমং তত্র মে বিদ্যতে প্রভো !।
দাতারং দত্তমন্বেতি যদ্দানং তৎ প্রচক্ষ্ব মে ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অভয়ং সর্বভূতেভ্যো ব্যসনে চাপ্যনুগ্রহঃ।
যচ্চাভিলষিতং দদ্যাত্তৃষিতায়াভিযাচতে ॥৩॥
দত্তং মন্যেত যদ্দত্ত্বা তদ্দানং শ্রেষ্ঠমুচ্যতে।
দত্তং দাতারমন্বেতি তদ্দানং ভরতর্ষভ ! ॥৪॥

## ভারতকৌমুদী

কৌতূহলমিতি। দত্তং কৃতং যদ্দানং পরলোকে দাতারমন্বেতি ॥২॥

অভয়মিতি। ব্যসনে বিপদি। অভিযাচতে আভিমুখ্যেন যাচমানায় তদ্দানং বিশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥৩॥

দত্তমিতি। দত্তমুৎকৃষ্টং দানং কৃতমিতি দাতা মন্যেত। দত্তং কৃতং তদ্দানং কর্ত্তৃ পরলোকে দাতারমন্বেতি ॥৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

দাতারং কথং দানমন্বেতীতি পৃচ্ছতি—যানীতি। দাতৃপ্রতিগ্রহীত্রোঃ পরলোকে সম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১—২॥ অভয়মিতি। যথা স্বয়ং কস্মৈচিদভয়ং দীয়তে ব্যসনে বানুগ্রহঃ ক্রিয়তে স পুনঃ কালে সতি সামর্থ্যে আনৃণ্যার্থং স্বস্মৈ অভয়ং দদাত্যনুগ্রহং চ করোতি এবং পরত্রাপীত্যর্থঃ ॥৩॥ যদ্দত্ত্বা দত্তং মন্যেত ন ত্বিদং মদীয়ং দানমিতি মন্যতে স আস্তিকঃ শ্রদ্ধাবান্

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কৌরবশ্রেষ্ঠ ! যজ্ঞবেদী ভিন্ন অন্য স্থানে এই যে সকল দানের কথা মুনিরা বলেন ; সেইগুলি অপেক্ষা কোন্ দানকে আপনি শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করেন ? ॥১॥

প্রভু ! তাহা শুনিবার জন্য আমার বিশেষ কৌতুক জন্মিয়াছে। আর যে দান পরলোকে দাতার অনুসরণ করে, সেই দানের বিষয় আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—বিপদের সময়ে সমস্ত প্রাণীকে অভয়দান ও তৎকালে অনুগ্রহদান এবং তৃষ্ণার্ত্ত প্রার্থী ব্যক্তিকে যে অভীষ্ট বস্তুদান ; এইগুলিই শ্রেষ্ঠ দান ॥৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দাতা যাহা দান করিয়া 'একটা বস্তু দান করিয়াছি, এইরূপ মনে করেন ; সেই দানও শ্রেষ্ঠদান এবং সেই দানও পরলোকে দাতার অনুসরণ করিয়া থাকে ॥৪॥

(৪) যদ্দানং ভরতর্ষভ ! বঙ্গ বর্দ্ধ

হিরণ্যদানং গোদানং পৃথিবীদানমেব চ।
এতানি বৈ পবিত্রাণি তারয়ন্ত্যপি দুষ্কৃতম্ ॥৫॥
এতানি পুরুষব্যাঘ্র! সাধুভ্যো দেহি নিত্যদা।
দানানি হি নরং পাপান্মোক্ষয়ন্তি ন সংশয়ঃ ॥৬॥
যদ্‌যদিষ্টতমং লোকে যচ্চাস্য দয়িতং গৃহে।
তত্তদ্‌গুণবতে দেয়ং তদেবাক্ষয়মিচ্ছতা ॥৭॥
প্রিয়াণি লভতে নিত্যং প্রিয়দঃ প্রিয়কৃত্তথা।
প্রিয়ো ভবতি ভূতানামিহ চৈব পরত্র চ ॥৮॥
যাচমানমভীমানাদনাসক্তমকিঞ্চনম্।
যো নার্চ্চতি যথাশক্তি স নৃশংসো যুধিষ্ঠির! ॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যেতি। হিরণ্যস্য স্বর্ণস্য দানম্। দুষ্কৃতং পাপিনম্ ॥৫॥
এতানীতি। এতানি দানানি, নরং দাতারং পুরুষম্ ॥৬॥
যদিতি। দয়িতং প্রিয়ম্। তদেব বস্তু পরলোকে অক্ষয়মিচ্ছতা ॥৭॥
প্রিয়াণীতি। গ্রহীতুঃ প্রিয়ং বস্তু দদাতীতি সঃ। ভূতানাং প্রাণিনাম্ ॥৮॥
যাচেতি। অভিমানাদ্ গর্ব্বাৎ। "হ্রস্বস্য দীর্ঘতে"তি দীর্ঘঃ। অনাসক্তং বিষয়বিরাগিনম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দানফলং লভত ইত্যর্থঃ ॥৪—৮॥ অভীমানাদিতি। স মদর্থোঽয়মিত্যভিমানং স্বমনস্যেব

স্বর্ণদান, গোদান ও ভূমিদান; এই পবিত্র দানগুলি পাপীকেও উদ্ধার করিয়া থাকে ॥৫॥

নরশ্রেষ্ঠ! তুমি সর্ব্বদা সজ্জনগণকে এই সকল বস্তু দান কর। কারণ, এই দানগুলি মানুষকে পাপ হইতে মুক্ত করে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

জগতে যে যে বস্তু, গৃহস্থের বিশেষ প্রিয় এবং গৃহে ইহার যে প্রিয় বস্তু থাকে; তাহাই অক্ষয়রূপে অভিলিপ্সু লোক গুণবানকে সেই সেই বস্তু দান করিবে ॥৭॥

যে লোক অন্যকে তাহার প্রিয়বস্তু দান করে, কিংবা তাহার প্রিয়কার্য্য করে; সেই লোক সর্ব্বদা নিজের প্রিয়বস্তু লাভ করিয়া থাকে এবং ইহলোকে ও পরলোকে প্রাণিগণের প্রিয় হয় ॥৮॥

যুধিষ্ঠির! বিষয়বিরাগী ও দরিদ্র কোন লোক আসিয়া প্রার্থনা করিলে, যে ব্যক্তি অহঙ্কারবশতঃ শক্তি অনুসারে তাহার সম্মান না করে, সেই ব্যক্তি নৃশংস বলিয়া গণ্য হয় ॥৯॥

অমিত্রমপি চেদ্দীনং শরণৈষিণমাগতম্।
ব্যসনে যোঽনুগৃহ্লাতি স বৈ পুরুষসত্তমঃ ॥১০॥
কৃশায় কৃতবিদ্যায় বৃত্তিক্ষীণায় সীদতে।
অপহন্যাৎ ক্ষুধাং যস্তু ন তেন পুরুষঃ সমঃ ॥১১॥
ক্রিয়ানিয়মিতান্ সাধূন্ পুত্রদারৈশ্চ কর্শিতান্।
অযাচমানান্ কৌন্তেয়! সর্ব্বোপায়ৈর্নিমন্ত্রয়েৎ ॥১২॥
আশিষং যে ন দেবেষু ন চ মর্ত্ত্যেষু কুর্ব্বতে।
অর্হন্তো নিত্যসন্তুষ্টাস্তথা লব্ধোপজীবিনঃ ॥১৩॥
আশীবিষসমেভ্যশ্চ তেভ্যো রক্ষস্ব ভারত!।
তান্ যুক্তৈরুপজিজ্ঞাস্য তথা দ্বিজবরোত্তমান্ ॥১৪॥
কৃতৈরাবসথৈর্নিত্যং সপ্রেষ্যৈঃ সপরিচ্ছদৈঃ।
নিমন্ত্রয়েথাঃ কৌরব্য! সর্ব্বকামসুখাবহৈঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অমিত্রমিতি। হীনং সম্বলশূন্যম্। ব্যসনে বিপদি ॥১০॥

কৃশায়েতি। কৃশায় উপযুক্তখাদ্যাভাবাৎ ক্ষীণদেহায়, সীদতে অবসন্নায় জনায়, খাদ্যং দত্ত্বেতি শেষঃ। তেন জনেন সমঃ পুরুষো নাস্তি ॥১১॥

ক্রিয়েতি। ক্রিয়াভির্যজ্ঞাদিভিঃ নিয়মিতান্ ধনার্জ্জনচেষ্টায়াং নিরুদ্ধান্, পুত্রদারৈস্তেষাং ভরণপোষণৈঃ, কর্শিতান্ ক্লেশিতান্ ॥১২॥

আশিষমিতি। আশিষং ধনাদ্যাশাম্। অর্হন্তঃ পূজনীয়াঃ লব্ধৈরেব স্বল্পৈরপি উপজীবন্তীতি তে ॥ আশীবিষসমেভ্যো দংশনতুল্যেন শাপেন সর্পতুল্যেভ্যঃ, তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, আত্মানং

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্বা যাচমানম্ ॥৯—১০॥ কৃশায়েত্যাদি চতুর্থী ষষ্ঠ্যর্থে ॥১১॥ ক্রিয়ানিয়মিতান্ স্বধর্মযন্ত্রিতান্ ॥১২—১৩॥ যেঽন্নার্থং দেবাদীন্নার্থয়ন্তে তেভ্য আত্মানং রক্ষস্বেত্যুক্তম্, তত্র রক্ষণপ্রকার-

---

সম্বলশূন্য শত্রুও শরণার্থী হইয়া আসিলে, সেই বিপদে, যে লোক তাহার প্রতি অনুগ্রহ করে, তাহাকে পুরুষশ্রেষ্ঠ বলা হয় ॥১০॥

কৃতবিদ্য, ক্ষীণবৃত্তি, কৃশদেহ ও অবসন্ন ব্যক্তিকে খাদ্যদান করিয়া যিনি তাহার ক্ষুধানিবৃত্তি করেন; তাঁহার তুল্য মানুষ জগতে নাই ॥১১॥

কুন্তিনন্দন! যাঁহারা বৈধকার্য্যে আবদ্ধ থাকায় ধনোপার্জ্জন করিবার চেষ্টা করিতে পারেন না এবং স্ত্রী ও পুত্র প্রভৃতির ভরণপোষণের কষ্ট পান; অথচ কাহারও নিকটে প্রার্থনা করেন না; তুমি সর্ব্বোপায়ে দান করিবার জন্য তাঁহাদিগকে নিমন্ত্রণ করিবে ॥১২॥

যদি তে প্রতিগৃহ্ণীয়ুঃ শ্রদ্ধাপূতং যুধিষ্ঠির!।
কার্য্যমিত্যেব মন্বানা ধার্ম্মিকাঃ পুণ্যকর্ম্মিণঃ ॥১৬॥
বিদ্যাস্নাতা ব্রতস্নাতা যে ব্যপাশ্রিত্য জীবিনঃ।
গূঢ়স্বাধ্যায়তপসো ব্রাহ্মণাঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৭॥
তেষু শুদ্ধেষু দান্তেষু স্বদারপরিতোষিষু।
যৎ করিষ্যসি কল্যাণং তত্তে লোকে যুধাম্পতে! ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রক্ষস্ব। যুক্তৈস্তত্তৎকার্য্যে ব্যাপারিতৈঃ পুরুষৈঃ তান্ দ্বিজবরোত্তমান্ উপজিজ্ঞাস্য ভবতাং তত্র বাসেচ্ছা বর্ত্ততে নবেতি সংপৃচ্ছ্য, কৃতৈর্নিজনির্ম্মিতৈঃ, সপ্রৈষ্যৈর্দাসাদিযুক্তৈঃ, সপরিচ্ছদৈর্বসনাদিযুক্তৈঃ সর্ব্বকামসুখাবহৈঃ সকলকাম্যসুখজনকৈশ্চ আবসথৈর্গৃহৈস্তাদৃশগৃহপ্রদানৈরিত্যর্থঃ; নিমন্ত্রয়েথা বাসকরণায় আহ্বয়েঃ ॥১৩—১৫॥

যদীতি। শ্রদ্ধয়া ধর্ম্মবিশ্বাসেন, পূতং পবিত্রীকৃতং ত্বয়া দত্তং দ্রব্যম্। কার্য্যং প্রতিগ্রহণং কর্ত্তব্যমিত্যেবং মন্বানা মন্যমানাঃ। বিদ্যয়া স্নাতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ, ব্রতৈর্বেদোপবাসাদিভিঃ স্নাতা নির্ম্মলীকৃতাঃ, ব্যপাশ্রিত্য আত্মবৃত্তিমেবাবলম্ব্য জীবনো জীবন্তি, গূঢ়ানি সংবৃতস্থানে গুপ্তানি স্বাধ্যায়তপাংসি যেষাং তে, সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ। দান্তেষু জিতেন্দ্রিয়েষু স্বদারৈর্নিজভার্য্যৈরেব পরিতোষিষু, যদ্দানং করিষ্যসি তদ্দানং তে ইহলোক এব কল্যাণং মঙ্গলকরং ভবিষ্যতি, হে যুধাম্পতে! বহুযুদ্ধনির্ব্বাহক! ॥১৬—১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—তানিতি। যুক্তৈশ্চারৈঃ মুক্তৈরিতি পাঠে নিস্পৃহৈর্নরৈঃ, উপজিজ্ঞাস্য নিমন্ত্রয়েথা ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥ আবসথৈরাবসথাদিসমর্পণেন ॥১৫॥ কার্য্যমিতি ধর্ম্মার্থমেব ধর্ম্মঃ কুর্ব্বন্তি ন তু

---

ভরতনন্দন! যাঁহারা দেবগণ ও মনুষ্যগণের নিকটে কোন বস্তু লাভ করিবার আশা করেন না; বিশেষ পূজনীয়, সর্ব্বদা সন্তুষ্ট এবং যাহা লাভ করেন, তাহাদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ করেন, বিষধর সর্পের তুল্য সেই সকল ব্রাহ্মণগণ হইতে, তুমি আত্মরক্ষা কর। কৌরবনন্দন! তুমি অনুচরগণদ্বারা সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের মত লইয়া দাসযুক্ত, পরিচ্ছদসমন্বিত ও সর্ব্বসুখজনক গৃহসকল নির্ম্মাণ করিয়া তাহাতে বাস করাইবার জন্য তাঁহাদিগকে নিমন্ত্রণ করিবে ॥১৩—১৫॥

যুদ্ধনিপুণ যুধিষ্ঠির! যাঁহারা ধার্ম্মিক, পুণ্যকার্য্যকারী, বিদ্যা ও ব্রতদ্বারা পবিত্র, নিজের বৃত্তি অবলম্বন করিয়া জীবনধারণ করেন এবং গুপ্তস্থানে বেদপাঠ ও তপস্যা করিয়া থাকেন; সেই দৃঢ়ব্রত ব্রাহ্মণেরা, 'ইহা গ্রহণ করা কর্ত্তব্য' এইরূপ মনে করিয়া যদি তোমার শ্রদ্ধাপ্রদত্ত দ্রব্য প্রতিগ্রহ করেন; তাহা হইলে, সেই শুদ্ধ, জিতেন্দ্রিয় ও স্বদারসন্তুষ্ট ব্রাহ্মণগণকে তুমি যাহা দান করিবে তাহা ইহলোকেই তোমার মঙ্গলসাধন করিবে ॥১৬—১৮॥

যথাগ্নিহোত্রং সুহুতং সায়ম্প্রাতর্দ্বিজাতিনা।
তথা দত্তং দ্বিজাতিভ্যো ভবত্যথ যথাত্মসু ॥১৯॥
এষ তে বিততো যজ্ঞঃ শ্রদ্ধাপূতঃ সদক্ষিণঃ।
বিশিষ্টঃ সর্ব্বযজ্ঞেভ্যো দদতস্তাত ! বর্ত্ততাম্ ॥২০॥
নিবাপদানসলিলস্তাদৃশেষু যুধিষ্ঠির !।
নিবসন্ পূজয়ংশ্চৈব তেষ্বানৃণ্যং নিয়চ্ছতি ॥২১॥
য এবং নৈব কুপ্যন্তে ন লুভ্যন্তি তৃণেষ্বপি।
ত এব নঃ পূজ্যতমা যে চাপি প্রিয়বাদিনঃ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। আত্মসু দত্তং খাদ্যাদিকং যথা আত্মনঃ সুখকরং তথা তেভ্যো দত্তমপি সুখকরমিত্যর্থঃ ॥১৯॥

এষ ইতি। হে তাত ! তে ত্বয়া বিততো বিস্তারেণ কৃতঃ, এষ দানাত্মকঃ, শ্রদ্ধাপূতঃ-সদক্ষিণশ্চ যজ্ঞঃ, সর্ব্বযজ্ঞেভ্যো বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠঃ। অতএব ঈদৃশো যজ্ঞঃ, দদতো দানং কুর্ব্বতস্তব, বর্ত্ততাং সর্ব্বদা ভবতু ॥২০॥

নিবাপেতি। হে যুধিষ্ঠির ! তাদৃশেষু গুণবৎসু ব্রাহ্মণেষু, নিবাপঃ পিতৃতর্পণম্ তদ্বদ্ দানসলিলম্ উৎসর্গজলং যস্য স দানযজ্ঞঃ। "পিতৃদানং নিবাপঃ" স্যাদিত্যমরঃ। গুণবদ্‌ব্রাহ্মণে দানং তর্পণবদেব পিতৃণাং পরিতোষকমিত্যর্থঃ। তাদৃশব্রাহ্মণান্তিকে নিবসন্, তান্ পূজয়ংশ্চ জনঃ, তেষু ব্রাহ্মণেষু বিষয়েষু, আনৃণ্যং নিয়চ্ছতি নিয়মেন লভতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলান্তরার্থমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ ব্যপাশ্রিত্য প্রভোরাশ্রয়মকৃত্বা জীবিতুংস্বভাবাঃ ॥১৭—১৯॥ দদতঃ দাতুস্তব বর্ত্ততাং সর্ব্বদাস্ত ॥২০॥ যজ্ঞবিশেষণং—নিবাপদানসলিল ইতি। নিবাপঃ পিতৃতর্পণং তদ্বদেব দানাদি যস্মিন্ স তথা তাদৃশেষু নিবসংস্তানাশ্রিত্য স্থিতঃ সন্, আনৃণ্যং

---

দ্বিজাতিকর্ত্তৃক প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে সুসম্পাদিত অগ্নিহোত্র যেমন, ধর্ম্ম উৎপাদন করে এবং ক্ষুধা নিবৃত্তির জন্য আপনাকে খাদ্যদান যেমন সুখ-সম্পাদন করিয়া থাকে ; ব্রাহ্মণগণকে দান করিলে, সেই দানও তেমন ধর্ম্ম ও সুখ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৯॥

বৎস ! তোমার এই দানাত্মক, শ্রদ্ধাপূত ও দক্ষিণাযুক্ত বিস্তৃত যজ্ঞ, সমস্ত যজ্ঞ হইতে শ্রেষ্ঠ। অতএব তুমি দাতা বলিয়া তোমার এইরূপ দানযজ্ঞ সর্বদা হইতে থাকুক ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! সেইরূপ গুণসম্পন্ন ব্রাহ্মণকে দান করা তর্পণ করারই তুল্য, পিতৃলোকের সন্তোষজনক ; আর মানুষ সেইরূপ ব্রাহ্মণগণের নিকটে থাকিয়া এবং তাঁহাদের পূজা করিয়া তাঁহাদের ঋণশূন্য হইয়া থাকে ॥২১॥

এতে ন বহুমন্যন্তে ন প্রবর্ত্তন্তি চাপরে।
পুত্রবৎ পরিপাল্যাস্তে নমস্তেভ্যস্তথাভয়ম্ ॥২৩॥
ঋত্বিক্‌পুরোহিতাচার্য্যা মৃদুব্রহ্মধরা হি তে।
ক্ষাত্রেণাপি হি সংসৃষ্টং তেজঃ শাম্যতি বৈ দ্বিজে ॥২৪॥
অস্তি মে বলবানস্মি রাজাস্মীতি যুধিষ্ঠির !।
ব্রাহ্মণান্মাস্ম পর্য্যশ্নীর্বাসোভিরশনেন চ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যে ব্রাহ্মণাঃ, নৈব কুপ্যন্তে দোষদর্শনেঽপি ॥২২॥

এত ইতি। এতে ব্রাহ্মণা অভীষ্টং লব্ধাপি ন বহুমন্যন্তে; অপরে ব্রাহ্মণা গ্রহীতুমেব ন প্রবর্ত্তন্তি প্রবর্ত্তন্তে। তেভ্যঃ অস্মাকম্ অভয়ং ভবতু ॥২৩॥

ঋত্বিগিতি। বৈদিককার্য্যকারিণ ঋত্বিজঃ, স্মার্ত্তাদিকার্য্যকারিণঃ পুরোহিতাঃ, অধ্যাপকা আচার্য্যাশ্চ তে, মৃদবঃ কোমলস্বভাবাশ্চ তে, ব্রহ্মধরাস্তপস্বিনশ্চেতি তে। দ্বিজে তেষামন্যতমস্মিন্ ব্রাহ্মণে, ক্ষত্রেণ সংসৃষ্টং নিক্ষিপ্তমপি তেজঃ, শাম্যতি পরিলুপ্যতে। অতঃ ক্ষত্রিয়েণ তাদৃশব্রাহ্মণে তেজঃ প্রকাশো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অস্তীতি। হে যুধিষ্ঠির! মে ধনমস্তি, অহং বলবানস্মি রাজা চাস্মীতি মত্বা ত্বম্, ব্রাহ্মণান্ পরিবর্জ্জয়িত্বা, বাসোভিঃ অশনেন খাদ্যবস্তুনা চ, মাস্ম অশ্নীঃ ভোগং ন কুরু। তেভ্যো দত্ত্বৈব ভুঙ্‌ক্ষ্বেত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবাদীনাম্, নিবাপো দানসদৃশ ইতি পাঠে দানং মহাদানম্ ॥২১—২২॥ এতে দাতারং ন বহুমন্যন্তে নিঃস্পৃহত্বাৎ, তেভ্যো নমোঽস্তু তথাভয়মস্তু। তথোভয়মিতি পাঠে তেভ্যস্তুষ্টেভ্যো রুষ্টেভ্যশ্চ উভয়ং স্বর্গো নরকশ্চ ভবতীতি শেষঃ ॥২৩॥ মৃদবঃ শিষ্যেষু স্নেহাত্তে চ তে ব্রহ্মধরাশ্চ বেদধরাঃ, ক্ষাত্রেণ সংসৃষ্টমপি শঙ্কং তেজঃ শাম্যতি, শান্তে দ্বিজেঽদীপ্যমানমস্ত্যেবে-

যাঁহারা দোষ দেখিলেও ক্রুদ্ধ হন না; তৃণের প্রতিও লোভ করেন না এবং যাঁহারা প্রিয় বাক্য বলেন; সেই ব্রাহ্মণেরাই আমাদের প্রধান পূজনীয় ॥২২॥

এই ব্রাহ্মণেরা অভীষ্ট বস্তু লাভ করিয়াও বহু মনে করেন না এবং অনেকে প্রতিগ্রহেই প্রবৃত্ত হন না; সেই ব্রাহ্মণগণ পুত্রগণের ন্যায় পরিপালনীয়। আমি সেই ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করি এবং তাঁহাদের নিকটে অভয়প্রার্থনা করি ॥২৩॥

ঋত্বিক্, পুরোহিত ও আচার্য্য ব্রাহ্মণেরা কোমলস্বভাব ও তপস্বী হইয়া থাকেন। সুতরাং সেইরূপ ব্রাহ্মণের প্রতি ক্ষত্রিয়তেজ প্রকাশ করিলে, সে তেজ লুপ্ত হইয়া যায় ॥২৪॥

যচ্ছোভার্থং বলার্থঞ্চ বিত্তমস্তি তবানঘ !।
তেন তে ব্রাহ্মণাঃ পূজ্যাঃ স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠতা ॥২৬॥
নমস্কার্য্যাস্তথা বিপ্রা বর্ত্তমানা যথাতথম্।
যথাসুখং যথোৎসাহং ললন্তু ত্বয়ি পুত্রবৎ ॥২৭॥
কো হ্যক্ষয়প্রসাদানাং সুহৃদামল্পতোষিণাম্।
বৃত্তিমর্হত্যবক্ষেপ্তুং ত্বদন্যঃ কুরুসত্তম ! ॥২৮॥
যথা পত্যাশ্রয়ো ধর্ম্মঃ স্ত্রীণাং লোকে সনাতনঃ।
সদৈব সা গতির্নান্যা তথাস্মাকং দ্বিজাতয়ঃ ॥২৯॥
যদি নো ব্রাহ্মণাস্তাত ! সন্ত্যজেয়ুরপূজিতাঃ।
পশ্যন্তো দারুণং কর্ম্ম সততং ক্ষত্রিয়ে স্থিতম্ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

যদিতি। শোভার্থং দেহভবনাদিসৌন্দর্য্যবিধানার্থম্, বিত্তং ধনম্ ॥২৬॥
নম ইতি। যথাতথং নিজবৃত্ত্যনুসারেণ। ললন্তু স্নিহ্যন্তু ॥২৭॥
ক ইতি। বৃত্তিং জীবনোপায়ভূতং ধনম্, অবক্ষেপ্তুং দাতুম্ ॥২৮॥
যথেতি। সা পতিরূপা ব্যক্তিঃ স্ত্রীণাং গতিঃ ॥২৯॥
যদীতি। নঃ অস্মান্, দারুণং হিংসাত্মকম্। অতস্তান্ পূজয়েতি শেষঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥২৪॥ মা পর্য্যশ্নাঃ পরিত্যজ্য মা ভুঙ্ক্ষ্ব ॥২৫॥ তে ত্বয়া ॥২৬॥ ললন্তু রমতাম্ ॥২৭॥

---

যুধিষ্ঠির ! আমার ধন আছে, আমি বলবান্ এবং আমি রাজা, 'এইরূপ মনে করিয়া তুমি ব্রাহ্মণগণকে না দিয়া অন্ন ও বস্ত্র ভোগ করিও না ॥২৫॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! শোভাসম্পাদন ও বলবৃদ্ধির জন্য তোমার যে ধন আছে, তাহাদ্বারা তুমি স্বধর্ম্মানুষ্ঠানে নিরত থাকিয়া ব্রাহ্মণগণের পূজা কর ॥২৬॥

নিজবৃত্তিতে অবস্থিত ব্রাহ্মণগণকে তুমি নমস্কার করিবে ; তাঁহারাও পুত্রের ন্যায় তোমার উপরে সুখ ও উৎসাহ অনুসারে স্নেহ করিবেন ॥২৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি সর্ব্বদা অনুগ্রহকারী, সুহৃদ ও স্বল্পসন্তোষী ব্রাহ্মণদিগকে বৃত্তিদান করিতে সমর্থ হইবে ? ॥২৮॥

জগতে স্ত্রীলোকদের যেমন একমাত্র পতিসেবারূপ ধর্ম্মই সনাতন ধর্ম্ম এবং একমাত্র পতিই সর্ব্বদা স্ত্রীলোকদের গতি; সেইরূপ আমাদেরও ব্রাহ্মণগণ ॥২৯॥

বৎস ! ব্রাহ্মণগণ ক্ষত্রিয়গণের দারুণ কর্ম্ম সর্ব্বদা দেখিতে থাকিয়া আমাদের নিকট পূজা না পাইয়া যদি আমাদিগকে ত্যাগ করেন, সুতরাং তাঁহাদের পূজা করা আমাদের কর্ত্তব্য ॥৩০॥

অবেদানামযজ্ঞানামলোকানামবর্ত্তিনাম্।
কস্তেষাং জীবিতেনার্থস্ত্বাং বিনা ব্রাহ্মণাশ্রয়ম্ ॥৩১॥
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি যথা ধর্ম্মং সনাতনম্।
রাজন্যো ব্রাহ্মণান্ রাজন্! পুরা পরিচচার হ ॥৩২॥
বৈশ্যো রাজন্যমিত্যেব শূদ্রো বৈশ্যমিতি শ্রুতিঃ।
দূরাচ্ছূদ্রেণোপচর্য্যো ব্রাহ্মণোঽগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৩৩॥
সংস্পৃশ্য পরিচর্য্যস্তু বৈশ্যেন ক্ষত্রিয়েণ চ।
মৃদুভাবান্ সত্যশীলান্ সত্যধর্ম্মানুপালনান্ ॥৩৪॥
আশীবিষানিব ক্রুদ্ধাংস্তানুপাচরত দ্বিজান্।
অপরেষাং পরেষাঞ্চ পরেভ্যশ্চাপি যে পরে ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অবেদানামিতি। অবেদানাং বেদাধ্যয়নরহিতানাম্। অতএব অযজ্ঞানাম্, অলোকানাং সহায়ীভূতলোকশূন্যানাম্ অবর্ত্তিনাং বৃত্তিশূন্যানাং তেষাং ব্রাহ্মণানাং জীবিতেন জীবনেন ব্রাহ্মণাশ্রয়ং ত্বাং বিনা কঃ অর্থঃ প্রয়োজনম্ জীবনস্য উপায় ইত্যর্থঃ ॥৩১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৩২॥

বৈশ্য ইতি। পরিচচারেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৩॥

সংস্পৃশ্যেতি। পরিচার্য্যো ব্রাহ্মণঃ। অপরেষাং নিকৃষ্টানাং পরেষামুৎকৃষ্টানাঞ্চ মধ্যে, পরেভ্য উৎকৃষ্টেভ্যশ্চাপি, পরে উৎকৃষ্টাঃ ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অবক্ষেপ্তুং সমর্পিতুম্ ॥২৮—৩০॥ অবর্ত্তিনামবৃত্তীনাম্ আর্য্যো গুণঃ, অকীর্ত্তিনামিতি পাঠে ব্রীহ্যাদিত্বাদিনিঃ; অকীর্ত্তিমতাম্ ॥৩১॥ পুরা পূর্ব্বম্ ॥৩২—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

যাঁহারা বেদ অধ্যয়ন করেন নাই, তাঁহাদের যজ্ঞ নাই, সহায় নাই এবং বৃত্তিও নাই; অথচ তুমি ব্রাহ্মণদিগের অবলম্বন, এই অবস্থায় তোমা ব্যতীত সেই সকল ব্রাহ্মণের জীবনের উপায় কি? ॥৩১॥

রাজা! এখন আমি তোমার নিকটে সনাতন ধর্ম্ম অনুসারে বলিতেছি, পূর্ব্বকালে ক্ষত্রিয়েরা ব্রাহ্মণগণের সেবা করিতেন ॥৩২॥

আর আমাদের শুনা আছে যে, বৈশ্য ক্ষত্রিয়ের ও শূদ্র বৈশ্যের পরিচর্য্যা করিত এবং শূদ্র দূর হইতে অগ্নির ন্যায় প্রজ্বলিত ব্রাহ্মণের সেবা করিত ॥৩৩॥

আর ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য স্পর্শ করিয়া ব্রাহ্মণের পরিচর্য্যা করিবেন। সুতরাং যুধিষ্ঠির! যাঁহারা নিকৃষ্ট ও উৎকৃষ্টগণের মধ্যে উৎকৃষ্ট হইতে ও উৎকৃষ্ট; সেই

ক্ষত্রিয়াণাং প্রতপতাং তেজসা চ বলেন চ।
ব্রাহ্মণেষ্বেব শাম্যন্তি তেজাংসি চ তপাংসি চ ॥৩৬॥
ন মে পিতা প্রিয়তরো ন বা মাতা তথা প্রিয়ঃ।
ন মে পিতুঃ পিতা রাজন্! ন চাত্মা ন চ জীবিতম্ ॥৩৭॥
ত্বত্তশ্চ মে প্রিয়তরঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন।
ত্বত্তোঽপি মে প্রিয়তরা ব্রাহ্মণা ভরতর্ষভ! ॥৩৮॥
ব্রবীমি সত্যমেতচ্চ যথাহং পাণ্ডুনন্দন!।
তেন সত্যেন গচ্ছেয়ং লোকান্ যত্র চ শান্তনুঃ ॥৩৯॥
পশ্যেয়ঞ্চ সতাং লোকাঞ্ছুচীন্ ব্রহ্মপুরস্কৃতান্।
তত্র মে তাত! গন্তব্যমহ্নায় চ চিরায় চ ॥৪০॥
সোঽহমেতাদৃশাল্লোঁকান্ দৃষ্ট্বা ভরতসত্তম!।
যন্মে কৃতং ব্রাহ্মণেষু ন তপ্যে তেন পার্থিব! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়াণামিতি। শাম্যন্তি তপোবলেন তিরোভবন্তি ॥৩৬॥
নেতি। প্রিয়ো জনঃ। আত্মা দেহঃ ॥৩৭॥
ত্বত্ত ইতি। ব্রাহ্মণাঃ প্রিয়তরাঃ, তপোবলেনাধিকোপকারসাধনাৎ ॥৩৮॥
ব্রবীমীতি। লোকান্ স্বর্গান্, যত্র যেষু লোকেষু শান্তনুর্মৎপিতা বর্ত্ততে ॥৩৯॥
পশ্যেয়মিতি। ব্রহ্মণা বিরিঞ্চিনা পুরস্কৃতান্ শ্রেষ্ঠীকৃতান্। অহ্নায় দ্রুতম্ ॥৪০॥

---

কোমলস্বভাব সত্যশীল, সত্যধর্ম্মরক্ষক এবং বিষধর সর্পের ন্যায় ক্রোধী ব্রাহ্মণগণের তোমরা সেবা কর ॥৩৪—৩৫॥

তেজ ও শক্তির গুণে প্রতাপশালী ক্ষত্রিয়গণের সেই তেজ ও তপস্যা ব্রাহ্মণে যাইয়া লয় পাইয়া থাকে ॥৩৬॥

রাজা! আমার পিতা সেরূপ প্রিয় নহেন, কিংবা মাতা, পিতামহ, দেহ বা জীবনও আমার সেরূপ প্রিয় নহে ॥৩৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই পৃথিবীতে তোমা হইতে আমার অধিক প্রিয় কেহ নাই; কিন্তু ব্রাহ্মণেরা তোমা অপেক্ষাও আমার অধিক প্রিয় ॥৩৮॥

পাণ্ডুনন্দন! আমি যে এই সত্য বলিতেছি, সেই সত্যের ফলে—যে স্বর্গে আমার পিতা শান্তনু রহিয়াছেন, আমিও সেই স্বর্গেই যাইব ॥৩৯॥

বৎস! ব্রহ্মার অধিষ্ঠিত ও পবিত্র সজ্জনগণের সেই ব্রহ্মলোক দেখিব এবং সেই স্থানে আমি সত্বর চিরকালের জন্য যাইব ॥৪০॥

# ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যৌ চ স্যাতাং চরণেনোপপন্নৌ যৌ বিদ্যয়া সদৃশৌ জন্মনা চ।
তাভ্যাং দানং কতমস্মৈ বিশিষ্টমযাচমানায় চ যাচতে চ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রেয়ো বৈ যাচতঃ পার্থ! দানমাহুরযাচতে।
অর্হত্তমো বৈ ধৃতিমান্ কৃপণাদধৃতাত্মনঃ ॥২॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। যৎ দানাদিকং, মে ময়া ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

যাবিতি। চরণেন সদাচারেণ। জন্মনা কুলেন। তাভ্যাং তয়োর্মধ্যে কতমস্মৈ দানং বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্ ॥১॥

শ্রেয় ইতি। হে পার্থ! যাচতো যাচমানাপেক্ষয়া অযাচতে দানং শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠমাহুর্নয়ঃ। অধৃতাত্মনঃ অধীরাৎ কৃপণাৎ ক্ষুদ্রাৎ, ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ, অর্হত্তমঃ শ্রেষ্ঠতরঃ। অতস্তস্মৈ দানমপি শ্রেষ্ঠমিতি ভাবঃ ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা! ব্রাহ্মণগণের বিষয়ে যাহা করিয়াছি তাহার ফলে সেই আমি এই সকল লোক দেখিয়া সন্তপ্ত হইব না ॥৪১॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'যে দুইজনই সদাচারসম্পন্ন এবং বিদ্যায় ও বংশে সমান, তাঁহাদের মধ্যে একজন প্রার্থনা করিতেছেন না, অপর জন প্রার্থনা করিতেছেন; ইহাতে কাঁহাকে দান করায় অধিক ফল হয়?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পৃথানন্দন! পণ্ডিতেরা বলেন, প্রার্থনাকারী অপেক্ষায় অপ্রার্থনাকারীকে দান করা অধিক ফলজনক। কারণ, ধৈর্য্যশীল ব্যক্তি অধীর ক্ষুদ্র ব্যক্তি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥২॥

---

* '...একোনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'.. বঙ্গ বৰ্দ্ধ, চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ক্ষত্রিয়ো রক্ষণধৃতিব্র্াহ্মণোঽনর্থনাধৃতিঃ।
ব্রাহ্মণো ধৃতিমান বিদ্বন্! দেবান্ প্রীণাতি তুষ্টিমান্ ॥৩॥
যাচ্যমাহুরনীশস্য অভিহারঞ্চ ভারত!।
উদ্বেজয়ন্তি যাচন্তি যদা ভূতানি দস্যুবৎ ॥৪॥
ম্রিয়তে যাচমানো বৈ ন জাতু ম্রিয়তে দদৎ।
দদৎ সঞ্জীবয়ত্যেনমাত্মানঞ্চ যুধিষ্ঠির! ॥৫॥
আনৃশংস্যং পরো ধর্ম্মো যাচতে যৎ প্রদীয়তে।
অযাচতঃ সীদমানান্ সর্বোপায়ৈর্নিমন্ত্রয়েৎ ॥৬॥

---

## ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি। হে বিদ্বন্! যুধিষ্ঠির! রক্ষণে প্রজাপালনে ধৃতির্ধৈর্য্যং যস্য সঃ, অনর্থনায়াং অযাচ্ঞায়াং ধৃতির্ধৈর্য্যং যস্য সঃ ॥৩॥

যাচ্যমিতি। হে ভারত! অনীশস্য অধনস্য জনস্য সমীপে যাচ্যং যাচনম্, অভিহারং তিরস্কারমাহুর্ন্নয়ঃ। যদা যতঃ যাচন্তি যাচমানানি ভূতানি মানবাঃ দস্যুবদেব যাচ্যমানমুদ্বেজয়ন্তি ॥৪॥

ম্রিয়ত ইতি। যাচমানো জনঃ ম্রিয়তে অপমানেন মৃত ইব জায়তে; কিন্তু দদৎ দানকারী জনো জাতু কদাপি ন ম্রিয়তে। যেন হি দদজ্জনঃ, এনং যাচমানম্ আত্মানঞ্চ সঞ্জীবয়তি, দানেন প্রসাদনাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥৫॥

আনৃশংস্যমিতি। আনৃশংস্যং দয়া। সীদমানান্ দারিদ্র্যেণ ক্লিশ্যমানান্ ॥৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

যৌ চেতি। চরণেনাচরণেন ॥১॥ অযাচতঃ শ্রেষ্ঠ্যমাহ দ্বাভ্যাম্—শ্রেয় ইতি ॥২॥ অনর্থনা অযাচ্ঞা ॥৩॥ যাচ্যং যাচনারূপং কর্ম্ম অনীশস্য দরিদ্রস্যাভিহারং তিরস্কারমাহুঃ, যদা যতঃ

---

ক্ষত্রিয় প্রজাপালনে ধৈর্য্যশীল হইবেন এবং ব্রাহ্মণ প্রার্থনা না করার বিষয়ে ধৈর্য্যবান্ থাকিবেন। কারণ, জ্ঞানী যুধিষ্ঠির! ধৈর্য্যশীল ও সন্তুষ্ট ব্রাহ্মণ স্বভাবতই দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥৩॥

ভরতনন্দন! দরিদ্রের নিকটে প্রার্থনা করায় তাহাকে তিরস্কারই করা হয়। কারণ, প্রার্থনাকারী মানুষেরা দস্যুর ন্যায় মানুষকে উদ্বিগ্ন করিয়া থাকে ॥৪॥

যুধিষ্ঠির! প্রার্থী মৃতের তুল্য হয়; কিন্তু দাতা কখনও মৃতের তুল্য হন না; বরং দাতা প্রার্থীকে ও নিজেকে সঞ্জীবিতই করিয়া থাকেন ॥৫॥

প্রার্থীকে যে দান করা হয়, তাহা দয়াপ্রণোদিত বলিয়া পরম ধর্ম্মজনক; আর প্রার্থনাও করেন না, অথচ দারিদ্র্যের কষ্টভোগ করেন, এইরূপ ব্রাহ্মণগণকে দান করিবার জন্য সর্ব্বোপায়ে নিমন্ত্রণ করিবে ॥৬॥

যদি বৈ তাদৃশা রাষ্ট্রান্ বসেয়ুস্তে দ্বিজোত্তমাঃ।
ভস্মচ্ছন্নানিবাগ্নীংস্তান্ বুধ্যেথাস্ত্বং প্রযত্নতঃ ॥৭॥
তপসা দীপ্যমানাস্তে দহেয়ুঃ পৃথিবীমপি।
অপূজ্যমানাঃ কৌরব্য ! পূজার্হাস্তু তথাবিধাঃ ॥৮॥
পূজ্যা হি জ্ঞানবিজ্ঞানতপোযোগসমন্বিতাঃ।
তেভ্যঃ পূজ্যাং প্রযুঞ্জীথা ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরন্তপ !।
দদদ্বহুবিধান্ দায়ানুপাগচ্ছন্নযাচতাম্ ॥৯॥
যদগ্নিহোত্রে সুহুতে সায়ং প্রাতর্ভবেৎ ফলম্।
বিদ্যাবেদব্রতবতি তদ্দানফলমুচ্যতে ॥১০॥
বিদ্যাবেদব্রতস্নাতানব্যপাশ্রয়জীবিনঃ।
গূঢ়স্বাধ্যায়তপসো ব্রাহ্মণান্ সংশিতব্রতান্ ॥১১॥
কৃতৈরাবসথৈর্হৃদ্যৈঃ সপ্রেষ্যৈঃ সপরিচ্ছদৈঃ।
নিমন্ত্রয়েথাঃ কৌন্তেয় ! কামৈশ্চান্যৈর্দ্বিজোত্তমান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যদীতি। রাষ্ট্রান্ দেশান্ আশ্রিত্য। অতস্তেভ্যো দাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥
তপসেতি। পূজার্হা দানমানভ্যাং পূজাযোগ্যাঃ ॥৮॥
পূজ্যা ইতি। প্রযুঞ্জীথাঃ কুর্ব্বীথাঃ। দায়ন্ত ইতি দায়া ধনানি তান্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥
যদিতি। বিদ্যাবেদব্রতবতি ব্রাহ্মণে, তত্তাদৃশম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যাচন্তি যাচমানানি ভূতানি দস্যুবল্লোকানুদ্বেজয়ন্তি ॥৪—৬॥ রাষ্ট্রান্ রাষ্ট্রম্ ॥৭—৯॥ দদদিত্যর্দ্ধঃ। অযাচতামযাচমানানাম্ উপাগচ্ছন্ সমীপমুপসর্পন্ দায়ান্ ধনাদীন্ দদৎ দাতা ভবেতি

যুধিষ্ঠির ! সেইরূপ ব্রাহ্মণেরা যদি তোমার রাজ্যে বাস করেন; তাহা হইলে তুমি, যত্নপূর্ব্বক তাহাদিগকে ভস্মাচ্ছন্ন অগ্নির ন্যায় মনে করিবে ॥৭॥

কৌরবনন্দন ! তপস্যার প্রভাবে দীপ্যমান সেই ব্রাহ্মণেরা অপূজিত থাকিয়া পৃথিবীও দগ্ধ করিতে পারেন। সুতরাং সেইরূপ ব্রাহ্মণেরাই পূজার যোগ্য ॥৮॥

শত্রুসন্তাপক ! জ্ঞান, বিজ্ঞান, তপস্যা ও যোগযুক্ত ব্রাহ্মণেরা অবশ্য পূজনীয়; অতএব সেই ব্রাহ্মণদিগকে পূজা করিবে। তাঁহারা প্রার্থনা না করিলেও তুমি নিজে তাঁহাদের নিকটে যাইয়া নানাবিধ ধন দান করিবে ॥৯॥

প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে সমীচীনভাবে অগ্নিহোত্র হোম করিলে যে ফল হয়; বিদ্যা, বেদ ও ব্রতসম্পন্ন ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাদৃশ ফল হয় বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥১০॥

অপি তে প্রতিগৃহ্ণীয়ুঃ শ্রদ্ধোপেতং যুধিষ্ঠির ! ।
কার্য্যমিত্যেব মন্বানা ধর্ম্মজ্ঞাঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ ॥১৩॥
অপি তে ব্রাহ্মণা ভুক্ত্বা গতাঃ সোদ্ধরণান্ গৃহান্ ।
যেষাং দারাঃ প্রতীক্ষন্তে পর্জ্জন্যমিব কর্ষকাঃ ॥১৪॥
অন্নানি প্রাতঃসবনে নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।
ব্রাহ্মণাস্তাত ! ভুঞ্জানাস্ত্রেতাগ্নিং প্রীণয়ন্ত্যুত ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিন্তেতি। অব্যপাশ্রয়েণ কস্যাপ্যনবলম্বনেন জীবন্তীতি তান্, গূঢ়ানি গুপ্তানি স্বাধ্যায় তপাংসি যেষাং তান্, সংশিতব্রতান্ দৃঢ়নিয়মান্। আবসথৈর্গৃহৈঃ, হৃদ্যৈঃ সুন্দরতয়া প্রিয়ৈঃ, সপ্রেষ্যৈর্দাসযুক্তৈঃ, সপরিচ্ছদৈর্ব্বসনাদিসমন্বিতৈঃ, তাদৃশগৃহদানাঙ্গীকারৈরিত্যর্থঃ ॥১১—১২॥

অপীতি। অপিঃ সম্ভাবনায়াং পরত্রাপ্যেবম্। কার্য্যম্ এতদাবসথগ্রহণং কর্ত্তব্যম্ ॥১৩॥

অপীতি। উদ্ধরণেন স্বামিহস্তাৎ খাদ্যাদ্যাহরণেন সহেতি তান্, ভর্ত্তরি সমাগতে তদীয়-হস্তাৎ খাদ্যাদিকমানীয় যুষ্মভ্যং দাস্যামীতি শিশুসন্তানান্ সমাশ্বাস্য যেষু ব্রাহ্মণভার্য্যা তিষ্ঠন্তি তান্, গৃহানিত্যর্থঃ। কর্ষকাঃ কৃষকাঃ, পর্জ্জন্যং মেঘমিব যান্ প্রতীক্ষন্তে ॥১৪॥

অন্নানীতি। প্রাতঃসবনে তব প্রাতঃকালীনযজ্ঞকালে, নিয়তা ব্রতনিষ্ঠাঃ। ত্রেতাগ্নিং দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপমগ্নিত্রয়ম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১০—১৩॥ অপীতি। সোদ্ধরণান্, স্বামিন্যাগতে দাস্যামীতি যাচমানেভ্যো বালকেভ্য আশাপ্রদর্শনমুদ্ধরণং তৎসহিতান্, অতএব দারাস্তেষাং প্রতীক্ষন্ত ইত্যুক্তম্ ॥১৪॥ এষ তে

কুন্তিনন্দন ! তুমি মনোহর বাসগৃহ নির্ম্মাণ করিয়া তাহাতে দাস, দাসী, পরিচ্ছদ ও অন্যান্য অভীষ্ট বস্তু রাখিয়া, সেইগুলি দান করিবার অঙ্গীকার করিয়া, বেদবিদ্যা ও অন্যান্য বিদ্যাযুক্ত, ব্রতকারী, নিরবলম্বনে জীবিকানির্ব্বাহী, গোপনে বেদপাঠ ও তপস্যাকারী এবং দৃঢ়নিয়মশালী দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্রণ করিবে ॥১১—১২॥

যুধিষ্ঠির ! আমি সম্ভাবনা করি—ধর্ম্মজ্ঞ ও সূক্ষ্মদর্শী সেই ব্রাহ্মণেরা—'ইহা গ্রহণ করা অবশ্য কর্ত্তব্য,' এইরূপ মনে করিয়া তোমার শ্রদ্ধাদত্ত সেই সকল বস্তু গ্রহণ করিবেন ॥১৩॥

আমি আরও মনে করি যে, কৃষকেরা যেমন মেঘের প্রতীক্ষা করে, সেইরূপ যাঁহাদের ভার্য্যারা বালক-বালিকাদিগকে খাদ্যাদি দান করিবার আশ্বাস দিয়া যাঁহাদের প্রতীক্ষা করেন ; সেই ব্রাহ্মণেরা তোমার গৃহে ভোজন করিয়া,গৃহে গমন করিবেন ॥১৪॥

মাধ্যন্দিনং তে সবনং দদতস্তাত! বর্ত্ততাম্।
গোহিরণ্যানি বাসাংসি তেনেন্দ্রঃ প্রীয়তাং তব ॥১৬॥
তৃতীয়ং সবনং তে বৈ বৈশ্বদেবং যুধিষ্ঠির!।
যদ্দেবেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ বিপ্রেভ্যশ্চ প্রযচ্ছসি ॥১৭॥
অহিংসা সর্বভূতেভ্যঃ সংবিভাগশ্চ ভাগশঃ।
দমস্ত্যাগো ধৃতিঃ সত্যং ভবত্যবভৃথায় তে ॥১৮॥
এষ তে বিততো যজ্ঞঃ শ্রদ্ধাপূতঃ সদক্ষিণঃ।
বিশিষ্টঃ সর্বযজ্ঞানাং নিত্যং তাত! প্রবর্ত্ততাম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

মাধ্যেতি। হে তাত! মধ্যন্দিনস্যেদমিতি মাধ্যন্দিনম্, সবনং যজ্ঞম্ বিধায়েতি শেষঃ, দদতস্তে গোহিরণ্যানি বাসাংসি চাশ্রিত্য দানং বর্ত্ততাম্; তেন চ তব ইন্দ্রঃ প্রীয়তাম্ ॥১৬॥

তৃতীয়মিতি। বৈশ্বদেবং বিশ্বদেবসম্বন্ধি তৃতীয়ং সবনং যজ্ঞঃ বুর্ব্বতোপি তে দানং বর্ত্ততামিতি শেষঃ। যদ্ যত্র ॥১৭॥

অহিংসেতি। ভাগশো ভাগে ভাগে, সম্বিভাগঃ সংবিভজ্য অন্নাদিদানম্, দম ইন্দ্রিয়দমনং, ত্যাগো দানম্। ধৃতির্ধৈর্য্যম্, সত্যঞ্চ তে তব অবভৃথায় যজ্ঞসমাপ্তিস্নানায় ভবন্তি ভবিষ্যন্তীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিততো যজ্ঞ ইতি প্রাগুক্তং যজ্ঞং সবনত্রয়কল্পনয়া ব্যাচষ্টে—অন্নানীত্যাদিনা ॥১৫—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

---

বৎস! নিয়মনিষ্ঠ ও ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণেরা তোমার প্রাতঃকালীন যজ্ঞে অন্ন-ভোজন করিয়া তোমার দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়, এই তিনটী অগ্নিকেই সন্তুষ্ট করিবেন ॥১৫॥

বৎস! মধ্যাহ্নকালীন যজ্ঞের পরে তুমি যখন দান করিতে আরম্ভ করিবে, তখন তোমার গো, সুবর্ণ ও বস্ত্রদান চলিতে থাকুক এবং তাহাতে ইন্দ্র তোমার উপরে সন্তুষ্ট হউন ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির! তুমি যখন, দেবগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণকে দান করিবে, তখন তোমার বিশ্বদেবসম্বন্ধী তৃতীয় যজ্ঞ হইয়া যাইবে ॥১৭॥

বৎস! তোমার যজ্ঞসমাপ্তির পরে সেই সমাপ্তিস্নান সম্পাদনের জন্য অহিংসা, সমস্ত প্রাণীকে ভাগে ভাগে অন্নাদিদান, ইন্দ্রিয়দমন, ধনদান, ধৈর্য্য ও সত্য চলিতে থাকিবে ॥১৮॥

# পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দানং যজ্ঞক্রিয়া চেহ কিংস্বিৎ প্রেত্য মহাফলম্।
কস্য জ্যায়ঃ ফলং প্রোক্তং কীদৃশেভ্যঃ কথং কদা ॥১॥
এতদিচ্ছামি বিজ্ঞাতুং যাথাতথ্যেন ভারত!।
বিদ্বন্! জিজ্ঞাসমানায় দানধর্ম্মান্ প্রচক্ষ্ব মে ॥২॥
অন্তর্ব্বেদ্যাঞ্চ যদ্দত্তং শ্রদ্ধয়া চানৃশংস্যতঃ।
কিংস্বিন্নিঃশ্রেয়সং তাত! তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। এষ উক্তদানাদিরূপঃ, বিততো বিস্তৃতঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

দানমিতি। যজ্ঞক্রিয়া যজ্ঞরূপং কার্য্যম্। জ্যায়ঃ অধিকম্ ॥১॥

এতদিতি। জিজ্ঞাসমানায় জ্ঞাতুমিচ্ছতে মহ্যম্, প্রচক্ষ্ব ব্রূহি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

দানমিতি। যজ্ঞঃ ক্রিয়েত্যেকং যজ্ঞরূপা ক্রিয়েত্যর্থঃ। কীদৃশেভ্যো দানং কথং যজ্ঞক্রিয়েতি

বৎস! শ্রদ্ধাপূত, দক্ষিণাযুক্ত ও সর্ব্বযজ্ঞশ্রেষ্ঠ, এই বিস্তৃত দানযজ্ঞ প্রত্যহই তোমার হইতে থাকুক ॥১৯॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ইহজগতে দান ও যজ্ঞকার্য্য হইয়া থাকে, সেই দুইটীর মধ্যে কোন্‌টী পরলোকে বিশেষ ফলজনক, কোন্‌টীরই বা ফল অধিক বলা হইয়াছে এবং কোন্ সময়ে, কিপ্রকারে কীদৃশ ব্যক্তিগণকে দান করা উচিত? ॥১॥

ভরতনন্দন! আমি যথার্থরূপে এই সকল জানিতে ইচ্ছা করি। অতএব জ্ঞানী পিতামহ! আমি জিজ্ঞাসু বলিয়া আপনি আমার নিকট দানধর্ম্ম বলুন ॥২॥

* '...ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'...বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

রৌদ্রং কর্ম্ম ক্ষত্রিয়স্য সততং তাত! বর্ত্ততে।
তস্য বৈতানিকং কর্ম্ম দানং চৈবেহ পাবনম্ ॥৪॥
ন তু পাপকৃতাং রাজ্ঞাং প্রতিগৃহ্ণন্তি সাধবঃ।
এতস্মাৎ কারণাদ্‌যজ্ঞৈর্যজেদ্রাজাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৫॥
অথ চেৎ প্রতিগৃহ্ণীয়ুর্দদ্যাদহরহর্নৃপঃ।
শ্রদ্ধামাস্থায় পরমাং পাবনং হ্যেতদুত্তমম্ ॥৬॥
ব্রাহ্মণাং স্তর্পয়ন্ দ্রব্যৈস্ততো যজ্ঞে যতব্রতঃ।
মৈত্রান্ সাধূন্ বেদবিদঃ শীলবৃত্ততপোঽর্জ্জিতান্ ॥৭॥
যত্তে তেন করিষ্যন্তি কৃতং তেন ভবিষ্যতি।
যজ্ঞান্ সাধয় সাধুভ্যঃ স্বাদ্বন্নান্ দক্ষিণাবতঃ ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

অন্তর্ব্বিতি। অন্তর্ব্বেদ্যাং যজ্ঞবেদিমধ্যে, আনৃশংস্যতো দয়য়া। নৈঃশ্রেয়সং মুক্তিজনকম্ ॥৩॥
রৌদ্রমিতি। রৌদ্রং হিংসারূপয়া ভয়ঙ্করম্। বৈতানিকং যজ্ঞাত্মকম্ ॥৪॥
নেতি। আপ্তা প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥৫॥
অথেতি। আস্থায় অবলম্ব্য, পাবনং পাপনাশেন পবিত্রতাজনকম্ ॥৬॥
ব্রাহ্মণানিতি। যতব্রতো দৃঢ়নিয়মো রাজা তর্পয়ন্ ভবেদিতি শেষঃ ॥৭॥
যদিতি। তে ব্রাহ্মণাঃ, তেন ত্বত্তো লব্ধেন দ্রব্যেণ, যদ্ধর্ম্মকার্য্যং করিষ্যন্তি; তেন ত্বয়াপি

ভারতভাবদীপঃ

কদেত্যুভয়ত্র সম্বন্ধঃ ॥১—২॥ আনৃশংস্যতো বহির্ব্বেদ্যাং দানম্ ॥৩—৪॥ যজ্ঞাদ্দানস্যাধিক্যং

---

শ্রদ্ধাস্পদ পিতামহ! শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যজ্ঞবেদিতে যে দান করা হয় এবং দয়া-প্রণোদিত হইয়া যে দান করা হইয়া থাকে; সেই দুইটীর মধ্যে কোন্‌টী মুক্তি-জনক তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস! ক্ষত্রিয়ের সর্বদাই ভীষণ কার্য্য হইয়া থাকে। সুতরাং যজ্ঞ ও দান এই উভয় কার্য্যই তাহার পাপনাশক হয় ॥৪॥

সাধুগণ, পাপকারী রাজাদের নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করেন না। এই কারণে রাজা প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞ করিবেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণেরা যদি প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে রাজা পরম শ্রদ্ধা অবলম্বন করিয়া প্রত্যহ দান করিবেন। ইহা পরম পবিত্রতাজনক ॥৬॥

রাজা, যজ্ঞে নিরত থাকিয়া ধনদানদ্বারা ব্রাহ্মণ, মিত্র, সাধু ও বিশেষতঃ বেদজ্ঞ, সৎস্বভাব, সদ্‌বৃত্তি ও তপস্বীদিগকে সন্তুষ্ট করিবেন ॥৭॥

ইষ্টং দত্তঞ্চ মন্যেথা আত্মানং দানকর্ম্মণা।
পূজয়েথা যাযজূকাংস্তবাপ্যংশো ভবেদ্ যথা ॥৯॥
প্রজাবতো ভরেথাশ্চ ব্রাহ্মণান্ স্বর্গকারিণঃ।
প্রজাবাংস্তেন ভবতি যথা জনয়িতা তথা ॥১০॥
যাবতঃ সাধুধর্ম্মান্ বৈ সন্তঃ সংবর্দ্ধয়ন্ত্যত।
সর্ব্বস্বৈশ্চাপি ভর্ত্তব্যা নরা যে বহুকারিণঃ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

তৎ কৃতং ভবিষ্যতি। অতএব সাধুভ্যঃ, স্বাদূনি অন্নানি যেষু তান্; দক্ষিণাবতশ্চ যজ্ঞান্ সাধয় ত্বং বিধেহি ॥৮॥

ইষ্টমিতি। ত্বং দানকর্ম্মণা আত্মানম্ ইষ্টং কৃতযজ্ঞং দত্তং কৃতদানঞ্চ মন্যেথাঃ। উভয়ত্রাপি আদিকর্ম্মণি কর্ত্তরি ক্তঃ। পুনঃপুনর্যজত ইতি যাযজূকাস্তান্ তথা পূজয়েথাঃ। "চেক্রীয়িতান্তানাং যজিজপিদংশিবদা"মিত্যূকপ্রত্যয়ঃ। যথা তেষাং যজ্ঞানাং তবাপ্যংশো ভবেৎ ॥৯॥

প্রজেতি। প্রজাবতঃ সন্তানযুক্তান্ স্বর্গকারিণশ্চ ব্রাহ্মণান্ ভরেথাঃ দানেন পালয়েথাঃ। তেন চ ভরণেন ভরণকর্ত্তা, যথা জনয়িতা পিতা, তথা প্রজাবান্ সন্তানবান্ ভবতি ॥১০॥

যাবত ইতি। যাবতঃ সর্ব্বান্। বহুকারিণো বহুধর্ম্মকার্য্যকর্ত্তারঃ ॥১১॥

## ভারতভাবদীপঃ

বর্ণয়ন্তি—ন স্বিতি স্বাভ্যাম্ ॥৫॥ এতদ্দানম্ ॥৬॥ তপোঽর্জ্জিতান্ সদ্ভিরার্যঃ ॥৭॥ হন্দ্যদি তে ব্রাহ্মণাস্তে তব ন করিষ্যন্তি প্রতিগ্রহমিতি শেষঃ; তর্হি কৃতং সুকৃতং তে তব ন ভবিষ্যতি; তদা সুকৃতোৎপত্ত্যর্থং যজ্ঞান্ সাধয় ॥৮॥ ইষ্টমিতি। দানে যজ্ঞাদিকমন্তর্ভবতি যাজ্ঞিকেভ্যো দত্তং চেত্তৎকৃতস্য যজ্ঞস্য শ্রেয়োঽংশস্তবাপি ভবিষ্যতীতি ন যজ্ঞার্থমত্যুৎসুকোঽভূরিত্যর্থঃ ॥৯॥ জনয়িতা প্রজাপতিঃ ॥১০॥ ধর্ম্মান্ পঞ্চাতিথিভিঃ সমেত এব মোক্ষে ইত্যাদীন্ যে সন্তঃ সংবর্দ্ধয়ন্তি তে সর্ব্বস্বৈর্ভর্ত্তব্যা রাজ্ঞা, তস্য রাজ্যস্তে সন্তো বহুকারিণোঽত্যন্তমুপকর্ত্তারো।

তাঁহারা তোমা হইতে লব্ধ ধনদ্বারা যে ধর্ম্মকার্য্য করিবেন; তাহাতে তোমারও তাহা করা হইবে। অতএব তুমি সাধুগণের উদ্দেশে সুস্বাদু খাদ্যযুক্ত প্রচুর দক্ষিণাসমন্বিত যজ্ঞ সকল করিতে থাক ॥৮॥

যুধিষ্ঠির! সেই দানদ্বারা তুমি নিজেকে কৃতযজ্ঞ ও কৃতদান মনে কর; আর অনবরত যজ্ঞকারী লোকদিগকে সেইরূপ সম্মান কর, যাহাতে তোমারও সেই সকল যজ্ঞের অংশ হয় ॥৯॥

সন্তানসমন্বিত ও স্বর্গের প্রযোজক ব্রাহ্মণগণকে তুমি ভরণ করিতে থাক। এইরূপ হইলে, সেই ভরণকারী লোক সেই ভরণদ্বারা পিতার ন্যায় সন্তানযুক্ত হইয়া থাকেন ॥১০॥

সজ্জনেরা সমস্ত সৎকর্ম্ম অধিক পরিমাণে করিয়া থাকেন। অতএব যাঁহারা বহু সৎকর্ম্ম করেন, সেই মনুষ্যগণকে সর্ব্বস্ব দান করিয়াও ভরণ করিবে ॥১১॥

সমৃদ্ধঃ সম্প্রযচ্ছ ত্বং ব্রাহ্মণেভ্যো যুধিষ্ঠির ! ।
ধেনূরনডুহোঽন্নানি চ্ছত্রং বাসাংস্যুপানহৌ ॥১২॥
আজ্যানি যজমানেভ্যস্তথান্নানি চ ভারত ! ।
অশ্ববন্তি চ যানানি বেশ্মানি শয়নানি চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
এতে দেয়া ব্যুষ্টিমন্তো লঘূপায়াশ্চ ভারত ! ।
অজুগুপ্সাংশ্চ বিজ্ঞায় ব্রাহ্মণান্ বৃত্তিকর্শিতান্ ॥১৪॥
উপচ্ছন্নং প্রকাশং বা বৃত্ত্যা তান্ প্রতিপালয়েৎ ।
রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং শ্রেয়স্তৎ ক্ষত্রিয়ান্ প্রতি ॥১৫॥
এবং পাপৈর্ব্বিনির্ম্মুক্তস্ত্বং পূতঃ স্বর্গমাপ্স্যসি ।
সঞ্চয়িত্বা পুনঃ কোশং যদ্রাষ্ট্রং পালয়িষ্যসি ॥১৬॥
তেন ত্বং ব্রহ্মভূয়ত্বমবাপ্স্যসি ধনানি চ ।
আত্মনশ্চ পরেষাঞ্চ বৃত্তিং সংরক্ষ ভারত ! ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

সমৃদ্ধ ইতি। অনডুহো বৃষান্, উপানহৌ চর্ম্মপাদুকে বেশ্মানি গৃহাণি, শয়নানি শয্যাঃ ॥১২—১৩॥

এত ইতি। ব্রাহ্মণান্, অজুগুপ্সান্ নিন্দারহিতান্, বৃত্তিকর্ষিতান্ স্বব্যবসায়েন ভরণাসম্ভবাৎ ক্লিষ্টান্ বিজ্ঞায়, তেভ্যঃ ব্যুষ্টিমন্তঃ সমৃদ্ধিকারিণঃ, ল[illegible]পায়া অনায়াসব্যবহার্য্যাশ্চ এতে ধেন্বাদয়ঃ পদার্থাঃ দেয়াঃ ॥১৪॥

উপেতি। উপচ্ছন্নং গুপ্তম্, বৃত্ত্যা বৃত্তিদানেন। রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং যজ্ঞাভ্যাং তুল্যং তৎ শ্রেয়ঃ ক্ষত্রিয়ান্ প্রতি ভবেদিতি শেষঃ ॥১৫॥

এবমিতি। সঞ্চয়িত্বেতি রূপমার্ষম্, ধনৈঃ পরিপূর্য্যেত্যর্থঃ। ব্রহ্মভূয়ত্বং ব্রাহ্মণভাবম্। "ভাবে ভুব" ইতি ক্যপ্ ॥১৬—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তি ॥১১—১৩॥ দেয়াঃ দানানি, ব্যুষ্টিঃ সমৃদ্ধিঃ ॥১৪—১৬॥ ব্রহ্মণো ভূয়স্তাবোঽস্ত্যাস্তি স

---

ভরতনন্দন—যুধিষ্ঠির ! তুমি সমৃদ্ধিশালী ; সুতরাং তুমি যজ্ঞকারী ব্রাহ্মণগণকে, ধেনু, বৃষ, অন্ন, ছত্র, বস্ত্র, চর্ম্মপাদুকা, ঘৃত, অন্যবিধ খাদ্য, অশ্বযুক্ত শকট, গৃহ ও শয্যা দান কর ॥১২—১৩॥

ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণগণকে নিন্দাশূন্য ও বৃত্তিক্লিষ্ট জানিয়া, তাঁহাদিগকে এই সকল সমৃদ্ধিজনক ও অনায়াসব্যবহার্য্য বস্তু দান করিবে ॥১৪॥

ক্ষত্রিয় গুপ্তভাবে বা প্রকাশ্যভাবে বৃত্তিদান করিয়া সেই ব্রাহ্মণগণকে পালন করিবেন ; তাহা হইলে সেই ক্ষত্রিয়ের রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞের তুল্য ফল হইবে ॥১৫॥

পুত্রবচ্চাপি ভৃত্যান্ স্বান্ প্রজাশ্চ পরিপালয়।
যোগঃ ক্ষেমশ্চ তে নিত্যং ব্রাহ্মণেষ্বস্তু ভারত! ॥১৮॥
তদর্থং জীবিতং তেঽস্তু মা তেভ্যোঽপ্রতিপালনম্।
অনর্থো ব্রাহ্মণস্যৈষ যদ্বিত্তনিচয়ো মহান্ ॥১৯॥
শ্রিয়া হ্যভীক্ষ্ণং সংবাসো দর্পয়েৎ সংপ্রমোহয়েৎ।
ব্রাহ্মণেষু প্রমূঢ়েষু ধর্ম্মো বিপ্রণশেদ্ধ্রুবম্।
ধর্ম্মপ্রণাশে ভূতানামভাবঃ স্যান্ন সংশয়ঃ ॥২০॥
যো রক্ষিভ্যঃ সম্প্রদায় রাজা রাষ্ট্রং বিলুম্পতি।
যজ্ঞে রাষ্ট্রাদ্ধনং তস্মাদানয়ধ্বমিতি ব্রুবন্ ॥২১॥
যচ্চাদায় তদাজ্ঞপ্তং ভীতং দত্তং সুদারুণম্।
যজেদ্রাজা ন তং যজ্ঞং প্রশংসন্ত্যস্য সাধবঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রবদিতি। অনাগতস্যানয়নং যোগঃ, আগতস্য চ রক্ষণং ক্ষেমঃ ॥১৮॥

তদিতি। তদর্থং ব্রাহ্মণার্থম্। তেভ্যস্তেষাম্, অপ্রতিপালনং মা অস্তু। যন্মহান্ বিত্তনিচয়ো ধনরাশিঃ, এষ ব্রাহ্মণস্য অনর্থঃ অনিষ্টকরঃ, তপস্যাব্যাঘাতাৎ; ন পুনঃ ক্ষত্রিয়স্যেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ব্রাহ্মণস্যানর্থত্বে হেতুমাহ শ্রিয়েতি। শ্রিয়া সম্পদা, অভীক্ষ্ণং সর্ব্বদা। বিপ্রণশেৎ বিশেষেণ প্রকর্ষেণ চ নশ্যেৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

ভরতনন্দন! তুমি এইরূপ করিলে পাপমুক্ত ও পবিত্র হইয়া স্বর্গলাভ করিবে। তারপর পুনরায় কোশ পরিপূর্ণ করিয়া যে রাজ্যপালন করিবে; তাহাতে তুমি, ব্রাহ্মণের ন্যায় ধর্ম্মপরায়ণত্ব ও ধনলাভ করিবে। অতএব নিজের ও পরের বৃত্তি রক্ষা কর ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন! তুমি, নিজের ভৃত্যবর্গ ও প্রজাগণকে পুত্রের ন্যায় পরিপালন কর; আর সর্বদা ব্রাহ্মণের উপরেই তোমার ধন আনয়ন ও ধনরক্ষণের ভার ন্যস্ত হউক ॥১৮॥

ব্রাহ্মণের জন্যই তোমার জীবন হউক; তোমার দ্বারা কখনও যেন তাঁহাদের অপালন হয় না। বিশাল যে ধনসঞ্চয়, তাহা ব্রাহ্মণের পক্ষেই অনর্থের হেতু হইয়া থাকে ॥১৯॥

সর্ব্বদা সম্পদের সহিত সহবাসে দর্প উৎপন্ন হয় এবং মোহ জন্মে; সুতরাং ব্রাহ্মণেরা মূঢ় হইলে নিশ্চয়ই ধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, ধর্ম্ম নষ্ট হইলে প্রাণিগণই নষ্ট হয়; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

অপীড়িতাঃ সুসংবৃদ্ধা যে দদত্যনুকূলতঃ।
তাদৃশেনাপ্যুপায়েন যষ্টব্যং নোদ্যমাহৃতৈঃ ॥২৩॥
যদা পরিনিষিচ্যেত নিহিতো বৈ যথাবিধি।
তদা রাজা মহাযজ্ঞৈর্যজেত বহুদক্ষিণৈঃ ॥২৪॥
বৃদ্ধবালধনং রক্ষ্যমন্ধস্য কৃপণস্য চ।
ন খাতপূর্ব্বং কুর্ব্বীত ন রুদন্তীধনং হরেৎ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

য ইতি। যো রাজা যজ্ঞে যজ্ঞার্থে তস্মাদ্রাষ্ট্রাৎ ধনমানয়ধ্বমিতি ব্রুবন্ সন্ রক্ষিভ্য আদেশং সংপ্রদায়, রাষ্ট্রং বিলুম্পাত ক্ষপয়তি, তদাজ্ঞপ্তং ভীতং ভয়প্রযুক্তং সুদারুণমতিভয়ঙ্করম্ প্রজাভির্দত্তং ধনমাদায় রাজা যচ্চ যজেৎ, সাধবঃ অস্য রাজ্ঞঃ তং যজ্ঞং ন প্রশংসন্তি ॥২১—২২॥

অপীড়িতা ইতি। সুসংবৃদ্ধা অতীবসমৃদ্ধিমন্তঃ, যে জনাঃ, অপীড়িতা সন্ত এব, অনুকূলতঃ অনুকূলভাবেন যজ্ঞার্থং ধনং দদতি, তাদৃশেনাপি তেভ্যো ধনগ্রহণেনৈব উপায়েন রাজ্ঞা যষ্টব্যম্, কিন্তু উদ্যমাহৃতৈর্ন নৈব যষ্টব্যম্ ॥২৩॥

যদেতি। যদা প্রজাভিরেব নিহিতঃ স্থাপিতো রাজা যথাবিধি পরিনিষিচ্যেত রাজ্যে অভিষিচ্যেত ॥২৪॥

বৃদ্ধেতি। রাজা সঞ্চিতধনং খাতপূর্ব্বং ভূমৌ নিখাতে গর্ত্তে স্থাপিতং ন কুর্ব্বীত, ন বা রুদন্ত্যা রুদত্যা অনাথায়া ধনং হরেৎ ॥২৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো ব্রহ্মভূয়স্তস্য ভাবো ব্রহ্মভূয়ত্বং ব্রাহ্মণত্বম্ ॥১৭—২০॥ য ইতি যুগ্মম্। যো রাজা রক্ষিভ্যঃ সংগ্রহপরেভ্যো ধনং দত্ত্বা যজ্ঞে যজ্ঞার্থং ধনমানয়ধ্বমিতি ব্রুবন্ রাষ্ট্রং বিলুম্পতি ॥২১॥ যচ্চাসৌ তদ্ধনিভির্ভীতং ভয়যুক্তং যথা স্যাত্তথা দত্তং প্রজাভ্য আদায় সুদারুণং যথা স্যাত্তথা যজেত্তং যজ্ঞং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥ উদ্যমঃ প্রজাপীড়নাত্মকোঽতিযত্নঃ ॥২৩॥ নিহিতঃ প্রজানাং নিতরাং হিতো রাজা যদা প্রজাভিঃ পূর্ণোদ্রিক্তাভির্নিষিচ্যেত ধনৈরভিষিচ্যেত ॥২৪॥ খাতপূর্ব্বং

(যজ্ঞের নিমিত্ত রাজ্য হইতে ধন আনয়ন কর;) এইরূপ বলিয়া রক্ষীপুরুষদিগকে আদেশ করিয়া যে রাজা, বলপূর্ব্বক প্রজাদের নিকট হইতে ধন আনয়ন করিয়া রাজ্য নষ্ট করেন এবং সেই আদেশ অনুসারে অত্যন্ত ভীত প্রজাগণদত্ত ধনগ্রহণ করিয়া যে রাজা যে যজ্ঞ করেন; সাধুগণ সেই রাজার সেই যজ্ঞের প্রশংসা করেন না ॥২১—২২॥

সমৃদ্ধিযুক্ত যে সকল প্রজা অপীড়িত থাকিয়া অনুকূলভাবে যে ধনদান করে; সেই প্রজাগণের নিকট হইতে সেই ধন লইয়া রাজা যজ্ঞ করিবেন; কিন্তু বলপূর্ব্বক আনীত ধনদ্বারা করিবেন না ॥২৩॥

যখন প্রজারা রাজাকে স্থাপন করিয়া যথাবিধানে অভিষিক্ত করে; তখনই রাজা প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত মহাযজ্ঞ করিবেন ॥২৪॥

ক্ষতং কৃপণবিত্তং হি রাষ্ট্রং হন্তি নৃপশ্রিয়ম্‌।
দদ্যাচ্চ মহতো ভোগান্ ক্ষুদ্ভয়ং প্রণুদেৎ সতাম্ ॥২৬॥
যেষাং স্বাদূনি ভোজ্যানি সমবেক্ষন্তি বালকাঃ।
নাশ্নন্তি বিধিবত্তানি কিংনু পাপতরং ততঃ ॥২৭॥
যদি তে তাদৃশো রাষ্ট্রে বিদ্বান্ সীদেৎ ক্ষুধা দ্বিজঃ।
ভ্রূণহত্যাঞ্চ গচ্ছেথাঃ কৃত্বা পাপমিবোত্তমম্ ॥২৮॥
ধিক্ তস্য জীবিতং রাজ্ঞো রাষ্ট্রে যস্যাবসীদতি।
দ্বিজোঽন্যো বা মনুষ্যোঽপি শিবিরাহ বচো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষতমিতি। ক্ষতমাহরণেন নাশিতং কৃপণস্য ব্যয়কুণ্ঠিতস্য বিত্তং ধনং কর্ত্তৃ, রাষ্ট্রং নৃপশ্রিয়ঞ্চ হন্তি। অতএব রাজা তেভ্যো মহতো ভোগান্ দদ্যাৎ, সতাঞ্চ জনানাং ক্ষুদ্ভয়ং প্রণুদেৎ খাদ্যদানেন দূরীকুর্য্যাৎ ॥২৬॥

যেষামিতি। সমবেক্ষন্তি পশ্যন্তি, নাশ্নন্তি ন খাদন্তি ॥২৭॥

যদীতি। তে তব রাষ্ট্রে। গচ্ছেথাঃ প্রাপ্নুয়াঃ ॥২৮॥

ধিগিতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ। শিবির্নাম রাজা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনং ন কুর্ব্বীত অনাবৃষ্টৌ কূপোদকনিষ্পাদিতৈর্ধান্যৈর্জীবতাং ধনং স্বাধীনং ন কুর্ব্বীতেত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ সমবেক্ষন্ত্যেব ন তু লভন্তে ॥২৭—২৯॥ সহ যুগপৎ রাজকং রাজসমূহং প্রতিপক্ষ-

বৃদ্ধ, বালক, অন্ধ ও কৃপণের ধন রাজা রক্ষা করিবেন এবং রাজা নিজের সঞ্চিত ধন ভূগর্ভে রাখিবেন না, কিংবা রোরুদ্যমানা অনাথার ধন হরণ করিবেন না ॥২৫॥

রাজা কৃপণের ধন নষ্ট করিলে, তাঁহার রাজ্য ও রাজলক্ষ্মী নষ্ট হয়। অতএব রাজা তাহাদিগকে বিশেষভাবে ভোগ করিবার অবসর দিবেন এবং সজ্জনগণের ক্ষুধানিবৃত্তি করিবেন ॥২৬॥

বালকেরা যাহাদের সুস্বাদু খাদ্য কেবল দর্শনই করে; কিন্তু যথাবিধানে তাহা ভোজন করিতে পারে না; তাহাদের তাহা অপেক্ষা অধিক পাপ কি আছে? ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির! তোমার রাজ্যে যদি সেই প্রকার বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ ক্ষুধায় অবসন্ন হন; তাহা হইলে তুমি যেন গুরুতর পাপ করিয়া আবার ভ্রূণহত্যার পাপে লিপ্ত হইবে ॥২৮॥

যাঁহার রাজ্যে ব্রাহ্মণ বা অন্য মানুষ ক্ষুধায় অবসন্ন হন; সেই রাজার জীবনে ধিক্। এবিষয়ে শিবিরাজা যে বাক্য বলিয়া গিয়াছেন তাহা যথা—॥২৯॥

যস্য স্ম বিষয়ে রাজ্ঞঃ স্নাতকঃ সীদতি ক্ষুধা।
অবৃদ্ধিমেতি তদ্রাষ্ট্রং বিন্দতে সহ রাজকম্ ॥৩০॥
ক্রোশন্ত্যো যস্য বৈ রাষ্ট্রাদ্‌হ্রিয়ন্তে তরসা স্ত্রিয়ঃ।
ক্রোশতাং পতিপুত্রাণাং মৃতোঽসৌ ন চ জীবতি ॥৩১॥
অরক্ষিতারং হর্ত্তারং বিলোপ্তারমনায়কম্।
তং বৈ রাজকলিং হন্যুঃ প্রজাঃ সন্নহ্য নির্ঘৃণম্ ॥৩২॥
অহং বো রক্ষিতেত্যুক্ত্বা যো ন রক্ষতি ভূমিপঃ।
স সংহত্য নিহন্তব্যঃ শ্বেব সোন্মাদ আতুরঃ ॥৩৩॥
পাপং কুর্ব্বন্তি যৎ কিঞ্চিৎ প্রজা রাজ্ঞা হ্যরক্ষিতাঃ।
চতুর্থং তস্য পাপস্য রাজা বিন্দতি ভারত! ॥৩৪॥

---

ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। বিষয়ে রাজ্যে, স্নাতকো গৃহস্থঃ। অবৃদ্ধিং ক্ষয়ম্, রাজকম্ বিপক্ষরাজসমূহঃ, সহ যুগপদেব, তদ্রাষ্ট্রং বিন্দতে অধিকৃত্য লভতে ॥৩০॥

ক্রোশন্ত্য ইতি। যস্য রাজ্ঞো রাষ্ট্রাৎ, দস্যুভিরন্যৈর্ব্বা তরসা বলেন, ক্রোশতাং ত্রাতারমুচ্চৈরাহ্বয়তাং পতিপুত্রাণাং তান্ অনাদৃত্যেত্যর্থঃ। অনাদরে ষষ্ঠী, ক্রোশন্ত্য উচ্চৈরাহ্বয়ন্ত্যঃ স্ত্রিয়ঃ হ্রিয়ন্তে, অসৌ রাজা মৃতো মৃততুল্য এব ন চ জীবতি, আর্ত্তরক্ষণাক্ষমত্বাৎ ॥৩১॥

অরক্ষিতারমিতি। প্রজাঃ, সন্নহ্য হননায় যুদ্ধবেশং পরিধায়, শরণাগতস্য অরক্ষিতারম্, বলেন ধনাদীনাং হর্ত্তারম্, অন্যায়েন অধিকারস্য বিলোপ্তারম্, অনায়কং রাজ্যপরিচালনায়ামক্ষমঞ্চ, তং রাজকলিং কলিপুরুষমিব পাপিষ্ঠং রাজানম্, নির্ঘৃণং নির্দয়ং যথাস্যাত্তথা হন্যুঃ ॥৩২॥

অহমিতি। বো যুষ্মাকম্। সংহত্য মিলিত্বা, শ্বা কুক্কুরঃ ॥৩৩॥

---

'গৃহস্থগণ যে রাজার রাজ্যে ক্ষুধায় অবসন্ন হয়; তাঁহার রাজ্য ক্ষয় পায় এবং বিপক্ষ রাজারা যুগপৎ সেই রাজ্য অধিকার করেন' ॥৩০॥

দস্যু বা অন্য কোন দুর্বৃত্ত বলপূর্ব্বক, আর্ত্তনাদকারী পতিপুত্রদিগকে অগ্রাহ্য করিয়া আর্ত্তনাদকারিণী স্ত্রীদিগকে যাঁহার রাজ্য হইতে অপহরণ করে; সে রাজা মৃতই বটে; কিন্তু জীবিত নহে ॥৩১॥

প্রজারা যোদ্ধৃবেশে সজ্জীভূত হইয়া, অরক্ষক ধনহর্ত্তা, অধিকারনাশক ও অনায়ক সেই নৃপতিরূপ কলিপুরুষকে নির্দ্দয়ভাবে হত্যা করিবে ॥৩২॥

'আমি তোমাদের রক্ষক' এই কথা বলিয়া যে রাজা রক্ষা করেন না; প্রজারা মিলিত হইয়া সেই উন্মত্ত ও আতুর রাজাকে কুক্কুরের ন্যায় হত্যা করিবে ॥৩৩॥

অথাহুঃ সর্বমেবৈতি ভূয়োঽর্দ্ধমিতি নিশ্চয়ঃ।
চতুর্থং মতমস্মাকং মনোঃ শ্রুত্বানুশাসনম্ ॥৩৫॥
শুভং বা যচ্চ কুর্ব্বন্তি প্রজা রাজ্ঞা সুরক্ষিতাঃ।
চতুর্থং তস্য পুণ্যস্য রাজা প্রাপ্নোতি ভারত! ॥৩৬॥
জীবন্তং ত্বানুজীবন্তু প্রজাঃ সর্বা যুধিষ্ঠির!।
পর্জ্জন্যমিব ভূতানি মহাদ্রুমমিবাণ্ডজাঃ ॥৩৭॥
কুবেরমিব রক্ষাংসি শতক্রতুমিবামরাঃ।
জ্ঞাতয়স্ত্বানুজীবন্তু সুহৃদশ্চ পরন্তপ! ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

পাপমিতি। চতুর্থং ভাগম্, বিন্দতি লভতে ॥৩৪॥

অথেতি। সর্ব্বমেব তৎ পাপম্, রাজা বিন্দতীতি কেচিদাহুঃ; তস্য পাপস্যার্দ্ধং রাজা বিন্দতীতি ভূয়ঃ পুনঃ কেষাঞ্চিন্নিশ্চয়ঃ,; তস্য পাপস্য চতুর্থং ভাগং বিন্দতীতি মনোরনুশাসনং শ্রুত্বা অস্মাকং মতম্ ॥৩৫॥

শুভমিতি। শুভং শুভজনকং পুণ্যম্। চতুর্থং ভাগম্ ॥৩৬॥

জীবন্তমিতি। ত্বা ত্বাম্। পর্জ্জন্যং মেঘম্, অণ্ডজাঃ পক্ষিণঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতং বিন্দতে ॥৩০—৩৪॥ সর্ব্বং পাপমেতি রাজানম্ ॥৩৫—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫০॥

---

ভরতনন্দন! রাজা রক্ষা না করায় প্রজারা যে কিছু পাপ করে, রাজা সেই পাপের চতুর্থ ভাগ লাভ করেন ॥৩৪॥

কেহ কেহ বলেন, উক্তস্থলে রাজা সমস্ত পাপ গ্রহণ করেন; আবার অনেকের ইহাই নিশ্চয় যে, রাজা প্রজাপাপের অর্দ্ধ প্রাপ্ত হন। কিন্তু মনুর উপদেশ শুনিয়া আমাদের এই মত যে, উক্ত বিষয়ে রাজা প্রজাপাপের এক-চতুর্থ অংশ পাইয়া থাকেন ॥৩৫॥

ভরতনন্দন! রাজরক্ষিত প্রজারা যে পুণ্য করে; সেই পুণ্যেরও চতুর্থ ভাগ রাজা পাইয়া থাকেন ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির! ভূতগণ যেমন মেঘকে এবং পক্ষিগণ যেমন বিশাল বৃক্ষকে উপজীব্য করিয়া জীবনধারণ করে; সেইরূপ সমস্ত প্রজা-জীবিত অবস্থায় তোমাকে উপজীব্য করিয়া জীবনধারণ করুক ॥৩৭॥

---

* '...একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '..ষণ্ণবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি

# একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—০:✻:০—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ইদং দেয়মিদং দেয়মিতীয়ং শ্রুতিরাদরাৎ।
বহুদেয়াশ্চ রাজানঃ কিংস্বিদ্দানমনুত্তমম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অতিদানানি সর্বাণি পৃথিবীদানমুচ্যতে।
অচলা হ্যক্ষয়া ভূমির্দোগ্ধ্রী কামানিহোত্তমান্ ॥২॥
দোগ্ধ্রী বাসাংসি রত্নানি পশূন্ ব্রীহিযবাংস্তথা।
ভূমিদঃ সর্বভূতেষু শাশ্বতীরেধতে সমাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কুবেরমিতি। শতক্রতুমিন্দ্রম্। ত্বা ত্বাম্ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচায্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:✻:—

ইদমিতি। ইয়ং শ্রুতিঃ আদরাৎ ইতি ব্রবীতীতি শেষঃ। বহূনি দেয়ানি যেষাং তে। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥১॥

অতীতি। পৃথিব্যা ভূমের্দানং সর্ব্বানি দানানি অতি অতিক্রান্তমুচ্যতে। হি যস্মাৎ, অচলা অক্ষয়া চ ভূমিঃ ইহজগতি, উত্তমান্ কামান্ অভীষ্টবস্তূনি দোগ্ধ্রী দোহনকর্ত্রী। তৃন্ প্রত্যয়স্য নিষ্ঠাদিত্বাৎ কর্ম্মণি ন ষষ্ঠী ॥২॥

---

শত্রুসন্তাপক! রাক্ষসেরা যেমন কুবেরকে এবং দেবতারা যেরূপ ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া জীবিত আছেন; তেমন জ্ঞাতিগণ ও সুহৃদ্‌গণ তোমাকে আশ্রয় করিয়া জীবিত থাকুক' ॥৩৮॥

—০:✻:০—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'শ্রুতি আদর করিয়া এইরূপ বলেন—যে, 'ইহা দাতব্য, এবং রাজাদেরও বহু দাতব্য আছে। অতএব সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ দান কি?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভূমিদানকে সমস্ত দান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলা হয়। কারণ, অচলা ও অক্ষয়া ভূমি, এই জগতে উত্তম অভীষ্ট সকল উৎপাদন করিয়া থাকে ॥২॥

যাবদ্ভূমেরায়ুরিহ তাবদ্ভূমিদ এধতে।
ন ভূমিদানাদস্তীহ পরং কিঞ্চিদ্ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥
অপ্যল্পং প্রদদুঃ সর্ব্বে পৃথিব্যা ইতি নঃ শ্রুতম্।
ভূমিমেব দদুঃ সর্ব্বে ভূমিং তে ভুঞ্জতে জনাঃ ॥৫॥
স্বকর্ম্মৈবোপজীবন্তি নরা ইহ পরত্র চ।
ভূমির্ভূতির্মহাদেবী দাতারং কুরুতে প্রিয়ম্ ॥৬॥
য এতাং দক্ষিণাং দদ্যাদক্ষয়াং রাজসত্তম !।
পুনর্নরত্বং সংপ্রাপ্য ভবেৎ স পৃথিবীপতিঃ ॥৭॥
যথা দানং তথা ভোগ ইতি ধর্ম্মেষু নিশ্চয়ঃ।
সংগ্রামে বা তনুং জহ্যাদ্দদ্যাচ্চ পৃথিবীমিমাম্ ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

দোগ্ধ্রীতি। ভূমিরিত্যনুবর্ত্ততে। শাশ্বতীরনেকাঃ, সমা বৎসরান্, এধতে বর্দ্ধতে ॥৩॥
যাবদিতি। এধতে বর্দ্ধতে। পরমুত্তমং দানম্ ॥৪॥
অপীতি। অল্পমংশম্। শ্রুতমিতি ভাবে ক্তঃ ॥৫॥
স্বেতি। ইহলোকে, পরত্র লোকে চ। ভূতিঃ সম্পদ্স্বরূপা, প্রিয়ং স্বামিনম্ ॥৬॥
য ইতি। এতাং ভূমিম্। পুনর্জ্জন্মান্তরে ॥৭॥
যথেতি। যথা যদ্বস্তুসম্বন্ধী, তথা তদ্বস্তুসম্বন্ধী ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—২॥ কামানেবাহ—দোগ্ধ্রীতি ॥৩—৫॥ প্রিয়ং স্বপতিম্ ॥৬॥ তদেবাহ—

এই ভূমি বস্ত্র, রত্ন, পশু, ধান্য ও যব উৎপাদন করে। সুতরাং ভূমিদাতা সমস্ত প্রাণীর মধ্যে দীর্ঘকাল সমৃদ্ধিশালী থাকেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে যতকাল ভূমির আয়ু থাকে ততকাল ভূমিদাতা সমৃদ্ধিশালী থাকেন। অতএব এই জগতে ভূমিদান অপেক্ষা উত্তম কোন দান নাই ॥৪॥

আমাদের শুনা আছে যে, পূর্ব্বকালে প্রায় সকল লোকই অল্পও একটু ভূমিদান করিতেন। সুতরাং যাঁহারা ভূমিই দান করিতেন, তাঁহারা ভূমি ভোগও করিতেন ॥৫॥

মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে নিজ কর্ম্ম আশ্রয় করিয়াই চলিতে থাকে; সম্পৎস্বরূপা ও মহাদেবী ভূমি নিজদাতাকে স্বামী করিয়া থাকেন ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যে লোক এই অক্ষয়া ভূমিকে দক্ষিণারূপে দান করে; সে লোক জন্মান্তরে মনুষ্যত্বলাভ করিয়া ভূমিপতি হয় ॥৭॥

যেমন দান, তেমন ভোগ, এইরূপই ধর্ম্মবিষয়ে নিশ্চয় আছে। সে যাহা হউক, ক্ষত্রিয় যুদ্ধে দেহত্যাগ করিবেন এবং এই ভূমিদান করিবেন ॥৮॥

ইত্যেতৎ ক্ষত্রবন্ধূনাং বদন্তি পরমাং শ্রিয়ম্।
পুনাতি দত্তা পৃথিবী দাতারমিতি শুশ্রুম ॥৯॥
অপি পাপসমাচারং ব্রহ্মঘ্নমপি চানৃতম্।
সৈব পাপং প্লাবয়তি সৈব পাপাৎ প্রমোচয়েৎ ॥১০॥
অপি পাপকৃতাং রাজ্ঞাং প্রতিগৃহ্ণন্তি সাধবঃ।
পৃথিবীং নান্যদিচ্ছন্তি পাবনং জননী যথা ॥১১॥
নামাস্যাঃ প্রিয়দত্তেতি গুহ্যং দেব্যাঃ সনাতনম্।
দানং বাপ্যথবাদানং নামাস্যাঃ প্রথমং প্রিয়ম্ ॥১২॥
য এতাং বিদুষে দদ্যাৎ পৃথিবীং পৃথিবীপতিঃ।
পৃথিব্যামেতদিষ্টং স রাজা রাজ্যমিতো ব্রজেৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ক্ষত্রবন্ধূনাং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠানাম্। শ্রিয়ং সম্পৎকারণম্ ॥৯॥

অপীতি। পাপঃ সমাচারো যস্য তম্, অনৃতং মিথ্যাপরায়ণম্, পাপং পাপিষ্ঠং পুরুষং, স ভূমিরেব দত্তা সতী, প্লাবয়তি আপ্লাব্য শোধয়তি ॥১০॥

অপীতি। পৃথিবীমেব পাবনীমিচ্ছন্তি, অন্যৎ পাবনং নেচ্ছন্তি মুনয়ঃ। অতএব সা পৃথিবী যথা জননী তথা পাবনী ॥১১॥

নামেতি। অস্যা দেব্যাঃ পৃথিব্যা গুহ্যং গোপনীয়ং সনাতনঞ্চ প্রিয়দত্তেতি নাম, প্রিয়ায় স্বামিনে দত্তেতি ব্যুৎপত্তেঃ। অস্যা দানং ত্যাগঃ, আদানং গ্রহণং বাপি, দাতুরাদাতুর্বা প্রথমং প্রধানং প্রিয়ং প্রীতিকরং, নাম সম্ভাবয়ামি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি ॥৭—১১॥ প্রিয়েণ প্রিয়ায় বা দত্তেতি যোগাত্তস্যা দানমাদানং বা কুর্ব্বন্ প্রিয়দত্তায়া

---

মুনিরা ইহাকেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠগণের পরম সম্পদের কারণ বলেন। আমরা শুনিয়াছি যে, দত্তা ভূমি দাতাকে পবিত্র করে ॥৯॥

মানুষ পাপাচারী, ব্রহ্মহত্যাকারী এবং মিথ্যাবাদী হইলেও সেই দত্তা ভূমিই সেই পাপী মানুষকে শুদ্ধ করে এবং সেই দত্তা ভূমিই সেই সকল পাপ হইতে তাহাকে মুক্ত করিয়া থাকে ॥১০॥

সাধুগণ পাপকারী রাজাদের নিকটেও ভূমি প্রতিগ্রহ করিয়া থাকেন। কারণ, মুনিরা ভূমিকেই পবিত্রা বলিয়া মনে করেন; কিন্তু অন্য বস্তুকে সেরূপ পবিত্র মনে করেন না। অতএব ভূমি জননীর ন্যায় পবিত্রা ॥১১॥

এই ভূমিদেবীর গোপনীয় ও চিরন্তন নাম—'প্রিয়দত্তা' ইহার দান বা গ্রহণ উভয়ই দাতা ও গ্রহীতার প্রধান প্রীতিকর; ইহা আমি মনে করি ॥১২॥

পুনশ্চাসৌ জনিং প্রাপ্য রাজবৎ স্যান্ন সংশয়ঃ।
তস্মাৎ প্রাপ্যৈব পৃথিবীং দদ্যাদ্বিপ্রায় পার্থিবঃ ॥১৪॥
নাভূমিপতিনা ভূমিরধিষ্ঠেয়া কথঞ্চন।
ন চাপাত্রেণ বা গ্রাহ্যা দত্তদানে ন চাচরেৎ ॥১৫॥
যে চান্যে ভূমিমিচ্ছেয়ুঃ কুর্য্যুরেবং ন সংশয়ঃ।
যঃ সাধোর্ভূমিমাদত্তে ন ভূমিং বিন্দতে তু সঃ ॥১৬॥
ভূমিং দত্ত্বা তু সাধুভ্যো বিন্দতে ভূমিমুত্তমাম্।
প্রেত্য চেহ চ ধর্ম্মাত্মা সম্প্রাপ্নোতি মহদ্‌যশঃ ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

য ইতি। ইতো দানাদেব রাজ্যং ব্রজেৎ প্রাপ্নুয়াৎ, এতদেব পৃথিব্যাং সর্ব্বেষামিষ্টম্ ॥১৩॥

পুনরিতি। অসৌ পৃথিবীদাতা, পুনর্জ্জনিং জন্ম ॥১৪॥

নেতি। অভূমিপতিনা অভূস্বামিনা। দত্তং কৃতং দানং যস্য তস্মিন্ ভূমিদেশে, ন চাচরেৎ ন খলু স্বামিবৎ ব্যবহরেৎ দত্ততয়া স্বত্বধ্বংসাৎ ॥১৫॥

য ইতি। ইচ্ছেয়ুর্জ্জন্মান্তরে এবং ভূমিদানম্। আদত্তে ছলেন বলেন বা গৃহ্নাতি ॥১৬॥

ভূমিমিতি। বিন্দতে লভতে। প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ ॥১৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

অস্যাঃ প্রিয়ো ভবতীত্যর্থঃ। নামেতি নামার্থ উভয়রূপ উচ্যতে ॥১২॥ এতৎ পৃথ্বীদানম্ ॥১৩—১৪॥ দত্তদানে দত্তদেশে ন চাচরেন্ন সঞ্চরেৎ ন বা গৃহেদন্তর্দ্ধানে ন চাচরেদিতি পাঠে তু ভূমিদানং দানান্তরবন্ন গুহ্নীয়ং কিন্তু প্রখ্যাপয়েদেবেত্যাহ—ন চেতি অন্তর্দ্ধানে ন চাচরেদ্-

যে রাজা বিদ্বানকে এই ভূমিদান করেন; সেই রাজা এই দানের জন্যই রাজ্যলাভ করিয়া থাকেন; ইহা কিন্তু পৃথিবীতে সকলেরই অভীষ্ট ॥১৩॥

ভূমিদাতা পুনরায় জন্মগ্রহণ করিয়া রাজার ন্যায় হইয়া থাকেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। অতএব রাজা ভূমি পাইয়াই ব্রাহ্মণকে দান করিবেন ॥১৪॥

যিনি ভূমিস্বামী নহেন, তিনি কোন প্রকারেই ভূমিতে অধিষ্ঠান করিবেন না; কিংবা অপাত্র ব্যক্তি ভূমিকে গ্রহণ করিবে না এবং দত্তভূমিতে কেহই নিজ ভূমির ন্যায় আচরণ করিবে না ॥১৫॥

অন্যও যাঁহারা পরজন্মে ভূমিলাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহারাও এইরূপ ভূমিদান করিবেন; এবিষয়ে সন্দেহ করিবেন না। যে লোক ছলে বা বলে সজ্জনের ভূমিগ্রহণ করে, সে লোক পরজন্মে ভূমিলাভ করিতে পারে না ॥১৬॥

মানুষ সজ্জনদিগকে ভূমিদান করিয়া উত্তম ভূমি লাভ করে এবং সেই ধর্ম্মাত্মা ইহলোকে ও পরলোকে বিশেষ যশ লাভ করিয়া থাকে ॥১৭॥

যস্য বিপ্রাস্তু শংসন্তি সাধোর্ভূমিং সদৈব হি।
ন তস্য শত্রবো রাজন্! প্রশংসন্তি বসুন্ধরাম্ ॥১৮॥
যৎ কিঞ্চিৎ পুরুষঃ পাপং কুরুতে বৃত্তিকর্শিতঃ।
অপি গোচর্ম্মমাত্রেণ ভূমিদানেন পূয়তে ॥১৯॥
যেঽপি সঙ্কীর্ণকর্ম্মাণো রাজানো রৌদ্রকর্ম্মিণঃ।
তেভ্যঃ পবিত্রমাখ্যেয়ং ভূমিদানমনুত্তমম্ ॥২০॥
অল্পান্তরমিদং শশ্বৎ পুরাণা মেনিরে জনাঃ।
যো যজেতাশ্বমেধেন দদ্যাদ্বা সাধবে মহীম্ ॥২১॥
অপি চেৎ সুকৃতং কৃত্বা শকেরন্নাপি পণ্ডিতাঃ।
অশক্যমেকমেবৈতদ্ভূমিদানমনুত্তমম্ ॥২২॥

---

## ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। শংসন্তি প্রাপ্য স্তবন্তি ॥১৮॥

যদিতি। বৃত্তিকর্শিতো নিজবৃত্ত্যা জীবিকানির্ব্বাহে প্রাপ্তকষ্টঃ। গোচর্ম্মমাত্রেণ এক-গোচর্ম্মপরিমাণেনাপি ॥১৯॥

য ইতি। সঙ্কীর্ণকর্ম্মাণো বিহিতাবিহিতকর্ম্মকারিণঃ রৌদ্রকার্ম্মণো হিংসাত্মকভীষণ-কার্য্যকারিণঃ। তেভ্যস্তেষামপি পবিত্রং পাপনাশনেন পবিত্রতাজনকম্, আখ্যেয়ং বক্তব্যম্ ॥২০॥

অল্পেতি। অল্পমন্তরং ব্যবধানং যস্য তৎ ইদং কর্ম্মদ্বয়ম্ ॥২১॥

অপীতি। পণ্ডিতা দৃষ্টার্থং কর্ম্ম কৃত্বাপি চেদন্যৎ সুকৃতং পুণ্যং কর্ত্তুং নাপি শকেরন্ ন শক্নুয়ুঃ; তথাপি অশক্যমেতদেকমেব ভূমিদানং তেষাং পক্ষে অনুত্তমং সর্ব্বোত্তমম্ ॥২২॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভূমিমুপবিশ্য দানমাচরেৎ ॥১৫—১৭॥ শংসন্ত্যমুকদত্তে গৃহে তিষ্ঠাম ইতি কথয়ন্তি ॥১৮॥ সপ্তহস্তেন দণ্ডেন ত্রিংশদ্দণ্ডা নিবর্ত্তনম্। দশ তান্যেব গোচর্ম্ম দত্ত্বা স্বর্গে মহীয়তে ॥১৯—২১॥

---

রাজা! ব্রাহ্মণগণ সর্ব্বদাই যে সাধুর ভূমিদানের প্রশংসা করেন; তাঁহার শত্রুরা সে ভূমির প্রশংসা করে না ॥১৮॥

মানুষ আপন বৃত্তিতে কষ্ট পাইতে থাকিয়া, যে কিছু পাপ করে; একটী গোচর্ম্মপরিমিত ভূমিদান করিয়াও সে পবিত্র হয় ॥১৯॥

যাঁহারা বিহিত ও অবিহিত উভয় কার্য্যই করেন এবং যে রাজগণ হিংসাত্মক ভীষণ কার্য্য করিয়া থাকেন; তাঁহাদের পক্ষেও ভূমিদানকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পবিত্রতা-জনক বলিতে হইবে ॥২০॥

যিনি অশ্বমেধ যজ্ঞ করেন, কিংবা সজ্জনকে ভূমিদান করেন; তাঁহার সেই কার্য্য দুইটীর ব্যবধান অল্প; ইহা প্রাচীন লোকেরা সর্ব্বদা মনে করিতেন ॥২১॥

---

(২২) শক্নেরন্নপি পণ্ডিতাঃ…নি।

সুবর্ণং রজতং বস্ত্রং মণিমুক্তাবসূনি চ।
সর্ব্বমেতন্মহাপ্রাজ্ঞো দদাতি বসুধাং দদৎ ॥২৩॥
তপো যজ্ঞঃ শ্রুতং শীলমলোভঃ সত্যসন্ধতা।
গুরুদৈবতপূজা চ এতা বর্ত্তন্তি ভূমিদম্ ॥২৪॥
ভর্ত্তুর্নিঃশ্রেয়সে যুক্তাস্ত্যক্তাত্মানো রণে হতাঃ।
ব্রহ্মলোকগতাঃ সিদ্ধা নাতিক্রামন্তি ভূমিদম্ ॥২৫॥
যথা স্বপুত্রং জননী ক্ষীরেণ ভরতে সদা।
অনুগৃহ্লাতি দাতারং তথা সর্ব্বরসৈর্ম্মহী ॥২৬॥
মৃত্যুর্বৈ কিঙ্করো দণ্ডস্তমো বহ্নিঃ সুদারুণঃ।
ঘোরাশ্চ দারুণাঃ পাশা নোপসর্পন্তি ভূমিদম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সুবর্ণমিতি। বসু ধনম্। একং ভূমিদানং সুবর্ণাদিসর্ব্বদানতুল্যমিতি ভাবঃ ॥২৩॥
তপ ইতি। ভূমিদমাশ্রিত্য এতা বর্ত্তন্তি বর্ত্তন্তে ॥২৪॥
ভর্ত্তুরিতি। নিঃশ্রেয়সে মঙ্গলসম্পাদনে যুক্তা নিরতাঃ ॥২৫॥
যথেতি। ক্ষীরেণ দুগ্ধেন। সর্ব্বরসৈঃ স্বোৎপন্নশস্যাদিভিঃ ॥২৬॥
মৃত্যুরিতি। কিঙ্করো যমভৃত্যঃ, দণ্ডোঽপি যমস্যৈব, তমো নরকান্ধকারঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্পিতদানান্তরবদ্ভূমিদানে পুণ্যোৎপত্তৌ শঙ্কৈব নাস্তীত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ এতা এতানি, হৃপো ডাদেশঃ। বর্ত্তন্ত্যনুসরন্তি ॥২৪—২৬॥ বৈকিঙ্করঃ বিপরীতং কুৎসিতং চ করোতীতি বিকিঙ্করঃ

---

পণ্ডিতেরা ঐহিক কার্য্য করিয়া আবার অন্য পারলৌকিক পুণ্য করিতে যদি সমর্থ নাও হন; তথাপি সাধারণের অশক্তিসাধ্য এই এক ভূমিদানই তাঁহাদের পক্ষে সর্ব্বোত্তম ॥২২॥

মহাপ্রাজ্ঞ লোক, একমাত্র ভূমিদান করিয়া স্বর্ণ, রৌপ্য, বস্ত্র, মণি, মুক্তা ও অন্য ধন এই সমস্তই দিয়া থাকেন (একমাত্র ভূমিদান, স্বর্ণাদি সমস্ত দানের তুল্য) ॥২৩॥

তপস্যা, যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন, সচ্চরিত্র, লোভশূন্যতা, সত্যপ্রতিজ্ঞতা, গুরুপূজা ও দেবতাপূজা, এই সমস্তের ফলই একমাত্র ভূমিদাতাতে বর্ত্তিয়া থাকে ॥২৪॥

স্বামীর মঙ্গলসম্পাদনে নিরত যোদ্ধারা যুদ্ধে নিহত হইয়া প্রাণত্যাগ করিয়া ব্রহ্মলোকে যাইয়াও ভূমিদাতাকে অতিক্রম করিতে পারেন না ॥২৫॥

মাতা যেমন দুগ্ধদ্বারা সর্ব্বদা নিজপুত্রের ভরণ করেন; তেমন ভূমি সমস্ত শস্যদ্বারা দাতার প্রতি অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

পিতৄংশ্চ পিতৃলোকস্থান্ দেবলোকে চ দেবতাঃ।
সন্তর্পয়তি শান্তাত্মা যো দদাতি বসুন্ধরাম্ ॥২৮॥
কৃশায় ম্রিয়মাণায় বৃত্তিগ্লানায় সীদতে।
ভূমিং বৃত্তিকরীং দত্ত্বা সত্রী ভবতি মানবঃ ॥২৯॥
যথা ধাবতি গৌর্বৎসং স্রবন্তী বৎসলা পয়ঃ।
এবমেব মহাভাগ! ভূমির্ভবতি ভূমিদম্ ॥৩০॥
ফালকৃষ্টাং মহীং দত্ত্বা সবীজাং সফলামপি।
উদীর্ণং বাপি শরণং যথা ভবতি কামদঃ ॥৩১॥
ব্রাহ্মণং বৃত্তিসম্পন্নমাহিতাগ্নিং শুচিব্রতম্।
নরঃ প্রতিগ্রাহ্য মহীং ন যাতি পরমাপদম্ ॥৩২॥

---

ভারতকৌমুদী

পিতৄনিতি। শান্তাত্মা কামক্রোধাদিনিবৃত্তচিত্তঃ ॥২৮॥

কৃশায়েতি। বৃত্তিকরীং জীবিকানির্ব্বাহিনীম্, সত্রী যজ্ঞকারবান্ ॥২৯॥

যথেতি। পয়ো দুগ্ধম্। এবমেব ধাবন্তী ॥৩০॥

ফালেতি। ফালেন লাঙ্গলফলকেন কৃষ্টাম্। উদীর্ণমুত্তোলিতম্ নূতনমিত্যর্থঃ, শরণং গৃহম্ যথা যথার্থমেব কামদঃ অভীষ্টদাতা ভবতি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কালস্তৎসম্বন্ধী কালমৃত্যুরিত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ সত্রী সত্রকৃৎ ॥২৯—৩০॥ উদীর্ণং মহচ্ছরণং

মৃত্যু, যমের কিঙ্কর ও দণ্ড, নরকের অন্ধকার, অতি ভীষণ অগ্নি এবং দারুণ ও বিশাল পাশ, ভূমিদাতার নিকটে উপস্থিত হইতে পারে না ॥২৭॥

যিনি শুদ্ধচিত্ত হইয়া ভূমিদান করেন; তিনি পিতৃলোকে পিতৃগণকে এবং দেবলোকে দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥২৮॥

উপযুক্ত খাদ্যের অভাবে ক্ষীণদেহ, ম্রিয়মাণ, আপন বৃত্তিতে পরিক্লিষ্ট ও অবসন্ন ব্যক্তিকে তাহার জীবিকানির্ব্বাহের উপযুক্ত ভূমি দান করিয়া মানুষ যজ্ঞের ফলভাগী হয় ॥২৯॥

মহাভাগ যুধিষ্ঠির! স্নেহবতী ধেনু যেমন দুগ্ধক্ষরণ করিতে থাকিয়া বৎসের প্রতি ধাবিত হয়; সেইরূপই ভূমি, ভূমিদাতার প্রতি ধাবিত হইয়া থাকে ॥৩০॥

লাঙ্গলকৃষ্ট এবং বীজ ও ফলযুক্ত ভূমি কিংবা নূতন গৃহদান করিয়া মানুষ নিশ্চয়ই পরের অভীষ্টদাতা হইয়া থাকে ॥৩১॥

---

(২৮) দেবলোকাচ্চ দেবতাঃ। সন্তর্পয়ন্তি···বঙ্গ।

যথা চন্দ্রমসো বৃদ্ধিরহন্যহনি জায়তে।
তথা ভূমিকৃতং দানং শস্যে শস্যে বিবর্দ্ধতে ॥৩৩॥
অত্র গাথা ভূমিগীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ।
যাঃ শ্রুত্বা জামদগ্ন্যেন দত্তা ভূঃ কাশ্যপায় বৈ ॥৩৪॥
মামেবাদত্ত মাং দত্ত মাং দত্ত্বা মামবাপ্স্যথ।
অস্মিন্ লোকে পরে চৈব তদ্দত্তং জায়তে পুনঃ ॥৩৫॥
য ইমাং ব্যাহৃতিং বেদব্রাহ্মণো বেদসম্মিতাম্।
শ্রাদ্ধস্য ক্রিয়মাণস্য ব্রহ্মভূয়ং স গচ্ছতি ॥৩৬॥
কৃত্যানামধিশস্তানামরিষ্টশমনং মহৎ।
প্রায়শ্চিত্তং মহীং দত্ত্বা পুনাত্যুভয়তো দশ ॥৩৭॥

---

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণমিতি। আহিতাগ্নিং শ্রৌতেন স্মার্ত্তেণ বা বিধিনা স্থাপিতং বহ্নিম্ ॥৩২॥

যথেতি। ভূমেঃ কৃতং ভূমিকৃতম্, শস্যে শস্যে ধান্যমুদ্গাদৌ ॥৩৩॥

অত্রেতি। অত্র ভূমিদানবিষয়ে, গাথা গানপদাদৃতা বাচঃ ॥৩৪॥

মামিতি। হে মানুষা! যূয়ং মাং ভূমিং দত্ত বিতরত, মামেব আদত্ত গৃহ্লীত ॥৩৫॥

য ইতি। যো ব্রাহ্মণঃ, ইমাং বেদসম্মিতাং বেদতুল্যাম্, ব্যাহৃতিং ভূমেরুক্তিম্, বেদ জানাতি, স ব্রাগ্গণঃ ক্রিয়মাণস্য শ্রাদ্ধস্য ব্রহ্মভূয়ং ব্রহ্মত্বং বৃহত্বং ফলবাহুল্যমিত্যর্থঃ, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৬॥

কৃত্যানামিতি। অধিশস্তানাং বিশেষপ্রশস্তানাম্, কৃত্যানাং যজ্ঞাদিকার্য্যাণাং, মহদরিষ্টশমনং বিঘ্ননিবারকম্, এতদ্ ভূমিদানমিত্যর্থঃ। তথা প্রায়শ্চিত্তং তৎসম্পাদনার্থং মহীং ভূমিং দত্ত্বা উভয়তঃ পূর্ব্বান্ পরাংশ্চ দশপুরুষান্ পুনাতি ॥৩৭॥

---

আপন বৃত্তিযুক্ত, সাগ্নিক ও পবিত্র নিয়মসম্পন্ন ব্রাহ্মণকে ভূমিদান করিয়া মানুষ পরে আর বিপদে পতিত হয় না ॥৩২॥

প্রতিদিন চন্দ্রের যেমন বৃদ্ধি হয়; তেমন ভূমিদানের ফল শস্যে শস্যে বৃদ্ধি হইয়া থাকে ॥৩৩॥

এই বিষয়ে পৃথিবীকর্ত্তৃক গীত গাথাসকল ইতিহাসজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন, যে গাথা শুনিয়া পরশুরাম কশ্যপকে ভূমিদান করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

'মনুষ্যগণ! তোমরা আমাকে দান কর এবং আমাকেই গ্রহণ কর; অর্থাৎ আমাকে দান করিয়া আমাকে লাভ করিবে; আমাকে দান করিলে ইহলোকে ও পরলোকে সেই দত্ত আবার হয়' ॥৩৫॥

যে ব্রাহ্মণ, বেদতুল্য এই ভূমির উক্তি জানেন; তিনি ক্রিয়মাণ শ্রাদ্ধের বহু ফল লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

পুনাতি য ইদং বেদ বেদবাদং তথৈব চ।
প্রকৃতিঃ সর্ব্বভূতানাং ভূমির্বৈশ্বানরী মতা ॥৩৮॥
অভিষিচ্যৈব নৃপতিং শ্রাবয়েদিমমাগমম্।
যথা শ্রুত্বা মহীং দদ্যান্নাদদ্যাৎ সাধুতশ্চ তাম্ ॥৩৯॥
সোঽয়ং কৃৎস্নো ব্রাহ্মণার্থো রাজার্থশ্চাপ্যসংশয়ঃ।
রাজা হি ধর্ম্মকুশলঃ প্রথমং ভূতিলক্ষণম্ ॥৪০॥
অথ যেষামধর্ম্মজ্ঞো রাজা ভবতি নাস্তিকঃ।
ন তে সুখং প্রবুধ্যন্তি ন সুখং প্রস্বপন্তি চ ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

পুনাতীতি। যো জনঃ তথৈব চ বেদবাদং বেদবাক্যতুল্যং ইদং বাক্যং বেদ, সোঽপি পূর্ব্বোক্তান্ বিংশতিপুরুষান্ পুনাতি। কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—প্রকৃতিরিতি। ভূমিঃ সর্ব্বভূতানাং প্রকৃতির্মূলকারণীভূতা, তথা বৈশ্বানরী অগ্নিদেবতাকা মতা ॥৩৮॥

অভীতি। নৃপতিং রাজ্যে অভিষিচ্যৈব ইমমাগমং বেদবাক্যতুল্যং বাক্যং পুরোহিতঃ শ্রাবয়েৎ। যথাসৌ নৃপতিস্তং শ্রুত্বা মহীং দদ্যাৎ, সাধুতঃ সজ্জনাচ্চ তাং মহীং নাদদ্যাৎ ছলেন বলেন বা ন গৃহ্নীয়াৎ ॥৩৯॥

স ইতি। সোঽয়ং কৃৎস্ন আগমঃ। ধর্ম্মকুশলো রাজা হি, প্রথমং প্রধানং ভূতিলক্ষণং প্রজানাং সম্পৎকারণম্ ॥৪০॥

## ভারতভাবদীপঃ

গৃহম্ ॥৩১—৩৫॥ ব্রহ্মভূয়ং বৃহত্বং ফলমিতি যাবৎ; গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৬॥ কৃত্যানাং মন্ত্রময়ীনাং মারণার্থশক্তীনাম্ অধিশস্তানাং প্রবলানাং সংঘস্থি যদরিষ্টং তচ্ছমনম্ ॥৩৭॥ ইদং ভূমিদানং যো বেদবাদং ভূমিবাক্যং যো বেদ সোঽপি পুনাতি দশপুরুষানিতি শেষঃ ॥৩৮—৩৯॥

এই ভূমিবাক্য বিশেষ প্রশস্ত কার্য্য সমূহের গুরুতর বিঘ্ননাশক। তারপর মানুষ প্রায়শ্চিত্ত—সম্পাদনের জন্য ভূমিদান করিয়া পূর্ব্বের দশ পুরুষ এবং পরের দশ পুরুষ পবিত্র করিতে পারে ॥৩৭॥

এবং যে লোক, বেদবাক্যের তুল্য এই বাক্য জানে; সেও পূর্ব্বোক্ত বিংশতি পুরুষ পবিত্র করিয়া থাকে। ভূমি সর্ব্বভূতের প্রকৃতি এবং তাহার দেবতা অগ্নি ॥৩৮॥

পুরোহিত রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াই রাজাকে বেদবাক্য তুল্য এইবাক্য শুনাইবেন; যাহাতে রাজা এই বাক্য শুনিয়া ভূমিদান করেন এবং সজ্জনের ভূমি হরণ না করেন ॥৩৯॥

এই সমস্ত আগমই ব্রাহ্মণের জন্য ও রাজার জন্য; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কারণ, ধর্ম্মনিপুণ রাজা প্রজাবর্গের সম্পদের প্রধান কারণ ॥৪০॥

সদা ভবন্তি চোদ্বিগ্নাস্তস্য দুশ্চরিতৈর্নরাঃ।
যোগক্ষেমা হি বহবো রাষ্ট্রং নাস্যাবিশন্তি তৎ ॥৪২॥
অথ যেষাং পুনঃ প্রাজ্ঞো রাজা ভবতি ধার্ম্মিকঃ।
সুখং তে প্রতিবুধ্যন্তে সুসুখং প্রস্বপন্তি চ ॥৪৩॥
তস্য রাজ্ঞঃ শুভৈ রাজ্যৈঃ কর্ম্মভির্নির্বৃতা নরাঃ।
যোগক্ষেমেণ বৃত্ত্যা চ বিবর্দ্ধন্তে স্বকর্ম্মভিঃ ॥৪৪॥
স কুলীনঃ স পুরুষঃ স বন্ধুঃ স চ পুণ্যকৃৎ।
স দাতা স চ বিক্রান্তো যো দদাতি বসুন্ধরাম্ ॥৪৫॥
আদিত্যা ইব দীপ্যন্তে তেজসা ভুবি মানবাঃ।
দদন্তি বসুধাং স্ফীতাং যে বেদবিদুষি দ্বিজে ॥৪৬॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। যেষাং জনানাম্। প্রবুধ্যন্তি জাগ্রতি ॥৪১॥

সদেতি। তস্য রাজ্ঞঃ। অনাগতস্যানয়নং যোগঃ, আগতস্য চ রক্ষণং ক্ষেমঃ, তদ্ভূতা ব্যাপারা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

অথেতি। যেষাং নরাণাম্। প্রতিবুধ্যন্তে জাগ্রতি ॥৪৩॥

তস্যেতি। নির্বৃতাঃ সুখিনঃ। বৃত্ত্যা চরিত্রেণ ॥৪৪॥

স ইতি। বিক্রান্তো বিক্রমশালী, বসুন্ধরাং ভূমিম্ ॥৪৫॥

আদিত্যা ইতি। দদন্তি দদতি, বসুধাং ভূমিম্, স্ফীতাং বিস্তৃতাম্ ॥৪৬॥

---

তারপর যাহাদের রাজা অধার্ম্মিক ও নাস্তিক হন তাহারা সুখে নিদ্রা যাইতে পারে না, কিংবা সুখে জাগরিত হইতেও পারে না ॥৪১॥

প্রজারা সেই রাজার দুর্ব্যবহারে সর্ব্বদাই উদ্বিগ্ন থাকে এবং বহুতর আয় ও রক্ষা সেই রাজার রাজ্যে প্রবেশই করে না ॥৪২॥

আর যাহাদের রাজা প্রাজ্ঞ ও ধার্ম্মিক হন; তাহারা সুখে নিদ্রা যায় এবং সুখেই জাগরিত হয় ॥৪৩॥

সেই রাজার মঙ্গলজনক ব্যবহারে রাজ্যের প্রজারা সুখে থাকে এবং আয়, রক্ষা, চরিত্র ও আপন কর্ম্মের গুণে উন্নতি লাভ করে ॥৪৪॥

যিনি ভূমিদান করেন; তিনি কুলীন, তিনি পুরুষ, তিনি লোকের বন্ধু, তিনি পুণ্যকারী, তিনি দাতা এবং বিক্রমশালী হইয়া থাকেন ॥৪৫॥

যাঁহারা বেদবিদ্ ব্রাহ্মণকে বিস্তৃত ভূমিদান করেন; সেই মানুষেরা পৃথিবীতে তেজে সূর্য্যের ন্যায় দীপ্তি পাইতে থাকেন ॥৪৬॥

---

(৪৪) বৃষ্ট্যা চ বিবর্দ্ধন্তে স্বকর্ম্মভিঃ—নি।

যথা শস্যানি রোহন্তি প্রকীর্ণানি মহীতলে।
তথা কামাঃ প্ররোহন্তি ভূমিদানসমার্জ্জিতাঃ ॥৪৭॥
আদিত্যো বরুণো বিষ্ণুর্ব্রহ্মা সোমো হুতাশনঃ।
শূলপাণিশ্চ ভগবান্ প্রতিনন্দন্তি ভূমিদম্ ॥৪৮॥
ভূমৌ জায়ন্তি পুরুষা ভূমৌ নিষ্ঠাং ব্রজন্তি চ।
চতুর্ব্বিধো হি লোকোঽয়ং যোঽয়ং ভূমিগুণাত্মকঃ ॥৪৯॥
এষা মাতা পিতা চৈব জগতঃ পৃথিবীপতে!।
নানয়া সদৃশং ভূতং কিঞ্চিদস্তি জনাধিপ! ॥৫০॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বৃহস্পতেশ্চ সংবাদমিন্দ্রস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥৫১॥
ইষ্ট্বা ক্রতুশতেনাথ মহতা দক্ষিণাবতা।
মঘবা বাগ্‌বিদাং শ্রেষ্ঠং পপ্রচ্ছেদং বৃহস্পতিম্ ॥৫২॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। রোহন্তি জায়ন্তে, প্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি, মহীতলে ভূমৌ ॥৪৭॥

আদিত্য ইতি। সোমশ্চন্দ্রঃ প্রতিনন্দন্তি প্রশংসন্তি ॥৪৮॥

ভূমাবিতি। নিষ্ঠাং নাশম্। যঃ অয়ং চতুর্ব্বিধো জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপঃ, লোকঃ প্রাণী, অয়ং স লোকঃ ভূমিগুণাদেব আত্মা স্বরূপং যস্য স ভবতি ॥৪৯॥

এষেতি। এষা ভূমিঃ জগতো জগজ্জনস্য, মাতা গর্ভে ধারণাৎ, পিতা স্বাংশেনোৎপাদনাৎ। অনয়া ভূম্যা ॥৫০॥

অত্রেতি। সংবাদং পরস্পরালাপম ॥৫১॥

---

ভূমিতে নিক্ষিপ্ত শস্যসকল যেমন উৎপন্ন হয়; তেমন ভূমিদাননিবন্ধন দাতার সমস্ত কামনা সফল হয় ॥৪৭॥

সূর্য্য, বরুণ, বিষ্ণু, ব্রহ্মা, চন্দ্র, অগ্নি ও ভগবান্ মহাদেব ভূমিদাতাকে অভিনন্দিত করিয়া থাকেন ॥৪৮॥

মানুষ ভূমিতে জন্মে এবং ভূমিতেই মরে; আর এই যে জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্ব্বিধ প্রাণী দেখা যায়; ইহারা সকলেই ভূমির গুণে উৎপন্ন হয় ॥৪৯॥

রাজা! এই ভূমি জগতের সমস্ত প্রাণীরই মাতা ও পিতা। অতএব নরনাথ! এই ভূমির তুল্য কোন ভূতই নাই ॥৫০॥

যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েও অভিজ্ঞ লোকেরা ইন্দ্র ও বৃহস্পতির সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৫১॥

মঘবোবাচ।

ভগবন্! কেন দানেন স্বর্গতঃ সুখমেধতে।
যদক্ষয়ং মহার্ঘঞ্চ তদ্ব্রূহি বদতাং বর! ॥৫৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স সুরেন্দ্রেণ ততো দেবপুরোহিতঃ।
বৃহস্পতির্বৃহত্তেজাঃ প্রত্যুবাচ শতক্রতুম্ ॥৫৪॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

সুবর্ণদানং গোদানং ভূমিদানঞ্চ বৃত্রহন্!।
দদদেতান্মহাপ্রাজ্ঞঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫৫॥
ন ভূমিদানাদ্দেবেন্দ্র! পরং কিঞ্চিদিতি প্রভো!।
বিশিষ্টমিতি মন্যামি যথা প্রাহুর্মনীষিণঃ ॥৫৬॥
যে শূরা নিহতা যুদ্ধে স্বর্যাতা রণগৃদ্ধিনঃ।
সর্বে তে বিবুধশ্রেষ্ঠ! নাতিক্রামন্তি ভূমিদম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ইষ্ট্বেতি। ইষ্ট্বা অভীষ্টান্ দেবান্ পূজয়িত্বা। মঘবা ইন্দ্রঃ ॥৫২॥
ভগবন্নিতি। স্বর্গতঃ স্বর্গং প্রাপ্তঃ, এধতে বর্দ্ধতে। মহার্ঘং মহামূল্যং দুষ্করমিত্যর্থঃ ॥৫৩॥
ইতীতি। বৃহত্তেজা অতীব ব্রাহ্মতেজঃসম্পন্নঃ ॥৫৪॥
সুবর্ণেতি। এতান্ সুবর্ণাদিপদার্থান্ ॥৫৫॥
নেতি। কিঞ্চিৎ পুণ্যকার্য্যম্। মন্যামি মন্যে ॥৫৬॥
য ইতি। স্বর্যাতাঃ স্বর্গং গতাঃ, রণগৃদ্ধিনো রণাভিলাষিনঃ ॥৫৭॥

একদা ইন্দ্র প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত একশত মহাযজ্ঞ করিয়া বাগ্মিশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতির নিকট ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৫২॥

ইন্দ্র বলিয়াছিলেন—'ভগবন্ বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! মানুষ কোন্ দানদ্বারা স্বর্গে আসিয়া সুখে উন্নতি লাভ করে এবং যে দান অক্ষয় ফলজনক ও অতিদুষ্কর; তাহা আপনি বলুন' ॥৫৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'দেবরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পর সেই দেবপুরোহিত মহাতেজা বৃহস্পতি ইন্দ্রের নিকট এইরূপ প্রত্যুত্তর করিয়াছিলেন—॥৫৪॥

বৃহস্পতি বলিয়াছিলেন—'বৃত্রহন্তা ইন্দ্র! স্বর্ণদান, গোদান ও ভূমিদান, এই সকল দান করিয়া মহাপ্রাজ্ঞ লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫৫॥

প্রভাবশালী দেবরাজ! ভূমিদান হইতে শ্রেষ্ঠ কোন পুণ্যকার্য্য নাই, ইহা আমি মনে করি; অপর জ্ঞানীরাও যখন এইরূপই বলিয়াছেন ॥৫৬॥

ভর্ত্তুর্নিঃশ্রেয়সে যুক্তাস্ত্যক্তাত্মানো রণে হতাঃ।
ব্রহ্মলোকগতা যুক্তা নাতিক্রামন্তি ভূমিদম্ ॥৫৮॥
পঞ্চ পূর্ব্বা হি পুরুষাঃ ষড়ন্যে বসুধাং গতাঃ।
একাদশ দদদ্ভূমিং পরিত্রাতীহ মানবঃ ॥৫৯॥
রত্নোপকীর্ণাং বসুধাং যো দদাতি পুরন্দর!।
স মুক্তঃ সর্ব্বকলুষৈঃ স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬০॥
মহীং স্ফীতাং দদদ্রাজন্! সর্বকামগুণান্বিতাম্।
রাজাধিরাজো ভবতি তদ্ধি দানমনুত্তমম্ ॥৬১॥
সর্বকামসমাযুক্তাং কাশ্যপীং যঃ প্রযচ্ছতি।
সর্বভূতানি মন্যন্তে মাং দদাতীতি বাসব! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ভর্ত্তুরিতি। নিঃশ্রেয়সে মঙ্গলে, যুক্তা নিরতাঃ। যুক্তা যোগিনঃ ॥৫৮॥

পঞ্চেতি। বসুধাং গতাঃ প্রসবেন ভূমিং প্রাপ্তাঃ ॥৫৯॥

রত্নেতি। রত্নৈরুপকীর্ণাং নিক্ষিপ্তাং সমন্বিতামিত্যর্থঃ ॥৬০॥

মহীমিতি। স্ফীতাং বিস্তৃতাম্, সর্ব্বৈঃ কামৈরভীষ্টৈঃ শস্যাদিভিগুণৈরুস্থানসৌন্দর্য্যাদিভিশ্চ অন্বিতাম্ ॥৬১॥

সর্ব্বেতি। কাশ্যপীং ভূমিম্। মাং লক্ষ্মীকৃত্যেতি শেষঃ ॥৬২॥

---

দেবশ্রেষ্ঠ! যুদ্ধাভিলাষী যে সকল বীর যুদ্ধে নিহত হইয়া স্বর্গগমন করেন, তাঁহারা সকলেও ভূমিদাতাকে অতিক্রম করিতে পারেন না ॥৫৭॥

স্বামীর মঙ্গলসাধনে নিরত থাকিয়া যুদ্ধে নিহত হইযা যাঁহারা প্রাণত্যাগ করেন; কিংবা যাঁহারা যোগী হইয়া ব্রহ্মলোকে যান, তাঁহারাও ভূমিদাতাকে অতিক্রম করিতে পারেন না ॥৫৮॥

এই জগতে মানুষ ভূমিদান করিয়া পূর্ব্ববর্ত্তী পাঁচ পুরুষ এবং পরবর্ত্তী ছয় পুরুষ এই একাদশ পুরুষকে নরক হইতে পরিত্রাণ করেন ॥৫৯॥

দেবরাজ! যিনি রত্নসমন্বিত ভূমিদান করেন, তিনি সর্ব্বপাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গলোকে গমন করিয়া থাকেন ॥৬০॥

দেবরাজ! সমস্ত কাম্য, শস্য ও গুণসমন্বিত বিস্তৃত ভূমিদান করিয়া মানুষ রাজাধিরাজ হয়। কারণ, সেই দান সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ॥৬১॥

ইন্দ্র! যিনি সমস্ত কাম্যশস্যাদিযুক্ত ভূমিদান করেন, তাঁহার বিষয়ে সকল প্রাণীই মনে করে যে, ইনি আমাকে দান করিতেছেন ॥৬২॥

সর্ব্বকামদুঘাং ধেনুং সর্ব্বকামগুণান্বিতাম্ ।
দদাতি যঃ সহস্রাক্ষ ! স্বর্গং যাতি স মানবঃ ॥৬৩॥
মধুসর্পিঃপ্রবাহিণ্যঃ পয়োদধিবহাস্তথা ।
সরিতস্তর্পয়ন্তীহ সুরেন্দ্র ! বসুধাপ্রদম্ ॥৬৪॥
ভূমিপ্রদানান্ নৃপতির্মুচ্যতে সর্ব্বকিল্বিষাৎ ।
ন হি ভূমিপ্রদানেন দানমন্যদ্বিশিষ্যতে ॥৬৫॥
দদাতি যঃ সমুদ্রান্তাং পৃথিবীং শস্ত্রনির্জ্জিতাম্ ।
তং জনাঃ কথয়ন্তীহ যাবদ্ভবতি গৌরিয়ম্ ॥৬৬॥
পুণ্যামৃদ্ধিরসাং ভূমিং যো দদাতি পুরন্দর ! ।
ন তস্য লোকাঃ ক্ষীয়ন্তে ভূমিদানগুণান্বিতাঃ ॥৬৭॥
সর্ব্বদা পার্থিবেনেহ সততং ভূতিমিচ্ছতা ।
ভূর্দেয়া বিধিবচ্ছক্র ! পাত্রে সুখমভীপ্সুনা ॥৬৮॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি । সর্ব্বান্ কামান্ দোগ্ধি দদাতীতি তাম্ "দুহেঃ কো ঘশ্চ" ইতি দুহেঃ কপ্রত্যয়ো হকারস্য ঘাদেশশ্চ । ধেনুং ধেনুরূপাং ভূমিম্ ॥৬৩॥

মধ্বিতি । সরিতো নদ্যঃ, বসুধাপ্রদং ভূমিদাতারম্, ॥৬৪॥

ভূমীতি । বিশিষ্যতে স্বতঃ শ্রেষ্ঠীক্রিয়তে ॥৬৫॥

দদাতীতি । ইয়ং গৌঃ পৃথিবী, যাবদ্ভবতি তিষ্ঠতি, তাবজ্জনাঃ, তং পৃথিবীদাতারম্, কথয়ন্তি তন্নাম কীর্ত্তয়ন্তি ॥৬৬॥

পুণ্যামিতি । ঋদ্ধিরসৌ ধনাদিসম্পৎ সলিলাদিশ্চ অস্যাঃ স্ত ইতি তাম্ । অর্শআদিত্বাদৎ । ভূমিদানেন যো গুণঃ পুণ্যং তেনান্বিতাঃ ॥৬৭॥

---

সহস্রনয়ন ! যিনি সর্ব্বকামগুণান্বিতা ও সর্ব্বকামদায়িনী কামধেনুস্বরূপা ভূমিদান করেন ; সেই মানুষ স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৬৩॥

দেবরাজ ! মধু ও ঘৃতপ্রবাহিনী এবং দুগ্ধ ও দধিধারিণী নদীসকল, এই জগতে ভূমিদাতাকে তৃপ্ত করিয়া থাকে ॥৬৪॥

রাজা, ভূমিদান করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্তি পাইয়া থাকেন । কারণ, ভূমিদান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ অন্য দান নাই ॥৬৫॥

যিনি অস্ত্রনির্জ্জিত সমুদ্র পর্য্যন্ত পৃথিবী দান করেন ; যতকাল এই পৃথিবী থাকে, ততকাল লোকেরা এই জগতে তাঁহার নাম কীর্ত্তন করে ॥৬৬॥

দেবরাজ ! যিনি সমৃদ্ধি ও জলাদিযুক্ত পবিত্র ভূমিদান করেন ; তাঁহার সেই ভূমিদানের পুণ্যে স্বর্গ কখনও ক্ষয় পায় না ॥৬৭॥

অপি কৃত্বা নরঃ পাপং ভূমিং দত্ত্বা দ্বিজাতয়ে।
সমুৎসৃজতি তৎ পাপং জীর্ণাং ত্বচমিবোরগঃ ॥৬৯॥
সাগরান্ সরিতঃ শৈলান্ কাননানি চ সর্বশঃ।
সর্ব্বমেতন্নরঃ শক্র ! দদাতি বসুধাং দদৎ ॥৭০॥
তড়াগান্যুদপানানি স্রোতাংসি চ সরাংসি চ।
স্নেহান্ সর্বরসাংশ্চৈব দদাতি বসুধাং দদৎ ॥৭১॥
ওষধীর্বীর্য্যসম্পন্না নগান্ পুষ্পফলান্বিতান্।
কাননোপলশৈলাংশ্চ দদাতি বসুধাং দদৎ ॥৭২॥
অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতিভিরিষ্ট্বা চ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ।
ন তৎফলমবাপ্নোতি ভূমিদানাদ্ যদশ্নুতে ॥৭৩॥

---

## ভারতকৌমুদী

সর্ব্বদেতি। ভূতিং সম্পদম্। ভূর্ভূমিঃ ॥৬৮॥
অপীতি। সমুৎসৃজতি ত্যজতি, ত্বচং চর্ম্ম, উরগঃ সর্পঃ ॥৬৯॥
সাগরানিতি। একং ভূমিদানং সাগরাদিসর্ব্বদানতুল্যমিত্যর্থঃ ॥৭০॥
তড়াগানীতি। উদপানানি কূপান্। স্নেহান্ ঘৃতাদীন্ ॥৭১॥
ওষধীরিতি। বীর্য্যসম্পন্না রোগনিবারণে শক্তিযুক্তাঃ নগান্ বৃক্ষান্। উপলাঃ প্রস্তরাঃ ॥৭২॥
অগ্নীতি। ইষ্ট্বা যজ্ঞং কৃত্বা, স্বাপ্তা অতিপ্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ। অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥৭৩॥

ইন্দ্র! সম্পত্তিকামী ও সুখাভিলাষী রাজা, সর্বদা যথাবিধানে সৎপাত্রে ভূমিদান করিবেন ॥৬৮॥

মানুষ পাপ করিয়াও ব্রাহ্মণকে ভূমিদান করিয়া, সর্প যেমন জীর্ণ চর্ম্ম পরিত্যাগ করে; তেমন সেই পাপ পরিত্যাগ করিতে পারে ॥৬৯॥

ইন্দ্র! মানুষ এক ভূমিদান করিয়া সমুদ্র, নদী, পর্বত ও বন, এই সমস্ত দানের ফললাভ করিয়া থাকে ॥৭০॥

মানুষ, একমাত্র ভূমিদান করিয়া পুষ্করিণী, কূপ,নদী, সরোবর, ঘৃতাদি তরলদ্রব্য এবং সমস্ত রসদানের ফললাভ করে ॥৭১॥

মানুষ, একমাত্র ভূমিদান করিয়া শক্তিসম্পন্ন ওষধি, ফল ও পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, বন, প্রস্তর ও পর্ব্বতদানের ফললাভ করিয়া থাকে ॥৭২॥

মানুষ ভূমিদান করিয়া যেরূপ ফললাভ করে; প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত অগ্নিষ্টোম প্রভৃতি যজ্ঞ করিয়াও সেরূপ ফললাভ করিতে পারে না ॥৭৩॥

দাতা দশানুগৃহ্লাতি দশ হন্তি তথা ক্ষিপন্।
পূর্ব্বদত্তাং হরন্ ভূমিং নরকায়োপগচ্ছতি ॥৭৪॥
ন দদাতি প্রতিশ্রুত্য দত্ত্বাপি চ হরেত্তু যঃ।
স বদ্ধো বারুণৈঃ পাশৈস্তপ্যতে মৃত্যুশাসনাৎ ॥৭৫॥
আহিতাগ্নিং সদা যজ্ঞং কৃশবৃত্তিং প্রিয়াতিথিম্।
যে ভজন্তি দ্বিজশ্রেষ্ঠং নোপসর্পন্তি তে যমম্ ॥৭৬॥
ব্রাহ্মণেষ্বনৃণীভূতঃ পার্থিবঃ স্যাৎ পুরন্দর!।
ইতরেষাং তু বর্ণানাং তারয়েৎ কৃশদুর্ব্বলান্ ॥৭৭॥
নাচ্ছিন্দ্যাৎ স্পর্শিতাং ভূমিং পরেণ ত্রিদশাধিপ!।
ব্রাহ্মণস্য সুরশ্রেষ্ঠ! কৃশবৃত্তেঃ কদাচন ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

দাতেতি। ভূমের্দাতা, পূর্ব্বাপরান্ দশপুরুষান্ স্বর্গপ্রেরণেনানুগৃহ্লাতি; তথা ক্ষিপন্ ছলেন বলেন বা পরকীয়ভূমিং হরন্, পূর্ব্বাপরান্ দশপুরুষান্ হন্তি নরকে প্রেরয়তি আত্মনৈব পূর্ব্বদত্তাং ভূমিং হরন্ নরকায় উপগচ্ছতি ॥৭৪॥

নেতি। মৃত্যোর্যমস্য শাসনাদাদেশাৎ ॥৭৫॥

আহিতেতি। আহিতঃ শ্রৌতেন স্মার্ত্তেন বা বিধিনা স্থাপিতঃ অগ্নির্যেন তম্, সদা যজ্ঞো যস্য তম্, কৃশা স্বল্পা বৃত্তির্জ্জীবিকানির্ব্বাহোপায়ো যস্য তম্, প্রিয়া অতিথয়ো যস্য তঞ্চ ॥৭৬॥

ব্রাহ্মণেষ্বিতি। অনৃণীভূতো বৃত্তিদানেন। তারয়েৎ পোষণেন ॥৭৭॥

নেতি। নাচ্ছিন্দ্যাৎ আকৃষ্য ন নয়েৎ, পরেণ স্পর্শিতাং দত্তাম্। কদাচনাপি নাচ্ছিন্দ্যাদিত্যনুবর্ত্ততে ॥৭৮॥

ভূমিদানকারী মানুষ পূর্ব্ববর্ত্তী পাঁচ এবং পরবর্ত্তী পাঁচ এই দশ পুরুষকে উদ্ধার করে এবং পরকীয় ভূমিহরণ করিয়া সেই দশ পুরুষকে নরকে প্রেরণ করিয়া থাকে; আর নিজেই পূর্ব্বে যে ভূমিদান করিয়াছিল, তাহা হরণ করিয়া নরকে গমন করে ॥৭৪॥

যে লোক ভূমিদান করার অঙ্গীকার করিয়া তাহা দান না করে এবং দান করিয়াও আবার হরণ করে; সেই লোক যমের আদেশে বরুণের পাশে বদ্ধ হইয়া যাতনা পাইয়া থাকে ॥৭৫॥

যাঁহারা সাগ্নিক, সর্ব্বদা যজ্ঞকারী, অল্পবৃত্তি ও অতিথিপ্রিয় ব্রাহ্মণের সেবা করেন; তাঁহারা যমালয়ে গমন করেন না ॥৭৬॥

দেবরাজ! রাজা উপযুক্ত বৃত্তি দান করিয়া ব্রাহ্মণের ঋণমুক্ত হইবেন এবং অন্যান্য বর্ণের মধ্যে দরিদ্রতাবশতঃ কৃশ ও দুর্ব্বল লোকদিগকে পোষণ করিবেন ॥৭৭॥

যথাশ্রু পতিতং তেষাং দীনানামথ সীদতাম্।
ব্রাহ্মণানাং হৃতে ক্ষেত্রে হন্যাত্ত্রিপুরুষং কুলম্ ॥৭৯॥
ভূমিপালং চ্যুতং রাষ্ট্রাদ্ যস্তু সংস্থাপয়েন্নরঃ।
তস্য বাসঃ সহস্রাক্ষ! নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥৮০॥
ইক্ষুভিঃ সহিতাং ভূমিং যবগোধূমশালিনীম্।
গোঽশ্ববাহনপূর্ণাং বা বাহুবীর্য্যাদুপার্জ্জিতাম্ ॥৮১॥
নিধিগর্ভাং দদদ্ভূমিং সর্ব্বরত্নপরিচ্ছদাম্।
অক্ষয়াল্লঁভতে লোকান্ ভূমিসত্রং হি তস্য তৎ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
বিধূয় কলুষং সর্ব্বং বিরজাঃ সম্মতঃ সতাম্।
লোকে মহীয়তে সদ্ভির্যো দদাতি বসুন্ধরাম্ ॥৮৩॥

---

## ভারতকৌমুদী

যথেতি। সীদতাং দারিদ্র্যেনাবসাদং প্রাপ্তানাম্ ॥৭৯॥

ভূমীতি। চ্যুতং কেনাপি কারণেন ভ্রষ্টম্। নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥৮০॥

ইক্ষুভিরিতি। বা শব্দ সমুচ্চয়ে। নিধির্নাধারো গর্ভে যস্যাস্তাম্। ভূমিসত্রং ভূমিদান-যজ্ঞঃ ॥৮১—৮২॥

বিধূয়েতি। বিধূয় বিনাশ্য, বিরজা রজোগুণজনিতদুঃখরহিতঃ। লোকে স্বর্গে, মহীয়তে অবতিষ্ঠতে, সদ্ভিঃ সহ ॥৮৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভক্তিলক্ষণমৈশ্বর্য্যসূচকম্ ॥৪০—৭৩॥ ক্ষিপন্ হরন্ ॥৭৪—৭৭॥ স্পর্শিতাং দত্তাম্ ॥৭৮—৯৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫১॥

দেবরাজ! কেহই পরপ্রদত্ত ভূমি বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিবে না, দেবশ্রেষ্ঠ! কৃশবৃত্তি ব্রাহ্মণের ভূমিত কখনই গ্রহণ করিবে না ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণের ভূমি হরণ করিলে, দরিদ্র ও অবসন্ন সেই ব্রাহ্মণের যখনই নয়নজল পতিত হইবে, সেই ভূমিহর্ত্তা তখনই নিজবংশের তিন পুরুষকে নরকগামী করিবে ॥৭৯॥

সহস্রনয়ন! যে মানুষ রাজ্যচ্যুত রাজাকে আবার রাজ্যে স্থাপন করিবে, তাহার অক্ষয় স্বর্গবাস হইবে ॥৮০॥

ইক্ষু, যব ও গোধূমযুক্তা, গো ও অশ্বসমন্বিতা, নিধিগর্ভা এবং সর্ব্বরত্নালঙ্কৃতা, বাহুবলে অর্জ্জিতা ভূমিদান করিয়া মানুষ অক্ষয় স্বর্গলাভ করে। কারণ, তাহার সেই দান ভূমিযজ্ঞ ॥৮১—৮২॥

যথাপ্সু পতিত শক্র ! তৈলবিন্দুর্বিসর্পতি ।
তথা ভূমিকৃতং দানং শস্যে শস্যে বিবর্দ্ধতে ॥৮৪॥
যে রণাগ্রে মহীপালাঃ শূরাঃ সমিতিশোভনাঃ ।
বধ্যন্তেঽভিমুখাঃ শক্র ! ব্রহ্মলোকং ব্রজন্তি তে ॥৮৫॥
নৃত্যগীতপরা নার্য্যো দিব্যমাল্যবিভূষিতাঃ ।
উপতিষ্ঠন্তি দেবেন্দ্র ! তথা ভূমিপ্রদং দিবি ॥৮৬॥
মোদতে চ সুখং স্বর্গে দেবগন্ধর্বপূজিতঃ ।
যো দদাতি মহীং সম্যগ্‌বিধিনেহ দ্বিজাতয়ে ॥৮৭॥
শতমপ্সরসশ্চৈব দিব্যমাল্যবিভূষিতাঃ ।
উপতিষ্ঠন্তি দেবেন্দ্র ! ব্রহ্মলোকে ধরাপ্রদম্ ॥৮৮॥
উপতিষ্ঠন্তি পুষ্পাণি সদা ভূমিপ্রদং নরম্ ।
শঙ্খভদ্রাসনং চ্ছত্রং বরাশ্বা বরবাহনম্ ॥৮৯॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অপ্সু জলে, বিসর্পতি বিস্তৃতো ভবতি ॥৮৪॥
য ইতি। সমিতিশোভনা রণস্থলশোভাকরাঃ ॥৮৫॥
নৃত্যেতি। উপতিষ্ঠন্তি উপাসতে ॥৮৬॥
মোদত ইতি। মহীং ভূমিম্, দ্বিজাতয়ে ব্রাহ্মণায় ॥৮৭॥
শতমিতি। ধরাপ্রদং ভূমিদাতারম্ ॥৮৮॥

যে লোক ভূমিদান করে, সে লোক সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া এবং দুঃখশূন্য ও সজ্জনের প্রিয় হইয়া স্বর্গে যাইয়া সাধুগণের সহিত অবস্থান করে ॥৮৩॥

ইন্দ্র ! জলে পতিত তৈলবিন্দু যেমন বিস্তৃত হইয়া যায় ; তেমন ভূমিদানের ফল শস্যে শস্যে বৃদ্ধি পায় ॥৮৪॥

দেবরাজ ! যুদ্ধশোভী ও বীর যে সকল রাজা যুদ্ধে অগ্রে থাকিয়া অভিমুখ হইয়া নিহত হন ; তাঁহারা ব্রহ্মলোকে গমন করেন ॥৮৫॥

দেবরাজ ! দিব্যমাল্যভূষিত নারীগণ নৃত্যে ও গীতে প্রবৃত্ত হইয়া, স্বর্গে ভূমিদাতার সেবা করিয়া থাকে ॥৮৬॥

যিনি যথাবিধানে ও সমীচীনভাবে ব্রাহ্মণকে ভূমিদান করেন ; তিনি স্বর্গে যাইয়া দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণ কর্ত্তৃক সম্মানিত হইতে থাকিয়া, আমোদ ও সুখ অনুভব করেন ॥৮৭॥

দেবশ্রেষ্ঠ ! দিব্যমাল্যভূষিত বহু অপ্সরা ব্রহ্মলোকগত ভূমিদাতাকে উপাসনা করিয়া থাকে ॥৮৮॥

ভূমিপ্রদানাৎ পুষ্পাণি হিরণ্যনিচয়াস্তথা।
আজ্ঞা সদা প্রতিহতা জয়শব্দা বসূনি চ ॥৯০॥
ভূমিদানস্য পুণ্যানি ফলং স্বর্গঃ পুরন্দর !
হিরণ্যপুষ্পাশ্চৌষধ্যঃ কুশকাঞ্চনশাদ্বলাঃ।
অমৃতপ্রসবাং ভূমিং প্রাপ্নোতি পুরুষো দদৎ ॥৯১॥
নাস্তি ভূমিসমং দানং নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ।
নাস্তি সত্যসমো ধর্ম্মো নাস্তি দানসমো নিধিঃ ॥৯২॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদাঙ্গিরসাচ্ছ্রুত্বা বাসবো বসুধামিমাম্।
বসুরত্নসমাকীর্ণাং দদাবাঙ্গিরসে তদা ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি। উপতিষ্ঠন্তি ভোগায়োপগচ্ছন্তি। ভদ্রাসনং উৎকৃষ্টাসনবিশেষঃ ॥৮৯॥

ভূমীতি। হিরণ্যনিচয়াঃ স্বর্ণরাশয়ঃ। অপ্রতিহতা অবাধিতাঃ, বসূনি ধনানি ॥৯০॥

ভূমীতি। ভূমিদানস্য পুণ্যানি ব্রবীমীতি শেষঃ, তেষাং পুণ্যানাং ফলং স্বর্গঃ, তথা হিরণ্যং স্বর্ণমেব পুষ্পং যাসাং তাদৃশ্য ওষধ্যো লতাঃ, কুশাঃকাঞ্চনশাদ্বলাঃ স্বর্ণদূর্ব্বাশ্চ যাসাং তাঃ, ভূময়শ্চ ভবন্তীতি শেষঃ; ভূমিং দদৎ পুরুষঃ অমৃতপ্রসবাং সুধাজননীং ভূমিং প্রাপ্নোতি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯১॥

নেতি। নিধির্ধনাধারঃ পরমোপকারাৎ ॥৯২॥

এতদিতি। আঙ্গিরসাৎ অঙ্গিরঃপুত্রাদ্বৃহস্পতেঃ ॥৯৩॥

---

ভূমিদাতা মানুষের নিকটে পুষ্প, শঙ্খ, ভদ্রাসন, ছত্র, উৎকৃষ্ট অশ্ব ও অন্যবিধ উৎকৃষ্ট বাহন, সর্ব্বদাই উপস্থিত থাকে ॥৮৯॥

ভূমিদান করিলে পুষ্প, সুবর্ণরাশি, সর্ব্বদা অপ্রতিহত আদেশ, জয়ধ্বনি এবং অন্য নানাবিধ ধন হইয়া থাকে ॥৯০॥

পুরন্দর ! আমি ভূমিদানের পুণ্যের কথা বলিতেছি—'সেই পুণ্যের ফল পরলোকে স্বর্গ; আর ইহলোকে স্বর্ণময় পুষ্পযুক্ত লতা এবং স্বর্ণময় কুশ ও দূর্ব্বাসমন্বিত ভূমি হইয়া থাকে এবং মানুষ ভূমিদান করিয়া অমৃতপ্রসবিনী ভূমি লাভ করে ॥৯১॥

ভূমিদানের সমান দান নাই, মাতার সদৃশ গুরু নাই, সত্যের তুল্য ধর্ম্ম নাই এবং দানের সমান ধননিধি নাই ॥৯২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ইন্দ্র, বৃহস্পতির নিকট এই সকল কথা শুনিয়া তখনই ধনরত্নপূর্ণ এই পৃথিবী বৃহস্পতিকে দান করিলেন ॥৯৩॥

য ইদং শ্রাবয়েচ্ছ্রাদ্ধে ভূমিদানস্য সম্ভবম্ ।
ন তস্য রক্ষসাং ভাগো নাসুরাণাং ভবত্যুত ॥৯৪॥
অক্ষয়ঞ্চ ভবেদ্দত্তং পিতৃভ্যস্তন্ন সংশয়ঃ ।
তস্মাচ্ছ্রাদ্ধেষ্বিদং বিদ্বান্ ভুঞ্জতঃ শ্রাবয়েদ্দ্বিজান্ ॥৯৫॥
ইত্যেতৎ সর্বদানানাং শ্রেষ্ঠমুক্তং তবানঘ ! ।
ময়া ভরতশার্দূল ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৯৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ভূমিদানপ্রশংসায়াং একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কানি দানানি লোকেঽস্মিন্ দাতুকামো মহীপতিঃ ।
গুণাধিকেভ্যো বিপ্রেভ্যো দদ্যাদ্ভরতসত্তম ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সম্ভবতীতি সম্ভবং ফলম্ ॥৯৪॥

অক্ষয়মিতি। ইদং ভূমিদানফলম্ ॥৯৫॥

ইতীতি। এতদ্ভূমিদানম্, তব সমীপে ॥৯৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যিনি শ্রাদ্ধে, ব্রাহ্মণগণকে এই ভূমিদানের ফল শ্রবণ করান তাঁহার সেই শ্রাদ্ধের অংশ রাক্ষসেরা ও অসুরেরা লইতে পারে না ॥৯৪॥

পিতৃলোকের উদ্দেশে কৃত সেই দান অক্ষয় হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। অতএব বিদ্বান্ লোক শ্রাদ্ধে ভোজনপ্রবৃত্ত ব্রাহ্মণগণকে এই ভূমিদানের ফল শুনাইবেন ॥৯৫॥

নিষ্পাপ ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকটে সমস্ত দানের শ্রেষ্ঠ ভূমিদানের কথা বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥৯৬॥

* '…দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

কেন তুষ্যন্তি তে সদ্যঃ কিং তুষ্টাঃ প্রদিশন্তি চ।
শংস মে তন্মহাবাহো ফলং পুণ্যকৃতং মহৎ ॥২॥
দত্তং কিং ফলবদ্ রাজন্! ইহলোকে পরত্র চ।
ভবতঃ শ্রোতুমিচ্ছামি তন্মে বিস্তরতো বদ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইমমর্থং পুরাপৃষ্টো নারদো দেবদর্শনঃ।
যদুক্তবানসৌ বাক্যং তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৪॥

নারদ উবাচ।

অন্নমেব প্রশংসন্তি দেবা ঋষিগণাস্তথা।
লোকতন্ত্রং হি সংজ্ঞাশ্চ সর্ব্বমন্নে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

কানীতি। পাত্রগুণানাহ শ্রাদ্ধবিবেকধৃতা স্মৃতিঃ—"বিদ্যাযুক্তো ধর্ম্মশীলঃ প্রশান্তঃ ক্ষান্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ। বৃত্তিগ্লানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্বা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাহুঃ" ॥১॥

কেনেতি। প্রদিশন্তি দদতি। শংস ব্রূহি ॥২॥

দত্তমিতি। দত্তং দানম্, কিং ফলবৎ কস্য ফলস্য জনকম্ ॥৩॥

ইমমিতি। অনুগ্রহেণ দেবান্ দর্শয়তীতি দেবদর্শনঃ ॥৪॥

অন্নমিতি। লোকতন্ত্রং জীবনযাত্রা, সংজ্ঞাশ্চেতনাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কানীতি ॥১—৪॥ সংজ্ঞাঃ বুদ্ধয়ঃ ॥৫—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫২॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! এই জগতে দানাভিলাষী রাজা গুণাধিক ব্রাহ্মণদিগকে কি কি দান করিবেন? ॥১॥

মহাবাহু! সেই ব্রাহ্মণেরা কোন্ বস্তুদ্বারা সদ্য সন্তুষ্ট হন, সন্তুষ্ট হইয়াই বা কি বলেন এবং সেই দানে পুণ্যনিবন্ধন কিরূপ গুরুতর ফল হয়; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! দান, ইহলোকে ও পরলোকে কিপ্রকার ফল উৎপাদন করে, তাহা আমি আপনার নিকট শুনিতে ইচ্ছা করি; আপনি আমার নিকট তাহা বিস্তরক্রমে বলুন' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'আমি পূর্ব্বে দেবদর্শন নারদকে এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম, তাহাতে তিনি যাহা বলিয়াছিলেন; তাহাই আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৪॥

অন্নেন সদৃশং দানং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি।
তস্মাদন্নং বিশেষেণ দাতুমিচ্ছন্তি মানবাঃ ॥৬॥
অন্নমূর্জ্জস্করং লোকে প্রাণাশ্চান্নে প্রতিষ্ঠিতাঃ।
অন্নেন ধার্য্যতে সর্ব্বং বিশ্বং জগদিদং প্রভো! ॥৭॥
অন্নাদ্ গৃহস্থা লোকেঽস্মিন্ ভিক্ষবস্তাপসাস্তথা।
অন্নাদ্ভবন্তি বৈ প্রাণাঃ প্রত্যক্ষং নাত্র সংশয়ঃ ॥৮॥
কুটুম্বিনে সীদতে চ ব্রাহ্মণায় মহাত্মনে।
দাতব্যং ভিক্ষবে চান্নমাত্মনো ভূতিমিচ্ছতা ॥৯॥
ব্রাহ্মণায়াভিরূপায় যো দদ্যাদন্নমর্থিনে।
বিদধাতি নিধিং শ্রেষ্ঠং পারলৌকিকমাত্মনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অন্নেনেতি। অন্নেন অন্নদানেন ॥৬॥
অন্নমিতি। উর্জ্জস্করং বলজনকম্ ॥৭॥
অন্নাদিতি। অন্নাদন্নমাশ্রিত্যৈব। ভবন্তি তিষ্ঠন্তি ॥৮॥
কুটুম্বিন ইতি। কুটুম্বিনে আত্মীয়ায়, সীদতে ক্ষুধাবসন্নায় ॥৯॥
ব্রাহ্মণায়েতি। অভিরূপায় বিদুষে। "অভিরূপো বুধমনোজ্ঞয়ো"রিত্যমরঃ। নিধিং ধনাধারম্ ॥১০॥

নারদ বলিয়াছিলেন—'দেবগণ ও ঋষিগণ অন্নেরই প্রশংসা করেন। কারণ, লোকযাত্রা বা লোকের চৈতন্য প্রভৃতি সমস্তই অন্নে প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥৫॥

অন্নদানের তুল্য দান হয় নাই, বা হইবে না। সেই জন্যই মনুষ্যেরা বিশেষভাবে অন্নদান করিবার ইচ্ছা করে ॥৬॥

প্রভাবশালী ভীষ্ম! জগতে অন্ন বলকারী, অন্নেই প্রাণ থাকে, অন্ন সকল প্রাণীকে রক্ষা করে; এমন কি এই সমগ্র জগৎটাকেই অন্ন রক্ষা করিতেছে ॥৭॥

এই জগতে, অন্ন আশ্রয় করিয়াই গৃহস্থ, ভিক্ষু ও তপস্বীরা থাকেন এবং অন্নের গুণেই প্রাণ থাকে। এ সমস্তই প্রত্যক্ষ, সুতরাং এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

নিজের সম্পদকামী লোক—আত্মীয়, ক্ষুধার্ত্ত, ব্রাহ্মণ, মহাত্মা ও ভিক্ষুককে অন্নদান করে ॥৯॥

যে লোক প্রার্থী, বিদ্বান্ ব্রাহ্মণকে অন্নদান করে; সেই লোক নিজের পারলৌকিক শ্রেষ্ঠনিধি বিধান করিয়া থাকে ॥১০॥

শ্রান্তমধ্বনি বর্ত্তন্তং বৃদ্ধমর্হমুপস্থিতম্।
অর্চ্চয়েদ্ভূতিমন্বিচ্ছন্ গৃহস্থো গৃহমাগতম্ ॥১১॥
ক্রোধমুৎপতিতং হিত্বা সুশীলো বীতমৎসরঃ।
অন্নদঃ প্রাপ্নুতে রাজন্! দিবিচেহ চ যৎ সুখম্ ॥১২॥
নাবমন্যেদভিগতং ন প্রণুদ্যাৎ কদাচন।
অপি শ্বপাকে শুনি বা ন দানং বিপ্রণশ্যতি ॥১৩॥
যো দদ্যাদপরিক্লিষ্টমন্নমধ্বনি বর্ত্ততে।
আর্ত্তায়াদৃষ্টপূর্ব্বায় স মহদ্ধর্ম্মমাপ্নুয়াৎ ॥১৪॥
পিতৄন্ দেবানৃষীন্ বিপ্রানতিথীংশ্চ জনাধিপ!।
যো নরঃ প্রীণয়ত্যন্নৈস্তস্য পুণ্যফলং মহৎ ॥১৫॥
কৃত্বাতিপাতকং কর্ম্ম যো দদ্যাদন্নমর্থিনে।
ব্রাহ্মণায় বিশেষেণ ন স পাপেন মুহ্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রান্তমিতি। অধ্বনি পথি, বর্ত্তন্তং বর্ত্তমানম্, অর্হং পূজ্যম্ ॥১১॥

ক্রোধমিতি। উৎপতিতমুৎপন্নম্, বীতমৎসরস্ত্যক্তবিদ্বেষঃ ॥১২॥

নেতি। অভিগতমাগতং জনম্, ন প্রণুদ্যাৎ গৃহান্ন প্রেরয়েৎ। শ্বপাকে হীনজাতিবিশেষে, শুনি কুক্কুরে ॥১৩॥

য ইতি। অধ্বনি বর্ত্ততে পথিকায় ॥১৪॥

পিতৄনিতি। প্রীণয়তি সন্তোষয়তি, অন্নৈরন্নদানৈঃ ॥১৫॥

---

পূজনীয় বৃদ্ধ পথিকব্যক্তি পরিশ্রান্ত হইয়া গৃহে আসিয়া উপস্থিত হইলে সম্পৎকামী গৃহস্থ, তাঁহার সেবা করিবে ॥১১॥

রাজা! সচ্চরিত্র ও বিদ্বেষশূন্য লোক উৎপন্ন ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, অন্ন দান করিলে, স্বর্গে ও মর্ত্ত্যলোকে যে সুখ আছে; তাহা লাভ করিতে পারে ॥১২॥

গৃহাগত লোককে অবজ্ঞা করিবে না, কিংবা কখনও তাড়াইয়া দিবে না। কারণ, চাণ্ডালই হউক বা কুক্কুরই হউক, তাহাকে দান করিলে, তাহাও বিফল হয় না ॥১৩॥

যিনি বিনা ক্লেশে অদৃষ্টপূর্ব্ব, পীড়িত পথিককে অন্নদান করেন, তিনি গুরুতর ধর্ম্মলাভ করিয়া থাকেন ॥১৪॥

নরনাথ! যে মানুষ অন্নদান করিয়া পিতৃলোক, দেবতা, ঋষি ও অতিথিদিগকে পরিতৃপ্ত করেন, তাঁহার গুরুতর পুণ্য হয় ॥১৫॥

ব্রাহ্মণেষক্ষয়ং দানমন্নং শূদ্রে মহাফলম্।
অন্নদানং হি শূদ্রে চ ব্রাহ্মণে চ বিশিষ্যতে ॥১৭॥
ন পৃচ্ছেদ্‌গোত্রচরণং স্বাধ্যায়ং দেশমেব চ।
ভিক্ষিতো ব্রাহ্মণেনেহ দদ্যাদন্নং প্রযাচিতঃ ॥১৮॥
অন্নদস্যান্নবৃক্ষাশ্চ সর্ব্বকামফলপ্রদাঃ।
ভবন্তি চেহ চামুত্র নৃপতের্নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯॥
আশংসন্তে হি পিতরঃ সুবৃষ্টিমিব কর্ষকাঃ।
অস্মাকমপি পুত্রো বা পৌত্রো বান্নং প্রদাস্যতি ॥২০॥
ব্রাহ্মণো হি মহদ্‌ভূতং স্বয়ং দেহীতি যাচতি।
অকামো বা সকামো বা দত্ত্বা পুণ্যমবাপ্নুয়াৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্বেতি। বিশেষেণেত্যনেনান্যেভ্যোঽপ্যন্নদানে পাপনাশঃ সূচিতঃ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণেষিতি। অন্নমন্নদানম্। শূদ্রে চ শূদ্রেঽপি অন্নদানং মহাফলম্, ব্রাহ্মণে চ বিশিষ্যতে তদধিকফলজনকং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥

নেতি। গোত্রচরণং ব্রাহ্মণস্য গোত্রং বেদশাখাঞ্চ ॥১৮॥

অন্নেতি। অন্নবৃক্ষা বৃক্ষবদ্বিশালান্নরাশয়ো দত্তা ইতি শেষঃ। ইহলোকে, অমুত্র পরলোকে চ ॥১৯॥

আশংসন্ত ইতি। কর্ষকাঃ কৃষিকারিণঃ। এতেনান্নদানং পিতৃণামপি তৃপ্তিকরমিতি সূচিতম্ ॥২০॥

যে লোক গুরুতর পাপ করিয়াও প্রার্থীকে অন্নদান করে, বিশেষতঃ ব্রাহ্মণকে অন্ন দেয়; সে লোক পাপে অভিভূত হয় না ॥১৬॥

ব্রাহ্মণকে অন্নদান অক্ষয় ফলজনক হয় এবং শূদ্রকেও অন্নদান করিলে মহাফল উৎপন্ন হইয়া থাকে। সুতরাং শূদ্রকে অন্নদানে যে ফল হয়, ব্রাহ্মণকে অন্নদান করিলে তদপেক্ষা অধিক ফল হইয়া থাকে ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ আসিয়া অন্ন প্রার্থনা করিলে, মানুষ তাঁহার নিকট গোত্র, শাখা, অধ্যয়ন ও দেশের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবে না, কিন্তু যাচিত হইয়াই মানুষ তাঁহাকে অন্নদান করিবে ॥১৮॥

অন্নদাতা রাজার পক্ষে, অন্নবৃক্ষদান ইহলোকে ও পরলোকে সমস্ত অভীষ্ট ফলদান করিয়া থাকে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

কৃষকেরা যেমন সুবৃষ্টির আশা করে; তেমন পিতৃলোকেরাও এইরূপ আশা করিয়া থাকেন যে, আমাদেরও পুত্র বা পৌত্র অন্নদান করিবে ॥২০॥

ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানামতিথিঃ প্রসৃতাগ্রভুক্।
বিপ্রা যদধিগচ্ছন্তি ভিক্ষমাণা গৃহং সদা ॥২২॥
সৎকৃতাশ্চ নিবর্ত্তন্তে তদতীব প্রবর্দ্ধতে।
মহাভোগে কুলে প্রেত্য জন্ম চাপ্নোতি ভারত ! ॥২৩॥
দত্ত্বা ত্বন্নং নরো লোকে তথা স্থানমনুত্তমম্।
নিত্যং মিষ্টান্নদায়ী তু স্বর্গে বসতি সৎকৃতঃ ॥২৪॥
অন্নং প্রাণা নরাণাং হি সর্বমন্নে প্রতিষ্ঠিতম্।
অন্নদঃ পশুমান্ পুত্ত্রী ধনবান্ ভোগবানপি ॥২৫॥
প্রাণবাংশ্চাপি ভবতি রূপবাংশ্চ তথা নৃপ ! ।
অন্নদঃ প্রাণদো লোকে সর্ব্বদা প্রোচ্যতে তু সঃ ॥২৬॥

---

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি। মহদ্ভূতঃ মহান্ প্রাণী ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ইতি। অতিথির্ব্রাহ্মণঃ, সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বেষামেব প্রাণিনাম্, প্রসৃতস্ত বিস্তৃত-স্থান্নাদেবাগ্রং ভুঙ্ক্ত ইতি সঃ। যদ্যস্মাৎ, বিপ্রা ভিক্ষমাণাঃ সন্তঃ সদা গৃহমধিগচ্ছন্তি ; অন্যে তু নেতি ভাবঃ ॥২২॥

সদিতি। সৎকৃতা ব্রাহ্মণাঃ। তদ্‌গৃহম্। প্রেত্য পরলোকে, আপ্নোতি অন্নদাতা ॥২৩॥

দত্ত্বেতি। স্থানং লভত ইতি শেষঃ। সৎকৃতো দেবৈরপ্যাদৃতঃ ॥২৪॥

অন্নমিতি। প্রাণাঃ প্রাণরক্ষকম্। অন্নদঃ পশ্বাদিমান্ ভবতি ॥২৫॥

প্রাণবানিতি। প্রাণবান্ বলবান্। প্রাণরক্ষণাদেব প্রাণদঃ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ মহাপ্রাণী কি না ; তাই তিনি আসিয়া নিজেই 'দেহি' বলিয়া প্রার্থনা করেন। অতএব মানুষ সকামই হউক বা নিষ্কামই হউক, তাঁহাকে দান করিয়া পুণ্যলাভ করে ॥২১॥

অতিথি ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীর অগ্রে অন্নাদি ভোজন করেন, (ইহাই নিয়ম)। যে হেতু, ব্রাহ্মণেরা প্রার্থী হইয়া সর্ব্বদাই গৃহে আসিয়া থাকেন ॥২২॥

আবার তাঁহারা আদৃত হইয়া চলিয়া যান্। যে গৃহে এইরূপ হয়, সেই গৃহ অত্যন্ত উন্নতিলাভ করে। অতএব ভরতনন্দন! সেই গৃহস্থ মৃত্যুর পরে অত্যন্ত ভোগী বংশে জন্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥২৩॥

জগতে মানুষ, অন্নদান করিয়া সর্ব্বোত্তম স্থান লাভ করে ; আর মিষ্টান্ন-দাতা স্বর্গে যাইয়া, দেবগণ কর্তৃক সর্বদা আদৃত হইয়া বাস করে ॥২৪॥

অন্নই মানুষের প্রাণ এবং সমস্তই অন্নে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে। সুতরাং অন্ন দাতা পশু, পুত্র, ধন ও ভোগলাভ করিয়া থাকে ॥২৫॥

অন্নং হি দত্ত্বাতিথয়ে ব্রাহ্মণায় যথাবিধি।
প্রদাতা সুখমাপ্নোতি দৈবতৈশ্চাপি পূজ্যতে ॥২৭॥
ব্রাহ্মণো হি মহদ্ভূতং ক্ষেত্রভূতং যুধিষ্ঠির!।
উপ্যতে তত্র যদ্বীজং তদ্ধি পুণ্যফলং মহৎ ॥২৮॥
প্রত্যক্ষং প্রীতিজননং ভোক্তুর্দাতুর্ভবত্যুত।
সর্ব্বাণ্যন্যানি দানানি পরোক্ষফলবন্ত্যুত ॥২৯॥
অন্নাদ্ধি প্রসবং যান্তি রতিরন্নাদ্ধি ভারত!।
ধর্ম্মার্থাবন্নতো বিদ্ধি রোগনাশং তথান্নতঃ ॥৩০॥
অন্নং হ্যমৃতমিত্যাহ পুরা কল্পে প্রজাপতিঃ।
অন্নং ভুবং দিবং খঞ্চ সর্ব্বমন্নে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অন্নমিতি। ব্রাহ্মণায়েত্যুপলক্ষণম্, যস্মৈ কস্মৈচিদপি ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ ইতি। মহদ্ভূতং মহান্ প্রাণী, ক্ষেত্রভূতং ভূমিস্বরূপম্। তত্র যদ্বীজং কারণীভূতং দানাদি অঙ্কুরহেতুশ্চ, উপ্যতে রূপ্যতে, তদ্ধি মহৎ পুণ্যফলং হরীতক্যাদি, পুণ্যমেব ফলং তচ্চ ॥২৮॥

প্রত্যক্ষমিতি। ভোক্তুর্দাতুশ্চান্নস্য। অন্যানি স্বর্ণাদীনাম্ ॥২৯॥

অন্নাদিতি। প্রসবং পুত্রাদ্যপত্যম্, যান্তি মানবাঃ প্রাপ্নুবন্তি। রতিঃ স্ত্রীসংসর্গঃ, উভয়ত্রাপ্যন্নেন বীর্য্যজননাৎ অন্নতো ধর্ম্মো দানাৎ, অন্নতশ্চার্থঃ অর্জ্জনক্ষমতাজননাৎ, রোগনাশং ক্ষয়রোগধ্বংসম্ ॥৩০॥

অন্নমিতি। অন্নং কর্ত্তৃ, ভুবং মর্ত্ত্যং দিবং স্বর্গং খমাকাশঞ্চাশ্রিত্য তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥৩১॥

রাজা! অন্নদাতা, বলবান্ ও রূপবান্ হন এবং যিনি অন্নদান করেন তাঁহাকে জগতে প্রাণদাতাই সর্ব্বদা বলা হয় ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ! অতিথিকে যথাবিধানে অন্নদান করিয়া, দাতা সুখ লাভ করেন এবং দেবতারাও তাঁহার সম্মান করিয়া থাকেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির! মহাপ্রাণী ব্রাহ্মণ ক্ষেত্রস্বরূপ। সুতরাং তাঁহাতে যে বীজ বপন করা হয়, তাহা হইতে মহাপুণ্য ফল হইয়া থাকে ॥২৮॥

অন্নদান, দাতা, ভোক্তা উভয়েরই প্রত্যক্ষ প্রীতিজনক; আর অন্য সমস্ত দানের ফলই পরোক্ষ ॥২৯॥

ভরতনন্দন! মানুষ অন্ন হইতেই সন্তান লাভ করে, অন্ন হইতেই রতিশক্তি পায় এবং তুমি ইহাও অবগত হও যে, অন্ন হইতে ধর্ম্ম ও অর্থ হয়; আর অন্ন হইতেই রোগনাশ হইয়া থাকে ॥৩০॥

অন্নপ্রণাশে ভিদ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ।
বলং বলবতোঽপীহ প্রণশ্যত্যন্নহানিতঃ ॥৩২॥
আবাহাশ্চ বিবাহাশ্চ যজ্ঞাশ্চান্নমৃতে তথা।
নিবর্ত্তন্তে নরশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মচাত্র প্রলীয়তে ॥৩৩॥
অন্নতঃ সর্বমেতদ্ধি যৎ কিঞ্চিৎ স্থাণু জঙ্গমম্।
ত্রিষু লোকেষু ধর্ম্মার্থমন্নং দেয়মতো বুধৈঃ ॥৩৪॥
অন্নদস্য মনুষ্যস্য বলমোজো যশাংসি চ।
কীর্ত্তিশ্চ বর্দ্ধতে শশ্বত্ত্রিষু লোকেষু পার্থিব! ॥৩৫॥
মেঘেষূর্দ্ধং সন্নিধত্তে প্রাণানাং পবনঃ পতিঃ।
তচ্চ মেঘগতং বারি শক্রো বর্ষতি ভারত! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্নেতি। অন্নস্য প্রণাশে অভাবে, শরীরে পঞ্চধাতবঃ ক্ষিত্যাদয়ঃ, ভিদ্যন্তে বিশ্লিষ্যন্তে বিনশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥

আবাহা ইতি। হে নরশ্রেষ্ঠ! আবহনানীত্যাবাহা জীবনযাত্রাঃ, বিবাহাঃ পরিণয়া যজ্ঞাশ্চ, অন্নং ঋতে বিনা নিবর্ত্তন্তে নাবতিষ্ঠন্তে; অত্র চান্নে ব্রহ্মজীবচৈতন্যম্, প্রলীয়তে সূক্ষ্মরূপেণ তিষ্ঠতি ॥৩৩॥

অন্নত ইতি। অন্নত উৎপদ্যত ইতি শেষঃ, স্থাণু স্থাবরম্ ॥৩৪॥

অন্নদস্যেতি। ওজ স্তেজঃ। শশ্বৎ সর্ব্বদা ॥৩৫॥

মেঘেম্বিতি। সন্নিধত্তে অবতিষ্ঠতে ॥৩৬॥

পূর্ব্বকল্পে ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, অন্নই অমৃত এবং অন্ন স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও আকাশ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে; আর উক্ত দেশত্রয়স্থিত সমস্ত প্রাণীই অন্নে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩১॥

অন্নের অভাবে দেহের পার্থিব, জলীয়, তৈজস, বায়বীয় ও আকাশীয় পঞ্চ পদার্থই বিনষ্ট হয় এবং অন্নের অভাবে বলবানেরও বল বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৩২॥

নরশ্রেষ্ঠ! অন্ন ব্যতীত লোকের জীবনযাত্রা, বিবাহ ও যজ্ঞসকল অনুষ্ঠিত হইতে পারে না এবং এই অন্নেই জীবচৈতন্য লুকায়িত আছে ॥৩৩॥

জগতে যে কিছু স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থ দেখা যায়, সে সমস্তই অন্ন হইতে হয়। অতএব ত্রিভুবনে বুদ্ধিমান্ লোকেরা ধর্ম্মের নিমিত্ত অন্নদান করিবে ॥৩৪॥

রাজা! অন্নদাতা মানুষের বল, তেজ, যশ ও কীর্ত্তি সর্ব্বদা ত্রিভুবনে বিস্তৃত হইয়া থাকে ॥৩৫॥

ভরতনন্দন! প্রাণের অধিপতি বায়ু মেঘের উপরে থাকে এবং ইন্দ্র সেই মেঘস্থিত জল বর্ষণ করেন ॥৩৬॥

আদত্তে চ রসান্ ভৌমানাদিত্যঃ স্বগভস্তিভিঃ।
বায়ুরাদিত্যতস্তাংশ্চ রসান্ দেবঃ প্রবর্ষতি ॥৩৭॥
তদ্‌যদা মেঘতো বারি পতিতং ভবতি ক্ষিতৌ।
তদা বসুমতী দেবী স্নিগ্ধা ভবতি ভারত! ॥৩৮॥
ততঃ শস্যানি রোহন্তি যেন বর্ত্তয়তে জগৎ।
মাংসমেদোঽস্থিশুক্রাণাং প্রাদুর্ভাবস্ততঃ পুনঃ ॥৩৯॥
সম্ভবন্তি ততঃ শুক্রাৎ প্রাণিনঃ পৃথিবীপতে!।
অগ্নীষোমৌ হি তচ্ছুক্রং সৃজতঃ পুষ্যতশ্চ হ ॥৪০॥
এবমন্নাদ্ধি সূর্য্যশ্চ পবনঃ শুক্রমেব চ।
এক এব স্মৃতো রাশিস্ততো ভূতানি জজ্ঞিরে ॥৪১॥
প্রাণান্ দদাতি ভূতানাং তেজশ্চ ভরতর্ষভ!।
গৃহমভ্যাগতায়াথ যো দদ্যাদন্নমর্থিনে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

আদত্ত ইতি। স্বগভস্তিভির্নিজকিরণৈঃ ॥৩৭॥
তদিতি। মেঘতো মেঘাৎ। স্নিগ্ধা জলার্দ্রা ॥৩৮॥
তত ইতি। বর্ত্তয়তে বৃত্তিং করোতি জীবতীত্যর্থঃ ॥৩৯॥
সম্ভবন্তীতি। সৃজত উৎপাদয়তঃ ॥৪০॥
এবমিতি। সূর্য্যস্তেজঃ, পবনো বায়ুঃ, শুক্রং বীর্য্যঞ্চ এতত্রয়ং এক এব রাশিঃ সমূহঃ অন্নাদুৎপন্নঃ স্মৃতঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪১॥
প্রাণানিতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্। অর্থিনে অন্নযাচকায় ॥৪২॥

আবার সূর্য্য নিজ কিরণদ্বারা পৃথিবীর রস আকর্ষণ করেন; পুনরায় বায়ুদেব সূর্য্য হইতে সেই রস বর্ষণ করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন! যখন সেই জল মেঘ হইতে ভূতলে পতিত হয়; তখন পৃথিবী আর্দ্র হন ॥৩৮॥

সেই জল হইতেই শস্য জন্মে, যে শস্যদ্বারা জগতের লোক জীবনধারণ করে; আবার সেই শস্য হইতেই প্রাণিগণের মাংস, মেদ, অস্থি ও শুক্রের উৎপত্তি হয় ॥৩৯॥

রাজা! সেই শুক্র হইতে প্রাণী উৎপন্ন হয় এবং অগ্নি ও সোম সেই শুক্রকে উৎপাদন ও পোষণ করেন ॥৪০॥

তেজ, বায়ু ও বীর্য্যস্বরূপ একটী রাশি অন্ন হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাহা হইতে প্রাণীরা জন্মিয়াছে ॥৪১॥

ভীষ্ম উবাচ।

নারদেনৈবমুক্তোঽহমদামন্নং সদা নৃপ ! ।
অনসূয়ুস্ত্বমপ্যন্নং তস্মাদ্দেহি গতজ্বরঃ ॥৪৩॥
দত্ত্বান্নং বিধিবদ্ রাজন্ ! বিপ্রেভ্যস্ত্বমিতি প্রভো ! ।
যথাবদনুরূপেভ্যস্ততঃ স্বর্গমবাপ্স্যসি ॥৪৪॥
অন্নদানাং হি যে লোকাস্তাংস্ত্ব শৃণু জনাধিপ !
ভবনানি প্রকাশন্তে দিবি তেষাং মহাত্মনাম্ ॥৪৫॥
তারাসংস্থানি রূপাণি নানাস্তম্ভান্বিতানি চ ।
চন্দ্রমণ্ডলশুভ্রানি কিঙ্কিনী জালবন্তি চ ॥৪৬॥
তরুণাদিত্যবর্ণানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।
অনেকশতভৌমানি সান্তর্জ্জলচরাণি চ ॥৪৭॥
বৈদূর্য্যার্কপ্রকাশানি রৌপ্যরুক্মময়ানি চ ।
সর্ব্বকামফলাশ্চাপি বৃক্ষাভবনসংস্থিতাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নারদেনেতি। অদাং দত্তবানস্মি। গতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপঃ ॥৪৩॥

দত্ত্বেতি। অনুরূপেভ্যঃ স্বসদৃশেভ্যো ধার্ম্মিকেভ্য ইত্যর্থঃ ॥৪৪॥

অন্নেতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, ভবনানি গৃহানি ॥৪৫॥

তারেতি। রূপাণি তেষাং ভবনানামাকারাঃ, তারাণাং নক্ষত্রাণামিব সংস্থা ঔজ্জ্বল্যেনাবস্থানং যেষাং তানি। তরুণাদিত্যবর্ণানি নবোদিতসূর্য্যবদরুণানি। অনেকশতা ভৌমা ভূমিপ্রকারা যেষাং তানি, অন্তর্জ্জলচরৈর্জ্জলাশয়স্থমীনাদিভিঃ সহেতি তানি, বৈদূর্য্যকপ্রকাশানি বৈদূর্য্যমণিতুল্যনীলবর্ণানি, রৌপ্যরুক্মময়ানি রৌপ্যস্বর্ণনির্ম্মিতানি। সর্ব্বাণি কামফলানি অভীষ্টফলানি যেষাং তে ॥৪৬—৪৮॥

ভরতনন্দন ! যে লোক গৃহাগত অন্নপ্রার্থীকে অন্নদান করে, সে লোক প্রাণিগণকে প্রাণ ও তেজদান করিয়া থাকে ॥৪২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নরনাথ ! নারদ এইরূপ বলিলে, আমি সর্ব্বদাই অন্নদান করিতাম। অতএব তুমিও অসূয়া ও সন্তাপশূন্য হইয়া অন্নদান করিতে থাক ॥৪৩॥

প্রভাবশালী রাজা ! তুমি অনুরূপ ব্রাহ্মণগণকে যথাবিধানে অন্নদান করিয়া তাহার পরে স্বর্গলাভ করিবে ॥৪৪॥

নরনাথ ! অন্নদানকারিগণের যে সকল স্বর্গ হয়, তাহা তুমি শ্রবণ কর। আকাশে সেই মহাত্মাদের গৃহ সকল প্রকাশ পাইতেছে ॥৪৫॥

সেই ভবনসমূহের আকৃতি—নক্ষত্রসমূহের ন্যায় উজ্জ্বল, বহু স্তম্ভসংযুক্ত,

বাপ্যো বীথ্যঃ সভাঃ কূপাঃ দীর্ঘিকাশ্চৈব সর্ব্বশঃ।
ঘোষবন্তি চ যানানি যুক্তান্যথ সহস্রশঃ ॥৪৯॥
ভক্ষ্যভোজ্যময়া শৈলা বাসাংস্যাভরণানি চ।
ক্ষীরং স্রবন্তি সরিতস্তথা চৈবান্নপর্ব্বতাঃ ॥৫০॥
প্রাসাদাঃ পাণ্ডুরাভ্রাভাঃ শয্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ।
তান্যন্নদাঃ প্রপদ্যন্তে তস্মাদন্নপ্রদো ভব ॥৫১॥
এতে লোকাঃ পুণ্যকৃতা অন্নদানাং মহাত্মনাম্।
তস্মাদন্নং প্রযত্নেন দাতব্যং মানবৈর্ভুবি ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অন্নদানপ্রশংসায়াং দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

বাপ্য ইতি। বাপ্যো দীর্ঘিকাবিশেষাঃ, বীথ্যো। বৃক্ষশ্রেণয়ঃ। ঘোষবন্তি শব্দায়মানানি, যানানি রথাদীনি, যুক্তানি ঘোটকমিলিতানি ॥৪৯॥

ভক্ষ্যেতি। ভক্ষ্যং চর্ব্ব্যং ভোজ্যং তদন্যৎ খাদ্যং, তন্ময়াঃ ॥৫০॥

প্রাসাদা ইতি। পাণ্ডুরাভ্রাভাঃ শুভ্রমেঘতুল্যাঃ প্রপদ্যন্তে লভন্তে ॥৫১॥

কোথাও চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, বহুস্থানে কিঙ্কিনীজালসমন্বিত; আবার বহুভবন নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় অরুণবর্ণ, তাহার অনেকগুলি স্থির এবং অনেকগুলি চলিয়া বেড়ায়, তাহার ভূমি বহুরূপে বিচিত্র, সেগুলির জলাশয় সমূহে জলচর থাকে; বহুগৃহ বৈদূর্য্যমণির ন্যায় নীলবর্ণ এবং অনেক গৃহ রৌপ্যও স্বর্ণময়; সেই বাড়ী গুলিতে অনেক বৃক্ষ আছে, তাহাতে অনেক প্রকার অভীষ্ট ফল জন্মে ॥৪৬—৪৮॥

আর সেই ভবনসমূহে নানাপ্রকার জলাশয়, বৃক্ষশ্রেণী, সভা, কূপ ও সর্ব-প্রকার দীর্ঘিকা থাকে এবং অশ্বযুক্ত সহস্র সহস্র শব্দায়মান রথপ্রভৃতি যান চলিয়া বেড়ায় ॥৪৯॥

আর তাহাতে খাদ্যপেয়যুক্ত পর্ব্বত, বস্ত্র ও অলঙ্কার থাকে, নদীসকল দুগ্ধবহন করে এবং অন্নের পর্ব্বত থাকে ॥৫০॥

আর সেই ভবনসমূহে শুভ্র মেঘের ন্যায় অট্টালিকা এবং স্বর্ণভূষিত শয্যাও থাকে। অন্নদাতারা সেই সকল গৃহলাভ করেন। অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি অন্নদাতা হও ॥৫১॥

* '...ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রুতং মে ভবতো বাক্যমন্নদানস্য যো বিধিঃ।
নক্ষত্রযোগস্যেদানীং দানকল্পং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
দেবক্যাশ্চৈব সংবাদং মহর্ষের্নারদস্য চ ॥২॥
দ্বারকামনুসম্প্রাপ্তং নারদং দেবদর্শনম্।
পপ্রচ্ছেদং বচঃ প্রশ্নং দেবকী ধর্ম্মদর্শিনম্ ॥৩॥

---

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, পুণ্যকৃতা ধর্ম্মজনিতাঃ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

শ্রুতমিতি। অন্নদানস্য যো বিধিঃ, তত্র ভবতো বাক্যং মে ময়া শ্রুতম্, ইদানীং নক্ষত্রযোগস্য দানকল্প· দানপ্রকারং মে ব্রবীহি কথয় ॥১॥

অত্রেতি। দেবক্যাঃ কৃষ্ণজনন্যাঃ ॥২॥

দ্বারকামিতি। দেবস্যেব দর্শনং যস্য তম্। প্রশ্নং প্রশ্নবিষয়কম্ ॥৩॥

---

অন্নদাতা মহাত্মাদিগের পুণ্যজনিত এই সকল লোক হইয়া থাকে। অতএব পৃথিবীতে মানুষের যত্ন সহকারে অন্নদান করা কর্ত্তব্য' ॥৫২॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! অন্নদানের যে বিধান আছে, সে বিষয়ে আপনার বাক্য আমি শুনিলাম; এখন নক্ষত্রবিশেষের যোগে দানে যে ফলবিশেষ হয়; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এবিষয়েও বৃদ্ধেরা মহর্ষি নারদ ও দেবকীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

তস্যাঃ সংপৃচ্ছমানায়া দেবর্ষির্নারদস্ততঃ।
আচষ্ট বিধিবৎ সর্বং তচ্ছৃণুষ্ব বিশাম্পতে! ॥৪॥

নারদ উবাচ।

কৃত্তিকাসু মহাভাগে! পায়সেন সসর্পিষা।
সন্তর্প্য ব্রাহ্মণান্ সাধূঁল্লোকানাপ্নোত্যনুত্তমান্ ॥৫॥
রোহিণ্যাং প্রসৃতৈর্মার্গৈর্মাংসৈরন্নেন সর্পিষা।
পয়োঽনুপানং দাতব্যমনৃণার্থং দ্বিজাতয়ে ॥৬॥
দোগ্ধ্রীং দত্ত্বা সবৎসাঞ্চ নক্ষত্রে সোমদৈবতে।
গচ্ছন্তি মানুষাল্লোঁকাৎ স্বর্গলোকমনুত্তমম্ ॥৭॥
আর্দ্রায়াং কৃসরং দত্ত্বা তিলমিশ্রমুপোষিতঃ।
নরস্তরতি দুর্গাণি ক্ষুরধারাংশ্চ পর্ব্বতান্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্যা ইতি। সংপৃচ্ছমানায়া নক্ষত্রবিশেষে দানফলং জিজ্ঞাসমানায়াঃ ॥৪॥
কৃত্তিকাস্বিতি। নিত্যবহুবচনান্তোঽয়ং শব্দঃ ॥৫॥
রোহিণ্যামিতি। প্রসৃতৈঃ পক্বৈঃ, মৃগাণামিমানীতি মার্গাণি তৈঃ। অন্নেন পরমান্নেন, সর্পিষা ঘৃতেন চ সহ পয়োদুগ্ধম্ তদযুক্তমন্নং পানকং তং, অনৃণার্থং দ্বিজাতেঋণপরিশোধার্থম্ ॥৬॥
দোগ্ধ্রীমিতি। দোগ্ধ্রীং বহুক্ষীরাম্। সোমদৈবতে নক্ষত্রে মৃগশিরসি ॥৭॥
আর্দ্রায়ামিতি। কৃসরং মোদকবিশেষম্। দুর্গাণি দুর্গমস্থানানি ॥৮॥

---

একদা দেবতার ন্যায় তেজস্বী ও ধর্মদর্শী নারদ দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইলে তাঁহার নিকটে দেবকী এই বিষয়েই প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৩॥

নরনাথ! দেবকী সেইরূপ প্রশ্ন করিলে দেবর্ষি নারদ বিধিসঙ্গত যে সকল কথা বলিয়াছিলেন; তাহা তুমি শ্রবণ কর' ॥৪॥

নারদ বলিয়াছিলেন—'মহাভাগে! মানুষ, কৃত্তিকানক্ষত্রে ঘৃতযুক্ত পায়স-দ্বারা সাধু ব্রাহ্মণগণের তৃপ্তিসাধন করিয়া সর্ব্বোত্তম স্বর্গলাভ করে ॥৫॥

রোহিণীনক্ষত্রে ব্রাহ্মণকে তাঁহাদের ঋণপরিশোধের জন্য পক্ব মৃগমাংস, পরমান্ন ও ঘৃতের সহিত দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন ও পানীয়দান করিবে ॥৬॥

মানুষ মৃগশিরানক্ষত্রে সবৎসা বহুক্ষীরা ধেনুদান করিয়া, মনুষ্য লোক হইতে সর্ব্বোত্তম স্বর্গলোকে গমন করে ॥৭॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া আর্দ্রানক্ষত্রে তিলমোদকদান করিয়া, বহুতর দুর্গম-স্থান এবং ক্ষুরধার পার্বত্য প্রস্তর উত্তীর্ণ হইতে পারে ॥৮॥

পূপান্ পুনর্বসৌ দত্ত্বা তথৈবান্নানি শোভনে ! ।
যশস্বী রূপসম্পন্নো বহ্বন্নো জায়তে কুলে ॥৯॥
পুষ্যেণ কনকং দত্ত্বা কৃতং বা কৃতমেব চ ।
অনালোকেষু লোকেষু সোমবৎ স বিরাজতে ॥১০॥
অশ্লেষায়াস্তু যো রূপ্যমৃষভং বা প্রযচ্ছতি ।
স সর্বভয়নির্ম্মুক্তঃ সম্ভবানধিতিষ্ঠতি ॥১১॥
মঘাসু তিলপূর্ণাণি বর্দ্ধমানানি মানবঃ ।
প্রদায় পুত্রপশুমানিহ প্রেত্য চ মোদতে ॥১২॥
ফল্গুনীপূর্বসময়ে ব্রাহ্মণানামুপোষিতঃ ।
ভক্ষ্যান্ ফাণিতসংযুক্তান্ দত্ত্বা সৌভাগ্যমৃচ্ছতি ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

পূপানিতি। পূপান্ পিষ্টকানি। বহূনি অন্নানি যস্য সঃ ॥৯॥

পুষ্যেণেতি। পুষ্যেণ নক্ষত্রেন যুক্তো জনঃ, কৃতম্ অলঙ্কাররূপেণ ঘটিতম্, অকৃতং মূলভূতং বা, কনকং স্বর্ণম্। অনালোকেষু আলোকশূন্যেষু ॥১০॥

অশ্লেষায়ামিতি। সম্ভবতোঽধিতি সম্ভবাঃ সদ্বংশাত্যান্ ॥১১॥

মঘাস্বিতি। বর্দ্ধমানানি শরাববিশেষান্। প্রেত্য পরলোকে ॥১২॥

ফল্গুনীতি। ফল্গুনীপূর্ব্বসময়ে পূর্ব্বফল্গুনীনক্ষত্রে। ফাণিতেন মথিতদুগ্ধসারেণ সংযুক্তান্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতং মে ইতি ॥১—৫॥ মার্গৈর্মৃগসৰ্দ্ধিভিঃ ॥৬॥ সৌম্যনক্ষত্রে মৃগশিরসি ॥৭—৮॥ পূপান্

---

শোভনে ! মানুষ পুনর্ব্বসুনক্ষত্রে অন্ন ও পিষ্টকদান করিয়া, পরজন্মে সদ্বংশে রূপবান্, যশস্বী ও প্রচুর অন্নশালী হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৯॥

মানুষ পুষ্যানক্ষত্রে স্বর্ণালঙ্কার কিংবা কেবল স্বর্ণদান করিয়া, আলোকশূন্য লোকেও নিজেই চন্দ্রের ন্যায় দীপ্তি পায় ॥১০॥

যে লোক অশ্লেষানক্ষত্রে রৌপ্য বা বৃষদান করে; সে লোক ইহলোকে সর্ব্বভয়শূন্য থাকিয়া পরজন্মে সদ্বংশে উৎপন্ন হয় ॥১১॥

মানুষ, মঘানক্ষত্রে তিলপূর্ণ শরাবদান করিয়া ইহলোকে পুত্র ও পশুযুক্ত হয় এবং পরলোকে আমোদ অনুভব করে ॥১২॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া ব্রাহ্মণগণকে ফাণিত (মাখনযুক্ত) খাদ্যদান করিয়া সৌভাগ্য লাভ করে ॥১৩॥

ঘৃতক্ষীরসমাযুক্তং বিধিবৎ ষষ্টিকৌদনম্ ।
উত্তরাবিষয়ে দত্ত্বা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১৪॥
যদ্‌যৎ প্রদীয়তে দানমুত্তরাবিষয়ে নরৈঃ ।
মহাফলমনন্তং তদ্ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১৫॥
হস্তে হস্তিরথং দত্ত্বা চতুর্যুক্তমুপোষিতঃ ।
প্রাপ্নোতি পরমাল্লোঁকান্ পুণ্যকামসমন্বিতান্ ॥১৬॥
চিত্রায়াং বৃষভং দত্ত্বা পুণ্যগন্ধাংশ্চ ভারত ! ।
চরন্ত্যপ্সরসাং লোকে রমন্তে নন্দনে তথা ॥১৭॥
স্বাত্যামথ ধনং দত্ত্বা যদিষ্টতমমাত্মনঃ ।
প্রাপ্নোতি লোকান্ স শুভানিহ চৈব মহদ্‌যশঃ ॥১৮॥
বিশাখায়ামনড্বাহং ধেনুং দত্ত্বা চ দুগ্ধদাম্ ।
সপ্রাসঙ্গং চ শকটং সধান্যং বস্ত্রসংযুতম্ ॥১৯॥

---

ভারতকৌমুদী

ঘৃতেতি। ষষ্টিকৌদনং ষষ্টিদিনপক্বধান্যবিশেষতণ্ডুলান্নম্। উত্তরাবিষয়ে ফল্গুনীনক্ষত্র-প্রসঙ্গাদুত্তরফল্গুনীনক্ষত্রে ॥১৪॥

যদিতি। উত্তরাবিষয়ে তস্মিন্নুত্তরফল্গুনীনক্ষত্রে ॥১৫॥

হস্ত ইতি। হস্তে হস্তানক্ষত্রে, চতুর্ভির্ধ্বজপতাকাচন্দ্রাতপকিঙ্কিনীজালৈর্যুক্তম্ ॥১৬॥

চিত্রায়ামিতি। পুণ্যগন্ধান্ পবিত্রগন্ধযুক্তানি দ্রব্যানি। নন্দনে ইন্দ্রোদ্যানে ॥১৭॥

স্বাত্যামিতি। স্বাত্যাং স্বাতীনক্ষত্রে। ইহলোকে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পিষ্টময়ান্ ঘৃতপাচিতপিণ্ডান্ ॥৯॥ অনালোকেষু আলোকান্তরবর্জ্জিতেষু স্বয়ংপ্রকাশেষিত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ ফাণিতং গোরসবিকারঃ ॥১৩—১৮॥ প্রাসঙ্গো ধান্যাদিপিধানযোগ্যং

---

মানুষ, উত্তর ফল্গুনীনক্ষত্রে যথাবিধানে ঘৃত ও দুগ্ধযুক্ত ষষ্টিকোদন (ষাইটান্ ধানের ভাত) দান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে ॥১৪॥

মানুষ, উত্তর ফল্গুনীনক্ষত্রে যে যে বস্তু দান করে ; তাহাই অনন্তকালস্থায়ী মহাফলজনক হয়, ইহা নিশ্চয় ॥১৫॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া হস্তানক্ষত্রে ধ্বজপতাকা, চন্দ্রাতপ ও কিঙ্কিনীযুক্ত হস্তিচালনীয় রথদান করিয়া পুণ্য কাম্যসমন্বিত উত্তম স্বর্গসকল লাভ করে ॥১৬॥

ভরতনন্দন! মানুষ চিত্রানক্ষত্রে বৃষ ও পবিত্র গন্ধদ্রব্যদান করিয়া অপ্সরা-দের লোকে বিচরণ করে এবং নন্দনবনে আমোদ অনুভব করিয়া থাকে ॥১৭॥

মানুষ, স্বাতীনক্ষত্রে নিজের বিশেষ অভীষ্ট যে ধন তাহা দান করিয়া পরলোকে মঙ্গলময় স্বর্গ এবং ইহলোকে মহা যশলাভ করে ॥১৮॥

পিতৃন্ দেবাংশ্চ প্রীণাতি প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে।
ন চ দুর্গাণ্যবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
দত্ত্বা যথোক্তং বিপ্রেভ্যো বৃত্তিমিষ্টাং স বিন্দতি।
নরকাদীংশ্চ সংক্লেশান্নাপ্নোতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥২১॥
অনুরাধাসু প্রাবারং বরান্নং সমুপোষিতঃ।
দত্ত্বা যুগশতং চাপি নরঃ স্বর্গে মহীয়তে ॥২২॥
কালশাকং তু বিপ্রেভ্যো দত্ত্বা মর্ত্ত্যঃ সমূলকম্।
জ্যেষ্ঠায়ামৃদ্ধিমিষ্টাং বৈ গতিমিষ্টাং স গচ্ছতি ॥২৩॥
মূলে মূলফলং দত্ত্বা ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ।
পিতৃন্ প্রীণয়তে চাপি গতিমিষ্টাঞ্চ গচ্ছতি ॥২৪॥
অথ পূর্ব্বাস্বাষাঢ়াসু দধিপাত্রাণ্যুপোষিতঃ।
কুলবৃত্তোপসম্পন্নে ব্রাহ্মণে বেদপারগে।
পুরুষো জায়তে প্রেত্য কুলে সুবহুগোধনে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিশাখায়ামিতি। অনড্বাহং বৃষম্। প্রাসঙ্গেন চতুষ্কোণধান্যাধারেণ সহেতি তৎ। প্রেত্য পরলোকে, দুর্গাণি দুর্গমস্থানানি ॥১৯—২০॥

দত্ত্বেতি। যথোক্তং দ্রব্যসমূহম্, বৃত্তিং জীবনোপায়ম্ ॥২১॥

অন্বিতি। প্রবারমুত্তরীয়বস্ত্রম্ ॥২২॥

কালেতি। মর্ত্ত্যো মানুষঃ, সমূলকং মূলযুক্তম্ ॥২৩॥

মূল ইতি। মূলে মূলানক্ষত্রে, মূলং মূলকাদি, ফলং নারিকেলাদি ॥২৪॥

মানুষ বিশাখানক্ষত্রে বৃষ ও দুগ্ধবতী ধেনু এবং চতুষ্কোণপাত্রস্থিত ধান্য ও বস্ত্রযুক্ত শকটদান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণকে সন্তুষ্ট করে; পরলোকে অনন্তাখ্য স্বর্গলাভ করিয়া থাকে; অথচ ইহলোকে দুর্গম স্থানে যায় না এবং মৃত্যুর পরে সাধারণ স্বর্গে যায় ॥১৯—২০॥

মানুষ ব্রাহ্মণগণকে উক্ত দ্রব্যসমূহ দান করিয়া অভীষ্ট জীবনোপায় লাভ করে এবং নরকাদির ক্লেশ অনুভব করে না; ইহা নিশ্চয় ॥২১॥

মানুষ, উপবাসী থাকিয়া অনুরাধানক্ষত্রে উত্তরীয় বস্ত্র ও উত্তমান্নদান করিয়া শতযুগ পর্য্যন্ত স্বর্গে বাস করে ॥২২॥

মানুষ জ্যেষ্ঠানক্ষত্রে ব্রাহ্মণগণকে মূলের সহিত কালশাকদান করিয়া, অভীষ্ট উন্নতি ও গতিলাভ করিয়া থাকে ॥২৩॥

মানুষ, একাগ্রচিত্ত হইয়া মূলানক্ষত্রে ব্রাহ্মণগণকে ফল ও মূলদান করিয়া পিতৃলোককে সন্তুষ্ট করে এবং অভীষ্ট গতিলাভ করিয়া থাকে ॥২৪॥

উদমন্থং সসর্পিষ্কং প্রভূতমধিকাণিতম্ ।
দত্ত্বোত্তরাস্বাষাঢ়াসু সর্ব্বকামানবাপ্নুয়াৎ ॥২৬॥
দুগ্ধং ত্বভিজিতে যোগে দত্ত্বা মধুঘৃতপ্লুতম্ ।
ধর্ম্মনিত্যো মনীষিভ্যঃ স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥২৭॥
শ্রবণে কম্বলং দত্ত্বা বস্ত্রান্তরিতমেব বা ।
শ্বেতেন যাতি যানেন স্বর্গলোকানসংবৃতান্ ॥২৮॥
গোপ্রযুক্তং ধনিষ্ঠাসু যানং দত্ত্বা সমাহিতঃ ।
বস্ত্ররাশিধনং সদ্যঃ প্রেত্য রাজ্যং প্রপদ্যতে ॥২৯॥
গন্ধাঞ্শতভিষাযোগে দত্ত্বা সাগুরুচন্দনান্ ।
প্রাপ্নোত্যপ্সরসাং সঙ্ঘান প্রেত্য গন্ধাংশ্চ শাশ্বতান্ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। কুলেন বংশেন বৃত্তেন যাজনাদিনা চ উপসম্পন্নে যুক্তে ব্রাহ্মণে দদ্যেতি শেষঃ। সুবহূনি গোধনানি যস্ত তস্মিন্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

উদেতি। উদকে জলে, মন্থো মন্থনং যস্ত তৎ, প্রভূতং প্রচুরঞ্চ তৎ দধিকাণিতং দধ্নঃ সারম্ ॥২৬॥

দুগ্ধমিতি। অভিজিতে অভিজিন্নামকনক্ষত্রে, যোগে শুভযোগে ॥২৭॥

শ্রবণ ইতি। শ্রবণে নক্ষত্রে, বস্ত্রেনান্তরিতমাবৃতম্। অসংবৃতান্ অনিরুদ্ধান্ ॥২৮॥

গবিতি। যানং শকটম্। বস্ত্ররাশিশ্চ ধনঞ্চেতি তৎ ॥২৯॥

গন্ধানীতি। অগুরুভিশ্চন্দনৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৩০॥

---

মানুষ, উপবাসী থাকিয়া পূর্ব্বাষাঢ়ানক্ষত্রে সদ্বংশ ও সদ্বৃত্তিসম্পন্ন বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণকে দধিপূর্ণ পাত্রদান করিয়া পরজন্মে বহু গোধনসম্পন্ন বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥২৫॥

মানুষ, উত্তরাষাঢ়ানক্ষত্রে জলকুম্ভে দধি রাখিয়া মন্থন করিয়া তদুত্থিত মাখন ও ঘৃতদান করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে ॥২৬॥

ধার্ম্মিক মানুষ অভিজিতনক্ষত্রে ও শুভযোগে মধু ও ঘৃতযুক্ত দুগ্ধ পণ্ডিতগণকে দান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে ॥২৭॥

মানুষ, শ্রবণানক্ষত্রে বস্ত্রাবৃত কম্বল দান করিয়া, শ্বেতবর্ণ যানে উঠিয়া অবাধে স্বর্গে গমন করিয়া থাকে ॥২৮॥

মানুষ, ধর্ম্মে একাগ্রচিত্ত হইয়া গোযুক্ত শকট, বহুতর বস্ত্র ও ধনদান করিয়া মৃত্যুর পরে অবিলম্বে রাজ্যলাভ করিয়া থাকে ॥২৯॥

মানুষ, শতভিষানক্ষত্রে অগুরু, চন্দন ও অন্যান্য গন্ধদ্রব্য দান করিয়া পরলোকে বহুতর অপ্সরা ও চিরস্থায়ী গন্ধদ্রব্য লাভ করে ॥৩০॥

পূর্ব্বভাদ্রপদাযোগে রাজমাষান্ প্রদায় তু।
সর্ব্বভক্ষ্যফলোপেতঃ স বৈ প্রেত্য সুখী ভবেৎ ॥৩১॥
ঔরভ্রমুত্তরাযোগে যস্তু মাংসং প্রয়চ্ছতি।
স পিতৄন্ প্রীণয়তি বৈ প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৩২॥
কাংস্যোপদোহনাং ধেনুং রেবত্যাং যঃ প্রযচ্ছতি।
সা প্রেত্য কামানাদায় দাতারমুপতিষ্ঠতি ॥৩৩॥
রথমশ্বসমাযুক্তং দত্ত্বাশ্বিন্যাং নরোত্তমঃ।
হস্ত্যশ্বরথসম্পন্নে বর্চ্চস্বী জায়তে কুলে ॥৩৪॥
ভরণীষু দ্বিজাতিভ্যস্তিলধেনুং প্রদায় বৈ।
গাঃ সুপ্রভূতাঃ প্রাপ্নোতি নরঃ প্রেত্য যশস্তথা ॥৩৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যেষ লক্ষণোদ্দেশঃ প্রোক্তো নক্ষত্রযোগতঃ।
দেবক্যা নারদেনেহ সা স্নুষাভ্যোঽব্রবীদিদম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বেতি। রাজমাষান্ কলায়বিশেষান্। প্রেত্য পরলোকে ॥৩১॥
ঔরভ্রমিতি। উরভ্রস্য মেষস্যেদমিতি ঔরভ্রম্ ॥৩২॥
কাংস্যেতি। কাংস্যস্য উপদোহনং দোহনপাত্রং যস্যাস্তাম্। সা ধেনুঃ ॥৩৩॥
রথমিতি। বর্চ্চস্বী তেজস্বী ॥৩৪॥
ভরণীষ্বিতি। তিলধেনুং ধেন্বাকারেণ স্থিতং তিলরাশিম্। সুপ্রভূতা অতিপ্রচুরাঃ ॥৩৫॥

মানুষ, পূর্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে রাজমাষ (শ্বেতকলাই) দান করিয়া পরলোকে সমস্ত খাদ্যসমন্বিত হইয়া সুখী হয় ॥৩১॥

যে লোক উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে মেষের মাংসদান করে; সে লোক পিতৃগণকে সন্তুষ্ট করে এবং মৃত্যুর পরে অনন্ত স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥৩২॥

যে লোক রেবতীনক্ষত্রে কাংস্য দোহনপাত্রসমেত ধেনুদান করে; সেই ধেনু সমস্ত কাম্যবস্তু লইয়া পরলোকে সেই দাতার নিকট উপস্থিত হয় ॥৩৩॥

মানুষ, অশ্বিনীনক্ষত্রে অশ্বযুক্ত রথদান করিয়া, পরজন্মে তেজস্বী হইয়া, হস্ত্যশ্বরথযুক্ত বংশে উৎপন্ন হয় ॥৩৪॥

মানুষ, ভরণীনক্ষত্রে ব্রাহ্মণগণকে তিলধেনুদান করিয়া, পরজন্মে প্রচুর গরু ও যশলাভ করে ॥৩৫॥

(৩৬) ইতঃ পরং '…চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ, '…একোনশততমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। নি।

সর্বান্ কামান্ প্রযচ্ছন্তি যে প্রযচ্ছন্তি কাঞ্চনম্ ।
ইত্যেবং ভগবানত্রিঃ পিতামহসুতোঽব্রবীৎ ॥৩৭॥
পবিত্রমথচায়ুষ্যং পিতৄণামক্ষয়ঞ্চ তৎ ।
সুবর্ণং মনুজেন্দ্রেণ হরিশ্চন্দ্রেণ কীর্ত্তিতম্ ॥৩৮॥
পানীয়ং পরমং দানং দানানাং মনুরব্রবীৎ ।
তস্মাৎ কূপাংশ্চ বাপীশ্চ তড়াগানি চ খানয়েৎ ॥৩৯॥
অর্দ্ধং পাপস্য হরতি পুরুষস্যেহ কর্ম্মণঃ ।
কূপঃ প্রবৃত্তপানীয়ঃ সুপ্রবৃত্তশ্চ নিত্যশঃ ॥৪০॥
সর্ব্বং তারয়তে বংশং যস্য খাতে জলাশয়ে ।
গাবঃ পিবন্তি বিপ্রাশ্চ সাধবশ্চ নরাঃ সদা ॥৪১॥

---

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । লক্ষণোদ্দেশো দানীয়দ্রব্যোল্লেখঃ । স্নুষাভ্যঃ পুত্রবধূভ্যঃ ॥৩৬॥

সর্বানিতি । প্রযচ্ছন্তি দেবাঃ । পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ সুতঃ ॥৩৭॥

পবিত্রমিতি । আয়ুষ্যমায়ুর্জ্জনকম্, অক্ষয়ং অক্ষয়সন্তোষকরম্ ॥৩৮॥

পানীয়মিতি । পানীয়ং জলসম্বন্ধি । খানয়েৎ তৎপানীয়দানায় ॥৩৯॥

অর্দ্ধমিতি । প্রবৃত্তং জাতং পানীয়ং যত্র সঃ, নিত্যশঃ সুপ্রবৃত্তো ভূতেভ্যো জলদানায়াবস্থিতঃ কূপঃ, ইহজগতি পুরুষস্য কূপকর্ত্তুর্নরস্য, পাপস্য কর্ম্মণঃ অর্দ্ধং হরতি নাশয়তি ॥৪০॥

সর্ব্বমিতি । তারয়তে পাপাদুদ্ধরতি ॥৪১॥

## ভারতভাবদীপঃ

চতুরস্রম্ ॥১৯—২৫॥ উদমন্থম্ উদকুম্ভযুক্তং সক্তুবিকারম্ ॥২৬—৩১॥ উরভ্রঃ পশুবিশেষঃ

---

ভীষ্ম বলিলেন—'দেবর্ষি নারদ, দেবকীর নিকটে নক্ষত্রযোগে এই বিভিন্ন দ্রব্যদানের বিষয় বলিয়াছিলেন ; সেই দেবকী আবার পুত্রবধূগণের নিকটে ইহা কহিয়াছিলেন ॥৩৬॥

যাহারা স্বর্ণদান করে, দেবতারা তাহাদের সমস্ত অভীষ্ট বস্তু দান করিয়া থাকেন । ইহা ব্রহ্মার পুত্র ভগবান্ অত্রি বলিয়াছেন ॥৩৭॥

রাজা হরিশ্চন্দ্র বলিয়া গিয়াছেন যে, সুবর্ণ পবিত্র, আয়ুষ্কর এবং পিতৃলোকের অক্ষয় সন্তোষজনক ॥৩৮॥

মনু বলিয়াছেন যে, দানের মধ্যে জলদান একটী উত্তমদান । অতএব মানুষ, কূপ, দীর্ঘিকা ও অন্যান্যবিধ জলাশয় খনন করাইবে ॥৩৯॥

জলসম্পন্ন কূপ প্রত্যহ জলদানে প্রবৃত্ত হইয়া, এই জগতে কূপ-খননকারী মানুষের পাপের অর্দ্ধ নষ্ট করে ॥৪০॥

নিদাঘকালে পানীয়ং যস্য তিষ্ঠত্যবারিতম্।
স দুর্গং বিষমং কৃৎস্নং ন কদাচিদবাপ্নুতে ॥৪২॥
বৃহস্পতের্ভগবতঃ পূষ্ণশ্চৈব ভগস্য চ।
অশ্বিনোশ্চৈব বহ্নেশ্চ প্রীতির্ভবতি সর্পিষা ॥৪৩॥
পরমং ভেষজং হ্যেতদ্ যজ্ঞানামেতদুত্তমম্।
রসানামুত্তমং চৈতৎ ফলানাং চৈতদুত্তমম্ ॥৪৪॥
ফলকামো যশস্কামঃ পুষ্টিকামশ্চ নিত্যদা।
ঘৃতং দদ্যাদ্দ্বিজাতিভ্যঃ পুরুষঃ শুচিরাত্মবান্ ॥৪৫॥
ঘৃতং মাসে আশ্বযুজি বিপ্রেভ্যো যঃ প্রযচ্ছতি।
তস্মৈ প্রয়চ্ছতো রূপং প্রীতৌ দেবাবিহাশ্বিনৌ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নিদাঘেতি। নিদাঘকালে গ্রীষ্মসময়ে। অবারিতং কস্যাপি সম্বন্ধে অনিষিদ্ধম্ ॥৪২॥
বৃহস্পতেরিতি। পূষ্ণঃ সূর্য্যস্য, ভগস্য তদাখ্যদেবস্য। সর্পিষা ঘৃতদানেন ॥৪৩॥
পরমমিতি। ভেষজং পাপনাশৌষধম্ এতদ্ঘৃতদানম্ ॥৪৪॥
ফলেতি। ফলকামঃ স্বর্গাদিকামনাবান্। আত্মবান্ সযত্নঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অজো বা ॥৩২—৩৬॥ সর্ব্বানিতি ॥৩৭—৪১॥ সোপচ্ছন্দঃ সোপকরণঃ। করকান্ পাত্রবিশেষান্ ॥৪২॥ অগ্রং বৃত্তিক্ষেত্রাদি তদর্থম্ উৎকোচং বিনা, উপস্পর্শনং দানম্ ॥৪৩—৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

গো, ব্রাহ্মণ, সাধু ও সাধারণ মানুষেরা, যাঁহার নির্ম্মিত জলাশয়ে সর্ব্বদা জলপান করেন; তিনি সমস্ত বংশকে পাপ হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন ॥৪১॥

গ্রীষ্মকালে যাঁহার জলাশয়ের জল অবারিত থাকে; তিনি কখনও সর্ব্বপ্রকার বিষম সঙ্কট ভোগ করেন না ॥৪২॥

ঘৃতদান করিলে, বৃহস্পতি, ভগবান্ সূর্য্য, ভগদেব, অশ্বিনীকুমারদ্বয় ও অগ্নিদেবের প্রীতি হইয়া থাকে ॥৪৩॥

এই ঘৃতদান পাপনাশের মহৌষধ এবং এই ঘৃতদান যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ। কারণ, এই ঘৃত, রসের মধ্যে উত্তম ও ফলের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪৪॥

স্বর্গাদি ফলকামী, যশের অভিলাষী পুষ্টিপ্রার্থী মানুষ পবিত্র ও যত্নবান্ হইয়া প্রত্যহ ব্রাহ্মণগণকে ঘৃতদান করিবে ॥৪৫॥

পায়সং সর্পিষা মিশ্রং দ্বিজেভ্যো যঃ প্রযচ্ছতি।
গৃহং তস্য ন রক্ষাংসি ধর্ষয়ন্তি কদাচন ॥৪৭॥
পিপাসয়া ন ম্রিয়তে সোপচ্ছন্দশ্চ জায়তে।
ন প্রাপ্নুয়াচ্চ ব্যসনং করকান্ যঃ প্রযচ্ছতি ॥৪৮॥
প্রয়তো ব্রাহ্মণাগ্রে যঃ শ্রদ্ধয়া পরয়া যুতঃ।
উপস্পর্শনষড়্ভাগং লভতে পুরুষঃ সদা ॥৪৯॥
যঃ সাধনার্থং কাষ্ঠানি ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছতি।
প্রতাপনার্থং রাজেন্দ্র! বৃত্তবদ্ভ্যঃ সদা নরঃ ॥৫০॥
সিধ্যন্ত্যর্থাঃ সদা তস্য কার্য্যাণি বিবিধানি চ।
উপর্য্যুপরি শত্রূণাং বপুষা দীপ্যতে চ সঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঘৃতমিতি। আশ্বযুজি আশ্বিনে। রূপং সৌন্দর্য্যম্ ॥৪৬॥

পায়সমিতি। রক্ষাংসি রাক্ষসাঃ, ধর্ষয়ন্তি অভিভবন্তি ॥৪৭॥

পিপাসয়েতি। সোপচ্ছন্দঃ সমস্তগৃহোপকরণযুক্তঃ। ব্যসনং বিপদম্, করকান্ কমণ্ডলূন্ ॥৪৮॥

প্রয়ত ইতি। যঃ পুরুষঃ প্রয়তঃ পবিত্রঃ, পরয়া শ্রদ্ধয়া যুতশ্চ সন্, ব্রাহ্মণস্যাগ্রে সম্মুখে তৎ কাম্যং দদাতীতি শেষঃ, সঃ পুরুষঃ, উপস্পর্শনস্য পরকৃতদানস্যাপি ষড়্ভাগং লভতে ॥৪৯॥

য ইতি। সাধনার্থং পাকসম্পাদনার্থম্। প্রতাপনার্থং জলাদীনামুষ্ণীকরণার্থম্, বৃত্তবদ্ভ্যো যাজনাদিবৃত্তিশালিভ্যঃ, অর্থাঃ প্রয়োজনানি। শত্রূনভিভবিতুমর্হতীতি দ্বিতীয়ার্দ্ধতাৎপর্য্যম্ ॥৫০—৫১॥

যে লোক আশ্বিন মাসে ব্রাহ্মণগণকে ঘৃতদান করে; অশ্বিনীকুমারেরা সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে সৌন্দর্য্যদান করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

যে মানুষ ব্রাহ্মণগণকে ঘৃতমিশ্রিত পায়সদান করে; রাক্ষসেরা কখনও তাহার গৃহ আক্রমণ করে না ॥৪৭॥

যে লোক কমণ্ডলুদান করে, সে লোক বিপদে পতিত হয় না; পিপাসায় মরে না এবং তাহার সমস্ত গৃহোপকরণই হয় ॥৪৮॥

যে মানুষ পবিত্র ও পরম শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া, ব্রাহ্মণের সম্মুখে তাঁহার অভীষ্ট-বস্তু দান করে; সে লোক সর্ব্বদাই পরকৃত দানের ছয়ভাগের একভাগ ফল-লাভ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যে মানুষ, সদ্বৃত্তিসম্পন্ন ব্রাহ্মণকে পাক ও দুগ্ধাদি সন্তপ্ত করিবার জন্য কাষ্ঠদান করে; সর্ব্বদাই তাহার সমস্ত প্রয়োজন ও নানাবিধ-

ভগবাংশ্চাপি সম্প্রীতো বহ্নির্ভবতি নিত্যশঃ।
ন তং ত্যজন্তি পশবঃ সংগ্রামে চ জয়ত্যপি ॥৫২॥
পুত্রাঞ্শ্রিয়ঞ্চ লভতে যশ্ছত্রং সম্প্রয়চ্ছতি।
ন চক্ষুর্ব্যাধিং লভতে যজ্ঞভাগমথাশ্নুতে ॥৫৩॥
নিদাঘকালে বর্ষে বা যশ্ছত্রং সম্প্রয়চ্ছতি।
নাস্য কশ্চিন্মনোদাহঃ কদাচিদপি জায়তে ॥৫৪॥
কৃচ্ছ্রাৎ স বিষমাচ্চৈব ক্ষিপ্রং মোক্ষমবাপ্নুতে।
প্রদানং সর্ব্বদানানাং শকটস্য বিশাম্পতে॥
এবমাহ মহাভাগ শাণ্ডিল্যো ভগবানৃষিঃ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

ভগবানিতি। তং কাষ্ঠদাতারম্, পশবো গবাদয়ঃ ॥৫২॥

পুত্রানিতি। শ্রিয়ং সম্পদম্। যজ্ঞভাগং যজ্ঞস্য কিয়ৎ ফলম্ ॥৫৩॥

নিদাঘেতি। বর্ষে বর্ষাকালে। মনোদাহশ্চিত্তসন্তাপঃ ॥৫৪॥

কৃচ্ছ্রাদিতি। সর্বদানানাং মধ্যে শকটস্য প্রদানং প্রকৃষ্টং দানং যঃ করোতীতি শেষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

কার্য্য সিদ্ধ হয় এবং সে লোক, শত্রুগণের উপরে দেহের শক্তিতে প্রভুত্ব করিতে পারে ॥৫০—৫১॥

ভগবান্ অগ্নিদেবও কাষ্ঠদাতার উপরে সন্তুষ্ট হন, গবাদিপশুগণ তাহাকে ত্যাগ করে না এবং সে লোক যুদ্ধেও জয়লাভ করে ॥৫২॥

যে লোক ছত্রদান করে, সে লোক বহুতর পুত্র ও সম্পদ্ লাভ করে এবং যজ্ঞের ফল পায়; অথচ তাহার চক্ষুর কোন রোগ হয় না ॥৫৩॥

যে মানুষ গ্রীষ্মকালে বা বর্ষাকালে ছত্রদান করে, তাহার মনে কখনও কোন সন্তাপ হয় না ॥৫৪॥

যে লোক সর্বদানশ্রেষ্ঠ শকটদান করে; সে লোক দারুণ কষ্ট হইতে সত্বরই মুক্তি পায়। নররনাথ! ভগবান্ মহাত্মা শাণ্ডিল্যমুনি এইরূপ বলিয়াছেন ॥৫৫॥

---

* '...পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...শততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দহ্যমানায় বিপ্রায় যঃ প্রয়চ্ছত্যুপানহৌ।
যৎফলং তস্য ভবতি তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

উপানহৌ প্রয়চ্ছেদ্ যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ।
মর্দ্দতে কণ্টকান্ সর্ব্বান্ বিষমান্নিস্তরত্যপি ॥২॥
স শত্রূণামুপরি চ সন্তিষ্ঠতি যুধিষ্ঠির!।
যানং চাশ্বতরীযুক্তং তস্য শুভ্রং বিশাম্পতে! ॥৩॥
উপতিষ্ঠতি কৌন্তেয়! রৌপ্যকাঞ্চনভূষিতম্।
শকটং দম্যসংযুক্তং দত্তং ভবতি চৈব হি ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

দহ্যেতি। দহ্যমানায় রবিকিরণসন্তপ্তভূমৌ গমনকালে সন্তপ্যমানচরণায়। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাদ্বয়ম্ ॥১॥

উপেতি। বিষমান্ উচ্চনীচভূভাগান্ ॥২॥

স ইতি। জন্মান্তরে তস্য তাদৃশং যানং ভবতীতি শেষঃ ॥৩॥

উপেতি। যেন দম্যাভ্যাং ত্রিবর্ষবয়স্কাভ্যাং বৃষাভ্যাং সংযুক্তং শকটং দত্তং ভবতি; তস্য জন্মান্তরে রৌপ্যকাঞ্চনভূষিতং শকটমুপতিষ্ঠতি ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! যে লোক সন্তপ্তচরণ ব্রাহ্মণকে চর্ম্মপাদুকা দান করে; তাহার যে ফল হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে লোক ভক্তিযুক্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে চর্ম্মপাদুকাযুগল দান করে; সে লোক সমস্ত কণ্টকমর্দ্দন করিয়া চলিতে পারে এবং বিষম স্থানও অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় ॥২॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির! সেই চর্ম্মপাদুকাদাতা শত্রুগণের উপরে আধিপত্য করিতে পারে এবং জন্মান্তরে তাহার শুভ্রবর্ণ অশ্বতরীযুক্ত যান হয় ॥৩॥

কুন্তীনন্দন! যে লোক তরুণ বৃষযুগলযুক্ত শকটদান করে, তাহার স্বর্ণ ও রৌপ্যভূষিত শকট হয় ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যৎ ফলং তিলদানে চ ভূমিদানে চ কীর্ত্তিতম্‌।
গোদানে চান্নদানে চ ভূয়স্তদ্‌ ব্রূহি কৌরব! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণুষ্ব মম কৌন্তেয়! তিলদানস্য যৎ ফলম্‌।
নিশম্য চ যথান্যায়ং প্রযচ্ছ কুরুসত্তম! ॥৬॥
পিতৃণাং পরমং ভোজ্যং তিলাঃ সৃষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা।
তিলদানেন বৈ তস্মাৎ পিতৃপক্ষঃ প্রমোদতে ॥৭॥
মাঘমাসে তিলান্‌ যস্তু ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছতি।
সর্ব্বসত্ত্বসমাকীর্ণং নরকং স ন পশ্যতি ॥৮॥
সর্ব্বসত্রৈশ্চ যজতে যস্তিলৈর্যজতে পিতৄন্‌।
ন চাকামেন দাতব্যং তিলশ্রাদ্ধং কদাচন ॥৯॥
মহর্ষেঃ কশ্যপস্যৈতে গাত্রেভ্যঃ প্রসৃতাস্তিলাঃ।
ততো দিব্যং গতা ভাবং প্রদানেষু তিলাঃ প্রভো! ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

যদিতি। পুনরুক্তৌ প্রার্থনাবিশেষজ্ঞানার্থেতি বোধ্যম্‌ ॥৫॥
শৃণুষ্বেতি। নিশম্য শ্রুত্বা, প্রযচ্ছ তিলান্‌ দেহি ॥৬॥
পিতৃণামিতি। স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা। পিতৃপক্ষঃ পিতৃগণঃ ॥৭॥
মাঘেতি। সর্ব্বৈঃ সত্ত্বৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ সমাকীর্ণং ব্যাপ্তম্‌ ॥৮॥
সর্ব্বেতি। যজতে তিলৈঃ শ্রাদ্ধেন পূজয়তি; সঃ সর্ব্বসত্রৈঃ সর্ব্বযজ্ঞৈর্যজতে। একতিলদানং সর্ব্বযজ্ঞকরণতুল্যমিত্যর্থঃ ॥৯॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কুরুনন্দন! তিলদান, ভূমিদান, গোদান ও অন্নদানে আপনি যে ফল বলিয়াছেন, তাহা পুনরায় সবিশেষভাবে বলুন ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কৌরবশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন! তিলদানের যে ফল, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর এবং শ্রবণ করিয়া যথানিয়মে তিলদান কর ॥৬॥

ব্রহ্মা পিতৃলোকের উৎকৃষ্ট খাদ্যরূপে তিলসৃষ্টি করিয়াছেন। অতএব তিলদানে পিতৃগণ আনন্দিত হন ॥৭॥

যে লোক মাঘমাসে ব্রাহ্মণগণকে তিলদান করে; সে লোক সর্বপ্রকার হিংস্রজন্তুব্যাপ্ত নরকদর্শন করে না ॥৮॥

যে মানুষ তিলদ্বারা পিতৃলোকের পূজা করে; সে মানুষ সমস্ত যজ্ঞই করিয়া থাকে। মানুষ নিষ্কাম হইয়া তিলশ্রাদ্ধ করিবে না ॥৯॥

পৌষ্টিকা রূপদাশ্চৈব তথা পাপবিনাশনাঃ।
তস্মাৎ সর্বপ্রদানেভ্যস্তিলদানং বিশিষ্যতে ॥১১॥
আপস্তম্বশ্চ মেধাবী শঙ্খশ্চ লিখিতস্তথা।
মহর্ষির্গৌতমশ্চাপি তিলদানৈর্দ্দিবং গতাঃ ॥১২॥
তিলহোমরতা বিপ্রাঃ সর্ব্বে সংযতমৈথুনাঃ।
সমা গব্যেন হবিষা প্রবৃত্তিষু চ সংস্থিতাঃ ॥১৩॥
সর্ব্বেষামপি দানানাং তিলদানং বিশিষ্যতে।
অক্ষয়ং সর্বদানানাং তিলদানমিহোচ্যতে ॥১৪॥
উচ্ছিন্নে তু পুরা হব্যে কুশিকর্ষিঃ পরন্তপঃ।
তিলৈরগ্নিত্রয়ং হুত্বা প্রাপ্তবান্ গতিমুত্তমাম্ ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

মহর্ষেরিতি। প্রসৃতা নির্গতাঃ। দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১০॥

পৌষ্টিকা ইতি। পৌষ্টিকাঃ পুষ্টিজনকাঃ ॥১১॥

আপেতি। লিখিতো নাম মুনিবিশেষঃ। দিবং স্বর্গম্ ॥১২॥

তিলেতি। সংযতং কেবলশাস্ত্রানুমোদিতং মৈথুনং যেষাং তে। গব্যেন হবিষা ঘৃতেন, সমা হোমবিষয়ে তুল্যাস্তিলাঃ। অতএব তে তিলাস্তেষাং বিপ্রাণাং প্রবৃত্তিষু হোমেচ্ছাসু সংস্থিতাঃ ॥১৩॥

সর্ব্বেষামিতি। অক্ষয়মক্ষয়ফলজনকম্ ॥১৪॥

উচ্ছিন্ন ইতি। উচ্ছিন্নে বিলুপ্তে, হব্যে ঘৃতে। অগ্নিত্রয়ং দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়ান্ ত্রীনগ্নীন্ ॥১৫॥

---

রাজা! এই তিলসকল মহর্ষি কশ্যপের গাত্র হইতে নির্গত হইয়াছে। অতএব তিলসকল দানের বেলায় দিব্য ভাব প্রাপ্ত হয় ॥১০॥

তিলসকল পুষ্টি ও রূপজনক এবং পাপনাশক। সেই জন্য অন্য সমস্ত বস্তু-দান হইতে তিলদান শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

মেধাবী, আপস্তম্ব, শঙ্খ, লিখিত ও মহর্ষি গৌতম তিলদান করিয়াই স্বর্গে গিয়াছেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণেরা সকলে সংযতমৈথুন হইয়া তিলদ্বারা হোমে নিরত হন। কারণ, তিল গব্যঘৃতের তুল্য। এইজন্যই সেই তিল হোমবিষয়ে তাঁহাদের অভিপ্রেত হয় ॥১৩॥

সমস্ত দানের মধ্যে তিলদান শ্রেষ্ঠ এবং তিলদান সমস্ত দানের মধ্যে অক্ষয় ফলজনক বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥১৪॥

ইতি প্রোক্তং কুরুশ্রেষ্ঠ! তিলদানমনুত্তমম্।
বিধানং যেন বিধিনা তিলানামিহ শস্যতে ॥১৬॥
অত ঊর্দ্ধং নিবোধেদং দেবানাং যষ্টুমিচ্ছতাম্।
সমাগমে মহারাজ! ব্রহ্মণা বৈ স্বয়ম্ভুবা ॥১৭॥
দেবাঃ সমেত্য ব্রহ্মাণং ভূমিভাগে যিযক্ষবঃ।
শুভং দেশমযাচন্ত যজেম ইতি পার্থিব! ॥১৮॥

দেবা ঊচুঃ।

ভগবংস্ত্বং প্রভুর্ভূমেঃ সর্বস্য ত্রিদিবস্য চ।
যজেমহি মহাভাগ! যজ্ঞং ভবদনুজ্ঞয়া ॥১৯॥
নাননুজ্ঞাতভূমির্হি যজ্ঞস্য ফলমশ্নুতে।
ত্বং হি সর্ব্বস্য জগতঃ স্থাবরস্য চরস্য চ।
প্রভুর্ভবসি তস্মাত্ত্বং সমনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। যেন বিধিনা তিলানাং বিধানং দানকরণম্ ॥১৬॥
অত ইতি। নিবোধ শৃণু, ইদং বৃত্তম্ ॥১৭॥
দেবা ইতি। যিযক্ষবো যষ্টুমিচ্ছবঃ। ইতি উক্ত্বা ॥১৮॥
ভগবন্নিতি। প্রভুঃ সৃষ্টিকরণাদধিপতিঃ ॥১৯॥
নেতি। অননুজ্ঞাতা প্রভুনা নানুমতা ভূমির্যস্য সঃ। অনুজ্ঞাতং ভূমৌ যজ্ঞকরণায়ানুমতম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

---

পূর্ব্বকালে একদা ঘৃত বিলুপ্ত হইলে শত্রুসন্তাপক কুশিক মুনি, তিলদ্বারা দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় এই তিনটী অগ্নিতে হোম করিয়া উত্তম গতি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! যে বিধি অনুসারে তিলদান প্রশস্ত হয়; এই সেই সর্বোত্তম তিলদানবিধান বলিলাম ॥১৬॥

মহারাজ! ইহার পরে স্বয়ম্ভু ব্রহ্মার সহিত যজ্ঞার্থী দেবগণের সম্মেলনের এই বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥১৭॥

রাজা! একদা দেবতারা পৃথিবীতে যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া 'আমরা যজ্ঞ করিব' এই কথা বলিয়া মঙ্গলময় স্থান প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥১৮॥

দেবতারা বলিয়াছিলেন—'ভগবন্ মহাভাগ! আপনি পৃথিবী ও স্বর্গের অধিপতি। অতএব আপনার অনুমতিক্রমে আমরা পৃথিবীতে যজ্ঞ করিব ॥১৯॥

ব্রহ্মোবাচ।

দদানি মেদিনীভাগং ভবদ্ভ্যোঽহং সুরর্ষভাঃ!।
যস্মিন্ দেশে করিষ্যধ্বং যজ্ঞান্ কশ্যপনন্দনাঃ! ॥২১॥

দেবা ঊচুঃ।

ভগবন্! কৃতকার্য্যাঃ স্ম যক্ষ্যামঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ।
ইমং তু দেশং মুনয়ঃ পর্য্যুপাসন্তি নিত্যদা ॥২২॥
ততোঽগস্ত্যশ্চ কণ্বশ্চ ভৃগুরত্রির্বৃষাকপিঃ।
অসিতো দেবলশ্চৈব দেবযজ্ঞমুপাগমন্ ॥২৩॥
ততো দেবা মহাত্মান ঈজিরে যজ্ঞমচ্যুতম্।
তথা সমাপয়ামাসুর্যথাকালং সুরর্ষভাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

দদানীতি। মেদিনীভাগং যুষ্মদভিমতং পৃথিব্যা অংশম্ ॥২১॥
ভগবন্নিতি। স্বাপ্তা অতিপ্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈর্যজ্ঞৈঃ ॥২২॥
তত ইতি। উপাগমন্ তদ্যজ্ঞসম্পাদনায় ॥২৩॥
তত ইতি। ঈজিরে চক্রুঃ, অচ্যুতং বেদবিধানাদভ্রষ্টম্ ॥২৪॥

---

কারণ; ভূস্বামী যে ভূমির অনুমতি না দেন, সেই ভূমিতে যজ্ঞ করিলে তাহার ফল হয় না; এদিকে আপনি স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগতের অধিপতি। অতএব আপনি পৃথিবীতে যজ্ঞ করিবার জন্য আমাদিগকে অনুমতি করুন ॥২০॥

ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন—'কশ্যপনন্দন দেবশ্রেষ্ঠগণ! তোমরা যে স্থানে যজ্ঞ করিবে, আমি তোমাদিগকে পৃথিবীর সেই অংশ দান করিলাম' ॥২১॥

দেবগণ বলিয়াছিলেন—'ভগবন্! আমরা কৃতকার্য্য হইলাম। যেহেতু, এখন আমরা প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞ করিতে পারিব। মুনিরা সর্ব্বদা এই স্থানের আদর করেন ॥২২॥

তাহার পর অগস্ত্য, কণ্ব, ভৃগু, অত্রি, বৃষাকপি, অসিত ও দেবল সেই যজ্ঞে উপস্থিত হইলেন ॥২৩॥

তাহার পর মহাত্মা দেবতারা যথাবিধানে যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন এবং যথাকালে তাহা সমাপন করিলেন ॥২৪॥

---

(২১) কাশ্যপনন্দনাঃ বঙ্গ বৰ্দ্ধ—নি।
(২২) যক্ষ্যহে স্বাপ্তদক্ষিণে·· বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ত ইষ্টযজ্ঞাস্ত্রিদশা হিমবত্যচলোত্তমে।
ষষ্ঠমংশং ক্রতোস্তস্য ভূমিদানং প্রচক্রিরে ॥২৫॥
প্রাদেশমাত্রং ভূমেস্তু যো দদ্যাদনুপস্কৃতম্।
ন সীদতি স কৃচ্ছ্রেষু ন চ দুর্গাণ্যবাপ্নুতে ॥২৬॥
শীতবাতাতপসহাং গৃহভূমিং সুসংস্কৃতাম্।
প্রদায় সুরলোকস্থঃ পুণ্যান্তেঽপি ন চাল্যতে ॥২৭॥
মুদিতো বসতি প্রাজ্ঞঃ শক্রেণ সহ পার্থিব !।
প্রতিশ্রয়প্রদানাচ্চ সোঽপি স্বর্গে মহীয়তে ॥২৮॥
অধ্যাপককুলে জাতঃ শ্রোত্রিয়ো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ।
গৃহে যস্য বসেত্তুষ্টঃ প্রধানং লোকমশ্নুতে ॥২৯॥

---

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। ইষ্টযজ্ঞাঃ কৃতযজ্ঞাঃ। ষষ্ঠমংশং ষষ্ঠাংশফলতুল্যফলজনকম্ ॥২৫॥

প্রাদেশেতি। অনুপস্কৃতং খননাদিনা ন বিকৃতীকৃতম্ ॥২৬॥

শীতেতি। শীতবাতাতপসহাং সুষ্ঠুগৃহনির্ম্মাণেন, সুসংস্কৃতাং পরিষ্কৃতাম্। ন চাল্যতে তস্মাৎ সুরলোকাদ্দেবৈর্ন পাত্যতে ॥২৭॥

মুদিত ইতি। প্রতিশ্রয়স্য ভবনস্য প্রদানাৎ ॥২৮॥

অধ্যাপকেতি। গৃহে দত্তে। প্রধানং লোকং ব্রহ্মলোকম্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দহ্যমানায়েতি ॥১—২২॥ ইমং হিমবৎসন্নিহিতম্ ॥২৩—২৪॥ হিমবতি হিমবৎসমীপে কুরুক্ষেত্রে, "যেষাং কুরুক্ষেত্রং বেদিরাসীদি"তি শ্রুতেঃ ॥২৫—২৭॥ প্রতিশ্রয়ো বাসার্থং স্থলম্ ॥২৮॥

---

পরে সেই দেবতারা পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে যজ্ঞ সমাপন করিয়া সেই যজ্ঞের ষষ্ঠভাগফলের তুল্যফলজনক ভূমিদান করিলেন ॥২৫॥

যে লোক যথাবস্থিত প্রাদেশমাত্র পরিমিত ভূমিও দান করে, সে লোক কষ্টে অবসন্ন হয় না এবং দুর্গম স্থানে যায় না ॥২৬॥

মানুষ শীত, বায়ু ও আতপনিবারণযোগ্যা ও পরিষ্কৃতা গৃহভূমি দান করিয়া, স্বর্গে যাইয়া পুণ্যক্ষয় হইলেও পতিত হয় না ॥২৭॥

রাজা! মানুষ গৃহদান করিয়া স্বর্গে যায় এবং সেখানে যাইয়া, আনন্দিত হইয়া ইন্দ্রের সহিত বাস করে ॥২৮॥

যাঁহার প্রদত্ত গৃহে মানুষ সন্তুষ্ট হইয়া বাস করে, তিনি ব্রহ্মলোকে গমন করেন এবং তৎপরে অধ্যাপকবংশে জন্মগ্রহণ করিয়া জিতেন্দ্রিয় শ্রোত্রিয় হন ॥২৯॥

তথা গবার্থে শরণং শীতবর্ষসহং দৃঢ়ম্ ।
আসপ্তমং তারয়তি কুলং ভরতসত্তম ! ॥৩০॥
ক্ষেত্রভূমিং দদল্লোকে শুভাং শ্রিয়মবাপ্নুয়াৎ ।
রত্নভূমিং প্রদদ্যাত্তু কুলবংশং প্রবর্দ্ধয়েৎ ॥৩১॥
ন চোষরাং ন নির্দ্দগ্ধাং মহীং দদ্যাৎ কথঞ্চন ।
ন শ্মশানপরীতাং চ ন চ পাপনিষেবিতাম্ ॥৩২॥
পারক্যে ভূমিদেশে তু পিতৄণাং নির্ব্বপেত্তু যঃ ।
তদ্ভূমিং বাপি পিতৃভিঃ শ্রাদ্ধং কর্ম্ম বিহন্যতে ॥৩৩॥
তস্মাৎ ক্রীত্বা মহীং দদ্যাৎ স্বল্পামপি বিচক্ষণঃ ।
পিণ্ডঃ পিতৃভ্যো দত্তো বৈ তস্যাং ভবতি শাশ্বতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। তথা দদাতি, শরণং গৃহম্। কুলং স্বকুলজাতং পুরুষম্ ॥৩০॥

ক্ষেত্রেতি। ক্ষেত্রভূমিং ধান্যাদিরোপণযোগ্যভূমিম্। কুলবংশং বংশগতজনসমূহম্ ॥৩১॥

নেতি। উষরাং ক্ষারমৃত্তিকাময়ীম্। শ্মশানৈঃ পরীতাং ব্যাপ্তাম্, পাপৈম্লেচ্ছাদিভি-র্নিষেবিতাম্ ॥৩২॥

পারক্য ইতি। যো জনঃ পারক্যে পরকীয়ে ভূমিদেশে পিতৄণাং নির্ব্বপেৎ শ্রাদ্ধং কুর্য্যাৎ, তদ্ভূমিং পরকীয়ভূমিং বাপি দদ্যাদিতি শেষঃ, তস্য তৎ শ্রাদ্ধং দানাখ্যং কর্ম্ম চ, উভয়মপি পিতৃভির্ব্বিহন্যতে পরিত্যাগেন নিষ্ফলীক্রিয়তে। পরকীয়ভূমৌ তৎপিতৃভ্যোঽগ্রভাগং দত্ত্বা জীবতাং মূল্যং প্রদায় বা শ্রাদ্ধং কুর্য্যাদেব; অগ্রভাগং ততস্তেভ্যো দদ্যান্মূল্যঞ্চ জীবতামিতি শ্রাদ্ধতত্ত্বধৃতবচনাৎ ॥৩৩॥

তস্মাদিতি। শাশ্বতশ্চিরকালীনফলজনকঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানং লোকং ব্রহ্মলোকম্ ॥২৯—৩২॥ তদ্ভূমিং পরকীয়াং ভূমিং বা যো নির্ব্বপেৎ পিতৃভিঃ পিতৃভ্যো দদ্যাত্তর্হি তচ্ছ্রাদ্ধং তদ্ভূমিদানাখ্যং কর্ম্ম চোভয়ং বিহন্যতে বৃথা ভবতি ॥৩৩॥ তস্যাং

ভরতশ্রেষ্ঠ! যিনি গরুর জন্য শীত ও বৃষ্টিনিবারক দৃঢ় গৃহদান করেন; তিনি নিজবংশের সপ্তম পুরুষ পর্য্যন্ত উদ্ধার করিয়া থাকেন ॥৩০॥

মানুষ, জগতে শস্যোপযুক্ত ভূমিদান করিয়া মঙ্গলময় সম্পদ্ লাভ করে এবং রত্নযুক্ত ভূমিদান করিয়া বংশবৃদ্ধি করিয়া থাকে ॥৩১॥

ক্ষারমৃত্তিকাযুক্ত, দগ্ধ, শ্মশানব্যাপ্ত ও পাপিষ্ঠ-ব্যবহৃতভূমি কোন প্রকারেই দান করিবে না ॥৩২॥

যে লোক পরকীয় ভূমিতে পিতৃশ্রাদ্ধ করে, কিংবা পরকীয় ভূমিদান করে; তাহার সেই শ্রাদ্ধ ও দান উভয়ই পিতৃলোকেরা নিষ্ফল করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

অটব্যঃ পর্ব্বতাশ্চৈব নদ্যস্তীর্থানি যানি চ।
সর্বাণ্যস্বামিকানাহুর্নহি তত্র পরিগ্রহঃ ॥৩৫॥
ইত্যেতদ্ ভূমিদানস্য ফলমুক্তং বিশাম্পতে!।
অতঃ পরং তু গোদানং কীর্ত্তয়িষ্যামি তেঽনঘ! ॥৩৬॥
গাবোঽধিকাস্তপস্বিভ্যো যস্মাৎ সর্বেভ্য এব চ।
তস্মান্মহেশ্বরো দেবস্তপস্তাভিঃ সহাস্থিতঃ ॥৩৭॥
ব্রাহ্মে লোকে বসন্ত্যেতাঃ সোমেন সহ ভারত!।
যাং তাং ব্রহ্মর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ প্রার্থয়ন্তি পরাং গতিম্ ॥৩৮॥
পয়সা হবিষা দধ্না শকৃতাচাথ চর্ম্মণা।
অস্থিভিশ্চোপকুর্বন্তি শৃঙ্গৈর্বালৈশ্চ ভারত! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অটবীতি। অটব্যো গভীরবনানি। তত্র তেষু, নহি পরিগ্রহঃ ন খলু কস্যাপ্যধিকারঃ। অতএব অটব্যাদীনি ন দদ্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ইতীতি। হে বিশাম্পতে! প্রজাধিপতে! ॥৩৬॥

গাব ইতি। অধিকা অধিকপুণ্যাঃ। তাভির্গোভিঃ সহ তপ আস্থিত আশ্রিতঃ ॥৩৭॥

ব্রাহ্ম ইতি। এতা গাবঃ। সিদ্ধা ব্রহ্মর্ষয়ো যাং গতিং প্রার্থয়ন্তি; গোদাতারোঽপি তাং গতিং প্রার্থয়ন্তি ॥৩৮॥

পয়সেতি। পয়সা দুগ্ধেন, শকৃতা গোময়েন, বালৈর্লোমভিশ্চ ॥৩৯॥

---

অতএব বুদ্ধিমান্ লোক অল্প ভূমিও ক্রয় করিয়া দান করিবে; সেই ক্রীত-ভূমিতে পিতৃলোকের উদ্দেশে দত্ত পিণ্ড অক্ষয় ফলজনক হয় ॥৩৪॥

গভীর বন, পর্ব্বত, নদী এবং যে সকল তীর্থ, সেই সমস্ত দ্রব্যকেই মুনিরা অস্বামিক বলিয়া থাকেন। অতএব সেই বনপ্রভৃতিতে কাহারও অধিকার (দখল) হইতে পারে না ॥৩৫॥

নিষ্পাপ নরনাথ! এই ভূমিদানের ফল বলিলাম; ইহার পর তোমার নিকট গোদানের ফল বলিতেছি ॥৩৬॥

যেহেতু গোসমূহ সমস্ত তপস্বী হইতেই অধিক পবিত্র, সেই হেতুই মহাদেব গোসমূহের সহিত মিলিত হইয়া তপস্যা করেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন! এই গোসকল ব্রহ্মলোকে চন্দ্রের সহিত বাস করে। সুতরাং সিদ্ধ ব্রহ্মর্ষিগণ যে গতি প্রার্থনা করেন; গোদাতারাও সেই পরমগতি প্রার্থনা করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

---

(৩৫) অটবীপর্ব্বতাশ্চৈব...বঙ্গ।

নাসাং শীতাতপৌ স্যাতাং সদৈতাঃ কর্ম্ম কুর্বতে।
ন বর্ষবিষয়ং বাপি দুঃখমাসাং ভবত্যুত ॥৪০॥
ব্রাহ্মণৈঃ সহিতা যান্তি তস্মাৎ পারমকং পদম্।
একং গোব্রাহ্মণং তস্মাৎ প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৪১॥
রন্তিদেবস্য যজ্ঞে তাঃ পশুত্বেনোপকল্পিতাঃ।
অতশ্চর্ম্মন্বতী রাজন্! গোচর্ম্মভ্যঃ প্রবর্ত্তিতা ॥৪২॥
পশুত্বাচ্চ বিনির্ম্মুক্তাঃ প্রদানায়োপকল্পিতাঃ।
তা ইমা বিপ্রমুখ্যেভ্যো যো দদাতি মহীপতে! ॥৪৩॥
নিস্তরেদাপদং কৃচ্ছ্রাং বিষমস্থোঽপি পার্থিব!।
গবাং সহস্রদঃ প্রেত্য নরকং ন প্রপদ্যতে ॥৪৪॥
সর্ব্বত্র বিজয়ং চাপি লভতে মনুজাধিপ!।
অমৃতং বৈ গবাং ক্ষীরমিত্যাহ ত্রিদশাধিপঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। আসাং গবাম্। বর্ষং বৃষ্টিঃ বিষয়ো হেতুর্যস্য তৎ ॥৪০॥
ব্রাহ্মণৈরিতি। একং নিঃস্বার্থভাবেন পরোপকারকরণাদেকজাতীয়ম্ ॥৪১॥
রন্তীতি। তা গাবঃ পশুত্বেন "পশুমালভেত" ইতি শ্রুত্যুক্তপশুরূপেণ। চর্ম্মন্বতী নাম নদী ॥৪২॥
পশুত্বাদিতি। তা গাবঃ, বিষমস্থো বিপদি স্থিতঃ, অমৃতমমৃতবৎ সুস্বাদু ॥৪৩—৪৫॥

ভরতনন্দন! গোসমূহ দুগ্ধ, দধি, ঘৃত, গোময়, চর্ম্ম, অস্থি, শৃঙ্গ ও লোমদ্বারা মানুষের উপকার করে ॥৩৯॥

এই গোসমূহের শীতে ও আতপে কষ্ট হয় না; ইহারা সর্ব্বদাই মানুষের কার্য্য করে এবং বৃষ্টিতেও ইহাদের দুঃখ হইতে পারে না ॥৪০॥

সেই কারণে গোসকল ব্রাহ্মণগণের সহিত পরমপদ লাভ করে এবং সেই কারণেই জ্ঞানীরা, গো ও ব্রাহ্মণকে এক বলেন ॥৪১॥

রাজা! রন্তিদেবরাজার যজ্ঞে সেই গোসমূহকে পশুরূপে কল্পনা করা হইয়াছিল; তাহাতেই রন্তিদেবরাজা, গোচর্ম্ম হইতে চর্ম্মন্বতী নদী প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন ॥৪২॥

তদবধি গোসকল পশুভাব হইতে মুক্তি পাইয়াছে এবং দানের জন্য কল্পিত হইয়াছে। নরনাথ! যে লোক সেই গোসমূহ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে দান করে, সে লোক বিপদে পতিত হইয়াও সেই কষ্টকর বিপদ হইতে নিস্তার পায়।

(৪০) ন বর্ষং বিষমং বাপি…পি।

তস্মাদ্দদাতি যো ধেনুমমৃতং স প্রয়চ্ছতি।
অগ্নীনামব্যয়ং হ্যেতদ্ধৌম্যং বেদবিদো বিদুঃ ॥৪৬॥
তস্মাদ্দদাতি যো ধেনুং স হৌম্যং সম্প্রয়চ্ছতি।
স্বর্গো বৈ মূর্ত্তিমানেষ বৃষভং যো গবাং পতিম্।
বিপ্রে গুণযুতে দদ্যাৎ স বৈ স্বর্গে মহীয়তে ॥৪৭॥
প্রাণা বৈ প্রাণিনামেতে প্রোচ্যন্তে ভরতর্ষভ!।
তস্মাদ্দদাতি যো ধেনুং প্রাণানেষ প্রয়চ্ছতি ॥৪৮॥
গাবঃ শরণ্যা ভূতানামিতি বেদবিদো বিদুঃ।
তস্মাদ্দদাতি যো ধেনুং শরণং স প্রয়চ্ছতি ॥৪৯॥
ন বধার্থং প্রদাতব্যা ন কীনাশে ন নাস্তিকে।
গোজীবিনে ন দাতব্যা তথা গৌর্ভরতর্ষভ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। অগ্নের্দক্ষিণাগ্নিপ্রভৃতিভেদেন বহুত্বাদগ্নীনামিতি বহুবচনম্, অব্যয়ং নিত্যম্, হৌম্যং হোমসাধকম্ ॥৪৬॥

তস্মাদিতি। এষ বৃষভ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৭॥

প্রাণা ইতি। এতে গোবৃষভাঃ। ধেনুং বৃষভঞ্চ ॥৪৮॥

গাব ইতি। শরণ্যাঃ শরণেষু রক্ষকেষু সাধুভূতাঃ ॥৪৯॥

নেতি। কীনাশে রহসি গোহন্তরি, "কীনাশঃ কর্ষকে ক্ষুদ্রে কৃতান্তোপাংশুঘাতিন" ইতি বিশ্বঃ ॥৫০॥

---

রাজা! সহস্রগোদাতা মৃত্যুর পরে নরকে যায় না এবং সর্ব্বত্র জয়লাভ করে। নরনাথ! দেবরাজ বলেন 'গোদুগ্ধই অমৃত' ॥৪৩—৪৫॥

অতএব যে লোক ধেনুদান করে, সে লোক অমৃতই দান করে। কারণ, বেদজ্ঞেরা ইহা মনে করেন যে; এই গোদুগ্ধ অগ্নির নিত্য হোমসাধক ॥৪৬॥

অতএব যে লোক ধেনুদান করে, সে লোক হোমদ্রব্যই দান করে। আর এই বৃষ মূর্ত্তিমান্ স্বর্গ। সুতরাং যে ব্যক্তি গুণবান্ ব্রাহ্মণকে গরুর স্বামী বৃষদান করে; সেই ব্যক্তি স্বর্গে বাস করিয়া থাকে ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই গো ও বৃষকে প্রাণিগণের প্রাণ বলা হয়। অতএব যে ব্যক্তি গো ও বৃষদান করে, সে প্রাণই দান করিয়া থাকে ॥৪৮॥

বেদজ্ঞেরা মনে করেন যে; গোগণ প্রাণিগণের রক্ষক। অতএব যে লোক গোদান করে; সে লোক রক্ষকই দান করে ॥৪৯॥

দদৎ স তাদৃশানাং বৈ নরো গাং পাপকর্ম্মণাম্ ।
অক্ষয়ং নরকং যাতীত্যেবমাহুর্মহর্ষয়ঃ ॥৫১॥
ন কৃশাং নাপবৎসাং বা বন্ধ্যাং রোগান্বিতাং তথা ।
ন ব্যঙ্গাং ন পরিশ্রান্তাং দত্যাদ্‌গাং ব্রাহ্মণায় চ ॥৫২॥
দশসহস্রগোদো হি শক্রেণ সহ মোদতে ।
অক্ষয়াল্লঁভতে লোকান্নরঃ শতসহস্রদঃ ॥৫৩॥
ইত্যেতদ্গোপ্রদানঞ্চ তিলদানঞ্চ কীর্ত্তিতম্ ।
তথা ভূমিপ্রদানঞ্চ শৃণুষ্বান্নে চ ভারত ! ॥৫৪॥
অন্নদানং প্রধানং হি কৌন্তেয় ! পরিচক্ষতে ।
অন্নস্য হি প্রদানেন রন্তিদেবো দিবং গতঃ ॥৫৫॥
আর্ত্তায় ক্ষুধিতায়ান্নং যঃ প্রয়চ্ছতি ভূমিপ ! ।
স্বায়ম্ভুবং মহৎ স্থানং স গচ্ছতি নরাধিপ ! ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দদ্যাদিতি। পাপকর্ম্মণামিতি সম্প্রদানে সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী ॥৫১॥
নেতি। অপবৎসাম্ অপকৃষ্টবৎসাং মৃতবৎসাং বা ॥৫২॥
দশেতি। শতসহস্রং গবাং লক্ষং দদাতীতি সঃ ॥৫৩॥
ইতীতি। অন্নে অন্নদানবিষয়ে ফলং শৃণুষ্ব ॥৫৪॥
অন্নেতি। রন্তিদেবো নাম কশ্চিদ্ রাজা ॥৫৫॥
আর্ত্তায়েতি। স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণ ইদমিতি স্বায়ম্ভুবং স্থানং ব্রহ্মলোকম্ ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বধের জন্য গোদান করিবে না এবং গোপনে গোহত্যাকারী নাস্তিক ও গোজীবীকে গোদান কর্ত্তব্য নহে ॥৫০॥

মানুষ তাদৃশ পাপিষ্ঠদিগকে গোদান করিয়া অক্ষয় নরকে গমন করে ইহাই মহর্ষিরা বলেন ॥৫১॥

কৃশা, মৃতবৎসা, বন্ধ্যা, রুগ্না, বিকৃতাঙ্গী ও অল্পক্লেশেই পরিশ্রান্তা ধেনু ব্রাহ্মণকে দান করিবে না ॥৫২॥

মানুষ, দশসহস্র গোদান করিয়া স্বর্গে ইন্দ্রের সহিত আমোদ অনুভব করে এবং লক্ষ গোদান করিয়া অক্ষয় স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! এই আমি তোমার নিকট গোদান, তিলদান ও ভূমিদানের ফল বলিলাম ; এখন অন্নদানের ফল শ্রবণ কর ॥৫৪॥

কুন্তিনন্দন ! মুনিরা অন্নদানকে প্রধান দান বলেন এবং রাজা রন্তিদেব অন্নদান করিয়া স্বর্গে গিয়াছেন ॥৫৫॥

ন হিরণ্যৈর্ন বাসোভির্নান্যদানেন ভারত!।
প্রাপ্নুবন্তি নরাঃ শ্রেয়ো যথা হ্যন্নপ্রদাঃ প্রভো! ॥৫৭॥
অন্নং বৈ প্রথমং দ্রব্যমন্নং শ্রীশ্চ পরা মতা।
অন্নাৎ প্রাণঃ প্রভবতি তেজো বীর্য্যং বলং তথা ॥৫৮॥
সদ্যো দদাতি যশ্চান্নং সদৈকাগ্রমনা নরঃ।
ন স দুর্গাণ্যবাপ্নোতীত্যেবমাহ পরাশরঃ ॥৫৯॥
অর্চ্চয়িত্বা যথান্যায়ং দেবেভ্যোঽন্নং নিবেদয়েৎ।
যদন্না হি নরা রাজন্! তদন্নাস্তস্য দেবতাঃ ॥৬০॥
কৌমুদে শুক্লপক্ষে তু যোঽন্নদানং করোত্যুত।
স সন্তরতি দুর্গাণি প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৬১॥
অভুক্তাতিথয়ে চান্নং প্রয়চ্ছেদ্ যঃ সমাহিতঃ।
স বৈ ব্রহ্মবিদাং লোকান্ প্রাপ্নুয়াদ্ভরতর্ষভ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হিরণ্যৈঃ সাধারণধনৈঃ ॥৫৭॥
অন্নমিতি। শ্রীঃ কান্তিঃ তজ্জনকমিত্যর্থঃ। প্রভবতি তিষ্ঠতি ॥৫৮॥
সদ্য ইতি। দুর্গাণি দুর্গমস্থানানি ॥৫৯॥
অর্চ্চয়িত্বেতি। যদন্না যাদৃশমন্নং খাদ্যং যেষাং তে ॥৬০॥
কৌমুদ ইতি। কৌমুদে কার্ত্তিকে মাসি। আনন্ত্যং চিরস্বর্গম্ ॥৬১॥

---

নরনাথ রাজা! যে লোক ক্ষুধার্ত্ত ব্যক্তিকে অন্নদান করে, সে লোক উত্তম ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৫৬॥

ভরতনন্দন রাজা! মনুষ্যগণ সাধারণ ধন, বস্ত্র বা অন্য বস্তুদান করিয়া সেরূপ মঙ্গললাভ করে না; অন্নদান করিয়া যেরূপ মঙ্গললাভ করে ॥৫৭॥

অন্ন প্রধান দ্রব্য, অন্ন পরম কান্তিজনক এবং অন্ন হইতে প্রাণ থাকে; আর তেজ, বীর্য্য ও বল হয় ॥৫৮॥

যে মানুষ একাগ্রচিত্ত হইয়া, সর্ব্বদা সজ্জনকে অন্নদান করে; সে লোক সঙ্কটে পতিত হয় না, এই কথা পরাশর বলিয়াছেন ॥৫৯॥

রাজা! মানুষ, যথানিয়মে পূজা করিয়া দেবগণকে অন্ননিবেদন করিবে। মানুষেরা যেরূপ অন্নভোজন করে; তাহাদের দেবতারাও সেইরূপ অন্নই ভোজন করিয়া থাকেন ॥৬০॥

যে ব্যক্তি কার্ত্তিকমাসে শুক্লপক্ষে অন্নদান করে; সে ব্যক্তি ইহলোকে সমস্ত সঙ্কট হইতে উত্তীর্ণ হয় এবং পরলোকে চিরস্থায়ী স্বর্গলাভ করে ॥৬১॥

সুকৃচ্ছ্রামাপদং প্রাপ্তশ্চান্নদঃ পুরুষস্তরেৎ।
পাপং তরতি চৈবেহ দুষ্কৃতং চাপকর্ষতি ॥৬৩॥
ইত্যেতদন্নদানস্য তিলদানস্য চৈব হ।
ভূমিদানস্য চ ফলং গোদানস্য চ কীর্ত্তিতম্ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অভুক্তেতি। সমাহিতো দানায়ৈকাগ্রচিত্তঃ ॥৬২॥
সুকৃচ্ছ্রানিতি। সুকৃচ্ছ্রামতীব কষ্টজনিকাম্। দুষ্কৃতং দুষ্কর্ম্মদোষম্ ॥৬৩॥
উপসংহরতি ইতীতি। কীর্ত্তিতমুক্তম্ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রীতায়াম্ ॥৩৪—৬১॥ কৌমুদে কার্ত্তিকে ॥৬২—৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ! যে লোক একাগ্রচিত্ত হইয়া, অভুক্ত অতিথিকে অন্নদান করে; সে লোক ব্রহ্মজ্ঞানীদিগের স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥৬২॥

আর অন্নদাতা লোক, অত্যন্ত কষ্টজনক বিপদে পতিত হইয়াও তাহা হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারে এবং পাপ হইতে উদ্ধার পায় ও দুষ্কর্ম্মের দোষখণ্ডন করিতে সমর্থ হয় ॥৬৩॥

যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার নিকট অন্নদান, তিলদান, ভূমিদান ও গো-দানের ফল বলিলাম ॥৬৪॥

---

* 'ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✱ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রুতং দানফলং তাত! যত্ত্বয়া পরিকীর্ত্তিতম্।
অন্নদানং বিশেষেণ প্রশস্তমিহ ভারত! ॥১॥
পানীয়দানমেবৈতৎ কথঞ্চেহ মহাফলম্।
ইত্যেতচ্ছ্রোতুমিচ্ছামি বিস্তরেণ পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যথাবদ্ভরতর্ষভ!।
গদতস্তন্মমাদ্যেহ শৃণু সত্যপরাক্রম! ॥৩॥
পানীয়দানাৎ প্রভৃতি সর্ব্বং বক্ষ্যামি তেঽনঘ!।
যদন্নং যচ্চ পানীয়ং সম্প্রদায়াশ্নুতে নরঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি। হে তাত! তাতবন্মাননীয়!। ইহ দানসামান্যে ॥১॥

পানীয়েতি। কথং কেন প্রকারেণ, মহৎ ফলং যস্মাত্তৎ ॥২॥

হন্তেতি। হন্তশব্দো হর্ষে। হর্ষশ্চ ধর্ম্মপ্রসঙ্গাৎ ॥৩॥

পানীয়েতি। হে অনঘ! নরঃ অন্নং সম্প্রদায় যৎ, পানীয়ং সম্প্রদায় চ যৎ ফলমশ্নুতে, পানীয়দানাৎ প্রভৃতি তৎ সর্ব্বং তে বক্ষ্যামি ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মাননীয় ভরতনন্দন! আপনি যাহা বলিলেন, আমি সেই দানের ফল শুনিলাম। এই দানসমূহের মধ্যে অন্নদানই বিশেষ প্রশস্ত জানিলাম ॥১॥

পিতামহ! এই পানীয়দান কিপ্রকারে মহাফলজনক হয়; ইহা আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভাল, সত্যপরাক্রম ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি যথাযথভাবে তোমার নিকট সেই বিষয় বলিতেছি; তুমি আজ এখন তাহা শ্রবণ কর ॥৩॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! মানুষ, অন্নদান করিয়া যে ফললাভ করে এবং জলদান করিয়া যে ফলপ্রাপ্ত হয়, সেই জলদানের ফলপ্রভৃতি সমস্ত ফলই আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥৪॥

ন তস্মাৎ পরমং দানং কিঞ্চিদস্তীতি মে মনঃ।
অন্নাৎ প্রাণভৃতস্তাত! প্রবর্ত্তন্তে হি সর্ব্বশঃ ॥৫॥
তস্মাদন্নং পরং লোকে সর্ব্বলোকেষু কথ্যতে।
অন্নাদ্বলঞ্চ তেজশ্চ প্রাণিনাং বর্দ্ধতে সদা ॥৬॥
অন্নদানমতস্তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠমাহ প্রজাপতিঃ।
সাবিত্র্যা হ্যপি কৌন্তেয়! শ্রুতং তে বচনং শুভম্ ॥৭॥
যতশ্চ যদ্‌যথা চৈব দেবসত্রে মহামতে!।
অন্নে দত্তে নরেণেহ প্রাণা দত্তা ভবন্ত্যুত ॥৮॥
প্রাণদানাদ্ধি পরমং ন দানমিহ বিদ্যতে।
শ্রুতং হি তে মহাবাহো! লোমশস্যাপি তদ্বচঃ ॥৯॥
প্রাণান্ দত্ত্বা কপোতায় যৎ প্রাপ্তং শিবিনা পুরা।
তাং গতিং লভতে দত্ত্বা দ্বিজস্যান্নং বিশাম্পতে! ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। মনো মন্মত ইতি শেষঃ। প্রবর্ত্তন্তে জীবন্তি ॥৫॥
তস্মাদিতি। লোকে জগতি, সর্ব্বলোকেষু সকলজনেষু ॥৬॥
অন্নেতি। তস্মাদ্ দ্রব্যান্তরদানাৎ। তে ত্বয়া ॥৭॥
যত ইতি। দেবসত্রে দেবোদ্দেশকযজ্ঞে ॥৮॥
প্রাণেতি। তে ত্বয়া, লোমশস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ সকাশাৎ ॥৯॥
প্রাণানিতি। যৎ ফলম্, শিবিনা তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥১০॥

---

বৎস! আমি মনে করি যে, সেই অন্নদান হইতে উৎকৃষ্ট দান আর কিছু নাই। কারণ, সকল প্রাণীই অন্ন হইতে জীবনধারণ করে ॥৫॥

সেই জন্যই জগতে সমস্ত জনসমাজে অন্নকেই শ্রেষ্ঠ বলা হয়। বিশেষতঃ প্রাণিগণের বল ও তেজ অন্ন হইতেই সর্বদা বৃদ্ধি পায় ॥৬॥

এই জন্যই ব্রহ্মা অন্যান্য দান হইতে অন্নদানকেই শ্রেষ্ঠ বলেন। কুন্তীনন্দন! তুমি সাবিত্রীর মঙ্গলময় বাক্যও শুনিয়াছ ॥৭॥

মহামতি যুধিষ্ঠির! যে হেতু যে প্রকারেই কেন হউক না, মানুষ দেবযজ্ঞে অন্নদান করিলে, তাহার যে, প্রাণদানই করা হয় ॥৮॥

এই জগতে প্রাণদান হইতে উৎকৃষ্ট দান নাই; মহাবাহু! তুমি এই বিষয়ে লোমশমুনিরও সেই বাক্য শুনিয়াছ ॥৯॥

নরনাথ! পূর্ব্বকালে শিবিরাজা কপোতকে প্রাণদান করিয়া যে গতি পাইয়াছিলেন; মানুষ ব্রাহ্মণকে অন্নদান করিয়া সেই গতিলাভ করে ॥১০॥

তস্মাদ্বিশিষ্টাং গচ্ছন্তি প্রাণদা ইতি নঃ শ্রুতম্।
অন্নং বাপি প্রভবতি পানীয়াৎ কুরুসত্তম! ॥১১॥
নীরজাতেন হি বিনা ন কিঞ্চিৎ সম্প্রবর্ত্ততে।
নীরজাতশ্চ ভগবান্ সোমো গ্রহগণেশ্বরঃ ॥১২॥
অমৃতঞ্চ সুধা চৈব স্বাহা চৈব স্বধা তথা।
অন্নৌষধ্যো মহারাজ! বীরুধশ্চ জলোদ্ভবাঃ।
যতঃ প্রাণভৃতাং প্রাণাঃ সম্ভবন্তি বিশাম্পতে! ॥১৩॥
দেবানামমৃতং হ্যন্নং নাগানাঞ্চ সুধা তথা।
পিতৃণাঞ্চ স্বধা প্রোক্তঃ পশূনাঞ্চাপি বীরুধঃ ॥১৪॥
অন্নমেব মনুষ্যাণাং প্রাণানাহুর্মনীষিণঃ।
তচ্চ সর্ব্বং নরব্যাঘ্র! পানীয়াৎ সম্প্রবর্ত্ততে ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। বিশিষ্টাং শ্রেষ্ঠাং গতিম্। প্রভবতি উৎপদ্যতে ॥১১॥

নীরেতি। নীরজাতেন জলোৎপন্নেন ধান্যাদিনা বিনা কিঞ্চিদপি ভূতম্, ন সম্প্রবর্ত্ততে ন জীবতি। সোমশ্চন্দ্রশ্চ নীরজাতঃ সমুদ্রজলোৎপন্নঃ ॥১২॥

অমৃতমিতি। ভিন্নভিন্নজীবানামমৃতাদীনি ভিন্নভিন্নখাদ্যানি পরবচনে স্পষ্টীভবিষ্যন্তি। বীরুধো লতাদয়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

দেবানামিতি। অত্রান্নপদং খাদ্যমাত্রপরম্। স্বাহা চাগ্নেরিতি বোধ্যম্ ॥১৪॥

অন্নমিতি। প্রাণান্ প্রাণরক্ষকম্ ॥১৫॥

---

অতএব প্রাণদাতারা তাহা হইতেও উৎকৃষ্ট গতিলাভ করেন ইহা আমাদের শুনা আছে। কৌরবশ্রেষ্ঠ! অন্ন ও জল হইতে উৎপন্ন হয় ॥১১॥

জলজাত ধান্যাদি ব্যতিরেকে কোন প্রাণীই জীবিত থাকে না এবং ভগবান্ গ্রহশ্রেষ্ঠ চন্দ্রও জল হইতে জন্মিয়াছেন ॥১২॥

মহারাজ নরনাথ! অমৃত, সুধা, স্বাহা, স্বধা, অন্ন, ওষধি ও লতা প্রভৃতি উদ্ভিজ্জ জল হইতে উৎপন্ন হয় এবং যে জল হইতে প্রাণিগণের প্রাণ বিদ্যমান থাকে ॥১৩॥

অমৃত দেবগণের খাদ্য, সুধা নাগদিগের ভোজ্য, স্বাহা অগ্নির খাদ্য, স্বধা পিতৃগণের অন্ন এবং উদ্ভিজ্জ পশুগণের ভক্ষণীয় ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ! পণ্ডিতেরা বলেন—'অন্নই মানুষের প্রাণ। সে সমস্তই জল হইতে উৎপন্ন হয় ॥১৫॥

---

(১৩) অমৃতঞ্চ সুধা চৈব সুধা চৈবামৃতং তথা...বঙ্গ বর্দ্ধ—নি।

তস্মাৎ পানীয়দানাদ্বৈ ন পরং বিদ্যতে ক্বচিৎ।
তচ্চ দদ্যান্নরো নিত্যং যদীচ্ছেদ্ভূতিমাত্মনঃ ॥১৬॥
ধন্যং যশস্যমায়ুষ্যং জলদানমিহোচ্যতে।
শত্রূংশ্চাপ্যধি কৌন্তেয়! সদা তিষ্ঠতি তোয়দঃ ॥১৭॥
সর্ব্বকামানবাপ্নোতি কীর্ত্তিঞ্চৈব হি শাশ্বতীম্।
প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নাতি পাপেভ্যশ্চ প্রমুচ্যতে ॥১৮॥
তোয়দো মনুজব্যাঘ্র! স্বর্গং গত্বা মহাদ্যুতে!।
অক্ষয়ান্ সমবাপ্নোতি লোকানিত্যব্রবীন্মনুঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। পরং শ্রেষ্ঠম্। ভূতিং সম্পদম্ ॥১৬॥
ধন্যমিতি। অধিতিষ্ঠতি অধিপতিরূপেণ বর্ত্ততে ॥১৭॥
সর্ব্বেতি। শাশ্বতীং চিরস্থায়িনীম্ ॥১৮॥
তোয়দ ইতি। লোকান্ ততোঽপি ব্রহ্মলোকাদীন্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমিতি ॥১—১১॥ নীরজাতেন জলোদ্ভবেন ধান্যাদিনা ॥১২—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

অতএব জলদান হইতে কোন দিন কোন দানই উৎকৃষ্ট নহে। অতএব মানুষ যদি নিজের সম্পদ ইচ্ছা করে; তবে সর্ব্বদা জলদান করিবে ॥১৬॥

কুন্তীনন্দন! জলদানকে জগতে পুণ্য, যশ ও আয়ুজনক বলিয়া বলা হইয়া থাকে। অতএব জলদাতা সর্ব্বদাই শত্রুগণের উপরে আধিপত্য করিতে পারে ॥১৭॥

জলদাতা ইহলোকে সমস্ত অভীষ্ট ও চিরস্থায়ী কীর্ত্তিলাভ করে; পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং পরলোকে অক্ষয় স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥১৮॥

মহাতেজা নরশ্রেষ্ঠ! জলদাতা স্বর্গে যাইয়া ব্রহ্মলোকপ্রভৃতি অক্ষয়লোক প্রাপ্ত হয়; ইহা মনু বলিয়াছেন' ॥১৯॥

* 'সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বং, '…ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ—নি।

# ষট্পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

তিলানাং কীদৃশং দানমথ দীপস্য চৈব হি।
অন্নানাং বাসসাঞ্চৈব ভূয় এব ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ব্রাহ্মণস্য চ সংবাদং যমস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥২॥
মধ্যদেশে মহান্ গ্রামো ব্রাহ্মণানাং বভূব হ।
গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে যামুনস্য গিরেরধঃ ॥৩॥
পর্ণশালেতি বিখ্যাতো রমণীয়ো নরাধিপ!।
বিদ্বাংসস্তত্র ভূয়িষ্ঠা ব্রাহ্মণাশ্চাবসংস্তথা ॥৪॥
অথ প্রাহ যমঃ কঞ্চিৎ পুরুষং কৃষ্ণবাসসম্।
রক্তাক্ষমূর্দ্ধরোমাণং কাকজঙ্ঘাক্ষিনাসিকম্ ॥৫॥

ভারত-কৌমুদী

তিলানামিতি। ভূয়ঃ পুনরেব, ব্রবীহি ব্রূহি ॥১॥
অত্রেতি। ইদং বহুশ এব প্রাগ্ব্যাখ্যাতম্ ॥২॥
মধ্যেতি। যামুনস্য যমুনানদীতীরস্থিতস্য, গিরেঃ পর্ব্বতস্য ॥৩॥
পর্ণেতি। ভূয়িষ্ঠা বহুতরাঃ ॥৪॥
অথেতি। কাকস্যেব জঙ্ঘে অক্ষিণী নাসিকা চ যস্য তম্ ॥৫॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! তিল, দীপ, অন্ন ও বস্ত্রের দান কিপ্রকার তাহা আপনি পুনরায় আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এবিষয়েও বৃদ্ধেরা যম ও ব্রাহ্মণের সংবাদ-রূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

ভারতবর্ষের মধ্যদেশে গঙ্গা ও যমুনার মধ্যে যামুনপর্ব্বতের নিম্নে বিশাল একটী গ্রাম ছিল ॥৩॥

নরনাথ! সেই গ্রামটী সুন্দর ও 'পর্ণশালা' নামে বিখ্যাত ছিল; সেই গ্রামে বহুতর বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ বাস করিতেন ॥৪॥

গচ্ছ ত্বং ব্রাহ্মণগ্রামং ততো গত্বা তমানয়।
অগস্ত্যং গোত্রতশ্চাপি নামতশ্চাপি শর্ম্মিণম্ ॥৬॥
শমে নিবিষ্টং বিদ্বাংসমধ্যাপকমনাবৃতম্।
মা চান্যমানয়েথাস্ত্বং সগোত্রং তস্য পার্শ্বতঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
স হি তাদৃগ্‌গুণস্তেন তুল্যোঽধ্যয়নজন্মনা।
অপত্যেষু তথা বৃত্তে সমস্তেনৈব ধীমতা ॥৮॥
তমানয় যথোদ্দিষ্টং পূজা কার্য্যা হি তস্য বৈ।
স গত্বা প্রতিকূলং তচ্চকার যমশাসনম্ ॥৯॥
তমাক্রম্যানয়ামাস প্রতিষিদ্ধো যমেন যঃ।
তস্মৈ যমঃ সমুত্থায় পূজাং কৃত্বা চ বীর্য্যবান্ ॥১০॥
প্রোবাচ নীয়তামেষ সোঽন্য আনীয়তামিতি।
এবমুক্তে তু বচনে ধর্ম্মরাজেন স দ্বিজঃ ॥১১॥

---

ভারতকৌমুদী

গচ্ছেতি। গোত্রতঃ অগস্ত্যম্ অগস্ত্যগোত্রম্। শমে অন্তরিন্দ্রিয়দমনে, অনাবৃতং প্রকাশস্থিতম্ ॥৬—৭॥

স ইতি। স সগোত্রঃ, তাদৃগ্‌গুণঃ শর্ম্মিতুল্যগুণযুক্তঃ অধ্যয়নজন্মনা চ তেন শর্ম্মিণা তুল্যঃ, অপত্যেষু তথা বৃত্তে ব্যবসায়ে চ তেন ধীমতা শর্ম্মিণৈব সমঃ। অতঃ সৌসাদৃশ্যাৎ সগোত্রং নানয়েথা ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তমিতি। প্রতিকূলং বিপরীতং যমস্য শাসনমাদেশম্ ॥৯॥

---

একদা যম আসিয়া কোন ব্রাহ্মণকে বলিলেন—'সেই ব্রাহ্মণের পরিহিত বস্ত্র কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল রক্তবর্ণ, লোমগুলি উচ্চ এবং কাকের ন্যায় জঙ্ঘা, নয়ন ও নাসিকা ছিল ॥৫॥

'তুমি ব্রাহ্মণগ্রামে যাও; সেখানে যাইয়া শমগুণ অর্জ্জনে ব্যাপৃত, বিদ্বান্, অধ্যাপক, অনাবৃত ও অগস্ত্যগোত্র শর্ম্মিনামক সেই ব্রাহ্মণকে আনয়ন কর। কিন্তু তাঁহার পার্শ্ব হইতে তাঁহারই সগোত্র অন্য ব্রাহ্মণকে আনয়ন করিও না ॥৬—৭॥

কারণ, সেই সগোত্র ব্রাহ্মণ শর্ম্মীরই তুল্য গুণবান্; অধ্যয়ন ও বংশে তাঁহারই সদৃশ এবং সন্তান ও ব্যবসায়ে সেই ধীমান্ শর্ম্মীরই সমান ॥৮॥

উক্তরূপ সেই ব্রাহ্মণকে আনয়ন কর; আমি তাঁহার পূজা করিব; কিন্তু সেই রক্তাক্ষ পুরুষ যাইয়া যমের আদেশের বিপরীত কার্য্য করিল ॥৯॥

উবাচ ধর্ম্মরাজানং নির্ব্বিণ্ণোঽধ্যয়নেন বৈ।
যো মে কালো ভবেচ্ছেষস্তং বসেয়মিহাচ্যুত ॥১২॥ (বিশেষকম্)

যম উবাচ।

নাহং কালস্য বিহিতং প্রাপ্নোমীহ কথঞ্চন।
যো হি ধর্ম্মং চরতি বৈ তং তু জানামি কেবলম্ ॥১৩॥
গচ্ছ বিপ্র! ত্বমদ্যৈব আলয়ং স্বং মহাদ্যুতে!।
ব্রূহি সর্ব্বং যথা স্বৈরং করবাণি কিমচ্যুত! ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

যত্তত্র কৃত্বা সুমহৎ পুণ্যং স্যাত্তদ্ ব্রবীহি মে।
সর্ব্বস্য হি প্রমাণং ত্বং ত্রৈলোক্যস্যাপি সত্তম! ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তমিতি। আক্রম্য ধৃত্বা। দ্বিজো রক্তাক্ষাদিবিশিষ্টঃ নির্ব্বিণ্ণো গ্লানঃ, হে অচ্যুত! ব্যবসায়াদ-ভ্রষ্ট! ॥১০—১২॥

নেতি। অহং কালস্য আয়ুষঃ, বিহিতং নিয়ত্যা নির্দ্দিষ্টং পরিমাণম্, কথঞ্চনাপি ন প্রাপ্নোমি ন জানামি। যো হি ধর্ম্মং চরতি, তমেব কেবলং পূজ্যত্বেন জানামি ॥১৩॥

গচ্ছেতি। যথা স্বৈরং যথেচ্ছং সর্ব্বং ব্রূহি ॥১৪॥

যদিতি। যৎ কর্ম্ম, প্রমাণং বিশ্বাসপাত্রম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তিলানামিতি ॥১—১১॥ ইহ যমলোকে ॥১২॥ কালস্য বিহিতমায়ুঃপ্রমাণং ন প্রাপ্নোমি

---

অর্থাৎ যম যাঁহাকে আনিতে নিষেধ করিয়াছিলেন; রক্তাক্ষ পুরুষ তাঁহাকেই ধরিয়া আনয়ন করিল। তখন বীর্য্যবান্ যম উত্থিত হইয়া তাঁহার পূজা করিয়া বলিলেন—'ইঁহাকে লইয়া যাও, সেই অপরকে আনয়ন কর।' যম এইরূপ কথা বলিলে সেই ব্রাহ্মণ যমকে বলিল—'আমি অধ্যয়নের ব্যাপারে গ্লানিভোগ করিতেছি। অতএব আমার জীবনের যে অবশিষ্ট কাল আছে তাবৎ কাল আমি এইখানে থাকিব' ॥১০—১২॥

যম বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আমি আয়ুর পরিমাণ কোন প্রকারেই জানি না; কিন্তু যিনি ধর্ম্মাচরণ করেন, তাঁহাকে কেবল পূজনীয় বলিয়া জানি ॥১৩॥

মহাতেজা ব্রাহ্মণ! আপনি এখনই নিজ ভবনে গমন করুন। ধার্ম্মিক! আমি আপনার কি করিব, ইচ্ছানুসারে সে সমস্তই আপনি বলুন' ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'এই জগতে যাহা করিয়া অতি মহৎ পুণ্য লাভ করা যায়; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। কারণ, সাধুশ্রেষ্ঠ! আপনি সমগ্র ত্রিভুবনের বিশ্বাসের পাত্র ॥১৫॥

যম উবাচ।

শৃণু তত্ত্বেন বিপ্রর্ষে! প্রদানবিধিমুত্তমম্।
তিলাঃ পরমকং দানং পুণ্যং চৈবেহ শাশ্বতম্ ॥১৬॥
তিলাশ্চ সম্প্রদাতব্যা যথাশক্তি দ্বিজর্ষভ!।
নিত্যদানাৎ সর্ব্বকামাংস্তিলা নির্ব্বর্ত্তয়স্ত্যুত ॥১৭॥
তিলান্ শ্রাদ্ধে প্রশংসন্তি দানমেতদ্ধ্যনুত্তমম্।
তান্ প্রযচ্ছস্ব বিপ্রেভ্যো বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥১৮॥
বৈশাখ্যাং পৌর্ণমাস্যাং তু তিলান্ দদ্যাদ্দ্বিজাতিষু।
তিলা ভক্ষয়িতব্যাশ্চ সদা ত্বালম্ভনঞ্চ তৈঃ ॥১৯॥
কার্য্যং সততমিচ্ছদ্ভিঃ শ্রেয়ঃ সর্বাত্মনা গৃহে।
তথাপঃ সর্বদা দেয়াঃ প্রপাশ্চৈব ন সংশয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। তিলাস্তিলদানম্, শাশ্বতং চিরস্থায়িফলজনকম্ ॥১৬॥

তিলা ইতি। নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি নিষ্পাদয়ন্তি ॥১৭॥

তিলানিতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥১৮॥

বৈশাখ্যামিতি। তৈস্তিলৈস্তিলতৈলৈঃ, আলম্ভনমভ্যঞ্জনং কর্ত্তব্যম্ ॥১৯॥

কার্য্যমিতি। শ্রেয়ো মঙ্গলজনকম্, সর্ব্বাত্মা সর্ব্বপ্রযত্নেন, আপো জলম্, প্রপাঃ পানীয়শালাঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন জানামি, কালেনাপ্রবর্ত্তিতং ত্বামিহ স্থাপয়িতুং ন শক্নোমীত্যর্থঃ ॥১৩॥ ব্রূহি পৃচ্ছ ॥১৪—১৬॥

যম বলিলেন—'ব্রহ্মর্ষি। আপনি যথাযথভাবে উত্তম দানবিধি শ্রবণ করুন। তিলদান উত্তমদান; তাহা পুণ্য ও চিরস্থায়ী ফল উৎপাদন করে ॥১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ। শক্তি অনুসারে তিলদান করিবে। নিত্য তিলদান করিলে, সেই তিল সমস্ত অভীষ্ট নিষ্পাদন করে ॥১৭॥

মুনিরা শ্রাদ্ধে তিলের প্রশংসা করেন; সুতরাং ইহার দান সর্ব্বোত্তম। অতএব আপনি শাস্ত্রদৃষ্ট প্রকারে ব্রাহ্মণগণকে তিলদান করুন ॥১৮॥

মানুষ বৈশাখী পূর্ণিমায় ব্রাহ্মণগণকে তিলদান করিবে, তিলভক্ষণ করিবে এবং সর্বদা তিলতৈল ম্রক্ষণ করিবে ॥১৯॥

সতত গৃহে মঙ্গলাভিলাষী লোকেরা সর্ব্বদা জল ও পানীয়শালা দান করিবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ করিবে না ॥২০॥

পুষ্করিণ্যস্তড়াগানি কূপাংশ্চৈবাত্র খানয়েৎ।
এতৎ সুদুর্লভতরমিহলোকে দ্বিজোত্তম ! ॥২১॥
আপো নিত্যং প্রদেয়াস্তে পুণ্যং হ্যেতদনুত্তমম্।
প্রপাশ্চ কার্য্যা দানার্থং নিত্যং তে দ্বিজসত্তম্ !।
ভুক্তেঽপ্যন্নং প্রদেয়ং তু পানীয়ং বৈ বিশেষতঃ ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তে স তদা তেন যমদূতেন বৈ গৃহান্।
নীতশ্চ কারয়ামাস সর্ব্বং তদ্‌যমশাসনম্ ॥২৩॥
নীত্বা তং যমদূতোঽপি গৃহীত্বা শর্ম্মিণং তদা।
যযৌ স ধর্ম্মরাজায় ন্যবেদয়ত চাপি তম্ ॥২৪॥
তং ধর্ম্মরাজো ধর্ম্মজ্ঞং পূজয়িত্বা প্রতাপবান্।
কৃত্বা চ সংবিদং তেন বিসসর্জ্জ যথাগতম্ ॥২৫॥

---

ভারতকৌমুদী

পুষ্করিণ্য ইতি। অত্র শস আদিলোপাভাব আর্ষঃ ॥২১॥

আপ ইতি। আপো জলম্। প্রপাঃ পানীয়শালাঃ। ভুক্তে অপি শব্দাদভুক্তেঽপি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥

ইতীতি। তেন যমেন। যমস্য শাসনমাদেশম্ ॥২৩॥

নীত্বেতি। শর্ম্মিণং শর্ম্মিনামকং ব্রাহ্মণম্ ॥২৪॥

তমিতি। সংবিদমালাপম্, তেন শর্ম্মিণা সহ ॥২৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! মানুষ—পুষ্করিণী, অন্য জলাশয় ও কূপ খনন করাইবে। ইহ-লোকে এই কার্য্য অতি দুষ্কর ॥২১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রত্যহ জলদান করিবেন ; ইহা সর্ব্বোত্তম পুণ্যকার্য্য এবং জলদানের নিমিত্ত সর্বদা পানীয়শালা নির্ম্মাণ করিয়া রাখিবেন ; আর মানুষ ভুক্তই হউক বা অভুক্তই হউক, তাহাদিগকে অন্ন ও বিশেষতঃ জলদান করিবেন ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন যম এরূপ বলিলে, যমদূত সেই ব্রাহ্মণকে তাঁহার গৃহে লইয়া গেল। ক্রমে তিনি যমের সেই আদেশক্রমে সমস্তই করিলেন ॥২৩॥

পরে যমদূতও সেই শর্ম্মীকে লইয়া যমের নিকট গেল এবং তাঁহাকে সমস্ত বিষয় জানাইল ॥২৪॥

তস্যাপি চ যমঃ সর্ব্বমুপদেশং চকার হ।
প্রেত্যৈত্য চ ততঃ সর্বং চকারোক্তং যমেন তৎ ॥২৬॥
তথা প্রশংসতে দীপান্ যমঃ পিতৃহিতেপ্সয়া।
তস্মাদ্দীপপ্রদো নিত্যং সংসারয়তি বৈ পিতৄন্ ॥২৭॥
দাতব্যাঃ সততং দীপাস্তস্মাদ্ ভরতসত্তম !।
দেবতানাং পিতৄণাঞ্চ চক্ষুষ্যং চাত্মনাং বিভো ! ॥২৮॥
রত্নদানঞ্চ সুমহৎ পুণ্যমুক্তং জনাধিপ !।
যস্তান্ বিক্রীয় যজতে ব্রাহ্মণো হ্যভয়ঙ্করম্ ॥২৯॥
যদ্বৈ দদাতি বিপ্রেভ্যো ব্রাহ্মণঃ প্রতিগৃহ্য বৈ।
উভয়োঃ স্যাত্তদক্ষয্যং দাতুরাদাতুরেব চ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। প্রেত্য গত্বা, এত্য পুনর্গৃহমাগত্য ॥২৬॥

তথেতি। প্রশংসতে প্রশংসতি স্ম। সংসারয়তি নিস্তারয়তি ॥২৭॥

দাতব্যা ইতি। দেবতানাং পিতৄণাঞ্চ সন্তোষার্থমিতি শেষঃ, চক্ষুষ্যং চক্ষুর্হিতকরং দীপদানম্ ॥২৮॥

রত্নেতি। তান্ রত্নসমূহান্। অভয়ঙ্করং তস্য তদ্যজনং ভয়নিবৃত্তিজনকম্ ॥২৯॥

যদিতি। তদ্দানমাদানঞ্চ, অক্ষয্যমক্ষয়ফলজনকম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি সাধয়ন্তি ॥১৭—১৮॥ আলম্ভনং সর্ব্বতঃ স্পর্শনমুদ্বর্ত্তনমিত্যর্থঃ ॥১৯—২৮॥

---

পরে প্রতাপশালী যম সেই ধর্ম্মজ্ঞ শর্ম্মীর সম্মান করিয়া এবং তাঁহার সহিত আলাপ করিয়া তাঁহাকে যথাস্থানে পাঠাইয়া দিলেন ॥২৫॥

যম সেই ব্রাহ্মণকে যে সকল উপদেশ দিয়াছিলেন; ব্রাহ্মণ যাইয়া আবার আসিয়া যমোক্ত সেই সমস্তই করিয়াছিলেন ॥২৬॥

যম পিতৃলোকের হিতসাধন করিবার ইচ্ছায় দীপের প্রশংসা করিয়াছেন। অতএব মানুষ প্রত্যহ দীপদান করিয়া পিতৃলোককে উদ্ধার করিতে পারে ॥২৭॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ! দেবগণ ও পিতৃগণের সন্তোষের নিমিত্ত প্রত্যহ দীপদান করিবে। রাজা! দীপদান নিজের ও চক্ষুর হিতজনক ॥২৮॥

নরনাথ! রত্নদানকে মহাপুণ্যজনক বলা হইয়াছে। অতএব যে ব্রাহ্মণ সেই রত্নবিক্রয় করিয়া যজ্ঞ করেন, তাঁহার সেই যজ্ঞ ভয়ের নিবৃত্তি করিয়া থাকে ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ, যাহা প্রতিগ্রহ করিয়া আবার ব্রাহ্মণকে দান করেন; তাহা, দাতাও গ্রহীতা উভয়েরই অক্ষয় ফলজনক হয় ॥৩০॥

যো দদাতি স্থিতঃ স্থিত্যাং তাদৃশায় প্রতিগ্রহম্‌।
উভয়োরক্ষয়ং ধর্ম্মং তং মনুঃ প্রাহ ধর্ম্মবিৎ ॥৩১॥
বাসসাং সম্প্রদানেন স্বদারনিরতো নরঃ।
সুবর্ণশ্চ সুবেশশ্চ ভবতীত্যনুশুশ্রুম ॥৩২॥
গাবঃ সুবর্ণঞ্চ তথা তিলাশ্চৈবানুবর্ণিতাঃ।
বহুশঃ পুরুষব্যাঘ্র! বেদপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥৩৩॥
বিবাহাংশ্চৈব কুর্ব্বীত পুত্রানুৎপাদয়েত চ।
পুত্রলাভো হি কৌরব্য! সর্বলাভাদ্বিশিষ্যতে ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে যমব্রাহ্মণসংবাদে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

য ইতি। স্থিত্যামাত্মমর্য্যাদায়াম্‌ ॥৩১॥

বাসসামিতি। স্বদারনিরতঃ স্বভার্য্যায়ামেবাসক্তঃ। সুবর্ণঃ সুন্দরকান্তিঃ ॥৩২॥

গাব ইতি। অনুবর্ণিতা দানবিষয়ে ॥৩৩॥

বিবাহানিতি। বিবাহানিতি বহুবচনং পূর্ব্বপূর্ব্বভার্য্যামরণে বিবাহান্তরকরণার্থম্‌ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রত্নেতি। তস্মৈ রত্নদানং কর্ত্তব্যং যস্তান্‌ তানি বিক্রীয় যজ্ঞং করোতি এতদ্ধি তস্যাভয়স্করং প্রতিগ্রহবিক্রয়জদোষঘ্নম্‌ ॥২৯—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

---

যে ব্যক্তি আত্মমর্য্যাদায় থাকিয়া সেই প্রকার ব্রাহ্মণকে দান করে; তাহাদের উভয়েরই সেই প্রকার ধর্ম্ম হয়, ইহা ধর্ম্মজ্ঞ মনু বলিয়াছেন ॥৩১॥

কেবল আপন ভার্য্যায় নিরত মানুষ, বস্ত্রদান করিয়া সুকান্তি ও সুবেশ হয়; ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥৩২॥

নরশ্রেষ্ঠ! আমি বেদের প্রমাণ দেখিয়া, দানবিষয়ে গো, স্বর্ণ ও তিলের বহুবার বর্ণনা করিলাম ॥৩৩॥

কৌরবনন্দন! মানুষ বিবাহ করিবে এবং পুত্র জন্মাইবে। কারণ, পুত্রলাভ অন্য সমস্ত লাভ হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৩৪॥

---

* '…অষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্ধ, '…ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ভূয় এব কুরুশ্রেষ্ঠ! দানানাং বিধিমুত্তমম্।
কথয়স্ব মহাপ্রাজ্ঞ! ভূমিদানং বিশেষতঃ ॥১॥
পৃথিবীং ক্ষত্রিয়ো দদ্যাদ্‌ব্রাহ্মণায়েষ্টিকর্ম্মিণে।
বিধিবৎ প্রতিগৃহ্ণীয়ান্ন ত্বন্যো দাতুমর্হতি ॥২॥
সর্ববর্ণৈস্তু যচ্ছক্যং প্রদাতুং ফলকাঙ্ক্ষিভিঃ।
বেদে বা যৎ সমাখ্যাতং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

তুল্যনামানি দেয়ানি ত্রীণি তুল্যফলানি চ।
সর্ব্বকামফলানীহ গাবঃ পৃথ্বী সরস্বতী ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি। ভূমিদানং বিশেষতঃ কথয়স্বেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

পৃথিবীমিতি। ইষ্টিকর্ম্ম যজ্ঞকার্য্যমস্যাস্তীতি তস্মৈ। অন্যো দাতুং নার্হতি প্রায়েণ ভূম্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

সর্ব্বেতি। যৎ পৃথিবীতরবস্তু। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৩॥

তুল্যেতি। তুল্যমভিন্নং নাম যেষাং তানি ধেনুঃ পৃথ্বী সরস্বতীচেতি ত্রীণি বস্তূনি গাবঃ, "স্বর্গেষু পশুবাগ্‌বজ্রদিঙ্‌নেত্রঘৃণিভূজলে। লক্ষ্যদৃষ্ট্যা স্ত্রিয়াং পুংসি গৌর্লিঙ্গং চিহ্নশেফসোঃ" ইত্যমরপ্রামাণ্যাৎ ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ কৌরবশ্রেষ্ঠ! আপনি উত্তম দানবিধি বিশেষতঃ ভূমিদানবিধি পুনরায় বলুন? ॥১॥

ক্ষত্রিয়, যজ্ঞকারী ব্রাহ্মণকে ভূমিদান করিবেন; সেই ব্রাহ্মণও যথাবিধানে তাহা গ্রহণ করিবেন। কিন্তু অন্য বর্ণ ভূমিদান করিতে সমর্থ হন না ॥২॥

পিতামহ! ফলকামী অন্যান্য বর্ণ, যাহা দান করিতে পারেন এবং বেদে যাহা দাতব্য বলিয়া উক্ত হইয়াছে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বাণী, ভূমি ও ধেনু এই তিনটী বস্তুরই নাম সমান; অর্থাৎ উক্ত তিনটী বস্তুরই নাম 'গো'। এই তিনটী বস্তুই দাতব্য, সেই দানের ফলও সমান; এমন কি সমস্ত অভীষ্টই সেই তিনটীর দান হইতে হইয়া থাকে ॥৪॥

যো ব্রূয়াচ্চাপি শিষ্যায় ধর্ম্ম্যাং ব্রাহ্মীং সরস্বতীম্।
পৃথিবীগোপ্রদানাভ্যাং তুল্যং স ফলমশ্নুতে ॥৫॥
তথৈব গাঃ প্রশংসন্তি ন তু দেয়ং ততঃ পরম্।
সন্নিকৃষ্টফলাস্তা হি লব্ধার্থাশ্চ যুধিষ্ঠির! ॥৬॥
মাতরঃ সর্বভূতানাং গাবঃ সর্বসুখপ্রদাঃ।
বৃদ্ধিমাকাঙ্ক্ষতা নিত্যং গাবঃ কার্য্যাঃ প্রদক্ষিণাঃ ॥ ॥
সন্তাড্যা ন তু পাদেন গবাং মধ্যে ন চ ব্রজেৎ।
মঙ্গলায়তনং দেব্যস্তস্মাৎ পূজ্যাঃ সদৈব হি ॥৮॥
প্রচোদনং দেবকৃতং গবাং কর্ম্মসু বর্ত্ততাম্।
পূর্বমেবাক্ষরং চান্যদভিধেয়ং ততঃ পরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। ব্রাহ্মীং ব্রহ্মণঃ পত্নীরূপাম্, সরস্বতীং বাচম্ ॥৫॥

তথেতি। সন্নিকৃষ্টং অচিরভাবি ফলং যাসাং তাঃ, লব্ধঃ অর্থঃ ক্ষীরাদিপ্রয়োজনং যাভ্যস্তাঃ ॥৬॥

মাতর ইতি। মাতরো দুগ্ধপ্রদানাদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

সন্তাড্যা ইতি। মঙ্গলায়তনং মঙ্গলস্থানম্, দেব্যো গাবো দেবীরূপাঃ ॥৮॥

প্রচোদনমিতি। কর্ম্মসু ভূমিকর্ষণেষু, বর্ত্ততাং প্রবৃত্তানাং জনানাম্, দেবৈরপি কৃতম্, গবাং বৃষাণাম্, প্রচোদনং যষ্টিহস্তাদিনা প্রেরণম্, কর্ত্তব্যমিতি শেষঃ। দেবৈরপি তৎকরণান্ন দোষ ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ অন্যদ্যজ্ঞভূমিকর্ষণায় প্রচোদনমপি পূর্ব্বমেব মুনিভিরক্ষয়মক্ষয়-

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১॥ ইষ্টিকম্মিণে যাজ্ঞিকায় ॥২—৩॥ তুল্যনামানি গোপদবাচ্যানি ॥৪—৫॥

যিনি শিষ্যকে ধর্ম্মসঙ্গতা ও ব্রহ্মপত্নীস্বরূপা বাণী বলেন; তিনি ভূমিদান ও গোদানের তুল্য ফললাভ করেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির! মুনিরা গরুর প্রশংসা করিয়া থাকেন। সুতরাং গো অপেক্ষা উৎকৃষ্ট দেয় বস্তু আর নাই। তারপর গোদানের ফল অচিরকালমধ্যেই হইয়া থাকে এবং মানুষ গরু হইতে সমস্ত প্রয়োজন লাভ করে ॥৬॥

গো সমস্ত প্রাণীরই মাতা এবং সমস্ত সুখই দান করে। অতএব উন্নতিকামী মানুষ গো প্রদক্ষিণ করিবে ॥৭॥

মানুষ পাদদ্বারা গোতাড়ন করিবে না এবং গোগণের মধ্যে বিচরণ করিবে না। কারণ, গোগণ মঙ্গলের স্থান এবং দেবীতুল্য। অতএব সর্ব্বদাই গোগণের সেবা করিবে ॥৮॥

প্রচারে বা নিবাতে বা বুধো নোদ্বেজয়েত গাঃ।
তৃষিতা হ্যভিবীক্ষ্যন্ত্যো নরং হন্যুঃ সবান্ধবম্ ॥১০॥
পিতৃসদ্মানি সততং দেবতায়তনানি চ।
পূয়ন্তে শকৃতা যাসাং পূতং কিমধিকং ততঃ ॥১১॥
ঘাসমুষ্টিং পরগবে দদ্যাৎ সংবৎসরং তু যঃ।
অকৃত্বা স্বয়মাহারং ব্রতং তৎ সার্ব্বকামিকম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ফলজনকমুক্তম্, কিন্তু ততঃ পরং তস্মাদ্ভিন্নং প্রচোদনন্তু অভিধেয়ং বাচ্যম্ নিন্দনীয়মিতি যাবৎ ॥৯॥

প্রচার ইতি। বুধঃ প্রচারে বিচরণে নিবাতে বায়ুশূন্যস্থানে উপবেশনাদৌ গা নোদ্বেজয়েত বাধাদানাদিনা নাস্থিরাঃ কুর্য্যাৎ। তথা তৃষিতা অতএব অভিবীক্ষ্যন্ত্যো জলং পশ্যন্ত্যো গাঃ, বাধকং নরং সবান্ধবমেব হন্যুঃ। তৃষ্ণয়া জলপানায় গচ্ছন্তীর্গা ন বাধেতেতি ভাবঃ ॥১০॥

পিত্রিতি। পিতৃসদ্মানি শ্মশানানি। শকৃতা বিষ্ঠয়া গোময়েন ॥১১॥

ঘাসেতি। আহারং ভোজনম্। সার্ব্বকামিকং সর্বাভীষ্টদম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দেয়ং দানযোগ্যম্, পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৬—৮॥ প্রচোদনমিতি। গবাং বলীবর্দ্দানাং কর্ম্মসু যজ্ঞার্থেষু কৃষ্যর্থেষু কর্ষণাদিষু বর্ত্ততাং প্রচোদনং প্রতোদেন প্রেরণং দেবৈঃ কৃতমিতি ন তত্র দোষ ইতি ভাবঃ। তথাপি পূর্ব্বং যজ্ঞার্থমেব চোদনমক্ষয়ং শ্রেয়স্করম্। অন্যৎ কৃষ্যর্থং তু ততঃ পরং বৈদিককর্ষণমনুপ্রবৃত্তমভিধেয়ং বাচ্যং নিন্দ্যমিত্যর্থঃ। তথা চ স্মৃতিঃ—"হলাস্তং ব্রহ্মবর্চ্চস" মিতি। তেন গোদ্রোহকারিত্বাৎ কৃষ্যর্থং কর্ষণং দোষাবহমিত্যর্থঃ ॥৯॥ প্রচারে পলায়নে, নিবাতে

দেবতারাও বৃষগণকে প্রেরণ করেন। অতএব ভূমিকর্ষণে প্রবৃত্ত মানুষ বৃষগণকে প্রেরণ করিতে পারে; যজ্ঞীয় ভূমিকর্ষণে বৃষগণকে প্রেরণ করা অক্ষয় ফলজনক হয়, ইহা মুনিরা পূর্ব্বেই বলিয়াছেন; তদ্ভিন্ন বৃষপ্রেরণ নিন্দনীয় ॥৯॥

গোগণ ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে লাগিলে, কিংবা নিরুপদ্রব স্থানে উপবেশন করিলে, বুদ্ধিমান্ মানুষ তাহাদিগকে তাড়াইয়া উদ্বিগ্ন করিবে না এবং গোগণ তৃষ্ণার্ত্ত হইয়া জলের দিকে চাহিয়া যাইতে লাগিলে, তাহাদিগকে বাধা দিলে, তাহারা বন্ধুবর্গের সহিত মানুষকে বিনষ্ট করে ॥১০॥

যাহাদের বিষ্ঠা (গোময়) শ্মশান ও দেবতায়তনকে সর্ব্বদা পবিত্র করে, তাহাদের অপেক্ষা অধিক পবিত্র কি আছে? ॥১১॥

যে লোক নিজে ভোজন না করিয়া এক বৎসর যাবৎ পরের গরুকে প্রত্যহ এক মুষ্টি ঘাসদান করে; তাহার সেই ব্রত সমস্ত অভীষ্ট পূরণ করিয়া থাকে ॥১২॥

স হি পুত্রান্ যশোঽর্থঞ্চ শ্রিয়ং চাপ্যধিগচ্ছতি।
নাশয়ত্যশুভঞ্চৈব দুঃস্বপ্নং চাপ্যপোহতি ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দেয়াঃ কিং লক্ষণা গাবঃ কাশ্চাপি পরিবর্জ্জয়েৎ।
কীদৃশায় প্রদাতব্যা ন দেয়াঃ কীদৃশায় চ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

অসদ্বৃত্তায় পাপায় লুব্ধায়ানৃতবাদিনে।
হব্যকব্যব্যপেতায় ন দেয়া গৌঃ কথঞ্চন ॥১৫॥
ভিক্ষবে বহুপুত্রায় শ্রোত্রিয়ায়াহিতাগ্নয়ে।
দত্ত্বা দশ গবাং দাতা লোকানাপ্নোত্যনুত্তমান্ ॥১৬॥
যশ্চৈব ধর্ম্মং কুরুতে তস্য ধর্ম্মফলঞ্চ যৎ।
সর্বস্যৈবাংশভাগ্ দাতা তন্নিমিত্তং প্রবৃত্তয়ঃ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স ঘাসমুষ্টিদাতা। অপোহতি ব্যর্থীকরোতি ॥১৩॥
দেয়া ইতি। কিং কীদৃশং লক্ষণং যাসাং তাঃ ॥১৪॥
অসদিতি। হব্যকব্যব্যপেতায় দেবপূজাপিতৃশ্রাদ্ধরহিতায় ॥১৫॥
ভিক্ষব ইতি। দশ গা দত্ত্বা, তাসাং গবাং দাতা ॥১৬॥
য ইতি। যো গ্রহীতা। তন্নিমিত্তং তদংশগ্রহণার্থমেব দাতুঃ প্রবৃত্তয়ো ভবন্তি ॥১৭॥

আর সেই লোক পুত্র, যশ, ধন ও অন্য সম্পদ্ লাভ করে; অমঙ্গল নষ্ট করে এবং দুঃস্বপ্নের ফল নিবারণ করিয়া থাকে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কিপ্রকার গরুদান করিবে? কিপ্রকার গরুই বা দানে বর্জ্জন করিবে? কিপ্রকার লোককে দান করিবে এবং কিপ্রকার লোককে বা দান করিবে না? ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'অসদ্ব্যবসায়ী, পাপী, লোভী, মিথ্যাবাদী এবং দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধরহিত লোককে কোন প্রকারেই গরুদান করিবে না ॥১৫॥

ভিক্ষুক, বহুপুত্র, শ্রোত্রিয় ও সাগ্নিক ব্রাহ্মণকে দশটী গরুদান করিয়া, সেই গোদাতা সর্ব্বোত্তম স্বর্গসকল লাভ করেন ॥১৬॥

যিনি ধর্ম্ম করেন এবং তাঁহার যে ধর্ম্মফল হয়; তাঁহার সেই সমস্ত ধর্ম্মফলের অংশ দাতা গ্রহণ করিয়া থাকেন। কারণ, সেই ধর্ম্মের অংশ গ্রহণ করিবার নিমিত্তই দাতার দানে প্রবৃত্তি হয় ॥১৭॥

যশ্চৈনমুৎপাদয়তে যশ্চৈনং ত্রায়তে ভয়াৎ।
যশ্চাস্য কুরুতে বৃত্তিং সর্ব্বে তে পিতরস্ত্রয়ঃ ॥১৮॥

কল্মষং গুরুশুশ্রূষা হন্তি মানো মহদ্‌যশঃ।
অপুত্রতাং ত্রয়ঃ পুত্রা অবৃত্তিং দশ ধেনবঃ ॥১৯॥

বেদান্তনিষ্ঠস্য বহুশ্রুতস্য প্রজ্ঞানতৃপ্তস্য জিতেন্দ্রিয়স্য।
শিষ্টস্য দান্তস্য যতস্য চৈব ভূতেষু নিত্যং প্রিয়বাদিনশ্চ ॥২০॥
যঃ ক্ষুদ্‌ভয়াদ্বৈ ন বিকর্ম্ম কুর্য্যান্মৃদুশ্চ শান্তো হ্যতিথিপ্রিয়শ্চ।
বৃত্তিং দ্বিজায়াতিসৃজেত তস্মৈ যস্তুল্যশীলশ্চ সপুত্রদারঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

শুভে পাত্রে যে গুণা গোপ্রদানে তাবান্ দোষো ব্রাহ্মণস্বাপহারে।
সর্ব্বাবস্থং ব্রাহ্মণস্বাপহারো দারাশ্চৈষাং দূরতো বর্জ্জনীয়াঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি। এনং পুত্রম্, এনং ভীতম্, অস্য দরিদ্রস্য ॥১৮॥

কল্মষমিতি। গুরুশুশ্রূষা কল্মষং পাপং হন্তি, মানোঽহঙ্কারঃ মহদ্‌যশো হন্তি, ত্রয়ঃ পুত্রা অপুত্রতাং ঘ্নন্তি। একস্য দ্বয়োর্ব্বা মরণেঽপ্যেকস্য স্থিতিসম্ভবাদিতি ভাবঃ। দত্তা দশ ধেনবশ্চ অবৃত্তিং জীবিকানির্ব্বাহোপায়াভাবং ঘ্নন্তি ॥১৯॥

বেদান্তেতি। যতস্য সংযমপরায়ণস্য ভূতেষু প্রাণিষু। যো ব্রাহ্মণঃ ক্ষুদ্ভয়াদপি বিকর্ম্ম বিরুদ্ধকার্য্যং ন কুর্য্যাৎ তস্মৈ দ্বিজায় বৃত্তিম্ অতিসৃজেত দদ্যাৎ ॥২০—২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কঠিনোপবেশনে অভিবীক্ষ্যন্তো। জলমলভমানাঃ ॥১০—১১॥ আহারং তদীয়তক্রাদ্যাহরণমকৃত্বা ॥১২—১৯॥ বেদান্তনিষ্ঠস্য বৃত্তিমতিসৃজেতেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী ॥২০॥ য ইতি।

যিনি পুত্র উৎপাদন করেন, যিনি ভীতকে ভয় হইতে রক্ষা করেন এবং যিনি দরিদ্রের বৃত্তি স্থির করিয়া দেন; তাঁহারা তিনজনই সেই তিনজনের পিতা হন ॥১৮॥

গুরুশুশ্রূষা পাপ নষ্ট করে, অহঙ্কার মহাযশকেও দূর করিয়া থাকে, তিনটী পুত্র অপুত্রতা লোপ করে এবং দশটী ধেনু বৃত্তিশূন্যতা তিরোহিত করিয়া থাকে ॥১৯॥

যিনি বেদান্তনিষ্ঠ, বহুশ্রুত, জ্ঞানতৃপ্ত, জিতেন্দ্রিয়, শিষ্ট, লোভবিহীন, সংযমপরায়ণ, সর্ব্বদা প্রাণিগণের সম্বন্ধে প্রিয়বাদী, যিনি ক্ষুধার ভয়েও বিরুদ্ধ কার্য্য করেন না, কোমল, শান্ত, অতিথিপ্রিয় এবং যিনি দাতার সমান স্বভাব ও পুত্রকলত্রসমন্বিত; সেই ব্রাহ্মণকে মানুষ বৃত্তিদান করিবে ॥২০—২১॥

১ (২২) ইতঃ পরং '…একোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। বঙ্গ বর্দ্ধ, '… চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ—নি।

অত্রৈব কীর্ত্যতে সদ্ভির্ব্রাহ্মণস্বাভিমর্শনে।
নৃগেণ সুমহৎ কৃচ্ছ্রং যদবাপ্তং কুরূদ্বহ! ॥২৩॥
নিবিশন্ত্যাং পুরা পার্থ! দ্বারবত্যামিতি শ্রুতিঃ।
অদৃশ্যত মহাকূপস্তৃণবীরুৎসমাবৃতঃ ॥২৪॥
প্রযত্নং তত্র কুর্ব্বাণাস্তস্মাৎ কূপাজ্জলার্থিনঃ।
শ্রমেণ মহতা যুক্তাস্তস্মিংস্তোয়ে সুসংবৃতে ॥২৫॥
দদৃশুস্তে মহাকায়ং কৃকলাসমবস্থিতম্।
তস্য চোদ্ধরণে যত্নমকুর্ব্বংস্তে সহস্রশঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
প্রগ্রহৈশ্চর্ম্মপট্টৈশ্চ তং বদ্ধা পর্বতোপমম্।
নাশক্নুবন্ সমুদ্ধর্ত্তুং ততো জগ্মুর্জ্জনার্দ্দনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

শুভ ইতি। শুভে সতি পাত্রে, গোপ্রদানে যে গুণা ধর্ম্মা ভবন্তি। ব্রাহ্মণস্বাপহারঃ সর্ব্বাবস্থমেব মানবং নাশয়তীতি শেষঃ ॥২২॥

অত্রেতি। ব্রাহ্মণস্য স্বং ধনং তস্যাভিমর্শনে অপহরণে ॥২৩॥

নিবিশন্ত্যামিতি। দ্বারবত্যাং নগর্য্যাং, নিবিশন্ত্যাং প্রতিষ্ঠিতায়াম্ ॥২৪॥

প্রযত্নমিতি। সুসংবৃতে তৃণলতাচ্ছন্নে। কৃকলাসং ক্ষুদ্রপ্রাণিবিশেষম্ ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো যদি ক্ষুদ্রয়াদিকর্ম করোতি তর্হি রাজ্ঞস্তৎ পাপমিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ অত্রৈবেতি ॥২৪॥

সৎপাত্রে গোদান করিলে যে পরিমাণে ধর্ম্ম হয়; ব্রাহ্মণের ধন অপহরণ করিলে, সেই পরিমাণে পাপ হয় এবং ব্রহ্মস্বাপহরণে সর্ব্বপ্রকার অবস্থাপন্ন মানুষই বিনষ্ট হইয়া থাকে; আর দূর হইতে ব্রাহ্মণভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিবে ॥২২॥

কুরুবংশশ্রেষ্ঠ! নৃগরাজা যে গুরুতর কষ্ট পাইয়াছিলেন; এই ব্রাহ্মণস্ব অপহরণবিষয়ে পণ্ডিতেরা সেই উপাখ্যানই বলিয়া থাকেন ॥২৩॥

আমাদের শুনা আছে যে, পূর্ব্বকালে দ্বারকানগরী প্রতিষ্ঠিত হইলে তাহাতে তৃণলতাবৃত একটা বিশাল কূপ দৃষ্টিগোচর হইত ॥২৪॥

সেই জল আবৃত থাকিলেও সেই কূপ হইতে জলার্থী লোকেরা জলোত্তোলনে গুরুতর যত্ন করিতে থাকিয়া, অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়া দেখিত যে—একটা বিশাল কৃকলাস সে কূপের ভিতরে রহিয়াছে; ক্রমে সেই সহস্র সহস্র লোক সেই কৃকলাসকে উদ্ধার করিবার চেষ্টা করিয়াছিল ॥২৫—২৬॥

খমাবৃত্যোদপানস্য কৃকলাসঃ স্থিতো মহান্।
তস্য নাস্তি সমুদ্ধর্ত্তেত্যেতৎ কৃষ্ণে ন্যবেদয়ন্ ॥২৮॥
স বাসুদেবেন সমুদ্ধৃতশ্চ পৃষ্টশ্চ কার্য্যং নিজগাদ রাজা।
নৃগস্তদাত্মানমথো ন্যবেদয়ৎ পুরাতনং যজ্ঞসহস্রযাজিনম্ ॥২৯॥
তথা ব্রুবাণং তু তমাহ মাধবঃ শুভং ত্বয়া কর্ম্ম কৃতং ন পাপকম্।
কথং ভবান্ দুর্গতিমীদৃশীং গতো নরেন্দ্র! তদ্‌ব্রূহি কিমেতদীদৃশম্ ॥৩০॥
শতং সহস্রাণি গবাং শতং পুনঃ পুনঃ শতান্যষ্টশতাযুতানি চ।
ত্বয়া পুরা দত্তমিতীহ শুশ্রুম নৃপ! দ্বিজেভ্যঃ ক নু তদ্‌গতং তব ॥৩১॥

---

ভারতকৌমুদী

প্রগ্রহৈরিতি। প্রগ্রহৈ রজ্জুভিঃ। জনার্দ্দনং দ্বারকাস্থিতং কৃষ্ণম্ ॥২৭॥
খমিতি। উদপানস্য কূপস্য, খং মধ্যাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপ্য ন্যবেদয়ন্ প্রাগুক্তা লোকাঃ ॥২৮॥
স ইতি। পুরাতনমাত্মানং পূর্ব্বদেহম্ ॥২৯॥
তথেতি। মাধবঃ কৃষ্ণঃ, শুভং পুণ্যম্ ॥৩০॥
শতমিতি। গবাং শতমিত্যাদিকং ভিন্নভিন্নবারেষু দত্তমিতি বোধ্যম্ ॥৩১॥

---

সেই লোকেরা রজ্জু ও চর্ম্মপট্টদ্বারা পর্ব্বতপ্রমাণ সেই কৃকলাসকে বন্ধন করিয়াও কূপ হইতে তাহাকে উত্তোলন করিতে পারিল না; পরে তাহারা কৃষ্ণের নিকট গমন করিল ॥২৭॥

ক্রমে তাহারা কৃষ্ণকে জানাইল যে, 'একটা বিশাল কৃকলাস কূপের মধ্যস্থিত আকাশভাগ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে; কেহই তাহাকে উত্তোলন করিতে সমর্থ হইতেছে না' ॥২৮॥

তখন কৃষ্ণ সেই স্থানে যাইয়া সেই কৃকলাসকে উত্তোলন করিলেন এবং তাহাকে সেই অবস্থার বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন। পরে কৃকলাসরূপী নৃগরাজা নিজের কার্য্যের বিষয় বলিলেন ও কৃষ্ণকে জানাইলেন যে, 'আমি পূর্ব্বদেহে সহস্র যজ্ঞ করিয়াছিলাম' ॥২৯॥

নৃগরাজা সেইরূপ বলিতে লাগিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—'রাজা! আপনি পুণ্যকার্য্যই করিয়াছেন, পাপকার্য্য করেন নাই; তবে এইরূপ দুর্গতি প্রাপ্ত হইলেন কেন? এপ্রকার এটা কি তাহা আপনি বলুন'? ॥৩০॥

রাজা! আপনি পূর্ব্বে একবার একশত গো, আবার বহুসহস্র গো, তার পরে আবার একশত গো, পরে আবার বহুশত, অষ্টশত এবং শেষে অযুত গো ব্রাহ্মণদিগকে দিয়াছিলেন; ইহা আমরা শুনিয়াছি। তবে আপনার সেই গোদান সকল কোথায় গেল ॥৩১॥

নৃগস্ততোঽব্রবীৎ কৃষ্ণং ব্রাহ্মণস্যাগ্নিহোত্রিণঃ।
প্রোষিতস্য পরিভ্রষ্টা গৌরেকা মম গোধনে ॥৩২॥
গবাং সহস্রে সংখ্যাতা তদা সা পশুপৈর্ম্মম।
সা ব্রাহ্মণায় মে দত্তা প্রেত্যার্থমভিকাঙ্ক্ষতা ॥৩৩॥
অপশ্যৎ পরিমার্গংশ্চ তাং গাং পরগৃহে দ্বিজঃ।
মমেয়মিতি চোবাচ ব্রাহ্মণো যস্য সাভবৎ ॥৩৪॥
তাবুভৌ সমনুপ্রাপ্তৌ বিবদন্তৌ ভৃশজ্বরৌ।
ভবান্ দাতা ভবান্ হর্ত্তেত্যথ তৌ মামরোচতাম্ ॥৩৫॥
শতেন শতসংখ্যেন গবাং বিনিময়েন বৈ।
যাচে প্রতিগ্রহীতারং স তু মামব্রবীদিদম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নৃগ ইতি। প্রোষিতস্য স্থানান্তরং গতস্য, পরিভ্রষ্টা পরিভ্রশ্য মিলিতা ॥৩২॥
গবামিতি। পশুপৈঃ পশুরক্ষকৈঃ। মে ময়া, প্রেত্যার্থং পরলোকার্থম্ ॥৩৩॥
অপশ্যদিতি। পরিমার্গন্ অন্বিষ্যন্। যস্যাপরস্য ব্রাহ্মণস্য সা গৌর্দত্তা ময়া অভবৎ ॥৩৪॥
তাবিতি। ভৃশজ্বরৌ অধিকসন্তাপৌ ॥৩৫॥
শতেনেতি। শতসংখ্যেন গবাং শতেন দশসহস্রেণ ॥৩৬॥

তাহার পর নৃগরাজা কৃষ্ণকে বলিলেন—'একদা এক অগ্নিহোত্রী ব্রাহ্মণ স্থানান্তরে গিয়াছিলেন; তখন তাঁহার একটী গরু শ্রেণীভ্রষ্ট হইয়া, আমার গোসমূহমধ্যে মিলিয়া গিয়াছিল ॥৩২॥

তখন আমার পশুরক্ষকেরা আমার গোসমূহমধ্যে সেই গোটীকে গণনা করিয়া লইয়া গিয়াছিল; পরে আমি পারলৌকিক ফল কামনা করিয়া সেই গরুটীকেই এক ব্রাহ্মণকে দিয়াছিলাম ॥৩৩॥

পরে সেই অগ্নিহোত্রী ব্রাহ্মণ অন্বেষণ করিতে থাকিয়া সেই গরুটীকে পরকীয় গোগৃহে দেখিলেন—তদনন্তর যাঁহাকে আমি সেই গরুটী দিয়াছিলাম; সেই ব্রাহ্মণকে সেই অগ্নিহোত্রী ব্রাহ্মণ বলিলেন—'এই গরুটী আমার ॥৩৪॥

তখন তাঁহারা দুইজনই অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পরস্পর বিবাদ করিতে থাকিয়া আমার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং আমাকে বলিলেন—'আপনিই দাতা, আবার আপনিই অপহর্ত্তা হইয়াছেন ॥৩৫॥

তখন আমি সেই প্রতিগ্রহীতা ব্রাহ্মণের নিকট দশসহস্র গরুর পরিবর্ত্তে সেই গরুটী প্রার্থনা করিলাম; কিন্তু তিনি আমাকে এই কথা বলিলেন—॥৩৬॥

দেশকালোপসম্পন্না দোগ্ধ্রী ক্ষান্তাতিবৎসলা।
স্বাদুক্ষীরপ্রদা ধন্যা মম নিত্যং নিবেশনে ॥৩৭॥
কৃপণং ভরতে সা গৌর্মম পুত্রমপস্তনম্।
ন সা শক্যা ময়া দাতুমিত্যুক্ত্বা স জগাম হ ॥৩৮॥
ততস্তমপরং বিপ্রং যাচে বিনিময়েন বৈ।
গবাং শতসহস্রং হি তৎকৃতে গৃহ্যতামিতি ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

ন রাজ্ঞাং প্রতিগৃহ্ণামি শক্তোঽহং স্বস্য মার্গণে।
সৈব গৌর্দীয়তাং শীঘ্রং মমেতি মধুসূদন! ॥৪০॥
রুক্মমশ্বাংশ্চ দদতো রজতং স্যন্দনাংস্তথা।
ন জগ্রাহ যযৌ চাপি তদা স ব্রাহ্মণর্ষভঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দেশেতি। দেশকালাভ্যামুপসম্পন্না তয়োরুপযুক্তা, দোগ্ধ্রী বহুক্ষীরা, ক্ষান্তা ক্ষমাশীলা ॥৩৭॥

কৃপণমিতি। সা গৌঃ, কৃপণং ক্ষুদ্রম্, অপকৃষ্টৌ দুগ্ধহীনৌ মাতুস্তনৌ যস্য তম্, মম পুত্রম্, ভরতে দুগ্ধদানেন পুষ্ণাতি ॥৩৮॥

তত ইতি। শতসহস্রং লক্ষম্, তস্যা গোঃ কৃতে নিমিত্তম্ ॥৩৯॥

নেতি। স্বস্য ধনস্য, মার্গণে অন্বেষণে অর্জ্জন ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

রুক্মমিতি। রুক্মং স্বর্ণম্, দদতো মম সকাশাৎ, স্যন্দনান্ রথান্ ॥৪১॥

দেশ ও কালের উপযুক্তা, প্রচুর দুগ্ধদায়িনী, ক্ষমাশীলা, অত্যন্ত বৎসলা ও সুস্বাদুদুগ্ধা সেই পুণ্যবতী ধেনুটী সর্ব্বদা আমার গৃহে রহিয়াছে ॥৩৭॥

আমার স্ত্রীর স্তনে দুগ্ধ নাই; সুতরাং সেই গরুটীই আমার ক্ষুদ্র পুত্রটীকে ভরণ করিতেছে। এ অবস্থায় আমি সেই গরুটী দিতে পারি না, এই কথা বলিয়া সেই ব্রাহ্মণ চলিয়া গেলেন ॥৩৮॥

তাহার পর আমি, গরুর পরিবর্ত্তে অপর গরু দিবার জন্য সেই অপর ব্রাহ্মণের নিকট প্রার্থনা করিলাম (এবং বলিলাম) আপনি সেই গরুটীর জন্য এক লক্ষ গরু গ্রহণ করুন ॥৩৯॥

কৃষ্ণ! তখন সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন—'আমি ধনোপার্জ্জনে সমর্থ; সুতরাং রাজাদের নিকট প্রতিগ্রহ করি না। অতএব আপনি আমাকে আমার সেই গরুটীই সত্বর দান করুন ॥৪০॥

তখন আমি স্বর্ণ, রৌপ্য, অশ্ব ও রথ দান করিতে উদ্যত হইলাম; কিন্তু

(৩৮) কৃশং ভরতে সা গৌঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

এতস্মিন্নেব কালে তু চোদিতঃ কালধর্ম্মণা।
পিতৃলোকমহং প্রাপ্য ধর্ম্মরাজমুপাগমম্ ॥৪২॥
যমস্তু পূজয়িত্বা মাং ততো বচনমব্রবীৎ।
নান্তঃ সংখ্যায়তে রাজংস্তব পুণ্যস্য কর্ম্মণঃ ॥৪৩॥
অস্তি চৈব কৃতং পাপমজ্ঞানাত্তদপি ত্বয়া।
চরস্ব পাপং পশ্চাদ্বা পূর্ব্বং বা ত্বং যথেচ্ছসি ॥৪৪॥
রক্ষিতাস্মীতি চোক্তং তে প্রতিজ্ঞা চানৃতা তব।
ব্রাহ্মণস্বস্য চাদানং দ্বিবিধস্তে ব্যতিক্রমঃ ॥৪৫॥
পূর্ব্বং কৃচ্ছ্রং চরিষ্যেঽহং পশ্চাচ্ছুভমিতি প্রভো!।
ধর্ম্মরাজং ব্রুবন্নেবং পতিতোঽস্মি মহীতলে ॥৪৬॥

---

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি। চোদিতঃ প্রেরিতঃ, কালধর্ম্মণা কালস্বভাবেন ॥৪২॥
যম ইতি। অন্তঃ শেষঃ, ন সংখ্যায়তে সংখ্যাতুং ন শক্যতে ॥৪৩॥
অস্তীতি। তদপি পাপং পাপফলং চরস্ব অনুভব ॥৪৪॥
রক্ষিতেতি। রক্ষিতা ধর্ম্মস্য, তে ত্বয়া। ব্যতিক্রমো লঙ্ঘনম্ ॥৪৫॥
পূর্ব্বমিতি। কৃচ্ছ্রং পাপজনিতং কষ্টম্, শুভং পুণ্যজনিতং মঙ্গলম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জলার্থিনস্তস্মিন্ কৃকলাসং দদৃশুরিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ ॥২৪—৪৭॥ অনৃতা ব্রাহ্মণধেনোর্নাশাৎ

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সে সকল গ্রহণ করিলেন না; প্রত্যুত আমার নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ॥৪১॥

এই সময়েই আমি কালপ্রেরিত হইয়া পিতৃলোকে যাইয়া যমের নিকট উপস্থিত হইলাম ॥৪২॥

তখন যম আমার সম্মান করিয়া, এই কথা বলিলেন—'রাজা! আপনার পুণ্যকর্ম্মের শেষ সংখ্যা করা যায় না ॥৪৩॥

তবে আপনি অজ্ঞানবশতঃ একটী পাপও করিয়াছেন। সুতরাং আপনি যেমন ইচ্ছা করেন, তেমনই সেই পাপের ফল পূর্বে বা পরে ভোগ করুন ॥৪৪॥

আপনি বলিয়াছিলেন—'আমি ধর্ম্মরক্ষা করিব। কিন্তু আপনার সেই প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইয়া গিয়াছে, ব্রাহ্মণের ধনও গ্রহণ করিয়াছেন। অতএব আপনার দুই প্রকার কর্ত্তব্য লঙ্ঘন হইয়াছে ॥৪৫॥

প্রভু ধর্ম্মরাজ! আমি প্রথমে পাপের কষ্টভোগ করিব এবং পরে পুণ্যের মঙ্গল অনুভব করিব। এই কথা যমকে বলিতে বলিতেই আমি ভূতলে পতিত হইলাম ॥৪৬॥

অশ্রৌষং পতিতশ্চাহং যমস্যোচ্চৈঃ প্রভাষতঃ।
বাসুদেবঃ সমুদ্ধর্ত্তা ভবিতা তে জনার্দ্দনঃ ॥৪৭॥
পূর্ণে বর্ষসহস্রান্তে ক্ষীণে কর্ম্মণি দুষ্কৃতে।
প্রাপ্স্যসে শাশ্বতান্ লোকান্ জিতান্ স্বেনৈব কর্ম্মণা ॥৪৮॥
কূপেঽত্মানমধঃ শীর্ষমপশ্যং পতিতশ্চ হ।
তির্য্যগ্‌যোনিমনুপ্রাপ্তং ন চ মামজহাৎ স্মৃতিঃ ॥৪৯॥
ত্বয়া তু তারিতোঽস্ম্যদ্য কিমন্যত্র তপোবলাৎ।
অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ। গচ্ছেয়ং দিবমদ্য বৈ ॥৫০॥
অনুজ্ঞাতঃ স কৃষ্ণেন নমস্কৃত্য জনার্দ্দনম্।
বিমানং দিব্যমাস্থায় যযৌ দিবমরিন্দমঃ ॥৫১॥
ততস্তস্মিন্ দিবং যাতে নৃগে ভরতসত্তম!।
বাসুদেব ইমং শ্লোকং জগাদ কুরুনন্দন! ॥৫২॥

---

ভারতকৌমুদী

অশ্রৌষমিতি। প্রভাষত ইদং বচঃ প্রভাষমাণস্য ॥৪৭॥
পূর্ণ ইতি। দুষ্কৃতে ব্রহ্মস্বহরণরূপে পাপে ॥৪৮॥
কূপ ইতি। আত্মানমিত্যাকারলোপ আর্ষঃ। অজহাৎ অত্যজৎ ॥৪৯॥
ত্বয়েতি। অন্যত্র বিনা। তব তপোবলমেব মম তারণকারণমিতি ভাবঃ ॥৫০॥
অন্বিতি। দিব্যং স্বর্গীয়ম্, আস্থায় আরুহ্য ॥৫১॥
তত ইতি। নৃগে তদাখ্যে রাজনি ॥৫২॥

আমি পতিত হইতে থাকিয়া শুনিলাম—যম উচ্চস্বরে বলিলেন যে, বসুদেব-নন্দন কৃষ্ণ আপনাকে উদ্ধার করিবেন ॥৪৭॥

রাজা! সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে পাপ কর্ম্ম ক্ষয় পাইয়া গেলে,আপনি আপন কর্ম্মবিজিত স্থায়ী স্বর্গসকল লাভ করিবেন' ॥৪৮॥

আমি কূপে পতিত হইতে থাকিয়া দেখিলাম—আমার দেহটী তির্য্যগ্‌-যোনি প্রাপ্ত হইয়া অধোমস্তকে পতিত হইতেছে; কিন্তু তখনও আমার স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করে নাই ॥৪৯॥

কৃষ্ণ! আজ আপনি আমাকে উদ্ধার করিয়াছেন; আপনার তপোবল ব্যতীত ইহার আর কি কারণ হইতে পারে? আপনি আমাকে অনুমতি করুন; আমি আজ স্বর্গে চলিয়া যাই' ॥৫০॥

শত্রুদমনকারী নৃগরাজা, কৃষ্ণের অনুমতি পাইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া, স্বর্গীয় বিমানে আরোহণপূর্ব্বক স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণস্বং ন হর্ত্তব্যং পুরুষেণ বিজানতা।
ব্রাহ্মণস্বং হৃতং হন্তি নৃগং ব্রাহ্মণগৌরিব ॥৫৩॥
সতাং সমাগমঃ সদ্ভির্নাফলঃ পার্থ! বিদ্যতে।
বিমুক্তং নরকাৎ পশ্য নৃগং সাধুসমাগমাৎ ॥৫৪॥
প্রদানং ফলবত্তত্র দ্রোহস্তত্র তথা ফলঃ।
অপচারং গবাং তস্মাদ্ বর্জ্জয়েত যুধিষ্ঠির! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৃগোপাখ্যানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি। হন্তি পুরুষং পাতয়তি ॥৫৩॥

সতামিতি। সাধোঃ কৃষ্ণস্য সমাগমাৎ, নৃগং রাজানম্, নরকাৎ কষ্টকরকৃকলাসরূপাৎ বিমুক্তং পশ্য ॥৫৪॥

প্রদানমিতি। তত্র সাধৌ প্রদানং ফলবৎ; তথা তত্র সাধৌ দ্রোহঃ অফলঃ ফলবিরুদ্ধানিষ্ট-করঃ। অপচারং পীড়নাদ্যপব্যবহারম্ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যা এব ত্বয়া আদানাৎ ॥৪৫॥ কৃচ্ছ্রং চরিষ্যে পাপফলং ভোক্ষ্যে ॥৪৬—৪৮॥ আনম্ আত্মানং সন্ধিরার্ষঃ ॥৪৯—৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন! সেই নৃগরাজা স্বর্গে চলিয়া গেলে কৃষ্ণ এই শ্লোকটী বলিলেন—॥৫২॥

'মানুষ জানিয়া ব্রাহ্মণের ধন হরণ করিবে না। ব্রাহ্মণের ধন হরণ করিলে, ব্রাহ্মণের গরু যেমন নৃগরাজাকে অধঃপাতিত করিয়াছিল; সেইরূপ সেই ধন মানুষকে অধঃপাতিত করে ॥৫৩॥

পৃথানন্দন! সজ্জনের সহিত সজ্জনের সম্মেলন নিষ্ফল হয় না। দেখ, নৃগ-রাজা কৃষ্ণের সম্মেলনবশতঃ নরক হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন ॥৫৪॥

অতএব যুধিষ্ঠির! সজ্জনকে দান করা সফল হয় এবং সজ্জনের অপকার করায় অনিষ্ট হয়। তারপর গোসম্বন্ধে অপব্যবহার করিবে না ॥৫৫॥

* '…সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দত্তানাং ফলসম্প্রাপ্তিং গবাং প্রব্রূহি মেঽনঘ !।
বিস্তরেণ মহাবাহো ! ন হি তৃপ্যামি কথ্যতাম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ঋষেরুদ্দালকের্বাক্যং নাচিকেতস্য চোভয়োঃ ॥২॥
ঋষেরুদ্দালকির্দীক্ষামুপগম্য ততঃ সুতম্।
ত্বং মামুপচরস্বেতি নাচিকেতমভাষত ॥৩॥
সমাপ্তে নিয়মে তস্মিন্মহর্ষিঃ পুত্রমব্রবীৎ।
উপ শর্নসক্তস্য স্বাধ্যায়াভিরতস্য চ ॥৪॥
ইধ্মা দর্ভাঃ সুমনসঃ কলশশ্চাতিভোজনম্।
বিস্মৃতং মে তদাদায় নদীতীরাদিহাব্রজ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দত্তানামিতি। ন হি তৃপ্যামি উক্তেনাপি প্রবন্ধেনেতি শেষঃ ॥১॥

অত্রেতি। নাচিকেতস্য তদাখ্যস্য উদ্দালকেরেব পুত্রস্য ॥২॥

ঋষেরিতি। দীক্ষাং যজ্ঞারম্ভম্, উপগম্য বিধায় ॥৩॥

সমাপ্ত ইতি। তস্মিন্নিয়মে নিত্যকার্য্যে। উপস্পর্শনসক্তস্য স্নানব্যাপৃতস্য, স্বাধ্যায়াভিরতস্য বেদপাঠপ্রবৃত্তস্য চ মে ইধ্মাঃ কাষ্ঠানি, দর্ভাঃ কুশাঃ, সুমনসঃ পুষ্পানি, কলশো জলকুম্ভঃ, অতিভোজনং প্রচুরখাদ্যং ফলাদিকঞ্চ। ইহ অত্রাশ্রমে, আব্রজ আগচ্ছ ॥৪—৫॥

ির বলিলেন—'নিষ্পাপ মহাবাহু ! আপনি বিস্তরক্রমে আমার নিকট পুনরায় গোদানের ফল বলুন; আমি তৃপ্তিলাভ করিতেছি না; সুতরাং আবারও বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও প্রাচীনেরা উদ্দালকি মুনি ও তৎপুত্র নাচিকেতের সংবাদরূপ পুরাতন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

উদ্দালকি মুনি যজ্ঞারম্ভ করিয়া তৎপরে নিজপুত্র নাচিকেতকে বলিলেন—তুমি আমার পরিচর্য্যা কর ॥৩॥

গত্বানবাপ্য তৎ সর্ব্বং নদীবেগসমাপ্লুতম্।
ন পশ্যামি তদিত্যেবং পিতরং সোঽব্রবীন্মুনিঃ ॥৬॥
ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাবিষ্টো মুনিরুদ্দালকিস্তদা।
যমং পশ্যেতি তং পুত্রমশপৎ স মহাতপাঃ ॥৭॥
তথা স পিত্রাভিহতো বাগ্বজ্রেন কৃতাঞ্জলিঃ।
প্রসীদেতি ব্রুবন্নেব গতসত্ত্বোঽপতদ্ভুবি ॥৮॥
নাচিকেতং পিতা দৃষ্ট্বা পতিতং দুঃখমূর্চ্ছিতঃ।
কিং ময়া কৃতমিত্যুক্ত্বা নিপপাত মহীতলে ॥৯॥
তস্য দুঃখপরীতস্য স্বং পুত্রমনুশোচতঃ।
ব্যতীতং তদহঃশেষং সা চোগ্রা তত্র শর্ব্বরী ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

গত্বেতি। নদীবেগেন সমাপ্লুতমাপ্লাব্য স্থানান্তরং নীতম্ ॥৬॥
ক্ষুদিতি। যমং পশ্য কৃতান্তমালোকয় ॥৭॥
তদেতি। বাক্ উক্তবাক্যমেব বজ্রং তেন। গতসত্ত্বো নির্গতপ্রাণঃ ॥৮॥
নাচিকেতমিতি। দুঃখেন মূর্চ্ছিতঃ প্রায়েণ মূর্চ্ছাপ্রাপ্তঃ ॥৯॥
তস্যেতি। দুঃখেন পরীতস্য ব্যাপ্তচিত্তস্য। শর্ব্বরী রাত্রিরুপস্থিতেতি শেষঃ ॥১০॥

সেই যজ্ঞীয় নিয়ম সমাপ্ত হইলে মহর্ষি উদ্দালকিহ পুত্রকে বলিযাছিলেন—সমিৎ, কুশ, পুষ্প, জলকুম্ভ ও প্রচুব ফলপ্রভৃতি পূর্ব্বে সংগ্রহ কবিযা পবে স্নানপূর্ব্বক বেদপাঠে প্রবৃত্ত হইয়া সে সমস্তই আমি ভুলিয়া ফেলিয়া আসিয়াছি। অতএব তুমি নদীতীব হইতে সেইগুলি লইয়া আশ্রমে আইস ॥৪—৫॥

নাচিকেত নদীতীবে যাইযা, নদীবেগে ভাসাইয়া নিয়া গিয়াছিল বলিয়া, সেই সমিৎপ্রভৃতি না পাইয়া, আসিয়া পিতাকে বলিলেন যে, আমি সে সমস্ত দেখিতে পাইলাম না' ॥৬॥

তখন ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমে আকুল মহাতপা উদ্দালকি পুত্রেব প্রতি অভিসম্পাত করিলেন যে, 'তুই যমকে দর্শন কব' ॥৭॥

তখন পিতা বাক্যৰূপ বজ্রদ্বারা আঘাত কবিলে, নাচিকেত কৃতাঞ্জলি হইয়া 'প্রসন্ন হউন' এই কথা বলিতে বলিতেই প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৮॥

নাচিকেত ভূতলে পতিত হইয়াছেন দেখিয়া পিতা উদ্দালকি দুঃখে মূর্চ্ছিতপ্রায় হইয়া, 'আমি কি করিলাম' এই কথা বলিয়া ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৯॥

পিত্র্যেণাশ্রুপ্রপাতেন নাচিকেতঃ কুরূদ্বহ!।
প্রাস্পন্দচ্ছয়নে কৌশ্যে বৃষ্ট্যা শস্যমিবাপ্লুতম্॥১১॥
স পর্য্যপৃচ্ছত্তং পুত্রং ক্ষীণং পর্য্যাগতং পুনঃ।
দিব্যৈর্গন্ধৈঃ সমাদিগ্ধং ক্ষীণস্বপ্নমিবোত্থিতম্ ॥১২॥
অপি পুত্র! জিতা লোকাঃ শুভাস্তে স্বেন কর্ম্মণা।
দিষ্ট্যা চাসি পুনঃ প্রাপ্তো ন হি তে মানুষং বপুঃ ॥১৩॥
প্রত্যক্ষদর্শী সর্বস্য পিত্রা পৃষ্টো মহাত্মনা।
স তাং বার্ত্তাং পিতুর্মধ্যে মহর্ষীণাং ন্যবেদয়ৎ ॥১৪॥
কুর্ব্বন্ ভবচ্ছাসনমাশু যাতো হ্যহং বিশালাং রুচিরপ্রভাবাম্।
বৈবস্বতীং প্রাপ্য সভামপশ্যং সহস্রশো যোজনহেমভাসম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পিত্র্যেনেতি। কৌশ্যে কুশময়ে, আপ্লুতং সিক্তম্॥১১॥

স ইতি। সমাদিগ্ধং লিপ্তম্, ক্ষীণস্বপ্নং গতনিদ্রম্ ॥১২॥

অপীতি। তে ত্বয়া। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৩॥

প্রত্যক্ষেতি। স নাচিকেতঃ, পিতুঃ সমীপে ॥১৪॥

কুর্ব্বন্নিতি। অহং ভবতঃ শাসনমাদেশম্ কুর্ব্বন্, আশু যমালয়ং যাতঃ সন্, বিশালাং রুচিরপ্রভাবাং সুন্দরকান্তিম্, বৈবস্বতস্য সূর্য্যপুত্রস্য যমস্যেয়মিতি বৈবস্বতী তাং পুরীং প্রাপ্য সহস্রশো যোজনানি যাবৎ, হেমভাঃ স্বর্ণদ্যুতির্যস্যাস্তাম্ সভামপশ্যন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দত্তানামিতি ॥১—৪॥ অতিভোজনং ভোজনসামগ্রিকং শাকাদি ॥৫—৭॥ গতসত্ত্বো মৃতঃ ॥৮—১০॥ শস্যং শুষ্যমাণম্ ॥১১—১৪॥ যোজনেতি লুপ্ততৃতীয়ান্তং পদম্। যোজনৈঃ সহস্রশঃ

উদ্দালকি দুঃখে আকুল হইয়া নিজপুত্রের জন্য শোক করিতে লাগিলেন; এই অবস্থায় সেই দিন অবসিত হইল, তখন ভীষণ রাত্রি আসিয়া উপস্থিত হইল ॥১০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! বৃষ্টিধারায় সিক্ত শস্যের ন্যায় নাচিকেত পিতার নয়নজলধারায় সিক্ত হইয়া কুশময় শয্যার উপরে কিঞ্চিৎ অঙ্গসঞ্চারণ করিলেন ॥১১॥

তখন উদ্দালকি ক্ষীণকণ্ঠ, পুনর্জীবিত, দিব্য গন্ধলিপ্ত এবং নিদ্রোত্থিতের ন্যায় অবস্থিত সেই পুত্র নাচিকেতকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১২॥

'পুত্র! তুমি আপন কর্ম্মের ফলে মঙ্গলময় লোকসকল জয় করিয়াছ ত? তুমি ভাগ্যবশতঃ পুনরায় আসিয়াছ; তোমার এই দেহটী মানুষের দেহ নহে ॥১৩॥

মহাত্মা পিতা, এইরূপ প্রশ্ন করিলে পারলৌকিক সমস্ত বস্তুরই প্রত্যক্ষদর্শী নাচিকেত মহর্ষিগণের মধ্যে পিতার নিকটে সেই বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দৃষ্ট্বৈব মামভিমুখমাপতন্তং দেহীতি স হ্যাসনমাদিদেশ।
বৈবস্বতোঽর্ঘাদিভিরর্হণৈশ্চ ভবৎকৃতে পূজয়ামাস মাং সঃ ॥১৬॥
ততস্ত্বহং তং শনকৈরবোচং বৃতঃ সদস্যৈরভিপূজ্যমামঃ।
প্রাপ্তোঽস্মি তে বিষয়ং ধর্ম্মরাজ! লোকানর্হো যানহং তান্ বিধৎস্ব ॥১৭॥
যমোঽব্রবীন্মাং ন মৃতোঽসি সৌম্য! যমং পশ্যেত্যাহ স ত্বাং তপস্বী।
পিতা প্রদীপ্তাগ্নিসমানতেজা ন তচ্ছক্যমনৃতং বিপ্র! কর্ত্তুম্ ॥১৮॥
দৃষ্টস্তেঽহং প্রতিগচ্ছস্ব তাত! শোচত্যসৌ তব দেহস্য কর্ত্তা।
দদানি কিং চাপি মনঃ প্রণীতং প্রিয়াতিথেস্তব কামান্ বৃণীষ্ব ॥১৯॥
তেনৈব মুক্তস্তমহং প্রত্যবোচং প্রাপ্তোঽস্মি তে বিষয়ং দুর্নিবর্ত্ত্যম্।
ইচ্ছাম্যহং পুণ্যকৃতাং সমৃদ্ধাল্লোঁকান্ দ্রষ্টুং যদি তেঽহং বরার্হঃ ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি। আপতন্তমাগচ্ছন্তম্। বৈবস্বতো যমঃ, অর্হণৈঃ পূজাদ্রব্যৈঃ, ভবৎকৃতে ভবতো মহিম্নৈব ॥১৬॥

তত ইতি। বিষয়ং দেশম্, যান্ লোকান্, অর্হঃ প্রাপ্তুং যোগ্যঃ ॥১৭॥

যম ইতি। তৎ পিতৃবাক্যম্, অনৃতং মিথ্যাকর্ত্তুং ন শক্যম্ ॥১৮॥

দৃষ্ট ইতি। তে ত্বয়া। মনসা প্রণীতমভীষ্টম্ ॥১৯॥

'পিতা! আমি আপনার আদেশ পালনকরতঃ তৎক্ষণাৎ প্রস্থান করিয়া বিশাল ও সুন্দরকান্তি যমপুরীতে উপস্থিত হইয়া সহস্র সহস্র যোজনব্যাপী স্বর্ণবর্ণ যমের সভা দর্শন করিলাম ॥১৫॥

আমি অভিমুখে আসিতেছি, ইহা দেখিয়াই যম, তাঁহার কোন ভৃত্যকে আদেশ করিলেন যে, ইঁহাকে আসন দান কর। তাহার পর আপনার মহিমার গুণেই অর্ঘ্যপ্রভৃতি পূজাদ্রব্যদ্বারা যম আমার পূজা করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর আমি সভ্যগণকর্ত্তৃক পরিবেষ্টিত ও সম্মানিত হইতে থাকিয়া ধীরে ধীরে যমকে বলিলাম—'ধর্ম্মরাজ! আমি আপনার দেশে আসিয়াছি। অতএব আমি যে সকল স্বর্গলাভ করিবার যোগ্য হই, আপনি তাহা সম্পাদন করুন' ॥১৭॥

তখন যম আমাকে বলিলেন—'সৌম্য! আপনি ত মরেন নাই; প্রজ্বলিত অগ্নির তুল্য তেজস্বী আপনার পিতা আপনাকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুই যমকে দর্শন কর। ব্রাহ্মণ! আমি তাঁহার সেই বাক্য মিথ্যা করিতে পারি না ॥১৮॥

অতএব বৎস! আপনি আমাকে দেখিয়াছেন; এখন ফিরিয়া যান। কারণ, আপনার পিতা ঐ শোক করিতেছেন। আমি আপনার অভীষ্ট কোন্ বস্তুদান করিব? আপনি আমার প্রীতিজনক অতিথি; অতএব আপনার অভীষ্ট বর গ্রহণ করুন' ॥১৯॥

যানং সমারোপ্য তু মাং স দেবো বাহৈর্যুক্তং সুপ্রভং ভানুমত্তৎ।
সন্দর্শয়ামাস তদাত্মলোকান্ সর্বাংস্তথা পুণ্যকৃতাং দ্বিজেন্দ্র! ॥২১॥
অপশ্যং তত্র বেশ্মানি তৈজসানি মহাত্মনাম্।
নানাসংস্থানরূপাণি সর্বরত্নময়ানি চ ॥২২॥
চন্দ্রমণ্ডলশুভ্রাণি কিঙ্কিনীজালবন্তি চ।
অনেকশতভৌমানি সান্তর্জলচরাণি চ ॥২৩॥
বৈদূর্য্যার্ক প্রকাশানি রূপ্যরুক্মময়ানি চ।
তরুণাদিত্যবর্ণানি স্থাবরাণি চরানি চ ॥২৪॥
ভক্ষ্যভোজ্যময়ান্ শৈলান্ বাসাংসি শয়নানি চ।
সর্ব্বকামফলাংশ্চৈব বৃক্ষান্ ভবনসংস্থিতান্ ॥২৫॥ (কলাপকম্)

---

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। দুর্নিবর্ত্ত্যং নিবর্ত্তয়িতুমশক্যম্ ॥২০॥

যানমিতি। বাহৈরশ্বৈঃ, সুপ্রভং সুন্দরম্, ভানুমৎ দ্যুতিযুক্তম্ ॥২১॥

অপশ্যমিতি। তৈজসানি তেজোময়ানি। নানা বহূনি সংস্থানানি অঙ্গানি রূপাণি চ যেষাং তানি। অনেকশতানি ভৌমানি তলানি যেষাং তানি, অন্তর্জ্জলচরৈর্মৎস্যাদিভিঃ সহেতি তানি। বৈদূর্য্যং মণিবিশেষঃ অর্কঃ সূর্য্যশ্চ তয়োঃ প্রকাশ ইব প্রকাশো যেষাং তানি। সর্ব্বাণি কামফলানি অভীষ্টফলানি যেষাং তান্ ॥২২—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্মিতামিতি শেষঃ ॥১৫॥ অশ্মৈ আসনং দেহীতি স্বভৃত্যমাদিদেশ ॥১৬—২২॥ অনেকশতানি

যম এইরূপ বলিলে আমি তাঁহার বাক্যের প্রত্যুত্তর করিলাম 'ধর্ম্মরাজ! আমি আপনার দেশে আসিয়াছি; এদেশ হইতে ফিরিয়া যাওয়া যায় না। অতএব আমি যদি আপনার বরদানের যোগ্য হই, তাহা হইলে আমি পুণ্যবান্‌দিগের সমৃদ্ধ লোকসকল দেখিতে ইচ্ছা করি' ॥২০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! তখন ধর্ম্মরাজ আমাকে অশ্বযুক্ত, সুন্দর ও উজ্জ্বল রথে আরোহণ করাইয়া পুণ্যবান্‌দিগের গম্য নিজলোক সকল দেখাইলেন ॥২১॥

আমি সেই সকল স্থানে দেখিলাম—'মহাত্মাদের তেজোময় ও রত্নময় ভবন সকল রহিয়াছে; সেই গুলির অবয়ব ও রূপ বহুপ্রকার--অনেকগুলি বাড়ী চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, কিঙ্কিনীজালযুক্ত, অনেকশততল (অনেক তালা) এবং জলাশয়ে জলচরগণ বিচরণ করিতেছে, বহু বাড়ীই সূর্য্য ও বৈদূর্য্যমণির ন্যায় প্রকাশ পাইতেছে; অনেক বাড়ীই স্বর্ণময় ও রৌপ্যময়, বহুবাড়ী নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় অরুণবর্ণ এবং অনেক বাড়ী স্থাবর ও অনেক বাড়ী জঙ্গম; খাদ্যও

নদ্যো বীথ্যঃ সভা বাপ্যো দীর্ঘিকাশ্চৈব সর্ব্বশঃ।
ঘোষবন্তি চ যানানি যুক্তান্যথ সহস্রশঃ ॥২৬॥
ক্ষীরস্রবা বৈ সরিতো গিরীংশ্চ সর্পিস্তথা বিমলং চাপি তোয়ম্।
বৈবস্বতস্যানুমতাংশ্চ দেশা ন দৃষ্টপূর্বান্ সুবহূনপশ্যম্ ॥২৭॥
সর্বং দৃষ্ট্বা তদহং ধর্ম্মরাজমবোচং বৈ প্রভবিষ্ণুং পুরাণম্।
ক্ষীরস্যৈতাঃ সর্পিষশ্চৈব নদ্যঃ শশ্বৎস্রোতাঃ কস্য ভোজ্যাঃ প্রদিষ্টাঃ ॥২৮॥
যমোঽব্রবীদ্বিদ্ধি ভোজ্যাস্ত্বমেতা যে দাতারঃ সাধবো গোরসানাম্।
অন্যে লোকাঃ শাশ্বতা বীতশোকৈঃ সমাকীর্ণা গোপ্রদানে রতানাম্ ॥২৯॥
ন ত্বেতাসাং দানমাত্রং প্রশস্তং পাত্রং কালো গোবিশেষো বিধিশ্চ।
জ্ঞাত্বা দেয়ং বিপ্র! গবান্তরং হি দুঃখং জ্ঞাতুং পাবকাদিত্যভূতম্ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

নদ্য ইতি। বীথ্য আপণশ্রেণয়ঃ বাপ্যো জলাশয়বিশেষাঃ। ঘোষবন্তি শব্দায়মানানি, যুক্তানি অশ্বাদিভির্ম্মিলিতানি, যানানি রথাদীনি চ বিদ্যন্তে ॥২৬॥

ক্ষীরেতি। ক্ষীরস্রবা দুগ্ধবাহিনীঃ, সর্পির্ঘৃতং বহন্তীরিতিশেষঃ, সরিতো নদীঃ ॥২৭॥

সর্ব্বমিতি। প্রভবিষ্ণুং প্রভাবশীলম্ শশ্বৎ সর্ব্বদা স্রোতো যাসাং তাঃ। অদন্তত্বমার্ষম্ ॥২৮॥

যম ইতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, বীতশোকৈঃ সুখিভির্জ্জনৈঃ, গোপ্রদানেরতানাং ভোগ্যা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

পেয়যুক্ত পর্ব্বত, বস্ত্র, শয্যা ও অভীষ্ট সমস্ত ফলযুক্ত বৃক্ষসকল বহু বাড়ীতে রহিয়াছে ॥২২–২৫॥

নদী, বাজাব, সভা, সবোবব, সর্ব্বপ্রকাব দীর্ঘিকা এবং শব্দায়মান অশ্বযুক্ত সহস্র সহস্র যান সেই লোকে বহিয়াছে ॥২৬॥

যমের অনুমতিক্রমে দুগ্ধ, ঘৃত ও নির্ম্মলজলবাহিনী, বহুতর নদী, পর্ব্বত এবং অদৃষ্টপূর্ব্ব বহুতর দেশ আমি দেখিলাম ॥২৭॥

আমি সেই সমস্ত দেখিয়া প্রভাবশালী ও প্রাচীন ধর্ম্মরাজকে বলিলাম—দুগ্ধ ও ঘৃতবাহিনী এবং সর্ব্বদা স্রোতস্বিনী এই সকল নদী কাহার ভোজ্য বলিয়া নির্দ্দিষ্ট আছে?' ॥২৮॥

তখন যম আমাকে বলিলেন—'মুনিকুমার! আপনি অবগত হউন—যে সকল সাধু, গোদুগ্ধ দান করেন, এই সকল নদী তাঁহাদের ভোজ্য; আর সুখী লোকে পরিপূর্ণ অন্য নিত্য লোকসকল গোদানেনিরত ব্যক্তিদিগের ভোগ্য ॥২৯॥

(২৮) সর্ব্বান্ দৃষ্ট্বা তদহম্···বঙ্গ বর্দ্ধ—নি।

স্বাধ্যায়বান্ যোঽতিমাত্রং তপস্বী বৈতানস্থো ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাসাম্।
কৃচ্ছ্রাৎস্থষ্টাঃ পোষণাভ্যাগতাশ্চ দ্বারৈরেতৈর্গোবিশেষাঃ প্রশস্তাঃ ॥৩১॥
তিস্রোরাত্র্যস্ত্বদ্ভিরুপোষ্য ভূমৌ তৃপ্তা গাবস্তর্পিতেভ্যঃ প্রদেয়াঃ।
বৎসৈঃ প্রীতাঃ সুপ্রজাঃ সোপচারাস্ত্র্যহং দত্ত্বা গোরসৈর্বর্ত্তিকব্যম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। এতাসাং গবাম্। গবান্তরং গোভেদম্, পাবকাদিত্যভূতং অগ্নিসূর্য্যতুল্যং তেজস্বিং পাত্রং জ্ঞাতুং দুঃখং দুষ্করম্। অতো বিশেষেন পরীক্ষ্য পাত্রায় দাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩০॥

স্বাধ্যায়েতি। যো ব্রাহ্মণঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদপাঠী, অতিমাত্রং তপস্বী, বৈতানস্থঃ শ্রৌত-হোমনিরতশ্চ, স আসাং গবাং দানস্থ পাত্রম্। যে চ ব্রাহ্মণাঃ কৃচ্ছ্রাৎ প্রাজাপত্যাদ্‌ব্রতাৎ, উৎসৃষ্টা নির্গতাঃ সন্তঃ, স্ত্রীপুত্রাদীনাং পোষণায় প্রার্থয়িতুমভ্যাগতাঃ, তে চ আসাং গবাং দানস্থ পাত্রম্। গোবিশেষা এতৈঃ স্বাধ্যায়াদিভিঃ, দ্বারৈঃ পাত্রগুণৈঃ দানপ্রশস্তাঃ ॥৩১॥

তিস্র ইতি। অদ্ভির্জ্জলমাত্রপানৈঃ, তিস্রো রাত্র্যো রাত্রীঃ, উপোষ্য, ভূমৌ শয়িতেন জনেনেতি শেষঃ। তৃপ্তাঃ প্রীতাঃ, সুপ্রজাঃ সুসন্তানাঃ, উপচারৈঃ স্বর্ণশৃঙ্গরৌপ্যখুরাদিভিঃ সহেতি তাঃ, গাবঃ, বৎসৈঃ সহ ভোজনাদিনা তর্পিতেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদেয়াঃ,। দত্ত্বা চ ত্র্যহং যাবৎ গোরসৈর্গোদুগ্ধৈঃ, বর্ত্তিতব্যং গোদুগ্ধমাত্রং পাতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৌমানি উপর্য্যুপরি ভূমিসমূহা যেযু তানি প্রাসাদমণ্ডলানি ॥২৩—২৯॥ গবামন্তরমন্যোন্যং তারতম্যম্; অবঙ্ ॥৩০॥ কৃচ্ছ্রাৎস্থষ্টাঃ সঙ্কটাৎ নিরোধাৎ মুক্তাঃ পোষণার্থং দরিদ্রাগারাদাগতাঃ, তাদৃশীনাং পালনং প্রশস্ততরমিত্যর্থঃ ॥৩১॥ তিস্র ইতি। ত্র্যহমম্মাত্রাহারো ভূমিশায়ী ভূত্বা চতুর্থং দিনমারভ্য ত্র্যহমেকৈকাং গাং দত্ত্বা গোরসৈর্বৃত্তিং কুর্য্যাৎ এবং ব্রতপূর্ব্বকং

ব্রাহ্মণ! গোদানমাত্রেই প্রশস্ত নহে; কিন্তু পাত্র, কাল, গোবিশেষ ও বিধি এই সকল জানিয়া গোদান করিলেই তাহা প্রশস্ত হয়। গোবিশেষ জানিয়াই তাহা দান করা কর্ত্তব্য; আর অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী পাত্রকেও জানা দুষ্কর ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বেদপাঠ করেন, অত্যন্ত তপস্বী হন এবং বেদোক্ত হোমে নিরত থাকেন, সেই ব্রাহ্মণই গোদানের পাত্র; আর যাঁহারা প্রাজাপত্যপ্রভৃতি ব্রত সমাপ্ত করিয়া নির্গত হইয়া স্ত্রীপুত্রাদি পোষণের নিমিত্ত অভ্যাগত হন, সেই ব্রাহ্মণেরাও গোদানের পাত্র। উত্তম গোসকল পাত্রের এই সকল গুণেই দানে প্রশস্ত হইয়া থাকে ॥৩১॥

মানুষ তিন দিন যাবৎ কেবল জল পান করিয়া ভূতলে শয়িত থাকিয়া তৃপ্ত, সন্তুষ্ট, সুসন্তান ও স্বর্ণশৃঙ্গ রৌপ্যখুরাদিযুক্ত গো বৎসের সহিত ভোজনাদি-দ্বারা তর্পিত ব্রাহ্মণদিগকে বৎসের দান করিবে। দান করিয়া আবার তিন দিন যাবৎ কেবল গোদুগ্ধ পান করিয়া থাকিবে ॥৩২॥

দত্ত্বা ধেনুং সুব্রতাং কাংস্যদোহাং কল্যাণবৎসামপলায়িনীঞ্চ।
যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি তস্যাস্তাবদ্বর্ষাণ্যশ্নুতে স্বর্গলোকম্ ॥৩৩॥
তথানড্বাহং ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদায় দান্তং ধূর্য্যং বলবন্তং যুবানম্।
কুলানুজীব্যং বীর্য্যবন্তং বৃহন্তং ভুঙ্ক্তে লোকান্ সম্মিতান্ ধেনুদস্য ॥৩৪॥
গোষু ক্ষান্তং গোশরণ্যং কৃতজ্ঞং বৃত্তিগ্লানং তাদৃশং পাত্রমাহুঃ।
বৃদ্ধে গ্লানে সম্ভ্রমে বা মহার্থে কৃষ্যর্থং বা হৌম্যহেতোঃ প্রসূত্যাম্ ॥৩৫॥
গুর্ব্বর্থং বা বালপুষ্ট্যাপিষঙ্গাং গাং বৈ দাতুং দেশকালবিশিষ্টঃ।
অন্তর্জাতাঃ সক্রয়জ্ঞানলব্ধাঃ প্রাণক্রীতা নির্জিতা যৌতুকাশ্চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দত্ত্বেতি। সুব্রতাং সুশীলাম্। দোহনকালে অপলায়িনীম্ ॥৩৩॥

তথেতি। অনড্বাহং বৃষম্, দান্তং শান্তস্বভাবম্, ধূর্য্যং ভারবহনক্ষমম্, কুলস্য কৃষকগণস্য অনুজীব্যমুপজীব্যম্। ধেনুদস্য ধেনুদানকারিণো জনস্য সম্মিতান্ তুল্যান্ ॥৩৪॥

গোষ্বিতি। ক্ষান্তং ক্ষমাশীলম্, গবাং শরণ্যং রক্ষকম্, বৃত্ত্যা যাজনাদিনা গ্লানং স্বল্পলাভাদ্ বিষণ্ণম্, তাদৃশং ব্রাহ্মণম্। বৃদ্ধে বার্দ্ধকে নাক্ষমত্বে, গ্লানে বৃত্ত্যভাবেন বিষণ্ণে, সম্ভ্রমে দুর্ভিক্ষাদিনা ব্যস্ততায়াম্, মহার্থে যজ্ঞভূমিকর্ষণাদ্যর্থে, হোম্যহেতো হোমীয়ঘৃতসম্পাদনার্থম্, প্রসূত্যাং পুত্রাদ্যুৎপত্তৌ চ তাদৃশেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যো ধেনবো বৃষা বা যথাসম্ভবং দেয়া ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

গুর্ব্বিতি। গুর্ব্বর্থং গুরোর্দুগ্ধপানার্থম্, বা বালপুষ্ট্যা বালকপোষণাভিপ্রায়েণ, পিষঙ্গাং পিঙ্গলবর্ণাম্ গাং দাতুং বিশিষ্টদেশকাল আবশ্যক ইতি শেষঃ। তথা অন্তর্জ্জাতমপত্যং যাসাং তাঃ, ক্রয়েন সহ ইতি সক্রয়ম্ জ্ঞানং তেন লব্ধাঃ, প্রাণৈঃ প্রাণরক্ষণেন ক্রীতাঃ প্রাপ্তাঃ,

ভারতভাবদীপঃ

গোত্রয়ং দদত উক্তং বক্ষ্যমাণং চ ফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥৩২—৩৪॥ বৃদ্ধে গ্লানে রোগিণি পথ্যা-

মানুষ কাংস্যময় দোহনপাত্রের সহিত সুশীলা, সুবৎসা ও অপলায়িনী ধেনু দান করিয়া—সেই ধেনুর যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসর স্বর্গভোগ করে ॥৩৩॥

শান্ত, ভারবহনযোগ্য, বলবান্, যুবক, কৃষকগণের উপজীব্য, উৎসাহী ও বিশাল বৃষ ব্রাহ্মণকে দান করিয়া মানুষ ধেনুদাতার তুল্য স্বর্গলোক ভোগ করে ॥৩৪॥

গরুর প্রতি ক্ষমাশীল, গোরক্ষক, কৃতজ্ঞ এবং আপন বৃত্তিতে অবসন্ন, তাদৃশ ব্রাহ্মণকে পাত্র বলা হয় এবং বার্দ্ধক্য, অবসাদ, দুর্ভিক্ষাদিনিবন্ধন ব্যস্ততা, প্রশস্ত কার্য্য সম্পাদন, কৃষিকার্য্য নিষ্পাদন, হোমকরণ ও সন্তান উৎপত্তি এই সকল অবস্থাতেই ধেনু বা বৃষ দান করিবে ॥৩৫॥

নাচিকেত উবাচ।

শ্রুত্বা বৈবস্বতবচস্তমহং পুনরব্রুবম্।
অভাবে গোপ্রদাতৃণাং কথং লোকান্ হি গচ্ছতি ॥৩৭॥
ততোঽব্রবীদ্ যমো ধীমান্ গোপ্রদানপরাং গতিম্।
গোপ্রদানানুকল্পন্তু গামৃতে সন্তি গোপ্রদাঃ ॥৩৮॥
অলাভে যো গবাং দদ্যাৎ ঘৃতধেনুং যতব্রতঃ।
তস্যৈতা ঘৃতবাহিন্যঃ ক্ষরন্তে বৎসলা ইব ॥৩৯॥
ঘৃতালাভে তু যো দদ্যাত্তিলধেনুং যতব্রতঃ।
স দুর্গাত্তারিতো ধেন্বা ক্ষীরনদ্যাং প্রমোদতে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

নির্জ্জিতাঃ, যৌতুকা বিবাহকালে শ্বশুরকুলাৎ প্রাপ্তাশ্চ, গা দাতুং বিশিষ্টৌ দেশকাল আবশ্যকঃ ॥৩৬॥

শ্রুত্বেতি। অভাবে গোদানাকরণে ॥৩৭॥

তত ইতি। গোপ্রদানপরাং গোদানলভ্যাম্। গাং গোদানম্, ঋতে বিনাপি ॥৩৮॥

অলাভ ইতি। এতা নদ্যঃ, ক্ষরন্তে ঘৃতং বহন্তি ॥৩৯॥

ঘৃতেতি। দুর্গাদ্দুর্গমান্নরকাৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শনার্থম্, সম্ভ্রমে দুর্ভিক্ষে, মহার্থে যজ্ঞার্থে চ প্রসূত্যাং পুত্রজন্মনি ॥৩৫॥ বালপুষ্ট্যভিপ্রায়েণ বা অন্তঃ বহুদুগ্ধাঃ, শাস্তেত্যাদিগুণবত্ত্বেন জ্ঞাতাঃ ক্রয়লব্ধাঃ জ্ঞানলব্ধাঃ প্রাণব্যত্যয়েন ক্রীতাঃ,

গুরুর দুগ্ধ পানের নিমিত্ত, কিংবা শিশুপোষণের জন্য পিঙ্গলবর্ণ গোদান করিবার পক্ষে উত্তম দেশ ও কালের আবশ্যকতা আছে এবং গর্ভবতী, ক্রয়লব্ধ, পাণ্ডিত্যপ্রাপ্ত প্রাণরক্ষা করার জন্য লব্ধ, বিজিত ও যৌতুকরূপে প্রাপ্ত গো-দান করিবার পক্ষেও উত্তম দেশ ও কাল প্রয়োজনীয় ॥৩৬॥

নাচিকেত বলিলেন—'আমি যমের বাক্য শুনিয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিলাম—মানুষ গোদান না করিয়াও গোদাতাদের প্রাপ্য স্বর্গ কিপ্রকারে লাভ করে ? ॥৩৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ যম গোদানলভ্য গতি ও গোদানের অনুকল্প বলিলেন; আরও বলিলেন—'গোদান না করিয়াও গোদাতা হইতে পারে ॥৩৮॥

যিনি ধেনু না পাইয়া নিয়মনিষ্ঠ হইয়া ঘৃতধেনু দান করেন; এই সকল ঘৃত-বাহিনী নদী বাৎসল্যযুক্ত হইয়াই যেন; তাঁহার জন্য বহিত হয় ॥৩৯॥

তিলাভাবে তু যো দদ্যাজ্জলধেনুং যতব্রতঃ।
স কামপ্রবাহাং শীতাং নদীমেতামুপাশ্নুতে ॥৪১॥
এবমেতানি মে তত্র ধর্ম্মরাজো ন্যদর্শয়ৎ।
দৃষ্ট্বা চ পরমং হর্ষমবাপমহমচ্যুত ! ॥৪২॥
নিবেদয়ে চাহমিমং প্রিয়ং তে ক্রতুর্ম্মহানল্পধনপ্রচারঃ।
প্রাপ্তো ময়া তাত ! স মৎপ্রসূতঃ প্রপৎস্যতে বেদবিধিপ্রবৃত্তঃ ॥৪৩॥
শাপো হ্যয়ং ভবতোঽনুগ্রহায় প্রাপ্তো ময়া যত্র দৃষ্টো যমো বৈ।
দানব্যুষ্টিং তত্র দৃষ্ট্বা মহাত্মন্নিঃসন্দিগ্ধান্ দানধর্ম্মাংশ্চরিষ্যে ॥৪৪॥
ইদঞ্চ মামব্রবীদ্ধর্ম্মরাজঃ পুনঃ পুনঃ সম্প্রহৃষ্টো মহর্ষে !।
দানেন যঃ প্রয়তোঽভূৎ সদৈব বিশেষতো গোপ্রদানঞ্চ কুর্য্যাৎ ॥৪৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তিলেতি। জলধেনুং ধেন্বাকারপাত্রস্থিতং জলম্। এবং ঘৃতধেনুতিলধেন্বোরপি বোধ্যম্। কামমভীষ্টং প্রবহতি পূরয়তীতি তাম্ ॥৪১॥

এবমিতি। হে অচ্যুত ! স্বধর্ম্মাদভ্রষ্ট ! ॥৪২॥

নিবেদয় ইতি। ইমং বৃত্তান্তম্। অল্পস্য ধনস্য প্রচারো ব্যয়ো যত্র সঃ, ময়া প্রসূতঃ কৃতঃ, প্রপৎস্যতে ভবিষ্যতি ॥৪৩॥

শাপ ইতি। যত্র লোকে। দানস্য ব্যুষ্টিঃ ফলম্ ॥৪৪॥

---

যিনি ঘৃতের অভাবে নিয়মনিষ্ঠ হইয়া তিলধেনু দান করেন, তিনি সেই তিলধেনুর প্রভাবে নরক হইতে উদ্ধার প্রাপ্ত হইয়া ক্ষীরনদীতে আমোদ অনুভব করেন ॥৪০॥

যিনি তিলের অভাবে নিয়মনিষ্ঠ হইয়া জলধেনু দান করেন, তিনি অভীষ্টদায়িনী ও শীতলা এই নদী ভোগ করিয়া থাকেন ॥৪১॥

ধর্ম্মসম্পন্ন তাত ! যমরাজ সেই যমলোকে এইরূপ এই সকল দ্রব্য দেখাইলেন; আমিও দেখিয়া পরম আনন্দ লাভ করিলাম ॥৪২॥

তাত ! আমি আপনার প্রীতিজনক এই বৃত্তান্ত বলিতেছি; আমি অল্পধন ব্যয়ে গোদানরূপ মহাযজ্ঞের ফল প্রাপ্ত হইব; বেদবিধানে সম্পন্ন সেই মহাযজ্ঞ আমা হইতে উৎপন্ন হইবে ॥৪৩॥

মহাত্মন্ ! আপনার এই অভিসম্পাত আমি অনুগ্রহরূপেই পাইয়াছি। কারণ, যে লোকে আমি যমকে দেখিয়াছি, সেই লোকে দানের ফল দেখিয়া নিঃসন্দেহে দানধর্ম্ম করিব ॥৪৪॥

শুদ্ধো হ্যর্থো নাবমন্যস্ব ধর্ম্মান্ পাত্রে দেয়ং দেশকালোপপন্নে।
তস্মাদ্গাবস্তে নিত্যমেব প্রদেয়া মাভূচ্চ তে সংশয়ঃ কশ্চিদত্র ॥৪৬॥
এতাঃ পুরা হ্যদদন্নিত্যমেব শান্তাত্মানো দানপথে নিবিষ্টাঃ।
তপাংস্যুগ্রাণ্যপ্রতিশঙ্কমানাস্তে বৈ দানং প্রদদুশ্চৈব শক্ত্যা ॥৪৭॥
কালে চ শক্ত্যা মৎসরং বর্জ্জয়িত্বা শুদ্ধাত্মানঃ শ্রদ্ধিনঃ পুণ্যশীলাঃ।
দত্ত্বা গাং বৈ লোকমমুং প্রপন্না দেদীপ্যন্তে পুণ্যশীলাস্তু নাকে ॥৪৮॥
এতদ্দানং ন্যায়লব্ধং দ্বিজেভ্যঃ পাত্রে দত্তং প্রাপণীয়ং পরীক্ষ্য।
কাম্যাষ্টম্যাং বর্ত্তিতব্যং দশাহং রসৈর্গবাং শকৃতা প্রস্রবৈর্ব্বা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। যো জনঃ, সদৈব দানেন প্রযতঃ ক্ষীণপাপঃ, অভূৎ ভবেৎ ভবিতুমিচ্ছেৎ, স বিশেষতো গোপ্রদানং কুর্য্যাৎ ॥৪৫॥

শুদ্ধ ইতি। এষ শুদ্ধো নির্দ্দোষঃ, অর্থো বিষয়ঃ। কোঽসাবিত্যাহ নেতি। দেশকালাভ্যামুপপন্নে যুক্তে ॥৪৬॥

এতা ইতি। এতা গাঃ। অপ্রতিশঙ্কমানা নিষ্ফলত্বশঙ্কামকুর্ব্বাণাঃ ॥৪৭॥

কাল ইতি। মৎসরং বিদ্বেষম্, শ্রদ্ধিনঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ। নাকে স্বর্গে ॥৪৮॥

এতদিতি। ন্যায়লব্ধম্ এতদ্গোধনং দ্বিজেভ্যো দানং দানবিষয়ীকর্ত্তব্যম্; পরীক্ষ্য গুণং পর্য্যালোচ্য দত্তং গোধনং পাত্রে প্রাপনীয়মুপস্থাপনীয়ম্; তথা কাম্যা যা কাচিদষ্টমীতিথিস্তস্যামারভ্যেতি শেষঃ, দশাহং যাবৎ গবাং রসৈর্দুগ্ধৈঃ শকৃতা গোময়েন, প্রস্রবৈর্ব্বা মূত্রৈর্ব্বা বর্ত্তিতব্যং স্থাতব্যম্ ॥৪৯॥

---

মহর্ষি! ধর্ম্মরাজ আনন্দিত হইয়া বার বার আমাকে ইহা বলিয়া দিয়াছেন যে, যে লোক দানের গুণে পাপশূন্য হইবার ইচ্ছা করিবে, সে লোক বিশেষভাবে গোদান করিবে ॥৪৫॥

মুনিকুমার! ইহাই প্রকৃত বিষয় যে, আপনি কখনও ধর্ম্মের অবমাননা করিবেন না; পবিত্র দেশে ও পুণ্যকালে সৎপাত্রে দান করিবেন; অতএব প্রত্যহই আপনার গোদান করা কর্ত্তব্য, এবিষয়ে আপনার যেন কোন সন্দেহ হয় না ॥৪৬॥

পূর্ব্বকালে শান্তচিত্ত লোকেরা দান বিষয়ে নিবিষ্ট হইয়া প্রত্যহই এই গোদান করিতেন এবং তাঁহারা ভীষণ তপস্যার ফলের বিষয়ে কোন আশঙ্কা না করিয়া শক্তি অনুসারে দান করিতেন ॥৪৭॥

শুদ্ধচিত্ত, শ্রদ্ধাযুক্ত ও পবিত্রস্বভাব লোকেরা বিদ্বেষ পরিত্যাগপূর্ব্বক বিশুদ্ধকালে, শক্তি অনুসারে, গোদান করিয়া এই পরলোক প্রাপ্ত হইয়া স্বর্গে দেদীপ্যমান হইতেছেন ॥৪৮॥

দেবব্রতী স্যাদ্বৃষভপ্রদানৈর্ব্বেদাবাপ্তির্গোযুগস্য প্রদানে।
তীর্থাবাপ্তির্গোপ্রযুক্তপ্রদানে পাপোৎসর্গঃ কপিলায়াঃ প্রদানে ॥৫০॥
গামপ্যেকাং কপিলাং সম্প্রাদায় ন্যায়োপেতাং কলুষাদ্বিপ্রমুচ্যেৎ।
গবাং রসাৎ পরমং নাস্তি কিঞ্চিদ্গবাং প্রদানং সুমহদ্বদন্তি ॥৫১॥
গাবো লোকাংস্তারয়ন্তি ক্ষরন্তে গাবশ্চান্নং সংজনয়ন্তি লোকে।
যস্তং জানন্ন গবাং হার্দ্দমেতি স বৈ গন্তা নিরয়ং পাপচেতাঃ ॥৫২॥
যৈস্তদ্দত্তং গোসহস্রং শতং বা দশার্দ্ধং বা দশ বা সাধু বৎসম্।
অপ্যেকা বৈ সাধবে ব্রাহ্মণায় সাস্যামুষ্মিন্ পুণ্যতীর্থা নদী বৈ ॥৫৩॥

---

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। বৃষভপ্রদানৈঃ দেবব্রতী দেবসেবানিষ্ঠঃ স্যাৎ; গোযুগস্য প্রদানে বেদাবাপ্তির্ব্বেদবিদ্যা লাভঃ স্যাৎ, গোপ্রযুক্তস্য গোসহিত শকটাদেঃ প্রদানে তীর্থাবাপ্তিঃ স্যাৎ; তথা কপিলা গোঃ প্রদানে পাপস্য উৎসর্গস্ত্যাগঃ স্যাৎ ॥৫০॥

গামিতি। রসাৎ দুগ্ধাৎ। সুমহৎ সাতিশয়ফলজনকম্ ॥৫১॥

গাব ইতি। তারয়ন্তি ক্ষুৎপিপাসাতঃ, ক্ষরন্তে দুগ্ধং নিঃসারয়ন্তি; অন্নং সংজনয়ন্তি ভূমিকর্ষণেন, ধান্যজননাৎ। তং গোকর্ত্তৃকমুপকারম্, হার্দ্দং খাদ্যপানীয়দানাদিনা সৌহার্দ্দ্যম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

যৌতকাঃ পাণিগ্রহণাদিকালে শ্বশুরাদিভ্যঃ প্রাপ্তাঃ ॥৩৬—৪২॥ ক্রতুঃ গোদানরূপঃ ॥৪৩—৪৮॥ প্রাপণীয়ং গোঃ আহারাদি ॥৪৯॥ গোপ্রযুক্তং রথশকটাদি ॥৫০—৫১॥ হার্দ্দং হৃৎস্থং ভক্ষ্যপান-

---

ন্যায়লব্ধ এই গোধন ব্রাহ্মণগণকে দান করিবে এবং গুণ পরীক্ষা করিয়া, সৎপাত্রে প্রদত্ত বস্তু তাঁহার গৃহে পৌঁছাইয়া দিবে; আর মানুষ কোন অষ্টমীতিথিতে আরম্ভ করিয়া দশদিন যাবৎ গোদুগ্ধ, গোময় বা গোমূত্র আহার করিয়া থাকিবে ॥৪৯॥

মানুষ বৃষদানের ফলে দেবসেবক হয়, গোযুগল দানের গুণে বেদবিদ্যা লাভ করে, গোযুক্ত শকটপ্রভৃতি দান করিলে তীর্থস্নানের ফল পাইয়া থাকে এবং কপিলা গোদান করিলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫০॥

মানুষ ন্যায়লব্ধ একটী কপিলা গোদান করিয়াও পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং গোদুগ্ধ হইতে উৎকৃষ্ট বস্তু আর কিছু নাই; অতএব মুনিরা গোদানকে অতি মহৎ কার্য্য বলেন ॥৫১॥

গোসকল দুগ্ধদান করিয়া মনুষ্যগণকে ক্ষুধা ও পিপাসা হইতে উদ্ধার করে এবং গোসকল জগতে অন্ন উৎপাদন করিয়া থাকে; অতএব যে লোক গোগণকৃত সেই সকল উপকার জানিয়াও খাদ্য ও পানীয় দান করিয়া গোগণের সৌহার্দ্দ্য লাভ না করে; সেই পাপচিত্ত লোক নরকে গমন করে ॥৫২॥

প্রাপ্ত্যা পুষ্ট্যা লোকসংরক্ষণেন গাবস্তুল্যাঃ সূর্য্যপাদৈঃ পৃথিব্যাম্।
শব্দশ্চৈকঃ সন্ততিশ্চোপভোগাস্তস্মাদ্‌গোদঃ সূর্য্য ইবাবভাতি ॥৫৪॥
গুরুং শিষ্যো বরয়েদ্‌গোপ্রদানে স বৈ গন্তা নিয়তং স্বর্গমেব।
বিধিজ্ঞানাং সুমহান্ ধর্ম্ম এষ বিধিং হ্যাদ্যং বিধয়ঃ সংবিশন্তি ॥৫৫॥
ইদং দানং ন্যায়লব্ধং দ্বিজেভ্যঃ পাত্রে দত্ত্বা প্রাপয়েথাঃ পরীক্ষ্য।
ত্বয্যাশংসন্ত্যমরা মানবাশ্চ বয়ং চাপি প্রসৃতে পুণ্যশীলে ॥৫৬॥

---

ভারতকৌমুদী

যৈরিতি। সাধুঃ পুষ্টো বৎসো যস্য তৎ। সা গৌঃ, অস্য দাতুঃ, অমুষ্মিন্ পরলোকে পুণ্যতীর্থা নদী ভবেদিতি শেষঃ ॥৫৩॥

প্রাপ্তেতি। গাবঃ, প্রাপ্ত্যা স্বপ্রাপ্তিদ্বারা পবিত্রতাজননেন, পুষ্ট্যা পুষ্টিজননেন, দুগ্ধাদিনা লোকসংরক্ষণেন চ, পৃথিব্যাং সূর্য্যস্য পাদৈঃ কিরণৈস্তুল্যাঃ। সূর্য্যকিরণানামপি তত্তৎকরণাৎ। একশ্চ শব্দো গোপদং ধেনুসূর্য্যকিরণয়োর্ব্বোধকমিত্যর্থঃ। অভিধানস্তু প্রাগুক্তম্। সন্ততিঃ পুত্রাদিঃ ক্ষীরপানাদিনা তজ্জননাৎ, দুগ্ধাদীনামুপভোগাশ্চ ভবন্তি। তস্মাৎ গোদো গোদাতা সূর্য্য ইবাবভাতি ॥৫৪॥

গুরুমিতি। শিষ্যো গোপ্রদানে গুরুং বরয়েৎ গ্রহণায় প্রার্থয়েৎ। তথা সতি স শিষ্যঃ নিয়তং নিশ্চিতমেব স্বর্গং গন্তা এষ গোত্যাগঃ, গোদানস্য বিধিজ্ঞানাং সুমহান্ ধর্ম্মঃ। স্মৃত্যুক্তা বিধয়শ্চ আদ্যং বেদপ্রতিপাদ্যবিধিং সংবিশন্তি অনুসরন্তি। অতঃ স্মৃত্যুক্তবিধিনাপি গোর্দেয়েতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ইদমিতি। ন্যায়লব্ধং ন্যায়লব্ধগোদানবিষয়ম্। ত্বঞ্চ গুণং পরীক্ষ্য পাত্রে গাঃ দত্ত্বা তাং

ভারতভাবদীপঃ

কণ্ডূয়নাদিকং কর্ত্তুং ন এতিনানুসরতি॥৫২—৫৩॥ গবাং সূর্য্যরশ্মিসাম্যাদ্‌গোদঃ সূর্য্য ইত্যাহ—প্রাপ্ত্যেতি ॥৫৪॥ বিধিঃ গুর্ব্বারাধনপরম্, বিধয়ো গোদানবিষয়ঃ সংবিশন্তীতি পুণ্যৈদ্বৈগুণ্য-

যে লোক সাধু ব্রাহ্মণকে সহস্র, শত, দশ বা পঞ্চসংখ্যক গো উত্তম বৎসের সহিত দান করে কিংবা একটী গরুও দান করে; সেই গরু পরলোকে তাহার পুণ্যতীর্থা নদী হয় ॥৫৩॥

পৃথিবীতে গোসকল পবিত্রতা, পুষ্টি ও রক্ষা করিয়া সূর্য্য কিরণের তুল্য হয় এবং এক 'গো' শব্দেই ধেনু ও সূর্য্য কিরণ বুঝায়; আর গো হইতে সন্তান ও বহুবিধ উপভোগ হয়; অতএব গোদাতা সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী হইয়া থাকেন ॥৫৪॥

শিষ্য গোদান করিবার সময়ে গ্রহণ করিবার জন্য গুরুকে প্রার্থনা করিবে; তিনি গ্রহণ করিলে সেই শিষ্য নিশ্চয়ই স্বর্গে যাইয়া থাকে; এই গোদান বিধিজ্ঞ লোকদিগের পক্ষে গুরুতর ধর্ম্মজনক। তারপর স্মৃত্যুক্ত বিধিসকল বেদবিধিরই অনুগামী হয় ॥৫৫॥

ইত্যুক্তোঽহং ধর্ম্মরাজং দ্বিজর্ষে ! ধর্ম্মাত্মানং শিরসাভিপ্রণম্য।
অনুজ্ঞাতস্তেন বৈবস্বতেন প্রত্যাগমং ভগবৎপাদমূলম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনেঽষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

পাত্রগৃহে প্রাপয়েথাঃ প্রেরয়েঃ। আশংসন্তি গোদানাদিধর্ম্মকার্য্যমভিলষন্তি। প্রস্থতে ধর্ম্ম-প্রবৃত্তে ॥৫৬॥

ইতীতি। বৈবস্বতেন যমেন, ভগবতো ভবতঃ পাদমূলং চরণসমীপম্ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মেঽষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তম্ ॥৫৫॥ দ্বিজেভ্যস্তৈবর্ণিকেভ্যো ন্যায়লব্ধং দত্ত্বা সমর্প্য প্রাপয়েথা ন তু পোষণমাত্রার্থং প্রাপ-য়েথা ইত্যর্থঃ ॥৫৬—৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

মুনিকুমার! ব্রাহ্মণগণকে এই ন্যায়লব্ধ গোধন দান কর্ত্তব্য; অতএব আপনি পাত্রের গুণ পরীক্ষা পূর্ব্বক তাঁহাকে গোদান করিয়া সেই গো তাঁহার গৃহে প্রেরণ করিবেন। আপনি পুণ্যশীল ও পুণকার্য্যে প্রবৃত্তিশালী; সুতরাং আমরা দেবতারা এবং মনুষ্যেরা আপনার নিকট এইরূপ ধর্ম্মকার্য্যের আশা করিয়া থাকি” ॥৫৬॥

ব্রহ্মর্ষি! যম এইরূপ বলিলে, আমি মস্তকদ্বারা সেই ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মরাজকে নমস্কার করিয়া তাঁহার অনুমতিক্রমে আপনার চরণসমীপে ফিরিয়া আসিয়াছি’ ॥৫৭॥

* ‘...একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ষড়ধিকশততমোঽধ্যায়ঃ’—নি।

# ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

-ঃ❋ঃ-

যুধিষ্ঠির উবাচ।

উক্তং তে গোপ্রদানং বৈ নাচিকেতমৃষিং প্রতি।
মাহাত্ম্যমপি চৈবোক্তমুদ্দেশেন গবাং প্রভো! ॥১॥
নৃগেণ চ মহদ্‌দুঃখমনুভূতং মহাত্মনা।
একাপরাধাদজ্ঞানাৎ পিতামহ! মহামতে! ॥২॥
দ্বারবত্যাং যথা চাসৌ নিবিশন্ত্যাং সমুদ্ধৃতঃ।
মোক্ষহেতুরভূৎ কৃষ্ণস্তদপ্যবধৃতং ময়া ॥৩॥
কিং ত্বস্তি মম সন্দেহো গবাং লোকং প্রতি প্রভো!।
তত্ত্বতঃ শ্রোতুমিচ্ছামি গোদা যত্র বসন্ত্যত ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
যথাপৃচ্ছৎ পদ্মযোনিমেতদেব শতক্রতুঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমিতি। তে ত্বয়া। প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য ॥১॥
নৃগেণেতি। নৃগেণ তদাখ্যেন রাজ্ঞা। একাপরাধাৎ পরকীয়গোদানাৎ ॥২॥
দ্বারেতি। নিবিশন্ত্যাং সাগরগর্ভে তিষ্ঠন্ত্যাম্; অবধৃতং শ্রুতম্ ॥৩॥
কিমিতি। গবাং লোকং প্রতি গোলোকবিষয়ে। গোদাগোদাতারঃ ॥৪॥
অত্রেতি। পদ্মযোনিং ব্রহ্মাণম্। শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'প্রভাবশালী পিতামহ! আপনি নাচিকেত মুনিকে লক্ষ্য করিয়া গোদান বলিলেন এবং গরুর মাহাত্ম্যও কহিলেন ॥১॥

মহামতি পিতামহ! মহাত্মা নৃগরাজা না জানিয়া একটী অপরাধ করিয়া গুরুতর দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন ॥২॥

তারপর সমুদ্রগর্ভস্থিত দ্বারকানগরে সেই নৃগরাজা যে উদ্ধার পাইয়াছিলেন এবং কৃষ্ণই যে তাঁহার মুক্তির হেতু হইয়াছিলেন, তাহাও আমি শুনিলাম ॥৩॥

কিন্তু প্রভু! গোদাতারা যেস্থানে বাস করেন, সেই গোলোকের বিষয়ে আমার সন্দেহ আছে; সুতরাং তাহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৪॥

শক্র উবাচ।

স্বর্লোকবাসিনাং লক্ষ্মীমভিভূয় স্বয়ার্চ্চিষা।
গোলোকবাসিনঃ পশ্যে বদতাং সংশয়োঽত্র মে ॥৬॥
কীদৃশা ভগবল্লোঁকা গবাং তদ্ব্রূহি মেঽনঘ!।
যানাবসন্তি দাতার এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৭॥
কীদৃশাঃ কিংফলাঃ কিংস্বিৎ পরমস্তত্র কো গুণঃ।
কথঞ্চ পুরুষাস্তত্র গচ্ছন্তি বিগতজ্বরাঃ ॥৮॥
কিয়ৎকালং প্রদানস্য দাতা চ ফলমশ্নুতে।
কথং বহুবিধং দানং স্যাদল্পমপি বা কথম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স্বরিতি। লক্ষ্মীং সৌন্দর্য্যাদিসম্পদম্। পশ্যে পশ্যামি ॥৬॥
কীদৃশা ইতি। গবাং লোকা গোলোকাঃ। দাতারো গোদাতারঃ ॥৭॥
কীদৃশা ইতি। বিগতজ্বরাস্তিরোহিতসর্ব্বসন্তাপাঃ ॥৮॥
কিয়দিতি। কথং কিং প্রকারম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১—৫॥ পশ্যে পশ্যামি ॥৬—৭॥ কো গুণঃ স চ কিংস্বিৎ পরমঃ কা তস্যাঃ পরা

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বকালে ইন্দ্র ব্রহ্মার নিকট এই বিষয়ই যে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা উল্লেখ করেন' ॥৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ভগবন্! আমি দেখিতে পাই যে, গোলোকবাসী লোকেরা আপন তেজে অন্য স্বর্গবাসী লোকদিগের তেজ অভিভূত করিয়া অবস্থান করে; এই বিষয়ে আমার সন্দেহ আছে; অতএব আপনি তাহার উত্তর বলুন ॥৬॥

ভগবন্ নিষ্পাপ! গোদাতারা যে লোকে বাস করেন, সেই গোলোক কি প্রকার, ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি; অতএব আপনি তাহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

সেই গোলোক কিপ্রকার, সেখানে গেলে কি ফল হয়; সে স্থানে প্রধান গুণই বা কি এবং মানুষ কিপ্রকারেই বা সন্তাপশূন্য হইয়া সেই স্থানে গমন করে? ॥৮॥

দাতা দানের ফল কতকাল ভোগ করেন, বহুবিধ দান কিপ্রকার, অল্প দানই বা কিপ্রকার? ॥৯॥

(৬) প্রভূতঃ সংশয়োঽত্র মে—বঙ্গ বর্দ্ধ পি।

বহ্বীনাং কীদৃশং দানমল্পানাং বাপি কীদৃশম্।
অদত্ত্বা গোপ্রদাঃ সন্তি কেন বা তচ্চ শংস মে ॥১০॥
কথং বা বহুদাতা স্যাদল্পদাত্রা সমঃ প্রভো!।
অল্পপ্রদাতা বহুদঃ কথং স্বিৎ স্যাদিহেশ্বর! ॥১১॥
কীদৃশী দক্ষিণা চৈব গোপ্রদানে বিশিষ্যতে।
এতত্তথ্যেন ভগবন্! মম শংসিতুমর্হসি ॥১২॥ *

পিতামহ উবাচ।

যোঽয়ং প্রশ্নস্ত্বয়া পৃষ্টো গোপ্রদানাদিকারিতঃ।
নাস্তি প্রষ্টাস্য লোকেঽস্মিংস্ত্বত্তোঽন্যো হি শতক্রতো! ॥১৩॥
সন্তি নানাবিধা লোকা যাংস্ত্বং শক্র! ন পশ্যসি।
পশ্যামি যানহং লোকানেকপত্ন্যশ্চ যাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৪॥
কর্ম্মভিশ্চাপি সুশুভৈঃ সুব্রতা ঋষয়স্তথা।
সশরীরা হি তান্ যান্তি ব্রাহ্মণাঃ শুভবুদ্ধয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বহ্বীনামিতি। বহ্বীনাং গবাম্। অদত্ত্বা গা ইতি শেষঃ ॥১০॥
কথমিতি। বহুদো বহুদাতৃতুল্যঃ। স্বিৎ প্রশ্নে ॥১১॥
কীদৃশীতি। বিশিষ্যতে প্রশস্যতে। শংসিতুং বক্তুম্ ॥১২॥
য ইতি। পৃষ্টঃ কৃতঃ, গোপ্রদানাদৌ কারিতো মনসা ॥১৩॥
সন্তীতি। একঃ পতির্যাসাং তাঃ, যাঃ স্ত্রিয়স্তাশ্চ যান্ পশ্যন্তি ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

বহু গোদান কি প্রকার, অল্প গোদানই বা কি প্রকার; মানুষ গোদান না করিয়াও কি প্রকারই বা গোদাতা হয়, তাহাও আপনি আমার নিকট বলুন ॥১০॥

প্রভু! জগদীশ্বর! বহুদাতা মানুষই বা কি প্রকারে অল্পদাতার সমান হইয়া যায়; আবার অল্পদাতাই বা কি প্রকারে বহু দাতার তুল্য হয় ॥১১॥

ভগবন্! গোদানে কিপ্রকার দক্ষিণা প্রশস্ত? এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'ইন্দ্র! তুমি গোদান বিষয়ে এই যে প্রশ্ন করিলে, তুমি ভিন্ন এই জগতে এই বিষয়ের অন্য প্রশ্নকর্ত্তা কেহ নাই ॥১৩॥

ইন্দ্র! তুমি যে সকল লোক দেখিতে পাও না, সেই প্রকার নানাবিধ লোক আছে এবং আমি ও সতী স্ত্রীগণ আমরা যে সকল লোক দেখি, তাহাও তুমি দেখিতে পাও না ॥১৪॥

(১২) ইতঃ পরং '…দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

শরীরন্যাসমোক্ষেণ মনসা নির্ম্মলেন চ।
স্বপ্নভূতাংশ্চ তাল্লোঁকান্ পশ্যন্তীহাপি সুব্রতাঃ ॥১৬॥
তে তু লোকাঃ সহস্রাক্ষ! শৃণু যাদৃগ্‌গুণান্বিতাঃ।
ন তত্র ক্রমতে কালো ন জরা ন চ পাবকঃ ॥১৭॥
তথা নাস্ত্যশুভং কিঞ্চিন্ন ব্যাধিস্তত্র ন ক্লমঃ।
যদ্‌যচ্ছ গাবো মনসা তস্মিন্ বাঞ্ছন্তি বাসব! ॥১৮॥
তৎ সর্ব্বং প্রাপ্নুবন্তি স্ম মম প্রত্যক্ষদর্শনাৎ।
কামগাঃ কামচারিণ্যঃ কামাৎ কামাংশ্চ ভুঞ্জতে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
বাপ্যঃ সরাংসি সরিতো বিবিধানি বনানি চ।
গৃহাণি পর্বতাশ্চৈব যাবদ্‌দ্রব্যঞ্চ কিঞ্চন ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মভিরিতি। শুভে শুভজনকে ধর্ম্মে বুদ্ধির্যেষাং তে ॥১৫॥

শরীরেতি। শরীরেঽপি ন্যাসো বৈরাগ্যং তেন যো মোক্ষস্তেন স্বপ্নভূতাং স্বপ্নরূপাম্। ইহ লোকে সুব্রতাশ্চান্দ্রায়ণাদিব্রতানাং সুষ্ঠুভাবেন কারকাঃ ॥১৬॥

ত ইতি। ক্রমতে আক্রামতি, কালো যমঃ, পাবকো দুঃখানলঃ ॥১৭॥

তথেতি। ক্লমো গ্লানিঃ। প্রত্যক্ষদর্শনাৎ মমেয়মুক্তিরিতি শেষঃ। কামগাঃ পুরুষাঃ, কামচারিণ্যঃ স্ত্রিয়শ্চ কামাদভিলাষমাত্রাদেব কামানভীষ্টপদার্থান্ ভুঞ্জতে ॥১৮—১৯॥

বাপ্য ইতি। যাবৎ সকলম্। "যাবত্তাবচ্চ সাকল্যে" ইত্যমরঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠৈত্যর্থঃ ॥৮—১৫॥ শরীরস্য ন্যাসঃ সমাধিকালে মোক্ষঃ, মরণে নির্ম্মলেন মনসা যোগিনো

---

ব্রতনিষ্ঠ ঋষিরা এবং ধর্ম্মবুদ্ধি ব্রাহ্মণেরা অতি শুভ কর্ম্মদ্বারা সশরীরেই সেই সকল লোকে যাইয়া থাকেন ॥১৫॥

ইহলোকে যাঁহারা সুষ্ঠুভাবে ব্রত করেন, তাঁহারা বৈরাগ্যনিবন্ধন মুক্তি ও নির্ম্মল চিত্তের গুণে স্বপ্নের তুল্য সেই গোলোক দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৬॥

দেবরাজ! সেই গোলোক যাদৃশ গুণসম্পন্ন, তাহা তুমি শ্রবণ কর—সেই লোকে যম কাহাকেও আক্রমণ করেন না এবং কাহারও জরা বা কোন দুঃখসন্তাপ হয় না ॥১৭॥

ইন্দ্র! আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়া বলিতেছি যে, সেই গোলোকে কোন অমঙ্গল, রোগ বা গ্লানি নাই এবং সেই গোলোকে অধিবাসীরা মনে যাহা যাহা কামনা করে, সে সমস্তই পাইয়া থাকে; আর সকল পুরুষই কামচারী এবং সকল স্ত্রীই কামচারিণী; তাহারা ইচ্ছা করিবামাত্রই সমস্ত অভীষ্ট বস্তু লাভ করে ॥১৮-১৯॥

মনোজ্ঞং সর্ব্বভূতেভ্যঃ সর্ব্বতন্ত্রং প্রদৃশ্যতে।
ঈদৃশাদ্বিপুলাল্লোকান্নাস্তি লোকস্তথাবিধঃ ॥২১॥
তত্র সর্বসহাঃ ক্ষান্তা বৎসলা গুরুবর্ত্তিনঃ।
অহঙ্কারৈর্বিরহিতা যান্তি শক্র! নরোত্তমাঃ ॥২২॥
যঃ সর্বমাংসানি ন ভক্ষয়ীত পুমান্ সদা ভাবিতো ধর্ম্মযুক্তঃ।
মাতাপিত্রোরর্চ্চিতা সত্যযুক্তঃ শুশ্রূষিতা ব্রাহ্মণানামনিন্দ্যঃ ॥২৩॥
অক্রোধনো গোষু তথা দ্বিজেষু ধর্ম্মে রতো গুরুশুশ্রূষকশ্চ।
যাবজ্জীবং সত্যবৃত্তে রতশ্চ দানে রতো যঃ ক্ষমী চাপরাধে ॥২৪॥
মৃদুর্দান্তো দেবপরায়ণশ্চ সর্বাতিথিশ্চাপি তথা দয়াবান্।
ঈদৃগ্‌গুণো মানবস্তং প্রয়াতি লোকং গবাং শাশ্বতং চাব্যয়ঞ্চ ॥২৫॥(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মনোজ্ঞমিতি। সর্ব্বভূতেভ্যঃ সর্ব্বেষামেব প্রাণিনাম্, মনোজ্ঞং সর্ব্বতন্ত্রং সর্ব্বপরিচ্ছদস্তত্র প্রদৃশ্যতে। অতএব ঈদৃশাদ্বিপুলাল্লোকাৎ অপরস্তথাবিধো লোকো নাস্তি ॥২১॥

তত্রেতি। সর্ব্বং তপঃক্লেশং সহন্ত ইতি তে, ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশীলাঃ, বৎসলাঃ সর্ব্বত্রৈব স্নেহবন্তঃ, গুরুষু অধীনতয়া বর্ত্তন্ত ইতি তে ॥২২॥

য ইতি। ভাবো ভগবদ্ভক্তিরস্য সঞ্জাত ইতি ভাবিতঃ। অর্চ্চিতা সেবকঃ। পরস্যাপরাধে ক্ষমী ক্ষমাবান্। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, সর্ব্ব এব অতিথয়ো যস্য সঃ। গবাং লোকং গোলকম্, শাশ্বতং ধ্রুবম্, অব্যয়মবিনশ্বরঞ্চ ॥২৩—২৫॥

দীর্ঘিকা, সরোবর, নানাবিধ বন, গৃহ, পর্ব্বত এবং অন্যান্য যে কিছু দ্রব্য সেই লোকে আছে ॥২০॥

সেই গোলোকে সমস্ত প্রাণীরই মনোহর সমস্ত পরিচ্ছদ দেখা যায়; অতএব এই প্রকার বিশাল লোক ভিন্ন তাদৃশ অন্য লোক নাই ॥২১॥

ইন্দ্র! সর্ব্বপ্রকার তপস্যার ক্লেশসহিষ্ণু, ক্ষমাশীল, লোকবৎসল, গুরুজনের বশবর্ত্তী এবং অহঙ্কারশূন্য উত্তম মনুষ্যগণই সেই গোলোকে যাইয়া থাকেন ॥২২॥

যে মানুষ সর্বপ্রকার মাংস ভক্ষণ করে না, সর্ব্বদা ভগবদ্ভক্ত, ধার্ম্মিক, মাতা ও পিতার সেবক, সত্যপরায়ণ, ব্রাহ্মণগণের শুশ্রূষাকারী ও অনিন্দনীয় হয়; যে লোক গো ও ব্রাহ্মণের প্রতি ক্রোধ করে না, ধর্ম্মকার্য্যে নিরত থাকে, গুরুজনের শুশ্রূষা করে, যাবজ্জীবন সত্য ব্যবহারে প্রবৃত্ত ও দানে নিরত থাকে এবং কেহ অপরাধ করিলেও তাহার উপরে ক্ষমা করে; আর যে লোক কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, দেবতাপরায়ণ, দয়ালু ও সর্ব্বপ্রকার অতিথিসেবক হয়, সেই প্রকার মানুষই ধ্রুব ও নিত্য সেই গোলোকে গমন করে ॥২৩—২৫॥

ন পারদারী পশ্যতি লোকমেতং ন বৈ গুরুঘ্নো ন মৃষাসম্প্রলাপী।
সদা প্রবাদী ব্রাহ্মণেষ্বাত্তবৈরো দোষৈরেতৈর্যশ্চ যুক্তো দুরাত্মা ॥২৬॥
ন মিত্রধ্রুঙ্‌ নৈকৃতিকঃ কৃতঘ্নঃ শঠোঽনৃজুর্ধর্ম্মবিদ্বেষকশ্চ।
ন ব্রহ্মহা মনসাপি প্রপশ্যেদ্‌গবাং লোকং পুণ্যকৃতাং নিবাসম্‌ ॥২৭॥

এতত্তে সর্বমাখ্যাতং নিপুণেন সুরেশ্বর!।
গোপ্রদানরতানাস্তু ফলং শৃণু শতক্রতো! ॥২৮॥
দায়াদ্যলব্ধৈরর্থৈর্যো গাঃ ক্রীত্বা সম্প্রযচ্ছতি।
ধর্ম্মার্জ্জিতধনৈঃ ক্রীতান্‌ স লোকানাপ্নুতেঽক্ষয়ান্‌ ॥২৯॥
যো বৈ দ্যুতে ধনং জিত্বা গাঃ ক্রীত্বা সম্প্রযচ্ছতি।
স দিব্যমযুতং শক্র! বর্ষাণাং ফলমশ্নুতে ॥৩০॥
দায়াদ্যাঃ স চ বৈ গাবো ন্যায়পূর্বৈরুপার্জ্জিতাঃ।
প্রদদ্যাত্তাঃ প্রদাতৄণাং সম্ভবন্ত্যপি চ ধ্রুবাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মৃষাসম্প্রলাপী মিথ্যাবাদী। প্রবাদী বহুভাষী, আত্তবৈরঃ শত্রুতাপন্নঃ ॥২৬॥
নেতি। মিত্রধ্রুক্‌ মিত্রদ্রোহী, নৈকৃতিকশ্ছলকারী, অনৃজুঃ কুটিলঃ ॥২৭॥
এতদিতি। নিপুণেন ভাবেন ॥২৮॥
দায়েতি। দায়াদ্যানি পৈতৃকাদীনি প্রতিগ্রহাদিনা লব্ধানি চ তৈঃ ॥২৯॥
য ইতি। দিব্যং স্বর্গীয়ং দেবপরিমাণেন পরিমিতমিত্যর্থঃ ॥৩০॥

পরদারগামী, গুরুর অনিষ্টকারী, মিথ্যাবাদী, সর্ব্বদা বহুভাষী, ব্রাহ্মণের শত্রুতাকারী এবং যে দুরাত্মা চৌর্য্যাদি দোষযুক্ত, তাহারা এই গোলোক দর্শন করিতে পারে না ॥২৬॥

মিত্রদ্রোহী, বঞ্চক, কৃতঘ্ন, শঠ, কুটিলধর্ম্মদ্বেষী ও ব্রহ্মহত্যাকারী মানুষ মনোদ্বারা ও পুণ্যবানদিগের বাসস্থান গোলোক দর্শন করিতে সমর্থ হয় না ॥২৭॥

দেবরাজ! এই আমি তোমার নিকট নিপুণভাবে সমস্ত বলিলাম। ইন্দ্র! এখন গোদাননিরত লোকদিগের ফল শ্রবণ কর ॥২৮॥

যে লোক পৈতৃক ধন বা ন্যায়লব্ধ ধনদ্বারা ক্রয় করিয়া গোদান করে কিংবা ন্যায়ার্জ্জিত ধনদ্বারা ক্রীত অন্যান্য দ্রব্য বিতরণ করে, সেই লোক অক্ষয় গোলোক লাভ করিয়া থাকে ॥২৯॥

ইন্দ্র! যে মানুষ দ্যূতক্রীড়ায় ধন জয় করিয়া তাহাদ্বারা ক্রয়পূর্ব্বক গো দান করে, সে লোকও দেবপরিমাণে দশ সহস্র বৎসর তাহার ফল ভোগ করে ॥৩০॥

প্রতিগৃহ্য তু যো দদ্যাদ্‌গাঃ সংশুদ্ধেন চেতসা।
তস্যাপীহাক্ষয়াল্লোঁকান্ ধ্রুবান্ বিদ্ধি শচীপতে! ॥৩২॥
জন্মপ্রভৃতি সত্যঞ্চ যো ব্রুয়ান্নিয়তেন্দ্রিয়ঃ।
গুরুদ্বিজসহঃ ক্ষান্তস্তস্য গোভিঃ সমা গতিঃ ॥৩৩॥
ন জাতু ব্রাহ্মণো বাচ্যো যদবাচ্যং শচীপতে!।
মনসা গোষু ন দ্রুহ্যেদ্ গোবৃত্তির্গোঽনুকম্পকঃ ॥৩৪॥
সত্যে চ ধর্ম্মে নিরতস্তস্য শক্র! ফলং শৃণু।
গোসহস্রেণ সমিতা তস্য ধেনুর্ভবত্যুত ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

দায়াদ্যা ইতি। দায়াদ্যাঃ পিতৃতঃ প্রাপ্তপ্রভৃতীঃ, ন্যায়পূর্ব্বৈরুপায়ৈঃ উপার্জ্জিতা বা, গাবো গাঃ প্রদদ্যাৎ। তাশ্চ গাবঃ প্রদাতৃণাং ধ্রুবা নিশ্চিতফলদাঃ সম্ভবন্তি ॥৩১॥

প্রতীতি। লোকান্ স্বর্গান্, বিদ্ধি জানীহি ॥৩২॥

জন্মেতি। গুরুং দ্বিজান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ সহতে আক্রোশতোঽপি ক্ষমত ইতি সঃ, গোভি-র্গোদাতৃভিঃ ॥৩৩॥

নেতি। গোরিব বৃত্তিঃ স্বয়ং গ্রহণং যস্য সঃ, গবাম্ অনুকম্পকঃ খাদ্যপানীয়াদীনাং সংগ্রাহকঃ ॥৩৪॥

সত্য ইতি। একাপি ধেনুঃ গোসহস্রেণ সমিতা তুল্যা ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন্যাসে মোক্ষে চ স্বাল্লোঁকান্ পশ্যন্তি ॥১৬—২৬॥ নৈকৃতিকো বঞ্চকঃ, শঠঃ সমর্থোঽপি দারিদ্র্যভাষী ॥২৭—৩২॥ গুরূণাং দ্বিজানাং বাপরাধং সহতে ইতি গুরুদ্বিজসহঃ ॥৩৩॥ গোবৃত্তিরসংগ্রহপরঃ

মানুষ পৈতৃক বা ন্যায়ানুসারে অর্জ্জিত গোসকল দান করিবে; তাহা হইলে সেই গোসকল দাতাদের নিশ্চিত ফলজনক হয় ॥৩১॥

দেবরাজ! যে মানুষ প্রতিগ্রহ করিয়া বিশুদ্ধ চিত্তে গোদান করে, তাহারও অক্ষয় ও নিশ্চিত স্বর্গসকল হয় জানিবে ॥৩২॥

যে লোক জন্মাবধি জিতেন্দ্রিয় হইয়া সত্য বলে, গুরু ও ব্রাহ্মণগণকে সহ্য করে এবং ক্ষমাশীল হয়, তাহার গোদাতাদের সমান গতি হইয়া থাকে ॥৩৩॥

ইন্দ্র! মানুষ কখনও যাহা বক্তব্য নহে, তাহা ব্রাহ্মণকে বলিবে না; মনে মনেও গরুর অপকার করিবে না, গরুর ন্যায় নিজেই খাদ্য সংগ্রহ করিবে এবং গরুর খাদ্য ও পানীয় দিতে থাকিবে ॥৩৪॥

ইন্দ্র! যে লোক সত্যে ও ধর্ম্মে নিরত থাকে, তাহার ফল শ্রবণ কর; তাহার একটী ধেনুও সহস্র ধেনুর তুল্য হয় ॥৩৫॥

ক্ষত্রিয়স্য গুণৈরেতৈরপি তুল্যফলং শৃণু।
তস্যাপি দ্বিজতুল্যা গৌর্ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥৩৬॥
বৈশ্যস্যৈতে যদি গুণাস্তস্য পঞ্চশতং ভবেৎ।
শূদ্রস্যাপি বিনীতস্য চতুর্ভাগং ফলং স্মৃতম্ ॥৩৭॥
এতচ্চৈনং যোঽনুতিষ্ঠেত যুক্তঃ সত্যে রতো গুরুশুশ্রূষয়া চ।
দক্ষঃ ক্ষান্তো দেবতার্থী প্রশান্তঃ শুচির্বুদ্ধো ধর্ম্মশীলোঽনহংবাক্ ॥৩৮॥
মহৎ ফলং প্রাপ্যতে সদ্দ্বিজায় দত্ত্বা দোগ্ধ্রীং বিধিনানেন ধেনুম্।
নিত্যং দদ্যাদেকভক্তং সদা চ সত্যেস্থিতো গুরুশুশ্রূষিতা চ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
বেদাধ্যায়ী গোষু যো ভক্তিমাংশ্চ নিত্যং দৃষ্ট্বা যোঽভিনন্দেত গাশ্চ।
আজাতিতো যশ্চ গবাং নমেত ইদং ফলং শক্র! নিবোধ তস্য ॥৪০॥

---

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়স্যেতি। এতৈঃ সত্যাদিভিঃ। একাপি গৌঃ, দ্বিজতুল্যা ব্রাহ্মণস্যেব গোসহস্রসমা ॥৩৬॥

বৈশ্যস্যেতি। পঞ্চশতম্ একাপি গৌঃ পঞ্চশতগোতুল্যা। চতুর্ভাগং পঞ্চবিংশত্যধিক-শতগোদানতুল্যম্ ॥৩৭॥

এতদিতি। যুক্ত একাগ্রচিত্তঃ। দেবতার্থী দেবভক্তঃ, বুদ্ধো জ্ঞানবান্ অনহংবাক্ বাক্যে-নাগর্ব্বকারী। সদ্দ্বিজায় সাধুব্রাহ্মণায়, দোগ্ধ্রীং বহুক্ষীরাম্ ॥৩৮—৩৯॥

বেদেতি। অভিনন্দেত আদ্রিয়েত। আজাতিতো জন্মাবধিঃ ॥৪০॥

---

এই সকল গুণ থাকিলে ক্ষত্রিয়েরও ব্রাহ্মণের সমান ফল হয় ইহা শ্রবণ কর অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত গুণ সকল থাকিলে ক্ষত্রিয়েরও একটী গরু সহস্র গরুর সমান হয় ইহা নিশ্চয় ॥৩৬॥

বৈশ্যের যদি এই সকল গুণ থাকে, তাহা হইলে তাহার একটী গরু অন্যের পাঁচশত গরুর সমান হইবে এবং শিক্ষিত শূদ্রেরও উক্ত গুণগুলি থাকিলে, তাহারও একটি গরু অন্যের একশত পঁচিশটী গরুর সমান ফল উৎপাদন করে ॥৩৭॥

সত্যে নিরত, গুরুশুশ্রূষাপরায়ণ, কার্য্যদক্ষ, ক্ষমাশীল, দেবভক্ত, শান্তচিত্ত, পবিত্র, জ্ঞানবান, ধার্ম্মিক ও অহঙ্কারশূন্য যে মানুষ একাগ্রচিত্ত হইয়া এইভাবে এই দানকার্য্যের এই অনুষ্ঠান করেন এবং এই বিধানে সদ্‌ব্রাহ্মণকে দুগ্ধবতী একটী ধেনুদান করেন, তিনি গুরুতর ফল প্রাপ্ত হন; অতএব সত্যপরায়ণ ও গুরুশুশ্রূষাকারী মানুষ সর্ব্বদা ভক্তিযুক্ত হইয়া প্রত্যহ দান করিবেন ॥৩৮—৩৯॥

ইন্দ্র! যে লোক বেদ অধ্যয়ন করেন ও গরুর উপরে ভক্তি করিয়া থাকেন, যে লোক গরু দেখিয়াই তাহার অভিনন্দন করেন এবং যে লোক জন্মাবধি গরুকে নমস্কার করেন, তাঁহারই এই ফল হয় জানিবে ॥৪০॥

যৎ স্বাদিষ্ট্বা রাজসূয়ে ফলন্তু যৎ স্বাদিষ্ট্বা বহুনা কাঞ্চনেন।
এতত্তুল্যং ফলমপ্যাহুরগ্র্যং সর্ব্বে সন্তস্ত্বৃষয়ো যে চ সিদ্ধাঃ ॥৪১॥
যোঽগ্র্যং ভক্তং কিঞ্চিদপ্রাশ্য দদ্যাদ্গোভ্যো নিত্যং গোব্রতী সত্যবাদী।
শান্তোঽলুব্ধো গোসহস্রস্য পুণ্যং সংবৎসরেণাপ্নুয়াৎ সত্যশীলঃ ॥৪২॥
যদেকভক্তমশ্নীয়াদ্দদ্যাদেকং গবাঞ্চ যৎ।
দশবর্ষাণ্যনন্তানি গোব্রতী গোঽনুকম্পকঃ ॥৪৩॥
একেনৈব চ ভক্তেন যঃ ক্রীত্বা গাং প্রযচ্ছতি।
যাবন্তি তস্যা রোমাণি সম্ভবন্তি শতক্রতো! ॥৪৪॥
তাবৎ প্রদানাৎ স গবাং ফলমাপ্নোতি শাশ্বতম্।
ব্রাহ্মণস্য ফলং হীদং ক্ষত্রিয়স্য তু বৈ শৃণু ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

যদিতি। ইষ্ট্বা দেবান্ পূজয়িত্বা। সন্তঃ পণ্ডিতাঃ ॥৪১॥

য ইতি। যো জনঃ কিঞ্চিৎ অগ্র্যামুত্তমমপি ভক্তমন্নং অপ্রাশ্য অভুক্ত্বা গোভ্যো দদ্যাৎ খাদ্যং পানীয়ঞ্চেতি শেষঃ। গোসহস্রস্য গোসহস্রদানস্য ॥৪২॥

যদিতি। যদ্ভূতং যো জন ইত্যর্থঃ, একভক্তম্ একবারমন্নমশ্নীয়াৎ; যচ্চ গবামেকম্ একাং গাং দদ্যাৎ, যশ্চ গোব্রতী গোসেবকঃ, যশ্চ গবি অনুকম্পকো দয়াবান্, স দশবর্ষাণি যাবৎ অনন্তানি স্বর্গসুখানি লভত ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

একেনেতি। যো জনঃ, একেনৈব ভক্তেন একভক্তব্রতেন। গবাং প্রদানাৎ তাবৎ ফলম্ ॥৪৪—৪৫॥

রাজসূয়যজ্ঞে যে ফল হয় কিংবা বহু স্বর্ণব্যয়ে যজ্ঞ করিয়া যে ফল লাভ করা যায়, উক্তরূপে গোসেবা করিলে তাহার তুল্য উত্তম ফল হইয়া থাকে; ইহা পণ্ডিতগণ, ঋষিগণ এবং যাঁহারা সিদ্ধপুরুষ, তাঁহারা বলেন ॥৪১॥

গোসেবী ও সত্যবাদী যে লোক কোন উত্তম অন্নও ভোজন না করিয়া প্রত্যহ গোদিগকে খাদ্য ও পানীয় দান করে, সেই শান্ত, অলোভী ও সত্যস্বভাব লোক এক বৎসরে সহস্র গোদানের পুণ্য লাভ করিয়া থাকে ॥৪২॥

যে মানুষ প্রত্যহ একবার অন্ন ভোজন করে, যে লোক একটী গরু দান করে, যে লোক গোসেবা করে এবং যে লোক গরুর প্রতি দয়া করে, তাহারা সকলেই দশ বৎসর যাবৎ অনন্ত স্বর্গসুখ লাভ করিয়া থাকে ॥৪৩॥

ইন্দ্র! যে মানুষ গরু কিনিয়া একাহারে থাকিয়া সেই গরু দান করে; সেই লোক—সেই গরুর যত লোম থাকে, তত ফল লাভ করে। এই ফল ব্রাহ্মণের। ক্ষত্রিয়ের ফল শ্রবণ কর ॥৪৪—৪৫॥

পঞ্চবার্ষিকমেবং তু ক্ষত্রিয়স্য ফলং স্মৃতম্।
ততোঽর্দ্ধেন তু বৈশ্যস্য শূদ্রো বৈশ্যার্দ্ধতঃ স্মৃতঃ ॥৪৬॥
যশ্চাত্মবিক্রয়ং কৃত্বা গাঃ ক্রীত্বা সম্প্রযচ্ছতি।
যাবৎ সন্দর্শয়েদ্গাং বৈ স তাবৎ ফলমশ্নুতে।
রোম্ণি রোম্ণি মহাভাগ! লোকাশ্চাস্যাক্ষয়াঃ স্মৃতাঃ ॥৪৭॥
সংগ্রামেষ্বর্জ্জয়িত্বা তু যো বৈ গাঃ সংপ্রযচ্ছতি।
আত্মবিক্রয়তুল্যাস্তাঃ শাশ্বতা বিদ্ধি কৌশিক! ॥৪৮॥
অভাবে যো গবাং দদ্যাত্তিলধেনুং যতব্রতঃ।
দুর্গাৎ স তারিতো ধেন্বা ক্ষীরনদ্যাং প্রমোদতে ॥৪৯॥
ন ত্বেবাসাং দানমাত্রং প্রশস্তং পাত্রং কালো গোবিশেষো বিধিশ্চ।
কালজ্ঞানং বিপ্রগবান্তরং হি দুঃখং জ্ঞাতুং পাবকাদিত্যভূতম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। বৈশ্যার্দ্ধতঃ ফলবান্ ॥৪৬॥

য ইতি। গাং সন্দর্শয়েৎ বিধাতা, পৃথিব্যাং যাবদ্গৌস্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৭॥

সংগ্রামেষ্বিতি। আত্মবিক্রয়তুল্যা আত্মবিক্রয়ক্রীতগোসমানাঃ ॥৪৮॥

অভাব ইতি। তিলধেনুং ধেন্বাকারস্থিততিলরাশিমিতি মহান্তঃ, ঘৃতধেনুজলধেন্বোরপি তথৈবার্থসম্ভবাৎ। পদ্মপুরাণে তু পারিভাষিকী তিলধেনুরভিহিতা ॥৪৯॥

নেতি। আসাং গবাম্। বিপ্রগবান্তরং বিশেষেণ প্রকর্ষেণ চ গোভেদঃ, পাবকাদিত্যভূতম্ অগ্নিসূর্য্যতুল্যতেজস্বি পাত্রম্, জ্ঞাতুং দুঃখং দুষ্করম্ ॥৫০॥

ক্ষত্রিয়ের ফল পঞ্চবর্ষব্যাপী, বৈশ্যের ফল তাহার অর্দ্ধ এবং শূদ্রের ফল তাহারও অর্দ্ধ ॥৪৬॥

যে লোক আত্মবিক্রয় করিয়া গরু কিনিয়া তাহা দান করে; সে লোক—যতকাল পৃথিবীতে গরু থাকে; ততকাল সেই ফল ভোগ করে। আর মহাভাগ ইন্দ্র! সেই গরুর প্রত্যেক লোমকূপে তাহার অক্ষয় স্বর্গসকল থাকে ॥৪৭॥

যে মানুষ যুদ্ধে গরু অর্জ্জন করিয়া তাহা দান করে, সেই গরু আত্মবিক্রয়-লব্ধ গরুর তুল্য নিত্য ফল উৎপাদন করে জানিবে ॥৪৮॥

যে লোক ধেনুর অভাবে নিয়মনিষ্ঠ হইয়া তিলধেনু দান করে, সেই লোক সেই ধেনুদানের ফলে দুর্গম নরক হইতে উত্তীর্ণ হইয়া, ক্ষীরনদীতে আনন্দ অনুভব করে ॥৪৯॥

গোদানমাত্রই প্রশস্ত নহে; কিন্তু তাহার পাত্র, কাল, গোবিশেষ ও বিধি-গ্রহণ করিতে হয়। কাল, গোবিশেষ এবং অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী পাত্র জানা দুষ্কর ॥৫০॥

স্বাধ্যায়াঢ্যং শুদ্ধযোনিং প্রশান্তং বৈতানস্থং পাপভীরুং বহুজ্ঞম্।
গোষু ক্ষান্তং নাতিতীক্ষ্ণং শরণ্যং বৃত্তিগ্লানং তাদৃশং পাত্রমাহুঃ ॥৫১॥
বৃত্তিগ্লানে সীদতি চাতিমাত্রং কৃষ্যর্থে বা হোম্যহেতোঃ প্রসূতেঃ।
গুর্ব্বর্থং বা বালসংবৃদ্ধয়ে বা ধেনুং দদ্যাদ্দেশকালে বিশিষ্টে ॥৫২॥
অন্তর্জাতাঃ সক্রয়াজ্ঞানলব্ধাঃ প্রাণৈঃ ক্রীতাস্তেজসা যৌতকাশ্চ।
কৃচ্ছ্রোৎসৃষ্টাঃ পোষণাভ্যাগতাশ্চ দ্বারৈরেতৈর্গোবিশেষা প্রশস্তাঃ ॥৫৩॥
বলান্বিতাঃ শীলবয়োপপন্নাঃ সর্ব্বাঃ প্রশংসন্তি সুগন্ধবত্যঃ।
যথা হি গঙ্গা সরিতাং বরিষ্ঠা তথার্জ্জুনীনাং কপিলা বরিষ্ঠা ॥৫৪॥

---

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। স্বাধ্যায়াঢ্যং বেদপাঠান্বিতম্। বৈতানস্থং শ্রৌতহোমকারিণম্, ক্ষান্তং ক্ষমাবন্তম্, শরণ্যং গোরক্ষকম্, বৃত্ত্যা যাজনাদিনা গ্লানং দারিদ্র্যানপগমাদবসন্নম্, তাদৃশং পূর্ব্বোক্তগুণযুক্তং ব্রাহ্মণম্ ॥৫১॥

বৃত্তীতি। অতিমাত্রং সীদতি ধনাভাবেনাবসন্নে, হোম্যহেতোর্হোমসাধনঘৃতনিমিত্তম প্রসূতেরপত্যজননাঃ পানার্থম্ ॥৫২॥

অন্তরিতি। অন্তর্গর্ভে জাতমপত্যং যাসাং তাঃ, ক্রয়েণ সহেতি সক্রয়ং যজ্ঞ্জানং পাণ্ডিত্যং তেন লব্ধাঃ, প্রাণৈঃ প্রাণরক্ষণৈঃ তেজসা বলেন চ ক্রীতাঃ প্রাপ্তাঃ যৌতকা বিবাহকালে শ্বশুরাদিভ্যো লব্ধাঃ, কৃচ্ছ্রেণ পালনকষ্টেন উৎসৃষ্টাঃ স্বামিনা ত্যক্তাঃ পোষণায় আত্মভরণায়াভ্যাগতাশ্চ গোবিশেষাঃ, এতৈরন্তর্জাতত্বাদিভিঃ, দ্বারৈঃ কারণৈঃ প্রশস্তাঃ ॥৫৩॥

বলেতি। শীলেন বয়সা চোপপন্নাঃ। বয়সঃ সলোপ আর্ষঃ। সুগন্ধবত্যঃ শরীরসৌরভবতীঃ অর্জ্জুনীনাং গবাম্। "অর্জ্জুন্যঘ্নাবতকা" ইত্যমরঃ ॥৫৪॥

---

বেদপাঠী, নির্দ্দোষ বংশোৎপন্ন, শান্তস্বভাব, বেদবিহিত হোমকারী, বহুদর্শী, গোসমূহের প্রতি ক্ষমাশীল, অনতিতীক্ষ্ণ, গোরক্ষক ও যাজনাদি বৃত্তিদ্বারা অবসন্ন সেই প্রকার ব্রাহ্মণকেই মুনিরা পাত্র বলেন ॥৫১॥

বৃত্তিগ্লান ও অত্যন্ত অবসন্ন ব্রাহ্মণকে বিশুদ্ধ দেশে ও কালে গোদান করিবে কিংবা কৃষিকার্য্যের জন্য, হোমের নিমিত্ত, সন্তানজননীর পোষণার্থ, গুরুদক্ষিণার নিমিত্ত অথবা শিশুপোষণের জন্য বিশুদ্ধ দেশে ও কালে ধেনুদান করিবে ॥৫২॥

গর্ভবতী, ক্রয়লব্ধা, পাণ্ডিত্যপ্রাপ্তা, প্রাণরক্ষা করায় বা বলপ্রকাশে লব্ধা; যৌতুকভাবে প্রাপ্তা, পালনে কষ্ট হয় বলিয়া স্বামিকর্তৃক পরিত্যক্তা অথবা আত্মপোষণের জন্য আগতা ধেনু এই সকল কারণে দানে প্রশস্তা ॥৫৩॥

বলবতী, সুশীলা, বয়স্থা ও সৌরভযুক্তা সমস্ত গরুকেই মুনিরা প্রশংসা

তিস্রো রাত্রীস্ত্বদ্ভিরুপোষ্য ভূমৌ তৃপ্তা গাবস্তর্পিতেভ্যঃ প্রদেয়াঃ।
বৎসৈঃ পুষ্টৈঃ ক্ষীরপৈঃ সুপ্রচারাস্ত্র্যহং দত্ত্বা গোরসৈর্ব্বর্ত্তিতব্যম্ ॥৫৫॥
দত্ত্বা ধেনুং সুব্রতাং সাধুদোহাং কল্যাণবৎসামপলায়িনীঞ্চ।
যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি তস্যাস্তাবন্তি বর্ষাণি ভবন্ত্যমুত্র ॥৫৬॥
তথানড্বাহং ব্রাহ্মণায় প্রদায় ধুর্য্যং যুবানং বলিনং বিনীতম্।
হলস্য বোঢারমনন্তবীর্য্যং প্রাপ্নোতি লোকান্ দশধেনুদস্য ॥৫৭॥
কান্তারে ব্রাহ্মণান্ গাশ্চ যঃ পরিত্রাতি কৌশিক !।
ক্ষণেন বিপ্রমুচ্যেত তস্য পুণ্যফলং শৃণু ॥৫৮॥

---

ভারতকৌমুদী

তিস্র ইতি। অদ্ভির্জলৈর্জলমাত্রপানৈঃ, তিস্রো রাত্রীরুপোষ্য ভূমৌ শয়িতেন জনেন, ভোজনাদিনা তর্পিতেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, ক্ষীরপৈঃ পুষ্টৈঃ বৎসৈঃ সহ, সুপ্রচারাস্তৃপ্তাশ্চ গাবঃ প্রদেয়াঃ। দত্ত্বা চ ত্র্যহং গোরসৈর্গোদুগ্ধমাত্রপানৈর্ব্বর্ত্তিতব্যং স্থাতব্যম্ ॥৫৫॥

দত্ত্বেতি। সুব্রতাং সুশীলাম্, সাধুর্নিরুৎপাতো দোহো দোহনং যস্যাস্তাম্, কল্যাণঃ পুষ্টো বৎসো যস্যাস্তাম্। অমুত্র স্বর্গে স্থিতা ভবন্তি ॥৫৬॥

তথেতি। অনড্বাহং বৃষম্, ধুর্য্যং ভারবহনক্ষমম্, বিনীতম্ অচঞ্চলম্। দশধেনুদস্য দশধেনু-দাতুঃ, লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্নোতি ॥৫৭॥

কান্তার ইতি। কান্তারে মহারণ্যে দুর্গমপথে বা পরিত্রাতি পরিত্রায়তে। বিপ্রমুচ্যেত পাপাৎ ॥৫৮॥

---

করেন; তারপরে আবার নদীর মধ্যে যেমন গঙ্গা শ্রেষ্ঠা, তেমন ধেনুর মধ্যে কপিলা শ্রেষ্ঠা ॥৫৪॥

মানুষ তিন দিন যাবৎ কেবল জলপান ও ভূতলে শয়ন করিয়া থাকিয়া দুগ্ধপায়ী হৃষ্টপুষ্ট বৎসের সহিত তৃপ্তা ও সুখে বিচরণসমর্থা ধেনু তৃপ্তিযুক্ত ব্রাহ্মণকে দান করিবে; তারপর আবার তিন দিন যাবৎ কেবল দুগ্ধপান করিয়া থাকিবে ॥৫৫॥

সুশীলা, সুখদোহনা, পুষ্টবৎসা ও অপলায়িনী ধেনুদান করিয়া—তাহার গাত্রে যত লোম থাকে, তত বৎসর মানুষ স্বর্গে বাস করে ॥৫৬॥

আর ভারবহনযোগ্য, যুবক, বলবান, বিনয়ী, হলবাহী ও অসীম শক্তি বৃষ ব্রাহ্মণকে দান করিয়া মানুষ দশ ধেনু দাতার স্বর্গ লাভ করে ॥৫৭॥

ইন্দ্র! যে লোক মহারণ্যে বা দুর্গমস্থানে গো ও ব্রাহ্মণকে রক্ষা করে, সেই লোক তৎক্ষণাৎ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং তাহার পুণ্যফল শ্রবণ কর ॥৫৮॥

অশ্বমেধক্রতোস্তুল্যং ফলং ভবতি শাশ্বতম্ ।
মৃত্যুকালে সহস্রাক্ষ ! যাং বৃত্তিমনুকাঙ্ক্ষতে ॥৫৯॥
লোকান্ বহুবিধান্ দিব্যান্ যচ্চাস্য হৃদি বর্ত্ততে ।
তৎ সর্ব্বং সমবাপ্নোতি কর্ম্মণানেন মানবঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)
গোভিশ্চ সমনুজ্ঞাতঃ সর্ব্বত্র চ মহীয়তে ।
যস্ত্বেতেনৈব কল্পেন গাং বনেষ্বনুগচ্ছতি ॥৬১॥
তৃণগোময়পর্ণাশী নিস্পৃহো নিয়তঃ শুচিঃ ।
অকামং তেন বস্তব্যং মুদিতেন শতক্রতো ! ।
মম লোকে সুরৈঃ সার্দ্ধং লোকে যত্রাপি চেচ্ছতি ॥৬২॥ (যুগ্মকম্) *

ইন্দ্র উবাচ ।

জানন্ যো গামপহরেদ্বিক্রীয়াচ্চার্থকারণাৎ ।
এতদ্বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ক্ব নু তস্য গতির্ভবেৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি। বৃত্তিং স্থিতিম্। অনেন গোব্রাহ্মণরক্ষণেন ॥৫৯—৬০॥

গোভিরিতি। সর্ব্বত্র স্বর্গে, মহীয়তে স মানবঃ অবতিষ্ঠতে। অকামমনুগচ্ছতীতি সম্বন্ধঃ। মম লোকে ব্রহ্মলোকে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬১—৬২॥

জানন্নিতি। জানন্ পরকীয়ত্বেন, বিক্রীয়াৎ বিক্রীণীয়াৎ ॥৬৩॥

---

সহস্রনয়ন ! মানুষ এই কার্য্যের গুণে অশ্বমেধ যজ্ঞের সমান চিরস্থায়ী ফল লাভ করে এবং মৃত্যুকালে যে স্বর্গে অবস্থান কামনা করে কিংবা তাহার মনে অন্য যে কামনা থাকে, সেই সমস্ত এবং অন্য বহুবিধ স্বর্গ লাভ করিতে পারে ॥৫৯—৬০॥

এবং সেই মানব গোগণের অনুমতিক্রমে সকল স্বর্গে অবস্থান করিতে পারে। দেবরাজ ! যে লোক তৃণ, গোময় ও পত্রভোজী হইয়া এবং নিস্পৃহ, সংযত ও পবিত্র থাকিয়া এই কল্পে নিষ্কামভাবে বনে গরুর অনুগমন করে, সেই লোক আনন্দিত হইয়া আমার লোকে কিংবা যে কোন লোকে ইচ্ছা করে, সেই লোকে দেবগণের সহিত বাস করিতে পারে' ॥৬১—৬২॥

ইন্দ্র বলিলেন—'যে লোক জানিয়া পরের গরু অপহরণ করে কিংবা অর্থের জন্য বিক্রয় করে, তাহার কোথায় গতি হয় ; ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৬৩॥

---

(৬২) ইতঃ পরং '...ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অষ্টাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পিতামহ উবাচ।

ভক্ষার্থং বিক্রয়ার্থং বা যেঽপহারং হি কুর্ব্বতে।
দানার্থং ব্রাহ্মণার্থায় তত্রেদং শ্রূয়তাং ফলম্ ॥৬৪॥
বিক্রয়ার্থং হি যো হিংস্যাদ্ভক্ষয়েদ্বা নিরঙ্কুশঃ।
ঘাতয়ানং হি পুরুষং যেঽনুমন্যেয়ুরর্থিনঃ ॥৬৫॥
ঘাতকঃ খাদকো বাপি তথা যশ্চানুমন্যতে।
যাবন্তি তস্যা রোমাণি তাবদ্বর্ষাণি মজ্জতি ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
যে দোষা যাদৃশাশ্চৈব দ্বিজযজ্ঞোপঘাতকে।
বিক্রয়ে চাপহারে চ তে দোষা বৈ স্মৃতাঃ প্রভো! ॥৬৭॥
অপহৃত্য তু যো গাং বৈ ব্রাহ্মণায় প্রযচ্ছতি।
যাবদ্দানফলং তস্যাস্তাবন্নিরয়মৃচ্ছতি ॥৬৮॥

---

ভারতকৌমুদী

ভক্ষার্থমিতি। অপহারং গোরপহরণম্ ॥৬৪॥

বিক্রয়ার্থমিতি। বিক্রয়ার্থং মাংসবিক্রয়ার্থম্, হিংস্যাৎ গাং হন্যাৎ, নিরঙ্কুশঃ শাস্ত্রনিষেধমবজানন্, ঘাতয়ানং গাং ঘাতয়মানম্, অর্থিনো মাংসার্থিনঃ। তস্যা গোঃ, মজ্জতি নরক ইতি শেষঃ ॥৬৫—৬৬॥

য ইতি। বিক্রয়ে চাপহারে চ গোরিতি প্রকরণাল্লভ্যতে ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গবাং ঘাসাদেরনুকল্পকঃ সম্পাদকো গোঽনুকল্পকঃ ॥৩৪—৪৬॥ সন্দর্শয়েৎ পশ্যেৎ যাবদ্‌ব্রহ্মাণ্ডে গোজাতীয়মস্তি তাবত্তত্র বসেদিত্যর্থঃ ॥৪৭—৫৩॥ অর্জ্জুনীনাং গবাম্ ॥৫৪—৬৩॥ বিক্রয়ার্থং যো নিযুঙ্‌ক্তে ইতি শেষঃ ॥৬৪—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

---

ব্রহ্মা বলিলেন—'যাহারা ভক্ষণের জন্য বা বিক্রয়ের নিমিত্ত অথবা ব্রাহ্মণকে দান করিবার উদ্দেশ্যে পরের গরু অপহরণ করে, তাহাদের এই ফল শ্রবণ কর ॥৬৪॥

যে মানুষ শাস্ত্রীয় নিষেধ অগ্রাহ্য করিয়া মাংস বিক্রয়ের জন্য গো বধ করে কিংবা গো-মাংস ভক্ষণ করে অথবা যাহারা মাংসার্থী হইয়া গোবধের জন্য গোঘাতককে অনুমতি করে; তাহাদের মধ্যে ঘাতক, খাদক ও অনুমতিদাতা সেই গরুর যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসর নরকে নিমগ্ন থাকে ॥৬৫—৬৬॥

দেবরাজ! ব্রাহ্মণের যজ্ঞনাশে যে প্রকার যে সকল দোষ হয়, গোবিক্রয়ে এবং গো-অপহরণেও সেই প্রকারই সেই সকল দোষ হইয়া থাকে ॥৬৭॥

সুবর্ণং দক্ষিণামাহুর্গোপ্রদানে মহাদ্যুতে ! ।
সুবর্ণং পরমিত্যুক্তং দক্ষিণার্থমসংশয়ম্ ॥৬৯॥
গোপ্রদানাত্তারয়তে সপ্ত পূর্ব্বাংস্তথা পরান্ ।
সুবর্ণং দক্ষিণাং কৃত্বা তাবদ্দ্বিগুণমুচ্যতে ॥৭০॥
সুবর্ণং পরমং দানং সুবর্ণং দক্ষিণা পরা ।
সুবর্ণং পাবনং শক্র ! পাবনানাং পরং স্মৃতম্ ॥৭১॥
কুলানাং পাবনং প্রাহুর্জ্জাতরূপং শতক্রতো ! ।
এষা মে দক্ষিণা প্রোক্তা সমাসেন মহাদ্যুতে ! ॥৭২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতৎ পিতামহেনোক্তমিন্দ্রায় ভরতর্ষভ ! ।
ইন্দ্রো দশরথায়াহ রামায়াহ পিতা তথা ॥৭৩॥

---

## ভারতকৌমুদী

অপেতি । দানফলং স্বর্গম্, নিরয়ং নরকম্, ঋচ্ছতি গচ্ছতি ॥৬৮॥
সুবর্ণমিতি । পরং শ্রেষ্ঠম্, উক্তং মুনিভিঃ ॥৬৯॥
গবিতি । সপ্ত পুরুষান্, তথা সপ্ত পুরুষান্ ॥৭০॥
সুবর্ণমিতি । পাবনানাং দ্রব্যাণাং মধ্যে সুবর্ণং পরং পাবনং স্মৃতম্ ॥৭১॥
কুলানামিতি । জাতরূপং সুবর্ণম্ । মে ময়া, সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥৭২॥
এতদিতি । পিতামহেন ব্রহ্মণা । পিতা দশরথঃ ॥৭৩॥

যে লোক গরু অপহরণ করিয়া তাহা আবার ব্রাহ্মণকে দান করে, সেই লোক যাবৎকাল সেই গোদানের ফলে স্বর্গ ভোগ করে, তাবৎকালই গো-অপহরণের ফল নরকভোগ করিয়া থাকে ॥৬৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র ! মুনিরা গোদানে সুবর্ণ দক্ষিণা বলিয়াছেন ; এমন কি সমস্ত কার্য্যেই দক্ষিণার্থ সুবর্ণ ই শ্রেষ্ঠ, ইহাও তাঁহারা বলিয়াছেন ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৯॥

মানুষ গোদান করিয়া পূর্ব্ববর্ত্তী সাত পুরুষ এবং পরবর্ত্তী সাত পুরুষকে উদ্ধার করে ; তাহাতে আবার সুবর্ণ দক্ষিণা দিয়া তাহার দ্বিগুণ ফল পায় ॥৭০॥

ইন্দ্র ! সুবর্ণদান উত্তম দান, সুবর্ণ উত্তম দক্ষিণা এবং সুবর্ণ পবিত্রতাজনক দ্রব্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পবিত্রতাজনক ॥৭১॥

মহাতেজা ইন্দ্র ! মুনিরা বলেন—'সুবর্ণ বংশেরই পবিত্রতা উৎপাদন করে । আমি সংক্ষেপে এই দক্ষিণা বলিলাম' ॥৭২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মা এই সকল বাক্য ইন্দ্রকে বলিয়াছিলেন,

রাঘবোঽপি প্রিয়ভ্রাত্রে লক্ষ্মণায় যশস্বিনে।
ঋষিভ্যো লক্ষ্মণেনোক্তমরণ্যে বসতা প্রভো! ॥৭৪॥
পারম্পর্য্যাগতং চেদমৃষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ।
দুর্দ্ধরং ধারয়ামাসূ রাজানশ্চৈব ধার্ম্মিকাঃ।
উপাধ্যায়েন গদিতং মম চেদং যুধিষ্ঠির! ॥৭৫॥
য ইদং ব্রাহ্মণো নিত্যং বদেদ্‌ব্রাহ্মণসংসদি।
যজ্ঞেষু গোপ্রদানেষু দ্বয়োরপি সমাগমে ॥৭৬॥
তস্য লোকাঃ কিলাক্ষয্যা দৈবতৈঃ সহ নিত্যদা।
ইতি ব্রহ্মা স ভগবানুবাচ পরমেশ্বরঃ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রাঘব ইতি। রাঘবো রামঃ। প্রভো! রাজন্ যুধিষ্ঠির! ॥৭৪॥

পারম্পর্য্যেতি। ইদং পিতামহবাক্যম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৫॥

য ইতি। দ্বয়োরপি সমাগমে সম্মেলনে। লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥৭৬—৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঊনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ইন্দ্র দশরথকে কহিয়াছিলেন, দশরথ আবার রামের নিকট ইহা প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥৭৩॥

রাজা! রামচন্দ্রও যশস্বী প্রিয়ভ্রাতা লক্ষ্মণকে বলিয়াছিলেন, লক্ষ্মণ আবার বনবাসকালে ঋষিগণের নিকট কহিয়াছিলেন ॥৭৪॥

যুধিষ্ঠির! দৃঢ়ব্রত ঋষিরা এবং ধার্ম্মিক রাজারা পরম্পরাক্রমে আগত এই দুর্দ্ধর ব্রহ্মবাক্য মনে ধারণ করিয়াছিলেন। পরে আমার অধ্যাপক আমার নিকট বলিয়াছিলেন ॥৭৫॥

যে ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণসভায়, যজ্ঞে, গোদানে, এমন কি দুইটী লোকেরও সম্মেলনে সর্ব্বদা এই দানধর্ম্ম বলেন; তাঁহার দেবগণের সহিত সতত অক্ষয় স্বর্গসকল হয়। পরমেশ্বর ভগবান্ ব্রহ্মাই এই কথা বলিয়াছেন' ॥৭৬—৭৭॥

---

* '…চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '… নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বিশ্রম্ভিতোঽহং ভবতা ধর্ম্মান্ প্রবদতা বিভো!।
প্রবক্ষ্যামি তু সন্দেহং তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥
ব্রতানাং কিং ফলং প্রোক্তং কীদৃশং বা মহাদ্যুতে!।
নিয়মানাং ফলং কিঞ্চ স্বধীতস্য চ কিং ফলম্ ॥২॥
দমস্যেহ ফলং কিঞ্চ বেদানাং ধারণে চ কিম্।
অধ্যাপনে ফলং কিঞ্চ সর্ব্বমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥
অপ্রতিগ্রাহকে কিঞ্চ ফলং লোকে পিতামহ!।
তস্য কিঞ্চ ফলং দৃষ্টং শ্রুতং যস্তু প্রযচ্ছতি ॥৪॥
স্বকর্ম্মনিরতানাঞ্চ শূরাণাঞ্চাপি কিং ফলম্।
শৌচে চ কিং ফলং প্রোক্তং ব্রহ্মচর্য্যে চ কিং ফলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্রম্ভিত ইতি। বিশ্রম্ভিতো ধর্ম্মে বিশ্বাসং প্রাপিতঃ স প্রমাণাভিধানাৎ। "সমৌ বিশ্রম্ভ-বিশ্বাসৌ" ইত্যমরঃ ॥১॥

ব্রতানামিতি। ব্রতানাং সান্তপনাদীনাম্। নিয়মানাম্ একাদশ্যুপবাসাদীনাম্, স্বধীতস্য স্বষ্ঠু বেদাধ্যয়নস্য ॥২॥

দমস্যেতি। দমস্য ইন্দ্রিয়দমনস্য ॥৩॥

অপ্রতীতি। অপ্রতিগ্রাহকে প্রতিগ্রহপরিত্যাগিনি ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'প্রভাবশালী পিতামহ! আপনি ধর্ম্ম বলিতে থাকিয়া ধর্ম্মে আমার বিশ্বাস জন্মাইয়াছেন। এখন আমি সন্দিগ্ধ বিষয় সকল বলিতেছি, তাহা আমার নিকট বলুন ॥১॥

মহাতেজা! মুনিরা ব্রতের কিপ্রকার কি ফল বলিয়াছেন এবং নিয়মেরই বা কি ফল ও সমীচীনভাবে বেদাধ্যয়নেরই বা কি ফল? ॥২॥

ইন্দ্রিয়দমনের কি ফল; বেদ মনে রাখারই বা কি ফল এবং অধ্যাপনেরই বা কি ফল—এই সমস্ত আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

পিতামহ! জগতে প্রতিগ্রহ না করায় কি ফল হয় এবং যে দান করে, তাহারই বা কি ফল দেখিয়াছেন ও শুনিয়াছেন ॥৪॥

পিতৃশুশ্রূষণে কিঞ্চ মাতৃশুশ্রূষণে তথা।
আচার্য্যগুরুশুশ্রূষাস্বনুক্রোশানুকম্পনে ॥৬॥
এতৎ সর্ব্বমশেষেণ পিতামহ! যথাতথম্।
বেত্তুমিচ্ছামি ধর্ম্মজ্ঞ! পরং কৌতূহলং হি মে ॥৭॥
ভীষ্ম উবাচ।
যো ব্রতং বৈ যথোদ্দিষ্টং তথা সম্প্রতিপদ্যতে।
অখণ্ডং সম্যগারভ্য তস্য লোকাঃ সনাতনাঃ ॥৮॥
নিয়মানাং ফলং রাজন্! প্রত্যক্ষমিহ দৃশ্যতে।
নিয়মানাং ক্রতূনাঞ্চ ত্বয়াবাপ্তমিদং ফলম্ ॥৯॥
স্বধীতস্যাপি চ ফলং দৃশ্যতেঽমুত্র চেহ চ।
ইহ লোকে চ বা নিত্যং ব্রহ্মলোকে চ মোদতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। শূরাণাং বীরাণাম্; বীরত্বপ্রকাশ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫॥
পিত্রিতি। কিঞ্চ ফলমিত্যনুবৃত্তিঃ। অনুক্রোশো দয়া অনুকম্পনঞ্চ দয়য়োপকারস্তত্র ॥৬॥
এতদিতি। অশেষেণ শেষারক্ষণেন। বেত্তুং বেদিতুম্ ॥৭॥
য ইতি। উদ্দিষ্টং শাস্ত্রে উক্তম্, সম্প্রতিপদ্যতে সম্যগনুতিষ্ঠতি ॥৮॥
নিয়মানামিতি। ইদং রাজ্যসুখাদিকম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশ্রম্ভিত ইতি ॥১—৫॥ অনুক্রোশঃ পরদুঃখেন দুঃখিতত্বম্, অনুকম্পা তৎপ্রতীকারকরণম্ ॥৬—৭॥ ব্রতম্ একভক্তাদিনিয়মম্ ॥৮॥ ফলমৈশ্বর্য্যমেব প্রত্যক্ষম্ ॥৯—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬০॥

নিজকার্য্যে ব্যাপৃত বীরগণের কি ফল এবং মুনিরা শৌচ ও ব্রহ্মচর্য্যে কি ফল বলিয়াছেন? ॥৫॥

পিতা, মাতা, আচার্য্য ও অন্য গুরুজনের শুশ্রূষায় এবং পরের প্রতি দয়ায় ও দয়ানিবন্ধন পরের উপকার করায় কি ফল হয়? ॥৬॥

ধর্ম্মজ্ঞ পিতামহ! এই সমস্ত আমি যথাযথভাবে জানিতে ইচ্ছা করি। কারণ, এই সমস্ত জানিবার জন্য আমার গুরুতর কৌতুক জন্মিয়াছে' ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে লোক সমীচীনভাবে ব্রত আরম্ভ করিয়া শাস্ত্রোক্তভাবে ও পূর্ণরূপে তাহার অনুষ্ঠান করে; তাহার চিরস্থায়ী স্বর্গ হয় ॥৮॥

রাজা! এই জগতে নিয়মের ফল প্রত্যক্ষ দেখা যায়; তুমিই নিয়ম ও যজ্ঞের এই সকল ফল পাইয়াছ ॥৯॥

দমস্য তু ফলং রাজন্! শৃণু ত্বং বিস্তরেণ মে।
দান্তাঃ সর্ব্বত্র সুখিনো দান্তাঃ সর্বত্র নির্বৃতাঃ ॥১১॥
যত্রেচ্ছাগামিনো দান্তাঃ সর্ব্বশত্রুনিষূদনাঃ।
প্রার্থয়ন্তি চ যদ্দান্তা লভন্তে তন্ন সংশয়ঃ ॥১২॥
যুজ্যন্তে সর্ব্বকামৈর্হি দান্তাঃ সর্বত্র পাণ্ডব!।
স্বর্গে যথা প্রমোদন্তে তপসা বিক্রমেণ চ ॥১৩॥
দানৈর্যজ্ঞৈশ্চ বিবিধৈস্তথা দান্তাঃ ক্ষমান্বিতাঃ।
দানাদ্দমো বিশিষ্টো হি দদৎ কিঞ্চিদ্দ্বিজাতয়ে ॥১৪॥
দাতা কুপ্যতি নো দান্তস্তস্মাদ্দানাৎ পরং দমঃ।
যস্তু দদ্যাদকুপ্যন্ হি তস্য লোকাঃ সনাতনাঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

---

ভাবতকৌমুদী

স্বধীতস্যেতি। অমুত্র পরলোকে, ইহ লোকে চ ॥১০॥

দমস্যেতি। দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ, নির্বৃতাঃ শান্তিমন্তঃ ॥১১॥

যত্রেতি। যত্র ইচ্ছা বর্ত্ততে, তত্র গামিনঃ ॥১২॥

যুজ্যন্ত ইতি। তপসা স্বর্গে যথা প্রমোদন্তে, তথা ইহ লোকে বিক্রমেণ বিবিধৈর্দানৈর্যজ্ঞৈশ্চ প্রমোদন্তে। দাতা দ্বিজাতয়ে কিঞ্চিদ্দদৎ কদাচিৎ কুপ্যতি, কিন্তু দান্তস্তু নো কুপ্যতি ॥১৩—১৫॥

---

সমীচীনভাবে বেদাধ্যয়নের ফলও ইহলোকে দেখা যায় এবং পরলোকে জানা যায়। কারণ, বেদাধ্যায়ী লোক ইহলোকে ও ব্রহ্মলোকে সর্ব্বদা আনন্দ অনুভব করেন ॥১০॥

রাজা! তুমি, ইন্দ্রিয়দমনের ফল বিস্তরক্রমে আমার নিকট শ্রবণ কর। ইন্দ্রিয়দমনশীল লোকেরা সর্ব্বত্র সুখী হন এবং সর্ব্বত্র শান্তিতে থাকেন ॥১১॥

জিতেন্দ্রিয় লোকেরা যে স্থানে ইচ্ছা সেই স্থানে যাইতে পারেন, সকল শত্রুকে দমন করিতে সমর্থ হন এবং যাহা প্রার্থনা করেন, তাহাই লাভ করিতে পারেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২॥

পাণ্ডুনন্দন! জিতেন্দ্রিয় লোকেরা সর্ব্বত্র সমস্ত কামনা সফল করিতে পারেন, তপস্যার ফলে স্বর্গে যেমন আনন্দ অনুভব করেন, ইহলোকেও তেমনই বিক্রম, দান ও নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন, আর তাঁহারা ক্ষমাশীল হন। ইন্দ্রিয়দমন দান হইতে শ্রেষ্ঠ। দাতা ব্রাহ্মণকে কিছু দান করিয়া কদাচিৎ ক্রুদ্ধ হন; কিন্তু জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি ক্রুদ্ধ হন না, অতএব ইন্দ্রিয়দমন দান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। যিনি ক্রুদ্ধ না হইয়া দান করেন, তাঁহার চিরস্থায়ী স্বর্গ হয় ॥১৩—১৫॥

ক্রোধো হন্তি'হি যদ্দানং তস্মাদ্দানাৎ পরং দমঃ।
অদৃশ্যানি মহারাজ! স্থানান্যযুতশো দিবি ॥১৬॥
ঋষীণাং সর্বলোকেষু যানীতো যান্তি দেবতাঃ।
দমেন যানি নৃপতে! গচ্ছন্তি পরমর্ষয়ঃ।
কাময়ানা মহৎ স্থানং তস্মাদ্দানাৎ পরং দমঃ ॥১ ॥
অধ্যাপকঃ পরিক্লেশাদক্ষয়ং ফলমশ্নুতে।
বিধিবৎ পাবকং হুত্বা ব্রহ্মলোকে নরাধিপ! ॥১৮॥
অধীত্যাপি হি যো বেদান্ন্যায়বিদ্ভ্যঃ প্রযচ্ছতি।
গুরুকর্ম্মপ্রশংসী তু সোঽপি স্বর্গে মহীয়তে ॥১৯॥
ক্ষত্রিয়োঽধ্যয়নে যুক্তো যজনে দানকর্ম্মণি।
যুদ্ধে যশ্চ পরিত্রাতা সোঽপি স্বর্গে মহীয়তে ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

ক্রোধ ইতি। যদ্‌যস্মাৎ, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১৬॥

ঋষীণামিতি। হে নৃপতে! পরমর্ষয়ো দমেন যানি গচ্ছন্তি, সর্ব্বলোকেষু সমস্তস্বর্গেষু যানি স্থানানি ঋষীণাম্, দেবতাশ্চ যানি ইতো মর্ত্ত্যাদ্ যান্তি, তানি স্থানানি কাময়ানা মহৎ স্থানং লভন্ত ইতি শেষঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

অধ্যাপক ইতি। পরিক্লেশাদধ্যাপনাশ্রমাৎ ॥১৮॥

অধীত্যেতি। ন্যায়বিদ্ভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ। গুরুকর্ম্মণা প্রশংসাঽস্যাস্তীতি সঃ ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় ইতি। যঃ ক্ষত্রিয় ইতি সম্বন্ধঃ, যুক্তো নিরতঃ ॥২০॥

ক্রোধ যেহেতু দানের ফল নষ্ট করে, সেই হেতু দান অপেক্ষা দম শ্রেষ্ঠ। মহারাজ! স্বর্গে সহস্র সহস্র অদৃশ্য স্থান রহিয়াছে ॥১৬॥

রাজা! মহর্ষিরা ইন্দ্রিয়দমনের ফলে যে সকল স্থানে গমন করেন, সমস্ত স্বর্গে ঋষিদের যে সকল স্থান আছে এবং দেবতারা এই স্থান হইতে যে সকল স্থানে গমন করেন, জিতেন্দ্রিয়েরা সেই সকল স্থান ও অন্যান্য মহৎ স্থান কামনা করিয়া থাকেন; অতএব ইন্দ্রিয়দমন দান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

নরনাথ! অধ্যাপক, অধ্যাপনার ক্লেশে অক্ষয় ফল লাভ করেন এবং ব্রাহ্মণ যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করেন ॥১৮॥

যিনি বেদ অধ্যয়ন করিয়া ন্যায়বান্ শিষ্যদিগকে তাহা দান করেন, তিনি সেই গুরুকর্ম্মের জন্য প্রশংসান্বিত হইয়া স্বর্গে অবস্থান করেন ॥১৯॥

বৈশ্যঃ স্বকর্ম্মনিরতঃ প্রদানাল্লভতে মহৎ।
শূদ্রঃ স্বকর্ম্মনিরতঃ স্বর্গং শুশ্রূষয়ার্চ্ছতি ॥২১॥
শূরা বহুবিধাঃ প্রোক্তাস্তেষামর্থাংস্তু মে শৃণু।
শূরান্বয়ানাং নির্দ্দিষ্টং ফলং শূরস্য চৈব হি ॥২২॥
যজ্ঞশূরা দমে শূরাঃ সত্যশূরাস্তথাপরে।
যুদ্ধশূরাস্তথৈবোক্তা দানশূরাশ্চ মানবাঃ ॥২৩॥
সাংখ্যশূরাশ্চ বহবো যোগশূরাস্তথাপরে।
অরণ্যে গৃহবাসে চ ত্যাগে শূরাস্তথাপরে ॥২৪॥
বুদ্ধিশূরাস্তথৈবান্যে ক্ষমা শূরাস্তথাপরে।
আর্জবে চ তথা শূরাঃ শমে বর্ত্তন্তি মানবাঃ ॥২৫॥
তৈস্তৈশ্চ নিয়মৈঃ শূরা বহবঃ সন্তি চাপরে।
বেদাধ্যয়নশূরাশ্চ শূরাশ্চাধ্যাপনে রতাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্য ইতি। মহৎ স্থানং স্বর্গম্। অর্চ্ছতি গচ্ছতি ॥২১॥
শূরা ইতি। অত্র শূরত্বং দক্ষত্বমেবাভিপ্রেতম্। তেষাং শূরশব্দানাম্ ॥২২॥
যজ্ঞেতি। দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥২৩॥
সাংখ্যেতি। সাংখ্যে সাংখ্যশাস্ত্রজ্ঞানে শূরাঃ, যোগে যোগানুষ্ঠানে শূরাঃ ॥২৪॥
বুদ্ধীতি। বুদ্ধৌ ঐহিকোন্নতৌ শূরাঃ। আর্জ্জবে সরলতায়াম্, শমে অন্তরিন্দ্রি দমনে ॥২৫॥

যে ক্ষত্রিয় অধ্যয়ন, যজন ও দানে নিরত থাকিয়া যুদ্ধে ভীতকে পরিত্রাণ করেন, তিনিও স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥২০॥

কৃষি-বাণিজ্যপ্রভৃতি স্বকার্য্যে নিরত বৈশ্য দানের ফলে প্রশস্ত স্থান লাভ করেন এবং দ্বিজাতিসেবায় ব্যাপৃত শূদ্র তাঁহাদের শুশ্রূষাদ্বারাই স্বর্গ লাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

বহুবিধ শূর বলা হইয়াছে; সেই শূরশব্দ সকলের অর্থ এবং শূরবংশ ও শূরের নির্দ্দিষ্ট ফল আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২২॥

মানুষকে যজ্ঞশূর, ইন্দ্রিয়দমনশূর, সত্যশূর, যুদ্ধশূর ও দানশূর বলা হইয়াছে ॥২৩॥

বহুলোক সাংখ্যজ্ঞানে শূর, অনেকে যোগানুষ্ঠানে শূর এবং কেহ বনবাসে, কেহ গৃহবাসে ও কেহ ত্যাগে শূর হয় ॥২৪॥

বহু মানুষ সমৃদ্ধিসাধনে শূর, অনেকে ক্ষমাকরণে শূর, কেহ কেহ সরলতায় শূর এবং অনেক মানুষ অন্তরিন্দ্রিয়দমনে শূর আছেন ॥২৫॥

গুরুশুশ্রূষয়া শূরাঃ পিতৃশুশ্রূষয়া পরে।
মাতৃশুশ্রূষয়া শূরা ভৈক্ষ্যশূরাস্তথা পরে ॥২৭॥
অরণ্যে গৃহবাসে চ শূরাশ্চাতিথিপূজনে।
সর্ব্বে যান্তি পরান্ লোকান্ স্বকর্ম্মফলনির্জ্জিতান্ ॥২৮॥
ধারণং সর্ব্ববেদানাং সর্বতীর্থাবগাহনম্।
সত্যঞ্চ ব্রুবতো নিত্যং সমং বাস্যান্ন বা সমম্ ॥২৯॥
অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্।
অশ্বমেধসহস্রাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥৩০॥
সত্যেন সূর্য্যস্তপতি সত্যেনাগ্নিঃ প্রদীপ্যতে।
সত্যেন মরুতো বান্তি সর্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩১॥

---

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি। তৈস্তৈর্নিয়মৈর্যজ্ঞসম্পাদনাদিভির্বিশিষ্টাঃ ॥২৬॥

গুর্ব্বিতি। ভক্ষ্যে ভিক্ষাকরণে শূরা দক্ষাঃ ॥২৭॥

অরণ্য ইতি। অরণ্যে বনবাসে। লোকান্ স্বর্গান্ ॥২৮॥

ধারণমিতি। সর্ব্ববেদানাং ধারণং সর্ব্বতীর্থাবগাহনঞ্চেতদ্দ্বয়ম্, নিত্যং সত্যং ব্রুবতো জনস্য তৎসত্যবচনেন সমং সমানফলজনকং স্যাৎ, তয়োরুভয়োরশ্রদ্ধাপূর্ব্বকত্বে সমং ন বা স্যাৎ। অধিকফলজনকমেব ভবেদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

অশ্বেতি। ধৃতং তুলনার্থিভির্দেবৈরিতি শেষঃ ॥৩০॥

সত্যেনেতি। সত্যেন সত্যফলেন। মরুতো বায়বঃ ॥৩১॥

---

অন্য বহুলোক সেই সেই নিয়মসম্পন্ন থাকিয়া শূর বলিয়া অভিহিত হইতেছেন; অনেকে বেদাধ্যয়নে শূর, আবার অনেকে বেদাধ্যাপনে শূর হইয়া থাকেন ॥২৬॥

বহুলোক গুরুশুশ্রূষায় শূর, অনেক লোক পিতার পরিচর্য্যায় শূর, অনেকে মাতার শুশ্রূষায় শূর, আবার বহুলোক ভিক্ষায় শূর হইয়া থাকেন ॥২৭॥

কেহ কেহ বনবাসে শূর, অনেকে গৃহস্থধর্ম্মে শূর এবং বহুলোক অতিথি-সেবায় শূর হইয়া থাকেন; তাঁহারা সকলেই আপন কর্ম্মফলে বিজিত উত্তম স্বর্গে গমন করেন ॥২৮॥

সমস্ত বেদ ধারণ ও সমস্ত তীর্থে অবগাহন—এই দুইটী কার্য্য সর্ব্বদা সত্য-বাদীর সত্য বলার তুল্য হয়ও, নাও হয় ॥২৯॥

একদা দেবতারা সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ এবং সত্যকে তুলাদণ্ডে ধরিয়াছিলেন; তখন সত্য, সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ হইতে অধিক হইয়াছিল ॥৩০॥

সত্যেন দেবাঃ প্রীয়ন্তে পিতরো ব্রাহ্মণাস্তথা।
সত্যমাহুঃ পরো ধর্ম্মস্তস্মাৎ সত্যং ন লঙ্ঘয়েৎ ॥৩২॥
মুনয়ঃ সত্যনিরতা মুনয়ঃ সত্যবিক্রমাঃ।
মুনয়ঃ সত্যশপথাস্তস্মাৎ সত্যং বিশিষ্যতে ॥৩৩॥
সত্যবন্তঃ স্বর্গলোকে মোদন্তে ভরতর্ষভ!।
দমঃ সত্যফলাবাপ্তিরুক্তা সর্বাত্মনা ময়া ॥৩৪॥
অসংশয়ং বিনীতাত্মা স বৈ স্বর্গে মহীয়তে।
ব্রহ্মচর্য্যস্য চ গুণং শৃণু ত্বং বসুধাধিপ! ॥৩৫॥
আজন্মমরণাদ্‌যস্তু ব্রহ্মচারী ভবেদিহ।
ন তস্য কিঞ্চিদপ্রাপ্যমিতি বিদ্ধি নরাধিপ! ॥৩৬॥

---

ভারতকৌমুদী

সত্যেনেতি। সত্যং পরঃ শ্রেষ্ঠো ধর্ম্ম ইতি মুনয় আহুঃ ॥৩২॥

মুনয় ইতি। তস্মাৎ মুনীনামাদর্শরূপত্বাৎ ॥৩৩॥

সত্যেতি। দম ইন্দ্রিয়দমনম্, সত্যফলাবাপ্তিস্তৎকারণম্ ॥৩৪॥

অসংশয়মিতি। বিনীতাত্মা ধর্ম্মে শিক্ষিতবুদ্ধিঃ। অষ্টবিধমৈথুনবর্জনং ব্রহ্মচর্য্যম্। তথা চ দক্ষঃ—"স্মরণং কীর্ত্তনং কেলিঃ প্রেক্ষণং গুপ্তভাষণম্। সঙ্কল্পোঽধ্যবসায়শ্চ ক্রিয়ানিষ্পত্তিরেব চ ॥ এতন্মৈথুনমষ্টাঙ্গং বিদ্বদ্ভিঃ পরিকীর্ত্তিতম্। বিপরীতং ব্রহ্মচর্য্যমেতদেবাষ্টলক্ষণম্" ॥৩৫॥

আজন্মেতি। আজন্মমরণাৎ জন্মাবধিমরণপর্য্যন্তম্ ॥৩৬॥

---

সূর্য্য সত্যের ফলে তাপ দান করিতেছেন; অগ্নি সত্যের গুণে প্রজ্বলিত হইতেছেন এবং বায়ু সত্যের প্রভাবে বহিত হন; অতএব সমস্তই সত্যে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৩১॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যব্যবহারে সন্তুষ্ট হন এবং মুনিরা সত্যকে পরম ধর্ম্ম বলেন; অতএব মানুষ সত্যকে অতিক্রম করিবে না ॥৩২॥

মুনিরা সত্যে নিরত থাকেন, মুনিদের বিক্রম সত্য এবং মুনিদের শপথও সত্য; অতএব সত্য সমস্ত হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সত্যশালী লোকেরা স্বর্গে আমোদ অনুভব করেন; কিন্তু ইন্দ্রিয়দমন সেই সত্যফল প্রাপ্তির কারণ হয়; ইহা আমি সর্ব্বপ্রযত্নে বলিয়াছি ॥৩৪॥

যাঁহার বুদ্ধি ধর্ম্মশিক্ষার গুণে পরিমার্জ্জিত হয়, তিনি নিশ্চয়ই স্বর্গে অবস্থান করেন। রাজা! এখন তুমি ব্রহ্মচর্য্যের গুণ শ্রবণ কর ॥৩৫॥

বহ্ব্যঃ কোট্যস্ত্বৃষীণাঞ্চ ব্রহ্মলোকে বসন্ত্যত।
সত্যে রতানাং সততং দান্তানামূর্দ্ধরেতসাম্ ॥৩৭॥
ব্রহ্মচর্য্যং দহেদ্রাজন্! সর্বপাপান্যুপাসিতম্।
ব্রাহ্মণেন বিশেষেণ ব্রাহ্মণো হ্যগ্নিরুচ্যতে ॥৩৮॥
প্রত্যক্ষং হি তথা হ্যেতদ্‌ব্রাহ্মণেষু তপস্বিষু।
বিভেতি হি যথা শক্রো ব্রহ্মচারিপ্রধর্ষিতঃ ॥৩৯॥
তদ্‌ব্রহ্মচর্য্যস্য ফলমৃষীণামিহ দৃশ্যতে।
মাতাপিত্রোঃ পূজনে যো ধর্ম্মস্তমপি মে শৃণু ॥৪০॥
শুশ্রূষতে যঃ পিতরং ন চাসূয়েৎ কদাচন।
মাতরং ভ্রাতরং বাপি গুরুমাচার্য্যমেব চ ॥৪১॥
তস্য রাজন্! ফলং বিদ্ধি স্বর্লোকে স্থানমচ্চিতম্।
ন চ পশ্যেত নরকং গুরুশুশ্রূষয়াত্মবান্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বহ্ব্য ইতি। দান্তানাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্ ॥৩৭॥
ব্রহ্মেতি। ব্রাহ্মণেন উপাসিতমনুষ্ঠিতম্ ॥৩৮॥
প্রত্যক্ষমিতি। এতদ্‌ব্রহ্মচর্য্যম্। ব্রহ্মচারিণা প্রধর্ষিত আক্রান্তঃ ॥৩৯॥
তদিতি। পূজনে সগৌরবশুশ্রূষায়াম্ ॥৪০॥

নরনাথ! যিনি জন্ম হইতে মৃত্যু পর্য্যন্ত ব্রহ্মচারী থাকেন, তাঁহার এই জগতে কিছুই অপ্রাপ্য নহে; ইহা তুমি অবগত হও ॥৩৬॥

সর্ব্বদা সত্যে নিরত, জিতেন্দ্রিয় এবং ঊর্দ্ধরেতা বহুকোটি ঋষি ব্রহ্মলোকে বাস করেন ॥৩৭॥

রাজা! ব্রাহ্মণকর্ত্তৃক বিশেষভাবে অনুষ্ঠিত ব্রহ্মচর্য্য সমস্ত পাপ দগ্ধ করে। কারণ, সেই জাতীয় ব্রাহ্মণকে অগ্নি বলা হয় ॥৩৮॥

তপস্বী ব্রাহ্মণে এই ব্রহ্মচর্য্য সেইরূপ প্রত্যক্ষ দেখা যায়; যাহাতে স্বয়ং দেবরাজ ব্রহ্মচারিকর্ত্তৃক আক্রান্ত হইয়া ভীত হন ॥৩৯॥

এই জগতে ঋষিদের সেই ব্রহ্মচর্য্যের ফল প্রত্যক্ষ দেখা যায়; যুধিষ্ঠির! মাতা ও পিতার সেবায় যে ধর্ম্ম হয়, তাহাও তুমি এখন আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৪০॥

* '...পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বিধিং গবাং পরং শ্রোতুমিচ্ছামি নৃপ! তত্ত্বতঃ।
যেন তান্ শাশ্বতাল্লোঁকানর্থিনাং প্রাপ্নুয়াদিহ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ন গোদানাৎ পরং কিঞ্চিদ্বিদ্যতে বসুধাধিপ!।
গৌর্হি ন্যায়াগতা দত্তা সদ্যস্তারয়তে কুলম্ ॥২॥
সতামর্থে সম্যগুৎপাদিতো যঃ স বৈ কৢপ্তঃ সম্যগাভ্যঃ প্রজাভ্যঃ।
তস্মাৎ পূর্বং হ্যাদিকালপ্রবৃত্তং গোদানার্থং শৃণু রাজন্! বিধিং মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শুশ্রূষত ইতি। গুরুং পিতৃব্যাদিগুরুজনম্। আত্মবান্ যত্নবান্ ॥৪১—৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

বিধিমিতি। বিধিং দানপ্রকারম্। অর্থিনাং কাম্যানিতি শেষঃ ॥১॥

নেতি। কিঞ্চিদ্ধর্ম্মং কর্ম্ম। ন্যায়েনাগতা প্রাপ্তা ॥২॥

সতামিতি। উৎপাদিতো মুনিভিঃ কৃতঃ। প্রজাভ্যো জনেভ্যঃ। তাদর্থ্যে চতুর্থী ॥৩॥

---

রাজা! যে লোক মাতা, পিতা, জ্যেষ্ঠভ্রাতা, আচার্য্য ও অন্যান্য গুরুজনের শুশ্রূষা করে; কিন্তু কখনও তাঁহাদের অসূয়া করে না; স্বর্গলোকে উৎকৃষ্ট স্থানই তাহার সেই কার্য্যের ফল বলিয়া তুমি অবগত হও; তারপর গুরু-শুশ্রূষায় যত্নবান্ লোক কখনও নরক দর্শন করে না' ॥৪১—৪২॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! গোদানের প্রধান বিধি আমি যথার্থ-রূপে শুনিতে ইচ্ছা করি; যাহাতে মানুষ এই জগতে প্রার্থিগণের অভীষ্ট সেই চিরস্থায়ী স্বর্গ লাভ করিবে' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! গোদান অপেক্ষা প্রধান কোন ধর্ম্মকার্য্য নাই। কারণ, ন্যায়লব্ধা ও দত্তা ধেনু সদ্যই বংশকে উদ্ধার করে ॥২॥

পুরা গোষূপনীতাসু গোষু সন্দিগ্ধদর্শিনা।
মান্ধাত্রা প্রকৃতং প্রশ্নং বৃহস্পতিরভাষত ॥৪॥
দ্বিজাতিমতিসৎকৃত্য শ্বঃ কালমভিবেদ্য চ।
গোদানার্থং প্রযুঞ্জীত রোহিণীং নিয়তব্রতঃ ॥৫॥
আহ্বানঞ্চ প্রযুঞ্জীত সমঙ্গে বহুলেতি চ।
প্রবিশ্য চ গবাং মধ্যমিমাং শ্রুতিমুদাহরেৎ ॥৬॥
গৌর্মে মাতা বৃষভঃ পিতা মে দিবং শর্ম্ম জগতী মে প্রতিষ্ঠা।
প্রপদ্যৈবং শর্ব্বরীমুষ্য গোষু পুনর্ব্বাণীমুৎসৃজেদ্‌গো প্রদানে। ৭॥

---

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। উপনীতাসু দানার্থমানীতাসু। মান্ধাত্রা রাজ্ঞা ॥৪॥

দ্বিজাতিমিতি। শ্বঃ পরদিন এব কালং মৃত্যুসময়ম্। গোদানার্থমাহূয়েতি শেষঃ, রোহিণীং লোহিতবর্ণাং গাং প্রযুঞ্জীত দদ্যাৎ ॥৫॥

আহ্বানমিতি। সম্যক্ স্থিতানি অঙ্গানি যস্যাঃ সা সমঙ্গা, বহুলা বহুলোকোপকারিণী তয়োঃ সম্বোধনম্। বহুলেতি সন্ধিরার্ষঃ। ইতি পদদ্বয়েন গবামাহ্বানং প্রযুঞ্জীত। শ্রুতিং বেদবাক্যম্ ॥৬॥

গৌরিতি। মে মম প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ীভূতা জগতী পৃথিবীরূপা গৌঃ, দিবং স্বর্গং শর্ম্ম ঐহিকসুখঞ্চ দদাত্বিতি শেষঃ। এবং অনেন মন্ত্রেণ প্রপদ্য গোষ্ঠং গত্বা, গোষু মধ্যে শর্ব্বরীমেকাং রাত্রিম্ উষ্য স্থিত্বা পরদিনে গোপ্রদানে গোদানকালে বাণীং গৌর্মে মাতা ইত্যাদিবাক্যং পুনরুৎসৃজেৎ উচ্চারয়েৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিমিতি ॥১—২॥ যো বিধিরুৎপাদিতঃ ॥৩—৪॥ স্বকালমিতি পাঠে স্বকালং স্বস্য মৃত্যুমাকস্মিকং জ্ঞাত্বা, রোহিণীং লোহিতবর্ণাম্ ॥৫॥ বহুলে ইতি চ্ছেদঃ; সন্ধিরার্ষঃ ॥৬॥

---

রাজা! মুনিরা সজ্জনের নিমিত্ত সমীচীনভাবে যে বিধি সৃষ্টি করিয়াছেন, তাহা এই সকল লোকের জন্য সমীচীনভাবেই কল্পিত হইয়াছে; অতএব সেই আদিকাল হইতে প্রবৃত্ত গোদানবিধি প্রথমে আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

পূর্ব্বকালে দানের জন্য গো আনয়ন করিলে সেই গো বিষয়ে সন্দেহকারী মান্ধাতা যে প্রশ্ন করিয়াছিলেন; বৃহস্পতি তাহার উত্তর বলিয়াছিলেন ॥৪॥

'আগামীকল্য মৃত্যু হইবে' ইহা জানিয়া মানুষ নিয়মনিষ্ঠ হইয়া গোদানের নিমিত্ত ব্রাহ্মণকে আহ্বানপূর্ব্বক বিশেষ সম্মান করিয়া রক্তবর্ণা গোদান করিবে ॥৫॥

মানুষ 'সমঙ্গে! বহুল!' এই সকল বলিয়া গরুর সম্বোধন করিবে, তৎপরে গরুর মধ্যে প্রবেশ করিয়া এই মন্ত্রপাঠ করিবে—॥৬॥

স তামেকাং নিশাং গোভিঃ সমসখ্যঃ সমব্রতঃ।
ঐকাত্ম্যগমনাৎ সদ্যঃ কলুষাদ্বিপ্রমুচ্যতে ॥৮॥
উৎসৃষ্টবৃষবৎসা হি প্রদেয়া সূর্য্যদর্শনে।
ত্রিদিবং প্রতিপত্তব্যমর্থবাদাশিষস্তব ॥৯॥
ঊর্জ্জস্বিন্য ঊর্জ্জমেধাশ্চ যজ্ঞে গর্ভোঽমৃতস্য জগতোঽস্য প্রতিষ্ঠা।
ক্ষিতে রোহঃ প্রবহঃ শশ্বদেব প্রাজাপত্যাঃ সর্ব্বমিত্যর্থবাদাঃ ॥১০॥

---

## ভারতকৌমুদী

স ইতি। ঐকাত্ম্যগমনাৎ তুল্যাবস্থানাদিনা তুল্যরূপতা প্রাপ্তেঃ ॥৮॥

উৎসৃষ্টেতি। সূর্য্যদর্শনে পরদিনে প্রভাতকালে, উৎসৃষ্টঃ প্রসূতবৃষবৎসো যয়া তাদৃশী গৌস্তয়া প্রদেয়া। এবঞ্চ সতি ত্বয়া ত্রিদিবং স্বর্গং প্রতিপত্তব্যং গন্তব্যম্। "কাং দিশং গন্তব্য"-মিত্যাদিবৎ কর্ম্মণি দ্বিতীয়াস্থিতিঃ পূর্ব্বং সমর্থিতা। তথা তব অর্থবাদরূপা "গোদাতা স্বর্গমৃচ্ছতি" ইত্যাদিরূপস্তুত্যর্থবাদাত্মিকা আশিষো ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥৯॥

ঊর্জ্জস্বিন্য ইতি। ঊর্জ্জস্বিন্যো বলবত্যঃ, ঊর্জ্জমেধাঃ প্রবলবুদ্ধয়শ্চ গাবঃ। যজ্ঞে অমৃতস্য ঘৃতস্য গর্ভো ধারয়িত্রী, অস্য জগতঃ প্রতিষ্ঠা দুগ্ধদানেন আশ্রয়ীভূতা, ক্ষিতের্ভূমেঃ, রোহঃ শস্যাদ্যুৎপাদনহেতুঃ শশ্বৎ সর্ব্বদৈব প্রবহঃ ক্ষীরধারা প্রবাহরূপশ্চ গোপদার্থঃ, সর্ব্বং দুগ্ধেন সর্ব্বপোষকং গোবৃন্দম্, ইতি প্রাজাপত্যা ব্রহ্মনির্ম্মিতা অর্থবাদা গবাং স্তুত্যর্থবাদাঃ ॥১০॥

## ভারতভাবদীপঃ

দিবং স্বর্গম্ শর্ম্ম ঐহিকং সুখং প্রযচ্ছত্বিতি শেষঃ। জগতী গৌঃ, "পশবো জগতী"তি শ্রুতেঃ। এবমনেন মন্ত্রেণ গোষ্ঠং প্রপদ্য গত্বা মৌনেন তত্র বাসং কৃত্বা দ্বিতীয়েঽহ্নি গোপ্রদানকাল এব বাচং বিসৃজেৎ, ইদং গোপ্রদানস্য পূর্ব্বাঙ্গং ব্রতম্ ॥৭॥ সমসখ্যো গা অনিবারয়ন্, সমব্রতঃ ভূতলশায়িত্বদংশাদ্যনিবারকত্বাদিগুণযুক্তঃ ॥৮॥ উৎসৃষ্টঃ বৃষবৎসো যয়া সার্দ্ধং সা উৎসৃষ্টবৃষবৎসেতি গৌড়াঃ। ত্বয়া দাত্রা প্রদেয়া ত্রিদিবঞ্চ প্রতিপত্তব্যং গন্তব্যম্। অর্থবাদমন্ত্রোক্তা আশিষশ্চ তব ভবিষ্যন্তীতি যোজ্যম্ ॥৯॥ আশিষমেবাহ—ঊর্জ্জস্বিন্য ইতি। "ঊর্জ্জস্তু কার্ত্তিকোৎ-

---

'ধেনু আমার মাতা এবং বৃষ আমার পিতা; সুতরাং সকলের আশ্রয় পৃথিবীরূপা ধেনু আমাকে স্বর্গ ও ঐহিক সুখ দান করুন' এই মন্ত্র পড়িয়া গোষ্ঠে যাইয়া একরাত্রি গরুর মধ্যে থাকিয়া পরদিন গোদানের সময়ে পুনরায় এই মন্ত্র পাঠ করিবে ॥৭॥

মানুষ সেই একরাত্রি গরুর সহিত সৌহার্দ্দ্য করিয়া এবং গরুর সমান নিয়মে থাকিয়া, গরুর একরূপত্বপ্রাপ্তিনিবন্ধন সদ্যই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮॥

রাজা! পরদিন প্রভাতকালে তুমি প্রসূতপুঙ্গবা ধেনু দান করিবে; তাহাতে তুমি স্বর্গ লাভ করিতে পারিবে এবং তোমার সম্বন্ধে শুভ আশীর্ব্বাদ প্রযুক্ত হইবে ॥৯॥

গাবো মমৈনঃ প্রণুদন্তু সৌর্য্যাস্তথা সৌম্যাঃ স্বর্গযানায় সন্তু।
আত্মানং মে মাতৃবচ্চাশ্রয়ন্তু তথানুক্তাঃ সন্তু সর্বাশিষো মে ॥১১॥
শোষোৎসর্গে কর্ম্মভির্দ্দেহমোক্ষে সরস্বত্যঃ শ্রেয়সে সম্প্রবৃত্তাঃ।
যূয়ং নিত্যং সর্বপুণ্যোপবাহ্যাং দিশধ্বং মে গতিমিষ্টাং প্রসন্নাঃ ॥১২॥
যা বৈ যূয়ং সোঽহমদ্যৈব ভাবো যুষ্মান্ দত্ত্বা চাহমাত্মপ্রদাতা।
মনশ্চ্যুতা মন এবোপপন্নাঃ সন্ধুক্ষধ্বং সৌম্যরূপোগ্ররূপাঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

গাব ইতি। সৌর্য্যাঃ সূর্য্যদেবতাকাঃ, তথা সৌম্যাঃ সোমদেবতাকাশ্চ গাবঃ, মম এনঃ পাপম্। প্রণুদন্ত ক্ষপয়ন্তু, স্বর্গযানায় সন্তু সহায়া ভবন্তু, তথা মে আত্মানং মাতৃবদাশ্রয়ন্তু চ; তথা মে অনুক্তাঃ সর্ব্বাশিষঃ সন্তু সফলা ভবন্তু ॥১১॥

শোষেতি। সরস্বত্যো নদ্য ইব শ্রেয়সে মঙ্গলায় সম্প্রবৃত্তা যূয়ং প্রসন্নাঃ সত্যঃ, শোষেণ রোগশোষণেন উৎসর্গে প্রাণত্যাগে দেহমোক্ষে চ, কর্ম্মভিঃ, সর্ব্বৈঃ পুণ্যৈঃ উপবাহ্যাং সম্পাদ্যাং মে ইষ্টাং গতিং নিত্যং ধ্রুবং দিশধ্বং সম্পাদয়ত ॥১২॥

যা ইতি। যূয়ং যাঃ, অহমপি স এব, অন্তভাব এষা অভিন্নতা ঐক্যধ্যানাৎ। অতএব

## ভারতভাবদীপঃ

সাহবলেষু প্রাণনেঽপি চে"তি মেদিনী। বলবত্য উৎসাহবত্যো বা উর্জ্জস্বিন্যঃ। উর্জ্জমেধা উপগতপ্রজ্ঞাঃ। যজ্ঞে অমৃতস্য তৎসাধনস্য হবিষো গর্ভ ইব গর্ভঃ ক্ষেত্রভূতাঃ। ক্ষিতেঃ ঐশ্বর্য্যস্য রোহঃ। শশ্বৎ শাশ্বতঃ ক্ষিতেঃ প্রবহঃ প্রবাহরূপাশ্চ ॥১০॥ অনুক্তাঃ মন্ত্রদ্বয়েন উক্তাশ্চ আশিষো মে সন্তু ॥১১॥ শোষোৎসর্গে ক্ষয়রোগোপতাপাপনয়ে। "শোষো যক্ষ্মণি শোষণে" ইতি মেদিনী। ক্ষয়রোগাদিনিবৃত্তৌ দেহমোক্ষে চ কর্ম্মভিঃ পঞ্চগব্যাদিভিঃ সেবিতাঃ

গোসমূহ বলবান্ ও প্রবলবুদ্ধিযুক্ত, গো এই জগতের আশ্রয় এবং যজ্ঞীয় ঘৃতের হেতু, ভূমিজাত শস্যাদির উৎপত্তির কারণ, সর্ব্বদাই দুগ্ধধারাসম্পন্ন, আর গোসমূহই সকলের পোষণের কারণ; ইহাই ব্রহ্মার মুখনির্গত গোসম্বন্ধী স্তুত্যর্থবাদ ॥১০॥

সূর্য্য ও চন্দ্র যাহাদের দেবতা, সেই সকল গো আমার পাপ নষ্ট করুক, স্বর্গগমনে সহায় হউক এবং মাতার ন্যায় আমার দেহ আশ্রয় করুক; আর পূর্ব্বে অনুক্ত আশীর্ব্বাদ সকল আমার বিষয়ে সফল হউক ॥১১॥

হে গোগণ! সরস্বতী নদীর ন্যায় জগতের মঙ্গলে প্রবৃত্ত তোমরা প্রসন্ন হইয়া রোগবশতঃ আমার প্রাণ ও দেহ ত্যাগের সময়ে, কর্ম্মানুসারে সমস্ত পুণ্য সম্পাদনীয় আমার অভীষ্ট গতি নিশ্চিতরূপে সম্পাদন কর ॥১২॥

এবং তস্যাগ্রে পূর্ব্বমর্দ্ধং বদেত গবাং দাতা বিধিবৎ পূর্ব্বদৃষ্টম্।
প্রতিক্রয়াচ্ছেষমর্দ্ধং দ্বিজাতিঃ প্রতিগৃহ্ণন্ বৈ গোপ্রদানে বিধিজ্ঞঃ ॥১৪॥
গোপ্রদানীতি বক্তব্যমর্ঘ্যবস্ত্রবসুপ্রদঃ।
ঊর্দ্ধাস্যা ভবিতব্যা চ বৈষ্ণবীতি চ চোদয়েৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অহং যুষ্মান্ দত্ত্বা আত্মপ্রদাতা জাতঃ। যূয়ঞ্চ মম মনসশ্চ্যুতাঃ পুনরুপকারকতয়া মন উপপন্না এব। পরঞ্চ সৌম্যরূপোগ্ররূপা যূয়ং সন্ধুক্ষধ্বং গ্রহীতারং মাং সন্তোষয়ত ॥১৩॥

এবমিতি। গবাং দাতা তস্য গ্রহীতুরগ্রে বিধিবৎ পূর্ব্বদৃষ্টং পূর্ব্বশ্লোকস্য পূর্ব্বমর্দ্ধং বদেত, তথা বিধিজ্ঞো দ্বিজাতিঃ, গাং প্রতিগৃহ্ণন্ শেষমর্দ্ধং প্রতিক্রয়াৎ ॥১৪॥

গবিতি। অর্ঘ্যং মূল্যং বস্ত্রং বসু ধনঞ্চ গোপ্রতিনিধিরূপেণ প্রদদাতীতি সঃ, গোপ্রদানী গোদাতেতি বক্তব্যম্। গৌশ্চ ঊর্দ্ধাস্যা ভবিতব্যা দাতৃচেষ্টয়েতি শেষঃ; দাতা চ তদানীং ইয়ং গৌর্বৈষ্ণবীতি বদন্ চোদয়েদ্গাং কিঞ্চিৎ চালয়েৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যাঃ, সরস্বত্যো নদ্য ইব শ্রেয়সে সম্প্রবৃত্তাঃ ॥১২॥ যেতি। গবাং স্বস্য চাভেদেন গোদানাত্মদানফলং লভ্যমিত্যর্থঃ। মনশ্চ্যুতাঃ দাতুর্মমত্বাভিমানাচ্চ্যুতাঃ। মন এব উপপন্না মদীয়মমতাস্পদীভূতাঃ। সন্ধুক্ষধ্বং দাতারং মাং চ ইষ্টৈর্ভোগৈঃ প্রকাশয়ধ্বম্ ॥১৩॥ এবমিতি। অয়ং শ্লোকো দাতৃপ্রতিগ্রহীতৃভ্যাং ক্রমেণার্দ্ধশঃ পঠনীয় ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ গোপ্রদানীতীতি। অর্ঘ্যবস্ত্রবসুপ্রদোঽপি গোপ্রদানীতি বক্তব্যমিতি যোজনা। যো গোঃ প্রতিনিধিত্বেন অর্ঘ্যং বস্ত্রং সুবর্ণং বা প্রযচ্ছতি সোঽপি গোপ্রদানী ভবতীত্যর্থঃ। অর্ঘ্যম্ অর্ঘ্যো ব্যবহারিকং গোমূল্যম্। বস্ত্রমপি আধানপ্রকরণে বৌধায়নেন গোপ্রতিনিধিত্বেনোক্তম্। যাবতীর্গা দদ্যাত্তাবন্তি বাসাংসি তাবদোদনান্ বা দদ্যাদিতি; সুবর্ণং তু "গোস্তু মাত্রা ন বিদ্যতে" ইতি শ্রুতেরপরিমিতম্ অর্ঘ্যাদিকং যাবচ্ছক্তি দেয়ম্। তত্র অর্ঘ্যগোপ্রদানে ইমাম্ ঊর্দ্ধাস্যাং পাঠান্তরে উধস্যাং তুভ্যং সম্প্রদদে ত্বং গৃহাণেতি চোদয়েৎ। বস্ত্রধেনুং ভবিতব্যেতি পাঠান্তরে নমিত-

গোগণ! তোমরা যাহারা, আমিও তাহাই; অতএব আজ আমাদের এই ঐক্যভাব হইয়াছে; সুতরাং আমি তোমাদিগকে দান করিয়া আত্মদাতাই হইলাম। তোমরা মন হইতে বিচ্যুত হইলে, আবার মনেই আসিলে; এইক্ষণ শান্তরূপা ও উগ্ররূপা তোমরা আমার সন্তোষ সম্পাদন কর ॥১৩॥

গোদাতা গ্রহীতার সম্মুখে এইভাবে যথাবিধানে পূর্ব্বশ্লোকের পূর্ব্বার্দ্ধ বলিবেন এবং গোদানে বিধিবিৎ ব্রাহ্মণ প্রতিগ্রহে প্রবৃত্ত হইয়া উক্ত শ্লোকের পরার্দ্ধ কহিবেন ॥১৪॥

গরুর অনুকল্পে মূল্য, বস্ত্র এবং ধনদাতাকেও গোদাতাই বলিতে হইবে; আর গোদানের সময়ে সেই গো, ঊর্দ্ধমুখী হইবে এবং গোদাতা—'এই গরু বৈষ্ণবী' এই কথা বলিয়া সেই গরুটীকে একটু সঞ্চালন করিবে ॥১৫॥

নাম সঙ্কীর্ত্তয়েত্তস্যা যথাসংখ্যোত্তরং স বৈ।
ফলং ষট্‌ত্রিংশদষ্টৌ চ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ॥১৬॥
এবমেতান্ গুণান্ বিদ্যাদ্‌গবাং দানং যথাক্রমম্।
গোপ্রদাতা সমাপ্নোতি সমস্তানষ্টমে ক্রমে॥১৭॥
গোদঃ শীলী নির্ভয়শ্চার্ঘ্যদাতা ন স্যাদ্‌দুঃখী বসুদাতা চ কামম্।
উষস্যোঢ়া ভারতে যশ্চ বিদ্বান্ বিখ্যাতাস্তে বৈষ্ণবাশ্চন্দ্রলোকাঃ॥১৮॥

---

ভারতকৌমুদী

নামেতি। স দাতা, তস্যা গোঃ, নাম সৌরভেয়ীপ্রভৃতিসংজ্ঞাং সঙ্কীর্ত্তয়েৎ। তথা সতি তস্য দাতুর্যথাসংখ্যোত্তরং পূর্ব্ববচনোক্তার্ঘ্যাদিসংখ্যাক্রমেণ অর্ঘ্যধেনুদানে ষট্‌ত্রিংশদ্‌গুণং ফলম্, বস্ত্রধেনুদানে অষ্টৌ অষ্টগুণং ফলম্, বসুধেনুদানে চ বিংশতিঃ সহস্রাণি তৎসংখ্যকং ফলং স্যাৎ॥১৬॥

এবমিতি। গবাং দানং কুর্ব্বতো জনস্য যথাক্রমং এবমেতান্ গুণান্ ফলানি বিদ্যাৎ। গোপ্রদাতা অষ্টমে ক্রমে গ্রহীতুর্গৃহে দত্তগবীপ্রেরণায় অষ্টমে পদক্ষেপে কৃতে সতি উক্তান্ সমস্তান্ গুণান্ ফলানি সমাপ্নোতি॥১৭॥

গোদ ইতি। গোদঃ সাক্ষাদ্ধেনুদাতা, শীলী সৎস্বভাববান্ স্যাৎ, অর্ঘ্যদাতা গোমূল্যদাতা চ নির্ভয়ঃ স্যাৎ বসুদাতা চ কামং যথেষ্টং ন দুঃখী স্যাৎ। উষসি প্রাতঃকালে ওঢ়া গবে দানায় ঘাসাদিভারবাহী, যশ্চ ভারতে ভারতবর্ষমধ্যে বিদ্বান্ তীর্থাদিপুণ্যস্থানজ্ঞঃ, তে সর্ব্ব এব বৈষ্ণবাঃ, চন্দ্রস্যেব লোকো দর্শনং যেষাং তে চ বিখ্যাতাঃ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যেতি, বা বসুধেনুং বৈষ্ণবীতি কীর্ত্তয়েদিত্যর্থঃ॥১৫—১৬॥ গবাদীনাং গোপ্রতিনিধীনামেব তৎফলং প্রত্যক্ষগোদানে গোপ্রতিগৃহীতুর্গৃহং গচ্ছন্ত্যা অষ্টমে পদে ভবন্তি কিমু তদ্‌গ্রহগমনে তদীয়বালকাতিথ্যাগ্নিহোত্রাদীনাং চিরকালনির্বাহ ইতি ভাবঃ॥১৭॥ গোদ ইতি। শীলী শীলবান্ অর্ঘ্যদাতা নির্ভয় ইতি সম্বন্ধঃ। নিকৃষ্টত্বাদ্বস্ত্রদাতুঃ ফলং নোক্তম্। এবং ত্রয়াণামৈহিকং ফলমুক্ত্বা আমুষ্মিকং ফলমাহ—উষস্যোঢ়েতি। উষস্যং প্রাতঃস্নানাদি কর্ম্ম ঊঢ়ং প্রাপ্তং যৈঃ। "উষস্যোঢ়ঃ স বিজ্ঞেয়ো ব্রহ্মদেয়াতস্ত্ব যঃ।" ভারতে বিদ্বান্ ভারতবেত্তা বৈষ্ণবাঃ বিষ্ণুভক্তা চন্দ্রবল্লোক আলোকো যেষাম্ এবং বিখ্যাতাঃ কথিতা ইতি কেচিৎ ত্রয়োঽপি বৈষ্ণবাঃ বিষ্ণু-

---

গোদাতা গোদানের পর গোর নাম কীর্ত্তন করিবে, পূর্ব্ববচনের সংখ্যানুসারে গোমূল্য দানে ষট্‌ত্রিংশৎ গুণ ফল, বস্ত্র ধেনুদানে অষ্ট গুণ ফল এবং বসুধেনু দানে বিংশতি সহস্র গুণ ফল হয়॥১৬॥

গোদানকারীর যথাক্রমে এই সকল ফল হয় বলিয়া জানিবে; আর গোদাতা গোদান করিয়া সেই গো গ্রহীতার গৃহে লইয়া যাইবার সময়ে অষ্ট-পদক্ষেপ করিলেই উক্ত সমস্ত ফল লাভ করিবে॥১৭॥

গাং বৈ দত্ত্বা গোব্রতী স্যাত্ত্রিরাত্রং নিশাং চৈকাং সংবসেতেহ তাভিঃ।
কাম্যাষ্টম্যাং বর্ত্তিতব্যং ত্রিরাত্রং রসৈর্বা গোঃ শকৃতা প্রস্রবৈর্বা ॥১৯॥
দেবব্রতী স্যাদ্বৃষভপ্রদানে বেদাবাপ্তির্গোযুগস্য প্রদানে।
তথা গবাং বিধিমাসাদ্য যজ্বা লোকানগ্র্যান্ বিন্দতে গোবিধিজ্ঞঃ ॥২০॥
কামান্ সর্ব্বান্ পার্থিবানেকসংস্থান্ যো বৈ দদ্যাৎ কামদুঘাঞ্চ ধেনুম্।
সম্যক্ তাঃ স্যুর্হব্যকব্যৌঘবত্যস্তাসামুক্ষ্ণাং জ্যায়সাং সম্প্রদানম্ ॥২১॥

---

ভাবতকৌমুদী

গামিতি। মানুষো গাং দত্ত্বা ত্রিরাত্রং গোব্রতী স্যাৎ, তথা একাং নিশাঞ্চ তাভির্গোভিঃ সহ ইহ গোষ্ঠে সংবসেত। গোব্রতীত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কাম্যেতি। কাম্যাষ্টম্যাং কস্যাঞ্চিদভীষ্টায়া মষ্টম্যাস্তিথাবারভ্যেতি শেষঃ, গোরসৈদুর্গ্ধৈঃ, গোঃ শকৃতা গোময়েন গোঃ প্রস্রবৈর্গোমূত্রৈশ্চ ত্রিরাত্রং বর্ত্তিতব্যং স্থাতব্যম্ ॥১৯॥

দেবেতি। বৃষভপ্রদানে দেবব্রতী দেবসেবী স্যাৎ, গোযুগস্য প্রদানে বেদাবাপ্তির্বেদবিদ্যা লাভঃ স্যাৎ তথা গবাং বিধিং দানপ্রকারং আসাদ্য জ্ঞাত্বা যজ্বা যাজ্ঞিকঃ স্যাৎ, তথা গোবিধিজ্ঞো গোসেবাবিদ্ অগ্র্যান্ শ্রেষ্ঠান্ লোকান্ স্বর্গান্ বিন্দতে লভতে ॥২০॥

কামানিতি। যো জনঃ, কামমভীষ্টং দোগ্ধীতি কামদুঘা তাম্ একামপি ধেনুং দদ্যাৎ, স জনঃ পার্থিবান্ মর্ত্ত্যস্থিতান্, একস্মিন্ স্থানে সংস্থা স্থিতির্যেষাং তান্ সর্ব্বান্ কামান্ গজাশ্বাদীন্ কাম্যপদার্থান্ দদ্যাৎ। তাদৃশৈকধেনুদানং গজাশ্বাদিবহুদ্রব্যদানতুল্যমিতি ভাবঃ। যশ্চ জ্যায়সাং বয়স্থানাম্, উক্ষ্ণাং বৃষাণাং সম্প্রদানং কুর্য্যাদিতি শেষঃ, তস্য তা দত্ত্বা গাবঃ হব্যকব্যৌঘবত্যঃ দেবপিতৃদেযদ্রব্যসমূহশালিন্যঃ পরলোকে স্যুঃ তাসাং গবাং স্বপসাদদেবেতি ভাবঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দত্তাশ্চন্দ্রবদমৃতস্রবাঃ লোকাঃ বিদো বিদ্যন্তেঽস্মিন্ স বিদ্বান্ ॥১৮—১৯॥ দেবব্রতী ব্রহ্মচারী

---

গোদাতা সৎস্বভাবসম্পন্ন এবং গোমূল্যদাতা নির্ভয় হয়, আর বসুধেনুদাতা অধিক দুঃখী হয় না। যিনি প্রাতঃকালে গরুর ঘাসাদি বহন করেন এবং যিনি ভারতবর্ষের পুণ্যস্থান সকল জানেন, তাঁহারা সকলেই বৈষ্ণব বলিয়া বিখ্যাত ও চন্দ্রের ন্যায় সুদৃশ্য হন ॥১৮॥

মানুষ গোদান করিয়া তিন দিন গোব্রতী হইবে এবং একদিন গোগণের সহিত গোষ্ঠে বাস করিবে অর্থাৎ গোদান করিয়া যে কোন অষ্টমী তিথিতে আরম্ভ করিয়া একদিন গোদুগ্ধ, একদিন গোময় এবং একদিন গোমূত্র আহার করিয়া এইভাবে তিনদিন থাকিবে ॥১৯॥

মানুষ বৃষদানে দেবসেবী হয়, দুইটী ধেনুদানে বেদবিদ্যা লাভ করে, গোদানের বিধি জানিয়া যাজ্ঞিক হইয়া থাকে এবং গোসেবার বিধি জানিয়া শ্রেষ্ঠ স্বর্গ লাভ করিতে পারে ॥২০॥

ন চাশিষ্যায়াব্রতায়োপকুর্য্যান্নাশ্রদ্দধানায় ন বক্রবুদ্ধয়ে।
গুহ্যো হ্যয়ং সর্ব্বলোকস্য ধর্ম্মো নেমং ধর্ম্মং যত্র তত্র প্রজল্পেৎ ॥২২॥
সন্তি লোকেঽশ্রদ্দধানা মনুষ্যাঃ সন্তি শূদ্রা রাক্ষসমানুষেষু।
এষামেতদ্দীয়মানং হ্যনিষ্টং যে নাস্তিক্যং চাশ্রয়ন্তেঽল্পপুণ্যাঃ ॥২৩॥
বার্হস্পত্যং বাক্যমেতন্নিশম্য যে রাজানো গোপ্রদানানি দত্ত্বা।
লোকান্ প্রাপ্তাঃ পুণ্যশীলাঃ প্রবৃত্তাস্তান্মে রাজন্! কীর্ত্ত্যমানান্নিবোধ ॥২৪॥

---

ভাবতকৌমুদী

নেতি। অশিষ্যায় ন, অব্রতায় অনিয়মনিষ্ঠায় ন, অশ্রদ্দধানায় বিশ্বাসহীনায় ন, বক্রবুদ্ধয়ে চ ন, উপকুর্য্যাৎ অস্য ধর্ম্মস্য কথনেন উপকারং ন কুর্য্যাৎ। অয়ং গোদানসম্বন্ধী ধর্ম্মঃ সর্ব্বলোকস্য গুহ্যো গোপনীয়ঃ। ইমং ধর্ম্মং যত্র তত্র ন প্রজল্পেৎ ন বদেৎ ॥২২॥

সন্তীতি। লোকে অশ্রদ্দধানা অবিশ্বাসিনো মনুষ্যাঃ সন্তি রাক্ষসা ইব মানুষাস্তেষু শূদ্রাঃ শূদ্রবদধমাশ্চ সন্তি, যে চ অল্পপুণ্যা নাস্তিক্যমাশ্রয়ন্তে, এষাং তেষাং দীয়মানমেতদ্ধর্ম্মম্ অস্মাভিরনিষ্টং নিষ্ফলত্বাৎ ॥২৩॥

বার্হস্পত্যমিতি। বার্হস্পত্যং বৃহস্পত্যুক্তম্। দত্ত্বা কৃত্বা, নিবোধ শৃণু ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সূর্য্যমণ্ডলভেত্তা ॥২০॥ একসংস্থানেকাকৃতান গজগ্রামাদিসর্ব্বদানতুল্যমেকধেনুদানং কিমুত বহ্বো্যা হব্যাদিমত্যো। দেযাঃ তাসাং তাভ্যোঽধিকমিতি শেষঃ। উক্ষাং ত্র্যবরাণাম্ ॥২১॥ উপকুর্য্যাদেতৎকথনেন ॥২২—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬১॥

---

যে লোক প্রচুর দুগ্ধবতী ধেনুদান করে, সেই লোক একস্থানস্থিত হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি কাম্য পার্থিব সমস্ত বস্তুই দান করে, আর যে লোক বয়স্থ বহুতর বৃষ দান করে, গোগণ পরলোকে তাহার সমীচীনভাবে আপন অনুগ্রহে হব্য ও কব্য দান করিয়া থাকে ॥২১॥

যে লোক শাসনযোগ্য নহে, ব্রতী নহে, শ্রদ্ধাশীল নহে কিংবা সরল বুদ্ধি নহে; এই ধর্ম্ম বলিয়া তাহাদের উপকার করিবে না এবং এই ধর্ম্ম যেখানে সেখানে বলিবে না; এই ধর্ম্ম সমস্ত লোকের নিকটই গোপন রাখিবে ॥২২॥

জগতে অবিশ্বাসী বহুতর মানুষ আছে, রাক্ষসস্বভাব মানুষের মধ্যে আবার শূদ্রের ন্যায় অধম লোকও আছে এবং অল্প পুণ্য যে সকল লোক নাস্তিকতা অবলম্বন করে, তাহাদিগকে এই ধর্ম্মদান করা আমার অভিপ্রেত নহে ॥২৩॥

রাজা! যে সকল ধার্ম্মিক রাজা বৃহস্পতির এই বাক্য শুনিয়া গোদান করিয়া স্বর্গলাভ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদের নাম বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর— ॥২৪॥

উশীনরো বিশ্বগশ্বো নৃগশ্চ ভগীরথো বিশ্রুতো যৌবনাশ্বঃ।
মান্ধাতা বৈ মুচুকুন্দশ্চ রাজা ভূরিদ্যুম্নো নৈষধঃ সোমকশ্চ ॥২৫॥
পুরূরবা ভরতশ্চক্রবর্ত্তী যস্যান্বয়ে ভরতাঃ সর্ব্ব এব।
তথা বীরো দাশরথিশ্চ রামো যে চাপ্যন্যে বিশ্রুতাঃ কীর্ত্তিমন্তঃ ॥২৬॥
তথা রাজা পৃথুকর্ম্মা দিলীপো দিবং প্রাপ্তো গোপ্রদানৈর্বিধিজ্ঞঃ।
যজ্ঞৈর্দানৈস্তপসা রাজধর্ম্মৈর্মান্ধাতাভূদ্গোপ্রদানৈশ্চ যুক্তঃ ॥২৭॥
তস্মাৎ পার্থ! ত্বমপীমাং ময়োক্তাং বার্হস্পত্যাং ভারতীং ধারয়স্ব।
দ্বিজাগ্র্যেভ্যঃ সম্প্রযচ্ছস্ব প্রীতো গাঃ পুণ্যা বৈ প্রাপ্য রাজ্যং কুরূণাম্ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

তথা সর্ব্বং কৃতবান্ ধর্ম্মরাজো ভীষ্মেণোক্তো বিধিবদ্গোপ্রদানে।
স মান্ধাতুর্দেবদেবোপদিষ্টং সম্যগ্ধর্ম্মং ধারয়ামাস রাজা ॥২৯॥

---

ভারতকৌমুদী

উশীনর ইতি। বিশ্রুতো বিখ্যাতঃ। নৈষধো নলঃ ॥২৫॥
পুরূরবা ইতি। চক্রবর্ত্তী সার্বভৌমঃ, অন্বয়ে বংশে ॥২৬॥
তথেতি। পৃথুকর্ম্মা বহুধর্ম্মকর্ম্মকারী ॥২৭॥
তস্মাদিতি। বার্হস্পতীং বৃহস্পত্যুক্তাম্, ভারতীং বাচং মনসি ধারয়স্ব ॥২৮॥
তথেতি। দেবদেবেন বৃহস্পতিনা ॥২৯॥

---

উশীনর, বিশ্বগশ্ব, নৃগ, বিখ্যাত ভগীরথ, যৌবনাশ্ব, মান্ধাতা, মুচুকুন্দ, ভূরিদ্যুম্ন, নল ও রাজা সোমক ॥২৫॥

পুরূরবা, সম্রাট্ ভরত, যে ভরতের বংশে তোমরা ভরতেরা সকলেই জন্মিয়াছ এবং বীর দশরথপুত্র রাম, আর অন্য যে সকল কীর্ত্তিমান্ রাজা ছিলেন, তাঁহারাও গোদানে বিখ্যাত হইয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

এবং বহু ধর্ম্মকার্য্যকারী ও গোদানে বিধিবিৎ দিলীপ রাজা গোদানের ফলে স্বর্গলাভ করিয়াছেন, আর মান্ধাতা যজ্ঞ, দান, তপস্যা, রাজধর্ম্ম ও গোদানযুক্ত ছিলেন ॥২৭॥

অতএব পৃথানন্দন! তুমিও আমার অভিহিত এই বৃহস্পতির বাক্য মনে রাখ এবং কুরুরাজ্য পাইয়া সন্তুষ্ট থাকিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে পবিত্র গোসকল দান করিতে থাক' ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যথাকালে রাজা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির গোদান বিষয়ে ভীষ্মকর্ত্তৃক উপদিষ্ট হইয়া যথাবিধানে সমস্ত করিয়াছিলেন এবং মান্ধাতার নিকটে বৃহস্পতিকথিত গোদানধর্ম্ম সমীচীনভাবে মনে রাখিয়াছিলেন ॥২৯॥

ইতি নৃপ ! সততং গবাং প্রদানে যবশকলান্ সহ গোময়ৈঃ পিবানঃ।
ক্ষিতিতলশয়নঃ শিখী যতাত্মা বৃষ ইব রাজবৃষস্তদা বভূব ॥৩০॥
নরপতিরভবৎ স দৈবতাভ্যঃ প্রযতমনাস্ত্বভিসংস্তবংশ্চ তাঃ স্ম।
নৃপতিধুরি চ গামযুঙ্ক্ত ভূয়স্তুরগবরৈরগমচ্চ যত্র তত্র ॥৩১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

# দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

-ঃ*ঃ-

বৈশম্পায়ন উবাচ।
ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভূয়ঃ শান্তনবং নৃপম্।
গোদানবিস্তরং ধীমান্ পপ্রচ্ছ বিনয়ান্বিতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। হে নৃপ! জনমেজয়! যবশকলান্ যবমণ্ডখণ্ডান্, পিবানঃ পিবন্, ক্ষিতিতলে শয়নং যস্য সঃ, শিখী শিখাবান্, রাজবৃষো রাজশ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥

নরেতি। নৃপতিধুরি রাজগণাগ্রে বিদ্যমান ইতি শেষঃ। স নরপতির্যুধিষ্ঠিরঃ তা গাঃ, অভিসংস্তবন্ সর্ব্বথা প্রশংসন্ সদৈব তাভ্যো গোভ্যঃ প্রযতমনাঃ সংযতচিত্তঃ অভবৎ। ভূয়ো বহুলং যথা স্যাত্তথা গাম্, দানায় অযুঙ্ক্ত, তুরগবরৈরুৎকৃষ্টৈরশ্বৈর্যত্র তত্র অগমচ্চ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

রাজা! ইহার পরে গোশ্রেষ্ঠ বৃষের ন্যায় রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির গোদানের পূর্ব্বে সর্ব্বদাই গোময়ের সহিত যবমণ্ড পান, ভূতলে শয়ন, শিখা ধারণ ও চিত্ত নিয়মন করিতেন ॥৩০॥

রাজগণের অগ্রগণ্য যুধিষ্ঠির গোগণের প্রশংসা করিতেন, সর্ব্বদা গোগণের প্রতি সংযতচিত্ত থাকিতেন, বহুপরিমাণে গোদান করিতেন এবং উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ করিয়া যেখানে সেখানে যাইতেন ॥৩১॥

—:*:—

* '...ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...একাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

গোপ্রদানগুণান্ সম্যক্ পুনর্ম্মে ব্রূহি ভারত!।
নহি তৃপ্যাম্যহং বীর! শৃণ্বানোঽমৃতমীদৃশম্ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন তদা শান্তনবো নৃপঃ।
সম্যগাহ গুণাংস্তস্মৈ গোপ্রদানস্য কেবলান্ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

বৎসলাং গুণসম্পন্নাং তরুণীং বস্ত্রসংযুতাম্।
দত্ত্বেদৃশীং গাং বিপ্রায় সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪॥
অসূর্য্যা নাম তে লোকা গাং দত্ত্বা তান্ ন গচ্ছতি।
পীতোদকাং জগ্ধতৃণাং নষ্টক্ষীরাং নিরিন্দ্রিয়াম্ ॥৫॥
জরারোগোপসম্পন্নাং জীর্ণাং বাপীমিবাজলাম্।
দত্ত্বা তমঃ প্রবিশতি দ্বিজং ক্লেশেন যোজয়েৎ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শান্তনবং শান্তনুপুত্রং ভীষ্মম্, নৃপং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠম্ ॥১॥

গবিতি। শৃণ্বানঃ শৃণ্বন্, অমৃতম্ অমৃততুল্যং তব বাক্যম্ ॥২॥

ইতীতি। গুণাস্তৎকর্ষান্, কেবলান্ মুখ্যান্ ॥৩॥

বৎসলামিতি। বৎসঃ অস্যা অস্তীতি বৎসলা তাম্ ॥৪॥

অসূর্য্যা ইতি। অসূর্য্যাঃ সূর্য্যাভাবাদন্ধকারাচ্ছন্নাঃ। পীতমুদকং যয়া তাম্, পুনঃ পানাশক্তামিতি ভাবঃ, জগ্ধং ভুক্তং তৃণং যয়া তাম্, পুনর্যোজনাসমর্থামিতি ভাবঃ, নষ্টক্ষীরাং লুপ্তদুগ্ধাম্,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর বুদ্ধিমান্ রাজা যুধিষ্ঠির বিনয়যুক্ত হইয়া পুনরায় ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট বিস্তরক্রমে গোদানের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বীর ভরতনন্দন! আপনি পুনরায় আমার নিকট সমীচীনভাবে গোদানের গুণ বলুন। কারণ, অমৃতের তুল্য আপনার এইরূপ বাক্য শুনিয়া আমি তৃপ্তি লাভ করিতে পারিতেছি না' ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তখন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরের নিকটে সমীচীনভাবে গোদানের প্রধান গুণসকল বলিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ সবৎসা, গুণবতী ও যুবতী এইরূপ গো বস্ত্রযুক্ত অবস্থায় ব্রাহ্মণকে দান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৪॥

রুষ্টা দুষ্টা ব্যাধিতা দুর্ব্বলা বা নো দাতব্যা যাশ্চ মূল্যৈরদত্তৈঃ।
ক্লেশৈর্বিপ্রং যোঽফলৈঃ সংযুনক্তি তস্যাবীর্য্যাশ্চাফলাশ্চৈব লোকাঃ॥৭॥
বালান্বিতাঃ শীলবয়োপপন্নাঃ সর্বে প্রশংসন্তি সুগন্ধবত্যঃ।
যথা হি গঙ্গা সরিতাং বরিষ্ঠা তথার্জ্জুনীনাং কপিলা বরিষ্ঠা॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কস্মাৎ সমানে বহুলাপ্রদানে সদ্ভিঃ প্রশস্তং কপিলাপ্রদানম্।
বিশেষমিচ্ছামি মহাপ্রভাবং শ্রোতুং সমর্থোঽস্মি ভবান্ প্রবক্তুম্॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

নিরিন্দ্রিয়াং নয়নাদীন্দ্রিয়শূন্যাম্, তমস্তমসাবৃতং নরকম্, দ্বিজং গ্রহীতারং ব্রাহ্মণমপি ক্লেশেন যোজয়েৎ তৎপালনাদিপরিশ্রমাদিত্যভিপ্রায়ঃ॥৫—৬॥

রুষ্টেতি। অদত্তৈর্মূল্যৈর্গৃহীতাঃ। বিপ্রং গ্রহীতারম্। অবীর্য্যা অন্ধকারাবৃতত্বাৎ, দর্শন-শক্তেরবিষয়াঃ॥৭॥

বালেতি। বালান্বিতাঃ সবৎসাঃ। শীলবয়োপপন্না ইতি বিসর্গলোপেঽপি পুনঃ সন্ধিঃ, সুগন্ধবত্য ইতি শম-আদিলোপাভাবশ্চার্ষো। অর্জ্জুনীনাং গবাম্॥৮॥

কস্মাদিতি। বহুলায়াঃ প্রচুরদুগ্ধায়া গোঃ প্রদানে, সমানে সমানফলজনকেঽপি, কস্মাৎ কপিলাপ্রদানং সদ্ভিঃ প্রশস্তম্। অত্র কপিলায়া বিশেষং মহাপ্রভাবং শ্রোতুমিচ্ছামি; অহং শ্রোতুং সমর্থোঽস্মি ভবানপি প্রবক্তুং সমর্থোঽস্তি॥৯॥

সূর্য্যরহিত প্রসিদ্ধ যে সকল লোক আছে, গোদান করিয়া মানুষ সেই সকল লোকে গমন করে না। আর, যে গরু শেষ জলপান ও শেষ তৃণভক্ষণ করিয়াছে, জরায় ও রোগে জীর্ণ হইয়াছে এবং জলশূন্য দীর্ঘিকার ন্যায় দুগ্ধশূন্য ও ইন্দ্রিয়বিহীন হইয়া গিয়াছে, সেই গরু দান করিয়া মানুষ অন্ধকারাবৃত নরকে প্রবেশ করে এবং প্রতিগ্রহীতা ব্রাহ্মণকেও কষ্টসাগরে নিক্ষেপ করিয়া থাকে॥৫—৬॥

রুষ্ট, দুষ্ট, রুগ্‌ণ, দুর্ব্বল কিংবা মূল্য না দিয়া যে সকল গরু গ্রহণ করা হয়, সেইগুলি দান করিবে না। কারণ, যে লোক গ্রহীতা ব্রাহ্মণকে কষ্টযুক্ত করে, তাহার অন্ধকারাবৃত ও নিষ্ফল পরলোক হইয়া থাকে॥৭॥

সবৎসা, সৎস্বভাবা, বয়স্থা ও সৌরভযুক্তা গোদিগকে সকলেই প্রশংসা করে। আর গঙ্গা যেমন নদীর মধ্যে শ্রেষ্ঠা, তেমন গোদিগের মধ্যে কপিলা শ্রেষ্ঠা' ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বহুদুগ্ধবতী গোদানের ফল ও কপিলা দানের ফল সমান হইলেও পণ্ডিতেরা কপিলাদানের প্রশংসা করিয়াছেন কেন? এ বিষয়ে

ভীষ্ম উবাচ।

বৃদ্ধানাং ব্রুবতাং তাত! শ্রুতং মে যৎ পুরাতনম্।
বক্ষ্যামি তদশেষেণ রোহিণ্যো নিৰ্ম্মিতা যথা ॥১০॥
প্রজাঃ সৃজেতি চাদিষ্টঃ পূৰ্ব্বং দক্ষঃ স্বয়ম্ভুবা।
অসৃজদ্‌বৃত্তিমেবাগ্রে প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১১॥
যথা হ্যমৃতমাশ্রিত্য বর্ত্তয়ন্তি দিবৌকসঃ।
তথা বৃত্তিং সমাশ্রিত্য বর্ত্তয়ন্তি প্রজা বিভো! ॥১২॥
অচরেভ্যশ্চ ভূতেভ্যশ্চরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সদা নরাঃ।
ব্রাহ্মণাশ্চ ততঃ শ্রেষ্ঠাস্তেষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥
যজ্ঞৈরবাপ্যতে সোমঃ স চ গোষু প্রতিষ্ঠিতঃ।
ততো দেবাঃ প্রমোদন্তে পূৰ্ব্বং বৃত্তিস্ততঃ প্রজাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধানামিতি। মে ময়া। রোহিণ্যো গাবঃ ॥১০॥
প্রজা ইতি। স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা, বৃত্তিং জীবিকানির্ব্বাহোপায়ম্ ॥১১॥
যথেতি। বর্ত্তয়ন্তি জীবনং চালয়ন্তি, দিবৌকসো দেবাঃ ॥১২॥
অচরেভ্য ইতি। অচরেভ্যঃ স্থাবরেভ্যঃ, ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ ॥১৩॥
যজ্ঞৈরিতি। সোমো নাম রসঃ, স চ যজ্ঞঃ, গোজাতদুগ্ধোৎপন্নঘৃতসাধ্যত্বাৎ ॥১৪॥

কপিলার বিশেষত্ব ও মহাপ্রভাব আমি শুনিতে ইচ্ছা করি। এ বিষয় আপনিও বলিতে পারেন আমিও শুনিতে পারি' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস! বিধাতা গোদিগকে যেরূপ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই বিষয়ে আমি পূর্ব্বে বৃদ্ধদের মুখে যাহা শুনিয়াছি, তাহা সমস্তই বলিব' ॥১০॥

'প্রজা সৃষ্টি কর'—এইভাবে পূৰ্ব্বকালে ব্রহ্মা আদেশ করিলে, দক্ষ প্রজাগণের হিতকামনায় প্রথমে তাহাদের বৃত্তিই সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১১॥

রাজা! দেবতারা যেমন অমৃত অবলম্বন করিয়া জীবনযাপন করেন, প্রজারাও তেমন বৃত্তি অবলম্বন করিয়া জীবনযাপন করে ॥১২॥

স্থাবর প্রাণী হইতে জঙ্গম প্রাণী শ্রেষ্ঠ; তাহাদের মধ্যে আবার মানুষ শ্রেষ্ঠ, মানুষের মধ্যে আবার ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ। কারণ, ব্রাহ্মণে যজ্ঞ সকল প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৩॥

যজ্ঞদ্বারা সোমরস লাভ করা যায়, সেই যজ্ঞ গোগণে প্রতিষ্ঠিত আছে এবং সেই যজ্ঞ হইতে দেবগণ প্রমুদিত হন। ইহা সত্য যে, প্রথমে বৃত্তি, পরে প্রজা ॥১৪॥

প্রজাতান্যেব ভূতানি প্রাক্রোশন্ বৃত্তিকাঙ্ক্ষয়া।
বৃত্তিদং চান্বপদ্যন্ত তৃষিতাঃ পিতৃমাতৃবৎ ॥১৫॥
ইতীদং মনসা গত্বা প্রজাসর্গার্থমাত্মনঃ।
প্রজাপতিস্তু ভগবানমৃতং প্রাপিবত্তদা ॥১৬॥
স গতস্তস্য তৃপ্তিং তু গন্ধং সুরভিমুদ্গিরন্।
দদর্শোদ্গারসংবৃত্তাং সুরভিং মুখজাং সুতাম্ ॥১৭॥
সাঽসৃজৎ সৌরভেয়ীস্তু সুরভির্লোকমাতৃকাঃ।
সুবর্ণবর্ণাঃ কপিলাঃ প্রজানাং বৃত্তিধেনবঃ ॥১৮॥
তাসামমৃতবর্ণানাং ক্ষরন্তীনাং সমন্ততঃ।
বভূবামৃতজঃ ফেনঃ স্রবন্তীনামিবোর্ম্মিজঃ ॥১৯॥
স বৎসমুখবিভ্রষ্টো ভবস্য ভুবি তিষ্ঠতঃ।
শিরস্যবাপতৎ ক্রুদ্ধঃ স তদৈক্ষত চ প্রভুঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। প্রাক্রোশন্ আমন্ত্রয়ন্। অন্বপদ্যন্ত আশ্রয়ন্ ॥১৫॥

ইতীতি। গত্বা সমালোচ্য, প্রজানাং সর্গার্থং সৃষ্টিনিমিত্তম্ ॥১৬॥

স ইতি। স প্রজাপতিঃ, অমৃতপানেন তৃপ্তিং গতঃ সন্, তস্য অমৃতস্য সুরভিং গন্ধমুদ্গিরন্, উদ্গারেণ সংবৃত্তাং সঞ্জাতাং মুখজাং সুতাং সুরভিং দদর্শ ॥১৭॥

সেতি। লোকমাতৃকা দুগ্ধদানেন লোকানাং পোষণাৎ। বৃত্তিধেনবো জীবিকানির্ব্বাহবিষয়া গাঃ ॥১৮॥

তাসামিতি। ক্ষরন্তীনাং দুগ্ধং নিঃসারয়ন্তীনাম্। স্রবন্তীনাং নদীনাম্ ॥১৯॥

প্রাণিগণ উৎপন্ন হইয়াই বৃত্তিকামনায় আহ্বান করিতেছিল; তাহার পর সেই তৃষ্ণার্ত্ত প্রাণীরা পিতা ও মাতার ন্যায় বৃত্তিদাতাকে প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥১৫॥

ভগবান্ প্রজাপতি নিজের প্রজা সৃষ্টির জন্য মনে মনে এইরূপ আলোচনা করিয়া অমৃত পান করিলেন ॥১৬॥

তিনি অমৃত পানে তৃপ্তিলাভ করিয়া, তাহার সুমিষ্ট গন্ধ উদ্গার করত: সেই উদ্গারজাত মুখোৎপন্ন কন্যা সুরভিকে দেখিতে পাইলেন ॥১৭॥

সেই সুরভি লোকের মাতৃস্বরূপা, স্বর্ণবর্ণা ও জীবিকানির্ব্বাহিণী সৌরভেয়ীনাম্নী কপিলা ধেনুদিগকে সৃষ্টি করিলেন ॥১৮॥

নদীর তরঙ্গজাত ফেনের ন্যায়, অমৃতবর্ণা দুগ্ধনিঃসারিণী সেই ধেনুদিগের দুগ্ধজাত ফেন, সকল দিকে উৎপন্ন হইল ॥১৯॥

ললাটপ্রভবেণাক্ষ্ণা রোহিণীং প্রদহন্নিব।
তত্তেজস্তু ততো রৌদ্রং কপিলাস্তা বিশাংপতে! ॥২১॥
নানাবর্ণত্বমনয়ন্মেঘানিব দিবাকরঃ।
যাস্তু তস্মাদপক্রম্য সোমমেবাভিসংশ্রিতাঃ ॥২২॥
যথোৎপন্নাঃ স্ববর্ণস্থাস্তা নীতাশ্চান্যবর্ণতাম্।
অথ ক্রুদ্ধং মহাদেবং প্রজাপতিরভাষত ॥২৩॥ (কলাপকম্)
অমৃতেনাবসিক্তস্ত্বং নোচ্ছিষ্টং বিদ্যতে গবাম্।
যথা হ্যমৃতমাদায় সোমো বিস্যন্দতে পুনঃ ॥২৪॥
তথা ক্ষীরং ক্ষরন্ত্যেতা রোহিণ্যোঽমৃতসম্ভবম্।
ন দুষ্যত্যনিলো নাগ্নির্ন সুবর্ণং ন চোদধিঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
নামৃতেনামৃতং পীতং বৎসপীতা ন বৎসলা।
ইমান্ লোকান্ ভরিষ্যন্তি হবিষা প্রস্রবেণ চ ॥২৬॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স ফেনঃ। ভবস্য শিবস্য। ক্রুদ্ধঃ শিরস্যুচ্ছিষ্টপতনাদিতি ভাবঃ। অক্ষ্ণা চক্ষুষা, রোহিণীং গাম্। তস্মাত্তেজসঃ, নীতাঃ প্রাপিতাঃ ॥২০—২৩॥

অমৃতেনেতি। অমৃতেন ফেনরূপেণ। সোমশ্চন্দ্রঃ, পুনর্বিস্যন্দতে অমৃতমেব নিঃসারয়তি। রোহিণ্যো গাবঃ ॥২৪—২৫॥

নেতি। অমৃতেন অমৃতপায়িনা দেবগণেন পীতমপ্যমৃতং ন দুষ্যতি; তথা বৎসলা

সেই ফেন বৎসের মুখ হইতে বিচ্যুত হইয়া ভূতলস্থিত মহাদেবের মস্তকে নিপতিত হইল তখন প্রভাবশালী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া ললাট-নয়নদ্বারা দগ্ধ করতই যেন সেই ধেনুকে দর্শন করিলেন। নরনাথ! তাহার পর সূর্য্য যেমন মেঘদিগকে নানাবর্ণ করেন; তেমন মহাদেবের ললাট-নয়নজাত সেই ভীষণ তেজ সেই পিঙ্গলবর্ণা ধেনুদিগকে নানাবর্ণ করিল। আর যে সকল ধেনু সেই তেজ হইতে নির্গত হইয়া চন্দ্রকেই আশ্রয় করিল, তাহারা যেমন উৎপন্ন হইয়াছিল, তেমনই আপন আপন বর্ণবিশিষ্ট থাকিয়া ঐ তেজের সংস্রবে অন্যান্য বর্ণ প্রাপ্ত হইল। তাহার পর প্রজাপতি ক্রুদ্ধ মহাদেবকে বলিলেন—॥২০—২৩॥

'দেবদেব! আপনি ফেনরূপ অমৃতদ্বারা সংসিক্ত হইয়াছেন; কিন্তু গোমুখ-বিচ্যুত ফেন উচ্ছিষ্ট নহে। চন্দ্র যেমন অমৃত গ্রহণ করিয়া আবার তাহা নিঃসারণ করেন, তেমন এই গোসকল অমৃতজাত দুগ্ধক্ষরণ করে; সুতরাং বৎসমুখ-নিসৃত ফেন বায়ু, অগ্নি, স্বর্ণ ও সমুদ্র উচ্ছিষ্ট হইয়া দূষিত হয় না॥২৪—২৫॥

আসামৈশ্বর্য্যমিচ্ছন্তি সর্ব্বেঽমৃতময়ং শুভম্।
বৃষভঞ্চ দদৌ তস্মৈ সহ গোভিঃ প্রজাপতিঃ।
প্রসাদয়ামাস মনস্তেন রুদ্রস্য ভারত! ॥২৭॥
প্রীতশ্চাপি মহাদেবশ্চকার বৃষভং তদা।
ধ্বজঞ্চ বাহনঞ্চৈব তস্মাৎ স বৃষভধ্বজঃ ॥২৮॥
ততো দেবৈর্ম্মহাদেবস্তদা পশুপতিঃ কৃতঃ।
ঈশ্বরঃ স গবাং মধ্যে বৃষভাঙ্কঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥২৯॥
এবমব্যগ্রবর্ণানাং কপিলানাং মহৌজসাম্।
প্রদানে প্রথমঃ কল্পঃ সর্ব্বাসামেব কীর্ত্তিতঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ধেনুরপি বৎসপীতা সতী উচ্ছিষ্টতয়া ন দুষ্যতি। তাশ্চ ধেনবো হবিষা ঘৃতেন, প্রস্রবেণ ক্ষীরক্ষরণে চ ইমান্ লোকান্ ভরিষ্যন্তি ॥২৬॥

আসামিতি। অমৃতময়ং দুগ্ধরূপম্। তস্মৈ ভবায় তেন বৃষভদানেন। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

প্রীত ইতি। ধ্বজং ধ্বজারূঢ়ম্। বৃষভধ্বজ উচ্যত ইতি শেষঃ ॥২৮॥

তত ইতি। বৃষভ এব অঙ্কশ্চিহ্নং যস্য সঃ ॥২৯॥

এবমিতি। অব্যগ্রবর্ণানাম্ অমিশ্রবর্ণানাম্ ॥৩০॥

অমৃতপায়ী দেবগণ পান করিলেও অমৃত দূষিত হয় না এবং বৎসলা ধেনু বৎসকর্ত্তৃক পীত হইয়াও উচ্ছিষ্ট হয় না। এই ধেনু ঘৃত ও দুগ্ধদ্বারা মনুষ্যগণকে ভরণ করিবে ॥২৬॥

ভরতনন্দন! এই জন্যই সমস্ত মানুষ এই ধেনুগণের দুগ্ধরূপ সুখসম্পদ্ ইচ্ছা করে। তাহার পর প্রজাপতি গোগণের সহিত একটী বৃষ মহাদেবকে দান করিলেন এবং তদ্দ্বারা তিনি মহাদেবের মনকেও প্রসন্ন করিতে পারিলেন ॥২৭॥

তখন মহাদেবও সন্তুষ্ট হইয়া সেই বৃষটীকে নিজের ধ্বজ ও বাহন করিলেন; তাহাতেই তাঁহাকে 'বৃষধ্বজ' বলা হয় ॥২৮॥

তাহার পর দেবতারা তখন মহাদেবকে পশুপতি করিলেন। সেই জন্যই মহাদেব দেবগণের মধ্যে পশুগণের অধীশ্বর ও বৃষভাঙ্ক বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥২৯॥

এইরূপে সমস্ত ধেনুর মধ্যেই অমিশ্রবর্ণা ও তেজস্বিনী কপিলা ধেনুর দান প্রথম কল্প কথিত হইয়া থাকে ॥৩০॥

লোকজ্যেষ্ঠা লোকবৃত্তিপ্রবৃত্তা
রুদ্রোপেতাঃ সোমবিষ্যন্দভূতাঃ।
সৌম্যাঃ পুণ্যাঃ কামদাঃ প্রাণদাশ্চ
গা বৈ দত্ত্বা সর্ব্বকামপ্রদঃ স্যাৎ ॥৩১॥

ইদং গবাং প্রভববিধানমুত্তমং পঠন্ সদা শুচিরপি মঙ্গলপ্রিয়ঃ।
বিমুচ্যতে কলিকলুষেণ মানবঃ শ্রিয়ং সুতান্ ধনপশুমাপ্নুয়াৎ সদা ॥৩২॥
হব্যং কব্যং তর্পণং শান্তিকর্ম্ম যানং বাসো বৃদ্ধবালস্য তুষ্টিঃ।
এতান্ সর্ব্বান্ গোপ্রদানে গুণান্ বৈ দাতা রাজন্নাপ্নুয়াদ্বৈ সদৈব ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

পিতামহস্যাথ নিশম্য বাক্যং রাজা সহ ভ্রাতৃভিরাজমীঢ়ঃ।
সুবর্ণবর্ণানডুহস্তথা গাঃ পার্থো দদৌ ব্রাহ্মণসত্তমেভ্যঃ ॥৩৪॥

---

ভারতকৌমুদী

লোকেতি। লোকজ্যেষ্ঠাঃ প্রথমোৎপন্নত্বাৎ, লোকানাং বৃত্তৌ জীবনধারণে প্রবৃত্তাঃ, রুদ্রং শিবম্, উপেতাঃ স্বামিত্বেন প্রাপ্তাঃ, সোমাৎ চন্দ্রাৎ যো বিষ্যন্দঃ অমৃতক্ষরণং তং ভূতাঃ প্রাপ্তাঃ। দাতা গ্রহীতুঃ সর্ব্বকামপ্রদঃ স্যাৎ ॥৩১॥

ইদমিতি। প্রভববিধানম্ উৎপত্ত্যুপাখ্যানম্। শ্রিয়ং কান্তিম্ ॥৩২॥

হব্যমিতি। হব্যং দেবদেয়দ্রব্যদানম্, কব্যং পিতৃদেয়দ্রব্যদানম্, যানং বাসশ্চ তয়োর্দ্দানম্, তুষ্টিঃ খাদ্যাদিদানেন সন্তোষবিধানঞ্চ। গুণান্ তত্তৎফলানি ॥৩৩॥

পিতামহস্যেতি। আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশোৎপন্নঃ। অনডুহো বৃষান্ ॥৩৪॥

---

লোকজ্যেষ্ঠা, লোকের বৃত্তিসম্পাদনে প্রবৃত্তা, মহাদেবাশ্রিতা, চন্দ্র হইতে নির্গত অমৃতপ্রাপ্তা, সৌম্যমূর্ত্তি, পবিত্রা, কামদায়িনী ও প্রাণদায়িকা ধেনু দান করিয়া মানুষ গ্রহীতার সমস্ত অভীষ্টদাতাই হয় ॥৩১॥

মানুষ পবিত্র ও মঙ্গলার্থী হইয়া এই উত্তম গোসৃষ্টির উপাখ্যান সর্ব্বদা পাঠ করিয়া কলির পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং সর্ব্বদা কান্তি, পুত্র, ধন ও পশু লাভ করে ॥৩২॥

রাজা! দেবপূজা, পিতৃশ্রাদ্ধ, তর্পণ, শান্তিকার্য্য, যান ও বস্ত্রদান এবং বৃদ্ধ ও বালকগণের সন্তোষবিধান, এই সমস্ত কার্য্যের ফলই মানুষ এক গোদান করিয়া সর্ব্বদা লাভ করে' ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অজমীঢ়বংশোৎপন্ন পৃথানন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভীষ্মের বাক্য শুনিয়া যথাসময়ে ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে স্বর্ণবর্ণ বৃষ ও ধেনুদান করিলেন ॥৩৪॥

তথৈব তেভ্যোঽপি দদৌ দ্বিজেভ্যো গবাং সহস্রাণি শতানি চৈব।
যজ্ঞান্ সমুদ্দিশ্য চ দক্ষিণার্থে লোকান্ বিজেতুং পরমাঞ্চ কীর্ত্তিম্ ॥৩৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

## ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ভীষ্ম উবাচ।

এতস্মিন্নেব কালে তু বসিষ্ঠমৃষিসত্তমম্।
ইক্ষ্বাকুবংশজো রাজা সৌদাসো বদতাং বরঃ ॥১॥
সর্বলোকচরং সিদ্ধং ব্রহ্মকোশং সনাতনম্।
পুরোহিতমভিপ্রষ্টুমভিবাদ্যোপচক্রমে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সৌদাস উবাচ।

ত্রৈলোক্যে ভগবন্! কিংস্বিৎ পবিত্রং কথ্যতেঽনঘ!।
যৎ কীর্ত্তয়ন্ সদা মর্ত্ত্যঃ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যমুত্তমম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। দক্ষিণার্থে, লোকান্ স্বর্গান্ বিজেতুম্, পরমাং কীর্ত্তিং লব্ধুঞ্চেতি শেষঃ, দদাবিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

এতস্মিন্নিতি। এতস্মিন্নেব কালে কদাচিদিত্যর্থঃ। ব্রহ্মকোশং বেদনিধিম্ ॥১—২॥

আর তিনি যজ্ঞের দক্ষিণার জন্য এবং স্বর্গ ও পরম কীর্ত্তি লাভ করিবার নিমিত্ত সেই ব্রাহ্মণগণকে শতসহস্র গোদান করিতেন ॥৩৫॥

—:*:—

ভীষ্ম বলিলেন—'একদা বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ইক্ষ্বাকুবংশীয় রাজা সৌদাস, সর্ব্ব-লোকচারী, সিদ্ধ ও বেদনিধি চিরকালের পুরোহিত ঋষিশ্রেষ্ঠ বসিষ্ঠকে নমস্কার করিয়া প্রশ্ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১—২॥

* '...সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '..দ্বাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

তস্মৈ প্রোবাচ বচনং প্রণতায় হিতং তদা।
গবামুপনিষদ্বিদ্বান্নমস্কৃত্য গবাং শুচিঃ ॥৪॥
গাবঃ সুরভিগন্ধিন্যস্তথা গুগ্‌গুলুগন্ধয়ঃ।
গাবঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং গাবঃ স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥৫॥
গাবো ভূতঞ্চ ভব্যঞ্চ গাবঃ পুষ্টিঃ সনাতনী।
গাবো লক্ষ্যাস্তথা মূলং গোষু দত্তং ন পশ্যতি ॥৬॥
অন্নং হি পরমং গাবো দেবানাং পরমং হবিঃ।
স্বাহাকারবষট্‌কারৌ গোষু নিত্যং প্রতিষ্ঠিতৌ ॥৭॥
গাবো যজ্ঞস্য হি ফলং গোষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ।
গাবো ভবিষ্যং ভূতঞ্চ গোষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রৈলোক্য ইতি। কিং বস্তু, স্বিৎ প্রশ্নে। মর্ত্ত্যো মানুষঃ ॥৩॥

তস্মা ইতি। উপনিষদ্বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥৪॥

গাব ইতি। সুরভির্ঘ্রাণতর্পণো গন্ধ আসামস্তীতি তাঃ, গুগ্‌গুলোরিব গন্ধো যাসাং তাঃ। স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলকারণম্ ॥৫॥

গাব ইতি। ভূতং ভূতফলজনিকাঃ, ভব্যং ভবিষ্যৎ ফলকারিণ্যঃ, গাবঃ সনাতনী পুষ্টিঃ সর্ব্বদা পুষ্টিজনিকাঃ, গাবো লক্ষ্যাঃ সম্পৎকরত্বেন দৃশ্যাঃ, মূলং সুখকারণম্, তথা গোষু দত্তং খাদ্যং পেয়ঞ্চ ন নশ্যতি নিষ্ফলং ন ভবতি ॥৬॥

অন্নমিতি। অন্নং খাদ্যং দুগ্ধং তজ্জনিকাঃ, হবির্ঘৃতজনিকাশ্চ ॥৭॥

---

সৌদাস বলিলেন—'ভগবন্ নিষ্পাপ! ত্রিভুবনে কোন্ বস্তুকে পবিত্র বলা হয়? যে বস্তুর কীর্ত্তন করিয়া মানুষ সর্ব্বদা উত্তম পুণ্য লাভ করে' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গোতত্ত্ববিৎ পবিত্র বসিষ্ঠ তখন গোদিগকে নমস্কার করিয়া প্রণত সৌদাসকে এই সকল হিতবাক্য বলিতে লাগিলেন—॥৪॥

'গোসকল সুমিষ্ট গন্ধযুক্ত ও গুগ্‌গুলের ন্যায় সৌরভশালী, গোসকল প্রাণিগণের আশ্রয়স্থান এবং বিশেষ মঙ্গলের কারণ ॥৫॥

গোসকল অতীতে ফল জন্মাইয়াছিল, ভবিষ্যতে ফল জন্মাইবে, গোসকল সর্ব্বদা পুষ্টির কারণ, গোসকল আদরের সহিত দ্রষ্টব্য, গোসমূহ সম্পদের মূল এবং গোদিগকে খাদ্য ও পেয় দান করিলে তাহা নিষ্ফল হয় না ॥৬॥

গোসকল উৎকৃষ্ট খাদ্য উৎপাদন করে, দেবগণের উত্তম হবি দিয়া থাকে এবং স্বাহা ও স্বধা সর্ব্বদা গোসমূহে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৭॥

সায়ং প্রাতশ্চ সততং হোমকালে মহাদ্যুতে !।
গাবো দদতি বৈ হৌম্যমৃষিভ্যঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৯॥
যানি কানি চ দুর্গাণি দুষ্কৃতানি কৃতানি চ।
তরন্তি চৈব পাপ্মানং ধেনুং যে দদতি প্রভো ! ॥১০॥
একাঞ্চ দশগুর্দদ্যাদ্দশ দদ্যাচ্চ গোশতী।
শতং সহস্রগুর্দদ্যাৎ সর্ব্বে তুল্যফলা হি তে ॥১১॥
অনাহিতাগ্নিঃ শতগুরযজ্বা চ সহস্রগুঃ।
সমৃদ্ধো যশ্চ কীনাশো নার্ঘমর্হন্তি তে ত্রয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

গাব ইতি। ভবিষ্যং ভূতঞ্চেতি পূর্ব্ববদ্ব্যাখ্যেয়ম্। গোষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতা ইতি পুনরুক্তি-বাচ্যাদৃঢ়ত্বার্থাঃ ॥৮॥

সায়মিতি। হৌম্যং হোমসাধকং ঘৃতম্ ॥৯॥

যানীতি। দুর্গাণি দুর্গমস্থানানি,, দুষ্কৃতানি দুষ্কর্ম্মাণি ॥১০॥

একামিতি। একাং গাম্, দশ গাবো যস্য স দশগুঃ। এবমন্যত্র। সর্ব্বে হি তে তুল্যফলাঃ "স্বল্পে মহতি বা তুল্যং ফলমাঢ্যদরিদ্রয়োঃ" ইতি স্মৃতেঃ ॥১১॥

অনাহিতেতি। শতং গাবো যস্য স শতগুর্যো জনঃ, অনাহিতাগ্নির্হোমায় অস্থাপিতাগ্নিঃ, সহস্রগুশ্চ যো জনঃ অযজ্বা অযজ্ঞকারী, সমৃদ্ধো যশ্চ জনঃ কীনাশঃ কৃপণঃ স্যাৎ, তে ত্রয়ো জনা এব অর্ঘং লোকসম্মানং নার্হন্তি ॥১২॥

গোসমূহ যজ্ঞের ফল, আবার যজ্ঞ সকলও গোসমূহে প্রতিষ্ঠিত আছে, গোসমূহ অতীতে ফল জন্মাইয়াছিল ও ভবিষ্যতে ফল জন্মাইবে এবং যজ্ঞসমূহ গোসমূহে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৮॥

মহাতেজা পুরুষশ্রেষ্ঠ ! গোসমূহ প্রত্যহ সায়ং ও প্রাতঃকর্ত্তব্য হোমের কালে ঋষিগণকে হোমের হবি দান করিয়া থাকে ॥৯॥

রাজা ! যাঁহারা ধেনুদান করেন, তাঁহারা যে কোন দুর্গম স্থান, যে কোন কৃত দুষ্কর্ম্ম ও যে কোন পাপ উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥১০॥

যাঁহার দশটী গরু থাকিবে, তিনি একটী গরু দান করিবেন; যাঁহার একশত গো থাকিবে, তিনি দশটী গোদান করিবেন, আর যাঁহার এক সহস্র গো থাকিবে, তিনি একশত গো বিতরণ করিবেন। ইহাতে তাঁহাদের সকলেরই সমান ফল হইবে ॥১১॥

যাঁহার একশত গরু থাকে; তিনি যদি হোমের জন্য অগ্নি স্থাপন না করেন; যাঁহার এক সহস্র গো থাকে, তিনি যদি যজ্ঞ না করেন এবং যিনি

কপিলাং যে প্রযচ্ছন্তি সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্ ।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতামুভৌ লোকৌ জয়ন্তি তে ॥১৩॥
যুবানমিন্দ্রিয়োপেতং শতেন সহ যূথপম্ ।
গবেন্দ্রং ব্রাহ্মণেন্দ্রায় ভূরিশৃঙ্গমলঙ্কৃতম্ ॥১৪॥
বৃষভং যে প্রয়চ্ছন্তি শ্রোত্রিয়ায় পরন্তপ ! ।
ঐশ্বর্য্যং তেঽধিগচ্ছন্তি জায়মানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
নাকীর্ত্তয়িত্বা গাঃ স্বপ্যাত্তাসাং সংস্মৃত্য চোৎপতেৎ ।
সায়ংপ্রাতর্নমস্যেচ্চ গাস্ততঃ পুষ্টিমাপ্নুয়াৎ ॥১৬॥
গবাং মূত্রপুরীষস্য নোদ্বিজেত কথঞ্চন ।
ন চাসাং মাংসমশ্নীয়াদ্ গবাং পুষ্টিং তথাপ্নুয়াৎ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

কপিলামিতি। বস্ত্রেণ সংবীতামাবৃতাম্ ॥১৩॥

যুবানমিতি। ইন্দ্রিয়ৈঃ সর্ব্বৈরুপেতং যুক্তম্, গবাং শতেন সহ। ভূরিশৃঙ্গং গোভিঃ সহ মিলিতত্বাৎ। ঐশ্বর্য্যং সম্পদম্ ॥১৪—১৫॥

নেতি। স্বপ্যাৎ নিদ্রাং গচ্ছেৎ, উৎপতেৎ যাত্রাং কুর্য্যাৎ ॥১৬॥

গবামিতি। নোদ্বিজেত অপবিত্রত্বাশঙ্কয়া স্পর্শভয়ং ন কুর্য্যাৎ ॥১৭॥

সমৃদ্ধিশালী হইয়াও কৃপণ হন ; তাঁহারা তিনজনই লোকসমাজে সম্মান লাভ করেন না ॥১২॥

যাঁহারা সবৎসা, কাংস্যদোহনা, সুশীলা ও বস্ত্রাবৃতা কপিলা ধেনু দান করেন ; তাঁহারা ইহলোকে ও পরলোকে মহাসুখ লাভ করিতে পারেন ॥১৩॥

শত্রুসন্তাপক রাজা ! যাঁহারা শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে যুবক, সমস্ত ইন্দ্রিয়-যুক্ত, অক্ষুন্ন শৃঙ্গ, অলঙ্কৃত, যূথপতি ও গোশ্রেষ্ঠ একটী বৃষ, শতধেনুর সহিত দান করেন ; তাঁহারা বার বার জন্মগ্রহণ করিয়া প্রত্যেক জন্মেই সমৃদ্ধি লাভ করেন ॥১৪—১৫॥

মানুষ গরুর নাম কীর্ত্তন না করিয়া শয়ন করিবে না, গরুকে স্মরণ করিয়া যাত্রা করিবে এবং সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে গোগণকে নমস্কার করিবে ; তাহা হইলে পুষ্টিলাভ করিতে পারিবে ॥১৬॥

মানুষ গোমূত্র ও গোময়ের অপবিত্রত্ব আশঙ্কা করিয়া কোন প্রকারেই তাহার স্পর্শে ভয় করিবে না এবং গোমাংস ভক্ষণ করিবে না ; তাহা হইলে পুষ্টিলাভ করিবে ॥১৭॥

গাশ্চ সংকীর্ত্তয়েন্নিত্যং নাবমন্যেত তাস্তথা।
অনিষ্টং স্বপ্নমালক্ষ্য গাং নরঃ সম্প্রকীর্ত্তয়েৎ ॥১৮॥
গোময়েন সদা স্নায়াৎ করীষে চাপি সংবিশেৎ।
শ্লেষ্মমূত্রপুরীষাণি প্রতিঘাতঞ্চ বর্জ্জয়েৎ ॥১৯॥
সার্দ্রে চর্ম্মণি ভুঞ্জীত নিরীক্ষেদ্বারুণীং দিশম্।
বাগ্‌যতঃ সর্পিষা ভূমৌ গবাং পুষ্টিং সদাশ্নুতে ॥২০॥
ঘৃতেন জুহুয়াদগ্নিং ঘৃতেন স্বস্তি বাচয়েৎ।
ঘৃতং দদ্যাদ্ঘৃতং প্রাশেদ্গবাং পুষ্টিং সদাশ্নুতে ॥২১॥
গোমত্যা বিদ্যয়া ধেনুং তিলানামভিমন্ত্র্য যঃ।
সর্ব্বরত্নময়ীং দদ্যান্ন স শোচেৎ কৃতাকৃতে ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

গা ইতি। অনিষ্টম্ অশুভসূচকম্, আলক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥১৮॥
গোময়েনেতি। করিষে গোময়ভস্মনি, সংবিশেৎ স্বপ্যাৎ, প্রতিঘাতং প্রহারম্ ॥১৯॥
সার্দ্র ইতি। চর্ম্মণি উপবিশ্যেতি শেষঃ, বারুণীং পশ্চিমাম্। গবাং সর্পিষা ঘৃতেন ॥২০॥
ঘৃতেনেতি। প্রাশেৎ প্রাশ্নীয়াৎ, পুষ্টিং দেহেন্দ্রিয়োন্নতিম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

এতস্মিন্নিতি ॥১—১১॥ কীনাশঃ কর্ষকঃ কৃপণো বা ॥১২—১৯॥ গোসমৃদ্ধিকরং কর্ম্ম ব্রত-পূর্ব্বকমাহ—সার্দ্রেতি। চর্ম্মণি গোরেব সার্দ্রে প্রোক্ষণেনার্দ্রীকৃতে উপবিশ্যেতি শেষঃ। ভূমাবিতি কাংস্যনিবৃত্তিঃ ॥২০॥ জুহুয়াদ্গোমত্যেত্যপকৃষ্যতে। "গামঁ। অগ্নেবিমঁা অশ্বী"তি মন্ত্রো গোমতী ॥২১—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

---

মানুষ সর্ব্বদা গরুর নাম কীর্ত্তন করিবে; কিন্তু গরুর প্রতি অবজ্ঞা করিবে না এবং দুঃস্বপ্ন দেখিয়া তাহা গরুর নিকট বলিবে ॥১৮॥

সর্বদা গোময়ে স্নান করিবে, গোময়ভস্মের উপরে শয়ন করিবে; আর গরুর উপরে শ্লেষ্মা, মূত্র ও বিষ্ঠা ত্যাগ বা প্রহার করিবে না ॥১৯॥

মানুষ ভূতলে কোন আর্দ্র চর্ম্মের উপরে উপবেশন করিয়া, বাগ্‌যত হইয়া, পশ্চিম দিক্ দর্শন করিবে এবং ভোজন করিবে; তাহা হইলে গোঘৃতে পুষ্টি লাভ করিতে পারিবে ॥২০॥

যে মানুষ গরুর ঘৃতদ্বারা অগ্নিতে হোম করে, গরুর ঘৃতদান করিয়া ব্রাহ্মণ-গণকে দিয়া স্বস্তিবাচন করায়, গোঘৃত দান করে এবং গোঘৃত ভোজন করিয়া থাকে, সেই মানুষ পুষ্টি লাভ করে ॥২১॥

গাবো মামুপতিষ্ঠন্তু হেমশৃঙ্গাঃ পয়োমুচঃ।
সুরভ্যঃ সৌরভেয্যশ্চ সরিতঃ সাগরং যথা ॥২৩॥
গা বৈ পশ্যাম্যহং নিত্যং গাবঃ পশ্যন্তু মাং সদা।
গাবোঽস্মাকং বয়ং তাসাং যতো গাবস্ততো বয়ম্ ॥২৪॥
এবং রাত্রৌ দিবা চাপি সমেষু বিষমেষু চ।
মহাভয়েষু চ নরঃ কীর্ত্তয়ন্মুচ্যতে ভয়াৎ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

গোমত্যেতি। যো জনঃ, গোমত্যা বিদ্যয়া "নমো গোভ্যঃ শ্রীমতীভ্যঃ" ইত্যাদি মন্ত্রেণ অভিমন্ত্র্য সর্ব্বরত্নময়ীং তিলানাং ধেনুং দদ্যাৎ; স জনঃ, কৃতে পাপে অকৃতে চ পুণ্যে ন শোচেৎ ॥২২॥

গাব ইতি। পয়োমুচো দুগ্ধনিঃসারিণ্যঃ। সুরভ্যঃ সৌগন্ধ্যযুক্তাঃ, সৌরভেয্যঃ সুরভি-বংশজাঃ ॥২৩॥

গা ইতি। যতো যত্র, ততস্তত্র ॥২৪॥

এবমিতি। সমেষু সুস্থাবস্থাসু, বিষমেষু দুঃস্থাবস্থাসু চ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যে লোক গোমতীবিদ্যা পাঠপূর্বক অভিমন্ত্রিত করিয়া সর্বরত্নযুক্ত তিলধেনু দান করে, সেই লোক কৃতপাপের জন্য বা অকৃত পুণ্যের নিমিত্ত শোক করে না ॥২২॥

নদী সকল যেমন সমুদ্রে উপস্থিত হয়, সেইরূপ হেমশৃঙ্গা, দুগ্ধনিঃসারিণী ও সৌরভশালিনী সুরভিসন্তান গোসকল, আমার নিকট উপস্থিত হউক ॥২৩॥

আমি যেন সর্ব্বদা গোগণকে দেখিতে পাই, গোগণও যেন সর্বদা আমাকে দেখিতে পায়; গোগণ আমাদের, আমরাও গোগণের এবং গোগণ যেখানে থাকে, আমরাও যেন সেইখানে থাকি ॥২৪॥

মানুষ দিনে, রাত্রিতে, সুস্থাবস্থায়, কষ্টাবস্থায় এবং গুরুতর ভয়ের সময়ে এই দুইটী শ্লোক পাঠ করিয়া ভয় হইতে মুক্তি পাইয়া থাকে' ॥২৫॥

* '...অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

-ঃ*ঃ-

বসিষ্ঠ উবাচ।

শতং বর্ষসহস্রাণাং তপস্তপ্তং সুদুষ্করম্।
গোভিঃ পূর্ব্বং বিসৃষ্টাভির্গচ্ছেম শ্রেষ্ঠতামিতি ॥১॥
লোকেঽস্মিন্ দক্ষিণানাঞ্চ সর্ব্বাসাং বয়মুত্তমাঃ।
ভবেম ন চ লিপ্যেম দোষেণেতি পরন্তপ ! ॥২॥
অস্মৎপুরীষস্নানেন জনঃ পূয়েত সর্ব্বদা।
শকৃতা চ পবিত্রার্থং কুর্ব্বীরন্ দেবমানুষাঃ ॥৩॥
তথা সর্বাণি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
প্রদাতারশ্চ লোকান্নো গচ্ছেয়ুরিতি মানদ ! ॥৪॥ (কলাপকম্)
তাভ্যো বরং দদৌ ব্রহ্মা তপসোঽন্তে স্বয়ং প্রভুঃ।
এবং ভবত্বিতি প্রভুর্লোকাংস্তারয়তেতি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি। বিসৃষ্টাভির্ব্রহ্মণা উৎপাদিতাভিঃ। দক্ষিণানামুদারাণাং স্ত্রীণাম্। অস্মাকং পুরীষেণ গোময়েন যৎ স্নানং তেন। শকৃতা অস্মাকং বিষ্ঠয়া, কুর্ব্বীরন্ লেপনাদিকম্, নঃ অস্মাকং প্রদাতারো জনাঃ, লোকান্ স্বর্গান্ গচ্ছেয়ুঃ ॥১—৪॥

তাভ্য ইতি। প্রভুঃ প্রভাবশালী, পুনঃ প্রভুর্জগদীশ্বরঃ ॥৫॥

---

মানদাতা শত্রুসন্তাপক রাজা! 'আমরা যেন শ্রেষ্ঠতা লাভ করি, এই জগতে সমস্ত স্ত্রীগণের মধ্যে আমরা যেন উত্তম হই, কোন দোষে যেন লিপ্ত হই না; মানুষ আমাদের গোময়দ্বারা স্নান করিয়া যেন সর্ব্বদা পবিত্র হয়, দেবগণ, মনুষ্যগণ, এমন কি সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণ যেন পবিত্রতার নিমিত্ত আমাদের গোময়দ্বারা লেপনাদি করেন এবং আমাদের দাতারা যেন স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন'—এই সমস্ত কামনা করিয়া বিধাতৃসৃষ্ট গোসকল পূর্ব্বকালে লক্ষ বৎসর যাবৎ অতিদুষ্কর তপস্যা করিয়াছিল ॥১—৪॥

গোসকলের উক্তরূপ তপস্যার অবসানে প্রভাবশালী ও জগদীশ্বর ব্রহ্মা স্বয়ং আসিয়া গোদিগকে বর দিয়াছিলেন যে—'এইরূপ হউক এবং তোমরা লোকদিগকে পাপ হইতে নিস্তার কর' ॥৫॥

উত্তস্থুঃ সিদ্ধকামাস্তা ভূতভব্যস্য মাতরঃ।
প্রাতর্নমস্যাস্তা গাবস্ততঃ পুষ্টিমবাপ্নুয়াৎ ॥৬॥
তপসোঽন্তে মহারাজ! গাবো লোকপরায়ণাঃ।
তস্মাদ্‌গাবো মহাভাগাঃ পবিত্রং পরমুচ্যতে।
তথৈব সর্বভূতানাং সমতিষ্ঠন্ত মূর্দ্ধনি ॥৭॥
সমানবৎসাং কপিলাং ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতাং ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৮॥
লোহিতাং তুল্যবৎসাঞ্চ ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতাং সূর্য্যলোকে মহীয়তে ॥৯॥
সমানবৎসাং শবলাং ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতাং সোমলোকে মহীয়তে ॥১০॥
সমানবৎসাং শ্বেতাস্তু ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতামিন্দ্রলোকে মহীয়তে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উত্তস্থুরিতি। ভূতভব্যস্য সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানস্যাপি প্রাণিগণস্য ॥৬॥
তপস ইতি। লোকপরায়ণা মানুষপোষণনিরতাঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
সমানেতি। সমানবৎসাং ধেনুবদেব কপিলবর্ণবৎসাম্ ॥৮॥
লোহিতামিতি। লোহিতাং রক্তবর্ণাম্, তুল্যবৎসাং রক্তবর্ণবৎসাম্ ॥৯॥
সমানেতি। শবলাং নানাবর্ণাম্। বস্ত্রেণ সংবীতাম্ আবৃতাম্ ॥১০॥

ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান প্রাণিগণের মাতা সেই গোসকল সফল মনোরথ হইয়া গাত্রোত্থান করিল। মনুষ্যগণ প্রাতঃকালে সেই গোগণকে নমস্কার করিবে; তাহা হইলে পুষ্টি লাভ করিতে পারিবে ॥৬॥

মহারাজ! সেই গোগণ তপস্যার পরে লোকপোষণে নিরত হইয়াছিল। সেই জন্যই মহাভাগ্যযুক্তা গোসকলকে পরম পবিত্র বলা হয় এবং সমস্ত প্রাণীর মস্তকে তাহারা অবস্থান করিয়াছিল ॥৭॥

মানুষ কপিলবর্ণবৎসা, দুগ্ধবতী, সুশীলা ও বস্ত্রাবৃতা কপিলা ধেনু দান করিয়া ব্রহ্মলোকে অবস্থান করে ॥৮॥

রক্তবর্ণবৎসা, রক্তবর্ণা, দুগ্ধবতী, সুশীলা ও বস্ত্রাবৃতা ধেনু দান করিয়া সূর্য্যলোকে গমন করে ॥৯॥

নানাবর্ণ বৎসা, দুগ্ধবতী, সুশীলা, বস্ত্রাবৃতা ও নানাবর্ণা ধেনু দান করিয়া চন্দ্রলোকে গমন করিতে পারে ॥১০॥

সমানবৎসাং কৃষ্ণাস্তু ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতম্ অগ্নিলোকে মহীয়তে ॥১২॥
সমানবৎসাং ধূম্রাস্তু ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতাং যাম্যলোকে মহীয়তে ॥১৩॥
অপাং ফেনসবর্ণাস্তু সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্।
প্রদায় বস্ত্রসংবীতাং বারুণং লোকমাপ্নুতে ॥১৪॥
বাতরেণুসবর্ণাস্তু সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্।
প্রদায় বস্ত্রসংবীতাং বায়ুলোকে মহীয়তে ॥১৫॥
হিরণ্যবর্ণাং পিঙ্গাক্ষীং সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্।
প্রদায় বস্ত্রসংবীতাং কৌবেরং লোকমশ্নুতে ॥১৬॥
পলালধূম্রবর্ণাস্তু সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্।
প্রদায় বস্ত্রসংবীতাং পিতৃলোকে মহীয়তে ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

সমানেতি। সমানবৎসাং শ্বেতবর্ণবৎসযুক্তাম্ ॥১১॥
সমানেতি। সমানবৎসাং কৃষ্ণবর্ণবৎসসমন্বিতাম্ ॥১২॥
সমানেতি। সমানবৎসাং ধূম্রবৎসাম্। যাম্যলোকে যমলোকে ॥১৩॥
অপামিতি। অপাং জলস্য ফেনেন সমানো বর্ণো যস্যাস্তাম্ ॥১৪॥
বাতেতি। বাতরেণুভির্বায়ুস্তোলিতধূলিভিঃ সমানো বর্ণো যস্যাস্তাম্ ॥১৫॥
হিরণ্যেতি। হিরণ্যবর্ণাং স্বর্ণকান্তিম্, পিঙ্গাক্ষীং পিঙ্গলনেত্রাম্ ॥১৬॥

---

মানুষ শ্বেতবর্ণবৎসযুক্তা, দুগ্ধবতী, সুশীলা ও বস্ত্রাবৃতা শ্বেতবর্ণা ধেনু দান করিয়া ইন্দ্রলোকে যাইয়া সম্মানিত হয় ॥১১॥

কৃষ্ণবর্ণবৎসযুক্তা, দুগ্ধবতী, সৎস্বভাবা ও বসনাবৃতা কৃষ্ণবর্ণা ধেনু দান করিয়া অগ্নিলোকে যাইয়া পূজিত হয় ॥১২॥

ধূম্রবর্ণবৎসসমন্বিতা, প্রচুর দুগ্ধা, সুশীলা ও বস্ত্রবেষ্টিতা ধূম্রবর্ণা ধেনু দান করিয়া, মানুষ যমলোকে যাইয়া সম্মানিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

জলের ফেনের ন্যায় ধবলবর্ণা, সবৎসা, কাংস্যনির্ম্মিত দোহনপাত্রযুক্তা ও বস্ত্রাবৃতা ধেনু দান করিয়া মানুষ বরুণলোক লাভ করে ॥১৪॥

বায়ুতোলিত ধূলির ন্যায় সলিলবর্ণা, সবৎসা, কাংস্যদোহনা ও বস্ত্রাবৃতা ধেনু দান করিয়া বায়ুলোকে যাইয়া পূজিত হইয়া থাকে ॥১৫॥

স্বর্ণবর্ণা, পিঙ্গলনয়না, কাংস্যময় দোহনপাত্রযুক্তা, সবৎসা ও বস্ত্রাবৃতা ধেনু দান করিয়া মানুষ কুবেরলোকে গমন করে ॥১৬॥

সবৎসাং পীবরীং দত্ত্বা দৃতিকণ্ঠামলঙ্কৃতাম্।
বৈশ্বদেবমসংবাধং স্থানং শ্রেষ্ঠং প্রপদ্যতে ॥১৮॥
সমানবৎসাং গৌরীন্তু ধেনুং দত্ত্বা পয়স্বিনীম্।
সুব্রতাং বস্ত্রসংবীতাং বসূনাং লোকমাপ্নুয়াৎ ॥১৯॥
পাণ্ডুকম্বলবর্ণাভাং সবৎসাং কাংস্যদোহনাম্।
প্রদায় বস্ত্রসংবীতাং সাধ্যানাং লোকমাপ্নুয়াৎ ॥২০॥
বৈরাটপৃষ্ঠমুক্ষাণং সর্ব্বরত্নৈরলঙ্কৃতম্।
প্রদায় মরুতাং লোকান্ স রাজন্! প্রতিপদ্যতে ॥২১॥
বয়োপপন্নাং লীলাঙ্গং সর্ব্বরত্নসমন্বিতম্।
গন্ধর্বাপ্সরসাং লোকান্ দত্ত্বা প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পলালেতি। পলালধূম্রস্য দহ্যমানধান্যকাণ্ডধূম্রস্য বর্ণ ইব বর্ণো যস্যাস্তাম্ ॥১৭॥

সবৎসামিতি। পীবরীং স্থূলাঙ্গীম্, দৃতিকণ্ঠাং লম্বিতগলকম্বলাম্। অসম্বাধং নির্বিঘ্নম্ ॥১৮॥

সমানেতি। সমানবৎসাং গৌরবর্ণবৎসাম্, গৌরীং গৌরবর্ণাম্ ॥১৯॥

পাণ্ডিতি। পাণ্ডু কম্বলবর্ণবৎ আভা কান্তির্যস্যাস্তাম্ ॥২০॥

বৈরাটেতি। বিরাড় বিশালমেবতি বৈরাটং পৃষ্ঠং যস্য তম্। প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ। উক্ষাণং বৃষম্। মরুতাং বায়ূনাম্ ॥২১॥

বয় ইতি। বয়সা যৌবনেনোপপন্নম্। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। লীলা বিলাসবিশেষা অঙ্গেষু যস্য তম্, উক্ষাণমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২২॥

দহ্যমান ধানের নাড়ার ধূমের ন্যায় ধূম্রবর্ণা, সবৎসা, কাংস্যদোহনা ও বসনবেষ্টিতা ধেনু দান করিয়া মানুষ পিতৃলোকে যাইয়া সম্মানিত হইয়া থাকে ॥১৭॥

সবৎসা, স্থূলদেহা, লম্বিতগলকম্বলা ও অলঙ্কৃতা ধেনু দান করিয়া মানুষ উপদ্রববিহীন শ্রেষ্ঠ বিশ্বদেব স্থান লাভ করে ॥১৮॥

দুগ্ধবতী, সুশীলা, বস্ত্রাবৃতা ও গৌরবর্ণবৎসযুক্তা গৌরবর্ণা ধেনু দান করিয়া মানুষ বসুলোক লাভ করে ॥১৯॥

পাণ্ডুবর্ণ কম্বলের ন্যায় পাণ্ডুবর্ণা, কাংস্যদোহনা ও বস্ত্রাবৃতা সবৎসা ধেনু দান করিয়া মানুষ সাধ্যগণের লোক লাভ করে ॥২০॥

রাজা! বিশাল পৃষ্ঠ ও সর্ব্বরত্নদ্বারা অলঙ্কৃত বৃষ দান করিয়া মানুষ বায়ুলোক লাভ করে ॥২১॥

যৌবনসম্পন্ন, সুন্দর দেহ ও সর্ব্বরত্নসমন্বিত বৃষ দান করিয়া মানুষ গন্ধর্ব্বদের ও অপ্সরাদের লোক লাভ করিয়া থাকে ॥২২॥

দৃতিকণ্ঠমনড্বাহং সর্ব্বরত্নৈরলঙ্কৃতম্।
দত্ত্বা প্রজাপতের্লোকান্ বিশোকঃ প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥
গোপ্রদানরতো যাতি ভিত্ত্বা জলদসঞ্চয়ান্।
বিমানেনার্কবর্ণেন দিবি রাজন্! বিরাজতে ॥২৪॥
তা চারুবেষাঃ সুশ্রোণ্যঃ সহস্রং সুরযোষিতঃ।
রময়ন্তি নরশ্রেষ্ঠং গোপ্রদানরতং নরম্ ॥২৫॥
বীণানাং বল্লকীনাঞ্চ নূপুরাণাঞ্চ শিঞ্জিতৈঃ।
হাসৈশ্চ হরিণাক্ষীণাং সুপ্তঃ সুপ্রতিবোধ্যতে ॥২৬॥
যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি ধেন্বাস্তাবন্তি বর্ষাণি মহীয়তে সঃ।
স্বর্গচ্যুতশ্চাপি ততো নৃলোকে প্রসূয়তে বৈ বিপুলে গৃহে সঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

দৃতীতি। দৃতিকণ্ঠং লম্বিতগলকম্বলম্, অনড্বাহং বৃষম্ ॥২৩॥

গবিতি। জলদসঞ্চয়ান্ মেঘসমূহান্ ॥২৪॥

তমিতি। সুশ্রোণ্যঃ সুন্দরনিতম্বাঃ, সুরযোষিতঃ অপ্সরসঃ ॥২৫॥

বীণানামিতি। সুপ্তঃ স্বর্গে নিদ্রিতো গোদাতা, সুপ্রতিবোধ্যতে সম্যগ্ জাগর্য্যতে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শতমিতি ॥১—৬॥ লোকপরায়ণা বভূবুরিতি শেষঃ ॥৭—১৭॥ দৃতিকণ্ঠাং প্রলম্বগলকম্বলাম্ ॥১৮—২০॥ বৈরাটং বৃদ্ধং পৃষ্ঠং যস্য রটতি ক্রন্দত্যনেনেতি রাটং ক্ষতং বিগতং রাটং যস্মাত্তদ্বিরাটম্, স্বার্থে তদ্ধিতঃ ॥২১॥ লীলাঙ্গং বিলসিতাঙ্গম্ ॥২২—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

---

লম্বিত গলকম্বল ও সমস্ত রত্নে অলঙ্কৃত বৃষ দান করিয়া মানুষ শোকশূন্য হইয়া ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হয় ॥২৩॥

রাজা! গোদাননিরত মানুষ মৃত্যুর পরে মেঘসমূহ ভেদ করিয়া, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল বিমানে উঠিয়া স্বর্গে যাইয়া শোভা পায় ॥২৪॥

গোদাননিরত মানুষ শ্রেষ্ঠ; সুন্দরবেশা ও সুনিতম্বা বহুতর অপ্সরা সেই মানুষের সহিত রমণ করে ॥২৫॥

হরিণনয়না অপ্সরাদের বীণাবল্লকী ও নূপুরের রবে এবং হাস্যকোলাহলে স্বর্গে নিদ্রিত গোদাতা নিদ্রা হইতে জাগরিত হন ॥২৬॥

---

* '...একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

বসিষ্ঠ উবাচ।

ঘৃতক্ষীরপ্রদা গাবো ঘৃতযোন্যো ঘৃতোদ্ভবাঃ।
ঘৃতনদ্যো ঘৃতাবর্ত্তাস্তা মে সন্তু সদা গৃহে ॥১॥
ঘৃতং মে হৃদয়ে নিত্যং ঘৃতং নাভ্যাং প্রতিষ্ঠিতম্।
ঘৃতং সর্ব্বেষু গাত্রেষু ঘৃতং মে মনসি স্থিতম্ ॥২॥
গাবো মমাগ্রতো নিত্যং গাবঃ পৃষ্ঠত এব চ।
গাবো মে সর্বতশ্চৈব গবাং মধ্যে বসাম্যহম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যাবন্তীতি। মহীয়তে স্বর্গে তিষ্ঠতি। স গোদাতা স্বর্গচ্যুতো ভোগেন স্বর্গাদ্ভ্রষ্টঃ, প্রসূয়তে উৎপদ্যতে, বিপুলে গৃহে ধনিনো বিশালে ভবনে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ঘৃতেতি। ঘৃতযোন্যো ঘৃতহেতবঃ, ঘৃতমুদ্ভবত্যাভ্য ইতি ঘৃতোদ্ভবাঃ ॥১॥

ঘৃতমিতি। হৃদয়ে বক্ষসি। সর্ব্বত্র তেজোরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥

গাব ইতি। সর্ব্বত্র তিষ্ঠন্ত্বিতি শেষঃ ॥৩॥

যেমন যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসর গোদাতা স্বর্গে সম্মানিত হইয়া বাস করেন; তাহার পর আবার তিনি স্বর্গচ্যুত হইয়া মর্ত্ত্যলোকে আসিয়া ধনবানের বিশাল ভবনে উৎপন্ন হন' ॥২৭॥

—০—

বসিষ্ঠ বলিলেন—"ঘৃত ও দুগ্ধদায়িনী, ঘৃতের কারণ, ঘৃতোৎপত্তির হেতু, ঘৃতের নদীস্বরূপা এবং ঘৃতের আবর্ত্ত (ঘোলা) রূপা সেই গো সকল আমার গৃহে সর্ব্বদা বিদ্যমান থাকুক ॥১॥

সর্ব্বদা আমার বক্ষে ঘৃত আছে, নাভিতে ঘৃত প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, সমস্ত অঙ্গে ঘৃত আছে এবং আমার মনেও ঘৃত রহিয়াছে ॥২॥

গোগণ আমার সম্মুখে, গো সকল আমার পৃষ্ঠভাগে এবং গো সমূহ আমার সকল দিকে সর্ব্বদা অবস্থান করুক; আবার আমিও যেন গোসকলের মধ্যে বাস করি ॥৩॥

ইত্যাচম্য জপেৎ সায়ং প্রাতশ্চ পুরুষঃ সদা।
যদহ্না কুরুতে পাপং তস্মাৎ স পরিমুচ্যতে ॥৪॥
প্রাসাদা যত্র সৌবর্ণা বসোর্ধারা চ যত্র সা।
গন্ধর্ব্বাপ্সরসো যত্র তত্র যান্তি সহস্রদাঃ ॥৫॥
নবনীতপঙ্কাঃ ক্ষীরোদা দধিশৈবলসঙ্কুলাঃ।
বহন্তি যত্র বৈ নদ্যস্তত্র যান্তি সহস্রদাঃ ॥৬॥
গবাং শতসহস্রন্তু যঃ প্রযচ্ছেদ্‌যথাবিধি।
পরাং বৃদ্ধিমবাপ্যাথ স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৭॥
দশ চোভয়তঃ পুত্রো মাতাপিত্রোঃ পিতামহান্।
দধাতি সুকৃতাল্লোঁকান্ পুনাতি চ কুলং নরঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। প্রাতর্জপে চ রাত্র্যা যৎ পাপং কুরুতে, তস্মাৎ পরিমুচ্যত ইত্যপি বোধ্যম্ ॥৪॥

প্রাসাদা ইতি। সহস্রদাঃ প্রকরণাৎ গবাং সহস্রদাতারঃ ॥৫॥

নবেতি। নবনীতমেব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যাসাং তাঃ, ক্ষীরমেব উদকং যাসাং তাঃ, অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। দধীন্যেব শৈবলানি তৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তাঃ ॥৬॥

গবামিতি। শতসহস্রং লক্ষম্। বৃদ্ধিং সম্পদম্ ॥৭॥

দশেতি। পুত্রো গাং দত্ত্বেতি শেষঃ, মাতাপিত্রোরুভয়ত উর্দ্ধাধঃস্থিতান্ দশ পুরুষান্, পিতামহান্ দত্তকপক্ষে জনয়িতুঃ পিতৄংশ্চ, সুকৃতান্ পুণ্যময়ান্ লোকান্ দধাতি নয়তি। কিং বহুনা, গোদাতা নরশ্চ কুলমেব পুনাতি ॥৮॥

মানুষ প্রত্যহ সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে আচমন করিয়া এই শ্লোক তিনটী পাঠ করিবে; তাহা হইলে মানুষ দিনে ও রাত্রিতে যে সকল পাপ করিবে, তাহা হইতে মুক্ত হইবে ॥৪॥

যে স্থানে স্বর্ণময় অট্টালিকা রহিয়াছে, যে স্থানে সেই বসুধারা পতিত হইতেছে এবং যে স্থানে গন্ধর্ব্বগণ ও অপ্সরাগণ বিচরণ করে; সহস্র গোদাতৃগণ সেইস্থানে গমন করিয়া থাকেন ॥৫॥

নবনীত যেগুলির কর্দ্দম এবং দুগ্ধ যে সকলের জল, সেই দধি-শৈবলযুক্ত নদীসমূহ যে স্থানে বহিত হয়; সহস্র গোদাতা সেইস্থানে যাইয়া থাকেন ॥৬॥

যে মানুষ যথাবিধানে লক্ষ গোদান করে, সেই মানুষ ইহলোকে পরম সম্পদ্ লাভ করিয়া স্বর্গে যাইয়া সম্মানিত হয় ॥৭॥

পুত্র গোদান করিয়া মাতৃকুল ও পিতৃকুলের উপরের দিকে দশ পুরুষ ও নীচের দিকে দশ পুরুষকে এবং দত্তকপুত্রের পক্ষে জনয়িতার পিতৃগণকে পুণ্যময়

ধেন্বাঃ প্রমাণেন সমপ্রমাণাং ধেনুং তিলানামপি চ প্রদায়।
পানীয়দাতা চ যমস্য লোকে ন যাতনাং কাঞ্চিদুপৈতি তত্র ॥৯॥
পবিত্রমগ্র্যং জগতঃ প্রতিষ্ঠা দিবৌকসাং মাতরোঽথাপ্রমেয়াঃ।
অন্বালভেদ্দক্ষিণতো ব্রজেচ্চ দদ্যাচ্চ পাত্রে প্রসমীক্ষ্য কালম্ ॥১০॥
ধেনুং সবৎসাং কপিলাং ভূরিশৃঙ্গীং কাংস্যোপদোহাং বসনোত্তরীয়াম্।
প্রদায় তাং গাহতি দুর্ব্বিগাহ্যাং যাম্যাং সভাং বীতভয়ো মনুষ্যঃ ॥১১॥
সুরূপা বহুরূপাশ্চ বিশ্বরূপাশ্চ মাতরঃ।
গাবো মামুপতিষ্ঠন্তামিতি নিত্যং প্রকীর্ত্তয়েৎ ॥১২॥
নাতঃ পুণ্যতরং দানং নাতঃ পুণ্যতরং ফলম্।
নাতো বিশিষ্টং লোকেষু ভূতং ভবিতুমর্হতি ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

ধেন্বা ইতি। পানীয়স্য জলস্য দাতা, উপৈতি প্রাপ্নোতি, এতেন দানে ধেনুরূপৈব তিল-ধেনুং কর্ত্তব্যেতি বোধ্যম্ ॥৯॥

পবিত্রমিতি। গাবঃ অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং পবিত্রং দ্রব্যম্, জগতঃ প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানম্, দিবৌ-কসাং দেবানামপি মাতরঃ, মাহাত্ম্যেঽপি অপ্রমেয়াশ্চ। অতএব তা গা দক্ষিণতঃ অন্বালভেৎ স্পৃশেৎ ব্রজেচ্চ, কালং পুণ্যাহং প্রসমীক্ষ্য পাত্রে দদ্যাচ্চ ॥১০॥

ধেনুমিতি। ভূরিশৃঙ্গীম্ অভগ্নশৃঙ্গাম্, বসনোত্তরীয়াং বস্ত্রাবৃতাম্, গাহতি প্রবিশতি, যাম্যাং যমাধিষ্ঠিতাম্, বীতভয়ো নির্ভয়ঃ ॥১১॥

সুরূপা ইতি। বিশ্বরূপা লক্ষ্মীরূপত্বাৎ সর্ব্বরূপাঃ ॥১২॥

নেতি। অতো গোদানাৎ। অতো গোঃ, বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥১৩॥

---

লোকে প্রেরণ করে; এমন কি মানুষ গোদান করিয়া নিজবংশকেই পবিত্র করিতে পারে ॥৮॥

প্রকৃত ধেনুর প্রমাণের তুল্য প্রমাণ তিলধেনু দান করিয়া এবং জল দান করিয়া মানুষ সেই যমলোকে যাইয়াও কোন যাতনা ভোগ করে না ॥৯॥

গো সকল শ্রেষ্ঠ পবিত্র দ্রব্য, জগতের আশ্রয়, দেবগণেরও মাতা এবং মাহাত্ম্যে অপরিমেয়া; অতএব মানুষ গোগণকে দক্ষিণ দিকে রাখিয়া স্পর্শ করিবে ও গমন করিবে এবং পুণ্যকাল দেখিয়া সৎপাত্রে দান করিবে ॥১০॥

সবৎসা, পূর্ণশৃঙ্গা, কাংস্যদোহনা ও বস্ত্রাবৃতা কপিলা ধেনু দান করিয়া, মানুষ নির্ভয় চিত্তে দুর্গম সেই যমের সভায় বিচরণ করিতে পারে ॥১১॥

'সুরূপা, বহুরূপা ও বিশ্বরূপা গোমাতারা আমার নিকট উপস্থিত থাকুন' এইরূপ মানুষ সর্ব্বদা কীর্ত্তন করিবে ॥১২॥

ত্বচা লোম্নাথ শৃঙ্গৈর্ব্বা বালৈঃ ক্ষীরেণ মেদসা।
যজ্ঞং বহতি সম্ভূয় কিমস্ত্যভ্যধিকং ততঃ ॥১৪॥
যয়া সর্ব্বমিদং ব্যাপ্তং জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্।
তাং ধেনুং শিরসা বন্দে ভূতভব্যস্য মাতরম্ ॥১৫॥
গুণবচনসমুচ্চয়ৈকদেশো নৃবর! ময়ৈষ গবাং প্রকীর্ত্তিতস্তে।
ন চ পরমিহ দানমস্তি গোভ্যো ভবতি ন চাপি পরায়ণং তথান্যৎ ॥১৬॥
ভীষ্ম উবাচ।
বরমিদমিতি ভূমিপো বিচিন্ত্য প্রবরমৃষের্ব্বচনং ততো মহাত্মা।
ব্যসৃজত নিযতাত্মবান্ দ্বিজেভ্যঃ সুবহু চ গোধনমাপ্তবাংশ্চ লোকান্ ॥১৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ত্বচেতি। বালৈঃ পুচ্ছৈঃ। বহতি সম্পাদয়তি, সম্ভূয় মিলিত্বা ॥১৪॥
যয়েতি। ভূতভব্যস্য সন্দংশপাতন্যায়াৎ বর্ত্তমানস্যাপি প্রাণিগণস্য ॥১৫॥
গুণেতি। গোভ্যো গোদানেভ্যঃ, পরায়ণং পরমোপকারকম্ ॥১৬॥
বরমিতি। ভূমিপঃ সৌদাসঃ। ব্যসৃজত গা দত্তবান্। লোকান্ স্বর্গান্ ॥১৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

গোদান অপেক্ষা অধিক পুণ্যজনক দান নাই, গোদান-ফল অপেক্ষা অধিক পুণ্যময় ফল আর নাই এবং গো অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু ত্রিভুবনে হয় নাই, হইতেও পারে না ॥১৩॥

ত্বক্, লোম, শৃঙ্গ, পুচ্ছ, দুগ্ধ ও মেদের সহিত মিলিত হইয়া গোগণ যজ্ঞ সম্পাদন করে, সুতরাং সেই গো হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু আর কি আছে ॥১৪॥

যে গো স্থাবর-জঙ্গমাত্মক এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে; ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান প্রাণিগণের মাতৃস্বরূপা সেই গোকে আমি মস্তকদ্বারা নমস্কার করি ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ! আমি তোমার নিকটে এই গোগণের গুণ বাক্যসমূহের একদেশ মাত্র বলিলাম। এই জগতে গোদান অপেক্ষা উৎকৃষ্ট দান আর নাই এবং গো অপেক্ষা উপকারী বস্তু আর হইতেও পারে না' ॥১৬॥

---

(১৭) ভূমিদো বিচিন্ত্য বঙ্গ বর্দ্ধ। * 'অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পবিত্রাণাং পবিত্রং যচ্ছিষ্টং লোকে চ যদ্‌ভবেৎ।
পাবনং পরমঞ্চৈব তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

গাবো মহার্থাঃ পুণ্যাশ্চ তারয়ন্তি চ মানবান্‌।
ধারয়ন্তি প্রজাশ্চেমা হবিষা পয়সা তথা ॥২॥
নহি পুণ্যতমং কিঞ্চিদ্‌গোভ্যো ভরতসত্তম !।
এতাঃ পুণ্যাঃ পবিত্রাশ্চ ত্রিষু লোকেষু সত্তমাঃ ॥৩॥

---

ভারতকৌমুদী

পবিত্রাণামিতি। শিষ্টং পবিত্রতয়ানুমোদিতম্‌ ॥১॥
গাব ইতি। মহার্থাঃ প্রশস্তদ্রব্যাণি। ধারয়ন্তি পুষ্ণন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘৃতেতি। ঘৃতযোন্যোঃ ঘৃতযোনয়ঃ ॥১—৪॥ বসোর্ধারা মন্দাকিনী ॥৫—৮॥ পানীয়দাতা জলধেনুদাতা ॥৯—১৬॥ ভূমিদঃ সৌদাসো নাম রাজা ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

—:*:—

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাত্মা রাজা সৌদাস বসিষ্ঠের এই উত্তম বাক্যকে বর মনে করিয়া তদবধি সংযত চিত্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে গোদান করিতে লাগিলেন; তাহার ফলে বহুতর গোধন লাভ করিতে থাকিলেন এবং অন্তিমে অনন্ত স্বর্গ লাভ করিলেন' ॥১৭॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ। যাহা পবিত্রের মধ্যেও পবিত্র এবং জগতেও যাহা পবিত্র বলিয়া অনুমোদিত; সেই পরম পবিত্র বস্তু আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'অতিপ্রশস্ত গোসকল পবিত্র, মনুষ্যগণকে উদ্ধার করে এবং ঘৃত ও দুগ্ধপ্রভৃতিদ্বারা এই সকল লোককে পোষণ করিয়া থাকে ॥২॥

দেবানামুপরিষ্টাচ্চ গাবঃ প্রতিবসন্তি বৈ।
দত্ত্বা চৈতাস্তারয়ন্তে যান্তি স্বর্গং মনীষিণঃ ॥৪॥
মান্ধাতা যৌবনাশ্বশ্চ যযাতির্নহুষস্তথা।
গা বৈ দদন্তঃ সততং সহস্রশতসম্মিতাঃ ॥৫॥
গতাঃ পরমকং স্থানং দেবৈরপি সুদুর্লভম্।
অপি চাত্র পুরা গীতাং কথয়িষ্যামি তেঽনঘ ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
ঋষীণামুত্তমং ধীমান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নং শুকঃ।
অভিবাদ্যাহ্নিককৃতঃ শুচিঃ প্রযতমানসঃ ॥৭॥
পিতরং পরিপপ্রচ্ছ দৃষ্টলোকপরাবরম্।
কো যজ্ঞঃ সর্ব্বযজ্ঞানাং বরিষ্ঠো হ্যুপলক্ষ্যতে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
কিঞ্চ কৃত্বা পরং স্থানং প্রাপ্নুবন্তি মনীষিণঃ।
কেন দেবাঃ পবিত্রেণ স্বর্গমশ্নন্তি বা বিভো ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি। পুণ্যা যজ্ঞার্থে ঘৃতদানাদিনা পুণ্যজনিকাঃ। সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৩॥

দেবানামিতি। তারয়ন্তে বংশং পাপাদুদ্ধরন্তি ॥৪॥

মান্ধাতেতি। দদন্তো দদতঃ। পুরা গীতাং পূর্ব্বোক্তাং কথাম্ ॥৫—৬॥

ঋষীণামিতি। কৃতমাহ্নিকং সন্ধ্যাবন্দনাদিকং যেন স আহ্নিককৃতঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ বিশেষণস্য পরনিপাতঃ। দৃষ্টৌ লোকে জগতি পরাবরৌ উৎকর্ষাপকর্ষৌ যেন তম্। উপলক্ষ্যতে ভবতা দৃশ্যতে ॥৭—৮॥

কিমিতি। কেন কর্ম্মণা অশ্নন্তি ভুঞ্জন্তি ॥৯॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ! গো হইতে অধিক পবিত্র কোন বস্তু নাই এবং এই গোসমূহ পুণ্যজনক, পবিত্র ও ত্রিভুবনের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

গো সকল দেবগণেরও উপরে বাস করে এবং জ্ঞানিগণ এই গো দান করিয়া বংশ উদ্ধার করেন, নিজেরাও স্বর্গে যান ॥৪॥

মান্ধাতা, যৌবনাশ্ব, যযাতি ও নহুষ রাজা সর্ব্বদা শত ও সহস্র পরিমিত গো দান করিয়া দেবগণেরও অতি দুর্লভ পরম স্থান লাভ করিয়াছেন। নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! এই বিষয়ে আরও পূর্ব্বোক্ত কথা তোমার নিকট বলিতেছি ॥৫—৬॥

একদা জ্ঞানী, সংযত চিত্ত ও পবিত্র শুকদেব আহ্নিক কার্য্য সমাপন করিয়া ঋষিশ্রেষ্ঠ, জগতে উৎকর্ষাপকর্ষদর্শী পিতা কৃষ্ণদ্বৈপায়নকে অভিবাদন করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—'আপনি সমস্ত যজ্ঞের মধ্যে কোন্ যজ্ঞকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জানেন? ॥৭—৮॥

কিং চ যজ্ঞস্য যজ্ঞত্বং ক্ব চ যজ্ঞঃ প্রতিষ্ঠিতঃ।
দেবানামুত্তমং কিং চ কিং চ সত্ত্বমিতঃ পরম্।
পবিত্রাণাং পবিত্রঞ্চ যত্তদ্‌ব্রূহি পিতর্ম্মম ॥১০॥
এতচ্ছ্রুত্বা তু বচনং ব্যাসঃ পরমধর্ম্মবিৎ।
পুত্রায়াকথয়ৎ সর্বং তত্ত্বেন ভরতর্ষভ ! ॥১১॥

ব্যাস উবাচ।

গাবঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং তথা গাবঃ পরায়ণম্।
গাবঃ পুণ্যাঃ পবিত্রাশ্চ গোধনং পাবনং তথা ॥১২॥
পূর্বমাসন্নশৃঙ্গা বৈ গাব ইত্যনুশুশ্রুম।
শৃঙ্গার্থে সমুপাসন্ত তাঃ কিল প্রভুমব্যয়ম্ ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। সত্ত্বমুৎকর্ষঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥
এতদিতি। তত্ত্বেন যথাযথভাবেন ॥১১॥
গাব ইতি। প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানম্, পরায়ণং প্রধানশরণ্যাঃ ॥১২॥
পূর্ব্বমিতি। শৃঙ্গার্থে শৃঙ্গোৎপত্তিনিমিত্তম্, প্রভুং ব্রহ্মাণম্ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পবিত্রাণামিতি। শিষ্টম্ উক্তাদন্যৎ ॥১—৫॥ পুরা গীতাং পৌরাণীং কথাম্ ॥৬॥ আহ্নিককৃতঃ কৃতাহ্নিকঃ ॥৭—১২॥ অশৃঙ্গা ইত্যখুরা ইত্যস্যাপ্যুপলক্ষণম্। "গাবো বৈ সত্রমাসত শফান্

প্রভু! বুদ্ধিমান্ লোকেরা কোন্ কার্য্য করিয়া পরম স্থান লাভ করেন এবং দেবগণই বা কোন্ পবিত্র কার্য্যের ফলে স্বর্গ ভোগ করিতেছেন? ॥৯॥

পিতা! যজ্ঞের যজ্ঞত্ব কি? যজ্ঞ কোথায় প্রতিষ্ঠিত আছে? দেবগণের পক্ষে উত্তম কি? ইহা হইতেই বা শ্রেষ্ঠ কোন্ বস্তু এবং পবিত্রের মধ্যে যাহা পবিত্র, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই বাক্য শুনিয়া পরম ধর্ম্মজ্ঞ বেদব্যাস পুত্রের নিকটে যথাযথভাবে সমস্ত বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

বেদব্যাস বলিলেন—'গো সকল প্রাণিগণের আশ্রয়স্থান, গো সকল প্রধান রক্ষার কারণ, গো সমূহ পুণ্যজনক ও পবিত্র এবং গোধন পবিত্রতাজনক ॥১২॥

আমরা শুনিয়াছি যে, পূর্ব্বকালে গোসকল শৃঙ্গশূন্য ছিল; তাহার পর তাহারা শৃঙ্গোৎপত্তির নিমিত্ত অবিনশ্বর ও প্রভাবশালী ব্রহ্মার উপাসনা করিয়াছিল ॥১৩॥

ততো ব্রহ্মা তু গাঃ প্রায়মুপবিষ্টাঃ সমীক্ষ্য হ।
ঈপ্সিতং প্রদদৌ তাভ্যো গোভ্যঃ প্রত্যেকশঃ প্রভুঃ ॥১৪॥
তাসাং শৃঙ্গাণ্যজায়ন্ত যস্যা যাদৃঙ্‌মনোগতম্।
নানাবর্ণাঃ শৃঙ্গবত্যস্তা ব্যরোচন্ত পুত্রক! ॥১৫॥
ব্রহ্মণা বরদত্তাস্তা হব্যকব্যপ্রদাঃ শুভাঃ।
পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ সুভগা দিব্যসংস্থানলক্ষণাঃ ॥১৬॥
গাবস্তেজো মহদ্দিব্যং গবাং দানং প্রশস্যতে।
যে বৈ তাঃ সম্প্রযচ্ছন্তি সাধবো বীতমৎসরাঃ ॥১৭॥
তে বৈ সুকৃতিনঃ প্রোক্তাঃ সর্ব্বদানপ্রদাশ্চ তে।
গবাং লোকং তথা পুণ্যমাপ্নুবন্তি চ তেঽনঘ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
যত্র বৃক্ষা মধুফলা দিব্যপুষ্পফলোপগাঃ।
পুষ্পাণি চ সুগন্ধীনি দিব্যানি দ্বিজসত্তম! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রায়ম্ অস্তগমনং যাবৎ ॥১৪॥

তাসামিতি। ব্যরোচন্ত অশোভন্ত ॥১৫॥

ব্রহ্মণেতি। বরো দত্তো যাভ্যস্তাঃ। দিব্যানি অলৌকিকানি সংস্থানানি অঙ্গানি লক্ষণানি চিহ্নানি যাসাং তাঃ ॥১৬॥

গাব ইতি। বীতমৎসরাস্ত্যক্তবিদ্বেষঃ। গবাং লোকং গোলোকাখ্যং স্থানম্ ॥১৭—১৮॥

তাহার পর প্রভাবশালী ব্রহ্মা গোদিগকে প্রায়োপবিষ্ট দেখিয়া সেই গোগণের প্রত্যেককে অভীষ্ট শৃঙ্গ দান করিয়াছিলেন ॥১৪॥

পুত্র! তখন যে গরুর যে প্রকার শৃঙ্গ অভীষ্ট ছিল, তাহার সেই প্রকার শৃঙ্গ জন্মিয়াছিল। তদনন্তর নানাবর্ণ গো সকল শৃঙ্গসমন্বিত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ॥১৫॥

গো সকল ব্রহ্মার বরদানের ফলে হব্য ও কব্য দান করে, মঙ্গল সম্পাদন করে, পুণ্য উৎপাদন করে, সর্ব্বদা পবিত্র ও সুশ্রী থাকে এবং উহাদের অঙ্গ সকলও অলৌকিক লক্ষণসম্পন্ন ॥১৬॥

নিষ্পাপ পুত্র! গো সকল অলৌকিক মহাতেজ এবং গো দানকে প্রশস্ত বলা হয়। যে সকল সাধু বিদ্বেষ পরিত্যাগ করিয়া গো দান করেন, তাঁহাদিগকে পুণ্যবান্ বলা হয়, তাঁহারা সমস্ত বস্তুই দান করেন; আর তাঁহারা পুণ্যময় গোলোক লাভ করিয়া থাকেন ॥১৭—১৮॥

সর্বা মণিময়ী ভূমিঃ সর্বকাঞ্চনবালুকাঃ।
সর্বর্ত্তুসুখসংস্পর্শা নিষ্পঙ্কা নীরজাঃ শুভাঃ ॥২০॥
রক্তোৎপলবনৈশ্চৈব মণিখণ্ডৈর্হিরণ্ময়ৈঃ।
তরুণাদিত্যসঙ্কাশৈর্ভান্তি তত্র জলাশয়াঃ ॥২১॥ (বিশেষকম্)
মহার্হমণিপত্রৈশ্চ কাঞ্চনপ্রভকেসরৈঃ।
নীলোৎপলবিমিশ্রৈশ্চ সরোভির্বহুপঙ্কজৈঃ ॥২২॥
করবীরবনৈঃ ফুল্লৈঃ সহস্রাবর্ত্তসংবৃতৈঃ।
সন্তানকবনৈঃ ফুল্লৈর্বৃক্ষৈশ্চ সমলঙ্কৃতাঃ ॥২৩॥
নির্ম্মলাভিশ্চ মুক্তাভির্ম্মণিভিশ্চ মহাপ্রভৈঃ।
উদ্ভূতপুলিনাস্তত্র জাতরূপৈশ্চ নিম্নগাঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। মধূনি মধুবৎ সুস্বাদূনি ফলানি যেষাং তে। নিষ্পঙ্কাঃ কর্দ্দমশূন্যা নীরজা ধূলিশূন্যাশ্চ দেশা ইতি শেষঃ। রজঃশব্দস্যাদন্তত্বমার্ষম্। তরুণাদিত্যসঙ্কাশৈঃ নবোদিতসূর্য্যবদরুণবর্ণৈঃ ॥১৯—২১॥

মহার্হেতি। মহার্হাণি মহামূল্যানি মণিপত্রাণি যেষাং তৈঃ। সহস্রাবর্ত্তৈঃ বহুতরাবর্ত্তবদ্গোলাকারৈরালবালৈঃ সংবৃতৈঃ, সন্তানকানাং তদাখ্যানাং দেববৃক্ষাণাং বনৈঃ। জাতরূপৈঃ স্বর্ণৈঃ, উদ্ভূতং পুলিনং যাসু তাঃ, তত্র নিম্নগা নদ্যঃ সন্তি ॥২২—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাণি সিষাসন্ত্যস্তাসাং দশমে মাসি শফাঃ শৃঙ্গাণ্যজায়ন্তে"তি শ্রুতেঃ ॥১৩—২৩॥ উদ্ভূত-

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! যে স্থানে বৃক্ষ সকল সুস্বাদু ফলযুক্ত ও অলৌকিক পুষ্পফলশালী এবং দিব্য ও সুগন্ধি পুষ্প সকল বিদ্যমান আছে, যে স্থানের সমস্ত ভূমিই মণিময়ী, অন্যান্য দেশ স্বর্ণবালুকাযুক্ত, সকল ঋতুতেই সুখসংস্পর্শ, কর্দ্দম ও ধূলিশূন্য এবং মঙ্গলময়; সেইস্থানে বহুতর জলাশয় শোভা পাইতেছে, সেই জলাশয়গুলিতে রক্তোৎপলের বন, স্বর্ণময় তীর এবং নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় মণিখণ্ড সকল বিদ্যমান আছে ॥১৯—২১॥

যে স্থানে বহুতর সরোবর আছে এবং নীলোৎপলযুক্ত বহুতর পদ্ম সেই সরোবরগুলিতে শোভা পাইতেছে, সেই পদ্মগুলির পত্র সকল মহামূল্য, মণিময় এবং কেশরগুলি স্বর্ণবর্ণ; সেইস্থানে বহুতর নদী আছে, সেগুলির তীরে প্রস্ফুটিত করবীর পুষ্পের বন ও সন্তানকবৃক্ষের বন রহিয়াছে; সেগুলির মূল সকল গোলাকার আলবালে আবৃত থাকে এবং প্রস্ফুটিত পুষ্প, অন্যান্য বৃক্ষও রহিয়াছে; আর সেই নদীগুলির পুলিনদেশে নির্ম্মল মুক্তা, অত্যুজ্জ্বল মণি ও সুবর্ণসমূহ শোভা পাইতেছে ॥২২—২৪॥

সর্ব্বরত্নময়ৈশ্চিত্রৈরবগাঢ়া দ্রুমোত্তমৈঃ।
জাতরূপময়ৈশ্চান্যৈর্হুতাশনসমপ্রভৈঃ ॥২৫॥
সৌবর্ণা গিরয়স্তত্র মণিরত্নশিলোচ্চয়াঃ।
সর্ব্বরত্নময়ৈর্ভান্তি শৃঙ্গৈশ্চারুভিরুচ্ছ্রিতৈঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
নিত্যপুষ্পফলাস্তত্র নগাঃ পত্ররথাকুলাঃ।
দিব্যগন্ধরসৈঃ পুষ্পৈঃ ফলৈশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥২৭॥
রমন্তে পুণ্যকর্ম্মাণস্তত্র নিত্যং যুধিষ্ঠির !।
সর্ব্বকামসমৃদ্ধার্থা নিঃশোকা গতমন্যবঃ ॥২৮॥
বিমানেষু বিচিত্রেষু রমণীয়েষু ভারত !।
মোদন্তে পুণ্যকর্ম্মাণো বিহরন্তো যশস্বিনঃ ॥২৯॥
উপক্রীড়ন্তি তান্ রাজন্ ! শুভাশ্চাপ্সরসাং গণাঃ।
এতান্ লোকানবাপ্নোতি গাং দত্ত্বা বৈ যুধিষ্ঠির ! ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। অবগাঢ়া মূলদেশৈরাশ্রিতাঃ, মণিরত্নানাং শিলোচ্চয়াঃ প্রস্তরসমূহা যেষু তে। উচ্ছ্রিতৈরুন্নতৈঃ ॥২৫—২৬॥

ভীষ্ম আহ স্ম নিত্যেতি। নগা বৃক্ষাঃ, পত্ররথৈঃ পক্ষিভিরাকুলা ব্যাপ্তাঃ ॥২৭॥

রমন্ত ইতি। সর্ব্বৈঃ কামৈঃ কাম্যফললাভৈঃ, সমৃদ্ধাঃ পূর্ণা অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তে, গতমন্যবস্তিরোহিতদৈন্যাঃ ॥২৮॥

বিমানেষ্বিতি। পুণ্যকর্ম্মাণো জনাঃ, বিহরন্তো বিচরন্তঃ ॥২৯॥

উপেতি। উপ লক্ষ্যীকৃত্য, তান্ পুণ্যকর্ম্মণঃ ॥৩০॥

সেই দেশে স্বর্ণময় পর্ব্বত সকল শোভা পাইতেছে; তাহার প্রস্তরগুলি মণিময় ও রত্নময়, শৃঙ্গ সকল সর্ব্বরত্নময়, সুন্দর ও উচ্চ সেই পর্ব্বতসমূহে সর্বরত্নময়, স্বর্ণময়, বিচিত্র ও অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল বর্ণ বৃক্ষ সকল উৎপন্ন হইয়াছে ॥২৫-২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই লোকে যে সকল বৃক্ষ আছে, তাহাতে সর্ব্বদা ফল, ফুল ও পক্ষী থাকে এবং অলৌকিক গন্ধ ও রসযুক্ত পুষ্প ও ফল বিদ্যমান আছে ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির! সেই লোকে, ধার্ম্মিক লোকেরা সকল মনোরথ, শোকশূন্য ও দৈন্যবিহীন হইয়া সর্ব্বদা আমোদ করেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন! যশস্বী ধার্ম্মিকেরা রমণীয় ও বিচিত্র বিমানে আরোহণ করিয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন ॥২৯॥

রাজা! শুভলক্ষণা অপ্সরারা সেই ধার্ম্মিকগণের সম্মুখে লীলাখেলা করিয়া থাকে। যুধিষ্ঠির! সজ্জনগণ গোদান করিয়া এই সকল লোক লাভ করেন ॥৩০॥

যেষামধিপতিঃ পূষা মারুতো বলবান্ বলী।
ঐশ্বর্য্যে বরুণো রাজা নামমাত্রং যুগন্ধরাঃ ॥৩১॥
সুরূপা বহুরূপাশ্চ বিশ্বরূপাশ্চ মাতরঃ।
প্রাজাপত্যমিতি ব্রহ্মন্! জপেন্নিত্যং যতব্রতঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
গাশ্চ শুশ্রূষতে যশ্চ সমন্বেতি চ সর্ব্বশঃ।
তস্মৈ তুষ্টাঃ প্রযচ্ছন্তি বরানপি সুদুর্লভান্ ॥৩৩॥
দ্রুহ্যেন্ন মনসা বাপি গোষু নিত্যং সুখপ্রদঃ।
অর্চ্চয়েত সদা চৈব নমস্কারৈশ্চ পূজয়েৎ ॥৩৪॥
দান্তঃ প্রীতমনা নিত্যং গবাং ব্যুষ্টিং তথাশ্নুতে।
ত্র্যহমুষ্ণং পিবেন্মূত্রং ত্র্যহমুষ্ণং পিবেৎ পয়ঃ ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি। বলবান্ পূসা সূর্য্যঃ, বলী মারুতো বায়ুশ্চ ঐশ্বর্য্যে বরুণো রাজা চ যেষাং লোকানামধিপতিঃ, এতান্ লোকানবাপ্নোতীতি সম্বন্ধঃ। মাতরো গাবঃ, যুগন্ধরাঃ সত্যাদি-যুগরক্ষিকাঃ, তাসাং গবাম্, প্রাজাপত্যং ব্রহ্মণা কল্পিতং নামমাত্রং কেবলং "নমো গোভ্যঃ শ্রীমতীভ্যঃ" ইত্যাদিকং নাম, যতব্রতঃ সন্, নিত্যং জপেৎ ॥৩১—৩২॥

গা ইতি। সমন্বেতি অনুগচ্ছতি। তুষ্টা গাবঃ ॥৩৩॥

দ্রুহ্যেদিতি। সুখপ্রদো দংশমশকাদিনিবারণৈঃ সুখদাতা ভবেৎ ॥৩৪॥

দান্ত ইতি। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ। ব্যুষ্টিং সমৃদ্ধিম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুলিনাঃ অঙ্কুরিততীরাঃ ॥২৪—২৬॥ নগাঃ বৃক্ষাঃ, পত্ররথাঃ পক্ষিণঃ ॥২৭—৩০॥ নামমাত্রং জপেদিতি সম্বন্ধঃ। যুগন্ধরাঃ সত্যাদিযুগং ধারয়ন্তি তাঃ ॥৩১॥ প্রাজাপত্যং প্রজাপতি-

---

ব্রাহ্মণ! শক্তিশালী সূর্য্য ও বলবান্ বায়ু যে সকল লোকের অধিপতি এবং বরুণ যে লোকের ঐশ্বর্য্যের রাজা; মানুষ গো দান করিয়া সেই সকল লোক লাভ করে। গো সকল যুগন্ধরা, সুরূপা, বহুরূপা, বিশ্বরূপা ও মাতৃস্বরূপা; মানুষ সংযত হইয়া প্রত্যহ ব্রহ্মকল্পিত গো সকলের নামমাত্র জপ করিবে ॥৩১—৩২॥

যে লোক সর্ব্বপ্রকারে গরুর পরিচর্য্যা ও অনুসরণ করে, গোগণ সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে অতিদুর্লভ বরও দিয়া থাকেন ॥৩৩॥

মানুষ মনে মনেও গরুর অপকার করিবে না; সর্ব্বদা গরুর সুখ সম্পাদন, সেবা ও নমস্কার করিবে ॥৩৪॥

মানুষ সংযত ও সন্তুষ্ট হইয়া গো সেবা করিয়া সমৃদ্ধি ভোগ করে। মানুষ তিন দিন উষ্ণ গোমূত্র এবং উষ্ণ গোদুগ্ধ পান করিবে ॥৩৫॥

গবামুষ্ণং পয়ঃ পীত্বা ত্র্যহমুষ্ণং ঘৃতং পিবেৎ।
ত্র্যহমুষ্ণং ঘৃতং পীত্বা বায়ুভক্ষো ভবেৎ ত্র্যহম্ ॥৩৬॥
যেন দেবাঃ পবিত্রেণ ভুঞ্জতে লোকমুত্তমম্।
যৎ পবিত্রং পবিত্রাণাং তদ্‌ঘৃতং শিরসা বহেৎ ॥৩৭॥
ঘৃতেন জুহুয়াদগ্নিং ঘৃতেন স্বস্তি বাচয়েৎ।
ঘৃতং প্রাশেদ্‌ঘৃতং দদ্যাদ্‌গবাং পুষ্টিং তথাশ্নুতে ॥৩৮॥
নির্হৃতৈশ্চ যবৈর্গোভির্মাসং প্রাশিতযাবকঃ।
ব্রহ্মহত্যাসমং পাপং সর্ব্বমেতেন শুধ্যতে ॥৩৯॥
পরাভবাচ্চ দৈত্যানাং দেবৈঃ শৌচমিদং কৃতম্।
তে দেবত্বমপি প্রাপ্তাঃ সংসিদ্ধাশ্চ মহাবলাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গবামিতি। পয়ো দুগ্ধম্। বায়ুভক্ষ ইতি পরিসংখ্যা ॥৩৬॥

যেনেতি। উত্তমং যথা স্যাত্তথা ভুঞ্জতে পালয়ন্তি ॥৩৭॥

ঘৃতেনেতি। প্রাশেৎ প্রাশ্নীয়াৎ, পুষ্টিং বৃদ্ধিম্ ॥৩৮॥

নির্হৃতৈরিতি। নির্হৃতৈর্গোময়ান্নিঃসারিতৈঃ, গোভির্ভক্ষিতৈরিতি শেষঃ, প্রাশিতং ভুক্তং যাবকং পক্বযবমণ্ডং যেন সঃ ॥৩৯॥

পরেতি। শৌচং পাপক্ষালনম্। সংসিদ্ধাঃ সঞ্জাতাঃ ॥৪০॥

---

মানুষ গরুর উষ্ণ দুগ্ধ পান করিয়া তিন দিন উষ্ণ ঘৃত পান করিবে; তিন দিন উষ্ণ ঘৃত পান করিয়া তিন দিন বায়ুমাত্র ভোজী হইয়া থাকিবে ॥৩৬॥

দেবগণ যে পবিত্র ঘৃতের গুণে উত্তমভাবে জগৎ পালন করিতেছেন এবং যে ঘৃত সমস্ত পবিত্র দ্রব্যের মধ্যে প্রধান পবিত্র; মানুষ সেই ঘৃত মস্তকে বহন করিবে ॥৩৭॥

মানুষ ঘৃতদ্বারা অগ্নিতে হোম করিবে, ঘৃত দান করিয়া ব্রাহ্মণগণের দ্বারা স্বস্তিবাচন করাইবে, ঘৃত ভোজন করিবে এবং এবং ঘৃত দান করিবে; তাহা হইলে গোসমৃদ্ধি লাভ করিতে পারিবে ॥৩৮॥

গোগণ যব ভক্ষণ করিয়া গোময় ত্যাগ করিলে, সেই গোময় হইতে যব নিষ্কাশন করিয়া আনিবে; পরে সেই যবদ্বারা যবাগু পাক করিয়া একমাস যাবৎ তাহা খাইয়া থাকিবে; তাহা হইলে সেই ব্রতের ফলে মানুষ ব্রহ্মহত্যার তুল্য পাপ নষ্ট করিতে পারিবে ॥৩৯॥

দেবগণ দৈত্যগণের হস্তে পরাজিত হইয়া এই ব্রত করিয়াছিলেন; তাহাতে তাঁহারা দেবত্বও লাভ করিয়াছিলেন, মহাবলও হইয়াছিলেন ॥৪০॥

গাবঃ পবিত্রাঃ পুণ্যাশ্চ পাবনং পরমং মহৎ।
তাশ্চ দত্ত্বা দ্বিজাতিভ্যো নরঃ স্বর্গমুপাশ্নুতে ॥৪১॥
গবাং মধ্যে শুচিভূর্ত্বা গোমতীং মনসা জপেৎ।
পূতাভিরদ্ভিরাচম্য শুচির্ভবতি নির্ম্মলঃ ॥৪২॥
অগ্নিমধ্যে গবাং মধ্যে ব্রাহ্মণানাঞ্চ সংসদি।
বিদ্যাবেদব্রতস্নাতা ব্রাহ্মণাঃ পুণ্যকর্ম্মিণঃ ॥৪৩॥
অধ্যাপয়েরন্ শিষ্যান্ বৈ গোমতীং যজ্ঞসম্মিতাম্।
ত্রিরাত্রোপোষিতো ভূত্বা গোমতীং লভতে বরম্ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
পুত্রকামশ্চ লভতে পুত্রং ধনমথাপি বা।
পতিকামা চ ভর্ত্তারং সর্বকামাংশ্চ মানবঃ।
গাবস্তুষ্টাঃ প্রয়চ্ছন্তি সেবিতা বৈ ন সংশয়ঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

গাব ইতি। পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকাঃ। দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥৪১॥

গবামিতি। গোমতীং বিদ্যাম্, "নমো গোভ্য" ইত্যাদিমন্ত্রম্ ॥৪২॥

অগ্নীতি। বিদ্যাবেদব্রতৈঃ স্নাতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ। যজ্ঞেন সম্মিতাং তুল্যাম্, গোমতীং বিদ্যাং পঠন্নিতি শেষঃ ॥৪৩—৪৪॥

পুত্রেতি। পতিকামা স্ত্রীতি শেষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নোক্তম্ ॥৩২—৩৭॥ জুহুয়াৎ পূর্ব্বোক্তগোমত্যা ॥৩৮॥ নির্হৃতৈঃ গোময়নির্গতৈঃ ॥৩৯—৪৩॥ গোমতীং গোমত্যা ঋচা প্রকাশিতমর্থং বরং লভতে ॥৪৪—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে
ভারতভাবদীপে ষট্ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

গোসমূহ পবিত্র, পুণ্যজনক এবং মহাপবিত্রতার উৎপাদক; অতএব মানুষ ব্রাহ্মণগণকে সেই গো দান করিয়া স্বর্গলাভ করে ॥৪১॥

মানুষ পবিত্র হইয়া গোসমূহের মধ্যে থাকিয়া মনে মনে গোমতী বিদ্যা জপ করিবে; আর পবিত্র জলে আচমন করিয়া, বিশেষ পবিত্র ও নির্ম্মল হইবে ॥৪২॥

বিদ্যাভ্যাস, বেদাধ্যয়ন ও ব্রতানুষ্ঠানের গুণে পবিত্র ও পুণ্যকর্ম্মা ব্রাহ্মণগণ অগ্নিমধ্যে, গোগণের মধ্যে এবং ব্রাহ্মণগণের সভায় যজ্ঞতুল্য গোমতীবিদ্যা শিষ্যগণকে শিক্ষা দিবেন। আর মানুষ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া গোমতী বিদ্যা জপ করিয়া বরলাভ করে ॥৪৩—৪৪॥

এবমেতা মহাভাগা যজ্ঞিয়াঃ সর্বকামদাঃ।
রোহিণ্য ইতি জানীহি নৈতাভ্যো বিদ্যতে পরম্ ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স মহাতেজাঃ শুকঃ পিত্রা মহাত্মনা।
পূজয়ামাস গাং নিত্যং তস্মাত্ত্বমপি পূজয় ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। যজ্ঞিয়া যজ্ঞসম্পাদিকাঃ। পরমুৎকৃষ্টং বস্তু ॥৪৬॥

ইতীতি। পিত্রা কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন। ত্বং যুধিষ্ঠিরোঽপি ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

মানুষ পুত্র ও ধন কামনা করিয়া, পুত্র ও ধন লাভ করে; স্ত্রী পতিকামনা করিয়া পতি পায়, এমন কি মানুষ সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিতে পারে। কারণ, গোগণের সেবা করিলে গোগণ সন্তুষ্ট হইয়া এই সকল দান করেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৫॥

এইভাবে এই মহাভাগ্যবতী গো সকল যজ্ঞসম্পাদিকা, সর্বকামদায়িনী ও রোহিণীনাম্নী এবং এই গো সকল হইতে উৎকৃষ্ট বস্তু আর নাই; ইহা তুমি অবগত হও' ॥৪৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! মহাত্মা পিতা বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, মহাতেজা শুকদেব সর্বদা গরুর পূজা করিতে লাগিলেন; অতএব তুমিও গরুর পূজা করিতে থাক' ॥৪৭॥

* '.. একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি

## সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সুরাণামসুরাণাঞ্চ ভূতানাঞ্চ পিতামহ!।
প্রভুঃ স্রষ্টা চ ভগবান্ মুনিভিঃ স্তূয়তে ভুবি ॥১॥
তস্যোপরি কথং হ্যেষ গোলোকঃ স্থানতাং গতঃ।
সংশয়ো মে মহানেষ তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

মনোবাগ্‌বুদ্ধয়স্তাবদেকস্থাঃ কুরুসত্তম!।
ততো মে শৃণু কার্ৎস্ন্যেন গোমহাভাগ্যমুত্তমম্ ॥৩॥
পুণ্যং যশস্যমায়ুষ্যং তথা স্বস্ত্যয়নং মহৎ।
কীর্ত্তির্বিহরতাং লোকে গবাং যো গোষু ভক্তিমান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সুরাণামিতি। ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাম্। স্রষ্টা ব্রহ্মা ॥১॥

তস্যেতি। স্থানতাং স্থিতিম্। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥২॥

মন ইতি। একস্থা একবিষয়া বর্ত্তন্তামিতি শেষঃ ॥৩॥

পুণ্যমিতি। যো জনো গোষু বিহরতাং বিচরতাং গবাং লোকে গোলোকে চ ভক্তিমান্, তস্য কর্ম্ম পুণ্যং যশস্যমায়ুষ্যঞ্চ এতৎ সর্ব্বজনকমিত্যর্থঃ, মহৎ স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলসাধনং কীর্ত্তিশ্চ ভবেৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! দেবগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যাদি প্রাণিগণের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ ব্রহ্মাকে মুনিরা জগতের অধীশ্বর বলিয়া পৃথিবীতে স্তব করিয়া থাকেন ॥১॥

সেই ব্রহ্মার উপরে এই গোলোক কি করিয়া স্থান লাভ করিল; ইহাই আমার গুরুতর সংশয়; অতএব তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কৌরবশ্রেষ্ঠ! তোমার মন, বাক্য ও বুদ্ধি এক বিষয়স্থ হউক (তুমি একাগ্রচিত্ত হও)। তাহার পর তুমি আমার নিকট উত্তম সমস্ত গোমাহাত্ম্য শ্রবণ কর ॥৩॥

যে লোক গোগণে ও গোলোকে ভক্তিশালী হয়, তাহার সকল কার্য্যই পুণ্য, যশ, আয়ু ও মঙ্গলজনক হইয়া থাকে এবং কীর্ত্তিও বিস্তৃত হয় ॥৪॥

শ্রূয়তে হি পুরাণেষু মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্।
সংস্থানে সর্ব্বলোকানাং দেবানাং চাপি সম্ভবে ॥৫॥
দেবতার্থেঽমৃতার্থে চ যজ্ঞার্থে চৈব ভারত!।
সুরভির্নাম বিখ্যাতা রোহিণী কামরূপিণী ॥৬॥
সঙ্কল্প্য মনসা পূর্বং রোহিণী হ্যমৃতাত্মনা।
ঘোরং তপঃ সমাস্থায় নির্ম্মিতা বিশ্বকর্ম্মণা ॥৭॥
পুরুষং চাসৃজদ্‌ভূয়স্তেজসা তপসা চ হ।
দেদীপ্যমানং বপুষা সমিদ্ধমিব পাবকম্ ॥৮॥
সোঽপশ্যদিষ্টরূপাং তাং সুরভিং রোহিণীং তদা।
দৃষ্ট্বৈব চাতিবিমনাঃ সোঽভবৎ কামমোহিতঃ ॥৯॥
তং কামার্ত্তমথো জ্ঞাত্বা স্বয়ম্ভুর্লোকভাবনঃ।
মার্ত্তো ভব তথা চৈষ ভগবানভ্যভাষত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রূয়ত ইতি। সংস্থানে সংসদি। সম্ভবে সম্মেলনে ॥৫॥
দেবতেতি। সুরভির্ব্বর্ত্তত ইতি শেষঃ, রোহিণী লোহিতবর্ণা ॥৬॥
সঙ্কল্প্যেতি। রোহিণী সা সুরভিঃ। বিশ্বং কর্ম্ম যস্য তেন ব্রহ্মণা ॥৭॥
পুরুষমিতি। সমিদ্ধং প্রজ্বলিতম্, পাবকমগ্নিম্ ॥৮॥
স ইতি। অতিবিমনা অতীববিকৃতচিত্তঃ ॥৯॥
তমিতি। লোকভাবনো জগৎস্রষ্টা। আর্ত্তঃ কামপীড়িতঃ ॥১০॥

পুরাণে, মহাত্মা মহর্ষিদের নিকটে, সমস্ত লোকের সভায় এবং দেবগণের সম্মেলনে ইহাই শুনিতে পাই ॥৫॥

ভরতনন্দন! দেবগণের নিমিত্ত, অমৃতের জন্য এবং যজ্ঞ সম্পাদনার্থ রক্তবর্ণা ও কামরূপিণী সুরভি নামে বিখ্যাত একটী ধেনু ছিল ॥৬॥

পূর্ব্বকালে জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা ভয়ঙ্কর তপস্যা করিয়া মনে মনে কল্পনাপূর্বক অমৃতদ্বারা রক্তবর্ণা সেই সুরভিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৭॥

তিনি পুনরায় তেজ ও তপস্যার প্রভাবে প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় দেহের তেজে দেদীপ্যমান একটী পুরুষও আবার সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৮॥

তখন সেই পুরুষ আশানুরূপ সৌন্দর্য্যশালিনী রক্তবর্ণা সেই সুরভিকে দর্শন করিল; দেখিয়াই সেই পুরুষ কামে মোহিত হইয়া অত্যন্ত বিকৃতচিত্ত হইয়া পড়িল ॥৯॥

ততঃ স ভগবাংস্তত্র মার্ত্তাণ্ড ইতি বিশ্রুতঃ।
চকার নাম তং দৃষ্ট্বা তস্যার্ত্তীভাবমুত্তমম্ ॥১১॥
সোঽদদাদ্‌ভগবাংস্তস্মৈ মার্ত্তাণ্ডায় মহাত্মনে।
সুরূপাং সুরভিং কন্যাং তপস্তেজময়ী শুভাম্ ॥১২॥
যথা ময়ৈষ চোদ্‌ভূতস্ত্বং চৈবৈষা চ রোহিণী।
মৈথুনং গতবন্তৌ চ তথা চোৎপৎস্যতি প্রজা ॥১৩॥
প্রজা ভবিষ্যতে পুণ্যা পবিত্রং পরমঞ্চ বাম্।
ন চাপ্যগম্যাগমনাদ্দোষং প্রাপ্স্যসি কর্হিচিৎ ॥১৪॥
ত্বৎপ্রজাসম্ভবং ক্ষীরং ভবিষ্যতি পরং হবিঃ।
যজ্ঞেষু চাজ্যভাগানাং ত্বৎ প্রজামূলজো বিধিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততো ব্রহ্মণস্তাদৃশভাষণাদেব, ভগবান্ কামবান্ স পুরুষঃ মার্ত্তাণ্ড ইতি বিশ্রুতঃ খ্যাতো বভূব। ব্রহ্মাপি তস্য পুরুষস্য উত্তমমধিকম্ আর্ত্তীভাবং কামপীড়িতত্বং দৃষ্ট্বা নাম নাম্না তং মার্ত্তাণ্ডং চকার; হে অণ্ড! অণ্ডবদ্‌গোলাকার! মা কামেনার্ত্তো ভবেতি ব্যুৎপত্তেঃ। শব্দোঽয়ং পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ ॥১১॥

স ইতি। ভগবান্ ব্রহ্মা। শুভাং শুভলক্ষণাম্ ॥১২॥

যথেতি। উদ্ভূত উৎপন্নঃ। প্রজা যুবয়োরপত্যম্ ॥১৩॥

প্রজেতি। একস্মান্মত্তো জাতত্বেন ভগিনীরূপত্বাৎ অগম্যায়াঃ সুরভের্গমনাৎ দোষং পাপং ন প্রাপ্স্যসি সঙ্কল্পজাতত্বেন রক্তসম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

তদিতি। ত্বৎপ্রজা তবাপত্যং গৌরেব মূলং তস্মাজ্জায়ত ইতি সঃ ॥১৫॥

---

তাহার পর জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ ব্রহ্মা সেই পুরুষকে কামার্ত্ত জানিয়া তাহাকে বলিলেন—'তুমি কামার্ত্ত হইও না' ॥১০॥

ব্রহ্মা ঐরূপ বলিলেন বলিয়াই তখন সেই কামার্ত্ত পুরুষ 'মার্ত্তাণ্ড' এই নামে প্রসিদ্ধ হইল এবং ব্রহ্মাও তাহার গুরুতর কামার্ত্ত ভাব দেখিয়া তাহার 'মার্ত্তাণ্ড' এই নামই অনুমোদন করিলেন ॥১১॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা সেই মহাত্মা মার্ত্তাণ্ডের হস্তে সুরূপা, শুভলক্ষণা ও তপস্তেজময়ী কন্যা সুরভিকে দান করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১২॥

'এই তুমি এবং এই রক্তবর্ণা সুরভি আমা হইতে উৎপন্ন হইয়া যখন মিথুন ভাব প্রাপ্ত হইলে, তখন তোমাদের সন্তান উৎপন্ন হইবে ॥১৩॥

তোমাদের পরম পবিত্র ও পুণ্যজনক সন্তান উৎপন্ন হইবে; কিন্তু অগম্যা গমনে কখনও তোমার দোষ হইবে না ॥১৪॥

প্রজাশুশ্রূষবশ্চৈব যে ভবিষ্যন্তি রোহিণি ! ।
তব তেনৈব পুণ্যেন গোলোকং যান্তু মানবাঃ ॥১৬॥
ইদং পবিত্রং পরমমৃষভং নাম কর্হিচিৎ।
যদ্বৈ জ্ঞাত্বা দ্বিজা লোকে মোক্ষ্যন্তে যোনিসঙ্করাৎ ॥১৭॥
এতৎ ক্রিয়াঃ প্রবর্ত্তন্তে মন্ত্রব্রাহ্মণসংস্কৃতাঃ।
দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ হব্যকব্যপুরোগমাঃ ॥১৮॥
তত এতেন পুণ্যেন প্রজাস্তব তু রোহিণি ! ।
ঊর্দ্ধং মমাপি লোকস্য বৎস্যন্তে নিরুপদ্রবাঃ ॥১৯॥
ভদ্রং তেভ্যশ্চ ভদ্রং তে যে প্রজাসু ভবন্তি বৈ।
যুগন্ধরাশ্চ তে পুত্রাঃ সন্তু লোকস্য ধারণে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রজেতি। প্রজাশুশ্রূষবো লোকপরিচর্য্যাকারিণঃ ॥১৬॥

ইদমিতি। ঋষভং বৃষং নাম বস্তু। যোনিসঙ্করাদগম্যাগমনদোষাৎ ॥১৭॥

এতদিতি। হব্যকব্যপুরোগমাঃ পূজাশ্রাদ্ধপ্রভৃতয়ঃ ॥১৮॥

তত ইতি। তব প্রজাঃ সন্তানা গাবঃ। মমাপি লোকস্য ব্রহ্মলোকস্য ॥১৯॥

ভদ্রমিতি। প্রজাসু তব সন্তানেষু মধ্যে যে ভবন্তি ভবিষ্যন্তি, তেভ্যস্তেষাং ভদ্রং মঙ্গলমস্তু, তে তব চ ভদ্রমস্তু। লোকস্য ধারণে পোষণে প্রবৃত্ত্যা ইতি শেষঃ। তে পুত্রা যুগন্ধরা নাম সন্তু ॥২০॥

---

তোমার সন্তান হইতে উৎপন্ন দুগ্ধ উত্তম হবি হইবে এবং যজ্ঞে আজ্য-ভাগের যে কিছু বিধান আছে, তাহা তোমাদের সন্তান হইতেই সম্ভবপর হইবে ॥১৫॥

রোহিণি ! যাহারা লোকের শুশ্রূষাকারী হইবে, সেই সকল মানুষ তোমারই সেই পুণ্যে গোলোকে গমন করিবে ॥১৬॥

'ঋষভ' নামে এই একটী পরম পবিত্র বস্তু ; ব্রাহ্মণেরা কোন সময়ে যাহার স্বরূপ জানিয়া জগতে যোনিসঙ্কর দোষ হইতে মুক্ত হইবেন ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ কর্ত্তৃক মন্ত্রদ্বারা সংস্কৃত হব্য দান ও কব্য দানপ্রভৃতি দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য ইহাদের গুণেই প্রবৃত্ত হইবে ॥১৮॥

রোহিণি ! তাহার পর তোমার সন্তানেরা এই পুণ্যের ফলেই আমার লোকেরও অর্থাৎ ব্রহ্মলোকেরও উপরে নিরুপদ্রবে বাস করিবে ॥১৯॥

তোমার সন্তানদের মধ্যে যাহারা উৎপন্ন হইবে, তাহাদের ও তোমার মঙ্গল হউক। আর জগতের পরিপোষণে প্রবৃত্ত তোমার পুত্রগণ 'যুগন্ধর' নামে প্রসিদ্ধ হইবে ॥২০॥

যান্ যান্ কাময়সে লোকাংস্তাল্লোঁকানস্মু স্যসি।
সর্ব্বদেবগণাশ্চৈব তব যাস্যন্তি পুত্রতাম্।
তব স্তনসমুদ্ভূতং পিবন্তোঽমৃতমুত্তমম্ ॥২১॥
এবমেতান্ বরান্ সর্ব্বান্ অগৃহ্লাৎ সুরভিস্তদা।
ব্রুবতঃ সর্ব্বলোকেশান্নির্বৃতিং চাগমৎ পরাম্ ॥২২॥
সৃষ্ট্বা প্রজাশ্চ বিপুলা লোকসংধারণায় বৈ।
ব্রহ্মণা সমনুজ্ঞাতা সুরভির্লোকমাবিশৎ ॥২৩॥
এবং বরপ্রদানেন স্বয়ম্ভোরেব ভারত!।
উপরিষ্টাদ্‌গবাং লোকঃ প্রোক্তস্তে সর্ব্বমাদিতঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যানিতি। তব পুত্রতাং যাস্যন্তি। তত্র হেতুমাহ তবেতি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

এবমিতি। সর্ব্বলোকেশাদ্ব্রহ্মণঃ, নির্বৃতিং সুখম্ ॥২২॥

সৃষ্ট্বেতি। লোকানাং সংধারণায় পোষণায়। লোকং গোলোকম্ ॥২৩॥

এবমিতি। স্বয়ম্ভোর্ব্রহ্মণ এব ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

তুমি যে যে লোক কামনা করিবে, সেই সেই লোকে গমন করিতে পারিবে এবং সকল দেবগণ তোমার স্তনসম্ভূত উত্তম অমৃত পান করিয়া তোমার পুত্রত্ব প্রাপ্ত হইবেন' ॥২১॥

সমস্ত জগতের অধিপতি ব্রহ্মা এইরূপ বলিতে লাগিলে, তখন সুরভি তাঁহার নিকট হইতে সমস্ত বরই গ্রহণ করিলেন এবং অত্যন্ত নির্বৃতি প্রাপ্ত হইলেন ॥২২॥

ব্রহ্মা প্রচুর প্রাণী সৃষ্টি করিয়া আদেশ করিলে, সুরভি লোক রক্ষার জন্য গোলোকে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন! স্বয়ং ব্রহ্মারই এইরূপ বরদানের গুণে গোলোক ব্রহ্মলোকেরও উপরে রহিয়াছে। এই আমি তোমার নিকট গোলোকের বিষয় প্রথম হইতে সমস্ত বলিলাম' ॥২৪॥

---

* ইত্যাদয়শ্চত্বারোঽধ্যায়াঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি। '…সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

# অষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সুরভেঃ কাঃ প্রজাঃ পূর্ব্বং মার্ত্তাণ্ডাদভবন্ পুরা।
এতন্মে শংস তত্ত্বেন গোষু মে প্রীয়তে মনঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু নামানি দিব্যানি গোমাতৃণাং বিশেষতঃ।
যাভির্ব্ব্যাপ্তাস্ত্রয়ো লোকাঃ কল্যাণীভির্জ্জনাধিপ ! ॥২॥
সুরভ্যঃ প্রথমোদ্‌ভূতা যাশ্চ স্যুঃ প্রথমাঃ প্রজাঃ।
ময়োচ্যমানাঃ শৃণু তাঃ প্রাপ্স্যসে বিপুলং যশঃ ॥৩॥
তপ্ত্বা তপো ঘোরতপাঃ সুরভির্দীপ্ততেজসঃ।
সুষাবৈকাদশ সুতান্ রুদ্রা যে চ্ছন্দসি স্তুতাঃ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

সুরভেরিতি। প্রজাঃ সন্তানাঃ, মার্ত্তাণ্ডাৎ প্রাগুক্তাদ্বৃষভাৎ ॥১॥
শৃণ্বিতি। দিব্যানি উৎকৃষ্টানি। কল্যাণীভির্মঙ্গলকরীভিঃ ॥২॥
সুরভ্য ইতি। স্যুরাসন্নিত্যর্থঃ। প্রাপ্স্যসে তদবগমাদেব ॥৩॥
তপ্ত্বেতি। চ্ছন্দসি বেদে ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পূর্ব্বকালে প্রথম অবস্থায় সেই মার্ত্তাণ্ড নামক বৃষ হইতে কাহারা সুরভির সন্তান হইয়াছিল; ইহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন; কারণ, আমার মন গো বিষয়ে আকৃষ্ট হইয়াছে' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নরনাথ! যে কল্যাণীরা ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন; সেই গো-মাতৃগণের অলৌকিক নাম সকল তুমি বিশেষভাবে শ্রবণ কর ॥২॥

যে সকল সুরভি প্রথমে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং তাঁহাদের যাঁহারা প্রথম সন্তান হইয়াছিলেন; আমি তাঁহাদিগের বিষয় বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর; ইহাতে বিপুল যশ লাভ করিবে ॥৩॥

ঘোরতপা সুরভি তপস্যা করিয়া উজ্জ্বলতেজা একাদশ পুত্র প্রথমে প্রসব করেন; যাঁহারা বেদে রুদ্র বলিয়া কথিত হইয়াছেন ॥৪॥

অজৈকপাদহির্ব্ধ্ন্যস্ত্র্যম্বকশ্চ মহাযশাঃ।
বৃষাকপিশ্চ শম্ভুশ্চ কপালী রৈবতস্তথা ॥৫॥
হরশ্চ বহুরূপশ্চ উগ্র উগ্রোঽথ বীর্য্যবান্।
তস্য চৈবাত্মজঃ শ্রীমান্ বিশ্বরূপো মহাযশাঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
একাদশৈতে কথিতা রুদ্রাস্তে নাম নামতঃ।
মহাত্মানো মহাযোগাস্তেজযুক্তা মহাবলাঃ ॥৭॥
এতে বরিষ্ঠজন্মানো দেবানাং ব্রহ্মবাদিনাম্।
বিপ্রাণাং প্রকৃতির্লোকে এত এব হি বিশ্রুতাঃ ॥৮॥
এত একাদশ প্রোক্তা রুদ্রাস্ত্রিভুবনেশ্বরাঃ।
শতং ত্বেতৎ সমাখ্যাতং শতরুদ্রং মহাত্মনাম্ ॥৯॥
সুষুবে প্রথমাং কন্যাং সুরভিঃ পৃথিবীং তদা।
বিশ্বকামদুঘা ধেনুর্যা ধারয়তি দেহিনঃ ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

অজেতি। অহির্ব্রধ্ন্য ইত্যেকঃ। বহুরূপ উগ্র ইতি কশ্চিৎ, বীর্য্যবানুগ্রশ্চাপরঃ। তস্য মার্ত্তাণ্ডস্য ॥৫—৬॥

একেতি। মহান্ যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধো যেষাং তে ॥৭॥

এত ইতি। বরিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং জন্ম যেষাং তে। প্রকৃতির্মূলম্ ॥৮॥

এত ইতি। মহাত্মনাং রুদ্রাণাম্ এতৎ শতং শতরুদ্রং সমাখ্যাতম্ ॥৯॥

সুষুব ইতি। বিশ্বেষাং সর্ব্বেষামেব কামান্ দোগ্ধি পূরয়তীতি সা ॥১০॥

অজৈকপাৎ, অহির্ব্রধ্ন্য, মহাযশা ত্র্যম্বক, বৃষাকপি, শম্ভু, কপালী, রৈবত, হর, বহুরূপ উগ্র, বীর্য্যবান্ উগ্র এবং সেই বৃষের পুত্র মহাযশা শ্রীমান্ বিশ্বরূপ ॥৫—৬॥

মহাত্মা, মহাযোগী, তেজস্বী ও মহাবল এই এগার জনকে নামানুসারে সেই রুদ্র বলা হইয়া থাকে ॥৭॥

এই একাদশ রুদ্র দেবগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ এবং এই বিখ্যাত একাদশ রুদ্রই জগতে বেদবাদী ব্রাহ্মণগণের মূল ॥৮॥

এই একাদশ রুদ্রকেই ত্রিভুবনের অধীশ্বর বলা হইয়াছে এবং মহাত্মা রুদ্রদের একশতকেই শতরুদ্র বলা হইয়া থাকে ॥৯॥

তৎকালে সুরভি পৃথিবীকে প্রথমা কন্যারূপে প্রসব করেন; সকলের অভীষ্টপূরণকারিণী ধেনুরূপা যে পৃথিবী প্রাণিগণকে ধারণ করিতেছেন ॥১০॥

সুতং গোব্রাহ্মণং রাজন্! একমিত্যভিধীয়তে।
গোব্রাহ্মণস্য জননী সুরভিঃ পরিকীর্ত্ত্যতে ॥১১॥
সৃষ্ট্বা তু প্রথমং রুদ্রান্ বরদান্ রুদ্রসম্ভবান্।
পশ্চাৎ প্রভুং গ্রহপতিং সুষুবে লোকসম্মতম্ ॥১২॥
সোমরাজানমমৃতং যজ্ঞসর্ব্বস্বমুত্তমম্।
ওষধীনাং রসানাঞ্চ দেবানাং জীবিতস্য চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
ততঃ শ্রিয়ঞ্চ মেধাঞ্চ কীর্ত্তিং দেবীং সরস্বতীম্।
চতস্রঃ সুষুবে কন্যা যোগেষু নিয়তাঃ স্থিতাঃ ॥১৪॥
এতাঃ সৃষ্ট্বা প্রজা এষা সুরভিঃ কামরূপিণী।
সুষুবে পরমং ভূয়ো দিব্যা গোমাতরঃ শুভাঃ ॥১৫॥
পুণ্যাং মায়াং মধুশ্চ্যোতাং শিবাং শীঘ্রাং সরিদ্বরাম্।
হিরণ্যবর্ণাং সুভগাং গব্যাং পৃশ্নীং কুথাবতীম্ ॥১৬॥
অঙ্গাবতীং ঘৃতবতীং দধিক্ষীরপয়োবতীম্।
অমোঘাং সুরসাং সত্যাং রেবতীং মারুতীং রসাম্ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

সুতমিতি। গোব্রাহ্মণমিতি সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। একম্ একজাতত্বাদভিন্নং পরোপকারসাম্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

সৃষ্ট্বেতি। রুদ্রো বৃষভস্তস্মাৎ সম্ভবন্তীতি তান্ "রুদ্রো বৃষভে" ইতি হলায়ুধঃ। গ্রহপতিং সূর্য্যম্, সুষুবে সুরভিরেব প্রকরণাৎ। ওষধিরসয়োর্নিয়ন্তারমিত্যর্থঃ সোমরাজানং চন্দ্রম্, যজ্ঞসর্ব্বস্বং ঘৃতঞ্চ সুষুবে ॥১২—১৩॥

তত ইতি। যোগেষু বিভিন্নব্যাপারোপায়েষু ॥১৪॥

এতা ইতি। গোমাতর ইতি কর্ম্মণি প্রথমা বিভক্তিরার্ষী ॥১৫॥

---

রাজা! গো ও ব্রাহ্মণরূপ দুই পুত্রকে একই বলা হয় এবং এক সুরভিই সেই গো ও ব্রাহ্মণের জননী বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥১১॥

সুরভি প্রথমে বরদাতা ও বৃষসঞ্জাত একাদশ রুদ্রকে সৃষ্টি করিয়া পরে প্রভাবশালী সূর্য্য, ওষধী ও রসের অধিপতি জগৎপ্রিয় চন্দ্র, দেবগণের জীবনরক্ষক অমৃত এবং যজ্ঞের সর্ব্বস্ব উত্তম হবি সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

তাহার পর জগতের নানাকার্য্যের উপায়রূপে নিরূপিত শ্রী, মেধা, কীর্ত্তি ও সরস্বতীদেবীরূপ চারিটী কন্যাকে সুরভি প্রসব করেন ॥১৪॥

এই কামরূপিণী সুরভি, এই সন্তানগণকে সৃষ্টি করিয়া পুনরায় মঙ্গলময়ী দিব্য গোমাতৃগণকে প্রসব করিয়াছিলেন ॥১৫॥

অজাঞ্চ সিকতাঞ্চৈব শুদ্ধধূমামধারিণীম্।
জীবাং প্রাণবতীং ধন্যাং শুদ্ধাং ধেনুং ধনাবহাম্ ॥১৮॥
ইন্দ্রামৃদ্ধিঞ্চ শান্তিঞ্চ শান্তপাপাং সরিদ্বরাম্।
চত্বারিংশতিমেকাঞ্চ ধন্যাস্তা দিবি পূজিতাঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)
ভূয়ো জজ্ঞে সুরভ্যাশ্চ শ্রীমাংশ্চন্দ্রাংশুসপ্রভঃ।
বৃষো দক্ষ ইতি খ্যাতঃ কণ্ঠে মণিতলপ্রভঃ ॥২০॥
স্রগ্বীককুদ্মান্ দ্যুতিমান্ মৃণালসদৃশপ্রভঃ।
সুরভ্যনুমতে দত্তো ধ্বজো মাহেশ্বরস্তু সঃ ॥২১॥
সুরভ্যঃ কামরূপিণ্যো গাবঃ পুণ্যার্থমুৎকটাঃ।
আদিত্যেভ্যো বসুভ্যশ্চ বিশ্বেভ্যশ্চ দদৌ বরান্ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

পুণ্যামিতি। মধুশ্চ্যোতাং মধুনিঃসারিণীম্। দধিক্ষীরপয়োবতীং দধিমতীং ক্ষীরবতীং পয়োবতীঞ্চেত্যর্থঃ। অধারিণীং শৈবালমলানাম্। এতা নদীঃ অপরাঞ্চ চত্বারিংশতিং চত্বারিংশৎসংখ্যাম্ একাঞ্চ নদীং সুরভিরেব সুষুবে ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৬—১৯॥

ভূয় ইতি। চন্দ্রাংশোঃ সমানা প্রভা যস্য সঃ। মণিতলস্য চন্দ্রকান্তমণেরিব প্রভা যস্য সঃ ॥২০॥

স্রগ্বীতি। স্রগ্বী মালাবান্, ককুদ্মান্ স্কন্ধে বিশালমাংসযুক্তঃ ॥২১॥

সুরভ্য ইতি। উৎকটা মহত্যঃ। তা গা এব বরান্ দদৌ ॥২২॥

---

পুণ্যা, মায়া, মধুশ্চ্যোতা, শিবা, নদীশ্রেষ্ঠা, শীঘ্রা, স্বর্ণবর্ণা ও মনোহরা গব্যা, পৃশ্নী, কুথাবতী, অঙ্গাবতী, ঘৃতবতী, দধিমতী, ক্ষীরবতী, জলবতী, অমোঘা, সুরসা, সত্যা, রেবতী, মারুতী, রসা, অজা, সিকতা, শুদ্ধধূমা, অধারিণী, জীবা, প্রাণবতী, ধন্যা, শুদ্ধা, ধেনু, ধনাবহা, ইন্দ্রা, ঋদ্ধি, শান্তি ও নদীশ্রেষ্ঠা শান্তপাপা এবং আরও একচত্বারিংশৎ নদী সুরভিই সৃষ্টি করিয়াছিলেন; সেই ধন্য নদী সকল স্বর্গে পূজিত হইয়া থাকে ॥১৬—১৯॥

শ্রীমান্, চন্দ্রকিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং চন্দ্রকান্তমণির ন্যায় উজ্জ্বল কণ্ঠদেশযুক্ত একটী বৃষ পুনরায় সুরভি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল; সেই বৃষটী 'দক্ষ' নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥২০॥

মাল্যভূষিত, ঘাড়ের উপরে উচ্চ মাংসস্তম্ভযুক্ত, কান্তিসমন্বিত ও মৃণালের ন্যায় শুভ্রবর্ণ সেই বৃষটীকে ব্রহ্মা সুরভির অনুমতিক্রমে মহাদেবের ধ্বজরূপে দান করিয়াছিলেন ॥২১॥

কামরূপিণী ও বিশালাঙ্গী সুরভিতনয়া গো সকল পুণ্যের জন্যই উৎপন্ন

সুরভিস্তু তপস্তপ্ত্বা সুষুবে গাস্ততঃ পুনঃ।
যা দত্তা লোকপালানামিন্দ্রাদীনাং যুধিষ্ঠির! ॥২৩॥
সুষ্টূতাং কপিলাঞ্চৈব রোহিণীঞ্চ যশস্বিনীম্।
সর্ব্বকামদুঘাঞ্চৈব মরুতাং কামরূপিণীম্ ॥২৪॥
গাবো মৃষ্টদুঘা হ্যেতাস্তাশ্চতস্রোঽত্র সংস্তুতাঃ।
যাসাং ভুক্ত্বা পুরা বৎসাঃ পিবন্ত্যমৃতমুত্তমম্ ॥২৫॥
সুষ্টূতাং দেবরাজায় বাসবায় মহাত্মনে।।
কপিলাং ধর্ম্মরাজায় বরুণায় চ রোহিণীম্ ॥২৬॥
সর্বকামদুঘাং ধেনুং রাজ্ঞে বৈশ্রবণায় চ।
ইত্যেতা লোকমহিতা বিশ্রুতাঃ সুরভেঃ প্রজাঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

সুরভিরিতি। দত্তা সুরেভ্যোবেতি শেষঃ ॥২৩॥

সুষ্টূতামিতি। সুষ্টূতামতীবপ্রশস্তাম্। মরুতাং দেবানাং সর্ব্বকামদুঘাং সমস্তাভীষ্টপূরণকারিণীম্। সুরভিঃ সুষুবে ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২৪॥

গাব ইতি। মৃষ্টং শুদ্ধিং দুহন্তি জনয়ন্তীতি তা মৃষ্টদুঘাঃ। সংস্তুতাঃ প্রশস্তাঃ ॥২৫॥

সুষ্টূতামিতি। বাসবায় ইন্দ্রায়। বৈশ্রবণায় কুবেরায়, ব্রহ্মা দদাবিতি শেষঃ। লোকৈর্মহিতাঃ পূজিতাঃ। প্রজাস্তনয়াঃ ॥২৬—২৭॥

---

হইয়াছিল। ব্রহ্মা আদিত্যগণ, বসুগণ ও বিশ্বেদেবগণকে বররূপে সেই সকল গো দান করিয়াছিলেন ॥২২॥

যুধিষ্ঠির! তাহার পর আবার সুরভি তপস্যা করিয়া বহুতর গো প্রসব করেন; ব্রহ্মা ইন্দ্রাদি লোকপালগণকে যে সকল গো দান করিয়াছিলেন ॥২৩॥

সুষ্টূতা, কপিলা, যশস্বিনী রোহিণী এবং কামরূপিণী সর্ব্বকামদুঘা—এই চারিটী তনয়াকে দেবগণের নিমিত্ত সুরভি পুনরায় প্রসব করিয়াছিলেন ॥২৪॥

এই চারিটী গো বিশেষ শুদ্ধি উৎপাদন করিত এবং তাহারা তৎকালে সকলেরই প্রশংসার পাত্রী ছিল; সেই পূর্ব্বকালে যাহাদের বৎসগণ জন্মিয়া উত্তম অমৃত (অমৃত তুল্য দুগ্ধ) পান করিত ॥২৫॥

ব্রহ্মা মহাত্মা দেবরাজ ইন্দ্রকে সুষ্টূতা, ধর্ম্মরাজকে কপিলা, বরুণকে রোহিণী এবং রাজা কুবেরকে সর্ব্বকামদুঘা ধেনু দান করিয়াছিলেন। সুরভিতনয়া জগৎপূজিতা এই চারিটী ধেনু বিখ্যাত ॥২৬—২৭॥

এতাসাং প্রজয়া পূর্ণা পৃথিবী মুনিপুঙ্গব ।।
গোভ্যঃ প্রভবতে সর্ব্বং যৎ কিঞ্চিদিহ শোভনম্ ॥২৮॥
সুরভ্যপত্যমিত্যেতন্নামতস্তেঽনুপূর্ব্বশঃ ।
কীর্ত্তিতং ব্রূহি রাজেন্দ্র ! কি ভূয়ঃ কথয়ামি তে ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

# ঊনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

-:*:-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সুরভ্যাস্তু তদা দেব্যাঃ কীর্ত্তির্লক্ষ্মীঃ সরস্বতী ।
মেধা চ প্রবরা দেবী যাশ্চতস্রোঽভিবিশ্রুতাঃ ॥১॥
পৃথগ্ গোভ্যঃ কিমেতাঃ স্যুরুতাহো গোষু সংশ্রিতাঃ ।
দেবাঃ কে বা শ্রিতা গোষু তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতাসামিতি। মুনিপুঙ্গবেতি যুধিষ্ঠিরস্যৈব সম্বোধনম্, তদ্বদ্ধর্ম্মপরায়ণত্বাৎ। প্রভবতে প্রভবতি। শোভনং ধর্ম্মকার্য্যাদি ॥২৮॥

সুরভীতি। সুরভেরপত্যং সন্তানঃ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সুরভ্যা ইতি। সুরভ্যা জাতা ইতি শেষঃ। গোভ্যঃ পৃথগ্ ভিন্নাঃ, গোষু গোজাত্যাম্ ॥১—২॥

মুনিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই চারিটী ধেনুর সন্তানে পৃথিবী পরিপূর্ণ হইয়াছে। এই জগতে যে কিছু শোভন কার্য্য আছে, তাহা গো হইতেই উৎপন্ন হয় ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট নামানুসারে আনুপূর্ব্বীক সুরভি-সন্তান সকল কীর্ত্তন করিলাম ; এখন আবার তোমার নিকট কি বলিব, তাহা বল' ॥২৯॥

* '...অষ্টাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

ভীষ্ম উবাচ।

যং দেবং সংশ্রিতা গাবস্তং দেবং দেবসংজ্ঞিতম্।
যদ্‌যদ্দেবাশ্রিতং দৈবং তত্তদ্দৈবং দ্বিজা বিদুঃ ॥৩॥
সর্ব্বেষামেব দেবানাং পূর্ব্বং কিল সমুদ্ভবে।
অমৃতার্থে সুরপতিঃ সুরভিং সমুপস্থিতঃ ॥৪॥

ইন্দ্র উবাচ।

ইচ্ছেয়মমৃতং দত্তং ত্বয়া দেবি! রসাধিকম্।
ত্বৎ প্রসাদাচ্ছিবং মহ্যমমরত্বং ভবেদিতি ॥৫॥

সুরভিরুবাচ।

বৎসো ভূত্বা সুরপতে! পিবস্ব প্রস্রবং মম।
ততোঽমরত্বমপি তৎস্থানমৈন্দ্রমবাপ্স্যসি ॥৬॥

---

ভারতকৌমুদী

যমিতি। গাবঃ সৃষ্টুতাদয়ঃ। দেবসংজ্ঞিতং তত্তদ্দেবতাসংজ্ঞাযুক্তম্। যদ্যত্ত, যদ্দেবাশ্রিতং তত্তত্ত তদ্দৈবং দ্বিজা বিদুঃ। এতেন সৃষ্টুতা ঐন্দ্রী, কপিলা যাম্যা, রোহিণী বারুণী, কামদুঘা চ কৌবেরীতি; তথা ইন্দ্রাদয়োঽপি সৌষ্টুতাদয় ইতি চ বোধ্যম্ ॥৩॥

সর্ব্বেষামিতি। সমুদ্ভবে উৎপত্তৌ সত্যাম্। সুরপতিরিন্দ্রঃ ॥৪॥

ইচ্ছেয়মিতি। রসেন স্বাদেন অধিকম্। শিবং মঙ্গলকরম্, মহ্যং মম ॥৫॥

বলিলেন—'পিতামহ! তৎকালে সুরভিদেবী হইতে কীর্ত্তি, লক্ষ্মী, সরস্বতী ও প্রধানা দেবী মেধা—এই অতিবিখ্যাত যে চারিটী কন্যা জন্মিয়াছিলেন; ইঁহারা কি গোজাতি হইতে ভিন্ন? না, গোজাতির মধ্যে গণ্য? এবং কোন্ কোন্ দেবতা গো আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১—২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গোগণ যে দেবতাকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, সেই দেবতা সেই নামেই কথিত হইয়া থাকেন; আর যে বস্তু যে দেবতাকে আশ্রয় করিয়া থাকে, সেই বস্তু সেই দেবতার নামেই প্রসিদ্ধ হয়, ইহা ব্রাহ্মণেরা জানেন ॥৩॥

পূর্ব্বকালে সমস্ত দেবতার উৎপত্তি হইলে, ইন্দ্র অমৃতের জন্য সুরভির নিকট গিয়াছিলেন ॥৪॥

তখন ইন্দ্র বলিয়াছিলেন—'দেবি! আপনি সুস্বাদু অমৃত দান করেন, ইহা আমি ইচ্ছা করি এবং আপনার অনুগ্রহে আমার মঙ্গলময় অমরত্ব হউক, ইহাও কামনা করি' ॥৫॥

ন চ তে বৃত্রহন্! যুদ্ধে ব্যথারিভ্যো ভবিষ্যতি।
বলার্থমাত্মনঃ শক্র! প্রস্রবং পিব মে বিভো! ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততোঽপিবৎ স্তনং তস্যাঃ সুরভ্যাঃ সুরসত্তমঃ।
অমরত্বং সুরূপত্বং বলং চাপদমুত্তমম্ ॥৮॥
পুরন্দরোঽমৃতং পীত্বা প্রহৃষ্টঃ সমুপস্থিতঃ।
পুত্রোঽহং তব ভদ্রং তে ব্রূহি কিং করবাণি তে ॥৯॥

সুরভিরুবাচ।

কৃতং পুত্র! ত্বয়া সর্বমুপযাহি ত্রিবিষ্টপম্।
পালয়স্ব সুরান্ সর্ব্বান্ জহি যে সুরশত্রবঃ ॥১০॥
ন চ গোব্রাহ্মণেঽবজ্ঞা কার্য্যা তে শান্তিমিচ্ছতা।
গোব্রাহ্মণস্য নিঃশ্বাসঃ শোষয়েদপি দেবতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বৎস ইতি। প্রস্রবং দুগ্ধম্। তৎ প্রসিদ্ধং স্থানং পদম্ ॥৬॥
নেতি। হে বৃত্রহন্! বৃত্রাসুরহন্তঃ! আত্মনো বলার্থং শক্তিজননার্থম্ ॥৭॥
তত ইতি। আপৎ প্রাপ্তবান্, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥৮॥
পুরন্দর ইতি। ভদ্রং মঙ্গলমস্তু ॥৯॥
কৃতমিতি। ত্রিবিষ্টপং স্বর্গম্ ॥১০॥

---

সুরভি বলিলেন—'দেবরাজ! আপনি বৎস হইয়া আমার দুগ্ধ পান করুন। তাহাতে আপনি অমরত্ব ও সেই ইন্দ্রের পদ লাভ করিবেন ॥৬॥

বৃত্রহন্তা দেবরাজ ইন্দ্র! যুদ্ধে শত্রুগণ হইতে আপনার কোন পীড়া হইবে না; অতএব আপনি নিজের শক্তির জন্য আমার দুগ্ধ পান করুন' ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ইন্দ্র সেই সুরভির স্তন পান করিলেন এবং তাহাতে অমরত্ব, সুরূপত্ব ও অসাধারণ বল লাভ করিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র অমৃত পান করিয়া সন্তুষ্ট হইয়া সেই স্থানে থাকিয়া বলিলেন—'দেবি! আমি আপনার পুত্র'; আপনার মঙ্গল হউক, বলুন, আমি আপনার কি করিব' ॥৯॥

সুরভি বলিলেন—'পুত্র! তুমি সমস্তই করিয়াছ; এখন স্বর্গে যাও, সেখানে যাইয়া সমস্ত দেবতাকে পালন কর এবং যাহারা দেবগণের শত্রু, তাহাদিগকে সংহার কর ॥১০॥

গোব্রাহ্মণপ্রিয়ো নিত্যং স্বস্তিশব্দমুদাহরন্।
পৃথিব্যামন্তরিক্ষে চ নাকপৃষ্ঠে চ বিক্রমেৎ ॥১২॥
যচ্চ তেঽন্যদ্ভবেৎ কৃত্যং তন্মে ব্রূয়াঃ সমাসতঃ।
তত্তে সর্বং করিষ্যামি সত্যেনৈতদ্ব্রবীমি তে ॥১৩॥

ইন্দ্র উবাচ।

ইচ্ছেয়ং গোষু নিয়তং বস্তুং দেবি! ব্রবীমি তে।
এভিঃ সুরগণৈঃ সার্দ্ধং মমানুগ্রহমাচর ॥১৪॥

সুরভিরুবাচ।

গবাং শরীরং প্রত্যক্ষমেতৎ কৌশিক! লক্ষয়ে।
যো যত্রোৎসহতে বস্তুং স তত্র বসতাং সুরঃ ॥১৫॥
সর্বং পবিত্রং পরমং গবাং গাত্রং সুপূজিতম্।
তথা কুরুষ্ব ভদ্রং তে যথা ত্বং শক্র! মন্যসে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। তে ত্বয়া। নিঃশ্বাসো দুঃখনিঃশ্বাসত্যাগঃ ॥১১॥
গবিতি। উদাহরন্নুচ্চারয়ন্। নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥১২॥
যদিতি। কৃত্যং কার্য্যম্, সমাসতঃ সংক্ষেপেণ ॥১৩॥
ইচ্ছেয়মিতি। গোষু গোগণমধ্যে, বস্তুং বাসং কর্ত্তুম্ ॥১৪॥
গবামিতি। হে কৌশিক! ইন্দ্র! উৎসহতে ইচ্ছতি ॥১৫॥

---

ইন্দ্র! তুমি শান্তি ইচ্ছা করিলে গো এবং ব্রাহ্মণে অবজ্ঞা করিও না। কারণ, গো ও ব্রাহ্মণের দুঃখ-নিঃশ্বাস দেবগণকেও শোষণ করিয়া থাকে ॥১১॥

তুমি সর্ব্বদা গো ও ব্রাহ্মণের প্রিয় হইয়া স্বস্তিশব্দ উচ্চারণ করিয়া পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গে বিক্রম প্রকাশ করিতে পারিবে ॥১২॥

ইন্দ্র! তোমার অন্য যে কার্য্য আছে, তাহা আমার নিকট সংক্ষেপে বলিবে, আমি তোমার সে সমস্তই করিব, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি' ॥১৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'দেবি! আমি আপনার নিকট বলিতেছি, আমি এই দেবগণের সহিত গোগণের মধ্যে নিয়ত বাস করিতে ইচ্ছা করি; আপনি এই বিষয়ে অনুমতি দিয়া আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন' ॥১৪॥

সুরভি বলিলেন—'ইন্দ্র! এই গোগণের শরীর প্রত্যক্ষ দেখা যাইতেছে; অতএব যে দেবতা যেখানে বাস করিবার ইচ্ছা করেন; তিনি সেই স্থানে বাস করুন ॥১৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

তস্যাস্তদ্বচনং শ্রুত্বা সুরভ্যাঃ সুরসত্তমঃ।
সহ সর্বৈঃ সুরগণৈরভজৎ সৌরভীঃ প্রজাম্ ॥১৭॥
শৃঙ্গে বক্ত্রে চ জিহ্বায়াং দেবরাজঃ সমাবিশৎ।
সর্বচ্ছিদ্রেষু পবনঃ পাদেষু মরুতাং গণাঃ ॥১৮॥
ককুদং সর্বগো রুদ্রঃ কুক্ষৌ চৈব হুতাশনঃ।
সরস্বতী স্তনেষগ্র্যা শ্রীঃ পুরীষে জগৎপ্রিয়া ॥১৯॥
মূত্রে কীর্ত্তিশ্চ গঙ্গা চ মেধা পয়সি শাশ্বতী।
বক্ত্রে সোমশ্চ বৈ দেবো হৃদয়ে ভগবান্ যমঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)
ধর্ম্মঃ পুচ্ছে ক্রিয়া লোম্নি ভাস্করশ্চক্ষুষী শ্রিতঃ।
সিদ্ধাঃ সন্ধিষু সিদ্ধিশ্চ তপস্তেজশ্চ চেষ্টনে ॥২১॥
এবং সর্বে সুরগণা নিয়তা গাত্রবর্ত্মসু।
মহত্যো দেবতা গাবো ব্রাহ্মণৈঃ পরিসংস্কৃতাঃ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। সুপূজিতং সর্ব্বৈরাদৃতম্ ॥১৬॥

তস্যা ইতি। অভজদসেবত, সৌরভীং প্রজাং সুরভেঃ সুতাং গাম্ ॥১৭॥

শৃঙ্গ ইতি। মরুতামন্যেষাং দেবানাম্। ককুদং স্কন্ধস্থমাংসপিণ্ডম্, অগ্র্যা শ্রেষ্ঠা, পয়সি দুগ্ধে ॥১৮—২০॥

ধর্ম্ম ইতি। সন্ধিষু অঙ্গসংযোগস্থানেষু, চেষ্টনে গবাং গমনাদৌ ব্যাপারে ॥২১॥

এবমিতি। নিয়তা নিয়মেন স্থিতাঃ, গাত্রবর্ত্মসু গবামঙ্গেষু ॥২২॥

গরুর সকল অঙ্গ পরম পবিত্র এবং সকলের আদৃত; অতএব ইন্দ্র! তুমি যাহা ভাল মনে কর, তাহাই কর, তোমার মঙ্গল হউক' ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'দেবরাজ সেই সুরভির সেই কথা শুনিয়া সকল দেবগণের সহিত সুরভির সন্তানগণকে আশ্রয় করিলেন' ॥১৭॥

দেবরাজ গরুর শৃঙ্গ, বক্ত্র ও জিহ্বায় প্রবেশ করিলেন; আর বায়ু সমস্ত ছিদ্রে, অন্যান্য দেবগণ চরণে, সর্ব্বগামী রুদ্র ককুদে (ঝুটে), অগ্নি উদরে, সরস্বতী স্তনে, শ্রেষ্ঠা ও জগৎপ্রিয়া লক্ষ্মী গোময়ে, কীর্ত্তি ও গঙ্গা মূত্রে, চিরন্তনী মেধা দুগ্ধে, চন্দ্র মুখমধ্যে এবং ভগবান্ যম হৃদয়ে আশ্রয় লইলেন ॥১৮—২০॥

ধর্ম্ম লাঙ্গুলে, ক্রিয়া লোমে, সূর্য্য চক্ষুতে, সিদ্ধগণ অঙ্গসন্ধিস্থানে এবং সিদ্ধি, তপস্যা ও তেজ গরুর গমন ও ভোজনাদি কার্য্যে আশ্রয় করিয়াছিলেন ॥২১॥

গামাশ্রয়ন্তি সহিতা দেবা হি প্রভবিষ্ণবঃ।
কিমাসাং সর্বভাবেন বিদধ্যাস্তগবান্ প্রিয়ম্ ॥২৩॥
ভবাংশ্চ পরয়া ভক্ত্যা পূজয়স্ব নরেশ্বর!।
গাবস্তু পরমং লোকে পবিত্রং পাবনং হবিঃ ॥২৪॥
নিপাত্য ভক্ষিতঃ স্বর্গাদ্ভার্গবঃ ফেনপঃ কিল।
স চ প্রাণান্ পুনর্লব্ধা ততো গোলোকমাশ্রিতঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

গামিতি। সহিতা মিলিতাঃ, প্রভবিষ্ণবঃ প্রভাবশালিনঃ ॥২৩॥

ভবানিতি। হবির্হোমসাধনং দ্রব্যং ঘৃতং তজ্জনিকা ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

নিপাত্যেতি। ফেনপো নাম ভার্গবঃ সুমিত্রঃ, স্বর্গাৎ স্বর্গতুল্যগোসেবাসুখাৎ, নিপাত্য বিভ্রংশ্য, ভক্ষিতো ভক্ষণেনৈব শৃঙ্গাঘাতাদিনা গোভির্নাশিতঃ। স চ সুমিত্রঃ পুণ্যাতিরেকাৎ নিজদেহে পুনঃ প্রাণান্ লব্ধা ততো গোলোকমাশ্রিতঃ। অয়মর্থঃ পরাধ্যায়েষু স্ফুটী-ভবিষ্যতি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

এইভাবে সমস্ত দেবগণ গোগণের অঙ্গসমূহে নিয়তভাবে অবস্থিত আছেন; অতএব ব্রাহ্মণেরা গোগণকে মহাদেবতারূপে নিরূপণ করিয়াছেন ॥২২॥

প্রভাবশালী দেবগণ সম্মিলিত হইয়া গোগণকে আশ্রয় করিয়া আছেন; অতএব ভগবান্ ব্রহ্মা সর্ব্বপ্রকারেই কি গোগণের প্রিয়কার্য্য বিধান করেন? ॥২৩॥

নরনাথ! তুমি পরম ভক্তিসহকারে গোগণের পূজা কর। কারণ, জগতে গোগণ পরম পবিত্র বস্তু এবং পবিত্র হবির উৎপাদক ॥২৪॥

গোগণ ভৃগুবংশীয় ফেনপ সুমিত্রকে গোসেবারূপ স্বর্গসুখ হইতে বিচ্যুত করিয়া শৃঙ্গাঘাতপ্রভৃতিদ্বারা বিনাশ করিয়াছিল। তাহার পর তিনি পুণ্যের বলে নিজ দেহে পুনরায় প্রাণ লাভ করিয়া গোলোকে গিয়াছিলেন' ॥২৫॥

---

* 'একোনবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

## সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কঃ ফেনপেতি নাম্নাসৌ কথং বা ভক্ষিতঃ পুরা।
মৃত উজ্জীবিতঃ কস্মাৎ কথং গোলোকমাশ্রিতঃ ॥১॥
বিরুদ্ধে মানুষে লোকে তথা সময়বর্ত্মসু।
ঋতে দৈবং হি দুষ্প্রাপং মানুষেষু বিশেষতঃ।
সংশয়ো মে মহানত্র তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রূয়তে ভার্গবে বংশে সুমিত্রো নাম ভারত!।
বেদাধ্যয়নসম্পন্নো বিপুলে তপসি স্থিতঃ ॥৩॥
বানপ্রস্থাশ্রমে যুক্তঃ স্বকর্ম্মনিরতঃ সদা।
বিনয়াচারতত্ত্বজ্ঞঃ সর্বধর্ম্মার্থকোবিদঃ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। নাম্না বিশিষ্টঃ ॥১॥

বিরুদ্ধ ইতি। বিরুদ্ধে দুঃখবাহুল্যাদিনা বিলক্ষণে, সময়বর্ত্মসু আচারপদ্ধতিষপি, তথা বিরুদ্ধেষু, দৈবম্ ঋতে বিনা, মানুষেষু বিশেষতো দুষ্প্রাপং পুনর্জ্জীবনং দুর্লভম্। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

শ্রূয়ত ইতি। ভৃগোরয়ং ভার্গবস্তস্মিন্ ॥৩॥

বানেতি। স্বকর্ম্মসু যজনাদিব্রাহ্মণকার্য্যেষু নিরতঃ ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ফেনপ নামে তিনি কে? কি জন্যই বা পূর্ব্বকালে উঁহাকে ভক্ষণ করিয়াছিলেন? কি প্রকারেই বা তিনি মরিয়া আবার জীবন লাভ করিয়াছিলেন এবং কি করিয়াই বা তিনি গোলোকে গিয়াছিলেন ॥১॥

মনুষ্যলোক, গোলোক অপেক্ষা বিভিন্ন প্রকার এবং আচার বিভিন্ন রূপ; তারপর দৈব ব্যতীত মানুষের মধ্যে পুনরায় জীবন লাভ করা অত্যন্ত দুষ্কর। এই সমস্ত বিষয়ে আমার গুরুতর সংশয় জন্মিয়াছে; অতএব আপনি তাহা আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! আমরা শুনিতে পাই যে, পূর্ব্বকালে ভৃগু-বংশে সুমিত্র নামে এক বেদাধ্যায়ী ও মহাতপস্বী ঋষি ছিলেন ॥৩॥

যত্নাত্রিষবণস্নায়ী সন্ধ্যোপাসনতৎপরঃ।
অগ্নিহোত্ররতঃ ক্ষান্তো জপন্ জুহ্বচ্চ নিত্যদা ॥৫॥
পিতৃদেবাংশ্চ নিয়তমতিথীংশ্চ স পূজয়ন্।
প্রাণসংধারণার্থঞ্চ যৎকিঞ্চিদুপহারয়ন্ ॥৬॥
গিরিস্ত্রিশিখরো নাম যতঃ প্রভবতে নদী।
কুলজেতি পুরাণেষু বিশ্রুতা রুদ্রনির্ম্মিতা ॥৭॥
তস্যাস্তীরে সমে দেশে পুষ্পমালাসমাকুলে।
বন্যৌষধিদ্রুমোপেতে নানাপক্ষিমৃগাযুতে ॥৮॥
ব্যপেতদংশমশকে ধ্বাঙ্ক্ষগৃধ্রৈরসেবিতে।
কৃষ্ণদর্ভতৃণপ্রায়ে সুরম্যে জ্যোতিরশ্মিনি ॥৯॥
সর্বোন্নতৈঃ সমৈঃ শ্যামৈর্যাজ্ঞীয়ৈস্তরুভির্বৃতে।
তত্রাশ্রমপদং পুণ্যং ভৃগূণামভবৎ পুরা ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্নাদিতি। ত্রিষবণস্নায়ী ত্রিসন্ধ্যস্নানকারী। ক্ষান্তঃ ক্ষমাবান্, জপন্ জুহ্বৎ হোমং কুর্ব্বংশ্চাসীৎ ॥৫॥

পিত্রিতি। উপহারয়ন্ ভক্ষয়ন্নাসীৎ ॥৬॥

গিরিরিতি। প্রভবতে উৎপদ্যতে স্ম ॥৭॥

তস্যা ইতি। সমে সমতলে। কৃষ্ণানি দর্ভতৃণানি প্রায়া বহুলানি যত্র তস্মিন্, জ্যোতীনাং জ্যোতিষ্মতাং মণীনাং রশ্ময়ঃ অস্য সন্তীতি তস্মিন্। ত্রীহ্যাদিত্বাদিন্। যাজ্ঞীয়ৈর্যজ্ঞযোগ্যৈঃ ॥৮—১০॥

---

তিনি বানপ্রস্থাশ্রমে থাকিতেন, সর্বদা যজনাদি নিজ কার্য্যে ব্যাপৃত রহিতেন, বিনয় ও আচারের তত্ত্ব জানিতেন এবং সমস্ত ধর্ম্ম ও অর্থের বিষয় বুঝিতেন ॥৪॥

যত্নপূর্ব্বক তিনবেলা স্নান করিতেন, সন্ধ্যোপাসনায় নিরত থাকিতেন, অগ্নিহোত্র হোম করিতেন এবং ক্ষমাশীল হইয়া সর্ব্বদা জপ ও যজ্ঞ করিতেন ॥৫॥

তিনি পিতৃগণ, দেবগণ ও অতিথিগণের পূজা করিতেন এবং প্রাণরক্ষার জন্য যৎকিঞ্চিৎ আহার করিতেন ॥৬॥

'ত্রিশিখর' নামে একটী পর্বত আছে; যে পর্বত হইতে 'কুলজা' নামে পুরাণবিখ্যাত ও মহাদেবনির্ম্মিত একটী নদী উৎপন্ন হইয়াছে ॥৭॥

সেই কুলজানদীর তীরে সমতলভূমিতে পূর্ব্বকালে ভৃগুবংশীয়গণের পবিত্র

উবাস তত্র নিয়তঃ সুমিত্রো নাম ভার্গবঃ।
যথোদ্দিষ্টেন পূর্ব্বেষাং ভৃগূণাং সাধুবর্ত্মনা ॥১১॥
তস্মা আঙ্গিরসঃ কশ্চিদ্দদৌ গাং শর্করীং শুভাম্‌।
বর্ষাসু পশ্চিমে মাসি পৌর্ণমাস্যাং শুচিব্রতঃ ॥১২॥
স তাং লব্ধ্বা ধর্ম্মশীলশ্চিন্তয়ামাস তৎপরঃ।
সুমিত্রঃ পরয়া ভক্ত্যা জননীমিব মাতরম্‌ ॥১৩॥
তেন সন্ধুক্ষ্যমাণা সা রোহিণী কামরূপিণী।
প্রবৃদ্ধিমগমচ্ছ্রেষ্ঠা প্রাণতশ্চ সুদর্শনা ॥১৪॥
শিরাবিমুক্তপার্শ্বান্তা বিপুলাং কান্তিমুদ্বহৎ।
শ্যামপার্শ্বান্তপৃষ্ঠা সা সুরভির্মধুপিঙ্গলা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

উবাসেতি। যথোদ্দিষ্টেন কৃতানুরূপ্যেণ। সাধুবর্ত্মনা সৎপথেন ॥১১॥
তস্মা ইতি। শর্করীং নাম বর্ষাসু পশ্চিমে আশ্বিনে ॥১২॥
স ইতি। জননীং নিজগর্ভধারিণীম্‌ ॥১৩॥
তেনেতি। তেন সুমিত্রেণ, সন্ধুক্ষ্যমাণা পরিচর্য্যমাণা। প্রাণতো বলতশ্চ শ্রেষ্ঠা ॥১৪॥

আশ্রম ছিল। সেই আশ্রমে বহুবিধ পুষ্প, বন্য লতা ও বৃক্ষ বিদ্যমান ছিল এবং নানা পশুপক্ষী বিচরণ করিত; কিন্তু সেই আশ্রমে দংশ বা মশক ছিল না, কাক বা গৃধ্র আসিত না; সেই আশ্রমে তৃণের মধ্যে কৃষ্ণবর্ণ কুশই বহুতর ছিল এবং নানাবিধ মণির কিরণে সেই আশ্রমটী অতিশয় সুন্দর দেখাইত; আর সেই আশ্রমটী সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ, সমশীর্ষ ও শ্যামবর্ণ যজ্ঞীয় বৃক্ষে পরিবেষ্টিত ছিল ॥৮—১০॥

ভৃগুবংশীয় সুমিত্র, ভৃগুবংশীয় পূর্ব্বপুরুষগণের আচরিত সৎপথে থাকিয়া সেই আশ্রমে বাস করিতে লাগিলেন ॥১১॥

একদা অঙ্গিরার বংশজাত পবিত্র নিয়মশালী কোন ব্রাহ্মণ আশ্বিন মাসের পূর্ণিমাতিথিতে আসিয়া শর্করীনাম্নী শুভলক্ষণা একটী ধেনু সেই সুমিত্রকে দান করিয়া গেলেন ॥১২॥

ধার্ম্মিক সেই সুমিত্র সেই ধেনুটী লাভ করিয়া তাহার সেবাপরায়ণ হইয়া পরম ভক্তিসহকারে নিজের গর্ভধারিণী মাতার ন্যায় তাঁহাকে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

সুমিত্র পরিচর্য্যা করিতে থাকিলে রোহিণীজাতীয়া, কামরূপিণী, বলবতী ও সুদর্শনা সেই ধেনুটী ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৪॥

বৃহতী সূক্ষ্মরোমান্তা রূপোদগ্রা তনুত্বচা।
কৃষ্ণপুচ্ছা শ্বেতবক্ত্রা সমবৃত্তপয়োধরা ॥১৬॥
পৃষ্ঠোন্নতা পূর্ব্বনতা শঙ্কুকর্ণী সুলোচনা।
দীর্ঘজিহ্বা হ্রস্বশৃঙ্গী সম্পূর্ণদশনান্তরা ॥১৭॥
মাংসাধিকগলান্তা সা প্রসন্না শুভদর্শনা।
নিত্যং শমযুতা স্নিগ্ধা সম্পূর্ণোদাত্তনিস্বনা ॥১৮॥
প্রাজাপত্যৈর্গবাং নিত্যং প্রশস্তৈর্লক্ষণৈর্যুতা।
যৌবনস্থেব বনিতা শুশুভে রূপশোভয়া ॥১৯॥ (কলাপকম্)
বৃষেণোপগতা সা তু কল্যা মধুরদর্শনা।
মিথুনং জনয়ামাস তুল্যরূপমিবাত্মনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শিরেতি। শিরাভির্নাড়ীভিঃ, বিমুক্তৌ বিরহিতৌ পার্শ্বান্তৌ যস্যাঃ সা। উত্বহদিত্যড়াগমাভাব আর্ষঃ। সুরভিঃ সুরভিতুল্যপ্রভাবা, মধুবৎ পিঙ্গলা পিঙ্গলবর্ণা ॥১৫॥

বৃহতীতি। বৃহতী বিশালাকৃতিঃ, রূপেণ উদগ্রা উচ্চা, তন্বী সূক্ষ্মা ত্বচা চর্ম্ম যস্যাঃ সা। ত্বচেতি ক্ষুধেত্যাদিবৎ টাবন্তঃ শব্দঃ। সমাঃ সমানা বৃত্তা গোলাকারাশ্চ পয়োধরা স্তনা যস্যাঃ সা। সম্পূর্ণানি রন্ধ্রশূন্যানি দশনান্তরাণি দন্তমধ্যভাগা যস্যাঃ সা। মাংসমধিকং যত্র স মাংসাধিকো গলান্তো গলতলভাগো যস্যাঃ সা। শমযুতা শান্তস্বভাবা, সম্পূর্ণো দাত্তঃ অতিগম্ভীরো নিস্বনঃ কণ্ঠধ্বনির্যস্যাঃ সা, প্রাজাপত্যৈর্বহুসন্তানসূচকৈঃ গবাং প্রশস্তৈর্লক্ষণৈর্নিত্যং যুতা ॥১৬—১৯॥

বৃষেণেতি। কল্যা নিরাময়া। মিথুনং বৎসা বৎসদ্বয়ম্ ॥২০॥

শিরাশূন্য পার্শ্বা, শ্যামবর্ণ পার্শ্বপৃষ্ঠা, মধুর ন্যায় পিঙ্গলবর্ণা ও সুরভির ন্যায় প্রভাবশালিনী সেই ধেনুটী ক্রমে অত্যন্ত সৌন্দর্য্য ধারণ করিল ॥১৫॥

সেই ধেনুটীর আকার বৃহৎ, রোম সকল সূক্ষ্ম, দেহটী উচ্চ, দেহের চর্ম্ম সূক্ষ্ম, পুচ্ছ কৃষ্ণবর্ণ, মুখ শ্বেতবর্ণ এবং স্তনগুলি সমান ও গোলাকার ছিল; পৃষ্ঠ উন্নত, সম্মুখভাগ অবনত, কর্ণযুগল শঙ্কুর ন্যায় ক্রমিক সূক্ষ্ম, নয়নযুগল সুন্দর, জিহ্বা দীর্ঘা, শৃঙ্গ দুইটী খর্ব্ব এবং দন্তের মধ্যভাগ সকল সংযুক্ত ছিল; গলকম্বল স্থূল ও কণ্ঠস্বর গম্ভীর ছিল; আর সেই ধেনুটী প্রসন্না, সুখদর্শনা, সর্ব্বদা শান্তস্বভাবা ও স্নিগ্ধ মূর্ত্তি ছিল, বহু সন্তানসূচক, প্রশস্ত, গোলক্ষণযুক্তা সেই ধেনুটী যুবতী বনিতার ন্যায় রূপশোভায় সর্ব্বদা শোভা পাইত ॥১৬—১৯॥

নীরোগা ও সুদর্শনা সেই ধেনুটী কোন বৃষকর্ত্তৃক সঙ্গতা হইয়া নিজের তুল্যরূপ একটী বৎসা এবং একটী বৎস প্রসব করিল ॥২০॥

সম্বৰ্দ্ধয়ামাস স তাং সবৎসাং ভার্গবো মুনিঃ।
তয়োঃ প্রজাধিসংসর্গাৎ সহস্রঞ্চ গবামভূৎ ॥২১॥
গবাং জাতিসহস্রাণি সম্ভূতানি পরস্পরম্।
ঋষভাণাঞ্চ রাজেন্দ্র! নৈবান্তঃ প্রতিদৃশ্যতে ॥২২॥
তৈরাশ্রমপদং রম্যমরণ্যঞ্চৈব সর্ব্বশঃ।
সমাকুলং সমভবন্ মেঘৈরিব নভস্থলম্ ॥২৩॥
কানিচিৎ পদ্মবর্ণানি কিংশুকাভানি কানিচিৎ।
রুক্মবর্ণানি চান্যানি চন্দ্রাংশুসদৃশানি চ ॥২৪॥
তথা রাজতবর্ণানি কানিচিল্লোহিতানি বৈ।
নীললোহিততাম্রাণি কৃষ্ণানি কপিলানি চ।
নানারাগবিচিত্রাণি যূথানি কুলযূথপ! ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

---

## ভারতকৌমুদী

সমিতি। তয়োর্বৎসয়োঃ, প্রজানাং সন্তানানাম্ অধিসংসর্গাৎ পরস্পরসঙ্গমাৎ ॥২১॥

গবামিতি। ঋষভাণাং বৃষাণাম্, অন্তঃ শেষঃ ॥২২॥

তৈরিতি। সমাকুলং সম্যগ্ ব্যাপ্তম্ ॥২৩॥

কানিচিদিতি। কিংশুকাভানি কিংশুককুসুমবৎ রক্তবর্ণানি, রুক্মবর্ণানি স্বর্ণবর্ণানি। নানারাগৈর্বহুবর্ণৈর্বিচিত্রাণি, যূথানি গবাং সমূহাঃ, হে কুলযূথপ! বংশসমূহরক্ষক! ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৪—২৫॥

---

সুমিত্র মুনি বৎসের সহিত সেই ধেনুটীকে সংবৰ্দ্ধিত করিতে লাগিলেন। ক্রমে সেই বৎসা ও বৎস দুইটীর সন্তানগণের পরস্পর সঙ্গমে সহস্র গো হইয়া উঠিল ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ! কালক্রমে গো ও বৃষের পরস্পর সঙ্গমে বহু সহস্র গো হইয়া গেল। তৎকালে তাহাদের শেষ দেখা যাইত না ॥২২॥

তখন মেঘগণদ্বারা আকাশের ন্যায় সেই গোসমূহদ্বারা সেই সমগ্র মনোহর আশ্রম ও বন ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২৩॥

কুলসমূহরক্ষক যুধিষ্ঠির! কতকগুলি গো পদ্মবর্ণ, কতকগুলি কিংশুকপুষ্পবর্ণ, কতকগুলি স্বর্ণবর্ণ, অন্য কতকগুলি চন্দ্রকিরণতুল্য শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি রৌপ্যবর্ণ, কতকগুলি লোহিতবর্ণ, কতকগুলি নীললোহিত ও তাম্রবর্ণ, কতকগুলি কৃষ্ণবর্ণ, কতকগুলি পিঙ্গলবর্ণ এবং কতকগুলি নানাবর্ণে বিচিত্র হইয়াছিল ॥২৪—২৫॥

ন চ ক্ষীরং সুতস্নেহাদ্বৎসানামুপজীবতি।
ভার্গবঃ কেবলং চাসীদ্‌গবাং প্রাণায়নে রতঃ ॥২৬॥
তথা শুশ্রূষতস্তস্য গবাং হিতমবেক্ষতঃ।
ব্যতীয়াৎ সুমহান্ কালো বৎসোচ্ছিষ্টেন বর্ত্ততঃ ॥২৭॥
ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তঃ সততং প্রস্রবং গবাম্।
বৎসৈরুচ্ছিষ্টমুদিতং বহুক্ষীরতয়া বহু ॥২৮॥
পীতবাংস্তেন নামাস্য ফেনপেত্যভিবিশ্রুতম্।
গৌতমস্যাভিনিষ্পন্নমেবং নাম যুধিষ্ঠির ! ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
কদাচিৎ কামরূপিণ্যো গাবঃ স্ত্রীবেষমাশ্রিতাঃ।
হ্রদে ক্রীড়ন্তি সংহৃষ্টা গায়ন্ত্যঃ পুণ্যলক্ষণাঃ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। ভার্গবঃ সুমিত্রঃ, বৎসানামুপরি সুতস্নেহাৎ ক্ষীরং গবাং দুগ্ধম্, ন চ উপজীবতি পীত্বা জীবনং ধারয়তি স্ম; কিন্তু কেবলং গবাং প্রাণায়নে খাদ্যপানীয়দানাদিনা প্রাণরক্ষণে রত আসীৎ ॥২৬॥

তথেতি। ব্যতীয়াৎ ব্যত্যগাৎ, বৎসোচ্ছিষ্টেন বৎসমুখস্থিতফেনপানেনৈব, বর্ত্ততো জীবনং ধারয়তঃ ॥২৭॥

ক্ষুদিতি। প্রস্রবতি ক্ষরতীতি প্রস্রবং দুগ্ধম্। উদিতং নির্গতং পীতবান্। গৌতমস্য মুনেঃ প্রদানেন অভিনিষ্পন্নম্ ॥২৮—২৯॥

কদাচিদিতি। পুণ্যলক্ষণাঃ পবিত্রচিহ্নাঃ ॥৩০॥

---

সুমিত্র মুনি বৎসগণের উপরে পুত্রস্নেহ থাকায় তাহাদের মাতা গোগণের দুগ্ধ পান করিতেন না; কিন্তু কেবল সেই গোগণের প্রাণরক্ষায় নিরত থাকিতেন ॥২৬॥

সুমিত্র এইভাবে গোগণের শুশ্রূষা করিতেন, হিত দেখিতেন, বৎসগণের উচ্ছিষ্ট ফেন পান করিয়া জীবিত থাকিতেন; এইভাবে দীর্ঘকাল অতীত হইল ॥২৭॥

তিনি ক্ষুধা ও পিপাসায় ক্লান্ত হইয়াও বৎসগণের পানাবশিষ্ট নির্গত, বহুক্ষীরা গোদিগের প্রচুর দুগ্ধ সর্বদা পান করিতেন। তাহাতেই তাঁহার 'ফেনপ' এই বিখ্যাত নাম হইয়াছিল। যুধিষ্ঠির! এইরূপ 'ফেনপ' নাম মহর্ষি গৌতমের প্রকাশ্যেই নিষ্পন্ন হইয়াছিল ॥২৮—২৯॥

---

(২৯) ইতঃ পরং '…বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ'…নি।

দদৃশুস্তস্য গাবো বৈ বিস্ময়োৎফুল্ললোচনাঃ।
ঊচুশ্চ কা যূয়মিতি স্ত্রিয়ো মানুষয়া গিরা ॥৩১॥

স্ত্রিয় ঊচুঃ।

গাব এব বয়ং সর্ব্বকর্ম্মভিঃ শোভনৈর্যুতাঃ।
সর্বাঃ স্ত্রীবেষধারিণ্যো যথাকামং চরামহে ॥৩২॥

গাব ঊচুঃ।

গবাং গাবঃ পরং দৈবং গবাং গাবঃ পরা গতিঃ।
কথয়ধ্বমিহাস্মাকং কেন বঃ সুকৃতাং গতিঃ ॥৩৩॥

স্ত্রিয় ঊচুঃ।

অস্মাকং হবিষা দেবা ব্রাহ্মণাস্তর্পিতাস্তথা।
কব্যেন পিতরশ্চৈব হব্যেনাগ্নিশ্চ তর্পিতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দদৃশুরিতি। তস্য সুমিত্রস্য গাবঃ, বিস্ময়োৎফুল্ললোচনাঃ সত্যঃ দদৃশুঃ মানুষয়া গিরা কা যূয়মিতি তাঃ স্ত্রিয়ঃ প্রতি ঊচুশ্চ ॥৩১॥

গাব ইতি। শোভনৈর্ধর্ম্মজনকৈঃ ॥৩২॥

গবামিতি। সুকৃতাং পুণ্যকারিণাম্, গতিরবস্থা প্রভাব ইতি যাবৎ। যতশ্চ যুষ্মাকমিদং কামরূপিত্বমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অস্মাকমিতি। কব্যেন শ্রাদ্ধযোগ্যেন দুগ্ধাদিনা, হব্যেন হোমযোগ্যেন ঘৃতাদিনা ॥৩৪॥

---

কোন সময়ে কামরূপিণী পবিত্র চিহ্না গো সকল স্ত্রীবেশ ধারণ করিয়া আনন্দিত চিত্তে গান করিতে থাকিয়া কোন হ্রদে ক্রীড়া করিতেছিল ॥৩০॥

তখন সুমিত্রের গো সকল বিস্ময়ে উৎফুল্ল নয়ন হইয়া, সেই স্ত্রীবেশধারিণী, গোদিগকে দেখিল এবং মানুষের ন্যায় বাক্যদ্বারা তাহাদিগকে 'তোমরা কে' এই কথা বলিল ॥৩১॥

তখন স্ত্রীবেশধারিণী গোগণ বলিল—'আমরা সমস্ত ধর্ম্মকর্ম্মযুক্ত গোগণই বটি; বর্ত্তমান সময়ে সকলে স্ত্রীবেশ ধারণ করিয়া ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতেছি' ॥৩২॥

সুমিত্রের গো সকল বলিল—'গোগণই গোগণের পরম দেবতা এবং গোগণই গোগণের পরম গতি; অতএব তোমরা আমাদের নিকট বল—কিপ্রকারে তোমাদের এই ধার্ম্মিকগণের প্রভাব হইয়াছে' ॥৩৩॥

স্ত্রীবেশধারিণী গো সকল বলিল—'দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণ আমাদের হবির

প্রজয়া চ তথাস্মাকং কৃষিরভ্যুদ্ধৃতা সদা।
শকটৈশ্চাপি সংযুক্তা দশবাহশতেন বৈ ॥৩৫॥
তদেতৈঃ সুকৃতৈঃ স্ফীতৈর্বয়ং যাশ্চৈব নঃ প্রজাঃ।
গোলোকমনুসংপ্রাপ্তা যঃ পরং কামগোচরঃ ॥৩৬॥
যূয়ন্তু সর্বা রোহিণ্যঃ সপ্রজাঃ সহপুঙ্গবাঃ।
অধোগামিন্য ইত্যেব পশ্যামো দিব্যচক্ষুষা ॥৩৭॥

গাব ঊচুঃ।

এবং গবাং পরং দৈবং গাব এব পরায়ণম্।
স্বপক্ষ্যাস্তারণীয়া বঃ শরণায় গতা বয়ম্ ॥৩৮॥
কিমস্মাভিঃ করণীয়ঃ বর্ত্তিতব্যং কথঞ্চন।
প্রাপ্নুয়াম চ গোলোকং ভবাম ন চ গর্হিতাঃ ॥৩৯॥

---

ভারতকৌমুদী

প্রজয়েতি। প্রজয়া বৃষরূপেণ সন্তানেন, অভ্যুদ্ধৃতা উৎপাদিতা। দশানাং বাহানাং পরিমাণবিশেষাণাং শতেন যুক্তৈরিতি শেষঃ, অতিপ্রচুরভারবাহিভিঃ শকটৈঃ সহ সংযুক্তা অস্মাকং প্রজেত্যর্থঃ। "বিংশতিদ্রোণঃ কুম্ভঃ দশকুম্ভো বাহঃ" ইতি স্বামী ॥৩৫॥

তদিতি। সুকৃতৈঃ পুণ্যৈঃ, স্ফীতৈর্বিশালৈঃ ॥৩৬॥

যূয়মিতি। সপ্রজাঃ সসন্তানাঃ, সহপুঙ্গবা বৃষসহিতাঃ ॥৩৭॥

এবমিতি। গাব এব গবামেবং পরং দৈবম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়শ্চ ॥৩৮॥

কিমিতি। নঃ অস্মাকং কথং কেন প্রকারেণ বর্ত্তিতব্যম্ ॥৩৯॥

---

গুণে তৃপ্তি লাভ করেন এবং আমাদের কব্যদ্বারা পিতৃগণ ও হব্যদ্বারা অগ্নিদেব সন্তুষ্ট হন ॥৩৪॥

আমাদের সন্তানেরা সর্বদা কৃষি উৎপাদন করে এবং অতিপ্রচুর ভারবাহী শকটের সহিত সংযুক্ত হইয়া থাকে ॥৩৫॥

অতএব এই সকল বিশাল পুণ্যের ফলে আমরা এবং আমাদের যাহারা সন্তান তাহারা গোলোক লাভ করিয়াছি; যে গোলোক সকলেরই কামনার বিষয় ॥৩৬॥

কিন্তু সন্তানগণ ও বৃষগণের সহিত তোমরা সকল রোহিণীই অধোগামিনী হইবে, ইহা আমরা দিব্যচক্ষুদ্বারা দেখিতেছি' ॥৩৭॥

গোগণ বলিল—'গোগণই গোগণের পরম দেবতা এবং পরম আশ্রয়; অতএব আমরা তোমাদের শরণাগত হইলাম এবং আমরা তোমাদের স্বজাতি; অতএব আমাদিগকে উদ্ধার করা তোমাদের উচিত ॥৩৮॥

স্ত্রিয় ঊচুঃ।

বর্ত্ততে রন্তিদেবস্য সত্রং বর্ষসহস্রকম্।
তত্র তস্য নৃপস্যাশু পশুত্বমুপগচ্ছত ॥৪০॥
ততস্তস্যোপযোগেন পশুত্বে যজ্ঞসংস্কৃতাঃ।
গোলোকান্ প্রাপ্স্যথ শুভাংস্তেন পুণ্যেন সংযুতাঃ ॥৪১॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতত্তাসাং বচঃ শ্রুত্বা গবাং সংহৃষ্টমানসাঃ।
গমনায় মনশ্চক্রুরৌৎসুক্যং চাগমন্ পরম্ ॥৪২॥
ন হি নো ভার্গবো দাতা পশুত্বেনোপযোজনম্।
যজ্ঞস্তস্য নরেন্দ্রস্য বর্ত্ততে ধর্ম্মতস্তথা ॥৪৩॥
বয়ং ন চানমুজ্ঞাতাঃ শক্তা গন্তুং কথঞ্চন।
অবোচন্নথ তত্রত্যা ভার্গবো বধ্যতাময়ম্ ॥৪৪॥

---

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তত ইতি। সত্রং যজ্ঞঃ, বর্ষসহস্রকং তৎকালব্যাপি ॥৪০॥

তত ইতি। উপযোগেন প্রয়োজনীয়ত্বেন, যজ্ঞে সংস্কৃতাঃ প্রোক্ষণাদিনা নিষ্পাপীকৃতাঃ ॥৪১॥

এতদিতি। গবাং স্ত্রীবেশধারিণীনাম্। চক্রুর্গাবঃ ॥৪২॥

নহীতি। ভার্গবঃ সুমিত্রঃ, যজ্ঞে পশুত্বেন উপযোজনং প্রয়োজনীয়তাম্ নহি দাতা দাস্যতি, স্নেহাতিরেকাৎ। তথা তস্য নরেন্দ্রস্য যজ্ঞশ্চ ধর্ম্মতো ধর্ম্মানুসারেণৈব বর্ত্ততে। অতশ্চাদত্তানামস্মাকমুপযোগিত্বং ন স্যাদিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

---

আমরা কি করিব? কোন্ ভাবে চলিব? কি করিয়াই বা গোলোক পাইব এবং কি করিলেই বা নিন্দিত হইব না? (তাহা বল)' ॥৩৯॥

স্ত্রীগণ বলিল—'রন্তিদেবরাজার সহস্র বৎসরব্যাপী যজ্ঞ হইতেছে। তোমরা সেই রাজার সেই যজ্ঞে যাইয়া পশুত্ব প্রাপ্ত হও ॥৪০॥

তাহার পর তোমাদের সেই যজ্ঞে প্রয়োজনীয় পশুত্ব হইলে, তোমরা যজ্ঞে সংস্কৃত ও সেই পুণ্যযুক্ত হইয়া মঙ্গলময় গোলোক প্রাপ্ত হইবে' ॥৪১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'স্ত্রীবেষধারিণী সেই গোদিগের এই বাক্য শুনিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া সুমিত্রের গো সকল রন্তিদেবের যজ্ঞে যাইবার জন্য ইচ্ছা করিল এবং অত্যন্ত উৎকণ্ঠিত হইল ॥৪২॥

(পরে তাহারা আলোচনা করিল) সুমিত্র আমাদিগকে যজ্ঞের পশু হইতে দিবেন না; অথচ সেই রন্তিদেবের যজ্ঞ ধর্ম্মানুসারেই হইতেছে ॥৪৩॥

এতৎ সর্ব্বা রোচয়ত ন হি শক্যমতোঽন্যথা।
লোকান্ প্রাপ্তুং সহাস্মাভির্নিশ্চয়ঃ ক্রিয়তাময়ম্ ॥৪৫॥
ন তু তাসাং সমেতানাং কাচিদ্‌ঘোরেণ চক্ষুষা।
শক্নোতি ভার্গবং দ্রষ্টুং সৎকৃতেনোপসংযুতা ॥৪৬॥
অথ পদ্মসবর্ণাভা ভাস্করাংশুসমপ্রভাঃ।
জপালোহিততাম্রাক্ষ্যো নির্ম্মাংসকঠিনাননাঃ ॥৪৭॥
রোহিণ্যঃ কপিলাঃ প্রাহুঃ সর্ব্বাসাং বৈ সমক্ষতঃ।
মেঘস্তনিতনির্ঘোষাস্তেজোভিরভিরঞ্জিতাঃ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
বয়ং হি তং বধিষ্যামঃ সুমিত্রং নাত্র সংশয়ঃ।
সুকৃতং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা কিং নঃ শ্রেয়ো বিধাস্যথ ॥৪৯॥

---

## ভারতকৌমুদী

বয়মিতি। তত্রত্যা অপরা গাবঃ, ইত্যবোচন্,; অয়ং ভার্গবঃ সুমিত্রো বধ্যতাম্। তথা চ সত্যস্বামিকা বয়ং স্বেচ্ছয়ৈবাত্মদানং তত্র করিষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

এতদিতি। সর্ব্বা যূয়ম্। সহ মিলিত্বা ॥৪৫॥

নেতি। সমেতানাং সম্মিলিতানাং তাসাং গবাং মধ্যে, সৎকৃতেন ভার্গবস্যৈব সৎকারেণ উপসংযুতা কাচিদপি গৌঃ, ঘোরেণ অপচিকীর্ষা ভীষণেন চক্ষুষা, ভার্গবং সুমিত্রং দ্রষ্টুমপি ন শক্নোতি স্ম; কিমুত হন্তুমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

অথেতি। জপাবৎ জবাকুসুমবৎ লোহিতানি তাম্রাণি চ অক্ষীণি যাসাং তাঃ। মেঘস্য স্তনিতবৎ গর্জ্জিতবৎ নির্ঘোষো ধ্বনির্যাসাং তাঃ ॥৪৭—৪৮॥

আমরা সুমিত্রের অনুমতি ব্যতীত কোন প্রকারেই যাইতে সমর্থ হইব না'। তাহার পর তত্রত্য অন্য কতকগুলি গো বলিল—'এই সুমিত্রকে মারিয়া ফেল' ॥৪৪॥

সকল গোই ইহাতে সম্মত হইল। কারণ, ইহা না করিলে অন্য প্রকারে যাওয়া সম্ভব হইবে না; অতএব গোলোক লাভ করিবার জন্য আমরা মিলিত হইয়া ইহাই নিশ্চয় করিলাম ॥৪৫॥

সম্মিলিত সেই গোগণের মধ্যে কোন গোই সুমিত্রের সৎকার স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর দৃষ্টিতে তাহাকে দেখিতেও পারিল না ॥৪৬॥

তাহার পর পদ্মবর্ণা, সূর্য্যকিরণপ্রভা, জবাপুষ্পের ন্যায় লোহিতনয়না, তাম্রনেত্রা ও মাংসশূন্য কঠিনমুখী কতকগুলি রোহিণী কপিলা তেজে জ্বলিতে থাকিয়া মেঘগর্জ্জনের ন্যায় গম্ভীর শব্দে অন্য গোগণের সমক্ষে বলিল—॥৪৭-৪৮॥

গাব ঊচুঃ।

কপিলাঃ! সর্ব্ববর্ণেষু প্রধানত্বমবাপ্স্যথ।
গবাং শতফলা চৈকাং দত্ত্বা ফলমবাপ্স্যতি ॥৫০॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদ্‌গবাং বচঃ শ্রুত্বা কপিলা হৃষ্টমানসাঃ।
চক্রুঃ সর্ব্বা ভার্গবস্য সুমিত্রস্য বধে মতিম্ ॥৫১॥
যাস্তু গোমাতরস্তস্য কামচারিণ্য আগতাঃ।
সমীপং হি সুমিত্রস্য কৃতজ্ঞাঃ সমুপস্থিতাঃ ॥৫২॥
অভিপ্রশস্য চৈবাহুস্তমৃষিং পুণ্যদর্শনাঃ।
গোলোকাদাগতা বেদ বৃষগোমাতরো বয়ম্ ॥৫৩॥

---

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি। সুকৃতং সুমিত্রস্য সৎকারম্, পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা অবিগণয্য, যূয়ং নঃ অস্মাকং কিং শ্রেয়ো মঙ্গলং বিধাস্যথ ॥৪৯॥

কপিলা ইতি। হে কপিলাঃ! যূয়ম্। তথা গবাং মধ্যে একাং দত্ত্বা শতং গোশতদানজনিতং ফলং যস্যাঃ সা তাদৃশী সতী মানুষব্যক্তিঃ ফলং গোলোকমবাপ্স্যতি ॥৫০॥

এতদিতি। গবাম্ অন্যবর্ণানাং ধেনূনাম্ ॥৫১॥

যা ইতি। কৃতজ্ঞাঃ কৃতোপকারস্মরণকারিণ্যঃ ॥৫২॥

অভীতি। বেদ জানীহি, বৃষাণাং গবাং স্ত্রীগবীনাঞ্চ মাতরঃ ॥৫৩॥

'আমরাই সুমিত্রের সৎকার অগ্রাহ্য করিয়া তাহাকে বধ করিব; এবিষয়ে কোন সংশয় নাই; কিন্তু তোমরা আমাদের কি মঙ্গল করিবে?' ॥৪৯॥

অন্যান্য গোগণ বলিল—'কপিলাগণ! তোমরা অন্যান্য বর্ণ গোগণের মধ্যে প্রধানত্ব লাভ করিবে এবং তোমাদের কপিলাদের মধ্যে একটী কপিলা দান করিয়া মানুষ শত গোদানের ফলভাগী হইয়া গোলোক লাভ করিবে' ॥৫০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কপিলাগণ অন্য গোগণের এই বাক্য শুনিয়া, সন্তুষ্ট চিত্তে সকলেই ভৃগুবংশীয় সুমিত্রের বধ বিষয়ে মতি স্থির করিল ॥৫১॥

আর কামচারিণী যে সকল গোমাতা আসিয়াছিলেন; তাঁহারা কৃতজ্ঞ হইয়া সেই সুমিত্রের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫২॥

পুণ্যদর্শনা সেই গোমাতারা বিশেষ প্রশংসা করিয়া সুমিত্রকে বলিলেন—'মহর্ষি আপনি অবগত হউন যে, আমরা বৃষ ও গোগণের মাতা গোলোক হইতে আসিয়াছি' ॥৫৩॥

---

(৫১) ইতঃ পরং '...একবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ'—নি।

সুপ্রীতাঃ স্ম বরং গৃহ্ণ যমিচ্ছসি মহামুনে।।
যদ্ধি গোষু পরাং বুদ্ধিং কৃতবানসি নিত্যদা ॥৫৪॥

সুমিত্র উবাচ।

প্রীতোঽস্ম্যনুগৃহীতোঽস্মি যস্মাং গোমাতরঃ শুভাঃ।
সুপ্রীতমনসঃ সর্বাস্তিষ্ঠন্তে চ বরপ্রদাঃ ॥৫৫॥
ভবেদ্‌গোষেব মে ভক্তির্যথৈবাদ্য তথা সদা।
গোঘ্নাশ্চৈবাবসীদন্তু নরা ব্রহ্মদ্বিষশ্চ যে ॥৫৬॥

গোমাতর উচুঃ।

এবমেতদৃষিশ্রেষ্ঠ ! হিতং বদসি নঃ প্রিয়ম্।
এহি গচ্ছ সহাস্মাভির্গোলোকমৃষিসত্তম ! ॥৫৭॥

সুমিত্র উবাচ।

যুয়মিষ্টাং গতিং যান্তু ন হ্যহং গন্তুমুৎসহে।
ইমা গাবঃ সমুৎসৃজ্য তপস্বিন্যো মম প্রিয়াঃ ॥৫৮॥

---

ভারতকৌমুদী

সুপ্রীতা ইতি। গৃহ্ণ গৃহাণ। পরাং পূজ্যত্ববিষয়ান্ ॥৫৪॥
প্রীত ইতি। তিষ্ঠন্তে বরদানাভিপ্রায়ং প্রকাশয়ন্তি ॥৫৫॥
বরং প্রার্থয়তে ভবেদিতি। ব্রহ্মদ্বিষো বেদবিদ্বেষিণঃ ॥৫৬॥
এবমিতি। হিতং প্রিয়ঞ্চ বদসি অস্মাস্বেব ভক্তিকরণাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

---

আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি। অতএব মহর্ষি ! আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, সেই বর গ্রহণ করুন। যেহেতু আপনি সর্ব্বদাই গোগণের উপরে পূজ্যত্ব জ্ঞান করিয়া আসিতেছেন' ॥৫৪॥

সুমিত্র বলিলেন—'শুভলক্ষণা গোমাতৃগণ ! যে হেতু আপনারা সকলেই সন্তুষ্ট চিত্ত হইয়া আমার নিকট বরদান করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করিতেছেন, সেইহেতু আমি সন্তুষ্ট ও অনুগৃহীত হইলাম ॥৫৫॥

আজ আমার গোগণের প্রতি যেমন ভক্তি চলিতেছে; তেমন সর্ব্বদাই গোগণের প্রতি ভক্তি থাকুক এবং যাহারা গোহত্যাকারী ও বেদবিদ্বেষী সেই সকল মানুষ অবসন্ন হউক' ॥৫৬॥

গোমাতৃগণ বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ ! আপনি ইহা আমাদের হিত ও প্রিয় বাক্য বলিলেন। অতএব ঋষিশ্রেষ্ঠ ! আসুন, আপনি আমাদের সহিত গোলোকে গমন করুন' ॥৫৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

তাস্তু তস্য বচঃ শ্রুত্বা কপিলানাং সুদারুণম্।
নিন্যুস্তমৃষিমুৎক্ষিপ্য ভার্গবং নভ উদ্বহন্ ॥৫৯॥
কলেবরস্তু তত্রৈব তস্য সংন্যস্য মাতরঃ।
নিষ্কৃষ্য করণং যোগাদানয়ন্ ভার্গবস্য বৈ ॥৬০॥
সর্ব্বং চাস্য তদাচখ্যুঃ কপিলানাং বিচেষ্টিতম্।
যদর্থং হরণং গোভির্গোলোকং লোকমাতরঃ ॥৬১॥
ততস্তু কপিলাস্তত্র তস্যা দৃষ্ট্বা কলেবরম্।
যথাপ্রতিজ্ঞং শৃঙ্গৈশ্চ খুরৈশ্চাপ্যবচূর্ণয়ন্ ॥৬২॥
ততঃ সংছিদ্য বহুধা ভার্গবং নৃপসত্তম!।
যযুর্যত্রেতরা গাবস্তচ্চ সর্বং ন্যবেদয়ন্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগমিতি। গতিং গোলোকগমনম্, তপস্বিন্যো দীনাঃ ॥৫৮॥

তা ইতি। তা গোমাতরঃ কপিলানাং সুদারুণং সুমিত্রবধবিষয়কত্বাদতিভয়ঙ্করং বচশ্চ শ্রুত্বা তং ভার্গবমৃষিমুৎক্ষিপ্য উদ্বহন্ উদ্বহন্ত্যঃ নভো গগনং নিন্যুঃ ॥৫৯॥

কলেবরমিতি। করণমিন্দ্রিয়ং জ্ঞানেন্দ্রিয়াধিষ্ঠিতং লিঙ্গদেহমিত্যর্থঃ, "সপ্তদশৈকং লিঙ্গ"-মিতি সাংখ্যসূত্রাৎ ॥৬০॥

সর্ব্বমিতি। গোলোকং প্রতি যদর্থং গোভিঃ সুমিত্রস্য হরণম্ ॥৬১॥

তত ইতি। তত্র আশ্রমে, তস্য সুমিত্রস্য। অবচূর্ণযন্নিতি অড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥৬২॥

সুমিত্র বলিলেন—'গোমাতৃগণ! আপনারা অভীষ্ট স্থানে গমন করুন; কিন্তু আমি ইহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া যাইতে ইচ্ছা করি না; কারণ, এই দীন গোগণ আমার প্রিয়' ॥৫৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গোমাতৃগণ সুমিত্রের সেই বাক্য এবং কপিলাগণের সেই পূর্ব্বোক্ত নিদারুণ বাক্য শ্রবণ করিয়া, সেই সুমিত্র মুনিকে উত্তোলনপূর্ব্বক বহন করিয়া আকাশে লইয়া গেলেন ॥৫৯॥

গোমাতারা যোগবলে সেই স্থানেই সুমিত্রের দেহটী রাখিয়া আকর্ষণপূর্ব্বক তাঁহার জীবাত্মাকে লইয়া গিয়াছিলেন ॥৬০॥

লোকমাতা সেই স্বর্গীয় গোগণ তখন কপিলাগণের উদ্দেশ্য এবং গোলোকের প্রতি যে নিমিত্ত গোগণকর্ত্তৃক সুমিত্রের হরণ হইতেছেন, সে সমস্তই সুমিত্রের নিকট বলিলেন ॥৬১॥

তাহার পর কপিলারা সেই আশ্রমে সুমিত্রের দেহটী দেখিয়া পূর্ব্ব প্রতিজ্ঞানুসারে শৃঙ্গ ও খুরদ্বারা সেই দেহটাকে খণ্ড খণ্ড করিল ॥৬২॥

অথ গোমাতৃভিঃ শপ্তাস্তা গাবঃ পৃথিবীচরাঃ।
অমেধ্যবদনাঃ ক্ষিপ্রং ভবধ্বং ব্রহ্মঘাতিকাঃ ॥৬৪॥
এবং কৃতজ্ঞা গাবো হি যথা গোমাতরো নৃপ!।
ঋষিশ্চ প্রাপ্তবাল্লোঁকং গাবশ্চ পরিমোক্ষিতাঃ ॥৬৫॥
তা গাবো রন্তিদেবস্য গত্বা যজ্ঞং মনীষিণঃ।
আত্মানং জ্ঞাপয়ামাসুর্ম্মহর্ষীণাং সমক্ষতঃ ॥৬৬॥
রন্তিদেবস্ততো রাজা প্রয়তঃ প্রাঞ্জলিঃ শুচিঃ।
উবাচ গাবঃ প্রণতঃ কিমাগমনমিত্যপি ॥৬৭॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ন্যবেদয়ন্ ইতরাসু গোষু তাঃ কপিলাঃ ॥৬৩॥

অথেতি। অমেধ্যবদনা অপবিত্রবদনাঃ। অতএব স্মৃতিঃ—"মুখবর্জ্জঞ্চ গৌঃ শুদ্ধা।" যতো যূয়ং ব্রহ্মঘাতিকাঃ ॥৬৪॥

এবমিতি। গাবঃ কপিলাভিন্নাঃ। লোকং গোলোকম্, পরিমোক্ষিতা রন্তিদেবযজ্ঞ-গমনোপদেশেন ॥৬৫॥

তা ইতি। তাঃ পৃথিবীচরাঃ। জ্ঞাপয়ামাসুরাগতত্বেন ॥৬৬॥

রন্তীতি। প্রণতঃ সন্ গা গোগণমুবাচ, বো যুষ্মাকং কিমাগমনম্ ॥৬৭॥

---

রাজশ্রেষ্ঠ! তাহার পর কপিলারা বহুপ্রকারে সুমিত্রকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া যে স্থানে অন্য গো সকল ছিল, সেই স্থানে গেল এবং সেই সমস্ত তাহাদিগকে জানাইল ॥৬৩॥

তাহার পর গোমাতারা পৃথিবীস্থিত সেই গোগণকে অভিসম্পাত করিলেন যে, 'তোমরা ব্রহ্মহত্যা করিয়াছ বলিয়া সত্বর তোমাদের মুখ অপবিত্র হউক' ॥৬৪॥

রাজা! গোমাতৃগণ যে প্রকার কৃতজ্ঞ, কপিলা ভিন্ন গোগণও সেইরূপই কৃতজ্ঞ ছিল; সুমিত্র মুনিও গোলোক প্রাপ্ত হইলেন এবং পৃথিবীস্থ গোগণও রন্তিদেবের যজ্ঞে যাইয়া মুক্তি পাইল ॥৬৫॥

সেই পৃথিবীস্থিত গোগণ বিচক্ষণ রন্তিদেবের যজ্ঞে যাইয়া মহর্ষিগণের সমক্ষে আপনাদের আগমন জানাইল ॥৬৬॥

তাহার পর সংযত ও পবিত্র রন্তিদেব রাজা অবনত ও কৃতাঞ্জলি হইয়া গোগণকে বলিলেন—'তোমাদের আগমনের কারণ কি?' ॥৬৭॥

(৬৫) ইতঃ পরং '.. দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ।'—নি।

গাব ঊচুঃ।

ইচ্ছামস্তব রাজেন্দ্র! সত্রেঽস্মিন্ বিনিযোজনম্।
পশুত্বমুপসংপ্রাপ্তুং প্রসাদং কর্ত্তুমর্হসি ॥৬৮॥

রন্তিদেব উবাচ।

নাস্মি শক্তো গবাং ঘাতং কর্ত্তুং শতসহস্রশঃ।
ঘাতয়িত্বা ত্বহং যুষ্মান্ কথমাত্মানমুত্তরে ॥৬৯॥
যঃ পশুত্বেন সংযোজ্য যুষ্মান্ স্বর্গং নয়েদিহ।
আত্মানঞ্চৈব তপসা গাবঃ! সমুপগম্যতাম্ ॥৭০॥

গাব ঊচুঃ।

অস্মাকং তারণে যুক্তো ধর্ম্মাত্মা তপসি স্থিতঃ।
শ্রুতোঽস্মাভির্ভবান্ রাজন্! ততস্ত্ব স্বয়মাগতাঃ ॥৭১॥

রন্তিদেব উবাচ।

মম সত্রে পশুত্বং বো যদ্যেবং হি মনীষিতম্।
সময়েনাহমেতেন জুহুয়াং বো হুতাশনে ॥৭২॥

---

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছাম ইতি। বিনিযোজনং বিনিয়োগম্। উপসংপ্রাপ্তুমুপপাদয়িতুম্ ॥৬৮॥
নেতি। ঘাতং বধম্। উত্তরে গোবধপাপাদুত্তারয়ামি ॥৬৯॥
য ইতি। হে গাবঃ! যুষ্মাভিঃ স সমুপগম্যতাম্ ॥৭০॥
অস্মাকমিতি। যুক্তঃ প্রবৃত্তঃ। আগতাস্তবান্তিকং বয়ম্ ॥৭১॥

---

গোগণ বলিল—'রাজশ্রেষ্ঠ! আমরা আপনার এই যজ্ঞে আমাদের নিয়োগ ইচ্ছা করি; অতএব আপনি আমাদের এই যজ্ঞের পশুত্ব সম্পাদন করিবার জন্য অনুগ্রহ করুন' ॥৬৮॥

রন্তিদেব বলিলেন—'আমি শত সহস্র গোবধ করিতে পারিব না। কারণ, আমি তোমাদিগকে বধ করাইয়া কি প্রকারে গোবধ পাপ হইতে আপনাকে উদ্ধার করিব ॥৬৯॥

গোগণ! যিনি যজ্ঞীয় পশুরূপে তোমাদিগকে নিয়োগ করিয়া স্বর্গে পাঠাইবেন এবং তপোবলে নিজেকে উদ্ধার করিবেন; তোমরা তাঁহার নিকট গমন কর' ॥৭০॥

গোগণ বলিল—'রাজা! ধর্ম্মাত্মা ও তপস্যায় ব্যাপৃত আপনি আমাদিগকে উদ্ধার করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ইহা শুনিয়া আমরা নিজেরাই আপনার নিকট আসিয়াছি' ॥৭১॥

কদাচিদ্‌যদি বঃ কাচিদকামা বিনিযুজ্যতে।
তদা সমাপ্তিঃ সত্রস্য গবাং স্যাদিতি নৈষ্ঠিকী ॥৭৩॥

গাব ঊচুঃ।

এবমস্তু মহারাজ! যথা ত্বং প্রব্রবীষি নঃ।
অকামাঃ স্যুর্যদা গাবস্তদা সত্রং সমাপ্যতাম্ ॥৭৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ প্রবৃত্তে গোসত্রে রন্তিদেবস্য ধীমতঃ।
গোসহস্রাণ্যহরহর্নিযুজ্যন্তে শমীতৃভিঃ ॥৭৫॥
এবং বহূনি বর্ষাণি ব্যতীতানি নরাধিপ!।
গবাং বৈ বধ্যমানানাং ন চান্তঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥৭৬॥
গবাং চর্ম্মসহস্রৈস্তু রাশয়ঃ পর্বতোপমাঃ।
বভূবুঃ কুরুশার্দূল! বহুধা মেঘসন্নিভাঃ ॥৭৭॥

---

ভারতকৌমুদী

মমেতি। মনীষিতমভীষ্টম্। সময়েন শপথেন ॥৭২॥
কদাচিদিতি। অকামা আত্মবধে অনিচ্ছুঃ। নৈষ্ঠিকী নিষ্পত্তিনিবন্ধনা সমাপ্তিঃ ॥৭৩॥
এবমিতি। অকামা আত্মবধে অনিচ্ছবঃ ॥৭৪॥
তত ইতি। নিযুজ্যন্তে হননায় প্রবর্ত্ত্যন্তে, শমীতৃভির্ঘাতকৈঃ। আর্ষোঽয়ং শব্দঃ ॥৭৫॥
এবমিতি। এবমীদৃশেন যজ্ঞানুষ্ঠানেন। অন্তঃ শেষঃ ॥৭৬॥
গবামিতি। মেঘসন্নিভাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ ॥৭৭॥

---

রন্তিদেব বলিলেন—'গোগণ! আমার যজ্ঞে যদি তোমাদের পশুত্ব প্রাপ্ত হওয়া অভীষ্ট হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমি এই সর্ত্তে তোমাদিগকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করিতে পারি ॥৭২॥

যদি কোন সময়ে তোমাদের মধ্যে কোন গোকে অনিচ্ছাসত্ত্বে নিয়োগ করা হয়; তাহা তাহা হইলে তখনই আমার গোযজ্ঞের নিষ্পত্তিনিবন্ধন সমাপ্তি হইবে' ॥৭৩॥

গোগণ বলিল—'মহারাজ! আপনি আমাদিগকে যেরূপ বলিলেন, এই-রূপই হউক। যখন গোগণ অনিচ্ছু হইবে, তখন যজ্ঞ সমাপ্ত করিবেন' ॥৭৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ধীমান্ রন্তিদেবের গোযজ্ঞ আরম্ভ হইলে প্রতিদিন ঘাতকেরা বহু সহস্র গো বধ করিতে লাগিল ॥৭৫॥

নরনাথ! এইভাবে বহু বৎসর অতীত হইল। তৎকালে নিহত গোগণের শেষ দেখা যাইত না ॥৭৬॥

মেদঃক্লেদবহা চৈব প্রাবর্ত্তত মহানদী।
অদ্যাপি ভুবি বিখ্যাতা নদী চর্ম্মণ্বতী শুভাঃ ॥৭৮॥
ততঃ কদাচিৎ স্বং বৎসঃ গৌরুপামন্ত্র্য দুঃখিতা।
এহি বৎস! স্তনং পাহি মা ত্বং পশ্চাৎ ক্ষুধার্দ্দিতঃ ॥৭৯॥
তপ্স্যসে বিমনা দুঃখং ঘাতিতায়াং ময়ি ধ্রুবম্।
এতে হ্যায়ান্তি চণ্ডালাঃ সশস্ত্রা মাং জিঘাংসবঃ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)
অথ শুশ্রাব তাং বাণীং মানুষীং সমুদাহৃতাম্।
রন্তিদেবো মহারাজ! ততস্তাং সমবারয়ৎ ॥৮১॥
স্থাপয়ামাস গোসত্রমথ তং পার্থিবর্ষভ!।
সত্রোৎসৃষ্টাঃ পরিত্যক্তা গাবোঽন্যাঃ সমুপাশ্রিতাঃ ॥৮২॥
যাস্তস্য রাজ্ঞো নিহতা গাবো যজ্ঞে মহাত্মনঃ।
তা গোলোকমুপাজগ্মুঃ প্রেক্ষিতা ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৮৩॥

---

ভারতকৌমুদী

মেদ ইতি। মেদ এব ক্লেদস্তং বহতীতি সা ॥৭৮॥
তত ইতি। উপমন্ত্র্য সম্বোধ্য। জিঘাংসবো হন্তুমিচ্ছবঃ ॥৭৯—৮০॥
অথেতি। তাং গাং হন্তুং চাণ্ডালান্ সমবারয়ৎ ॥৮১॥
স্থাপয়েতি। স্থাপয়ামাস সমাপ্তং চকার পূর্ব্বকৃতশপথানুসারাৎ ॥৮২॥

---

পর্ব্বতপ্রমাণ গোচর্ম্মের বহু রাশি হইয়া পড়িল। কৌরবশ্রেষ্ঠ! সেই চর্ম্মরাশি মেঘের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ দেখা যাইত ॥৭৭॥

গোসমূহের মেদবাহিনী একটা মহানদী উৎপন্ন হইল। অদ্যাপি পৃথিবীতে সেই মঙ্গলময়ী নদী 'চর্ম্মণ্বতী' নামে বিখ্যাত হইয়া রহিয়াছে ॥৭৮॥

তাহার পর কোন সময়ে একটী গরু দুঃখিত হইয়া নিজের বৎসটীকে সম্বোধন করিয়া বলিল—'বৎস! এস, আমার স্তন পান কর; পরে তুমি ক্ষুধার্ত্ত হইও না; আমাকে বধ করিলে পর নিশ্চয়ই তুমি শোকার্ত্ত হইয়া দুঃখে সন্তপ্ত হইবে। আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া এই চাণ্ডালেরা অস্ত্র লইয়া আসিতেছে' ॥৭৯—৮০॥

মহারাজ! তাহার পর রন্তিদেব সেই গোকর্ত্তৃক উচ্চারিত মানুষের ন্যায় বাক্য শ্রবণ করিলেন; তদনন্তর তিনি সেই গোটীকে হত্যা করিতে বারণ করিলেন ॥৮১॥

রাজশ্রেষ্ঠ! পরে রন্তিদেব সেই গোযজ্ঞ সমাপ্ত করিলেন এবং সেই যজ্ঞে উৎসৃষ্ট অন্য গোদিগকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৮২॥

রন্তিদেবোঽপি র ˚ র্ষিরিষ্ট্বা যজ্ঞং যথাবিধি।
ততঃ সখ্যং সুরং ˚ তস্ত্রিদিবং চাক্ষয়ং যযৌ ॥৮৪॥
ফেনপো দিবি গোলোকে মুমুদে শাশ্বতীঃ সমাঃ।
অবশিষ্টাশ্চ যা গাবস্তা বভূবুর্ব্বনেচরাঃ ॥৮৫॥
ফেনপাখ্যানমেতত্তে গবাং মাহাত্ম্যমেব চ।
কথিতং পাবনং পুণ্যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নেরিতম্ ॥৮৬॥
নারায়ণোঽপি ভগবান্ দৃষ্ট্বা গোষু পরং যশঃ।
শুশ্রূষাং পরমাং চক্রে ভক্তিঞ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৮৭॥
তস্মাত্ত্বমপি রাজেন্দ্র ! গা বৈ পূজয় ভারত !।
দ্বিজেভ্যশ্চৈব সততং প্রযচ্ছ কুরুসত্তম ! ॥৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যা ইতি। ব্রহ্মবাদিভির্ব্বেদবক্তৃভিঃ, প্রেক্ষিতা দৃষ্টাঃ ॥৮৩॥

রন্তীতি। ইষ্ট্বা বিধায়। সুরপতেরিন্দ্রস্য ॥৮৪॥

ফেনপ ইতি। ফেনপঃ প্রাগুক্তঃ সুমিত্রঃ, শাশ্বতীঃ সমাঃ বহূন্ বৎসরান্ ॥৮৫॥

ফেনপেতি। কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন বেদব্যাসেন ঈরিতমুক্তম্ ॥৮৬॥

নারায়ণেতি। গোষু গোলোকমাগতাসু, পরং যশঃ পরোপকারিত্বাদিনা জাতমিত্যাশয়ঃ ॥৮৭॥

---

মহাত্মা রন্তিদেবের যজ্ঞে যে সকল গো নিহত হইয়াছিল, তাহারা বেদবাদী ব্রাহ্মণগণের দৃষ্টিগোচর অবস্থায় গোলোকে গমন করিল ॥৮৩॥

রাজর্ষি রন্তিদেব যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়া তদনন্তর ইন্দ্রের সহিত সখিত্ব ও অক্ষয় স্বর্গ লাভ করিলেন ॥৮৪॥

ফেনপ সুমিত্র মুনিও গোলোক নামক স্বর্গে যাইয়া বহু বৎসর স্থায়ী আমোদ অনুভব করিতে লাগিলেন; আর সেই যজ্ঞে যে সকল গো অবশিষ্ট ছিল, তাহারা বনচারী হইল ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠির ! এই তোমার নিকট বেদব্যাসোক্ত পুণ্য ও পবিত্রতাজনক ফেনপ মুনির উপাখ্যান ও গোমাহাত্ম্য আমি বলিলাম ॥৮৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! গোলোকনাথ নারায়ণ ও আগত গোগণের পরম যশ দেখিয়া তাহাদের বিশেষ পরিচর্য্যা এবং তাহাদের উপরে ভক্তি করিতেন ॥৮৭॥

---

* '...ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ময়া গবাং পুরীষং বৈ শ্রিয়া জুষ্টমিতি শ্রুতম্।
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সংশয়োঽত্র পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
গোভির্নৃপেহ সংবাদং শ্রিয়া ভরতসত্তম! ॥২॥
শ্রীঃ কৃত্বেহ বপুঃ কান্তং গোমধ্যেষু বিবেশ হ।
গাবোঽথ বিস্মিতাস্তস্যা দৃষ্ট্বা রূপস্য সম্পদম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাৎ জগৎপূজ্যেন নারায়ণেনাপি পূজিতত্বাৎ ॥৮৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ময়েতি। পুরীষং বিষ্ঠা, শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা, জুষ্টং সেবিতম্। সংশয়ঃ শ্রিয়া বিষ্ঠায়া সেবনাসম্ভবাৎ ॥১॥

অত্রেতি। গোভিঃ সহ ॥২॥

শ্রীরিতি। কান্তং মনোরমম্। সম্পদং বাহুল্যম্ ॥৩॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ কৌরবপ্রধান ভরতনন্দন! তুমিও গোগণের পূজা এবং সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণকে গোদান করিতে থাক' ॥৮৮॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আমি শুনিয়াছি যে, গোময় লক্ষ্মীকর্ত্তৃক সেবিত; এবিষয়ে আমার সংশয় আছে; অতএব এবিষয় আমি শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা! এই বিষয়েও প্রাচীনেরা গোগণের সহিত লক্ষ্মীদেবীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

গাব ঊচুঃ।

কাসি দেবি! কুতো বা ত্বং রূপেণাপ্রতিমা ভুবি।
বিস্মিতাঃ স্ম মহাভাগে! তব রূপস্য সম্পদা ॥৪॥
ইচ্ছাম ত্বাং বয়ং জ্ঞাতুং কা ত্বং ক্ব চ গমিষ্যসি।
তত্ত্বেন বরবর্ণাভে! সর্ব্বমেতদ্‌ব্রবীহি নঃ ॥৫॥

শ্রীরুবাচ।

লোককান্তাস্মি ভদ্রং বঃ শ্রীর্নামাহং পরিশ্রুতা।
ময়া দৈত্যাঃ পরিত্যক্তা বিনষ্টাঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥৬॥
ময়াভিপন্না দেবাশ্চ মোদন্তে শাশ্বতীঃ সমাঃ।
ইন্দ্রো বিবস্বান্ সোমশ্চ বিষ্ণুরাপোঽগ্নিরেব চ ॥৭॥
ময়াভিপন্নাঃ সিধ্যন্তে ঋষয়ো দেবতাস্তথা।
যান্নাবিশাম্যহং গাবস্তে বিনশ্যন্তি সর্বশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কেতি। কুতো বা আগতেতি শেষঃ ॥৪॥

ইচ্ছামেতি। হে বরবর্ণাভে! উত্তমস্ত্রীরূপে! ॥৫॥

লোকেতি। লোককান্তা জনপ্রিয়া, বো যুষ্মাকম্, ভদ্রং মঙ্গলমস্তু। শাশ্বতীঃ সমা দীর্ঘকালং যাবৎ, বিনষ্টাঃ শ্রীত্যাগেন নষ্টসম্পদঃ ॥৬॥

ময়েতি। অভিপন্না আশ্রিতাঃ। আপঃ অপাং দেবতা বরুণশ্চ ॥৭॥

---

একদা লক্ষ্মীদেবী দেহটী মনোরথ করিয়া গোমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন। তাহার পর গোগণ তাঁহার সেই রূপসম্পদ্ দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়াছিল ॥৩॥

তখন গোগণ বলিল—'দেবি! আপনি কে? কোথা হইতেই বা আসিয়াছেন? আপনি ত রূপে নিরুপমা। মহাভাগে! আমরা আপনার রূপসম্পদ দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়াছি ॥৪॥

আমরা আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি, আপনি কে? কোথায়ই বা যাইবেন? বরবর্ণিনি! আপনি এই সমস্ত বিষয় আমাদের নিকট যথার্থভাবে বলুন' ॥৫॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'গোগণ তোমাদের মঙ্গল হউক; আমি লোকপ্রিয় শ্রীনামে বিখ্যাতা। আমি পরিত্যাগ করিয়াছি বলিয়া দৈত্যেরা দীর্ঘকাল যাবৎ সম্পত্তিশূন্য হইয়া রহিয়াছে ॥৬॥

আর আমি আশ্রয় করিয়াছি বলিয়া ইন্দ্র, সূর্য্য, চন্দ্র, বিষ্ণু, বরুণ ও অগ্নিপ্রভৃতি দেবতারা দীর্ঘকাল যাবৎ সম্পত্তির গুণে আমোদ অনুভব করিতেছেন ॥৭॥

ধর্ম্মশ্চার্থশ্চ কামশ্চ ময়া জুষ্টাঃ সুখান্বিতাঃ।
এবং প্রভাবাং মাং গাবো বিজানীত সুখপ্রদাম্ ॥৯॥
ইচ্ছামি চাপি যুষ্মাসু বস্তুং সর্ব্বাসু নিত্যদা।
আগত্য প্রার্থয়ে যুষ্মান্ শ্রীজুষ্টা ভবতার্থ বৈ ॥১০॥

গাব ঊচুঃ।

অধ্রুবা চপলা চ ত্বং সামান্যা বহুভিঃ সহ।
ন ত্বামিচ্ছাম ভদ্রং তে গম্যতাং যত্র রংস্যসে ॥১১॥
বপুষ্মত্যো বয়ং সর্বাঃ কিমস্মাকং ত্বয়াদ্য বৈ।
যথেষ্টং গম্যতাং তত্র কৃতকার্য্যা বয়ং ত্বয়া ॥১২॥

শ্রীরুবাচ।

কিমেতদ্বঃ ক্ষমং গাবো যন্মাং নেহাভিনন্দথ।
ন মাং সম্প্রতি গৃহ্লীধ্বং কস্মাদ্বৈ দুর্লভাং সতীম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি। হে গাবঃ! যান্ জনান্ নাবিশামি নাশ্রয়ামি ॥৮॥
ধর্ম্ম ইতি। ধর্ম্মাদিভিশ্চান্বিতাঃ, জুষ্টাঃ সেবিতা জনাঃ ॥৯॥
ইচ্ছামীতি। শ্রিয়া ময়া, জুষ্টাঃ সেবিতা যূয়ং ভবত ॥১০॥
অধ্রুবেতি। অধ্রুবা অচিরস্থায়িনী, সামান্যা সাধারণী। এতেন বেশ্যাত্বং ধ্বন্যতে ॥১১॥
বপুষ্মত্য ইতি। বপুষ্মত্যঃ সুন্দরশরীরাঃ। কৃতকার্য্যা সাক্ষাৎকারেণৈব ॥১২॥

এবং আমি আশ্রয় করিয়া রহিয়াছি বলিয়া ঋষিগণ ও দেবগণ কার্য্যে সিদ্ধি লাভ করিতেছেন। গোগণ! আমি যাহাদিগকে আশ্রয় না করি, তাহারা সর্ব্বপ্রকারে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৮॥

আমি যাহাদের সেবা করি, তাহাদের ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও সুখ হয়। গোগণ তোমরা আমাকে এইরূপ প্রভাবশালিনী ও সুখদায়িনী বলিয়া অবগত হও ॥৯॥

আমি সর্ব্বদা তোমাদের সকলের মধ্যে বাস করিতে ইচ্ছা করি; অতএব আমি নিজে আসিয়া তোমাদের নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, তোমরা শ্রীসম্পন্ন হও' ॥১০॥

গোগণ বলিল—'তুমি অচিরস্থায়িনী, চঞ্চলা এবং বহুজনের সহিত থাক বলিয়া সাধারণী; অতএব আমরা তোমাকে ইচ্ছা করি না; তোমার মঙ্গল হউক, তুমি যে স্থানে আনন্দ পাইবে, সেইস্থানে যাও ॥১১॥

আমরা সকলেই সুন্দর শরীরা; অতএব আজ তোমাদ্বারা আমাদের কি হইবে। তুমি আমাদের কর্ত্তব্য করিয়াছ, এখন ইচ্ছানুসারে অভীষ্ট স্থানে চলিয়া যাও' ॥১২॥

সত্যঞ্চ লোকবাদোঽয়ং লোকে চরতি সুব্রতাঃ!।
স্বয়ং প্রাপ্তে পরিভবো ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ॥১৪॥
মহদুগ্রং তপঃ কৃত্বা মাং নিষেবন্তি মানবাঃ।
দেবদানবগন্ধর্ব্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসাঃ॥১৫॥
প্রভাব এব বো গাবঃ! প্রতিগৃহ্নীত মামিহ।
নাবমন্যা হ্যহং সৌম্যাস্ত্রৈলোক্যে সচরাচরে॥১৬॥

গাব ঊচুঃ।

নাবমন্যামহে দেবি! ন ত্বাং পরিভবামহে।
অধ্রুবা চলচিত্তাসি ততস্ত্বাং বর্জ্জয়ামহে॥১৭॥
বহুনা চ কিমুক্তেন গম্যতাং যত্র বাঞ্ছসি।
বপুষ্মত্যো বয়ং সর্ব্বাঃ কিমস্মাকং ত্বয়ানঘে!॥১৮॥

---

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। বো যুষ্মাকম্, ক্ষমমুচিতম্॥১৩॥

সত্যমিতি। হে সুব্রতা গাবঃ! লোকে জগতি অয়ং লোকবাদঃ সত্যমেব চরতি। কোঽসৌ লোকবাদ ইত্যাহ স্বয়মিতি। স্বয়মাত্মনা প্রাপ্তে উপস্থিতে জনে, পরিভবঃ অবজ্ঞা॥১৪॥

মহদিতি। নিষেবন্তি নিষেবন্তে প্রাপ্নুবন্তি॥১৫॥

প্রভাব ইতি। মদ্গ্রহণমপি বো যুষ্মাকং প্রভব এব॥১৬॥

নেতি। পরিভবামহে চপলত্বাদিবাদেন ন তিরস্কুর্ম্মঃ॥১৭॥

---

লক্ষ্মী বলিলেন—'গোগণ! তোমরা যে আমার এখন অভিনন্দন করিলে না, ইহা কি তোমাদের উচিত হইল? আমি সতী ও দুর্লভা; তথাপি তোমরা আমাকে কেন এখন গ্রহণ করিলে না?॥১৩॥

হে সুনিয়মাগণ! জগতে এই লোকবাদ সত্যই চলিতেছে যে, মানুষ নিজে উপস্থিত হইলে, সকলেরই তাহার উপরে অবজ্ঞা হয়, ইহা নিশ্চয়॥১৪॥

দেবগণ, দানবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, পিশাচগণ, নাগগণ, রাক্ষসগণ ও মানবগণ ভীষণ ও গুরুতর তপস্যা করিয়া আমাকে লাভ করেন॥১৫॥

গোগণ! তোমরা এখন আমাকে গ্রহণ কর, তাহা হইলে তোমাদের প্রভাবই প্রকাশ পাইবে। হে সৌম্যগণ! স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ত্রিভুবন মধ্যে আমি কাহারও অবজ্ঞেয় নহি'॥১৬॥

গোগণ বলিল—'দেবি! আমরা আপনাকে অবজ্ঞা বা তিরস্কার করিতেছি না। আপনি অচিরস্থায়িনী ও চঞ্চল চিত্তা—সেইজন্যই আমরা আপনাকে ত্যাগ করিতেছি॥১৭॥

শ্রীরুবাচ।

অবজ্ঞাতা ভবিষ্যামি সর্বলোকস্থ মানদাঃ ! ।
প্রত্যাখ্যানেন যুষ্মাকং প্রসাদঃ ক্রিয়তাং ময় ॥১৯॥
মহাভাগা ভবত্যো বৈ শরণ্যাঃ শরণাগতাম্ ।
পরিত্রায়ন্তু মাং নিত্যং ভজমানামনিন্দিতাম্ ॥২০॥
মাননামহমিচ্ছামি ভবত্যঃ সততং শিবাঃ ।
অপ্যেকাঙ্গেঽপ্যধো বস্তুমিচ্ছামি চ সুকুৎসিতে ! ॥২১॥
ন বোঽস্তি কুৎসিতং কিঞ্চিদঙ্গেম্বালক্ষ্যতেঽনঘাঃ ! ।
পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ সুভগা মমাদেশং প্রযচ্ছথ ।
বসেয়ং যত্র বো দেহে তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হথ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

বহুনেতি। বপুষ্মত্যঃ সুন্দরশরীরাঃ। অতএব শ্রিয়ঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৮॥

অবেতি। হে মানদাঃ ! সর্ব্বেষাং সম্মানকারিণ্যঃ ! ॥১৯॥

মহেতি। শরণ্যাঃ রক্ষকেষু মধ্যে প্রধানাঃ ॥২০॥

মাননামিতি। ভবত্যঃ সততমেব শিবাঃ শুভময্যঃ। অতএবাহং ভবতীষু বাসেন মাননা-মাত্মগৌরবমিচ্ছামি। ভবতীনাম্ অধঃ সুকুৎসিতেঽপি একাঙ্গে বস্তুমিচ্ছামি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়েতি ॥১—২০॥ একা অহম্, অঙ্গেষু মধ্যে কুৎসিতে ॥২১—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে।

একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭১॥

---

বহু কথা বলিয়া কি হইবে, আপনার যে স্থানে ইচ্ছা, সেইস্থানে চলিয়া যান। নিষ্পাপে! আমরা সকলেই সুন্দর শরীরা; অতএব আপনাদ্বারা আমাদের কি হইবে' ॥১৮॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'মানদায়িনী গো সকল! তোমরা আমাকে প্রত্যাখ্যান করিলে; আমি সমস্ত লোকেরই অবজ্ঞার পাত্র হইব; অতএব তোমরা আমার উপরে অনুগ্রহ কর ॥১৯॥

আমি অনিন্দিতা, সর্বদা তোমাদের সেবা করিব এবং শরণাগত হইয়াছি; তোমরাও মহাভাগা ও শরণাগতরক্ষিকা; অতএব তোমরা আমাকে রক্ষা কর ॥২০॥

গোগণ! তোমরা সর্ব্বদাই মঙ্গলময়ী; সুতরাং আমি তোমাদের মধ্যে থাকিয়া গৌরব লাভ করিবার ইচ্ছা করি; তোমাদের নিম্নদেশে অতি কুৎসিত; কোন অঙ্গেও আমি বাস করিবার আকাঙ্ক্ষা করি ॥২১॥

এবমুক্তাস্ততো গাবঃ শুভাঃ করুণবৎসলাঃ।
সংমন্ত্র্য সহিতাঃ সর্বাঃ শ্রিয়মূচুর্নরাধিপ ! ॥২৩॥
অবশ্যং মাননা কার্য্যা তবাস্মাভির্যশস্বিনি !।
শকৃন্মূত্রে নিবস ত্বং পুণ্যমেতদ্ধি নঃ শুভে ॥২৪॥

শ্রীরুবাচ।

দিষ্ট্যা প্রসাদো যুষ্মাভিঃ কৃতো মেঽনুগ্রহাত্মকঃ।
এবং ভবতু ভদ্রং বঃ পূজিতাস্মি সুখপ্রদাঃ ! ॥২৫॥
এবং কৃত্বা তু সময়ং শ্রীর্গোভিঃ সহ ভারত !।
পশ্যন্তীনাং ততস্তাসাং তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে অনঘাঃ ! বো যুষ্মাকমঙ্গেষু কিঞ্চিদপি কুৎসিতং নালক্ষ্যতে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

এবমিতি। করুণা দয়ান্বিতাশ্চ তাঃ, বৎসলাঃ স্নেহবত্যশ্চেতি তাঃ ॥২৩॥

অবশ্যমিতি। মাননা সম্মানম্। সকৃন্মূত্রে বিষ্ঠাপ্রস্রাবয়োঃ ॥২৪॥

দিষ্ট্যেতি। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন। হে সুখপ্রদাঃ ! ॥২৫॥

এবমিতি। সময়ং শপথম্, তাসাং গবাম্ ॥২৬॥

---

হে নিষ্পাপ গোগণ ! তোমাদের অঙ্গে কোন স্থানই কুৎসিত বলিয়া লক্ষ্য করি না; তোমরা পুণ্যবতী, পবিত্র ও ভাগ্যবতী। তোমরা আমাকে আদেশ কর, তোমাদের যে অঙ্গে বাস করিব, তাহা তোমরা বল' ॥২২॥

নরনাথ ! লক্ষ্মীদেবী এরূপ বলিলে, মঙ্গলময়ী, দয়ালু ও বাৎসল্যবতী গো সকল মিলিত হইয়া পরামর্শ করিয়া লক্ষ্মীদেবীকে বলিল—॥২৩॥

'যশস্বিনি ! আপনার সম্মান করা আমাদের অবশ্য কর্ত্তব্য; অতএব কল্যাণি ! আপনি আমাদের বিষ্ঠা ও মূত্রে বাস করুন। কারণ, আমাদের এই উভয়ই পবিত্র' ॥২৪॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'সুখদায়িনীগণ ! সৌভাগ্যবশতঃ আমার উপরে তোমরা প্রসন্নতামূলক অনুগ্রহ করিলে। এইরূপই হউক। তোমরা আমার সম্মান করিলে; সুতরাং তোমাদের মঙ্গল হউক' ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! লক্ষ্মীদেবী গোগণের সহিত এইরূপ শপথ করিয়া তাহাদের সমক্ষে সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২৬॥

এবং গোশকৃতঃ পুত্র ! মাহাত্ম্যং তেঽনুবর্ণিতম্ ।
মাহাত্ম্যঞ্চ গবাং ভূয়ঃ শ্রূয়তাং গদতো মম ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

## দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।

—:*:—

ভীষ্ম উবাচ ।

যে চ গাং সম্প্রযচ্ছন্তি হুতশিষ্টাশিনশ্চ যে ।
তেষাং সত্রাণি যজ্ঞাশ্চ নিত্যমেব যুধিষ্ঠির ! ॥১॥
ঋতে দধিঘৃতেনেহ ন যজ্ঞঃ সম্প্রবর্ত্ততে ।
তেন যজ্ঞস্য যজ্ঞত্বমতো মূলঞ্চ কথ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। গোশকৃতো গোবিষ্ঠায়াঃ। ভূয়ঃ পুনঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

য ইতি। হুতশিষ্টং যজ্ঞাবশেষমশ্নন্তি ভুঞ্জত ইতি তে। সত্রাণি দানযজ্ঞাঃ যজ্ঞাশ্চ ভবন্তীতি শেষঃ ॥১॥

ঋত ইতি। ঋতে বিনা। তেন দধিঘৃতসম্পাদিতত্বেন। মূলং দধিঘৃতঞ্চ যজ্ঞস্য কারণম্ ॥২॥

---

বৎস যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকটে গোময়ের মাহাত্ম্য বলিলাম ; এখন আমি পুনরায় গোমাহাত্ম্য বলিতেছি ; তুমি শ্রবণ কর ॥২৭॥

—:*:—

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ! যাঁহারা গোদান করেন এবং যাঁহারা হুতাবশিষ্ট ভোজন করিয়া থাকেন ; তাঁহাদের দানযজ্ঞ ও সাধারণ যজ্ঞ প্রত্যহই হইতে থাকে ॥১॥

দধি ও ঘৃত ব্যতীত জগতে যজ্ঞ হয় না ; সেই দধি ও ঘৃতদ্বারা সম্পাদন করিলেই যজ্ঞের যজ্ঞত্ব হয় ; অতএব দধি ও ঘৃতকেই যজ্ঞের মূল বলা হইয়া থাকে ॥২॥

---

* '…দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দানানামপি সর্ব্বেষাং গবাং দানং প্রশস্যতে।
গাবঃ শ্রেষ্ঠাঃ পবিত্রাশ্চ পাবনং হ্যেতদুত্তমম্ ॥৩॥
পুষ্ট্যর্থমেতাঃ সেবেত শান্ত্যর্থমপি চৈব হ।
পয়োদধিঘৃতং চাসাং সর্ব্বপাপপ্রমোচনম্ ॥৪॥
গাবস্তেজঃ পরং প্রোক্তমিহ লোকে পরত্র চ।
ন গোভ্যঃ পরমং কিঞ্চিৎ পবিত্রং ভরতর্ষভ! ॥৫॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
পিতামহস্য সংবাদমিন্দ্রস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥৬॥
পরাভূতেষু দৈত্যেষু শক্রস্ত্রিভুবনেশ্বরঃ।
প্রজাঃ সমুদিতাঃ সর্ব্বাঃ সত্যধর্ম্মপরায়ণাঃ ॥৭॥
অথর্ষয়ঃ সগন্ধর্ব্বাঃ কিন্নরোরগরাক্ষসাঃ।
দেবাসুরসুপর্ণাশ্চ প্রজানাং পতয়স্তথা ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

দানানামিতি। পাবনং পবিত্রতাজনকম্, এতদ্গোরূপং বস্তু ॥৩॥

পুষ্টীতি। পুষ্ট্যর্থং দেহাদিপুষ্টিজননার্থম্ ॥৪॥

গাব ইতি। ইহ লোকে তেজো ঘৃতাদিদ্বারা তেজোজনিকাঃ, পরত্র লোকে চ প্রভাবকারিণ্যঃ ॥৫॥

অত্রেতি। উদাহরন্তি প্রাচীনাঃ। পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ ॥৬॥

পরেতি। শক্র ইন্দ্রঃ প্রজা জনাঃ, সমুদিতাঃ সম্যগভ্যুদয়ং প্রাপ্তাঃ ॥৭॥

---

সমস্ত দানের মধ্যেই গোদান প্রশস্ত। কারণ, গোগণ শ্রেষ্ঠ ও পবিত্র এবং এই গো-ই উত্তম পবিত্রতাজনক ॥৩॥

মানুষ দৈহিক পুষ্টির নিমিত্ত এবং অমঙ্গল শান্তির জন্য এই গোগণের সেবা করিবে; আর এই গোগণের দুগ্ধ, দধি ও ঘৃত সমস্ত পাপ নাশ করে ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ইহলোকে ও পরলোকে গোকেই পরম তেজ বলা হইয়াছে এবং গো হইতে পরম পবিত্র কিছুই নাই ॥৫॥

যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েও প্রাচীনেরা ব্রহ্মা ও ইন্দ্রের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৬॥

দৈত্যগণ যুদ্ধে পরাভূত হইলে ত্রিভুবনের অধীশ্বর ইন্দ্র এবং সত্যধর্ম্মপরায়ণ সমস্ত লোক অভ্যুদয় লাভ করিলেন ॥৭॥

পর্য্যুপাসন্ত কৌরব্য ! কদাচিদ্বৈ পিতামহম্ ।
নারদপর্ব্বতশ্চৈব বিশ্বাবসুর্হহাহুহূঃ ॥৯॥
দিব্যতানেষু গায়ন্তঃ পর্য্যুপাসন্ত তং প্রভুম্ ।
তত্র দিব্যানি পুষ্পাণি প্রাবহৎ পবনস্তদা ॥১০॥ (বিশেষকম্)
আজহ্রু ঋতবশ্চাপি সুগন্ধীনি পৃথক্ পৃথক্ ।
তস্মিন্ দেবসমাবায়ে সর্বভূতসমাগমে ॥১১॥
দিব্যবাদিত্রসংঘুষ্টে দিব্যস্ত্রীচারণাবৃতে ।
ইন্দ্রঃ পপ্রচ্ছ দেবেশমভিবাদ্য প্রণম্য চ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
দেবানাং ভগবন্ ! কস্মাল্লোকেশানাং পিতামহ ! ।
উপরিষ্টাদ্‌গবাং লোক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥১৩॥
কিং তপো ব্রহ্মচর্য্যং বা গোভিঃ কৃতমিহেশ্বর ! ।
দেবানামুপরিষ্টাদ্‌যদ্বসন্ত্যরজসঃ সুখম্ ॥১৪॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। সুপর্ণা গরুড়বংশীয়াঃ পক্ষিণঃ। পর্য্যুপাসন্ত পর্য্যুপাসত, পর্ব্বতো নাম মুনিবিশেষঃ। দিব্যতানেষু স্বর্গীয়স্বরবৈচিত্র্যবিশেষেষু আবিষ্কৃতেষ্বিতি শেষঃ ॥৮—১০॥

আজহ্রুরিতি। সুগন্ধীনি পুষ্পাণি। দেবানাং সমাবায়ে সম্মেলনে। দিব্যৈর্ব্বাদিত্রৈর্বাদ্যৈঃ সংঘুষ্টে সংশব্দিতে, দিব্যস্ত্রীভিরপ্সরোভিশ্চারণৈশ্চাবৃতে। দেবেশং ব্রহ্মাণম্, প্রণম্য অবনম্য ॥১১—১২॥

দেবানামিতি। উপরিষ্টাত্তিষ্ঠতি, গবাং লোকো গোলোকঃ ॥১৩॥

---

কৌরবনন্দন! তাহার পর একদা ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, কিন্নরগণ, নাগগণ, রাক্ষসগণ, দেবগণ, অসুরগণ, গরুড়বংশীয় পক্ষিগণ ও প্রজাপতিগণ ব্রহ্মার উপাসনা করিতে লাগিলেন; আর নারদ, পর্ব্বত, বিশ্বাবসু এবং হাহা ও হুহু নামক গন্ধর্ব্বগণ দিব্যতানে গান করিতে থাকিয়া সেই প্রভাবশালী ব্রহ্মার আরাধনা করিতে থাকিলেন; তৎকালে সেই স্থানে বায়ু স্বর্গীয় পুষ্প সকল বহন করিয়া আনয়ন করিতে লাগিলেন ॥৮—১০॥

ছয় ঋতু পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সুগন্ধি পুষ্প সকল আহরণ করিল এবং সেই দেবসম্মেলনে সমস্ত প্রাণী আগমন করিল, দিব্য বাদ্যধ্বনি হইতে লাগিল এবং অপ্সরোগণ ও চারণগণ আসিয়া উপস্থিত হইল। এইরূপ দেবসভায় ইন্দ্র অবনত হইয়া অভিবাদন করিয়া ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১১—১২॥

'ভগবন্ পিতামহ! দেবগণ ত্রিভুবনের অধীশ্বর; তথাপি তাঁহাদের উপরে গোলোক রহিয়াছে কেন? ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৩॥

ততঃ প্রোবাচ ব্রহ্মা তং শক্রং বলনিষূদনম্।
অবজ্ঞাতাস্ত্বয়া নিত্যং গাবো বলনিষূদন! ॥১৫॥
তেন ত্বমাসাং মাহাত্ম্যং ন বেৎসি শৃণু যৎ প্রভো!।
গবাং প্রভাবং পরমং মাহাত্ম্যঞ্চ সুরর্ষভ! ॥১৬॥
যজ্ঞাঙ্গং কথিতা গাবো যজ্ঞ এব চ বাসব!।
এতাভিশ্চ বিনা যজ্ঞো ন বৰ্ত্তেত কথঞ্চন ॥১৭॥
ধারয়ন্তি প্রজাশ্চৈব পয়সা হবিষা তথা।
এতাসাং তনয়াশ্চাপি কৃষিযোগমুপাসতে ॥১৮॥
জনয়ন্তি চ ধান্যানি বীজানি বিবিধানি চ।
ততো যজ্ঞাঃ প্রবর্ত্তন্তে হব্যং কব্যঞ্চ সর্বশঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। অরজসো রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যা গাবঃ ॥১৪॥

তত ইতি। বলনিষূদনং বলনামকাসুরহন্তারম্ ॥১৫॥

তেনেতি। আসাং গবাম্, ন বেৎসি ন জানাসি ॥১৬॥

যজ্ঞেতি। গাবো যজ্ঞাঙ্গং যজ্ঞ এব চ কথিতাঃ, ঘৃতাদিনা যজ্ঞসম্পাদনাৎ ॥১৭॥

ধারয়ন্তীতি। ধারয়ন্তি পুষ্ণন্তি, তনয়া বৃষাঃ, কৃষিযোগং কৃষিকাৰ্য্যম্; উপাসতে ভূমিকর্ষণাদিসাহায্যেন নিষ্পাদয়ন্তি ॥১৮॥

জনয়ন্তীতি। হব্যং ঘৃতাদি, কব্যমন্নাদি ॥১৯॥

জগদীশ্বর! গোগণ কি তপস্যা বা কিরূপ ব্রহ্মচর্য্য করিয়াছিল যে তাহারা দুঃখশূন্য হইয়া দেবগণের উপরে সুখে বাস করিতেছে' ॥১৪॥

তাহার পর ব্রহ্মা বলাসুরহন্তা ইন্দ্রকে বলিলেন—'বলনিষূদন। তুমি সর্ব্বদা গোগণকে অবজ্ঞা করিয়া থাক' ॥১৫॥

প্রভাবশালী দেবশ্রেষ্ঠ! সেই জন্যই তুমি গোদিগের মাহাত্ম্য জান না। গোগণের যে প্রভাব ও পরম মাহাত্ম্য আছে, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৬॥

ইন্দ্র! গোগণকেই যজ্ঞাঙ্গ ও যজ্ঞ বলা হইয়াছে। কারণ, গোগণ ব্যতীত কোন প্রকারেই যজ্ঞ হইতে পারে না ॥১৭॥

গোগণ দুগ্ধ ও ঘৃতদ্বারা মনুষ্যগণকে পোষণ করে এবং ইহাদের সন্তান বৃষগণ কৃষিকাৰ্য্য নিষ্পাদন করিয়া থাকে ॥১৮॥

ইহারা ধান্য ও নানাবিধ বীজ উৎপাদন করে, তাহা হইতেই যজ্ঞ, হব্য ও কব্য সম্পন্ন হয় ॥১৯॥

পয়োদধি ঘৃতঞ্চৈব পুণ্যাশ্চৈতাঃ সুরাধিপ ! ।
বহন্তি বিবিধান্ ভারান্ ক্ষুত্তৃষ্ণাপরিপীড়িতাঃ ॥২০॥
মুনীংশ্চ ধারয়ন্তীহ প্রজাশ্চৈবাপি কর্ম্মণা ।
বাসবাকূটবাহিন্যঃ কর্ম্মণা সুকৃতেন চ ॥২১॥
উপরিষ্টাত্ততোঽস্মাকং বসন্ত্যেতাঃ সদৈব হি ।
এতৎ তে কারণং শক্র ! নিবাসকৃতমদ্য বৈ ॥২২॥
গবাং দেবোপরিষ্টাদ্ধি সমাখ্যাতং শতক্রতো ! ।
এতা হি বরদত্তাশ্চ বরদাশ্চাপি বাসব ! ॥২৩॥
সুরভ্যঃ পুণ্যকর্ম্মিণ্যঃ পাবনাঃ শুভলক্ষণাঃ ।
যদর্থং গাং গতাশ্চৈব সুরভ্যঃ সুরসত্তম ! ।
তচ্চ মে শৃণু কাৎস্ন্যেন বদতো বলসূদন ! ॥২৪॥

---

ভারতকৌমুদী

পয় ইতি। পয়ো দুগ্ধং দধিঘৃতঞ্চ দদতীতি শেষঃ ॥২০॥

মুনীনিতি। হে বাসব ! ইন্দ্র ! কর্ম্মণা দুগ্ধদানেন, মুনীন্, প্রজা অন্যাং জনাংশ্চ, ধারয়ন্তি পুষ্ণন্তি। তথা সুকৃতেন সম্যক্ কৃতেন কর্ম্মণা প্রায়শ্চিত্তানন্তরপাপিদত্তঘাসগ্রহণাদিনা, অকূটবাহিন্যঃ অকপটকার্য্যকরিণ্যো ভবন্তি ॥২১॥

উপেতি। নিবাসে সর্ব্বোপরিস্থিতৌ কৃতমুক্তম্ ॥২২॥

গবামিতি। গবাং স্থানমিতি শেষঃ। বরো দত্তো যাভ্যস্তাঃ ॥২৩॥

সুরভ্য ইতি। সুরভ্যঃ সুরভিসন্তানা গাবঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যে চেতি ॥১—২০॥ বাসব ! অকূটবাহিন্যোঽমায়াব্যবহারিণ্যঃ ॥২১॥ নিবাসার্থং কৃতং

---

দেবরাজ ! এই পবিত্র গো সকল দুগ্ধ, দধি ও ঘৃত দান করে এবং ইহাদের সন্তান বৃষেরা ক্ষুধা-পিপাসায় পীড়িত হইয়াও নানাবিধ ভার বহন করিয়া থাকে ॥২০॥

ইন্দ্র ! গোগণ দুগ্ধ দানাদি কার্য্যদ্বারা মুনিগণ ও অন্যান্য লোকদিগকে রক্ষা করিতেছে এবং প্রায়শ্চিত্ত করার পরে পাপিদত্ত ঘাস প্রভৃতি গ্রহণ করায় অকপট ব্যবহারই করিয়া আসিতেছে ॥২১॥

সেই জন্যই গোগণ সর্ব্বদাই আমাদের উপরে বাস করে। ইন্দ্র ! এই তোমার নিকটে গোগণের উপরি স্থিতির প্রতি কারণ আজ বলিলাম ॥২২॥

ইন্দ্র ! শতক্রতু ! দেবগণেরও উপরে গোগণের স্থান বলা হইয়াছে। কারণ, আমি ইহাদিগকে বর দিয়াছি, ইহারাও বর দিতে পারে ॥২৩॥

পুরা দেবযুগে তাত ! দেবেন্দ্রেষু মহাত্মসু।
ত্রীল্লোঁকাননুশাসৎসু বিষ্ণৌ গর্ভত্বমাগতে ॥২৫॥
অদিত্যাস্তপ্যমানায়াস্তপো ঘোরং সুদুশ্চরম্।
পুত্ত্রার্থমমরশ্রেষ্ঠ ! পাদেনৈকেন নিত্যদা ॥২৬॥
তাং তু দৃষ্ট্বা মহাদেবীং তপ্যমানং মহাতপঃ।
দক্ষস্য দুহিতা দেবী সুরভী নাম নামতঃ ॥২৭॥
অতপ্যত তপো ঘোরং হৃষ্টা ধর্ম্মপরায়ণা।
কৈলাসশিখরে রম্যে দেবগন্ধর্বসেবিতে ॥২৮॥ (কলাপকম্)
ব্যতিষ্ঠদেকপাদেন পরমং যোগমাস্থিতা।
দশবর্ষসহস্রাণি দশবর্ষশতানি চ ॥২৯॥
সন্তপ্তাস্তপসা তস্যা দেবাঃ সর্ষিমহোরগাঃ।
তত্র গত্বা ময়া সার্দ্ধং পর্য্যুপাসন্ত তাং শুভাম্ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। দেবযুগে সত্যযুগে। বিষ্ণৌ গর্ভত্বমুদরবাসিত্বম্, আগতে প্রাপ্তুমিচ্ছৌ। পাদেনৈকেন তিষ্ঠন্ত্যা ইতি শেষঃ। দক্ষস্য প্রজাপতেঃ কৈলাসস্য গিরেঃ শিখরে শৃঙ্গে ॥২৫—২৮॥

ব্যতিষ্ঠদিতি। ব্যতিষ্ঠৎ সুরভী ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২৯॥

সন্তপ্তা ইতি। ঋষিভির্মহোরগৈশ্চ সহেতি তে ॥৩০॥

---

দেবশ্রেষ্ঠ! সুরভির তনয়া, পুণ্যকর্ম্মকারিণী, পবিত্রতাসম্পাদিনী, শুভলক্ষণা ও সুরভিনাম্নী গোসকল যে জন্য পৃথিবীতে গিয়াছে, তাহা সমস্তই আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২৪॥

দেবশ্রেষ্ঠ বৎস ! পূর্ব্বে সত্যযুগে মহাত্মা দেবশ্রেষ্ঠগণ ত্রিভুবন শাসন করিতে থাকিলে, অদিতিদেবী সর্ব্বদা একপাদে দণ্ডায়মানা থাকিয়া পুত্রের নিমিত্ত অতি দুষ্কর ভয়ঙ্কর তপস্যা করিতে লাগিলে, ভগবান্ বিষ্ণু তাঁহার গর্ভে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলে, সুরভিনাম্নী দক্ষকন্যা সেই মহাদেবী অদিতিকে মহাতপস্যা করিতে দেখিয়া হৃষ্টা ও ধর্ম্মপরায়ণা হইয়া দেবগন্ধর্ব্বসেবিত মনোহর কৈলাস পর্ব্বতের শৃঙ্গে ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫—২৮॥

সুরভি গুরুতর যোগ অবলম্বন করিয়া একাদশ সহস্র বৎসর যাবৎ একপাদে দণ্ডায়মানা ছিলেন ॥২৯॥

তখন দেবগণ, ঋষিগণ ও নাগগণ সেই সুরভির তপস্যায় সন্তপ্ত হইয়া, আমার সহিত সেই স্থানে যাইয়া সেই কল্যাণী সুরভির উপাসনায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩০॥

অথাহমব্রুবং তত্র দেবীং তাং তপসান্বিতাম্ ।
কিমর্থং তপ্যসে দেবি ! তপো ঘোরমনিন্দিতে ! ॥৩১॥
প্রীতস্তেঽহং মহাভাগে ! তপসানেন শোভনে ! ।
বরয়স্ব বরং দেবি ! দাতাস্মীতি পুরন্দর ! ॥৩২॥

সুরভ্যুবাচ ।

বরেণ ভগবন্ ! মহ্যং কৃতং লোকপিতামহ ! ।
এষ এব বরো মেঽদ্য যৎ প্রীতোঽসি মমানঘ ! ॥৩৩॥

ব্রহ্মোবাচ ।

তামেবং ব্রুবতীং দেবীং সুরভীং ত্রিদশেশ্বর ! ।
প্রত্যব্রুবং যদ্দেবেন্দ্র ! তন্নিবোধ শচীপতে ! ॥৩৪॥
অলোভকাম্যয়া দেবি ! তপসা চ শুভাননে ! ।
প্রসন্নোঽহং বরং তস্মাদমরত্বং দদামি তে ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তাং সুরভিম্ ॥৩১॥
প্রীতি ইতি । বরয়স্ব গৃহাণ, দাতাস্মি, তং বরম্ ॥৩২॥
বরেণেতি । মহ্যং মম বরেণ কৃতমলম্ ॥৩৩॥
তামিতি । হে ত্রিদশেশ্বর ! দেবরাজ ! নিবোধ শৃণু ॥৩৪॥
অলোভেতি । অলোভকাম্যয়া লোভস্য কামনায়াশ্চাভাবেন ॥৩৫॥

তাহার পর আমি সেই তপস্বিনী সুরভিদেবীকে বলিলাম—'অনিন্দিতে দেবি ! তুমি কি জন্য ভয়ঙ্কর তপস্যা করিতেছ ? ॥৩১॥

মহাভাগে শোভনে ! তোমার এই তপস্যায় আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব দেবি ! তুমি বর গ্রহণ কর, আমি তোমাকে বর দান করিব' ॥৩২॥

সুরভি বলিলেন—'ভগবন্ লোকপিতামহ ! আমার অন্য বরে প্রয়োজন নাই, হে নিষ্পাপ ! আপনি যে আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন, ইহাই আমার আজ বর' ॥৩৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'দেবশ্রেষ্ঠ দেবরাজ শচীপতি ! সুরভিদেবী এইরূপ বলিলে আমি প্রত্যুত্তরে তাঁহাকে যাহা বলিয়াছিলাম ; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৪॥

শুভাননে দেবি ! তোমার লোভ নাই, কামনা নাই, অথচ তপস্যা করিতেছ, ইহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব আমি তোমাকে অমরত্ব বর দিলাম ॥৩৫॥

ত্রয়াণামপি লোকানামুপরিষ্টান্নিবৎস্যসি।
মৎপ্রসাদাচ্চ বিখ্যাতো গোলোকঃ সম্ভবিষ্যতি ॥৩৬॥
মানুষেষু চ কুর্ব্বাণাঃ প্রজাঃ কর্ম্ম শুভাস্তব।
নিবৎস্য'ন্তি মহাভাগে! সর্বা দুহিতরশ্চ তে ॥৩৭॥
মনসা চিন্তিতা ভোগাস্ত্বয়া বৈ দিব্যমানুষাঃ।
যচ্চ স্বর্গে সুখং দেবি! তত্তে সম্পৎস্যতে শুভে! ॥৩৮॥
তস্যা লোকাঃ সহস্রাক্ষ! সর্ব্বকামসমন্বিতাঃ।
ন তত্র ক্রমতে মৃত্যুর্ন জরা ন চ পাবকঃ।
ন দৈবং নাশুভং কিঞ্চিদ্বিদ্যতে তত্র বাসব! ॥৩৯॥

---

ভারতকৌমুদী

ত্রয়াণামিতি। স চ তে নিবাসঃ দেশো গোলোকো নাম ॥৩৬॥

মানুষেম্বিতি। হে মহাভাগে! তব শুভাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ পুত্রা বৃষাঃ, তে দুহিতরো ধেনবশ্চ কর্ম্ম হলকর্ষণাদিকং দুগ্ধদানাদিকঞ্চ কার্য্যং কুর্ব্বাণাঃ, মানুষেষু চ নিবৎস্যন্তি ॥৩৭॥

মনসেতি। দিব্যমানুষাঃ স্বর্গীয়মর্ত্ত্যীয়াঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবাসকৃতম্ ॥২২—৩৫॥ ত্রয়াণামুপরিষ্টাৎ ব্রহ্মলোকে ইত্যর্থঃ; ততঃ পরস্য তপঃফলস্যাভাবাৎ। তত্রৈব চ গোলোকঃ শ্রূয়তে—"তা বাং বাস্তূন্যুশ্মসি গমধ্যৈ যত্র গাবো ভূরিশৃঙ্গা অয়াসঃ।" অত্রাহ—তদুরুগায়স্য বৃষ্ণঃ পরমং পদমবভাতি ভূরীতি তা তানি বাং যুবয়োরিন্দ্রাবিষ্ণোর্নরনারায়ণয়োঃ প্রসাদাদ্বাস্তূনি স্থানানি উশ্মসি কাময়ামহে, গমধ্যৈ গন্তুং যত্র যেষু স্থানেষু গাবঃ ভূরিশৃঙ্গাঃ অত্যন্তং মানবত্যঃ অয়াসঃ গতবত্যঃ, অত্র অস্মিন্ গোলোকে অহ এব তৎ প্রসিদ্ধম্ উরুগায়স্য বিষ্ণো বৃষ্ণঃ কামপূরকস্য পরমং পদং সর্ব্বোৎকৃষ্টং স্থানমবভাতি অল্পমিব ভাতি, ভূরি অত্যন্তম্। সর্ব্বেভ্যো লোকেভ্য উপরি গোলোকম্ ইতি সিদ্ধম্ অন্যথা চতুর্থো মহর্লোক এবাপ্নোতি ন চ তস্য পরমপরত্বমস্তীতি মন্ত্রানুসারাদ্‌ব্রহ্মলোক এব গাবঃ সন্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৬—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭২॥

---

দেবি! তুমি ত্রিভুবনেরও উপরে বাস করিবে এবং আমার অনুগ্রহে তোমার সেই বাসস্থান 'গোলোক' নামে বিখ্যাত হইবে ॥৩৬॥

মহাভাগে! তোমার মঙ্গলময় পুত্র বৃষগণ এবং তোমার কন্যা ধেনুগণ নিজের নিজের উপযুক্ত কার্য্য করিতে থাকিয়া মনুষ্যলোকে বাস করিবে ॥৩৭॥

কল্যাণি! দেবি! তুমি মনে মনে স্বর্গীয় বা মর্ত্ত্যীয় যে সকল ভোগের চিন্তা করিবে এবং স্বর্গে যে সুখ আছে, সে সমস্তই তোমার সম্পন্ন হইবে ॥৩৮॥

তত্র দিব্যান্যরণ্যানি দিব্যানি ভবনানি চ।
বিমানানি সুযুক্তানি কামগানি চ বাসব। ॥৪০॥
ব্রহ্মচর্য্যেণ তপসা সত্যেন চ দমেন চ।
দানৈশ্চ বিবিধৈঃ পুণ্যৈস্তথা তীর্থানুসেবনাৎ ॥৪১॥
তপসা মহতা চৈব সুকৃতেন চ কর্ম্মণা।
শক্যঃ সমাসাদয়িতুং গোলোকঃ পুষ্করেক্ষণ। ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
এতত্তে সর্বমাখ্যাতং ময়া শক্রানুপৃচ্ছতে।
ন তে পরিভবঃ কার্য্যো গবামসুরসূদন। ॥৪৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতচ্ছ্রুত্বা সহস্রাক্ষঃ পূজয়ামাস নিত্যদা।
গাশ্চক্রে বহুমানঞ্চ তাসু নিত্যং যুধিষ্ঠির। ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্যা ইতি। ন চ পাবকঃ পাবকজনিত ইব শোকাদিসন্তাপঃ। দৈবং দেবজনিতং বজ্রপাতাদি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

তত্রেতি। সুযুক্তানি সুন্দরযন্ত্রসমন্বিতানি বিদ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥৪০॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মচর্য্যেণ তপসা ব্রহ্মচর্য্যাত্মিকয়া তপস্যয়া। এতেন পুনরুক্তিনিরাসঃ। দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন। পুনস্তপসা কালান্তরে জপোপবাসাদিনা, কর্ম্মণা যজ্ঞাদিনা। হে পুষ্করেক্ষণ! পদ্মনয়ন! ॥৪১—৪২॥

এতদিতি। অনুপৃচ্ছতে তুভ্যম্। পরিভবঃ অবজ্ঞা ॥৪৩॥

এতদিতি। সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ, গাঃ পূজয়ামাস ॥৪৪॥

---

ইন্দ্র! সেই সুরভির লোক (গোলোক) সর্বাভীষ্টসম্পন্ন; কিন্তু বাসব! সে স্থানে মৃত্যু, জরা বা অন্য কোন সন্তাপ আসিয়া আক্রমণ করে না কিংবা সেস্থানে কোন দৈব উৎপাত বা কোন অমঙ্গল উপস্থিত হয় না ॥৩৯॥

দেবরাজ! সে স্থানে দিব্য বন, দিব্য ভবন এবং কামগামী সুন্দর সুন্দর বিমান বিদ্যমান আছে ॥৪০॥

পদ্মনয়ন ইন্দ্র! ব্রহ্মচর্য্যরূপ তপস্যা, অন্য প্রকার গুরুতর তপস্যা, সত্যকথা, ইন্দ্রিয়দমন, পুণ্যজনক নানাবিধ দান, তীর্থসেবা ও সম্যক্ অনুষ্ঠিত যজ্ঞাদি-কার্য্যদ্বারা গোলোক লাভ করা যায় ॥৪১—৪২॥

ইন্দ্র! তুমি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে বলিয়া এই আমি তোমার নিকট সমস্ত বলিলাম। অসুরহন্তা! তুমি গোগণের উপরে কখনও অবজ্ঞা করিবে না' ॥৪৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া ইন্দ্র সর্ব্বদাই গোগণের পূজা করেন এবং সকল সময়েই গোগণের বিশেষ আদর করিতে থাকেন ॥৪৪॥

এতত্তে সর্বমাখ্যাতং পাবনঞ্চ মহাদ্যুতে !।
পবিত্রং পরমঞ্চাপি গবাং মাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥৪৫॥
কীর্ত্তিতং পুরুষব্যাঘ্র ! সর্ব্বপাপবিমোচনম্।
য ইদং কথয়েন্নিত্যং ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ ॥৪৬॥
হব্যকব্যেষু যজ্ঞেষু পিতৃকার্য্যেষু চৈব হ।
সার্বকামিকমক্ষয্যং পিতৄংস্তস্যোপতিষ্ঠতে ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
গোষু ভক্তশ্চ লভতে যদ্‌যদিচ্ছতি মানবঃ।
স্ত্রিয়োঽপি ভক্তা যা গোষু তাশ্চ কামমবাপ্নুয়ুঃ ॥৪৮॥
পুত্রার্থী লভতে পুত্রং কন্যার্থী তামবাপ্নুয়াৎ।
ধনার্থী লভতে বিত্তং ধর্ম্মার্থী ধর্ম্মমাপ্নুয়াৎ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। পাবনং পুণ্যজনকম্ ॥৪৫॥

কীর্ত্তিতমিতি। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। হব্যসাধ্যেষু যজ্ঞেষু, কব্যসাধ্যেষু পিতৃকার্য্যেষু চেত্যর্থঃ। সার্ব্বকামিকং সর্ব্বাভীষ্টপ্রদম্, অক্ষয্যম্ অক্ষয়স্বর্গাদিজনকঞ্চ, তস্য তৎ সর্ব্বং কার্য্যম্, পিতৄনিত্যুপলক্ষণং দেবাংশ্চ, উপতিষ্ঠতে প্রাপ্নোতি ॥৪৬—৪৭॥

গোম্বিতি। মানবঃ পুরুষঃ। কামমভীষ্টং ফলম্ ॥৪৮॥

পুত্রেতি। তাং কন্যাম্। বিত্তং ধনম্ ॥৪৯॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট পুণ্যজনক ও পরম পবিত্র গোগণের সমস্ত উত্তম মাহাত্ম্য বলিলাম ॥৪৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সর্ব্বপাপনাশক বৃত্তান্ত তোমার নিকট বলিলাম। যিনি একাগ্রচিত্ত হইয়া প্রত্যহ হব্যসাধ্য যজ্ঞে এবং কব্যসাধ্য পিতৃকার্য্যে ব্রাহ্মণগণের নিকটে এই গোমাহাত্ম্য বলিবেন, তাঁহার সেই সর্ব্বাভীষ্টপ্রদ ও অক্ষয় ফলজনক কার্য্য দেবগণ ও পিতৃগণের নিকটে উপস্থিত হইবে ॥৪৬—৪৭॥

গোভক্ত পুরুষ যাহা যাহা ইচ্ছা করে, তাহা তাহাই লাভ করিয়া থাকে এবং সে সকল স্ত্রী গরুর ভক্ত হয়, তাহারাও অভীষ্ট লাভ করে ॥৪৮॥

পুত্রার্থী গোভক্ত পুত্র লাভ করে, কন্যার্থী কন্যা লাভ করিয়া থাকে, ধনার্থী ধন পায় এবং ধর্ম্মার্থী ধর্ম্ম পাইয়া থাকে ॥৪৯॥

বিদ্যার্থী চাপ্নুয়াদ্বিদ্যাং সুখার্থী প্রাপ্নুয়াৎ সুখম্।
ন কিঞ্চিদ্দুর্লভং চৈব গবাং ভক্তস্য ভারত ! ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দানধর্ম্মকথনে দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

## ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

উক্তং পিতামহেনেদং গবাং দানমনুত্তমম্।
বিশেষেণ নরেন্দ্রাণামিহ ধর্ম্মমবেক্ষতাম্ ॥১॥
রাজ্যং হি সততং দুঃখং দুর্দ্ধরং চাকৃতাত্মভিঃ।
ভূয়িষ্ঠঞ্চ নরেন্দ্রাণাং বিদ্যতে ন শুভাগতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যেতি। গবাং ভক্তস্য জনস্য ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

উক্তমিতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ। অবেক্ষতামালোচয়তাম্ ॥১॥

রাজ্যমিতি। দুঃখং দুঃখকরম্; দুর্দ্ধরং দুঃখেন রক্ষ্যম্, অকৃতাত্মভিরশিক্ষিতবুদ্ধিভিঃ ॥২॥

---

ভরতনন্দন! বিদ্যার্থী গোভক্ত বিদ্যা প্রাপ্ত হয় এবং সুখার্থী সুখ প্রাপ্ত হইয়া থাকে। স্থূল কথা, গোভক্তের কিছুই দুর্লভ হয় না' ॥৫০॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আপনি এই গোদানকে সাধারণের পক্ষেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন, ধর্ম্মালোচনাকারী রাজাদের পক্ষেও বিশেষভাবেই বলিয়াছেন ॥১॥

---

* '...ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোনত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পূয়ন্তে তত্র নিয়তং প্রয়চ্ছন্তো বসুন্ধরাম্।
সর্ব্বে চ কথিতা ধর্ম্মাস্ত্বয়া মে কুরুনন্দন ! ॥৩॥
এবমেব গবামুক্তং প্রদানং তে নৃগেণ হ।
ঋষিণা নাচিকেতেন পূর্ব্বমেব নিদর্শিতম্ ॥৪॥
বেদোপনিষদশ্চৈব সর্ব্বকর্ম্মসু দক্ষিণাঃ।
সর্বক্রতুষু চোদ্দিষ্টং ভূমির্গাবোঽথ কাঞ্চনম্ ॥৫॥
তত্র শ্রুতিস্তু পরমা সুবর্ণং দক্ষিণেতি বৈ।
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পিতামহ ! যথাতথম্ ॥৬॥
কিং সুবর্ণং কথং জাতং কস্মিন্ কালে কিমাত্মকম্।
কিং দৈবং কিং ফলং চৈব কস্মাচ্চ পরমুচ্যতে ॥৭॥
কস্মাদ্দানং সুবর্ণস্য পূজয়ন্তি মনীষিণঃ।
কস্মাচ্চ দক্ষিণার্থং তদ্‌যজ্ঞকর্ম্মসু শস্যতে ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

পূয়ন্ত ইতি। পূয়ন্তে পবিত্রা ভবন্তি, বসুন্ধরাং ভূমিম্ ॥৩॥
এবমিতি। তে ত্বয়া, নৃগেণ তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥৪॥
বেদেতি। অত্রাদস্তত্বমার্ষম্। দক্ষিণাস্তদ্রূপম্ ॥৫॥
তত্রেতি। পরমা স্বতঃপ্রামাণ্যাৎ দৃঢ়বিশ্বাসযোগ্যা ॥৬॥
কিমিতি। কিমাত্মকং কিংস্বরূপম্, কিং দৈবং দেবতা যস্য তৎ ॥৭॥

---

রাজ্য সর্ব্বদাই দুঃখজনক এবং তাহা রক্ষা করা অশিক্ষিত বুদ্ধি রাজার পক্ষে অতি দুষ্কর ; তারপর রাজাদের শুভগতিও হয় না ॥২॥

ভূমিদানকারী লোকেরা নিশ্চয়ই পুণ্যবান্ হইয়া থাকেন। কৌরবনন্দন ! আপনি আমার নিকট সমস্ত ধর্ম্মই বলিয়াছেন ॥৩॥

নৃগরাজা যে গোদান করিয়াছিলেন, আপনি তাহাও এইরূপই বলিয়াছেন এবং নাচিকেত ঋষিও পূর্ব্বেই তাহা দেখাইয়াছেন ॥৪॥

বেদে ও উপনিষদে ভূমি, গো ও সুবর্ণকে সমস্ত কার্য্যে ও সমস্ত যজ্ঞে দক্ষিণারূপে অভিহিত হইয়াছে ॥৫॥

পিতামহ ! 'বৈধ কার্য্যে সুবর্ণ দক্ষিণা হইবে' এইরূপ প্রধান শ্রুতি রহিয়াছে। আমি এই বিষয় যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৬॥

স্বর্ণ কি ? কোন্ সময়ে কি প্রকারে স্বর্ণ উৎপন্ন হইয়াছিল ; উহার স্বরূপ কি ? দেবতা কি ? ফলই বা কি ? কিজন্যই বা উহাকে শ্রেষ্ঠ বলা হয় ? ॥৭॥

কস্মাচ্চ পাবনং শ্রেষ্ঠং ভূমের্গোভ্যশ্চ কাঞ্চনম্।
পরমং দক্ষিণার্থে চ তদ্‌ব্রবীহি পিতামহ ! ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্ ! অবহিতো বহুকারণবিস্তরম্।
জাতরূপসমুৎপত্তিমনুভূতঞ্চ যন্ময়া ॥১০॥
পিতা মম মহাতেজাঃ শান্তনুর্নিধনং গতঃ।
তস্য দিৎসুরহং শ্রাদ্ধং গঙ্গাদ্বারমুপাগমম্ ॥১১॥
তত্রাগম্য পিতুঃ পুত্র ! শ্রাদ্ধকর্ম্মসমারভম্।
মাতা মে জাহ্নবী চাত্র সাহায্যমকরোত্তদা ॥১২॥
ততোঽগ্রতস্ততঃ সিদ্ধানুপবেশ্য বহূনৃষীন্।
তোয়প্রদানাৎ প্রভৃতি কার্য্যাণ্যহমথারভম্ ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি। পূজয়ন্তি প্রশংসন্তি। শস্যতে প্রশস্যতে ॥৮॥
কস্মাদিতি। পরমং শ্রেষ্ঠম্, ব্রবীহি ব্রূহি ॥৯॥
শৃণ্বিতি। জাতরূপস্য স্বর্ণস্য সমুৎপত্তিম্ ॥১০॥
পিতেতি। নিধনং মৃত্যুম্। দিৎসুর্দাতুমিচ্ছুঃ ॥১১॥
তত্রেতি। সমারভম্ অহমারব্ধবান্ ॥১২॥
তত ইতি। ততস্তদনন্তরম্, ততস্তস্য শ্রাদ্ধস্য অগ্রতঃ সম্মুখে ॥১৩॥

---

কি জন্যই বা পণ্ডিতেরা স্বর্ণদানের প্রশংসা করেন এবং কি নিমিত্তই বা যজ্ঞকার্য্যে স্বর্ণ দক্ষিণাতে প্রশস্ত বলা হয় ? ॥৮॥

কি জন্যই বা স্বর্ণ ভূমি ও গো অপেক্ষা পবিত্র ও শ্রেষ্ঠ এবং কি নিমিত্তই বা স্বর্ণ দক্ষিণা বিষয়ে প্রশস্ত ? পিতামহ ! আপনি সেই সমস্ত বিষয় বলুন' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ! স্বর্ণের উৎপত্তি, সে বিষয়ে বহু কারণ এবং আমি যাহা অনুভব করিয়াছি, তাহা তুমি অবহিত হইয়া বিস্তরক্রমে শ্রবণ কর ॥১০॥

আমার পিতা তেজস্বী শান্তনুর মৃত্যু হইল ; আমি তাঁহার শ্রাদ্ধ করিবার জন্য গঙ্গাদ্বারে গমন করিলাম ॥১১॥

পুত্র ! আমি সে স্থানে যাইয়া পিতার শ্রাদ্ধকার্য্য আরম্ভ করিলাম ; তখন আমার মাতা গঙ্গাদেবী আসিয়া তাহাতে সাহায্য করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তাহার পর আমি সেই শ্রাদ্ধীয় দ্রব্যের সম্মুখে বহুতর সিদ্ধ ঋষিকে উপবেশন করাইয়া জলদান প্রভৃতি কার্য্য আরম্ভ করিলাম ॥১৩॥

তৎ সমাপ্য যথোদ্দিষ্টং পূর্বকর্ম্মসমাহিতঃ।
দাতুং নির্বপণং সম্যগ্ যথাবদহমারভম্ ॥১৪॥
ততস্তং দর্ভবিন্যাসং ভিত্ত্বা সুরুচিরাঙ্গদঃ।
প্রলম্বাভরণো বাহুরুদতিষ্ঠদ্বিশাংপতে ! ॥১৫॥
তমুত্থিতমহং দৃষ্ট্বা পরং বিস্ময়মাগমম্।
প্রতিগ্রহীতা সাক্ষান্মে পিতেতি ভরতর্ষভ ! ॥১৬॥
ততো মে পুনরেবাসীৎ সংজ্ঞা সঞ্চিন্ত্য শাস্ত্রতঃ।
নায়ং বেদেষু বিহিতো বিধির্হস্ত ইতি প্রভো !।
পিণ্ডো দেয়ো নরেণেহ ততো মতিরভূন্মম ॥১৭॥
সাক্ষান্নেহ মনুষ্যস্য পিণ্ডং হি পিতরঃ ক্বচিৎ;
গৃহ্ণন্তি বিহিতং চেত্থং পিণ্ডো দেয়ঃ কুশেষ্বিতি ॥১৮॥
ততোঽহং তদনাদৃত্য পিতুর্হস্তনিদর্শনম্।
শাস্ত্রপ্রামাণ্যসূক্ষ্মস্তু বিধিং পিণ্ডস্য সংস্মরন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। নির্ব্বপণং তর্পণতোয়াদিকম্ ॥১৪॥

তত ইতি। দর্ভবিন্যাসং পিণ্ডাদিদানায় আস্তৃতকুশসমূহম্, সুরুচিরম্ অঙ্গদম্ অলঙ্কারবিশেষো যস্মিন্ সঃ, প্রলম্বং লম্বিতঞ্চ আভরণং যস্য সঃ ॥১৫॥

তমিতি। তং বাহুম্, পরমত্যন্তম্ ॥১৬॥

তত ইতি। সংজ্ঞা জ্ঞানম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

সাক্ষাদিতি। বিহিতং শাস্ত্রেণ, দেয়ঃ স্থাপনীয়ঃ ॥১৮॥

ক্রমে আমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শাস্ত্রোক্ত সেই পূর্বকর্ম্ম সমাপ্ত করিয়া, সমীচীনভাবে তর্পণের জলপ্রভৃতি দান করিতে আরম্ভ করিলাম ॥১৪॥

নরনাথ ! তাহার পর অতি সুন্দরাঙ্গদযুক্ত ও লম্বিত ভূষণসমন্বিত একখানি বাহু সেই আস্তৃত দর্ভ ভেদ করিয়া উত্থিত হইল ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! উত্থিত সেই হস্ত দেখিয়া 'আমার পিতা সাক্ষাৎ প্রতিগ্রহ করিতেছেন' ইহা ভাবিয়া আমি অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলাম ॥১৬॥

রাজা ! তাহার পর শাস্ত্রানুসারে ভাবিয়া আবার আমার এইরূপ বুদ্ধি হইল যে, 'মানুষ পিতার হস্তে পিণ্ড দান করিবে' এইরূপ বিধি বেদে বিহিত হয় নাই। তাহার পর আমার এইরূপ ধারণা হইল—॥১৭॥

পিতৃগণ কখনও মানুষের দত্তপিণ্ড সাক্ষাৎ গ্রহণ করেন না ; 'কুশের উপরেই পিণ্ডদান করিবে' এইরূপই বেদে বিহিত আছে ॥১৮॥

ততো দর্ভেষু তৎ সর্বমদদং ভরতর্ষভ ! ।
শাস্ত্রমার্গানুসারেণ তদ্বিদ্ধি মনুজর্ষভ ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
ততঃ সোঽন্তর্হিতো বাহুঃ পিতুর্মম নরাধিপ ! ।
ততো মাং দর্শয়ামাসুঃ স্বপ্নান্তে পিতরস্তথা ॥২১॥
প্রীয়মাণাস্তু মামূচুঃ প্রীতাঃ স্ম ভরতর্ষভ ! ।
বিজ্ঞানেন তবানেন যন্ন মুহ্যসি ধর্ম্মতঃ ॥২২॥
ত্বয়া হি কুর্বতা শাস্ত্রং প্রমাণমিহ পার্থিব ! ।
আত্মা ধর্ম্মঃ শ্রুতং বেদাঃ পিতরশ্চর্ষিভিঃ সহ ॥২৩॥
সাক্ষাৎ পিতামহো ব্রহ্মা গুরবোঽথ প্রজাপতিঃ ।
প্রমাণমুপনীতা বৈ স্থিতাশ্চ ন বিচালিতাঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
তদিদং সম্যগারব্ধং ত্বয়াদ্য ভরতর্ষভ ! ।
কিন্তু ভূমের্গবাং চার্থে সুবর্ণং দীয়তামিতি ॥২৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। হস্তস্য নিদর্শনং প্রদর্শনম্। শাস্ত্রপ্রামাণ্যে সূক্ষ্মং দুর্বোধম্। তৎ সর্ব্বং পিণ্ডজলাদিকম্ ॥১৯—২০॥

তত ইতি। দর্শয়ামাসুরাত্মানমিতি শেষঃ ॥২১॥

প্রীয়েতি। বিজ্ঞানেন বিশিষ্টজ্ঞানেন শাস্ত্রস্যৈব প্রাধান্যবোধেনেত্যর্থঃ ॥২২॥

ত্বয়েতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্। প্রমাণং প্রামাণ্যম্, উপনীতাঃ প্রাপিতাঃ, স্থিতাশ্চ শিষ্টনিয়মা ইতি শেষঃ ॥২৩—২৪॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আমি পিতার সেই হস্ত প্রদর্শনের আদর না করিয়া পিণ্ডদান সম্বন্ধে শাস্ত্রের সূক্ষ্ম বিধি স্মরণ করিতে থাকিয়া, পরে কুশের উপরেই সেই সমস্ত সমর্পণ করিলাম। নরশ্রেষ্ঠ ! ইহা তুমি অবগত হও যে, তাহা আমি শাস্ত্রানুসারেই করিয়াছিলাম ॥১৯—২০॥

নরনাথ ! তাহার পর সেই হস্ত অন্তর্হিত হইল। তদনন্তর পিতৃগণ স্বপ্ন মধ্যে আমাকে দর্শন দান করিলেন ॥২১॥

এবং তাঁহারা সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমার এই বিশিষ্ট জ্ঞানে এবং তুমি যে ধর্ম্মে বিভ্রান্ত হও নাই তাহাতে আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! তুমি শাস্ত্রকে প্রমাণ করিয়া আজ আত্মা, ধর্ম্ম, শাস্ত্রজ্ঞান, বেদ, পিতৃগণ, ঋষিগণের সহিত সাক্ষাৎ পিতামহ ব্রহ্মা, গুরুগণ ও প্রজাপতিকে প্রামাণ্যে উপস্থিত করিয়াছ এবং শিষ্টনিয়মও লঙ্ঘন কর নাই ॥২৩-২৪॥

এবং বয়ঞ্চ ধর্ম্মজ্ঞ ! সর্ব্বে চাস্মৎপিতামহাঃ।
পাবিতা বৈ ভবিষ্যন্তি পাবনং পরমং হি তৎ ॥২৬॥
দশপূর্বান্ দশৈবান্যাংস্তথা সন্তারয়ন্তি তে।
সুবর্ণং যে প্রয়চ্ছন্তি এবং মৎপিতরোঽব্রুবন্ ॥২৭॥
ততোঽহং বিস্মিতো রাজন্ ! প্রতিবুদ্ধো বিশাংপতে !।
সুবর্ণদানেঽকরবং মতিঞ্চ ভরতর্ষভ ! ॥২৮॥
ইতিহাসমিমং চাপি শৃণু রাজন্ ! পুরাতনম্।
জামদগ্ন্যং প্রতি বিভো ! ধন্যমায়ুষ্যমেব চ ॥২৯॥
জামদগ্ন্যেন রামেণ তীব্ররোষান্বিতেন বৈ।
ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবী কৃতা নিঃক্ষত্রিয়া পুরা ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

তদিতি। আরব্ধমনুষ্ঠিতম্। অর্থে প্রতিনিধিত্ববিষয়ে ॥২৫॥

এবমিতি। এবং সুবর্ণদানে কৃতে সতি। তৎ সুবর্ণম্ ॥২৬॥

দশেতি। পূর্ব্বান্ পূর্ব্বপুরুষান্, অন্যান্ পরপুরুষান্ ॥২৭॥

তত ইতি। প্রতিবুদ্ধো লব্ধবুদ্ধিঃ। অকরবং কৃতবান্ ॥২৮॥

ইতীতি। ইতিহাসং বৃত্তান্তম্। এতচ্চ সযুক্তিকং বহুশ এব প্রাগুক্তম্। জামদগ্ন্যং রামং প্রতি তদ্বিষয়কমিত্যর্থঃ ॥২৯॥

জামদগ্ন্যেনেতি। ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবারং ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি আজ সমীচীন কার্য্যেরই অনুষ্ঠান করিয়াছ; কিন্তু ভূমি ও ধেনুর নিমিত্ত স্বর্ণ দান কর ॥২৫॥

ধর্ম্মজ্ঞ! স্বর্ণ দান করিলে আমরা এবং আমাদের পিতৃগণ ইঁহারা সকলেই পবিত্রীকৃত হইবেন। কারণ, স্বর্ণ অত্যন্ত পবিত্রতাজনক ॥২৬॥

যাঁহারা স্বর্ণ দান করেন, তাঁহারা পূর্ববর্ত্তী দশ পুরুষ এবং পরবর্ত্তী দশ পুরুষকে উদ্ধার করিয়া থাকেন; এইরূপ আমার পিতৃগণ বলিয়াছিলেন ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ রাজা! তাহার পর আমি বিস্মিত হইলাম, জ্ঞান লাভ করিলাম এবং স্বর্ণ দানে ইচ্ছা করিলাম ॥২৮॥

প্রভাবশালী রাজা! পুণ্যজনক ও আয়ুষ্কর পরশুরামের এই প্রাচীন বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥২৯॥

পূর্ব্বকালে জমদগ্নিনন্দন রাম, অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পৃথিবীকে একবিংশতিবার নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন ॥৩০॥

তত্তো জিত্বা মহীং কৃৎস্নাং রামো রাজীবলোচনঃ।
আজহার ক্রতুং বীরো ব্রহ্মক্ষত্রেণ পূজিতম্ ॥৩১॥
বাজিমেধং মহারাজ! সর্ব্বকামসমন্বিতম্।
পাবনং সর্বভূতানাং তেজোদ্যুতিবিবর্দ্ধনম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
বিপাপ্মা চ স তেজস্বী তেন ক্রতুফলেন চ।
নৈবাত্মনোঽথ লঘুতাং জামদগ্ন্যোঽধ্যগচ্ছত ॥৩৩॥
স তু ক্রতুবরেণেষ্ট্বা মহাত্মা দক্ষিণাবতা।
পপ্রচ্ছাগমসম্পন্নানৃষীন্ দেবাংশ্চ ভার্গব! ॥৩৪॥
পাবনং যৎ পরং নৃণামুগ্রে কর্ম্মণি বর্ত্ততাম্।
তদুচ্যতাং মহাভাগা ইতি জাতঘৃণোঽব্রবীৎ ॥৩৫॥
ইত্যুক্তা বেদশাস্ত্রজ্ঞাস্তমূচুস্তে মহর্ষয়ঃ।
রাম! বিপ্রাঃ সৎক্রিয়ন্তাং বেদপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ। আজহার অনুষ্ঠিতবান্। তেজো দ্যুতিং কান্তিঞ্চ বিবর্দ্ধয়তীতি তম্ ॥৩১—৩২॥

বিপাপ্মেতি। লঘুতাং বহুক্ষত্রিয়বধেন পাপজনিতন্যূনত্বম্ ॥৩৩॥

স ইতি। ইষ্ট্বা যাগং কৃত্বা। আগমসম্পন্নান্ শাস্ত্রজ্ঞান্ ॥৩৪॥

পাবনমিতি। উগ্রে হিংসারূপে। জাতঘৃণ আত্মন্যুৎপন্নজুগুপ্সঃ ॥৩৫॥

ইতীতি। সৎক্রিয়ন্তাং দানমানাভ্যামাদ্রিয়ন্তাম্ ॥৩৬॥

মহারাজ! তাহার পর পদ্মনয়ন ও মহাবীর রাম সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়া ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়গণের আদরযুক্ত, সর্বাভীষ্টসমন্বিত, সকল প্রাণীর পবিত্রতা-জনক এবং তেজ ও কান্তিবর্দ্ধক অশ্বমেধযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন ॥৩১—৩২॥

তেজস্বী জমদগ্নিনন্দন রাম, সেই যজ্ঞের ফলে নিষ্পাপ হইয়া পাপনিবন্ধন নিজের লঘুতা প্রাপ্ত হইলেন না ॥৩৩॥

ভৃগুবংশীয় মহাত্মা পরশুরাম, অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত করিয়া তাহার দক্ষিণা বিষয়ে শাস্ত্রজ্ঞ ঋষিগণ ও দেবগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩৪॥

'মহাভাগগণ! হিংসারূপ ভয়ঙ্কর কার্য্যে ব্যাপৃত মনুষ্যগণের পক্ষে যাহা পবিত্রতাজনক, সেই দ্রব্যের নাম আপনারা বলুন?' ইহা তিনি নিজের উপরে ঘৃণাযুক্ত হইয়াই বলিয়াছিলেন ॥৩৫॥

ভূয়শ্চ বিপ্রর্ষিগণাঃ প্রষ্টব্যাঃ পাবনং প্রতি।
তে যদ্‌ব্রূয়ুর্ম্মহাপ্রাজ্ঞাস্তচ্চৈব সমুদাচর ॥৩৭॥
ততো বসিষ্ঠং দেবর্ষিমগস্ত্যমথ কাশ্যপম্।
তমেবার্থং মহাতেজাঃ পপ্রচ্ছ ভৃগুনন্দনঃ ॥৩৮॥
জাতা মতির্মে বিপ্রেন্দ্রাঃ! কথং পূয়েয়মিত্যুত।
কেন বা কর্ম্মযোগেন প্রদানেনেহ কেন বা ॥৩৯॥
যদি বোঽনুগ্রহকৃতা বুদ্ধির্মাং প্রতি সত্তমাঃ!।
প্রব্রূত পাবনং কিং মে ভবেদিতি তপোধনাঃ! ॥৪০॥
ঋষয় উচুঃ।
গাশ্চ ভূমিঞ্চ বিত্তঞ্চ দত্ত্বেহ ভৃগুনন্দন!।
পাপকৃৎ পূয়তে মর্ত্ত্য ইতি ভার্গব! শুশ্রুম ॥৪১॥

---

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি। পাবনং প্রতি পবিত্রতাবিষয়ে, সমুদাচর বিধেহি ॥৩৭॥
তত ইতি। তমেবার্থং পবিত্রতাজনকবিষয়ম্ ॥৩৮॥
জাতেতি। পূয়েয়ং পবিত্রো ভবেয়ম্ ॥৩৯॥
যদীতি। বো যুষ্মাকম্। হে সত্তমাঃ! সাধুশ্রেষ্ঠাঃ! ॥৪০॥
গা ইতি। বিত্তং ধনম্। পূয়তে পবিত্রো নিষ্পাপো ভবতি ॥৪১॥

---

রাম এইরূপ বলিলে সেই বেদশাস্ত্রজ্ঞ মহর্ষিরা রামকে বলিলেন—'রাম! তুমি বেদের প্রামাণ্য দেখিয়া ব্রাহ্মণগণের সৎকার কর ॥৩৬॥

পবিত্রতা বিষয়ে পুনরায় তুমি ব্রহ্মর্ষিগণের নিকট জিজ্ঞাসা কর; সেই মহাপ্রাজ্ঞ ব্রহ্মর্ষিরা যাহা বলেন, তুমি তাহাই কর' ॥৩৭॥

তাহার পর মহাতেজা রাম দেবর্ষি বসিষ্ঠ, অগস্ত্য ও কাশ্যপের নিকট সেই বিষয়ই জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩৮॥

'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! আমি কিপ্রকারে অর্থাৎ কোন্ কর্ম্ম বা কোন্ দানদ্বারা পবিত্র হইব; এইরূপ বুদ্ধি আমার জন্মিয়াছে ॥৩৯॥

সাধুশ্রেষ্ঠ তপোধনগণ! যদি আমার উপরে আপনাদের অনুগ্রহবুদ্ধি হয়, তাহা হইলে বলুন, আমার পবিত্রতাজনক কি হইবে' ॥৪০॥

ঋষিরা বলিলেন—'ভৃগুনন্দন! আমরা শুনিয়াছি যে, এই জগতে পাপকারী মানুষ গো, ভূমি ও ধন দান করিয়া নিষ্পাপ হয় ॥৪১॥

অন্যদ্দানং তু বিপ্রর্ষে ! শ্রূয়তাং পাবনং মহৎ ।
দিব্যমত্যদ্ভুতাকারমপত্যং জাতবেদসঃ ॥৪২॥
দগ্ধ্বা লোকান্ পুরা বীর্য্যাৎ সম্ভূতমিহ শুশ্রুম ।
সুবর্ণমিতি বিখ্যাতং তদ্দদৎ সিদ্ধিমেষ্যসি ॥৪৩॥
ততোঽব্রবীদ্বসিষ্ঠস্তং ভগবান্ সংশিতব্রতঃ ।
শৃণু রাম ! যথোৎপন্নং সুবর্ণমনলপ্রভম্ ॥৪৪॥
ফলং দাস্যতি তে যত্তু দানে পরমিহোচ্যতে ।
সুবর্ণং যচ্চ যস্মাচ্চ যথা চ গুণবত্তরম্ ॥৪৫॥
তন্নিবোধ মহাবাহো ! সর্ব্বং নিগদতো মম ।
অগ্নীষোমাত্মকমিদং সুবর্ণং বিদ্ধি নিশ্চয়ম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
অজোঽগ্নির্বরুণো মেষঃ সূর্য্যোঽশ্ব ইতি দর্শনম্ ।
কুঞ্জরাশ্চ মৃগা নাগা মহিষাশ্চাসুরা ইতি ॥৪৭॥

---

ভারতকৌমুদী

অন্যদিতি। দানং দেয়ং দ্রব্যম্। অপত্যং জাতম্, জাতবেদসো বহ্নেঃ ॥৪২॥
দগ্ধ্বেতি। সম্ভূতমুৎপন্নম্। দদৎ বিতরন্ ॥৪৩॥
তত ইতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়শাস্ত্রোক্তনিয়মঃ ॥৪৪॥
ফলমিতি। পরমুৎকৃষ্টম্। নিবোধ শৃণু। নিশ্চয়ং কৃত্বেতি শেষঃ ॥৪৫—৪৬॥
অজ ইতি। অগ্নিরগ্নিদৈবতঃ, অজশ্ছাগঃ। এবমন্যত্র। নাগা নাগদৈবতাঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১॥ ন শুভা অশুভা ॥২॥ পূয়ন্তে শুধ্যন্তি ॥৩—৩২॥ লঘুতাং নিষ্পাপতাম্ ॥৩৩-৪৬॥

---

ব্রহ্মর্ষি ! অলৌকিক, অদ্ভুতাকৃতি, অগ্নি হইতে উৎপন্ন এবং অত্যন্ত পবিত্রতাজনক অন্য একটী দেয় দ্রব্যের বিষয় আপনি শ্রবণ করুন ॥৪২॥

আমরা শুনিয়াছি যে, পূর্ব্বকালে সুবর্ণনামে বিখ্যাত দ্রব্য আপন শক্তির গুণে লোক দগ্ধ করিয়া উৎপন্ন হইয়াছিল ; আপনি তাহা দান করিয়া সিদ্ধি লাভ করিবেন ॥৪৩॥

তাহার পর দৃঢ়নিয়মশালী ভগবান্ বসিষ্ঠ রামকে বলিলেন—'রাম ! অগ্নির ন্যায় প্রভাবশালী সুবর্ণ যে ভাবে উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৪৪॥

মহাবাহু রাম ! যে বস্তু দান করিলে তোমার গুরুতর ফল দান করিবে। সুবর্ণ যাহা যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং যেরূপ গুণশালী, সে সমস্তই আমি বলিতেছি ; তুমি তাহা শ্রবণ কর। তুমি এই সুবর্ণকে নিশ্চিতভাবে অগ্নীষোম-স্বরূপ অবগত হও ॥৪৫—৪৬॥

কুক্কুটাশ্চ বরাহাশ্চ রাক্ষসা ভৃগুনন্দন!।
ইড়া গাবঃ পয়ঃ সোমো ভূমিরিত্যেব চ স্মৃতিঃ ॥৪৮॥
জগৎ সর্ব্বঞ্চ নির্ম্মথ্য তেজোরাশিঃ সমুত্থিতঃ।
সুবর্ণমেভ্যো বিপ্রর্ষে! রত্নং পরমমুত্তমম্ ॥৪৯॥
এতস্মাৎ কারণাদ্দেবা গন্ধর্ব্বোরগরাক্ষসাঃ।
মনুষ্যাশ্চ পিশাচাশ্চ প্রয়তা ধারয়ন্তি তৎ ॥৫০॥
মুকুটৈরঙ্গদযুতৈরলঙ্কারৈঃ পৃথগ্‌বিধৈঃ।
সুবর্ণবিকৃতৈস্তত্র বিরাজন্তে ভৃগূত্তম! ॥৫১॥

---

ভারতকৌমুদী

কুক্কুটা ইতি। ইড়া বাচঃ বাগ্‌দৈবতা গাবঃ, পয়ো দুগ্ধঞ্চ বাগ্‌দৈবতম্ ॥৪৮॥

জগদিতি। স তেজোরাশিরেব সুবর্ণম্। তচ্চ সুবর্ণম্ এভ্যঃ অজাদিভ্যঃ উত্তমং পরমং রত্নঞ্চ ॥৪৯॥

এতস্মাদিতি। প্রয়তাঃ সংযতাঃ সন্তঃ, তৎ সুবর্ণং ধারয়ন্তি ॥৫০॥

মুকুটৈরিতি। সুবর্ণেন বিকৃতৈর্বিশেষেণ কৃতৈর্ঘটিতৈঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

অজ ইতি। অজাদীনামগ্ন্যাদিরূপত্বাত্তদ্দানং তল্লোকপ্রদম্; অসুররাক্ষসপদাভ্যামপি তল্লোকঃ ॥৪৭॥ বরাহশ্চ নির্ঋতিঃ, অস্য দানমল্পফলম্। ইড়াদয়ো ভূমিরূপা ইতি তদ্দানং মহাফলম্, ইড়েতি। ইড়াবান্ যজ্ঞঃ ॥৪৮॥ জগদিতি সুবর্ণদানং ব্রহ্মাণ্ডদানতুল্যমিতি ভাবঃ ॥৪৯—৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

---

ছাগের দেবতা অগ্নি, মেষের দেবতা বরুণ, অশ্বের দেবতা সূর্য্য, হস্তী ও মৃগের দেবতা নাগ এবং মহিষের দেবতা অসুর; ইহা শাস্ত্রে দেখা যায় ॥৪৭॥

ভৃগুনন্দন! কুক্কুট ও বরাহের দেবতা রাক্ষস, গো-দুগ্ধের দেবতা বাক্ এবং ভূমির দেবতা চন্দ্র—এইরূপই স্মৃতি রহিয়াছে ॥৪৮॥

ব্রহ্মর্ষি! একদা একটা তেজরাশি সমগ্র জগৎ মন্থন করিয়া উত্থিত হইয়াছিল, তাহাই সুবর্ণ; সেই সুবর্ণ এই ছাগপ্রভৃতি হইতে উত্তম এবং পরম রত্ন ॥৪৯॥

এই কারণেই দেবতা, গন্ধর্ব্ব, নাগ, রাক্ষস, মনুষ্য ও পিশাচগণ সংযত হইয়া সেই সুবর্ণ ধারণ করেন ॥৫০॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! সেই দেবতাপ্রভৃতি সকলেই সুবর্ণঘটিত মুকুট, অঙ্গদ এবং অন্য প্রকার নানাবিধ অলঙ্কার দ্বারা শোভা পাইয়া থাকেন ॥৫১॥

তস্মাৎ সর্ব্বপবিত্রেভ্যঃ পবিত্রং পরমং স্মৃতম্ ।
ভূমের্গোভ্যোঽথ রত্নেভ্যস্তদ্বিদ্ধি মনুজর্ষভ ! ॥৫২॥
পৃথিবীং গাশ্চ দত্ত্বেহ যচ্চান্যদপি কিঞ্চন ।
বিশিষ্যতে সুবর্ণস্য দানং পরমকং বিভো ! ॥৫৩॥
অক্ষয়ং পাবনঞ্চৈব সুবর্ণমমরদ্যুতে ! ।
প্রয়চ্ছ দ্বিজমুখ্যেভ্যঃ পাবনং হ্যেতদুত্তমম্ ॥৫৪॥
সুবর্ণমেব সর্ব্বাসু দক্ষিণাসু বিধীয়তে ।
সুবর্ণং যে প্রযচ্ছন্তি সর্ব্বদাস্তে ভবন্ত্যুত ॥৫৫॥
দেবতাস্তে প্রযচ্ছন্তি যে সুবর্ণং দদত্যথ ।
অগ্নির্হি দেবতাঃ সর্বাঃ সুবর্ণঞ্চ তদাত্মকম্ ॥৫৬॥
তস্মাৎ সুবর্ণং দদতা দত্তাঃ সর্ব্বাঃ স্ম দেবতাঃ ।
ভবন্তি পুরুষব্যাঘ্র ! নহ্যতঃ পরমং বিদুঃ ॥৫৭॥

---

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। রত্নেভ্যো মুক্তাদিভ্যঃ, তৎ সুবর্ণম্ ॥৫২॥

পৃথিবীমিতি। বিশিষ্যতে উৎকর্ষেণ প্রশস্যতে ॥৫৩॥

অক্ষয়মিতি। এতৎ সুবর্ণদানম্, উত্তমং পাবনং পবিত্রতাজনকম্ ॥৫৪॥

সুবর্ণমিতি। সর্ব্বদাঃ সর্ব্ববস্তুদাতারঃ ॥৫৫॥

দেবতা ইতি। হি যস্মাৎ, অগ্নিঃ সর্ব্বা দেবতাঃ তাসাং মুখস্বরূপত্বাৎ "অগ্নির্বৈ দেবানাং মুখ"মিতি শ্রুতেঃ ॥৫৬॥

তস্মাদিতি। অতঃ সুবর্ণদানাৎ পরমমুত্তমং ন হি বিদুর্নয়ঃ ॥৫৭॥

---

অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই সুবর্ণকে সর্ব্বপ্রকার পবিত্র দ্রব্য হইতে অধিক পবিত্র এবং ভূমি, গো ও অন্য রত্ন হইতে শ্রেষ্ঠ বলিয়া অবগত হউন ॥৫২॥

প্রভাবশালী রাম ! এই জগতে মানুষ ভূমি, গো এবং অন্য যে কিছু দ্রব্য তাহা দান করিয়াও সুবর্ণ দানকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া প্রশংসা করে ॥৫৩॥

দেবকান্তি রাম ! আপনি অক্ষয় ফল ও পবিত্রতাজনক সেই সুবর্ণ ব্রাহ্মণগণকে দান করুন। কারণ, এই সুবর্ণ দান উত্তম পবিত্রতাজনক ॥৫৪॥

ঋষিরা সমস্ত দক্ষিণা বিষয়েই সুবর্ণ দিবার বিধি দিয়াছেন এবং যাঁহারা সুবর্ণ দান করেন, তাঁহারা সর্ব্ববস্তুদাতাই হইয়া থাকেন ॥৫৫॥

যাঁহারা সুবর্ণ দান করেন, তাঁহারা দেবতাদিগকেই দান করেন। কারণ, অগ্নি সকল দেবতাস্বরূপ, আবার সুবর্ণ সেই অগ্নিস্বরূপ ॥৫৬॥

ভূয় এব চ মাহাত্ম্যং সুবর্ণস্য নিবোধ মে।
গদতো মম বিপ্রর্ষে! সর্বশাস্ত্রভৃতাংবর! ॥৫৮॥
ময়া শ্রুতমিদং পূর্বং পুরাণে ভৃগুনন্দন!।
প্রজাপতেঃ কথয়তো যথান্যায়ং তু তস্য বৈ ॥৫৯॥
শূলপাণের্ভগবতো রুদ্রস্য চ মহাত্মনঃ।
গিরৌ হিমবতি শ্রেষ্ঠে তদা ভৃগুকুলোদ্বহ!।
দেব্যা বিবাহে নির্বৃত্তে রুদ্রাণ্যা ভৃগুনন্দন! ॥৬০॥
সমাগমে ভগবতো দেব্যা সহ মহাত্মনঃ।
ততঃ সর্বে সমুদ্বিগ্না দেবা রুদ্রমুপাগমন্॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
তে মহাদেবমাসীনং দেবীঞ্চ বরদামুমাম্।
প্রসাদ্য শিরসা সর্বে রুদ্রমূচুর্ভৃগূদ্বহ! ॥৬২॥
অয়ং সমাগমো দেব! দেব্যা সহ তবানঘ!।
তপস্বিনস্তপস্বিন্যা তেজস্বিন্যাতিতেজসঃ ॥৬৩॥

---

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি। ভূয়ঃ পুনঃ। নিবোধ শৃণু ॥৫৮॥

ময়েতি। পুরাণে পূর্ব্বকালে। প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ ॥৫৯॥

শূলেতি। নির্বৃত্তে নিষ্পন্নে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ। সমাগমে সম্মেলনে ॥৬০—৬১॥

ত ইতি। আসীনমুপবিষ্টম্, প্রসাদ্য প্রণামেন প্রসন্নীকৃত্য ॥৬২॥

---

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ! যিনি সুবর্ণ দান করেন, তাঁহার সকল দেবতাকেই দান করা হয়। কারণ, মুনিরা সুবর্ণ দান অপেক্ষা উত্তম দান আর জানেন না ॥৫৭॥

সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মর্ষি! আমি পুনরায় বলিতেছি, আপনিও পুনরায় সুবর্ণের মাহাত্ম্য শ্রবণ করুন ॥৫৮॥

ভৃগুনন্দন! পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা যথানিয়মে বলিতেছিলেন, আমিও ইহা পূর্ব্বকালে শুনিয়াছিলাম ॥৫৯॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ রাম! পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে পার্বতী দেবীর সহিত শূলপাণি ও মহাত্মা ভগবান্ মহাদেবের বিবাহ নিষ্পন্ন হইলে, পার্বতী দেবীর সহিত ভগবান্ মহাত্মা মহাদেবের সম্মেলন হইতে থাকিলে সকল দেবতা উদ্বিগ্ন হইয়া মহাদেবের নিকট গমন করিলেন ॥৬০—৬১॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! সেই দেবতারা সকলে মস্তক নমনপূর্ব্বক প্রণাম দ্বারা উপবিষ্ট মহাদেব ও বরদায়িনী উমাদেবীকে প্রসন্ন করিয়া মহাদেবকে বলিলেন—॥৬২॥

অমোঘতেজাস্ত্বং দেব ! দেবী চেয়মুমা তথা ।
অপত্যং যুবয়োর্দেব ! বলবন্তবিতা বিভো ! ॥৬৪॥
তন্নূনং ত্রিষু লোকেষু ন কিঞ্চিচ্ছেষয়িষ্যসি ।
তদেভ্যঃ প্রণতেভ্যস্ত্বং দেবেভ্যঃ পৃথুলোচন ! ॥৬৫॥
বরং প্রযচ্ছ লোকেশ ! ত্রৈলোক্যহিতকাম্যয়া ।
অপত্যার্থং নিগৃহ্লীষ্ব তেজঃ পরমকং বিভো ! ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
ত্রৈলোক্যসারৌ হি যুবাং লোকং সন্তাপয়িষ্যথঃ ।
তদপত্যং হি যুবয়োর্দেবানভিভবেৎ ধ্রুবম্ ॥৬৭॥
ন হি তে পৃথিবী দেবী ন চ দ্যৌর্ন দিবং বিভো !
নেদং ধারয়িতুং শক্তাঃ সমস্তা ইতি মে মতিঃ ॥৬৮॥
তেজঃপ্রভাবনির্দগ্ধং তস্মাৎ সর্বমিদং জগৎ ।
তস্মাৎ প্রসাদং ভগবন্ ! কর্ত্তুমর্হসি নঃ প্রভো ! ॥৬৯॥

---

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। সমাগমো রতিসংসর্গো বর্ত্ততে ॥৬৩॥

অমোঘেতি। অমোঘতেজা অব্যর্থবীর্য্যঃ। বলবন্মহাবলম্ ॥৬৪॥

তদিতি। শেষয়িষ্যসি শেষং রক্ষিষ্যসি সর্ব্বমেব সংহরিষ্যসীত্যর্থঃ। হে পৃথুলোচন ! বিশালনয়ন ! তেজো বীর্য্যম্ ॥৬৫—৬৬॥

ত্রৈলোক্যেতি। ত্রৈলোক্যস্য সারৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৭॥

নহীতি। দ্যৌর্গগনম্, দিবং স্বর্গঃ, ইদং তব তেজঃ ॥৬৮॥

---

'নিষ্পাপ দেব! আপনি তপস্বী ও অতিতেজা এবং সেই দেবীও তপস্বিনী ও তেজস্বিনী ; এইরূপ দেবীর সহিত আপনার সঙ্গম চলিতেছে ॥৬৩॥

দেব ! আপনি অব্যর্থ বীর্য্য এবং এই উমাদেবীও সেইরূপই বটেন ; অতএব প্রভু ! দেব ! আপনাদের সন্তান বলবানই হইবে ॥৬৪॥

অতএব নিশ্চয়ই আপনি ত্রিভুবনে কাহাকেও অবশিষ্ট রাখিবেন না ; সুতরাং বিশালনয়ন জগদীশ্বর ! আপনি ত্রিভুবনের হিতকামনায় এই অবনত দেবগণকে বর দান করুন ; প্রভু ! আপনি আপনার সন্তানজনক উত্তম তেজ নিগৃহীত করুন ॥৬৫—৬৬॥

আপনারা ত্রিভুবনের সার এবং ত্রিভুবনকেই সন্তপ্ত করিতে পারেন ; সুতরাং আপনাদের সন্তানও নিশ্চয়ই দেবগণকে অভিভূত করিবে ॥৬৭॥

প্রভু ! পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ আপনার তেজ ধারণ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৬৮॥

ন দেব্যাং সম্ভবেৎ পুত্রো ভবতঃ সুরসত্তম !।
ধৈর্য্যাদেব নিগৃহ্লীষ তেজো জ্বলিতমুত্তমম্ ॥৭০॥
ইতি তেষাং কথয়তাং ভগবান্ বৃষভধ্বজঃ।
এবমস্ত্বিতি দেবাংস্তান্ বিপ্রর্ষে! প্রত্যভাষত ॥৭১॥
ইত্যুক্ত্বা চোর্দ্ধমনয়দ্রেতো বৃষভবাহনঃ।
ঊর্দ্ধরেতাঃ সমভবত্ততঃ প্রভৃতি চাপি সঃ ॥৭২॥
রুদ্রাণীতি ততঃ ক্রুদ্ধা প্রজোচ্ছেদে তদা কৃতে।
দেবানথাব্রবীত্তত্র স্ত্রীভাবাৎ পরুষং বচঃ ॥৭৩॥
যস্মাদপত্যকামো বৈ ভর্ত্তা মে বিনিবর্ত্তিতঃ।
তস্মাৎ সর্বে সুরা যূয়মনপত্যা ভবিষ্যথ ॥৭৪॥
প্রজোচ্ছেদো মম কৃতো যস্মাদ্‌যুষ্মাভিরদ্য বৈ।
তস্মাৎ প্রজা বঃ খগমাঃ! সর্বেষাং ন ভবিষ্যতি ॥৭৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তেজ ইতি। তেজঃপ্রভাবেণ নির্দগ্ধং ভবতীতি শেষঃ ॥৬৯॥
নেতি। নিগৃহ্লীষ নিবারয়, তেজো বীর্য্যম্ ॥৭০॥
ইতীতি। বৃষভধ্বজো মহাদেবঃ ॥৭১॥
ইতীতি। রেতঃ শুক্রম্। ঊর্দ্ধে রেতো যস্য সঃ ॥৭২॥
রুদ্রাণীতি। প্রজোচ্ছেদে সন্তানলোপে, দেবৈঃ কৃতে ॥৭৩॥
যস্মাদিতি। বিনিবর্ত্তিতঃ অপত্যজননান্নিবারিতঃ ॥৭৪॥

---

অতএব এই সমগ্র জগৎ আপনার তেজের প্রভাবে দগ্ধ হইয়া যাইবে; সুতরাং ভগবন্! প্রভু! আপনি আমাদের উপরে অনুগ্রহ করুন ॥৬৯॥

দেবশ্রেষ্ঠ! এই দেবীর গর্ভে আপনার পুত্র না হয়; এই জন্য আপনি ধৈর্য্যের গুণেই জ্বলিত উত্তম আপনার তেজ নিবারণ করুন' ॥৭০॥

ব্রহ্মর্ষি! সেই দেবতারা এইরূপ বলিতে লাগিলে, ভগবান্ মহাদেব সেই দেবতাদের কথার প্রত্যুত্তর করিলেন—'এইরূপই হউক' ॥৭১॥

এই কথা বলিয়া, মহাদেব নিজের বীর্য্য উপরের দিকে নিলেন; তাহাতেই তিনি তদবধি ঊর্দ্ধরেতা হইলেন ॥৭২॥

তখন দেবতারা সন্তান উৎপত্তির নিবৃত্তি করিলে উমাদেবী ক্রুদ্ধ হইয়া স্ত্রীস্বভাববশতঃ দেবগণকে নিষ্ঠুর কথা বলিলেন—॥৭৩॥

'দেবগণ! আপনারা যখন সন্তানকামী আমার স্বামীকে নিবারণ করিলেন, তখন আপনারা সকলে সন্তানশূন্য হইবেন ॥৭৪॥

পাবকস্তু ন তত্রাসীচ্ছাপকালে ভৃগূদ্বহ।।
দেবা দেব্যাস্তথা শাপাদনপত্যাস্ততোঽভবন্ ॥৭৬॥
রুদ্রস্তু তেজোঽপ্রতিমং ধারয়ামাস বৈ তদা।
প্রস্কন্নং তু ততস্তস্মাৎ কিঞ্চিত্তত্রাপতদ্ভুবি ॥৭৭॥
উৎপপাত তদা বহ্নৌ ববৃধে চাদ্ভুতোপমম্।
তেজস্তেজসি সংযুক্তমাত্মযোনিত্বমাগতম্ ॥৭৮॥
এতস্মিন্নেব কালে তু দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ।
অসুরস্তারকো নাম তেন সন্তাপিতা ভৃশম্ ॥৭৯॥
আদিত্যা বসবো রুদ্রা মরুতোঽথাশ্বিনাবপি।
সাধ্যাশ্চ সর্বে সন্ত্রস্তা দৈতেয়স্য পরাক্রমাৎ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

প্রজেতি। হে খগমাঃ! আকাশচরা দেবাঃ!। বো যুষ্মাকম্ ॥৭৫॥

পাবক ইতি। পাবকো বহ্নিঃ, তত্র স্থানে। অতএব তত্রোপস্থিতানাং দেবানামেব শাপবিষয়তয়া বহ্নেস্তু তথাত্বাভাবান্নানপত্যত্বমিতি ভাবঃ ॥৭৬॥

রুদ্র ইতি। তেজো বীর্য্যম্। প্রস্কন্নং নির্গতম্ ॥৭৭॥

উদিতি। আত্মযোনিত্বং ব্যক্ত্যুৎপত্তৌ স্বয়ং কারণত্বম্ ॥৭৮॥

এতস্মিন্নিতি। শক্রপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ ॥৭৯॥

আদিত্যা ইতি। মরুতো বায়বঃ। দৈতেয়স্য তারকাসুরস্য ॥৮০॥

---

দেবগণ! আপনারা আজ যে হেতু আমার সন্তান নিবৃত্তি করিলেন, সেই হেতু আপনাদের সকলের আর সন্তান হইবে না' ॥৭৫॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! সেই শাপের সময়ে অগ্নিদেব সে স্থানে ছিলেন না; সুতরাং তদ্ভিন্ন দেবতারাই উমাদেবীর সেই শাপে তদবধি নিঃসন্তান হইলেন ॥৭৬॥

মহাদেব নিজের অতুলনীয় বীর্য্য তখন ধারণ করিলেন বটে; কিন্তু তাহার একটু অংশ নির্গত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৭॥

তখন সেই আশ্চর্য্য তেজ তেজোময় অগ্নিতে সংযুক্ত হইয়া উত্থিত হইল, বৃদ্ধি পাইল এবং নিজে নিজের (কোন পুরুষের) কারণ হইল ॥৭৮॥

এই সময়েই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা তারকনামক কোন অসুরের অত্যাচারে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছিলেন ॥৭৯॥

আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, বায়ুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় ও সাধ্যেরা সকলে তারকাসুরের পরাক্রমে সন্ত্রস্ত হইয়াছিলেন ॥৮০॥

স্থানানি দেবতানাং হি বিমানানি পুরাণি চ।
ঋষীণাং চাশ্রমাশ্চৈব বভূবুরসুরৈর্হৃতাঃ ॥৮১॥
তে দীনমনসঃ সর্ব্বে দেবতা ঋষয়শ্চ যে।
প্রজগ্মুঃ শরণং দেবং ব্রহ্মাণমজরং বিভুম্ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে স্বর্ণোৎপত্তৌ ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

## চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

দেবা ঊচুঃ।

অসুরস্তারকো নাম ত্বয়া দত্তবরঃ প্রভো!।
সুরানৃষীংশ্চ ক্লিশ্নাতি বধস্তস্য বিধীয়তাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্থানানীতি। অসুরৈস্তারকানুচরৈঃ, হৃতা বিধ্বংসিতাঃ ॥৮১॥

ত ইতি। দীনমনসো বিষণ্ণচিত্তাঃ। অজরং পিতামহত্বেঽপি স্থিরযৌবনম্ ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অসুর ইতি। দত্তো বরো যস্মৈ সঃ ॥১॥

---

তারকাসুরের অনুচর অসুরেরা দেবগণের স্থান, বিমান ও পুর এবং ঋষিগণের আশ্রম সকল বিধ্বস্ত করিতেছিল ॥৮১॥

সেই দেবতারা ও ঋষিরা সকলে তখন বিষণ্ণ চিত্ত হইয়া যাইয়া জরাশূন্য ও প্রভাবশালী ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন' ॥৮২॥

---

* '...চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

তস্মাত্ত্বয়ং সমুৎপন্নমস্মাকং বৈ পিতামহ ! ।
পরিত্রায়স্ব নো দেব ! ন হ্যন্যা গতিরস্তি নঃ ॥২॥

ব্রহ্মোবাচ ।

সমোঽহং সর্ব্বভূতানামধর্ম্মং নেহ রোচয়ে ।
হন্যতাং তারকঃ ক্ষিপ্রং সুরর্ষিগণবাধিতা ॥৩॥
বেদা ধর্ম্মাশ্চ নোচ্ছেদং গচ্ছেয়ুঃ সুরসত্তমাঃ ! ।
বিহিতং পূর্বমেবাত্র ময়া বৈ ব্যেতু বো জ্বরঃ ॥৪॥

দেবা উচুঃ ।

বরদানাদ্ভগবতো দৈতেয়ো বলগর্ব্বিতঃ ।
দেবৈর্ন শক্যতে হন্তুং স কথং প্রশমং ব্রজেৎ ॥৫॥
স হি নৈব স্ম দেবানাং নাসুরাণাং ন রক্ষসাম্ ।
বধ্যঃ স্যামিতি জগ্রাহ বরং ত্বত্তঃ পিতামহ ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। নঃ অস্মান্, অন্যা ত্বদ্ভিন্না ॥২॥

সম ইতি। অহং সর্ব্বভূতানাং সমঃ সমানঃ স্রষ্টৃত্বসামান্যাৎ ; তথাপি অধর্ম্মমিহ ন রোচয়ে। সুরর্ষিগণয়োর্বাধিতা পীড়য়িতা। অতএবাধর্ম্মকারিত্বাৎ স হন্যতামিতি ভাবঃ ॥৩॥

বেদা ইতি। অত্র তারকাসুরবধবিষয়ে ময়া পূর্ব্বমেব উপায়চিন্তনং বিহিতম্। ততশ্চ বো যুষ্মাকম্, জ্বরঃ সন্তাপঃ, ব্যেতু অপগচ্ছতু ॥৪॥

বরেতি। ভগবতো ভবতঃ, দৈতেয়স্তারকঃ ॥৫॥

---

দেবগণ বলিলেন—'প্রভু ! আপনি বর দিয়াছিলেন বলিয়া তারকাসুর দেবগণ ও ঋষিগণকে কষ্ট দিতেছে ; অতএব আপনি তাহার বধের বিধান করুন ॥১॥

পিতামহ ! তাহা হইতে আমাদের ভয় উৎপন্ন হইয়াছে ; অতএব দেব ! আপনি আমাদিগকে রক্ষা করুন ; আপনি ভিন্ন আমাদের অন্য গতি নাই' ॥২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'আমি সর্বপ্রাণীর পক্ষেই সমান ; কিন্তু আমার অধর্ম্ম অভিপ্রেত নহে ; সুতরাং দেবগণ ও ঋষিগণের উৎপীড়ক বলিয়া অধার্ম্মিক সেই তারকাসুরকে বধ কর ॥৩॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ ! বেদ ও ধর্ম্ম উচ্ছেদ না পায় এই জন্যই আমি পূর্ব্বেই উহার বধের উপায় চিন্তা করিয়াছি ; অতএব তোমাদের মনের সন্তাপ দূর হউক' ॥৪॥

দেবগণ বলিলেন—'ভগবন্ ! আপনার বরদানের প্রভাবেই বলগর্ব্বিত তারকাসুরকে দেবতারা বধ করিতে পারিতেছেন না ; সুতরাং সে কি প্রকারে নিধন প্রাপ্ত হইবে ? ॥৫॥

দেবাশ্চ শপ্তা রুদ্রাণ্যা প্রজোচ্ছেদে পুরাকৃতে।
ন ভবিষ্যতি বোঽপত্যমিতি সর্বে জগৎপতে!॥৭॥

ব্রহ্মোবাচ।

হুতাশনো ন তত্রাসীচ্ছাপকালে সুরোত্তমাঃ!।
স উৎপাদয়িতাপত্যং বধায় ত্রিদশদ্বিষাম্ ॥৮॥
তদ্বৈ সর্ব্বানতিক্রম্য দেবদানবরাক্ষসান্।
মানুষ্যানথ গন্ধর্বান্নাগানথ চ পক্ষিণঃ॥৯॥
অস্ত্রেণামোঘপাতেন শক্ত্যা তৎ ঘাতয়িষ্যতি।
যতো বো ভয়মুৎপন্নং যে চান্যে সুরশত্রবঃ।১০॥ (যুগ্মকম্)
সনাতনো হি সঙ্কল্পঃ কাম ইত্যভিধীয়তে।
রুদ্রস্য তেজঃ প্রস্কন্নমগ্নৌ নিপতিতং চ যৎ॥১১॥
তত্তেজোঽগ্নির্মহদ্ভূতং দ্বিতীয়মিব পাবকম্।
বধার্থং দেবশত্রূণাং গঙ্গায়াং জনয়িষ্যতি॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। হিশব্দো হেত্বর্থে, স্মশব্দঃ পাদপূরণে॥৬॥

দেবা ইতি। প্রজোচ্ছেদে অপত্যনিবৃত্তৌ, পুরাকৃতেঽস্মাভিঃ॥৭॥

হুতেতি। উৎপাদয়িতা জনয়িষ্যতি, ত্রিদশদ্বিষামসুরাণাম্॥৮॥

তদিতি। তৎ হুতাশনস্যাপত্যম্, অমোঘপাতেন অব্যর্থাঘাতেন, শক্ত্যা শক্তিনামকেন॥৯—১০॥

পিতামহ! সেই তারকাসুর আপনার নিকট হইতে এইরূপ বর গ্রহণ করিয়াছিল যে, আমি দেবগণ, অসুরগণ ও রাক্ষসগণের বধ্য হইব না'॥৬॥

জগৎপতি! ওদিকে পূর্ব্বে আমরা সন্তান উৎপত্তির ব্যাঘাত করিলে, দেবী রুদ্রাণী সকল দেবতাকেই অভিসম্পাত করিয়াছিলেন যে, 'তোমাদের সন্তান হইবে না'॥৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'দেবশ্রেষ্ঠগণ! সেই শাপের সময়ে অগ্নি সেখানে ছিলেন না; সুতরাং তিনিই অসুরগণের বধের জন্য সন্তান উৎপাদন করিবেন॥৮॥

সেই অগ্নির পুত্রই সমস্ত দেব, দানব, রাক্ষস, মানুষ, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও পক্ষীকে অতিক্রম করিয়া শক্তিনামক অব্যর্থ অস্ত্রদ্বারা সেই তারকাসুরকে বধ করিবে; যে তারকাসুর হইতে তোমাদের ভয় উৎপন্ন হইয়াছে এবং অন্য যাঁহারা দেবগণের শত্রু আছে॥৯—১০॥

স তু নাবাপ তং শাপং নষ্টঃ স হুতভুক্ তদা।
তস্মাদ্বো ভয়হৃদ্দেবাঃ! সমুৎপৎস্যতি পাবকিঃ ॥১৩॥
অন্বিষ্যতাং বৈ জ্বলনস্তথা চাস্য নিযুজ্যতাম্।
তারকস্য বধোপায়ঃ কথিতো বৈ ময়ানঘাঃ! ॥১৪॥
ন হি তেজস্বিনাং শাপাস্তেজঃসু প্রভবন্তি বৈ।
বলান্যতিবলং প্রাপ্য দুর্বলানি ভবন্তি বৈ ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

সনেতি। সনাতনশ্চিরস্থায়ী। অতএব স খল্বগ্নিসন্তানস্তাদৃশেন কামেনৈব তমসুরং হনিষ্যতীতি ভাবঃ। প্রস্কন্নং নির্গতম্। তেজো বীর্য্যম্, পাবকমগ্নিম্, মহদ্ভূতং মহান্তং কঞ্চিৎ প্রাণিনম্ ॥১১—১২॥

স ইতি। সঃ অগ্নিঃ, নষ্টঃ স্থানান্তরস্থিতত্বাদদর্শনং গতঃ। ভয়হৃৎ ভীতিনাশকঃ, পাবকস্যাগ্নেরপত্যমিতি পাবকিঃ ॥১৩॥

অন্বিষ্যতামিতি। জ্বলনঃ অগ্নিঃ, তথা তারকাসুরবধায় ॥১৪॥

নমু বহ্ন্যবসন্নিহিতেঽপি দেবত্বসামান্যাৎ সোঽপি শাপবিষয় এবেত্যাহ নহীতি। শাপাস্তেজস্বিনাং তেজঃসু নহি প্রভবন্তি কিমপি কর্ত্তুং শক্নুবন্তি। অতএব স শাপঃ তেজস্বিনো বহ্নেঃ কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নুয়াৎ। তথা বলবানপি স শাপঃ অতিবলমগ্নিং প্রাপ্য দুর্ব্বল এব ভবেদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অসুর ইতি ॥১—১২॥ নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ ॥১৩—১৪॥ নমু সর্ব্বে সুরা ইত্যুদ্দিশ্য দেব্যাঃ শাপাৎ কথং বহ্নৌ ন শাপঃ? স তত্র নাসীদিতি চেত্তেন কিমিত্যত আহ—ন হীতি। বহ্নে-

---

চিরস্থায়ী সঙ্কল্পকেই কাম বলা হয়; সুতরাং মহাদেবের যে বীর্য্য নির্গত হইয়া অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল; অগ্নিদেব দেবশত্রুগণের বধের জন্য সেই বীর্য্যকে গঙ্গাতে দ্বিতীয় অগ্নির ন্যায় কোন মহাপ্রাণীকে উৎপাদন করিবেন ॥১১—১২॥

সেই অগ্নি সেই শাপের বিষয় হন নাই। কারণ, তখন অগ্নি স্থানান্তরে ছিলেন। অতএব দেবগণ! তোমাদের ভয়নাশক অগ্নিদেবের এক পুত্র উৎপন্ন হইবে ॥১৩॥

অতএব দেবগণ! তোমরা এখন অগ্নির অন্বেষণ কর এবং তাঁহাকে সেই কার্য্যে নিযুক্ত কর। নিষ্পাপ দেবগণ! এই আমি তোমাদের নিকট তারকাসুরের বধের উপায় বলিলাম ॥১৪॥

অথবা অভিশাপ সকল তেজস্বিগণের তেজের বিষয়ে প্রভাব প্রকাশ করিতে পারে না এবং বলবান্ বস্তুও অতিবলের নিকটে দুর্বল হইয়া যায় ॥১৫॥

হন্যাদবধ্যান্ বরদানপি চৈব তপস্বিনঃ।
সঙ্কল্পাভিরুচিঃ কামঃ সনাতনতমোঽভবৎ ॥১৬॥
জগৎপতিরনির্দ্দেশ্যঃ সর্বগঃ সর্ব্বভাবনঃ।
হৃচ্ছয়ঃ সর্ব্বভূতানাং জ্যেষ্ঠো রুদ্রাদপি প্রভুঃ ॥১৭॥
অন্বিষ্যতাং স তু ক্ষিপ্রং তেজোরাশির্হুতাশনঃ।
স বো মনোগতং কামং দেবঃ সম্পাদয়িষ্যতি ॥১৮॥
এতদ্বাক্যমুপশ্রুত্য ততো দেবা মহাত্মনঃ।
জগ্মুঃ সংসিদ্ধসঙ্কল্পাঃ পর্য্যেষন্তো বিভাবসুম্ ॥১৯॥
ততস্ত্রৈলোক্যমৃষয়ো ব্যচিন্বন্ত সুরৈঃ সহ।
কাঙ্ক্ষন্তো দর্শনং বহ্নেঃ সর্ব্বে তদ্গতমানসাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

হন্যাদিতি। সঙ্কল্পশ্চাসৌ অভিরুচিশ্চেতি সঃ, তপস্বিনঃ কামঃ অভিলাষঃ সনাতনতমঃ অতীবচিরস্থায়ী অভবৎ। অতএব তপস্বিনো বহ্নেঃ স কামঃ, অবধ্যানপি বরদানপি চ হন্যাৎ কিমুত তারকাসুরমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

জগদিতি। প্রভুঃ প্রভাবশালী বহ্নিঃ, জগৎপতিঃ অনির্দ্দেশ্যস্তেজসি অনির্ব্বচনীয়ঃ, সর্ব্বগঃ সর্বস্থানগামী, সর্ব্বং কার্য্যং ভাবয়তি করোতীতি সর্ব্বভাবনঃ, সর্ব্বভূতানাং হৃদি শেতে বর্ত্তত ইতি হৃচ্ছয়ঃ রুদ্রাদপি জ্যেষ্ঠশ্চ। অতস্তদপত্যং তারকাসুরং হন্যাদেবেতি ভাবঃ ॥১৭॥

অন্বিষ্যতামিতি। বো যুষ্মাকং কামং তারকাসুরবধবিষয়মভিলাষম্ ॥১৮॥

এতদিতি। মহাত্মনো ব্রহ্মণঃ। পর্য্যেষন্তঃ অন্বিষ্যন্তঃ, বিভাবসুমগ্নিম্ ॥১৯॥

তত ইতি। ব্যচিন্বন্ত অন্বিষ্টবন্তঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তেজস্বিত্বান্ন শাপো দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ কামঃ কাম্যমানো বহ্নিঃ, সঙ্কল্প অপত্যবিষয়স্তদর্থ-

সঙ্কল্প ও অভিরুচিনামক তপস্বীর অভিলাষ অতিচিরস্থায়ী হইয়াছিল; সুতরাং সেই তপস্বী অগ্নির অভিলাষ অবধ্য বরদাতাদিগকেও সংহার করিতে পারে ॥১৬॥

প্রভাবশালী অগ্নি জগতের নিয়ন্তা, অনির্ব্বচনীয়, সর্ব্বস্থানগামী, সর্বকার্য্য সাধন সমর্থ, সমস্ত প্রাণীর হৃদয়বর্ত্তী এবং মহাদেব হইতেও জ্যেষ্ঠ ॥১৭॥

দেবগণ! তোমরা সত্বর সেই তেজোরাশি অগ্নির অন্বেষণ কর; সেই অগ্নিদেব তোমাদের মনের অভিলাষ পূর্ণ করিবেন' ॥১৮॥

দেবতারা মহাত্মা ব্রহ্মার এই বাক্য শুনিয়া সিদ্ধসঙ্কল্প হইয়া অগ্নির অন্বেষণ করিবার জন্য সেস্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥১৯॥

পরেণ তপসা যুক্তাঃ শ্রীমন্তো লোকবিশ্রুতাঃ।
লোকানন্বচরন্ সিদ্ধাঃ সর্ব এব ভৃগূত্তম ! ॥২১॥
নষ্টমাত্মনি সংলীনং নাধিজগ্মুর্হুতাশনম্।
ততঃ সঞ্জাতসন্ত্রাসানগ্নিদর্শনলালসান্ ॥২২॥
জলেচরঃ ক্লান্তমনাস্তেজসাগ্নেঃ প্রদীপিতঃ।
উবাচ দেবান্ মণ্ডূকো রসাতলতলোত্থিতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
রসাতলতলে দেবাঃ বসত্যগ্নিরিতি প্রভো !।
সন্তাপাদিহ সম্প্রাপ্তঃ পাবকপ্রভবাদহম্ ॥২৪॥
স সংসুপ্তো জলে দেবা ভগবান্ হব্যবাহনঃ।
অপঃ সংসৃজ্য তেজোভিস্তেন সন্তাপিতা বয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পরেণেতি। অন্বচরন্ অগ্নিমন্বেষ্টুং পর্য্যটিতবন্তঃ ॥২১॥
নষ্টমিতি। নষ্টমদর্শনং গতম্। প্রদীপিতঃ সন্তাপিতঃ, মণ্ডূকো ভেকঃ ॥২২—২৩॥
রসেতি। প্রভো ইতি দেবেষু কস্যচিৎ সম্বোধনম্। পাবকপ্রভবাৎ অগ্নিসঞ্জাতাৎ ॥২৪॥
স ইতি। হব্যবাহনঃ অগ্নিঃ, সংসৃজ্য সংযুক্তীকৃত্য ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মভিরুচিঃ সর্ব্বতো রোচমানোঽভবদস্য ॥১৬—২১॥ নষ্টমদর্শনং গতম্, আত্মনি জলে, জলস্য

তাহার পর ঋষিরা সকলে দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অগ্নির দর্শন কামনা করিয়া তদ্‌গতচিত্তে ত্রিভুবন অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! মহাতপা, কান্তিসমন্বিত ও জগদ্বিখ্যাত সিদ্ধপুরুষেরা সকলেই অগ্নিকে অন্বেষণ করিতে থাকিয়া সমস্ত জগতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

কিন্তু তাঁহারা আত্মাতে সংলীন; সুতরাং দৃষ্টির অগোচর অগ্নিদেবকে অন্বেষণ করিয়া পাইলেন না। তাহার পর জলচারী অগ্নির তেজে সন্তপ্ত ও ক্লান্তচিত্ত এক ভেক পাতাল হইতে উত্থিত হইয়া উদ্বিগ্নচিত্ত ও অগ্নিদর্শনার্থী দেবগণকে বলিল—॥২২—২৩॥

'দেবগণ! প্রভু ইন্দ্র! অগ্নি পাতালে বাস করিতেছেন। আমি সেই অগ্নি-দেবেরই সন্তাপে সন্তপ্ত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥২৪॥

দেবগণ! ভগবান্ অগ্নিদেব নিজের তেজের সহিত জলকে সংযুক্ত করিয়া জলেই নিদ্রিত আছেন; আমরা তাঁহারই তেজে সন্তাপিত হইয়াছি ॥২৫॥

তস্য দর্শনমিষ্টং বো যদি দেবা বিভাবসোঃ।
তত্রৈনমধিগচ্ছধ্বং কার্য্যং বো যদি বহ্নিনা ॥২৬॥
গম্যতাং সাধয়িষ্যামো বয়ংহ্যগ্নিভয়াৎ সুরাঃ।
এতাবদুক্ত্বা মণ্ডূকস্ত্বরিতো জলমাবিশৎ ॥২৭॥
হুতাশনস্তু বুবুধে মণ্ডূকস্য চ পৈশুনম্।
শশাপ স তমাসাদ্য ন রসান্ বেৎস্যসীতি বৈ ॥২৮॥
তং বৈ সংযুজ্য শাপেন মণ্ডূকং ত্বরিতো যযৌ।
অন্যত্র বাসায় বিভুর্ন চাত্মানমদর্শয়ৎ ॥২৯॥
দেবাস্ত্বনুগ্রহং চক্রুর্মণ্ডূকানাং ভৃগূত্তম!।
যত্তচ্ছৃণু মহাবাহো! গদতো মম সর্বশঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। বিভাবসোরগ্নেঃ, তত্র পাতালে ॥২৬॥

গম্যতামিতি সাধয়িষ্যামো গমিষ্যামঃ "প্রায়েণ ণ্যন্তকঃ সাধির্গমে স্থানে প্রযুজ্যতে" ইতি সাহিত্যদর্পণোক্তেঃ॥২৭॥

হুতেতি। পৈশুনং খলত্বং দেবানামনর্থকপাতালপ্রস্তাবনাভিপ্রায়াৎ ॥২৮॥

তমিতি। বিভুরগ্নিঃ, অদর্শয়দ্দেবান্ ॥২৯॥

দেবা ইতি। মণ্ডূকানাং সম্বন্ধে। যত্তদনুগ্রহণম্ ॥৩০॥

দেবগণ! আপনাদের যদি অগ্নির দর্শন অভীষ্ট হয় এবং আপনাদের অগ্নিদ্বারা যদি কোন কার্য্য থাকে, তাহা হইলে আপনারা পাতালে উঁহার নিকট গমন করুন ॥২৬॥

দেবগণ! আপনারা গমন করুন, আমিও অগ্নির ভয়ে অন্যত্র গমন করি'; এই পর্য্যন্ত বলিয়া ভেক সত্বর জলে প্রবেশ করিল ॥২৭॥

কিন্তু অগ্নি ভেকের সেই খল ব্যবহার বুঝিতে পারিলেন; সুতরাং তিনি ভেকের নিকট যাইয়া তাহাকে অভিসম্পাত করিলেন—'তুমি আর রসের অনুভব করিতে পারিবে না' ॥২৮॥

অগ্নিদেব ভেককে অভিসম্পাত করিয়া বাস করিবার জন্য সত্বর অন্যত্র গমন করিলেন; কিন্তু দেবগণকে আত্মদর্শন দিলেন না ॥২৯॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ মহাবাহু! দেবতারা কিন্তু ভেকগণের উপরে অনুগ্রহ করিলেন। তাঁহারা যে অনুগ্রহ করিয়াছিলেন, আমি সে সমস্ত বলিতেছি; আপনি শ্রবণ করুন ॥৩০॥

দেবা উচুঃ।

অগ্নিশাপাদজিহ্বাপি রসজ্ঞানবহিষ্কৃতাঃ।
সরস্বতীং বহুবিধাং য়ূয়মুচ্চারয়িষ্যথ ॥৩১॥
বিলবাসং গতাংশ্চৈব নিরাহারানচেতসঃ।
গতাসূনপি সংশুষ্কান্ ভূমিঃ সন্ধারয়িষ্যতি।
তমোঘনায়ামপি বৈ নিশায়াং বিচরিষ্যথ ॥৩২॥
ইত্যুক্ত্বা তাং ততো দেবাঃ পুনরেব মহীমিমাম্।
পরীয়ুর্জ্বলনস্যার্থে ন চাবিন্দন্ হুতাশনম্ ॥৩৩॥
অথ তান্ দ্বিরদঃ কশ্চিৎ সুরেন্দ্রদ্বিরদোপমঃ।
অশ্বত্থস্থোঽগ্নিরিত্যেবমাহ দেবান্ ভৃগূদ্বহ! ॥৩৪॥
শশাপ জ্বলনঃ সর্বান্ দ্বিরদান্ ক্রোধমূর্চ্ছিতঃ।
প্রতীপা ভবতাং জিহ্বা ভবিত্রীতি ভৃগূদ্বহ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি। অজিহ্বাপীতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। সরস্বতীং বাচম্ ॥৩১॥

বিলেতি। বিলবাসং গর্ত্তস্থিতিম্, অচেতসঃ প্রায়েণাচেতনান্, গতাসূন্ মৃতানপি যুষ্মান্। তমঃ অন্ধকারঃ, ঘনং নিবিড়ং যস্যাং তস্যাম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

ইতীতি। তান্ ভেকান্। পরীয়ুর্বিচেরুঃ, জ্বলনস্যার্থে অগ্নিনিমিত্তম্ ॥৩৩॥

অথেতি। দ্বিরদো হস্তী, সুরেন্দ্রদ্বিরদোপমঃ ঐরাবততুল্যঃ ॥৩৪॥

শশাপেতি। জ্বলনো বহ্নিঃ। প্রতীপা বিপর্য্যস্তা ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেজোজন্যত্বাৎ ॥২২—২৭॥ ন রসানিতি রসনেন্দ্রিয়হীনো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥২৮—৩০॥ অজিহ্বা

দেবগণ বলিলেন—'ভেকগণ! তোমরা অগ্নির শাপে জিহ্বাশূন্য ও রসজ্ঞান বর্জ্জিত হইয়াও নানাবিধ বাক্য উচ্চারণ করিতে পারিবে ॥৩১॥

তোমরা গর্ত্তমধ্যে থাকিয়া আহারশূন্য, অচেতনপ্রায়, মৃত এবং শুষ্ক হইলেও ভূমি তোমাদিগকে ধারণ করিবেন; আর তোমরা নিবিড়ান্ধকারযুক্ত রাত্রিতেও বিচরণ করিতে পারিবে' ॥৩২॥

ভেকগণকে এইরূপ বলিয়া তাহার পর দেবতারা পুনরায় অগ্নির নিমিত্ত এই পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিলেন; কিন্তু অগ্নিকে পাইলেন না ॥৩৩॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! তাহার পর ঐরাবতহস্তীর তুল্য কোন হস্তী দেবগণকে বলিল—'অগ্নিদেব অশ্বত্থ বৃক্ষে রহিয়াছেন ॥৩৪॥

(৩২) ভূমিঃ সন্তারয়িষ্যতি⋯বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইত্যুক্ত্বা নিঃসৃতোঽশ্বত্থাদগ্নির্বারণসূচিতঃ।
প্রবিবেশ শমীগর্ভমথ বহ্নিঃ সুষুপ্সয়া ॥৩৬॥
অনুগ্রহস্তু নাগানাং যং চক্রুঃ শৃণু তং প্রভো!।
দেবা ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ! প্রীত্যা সত্যপরাক্রমাঃ ॥৩৭॥

দেবা ঊচুঃ।

প্রতীপয়া জিহ্বয়াপি সর্বাহারং করিষ্যথ।
বাচং চোচ্চারয়িষ্যধ্বমুচ্চৈরব্যঞ্জিতাক্ষরাম্ ॥৩৮॥
ইত্যুক্ত্বা পুনরেবাগ্নিমনুসস্রুর্দিবৌকসঃ।
অশ্বত্থান্নিঃসৃতশ্চাগ্নিঃ শমীগর্ভমুপাবিশৎ ॥৩৯॥
শুকেন খ্যাপিতো বিপ্র! তং দেবাঃ সমুপাদ্রবন্।
শশাপ শুকমগ্নিস্তু বাগ্‌বিহীনো ভবিষ্যসি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইত্যুক্ত্বা বারণেন হস্তিনা সূচিতো জ্ঞাপিতো বহ্নিঃ অশ্বত্থান্নিঃসৃতঃ সন্, সুষুপ্সয়া স্বপ্তুমিচ্ছয়া শম্যা লতায়া গর্ভমভ্যন্তরং প্রবিবেশ ॥৩৬॥

অন্বিতি। নাগানাং হস্তিনাং সম্বন্ধে ॥৩৭॥

প্রতীপয়েতি। প্রতীপয়া বিপর্যস্তয়া। অব্যঞ্জিতাক্ষরাম্ অস্পষ্টবর্ণাম্ ॥৩৮॥

ইতীতি। অনুসস্রুরনুজগ্মুঃ, দিবৌকসো দেবাঃ ॥৩৯॥

শুকেনেতি। শুকেন পক্ষিণা, খ্যাপিতঃ কথিতঃ ॥৪০॥

---

ভৃগুশ্রেষ্ঠ! অগ্নিদেব ক্রোধে অধীর হইয়া সমস্ত হস্তীকে অভিসম্পাত করিলেন—'তোমাদের জিহ্বা বিপর্য্যস্ত হইবে' ॥৩৫॥

এই কথা বলিয়া হস্তিকর্তৃক বিজ্ঞাপিত অগ্নি অশ্বত্থবৃক্ষ হইতে নির্গত হইয়া, নিদ্রা যাইবার ইচ্ছায় শমীলতার ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৩৬॥

প্রভাবশালী ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ! যথার্থপরাক্রমশালী দেবগণ সন্তোষবশতঃ হস্তিগণের উপরে যে অনুগ্রহ করিয়াছিলেন; তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩৭॥

দেবগণ বলিয়াছিলেন—'হস্তিগণ! তোমাদের জিহ্বা বিপর্য্যস্ত হইলেও তাহাদ্বারাই তোমরা সমস্ত আহার করিতে পারিবে এবং উচ্চস্বরে অস্পষ্ট-বর্ণ বাক্যও উচ্চারণ করিতে সমর্থ হইবে' ॥৩৮॥

এই কথা বলিয়া দেবগণ পুনরায় অগ্নির অনুসরণ করিতে লাগিলেন; অগ্নি কিন্তু সেই সময়ে অশ্বত্থবৃক্ষ হইতে নির্গত হইয়া শমীলতার ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৩৯॥

জিহ্বামাবর্ত্তয়ামাস তস্যাপি হুতভুক্ তথা।
দৃষ্ট্বা তু জ্বলনং দেবাঃ শুকমূচুর্দয়ান্বিতাঃ ॥৪১॥
ভবিতা ন ত্বমত্যন্তং শুকত্বে নষ্টবাগিতি।
আবৃত্তজিহ্বস্য সতো বাক্যং কান্তং ভবিষ্যতি।
বালস্যেব প্রবৃদ্ধস্য কলমব্যক্তমদ্ভুতম্ ॥৪২॥
ইত্যুক্ত্বা তং শমীগর্ভে বহ্নিমালক্ষ্য দেবতাঃ।
তদেবায়তনং চক্রুঃ পুণ্যং সর্ব্বক্রিয়াস্বপি ॥৪৩॥
ততঃ প্রভৃতি চাপ্যগ্নিঃ শমীগর্ভেষু দৃশ্যতে।
উৎপাদনে তথোপায়মভিজগ্মুশ্চ মানবাঃ ॥৪৪॥
আপো রসাতলে যাস্তু সংস্পৃষ্টাশ্চিত্রভানুনা।
তাঃ পর্বতপ্রস্রবণৈরূষ্মাং মুঞ্চন্তি ভার্গব ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

জিহ্বামিতি। আবর্ত্তয়ামাস বিপর্য্যস্তাং চকার তস্য শুকস্যাপি ॥৪১॥

ভবিতেতি। হে শুক! তব শুকত্বে সতি ত্বমত্যন্তং নষ্টবাক্ ন ভবিতা। আবৃত্তা বিপর্য্যস্তা জিহ্বা যস্য তস্য সতস্তব, বাক্যং কান্তং সুন্দরং বালস্যেব প্রবৃদ্ধস্যেব চ অব্যক্তমদ্ভুতঞ্চ কলং মধুরঞ্চ ভবিষ্যতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

ইতীতি। আলক্ষ্য দৃষ্ট্বা। তৎ শমীলতাধিষ্ঠিতম্, আয়তনং স্থানম্ ॥৪৩॥

তত ইতি। তথা মানবাঃ অগ্নেরুৎপাদনে শমীশাখামেব উপায়মভিজগ্মুরবগতবন্তঃ ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ! তখন শুকপক্ষী অগ্নির কথা বলিয়া দিল; তৎক্ষণাৎ দেবগণ তাঁহার দিকে চলিলেন। এই সময়ে অগ্নি শুকপক্ষীর প্রতি অভিসম্পাত করিলেন যে, 'তুই বাক্যশূন্য হইবি' ॥৪০॥

এই কথা বলিয়া অগ্নিদেব শুকপক্ষীরও জিহ্বা বিপর্য্যস্ত করিয়া দিলেন। দেবতারা তখন অগ্নিকে দেখিয়া দয়ান্বিত হইয়া শুকপক্ষীকে বলিলেন—॥৪১॥

'শুক! তোমার শুকত্ব থাকিলেও তোমার বাক্য একেবারে নষ্ট হইবে না এবং তোমার জিহ্বা বিপর্য্যস্ত হইলেও বালক ও বৃদ্ধের ন্যায় তোমার বাক্য সুন্দর, মধুর, অব্যক্ত ও অদ্ভুত হইবে' ॥৪২॥

এই কথা বলিয়া দেবগণ শমীলতার ভিতরে সেই অগ্নিকে দেখিয়া সমস্ত কার্য্যেই সেই স্থানটীকে পুণ্যজনক করিলেন ॥৪৩॥

এবং তদবধি অগ্নিকে শমীলতার ভিতরে দেখা যায়; আর মানুষেরাও অগ্নি উৎপাদন পক্ষে শমীলতার শাখা-প্রশাখাকেই উপায় বলিয়া অবগত হইল ॥৪৪॥

পাবকেনাধিশয়তা সন্তপ্তাস্তস্য তেজসা।
তথাগ্নির্দ্দেবতা দৃষ্ট্বা বভূব ব্যথিতস্তদা ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
কিমাগমনমিত্যেবং তানপৃচ্ছত পাবকঃ।
তমূচুর্ব্বিবুধাঃ সর্বে তে চৈব পরমর্ষয়ঃ ॥৪৭॥
ত্বাং নিযোক্ষ্যামহে কার্য্যে তদ্ভবান্ কর্ত্তুমর্হতি।
কৃতে চ তস্মিন্ ভবিতা তবাপি সুমহান্ গুণঃ ॥৪৮॥

অগ্নিরুবাচ।

ব্রূত যদ্ভবতাং কার্য্যং কর্ত্তাস্মি তদহং সুরাঃ!।
ভবতাং তু নিয়োজ্যোঽস্মি মা বোঽত্রাস্তু বিচারণা ॥৪৯॥

দেবা ঊচুঃ।

অসুরস্তারকো নাম ব্রহ্মণো বরদর্পিতঃ।
অস্মান্ প্রবাধতে বীর্য্যাদ্বধস্তস্য বিধীয়তাম্ ॥৫০॥

---

ভারতকৌমুদী

আপ ইতি। আপো জলম্। চিত্রভানুনা অগ্নিনা, পর্ব্বতাৎ প্রস্রবণৈঃ নিঃসৃতৈর্জ্জলৈঃ সহ সংযোগাদিতি শেষঃ, উষ্মামুঞ্চতাম্। পাবকেন বহ্নিনা অধিশয়তা অধিতিষ্ঠতা তস্য স্বস্য তেজসা সন্তপ্তাঃ। ব্যথিতো নিদ্রাব্যাঘাতসম্ভাবনাৎ ॥৪৫—৪৬॥

কিমিতি। তান্ দেবান্, বিবুধা দেবাঃ ॥৪৭॥

ত্বামিতি। তস্মিন্ কার্য্যে। গুণ উৎকৃষ্টং ফলম্ ॥৪৮॥

ব্রূতেতি। নিয়োজ্যঃ প্রেষ্যঃ ; বো যুষ্মাকম্, অত্র নিয়োগে ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অপীতি চ্ছেদঃ ॥৩১—৪৪॥ উষ্মাম্ উষ্মাণং ডাবুভাভ্যামিতি মন্নন্তাৎ ডাপ্। অধিশয়তা

---

ভৃগুনন্দন! পাতালে যে জল অগ্নি সংস্পৃষ্ট হইয়াছিল এবং তত্রস্থিত অগ্নির তেজে সন্তপ্ত হইয়াছিল ; সেই জল পার্ব্বত্য প্রস্রবণের সঙ্গে মিলিত হইয়া উষ্ণতা ত্যাগ করিয়া থাকে। সে যাহা হউক, তখন অগ্নি দেবগণকে দেখিয়া ব্যথিত হইলেন ॥৪৫—৪৬॥

তখন অগ্নি দেবগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—'আপনারা আগমন করিয়াছেন কেন?' পরে দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে অগ্নিকে বলিলেন—॥৪৭॥

'আমরা আপনাকে কোন কার্য্যে নিযুক্ত করিব ; আপনিও তাহা করিতে সমর্থ হইবেন ; সেই কার্য্য করা হইলে আপনারও গুরুতর ফল হইবে' ॥৪৮॥

অগ্নি বলিলেন—'দেবগণ! আপনাদের যে কার্য্য, তাহা বলুন ; আমি তাহা করিব। আমি আপনাদের নিযোজ্য ; অতএব এবিষয়ে আপনাদের যেন কোন সংশয় হয় না' ॥৪৯॥

ইমান্ দেবগণাংস্তাত ! প্রজাপতিগণাংস্তথা ।
ঋষীংশ্চাপি মহাভাগ ! পরিত্রায়স্ব পাবক ! ॥৫১॥
অপত্যং তেজসা যুক্তং প্রবীরং জনয় প্রভো ! ।
যত্তুয়ং নোঽসুরাত্তস্মান্নাশয়েদ্ধব্যবাহন ! ॥৫২॥
শপ্তানাং নো মহাদেব্যা নান্যদস্তি পরায়ণম্ ।
অন্যত্র ভবতো বীর্য্যং তস্মাত্ত্রায়স্ব নঃ প্রভো ! ॥৫৩॥
ইত্যুক্তঃ স তথেত্যুক্ত্বা ভগবান্ হব্যবাহনঃ ।
জগামাথ দুরাধর্ষো গঙ্গাং ভাগীরথীং প্রতি ॥৫৪॥
তয়া চাপ্যভবন্মিশ্রো গর্ভং চাস্যাদধে তদা ।
ববৃধে স তদা গর্ভঃ কক্ষে কৃষ্ণগতির্যথা ॥৫৫॥

---

ভারতকৌমুদী

অসুর ইতি। প্রবাধতে অতীব পীড়য়তি ॥৫০॥
ইমানিতি। প্রজাপতিগণান্ দক্ষাদীন্ ॥৫১॥
অপত্যমিতি। অপত্যং পুত্রম্। যদপত্যং কর্ত্তৃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৫২॥
শপ্তানামিতি। পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ। বীর্য্যমন্যত্র বিনা ॥৫৩॥
ইতীতি। দুরাধর্ষো মহাতেজস্কতয়া দুর্জ্জয়ঃ ॥৫৪॥
তয়েতি। মিশ্রঃ সঙ্গতঃ। কক্ষে শুষ্কতৃণরাশৌ, কৃষ্ণগতিরগ্নিঃ ॥৫৫॥

---

দেবগণ বলিলেন—'তারকাসুর ব্রহ্মার বরে দর্পিত হইয়া বলপূর্ব্বক আমাদিগকে অত্যন্ত উৎপীড়ন করিতেছে; অতএব আপনি তাহাকে বধ করুন ॥৫০॥

গৌরবাস্পদ মহাভাগ অগ্নিদেব! আপনি এই দেবগণ, প্রজাপতিগণ ও ঋষিগণকে রক্ষা করুন ॥৫১॥

প্রভাবশালী হব্যবাহন! আপনি একটী তেজস্বী ও মহাবীর পুত্র উৎপাদন করুন ; যে পুত্র সেই অসুর হইতে আমাদের ভয় নষ্ট করিবে ॥৫২॥

মহাদেবী রুদ্রাণী আমাদের প্রতি অভিসম্পাত করিয়াছেন; অতএব আপনার বীর্য্য ব্যতীত আমাদের অন্য কোন গতি নাই; সুতরাং প্রভু! আপনি আমাদিগকে পরিত্রাণ করুন' ॥৫৩॥

দেবগণ এই কথা বলিলে, ভগবান্ দুর্দ্ধর্ষ অগ্নিদেব 'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া, ভাগীরথী গঙ্গার দিকে গমন করিলেন ॥৫৪॥

অগ্নিদেব যাইয়া গঙ্গার সহিত সঙ্গত হইলেন এবং তখনই তাঁহার গর্ভ উৎপাদন করিলেন। ক্রমে সেই গর্ভ শুষ্কতৃণরাশিতে অগ্নির ন্যায় বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৫৫॥

তেজসা তস্য দেবস্য গঙ্গা বিহ্বলচেতনা।
সন্তাপমগমত্তীব্রং সা সোঢ়ুং ন শশাক হ ॥৫৬॥
আহিতে জ্বলনেনাথ গর্ভে তেজঃসমন্বিতে।
গঙ্গায়ামসুরঃ কশ্চিদ্ভৈরবং নাদমানদৎ ॥৫৭॥
অবুদ্ধিপতিতেনাথ নাদেন বিপুলেন সা।
বিত্রস্তোদ্‌ভ্রান্তনয়না গঙ্গা বিস্রুতলোচনা ॥৫৮॥
বিসংজ্ঞা নাশকদ্‌গর্ভং বোঢ়ুমাত্মানমেব চ।
সা তু তেজঃপরীতাঙ্গী কম্পয়ন্তীব জাহ্নবী ॥৫৯॥
উবাচ জ্বলনং বিপ্র! তদা গর্ভবলোদ্ধৃতা।
তে ন শক্তাস্মি ভগবংস্তেজসোঽস্য বিধারণে ॥৬০॥ (বিশেষকম্)
বিমূঢ়াস্মি কৃতানেন ন মে স্বাস্থ্যং যথা পুরা।
বিহ্বলাশ্চাস্মি ভগবংশ্চেতো নষ্টঞ্চ মেঽনঘ! ॥৬১॥

---

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি। বিহ্বলচেতনা আকুলচিত্তা ॥৫৬॥

আহিত ইতি। আহিতে জনিতে, জ্বলনেন অগ্নিনা। আনদৎ অকরোৎ ॥৫৭॥

অবুদ্ধীতি। অবুদ্ধিপতিতেন অজ্ঞাতোপস্থিতেন, বিপুলেন বিশালেন। বিস্রুতলোচনা ভয়েনাশ্রুসিক্তনয়না, তেজসা পরীতাঙ্গী ব্যাপ্তগাত্রী। জ্বলনমগ্নিম্। গর্ভবলেনোদ্ধৃতা কম্পিতা ॥৫৮—৬০॥

বিমূঢ়েতি। অনেন তেজসা। চেতঃ কর্ত্তব্যবোধঃ ॥৬১॥

---

অগ্নিদেবের তেজে আকুলচিত্তা গঙ্গা গুরুতর সন্তাপ অনুভব করিতে লাগিলেন; এমন কি সহ্য করিতেই থাকিলেন না ॥৫৬॥

অগ্নি তেজোযুক্ত গঙ্গার গর্ভ উৎপাদন করিলে, কোন অসুর গঙ্গার তীরে ভীষণ গর্জ্জন করিল ॥৫৭॥

অকস্মাৎ উৎপন্ন সেই ভীষণ শব্দে গঙ্গা ভীতা, চঞ্চলনয়না, অশ্রুপ্লুতনেত্রা ও অচেতনপ্রায়া হইয়া সেই গর্ভ ও নিজদেহ বহন করিতে আর সমর্থ হইলেন না। ব্রাহ্মণ! তখন অগ্নির তেজে ব্যাপ্তদেহা গঙ্গা, দেহ যেন কম্পিত করিতে থাকিয়া গর্ভের ভারে অস্থিরা হইয়া অগ্নিকে বলিলেন—'ভগবন্! আপনার এই তেজ ধারণ করিতে আমি সমর্থ হইতেছি না' ॥৫৮—৬০॥

নিষ্পাপ ভগবন্ অগ্নিদেব! আপনার এই তেজ আমাকে কর্ত্তব্যবিমূঢ়

---

(৬০) গর্ভবলোদ্ধৃতা—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ধারণে নাস্য শক্তাহং গর্ভস্য তপতাংবর ! ।
উৎস্রক্ষ্যেঽহমিদং দুঃখান্ন তু কামাৎ কথঞ্চন ॥৬২॥
ন তেজসাস্তি সংস্পর্শো মম দেব ! বিভাবসো ! ।
আপদর্থে হি সম্বন্ধঃ সুসূক্ষ্মোঽপি মহাদ্যুতে ! ॥৬৩॥
যদত্র গুণসম্পন্নমিতরদ্বা হুতাশন ! ।
ত্বয্যেব তদহং মন্যে ধর্ম্মাধর্ম্মৌ চ কেবলৌ ॥৬৪॥
তামুবাচ ততো বহ্নির্ধার্য্যতাং ধার্য্যতামিতি ।
গর্ভো মত্তেজসা যুক্তো মহাগুণফলোদয়ঃ ॥৬৫॥
শক্তা হ্যসি মহীং কৃৎস্নাং বোঢ়ুং ধারয়িতুং তথা ।
ন হি তে কিঞ্চিদপ্রাপ্যমন্যতো ধারণাদৃতে ॥৬৬॥

---

ভারতকৌমুদী

ধারণ ইতি। উৎস্রক্ষে পরিত্যক্ষ্যামি, কামাদিচ্ছাতঃ ॥৬২॥

নেতি। তেজসা বীর্য্যেণ। আপদর্থে দেবানামাপন্নিবারণায়, সুসূক্ষ্মঃ অত্যল্পকালীনঃ, সম্বন্ধো রতিসংসর্গঃ ॥৬৩॥

যদিতি। অত্র রতিসম্বন্ধে, গুণসম্পন্নম্ উৎকর্ষযুক্তং যৎ ফলম্, ইতরদ্দোষসম্পন্নং বা ফলম্, তৎ সর্ব্বং কেবলৌ মুখ্যৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ চ ত্বয্যেব বর্ত্তেন্তে ইত্যহং মন্যে, ত্বৎপ্রয়োচনয়ৈব সৎপ্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তামিতি। মহান্ গুণফলয়োরুদয়ো যস্মাৎ সঃ ॥৬৫॥

---

করিয়াছে, পূর্ব্বের ন্যায় আর আমার স্বাস্থ্য নাই, আমি আকুলা হইয়া পড়িয়াছি। আমার চৈতন্যও যেন নষ্ট হইতেছে ॥৬১॥

তাপদানকারিশ্রেষ্ঠ! আমি এই গর্ভধারণে আর সমর্থ হইতেছি না; অতএব আমি দুঃখবশতই এই গর্ভ পরিত্যাগ করিব; কিন্তু কোন প্রকারেই ইচ্ছাবশতঃ নহে ॥৬২॥

দেব! বিভাবসু! মহাদ্যুতি! তেজের সহিত আমার কোন সম্পর্ক নাই; তথাপি দেবগণের বিপদ দূর করিবার জন্যই আপনার সহিত আমার এই অল্পকালের সম্পর্ক হইয়াছিল ॥৬৩॥

হুতাশন! এই ব্যাপারে গুণযুক্ত যে ফল কিংবা দোষসমন্বিত যে ফল অথবা প্রধানতঃ যে ধর্ম্ম বা অধর্ম্ম, সে সমস্তই আপনাতে বর্ত্তিয়াছে; ইহা আমি মনে করি' ॥৬৪॥

তাহার পর অগ্নি গঙ্গাকে বলিলেন—'দেবি! আপনি আমার তেজোযুক্ত এই গর্ভ ধারণ করুন। কারণ, ইহা হইতে গুরুতর গুণ ও ফল হইবে ॥৬৫॥

সা বহ্নিনা বার্য্যমাণা দেবৈরপি সরিদ্বরা।
সমুৎসসর্জ্জ তং গর্ভং মেরৌ গিরিবরে তদা ॥৬৭॥
সমর্থা ধারণে চাপি রুদ্রতেজঃপ্রধর্ষিতা।
নাশকত্তং তদা গর্ভং সন্ধারয়িতুমোজসা ॥৬৮॥
সা সমুৎসৃজ্য তং দুঃখাদ্দীপ্তং বৈশ্বানরপ্রভম্।
দর্শয়ামাস চাগ্নিস্তং তদা গঙ্গাং ভৃগূদ্বহ! ॥৬৯॥
পপ্রচ্ছ সরিতাং শ্রেষ্ঠাং কচ্চিদ্গর্ভঃ সুখোদয়ঃ।
কীদৃগ্‌বর্ণোঽপি বা দেবি! কীদৃগ্‌রূপশ্চ দৃশ্যতে।
তেজসা কেন বা যুক্তঃ সর্ব্বমেতদ্‌ব্রবীহি মে ॥৭০॥

---

ভারতকৌমুদী

শক্তেতি। বোঢ়ুং গ্রহীতুম্। গর্ভস্য ধারণাদৃতে বিনা, অন্যতঃ গর্ভধারণাদেবেত্যর্থঃ "দ্বৌ নঞৌ প্রকৃতার্থং গময়ত" ইতি ন্যায়াৎ ॥৬৬॥

সেতি। সমুৎসসর্জ্জ পরিতত্যাজ ॥৬৭॥

সমর্থেতি। রুদ্রস্য রুদ্রস্বরূপস্য অগ্নেস্তেজসা প্রধর্ষিতা অভিভূতা সতী তদা ওজসা নিজ-তেজসা তং গর্ভং সন্ধারয়িতুং নাশকৎ ॥৬৮॥

সেতি। সমুৎসৃজ্য তস্থাবিতি শেষঃ। দীপ্তমুজ্জ্বলম্, বৈশ্বানরপ্রভম্ অগ্নিতুল্যম্ ॥৬৯॥

পপ্রচ্ছেতি। সুখস্য উদয় উৎপত্তির্যস্মাৎ সঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধিশয়ানেন ॥৪৫—৫৭॥ অবুদ্ধিপত্তিতেন অকস্মাজ্জাতেন ॥৫৮—৬৭॥ রুদ্রস্য অগ্নেস্তেজস্তেন

---

দেবি! আপনি সমগ্র পৃথিবীকে বহন ও ধারণ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন; সুতরাং এই গর্ভ ধারণ করিলে আপনার কিছুই অপ্রাপ্য থাকিবে না ॥৬৬॥

অগ্নি ও অন্যান্য দেবতারা বারণ করিলেও নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা তখন পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ সুমেরুর উপরে সেই গর্ভ পরিত্যাগ করিলেন ॥৬৭॥

গঙ্গা সেই গর্ভ ধারণে সমর্থা হইয়াও রুদ্ররূপী অগ্নির তেজে অভিভূতা হওয়ায়, নিজ শক্তিতে তখন সেই গর্ভ ধারণ করিতে পারিলেন না ॥৬৮॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! গঙ্গা কষ্টবশতই অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল সেই গর্ভ পরিত্যাগ করিয়া সেই স্থানেই রহিলেন। তখন অগ্নিদেব সেই গর্ভটী গঙ্গাকে দেখাইলেন ॥৬৯॥

এবং তিনি গঙ্গার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—'দেবি! এই গর্ভটী আপনার সুখজনক হইয়াছে ত? আপনি এই গর্ভটীর কীদৃশ বর্ণ, কীদৃশ তেজ এবং কি প্রকার রূপ দেখিতেছেন; এই সমস্ত আমার নিকট বলুন' ॥৭০॥

গঙ্গোবাচ।

জাতরূপঃ স গর্ভো বৈ তেজসা ত্বমিবানঘ!।
সুবর্ণো বিমলো দীপ্তঃ পর্বতং চাবভাসয়ৎ ॥৭১॥
পদ্মোৎপলবিমিশ্রাণাং হ্রদানামিব শীতলঃ।
গন্ধোঽস্য স কদম্বানাং তুল্যো বৈ তপতাংবর! ॥৭২॥
তেজসা তস্য গর্ভস্য ভাস্করস্যেব রশ্মিভিঃ।
যদ্‌দ্রব্যং পরিসংস্পৃষ্টং পৃথিব্যাং পর্ব্বতেষু চ।
তৎ সর্ব্বং কাঞ্চনীভূতং সমন্তাৎ প্রত্যদৃশ্যত ॥৭৩॥
পর্য্যধাবত শৈলাংশ্চ নদীঃ প্রস্রবণানি চ।
ব্যাদীপয়ংস্তেজসা চ ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥৭৪॥
এবংরূপঃ স ভগবান্ পুত্রস্তে হব্যবাহন!।
সূর্য্যবৈশ্বানরসমঃ কান্ত্যা সোম ইবাপরঃ ॥৭৫॥

---

ভারতকৌমুদী

জাতেতি। জাতং রূপং যস্য স জাতরূপঃ। শোভনো বর্ণো যস্য স সুবর্ণঃ। অবভাসয়দিত্যড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥৭১॥

পদ্মেতি। কদম্বানাং পুষ্পাণাং তুল্যশ্চ অস্য গর্ভস্য গন্ধঃ ॥৭২॥

তেজসেতি। পরিসংস্পৃষ্টং সংযুক্তম্। কাঞ্চনীভূতং স্বর্ণবর্ণীভূতম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

পরীতি। পর্য্যধাবত অস্য গর্ভস্য রশ্মিরিতি শেষঃ ॥৭৪॥

এবমিতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্। কান্ত্যা সৌন্দর্য্যেণ ॥৭৫॥

---

গঙ্গা বলিলেন—'নিষ্পাপ অগ্নিদেব! এই সেই গর্ভটী সুন্দর রূপ ও সুন্দর বর্ণ এবং নির্ম্মল, আর তেজে আপনার ন্যায় উজ্জ্বল বলিয়া পর্ব্বতটীকেই আলোকিত করিয়াছে ॥৭১॥

তাপসশ্রেষ্ঠ! পদ্ম ও উৎপলযুক্ত হ্রদের ন্যায় এবং কদম্বপুষ্পের তুল্য শীল ইহার গন্ধ ॥৭২॥

সূর্য্য কিরণের ন্যায় এই গর্ভের তেজ পৃথিবী ও পর্ব্বতের যে দ্রব্যের উপরে পতিত হইয়াছে, সেই সমস্ত দ্রব্যকেই সকল দিকে স্বর্ণ দেখা যাইতেছে ॥৭৩॥

ইহার তেজ পর্ব্বত, নদী ও প্রস্রবণের দিকে ধাবিত হইয়াছে এবং এই গর্ভ নিজের তেজে স্থাবরজঙ্গমযুক্ত ত্রিভুবনকে আলোকিত করিয়াছে ॥৭৪॥

হব্যবাহন! আপনার এই সেই পুত্র এইরূপ রূপশালী মাহাত্ম্যযুক্ত তেজে সূর্য্য ও অগ্নির সমান এবং সৌন্দর্য্যে দ্বিতীয় চন্দ্রের ন্যায় ॥৭৫॥

এবমুক্ত্বা তু সা দেবী তত্রৈবান্তরধীয়ত।
পাবকশ্চাপি তেজস্বী কৃত্বা কার্য্যং দিবৌকসাম্।
জগামেষ্টং ততো দেশং তদা ভার্গবনন্দন! ॥৭৬॥
এতৈঃ কর্ম্মগুণৈর্লোকে নামাগ্নেঃ পরিগীয়তে।
হিরণ্যরেতা ইতি বৈ ঋষিভির্বিবুধৈস্তথা।
পৃথিবী চ তদা দেবী খ্যাতা বসুমতীতি বৈ ॥৭৭॥
স তু গর্ভো মহাতেজা গাঙ্গেয়ঃ পাবকোদ্ভবঃ।
দিব্যং শরবণং প্রাপ্য ববৃধেঽদ্ভুতদর্শনঃ ॥৭৮॥
দদৃশুঃ কৃত্তিকাস্তন্তু বালার্কসদৃশদ্যুতিম্।
পুত্রং বৈ তাশ্চ তং বালং পুপুষুঃ স্তন্যবিস্রবৈঃ ॥৭৯॥
ততঃ স কার্ত্তিকেয়ত্বমবাপ পরমদ্যুতিঃ।
স্কন্নত্বাৎ স্কন্দতাং চাপি গুহাবাসাদ্গুহোঽভবৎ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। দেবী গঙ্গা, দিবৌকসাং দেবানাম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥

এতৈরিতি। হিরণ্যং সুবর্ণমেব রেতো যস্য সঃ। বসু প্রধানং ধনমস্যা অস্তীতি বসুমতী। অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৭॥

স ইতি। শরবণং শরাখ্যতৃণবিশেষসমূহম্ ॥৭৮॥

দদৃশুরিতি। কৃত্তিকাস্তদাখ্যা ষট্ তারাঃ। স্তন্যবিস্রবৈঃ স্তনজাতদুগ্ধৈঃ ॥৭৯॥

তত ইতি। ততঃ কৃত্তিকাভিঃ পুত্ররূপেণ পোষণাৎ, কৃত্তিকানামপত্যমিতি কার্ত্তিকেয়-

ভৃগুনন্দন! এইরূপ বলিয়া গঙ্গাদেবী সেইস্থানেই অন্তর্হিত হইলেন। তেজস্বী অগ্নিদেবও তখন দেবগণের কার্য্য করিয়া অভীষ্ট দেশে গমন করিলেন ॥৭৬॥

এই সকল কর্ম্ম ও গুণের জন্য দেবগণ ও ঋষিগণ জগতে অগ্নির 'হিরণ্য-রেতা' এইরূপ নাম কীর্ত্তন করিয়া থাকেন এবং পৃথিবীদেবীও তখন 'বসুমতী' এই নামে বিখ্যাত হইলেন ॥৭৭॥

অগ্নি হইতে উৎপন্ন ও গঙ্গার গর্ভজাত অদ্ভুতাকৃতি সেই গর্ভ স্বর্গীয় শরবণে যাইয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৭৮॥

এই সময়ে আকাশচারী ছয়টী কৃত্তিকানক্ষত্র নবীন সূর্য্যের ন্যায় দীপ্তি-সম্পন্ন সেই বালকটীকে দেখিতে পাইলেন এবং তাঁহারা স্তন্যদুগ্ধদ্বারা সেই বালকটীকে পুত্ররূপে পোষণ করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

এবং সুবর্ণমুৎপন্নমপত্যং জাতবেদসঃ।
তত্র জাম্বূনদং শ্রেষ্ঠং দেবানামপি ভূষণম্ ॥৮১॥
ততঃ প্রভৃতি চাপ্যেতজ্জাতরূপমুদাহৃতম্।
রত্নানামুত্তমং রত্নং ভূষণানাং তথোত্তমম্ ॥৮২॥
পবিত্রঞ্চ পবিত্রাণাং মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্।
যৎ সুবর্ণং স ভগবানগ্নিরীশঃ প্রজাপতিঃ ॥৮৩॥

## ভারতকৌমুদী

স্তম্বং তন্নামকত্বম্, স্কন্নত্বাৎ মহাদেবস্য রেতোরূপেণ স্খলিতত্বাৎ, স্কন্দতাং তন্নামকতাঞ্চাবাপ, মেরোর্গুহায়াং বাসাচ্চ গুহোঽভবৎ ॥৮০॥

এবমিতি। এবং শিবরেতসো বহ্নিরেতসশ্চ গঙ্গায়াং মেলনেন, সুবর্ণমুৎপন্নম্, তচ্চ জাতবেদসো বহ্নেরপত্যম্। তথা চ শিবস্যাপত্যং স্কন্দঃ, সুবর্ণঞ্চ বহ্নেরপ্যপত্যং স্কন্দঃ সুবর্ণঞ্চ উভয়রেতসোর্মেলনাৎ। অতএব স্কন্দঃ পার্ব্বতীনন্দনঃ অগ্নিভূশ্চোচ্যতে। এবঞ্চ "পার্ব্বতীনন্দনঃ স্কন্দঃ সেনানীরগ্নিভূর্গুহঃ" ইত্যমরোক্তিঃ, "অগ্নির্বৈ সকলা দেবাঃ সুবর্ণঞ্চ তদাত্মকম্। তস্মাৎ সুবর্ণং দদতা দত্তাঃ স্যুঃ সর্ব্বদেবতাঃ॥" ইতি স্মৃতিরপি সঙ্গচ্ছতে। সুবর্ণস্য অগ্ন্যাত্মকত্বঞ্চ তৎ পুত্রত্বাদিতি সুধীভিরবধেয়ম্। তত্র সুবর্ণেষু মধ্যে জাম্বূনদং নাম সুবর্ণং শ্রেষ্ঠম্। অতএব তদ্দেবানামপি পোষণম্ ॥৮১॥

তত ইতি। ততো দেবৈরপি ভূষণীকরণাৎ, প্রভৃতি, এতৎ সুবর্ণং জাতরূপমুদাহৃতমুক্তং রূপস্য সৌন্দর্য্যস্য জাতত্বাৎ ॥৮২॥

পবিত্রমিতি। যদ্যস্মাৎ সুবর্ণম্, স ভগবানগ্নিঃ, অগ্নিপুত্রত্বাৎ "আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ" ইতি স্মরণাৎ, ঈশো মহাদেবঃ তদ্রেতসোঽপি তত্র মেলনাৎ, প্রজাপতির্ব্রহ্মা চ জনকতয়া তস্য সর্ব্বাত্মকত্বাৎ ॥৮৩॥

---

সেই কারণেই সেই সুন্দরকান্তি বালকটী 'কার্ত্তিকেয়' নাম লাভ করিল এবং শিবের স্খলিত শুক্র হইতে উৎপন্ন বলিয়া 'স্কন্দ' নাম প্রাপ্ত হইল; আর সুমেরুপর্ব্বতের গুহায় বাস করিয়াছিল বলিয়া 'গুহ' নামা হইয়াছে ॥৮০॥

এইভাবে অগ্নির পুত্ররূপে সুবর্ণ উৎপন্ন হইয়াছে (টীকা দ্রষ্টব্য)। সেই সুবর্ণের মধ্যে 'জাম্বূনদ' নামক সুবর্ণ শ্রেষ্ঠ; সুতরাং তাহা দেবগণেরও ভূষণ হইয়াছে ॥৮১॥

তদবধি এই সুবর্ণকে 'জাতরূপ' বলা হইয়া থাকে। এই সুবর্ণ রত্নের মধ্যে উত্তম রত্ন এবং ভূষণের মধ্যে উত্তম ভূষণ ॥৮২॥

আর সুবর্ণ পবিত্রের মধ্যে পরম পবিত্র এবং মঙ্গল দ্রব্যমধ্যে উত্তম মঙ্গল দ্রব্য। যে হেতু সুবর্ণ সেই ভগবান অগ্নি, মহাদেব ও প্রজাপতিস্বরূপ ॥৮৩॥

পবিত্রাণাং পবিত্রং হি কনকং দ্বিজসত্তমাঃ!।
অগ্নীষোমাত্মকঞ্চৈব জাতরূপমুদাহৃতম্ ॥৮৪॥

বশিষ্ঠ উবাচ।

অপি চেদং পুরা রাম! শ্রুতং মে ব্রহ্মদর্শনম্।
পিতামহস্য যদ্বৃত্তং ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ॥৮৫॥
দেবস্য মহতস্তাত! বারুণীং বিভ্রতস্তনুম্।
ঐশ্বর্য্যে বারুণে রাম! রুদ্রস্যেশস্য বৈ প্রভো!॥৮৬॥
আজগ্মুর্ম্মুনয়ঃ সর্ব্বে দেবাশ্চাগ্নিপুরোগমাঃ।
যজ্ঞাঙ্গানি চ সর্বাণি বষট্কারশ্চ মূর্ত্তিমান্ ॥৮৭॥
মূর্ত্তিমন্তি চ সামানি যজূংষি চ সহস্রশঃ।
ঋগ্বেদশ্চাগমত্তত্র পদক্রমবিভূষিতঃ ॥৮৮॥
লক্ষণানি স্বরাঃ স্তোভা নিরুক্তং সুরপঙ্ক্তয়ঃ।
ওঁকারশ্চাবসন্নেত্রে নিগ্রহপ্রগ্রহৌ তথা ॥৮৯॥
বেদাশ্চ সোপনিষদো বিদ্যা সাবিত্র্যথাপি চ।
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ দধার ভগবান্ শিবঃ ॥৯০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

পবিত্রাণামিতি। সোমাত্মকত্বঞ্চ সোমস্যেব সৌন্দর্য্যাৎ ॥৮৪॥

অপীতি। পিতামহস্য যদ্ব্রহ্মদর্শিনং বৃত্তং জাতম্, তন্মে ময়া শ্রুতম্ ॥৮৫॥

দেবস্যেতি। হে তাত! বৎস! প্রভো! প্রভাবশালিন্! রাম! বারুণীং বরুণরূপাং তনুং বিভ্রতো মহতো দেবস্য, বারুণে ঐশ্বর্য্যে প্লাবনরূপে তিষ্ঠত ইতি শেষঃ, ঈশস্য রুদ্রস্য সমীপে; যজ্ঞাঙ্গানি সঙ্কল্পাদীনি। পদৈঃ ক্রমৈশ্চ বেদভাগৈর্বিভূষিতঃ লক্ষণানি সামাদীনাম্, স্বরা উদাত্তাদয়ঃ, স্তোভা অনুবাকাদয়ঃ, নিরুক্তং বর্ণাগমাদিকম্, স্বরপঙ্ক্তয়ো রাগসমূহাঃ। নেত্রে নেত্রস্বরূপৌ, নিগ্রহপ্রগ্রহৌ অপোহ উহশ্চ সাবিত্রী গায়ত্রী চ আজগ্মুরিত্যনুবৃত্তিঃ। ভব্যং বর্ত্তমানং ভাবমিতি শেষঃ ॥৮৬—৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধর্ষিতা "রুদ্রো বা এষ যদগ্নি"রিতি শ্রুতেঃ ॥৬৮—৭১॥ কদম্বানাং কদম্বপুষ্পাণাম্ ॥৭২—৮৭॥

---

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! সুবর্ণ পবিত্রের মধ্যে পরম পবিত্র এবং সুবর্ণকে অগ্নিস্বরূপ ও চন্দ্রস্বরূপ বলা হইয়াছে' ॥৮৪॥

বশিষ্ঠ বলিলেন—'রাম! পরমাত্মা পিতামহ ব্রহ্মার যে ব্রহ্মদর্শন হইয়াছিল, তাহাও আমি পূর্ব্বে শুনিয়াছি; তুমি শ্রবণ কর ॥৮৫॥

বৎস! প্রভাবশালী রাম! একদা বরুণমূর্ত্তিধারী এবং বরুণপ্রভুত্বে

সংজুহাবাত্মনাত্মানং স্বয়মেব তদা প্রভো ! ।
যজ্ঞঞ্চ শোভয়ামাস বহুরূপং পিনাকধৃক্ ॥৯১॥
দ্যৌর্নভঃ পৃথিবী খঞ্চ তথা চৈবেষ ভূপতিঃ ।
সর্ব্ববিদ্যেশ্বরঃ শ্রীমানেষ চাপি বিভাবসুঃ ॥৯২॥
এষ ব্রহ্মা শিবো রুদ্রো বরুণোঽগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ।
কীর্ত্ত্যতে ভগবান্ দেবঃ সর্বভূতপতিঃ শিবঃ ॥৯৩॥
তস্য যজ্ঞঃ পশুপতেস্তপঃ ক্রতব এব চ ।
দীক্ষা দীপ্তব্রতা দেবী দিশশ্চ সদিগীশ্বরাঃ ॥৯৪॥
দেবপত্ন্যশ্চ কন্যাশ্চ দেবানাং চৈব মাতরঃ ।
আজগ্মুঃ সহিতাস্তত্র তদা ভৃগুকুলোদ্বহ ! ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

সমিতি। আত্মানং শরীরম্। শোভয়ামাস আত্মনো হোমেন ॥৯১॥

দ্যৌরিতি। দ্যৌঃ স্বর্গঃ, নভো গগনম্, খং গুহাদি, বিভাবসুরগ্নিঃ ॥৯২॥

এষ ইতি। পুনরগ্নিপদং লৌকিকাগ্নিপরম্ ॥৯৩॥

তস্যেতি। যজ্ঞঃ প্রাবর্ত্ততেতি শেষঃ। দীপ্তব্রতা উজ্জ্বলনিয়মা দেবানাং কন্যা মাতরশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥৯৪—৯৫॥

---

অবস্থিত, জগদীশ্বর ও রুদ্র মহাদেবের নিকট সমস্ত মুনি, অগ্নিপ্রভৃতি সকল দেবতা, মূর্ত্তিমান্ সমস্ত যজ্ঞাঙ্গ, বষট্কার, সামবেদ, যজুর্ব্বেদ এবং পদ ও ক্রম-নামক ভাগভূষিত ঋগ্বেদ আগমন করিয়াছিলেন ; আর সামপ্রভৃতির লক্ষণ, উদাত্তাদি স্বর, অনুবাক্, নিরুক্ত, রাগশ্রেণী, ওঁকার এবং যজ্ঞের নেত্রস্বরূপ প্রগ্রহ ও নিগ্রহ সে স্থানে অবস্থিত ছিল ; বিশেষতঃ উপনিষদের সহিত অথর্ব্ববেদ, বিদ্যা ও গায়ত্রী দেবী সেস্থানে আসিয়াছিলেন। তখন ভগবান্ মহাদেবও ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানস্বরূপ কালের তিন অবস্থা ধারণ করিতেছিলেন ॥৮৬—৯০॥

প্রভাবশালী রাম! তখন মহাদেব নিজেই নিজেকে অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিলেন এবং বহুরূপে যজ্ঞের শোভা জন্মাইলেন ॥৯১॥

এই মহাদেবই স্বর্গ, আকাশ, পৃথিবী, সমস্ত শূন্যদেশ, রাজা, সর্ব্ববিদ্যার অধীশ্বর ও লক্ষ্মীসম্পন্ন এবং ইনিই অগ্নি ॥৯২॥

আর এই মহাদেবই ব্রহ্মা, শিব, রুদ্র, বরুণ, লৌকিকাগ্নি, প্রজাপতি এবং ভগবান্ সর্ব্বভূতপতি বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৯৩॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! সেই পশুপতির যজ্ঞ চলিতেছিল ; তখন সেই স্থানে তপস্যা,

যজ্ঞং পশুপতেঃ প্রীতা বরুণস্য মহাত্মনঃ।
স্বয়ম্ভুবস্তু তা দৃষ্ট্বা রেতঃ সমপতদ্ভুবি ॥৯৬॥
তস্য শুক্রস্য নিষ্যন্দান্ পাংশূন্ সংগৃহ্য ভূমিতঃ।
প্রাস্যৎ পূষা করাভ্যাং বৈ তস্মিন্নেব হুতাশনে ॥৯৭॥
ততস্তস্মিন্ সম্প্রবৃত্তে সত্রে জ্বলিতপাবকে।
ব্রহ্মণো জুহ্বতস্তত্র প্রাদুর্ভাবো বভূব হ ॥৯৮॥
স্কন্নমাত্রঞ্চ তচ্ছুক্রং স্রুবেণ পরিগৃহ্য সঃ।
আজ্যবন্মন্ত্রতশ্চাপি সোঽজুহোদ্ভৃগুনন্দন! ॥৯৯॥
ততস্তু জনয়ামাস ভূতগ্রামঞ্চ বীর্য্যবান্।
তস্য তত্তেজসস্তস্মাজ্জজ্ঞে লোকেষু তৈজসম্ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞমিতি। পশুপতেঃ পশুপতিস্বরূপস্য মহাত্মনো বরুণস্য যজ্ঞং প্রতি তা দেবপত্ন্যাদয়ঃ প্রীতা আসন্নিতি শেষঃ। তা দেবপত্নীপ্রভৃতীঃ, দৃষ্ট্বা স্বয়ম্ভুবো মহাদেবস্য রেতো ভুবি সমপতৎ ॥৯৬॥

তস্যেতি। নিষ্যন্দান্ সংসক্তান্, পাংশূন্ ধূলীঃ। প্রাস্যৎ ন্যক্ষিপৎ, পূষা দেববিশেষঃ ॥৯৭॥

তত ইতি। সত্রে যজ্ঞে জুহ্বতো হোমং কুর্ব্বতো বরুণস্য, তত্র সত্রে ॥৯৮॥

স্কন্নেতি। স্কন্নমাত্রং পতিতমাত্রম্। শুক্রং শুক্রস্য কিয়ন্তমংশম্। স প্রসিদ্ধঃ, স পূষা ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবস্য মহত ইতি রুদ্রস্যেত্যর্থঃ ॥৮৮—৯৬॥ বিস্পন্দান্ কণান্ তাভিঃ পতিতাভী রেতঃকণিকাভিঃ সহ পাংশূন্ সংগৃহ্য ॥৯৭॥ প্রাদুর্ভাবশ্চরমধাতুঃ ॥৯৮—৯৯॥ ভূতগ্রামং চতুর্ব্বিধং

---

ক্রতু, উজ্জ্বলনিয়মা দীক্ষাদেবী, দিক্পতিগণের সহিত দিক্‌সকল, দেবপত্নীগণ, দেবকন্যাগণ ও দেবমাতৃগণ মিলিত হইয়া আগমন করিলেন ॥৯৪—৯৫॥

মহাত্মা পশুপতি বরুণের যজ্ঞে আসিলে দেবপত্নী প্রভৃতিরা সন্তুষ্ট হইলেন। তাঁহাদিগকে দেখিয়া মহাদেবের শুক্র ভূতলে পতিত হইল ॥৯৬॥

তখন সেই শুক্রসংসিক্ত কতকগুলি ধূলি হস্তযুগলদ্বারা ভূমি হইতে গ্রহণ করিয়া তাহা পোষ্যদেব সেই অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯৭॥

তাহার পর যজ্ঞকারী বরুণের সেই যজ্ঞ চলিতে থাকিলে এবং অগ্নি জ্বলিতে লাগিলে সেই স্থানে ব্রহ্মার আবির্ভাব হইল ॥৯৮॥

ভৃগুনন্দন! তৎপরে সেই প্রসিদ্ধ পূষাদেব স্রুবদ্বারা সেই শুক্রের কিছু অংশ গ্রহণ করিয়া মন্ত্রপাঠপূর্বক ঘৃতের ন্যায় হোম করিলেন ॥৯৯॥

---

(৯৭) বিস্পন্দাৎ পাংশূন্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তমসস্তামসা ভাবা ব্যাপি সত্ত্বং তথোভয়ম্ ।
স গুণস্তেজসো নিত্যস্তস্য চাকাশমেব চ ॥১০১॥
সর্ব্বভূতেষু চ তথা সত্ত্বং তেজস্তথোত্তমম্ ।
শুক্রে হুতেঽগ্নৌ তস্মিংস্তু প্রাদুরাসংস্ত্রয়ঃ প্রভো ! ॥১০২॥
পুরুষা বপুষা যুক্তাঃ স্বৈঃ স্বৈঃ প্রসবজৈর্গুণৈঃ ।
ভৃগিত্যেব ভৃগুঃ পূর্ব্বমঙ্গারেভ্যোঽঙ্গিরা ভবৎ ॥১০৩॥

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। জঙ্গে জাতম্, তৈজসং রজোগুণপ্রধানং ভূতবৃন্দম্ ॥১০০॥

তমস ইতি। তমসঃ শুক্রস্য তমোগুণভাগাৎ, তামসা ভাবাঃ স্থাবরাঃ পদার্থা জাতাঃ; ব্যাপি সত্ত্বং গুণঃ, উভয়ম্ ঋষিদেবাত্মকং প্রাণিগণং জনয়ামাসেতি শেষঃ; তস্য তেজসঃ শুক্রস্য নিত্যঃ স গুণঃ সত্ত্বম্, আকাশঞ্চ জনয়ামাস ॥১০১॥

সর্ব্বেতি। তস্মিন্ শুক্রে অগ্নৌ হুতে সতি তেজস্তেজোময়ং সত্ত্বম্, তথা উভয়ং রজস্তমশ্চ গুণৌ ইতি ত্রয় এব গুণাঃ সর্ব্বভূতেষু তস্মাচ্ছুক্রাজ্জাতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু প্রাদুরাসন্ ॥১০২॥

পুরুষা ইতি। স্বৈঃ স্বৈঃ প্রসবজৈঃ কারণজাতৈর্গুণৈঃ সুখ-দুঃখমোহৈর্বপুষা চ যুক্তা পুরুষা দেবমানুষাসুরাঃ প্রাদুরাসন্নিত্যনুবৃত্তিঃ। তথা ভৃক্ অগ্নিজ্বালা পূর্ব্বং ভৃগুর্নাম দেবর্ষিঃ, যজ্ঞস্যাঙ্গারেভ্যশ্চ অঙ্গিরা নাম দেবর্ষিরভবৎ ॥১০৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

তত্তেজসস্তস্য ত্রিগুণময়স্য রেতসঃ সম্বন্ধীয়স্তেজোঽংশো রজোঽংশস্তস্মাত্তৈজসং প্রবৃত্তিপ্রধানং জঙ্গমমভূৎ ॥১০০॥ তমসস্তমোঽংশাত্তামসং স্থাবরম্, সত্ত্বাংশস্তু ব্যাপ্তোঽনুগত উভয়েষু সাত্ত্বিকানাং ভাবানাং ধর্ম্মহেতুত্বাদীনাং দর্শনাৎ। স ইতি স সত্ত্বগুণস্তেজসঃ প্রকাশরূপায়া বুদ্ধেঃ স্বরূপমিত্যর্থঃ। বুদ্ধেস্তেজস্ত্বং প্রকাশকত্বসাম্যান্মনোজ্যোতিরিতি মন্ত্রলিঙ্গাচ্চ। তস্য ধীসত্ত্বস্য চ আকাশম্ আকাশাদি কৃৎস্নং বিশ্বস্বরূপং তদ্ধি লব্ধসত্তাত্মকং তদাত্মনা পরিণমত ইতি ভাবঃ ॥১০১॥ তস্মাৎ সর্ব্বেষু ভূতেষু তমোময়েষু জড়েষু শরীরেষু সত্ত্বং প্রকাশ উত্তমং তেজঃ ধর্ম্মপ্রবৃত্তিশ্চ তৎ সর্ব্বং তস্মাদ্বহ্নৌ হুতাৎ প্রজাপতিশুক্রাজ্জজ্ঞিরে ইত্যর্থঃ॥১০২॥ প্রসবজৈঃ কারণজৈর্গুণৈঃ তানেবাহ—ভৃগিতি। ভৃজ্জতি পাবয়তীতি ভৃক্ জ্বালা সাক্ষাজ্জ্বালা ইত্যেব ভৃগু-

তদনন্তর শক্তিশালী সেই শুক্র প্রাণিসমূহ উৎপাদন করিল; সুতরাং মহাদেবের সেই শুক্র হইতে ত্রিভুবনে রজোগুণপ্রধান প্রাণিসমূহ জন্মিল ॥১০০॥

সেই শুক্রের তমোভাগ তইতে তামস স্থাবর পদার্থ উৎপন্ন হইল; ব্যাপক সত্ত্বগুণ, দেবতা ও ঋষি উৎপাদন করিল এবং সেই শুক্রের নিত্য সেই সত্ত্বগুণ আকাশ জন্মাইল ॥১০১॥

প্রভাবশালী রাম ! মহাদেবের সেই শুক্র অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইলে, তেজোময় সত্ত্বগুণ, রজোগুণ ও তমোগুণ এই তিনটী গুণই সেই শুক্রোৎপন্ন সমস্ত প্রাণীতে প্রাদুর্ভূত হইল ॥১০২॥

অঙ্গারসংশ্রয়াচ্চৈব কবিরিত্যপরোঽভবৎ।
সহ জ্বালাভিরুৎপন্নো ভৃগুস্তস্মাদ্‌ভৃগুঃ স্মৃতঃ ॥১০৪॥
মরীচিভ্যো মরীচিস্তু মারীচঃ কশ্যপো হ্যভূৎ।
অঙ্গারেভ্যোঽঙ্গিরাস্তাত! বালখিল্যাঃ কুশোচ্চয়াৎ ॥১০৫॥
অত্রৈবাত্রেতি চ বিভো! জাতমত্রিং বদন্ত্যপি।
তথা ভস্মব্যপোহেভ্যো ব্রহ্মর্ষিগণসম্মতাঃ ॥১০৬॥
বৈখানসাঃ সমুৎপন্নাস্তপঃশ্রুতগুণেপ্সবঃ।
অশ্রুতোঽস্য সমুৎপন্নাবশ্বিনৌ রূপসম্মতৌ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

অঙ্গারেতি। অঙ্গারসংশ্রয়াৎ জ্বলৎকাষ্ঠাশ্রিতাৎ জ্বালাজ্জাতাদ্‌ভৃগোঃ, কবির্নাম অপরঃ পুরুষোঽভবৎ। ভৃগুনাম ব্যুৎপত্তিমাহ সহেতি। ভৃগুর্জ্বালাভিঃ সহ উৎপন্নঃ তস্মাৎ স ভৃগুর্নাম স্মৃতঃ। "ভ্রস্জ পাকে" ইত্যস্য পৃষোদরাদিত্বয়া নিপাতাদ্‌ভৃগুরিতি শেষঃ ॥১০৪॥

মরীচিভ্য ইতি। মরীচির্নাম দেবর্ষিঃ, মরীচিভ্যো যজ্ঞাগ্নিকিরণেভ্যঃ, কশ্যপশ্চ মারীচো মরীচিপুত্রঃ, অঙ্গারেভ্যঃ অঙ্গিরা অভূৎ। বালখিল্যা নাম মুনয়শ্চ কুশোচ্চয়াদভূবন্ ॥১০৫॥

অত্রেতি। অত্রৈব কুশোচ্চয়ে অত্রৈব কুশোচ্চয়ে অন্যোঽপি জায়ত ইতি বদন্ত এব তত্রত্যা তত্রৈব কুশোচ্চয়ে জাতমন্যং দেবর্ষিং অত্রিমপি বদন্তি। তথা ভস্মনাং ব্যপোহেভ্যঃ সমূহেভ্যঃ তপঃ শ্রুতগুণেপ্সবো ব্রহ্মর্ষিগণসম্মতাশ্চ বৈখানসা বনবাসিনো মুনয়ঃ সমুৎপন্নাঃ। তথা অস্য অগ্নিদেবস্য, অশ্রুতো নয়নজলাৎ; রূপেণ সম্মতৌ সর্বপ্রিয়ৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ সমুৎপন্নৌ ॥১০৬—১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি নাম ॥১০৩॥ অঙ্গারাশ্রিতা অল্পজ্বালা নির্ধূমাস্তাভ্যঃ কবিরভূদিত্যর্থঃ। ভৃগিতি ব্যাচষ্টে—সহেতি ॥১০৪—১০৫॥ অত্রৈব কুশোচ্চয়ে, অত্র অত্রৈবেতি সম্বন্ধঃ, ব্যপোহেভ্যঃ সমূহেভ্যঃ

---

সুতরাং শরীরসমন্বিত লোকমাত্রই আপন আপন কারণ, সত্ত্বাদি গুণত্রয় হইতে উৎপন্ন সুখদুঃখ ও মোহযুক্ত হইল; আর প্রথমে সেই অগ্নির শিখাই গুণনামক দেবর্ষি হইলেন এবং যজ্ঞাঙ্গার হইতে অঙ্গিরা জন্মিলেন ॥১০৩॥

জ্বলৎকাষ্ঠসংশ্রিত জ্বালাজাত ভৃগু হইতে কবিনামে অপর পুরুষ জন্মগ্রহণ করিলেন এবং ভৃগু অগ্নির জ্বালার সহিত উৎপন্ন হইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার নাম হইয়াছিল 'ভৃগু' ॥১০৪॥

বৎস রাম! দেবর্ষি মরীচি সেই যজ্ঞাগ্নির কিরণ হইতে, কশ্যপ মরীচি হইতে এবং অঙ্গিরা অঙ্গার হইতে জন্মিয়াছিলেন; আর বালখিল্য ঋষিগণ সেই যজ্ঞের কুশসমূহ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১০৫॥

প্রভাবশালী রাম! তখন তত্রত্য লোকেরা 'অত্র অত্র' (এই কুশসমূহে এই

শেষাঃ প্রজানাং পতয়ঃ স্রোতোভ্যস্তস্য জজ্ঞিরে।
ঋষয়ো রোমকূপেভ্যঃ স্বেদাচ্ছন্দো বলাত্মনঃ ॥১০৮॥
এতস্মাৎ কারণাদাহুরগ্নিঃ সর্ব্বাস্তু দেবতাঃ।
ঋষয়ঃ শ্রুতসম্পন্না বেদপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥১০৯॥
যানি দারুণি নির্য্যাসাস্তে মাসাঃ পক্ষসংজ্ঞিতাঃ।
অহোরাত্রা মুহূর্ত্তাশ্চ পিত্তং জ্যোতিশ্চ দারুণম্ ॥১১০॥
রৌদ্রং লোহিতমিত্যাহুর্লোহিতাৎ কনকং স্মৃতম্।
তন্মৈত্রমিতি বিজ্ঞেয়ং ধূমাচ্চ বসবঃ স্মৃতাঃ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

শেষা ইতি। স্রোতোভ্য ইন্দ্রিয়প্রবাহেভ্যঃ। স্বেদাৎ ঘর্ম্মাৎ ॥১০৮॥

এতস্মাদিতি। এতস্মাদগ্নেরেব জাতত্বাৎ। বেদপ্রামাণ্যদর্শনাৎ "অগ্নির্বৈ সকলা দেবাঃ" ইতি শ্রুতেঃ প্রামাণ্যজ্ঞানাদাহুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১০৯॥

যানীতি। দারুণি যজ্ঞীয়কাষ্ঠানি, যে চ নির্য্যাসা দারুরসাঃ। যচ্চাগ্নেঃ পিত্তং তচ্চ দরুণং জ্যোতিস্তেজো জাতম্ ॥১১০॥

রৌদ্রমিতি। রৌদ্রং তেজঃ, লোহিতম্ অগ্নে রক্তম্, তস্মাচ্চ লোহিতাৎ কনকং সুবর্ণম্ উৎপন্নং স্মৃতম্, তৎ কনকঞ্চ মৈত্রং মিত্রদেবতাকম্, ধূমাচ্চ বসব উৎপন্নাঃ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০৬॥ অশ্রুতঃ অশ্রুতঃ অশ্রুসকাশাৎ॥১০৭॥ স্রোতোভ্যঃ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়েভ্যঃ, বলাদ্বীর্য্যাৎ ॥১১৮॥

কুশসমূহে জন্মিলেন) এই কথা বিস্ময়বশতঃ বলিতেছিল; এমন সময়ে সেই কুশসমূহেই উৎপন্ন অন্য দেবর্ষিকে 'অত্রি' বলিয়াছিল; আর ব্রহ্মর্ষিগণের প্রিয় এবং তপস্যা, শাস্ত্রজ্ঞান ও দয়াদি গুণাভিলাষী বৈখানসনামক বনবাসী মুনিগণ সেই যজ্ঞের ভস্মরাশি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন; তারপর রূপের গুণে সর্ব্বপ্রিয় অশ্বিনীকুমারদ্বয় সেই অগ্নিদেবের নয়নজল হইতে জন্মিয়াছিলেন ॥১০৬—১০৭॥

অবশিষ্ট প্রজাপতিগণ সেই অগ্নিদেবের ইন্দ্রিয় হইতে জন্মিয়াছিলেন, ঋষিরা লোমকূপ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং ছন্দ ঘর্ম্ম হইতে ও মনোবল হইতে জন্মিয়াছিল ॥১০৮॥

এই কারণে এবং বেদের প্রামাণ্য দর্শনে মুনিরা বলেন যে, অগ্নিই সমস্ত দেবতা এবং শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন সমস্ত ঋষি ॥১০৯॥

সেই যজ্ঞে যে সকল কাষ্ঠ ও বৃক্ষের নির্য্যাস ছিল; সেইগুলিই মাস, পক্ষ এবং অহোরাত্র ও মুহূর্ত্ত হইয়াছিল; আর অগ্নির পিত্ত দারুণ তেজ হইয়া জন্মিয়াছিল ॥১১০॥

অর্চ্চিষো যাশ্চ তে রুদ্রাস্তথাদিত্যা মহাপ্রভাঃ।
উদ্দিষ্টাস্তে তথাঙ্গারা যে ধিষ্ণ্যেষু দিবি স্থিতাঃ ॥১১২॥
আদিকর্ত্তা চ লোকস্য তৎ পরং ব্রহ্ম তদ্ধ্রুবম্।
সর্ব্বকামদমিত্যাহুস্তদ্রহস্যমুবাচ হ ॥১১৩॥
ততোঽব্রবীন্মহাদেবো বরুণঃ পবনাত্মকঃ।
মম সত্রমিদং দিব্যমহং গৃহপতিস্ত্বিহ ॥১১৪॥
ত্রীণি পূর্ব্বাণ্যপত্যানি মম তানি ন সংশয়ঃ।
ইতি জানীত খগমাঃ মম যজ্ঞফলং হি তৎ ॥১১৫॥

## ভারতকৌমুদী

অর্চ্চিষ ইতি। অগ্নের্যাশ্চ অর্চ্চিষঃ শিখাঃ, তে মহাপ্রভা রুদ্রা আদিত্যাশ্চ; তথা যে অঙ্গারাস্তে দিবি গগনে ধিষ্ণ্যেষু তেজঃপদার্থেষু নক্ষত্রাদিরূপেণ স্থিতাঃ ॥১১২॥

আদীতি। ধ্রুবং নিত্যম্। রহস্যং বেদম্ ॥১১৩॥

তত ইতি। সত্রং যজ্ঞঃ, গৃহপতির্যজ্ঞস্বামী ॥১১৪॥

ত্রীণীতি। ত্রীণি ভৃগ্বঙ্গিরঃকবিনামকানি। হে খগমাঃ! গগনচারিণো দেবাঃ! ॥১১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

এতস্মাদগ্নিজন্মাৎ ॥১০৯॥ নির্যাসা দারুগতা লাক্ষাদয়ো বৃক্ষরসাঃ ॥১১০—১১১॥ দিবি স্থিতাঃ

অগ্নির অপর তেজকে লোহিত বলে; সেই লোহিত হইতে সুবর্ণ উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সুবর্ণকে মৈত্র বলিয়া জানিবে এবং অগ্নির ধূম হইতে বসুগণ জন্মিয়াছেন ॥১১১॥

অগ্নির যে সকল শিখা ছিল, সেইগুলিই মহাপ্রভাবশালী একাদশ রুদ্র ও দ্বাদশ আদিত্য হইয়াছে; আর সেই যজ্ঞে অন্য যে সকল অঙ্গার ছিল, সেইগুলি আকাশে নক্ষত্রাদিরূপে জ্যোতিষ্ক মধ্যে রহিয়াছে ॥১১২॥

মুনিরা বলেন—যিনি জগতের আদিকর্ত্তা, তিনি পরব্রহ্ম, তিনি নিত্য, তিনি সকলের অভীষ্টদাতা এবং তিনিই বেদ বলিয়াছেন ॥১১৩॥

তাহার পর প্রধান দেবতা ও বায়ুস্বরূপ বরুণ বলিলেন—'আমার এই যজ্ঞ অলৌকিক এবং আমিই ইহার স্বামী' ॥১১৪॥

দেবগণ! পূর্ব্বে যে তিনটী পুত্র জন্মিয়াছে, তাহারা (ভৃগু, অঙ্গিরা ও কবি) আমারই পুত্র এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; ইহা আপনারা অবগত হউন। কারণ, উহাই আমার এই যজ্ঞের ফল' ॥১১৫॥

অগ্নিরুবাচ।

মদঙ্গেভ্যঃ প্রসূতানি মদাশ্রয়কৃতানি চ।
মমৈব তান্যপত্যানি বরুণো হ্যবশাত্মকঃ ॥১১৬॥
অথাব্রবীল্লোকগুরুর্ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
মমৈব তান্যপত্যানি মম শুক্রং হুতং হি তৎ ॥১১৭॥
অহং কর্ত্তা হি সত্রস্য হোতা শুক্রস্য চৈব হ।
যস্য বীজং ফলং তস্য শুক্রঞ্চেৎ কারণং মতম্ ॥১১৮॥
ততোঽব্রুবন্ দেবগণাঃ পিতামহমুপেত্য বৈ।
কৃতাঞ্জলিপুটাঃ সর্ব্বে শিরোভিরভিবন্দ্য চ ॥১১৯॥
বয়ঞ্চ ভগবন্! সর্ব্বে জগচ্চ সচরাচরম্।
তবৈব প্রসবাঃ সর্বে তস্মাদগ্নির্বিভাবসুঃ ॥১২০॥
বরুণশ্চেশ্বরো দেবো লভতাং কামমীপ্সিতম্।
নিসর্গাদ্ব্রহ্মণশ্চাপি বরুণো যাদসাং পতিঃ ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

মদিতি। প্রসূতানি উৎপন্নানি। অবশাত্মকঃ গর্ব্বাদস্থিরচিত্তঃ ॥১১৬॥
অথেতি। তৎ মহাদেবসম্বন্ধি শুক্রং মম প্রেরণয়ৈব হুতম্ ॥১১৭॥
অহমিতি। কর্ত্তা প্রযোজয়িতা, হোতা আহুতিপ্রযোজকঃ ॥১১৮॥
তত ইতি। অভিবন্দ্য নমস্কৃত্য ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহতারাদয়ঃ, ধিষ্ণ্যেষু স্থানেষু ॥১১২—১১৪॥ ত্রীণি ভৃগ্বঙ্গিরঃকবিসংজ্ঞানি ॥১১৫॥ অবশ

অগ্নি বলিলেন—'উক্ত তিনটী সন্তান আমার অঙ্গ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং বিধাতা উহাদিগকে আমার আশ্রয়েই সৃষ্টি করিয়াছেন: সুতরাং উহারা আমারই পুত্র। বরুণের চিত্ত গর্ব্বে অস্থির হইয়া পড়িয়াছে' ॥১১৬॥

তাহার পর জগতের গুরু ও লোকপিতামহ ব্রহ্মা বলিলেন—'ঐ তিনটী আমারই পুত্র। কারণ, আমার প্ররোচনাতেই পূষা শিবের সেই শুক্র আহুতি দিয়াছিলেন ॥১১৭॥

আমি এই যজ্ঞের প্রবর্ত্তক এবং সেই শুক্র হোমের প্রযোজক অথবা শুক্রকেই যদি প্রাণীর কারণ বলিয়া মনে করা হয়, তাহা হইলে যাঁহার শুক্র, পুত্রও তাঁহারই' ॥১১৮॥

তাহার পর দেবতারা সকলে ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া মস্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া বলিলেন—॥১১৯॥

জগ্রাহ বৈ ভৃগুং পূর্বমপত্যং সূর্য্যবর্চ্চসম্।
ঈশ্বরোঽঙ্গিরসঞ্চাগ্নেরপত্যার্থমকল্পয়ৎ ॥১২২॥
পিতামহস্ত্বপত্যং বৈ কবিং জগ্রাহ তত্ত্ববিৎ।
তদা স বারুণঃ খ্যাতো ভৃগুঃ প্রসবকর্ম্মবিৎ ॥১২৩॥
আগ্নেয়স্ত্বঙ্গিরাঃ শ্রীমান্ কবির্ব্রাহ্মো মহাযশাঃ।
ভার্গবাঙ্গিরসৌ লোকে লোকসন্তানলক্ষণৌ ॥১২৪॥
এতে হি প্রসবাঃ সর্বে প্রজানাং পতয়স্ত্রয়ঃ।
সর্ব্বং সন্তানমেতেষামিদমিত্যুপধারয় ॥১২৫॥
ভৃগোঽস্তু পুত্রাঃ সপ্তাসন্ সর্বে তুল্যা ভৃগোর্গুণৈঃ।
চ্যবনো বজ্রশীর্ষশ্চ শুচিরৌর্ব্বস্তথৈব চ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি। প্রসবাঃ সন্তানাঃ। ঈশ্বরো জলাধিপতিঃ। ব্রহ্মণো ভবতঃ, নিসর্গাৎ তদ্রূপেণ সৃষ্টিকরণাৎ, যাদসাং জলজন্তূনাম্ ॥১২০—১২১॥

জগ্রাহেতি। ঈশ্বরঃ শিবঃ, অকল্পয়ৎ নিরধারয়ৎ ॥১২২॥

পিতেতি। প্রসবকর্ম্মবিৎ সন্তানকার্য্যজ্ঞঃ, স ভৃগুঃ তদা বারুণো বরুণোদ্ভবঃ খ্যাতঃ ॥১২৩॥

আগ্নেয় ইতি। অগ্নেরপত্যম্ আগ্নেয়ঃ, ব্রহ্মণোঽপত্যং ব্রাহ্মঃ, ভার্গবেতি স্বার্থে অণ্। লোকানাং সন্তানলক্ষণৌ প্রজাজননাৎ বিস্তারহেতূ ॥১২৪॥

এত ইতি। প্রসবা অগ্ন্যাদীনাং পুত্রাঃ। ত্রয়ো ভৃগ্বঙ্গিরঃকবয়ঃ ॥১২৫॥

'ভগবন্! আমরা সকলে এবং স্থাবর-জঙ্গমযুক্ত এই জগৎ এই সকল আপনারই সন্তান; অতএব বিভাবসু অগ্নি এবং জলাধিপতি বরুণদেব অভীষ্ট ফল লাভ করুন। কারণ, আপনার সৃষ্টির নিয়মে বরুণ জলজন্তুগণের অধিপতি হইয়াছেন ॥১২০—১২১॥

মহাদেব প্রথমে সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ভৃগুকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিলেন; পরে অঙ্গিরাকে অগ্নির পুত্র বলিয়া স্থির করিলেন ॥১২২॥

তত্ত্বজ্ঞ ব্রহ্মা কবিকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিলেন; আর তখন পুত্রকার্য্যজ্ঞ সেই ভৃগু বারুণ বলিয়া বিখ্যাত হইলেন ॥১২৩॥

শ্রীমান্ অঙ্গিরা অগ্নির পুত্র, মহাযশা কবি ব্রহ্মার পুত্র এবং জগতে ভৃগু ও অঙ্গিরা লোকবিস্তারের কারণ হইলেন ॥১২৪॥

শিব ব্রহ্মা ও অগ্নির পুত্র, এই ভৃগু, কবি ও অঙ্গিরা ইঁহারা তিনজন সকলেই প্রজাপতি নামে বিখ্যাত হইলেন। কারণ, সমস্তই ইঁহাদের সন্তান। রাম! তুমি ইহা অবধারণ কর ॥১২৫॥

শুক্রো বরেণ্যশ্চ বিভুঃ পবনশ্চেতি সপ্ত তে।
ভার্গবা বারুণাঃ সর্বে যেষাং বংশে ভবানপি ॥১২৭॥ (যুগ্মকম্)
অষ্টৌ চাঙ্গিরসঃ পুত্রা বারুণাস্তেঽপ্যুদাহৃতাঃ।
বৃহস্পতিরুতথ্যশ্চ পয়স্যঃ শান্তিরেব চ ॥১২৮॥
ঘোরো বিরূপঃ সংবর্ত্তঃ সুধন্বা চাষ্টমঃ স্মৃতঃ।
এতেঽষ্টৌ বহ্নিজাঃ সর্বে জ্ঞাননিষ্ঠা নিরাময়াঃ ॥১২৯॥
ব্রহ্মণস্তু কবেঃ পুত্রা বারুণাস্তেঽপ্যুদাহৃতাঃ।
অষ্টৌ প্রসবজৈর্যুক্তা গুণৈর্ব্রহ্মবিদঃ শুভাঃ ॥১৩০॥
কবিঃ কাব্যশ্চ ধৃষ্ণুশ্চ বুদ্ধিমানুশনাস্তথা।
ভৃগুশ্চ বিরজাশ্চৈব কাশী চোগ্রশ্চ ধর্ম্মবিৎ ॥১৩১॥
অষ্টৌ কবিসুতা হ্যেতে সর্বমেভির্জ্জগত্ততম্।
প্রজাপতয় এতে হি প্রজাভাগৈরিহ প্রজাঃ ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি। শুচিরপ্যেকং নাম। বারুণা বরুণোৎপন্নত্বাৎ ॥১২৬—১২৭॥

অষ্টাবিতি। উতথ্যঃ পয়স্যশ্চ নামদ্বয়ম্। ঘোর ইত্যেব নাম ॥১২৮—১২৯॥

ব্রহ্মণ ইতি। ব্রহ্মণঃ পুত্রস্যেতি শেষঃ, প্রসবজৈঃ পুত্রজাতৈঃ, গুণৈঃ পিতৃভক্ত্যাদিভিঃ ॥১৩০॥

কবিরিতি। বুদ্ধিমানিত্যুশনসো বিশেষণম্। ততং ব্যাপ্তম্। প্রজাভাগৈঃ ব্রহ্মাদিষু সন্তানস্বভাবপ্রকাশৈঃ, প্রজা অপ্যুচ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥১৩১—১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মা চিত্তং যস্য সোঽবশাত্মকঃ ভ্রান্ত ইত্যর্থঃ ॥১১৬—১২৯॥ কবেঃ পুত্রা বারুণা ইত্যনেন

ভৃগুর সাতজন পুত্র ছিল; তাঁহারা সকলেই গুণে ভৃগুর সমান ছিলেন। চ্যবন, বজ্রশীর্ষ, শুচি, ঔর্ব, শুক্র, বরেণ্য এবং ব্যাপী পবন—এই তাঁহারা সাতজন। ভৃগুবংশীয়েরা সকলেই 'বারুণ' বলিয়া বিখ্যাত। রাম! যাঁহাদের বংশে তুমিও জন্মিয়াছ ॥১২৬—১২৭॥

অঙ্গিরার আটজন পুত্র, তাঁহারাও বারুণ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন; বৃহস্পতি, উতথ্য, পয়স্য, শান্তি, ঘোর, বিরূপ, সংবর্ত্ত এবং অষ্টম সুধন্বা—এই আটজন; ইঁহারা সকলে অগ্নিজাত, জ্ঞাননিষ্ঠ ও নিরাময় ॥১২৮—১২৯॥

ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন কবির পুত্রেরাও বারুণ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন। তাঁহারা আটজনই পুত্র গুণযুক্ত, বেদজ্ঞ এবং শুভস্বভাব ॥১৩০॥

কবি, কাব্য, ধৃষ্ণু, বুদ্ধিমান্ উশনা, ভৃগু, বিরজা, কাশী ও ধর্ম্মজ্ঞ উগ্র—এই

এবমঙ্গিরসশ্চৈব কবেশ্চ প্রসবান্বয়ৈঃ।
ভৃগোশ্চ ভৃগুশার্দূল! বংশজৈঃ সততং জগৎ ॥১৩৩॥
বরুণশ্চাদিতো বিপ্র! জগ্রাহ প্রভুরীশ্বরঃ।
কবিং তাত! ভৃগুঞ্চাপি তস্মাত্তৌ বারুণৌ স্মৃতৌ ॥১৩৪॥
জগ্রাহাঙ্গিরসং দেবঃ শিখী তাদ্ধুস্মতাশনঃ।
তস্মাদাঙ্গিরসা জ্ঞেয়া সর্ব্ব এব তদন্বয়াঃ ॥১৩৫॥
ব্রহ্মা পিতামহঃ পূর্বং দেবতাভিঃ প্রসাদিতঃ।
ইমে নঃ সন্তরিষ্যন্তি প্রজাভির্জ্জগতীশ্বরাঃ ॥১৩৬॥
সর্বে প্রজানাং পতয়ঃ সর্বে চাতিতপস্বিনঃ।
ত্বৎপ্রসাদাদিমং লোকং তারয়িষ্যন্তি সাম্প্রতম্ ॥১৩৭॥

---

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। প্রসবান্বয়ৈঃ পুত্রবংশৈঃ, জগদ্ব্যাপ্তমিতি শেষঃ ॥১৩৩॥

বরুণ ইতি। আদিতো জগ্রাহ, পরন্তু ব্রহ্মাদয়ো জগৃহুরিতি ভাবঃ ॥১৩৪॥

জগ্রাহেতি। তস্মাদ্বরুণাৎ। তদন্বয়া হুতাশনবংশাঃ। অত্র মরীচ্যাদীনামুৎপত্তৌ পুরাণান্তর-বিরোধঃ অত্রত্য বচনানাং পরস্পরবিরোধশ্চ কল্পান্তরবৃত্তত্বাঙ্গীকারাৎ সমাধেয়ঃ ॥১৩৫॥

ব্রহ্মেতি। প্রসাদিতো বক্ষ্যমাণোক্তিভিঃ সন্তোষিতঃ ॥১৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বীয়ভাগোঽপি কবির্ব্রহ্মণা বরুণায় সমর্পিত ইত্যূন্নেয়ম্ ॥১৩০—১৩৫॥ নোঽস্মান্, সন্তরিষ্যন্তি

---

আটজন কবির পুত্র; এই আটজন কর্ত্তৃক সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং এই আটজন প্রজাপতিও বটেন এবং প্রজার গুণে প্রজাও বটেন ॥১৩১—১৩২॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! এইভাবে অঙ্গিরা ও কবির পুত্রগণের বংশে এবং ভৃগুর বংশজাতগণে সর্ব্বদা জগৎ ব্যাপ্ত হইয়াছে ॥১৩৩॥

বৎস ব্রাহ্মণ! প্রভাবশালী ও জলাধিপতি বরুণ প্রথমে কবি ও ভৃগুকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন। সেই জন্য তাঁহারা 'বারুণ' বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছেন ॥১৩৪॥

শিখাশালী অগ্নিদেব বরুণের নিকট হইতে অঙ্গিরাকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন। সেই জন্য অঙ্গিরার বংশধর সকলকেই অগ্নিবংশ বলিয়া জানিবে ॥১৩৫॥

সেই পূর্ব্বকালে দেবতারা এই সকল কথা বলিয়া পিতামহ ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়াছিলেন যে, 'এই জগতের নিয়ন্তরা সন্তানদ্বারা আমাদিগকে দুঃখ হইতে উদ্ধার করিবেন ॥১৩৬॥

তথৈব বংশকর্ত্তারস্তব তেজোবিবর্দ্ধনাঃ।
ভবেয়ুর্বেদবিদুষঃ সর্বে চ কৃতিনস্তথা ॥১৩৮॥
দেবপক্ষচরাঃ সৌম্যাঃ প্রাজাপত্যা মহর্ষয়ঃ।
আপ্নুবন্তি তপশ্চৈব ব্রহ্মচর্য্যং পরং তথা ॥১৩৯॥
সর্বে হি বয়মেতে চ তবৈব প্রসবাঃ প্রভো!।
দেবানাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ত্বং হি কর্ত্তা পিতামহ! ॥১৪০॥
মারীচমাদিতঃ কৃত্বা সর্ব্বে চৈবাথ ভার্গবাঃ।
অপত্যানীহ সম্প্রেক্ষ্য ক্ষময়াম পিতামহ! ॥১৪১॥
তে ত্বনেনৈব রূপেণ প্রজনিষ্যন্তি বৈ প্রজাঃ।
স্থাপয়িষ্যন্তি চাত্মানং যুগাদিনিধনে তথা ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। তারয়িষ্যন্তি দুঃখাভিভবাদুদ্ধরিষ্যন্তি ॥১৩৭॥

তথেতি। বেদবিদুষ ইত্যুত্বমার্ষম্, কৃতিনঃ কার্য্যনিপুণাঃ ॥১৩৮॥

দেবেতি। সৌম্যাঃ শান্তমূর্ত্তয়ঃ, প্রাজাপত্যাঃ প্রজাপতিপুত্রাঃ ॥১৩৯॥

সর্ব্ব ইতি। প্রসবাঃ সন্তানাঃ ॥১৪০॥

মারীচমিতি। মারীচং মরীচিপুত্রং কশ্যপম্। ক্ষময়াম পরস্পরং দোষং সহেমহি ॥১৪১॥

ত ইতি। তে মারীচাদয়ঃ, প্রজনিষ্যন্তি প্রজনয়িষ্যন্তি। আত্মানং পরমাত্মরূপং ভবন্তম্, যুগানামাদৌ নিধনে প্রলয়ে চ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥১৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তারয়িষ্যন্তি ॥১৩৬—১৩৭॥ বিদুষো বিদ্বাংসঃ ॥১৩৮—১৪০॥ ক্ষময়াম স্বোৎকর্ষার্থম্ অন্যো-ন্যাভিভবায় ন যতামহ ইত্যর্থঃ ॥১৪১॥ তে অনেন ক্ষমাবতা, আদিনিধনে উৎপত্তিপ্রলয়য়োরন্ত-

---

ইঁহারা সকলেই প্রজাপতি এবং সকলেই অতিতপস্বী; সুতরাং ইঁহারা বর্ত্তমান সময়েও আপনার অনুগ্রহে নানা দুঃখ হইতে এই জগৎকে উদ্ধার করিবেন ॥১৩৭॥

এবং ইঁহারা সকলে বংশকর্ত্তা, আপনার তেজবৃদ্ধিকারী, বেদবিদ্বান্ ও সমস্ত কার্য্যে নিপুণ হইবেন ॥১৩৮॥

শান্তমূর্ত্তি ও প্রজাপতি-সন্তান এই মহর্ষিরা দেবগণের পক্ষে থাকিবেন, গুরুতর তপস্যা করিবেন এবং পরম ব্রহ্মচারী হইবেন ॥১৩৯॥

প্রভু! এই আমরা সকলেও আপনারই সন্তান এবং পিতামহ! আপান দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণের কর্ত্তা ॥১৪০॥

পিতামহ! কশ্যপপ্রভৃতি ভৃগুবংশীয়গণ পর্য্যন্ত আমরা সকলেই এক আপনার সন্তান—ইহা পর্য্যালোচনা করিয়া পরস্পর ক্ষমা করিব ॥১৪১॥

ইত্যুক্তঃ স তদা তৈস্তু ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
তথেত্যোবাব্রবীৎ প্রীতস্তেঽপি জগ্মুর্যথাগতম্ ॥১৪৩॥
এবমেতৎ পুরা বৃত্তং তস্য যজ্ঞে মহাত্মনঃ।
দেবশ্রেষ্ঠস্য লোকাদৌ বারুণীং বিভ্রতস্তনুম্ ॥১৪৪॥
অগ্নির্ব্রহ্মা পশুপতিঃ শর্ব্বো রুদ্রঃ প্রজাপতিঃ।
অগ্নেরপত্যমেতদ্বৈ সুবর্ণমিতি ধারণা ॥১৪৫॥
অগ্ন্যভাবে চ কুরুতে বহ্নিস্থানেষু কাঞ্চনম্।
জামদগ্ন্য! প্রমাণজ্ঞো বেদশ্রুতিনিদর্শনাৎ ॥১৪৬॥
কুশস্তম্বে জুহোত্যগ্নিং সুবর্ণে তত্র চ স্থিতে।
বল্মীকস্য বপায়াঞ্চ কর্ণে চাজস্য দক্ষিণে ॥১৪৭॥
শকটোর্ব্ব্যাং পরস্যাপ্সু ব্রাহ্মণস্য করে তথা।
হুতে প্রীতিকরীমৃদ্ধিং ভগবাংস্তত্র মন্যতে ॥১৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। তৈর্দ্দেবৈঃ। তথাস্ত্বিতি শেষঃ ॥১৪৩॥
এবমিতি। বৃত্তং জাতম্। দেবশ্রেষ্ঠস্য মহাদেবস্য ॥১৪৪॥
অগ্নিরিতি। ব্রহ্মাদিঃ সর্ব্ব এবাগ্নিরিত্যর্থঃ ॥১৪৫॥
অগ্নীতি। কুরুতে মুনিগণঃ স্থাপয়তি ॥১৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রালে ॥১৪২—১৪৩॥ দেবশ্রেষ্ঠস্য রুদ্রস্য ॥১৪৪॥ ধারণা নিশ্চয়ঃ ॥১৪৫॥ বেদশ্রুতিরিতি

তাঁহারা সকলেই এইভাবে সন্তান উৎপাদন করিবেন এবং জগতের সৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া প্রলয় পর্য্যন্ত পরমাত্মস্বরূপ আপনাকে কর্ত্তৃরূপে স্থাপন করিবেন' ॥১৪২॥

দেবতারা এইরূপ বলিলে, তখন লোকপিতামহ ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—'তাহাই হউক'। তাহার পর দেবতারা যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥১৪৩॥

ব্রাহ্মণ! সেই পূর্ব্বকালে জগৎ সৃষ্টির সময়ে বরুণমূর্ত্তিধারী, দেবশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা মহাদেবের যজ্ঞে এইরূপ এই ঘটনা ঘটিয়াছিল ॥১৪৪॥

অগ্নিই ব্রহ্মা, পশুপতি, শর্ব্ব, রুদ্র ও প্রজাপতিস্বরূপ। সেই অগ্নির সন্তানই এই সুবর্ণ—ইহা আমাদের ধারণা ॥১৪৫॥

জমদগ্নিনন্দন! মাণজ্ঞ লোকেরা বেদবিধান দেখিয়া অগ্নির অভাবে অগ্নিস্থানে সুবর্ণ স্থাপন করিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

তস্মাদগ্নিপরাঃ সর্বে দেবতা ইতি শুশ্রুম।
ব্রহ্মণো হি প্রসূতোঽগ্নিরগ্নেরপি চ কাঞ্চনম্ ॥১৪৯॥
তস্মাদ্যে বৈ প্রযচ্ছন্তি সুবর্ণং ধর্ম্মদর্শিনঃ।
দেবতাস্তে প্রযচ্ছন্তি সমস্তা ইতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৫০॥
তস্য চাতমসো লোকান্ গচ্ছতঃ পরমাং গতিম্।
স্বর্লোকে রাজরাজ্যেন সোঽভিষিচ্যেত ভার্গব! ॥১৫১॥
আদিত্যোদয়সম্প্রাপ্তে বিধিমন্ত্রপুরস্কৃতম্।
দদাতি কাঞ্চনং যো বৈ দুঃস্বপ্নং প্রতিহন্তি সঃ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

কুশেতি। তত্র কুশস্তম্বে, বল্মীকস্যোপরি, অজস্য ছাগস্য বপায়াং বশায়াম্, দক্ষিণে কর্ণে চ শকটোর্ব্ব্যাং শকটস্য গমনাগমনভূমৌ পরস্যাপ্সু পরকীয়জলে। ভগবানগ্নিঃ মন্যতে ভবিতুমনুমোদতে ॥১৪৭—১৪৮॥

তস্মাদিতি। দেবতাবিশেষণত্বেঽপি সর্ব ইতি পুংস্ত্বং "শব্দাভিধেয়ে লিঙ্গং স্যাৎ" ইত্যুক্তেঃ ॥১৪৯॥

তস্মাদিতি। শ্রুতং গুরুভ্যঃ শ্রবণমাসীৎ ॥১৫০॥

তস্যেতি। অতমসো নিরন্ধকারান্। রাজরাজ্যেন কুবেররূপেণ ॥১৫১॥

আদিত্যেতি। দুঃস্বপ্নং দুঃস্বপ্নসূচিতমমঙ্গলম্ ॥১৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

"অগ্নাবনুগতেঽস্তরা আহুতী হিরণ্য উত্তরাং জুহুয়া"দিতি কল্পকারেণ দর্শিতা ॥১৪৬॥ বল্মীকবপায়াং সান্নায্যমিতি দধিপয়সোঃ সহ হোম উক্তঃ। ব্রাহ্মণপাণ্যজকর্ণদর্ভস্তম্বাপ্সু কাষ্ঠেষ্বিত্যেতানি শ্রুতৌ দৃশ্যন্তে ॥১৪৭॥ শকটোর্ব্বী তু শ্রুত্যন্তরাজ্জ্ঞেয়া, পরস্য তীর্থাদেরপ্সু ॥১৪৮—

কুশগুচ্ছে, কুশগুচ্ছস্থিত সুবর্ণে, উইয়ৈমৃত্তিকায়, ছাগের বশা ও দক্ষিণ কর্ণে, শকট গমনাগমনের ভূমিতে, পরকীয় জলে এবং ব্রাহ্মণের হস্তে মুনিরা অগ্নিতে কর্ত্তব্য হোম করিয়া থাকেন। সেই সকল স্থানে হোম করিলে ভগবান্ অগ্নি হোতার সন্তোষকারিণী সমৃদ্ধি হইবার অনুমতি করেন ॥১৪৭—১৪৮॥

আমরা শুনিয়াছি যে, সেই জন্য সমস্ত দেবতাই অগ্নিস্বরূপ এবং ব্রহ্মা হইতে অগ্নি জন্মিয়াছেন, আবার অগ্নি হইতে সুবর্ণ জন্মিয়াছে ॥১৪৯॥

অতএব যে সকল ধর্ম্মজ্ঞ লোক সুবর্ণ দান করেন, তাঁহারা সমস্ত দেবতাই দান করেন; ইহাও আমাদের শুনা আছে ॥১৫০॥

ভৃগুনন্দন! সেই স্বর্ণদাতা অন্ধকারশূন্য লোকে যাইয়া উত্তম স্থান লাভ করেন এবং দেবতারা তাঁহাকে স্বর্গলোকে কুবেররূপে অভিষিক্ত করিয়া থাকেন ॥১৫১॥

দদাত্যুদিতমাত্রে যস্তস্য পাপ্মা বিধূয়তে।
মধ্যাহ্নে দদতো রুক্মং হন্তি পাপমনাগতম্ ॥১৫৩॥
দদাতি পশ্চিমাং সন্ধ্যাং যঃ সুবর্ণং যতব্রতঃ।
ব্রহ্মবায়্বগ্নিসোমানাং সালোক্যমুপযাতি সঃ ॥১৫৪॥
সেন্দ্রেষু চৈব লোকেষু প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে শুভাম্।
ইহ লোকে যশঃ প্রাপ্য শান্তপাপ্মা চ মোদতে ॥১৫৫॥
ততঃ সম্পদ্যতেঽন্যেষু লোকেষ্বপ্রতিমঃ সদা।
অনাবৃতগতিশ্চৈব কামচারো ভবত্যুত ॥১৫৬॥
ন চ ক্ষরতি তেভ্যশ্চ যশশ্চৈবাপ্নুতে মহৎ।
সুবর্ণমক্ষয়ং দত্ত্বা লোকাংশ্চাপ্নোতি পুষ্কলান্ ॥১৫৭॥
যস্তু সংজনয়িত্বাগ্নিমাদিত্যোদয়নং প্রতি।
দদ্যাদ্বৈ ব্রতমুদ্দিশ্য সর্বকামান্ সমশ্নুতে ॥১৫৮॥

ভারতকৌমুদী

দদাতীতি। উদিতমাত্রে সূর্য্যে, বিধূয়তে দানেনৈব বিনাশ্যতে ॥১৫৩॥
দদাতীতি। পশ্চিমাং সন্ধ্যাং প্রাপ্যেতি শেষঃ। সালোক্যং সমানং লোকম্ ॥১৫৪॥
সেন্দ্রেম্বিতি। লোকেষু স্বর্গেষু। শান্তপাপ্মা নষ্টপাপঃ স্বর্ণদাতা ॥১৫৫॥
তত ইতি। অপ্রতিমো নিরুপমঃ, অনাবৃতগতিরনিবারিতগতিঃ ॥১৫৬॥
নেতি। ক্ষরতি ভ্রশ্যতি, তেভ্যো লোকেভ্যঃ। পুষ্কলান্ প্রচুরান্ ॥১৫৭॥

যিনি সূর্য্যোদয়কালে যথাবিধানে মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক স্বর্ণদান করেন, তিনি দুঃস্বপ্নসূচিত দোষ নষ্ট করিতে পারেন ॥১৫২॥

যিনি সূর্য্যোদয়মাত্র স্বর্ণদান করেন, তাঁহার পাপ নষ্ট হয়; আর যিনি মধ্যাহ্নকালে স্বর্ণদান করেন, তাঁহার ভবিষ্যৎ পাপ নিবৃত্তি পাইয়া থাকে ॥১৫৩॥

যিনি সংযত হইয়া সন্ধ্যাকালে সুবর্ণ দান করেন, তিনি ব্রহ্মা, বায়ু, অগ্নি ও চন্দ্রের লোক লাভ করিয়া থাকেন ॥১৫৪॥

আর তিনি ইন্দ্রাধিষ্ঠিত লোকে মঙ্গলময় প্রতিষ্ঠাও লাভ করেন এবং ইহলোকে যশ লাভ করিয়া পাপশূন্য হইয়া আমোদ করিতে থাকেন ॥১৫৫॥

মানুষ সেই সুবর্ণদানের ফলে অন্যান্য লোকেও অতুলনীয় হয় এবং সর্ব্বত্র অবারিত গতি ও কামচারী হইয়া থাকে ॥১৫৬॥

মানুষ সুবর্ণ দান করিয়া স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় না, মহাযশ লাভ করে এবং অক্ষয়ভাবে বহু স্বর্গ লাভ করিয়া থাকে ॥১৫৭॥

অগ্নিমিত্যেব তৎ প্রাহুঃ প্রদানঞ্চ সুখাবহম্ ।
যথেষ্টগুণসংবৃত্তং প্রবর্ত্তকমিতি স্মৃতম্ ॥১৫৯॥
এষা সুবর্ণস্যোৎপত্তিঃ কথিতা তে ময়ানঘ ! ।
কার্ত্তিকেয়স্য চ বিভো ! তদ্বিদ্ধি ভৃগুনন্দন ! ॥১৬০॥
কার্ত্তিকেয়স্তু সংবৃদ্ধঃ কালেন মহতা তদা ।
দেবৈঃ সেনাপতিত্বেন বৃতঃ সেন্দ্রৈর্ভৃগূদ্বহ ! ॥১৬১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। দদ্যাৎ সুবর্ণম্, ব্রতং তদ্দাননিয়মম্ ॥১৫৮॥

অগ্নিমিতি। তৎ সুবর্ণম্। যথেষ্টাঃ পর্য্যাপ্তা গুণা পুণ্যানি সংবৃত্তাঃ সঞ্জাতা যেন তৎ, প্রবর্ত্তকং তস্য দানান্তররোচকঞ্চ ॥১৫৯॥

এষেতি। কার্ত্তিকেয়স্য চ উৎপত্তিরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৬০॥

কার্ত্তিকেয় ইতি। সংবৃদ্ধো বৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ ॥১৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৫০॥ রাজরাজ্যেন কুবেরত্বেন ॥১৫১—১৫৬॥ তেভ্যো লোকেভ্যো ন চ ক্ষরতি ॥১৫৭॥ অগ্নিং শ্রৌতং স্মার্ত্তং বা সংজনয়িত্বা প্রাতঃ প্রাদুষ্কৃত্য উদয়কালে দদ্যাৎ ॥১৫৮॥ অগ্নিমিতি। অগ্ন্যাদিত্যয়োঃ প্রাদুর্ভূতয়োরন্তরালে কালে সুবর্ণদানম্। ইষ্টেন গুণেন ভুবি দিবি প্রকাশমানেন রূপেণ ময়া স্থেয়মিত্যেবংরূপেণ গুণেন অন্তরালকালেন চ গুণেন সংবৃত্তং সমানং জাতম্; এতচ্চ গুণজ্ঞানং প্রবর্ত্তকম্। অগ্নিজত্বাদ্ধিরণ্যমগ্নিঃ, ইতিশব্দঃ প্রকারার্থঃ। হিরণ্যং পুরস্কৃত্য সায়মুদ্ধরেদিতি সায়মুদ্ধরণকালাতিক্রমে সূর্য্যস্য হিরণ্যপুরস্কারবচনাদ্ধিরণ্যমাদিত্যত্বেনাপি জানীয়াৎ। অতস্তয়োরন্তরালে সুবর্ণং দদত্তাদৃশমেব ফলং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৫৯॥ এষেতি। যথা কার্ত্তিকেয়ঃ সর্ব্বদেবানামজেয়ং দৈত্যং নিহতবান্ এবং তৎসোদরং সুবর্ণমপি সর্ব্বেষাং ধর্ম্মাণামজয্যং দুরিতং নাশয়তি লোকঞ্চ তাদৃশং জয়তীত্যর্থঃ ॥১৬০—১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

যে লোক সূর্য্যোদয়কালে হোমের জন্য অগ্নি উৎপাদন করিয়া স্বর্ণদান ব্রত সম্পাদনের উদ্দেশ্যে স্বর্ণদান করে, সে লোক সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিয়া থাকে ॥১৫৮॥

মুনিরা স্বর্ণকে অগ্নিই বলেন; সুতরাং সেই স্বর্ণদান সুখজনক, যথেষ্ট পুণ্যোৎপাদক এবং অন্য দানেচ্ছার প্রবর্ত্তক ॥১৫৯॥

নিষ্পাপ প্রভাবশালী ভৃগুনন্দন! এই আমি তোমার নিকট স্বর্ণের ও কার্ত্তিকেয়ের উৎপত্তির কথা বলিলাম; তুমিও তাহা মনে রাখ ॥১৬০॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! কার্ত্তিক বহুকালের পরে বৃদ্ধি লাভ করিলেন; তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা তাঁহাকে দেবসেনাপতিরূপে বরণ করিলেন ॥১৬১॥

জঘান তারকং চাপি দৈত্যমন্যাংস্তথাসুরান্।
ত্রিদশেন্দ্রাজ্ঞয়া ব্রহ্মল্লোঁকানাং হিতকাম্যয়া ॥১৬২॥
সুবর্ণদানে চ ময়া কথিতাস্তে গুণা বিভো!।
তস্মাৎ সুবর্ণং বিপ্রেভ্যঃ প্রযচ্ছ দদতাংবর! ॥১৬৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স বশিষ্ঠেন জামদগ্ন্যঃ প্রতাপবান্।
দদৌ সুবর্ণং বিপ্রেভ্যো ব্যমুচ্যত চ কিল্বিষাৎ ॥১৬৪॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং সুবর্ণস্য মহীপতে!।
প্রদানস্য ফলঞ্চৈব জন্ম চাস্য যুধিষ্ঠির! ॥১৬৫॥
তস্মাত্ত্বমপি বিপ্রেভ্যঃ প্রযচ্ছ কনকং বহু।
দদৎ সুবর্ণং নৃপতে! কিল্বিষাদ্বিপ্রমোক্ষ্যসি ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সুবর্ণোৎপত্তৌ চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

জঘানেতি। ত্রিদশেন্দ্রস্য দেবরাজস্য আজ্ঞয়া ॥১৬২॥
সুবর্ণেতি। গুণাঃ ফলানি। প্রযচ্ছ বিতর ॥১৬৩॥
ইতীতি। কিল্বিষাৎ নিরপরাধক্ষত্রিয়বধপাপাৎ ॥১৬৪॥
এতদিতি। অস্য সুবর্ণস্য জন্ম উৎপত্তিশ্চ ॥১৬৫॥
তস্মাদিতি। তস্মাৎ সুবর্ণদানে ফলাতিরেকাৎ ॥১৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ব্রাহ্মণ! সেই কার্ত্তিক দেবসেনাপতি হইয়া, দেবরাজের আদেশে এবং জগতের হিতকামনায় তারকাসুরকে ও অন্যান্য অসুরকে বধ করেন ॥১৬২॥

প্রভাবশালী দাতৃশ্রেষ্ঠ! আমি তোমার নিকট স্বর্ণদানের গুণ বলিলাম; অতএব তুমি ব্রাহ্মণগণকে স্বর্ণ দান কর' ॥১৬৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বশিষ্ঠ এইরূপ বলিলে প্রতাপশালী পরশুরাম ব্রাহ্মণগণকে স্বর্ণ দান করিলেন এবং নিরপরাধ ক্ষত্রিয়বধের পাপ হইতে মুক্ত হইলেন ॥১৬৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার নিকটে স্বর্ণদানের ফল এবং স্বর্ণের উৎপত্তির বিষয় সমস্ত বলিলাম ॥১৬৫॥

* '…পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:※:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

উক্তাঃ পিতামহেনেহ সুবর্ণস্য বিধানতঃ।
বিস্তরেণ প্রদানস্য যে গুণাঃ শ্রুতিলক্ষণাঃ ॥১॥
যত্তু কারণমুৎপত্তেঃ সুবর্ণস্য প্রকীর্ত্তিতম্।
স কথং তারকঃ প্রাপ্তো নিধনং তদ্‌ব্রবীহি মে ॥২॥
উক্তং স দৈবতানাং হি অবধ্য ইতি পার্থিব!।
কথং তস্যাভবন্মৃত্যুর্ব্বিস্তরেণ প্রকীর্ত্তয় ॥৩॥
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ত্বত্তঃ কুরুকুলোদ্বহ!।
কাৎ্স্ন্যেন তারকবধং পরং কৌতূহলং হি মে ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

উক্তা ইতি। শ্রুতির্ব্বেদ এব লক্ষণং প্রদর্শিকা যেষাং তে ॥১॥
যদিতি। সুবর্ণস্য উৎপত্তের্যত্তু কারণং তদপি প্রকীর্ত্তিতম্। তারকো নামাসুরঃ ॥২॥
উক্তমিতি। উক্তং ভবতৈব, স তারকঃ ॥৩॥
এতদিতি। অতএব কাৎর্স্ন্যেন সাকল্যেন তারকবধং কীর্ত্তয়েতি শেষঃ ॥৪॥

---

অতএব রাজা! তুমিও ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর স্বর্ণদান কর; সেরূপ স্বর্ণ-দান করিয়া তুমিও নিরপরাধ বিপক্ষ বধের পাপ হইতে মুক্ত হইবে' ॥১৬৬॥

—:※:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সুবর্ণদানের যে সকল গুণ বেদে কথিত হইয়াছে, সে সমস্তই আপনি বিস্তরক্রমে ও যথাবিধানে এখন বলিলেন ॥১॥

এবং সুবর্ণের উৎপত্তির যে কারণ, তাহাও আপনি বলিয়াছেন; কিন্তু সেই তারকাসুর কিপ্রকারে নিধন প্রাপ্ত হইল, তাহা আপনি এখন আমার নিকট বলুন ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আপনিই বলিয়াছেন যে, তারকাসুর দেবগণের অবধ্য; তবে তাহার মৃত্যু কিপ্রকারে হইল, তাহা বিস্তরক্রমে বলুন ॥৩॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার নিকট ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি; আমার অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে; অতএব আপনি তারকাসুরের সমস্ত বধ-বৃত্তান্ত বলুন' ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

বিপন্নকৃত্যা রাজেন্দ্র! দেবতা ঋষয়স্তথা।
কৃত্তিকাশ্চোদয়ামাসুরপত্যভরণায় বৈ ॥৫॥
ন দেবতানাং কাচিদ্ধি সমর্থা জাতবেদসঃ।
এতা হি শক্তাস্তং গর্ভং সন্ধারয়িতুমোজসা ॥৬॥
ষণ্ণাং তাসাং ততঃ প্রীতঃ পাবকো গর্ভধারণাৎ।
স্বেন তেজোবিসর্গেণ বীর্য্যেণ পরমেণ চ ॥৭॥
তাস্তু ষট্ কৃত্তিকা গর্ভং পুপূষুর্জ্জাতবেদসঃ।
ষট্সু বর্ত্মসু তেজোঽগ্নেঃ সকলং নিহিতং প্রভো! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বিপন্নেতি। বিপন্নং গঙ্গয়া গর্ভত্যাগেন ব্যাহতং কৃত্যং কর্ত্তব্যং যেষাং তে, কৃত্তিকা তদাখ্যানি নক্ষত্রাণি অপত্যস্য তস্য গর্ভস্য ভরণায় পোষণায় চোদয়ামাসুর্নিযোজয়ামাসুঃ ॥৫॥

নেতি। দেবতানাং মধ্যে কাচিৎ স্ত্রী জাতবেদসো বহ্নেস্তেজঃ সন্ধারয়িতুং ন সমর্থাঃ। কিন্তু এতাঃ কৃত্তিকা ওজসা তং গর্ভং সংধারয়িতুং শক্তাঃ। অতএব তাশ্চোদয়ামাসুরিতি ভাবঃ ॥৬॥

ষণ্ণামিতি। তেজসো বিসর্গেণ নিধানেন তদ্রূপগর্ভধারণাদিত্যর্থঃ ॥৭॥

তা ইতি। বর্ত্মসু যোনিপথেষু, নিহিতম্ অগ্নিনৈব স্থাপিতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তা ইতি। শ্রুতির্ব্বেদো লক্ষণং জ্ঞাপকং যেষাং তে শ্রুতিলক্ষণাঃ শ্রুত্যুক্তা ইত্যর্থঃ ॥১—৪॥ বিপন্নং কৃত্যং যেষাং তে গঙ্গয়া গর্ভে ত্যক্তে সতি নষ্টকার্য্যাঃ ॥৫॥ চোদয়ামাসুরিত্যত্র হেতুমাহ—নেতি। গর্ভং সন্ধারয়িতুমিত্যপকৃষ্যতে পূর্ব্বার্দ্ধেঽপি ॥৬॥ প্রীতস্তাভির্গর্ভধারণরূপেণ

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! গঙ্গা সেই গর্ভ ত্যাগ করিলে দেবগণ ও ঋষিগণের কর্ত্তব্য ব্যাহত হইয়া গিয়াছিল; সুতরাং তাঁহারা কৃত্তিকানক্ষত্রদিগকে সেই গর্ভ পোষণ করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥৫॥

কারণ, দেবতাদের মধ্যে কোন দেবীই অগ্নির তেজ ধারণ করিতে সমর্থ ছিলেন না; কিন্তু এই কৃত্তিকারা আপন আপন শক্তির গুণে সেই গর্ভ ধারণ করিতে সমর্থ ছিলেন ॥৬॥

তাহার পর নিজের তেজ স্থাপন এবং পরম বীর্য্য সমর্পণ হইলে এই উভয় মিলিত গর্ভ ধারণ করায়, অগ্নি সেই ষট্‌কৃত্তিকার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন ॥৭॥

রাজা! সেই ষট্‌কৃত্তিকা অগ্নিনিহিত গর্ভ পোষণ করিতে লাগিলেন; অগ্নির সমস্ত তেজ ষট্‌কৃত্তিকার ছয়টী যোনিপথে নিহিত হইয়াছিল ॥৮॥

ততস্তা বৰ্দ্ধমানস্য কুমারস্য মহাত্মনঃ।
তেজসাভিপরীতাঙ্গ্যো ন ক্বচিচ্ছর্ম্ম লেভিরে ॥৯॥
ততস্তেজঃপরীতাঙ্গ্যঃ সর্বাঃ কাল উপস্থিতে।
সমং গর্ভং সুষুবিরে কৃত্তিকাস্তং নরর্ষভ ! ॥১০॥
ততস্তং ষড়ধিষ্ঠানং গর্ভমেকত্বমাগতম্।
পৃথিবী প্রতিজগ্রাহ কার্ত্তস্বরসমীপতঃ ॥১১॥
স গর্ভো দিব্যসংস্থানো দীপ্তিমান্ পাবকপ্রভঃ।
দিব্যং শরবণং প্রাপ্য ববৃধে প্রিয়দর্শনঃ ॥১২॥
দদৃশুঃ কৃত্তিকাস্তং তু বালমর্কসমদ্যুতিম্।
জাতস্নেহাচ্চ সৌহার্দ্দাৎ পুপুষুঃ স্তন্যবিস্রবৈঃ ॥১৩॥
অভবৎ কার্ত্তিকেয়ঃ স ত্রৈলোক্যে সচরাচরে।
স্কন্নত্বাৎ স্কন্দতাং প্রাপ্তো গুহাবাসাদ্গুহোঽভবৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অভিপরীতাঙ্গ্যো ব্যাপ্তগাত্র্যঃ, শর্ম্ম সুখম্ ॥৯॥

তত ইতি। সমং যুগপৎ, সুষুবিরে প্রসূতবত্যঃ ॥১০॥

তত ইতি। ষট্ অধিষ্ঠানানি আশ্রয়া যস্য তম্; একত্বমাগতং দেবত্বপ্রভাবাৎ। কার্ত্তস্বর-সমীপতঃ স্বর্ণসমীপে ॥১১॥

স ইতি। দিব্যসংস্থানঃ অলৌকিকাবয়বঃ ॥১২॥

দদৃশুরিতি। বালং শিশুম্। স্তন্যবিস্রবৈঃ স্তনজাতদুগ্ধৈঃ ॥১৩॥

কুমারনাম্নাং হেতুনাহ অভবদিতি। কৃত্তিকানামপত্যমিতি কার্ত্তিকেয়ঃ। স্কন্নত্বাৎ তেজসঃ স্খলিতত্বাৎ ॥১৪॥

তাহার পর সেই কৃত্তিকারা বৰ্দ্ধমান মহাবল কুমারের তেজে ব্যাপ্ত দেহ হইয়া কোন সময়েই শান্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর সেই তেজে ব্যাপ্তদেহা কৃত্তিকারা সকলেই কাল উপস্থিত হইলে একদাই সেই গর্ভ প্রসব করিলেন ॥১০॥

তৎপরে ভিন্ন ভিন্ন ছয়টী স্থানে স্থিত সেই গর্ভ দেবপ্রভাবে এক হইয়া গেল; তখন পৃথিবী স্বর্ণের নিকটে সেই গর্ভ গ্রহণ করিলেন ॥১১॥

ক্রমে মনোহরাঙ্গ, দীপ্তিমান্, অগ্নিদ্যুতি ও প্রিয়দর্শন সেই গর্ভ স্বর্গীয় শর-নামক তৃণের বনে উপস্থিত হইয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১২॥

তখন কৃত্তিকারা সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী সেই বালকটীকে দেখিলেন এবং স্নেহ ও সৌহার্দ্দ্যবশতঃ স্তন্য দুগ্ধদ্বারা তাহাকে পোষণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ততো দেবাস্ত্রয়স্ত্রিংশদ্দিশশ্চ সদিগীশ্বরাঃ।
রুদ্রো ধাতা চ বিষ্ণুশ্চ যমঃ পূষার্য্যমা ভগঃ ॥১৫॥
অংশো মিত্রশ্চ সাধ্যাশ্চ বাসবো বসবোঽশ্বিনৌ।
আপো বায়ুর্নভশ্চন্দ্রো নক্ষত্রাণি গ্রহা রবিঃ ॥১৬॥
পৃথগ্‌ভূতানি চান্যানি যানি দেবার্পণানি বৈ।
আজগ্মুস্তেঽদ্ভুতং দ্রষ্টুং কুমারং জ্বলনাত্মজম্ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
ঋষয়স্তুষ্টুবুশ্চৈব গন্ধর্ব্বাশ্চ জগুস্তথা।
ষড়াননং কুমারন্তু দ্বিষড়ক্ষং দ্বিজপ্রিয়ম্ ॥১৮॥
পীনাংসং দ্বাদশভুজং পাবকাদিত্যবর্চ্চসম্।
শয়ানং শরগুল্মস্থং দৃষ্ট্বা দেবা সহর্ষিভিঃ ॥১৯॥
লেভিরে পরমং হর্ষং মেনিরে চাসুরং হতম্।
ততো দেবাঃ প্রিয়াণ্যস্য সর্ব্ব এব সমাহরন্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। দিগীশ্বরৈর্দিক্‌পালৈঃ সহেতি তাঃ। পূষাভগশ্চ দেববিশেষৌ। অংশোঽপি দেববিশেষঃ। আপো জলম্, তদ্দেবতা বরুণ ইত্যর্থঃ। অন্যানি দৈবতানি, যানি, দেবেভ্যঃ অর্প্যন্তে যৈস্তানি দেবার্পণানি ঋগ্‌যজুঃসামানি। জ্বলনাত্মজমগ্নিপুত্রম্ ॥১৫—১৭॥

ঋষয় ইতি। দ্বিষট্ দ্বাদশ অক্ষীণি নয়নানি যস্য তম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্রেতঃ পীত্বা ঘোঢ়া গর্ভে ধৃতে সতীতি শেষঃ ॥৭॥ বর্ত্মস্বু গর্ভগমনমার্গেষু যোনিম্বিত্যর্থঃ ১৬॥ দেবেভ্যোঽর্প্যন্তে যৈস্তানি ঋগ্‌যজুঃসামানি মূর্ত্তিমন্তি দেবার্পণানি ॥১৭—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৫॥

এইভাবে সেই বালক কৃত্তিকাগণের পুত্র বলিয়া সচরাচর ত্রিভুবনে 'কার্ত্তিকেয়', স্কন্ন (স্খলিত) বলিয়া 'স্কন্দ' এবং সুমেরুপর্ব্বতের গুহায় বাস করিয়াছিল বলিয়া 'গুহ' নাম ধারণ করিয়াছিল ॥১৪॥

তাহার পর তেত্রিশ দেবতা, দিক্‌পালগণের সহিত দিক্‌সকল, রুদ্র, ধাতা, বিষ্ণু, যম, পূষা, অর্য্যমা, ভগ, অংশ, মিত্র, সাধ্যগণ, ইন্দ্র, বসুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বরুণ, বায়ু, আকাশ, চন্দ্র, নক্ষত্রগণ, গ্রহগণ, রবি, অন্যান্য দেবতা এবং যে সকল বেদ সেই ঋক্, যজু ও সাম—ইঁহারা সেই অদ্ভুত অগ্নিপুত্র কুমারকে দেখিবার জন্য আগমন করিলেন ॥১৫—১৭॥

ক্রমে ঋষিরা সেই ষড়ানন ও দ্বাদশ নয়ন ব্রাহ্মণপ্রিয় কুমারের স্তব করিতে লাগিলেন এবং গন্ধর্ব্বেরা গান করিতে থাকিল ॥১৮॥

ক্রীড়তঃ ক্রীড়নীয়ানি দদুঃ পক্ষিগণাংশ্চ হ।
সুপর্ণোঽস্য দদৌ পুত্রং ময়ূরং চিত্রবর্হিণম্ ॥২১॥
রাক্ষসাশ্চ দদুস্তস্মৈ বরাহমহিষাবুভৌ।
কুক্কুটং চাগ্নিসঙ্কাশং প্রদদাবরুণঃ স্বয়ম্ ॥২২॥
চন্দ্রমাঃ প্রদদৌ মেষমাদিত্যো রুচিরাং প্রভাম্।
গবাং মাতা চ গা দেবী দদৌ শতসহস্রশঃ ॥২৩॥
ছাগমগ্নিগুর্ণোপেতমিলা পুষ্পফলং বহু।
সুধন্বা শকটং চৈব রথং চামিতকূবরম্ ॥২৪॥
বরুণো বারুণান্ দিব্যান্ সগজান্ প্রদদৌ শুভান্।
সিংহান্ সুরেন্দ্রো ব্যাঘ্রাংশ্চ দ্বিপানন্যাংশ্চ পক্ষিণঃ ॥২৫॥

---

ভারতকৌমুদী

পীনেতি। পীনাংসং স্থূলস্কন্ধম্। অসুরং তারকম্ ॥১৯—২০॥

ক্রীড়ত ইতি। ক্রীড়তঃ খেলতঃ কুমারস্য, ক্রীড়্যতেভিরিতি ক্রীড়নীয়ানি কন্দুকাদীনি, দদুর্দ্দেবাঃ। সুপর্ণো গরুড়ঃ, চিত্রবর্হিণং বিচিত্রপুচ্ছম্ ॥২১॥

রাক্ষসা ইতি। অগ্নিসঙ্কাশমগ্নিবর্ণম্, অরুণঃ সূর্য্যসারথিঃ ॥২২॥

চন্দ্রমা ইতি। দেবী সুরভিঃ শতসহস্রশো গা দদৌ ॥২৩॥

ছাগমিতি। ইলা তদাখ্যা দেবী। অমিতকূবরং কূবরাখ্যবহুদারুযুতং দদৌ ॥২৪॥

বরুণ ইতি। বারুণান্ বিমানান্। দ্বিপান্ গজান্ ॥২৫॥

---

স্থূল স্কন্ধ, দ্বাদশ বাহু এবং অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী শরস্তম্বে শয়িত সেই বালকটীকে দেখিয়া দেবগণ ও ঋষিগণ অত্যন্ত আনন্দলাভ করিলেন এবং তারকাসুরকে নিহত বলিয়া ভাবিলেন। তাহার পর দেবতারা সকলে সেই বালকটীর সমস্ত প্রিয় বস্তু আনয়ন করিলেন ॥১৯—২০॥

কুমার খেলা করিতেন; সুতরাং দেবতারা তাঁহাকে বহুতর খেলার দ্রব্য ও পক্ষী দান করিলেন এবং গরুড় কুমারকে নিজ পুত্র বিচিত্রপুচ্ছ একটী ময়ূর দিলেন ॥২১॥

রাক্ষসেরা তাঁহাকে শূকর ও মহিষ দান করিল, আর সূর্য্যের সারথি অরুণ অগ্নিবর্ণ একটী কুক্কুট দিলেন ॥২২॥

চন্দ্র একটী মেষ দিলেন, সূর্য্য সুন্দর প্রভা দান করিলেন এবং গোমাতা সুরভিদেবী শতসহস্র গো বিতরণ করিলেন ॥২৩॥

অগ্নি একটী গুণবান্ ছাগ, ইলা বহুতর পুষ্প ও ফল এবং সুধন্বা বহু কূবর-যুক্ত একখানি রথ ও শকট দান করিলেন ॥২৪॥

শ্বাপদাংশ্চ বহূন্ ঘোরাংশ্ছত্রাণি বিবিধানি চ।
রাক্ষসাঃ সুরসঙ্ঘাশ্চ অনুজগ্মুস্তমীশ্বরম্ ॥২৬॥
বর্দ্ধমানস্তু তং দৃষ্ট্বা প্রার্থয়ামাস তারকঃ।
উপায়ৈর্বহুভির্হন্তুং নাশকচ্চাপি তং বিভুম্ ॥২৭॥
সৈনাপত্যেন তং দেবাঃ পূজয়িত্বা গুহালয়ম্।
শশংসুর্ব্বিপ্রকারং তং তস্মৈ তারককারিতম্ ॥২৮॥
স বিবৃদ্ধো মহাবীর্য্যো দেবসেনাপতিঃ প্রভুঃ।
জঘানামোঘয়া শক্ত্যা দানবং তারকং গুহঃ ॥২৯॥
তেন তস্মিন্ কুমারেণ ক্রীড়তা নিহতেঽসুরে।
সুরেন্দ্রঃ স্থাপিতো রাজ্যে দেবানাং পুনরীশ্বরঃ ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

শ্বাপদানিতি। শ্বাপদান্ হিংস্রান্ ভল্লূকাদীন্, সুরেন্দ্রঃ প্রদদাবিত্যনুবৃত্তিঃ। ঈশ্বরং প্রভাবসম্পন্নম্ ॥২৬॥

বর্দ্ধমানমিতি। প্রার্থয়ামাস ইয়েষ। বিভুং প্রভাববন্তম্ ॥২৭॥

সেনেতি। সৈনাপত্যেন দেবসেনাপতিত্বদানেন, গুহালয়ং গুহনামাশ্রয়ম্। বিপ্রকারমত্যাচারম্ ॥২৮॥

স ইতি। অমোঘয়া অব্যর্থয়া, শক্ত্যা তদাখ্যেনাস্ত্রেণ ॥২৯॥

তেনেতি। ক্রীড়তা খেলতেব। ঈশ্বরঃ শক্তিমান্ ॥৩০॥

---

বরুণ হস্তিসমন্বিত শুভসূচক অলৌকিক বহুতর বিমান দান করিলেন আর দেবরাজ অনেক সিংহ, ব্যাঘ্র, অন্য হস্তী ও পক্ষী বিতরণ করিলেন ॥২৫॥

এবং দেবরাজ ভয়ঙ্কর বহুতর অন্য হিংস্র জন্তু ও নানাবিধ ছত্র সমর্পণ করিলেন। তাহার পর দেবগণ ও রাক্ষসগণ সেই শক্তিশালী কুমারের অনুসরণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

কুমার ক্রমে বৃদ্ধি পাইতেছেন দেখিয়া তারকাসুর বহুবিধ উপায়ে তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিল; কিন্তু কুমার অসাধারণ শক্তিশালী বলিয়া তাঁহাকে বধ করিতে সমর্থ হইল না ॥২৭॥

ক্রমে দেবগণ, দেবসেনাপতির পদ প্রদানপূর্ব্বক কুমারকে সম্মানিত করিয়া তারকাসুরকৃত অত্যাচার সকল তাঁহার নিকট বলিলেন ॥২৮॥

তাহার পর বৃদ্ধিপ্রাপ্ত, মহাবীর ও শক্তিশালী দেবসেনাপতি কার্ত্তিক অব্যর্থ শক্তিদ্বারা তারকাসুরকে বধ করিলেন ॥২৯॥

স সেনাপতিরেবাথ বভৌ স্কন্দঃ প্রতাপবান্ ।
ঈশো গোপ্তা চ দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছঙ্করস্য চ ॥৩১॥
হিরণ্যমূর্ত্তির্ভগবানেষ এব চ পাবকিঃ ।
সদা কুমারো দেবানাং সৈনাপত্যমবাপ্তবান্ ॥৩২॥
তস্মাৎ সুবর্ণং মঙ্গল্যং রত্নমক্ষয্যমুত্তমম্ ।
সহজং কার্ত্তিকেয়স্য বহ্নেস্তেজঃ পরং মতম্ ॥৩৩॥
এবং রামায় কৌরব্য ! বসিষ্ঠোঽকথয়ৎ পুরা ।
তস্মাৎ সুবর্ণদানায় প্রযতস্ব নরাধিপ ! ॥৩৪॥
রামঃ সুবর্ণং দত্ত্বা হি বিমুক্তঃ সর্ব্বকিল্বিষৈঃ ।
ত্রিবিষ্টপে মহৎ স্থানমবাপাসুলভং নরৈঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে তারকবধোপাখ্যানে পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি। দেবানাম্ ঈশো নিয়ন্তা গোপ্তা রক্ষিতা চ ॥৩১॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যমূর্ত্তিঃ স্বর্ণবর্ণদেহঃ, পাবকস্যাগ্নেরপত্যমিতি পাবকিঃ ॥৩২॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ বহ্নেরেব জাতত্বাৎ। অক্ষয্যম্ অক্ষয়পুণ্যজনকম্। সহজং সহোদর-স্থানীয়ম্ ॥৩৩॥

এবমিতি। তস্মাৎ সুবর্ণদানস্য অক্ষয়পুণ্যজনকত্বাৎ ॥৩৪॥

সেই কার্ত্তিক খেলা করিতে থাকিয়াই যেন তারকাসুরকে বধ করিলে, দেবতারা পুনরায় শক্তিশালী ইন্দ্রকে দেবগণের রাজপদে স্থাপন করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর প্রতাপশালী, দেবসেনাপতি, দেবগণের নিয়ন্তা ও রক্ষিতা এবং মহাদেবের প্রিয়কার্য্যকারী কার্ত্তিক সর্ব্বপ্রকারে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

স্বর্ণবর্ণদেহ ও মাহাত্ম্যশালী এই অগ্নিপুত্র কার্ত্তিকই তদবধি সর্ব্বদা দেব-গণের সেনাপতিত্ব লাভ করিলেন ॥৩২॥

অতএব অগ্নিদেবের পরম তেজঃস্বরূপ ; সুতরাং কার্ত্তিকের সহোদরস্থানীয় সুবর্ণ মঙ্গলজনক ও অক্ষয় পুণ্যোৎপাদক উত্তম রত্ন বলিয়া মুনিগণের অভিমত ॥৩৩॥

কৌরবনন্দন! দেবর্ষি বসিষ্ঠ পূর্ব্বকালে পরশুরামের নিকট এইরূপ বলিয়া-ছিলেন ; অতএব নরনাথ! তুমি সেই সুবর্ণদানের নিমিত্ত যত্নবান্ হও ॥৩৪॥

* '...ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

চাতুর্ব্বর্ণ্যস্য ধর্ম্মাত্মন্! ধর্ম্মাঃ প্রোক্তা যথা ত্বয়া।
তথৈব মে শ্রাদ্ধবিধিং কৃৎস্নং প্রব্রূহি পার্থিব! ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

যুধিষ্ঠিরেণৈবমুক্তো ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা।
ইমং শ্রাদ্ধবিধিং কৃৎস্নং বক্তুং সমুপচক্রমে ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণুষ্বাবহিতো রাজন্! শ্রাদ্ধকর্ম্মবিধিং শুভম্।
ধন্যং যশস্যং পুত্রীয়ং পিতৃযজ্ঞং পরন্তপ! ॥৩॥

---

ভারতকৌমুদী

রাম ইতি। সর্ব্বকিল্বিষৈর্নিরপরাধক্ষত্রিয়বধজনিতপাপৈঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

চাতুরিতি। ভীষ্মস্য রাজত্বাভাবাৎ পার্থিবপদং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠপরম্ ॥১॥

যুধিষ্ঠিরেণেতি। শান্তনোরপত্যমিতি শান্তনবঃ ॥২॥

শৃণুষ্বেতি। যশস্যং যশস্করম্, পুত্রেভ্যো হিতমিতি পুত্রীয়ম্ ॥৩॥

---

পরশুরাম তখন সুবর্ণ দান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বর্গলোকে মানুষের দুর্লভ উত্তম স্থান লাভ করিয়াছিলেন' ॥৩৫॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ধর্ম্মাত্মন্! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আপনি যে প্রকারে চারিবর্ণের ধর্ম্ম বলিয়াছেন; সেই প্রকারেই আমার নিকট সমস্ত শ্রাদ্ধবিষয় বলুন' ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তখন শান্তনুনন্দন ভীষ্ম এই শ্রাদ্ধ বিষয় সমস্ত বলিবার উপক্রম করিলেন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শত্রুসন্তাপকরাজা ! তুমি অবহিত হইয়া মঙ্গলজনক,

দেবাসুরমনুষ্যাণাং গন্ধর্ব্বোরগরক্ষসাম্ ।
পিশাচকিন্নরাণাঞ্চ পূজ্যা বৈ পিতরঃ সদা ॥৪॥
পিতৄন্ পূজ্যাদিতঃ পশ্চাদ্দেবতা স্তর্পয়ন্তি বৈ ।
তস্মাত্তান্ সর্বযত্নেন পুরুষঃ পূজয়েৎ সদা ॥৫॥
অন্বাহার্য্যং মহারাজ ! পিতৄণাং শ্রাদ্ধমুচ্যতে ।
তস্মাদ্বিশেষবিধিনা বিধিঃ প্রথমকল্পিতঃ ॥৬॥
সর্ব্বেষ্বহঃসু প্রীয়ন্তে কৃতে শ্রাদ্ধে পিতামহাঃ ।
প্রবক্ষ্যামি তু তে সর্বাংস্তিথ্যাতিথ্যগুণাগুণান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। পূজ্যাঃ শ্রাদ্ধাদিনা সন্তোষণীয়াঃ ॥৪॥

পিতৄনিতি। পূজ্য পূজয়িত্বা। এতেন দেবেভ্যোঽপি পিতৄণামভ্যর্হিতত্বং সূচিতম্ ॥৫॥

অন্বাহার্য্যমিতি। "যচ্ছ্রাদ্ধং কর্ম্মণামাদৌ যা চান্তে দক্ষিণা ভবেৎ। অমাবস্যাং দ্বিতীয়ং যদন্বাহার্য্যং বিদুর্বুধাঃ ॥" ইতি কাত্যায়নবচনৈকবাক্যত্বাৎ শ্রাদ্ধপদং তাদৃশশ্রাদ্ধপরম্। বিশেষ-বিধিনা "সর্ব্বাণ্যেবান্বাহার্য্যবন্তি" ইতি গোভিলাদিবাক্যেন, স বিধিঃ প্রথমকল্পিত উপনয়নাদি-কর্ম্মণামাদৌ বিহিতঃ ॥৬॥

সর্ব্বেম্বিতি। পিতামহাঃ পিতরঃ। তিথিষু ভবাস্তিথ্যাশ্চ অতিথিষু অপ্রশস্ততিথিষু ভবশ্চাতিথ্যাঃ তাদৃশা যে গুণা অগুণা দোষাশ্চ তান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চাতুর্ব্বর্ণ্যস্যেতি ॥১—৪॥ আদিতঃ অমাবাস্যায়াং পশ্চাৎ প্রতিপদি, যদ্বা খণ্ডদর্শে পূর্বার্দ্ধে ইষ্টিঃ পশ্চাৎ পিতৃপক্ষঃ ॥৫॥ অন্বাহার্য্যং পশ্চাৎ কর্ত্তব্যমপি যস্মাদেবং তস্মাৎ প্রথমকল্পিতঃ সামান্যবিধিঃ অমাবাস্যায়াং যদহশ্চন্দ্রমসং ন পশ্যতি তদহরপরাহ্নে পিণ্ডপিতৃযজ্ঞং কুরুত ইতি বিশেষবিধিনা বাধ্যত ইত্যন্বাহার্য্যত্বমপি পিতৃযজ্ঞস্য ভবতীত্যর্থঃ ॥৬॥ তিথীনামতিথীনাঞ্চ

ধন্য, যশের কারণ ও পুত্রগণের হিতকর পিতৃযজ্ঞনামক শ্রাদ্ধবিষয় শ্রবণ কর ॥৩॥

দেবতা, অসুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব্ব, নাগ, রাক্ষস, পিশাচ ও কিন্নরগণের সর্বদাই পিতৃলোকের পূজা করা উচিত ॥৪॥

ঋষিরা প্রথমে পিতৃগণের পূজা করিয়া পরে দেবগণের পূজা করেন; অতএব মানুষ সর্বপ্রযত্নে সর্ব্বদা পিতৃগণের পূজা করিবে ॥৫॥

মহারাজ! পিতৃশ্রাদ্ধকে 'অন্বাহার্য্য' বলা হয়; অতএব বিশেষ বিধিদ্বারা তাহার বিধান প্রথমে করা হইয়াছে ॥৬॥

সকল তিথিতেই শ্রাদ্ধ করিলে পিতৃলোকেরা সন্তুষ্ট হন। রাজা! আমি

যেম্বহঃস্থ কৃতৈঃ শ্রাদ্ধৈর্যৎ ফলং প্রাপ্যতেঽনঘ ! ।
তৎ সর্ব্বং কীর্ত্তয়িষ্যামি যথাবত্তন্নিবোধ মে ॥৮॥
পিতৃনর্চ্চ্য প্রতিপদি প্রাপ্নুয়াৎ স্বগৃহে স্ত্রিয়ঃ।
অভিরূপপ্রজায়িন্যো দর্শনীয়া বহুপ্রজাঃ ॥৯॥
স্ত্রিয়ো দ্বিতীয়াং জায়ন্তে তৃতীয়ায়াস্তু বাজিনঃ।
চতুর্থ্যাং ক্ষুদ্রপশবো ভবন্তি বহবো গৃহে ॥১০॥
পঞ্চম্যাং বহবঃ পুত্রা জায়ন্তে কুর্বতাং নৃপ ! ।
কুর্ব্বাণাস্তু নরাঃ ষষ্ঠ্যাং ভবন্তি দ্যুতিভাগিনঃ ॥১১॥
কৃষিভাগী ভবেচ্ছ্রাদ্ধং কুর্ব্বাণঃ সপ্তমীং নৃপ ! ।
অষ্টম্যাস্তু প্রকুর্ব্বাণো বাণিজ্যে লাভমাপ্নুয়াৎ ॥১২॥
নবম্যাং কুর্বতঃ শ্রাদ্ধং ভবত্যেকশফং বহু।
বিবর্দ্ধন্তে তু দশমীং গাবঃ শ্রাদ্ধানি কুর্বতঃ ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

যেম্বিতি। অহঃস্থ তিথিষু "তিথিশ্চান্দ্রমসং দিন"মিতি স্মৃতেঃ ॥৮॥

পিতৄনিতি। অর্চ্চ্য শ্রাদ্ধাদিনা অর্চ্চয়িত্বা। তাশ্চ স্ত্রিয়ঃ অভিরূপান্ মনোজ্ঞান্ সন্তানান্ প্রজনয়ন্তীতি অভিরূপপ্রজায়িন্যঃ। আর্ষমিদং পদম্। দর্শনীয়াঃ সুন্দর্য্যঃ বহুপ্রজাশ্চ ভবন্তি ॥৯॥

স্ত্রিয় ইতি। দ্বিতীয়াং তিথিং প্রাপ্য শ্রাদ্ধে কৃতে স্ত্রিয়ো জায়ন্তে ॥১০॥

পঞ্চম্যামিতি। কুর্ব্বতাং কুর্ব্বাণা ইত্যুভয়ত্রাপি শ্রাদ্ধমিতি শেষঃ ॥১১॥

কৃষীতি। কৃষিভাগী কৃষিকার্য্যে লাভবান্। সপ্তমীং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥১২॥

---

তোমার নিকটে প্রশস্ত তিথির গুণ ও অপ্রশস্ত তিথির দোষসকল বলিতেছি ॥৭॥

নিষ্পাপ রাজা! যে তিথিতে শ্রাদ্ধ করিলে যে ফল লাভ হয়, সে সমস্তই আমি যথাযথভাবে বলিতেছি; তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৮॥

মানুষ, প্রতিপদে শ্রাদ্ধ করিয়া স্বকীয় সুন্দর গৃহে বহু স্ত্রী লাভ করে। সেই স্ত্রী সকল সুন্দরী হয় এবং সুন্দর সুন্দর সন্তান প্রসব করিয়া বহু সন্তানশালিনী হইয়া থাকে ॥৯॥

দ্বিতীয়াতে শ্রাদ্ধ করিলে, অনেক অশ্ব হইয়া থাকে এবং চতুর্থীতে শ্রাদ্ধ করিলে গৃহে বহুতর ক্ষুদ্র পশু হয় ॥১০॥

রাজা! পঞ্চমীতে শ্রাদ্ধকারী লোকদিগের বহুতর পুত্র হয় এবং ষষ্ঠীতে শ্রাদ্ধকারী লোকেরা তেজস্বী হইয়া থাকে ॥১১॥

নরনাথ! মানুষ সপ্তমীতে শ্রাদ্ধ করিয়া কৃষিকার্য্যে লাভবান্ হয় এবং অষ্টমীতে শ্রাদ্ধকারী বাণিজ্যে লাভ করিয়া থাকে ॥১২॥

কুপ্যভাগী ভবেন্মর্ত্ত্যঃ কুর্বন্নেকাদশীং নৃপ ।
ব্রহ্মবর্চ্চস্বিনঃ পুত্রা জায়ন্তে তস্য বেশ্মনি ॥১৪॥
দ্বাদশ্যামীহমানস্য নিত্যমেব প্রদৃশ্যতে ।
রজতং বহুবিত্তঞ্চ সুবর্ণঞ্চ মনোহরম্ ॥১৫॥
জ্ঞাতীনাস্তু ভবেচ্ছ্রেষ্ঠঃ কুর্বন্ শ্রাদ্ধং ত্রয়োদশীম্ ।
অবশ্যন্তু যুবানোঽস্য প্রমীয়ন্তে নরা গৃহে ॥১৬॥
যুদ্ধভাগী ভবেন্মর্ত্ত্যঃ কুর্বন্ শ্রাদ্ধং চতুর্দ্দশীম্ ।
অমাবাস্যাস্তু নির্বাপাৎ সর্ব্বকামানবাপ্নুয়াৎ ॥১৭॥
কৃষ্ণপক্ষে দশম্যাদৌ বর্জ্জয়িত্বা চতুর্দ্দশীম্ ।
শ্রাদ্ধকর্ম্মণি তিথ্যস্তু প্রশস্তা ন তথেতরাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নবম্যামিতি। একশফং ঘোটকাদিধনম্। দশমীং প্রাপ্য শ্রাদ্ধানি কুর্ব্বতো জনস্য গাবো বিবর্দ্ধন্তে ॥১৩॥

কুপ্যেতি। কুপ্যভাগী সুবর্ণরজতভিন্নধনযুক্তঃ। "কুপ্যত ইতি কুপ্যম্, সুবর্ণরজতাভ্যামন্যত্কুপ্যত" ইতি দুর্গঃ ॥১৪॥

দ্বাদশ্যামিতি। ঈহমানস্য শ্রাদ্ধং কর্ত্তুং চেষ্টমাণস্য শ্রাদ্ধং কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ ॥১৫॥

জ্ঞাতীনামিতি। ত্রয়োদশীং প্রাপ্য। প্রমীয়ন্তে ম্রিয়ন্তে ॥১৬॥

যুদ্ধেতি। নির্ব্বাপাৎ পিতৃভ্যঃ শ্রাদ্ধপিণ্ডাদিদানাৎ ॥১৭॥

কৃষ্ণেতি। দশম্যাদৌ তিথিষট্কে। তিথ্যঃ পঞ্চ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণানগুণাংশ্চ প্রবক্ষ্যামি ॥৭—৮॥ স্বগৃহে স্ত্রিয়ো ভার্য্যাঃ ॥৯॥ স্ত্রিয়ো দুহিতরঃ ॥১০—১৩॥ কুপ্যং বস্ত্রপাত্রাদি ॥১৪—১৫॥ চতুর্দ্দশীশ্রাদ্ধং নিন্দত্যবশ্যমিতি ॥১৬—১৭॥ দশম্যাদৌ

---

নবমীতে শ্রাদ্ধকারী লোকের ঘোটকাদি বহুতর পশুধন হইয়া থাকে এবং দশমীতে শ্রাদ্ধকারী লোকের গোধন বৃদ্ধি পায় ॥১৩॥

রাজা ! একাদশীতে শ্রাদ্ধ করিয়া মানুষ স্বর্ণ ও রৌপ্য ভিন্ন অন্য ধন লাভ করে এবং তাহার গৃহে ব্রহ্মতেজে তেজীয়ান্ পুত্র জন্মে ॥১৪॥

দ্বাদশীতে শ্রাদ্ধকারী মানুষের গৃহে সর্ব্বদাই মনোহর সুবর্ণ, রজত ও অন্য বহু বিত্ত দেখা যায় ॥১৫॥

মানুষ, ত্রয়োদশী তিথিতে শ্রাদ্ধ করিয়া জ্ঞাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইতে পারে বটে ; কিন্তু তাহার গৃহে নিশ্চয়ই যুবকেরা মরিয়া যায় ॥১৬॥

মানুষ চতুর্দ্দশীতে শ্রাদ্ধ করিয়া যুদ্ধভাগী হয় এবং অমাবাস্যায় শ্রাদ্ধ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে ॥১৭॥

যথা চৈবাপরঃ পক্ষঃ পূর্বপক্ষাদ্বিশিষ্যতে।
তথা শ্রাদ্ধস্য পূর্ব্বাহ্লাদপরাহ্লো বিশিষ্যতে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং স্বিদ্দত্তং পিতৃভ্যো বৈ ভবত্যক্ষয়মীশ্বর!।
কিং হবিশ্চিররাত্রায় কিমানন্ত্যায় কল্পতে ॥২০॥

ভীষ্ম উবাচ।

হবীংষি শ্রাদ্ধকল্পে তু যানি শ্রাদ্ধবিদো বিদুঃ।
তানি মে শৃণু কাম্যানি ফলঞ্চৈব যুধিষ্ঠির! ॥২১॥
তিলৈর্ব্রীহিযবৈর্মাষৈরদ্ভির্মূলফলৈস্তথা।
দত্তেন মাসং প্রীয়ন্তে শ্রাদ্ধেন পিতরো নৃপ! ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। অপরঃ কৃষ্ণঃ, পূর্ব্বপক্ষাৎ শুক্লপক্ষাৎ। শ্রাদ্ধস্য পার্ব্বণস্য সপিণ্ডীকরণস্য চ, "একোদ্দিষ্টন্তু মধ্যাহ্নে প্রাতর্বৃদ্ধিনিমিত্তকম্" ইতি বিশেষবিধানাৎ ॥১৯॥

কিমিতি। হে ঈশ্বর! কুরুবংশনিয়ামক! হবির্দেয়দ্রব্যম্, চিররাত্রায় চিরায় "চিরায় চিররাত্রায় চিরস্যাদ্যাশ্চিরার্থকা" ইত্যমরঃ ॥২০॥

হবীংষীতি। কাম্যানি কাম্যফলজনকানি ॥২১॥

তিলৈরিতি। অদ্ভির্জলৈঃ। মাসং যাবৎ ॥২২॥

কৃষ্ণপক্ষে দশমীপ্রভৃতি ছয় তিথির মধ্যে চতুর্দ্দশী বর্জ্জন করিয়া অপর পাঁচ তিথি শ্রাদ্ধে যেমন প্রশস্ত, অন্য তিথি তেমন প্রশস্ত নহে ॥১৮॥

পার্ব্বণ শ্রাদ্ধের পক্ষে যেমন শুক্লপক্ষ হইতে কৃষ্ণপক্ষ প্রশস্ত, তেমন পূর্বাহ্ণ হইতে অপরাহ্ণ প্রশস্ত' ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ। পিতৃলোকদিগকে কোন্ বস্তু দান করিলে তাহা অক্ষয় হয়? কোন্ বস্তুই বা চিরস্থায়ী ফল উৎপাদন করে এবং কোন্ দ্রব্যই বা অনন্তনামক স্বর্গ জন্মাইতে সমর্থ হয়' ॥২০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির। শ্রাদ্ধবিধিজ্ঞ লোকেরা শ্রাদ্ধে যে সকল দ্রব্য দাতব্য বলিয়া মনে করেন, তুমি আমার নিকট সেই সকল কাম্য দ্রব্য ও ফল শ্রবণ কর ॥২১॥

রাজা! তিল, ধান্য, যব, মাষ, জল, ফল ও মূলদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে, পিতৃলোকেরা একমাস সন্তুষ্ট থাকেন ॥২২॥

---

(১৯) ইতঃ পরং '...শ্রাদ্ধকথনে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

বর্দ্ধমানতিলং শ্রাদ্ধমক্ষয়ং মনুরব্রবীৎ।
সর্ব্বেষ্বেব তু ভোজ্যেষু তিলাঃ প্রাধান্যতঃ স্মৃতাঃ ॥২৩॥
দ্বৌ মাসৌ তু ভবেৎ তৃপ্তির্মৎস্যৈঃ পিতৃগণস্য হ।
ত্রীন্মাসানাবিকেনাহুশ্চতুর্মাসং শশেন হ ॥২৪॥
আজেন মাসান্ প্রীয়ন্তে পঞ্চৈব পিতরো নৃপ!।
বারাহেণ তু ষণ্মাসান্ সপ্ত বৈ শাকুলেন তু ॥২৫॥
মাসানষ্টৌ পার্ষতেন রৌরবেণ নব প্রভো!।
গবয়স্য তু মাংসেন তৃপ্তিঃ স্যাদ্দশমাসিকী ॥২৬॥
মাংসেনৈকাদশ প্রীতিঃ পিতৃণাং মাহিষেণ তু।
গব্যেন দত্তে শ্রাদ্ধে তু সংবৎসরমিহোচ্যতে ॥২৭॥

## ভারতকৌমুদী

বর্দ্ধেতি। বর্দ্ধমানাঃ পরিমাণাধিকাস্তিলা যত্র তৎ ॥২৩॥

দ্বাবিতি। আবিকেন মেষমাংসেন "অবয়ঃ শৈলমেষার্কা" ইত্যমরঃ। শশেন হরিণবিশেষমাংসেন ॥২৪॥

আজেনেতি। আজেন ছাগমাংসেন। শাকুলেন শকুলমৎস্যেন ॥২৫॥

মাসানিতি। পার্ষতেন পৃষতাখ্যহরিণমাংসেন, রৌরবেণ রুরুনামকহরিণমাংসেন ॥২৬॥

মাসেনেতি। একাদশ মাসান্। গব্যেন মাংসেন ॥২৭॥

---

মনু বলিয়াছেন—প্রচুর তিলদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে তাহা অক্ষয় ফল উৎপাদন করে। কারণ, পিতৃভোগ্য সমস্ত দ্রব্যের মধ্যে তিলই প্রধান ॥২৩॥

মৎস্যদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে দুই মাস পিতৃগণের তৃপ্তি থাকে এবং মেষমাংস দ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে তিন মাস ও শশমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে চারিমাস পিতৃলোকেরা তৃপ্ত থাকেন ॥২৪॥

রাজা! ছাগমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে পিতৃগণ পাঁচমাস সন্তুষ্ট থাকেন এবং বরাহমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে ছয় মাস ও শকুলমৎস্যদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে সাত মাস যাবৎ তাঁহারা সন্তোষভাগী হন ॥২৫॥

প্রভাবশালী রাজা! পৃষতমৃগমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে আটমাস, রুরুমৃগমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে নয়মাস এবং গবয় মাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে দশমাস যাবৎ পিতৃগণের তৃপ্তি থাকে ॥২৬॥

মহিষমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে পিতৃগণের এগার মাস প্রীতি থাকে এবং গোমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে তাঁহারা এক বৎসর পর্য্যন্ত সন্তুষ্ট থাকেন ॥২৭॥

যথা গব্যং তথা যুক্তং পায়সং সর্পিষা সহ।
বাধ্রীণসস্য মাংসেন তৃপ্তির্দ্বাদশবার্ষিকী ॥২৮॥
আনন্ত্যায় ভবেদ্দত্তং খড়্গমাংসং পিতৃক্ষয়ে।
কালশাকঞ্চ লৌহং চাপ্যানন্ত্যং ছাগ উচ্যতে ॥২৯॥
গাথাশ্চাপ্যত্র গায়ন্তি পিতৃগীতা যুধিষ্ঠির!।
সনৎকুমারো ভগবান্ পুরা ময্যভ্যভাষত ॥৩০॥
অপি নঃ স্বকুলে জায়াদ্ যো নো দদ্যাত্ত্রয়োদশীম্।
মঘাসু সর্পিঃসংযুক্তং পায়সং দক্ষিণায়নে ॥৩১॥
আজেন বাপি লৌহেন মঘাস্বেব যতব্রতঃ।
হস্তিচ্ছায়াসু বিধিবৎ কর্ণব্যজনবীজিতম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যথা গব্যং মাংসম্, তথা সর্পিষা সহ যুক্তং পায়সং পরমান্নমপি তৃপ্তিকরমিতি শেষঃ। বাধ্রীণসস্য বৃষভস্য ॥২৮॥

আনন্ত্যায়েতি। খড়্গমাংসং গণ্ডকমাংসম্, পিতৃক্ষয়ে পিতৃমরণতিথৌ। লৌহং শাকবিশেষঃ, ছাগশ্ছাগমাংসম্ ॥২৯॥

গাথা ইতি। গাথা গানবদ্বাচঃ, গায়ন্তি সাধবঃ ॥৩০॥

অপীতি। অপিঃ সম্ভাবনায়াম্। জায়াৎ জায়েত, নঃ অস্মভ্যম্, ত্রয়োদশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

তিথিষট্‌কে ॥১৮—২৫॥ পৃষতশ্চিত্রমৃগস্তদীয়ং পার্ষতম্, রুরুঃ কৃষ্ণমৃগস্তদীয়ং রৌরবম্ ॥২৬-২৭॥ বাধ্রীণসঃ বধ্রা স্যূতনাসিকো মহোক্ষঃ, পক্ষিবিশেষোঽজবিশেষশ্চেত্যন্যে ॥২৮॥ পিতৃক্ষয়ে মৃততিথৌ, কালশাকং 'চুকা' ইতি ভাষয়া প্রসিদ্ধম্, তৎসদৃশমেব তদন্যদিত্যন্যে। লৌহং

গো-মাংস যেমন, তেমন ঘৃতের সহিত সংযুক্ত পায়স শ্রাদ্ধে প্রশস্ত; আর বৃষমাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিলে পিতৃলোকের বার বৎসর প্রীতি থাকে ॥২৮॥

পিতার মৃত্যুতিথিতে পিতৃগণের উদ্দেশে শ্রাদ্ধে গণ্ডারের মাংস দিলে, তাহা অনন্তনামক স্বর্গজনক হয় এবং কালশাক, লৌহশাক ও ছাগমাংসও অনন্ত স্বর্গজনক বলিয়া কথিত হইয়াছে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির! এই বিষয়ে সজ্জনেরা পিতৃগণগীত গাথাও গাহিয়া থাকেন এবং ভগবান্ সনৎকুমারও পূর্ব্বে আমার নিকট সেই গাথা বলিয়াছেন ॥৩০॥

এমন কেহ আমাদের বংশে জন্মিবে, যে আমাদিগকে দক্ষিণায়নে ত্রয়োদশী তিথিতে মঘানক্ষত্রে ঘৃতসংযুক্ত পায়স দান করিবে ॥৩১॥

এষ্টব্যা বহবঃ পুত্রা যদ্যপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ।
যত্রাসৌ প্রথিতো লোকেম্বক্ষয্যকরণো বটঃ ॥৩৩॥
আপো মূলং ফলং মাংসমন্নং চাপি পিতৃক্ষয়ে।
যৎকিঞ্চিন্মধুসংমিশ্রং তদানন্ত্যায় কল্পতে ॥৩৪॥
যমস্তু যানি শ্রাদ্ধানি প্রোবাচ শশবিন্দবে।
তানি মে শৃণু কাম্যানি নক্ষত্রেষু পৃথক্ পৃথক্ ॥৩৫॥
শ্রাদ্ধং যঃ কৃত্তিকাযোগে কুর্ব্বীত সততং নরঃ।
অগ্নীনাধায় সাপত্যো যজেত বিগতজ্বরঃ ॥৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

আজেনেতি। আজেন ছাগমাংসেন লৌহেন কাঞ্চনপুষ্পেণ। হস্তিচ্ছায়া নাম যোগবিশেষঃ। তথা চ কৃত্যচিন্তামণৌ শ্রাদ্ধবিবেকে চ—"কৃষ্ণপক্ষে ত্রয়োদশ্যাং মঘাস্বিন্দুঃ করে রবিঃ। যদা তদা গজচ্ছা শ্রাদ্ধে পুণ্যৈরবাপ্যতে॥" হস্তিনঃ কর্ণ এব ব্যজনং তেন বীজিতং সঞ্চালিতবাতম্, শ্রাদ্ধং দদ্যাদিত্যনুবৃত্তিঃ। এতেন গজচ্ছায়াপদং গজকৃতানাতপপরমপি বোধ্যম্। এতচ্চ তত্রৈব দ্রষ্টব্যম্ ॥৩২॥

এষ্টব্যা ইতি। অক্ষয্যকরণঃ অক্ষয়ফলজনকঃ ॥৩৩॥

আপ ইতি। পিতৃক্ষয়ে পিতৃমরণতিথৌ ॥৩৪॥

যম ইতি। শশবিন্দবে শশবিন্দুনামকায় রাজ্ঞে ॥৩৫॥

---

সংযত থাকিয়া মঘানক্ষত্রে হস্তিচ্ছায়াযোগে যথাবিধানে হস্তীর কর্ণ সঞ্চালনে বায়ু সংস্পৃষ্টভাবে ছাগমাংস বা কাঞ্চনপুষ্পদ্বারা আমাদের শ্রাদ্ধ করিবে ॥৩২॥

মানুষের বহু পুত্র ইচ্ছা করা উচিত। কারণ, যদি তাহাদের একজনও আমাদিগকে পিণ্ডদান করিবার জন্য গয়ায় যায়। যে গয়াতে অক্ষয়ফলজনক ঐ বটবৃক্ষ জগতে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ॥৩৩॥

পিতার মৃত্যুতিথিতে জল, ফলমূল, মাংস বা অন্ন—ইহার যে কোন দ্রব্য মধুসংযুক্ত করিয়া দান করা হয়, তাহা অনন্ত ফল জন্মাইতে সমর্থ হইয়া থাকে ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির! যম শশবিন্দু রাজার নিকট যে সকল শ্রাদ্ধের কথা বলিয়াছেন, ভিন্ন ভিন্ন নক্ষত্রে কর্ত্তব্য সেই সকল কাম্যশ্রাদ্ধের বিষয় আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩৫॥

---

(৩৪) ইতঃ পরং '…শ্রাদ্ধকথনে অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ'—নি।

অপত্যকামো রোহিণ্যাং তেজস্কামো মৃগোত্তমে।
ক্রূরকর্ম্মা দদচ্ছ্রাদ্ধমার্দ্রায়াং মানবো ভবেৎ ॥৩৭॥
কৃষিভাগী ভবেন্মর্ত্ত্যঃ কুর্ব্বঞ্ছ্রাদ্ধং পুনর্ব্বসৌ।
পুষ্টিকামোঽথ পুষ্যেণ শ্রাদ্ধমীহেত মানবঃ ॥৩৮॥
অশ্লেষায়াং দদচ্ছ্রাদ্ধং ধীরান্ পুত্রান্ প্রজায়তে।
জ্ঞাতীনান্তু ভবেচ্ছ্রেষ্ঠো মঘাসু শ্রাদ্ধমাবপন্ ॥৩৯॥
ফল্গুনীষু দদচ্ছ্রাদ্ধং সুভগঃ শ্রাদ্ধদো ভবেৎ।
অপত্যভাগুত্তরাসু হস্তেন ফলভাগ্‌ভবেৎ ॥৪০॥
চিত্রায়াস্তু দদচ্ছ্রাদ্ধং লভেদ্রূপবতঃ সুতান্।
স্বাতীযোগে পিতৄনর্চ্চ্য বাণিজ্যমুপজীবতি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধমিতি। অগ্নীনাধায় স্থাপয়িত্বা যজেত, স নরঃ সাপত্যঃ পুত্রাদিসহিত এব বিগতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপো ভবেৎ ॥৩৬॥

অপত্যেতি। মৃগোত্তমে মৃগশিরসি। ক্রূরকর্ম্মা নিষ্ঠুরকার্য্যকারী ॥৩৭॥

কৃষীতি। কৃষিভাগী কৃষিকর্ম্মফলভাগী। ঈহেত কর্ত্তুং চেষ্টেত ॥৩৮॥

অশ্লেষায়ামিতি। প্রজায়তে প্রজনয়তি। আবপন্ দদৎ ॥৩৯॥

ফল্গুনীষ্বিতি। ফল্গুনীষু পূর্ব্বফল্গুনীনক্ষত্রে, সুভগঃ সৌভাগ্যশালী। উত্তরাসু উত্তরফল্গুনীনক্ষত্রে, হস্তেন হস্তানক্ষত্রেণ যুক্তো মানবঃ শ্রাদ্ধং কুর্ব্বন্ ফলভাক্ কাম্যফলভাগী ভবেৎ ॥৪০॥

চিত্রায়ামিতি। অর্চ্চ্য শ্রাদ্ধেনার্চ্চয়িত্বা, বাণিজ্যমুপজীবতি বাণিজ্যেন লাভবান্ ভবতি ॥৪১॥

---

যে লোক সর্ব্বদা কৃত্তিকানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করে এবং অগ্নিস্থাপনপূর্ব্বক যজ্ঞ করিয়া থাকে, সেই লোক পুত্রাদি সন্তানগণের সহিতই সন্তাপশূন্য হয় ॥৩৬॥

মানুষ সন্তান কামনা করিয়া রোহিণীনক্ষত্রে এবং তেজ কামনা করিয়া মৃগশিরানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিবে; কিন্তু আর্দ্রানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিলে নিষ্ঠুর কার্য্যকারী হইবে ॥৩৭॥

মানুষ পুনর্ব্বসুনক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া কৃষিফলভাগী হইবে এবং পুষ্টি কামনা করিয়া পুষ্যানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিবে ॥৩৮॥

মানুষ অশ্লেষানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া বহুতর পণ্ডিত পুত্র উৎপাদন করিতে পারে; আর মঘানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া জ্ঞাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইতে সমর্থ হয় ॥৩৯॥

পূর্ব্বফল্গুনী নক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া সৌভাগ্যশালী হয়, উত্তরফল্গুনী নক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া সন্তানভাগী হইয়া থাকে এবং হস্তানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া অভীষ্ট ফলভাগী হইতে পারে ॥৪০॥

বহুপুত্রো বিশাখাসু পুত্রমীহন্ ভবেন্নরঃ।
অনুরাধাসু কুর্ব্বাণো রাজচক্রং প্রবর্ত্তয়েৎ ॥৪২॥
আধিপত্যং ব্রজেন্মর্ত্ত্যো জ্যেষ্ঠায়ামপবর্জ্জয়ন্।
নরঃ কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! ঋদ্ধোদনপুরঃসরঃ ॥৪৩॥
মূলে ত্বারোগ্যমৃচ্ছেত যশোঽষাঢ়াসু চোত্তমম্।
উত্তরাসু ত্বষাঢ়াসু বীতশোকশ্চরেন্মহীম্ ॥৪৪॥
শ্রাদ্ধং ত্বভিজিতা কুর্ব্বন্ বিদ্যাং শ্রেষ্ঠামবাপ্নুয়াৎ।
শ্রবণেষু দদচ্ছ্রাদ্ধং প্রেত্য গচ্ছেৎ সুসদ্গতিম্ ॥৪৫॥
রাজ্যভাগী ধনিষ্ঠায়াং ভবেত নিয়তং নরঃ।
নক্ষত্রে বারুণে কুর্ব্বন্ ভিষক্ সিদ্ধিমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বহ্বিতি। পুত্রমীহন্ লব্ধুং চেষ্টমানো নরঃ, বিশাখাসু শ্রাদ্ধকরণেন বহুপুত্রো ভবেৎ। তথা অনুরাধাসু শ্রাদ্ধং কুর্ব্বাণঃ রাজচক্রং রাজ্যং প্রবর্ত্তয়েৎ অর্জ্জয়েৎ ॥৪২॥

অধীতি। হে কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! মর্ত্ত্যো মানবঃ, জ্যেষ্ঠায়ামপবর্জ্জয়ন্ শ্রাদ্ধং দদৎ, আধিপত্যং প্রভুত্বং ব্রজেৎ লভেত, তথা স নরঃ, ঋদ্ধং বৃদ্ধিপ্রাপ্তম্ ওদনমন্নং পুরঃসরং যস্য স তাদৃশো ভবেৎ ॥৪৩॥

মূল ইতি। মূলে মূলানক্ষত্রে শ্রাদ্ধং কুর্ব্বন্ আরোগ্যম্, অষাঢ়াসু পূর্ব্বাষাঢ়ানক্ষত্রে, আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ, শ্রাদ্ধং কুর্ব্বন্ উত্তমং যশশ্চ ঋচ্ছেত লভেত; তথা উত্তরাসু অষাঢ়াসু উত্তরাষাঢ়ানক্ষত্রে শ্রাদ্ধং কুর্ব্বন্ বীতশোকো হীনশোকঃ সন্, মহীং চরেৎ ॥৪৪॥

শ্রাদ্ধমিতি। অভিজিতা তদাখ্যেন নক্ষত্রেণ। প্রেত্য পরলোকে ॥৪৫॥

রাজ্যেতি। বারুণে শতভিষাখ্যে, ভিষক্ চিকিৎসকঃ ॥৪৬॥

মানুষ চিত্রানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া বহুতর রূপবান্ পুত্র লাভ করে এবং স্বাতীনক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া বাণিজ্যে লাভ করিতে পারে ॥৪১॥

মানুষ পুত্র কামনা করিয়া বিশাখানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিলে বহু পুত্রশালী হয় এবং অনুরাধানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিলে রাজত্ব অর্জ্জন করে ॥৪২॥

কুরুবংশশ্রেষ্ঠ! মানুষ জ্যেষ্ঠানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া প্রভুত্ব লাভ করে এবং সেই মানুষ প্রচুর ধান্যসম্পত্তির অধিকারী হয় ॥৪৩॥

মানুষ মূলানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া আরোগ্য লাভ করে, পূর্ব্বাষাঢ়ানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া উত্তম যশ প্রাপ্ত হয় এবং উত্তরাষাঢ়ানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া শোক-বিহীন অবস্থায় পৃথিবী বিচরণ করে ॥৪৪॥

মানুষ অভিজিন্নক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া শ্রেষ্ঠ বিদ্যা লাভ করিতে পারে এবং শ্রবণানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া পরলোকে অতি সদ্গতি প্রাপ্ত হয় ॥৪৫॥

পূর্ব্বপ্রোষ্ঠপদাঃ কুর্বন্ বহূন্ বিন্দত্যজাবিকান্।
উত্তরাসু প্রকুর্বাণো বিন্দতে গাঃ সহস্রশঃ ॥৪৭॥
বহুকুপ্যকৃতং বিত্তং বিন্দতে রেবতীং শ্রিতঃ।
অশ্বিনীম্বশ্বান্ বিন্দেত ভরণীম্বায়ুরুত্তমম্ ॥৪৮॥
ইমং শ্রাদ্ধবিধিং শ্রুত্বা শশবিন্দুস্তথাকরোৎ।
অক্লেশেনাজয়চ্চাপি মহীং সোঽন্বশাস হ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্রাদ্ধকথনে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

## ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বেতি। পূর্ব্বপ্রোষ্ঠপদাঃ পূর্ব্বভাদ্রপদং নক্ষত্রং প্রাপ্য। অজাবিকান্ ছাগমেষান ॥৪৭॥

বহ্বিতি। বহুকুপ্যকৃতং সুবর্ণরজতভিন্নবহুদ্রব্যঘটিতম্ ॥৪৮॥

ইমমিতি। শশবিন্দুর্নাম রাজা, তথা শ্রাদ্ধম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

কাঞ্চনবৃক্ষজং পুষ্পাদিশাকম্, ছাগোঽপ্যানস্ত্যং তৎফলমিতি শেষ ॥২৯—৩১॥ তং পায়সা-দিকং দদ্যাদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥৩২—৩৯॥ ফলভাগিষ্টার্থভাক্ ॥৪০—৪৫॥ বারুণে শতভি-ষজি ॥৪৬—৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

---

মানুষ ধনিষ্ঠাতে শ্রাদ্ধ করিয়া নিশ্চয়ই রাজ্যভাগী হয় এবং চিকিৎসক শতভিষানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া সিদ্ধিলাভ করেন ॥৪৬॥

পূর্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া মানুষ বহুতর ছাগ ও মেষ লাভ করে এবং উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া সহস্র সহস্র গো লাভ করিতে পারে ॥৪৭॥

রেবতীনক্ষত্র আশ্রয় করিয়া শ্রাদ্ধ করিলে মানুষ স্বর্ণ ও রৌপ্য ভিন্ন ধন লাভ করে, অশ্বিনীনক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া বহুতর অশ্ব প্রাপ্ত হয় এবং ভরণী-নক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিয়া উত্তম আয়ু লাভ করিতে পারে ॥৪৮॥

শশবিন্দু রাজা যমের নিকট এই শ্রাদ্ধবিধি শ্রবণপূর্ব্বক সেই ভাবে শ্রাদ্ধ করিয়াছিলেন; তাহাতে তিনি অনায়াসে পৃথিবী জয় করেন ও সেই পৃথিবী শাসন করিতেন' ॥৪৯॥

* '...একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

## সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কীদৃশেভ্যঃ প্রদাতব্যং ভবেচ্ছ্রাদ্ধং পিতামহ!।
দ্বিজেভ্যঃ কুরুশার্দূল! তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ব্রাহ্মণান্ন পরীক্ষেত ক্ষত্রিয়ো দানধর্ম্মবিৎ।
দৈবে কর্ম্মণি পিত্র্যে তু ন্যায্যমাহুঃ পরীক্ষণম্ ॥২॥
দেবতাঃ পূজয়ন্তীহ দৈবেনৈবেহ তেজসা।
উপেত্য তস্মাদ্দেবেভ্যঃ সর্বেভ্যো দাপয়েন্নরঃ ॥৩॥
শ্রাদ্ধে ত্বথ মহারাজ! পরীক্ষেদ্‌ব্রাহ্মণান্ বুধঃ।
কুলশীলবয়োরূপৈর্ব্বিদ্যয়াভিজনেন চ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

কীদৃশেভ্য ইতি। দ্বিজেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥১॥

ব্রাহ্মণানিতি। পিত্র্যে কর্ম্মণি তু ব্রাহ্মণানাং পরীক্ষণং ন্যায্যমাহুর্মুনয়ঃ, দেবানাং ভক্তেঃ পিতৄণাস্তু শুদ্ধেরাদৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥

দেবতা ইতি। মানবা দৈবেনৈব দেবদত্তেনৈব তেজসা শক্ত্যা দেবতাঃ পূজয়ন্তি দেবদত্তশক্ত্যনুরূপমেব পূজয়ন্তীতি ন তত্র সম্প্রদানগুণাপেক্ষেতি ভাবঃ। তস্মাদ্দেবেভ্যো দেবানুদ্দিশ্য উপেত্য সর্বেভ্য এব ব্রাহ্মণেভ্যো দাপয়েৎ দদ্যাৎ ॥৩॥

শ্রাদ্ধ ইতি। অভিজনেন জন্মভূম্যা, "অভিজনঃ কুলে খ্যাতৌ জন্মভূম্যাং কুলধ্বজে" ইতি বিশ্বঃ ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কৌরবশ্রেষ্ঠ পিতামহ! কি প্রকার ব্রাহ্মণগণকে শ্রাদ্ধ দান করিতে হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'দানধর্ম্মজ্ঞ ক্ষত্রিয়, দেবকার্য্যে ব্রাহ্মণগণের পরীক্ষা করিবে না; কিন্তু পিতৃকার্য্যে ব্রাহ্মণগণের পরীক্ষা করা উচিত, ইহা মুনিরা বলেন ॥২॥

এই জগতে মানুষ, দেবগণদত্ত শক্তি অনুসারেই দেবগণের পূজা করে; অতএব দেবগণের প্রীতি উদ্দেশে উপস্থিত হইয়া সর্ব্বপ্রকার ব্রাহ্মণকেই দান করিবে ॥৩॥

তেষামন্যে পংক্তিদূষাস্তথান্যে পংক্তিপাবনাঃ।
অপাংক্তেয়াস্তু যে রাজন্! কীর্ত্তয়িষ্যামি তান্ শৃণু ॥৫॥
কিতবো ভ্রূণহা যক্ষ্মী পশুপালো নিরাকৃতিঃ।
গ্রামপ্রেষ্যো বার্দ্ধুষিকো গায়নঃ সর্ববিক্রয়ী ॥৬॥
অগারদাহী গরদঃ কুণ্ডাশী সোমবিক্রয়ী।
সামুদ্রিকো রাজভৃত্যস্তৈলিকঃ কূটকারকঃ ॥৭॥
পিত্রা বিবদমানশ্চ যস্য চোপপতির্গৃহে।
অভিশস্তস্তথা স্তেনঃ শিল্পং যশ্চোপজীবতি ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। তেষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে, পংক্তিং শ্রেণীং দূষয়ন্তীতি তে ॥৫॥

কিতব ইতি। কিতবো ধূর্ত্তঃ, নিরাক্রিয়তে অধ্যয়নমনেনেতি নিরাকৃতিঃ, গ্রামপ্রেষ্যো বহুলোকাদেশপালকঃ, বার্দ্ধুষিকো বর্দ্ধনায় ধনপ্রয়োক্তা, গায়নো গানোপজীবী ॥৬॥

অগারেতি। অগারদাহী গৃহদাহকঃ, গরদো মারণায় বিষদাতা, কুণ্ডাশী ধনগ্রহণেন ভগচোষকঃ। সামুদ্রিকো দেহলক্ষণকথনোপজীবী, তৈলিকস্তৈলবিক্রয়োপজীবী, কূটকারকশ্ছলেনার্থগ্রাহী ॥৭॥

পিত্রেতি। অভিশস্তঃ অভিশপ্তঃ, স্তেনশ্চৌরঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কীদৃশেভ্য ইতি ॥১—২॥ দেবতা ইতি। অভাগ্যা দেবতাপূজনেষু শ্রদ্ধাং ন কুর্বন্তীত্যর্থঃ। বিপ্রান্ পূজয়ন্তি উপেত্য উপস্থায়, দেবেভ্যো দেবানুদ্দিশ্য, সর্বেভ্যো বিপ্রেভ্যঃ ॥৩—৪॥ পংক্তিদূষাঃ কাণাদয়ঃ, অপাংক্তেয়া দুষ্কর্ম্মাণঃ পংক্ত্যযোগ্যাঃ ॥৫॥ নিরাকৃতিরধ্যয়নাদিশূন্যঃ,

---

কিন্তু মহারাজ! বুদ্ধিমান্ মানুষ শ্রাদ্ধে কুল, শীল, বয়স, রূপ, বিদ্যা ও জন্মভূমিদ্বারা ব্রাহ্মণগণের পরীক্ষা করিবে ॥৪॥

সেই ব্রাহ্মণদের মধ্যে অনেকে পংক্তিদূষক, আবার অনেকে পংক্তিপাবন থাকেন। রাজা! যাঁহারা পংক্তিদূষক, আমি তাঁহাদের কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

ধূর্ত্ত, ভ্রূণহত্যাকারী, যক্ষ্মরোগগ্রস্ত, পশুপালক, বেদাধ্যয়নবিমুখ, বহু লোকের আদেশকারী, সুদখোর, গানোপজীবী এবং সর্বদ্রব্যবিক্রয়কারী ॥৬॥

গৃহদাহক, মারণোদ্দেশ্যে বিষদাতা, অর্থগ্রহণপূর্ব্বক ভগচোষক, সোমরসবিক্রয়ী, সামুদ্রিকভাবে হস্তরেখাদিবিচারক, রাজার ভৃত্য, তৈলব্যবসায়ী ও ছলকারী ॥৭॥

পিতার সহিত বিবাদকারী, স্ত্রীর ব্যভিচারবশতঃ যাহার গৃহে উপপতি

পর্ব্বকারশ্চ সূচী চ মিত্রধ্রুক্ পারদারিকঃ।
অব্রতানামুপাধ্যায়ঃ কাণ্ডপৃষ্ঠস্তথৈব চ ॥৯॥
শ্বভিশ্চ যঃ পরিক্রামেদ্‌যঃ শুনা দষ্ট এব চ।
পরিবিত্তিশ্চ যশ্চ স্যাদ্দুশ্চর্ম্মা গুরুতল্পগঃ ॥১০॥
কুশীলবো দেবলকো নক্ষত্রৈর্যশ্চ জীবতি।
ঈদৃশৈর্ব্রাহ্মণৈর্ভুক্তমপাংক্তেয়ৈর্যুধিষ্ঠির!।
রক্ষাংসি গচ্ছতে হব্যমিত্যাহুর্ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১১॥
শ্রাদ্ধং ভুক্ত্বা হ্যধীয়ীত বৃষলীতল্পগশ্চ যঃ।
পুরীষে তস্য তে মাসং পিতরস্তস্য শেরতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পর্ব্বেতি। পর্ব্বকারো বহুরূপী, সূচী খলঃ। অব্রতানাং শূদ্রাদীনাম্, উপাধ্যায়ো বেদাধ্যাপকঃ, কাণ্ডপৃষ্ঠঃ শস্ত্রোপজীবী ॥৯॥

শ্বভিরিতি। শ্বভিঃ কুক্কুরৈঃ, পরিক্রামেৎ খেলাদর্শনায় বিচরেৎ। পরিবিত্তির্জ্যেষ্ঠসহোদরপরিত্যাগেন বিবাহকারী পরিবেত্তা, দুশ্চর্ম্মা স্বভাবতোঽনাবৃতমেঢ্রঃ ॥১০॥

কুশীতি। কুশীলবশ্চারণো বেতনগ্রহণেন দেশান্তরে কীর্ত্তিঘোষয়িতা, দেবলকো বেতনাদানেন দেবপূজকঃ, নক্ষত্রৈর্নক্ষত্রগণনাভির্জ্যোতিষব্যবসায়েনেত্যর্থঃ। ভুক্তং হব্যং রক্ষাংসি গচ্ছতে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বার্দ্ধুষিকো বৃদ্ধ্যর্থং ধনপ্রয়োক্তা ॥৬॥ কুণ্ডাশী ভগভক্ষঃ, তৈলিকস্তৎকর্ম্মকৃৎ ॥৭—৮॥ পর্ব্বকারো বেশান্তরধারী। "পর্ব্ব ক্লীবং মহাগ্রন্থপ্রস্তাবে লক্ষণান্তরে" ইতি মেদিনী। সূচী পিশুনঃ, অব্রতানাং শূদ্রাণাম্, কাণ্ডপৃষ্ঠঃ শস্ত্রাজীবী ॥৯॥ শ্বভিঃ পরিক্রামেন্মৃগয়াং কুশীলবঃ কুশী ফালস্তেন কর্ষণং লক্ষ্যতে কৃষীবলঃ লবশ্ছেদনং তদুপজীবী কাষ্ঠচ্ছেদনোপজীবী। "কুশী ফালে" ইতি

যাতায়াত করে বা পরের উপপতি থাকে সে, অভিশপ্ত, চোর এবং যে ব্যক্তি শিল্পকার্য্য করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করে ॥৮॥

বহুরূপী, খল, মিত্রদ্রোহী, পরদারগামী, শূদ্রাদির বেদাধ্যাপক এবং অস্ত্রোপজীবী ॥৯॥

যে ব্রাহ্মণ কুকুর লইয়া পরিভ্রমণ করে, যে ব্রাহ্মণকে কুক্কুরে দংশন করে সে, জ্যেষ্ঠ সহোদরকে পরিত্যাগ করিয়া যে কনিষ্ঠ সহোদর অগ্রে বিবাহ করে, যে স্বভাবতঃ অনাবৃত শিশ্ন ও গুরুভার্য্যাগামী ॥১০॥

যুধিষ্ঠির! বেদবক্তারা বলেন—চারণ, দেবল এবং যে ব্রাহ্মণ জ্যোতিষ ব্যবসায়দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করে; এই প্রকার অপাংক্তেয় ব্রাহ্মণেরা যে হব্য ভোজন করে, তাহারা রাক্ষসগামী হয় ॥১১॥

সোমবিক্রয়িণে বিষ্ঠা ভিষজে পূয়শোণিতম্।
নষ্টং দেবলকে দত্তমপ্রতিষ্ঠঞ্চ বার্দ্ধুষে ॥১৩॥
যত্তু বাণিজকে দত্তং নেহ নামুত্র তদ্ভবেৎ।
ভস্মনীব হুতং হব্যং তথা পৌনর্ভবে দ্বিজে ॥১৪॥
যে তু ধর্ম্মব্যপেতেষু চারিত্রাপগতেষু চ।
হব্যং কব্যং প্রযচ্ছন্তি তেষাং তৎ প্রেত্য নশ্যতি ॥১৫॥
জ্ঞানপূর্বন্তু যে তেভ্যঃ প্রযচ্ছন্ত্যল্পবুদ্ধয়ঃ।
পুরীষং ভুঞ্জতে তস্য পিতরঃ প্রেত্য নিশ্চয়ঃ ॥১৬॥

---

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধমিতি। গ্রামে শ্রাদ্ধান্নভোজনেনৈব স্থিত্বা অধীয়ীত, যশ্চ বৃষলীতল্পগঃ শূদ্রস্ত্রীগামী, তস্য পুরীষে বিষ্ঠায়াম্, তস্য শ্রাদ্ধান্নদাতুঃ তে পিতরঃ মাসং শেরতে ॥১২॥

সোমেতি। সোমবিক্রয়িণে ব্রাহ্মণায় দত্তং বিষ্ঠা তত্তুল্যম্, ভিষজে চিকিৎসাব্যবসায়িনে ব্রাহ্মণায় দত্তং পূয়শোণিতম্, দেবলকে ব্রাহ্মণে দত্তং নষ্টং নিষ্ফলম্, বার্দ্ধুষে ব্রাহ্মণে দত্তঞ্চ অপ্রতিষ্ঠং লুপ্তম্ ॥১৩॥

যদিতি। ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে, তন্ন সফলং ভবেৎ। তথা আদাবেকেন পরঞ্চান্তেন পরিণীতা যা স্ত্রী সা পুনর্ভূঃ তস্যাঃ পরজাতঃ পুত্রঃ পৌনর্ভবস্তস্মিন্ দত্তমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৪॥

য ইতি। প্রেত্য পরলোকে, নশ্যতি নিষ্ফলং ভবতি ॥১৫॥

জ্ঞানেতি। তেভ্যঃ অপাংক্তেয়েভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ। প্রেত্য পরলোকে ॥১৬॥

---

যে ব্রাহ্মণ কেবল শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিয়া করিয়াই অধ্যয়ন করে এবং যে ব্রাহ্মণ শূদ্রস্ত্রী গমন করে, তাহাদিগকে ভোজন করাইলে, তাহাদের বিষ্ঠায় সেই ভোজয়িতার পিতৃগণ একমাস যাবৎ শয়ন করেন ॥১২॥

সোমবিক্রয়ী ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাহা বিষ্ঠার তুল্য হয়; চিকিৎসাব্যবসায়ী ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাহা পূয়শোণিতের সমান; দেবল ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাহা নিষ্ফল এবং সুদখোর ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাহা লুপ্ত হয় ॥১৩॥

বাণিজ্যব্যবসায়ী ব্রাহ্মণকে যাহা দান করা হয়, তাহা ইহলোকে ও পরলোকে সফল হয় না এবং পৌনর্ভব ব্রাহ্মণকে দান করিলে, তাহা ভস্মাহুতির ন্যায় নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১৪॥

যাঁহারা ধর্ম্মভ্রষ্ট ও চরিত্রহীন ব্রাহ্মণকে হব্য ও কব্য দান করেন, তাঁহাদের সে দান পরলোকে নিষ্ফল হয় ॥১৫॥

এতানিমান্ বিজানীয়াদপাংক্তেয়ান্ দ্বিজাধমান্।
শূদ্রাণামুপদেশঞ্চ যে কুর্ব্বন্ত্যল্পচেতসঃ ॥১৭॥
ষষ্টিং কাণঃ শতং ষণ্ডঃ শ্বিত্রী যাবৎ প্রপশ্যতি।
পংক্ত্যাং সমুপবিষ্টায়াং তাবদ্দূষয়তে নৃপ! ॥১৮॥
যদ্বেষ্টিতশিরা ভুঙ্ক্তে যদ্ভুংক্তে দক্ষিণামুখঃ।
সোপানৎকশ্চ যদ্ভুঙ্ক্তে সর্বং বিদ্যাত্তদাসুরম্ ॥১৯॥
অসূয়তা চ যদ্দত্তং যচ্চ শ্রদ্ধাবিবর্জ্জিতম্।
সর্বং তদসুরেন্দ্রায় ব্রহ্মা ভাগমকল্পয়ৎ ॥২০॥
শ্বানশ্চ পংক্তিদূষাশ্চ নাবেক্ষেরন্ কথঞ্চন।
তস্মাৎ পরিবৃতে দদ্যাত্তিলাংশ্চান্ববকীরয়েৎ ॥২১॥

---

ভারতকৌমুদী

এতানিতি। উপদেশং বেদাধ্যাপনম্ ॥১৭॥

ষষ্টিমিতি। কাণ একনয়নশূন্যঃ, ষষ্টিম্, ষণ্ডঃ ক্লীবঃ, শ্বিত্রী শ্বিত্ররোগী যাবৎ প্রপশ্যতি, ভোক্তুং সমুপবিষ্টায়াং পংক্ত্যাং ব্রাহ্মণশ্রেণ্যাং তাবদ্দূষয়তে ॥১৮॥

যদিতি। দক্ষিণামুখো জীবৎপিতৃকঃ "অমাস্নানং গয়াশ্রাদ্ধং দক্ষিণামুখভোজনম্। ন জীবৎপিতৃকঃ কুর্য্যাৎ কৃতে চ পিতৃহা ভবেৎ॥" ইতি স্মৃত্যন্তরৈকবাক্যত্বাৎ ॥১৯॥

অসূয়তেতি। অসূয়তা গ্রহীতুর্দোষমাবিষ্কুর্ব্বতা ॥২০॥

---

যে সকল অল্পবুদ্ধি লোক সেই অপাংক্তেয় ব্রাহ্মণগণকে দান করে, নিশ্চয়ই তাহাদের পিতৃগণ সেই গ্রহীতার বিষ্ঠা ভোজন করেন ॥১৬॥

এই সকল অধম ব্রাহ্মণদিগকে অপাংক্তেয় বলিয়া জানিবে এবং যে সকল অল্পবুদ্ধি ব্রাহ্মণ শূদ্রদিগকে বেদ অধ্যয়ন করায়, তাহারাও অপাংক্তেয় ॥১৭॥

রাজা! কাণ ব্রাহ্মণ উপবিষ্ট পংক্তিস্থিত ষাট জন ব্রাহ্মণকে, নপুংসক ব্রাহ্মণ একশত ব্রাহ্মণকে এবং শ্বিত্ররোগগ্রস্ত ব্রাহ্মণ যত দূর দর্শন করে, তত দূর দূষিত করিয়া থাকে ॥১৮॥

মানুষ বস্ত্রবেষ্টিত মস্তক হইয়া যে ভোজন করে, পিতা জীবিত থাকিতে দক্ষিণমুখ হইয়া যে ভোজন করে এবং জুতা পায়ে দিয়া যে ভক্ষণ করে, সেই সমস্ত ভক্ষণই আসুর বলিয়া জানিবে ॥১৯॥

গ্রহীতার দোষ আবিষ্কার করিয়া যে দান করা হয় এবং শ্রদ্ধাশূন্য হইয়া যে বিতরণ করা হয়, ব্রহ্মা সেই সমস্ত দানই অসুরেন্দ্র বলির ভাগ বলিয়া কল্পনা করিয়াছেন ॥২০॥

---

(২১) তস্মাৎ পরিস্থতে দত্তাৎ...বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

তিলৈর্ব্বিরহিতং শ্রাদ্ধং কৃতং ক্রোধবশেন চ।
যাতুধানাঃ পিশাচাশ্চ বিপ্রলুম্পন্তি তদ্ধবিঃ ॥২২॥
আপাংক্তো যাবতঃ পাংক্তান্ ভুঞ্জানাননুপশ্যতি।
তাবৎ ফলাদ্‌ভ্রংশয়তি দাতারং তস্য বালিশম্ ॥২৩॥
ইমে তু ভরতশ্রেষ্ঠ! বিজ্ঞেয়াঃ পংক্তিপাবনাঃ।
যে ত্বতস্তান্ প্রবক্ষ্যামি পরীক্ষস্বেহ তান্ দ্বিজান্ ॥২৪॥
বিদ্যাবেদব্রতস্নাতা ব্রাহ্মণাঃ সর্ব্ব এব হি।
সদাচারপরাশ্চৈব বিজ্ঞেয়াঃ সর্ব্বপাবনাঃ ॥২৫॥
পাংক্তেয়াংস্তু প্রবক্ষ্যামি জ্ঞেয়াস্তে পংক্তিপাবনাঃ।
ত্রিণাচিকেতঃ পঞ্চাগ্নিস্ত্রিসুপর্ণঃ ষড়ঙ্গবিৎ ॥২৬॥

---

ভারতকৌমুদী

শ্বান ইতি। শ্বানঃ কুক্কুরাঃ, নাবেক্ষেরন্ শ্রাদ্ধম্। পরিবৃতে আবৃতে স্থানে, দদ্যাৎ শ্রাদ্ধম্, অন্ববকীরয়েৎ তদ্দর্শনদোষনিবারণায় বিকিরেৎ ॥২১॥

তিলৈরিতি। ক্রোধবশেন জনেন। যাতুধানা রাক্ষসাঃ ॥২২॥

আপাংক্ত ইতি। আপাংক্তঃ অপাংক্তেয়ো ব্রাহ্মণঃ, পাংক্তান্ পংক্তিপাবনান্ ব্রাহ্মণান্ ॥২৩॥

ইম ইতি। পংক্তিং শ্রেণীং পাবয়ন্তীতি তে ॥২৪॥

বিদ্যেতি। বিদ্যাবেদব্রতৈঃ স্নাতাঃ পবিত্রীকৃতাঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী ॥১১—১২॥ তস্যৈব পুরীষে তস্য পিতরঃ শেরতে, ন ত্বন্যস্য পুরীষে ॥১৩—১৭॥ ষষ্টিং শতং পুরুষানিতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥ অসুরেন্দ্রায় বলয়ে ॥২০॥ পরিস্থতে আবৃতদেশে ॥২১—২৫॥

---

কুক্কুর ও অপাংক্তেয় ব্রাহ্মণেরা কোন প্রকারে দেখিতে না পারে, সেই জন্য কোন আবৃত স্থানে শ্রাদ্ধ করিবে এবং তিল বিকীর্ণ করিবে ॥২১॥

তিলশূন্য যে শ্রাদ্ধ এবং ক্রুদ্ধলোককৃত যে শ্রাদ্ধ, তাহার দ্রব্য রাক্ষসেরা ও পিশাচেরা বিলুপ্ত করে ॥২২॥

অপাংক্তেয় ব্রাহ্মণ ভোজনপ্রবৃত্ত যত পংক্তিপাবন ব্রাহ্মণকে দর্শন করে, তত ফল হইতে সেই মূর্খ শ্রাদ্ধকর্ত্তাকে পরিভ্রষ্ট করে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ইহার পর যাঁহাদের কথা বলিব; তাঁহাদিগকে তুমি পংক্তিপাবন ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে; এই শ্রাদ্ধে সেই ব্রাহ্মণগণকে পরীক্ষা করিয়া লইবে ॥২৪॥

অন্য বিদ্যা, বেদবিদ্যা এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি ব্রতের গুণে সুপবিত্র আর সদাচারপরায়ণ সমস্ত ব্রাহ্মণকেই তুমি সর্ব্বপাবন বলিয়া জানিবে ॥২৫॥

ব্রহ্মদেয়ানুসন্তানশ্ছন্দোগো জ্যেষ্ঠসামগঃ।
মাতাপিত্রোর্যশ্চ বশ্যঃ শ্রোত্রিয়াঃ পুরুষা দশ ॥২৭॥
ঋতুকালাভিগামী চ ধর্ম্মপত্নীষু যঃ সদা।
বেদবিদ্যাব্রতস্নাতো বিপ্রঃ পংক্তিং পুনাত্যুত ॥২৮॥
অথর্ব্বশিরসোঽধ্যেতা ব্রহ্মচারী যতব্রতঃ।
সত্যবাদী ধর্ম্মশীলঃ স্বকর্ম্মনিরতশ্চ যঃ ॥২৯॥
যে চ পুণ্যেষু তীর্থেষু অভিষেককৃতশ্রমাঃ।
মখেষু চ সমন্ত্রেষু ভবন্ত্যবভৃথপ্লুতাঃ ॥৩০॥

---

## ভারতকৌমুদী

পাংক্তেয়ানিতি। ত্রিণাচিকেতঃ তদাখ্যমন্ত্রসাধকঃ, দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়-সভ্যাবসথ্য-নামকাঃ পঞ্চ অগ্নয়ো যস্য স পঞ্চাগ্নিঃ, ত্রিসুপর্ণঃ ঋগ্বেদীয়মন্ত্রবিশেষবেত্তা, ষড়ঙ্গবিৎ শিক্ষা-কল্পাদ্যঙ্গশাস্ত্রবেত্তা ॥২৬॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদঃ দেয়মধ্যাপ্যং যেষাং তেষাং ব্রহ্মদেয়ানাম্, অনুসন্তানো বংশজাতঃ, ছন্দোগো বেদবেত্তা জ্যেষ্ঠসাম গায়তীতি সঃ। দশ পরম্পরা জাতাঃ ॥২৭॥

ঋত্বিতি। বেদবিদ্যয়া ব্রতৈঃ পরাকাদিভিশ্চ স্নাতঃ পবিত্রীকৃতঃ ॥২৮॥

অথর্ব্বেতি। অথর্ব্বশিরসো বেদান্তস্য অথর্ব্ববেদশেষস্য বা ॥২৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

ত্রিণাচিকেতস্ত্রিণাচিকেতাখ্যমন্ত্রাধ্যেতা, পঞ্চ গার্হপত্যাদয় আবসথ্যান্তা অগ্নয়ো যস্য। ত্রিসুপর্ণং "চতুষ্কপর্দ্দা যুবতিঃ সুপেশা" ইতি বহ্বৃচানাং মন্ত্রত্রয়ং "ব্রহ্মমেতুমা"মিত্যাদি-তৈত্তিরীয়প্রসিদ্ধং বা। ষড়ঙ্গানি শিক্ষাদীনি ॥২৬॥ ব্রহ্মদেয় ইতি। ব্রহ্ম বেদঃ পরবিদ্যা বা তদেব দেয়ং যেষাং তেষামনুসন্তানঃ পরম্পরায়ামুৎপন্নঃ স্বয়ঞ্চ ব্রহ্মবিদধ্যাপকো বা

---

যুধিষ্ঠির! আমি পাংক্তেয় ব্রাহ্মণদিগের কথা বলিতেছি; তুমি তাহাদিগকে পংক্তিপাবন ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে। ত্রিণাচিকেতনামক মন্ত্রসাধক, পঞ্চাগ্নি-হোতা, ত্রিসুপর্ণনামক মন্ত্রবেত্তা এবং বেদের ষড়ঙ্গাভিজ্ঞ ॥২৬॥

বেদাধ্যাপকের সন্তান, বেদবিৎ, জ্যেষ্ঠ সামগায়ী, যিনি মাতা ও পিতার বশীভূত এবং যাঁহারা পর পর দশ পুরুষই শ্রোত্রিয় ॥২৭॥

বেদবিদ্যাযুক্ত ও ব্রতানুষ্ঠায়ী যে ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা ঋতুকালে ধর্ম্মপত্নীই গমন করেন, তিনি পংক্তি পবিত্র করিয়া থাকেন ॥২৮॥

যিনি বেদান্তাধ্যায়ী, ব্রহ্মচারী, ব্রতানুষ্ঠায়ী, সত্যবাদী, ধর্ম্মশীল ও স্বকর্ম্ম-নিরত, তাঁহারা প্রত্যেকেই পংক্তিপাবন ॥২৯॥

---

(২৭) শ্রোত্রিয়ো দশ পুরুষঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অক্রোধনা হ্যচপলাঃ ক্ষান্তা দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ।
সর্বভূতহিতা যে চ শ্রাদ্ধেষ্বেতান্নিমন্ত্রয়েৎ ॥৩১॥
এতেষু দত্তমক্ষয্যমেতে বৈ পংক্তিপাবনাঃ।
ইমেঽপরে মহাভাগা বিজ্ঞেয়াঃ পংক্তিপাবনাঃ ॥৩২॥
যতয়ো মোক্ষধর্ম্মজ্ঞা যোগাঃ সুচরিতব্রতাঃ।
যে চেতিহাসং প্রয়তাঃ শ্রাবয়ন্তি দ্বিজোত্তমান্ ॥৩৩॥
যে চ ভাষ্যবিদঃ কেচিদ্‌যে চ ব্যাকরণে রতাঃ।
অধীয়তে পুরাণং যে ধর্ম্মশাস্ত্রাণ্যথাপি চ ॥৩৪॥
অধীত্য চ যথান্যায়ং বিধিবত্তস্য কারিণঃ।
উপপন্নো গুরুকূলে সত্যবাদী সহস্রশঃ ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

য ইতি। অভিষেকেণ স্নানেন কৃতঃ শ্রমো যৈস্তে। মখেষু যজ্ঞেষু, অবভৃথপ্লুতাঃ শেষস্নাতাঃ ॥৩০॥

অক্রোধনা ইতি। ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশীলাঃ, দান্তা লোভদমনকারিণঃ ॥৩১॥

এতেষ্বিতি। অক্ষয্যমক্ষয়ফলজনকম্। ইমে পরমুচ্যমানাঃ ॥৩২॥

যতয় ইতি। যোগ এষামস্তীতি যোগাঃ। অর্শ আদিত্বাৎ ॥৩৩॥

য ইতি। "পদানি স্বগতার্থানি পদৈঃ সূত্রানুসারিভিঃ। স্বপদানি চ বর্ণ্যন্তে ভাষ্যং ভাষ্যবিদো বিদুঃ ॥" ইতি মহান্তঃ ॥৩৪॥

অধীত্যেতি। তস্য অধীতশাস্ত্রবোধিতকার্য্যস্য। উপপন্নঃ কৃতবাসঃ ॥৩৫॥

যাঁহারা পবিত্র তীর্থে স্নান করিয়াছেন কিংবা মন্ত্রসমন্বিত যজ্ঞের অন্তে স্নান করিয়া থাকেন, তাঁহারা পংক্তিপাবন ॥৩০॥

যাঁহারা ক্রোধশূন্য, চাপল্যবিহীন, ক্ষমাশীল, লোভদমনকারী, জিতেন্দ্রিয় এবং সর্বভূতের হিতসাধনে নিরত, তাঁহাদিগকে শ্রাদ্ধে নিমন্ত্রণ করিবে ॥৩১॥

ইঁহাদিগকে দান করিলে, তাহা অক্ষয় ফলজনক হয় এবং ইঁহারাই পংক্তিপাবন ব্রাহ্মণ; আর এই অপর মহাভাগ ব্রাহ্মণগণকে পংক্তিপাবন বলিয়া জানিবে ॥৩২॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় অথচ মোক্ষধর্ম্ম জানেন, যোগী অথচ সমীচীনভাবে ব্রতানুষ্ঠান করেন এবং যাঁহারা সংযত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে ইতিহাস শুনান ॥৩৩॥

যাঁহারা ভাষ্য জানেন, যাঁহারা ব্যাকরণশাস্ত্রে নিরত থাকেন এবং যাঁহারা পুরাণ কিংবা ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করেন ॥৩৪॥

যাঁহারা যথানিয়মে ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া যথাবিধানে সেই ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত

অগ্র্যাঃ সর্ব্বেষু বেদেষু সর্বপ্রবচনেষু চ।
যাবদেতে প্রপশ্যন্তি পংক্ত্যাস্তাবৎ পুনস্ত্যত ॥৩৬॥
ততো হি পাবনাৎ পংক্ত্যাঃ পংক্তিপাবন উচ্যতে।
ক্রোশাদর্দ্ধতৃতীয়াচ্চ পাবয়েদেক এব হি ॥৩৭॥
ব্রহ্মদেয়ানুসন্তান ইতি ব্রহ্মবিদো বিদুঃ।
অনৃত্বিগনুপাধ্যায়ঃ স চেদগ্র্যাসনং ব্রজেৎ ॥৩৮॥
ঋত্বিগ্‌ভিরভ্যনুজ্ঞাতঃ পংক্ত্যা হরতি দুষ্কৃতম্।
অথ চেদ্বেদবিৎ সর্বৈঃ পংক্তিদোষৈর্বিবর্জ্জিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অগ্র্যা ইতি। অগ্র্যা অভিজ্ঞতায়াং প্রধানাঃ, সর্ব্বপ্রবচনেষু সমস্তভাষ্যটীকাদিষু ॥৩৬॥
তত ইতি। ক্রোশাৎ ক্রোশপরিমিতদূরাৎ, তদৰ্দ্ধাৎ তৃতীয়ভাগাচ্চ ॥৩৭॥
ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদো দেয়মধ্যাপ্যং যস্য তস্য বেদাধ্যাপকস্য অনুসন্তানঃ পুত্রঃ পংক্তি-পাবনঃ। অগ্র্যাসনং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৮॥
ঋত্বিগ্‌ভিরিতি। অভ্যনুজ্ঞাতঃ শ্রেষ্ঠত্বেনানুমতঃ। পংক্তিদোষৈঃ প্রাগুক্তৈঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মদেয়ানুসন্তানঃ ॥২৭—৩৭॥ অয়ম্ ঋত্বিক্ত্বাদিগুণহীনোঽপি পংক্তিপাবন এবেত্যাহ—অনৃত্বিগিতি ॥৩৮॥ ঋত্বিগ্‌ভিরভ্যনুজ্ঞাত ইতি ঋত্বিগ্‌ভিরভ্যনুজ্ঞেয় এব স ন ত্বনৃত্বিক্ত্বেনানুপাধ্যায়ত্বেনোপেক্ষণীয়ঃ, যতঃ স পংক্ত্যা দুষ্কৃতং হরতি; অননুজ্ঞাত ইতি পাঠেঽভিমান-

কার্য্য করেন এবং যিনি গুরুকুলে বাস করিয়াছেন আর যিনি সহস্র সহস্র স্থানে সত্যবাসী বলিয়া প্রমাণিত হইয়াছেন ॥৩৫॥

যাঁহারা সমস্ত বেদে এবং সকল ব্যাখ্যাগ্রন্থে অভিজ্ঞতায় শ্রেষ্ঠ, তাঁহারা পংক্তির যত দূর দর্শন করেন, তত দূরই পবিত্র করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

সেই পংক্তিকে পবিত্র করার জন্যই তাঁহাদিগকে পংক্তিপাবন বলা হয়। তাঁহাদের একজনই ক্রোশ, ক্রোশের অর্দ্ধ এবং ক্রোশের তৃতীয় ভাগ হইতে পংক্তিকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

বেদাধ্যাপকের পুত্র যদি ঋত্বিক্ বা অধ্যাপক নাও হন, অথচ ব্রাহ্মণদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ স্থান লাভ করেন; তবে তিনিও পংক্তিপাবন, ইহা বেদবিৎ লোক-দিগের অভিমত ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণ যদি বেদবিৎ ও সমস্ত পংক্তিদোষশূন্য হন, তাহা হইলে তিনি ঋত্বিগ্‌গণের অভিমত বলিয়া পংক্তির পাপ নষ্ট করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

ন চ স্যাৎ পতিতো রাজন্! পংক্তিপাবন এব সঃ।
তস্মাৎ সর্বপ্রযত্নেন পরীক্ষ্যামন্ত্রয়েদ্দ্বিজান্।
স্বকর্ম্মনিরতানন্যান্ কুলে জাতান্ বহু শ্রুতান্ ॥৪০॥
যস্য মিত্রপ্রধানানি শ্রাদ্ধানি চ হবীংষি চ।
ন প্রীণন্তি পিতৃন্ দেবান্ স্বর্গঞ্চ ন স গচ্ছতি ॥৪১॥
যশ্চ শ্রাদ্ধে কুরুতে সঙ্গতানি ন দেবযানেন পথা স যাতি।
স বৈ মুক্তঃ পিপ্পলো বন্ধনাদ্বা স্বর্গাল্লোকাচ্চ্যবতে শ্রাদ্ধমিত্রঃ ॥৪২॥
তস্মান্মিত্রং শ্রাদ্ধকৃন্নাদ্রিয়েত দদ্যান্মিত্রেভ্যঃ সংগ্রহার্থং ধনানি।
যম্মন্যতে নৈব শত্রুং ন মিত্রং তং মধ্যস্থং ভোজয়েদ্ধব্যকব্যে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। পতিতঃ সুরাপানাদিভিঃ, কুলে সদ্বংশে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

যস্যেতি। মিত্রমেব প্রধানং যেষু তানি। যোগ্যত্বাভাবে কেবলসৌহার্দ্দ্যেন নিমন্ত্রণং ন কার্য্যমিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

য ইতি। যো জনঃ শ্রাদ্ধে সঙ্গতানি মিত্রাণাং সংসর্গান্ কুরুতে, স জনো দেবযানেন পথা ন যাতি স্বর্গং ন গচ্ছতি। বন্ধনাৎ মুক্তঃ পিপ্পলো বা পক্ষীব, শ্রাদ্ধে মিত্রং যস্য স শ্রাদ্ধমিত্রঃ, স জনঃ স্বর্গাল্লোকাচ্চ্যবতে ভ্রশ্যতি ॥৪২॥

তস্মাদিতি। সংগ্রহার্থমায়ত্তীকরণার্থম্। মধ্যস্থমুদাসীনম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বশাদননুজ্ঞাতোঽপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৯—৪০॥ মিত্রমেব প্রধানং ন যোগ্যত্বাদিকং যেষু তানি। মিত্রেষ্বপি যোগ্যতা চেত্তৎপরিত্যাগে দোষ এবেতি ভাবঃ ॥৪১॥ শ্রাদ্ধেন নিমিত্তেন সঙ্গতান সখ্যানি পিপ্পলং বন্ধনাদ্বা বন্ধনাদিব কর্ম্মফলোপনিবন্ধনভূতাৎ স্বর্গাচ্চ্যবতে তত্র ন গচ্ছতী-

রাজা! তিনি যদি পতিত না হন, তাহা হইলে তিনি পংক্তিপাবনই বটেন; অতএব সর্ব্বপ্রযত্নে পরীক্ষা করিয়া স্বকর্ম্মনিরত, সদ্বংশজাত ও বহুশ্রুত ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্রণ করিবে ॥৪০॥

যাহার শ্রাদ্ধে বা খাদ্যদ্রব্যে বন্ধুগণই প্রধান হয়, তাহার সেই সকল শ্রাদ্ধ বা খাদ্যদ্রব্য পিতৃগণ ও দেবগণকে সন্তুষ্ট করে না এবং সেও স্বর্গে যাইতে পারে না ॥৪১॥

যে লোক শ্রাদ্ধে বন্ধুগণের সহিত সম্মেলন করে, সে লোক দেবযানমার্গে যাইতে পারে না এবং বন্ধনমুক্ত পক্ষীর ন্যায় সেই লোক স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় ॥৪২॥

অতএব শ্রাদ্ধকর্ত্তা শ্রাদ্ধে বন্ধুগণের আদর করিবে না; কিন্তু সেই বন্ধুগণকে

যথোষরে বীজমুপ্তং ন রোহেন্ন চাবপ্তা প্রাপ্নুয়াদ্বীজভাগম্।
এবং শ্রাদ্ধং ভুক্তমনর্হমাণৈর্ন চেহ নামুত্র ফলং দদাতি ॥৪৪॥
ব্রাহ্মণো হ্যনধীয়ানস্তৃণাগ্নিরিব শাম্যতি।
তস্মৈ শ্রাদ্ধং ন দাতব্যং নহি ভস্মনি হূয়তে ॥৪৫॥
সম্ভোজনী নাম পিশাচদক্ষিণা সা নৈব দেবান্ন পিতৄনুপৈতি।
ইহৈব সা ভ্রাম্যতি হীনপুণ্যা শালান্তরে গৌরিব নষ্টবৎসা ॥৪৬॥
যথাগ্নৌ শান্তে ঘৃতমাজুহোতি তথৈব দেবান্ন পিতৄনুপৈতি।
তথা দত্তং নর্ত্তনে গায়নে চ যাং চানৃতে দক্ষিণামাবৃণোতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। উষরে ক্ষারমৃত্তিকায়াম্। বীজভাগং ফলম্, অর্হমাণৈরযোগ্যৈর্ব্রাহ্মণৈঃ, অমুত্র পরলোকে ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ ইতি। শাম্যতি ফলজননান্নিবর্ত্ততে ॥৪৫॥

সম্ভোজনীতি। ইয়ং খলু পিশাচানাং রীতিঃ—যঃ খল্বাত্মানং ভোজয়তি, তমেব পিশাচো ভোজয়তি। তেন চ পিশাচস্য দক্ষিণাদানম্, সম্ভোজনী নাম পরস্পরভোজনসংজ্ঞিকা। সা দক্ষিণা ন দেবান্ ন বা পিতৄন্ উপেতি স্বার্থোদ্দেশ্যকত্বাৎ। শালান্তরে গৃহমধ্যে। তথা চ পরস্পরস্বার্থসাধনায় দানং ন কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

যথেতি। শান্তে নির্ব্বাণে। নর্ত্তনে নৃত্যব্যবসায়িনি, গায়নে গানোপজীবিনি চ, অনৃতে মিথ্যাবাদিনি, দক্ষিণাং দানম্, আবৃণোতি সম্পাদয়তি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৪২—৪৫॥ সম্ভোজনী অন্যোন্যং দীয়মানা সা পিশাচদক্ষিণা পিশাচদানতুল্যা, পিশাচাঃ

---

আয়ত্ত রাখিবার জন্য সময়ান্তরে তাহাদিগকে ধন দান করিবে; আর যাহাকে শত্রু বা মিত্র মনে করে না, সেইরূপ লোককে দেবকার্য্যে ও পিতৃকার্য্যে ভোজন করাইবে ॥৪৩॥

যেমন ক্ষারমৃত্তিকায় বীজ রোপণ করিলে, তাহা অঙ্কুরিত হয় না বা সেই রোপণকারী কোন ফল পায় না; তেমন অযোগ্য লোক শ্রাদ্ধে ভোজন করিলে, সেই শ্রাদ্ধ ইহলোকে বা পরলোকে কোন ফল দান করে না ॥৪৪॥

অবেদাধ্যায়ী ব্রাহ্মণ তৃণাগ্নির ন্যায় অল্পক্ষণেই শান্ত হইয়া থাকেন; অতএব তাঁহাকে শ্রাদ্ধ দান করিবে না। কারণ, কেহই ভস্মে হোম করে না ॥৪৫॥

পিশাচদের রীতি আছে যে, যে যাহাকে খাওয়ায়, সে তাহাকে খাওয়ায়। সেই পিশাচ দক্ষিণার (দানের) নাম সম্ভোজনী। তাদৃশ পরস্পর দান দেবগণ ও পিতৃগণের নিকট উপস্থিত হয় না; কিন্তু নষ্টবৎসা গো যেমন গৃহের ভিতরে ভ্রমণ করে, অপুণ্যজনক সেই দানও তেমন ইহলোকেই ভ্রমণ করে ॥৪৬॥

উভৌ হিনস্তি ন ভুনক্তি চৈষা যা চানৃতে দক্ষিণা দীয়তে বৈ।
আঘাতিনী গর্হিতৈষা পতন্তী তেষাং প্রেতান্ পাতয়েদ্দেবযানাৎ ॥৪৮॥
ঋষীণাং সময়ে নিত্যং যে চরন্তি যুধিষ্ঠির!।
নিশ্চিতাঃ সর্বধর্ম্মজ্ঞাস্তান্ দেবা ব্রাহ্মণান্ বিদুঃ ॥৪৯॥
স্বাধ্যায়নিষ্ঠা ঋষয়ো জ্ঞাননিষ্ঠাস্তথৈব চ।
তপোনিষ্ঠাশ্চ বোদ্ধব্যাঃ কর্ম্মনিষ্ঠাশ্চ ভারত! ॥৫০॥

---

ভারতকৌমুদী

উভাবিতি। অনৃতে মিথ্যাবাদিনি, দক্ষিণা দানং দীয়তে, এষা সা দক্ষিণা উভৌ দাতুঃ পিতৃমাতৃবংশৌ হিনস্তি অপকরোতি, ন ভুনক্তি চ পুণ্যেন ন পালয়তি চ। আঘাতিনী অপকারিণী গর্হিতা চ এষা দক্ষিণা পতন্তী ফলকর্ত্তৃত্বাৎ ভ্রশ্যন্তী সতী, তেষাং দাতৄণাং প্রেতান্ পিতৄন্ দেবযানাৎ তদাখ্যামার্গাৎ পাতয়েৎ ॥৪৮॥

ঋষীণামিতি। সময়ে আচারে। নিশ্চিতা নিশ্চয়েন কৃতধর্ম্মবিশ্বাসাঃ ॥৪৯॥

স্বাধ্যায়েতি। স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে নিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বস্ত ভোজকায় ভোজয়ন্তি তদ্বৎ ॥৪৬॥ যাঞ্চ দক্ষিণামনৃতে অপাত্রে আবৃণোতি প্রযচ্ছতি, আপৃ ইতি সুপঠম্ ॥৪৭॥ ন ভুনাক্ত ন পালয়তি, আঘাতিনী হন্ত্রী ॥৪৮—৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

নির্ব্বাণ অগ্নিতে ঘৃতের আহুতি দিলে তাহা যেমন দেবগণ ও পিতৃগণের নিকট উপস্থিত হয় না; তেমন নৃত্যব্যবসায়ী ও গানব্যবসায়ীকে দান করিলে, তাহাও দেবগণ ও পিতৃগণের নিকট উপস্থিত হয় না এবং মিথ্যাবাদীকে যে দান করা হয়, তাহাও কোন ফল উৎপাদন করে না ॥৪৭॥

মিথ্যাবাদীকে যাহা দান করা হয়, তাহা দাতার পিতৃবংশ ও মাতৃবংশের অপকারই করে; কিন্তু কোন উপকারই করে না এবং গর্হিত ও অনিষ্টকারী সেই দান স্বস্থান ভ্রষ্ট হইয়া দাতার পিতৃগণকে দেবযানমার্গ হইতে পাতিত করে ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির! যাঁহারা সর্ব্বদা ঋষিগণের আচারে চলেন, ধর্ম্মে বিশ্বাস করেন এবং সমস্ত ধর্ম্ম জানেন; দেবতারা তাঁহাদিগকে ব্রাহ্মণ বলিয়া মনে করেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন! যাঁহারা বেদপাঠে, জ্ঞানার্জ্জনে, তপস্যায় ও সৎকর্ম্মানুষ্ঠানে নিরত থাকেন, তুমি তাঁহাদিগকে ঋষি বলিয়া জানিবে ॥৫০॥

কব্যানি জ্ঞাননিষ্ঠেভ্যঃ প্রতিষ্ঠাপ্যানি ভারত ! ।
তত্র যে ব্রাহ্মণান্ কেচিন্ন নিন্দন্তি হি তে নরাঃ ॥৫১॥
যে তু নিন্দন্তি জল্পেষু ন তান্ শ্রাদ্ধেষু ভোজয়েৎ ।
ব্রাহ্মণা নিন্দিতা রাজন্ ! হন্যুস্ত্রৈপুরুষং কুলম্ ॥৫২॥
বৈখানসানাং বচনমৃষীণাং শ্রূয়তে নৃপ ! ।
দূরাদেব পরীক্ষেত ব্রাহ্মণান্ বেদপারগান্ ।
প্রিয়ো বা যদি বা দ্বেষ্যস্তেষাস্তু শ্রাদ্ধমাবপেৎ ॥৫৩॥
যঃ সহস্রং সহস্রাণাং ভোজয়েদনৃতান্নরঃ ।
একস্তান্মন্ত্রবিৎ প্রীতঃ সর্ব্বানর্হতি ভারত ! ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্রাদ্ধকল্পে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

কব্যানীতি। কব্যানি পিতৃদেয়দ্রব্যাণি, প্রতিষ্ঠাপ্যানি সমর্পণীয়ানি ॥৫১॥

য ইতি। জল্পেষু পরস্পরালাপেষু। ত্রৈপুরুষম্ ঊর্দ্ধাধস্ত্রিপুরুষপর্য্যন্তম্ ॥৫২॥

বৈখেতি। বৈখানসানাং বনবাসিনাম্, বচনমিদং বাক্যম্, আবপেৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

য ইতি। যো নরঃ, সহস্রাণাং সহস্রং তৎসংখ্যকান্, অনৃতান্ মিথ্যাবাদিনো জনান্, ভোজয়েৎ তস্য সম্বন্ধে, মন্ত্রবিদেকো ব্রাহ্মণো ভোজনেন প্রীতঃ সন্, তান্ সর্ব্বানর্হতি তেষাং সর্ব্বেষাং যোগ্যস্তুল্যো ভবতি। অতস্তাদৃশান্ বহূনপি বিহায় তাদৃশমেকমেব ভোজয়েদিতি ভাবঃ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

ভরতনন্দন ! জ্ঞাননিষ্ঠ লোকদিগকে পিতৃদেয় দ্রব্য সমর্পণ করিবে। তাহাতে যে কোন লোকেরা ব্রাহ্মণদের নিন্দা না করে, তাহারাই সেই জ্ঞাননিষ্ঠ মানুষ ॥৫১॥

আর যাহারা কথোপকথনের সময়ে ব্রাহ্মণদের নিন্দা করে, তাহাদিগকে শ্রাদ্ধে ভোজন করাইবে না। কারণ, রাজা ! ব্রাহ্মণগণকে নিন্দা করিলে, নিন্দাকারীর বংশের উপরের তিন পুরুষ ও নীচের তিন পুরুষ পতিত হয় ॥৫২॥

রাজা ! বনবাসী ঋষিগণের এই বাক্য শুনা যায় যে, বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণ-গণকে দূর হইতেই পরীক্ষা করিবে; ব্রাহ্মণ প্রিয়ই হউন বা অপ্রিয়ই হউন, তাঁহাকেই শ্রাদ্ধ দান করিবে ॥৫৩॥

---

* '…নবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কেন সঙ্কল্পিতং শ্রাদ্ধং কস্মিন্ কালে কিমাত্মকম্।
ভৃগ্বঙ্গিরসকে কালে মুনিনা কতরেণ বা ॥১॥
কানি শ্রাদ্ধানি বর্জ্জ্যানি কানি মূলফলানি চ।
ধান্যজাত্যশ্চ কা বর্জ্জ্যাস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

যথা শ্রাদ্ধং সম্প্রবৃত্তং যস্মিন্ কালে যদাত্মকম্।
যেন সঙ্কল্পিতঞ্চৈব তন্মে শৃণু জনাধিপ! ॥৩॥
স্বায়ম্ভুবোঽত্রিঃ কৌরব্য! পরমর্ষিঃ প্রতাপবান্।
তস্য বংশে মহারাজ! দত্তাত্রেয় ইতি স্মৃতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি। সঙ্কল্পিতং চিন্তিতম্। ভৃগ্বঙ্গিরসকে কেবলভৃগ্বঙ্গিরোযুক্তে ॥১॥
কানীতি। শ্রাদ্ধেষু কানি মূলফলানি বর্জ্জ্যানি, ধান্যজাত্যঃ শস্যজাতয়ঃ ॥২॥
যথেতি। যদাত্মকং যৎস্বরূপম্ ॥৩॥
স্বায়েতি। স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণোঽপত্যমিতি স্বায়ম্ভুবঃ, অত্রির্নাম ॥৪॥

যে মানুষ সহস্র সহস্র মিথ্যাবাদীকে ভোজন করায়, তাহার পক্ষে মন্ত্রবিৎ একজন ব্রাহ্মণ ভোজনে প্রীতি লাভ করিয়া তাহাদের সকলের তুল্য হইয়া থাকেন' ॥৫৪॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কোন্ সময়ে কোন্ ব্যক্তি প্রথমে শ্রাদ্ধের চিন্তা করিয়াছিলেন? শ্রাদ্ধ কিংস্বরূপ? যে সময়ে কেবল ভৃগু ও অঙ্গিরা বিদ্যমান্ ছিলেন, সেই সময়ে কোন্ মুনি প্রথমে শ্রাদ্ধ প্রবর্ত্তিত করেন? ॥১॥

পিতামহ! শ্রাদ্ধ কি? কোন্ কোন্ ফল ও মূল শ্রাদ্ধে বর্জ্জনীয় এবং কোন্ কোন্ শস্যই বা শ্রাদ্ধে পরিত্যজ্য, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নরনাথ! যে সময়ে যে ভাবে যৎ স্বরূপে শ্রাদ্ধ প্রবর্ত্তিত হইয়াছিল এবং যিনি প্রথমে শ্রাদ্ধের চিন্তা করেন, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

দত্তাত্রেয়স্য পুত্ত্রোঽভূন্নিমির্নাম তপোধনঃ।
নিমেশ্চাপ্যভবৎ পুত্ত্রঃ শ্রীমান্নাম শ্রিয়া বৃতঃ ॥৫॥
পূর্ণে বর্ষসহস্রান্তে স কৃত্বা দুষ্করং তপঃ।
কালধর্ম্মপরীতাত্মা নিধনং সমুপাগতঃ ॥৬॥
নিমিস্তু কৃত্বা শৌচানি বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা।
সন্তাপমগমত্তীব্রং পুত্ত্রশোকপরায়ণঃ ॥৭॥
অথ কৃত্বোপহার্য্যাণি চতুর্দ্দশ্যাং মহামতিঃ।
তমেব গণয়ন্ শোকং বিরাত্রে প্রত্যবুধ্যত ॥৮॥
তস্যাসীৎ প্রতিবুদ্ধস্য শোকেন ব্যথিতাত্মনঃ।
মনঃ সংহৃত্য বিষয়ে বুদ্ধির্বিস্তারগামিনী ॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

দত্তেতি। শ্রিয়া কান্ত্যা বৃতঃ পূর্ণদেহঃ ॥৫॥
পূর্ণ ইতি। কালধর্ম্মেণ কালস্বভাবেন পরীতাত্মা আক্রান্তদেহঃ ॥৬॥
নিমিরিতি। শৌচানি অশৌচান্তকৃত্যানি ॥৭॥
অথেতি। উপহার্য্যাণি কুশতিলাদীনি, কৃত্বা আহৃত্য বিরাত্রে প্রভাতকালে, প্রত্যবুধ্যত জাগরিতবান্ ॥৮॥
তস্যেতি। প্রতিবুদ্ধস্য জাগরিতস্য শোকেন ব্যথিতাত্মনঃ তস্য নিমের্বুদ্ধিঃ মনঃ সংহৃত্য বিষয়ান্তরাদাকৃষ্য, বিষয়ে কর্ত্তব্যকার্য্যে বিস্তারগামিনী বাহুল্যেন ধাবিতা আসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কেনেতি। ভৃগ্বঙ্গিরসকে যদা ভৃগবোঽঙ্গিরসশ্চ বর্ত্তন্তে নান্যে ॥১॥ শ্রাদ্ধানি শ্রাদ্ধেষু কার্য্যেষু কানি কর্ম্মাণি বর্জ্জ্যানি ॥২—৭॥ কৃত্বা উপকল্প্য, উপহার্য্যাণি মৃষ্টান্নকশিপুপবর্হণাদীনি,

---

কৌরবনন্দন মহারাজ! ব্রহ্মার পুত্র প্রতাপশালী অত্রি নামে এক মহর্ষি আছেন; তাঁহার বংশে দত্তাত্রেয় মুনি জন্মগ্রহণ করেন ॥৪॥

দত্তাত্রেয়ের নিমি নামে এক তপোধন পুত্র হয়; নিমির আবার কান্তি-সম্পন্ন শ্রীমান্ নামে এক পুত্র হইয়াছিল ॥৫॥

সেই শ্রীমান্ দুষ্কর তপস্যা করিয়া সহস্র বৎসর পরে কালধর্ম্মাক্রান্ত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥৬॥

পরে নিমি শাস্ত্রোক্ত কর্ম্মদ্বারা অশৌচান্ত কার্য্য করিয়া, পুত্রশোকে গুরুতর সন্তাপ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর মহামতি নিমি চতুর্দ্দশী তিথিতে অহরণীয় দ্রব্য সকল আহরণ করিয়া সেই শোক বিষয়ই চিন্তা করিতে থাকিয়া প্রাতঃকালে জাগরিত হইলেন ॥৮॥

ততঃ সঞ্চিন্তয়ামাস শ্রাদ্ধকল্পং সমাহিতঃ।
যানি তস্যৈব ভোজ্যানি মূলানি চ ফলানি চ ॥১০॥
উক্তানি যানি চান্নানি যানি চেষ্টানি তস্য হ।
তানি সর্বাণি মনসা বিনিশ্চিত্য তপোধনঃ ॥১১॥

অমাবাস্যাং মহাপ্রাজ্ঞো বিপ্রানানায্য পূজিতান্।
দক্ষিণাবর্ত্তিকাঃ সর্ব্বা বৃষীঃ স্বয়মথাকরোৎ ॥১২॥ (বিশেষকম্)
সপ্তবিপ্রাংস্ততোঽভ্যেত্য যুগপৎ সমুপানয়ৎ।
ঋতে চ লবণং ভোজ্যং শ্যামাকান্নং দদৌ প্রভুঃ।১৩॥
দক্ষিণাগ্রাস্ততো দর্ভা বিষ্টরেষু নিবেশিতাঃ।
পাদয়োশ্চৈব বিপ্রাণাং যে ত্বন্নমুপভুঞ্জতে ॥১৪॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শ্রাদ্ধকল্পং শ্রাদ্ধশাস্ত্রম্। ইষ্টানি দ্রব্যাণি। অমাবস্যাং প্রাপ্য। দক্ষিণাবর্ত্তিকাঃ প্রদক্ষিণভাবেন স্থিতাঃ, বৃষীরাসনানি। "মুনীনামাসনং বৃষী"রিত্যমরঃ ॥১০—১২॥

সপ্তেতি। লবণম্ ঋতে বিনা, শ্যামাকান্নম্ উড়ীধান্যান্নম্ ॥১৩॥

দক্ষিণেতি। বিষ্টরেষু আসনেষু। পাদয়োরধশ্চ দর্ভা নিবেশিতাঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরাত্রে প্রভাতে ॥৮॥ বিষয়ে অত্যন্তবন্ধকে শোকে বিষয়েমনঃ সংহৃত্য শোকং ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। তস্য বুদ্ধির্বিস্তারগামিনী আসীৎ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৯—১১॥ দক্ষিণাবর্ত্তিকাঃ প্রদক্ষিণবর্ত্তিতাঃ, বৃষীঃ

---

শোকার্ত্ত জাগরিত সেই নিমির বুদ্ধি তখন মনকে অন্য বিষয় হইতে আকর্ষণ করিয়া কর্ত্তব্য বিষয়ে ধাবিত হইল ॥৯॥

তাহার পর নিমি একাগ্র চিত্ত হইয়া শ্রাদ্ধশাস্ত্র চিন্তা করিলেন; ক্রমে যে সকল ফল-মূল ও ভোজ্য এবং যেরূপ অন্ন ও অন্যান্য অভীষ্ট দ্রব্য শ্রাদ্ধ সম্বন্ধে উক্ত আছে, মনে মনে সেই সমস্তের নিশ্চয় করিয়া, মহাপ্রাজ্ঞ নিমি সম্মানিত ব্রাহ্মণগণকে আনাইয়া নিজেই প্রদক্ষিণক্রমে তাঁহাদের সমস্ত আসন সংস্থাপিত করিলেন ॥১০—১২॥

তাহার পর প্রভাবশালী নিমি উপস্থিত হইয়া একদা সাত জন ব্রাহ্মণকে আনয়ন করিলেন এবং তাঁহাদিগকে লবণ ব্যতীত খাদ্যরূপে উড়ীধান্যের অন্ন দান করিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর নিমি আসনের উপরে দক্ষিণাগ্র কুশসমূহ স্থাপন করিলেন এবং যাঁহারা অন্ন ভোজন করিতেছিলেন, সেই ব্রাহ্মণগণের চরণের তলেও কুশ দান করিলেন ॥১৪॥

কৃত্বা চ দক্ষিণাগ্রান্ বৈ দর্ভান্ স প্রয়তঃ শুচিঃ।
প্রদদৌ শ্রীমতঃ পিণ্ডান্ নামগোত্রমুদাহরন্ ॥১৫॥
তৎকৃত্বা স মুনিশ্রেষ্ঠো ধর্ম্মসঙ্করমাত্মনঃ।
পশ্চাত্তাপেন মহতা তপ্যমানোঽভ্যচিন্তয়ৎ ॥১৬॥
অকৃতং মুনিভিঃ পূর্ব্বং কিং ময়েদমনুষ্ঠিতম্।
কথন্তু শাপেন ন মাং দহেয়ুর্ব্রাহ্মণা ইতি ॥১৭॥
ততঃ স চিন্তয়ামাস বংশকর্ত্তারমাত্মনঃ।
ধ্যাতমাত্রস্তথা চাত্রিরাজগাম তপোধনঃ ॥১৮॥
অথাত্রিস্তং তথা দৃষ্ট্বা পুত্রশোকেন কর্ষিতম্।
ভৃশমাশ্বাসয়ামাস বাগ্‌ভিরিষ্টাভিরব্যয়ঃ ॥১৯॥
নিমে! সঙ্কল্পিতস্তেঽয়ং পিতৃযজ্ঞস্তপোধন!।
মা তে ভূদ্ভীঃ পূর্ব্বদৃষ্টো ধর্ম্মোঽয়ং ব্রহ্মণা স্বয়ম্ ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

কৃত্বেতি। স নিমিঃ। শ্রীমতস্তদাখ্যস্য পুত্রস্য উদ্দেশে ॥১৫॥

তদিতি। ধর্ম্মস্য সঙ্করং মিশ্রণম্, পিত্র্যুদ্দেশেন কর্ত্তব্যস্য শ্রাদ্ধস্য পুত্রোদ্দেশেন করণাদিতি ভাবঃ। পশ্চাত্তাপেন অনুতাপেন ॥১৬॥

পশ্চাত্তাপঃ কৃত ইত্যাহাকৃতমিতি। ইদং পুত্রোদ্দেশেন শ্রাদ্ধম্ ॥১৭॥

তত ইতি। স নিমিঃ। ধ্যাতমাত্রশ্চিন্তিত এব ॥১৮॥

অথেতি। অব্যয়ঃ স্থৈর্য্যাদভ্রষ্টঃ, পৌত্রমরণেনাত্মনোঽপি শোকসম্ভবেতদভাবাৎ ॥১৯॥

নিম ইতি। ভীর্ভয়ম্। উক্তার্থে হেতুমাহ পূর্ব্বেতি ॥২০॥

তৎপরে সংযতচিত্ত ও পবিত্র নিমি দক্ষিণাগ্র কুশসমূহ স্থাপন করিয়া নাম ও গোত্রের উল্লেখপূর্ব্বক পুত্র শ্রীমানের উদ্দেশে পিণ্ড দান করিলেন ॥১৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ নিমি, সেই আচারের মিশ্রণ করিয়া, গুরুতর অনুতাপে সন্তপ্ত হইয়া চিন্তা করিলেন—॥১৬॥

'মুনিরা পূর্ব্বে যাহা করেন নাই, আমি এই তাহা কি করিলাম। হায়! ব্রাহ্মণেরা কেন আমাকে শাপদ্বারা দগ্ধ করিবেন না' ॥১৭॥

তাহার পর নিমি নিজের বংশকর্ত্তাকে স্মরণ করিলেন। স্মরণ করিবামাত্র তপোধন অত্রি সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর ধৈর্য্যশালী অত্রি নিমিকে অত্যন্ত পুত্রশোকার্ত্ত দেখিয়া, অভীষ্ট বাক্যদ্বারা আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন—॥১৯॥

সোঽয়ং স্বয়ম্ভুবিহিতো ধর্ম্মঃ সঙ্কল্পিতস্ত্বয়া।
ঋতে স্বয়ম্ভুবঃ কোঽন্যঃ শ্রাদ্ধীয়ং বিধিমাহরেৎ ॥২১॥
অথাখ্যাস্যামি তে পুত্র! শ্রাদ্ধীয়ং বিধিমুত্তমম্।
স্বয়ম্ভুবিহিতং পুত্র! তৎ কুরুষ্ব নিবোধ মে ॥২২॥
কৃত্বাগ্নৌকরণং পূর্বং মন্ত্রপূর্বং তপোধন!।
ততোঽগ্নয়েঽথ সোমায় বরুণায় চ নিত্যশঃ ॥২৩॥
বিশ্বেদেবাশ্চ যে নিত্যং পিতৃভিঃ সহ গোচরাঃ।
তেভ্যঃ সঙ্কল্পিতা ভাগাঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
স্তোতব্যা চেহ পৃথিবী নিবাপস্যেহ ধারিণী।
বৈষ্ণবী কাশ্যপী চেতি তথৈবেহাক্ষয়েতি চ ॥২৫॥
উদকানয়নে চৈব স্তোতব্যো বরুণো বিভুঃ।
ততোঽগ্নিশ্চৈব সোমশ্চ আপায্যাবিহ তেঽনঘ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স্বয়ম্ভুবিহিতো ব্রহ্মণাবিহিতঃ, ঋতে বিনা ॥২১॥
অথেতি। আখ্যাস্যামি বক্ষ্যামি। নিবোধ শৃণু ॥২২॥
কৃত্বেতি। অগ্নৌকরণং তদাখ্যং শ্রাদ্ধাঙ্গবিশেষম্। গোচরা এবং তত্র বিদ্যমানাঃ ॥২৩—২৪॥
স্তোতব্যেতি। নিবাপস্য পিতৃদানস্য। ইতি ইত্থম্ ॥২৫॥

---

'নিমি! তপোধন! তুমি সঙ্কল্পপূর্ব্বক এই পিতৃযজ্ঞ করিয়াছ; ইহাতে যেন তোমার ভয় হয় না। কারণ, স্বয়ং ব্রহ্মাই এই ব্যবহার পূর্ব্বে দেখিয়াছেন ॥২০॥

ব্রহ্মার বিহিত সেই আচারেরই তুমি এই অনুসরণ করিয়াছ। ব্রহ্মা ব্যতীত অন্য কোন্ ব্যক্তি শ্রাদ্ধের বিধান করিতে পারে? ॥২১॥

পুত্র! আমি তোমার নিকট উত্তম শ্রাদ্ধবিধি বলিতেছি। পুত্র! তুমি সেই ব্রহ্মাবিহিত শ্রাদ্ধের অনুষ্ঠান কর এবং তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২২॥

তপোধন! প্রথমে মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক অগ্নৌকরণ বিধান করিয়া, তাহার পর স্বয়ং ব্রহ্মাই অগ্নি, সোম ও বরুণের উদ্দেশে এবং যে বিশ্বেদেবগণ সর্ব্বদা পিতৃগণের সহিত অবস্থান করেন, তাঁহাদের উদ্দেশে শ্রাদ্ধ ভাগ দান করিবার বিধান করিয়াছেন ॥২৩—২৪॥

তৎপরে পিতৃদানের আধারভূতা পৃথিবীকে 'বৈষ্ণবী, কাশ্যপী ও অক্ষয়া' এইভাবে স্তব করিবে ॥২৫॥

দেবাস্তু পিতরো নাম নির্ম্মিতা যে স্বয়ম্ভুবা।
উষ্ণপা যে মহাভাগাস্তেষাং ভাগঃ প্রকল্পিতঃ ॥২৭॥
যে শ্রাদ্ধেনার্চ্চ্যমানা বৈ বিমুচ্যন্তেহ কিল্বিষাৎ।
সপ্তকঃ পিতৃবংশস্তু পূর্ব্বদৃষ্টঃ স্বয়ম্ভুবা ॥২৮॥
বিশ্বে চাগ্নিমুখা দেবাঃ সংখ্যাতাঃ পূর্বমেব তে।
তেষাং নামানি বক্ষ্যামি ভাগার্হাণাং মহাত্মনাম্ ॥২৯॥
বলং ধৃতির্বিপাপ্মা চ পুণ্যকৃৎ পাবনস্তথা।
পার্ষ্ণিক্ষেমা সমূহশ্চ দিব্যসানুস্তথৈব চ ॥৩০॥
বিবস্বান্ বীর্য্যবান্ হ্রীমান্ কীর্ত্তিমান্ কৃত এব চ।
জিতাত্মা মুনিবীর্য্যশ্চ দীপ্তরোমা ভয়ঙ্করঃ ॥৩১॥
অনুকর্ম্মা প্রতীতশ্চ প্রদাতাপ্যংশুমাংস্তথা।
শৈলাভঃ পরমক্রোধী ধীরোষ্ণী ভূপতিস্তথা ॥৩২॥

---

ভারতকৌমুদী

উদকেতি। উদকানয়নে জলাহরণে। আপ্যায্যৌ স্তবেন সন্তোষ্যৌ ॥২৬॥
দেবা ইতি। দেবাঃ শ্রাদ্ধোদ্দেশ্যাঃ। উষ্ণপা উষ্মপায়িনঃ ॥২৭॥
ত ইতি। সপ্তকঃ সপ্তসংখ্যকঃ, পূর্ব্বদৃষ্টঃ শ্রাদ্ধদেবত্বেন ॥২৮॥
বিশ্ব ইতি। অগ্নিমুখা অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ। ভাগার্হাণাং শ্রাদ্ধভাগপ্রাপ্তিযোগ্যানাম্ ॥২৯॥
বলমিতি। পার্ষ্ণিক্ষেমা পার্শ্বকুশলঃ। অন্যেষাং ব্যুৎপত্তিরূহ্যা ॥৩০॥
বিবস্বানিতি। হ্রীমান্ লজ্জাবান্। মুনেরিব বীর্য্যং যস্য সঃ ॥৩১॥

---

নিষ্পাপ নিমি! তুমি জল আনয়ন করিবার সময়ে প্রভাবশালী বরুণের স্তব করিবে; তৎপরে অগ্নি ও চন্দ্রের সন্তোষ জন্মাইবে ॥২৬॥

ব্রহ্মা পিতৃনামে যে সকল শ্রাদ্ধদেবতাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং যে সকল মহাত্মা উষ্ণপ নামে প্রসিদ্ধ আছেন, শ্রাদ্ধে তাঁহাদের ভাগও তিনি কল্পনা করিয়াছেন ॥২৭॥

শ্রাদ্ধদ্বারা তাঁহাদের পূজা করিলে, তাঁহারা পাপ হইতে মুক্ত হন; ব্রহ্মা সপ্তসংখ্যক পিতৃপুরুষকে শ্রাদ্ধের দেবতারূপে পূর্ব্বে দেখিয়াছেন ॥২৮॥

এবং ব্রহ্মা পূর্বেই অগ্নিপ্রভৃতি সেই বিশ্বদেবগণের সংখ্যা করিয়াছেন। শ্রাদ্ধের ভাগপ্রাপ্তিযোগ্য সেই মহাত্মাদের নাম আমি বলিতেছি ॥২৯॥

বল, ধৃতি, বিপাপ্মা, পুণ্যকৃৎ, পাবন, পার্ষ্ণিক্ষেমা, সমূহ ও দিব্যসানু ॥৩০॥

বিবস্বান্, বীর্য্যবান, হ্রীমান, কীর্ত্তিমান, কৃত, জিতাত্মা, মুনিবীর্য্য, দীপ্তরোমা ও ভয়ঙ্কর ॥৩১॥

স্রজো বজ্রী বরী চৈব বিশ্বেদেবাঃ সনাতনাঃ।
বিদ্যুদ্বর্চ্চাঃ সোমবর্চ্চাঃ সূর্য্যশ্রীশ্চেতি নামতঃ ॥৩৩॥
সোমপঃ সূর্য্যসাবিত্রো দত্তাত্মা পুণ্ডরীয়কঃ।
উষ্ণীনাভো নভোদশ্চ বিশ্বায়ুর্দীপ্তিরেব চ ॥৩৪॥
চমূহরঃ সুরেশশ্চ ব্যোমারিঃ শঙ্করো ভবঃ।
ঈশঃ কর্ত্তা কৃতির্দক্ষো ভুবনো দিব্যকর্ম্মকৃৎ ॥৩৫॥
গণিতঃ পঞ্চবীর্য্যশ্চ আদিত্যো রশ্মিবাংস্তথা।
সপ্তকৃৎ সোমবর্চ্চাশ্চ বিশ্বকৃৎ কবিরেব চ ॥৩৬॥
অনুগোপ্তা সুগোপ্তা চ নপ্তা চেশ্বর এব চ।
কীর্ত্তিতাস্তে মহাভাগাঃ কালস্য গতিগোচরাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অম্বিতি। ধীরশ্চাসৌ উষ্ণী উষ্ণবাংশ্চেতি সঃ ॥৩২॥
স্রজ ইতি। স্রক্ অস্যাস্তীতি স্রজঃ। অর্শ আদিত্বাদৎ ॥৩৩॥
সোমপ ইতি। সূর্য্যসবিতুরপত্যমিতি সূর্য্যসাবিত্রঃ। নভঃ শূন্যং দদাতীতি নভোদঃ ॥৩৪॥
চম্বিতি। চমূং সেনাং হরতীতি চমূহরঃ, ব্যোম্নো গগনস্যারির্ব্যোমারিঃ ॥৩৫॥
গণিত ইতি। রশ্মিবান্ ইতি মোপধত্বাৎ অস্ত্যর্থে বস্তঃ ॥৩৬॥
অম্বিতি। তে বিশ্বেদেবাঃ, গতেঃ পরিণতের্গোচরা বিষয়াঃ ॥৩৭॥

অনুকর্ম্মা, প্রতীত, প্রদাতা, অংশুমান্, শৈলাভ, পরমক্রোধী, ধীরোষ্ণী ও ভূপতি ॥৩২॥

স্রজ, বজ্রী ও বরী—ইঁহারা সনাতন বিশ্বদেব; আর বিদ্যুদ্বর্চ্চা, সোমবর্চ্চা ও সূর্য্যশ্রী এই নামেও অপর তিনজন বিশ্বদেব আছেন ॥৩৩॥

এবং সোমপ, সূর্য্য, সাবিত্র, দত্তাত্মা, পুণ্ডরীয়ক, উষ্ণীনাভ, নভোদ, বিশ্বায়ু ও দীপ্তি ॥৩৪॥

চমূহর, সুরেশ, ব্যোমারি, শঙ্কর, ভব, ঈশকর্ত্তা, কৃতি, দক্ষ, ভুবন ও দিব্যকর্ম্মকৃৎ ॥৩৫॥

গণিত, পঞ্চবীর্য্য, আদিত্য, রশ্মিবান, সপ্তকৃৎ, সোমবর্চ্চা, বিশ্বকৃৎ ও কবি ॥৩৬॥

অনুগোপ্তা, সুগোপ্তা, নপ্তা এবং ঈশ্বর। নিমি! এই তোমার নিকট কালের পরিণতির বিষয়ীভূত সেই বিশ্বদেবগণের নাম কীর্ত্তন করিলাম ॥৩৭॥

অশ্রাদ্ধেয়ানি ধান্যানি কোদ্রবাঃ পুলকাস্তথা।
হিঙ্গুদ্রব্যেষু শাকেষু পলাণ্ডুং লশুনং তথা ॥৩৮॥
শোভাঞ্জনঃ কোবিদারস্তথা গৃঞ্জনকাদয়ঃ।
কুষ্মাণ্ডজাত্যলাবুঞ্চ কৃষ্ণং লবণমেব চ ॥৩৯॥
গ্রাম্যবারাহমাংসঞ্চ যচ্চৈবাপ্রোক্ষিতং ভবেৎ।
কৃষ্ণাজাজী বিড়শ্চৈব শীতপাকী তথৈব চ।
অঙ্কুরাদ্যাস্তথা বর্জ্জ্যা ইহ শৃঙ্গাটকানি চ ॥৪০॥
বর্জ্জয়েল্লবণং সর্ব্বং তথা জম্বুফলানি চ।
অবক্ষুতাবরুদিতং তথা শ্রাদ্ধে চ বর্জ্জয়েৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অশ্রাদ্ধেয়ানীতি। অশ্রাদ্ধেয়ানি শ্রাদ্ধে অদেয়ানি, ধান্যানি শস্যানি উচ্যন্ত ইতি শেষঃ। কোদ্রবা ধান্যবিশেষাঃ, পুলকাঃ অপক্কধান্যানি। পলাণ্ডুং লশুনঞ্চ বর্জ্জয়েদিতি শেষঃ ॥৩৮॥

শোভেতি। শোভাঞ্জনঃ স্বনামপ্রসিদ্ধবৃক্ষঃ, কোবিদারো রক্তকাঞ্চনপুষ্পম্, গৃঞ্জনকাদয়ো বিষাক্তবাণহতপশুমাংসাদয়ঃ শ্রাদ্ধে বর্জ্জ্যা ইতি শেষঃ। পরার্দ্ধে চ বর্জ্জয়েদিতি শেষঃ ॥৩৯॥

গ্রাম্যেতি। কৃষ্ণাজাজী কৃষ্ণজীরকম্, বিড়োবিট্‌লবণম্, শীতপাকী শাকবিশেষঃ, অঙ্কুরাদ্যা বংশকরীরাদয়ঃ, শৃঙ্গাটকানি শাকবিশেষাঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

আসনানি ॥১২—১৫॥ শ্রৌতে পিত্রাদ্যুদ্দেশেন দৃষ্টো ধর্ম্মো লোকে পুত্রোদ্দেশেনাপি স্বেচ্ছয়া কল্পিত ইতি সঙ্করঃ ॥১৬—২৭॥ তে প্রসিদ্ধাঃ পিত্রাদয়ঃ, বিমুচ্যন্তে কিল্বিষাৎ নরকাদিরূপাৎ ॥২৮—৩৭॥ পুলকাঃ অসম্পূর্ণতণ্ডুলযুক্তধান্যানি, হিঙ্গুদ্রব্যেষু শাকাদিসংস্কারকদ্রব্যেষু, পলাণ্ডুং লশুনঞ্চ শাকেষু ॥৩৮॥ শোভাঞ্জনাদীন্ বর্জ্জয়তি—শোভাঞ্জনঃ শিগ্রুঃ, গৃঞ্জনং বিষদিগ্ধশস্ত্রহতপশুমাংসম্, "অথ গৃঞ্জনং বিষদিগ্ধপশোর্ম্মাংস" ইতি মেদিনী। কৃষ্ণং লবণং গন্ধবিড়ম্ ॥৩৯॥ কৃষ্ণাজাজী কৃষ্ণজীরকম্, বিড়ঃ বিড়্‌লবণম্, শীতপাকী শাকবিশেষঃ, অঙ্কুরাদ্যা বংশকরীরাদয়ঃ,

এখন শ্রাদ্ধে অদেয় শস্যের কথা বলিতেছি—কোদ্রব ধান্য ও অপক্ক ধান্য শ্রাদ্ধে অদেয় এবং ব্যঞ্জনাদি সংস্কার দ্রব্যের ও শাকের মধ্যে পলাণ্ডু ও লশুন শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে ॥৩৮॥

শজনের শাক ও ফল, রক্তকাঞ্চনপুষ্প, বিষাক্ত বাণহত পশুর মাংসপ্রভৃতি শ্রাদ্ধে অদেয় এবং সর্ব্বপ্রকার কুষ্মাণ্ড, অলাবু ও কৃষ্ণবর্ণ লবণ শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে ॥৩৯॥

গ্রাম্য শূকরের মাংস এবং যে মাংস অপ্রোক্ষিত, তাহা শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে এবং কৃষ্ণজীরক, বিট্‌লবণ, শীতপাকী শাক, বংশকরীর প্রভৃতি অঙ্কুর ও শৃঙ্গাটক শাক শ্রাদ্ধে বর্জ্জনীয় ॥৪০॥

নিবাপে হব্যকব্যে বা গর্হিতঞ্চ সুদর্শনম্।
পিতরশ্চ হি দেবাশ্চ নাভিনন্দন্তি তদ্ধবিঃ ॥৪২॥
চাণ্ডালশ্বপচৌ বর্জ্জ্যৌ নিবাপে সমুপস্থিতে।
কাষায়বাসাঃ কুষ্ঠী বা পতিতো ব্রহ্মহাপি বা ॥৪৩॥
সঙ্কীর্ণযোনির্বিপ্রশ্চ সম্বন্ধী পতিতশ্চ যঃ।
বর্জ্জনীয়া বুধৈরেতে নিবাপে সমুপস্থিতে ॥৪৪॥
ইত্যেবমুক্ত্বা ভগবান্ স্ববংশ্যং তমৃষিং পুরা।
পিতামহসভাং দিব্যাং জগামাত্রিস্তপোধনঃ ॥৪৫॥
তথা নিমৌ প্রবৃত্তে তু সর্ব এব মহর্ষয়ঃ।
পিতৃযজ্ঞস্তু কুর্ব্বন্তি বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥৪৬॥

---

ভারতকৌমুদী

বর্জ্জয়েদিতি। অবক্ষুতং যদুপরি ক্ষুতং কৃতং তদ্দ্রব্যম্ অবরুদিতং যদুপরি রোদনং কৃতং তদ্দ্রব্যঞ্চ ॥৪১॥

নিবাপ ইতি। নিবাপে পিতৃদানে। সুদর্শনং তদাখ্যং শাকম্ ॥৪২॥

চাণ্ডালেতি। কুষ্ঠী কুষ্ঠরোগী, পতিতঃ সুরাপানাদিনা ॥৪৩॥

সঙ্কীর্ণেতি। ব্রাহ্মণাৎ শূদ্রোৎপন্নঃ সঙ্কীর্ণযোনিঃ, সম্বন্ধিত্বেন স্বার্থসম্বন্ধাৎ সম্বন্ধী বর্জ্জ্যঃ, পুনঃ পতিতপদম্ অন্ত্যজমাত্রপরিগ্রহার্থম্ ॥৪৪॥

ইতীতি। স্ববংশে ভবঃ স্ববংশ্যস্তম্। পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ সভাম্ ॥৪৫॥

---

সর্ব্বপ্রকার লবণ ও জম্বুফল শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে এবং যাহার উপরে হেঁচি দেওয়া হয় কিংবা যাহার উপরে রোদন করা হয়, সেই সকল দ্রব্য শ্রাদ্ধে পরিত্যাগ করিবে ॥৪১॥

পিতৃকার্য্যে বা সাধারণ হব্যকব্যে সুদর্শন শাক গর্হিত। কারণ, দেবগণ ও পিতৃগণ সেই শাকের আদর করেন না ॥৪২॥

উপস্থিত শ্রাদ্ধকার্য্যে চাণ্ডাল, শ্বপাক, কাষায়বসনপরিধায়ী, কুষ্ঠরোগী, ব্রহ্মহত্যাকারী বা অন্য প্রকার পতিত ব্যক্তিকে বর্জ্জন করিবে ॥৪৩॥

পিতৃকার্য্য উপস্থিত হইলে সঙ্কীর্ণযোনি ব্রাহ্মণ, সম্বন্ধী ও অন্ত্যজমাত্র ইহাদিগকে পণ্ডিতগণ বর্জ্জন করিবেন ॥৪৪॥

তপোধন ভগবান্ অত্রি সেই পূর্ব্বকালে নিজবংশজাত নিমি ঋষিকে এইরূপ বলিয়া, ব্রহ্মার অলৌকিক সভায় গমন করিলেন ॥৪৫॥

---

(৪৫) ইতঃ পরং…'একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…'অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ'—নি।

ঋষয়ো ধর্ম্মনিত্যাস্ত কৃত্বা নিবপনান্যুত।
তর্পণং চাপ্যকুর্ব্বন্ত তীর্থাম্ভোভির্যতব্রতাঃ ॥৪৭॥
নিবাপৈর্দীয়মানৈশ্চ চাতুর্ব্বণ্যেন ভারত!।
তর্পিতাঃ পিতরো দেবাস্তত্রান্নং জরয়ন্তি বৈ ॥৪৮॥
অজীর্ণেরভিহন্যন্তে তে দেবাঃ পিতৃভিঃ সহ।
সোমমেবাভ্যপদ্যন্ত তদা হ্যন্নাভিপীড়িতাঃ ॥৪৯॥
তেঽব্রুবন্ সোমমাসাদ্য পিতরো জীর্ণপীড়িতাঃ।
নিবাপান্নেন পীড্যামঃ শ্রেয়ো নোঽত্র বিধীয়তাম্ ॥৫০॥
তান্ সোমঃ প্রত্যুবাচাথ শ্রেয়শ্চেদীপ্সিতং সুরাঃ!।
স্বয়ম্ভুসদনং যাত স বঃ শ্রেয়োঽভিধাস্যতি ॥৫১॥

---

ভারতকৌমুদী

তথেতি। তথা অত্রিকথিতপ্রকারেণ। পিতৃযজ্ঞং শ্রাদ্ধম্ ॥৪৬॥

ঋষয় ইতি। নিবপনানি পিতৃদানানি ॥৪৭॥

নিবাপৈরিতি। নিবাপৈঃ পিতৃদেয়দ্রব্যৈঃ, চাতুর্ব্বর্ণ্যেন ব্রাহ্মণাদিভিশ্চতুর্ভির্বর্ণৈঃ। জরয়ন্তি জীর্ণীকুর্ব্বন্তি ॥৪৮॥

অজীর্ণৈরিতি। অভিহন্যন্তে গুরুপাকত্বাৎ পীড্যন্তে স্ম ॥৪৯॥

ত ইতি। অজীর্ণেন ভুক্তান্নানামপরিপাকেণ পীড়িতঃ। নঃ অস্মাকম্ ॥৫০॥

তানিতি। হে সুরা দেবাঃ!। স্বয়ম্ভুসদনং ব্রহ্মভবনম্ ॥৫১॥

---

নিমি অত্রিকথিত প্রকারে শ্রাদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, মহর্ষিরা সকলেই শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্মদ্বারা সেই শ্রাদ্ধ নিষ্পন্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ধার্ম্মিক ও সংযতচিত্ত ঋষিরা শ্রাদ্ধ সম্পাদন করিয়া তীর্থজলদ্বারা তর্পণ করিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র শ্রাদ্ধীয় দ্রব্য দান করেন এবং তর্পণ করেন; তাহাতে দেবগণ ও পিতৃগণ অন্ন ভক্ষণ করিয়া তাহা জীর্ণই করেন ॥৪৮॥

কিন্তু সেই শ্রাদ্ধে পিতৃগণের সহিত দেবগণ অন্ন ভোজন করিয়া তাহা জীর্ণ করিতে না পারায়, পীড়া অনুভব করিতে লাগিলেন; তখন তাঁহারা সেই পীড়িত অবস্থাতেই চন্দ্রের নিকট গমন করিলেন ॥৪৯॥

অজীর্ণপীড়িত সেই দেবগণ ও পিতৃগণ চন্দ্রের নিকটে যাইয়া বলিলেন—'দ্বিজরাজ! আমরা শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিয়া পীড়া অনুভব করিতেছি; অতএব আপনি আমাদের এই বিষয়ে মঙ্গল বিধান করুন' ॥৫০॥

তে সোমবচনাদ্দেবাঃ পিতৃভিঃ সহ ভারত!।
মেরুশৃঙ্গে সমাসীনং পিতামহমুপাগমন্ ॥৫২॥

পিতর উচুঃ।

নিবাপান্নেন ভগবন্! ভৃশং পীড্যামহে বয়ম্।
প্রসাদং কুরু নো দেব! শ্রেয়ো নঃ সংবিধীয়তাম্ ॥৫৩॥
ইতি তেষাং বচঃ শ্রুত্বা স্বয়ম্ভূরিদমব্রবীৎ।
এষ মে পার্শ্বতো বহ্নির্যুষ্মচ্ছ্রেয়োঽভিধাস্যতি ॥৫৪॥

অগ্নিরুবাচ।

সহিতাস্তাত! ভোক্ষ্যামো নিবাপে সমুপস্থিতে।
জরয়িষ্যথ চাপ্যন্নং ময়া সার্দ্ধং ন সংশয়ঃ ॥৫৫॥
এতচ্ছ্রুত্বা তু পিতরস্ততস্তে বিজ্বরা ভবন্।
এতস্মাৎ কারণাচ্চাগ্নেঃ প্রাক্ তাবদ্দীয়তে নৃপ! ॥৫৬॥

---

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। সমাসীনমবস্থিতম্, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৫২॥
নিবাপেতি। নিবাপান্নেন শ্রাদ্ধান্নভোজনেন, পীড্যামহে অজীর্ণতয়া ॥৫৩॥
ইতীতি। স্বয়ম্ভূর্ব্রহ্মা। পার্শ্বতঃ পার্শ্বে স্থিতঃ ॥৫৪॥
সহিতা ইতি। নিবাপে শ্রাদ্ধান্তরে। জরয়িষ্যথ জীর্ণীকরিষ্যথ ॥৫৫॥
এতদিতি। বিজ্বরা অজীর্ণরোগাপগমাৎ সন্তাপশূন্যাঃ। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫৬॥

তখন চন্দ্র তাঁহাদের কথার প্রত্যুত্তর করিলেন, 'দেবগণ! আপনাদের যদি মঙ্গল অভীষ্ট হয়, তবে আপনারা ব্রহ্মার গৃহে গমন করুন; তিনি আপনাদের মঙ্গলের বিষয় বলিয়া দিবেন ॥৫১॥

ভরতনন্দন! তখন দেবগণ পিতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া চন্দ্রের বাক্য অনুসারে সুমেরুপর্ব্বতের শৃঙ্গে অবস্থিত ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন ॥৫২॥

পিতৃগণ বলিলেন—'ভগবন্! আমরা শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিয়া অজীর্ণরোগে অত্যন্ত পীড়া অনুভব করিতেছি; অতএব দেব! আপনি আমাদের উপরে অনুগ্রহ করুন; আপনি আমাদের মঙ্গল বিধান করুন' ॥৫৩॥

দেবগণের এইরূপ বাক্য শুনিয়া ব্রহ্মা এই কথা বলিলেন—'আমার পার্শ্বস্থিত এই অগ্নি তোমাদের মঙ্গলের কথা বলিবেন' ॥৫৪॥

অগ্নি বলিলেন—'বৎসগণ! অন্য শ্রাদ্ধ উপস্থিত হইলে আমরা সম্মিলিত হইয়া তাহাতে ভোজন করিব, তখন তোমরাও আমার সহিত অন্ন জীর্ণ করিতে পারিবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥৫৫॥

নিবপ্তে চাগ্নিপূর্বং বৈ নিবাপে পুরুষর্ষভ ! ।
ন ব্রহ্মরাক্ষসাস্তং বৈ নিবাপং ধর্ষয়ন্ত্যুত ।
রক্ষাংসি চাপবর্ত্তন্তে স্থিতে দেবে হুতাশনে ॥৫৭॥
পূর্বং পিণ্ডং পিতুর্দ্দদ্যাত্ততো দদ্যাৎ পিতামহে ।
প্রপিতামহায় চ তত এষ শ্রাদ্ধবিধিঃ স্মৃতঃ ॥৫৮॥
ব্রূয়াৎ শ্রাদ্ধে চ সাবিত্রীং পিণ্ডে পিণ্ডে সমাহিতঃ ।
সোমায়েতি চ বক্তব্যং তথা পিতৃমতেতি চ ॥৫৯॥
রজস্বলা চ যা নারী ব্যঙ্গিতা কর্ণয়োশ্চ যা ।
নিবাপে নোপতিষ্ঠেত সংগ্রাহ্যা নান্যবংশজা ॥৬০॥

---

ভারতকৌমুদী

নিবপ্ত ইতি। অগ্নিপূর্ব্বম্ অগ্নয়ে দানপূর্ব্বকম্, নিবপ্তে পিতৃদানে কৃতে, নিবাপে পিতৃদানে শ্রাদ্ধে, অপবর্ত্তন্তে পলায়ন্তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥

পূর্ব্বমিতি। শ্রাদ্ধস্য বিধির্দানপ্রকারঃ ॥৫৮॥

ব্রূয়াদিতি। সাবিত্রীং গায়ত্রীম্, ব্রূয়াৎ পঠেৎ ॥৫৯॥

রজস্বলেতি। কর্ণয়োর্ব্যঙ্গিতা বিঘটিতা বধিরেত্যর্থঃ যা ব্যক্তিঃ। অন্যবংশজা নারী পাকায় ন সংগ্রাহ্যা ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাটকং 'শিঙ্গাড়া' ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৪০—৪১॥ সুদর্শনং শাকবিশেষঃ ॥৪২—৪৫॥ এবং শ্রাদ্ধোৎপত্তিমুক্ত্বা তদঙ্গভূতস্যাগ্নৌকরণস্যোৎপত্তিমাহ—তথেত্যাদিনা ॥৪৬—৫৬॥ নিবপ্তে দত্তে, সম্প্রসারণাভাব আর্ষঃ ; ঔণাদিকস্তন্‌প্রত্যয়ো বা ॥৫৭—৫৯॥ ব্যঙ্গিতা ক্রটিতা, নোপতিষ্ঠেত

---

রাজা ! অগ্নির এই কথা শুনিয়া দেবগণ ও পিতৃগণ তদনুরূপ কার্য্য করিয়া তাহার পর সন্তাপশূন্য হইলেন। এই কারণে শ্রাদ্ধে প্রথমে অগ্নিকে দেওয়া হয় ॥৫৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! শ্রাদ্ধে প্রথমে অগ্নিকে দান করিয়া পরে অন্যকে দান করিলে ব্রহ্মরাক্ষসেরা সেই শ্রাদ্ধ হরণ করে না। কারণ, অগ্নি উপস্থিত থাকিলে রাক্ষসেরা পলায়ন করে ॥৫৭॥

প্রথম পিতাকে, তৎপরে পিতামহকে এবং তাহার পরে প্রপিতামহকে পিণ্ডদান করিবে ; ইহাই শ্রাদ্ধে পিণ্ডদানের ক্রম ॥৫৮॥

একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রাদ্ধে প্রত্যেক পিণ্ডে গায়ত্রী পাঠ করিবে এবং 'সোমায় পিতৃমতে স্বাহা' এইরূপ বলিবে ॥৫৯॥

যে নারী রজস্বলা এবং যে ব্যক্তি বধির, তাহারা শ্রাদ্ধে উপস্থিত হইবে না এবং পাকের জন্য অন্য গোত্রজা নারীকে নিযুক্ত করিবে না ॥৬০॥

জলং প্রতরমাণশ্চ কীর্ত্তয়েত পিতামহান্।
নদীমাসাদ্য কুর্ব্বীত পিতৃণাং পিণ্ডতর্পণম্ ॥৬১॥
পূর্ব্বং স্ববংশজানান্তু কৃত্বাদ্ভিস্তর্পণং পুনঃ।
সুহৃৎসম্বন্ধিবর্গাণাং ততো দদ্যাজ্জলাঞ্জলিম্ ॥৬২॥
কল্মাষগোযুগেনাথ যুক্তেন তরতো জলম্।
পিতরোঽভিলষন্তে বৈ নাবং চাপ্যধিরোহিতাঃ ॥৬৩॥
সদা নাবি জলং তজ্জ্ঞাঃ প্রযচ্ছন্তি সমাহিতাঃ।
মাসার্দ্ধে কৃষ্ণপক্ষস্য কুর্য্যান্নির্বপণানি বৈ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

জলমিতি। প্রতরমাণঃ অবতরন্। পিণ্ডে পিণ্ডোপরি তর্পণম্ ॥৬১॥

পূর্ব্বমিতি। অদ্ভির্জ্জলেন। স্ববংশজানাং পিত্রাদীনাং তর্পণং কৃত্বা ॥৬২॥

কল্মাষেতি। যুক্তেন মিলিতেন, কল্মাষগোযুগেন বিচিত্রবর্ণগোদ্বয়েন সহ তরতো নদীমবতরতো জনাৎ পিতরো জলমভিলষন্তে, যে চ নাবমধিরোহিতা আরূঢ়াঃ, তেভ্যশ্চ পিতরো জলমভিলষন্তে। অতস্তদ্গোপুচ্ছগলিতজলেন নৌকারোহণপূর্ব্বকদত্তজলেন চ পিতরস্তর্পণীয়া ইতি ভাবঃ ॥৬৩॥

সদেতি। তজ্জ্ঞাঃ শ্রাদ্ধবিধানজ্ঞাঃ। কৃষ্ণপক্ষস্য মাসার্দ্ধে অমাবস্যায়াম্। এতত্তু গৌণচান্দ্রমাসাভিপ্রায়েণোক্তম্ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যা নিবাপো ন দ্রষ্টব্য ইত্যর্থঃ। তথা অন্যবংশজাপি পাকার্থং ন সংগ্রাহ্যা ॥৬০—৬২॥ কল্মাষেতি। চিত্রবর্ণং বলীবর্দ্দপুচ্ছমাশ্রিত্য নদীং তরতঃ সকাশাৎ তৎপুচ্ছেন তর্পণং পিতরোঽভিলষন্তে, যুক্তেন শকটেন ॥৬৩॥ মাসার্দ্ধে অমাবাস্যায়াম্, কৃষ্ণপক্ষস্যেত্যুক্তের্নাত্র শুক্লাদিমাসো বিবক্ষিতঃ ॥৬৪—৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

---

জলে অবতরণ করিতে থাকিয়া পিতৃগণের নাম কীর্ত্তন করিবে এবং নদীতে উপস্থিত হইয়া পিণ্ডের উপরে পিতৃতর্পণ করিবে ॥৬১॥

প্রথমে জলদ্বারা স্ববংশজাত লোকদিগের তর্পণ করিয়া, পরে আবার সুহৃৎ-সম্বন্ধিগণের উদ্দেশে জলাঞ্জলি দিবে ॥৬২॥

পিতৃলোকেরা সম্মিলিত বিচিত্র বর্ণ গোযুগলের সহিত জলে অবতরণকারী লোকের নিকট হইতে জলপ্রাপ্তির অভিলাষ করেন এবং তাঁহারা নৌকারূঢ় লোকের জলও প্রার্থনা করিয়া থাকেন ॥৬৩॥

অতএব শ্রাদ্ধবিধিজ্ঞ লোকেরা একাগ্রচিত্ত হইয়া নৌকায় উঠিয়া সর্ব্বদা

পুষ্টিরায়ুস্তথা বীর্য্যং শ্রীশ্চৈব পিতৃভক্তিতঃ।
পিতামহঃ পুলস্ত্যশ্চ বসিষ্ঠঃ পুলহস্তথা ॥৬৫॥
অঙ্গিরাশ্চ ক্রতুশ্চৈব কশ্যপশ্চ মহানৃষিঃ।
এতে কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! মহাযোগেশ্বরাঃ স্মৃতাঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
এতে চ পিতরো রাজন্! এষ শ্রাদ্ধবিধিঃ পরঃ।
প্রেতাস্তু পিণ্ডসম্বন্ধান্মুচ্যন্তে তেন কর্ম্মণা ॥৬৭॥
ইত্যেষা পুরুষশ্রেষ্ঠ! শ্রাদ্ধোৎপত্তির্যথাগমম্।
ব্যাখ্যাতা পূর্ব্বনির্দ্দিষ্টা দানং বক্ষ্যাম্যতঃ পরম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্রাদ্ধকল্পেঽষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

পুষ্টিরিতি। শ্রীঃ সম্পৎ পিতৃভক্তিতো ভবতীতি শেষঃ। পিতামহো ব্রহ্মা ॥৬৫—৬৬॥

এত ইতি। প্রেতা মৃতা জনাস্তু তেন শ্রাদ্ধেন কর্ম্মণা পিণ্ডসম্বন্ধাৎ পাপান্মুচ্যন্তে। এতেন ব্রহ্মাদীনাং পিতৃণাং শ্রাদ্ধেন তৃপ্তিঃ ফলম্, মৃতানান্তু পাপান্মুক্তিরিতি সূচিতম্ ॥৬৭॥

ইতীতি। যথাগমং যথাশাস্ত্রম্, ব্যাখ্যাতা উক্তা ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পিতৃলোকদিগকে জলদান করেন। মানুষ কৃষ্ণপক্ষে অমাবস্যায় শ্রাদ্ধ করিবে ॥৬৪॥

মানুষ এক পিতৃভক্তিদ্বারা পুষ্টি, আয়ু, বল ও সম্পদ্ লাভ করিতে পারে। কৌরবশ্রেষ্ঠ! পুলস্ত্য, বসিষ্ঠ, পুলহ, অঙ্গিরা, ক্রতু ও মহর্ষি কশ্যপ—ইঁহাদিগকে তুমি মহাযোগিশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিবে ॥৬৫—৬৬॥

রাজা! ইঁহারাই পিতৃলোক এবং ইহাই পরম শ্রাদ্ধবিধি; কিন্তু মৃতব্যক্তিগণ সেই শ্রাদ্ধকর্ম্মদ্বারা পিণ্ডসম্বন্ধনিবন্ধন পাপ হইতে মুক্ত হন ॥৬৭॥

নরশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট শ্রাদ্ধোৎপত্তি শাস্ত্রানুসারে এই বলা হইল; ইহার পর দান বলিব' ॥৬৮॥

---

* '…দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…উনচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# উনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দ্বিজাতয়ো ব্রতোপেতা হবিস্তে যদি ভুঞ্জতে।
অন্নং ব্রাহ্মণকামায় কথমেতৎ পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অবেদোক্তব্রতাশ্চৈব ভুঞ্জানাঃ কামকারণে।
বেদোক্তেষু তু ভুঞ্জানা ব্রতলুপ্তা যুধিষ্ঠির! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিজাতয় ইতি। হে পিতামহ! ব্রতোপেতাশ্চান্দ্রায়ণাদিব্রতযুক্তাঃ, তে দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণা যদি, ব্রাহ্মণকামায় ভবান্ ভুঙ্ক্তে চেৎ, তদাহং সন্তুষ্যামীতি ব্রাহ্মণাভিলাষপূরণায়; হবির্দেবদত্তদ্রব্যম্ অন্নং বা ভুঞ্জতে, তদেতৎ কথং সঙ্গচ্ছত ইতি শেষঃ। ভোজনে ব্রতভঙ্গঃ, অভোজনে চ ব্রাহ্মণকামনাপরিহার ইতি ভাবঃ ॥১॥

অবেদেতি। কামকারণে ব্রাহ্মণকামনারূপে হেতৌ সতি, ভুঞ্জানা অবেদোক্তব্রতা ব্রাহ্মণা ন ব্রতভঙ্গদোষভাজ ইতি শেষঃ, বেদোক্তেষু তু ব্রতেষু ভুঞ্জানা ব্রতলুপ্তা ভগ্নব্রতা ভবন্তি; বেদোক্তব্রতানাং প্রাধান্যাদিতি ভাবঃ। ব্রতলুপ্তা ইতি অগ্ন্যাহিতাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিজাতয় ইতি। দশাহাদৌ ব্রতোপেতা ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণকামায় যজমানস্যার্থং যদি ভুঞ্জতে তৎ কথম্? স্বস্য ব্রতলোপো বা গরীয়ানুত ব্রাহ্মণস্য কামভঙ্গো বেতি প্রশ্নার্থঃ ॥১॥ বেদোক্তং যাগাঙ্গভূতং ব্রতং তেন রহিতাঃ কামকারেণ ইচ্ছয়া হেতুনা ভুঞ্জানা ভোজনং কুর্ব্বন্তু নাম। যে তু ব্রতোপেতা ভুঞ্জতে তে লুপ্তব্রতা ভবন্তি। তেষাং ব্রতলোপপ্রায়শ্চিত্তং ব্রাতপতীষ্টি-রূপং কর্ত্তব্যং ভবতি। ইতরস্যালাভে ব্রতবন্তোঽপি ভুক্ত্বা প্রায়শ্চিত্তং কুর্ব্বীরন্ন তু শ্রাদ্ধং

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! চান্দ্রায়ণাদিব্রতযুক্ত ব্রাহ্মণেরা যদি অন্য ব্রাহ্মণের কামনা পূরণের জন্য দেবতার প্রসাদ বা অন্ন ভোজন করেন, তাহা হইলে তাহা কি প্রকার হয়? অর্থাৎ ব্রতভঙ্গ করা ভাল? না, ব্রাহ্মণকামনা অগ্রাহ্য করা ভাল?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! যাঁহারা বেদোক্ত ভিন্ন অন্য ব্রত করেন, তাঁহারা ব্রাহ্মণের কামনা পূরণের জন্য ভোজন করিলেও ব্রতভঙ্গদোষে দোষী

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদিদং তপ ইত্যাহুরুপবাসং পৃথগ্ জনাঃ।
তপঃ স্যাদেতদেবেহ তপোঽন্যদ্বাপি কিং ভবেৎ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

মাসার্দ্ধমাসোপবাসাদ্‌যত্তপো মন্যতে জনঃ।
আত্মতন্ত্রোপঘাতী যো ন তপস্বী ন ধর্ম্মবিৎ ॥৪॥
ত্যাগস্য চাপি সম্পত্তিঃ শিষ্যতে তপ উত্তমম্।
সদোপবাসী চ ভবেদ্‌ব্রহ্মচারী তথৈব চ ॥৫॥
মুনিশ্চ স্যাৎ সদা বিপ্রো বেদাংশ্চৈব সদা জপেৎ।
কুটুম্বিকো ধর্ম্মকামঃ সদাস্বপ্নশ্চ মানবঃ ॥৬॥

---

ভারতকৌমুদী

যদিতি। জনা উপবাসং তপো যদাহুঃ তদিদং কিং সত্যম্ উতবা পৃথগসত্যম্; এতদেব তপঃ স্যাৎ অথবা অন্যৎ কিমপি তপো ভবেৎ ॥৩॥

মাসেতি। যত্তপো মন্যতে তৎ সত্যম্, যস্তু আত্মতন্ত্রোপঘাতী তপসা পুত্রকলত্রাদি-ক্লেশদায়ী, স ন তপস্বী ন বা ধর্ম্মবিৎ ॥৪॥

ত্যাগস্যেতি। ত্যাগস্য দানস্য সম্পত্তির্নিষ্পত্তিশ্চাপি উত্তমং তপঃ শিষ্যতে উচ্যতে। দান-মুপবাসো ব্রহ্মচর্য্যঞ্চেতি ত্রীণ্যেব তপাংসীতি ভাবঃ ॥৫॥

মুনিরিতি। কুটুম্বিকঃ পরিজনপোষকঃ, অস্বপ্নঃ অনিদ্রঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লুপ্যেরন্নিতি ভাবঃ ॥২॥ তপস্বিনঃ পাত্রত্বমুক্তম্, তত্র তপসো রূপং পৃচ্ছতি—যদিদমিতি ॥৩॥ আত্মতন্ত্রং শরীররূপং কুটুম্বরূপং বা তদুপঘাতী ॥৪॥ ত্যাগস্যেতি। দানং বেদজপশ্চ পরমং

---

হন না; আর বেদোক্ত ব্রত করিবার সময়ে ভোজন করিলে তাঁহারা ব্রতভঙ্গ-দোষে দোষী হন' ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'লোকে যে উপবাসকে তপস্যা বলে, তাহা কি সত্য, না মিথ্যা? আপনার মতে উহাই তপস্যা? না অন্য কোন কার্য্য তপস্যা?' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'লোকে যে মাসোপবাস বা অর্দ্ধমাসোপবাসকে তপস্যা মনে করে, তাহা সত্য; কিন্তু যিনি পুত্রকলত্রাদিকে কষ্ট দিয়া উপবাস করেন, তিনি তপস্বীও নহেন, ধর্ম্মজ্ঞও নহেন ॥৪॥

মুনিরা দান করাকে উত্তম তপস্যা বলেন; আর সর্ব্বদা উপবাসী এবং ব্রহ্মচারীও তপস্বী ॥৫॥

ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা মুনি হইবেন এবং সর্ব্বদা বেদমন্ত্রজপ করিবেন; আর সকল

অমাংসাশী সদা চ স্যাৎ পবিত্রঞ্চ সদা পঠেৎ।
ঋতবাদী সদা চ স্যান্নিয়তশ্চ সদা ভবেৎ ॥৭॥
বিঘসাশী সদা চ স্যাৎ সদা চৈবাতিথিপ্রিয়ঃ।
অমৃতাশী সদা চ স্যাৎ পবিত্রী চ সদা ভবেৎ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং সদোপবাসী স্যাদ্‌ব্রহ্মচারী চ পার্থিব!।
বিঘসাশী কথঞ্চ স্যাৎ কথং চৈবাতিথিপ্রিয়ঃ ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

অন্তরা সায়মাশঞ্চ প্রাতরাশঞ্চ যো নরঃ।
সদোপবাসী ভবতি যো ন ভুঙ্‌ক্তেঽন্তরা পুনঃ ॥১০॥
ভার্য্যাং গচ্ছন্ ব্রহ্মচারী ঋতৌ ভবতি চৈব হ।
ঋতবাদী সদা চ স্যাদ্দানশীলস্তু মানবঃ ॥১১॥

---

ভারতকৌমুদী

অমাংসেতি। পবিত্রং গ্রন্থম্। ঋতবাদী সত্যভাষী, নিয়তো যৎকিঞ্চিন্নিয়মযুক্তঃ ॥৭॥

বিঘসেতি। বিঘসাশী শেষভোজী। অমৃতাশী পবিত্রী শুচিঃ ॥৮॥

কথমিতি। হে পার্থিব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! ভীষ্মস্য রাজত্বাভাবাৎ ॥৯॥

অন্তরেতি। সায়মাশং রাত্রিভোজনম্, প্রাতরাশং দিনভোজনঞ্চ, অন্তরা তয়োর্মধ্য ইত্যর্থঃ, যো ন ভুঙ্‌ক্তে ॥১০॥

ভার্য্যামিতি। দানশীলো মানবঃ সদা ঋতবাদী স্যাদিতি। পরিভাষা এবং সর্ব্বত্র ॥১১॥

---

মানুষই পরিজন পোষণ করিবে, ধর্ম্মাভিলাষী হইবে এবং সর্ব্বদা সতর্ক থাকিবে ॥৬॥

সকলেই সর্ব্বদা অমাংসভোজী হইবে, পবিত্র গ্রন্থ পাঠ করিবে, সত্য কথা বলিবে এবং কোন নিয়মযুক্ত হইবে ॥৭॥

মানুষ সর্ব্বদা যজ্ঞশেষ ভোজন করিবে, অতিথিপ্রিয় হইবে, স্বাদু দ্রব্য খাইবে এবং পবিত্র থাকিবে' ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! মানুষ কিপ্রকারে সর্বদা উপবাসী ও ব্রহ্মচারী হইতে পারে, যজ্ঞশেষভোজী বা কি প্রকারে হয় এবং কিপ্রকারেই বা অতিথিপ্রিয় হইয়া থাকে?' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে মানুষ দিনভোজন ও রাত্রিভোজনের মধ্যে আর কিছু ভোজন না করে কিংবা যে লোক মধ্যে মধ্যে বার বার কিছু কিছু না খায়, তাহারাই সর্বদা উপবাসী হইয়া থাকে ॥১০॥

অভক্ষয়ন্ বৃথা মাংসমমাংসাশী ভবত্যুত।
দানং দদৎ পবিত্রী স্যাদস্বপ্নশ্চ দিবাঽস্বপন্ ॥১২॥
ভৃত্যাতিথিষু যো ভুঙ্‌ক্তে ভুক্তবৎসু নরঃ সদা।
অমৃতং কেবলং ভুঙ্‌ক্তে ইতি বিদ্ধি যুধিষ্ঠির ! ॥১৩॥
অভুক্তবৎসু নাশ্নাতি ব্রাহ্মণেষু তু যো নরঃ।
অভোজনেন তেনাস্য জিতঃ স্বর্গো ভবত্যুত ॥১৪॥
দেবেভ্যশ্চ পিতৃভ্যশ্চ সংশ্রিতেভ্যস্তথৈব চ।
অবশিষ্টানি যো ভুঙ্‌ক্তে তমাহুর্বিঘসাশিনম্ ॥১৫॥
তেষাং লোকা হ্যপর্য্যন্তাঃ সদনে ব্রহ্মণঃ স্মৃতাঃ।
উপস্থিতা হ্যপ্সরসো গন্ধর্ব্বৈশ্চ জনাধিপ ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অভক্ষয়ন্নিতি। বৃথা অপ্রোক্ষিতম্। অস্বপন্ নিদ্রামগচ্ছন্ ॥১২॥
ভৃত্যেতি। কেবলমমৃতং ভুঙ্‌ক্তে ভোজ্যস্য পরমোপকারিত্বাৎ ॥১৩॥
অভুক্তেতি। জিতঃ স্বেচ্ছয়ৈবায়ত্তীকৃতঃ ॥১৪॥
দেবেভ্য ইতি। অবশিষ্টানি ভোজনাৎ পরং স্থিতানি দ্রব্যাণি ॥১৫॥
তেষামিতি। লোকা বাসস্থানানি, অপর্য্যন্তা অসীমাঃ। গন্ধর্ব্বৈশ্চ সেব্যন্ত ইতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তপ ইতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥৫॥ অস্বপ্নঃ স্বধর্ম্মে জাগরূকঃ ॥৬—৯॥ যথোক্তভোজনদ্বয়ব্যতিরেকেণ মধ্যে যো ন ভুঙ্‌ক্তে স সদোপবাসীত্যাহ—অন্তরেতি ॥১০—১১॥ বৃথা যজ্ঞাদিনিমিত্তং

---

মানুষ কেবল ঋতুকালে ভার্য্যা গমন করিয়া সদা ব্রহ্মচারী হয় এবং দানশীল হইয়া সর্ব্বদা ঋতবাদী বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥১১॥

বৃথা মাংস না খাইলেই অমাংসাশী হয় এবং দান করিয়া পবিত্রী ও দিনে নিদ্রা না গেলেই অস্বপ্ন হইয়া থাকে ॥১২॥

যুধিষ্ঠির! যে মানুষ ভৃত্য ও অতিথি ভোজন করিলে পর প্রত্যহ নিজে ভোজন করে; সে কেবল অমৃতই ভোজন করে, ইহা তুমি অবগত হও ॥১৩॥

ব্রাহ্মণগণ ভোজন না করিলে যে লোক ভোজন করে না, তাহার সেই অভোজনেই স্বর্গ জয় করা হয় ॥১৪॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও আশ্রিতগণের ভোজনের পরে অবশিষ্ট দ্রব্য যে ভোজন করে, মুনিরা তাহাকে বিঘসাশী বলেন ॥১৫॥

নরনাথ! ব্রহ্মলোকে তাঁহাদের অসীম বাসস্থান হইয়া থাকে এবং সে স্থানে গন্ধর্ব্বগণ ও অপ্সরাগণ অবস্থান করে ॥১৬॥

দেবতাতিথিভিঃ সার্দ্ধং পিতৃভিশ্চোপভুঞ্জতে।
রমন্তে পুত্রপৌত্রেণ তেষাং গতিরনুত্তমা ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছন্তি দানানি বিবিধানি চ।
দাতৃপ্রতিগ্রহীত্রোর্বৈ কো বিশেষঃ পিতামহ! ॥১৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

সাধোর্যঃ প্রতিগৃহ্নীয়াত্তথৈবাসাধুতো দ্বিজঃ।
গুণবত্যল্পদোষঃ স্যান্নির্গুণে তু নিমজ্জতি ॥১৯॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বৃষাদর্ভেশ্চ সংবাদং সপ্তর্ষীণাঞ্চ ভারত! ॥২০॥
কশ্যপোঽত্রির্বসিষ্ঠশ্চ ভরদ্বাজোঽথ গৌতমঃ।
বিশ্বামিত্রো জমদগ্নিঃ সাধ্বী চৈবাপ্যরুন্ধতী ॥২১॥

---

ভারতকৌমুদী

দেবতেতি। দেবপিতৄন্ পূজয়িত্বা অতিথিভিঃ সার্দ্ধমুপভুঞ্জত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। বিশেষঃ পুণ্যপাপয়োর্বৈষম্যম্ ॥১৮॥

সাধোরিতি। গুণবতি আত্মনঃ শ্রেষ্ঠে, নিমজ্জতি পাপে ॥১৯॥

অত্রেতি। বৃষাদর্ভেঃ বৃষাদর্ভিনামকস্য রাজ্ঞঃ ॥২০॥

কশ্যপ ইতি। সাধ্বী পতিব্রতা ॥২১॥

যাঁহারা দেবগণ ও পিতৃগণের পূজা করিয়া অতিথিগণের সহিত ভোজন করেন, তাঁহারা পুত্রপৌত্রাদির সহিত আমোদ করেন এবং তাঁহাদের সর্ব্বোত্তম গতি হইয়া থাকে' ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! মানুষ ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ দান করে; সেই দাতা ও প্রতিগৃহীতার পাপপুণ্য বিষয়ে কিরূপ বৈষম্য হয়?' ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে ব্রাহ্মণ সাধু ও অসাধু দুই প্রকার লোকের নিকট হইতেই প্রতিগ্রহ করেন, তাহার মধ্যে আপনা অপেক্ষা গুণবানের নিকট প্রতিগ্রহ করিলে অল্প দোষ হয়; আর নির্গুণের নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করিলে পাপেই নিমগ্ন হন ॥১৯॥

ভরতনন্দন! এই বিষয়েও মনস্বীরা বৃষাদর্ভি রাজা ও সপ্তর্ষিগণের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২০॥

কশ্যপ, অত্রি, বসিষ্ঠ, ভরদ্বাজ, গৌতম, বিশ্বামিত্র ও জমদগ্নি—এই সাত জন ঋষি এবং সাধ্বী অরুন্ধতী একসঙ্গে ছিলেন ॥২১॥

সর্ব্বেষামথ তেষান্তু গণ্ডাভূৎ কর্ম্মকারিকা।
শূদ্রঃ পশুসখশ্চৈব ভর্ত্তা চাস্যা বভূব হ ॥২২॥
তে চ সর্ব্বে তপস্যন্তঃ পুরা চেরুর্ম্মহীমিমাম্।
সমাধিনোপশিক্ষন্তো ব্রহ্মলোকং সনাতনম্ ॥২৩॥
অথাভবদনাবৃষ্টির্ম্মহতী কুরুনন্দন!।
কৃচ্ছ্রপ্রাণোঽভবদ্‌যত্র লোকোঽয়ং বৈ ক্ষুধান্বিতঃ ॥২৪॥
কস্মিংশ্চিচ্চ পুরা যজ্ঞে শৈব্যেন শিবিসূনুনা।
দক্ষিণার্থেঽথ ঋত্বিগ্‌ভ্যো দত্তঃ পুত্রঃ পুরা কিল ॥২৫॥
অস্মিন্ কালেঽথ সোঽল্পায়ুর্দিষ্টান্তমগমৎ প্রভুঃ।
তে তং ক্ষুধাভিসন্তপ্তাঃ পরিবার্য্যোপতস্থিরে ॥২৬॥
যাজ্যাত্মজমথো দৃষ্ট্বা গতাসুমৃষিসত্তমাঃ।
অপচন্ত তথা স্থাল্যাং ক্ষুধার্ত্তাঃ কিল ভারত! ॥২৭॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেষামিতি। গণ্ডা নাম, কর্ম্মকারিকা দাসী, পশুসখো নাম ॥২২॥
ত ইতি। চেরুর্বিচরিতবন্তঃ। উপশিক্ষন্ত আদাতুমিচ্ছন্তঃ ॥২৩॥
অথেতি। কৃচ্ছ্রাঃ কষ্টরক্ষ্যাঃ প্রাণা যস্য সঃ ॥২৪॥
কস্মিংশ্চিদিতি। শৈব্যেন তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥২৫॥
অস্মিন্নিতি। দিষ্টান্তং মৃত্যুম্। পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২৬॥
যাজ্যেতি। যাজ্যাত্মজং যজমানপুত্রম্, গতাসুং নির্গতপ্রাণম্ ॥২৭॥

গণ্ডানাম্নী এক নারী তাঁহাদের সকলের দাসী ছিল এবং পশুসখনামে এক শূদ্র সেই গণ্ডার ভর্ত্তা ছিল ॥২২॥

তাঁহারা সকলেই ধ্যানের গুণে সনাতন ব্রহ্মলোক লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া, তপস্যা করিতে থাকিয়া পূর্ব্বে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিতেছিলেন ॥২৩॥

কৌরবনন্দন! সেই সময়ে গুরুতর অনাবৃষ্টি হইয়াছিল; যে অনাবৃষ্টির সময়ে ক্ষুধার্ত্ত মানবগণের প্রাণরক্ষা করা দুষ্কর হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৪॥

সেই সময়ে শিবিরাজার পুত্র শৈব্য কোন যজ্ঞে দক্ষিণার্থে পুরোহিতগণকে নিজের পুত্র দান করিয়াছিলেন ॥২৫॥

এই সময়ে অল্পায়ু সেই রাজপুত্র মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন; তাহার পর সেই ক্ষুধার্ত্ত পুরোহিতেরা সেই মৃত রাজপুত্রকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

নিরন্নে মর্ত্ত্যলোকেঽস্মিন্নাত্মানং তে পরীপ্সবঃ।
কৃচ্ছ্রামাপেদিরে বৃত্তিমন্নহেতোস্তপস্বিনঃ ॥২৮॥
অটমানোঽথ তান্মার্গে পচমানান্মহীপতিঃ।
রাজা শৈব্যো বৃষাদর্ভিঃ ক্লিশ্যমানান্ দদর্শ হ ॥২৯॥

বৃষাদর্ভিরুবাচ।

প্রতিগ্রহস্তারয়তি পুষ্টির্বৈ প্রতিগৃহ্যতাম্।
ময়ি যদ্বিদ্যতে বিত্তং তচ্ছৃণুধ্বং তপোধনাঃ! ॥৩০॥
প্রিয়ো হি মে ব্রাহ্মণো যাচমানো দদ্যামহং বোঽশ্বতরীসহস্রম্।
একৈকশঃ সবৃষাঃ সংপ্রসূতাঃ সর্ব্বেষাং বৈ শীঘ্রগাঃ শ্বেতরোমাঃ ॥৩১॥
কুলম্ভরাননডুহঃ শতং শতান্ ধুর্য্যান্ শ্বেতান্ সর্ব্বশোঽহং দদামি।
প্রষ্ঠৌহীনাং পীবরাণাঞ্চ তাবদগ্র্যা গৃষ্ট্যো ধেনবঃ সুব্রতাশ্চ ॥৩২॥

---

ভারতকৌমুদী

নিরন্ন ইতি। পরীপ্সবো রক্ষিতুমিচ্ছবঃ। বৃত্তিং ব্যবহারম্ ॥২৮॥
অটেতি। অটমানো গচ্ছন্। পচমানান্ শবং পচতঃ ॥২৯॥
প্রতীতি। তারয়তি দাতারম্, পুষ্টিঃ পুষ্টিহেতুভূতং ধনম্ ॥৩০॥
প্রিয় ইতি। সর্ব্বেষাং যুষ্মাকং মধ্যে একৈকশো গা দদ্যামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনা ॥১২—১৮॥ গুণবতি দাতরি প্রতিগ্রহীতুরল্পো দোষঃ ॥১৯—২১॥ গণ্ডেতি নামতঃ ॥২২॥ উপশিক্ষন্তঃ অর্জ্জয়ন্তঃ ॥২৩—২৫॥ দিষ্টান্তং মরণম্ ॥২৬—২৭॥ আত্মানং পরীপ্সবো রক্ষিতু-

---

ভরতনন্দন! তদনন্তর সেই ক্ষুধার্ত্ত ঋষিশ্রেষ্ঠগণ যজমান পুত্রটীকে মৃত দেখিয়া তাহার শবটীকে স্থালীতে পাক করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

সেই তপস্বীরা অন্নবিহীন এই মর্ত্ত্যলোকে আত্মরক্ষার ইচ্ছা করিয়াই খাদ্যের জন্য সেই কষ্টকর ব্যবহার করিতেছিলেন ॥২৮॥

ক্রমে পৃথিবীপতি রাজা শিবিপুত্র বৃষাদর্ভি সেই পথে গমন করিতে থাকিয়া ক্ষুধার্ত্ত ঋষিগণকে শবদেহ পাক করিতে দেখিলেন ॥২৯॥

বৃষাদর্ভি বলিলেন—'সৎপাত্রের প্রতিগ্রহ দাতাকে উদ্ধার করে; অতএব হে তপোধনগণ! আপনারা আমার নিকট পুষ্টিজনক ধন গ্রহণ করুন; আমার নিকট যে ধন আছে, তাহা শ্রবণ করুন ॥৩০॥

প্রার্থী ব্রাহ্মণ আমার প্রিয়; অতএব আপনাদিগকে সহস্র অশ্বতরী দান করিব এবং আপনাদের সকলের মধ্যে এক একজনকেই বৃষসমন্বিতা, সুখপ্রসবা, শীঘ্রগামিনী ও শ্বেতরোমাবৃতা বহুতর গো দান করিব ॥৩১॥

বরান্ গ্রামান্ ব্রীহিরসং যবাংশ্চ রত্নং চান্যদ্দুর্লভং কিং দদানি।
নাস্মিন্নভক্ষ্যে ভাবমেবং কুরুধ্বং পুষ্ট্যর্থং বঃ কিং প্রযচ্ছাম্যহং বৈ ॥৩৩॥

ঋষয় ঊচুঃ।

রাজন্! প্রতিগ্রহো রাজ্ঞাং মধ্বাস্বাদো বিষোপমঃ।
তজ্জানমানঃ কস্মাত্ত্বং কুরুষে নঃ প্রলোভনম্ ॥৩৪॥
ক্ষেত্রং হি দৈবতমিদং ব্রাহ্মণান্ সমুপাশ্রিতম্।
অমলো হ্যেষ তপসা প্রীতঃ প্রীণাতি দেবতাঃ ॥৩৫॥
অহ্নাপীহ তপো জাতু ব্রাহ্মণস্যোপজায়তে।
তদ্দাব ইব নির্দহ্যাৎ প্রাপ্তো রাজপ্রতিগ্রহঃ ॥৩৬॥

---

ভারতকৌমুদী

কুলেতি। কুলং বিভ্রতীতি কুলম্ভরাস্তান্ বংশবৃদ্ধিকরান্, অনডুহো বৃষান্ ধূর্য্যান্ ভারবহনক্ষমান্। প্রষ্ঠৌহীনাং প্রথমগর্ভবতীনাম্, পীবরাণাং স্থূলশরীরাণাঞ্চ গবাং মধ্যে, অগ্র্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, গৃষ্ট্যঃ সকৃৎ প্রসূতাঃ সুব্রতাঃ সুচরিত্রা ধেনবো দীয়ন্তে ময়া ॥৩২॥

বরানিতি। বরানুত্তমান্ গ্রামান্, ব্রীহয়ো ধান্যানি চ রসা রসযুক্তা ইক্ষুদণ্ডাশ্চ তৎ। অভক্ষ্যে অস্মিন্ শবশরীরে, এবং ভাবং ভক্ষণাভিপ্রায়ং ন কুরুধ্বং যূয়ম্ ॥৩৩॥

রাজন্নিতি। মধুন ইব আস্বাদো যস্য স আপাতমধুরঃ, অন্তিমে বিষোপমঃ, লোভমোহজননাৎ। জানমানো জানন্ ॥৩৪॥

ক্ষেত্রমিতি। ইদং দৈবতং দেবসম্বন্ধি ক্ষেত্রং স্থানম্। অমলো নিষ্পাপঃ, এষ ব্রাহ্মণঃ ॥৩৫॥

অহ্নেতি। অহ্না একেনাপি দিবসেন। দাবো বনানলঃ। "দবদাবৌ বনারণ্যবহ্নী" ইত্যমরঃ ॥৩৬॥

---

বংশবৃদ্ধিকারী একশত বৃষ এবং ভারবাহী ও শ্বেতবর্ণ বহু শত অশ্ব আমি আপনাদের সকলকে দান করিব; আর প্রথম গর্ভবতী ও স্থূলদেহা গোসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠা, সকৃৎ প্রসূতা ও সচ্চরিত্রা বহুতর ধেনু আমি বিতরণ করিব ॥৩২॥

উত্তম বহুতর গ্রাম, ধান্য, রসযুক্ত দ্রব্য, যব ও অন্য দুর্লভ রত্ন—ইহার মধ্যে আমি কি দান করিব? কিন্তু আপনারা এই অখাদ্য শবদেহে এইরূপ অভিলাষ করিবেন না; পুষ্টির নিমিত্ত আমি আপনাদিগকে কি দান করিব?' ॥৩৩॥

ঋষিরা বলিলেন—'রাজা! রাজাদের নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করা আপাতমধুর বটে; কিন্তু পরিণামে বিষতুল্য; ইহা জানিয়াও আপনি আমাদের প্রলোভন জন্মাইতেছেন কেন? ॥৩৪॥

এই দেবতার আশ্রয়স্থান ব্রাহ্মণগণকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে। এই ব্রাহ্মণ তপস্যার প্রভাবে পাপহীন হইয়া থাকেন; সুতরাং ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হইয়া দেবগণকে সন্তুষ্ট করেন ॥৩৫॥

কুশলং সহ দানেন রাজন্নস্তু সদা তব।
অর্থিভ্যো দীয়তাং সর্ব্বমিত্যুক্ত্বান্যেন তে যযুঃ ॥৩৭॥
অপক্বমেব তন্মাংসমভুক্ত্বেষাং মহাত্মনাম্।
অথ হিত্বা যযুঃ সর্ব্বে বনমাহারকাঙ্ক্ষিণঃ ॥৩৮॥
ততঃ প্রচোদিতা রাজ্ঞা বনং গত্বাস্য মন্ত্রিণঃ।
প্রচীয়োদুম্বরাণি স্ম দাতুং তেষাং প্রচক্রিরে ॥৩৯॥
উদুম্বরাণ্যথান্যানি হেমগর্ভাণ্যুপাহরন্।
ভৃত্যাস্তেষাং ততস্তানি প্রগ্রাহয়িতুমুপাদ্রবন্ ॥৪০॥
গুরূণীতি বিদিত্বাথ ন গ্রাহ্যাণ্যত্রিরব্রবীৎ।
ন স্মহে মন্দবিজ্ঞানা ন স্মহে মন্দবুদ্ধয়ঃ ॥৪১॥

---

ভারতকৌমুদী

কুশলমিতি। অর্থিভ্যো দীয়তাম্, বয়ন্তু নার্থিন ইতি ভাবঃ। অন্যেন দিগ্বিভাগেন ॥৩৭॥
অপক্বমিতি। হিত্বা তন্মাংসং পরিত্যজ্য ॥৩৮॥
তত ইতি। প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ। প্রচীয় অহৃত্য, উদুম্বরাণি ফলানি ॥৩৯॥
উদুম্বরাণীতি। হেমগর্ভাণি স্বর্ণপূর্ণমধ্যানি। প্রগ্রাহয়িতুং প্রতিগ্রাহয়িতুম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাঃ ॥২৮—২৯॥ পুষ্টিঃ পুষ্টিহেতুঃ ॥৩০—৩৪॥ ব্রাহ্মণান্ ক্ষেত্রং ব্রাহ্মণস্বরূপস্থানং দেবতাসমূহঃ, "যাবতীর্ব্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রহ্মণে বসন্তী"তি শ্রুত্যর্থ উক্তঃ ॥৩৫—৩৬॥ অন্যেন

---

কোন সময়ে একদিনেও ব্রাহ্মণের যে তপস্যা জন্মে, রাজার নিকট প্রতিগ্রহ করা দাবানলের ন্যায় তাহা দগ্ধ করে ॥৩৬॥

রাজা! দানের সহিত আপনার সর্ব্বদা মঙ্গল হউক, আপনি উক্ত সমস্ত দ্রব্য প্রার্থিগণকে দান করুন' এই কথা বলিয়া তাঁহারা অন্য দিকে চলিয়া গেলেন ॥৩৭॥

সেই মহাত্মাদের সেই মাংস অপক্বই রহিয়া গেল। তাহার পর তাঁহারা সকলে সেই মাংস পরিত্যাগ করিয়া ভোজনার্থী হইয়া বনে গমন করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর রাজপ্রেরিত মন্ত্রীরা বনে যাইয়া উদুম্বর ফল আহরণ করিয়া তাহা সেই ব্রাহ্মণগণকে দান করিবার উপক্রম করিলেন ॥৩৯॥

এবং তাঁহারা স্বর্ণগর্ভ অন্য উদুম্বর ফল সকল আহরণ করিলেন; তখন তাঁহাদের ভৃত্যেরা সেই সকল ফল ব্রাহ্মণগণকে গ্রহণ করাইবার জন্য ধাবিত হইল ॥৪০॥

হৈমানীমানি জানীমঃ প্রতিবুদ্ধাঃ স্ম জাগৃম।
ইহ হ্যেতদুপাদত্তং প্রেত্য স্যাৎ কটুকোদয়ম্।
অপ্রতিগ্রাহ্যমেবৈতৎ প্রেত্যেহ চ সুখেপ্সুনা ॥৪২॥
বসিষ্ঠ উবাচ।
শতেন নিষ্কং গণিতং সহস্রেণ চ সম্মিতম্।
তথা বহুপ্রতীচ্ছন্ বৈ পাপিষ্ঠাং পততে গতিম্ ॥৪৩॥
কশ্যপ উবাচ।
যৎ পৃথিব্যাং ব্রীহিযবং হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ।
সর্বং তন্নালমেকস্য তস্মাদ্বিদ্বান্ শমং চরেৎ ॥৪৪॥

---

ভারতকৌমুদী

গুরূণীতি। অথ গুরূণি হেমগর্ভত্বাদ্বহুমূল্যানীতি বিদিত্বাপি ন গ্রাহ্যানি রাজদত্তত্বাৎ, রাজদত্তগ্রহণদোষস্য পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ। বয়ং মন্দবিজ্ঞানা অল্লানুসন্ধানাঃ ন স্মহে ন স্মঃ, ন বা মন্দবুদ্ধয়ঃ স্মহে স্মঃ। স্মহে ইতি অস্তের্ব্বর্ত্তমানায়া মহেবিভক্তৌ প্রয়োগঃ। আত্মনেপদঞ্চার্ষম্ ॥৪১॥

হৈমানীতি। ইমানি উদুম্বরফলানি, হৈমানি হেমগর্ভাণি জানীমঃ, প্রতিবুদ্ধা অবগততত্ত্বঃ, জাগৃম সতর্কাঃ স্মঃ এতদুপাদত্তং গৃহীতং সৎ, প্রেত্য পরলোকে কটুকো বিরস উদয় আবির্ভাবো যস্য তৎ দুঃখজনকং স্যাৎ। প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ সুখেপ্সুনা জনেন এতৎ ফলম্ অপ্রতিগ্রাহ্যমেব নিগুর্ণদত্ততয়া দুঃখজনকত্বাৎ তথৈব পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

শতেনেতি। নিষ্কং স্বর্ণম্, শতেন শতমূল্যেন গণিতম্ কদাচিৎ সহস্রেণ চ সম্মিতম্। অতএব তথা তাদৃশং বহু প্রচুরং প্রতীচ্ছন্ গৃহ্নন্ জনঃ পাপিষ্ঠাং গতিং নরকপাতম্, পততে লভতে লোভজনকত্বাৎ ॥৪৩॥

যদিতি। তৎ সর্ব্বং একস্যাপি জনস্য নালং কামপূরণে পর্য্যাপ্তম্ অধিকাধিককামনায়াঃ স্বাভাবিকত্বাৎ। তস্মাদ্বিদ্বান্ জনঃ, শমং লোভনিবৃত্তিং চরেৎ কুর্য্যাৎ ॥৪৪॥

---

এই ফল সকল বহু মূল্য ইহা জানিয়াও অত্রি বলিলেন—‘এইগুলি গ্রাহ্য নহে। আমাদের অনুসন্ধান অল্প নহে কিংবা আমরা অল্প বুদ্ধিও নহি ॥৪১॥

এইগুলি স্বর্ণগর্ভ ইহা আমরা জানি, ইহার উদ্দেশ্যও বুঝিয়াছি এবং আমরা সতর্কও আছি। ইহলোকে এই ফল সকল গ্রহণ করিলে, পরলোকে ইহার ফল দুঃখজনক হইবে; অতএব ইহলোকে ও পরলোকে সুখার্থী লোকের পক্ষে এইগুলি অগ্রাহ্যই বটে’ ॥৪২॥

বসিষ্ঠ বলিলেন—‘সুবর্ণ শত মুদ্রা মূল্য বলিয়া গণনা করা হয়, কখনও তাহা সহস্র মুদ্রার তুল্যও হইয়া থাকে; সুতরাং তাদৃশ বস্তু প্রচুর পরিমাণে গ্রহণ করিয়া মানুষ পাপগতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে’ ॥৪৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ।

উৎপন্নস্য রুরোঃ শৃঙ্গং বর্দ্ধমানস্য বর্দ্ধতে।
প্রার্থনা পুরুষস্যেব তস্য মাত্রা ন বিদ্যতে ॥৪৫॥

গৌতম উবাচ।

ন তল্লোকে দ্রব্যমস্তি যল্লোকং প্রতিপূরয়েৎ।
সমুদ্রকল্পঃ পুরুষো ন কদাচন পূর্য্যতে ॥৪৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

কামং কাময়মানস্য যদা কামঃ সমৃধ্যতে।
অথৈনমপরঃ কামস্তৃষ্ণা বিধ্যতি বাণবৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নিরুবাচ।

প্রতিগ্রহে সংযমো বৈ তপো ধারয়তে ধ্রুবম্।
তদ্ধনং ব্রাহ্মণস্যেহ লুভ্যমানস্য বিস্রবেৎ ॥৪৮॥

---

ভারতকৌমুদী

উৎপন্নস্যেতি। উৎপন্নস্য ক্রমেণ বর্দ্ধমানস্য রুরোর্ম্মৃগবিশেষস্য শৃঙ্গমিব পুরুষস্য প্রার্থনা বর্দ্ধতে। অতএব তস্য পুরুষস্য মাত্রা প্রার্থনায়াঃ পরিমাণম্, ন বিদ্যতে। তেন তু প্রার্থনা-নিবৃত্তিরেব কার্য্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

নেতি। তৎ তাদৃশম্, প্রতিপূরয়েৎ পূর্ণকামং কুর্য্যাৎ ॥৪৬॥

কামমিতি। কাম্যত ইতি কামস্তমভীষ্টদ্রব্যম্। সমৃধ্যতে বর্দ্ধতে ॥৪৭॥

প্রতীতি। সংযমো নিবৃত্তিরেব তপঃ, ধারয়তে তত্তপঃ। লুভ্যমানস্য লোভং কুর্ব্বতো ব্রাহ্মণস্য, বিস্রবেৎ তৎ তপঃ প্রচ্যবেত ॥৪৮॥

---

কশ্যপ বলিলেন—'পৃথিবীতে যত ধান্য, যব, স্বর্ণ, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্তই একজনেরও কামনা পূরণ করিতে সমর্থ হয় না; অতএব বিদ্বান্ মানুষ কামনার নিবৃত্তি করিবেন' ॥৪৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—'মানুষের প্রার্থনা উৎপন্ন ও ক্রমবর্দ্ধমান হরিণের শৃঙ্গের ন্যায় বৃদ্ধি পায়; অতএব মানুষের প্রার্থনার পরিমাণ নাই' ॥৪৫॥

গৌতম বলিলেন—'জগতে সেরূপ দ্রব্য নাই, যাহা মানুষকে পূর্ণকাম করিতে পারে; কারণ, মানুষ সমুদ্রের তুল্য; সুতরাং তাহাকে কোন সময়েই পূর্ণ করা যায় না' ॥৪৬॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'মানুষ অভীষ্ট দ্রব্য কামনা করিলে, যখন তাহার কামনা বৃদ্ধি পায়, তখন অপর কামনারূপ তৃষ্ণা বাণের ন্যায় তাহাকে বিদ্ধ করে' ॥৪৭॥

অরুন্ধত্যুবাচ।

ধর্ম্মার্থং সঞ্চয়ো যো বৈ দ্রব্যাণাং পক্ষসম্মতঃ।
তপঃ সঞ্চয় এবেহ বিশিষ্টো দ্রব্যসঞ্চয়াৎ ॥৪৯॥

গণ্ডোবাচ।

উগ্রাদিতো ভয়াদ্‌যস্মাদ্বিভ্যতীমে মমেশ্বরাঃ।
বলীয়াংসো দুর্ব্বলবদ্বিভেম্যহমতঃ পরম্‌ ॥৫০॥

পশুসখ উবাচ।

যদ্বৈ ধর্ম্মে পরং নাস্তি ব্রাহ্মণাস্তদ্ধনং বিদুঃ।
বিনয়ার্থং সুবিদ্বাংসমুপাসেয়ং যথাতথম্‌ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মার্থং করণীয়ঃ। একস্মিন্‌ পক্ষে সম্মতঃ, পক্ষান্তরে তু জপাদিনাপি ধর্ম্ম-সম্ভবাৎ নিরর্থক এব দ্রব্যসঞ্চয় ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥

উগ্রাদিতি। উগ্রান্মহত ইত্যর্থঃ। ঈশ্বরাঃ প্রভবঃ ॥৫০॥

যদিতি। ধর্ম্মে বিষয়ে যদ্‌যস্মাদ্ধনাৎ পরং শ্রেষ্ঠং নাস্তি, ব্রাহ্মণা এব তদ্ধনমিতি বিদু-র্মুনয়ঃ। অতএবাহং বিনয়ার্থং শিক্ষার্থং সুবিদ্বাংসম্‌ অতীবজ্ঞানিনং তং ব্রাহ্মণগণং যথা-তথমুপাসেয়ং সেবেয় ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

পথা ॥৩৭—৪০॥ ন স্মহে ন স্মঃ, অস্তেরার্ষস্তঙ্‌ ॥৪১—৪২॥ প্রতীচ্ছন্‌ প্রতিগৃহ্লন্‌ ॥৪৩—৪৪॥ তস্য লাভসুখস্য মাত্রা ইয়ত্তা ॥৪৫—৪৬॥ কামস্তৃষ্ণারূপঃ ॥৪৭॥ তদ্ধনং তপোধনম্‌ ॥৪৮॥ পক্ষ-সম্মতঃ পাক্ষিকত্বেন মতঃ ॥৪৯—৫০॥ যদিতি। যদ্‌যতো হেতোঃ বৈধর্ম্মে বিধর্ম্ম এব বৈধর্ম্মঃ তস্মিল্লোঁভাদিদোষে সতি পরমুৎকৃষ্টং পদং নাস্তি ন লভতেঽতস্তদলোভাখ্যমেব ধনং ব্রাহ্মণা

---

জমদগ্নি বলিলেন—‘প্রতিগ্রহ বিষয়ে সংযম করাই তপস্যা এবং তাহাই ব্রাহ্মণকে রক্ষা করে; কিন্তু লোভী ব্রাহ্মণের সেই তপস্যারূপ ধন বিচ্যুত হইয়া যায়’ ॥৪৮॥

অরুন্ধতী বলিলেন—‘ধর্ম্মের নিমিত্ত পাক্ষিক যে দ্রব্য সঞ্চয়, সে দ্রব্য সঞ্চয় অপেক্ষা তপসঞ্চয়ই প্রধান’ ॥৪৯॥

গণ্ডা বলিল—‘আমার এই শক্তিশালী প্রভুরা যখন দুর্ব্বলের ন্যায় এই মহাভয় হইতে ভীত হইতেছেন; তখন আমিও ইহা হইতে অত্যন্ত ভীত হইতেছি’ ॥৫০॥

পশুসখ বলিল—‘ধর্ম্ম বিষয়ে যাহা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নাই, ব্রাহ্মণরাই সেই ধন, ইহা মুনিরা মনে করেন। আমি শিক্ষার নিমিত্ত অতিজ্ঞানী সেই ব্রাহ্মণ-গণের যথাযথভাবে সেবা করিতেছি’ ॥৫১॥

ঋষয় ঊচুঃ।

কুশলং সহ দানেন তস্মৈ যস্য প্রজা ইমাঃ।
ফলান্যুপাধিযুক্তানি য এবং নঃ প্রযচ্ছতি ॥৫২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্ত্বা হেমগর্ভাণি হিত্বা তানি ফলানি বৈ।
ঋষয়ো জগ্মুরন্যত্র সর্ব এব ধৃতব্রতাঃ ॥৫৩॥

মন্ত্রিণ ঊচুঃ।

উপাধিং শঙ্কমানস্তে হিত্বা তানি ফলানি বৈ।
ততোঽন্যেনৈব গচ্ছন্তি বিদিতং তেঽস্তু পার্থিব ! ॥৫৪॥
ইত্যুক্তঃ স তু ভৃত্যৈস্তৈর্বৃষাদর্ভিশ্চুকোপ হ।
তেষাং বৈ প্রতিকর্ত্তুঞ্চ সর্ব্বেষামগমদ্‌গৃহম্ ॥৫৫॥
স গত্বা হবনীয়েঽগ্নৌ তীব্রং নিয়মমাস্থিতঃ।
জুহাব সংস্কৃতৈর্ম্মন্ত্রৈরেকৈকামাহুতিং নৃপঃ ॥৫৬॥

---

ভারতকৌমুদী

কুশলমিতি। তস্মৈ রাজ্ঞে, উপাধিযুক্তানি স্বর্ণসমন্বিতানি ॥৫২॥

হেমেতি। হিত্বা পরিত্যজ্য ॥৫৩॥

উপাধিমিতি। উপাধিং বিশেষণীভূতং স্বর্ণম্। অন্যেনৈব পথা ॥৫৪॥

ইতীতি। ভৃত্যৈর্মন্ত্রিভিঃ। প্রতিকর্ত্তুং প্রত্যাখ্যানাপমানপ্রতিবিধানং কর্ত্তুম্ ॥৫৫॥

স ইতি। আহবনীয়ে হোমযোগ্যতয়া তদাখ্যে, নিয়মং ব্রহ্মচর্য্যাদিকম্। সংস্কৃতৈঃ পুরশ্চরণসিদ্ধৈঃ ॥৫৬॥

ঋষিরা বলিলেন—'ইহারা যাঁহার প্রজা এবং যিনি আমাদিগকে স্বর্ণযুক্ত ফল দান করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন; দানের সহিত সেই রাজার মঙ্গল হউক' ॥৫২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই কথা বলিয়া ব্রতধারী ঋষিরা স্বর্ণগর্ভ সেই সকল ফল পরিত্যাগ করিয়া সকলেই অন্যত্র চলিয়া গেলেন' ॥৫৩॥

মন্ত্রিগণ যাইয়া বলিলেন—'রাজা! ঋষিরা স্বর্ণ রহিয়াছে ইহা আশঙ্কা করিয়া সেই সকল ফল পরিত্যাগপূর্ব্বক অন্য পথে চলিয়া গিয়াছেন; ইহা আপনি অবগত হউন' ॥৫৪॥

সেই মন্ত্রীরা এই কথা বলিলে, রাজা বৃষাদর্ভি ঋষিদের উপরে ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহাদের সকলের প্রতিবিধান করিবার জন্য গৃহে গমন করিলেন ॥৫৫॥

তস্মাদগ্নেঃ সমুত্তস্থৌ কৃত্যা লোকভয়ঙ্করী।
তস্যা নাম বৃষাদর্ভির্যাতুধানীত্যথাকরোৎ ॥৫৭॥
সা কৃত্যা কালরাত্রীব কৃতাঞ্জলিরুপস্থিতা।
বৃষাদর্ভিং নরপতিং কিং করোমীতি চাব্রবীৎ ॥৫৮॥

বৃষাদর্ভিরুবাচ।

ঋষীণাং গচ্ছ সপ্তানামরুন্ধত্যাস্তথৈব চ।
দাসীভর্ত্তুশ্চ দাস্যাশ্চ মনসা নাম ধারয় ॥৫৯॥
জ্ঞাত্বা নামানি চৈবৈষাং সর্বানেতান্ বিনাশয়।
বিনষ্টেষু তথা স্বৈরং গচ্ছ যত্রেপ্সিতং তব ॥৬০॥
সা তথেতি প্রতিশ্রুত্য যাতুধানী স্বরূপিণী।
জগাম তদ্বনং যত্র বিচেরুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। কৃত্যা অভিচারদেবতা ॥৫৭॥
সেতি। কালরাত্রিঃ সংহারমূর্ত্তিঃ ॥৫৮॥
ঋষীণামিতি। নাম সংজ্ঞাং ধারয় জানীহি ॥৫৯॥
জ্ঞাত্বেতি। স্বৈরং স্বচ্ছন্দম্, "মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ স্বৈর"মিত্যমরঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদুঃ, বিনয়ঃ শিক্ষা তদর্থং শিক্ষিতুমিতি যাবৎ ॥৫১॥ উপধিশ্ছলম্ ॥৫২—৫৮॥ নামার্থমবধারয় ॥৫৯॥ জ্ঞাত্বা নামানুরূপং তেষাং সামর্থ্যং পরীক্ষ্য তান্ বিনাশয়, অন্যথা ত্বামেব তে বিনাশ-

রাজা বৃষাদর্ভি নিজগৃহে যাইয়া, গুরুতর নিয়ম অবলম্বন করিয়া, পুরশ্চরণ-সিদ্ধমন্ত্রদ্বারা আহবনীয় অগ্নিতে এক একটী আহুতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৬॥

তাহার পর সেই অগ্নি হইতে ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি এক কৃত্যা (অভিচারদেবতা) উত্থিত হইল। বৃষাদর্ভি তাহার নাম করিলেন—যাতুধানী ॥৫৭॥

কালরাত্রির ন্যায় সেই কৃত্যা কৃতাঞ্জলিপুটে উপস্থিত হইয়া রাজা বৃষাদর্ভিকে বলিল—'আমি আপনার কি করিব?' ॥৫৮॥

বৃষাদর্ভি বলিলেন—'যাতুধানি! তুমি ঋষিপ্রভৃতির নিকট গমন কর। সে স্থানে গমন করিয়া সেই সাতজন ঋষি, অরুন্ধতী, দাসীর স্বামী ও দাসীর নাম মনে মনে অবগত হও ॥৫৯॥

তুমি তাঁহাদের নাম অবগত হইয়া, তাঁহাদের সকলকে বিনাশ কর। তাঁহারা বিনষ্ট হইলে তোমার যে স্থানে ইচ্ছা হয়, সেই ইচ্ছানুসারে সেই স্থানে গমন কর ॥৬০॥

ভীষ্ম উবাচ।

অথাত্রিপ্রমুখা রাজন্! বনে তস্মিন্ মহর্ষয়ঃ।
ব্যচরন্ ভক্ষয়ন্তো বৈ মূলানি চ ফলানি চ ॥৬২॥
অথাপশ্যৎ সুপীনাংসপাণিপাদমুখোদরম্।
পরিব্রজন্তং স্থূলাঙ্গং পরিব্রাজং শুনা সহ ॥৬৩॥
অরুন্ধতী তু তং দৃষ্ট্বা সর্ব্বাঙ্গোপচিতং শুভম্।
ভবিতারো ভবন্তো বৈ নৈবমিত্যব্রবীদৃষীন্ ॥৬৪॥

বসিষ্ঠ উবাচ।

নৈতস্যেহ যথাস্মাকমগ্নিহোত্রমনির্হুতম্।
সায়ংপ্রাতশ্চ হোতব্যং তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৬৫॥

---

ভারতকৌমুদী

সেতি। যাতুধানীস্বরূপিণী রাক্ষসীমূর্ত্তিঃ ॥৬১॥

অথেতি। অত্রিপ্রমুখা অত্রিপ্রভৃতয়ঃ ॥৬২॥

অথেতি। সুপীনানি অতীবস্থূলানি অংসঃ পাণিপাদমুখোদরাণি যস্য তম্, পরিব্রাজং পরিব্রাজকম্, শুনা কুক্কুরেণ ॥৬৩॥

অরুন্ধতীতি। সর্ব্বৈরঙ্গৈরুপচিতং বর্দ্ধিতমূর্ত্তিম্। ন ভবিতারো ন স্থাতারঃ ॥৬৪॥

নেতি। অনির্হুতং হোমেনানিষ্পাদিতম্। পীবান্ স্থূলঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নিগ্ধস্তীতি ভাবঃ ॥৬০—৬৪॥ কার্শ্যস্য কারণং নিত্যকর্ম্মলোপ ইতি বসিষ্ঠস্য ভাবঃ ॥৬৫॥

---

'তাহাই হইবে' এইরূপ প্রতিশ্রুতি দিয়া রাক্ষসীমূর্ত্তি সেই কৃত্যা, সেই বনে গমন করিল; যে বনে সেই মহর্ষিরা বিচরণ করিতেছিলেন ॥৬১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! তখন অত্রিপ্রভৃতি সেই মহর্ষিরা ফল ও মূল ভক্ষণ করিতে থাকিয়া সেই বনে বিচরণ করিতেছিলেন ॥৬২॥

তাহার পর তাঁহারা দেখিলেন—স্থূলদেহ একজন পরিব্রাজক একটী কুক্কুরের সহিত বিচরণ করিতেছেন; তাঁহার স্কন্ধ, হস্ত, চরণ, মুখ ও উদর অত্যন্ত স্থূল ছিল ॥৬৩॥

তৎকালে অরুন্ধতী সেই স্থূলাঙ্গ ও শুভলক্ষণ পরিব্রাজককে দেখিয়া ঋষিগণকে বলিলেন—'আপনারা থাকিবেন না' ॥৬৪॥

বসিষ্ঠ বলিলেন—'আমাদের ন্যায় ইঁহার অগ্নিহোত্র অনিষ্পাদিত নহে; নিশ্চয়ই ইনি সায়ংপ্রাতহোম করিয়া থাকেন; তাহাতেই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূলাঙ্গ হইয়াছেন' ॥৬৫॥

অত্রিরুবাচ।

নৈতস্যেহ যথাস্মাকং ক্ষুধা বীর্য্যং সমাহতম্।
কৃচ্ছ্রাধীতং প্রনষ্টঞ্চ তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৬৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

নৈতস্যেহ যথাস্মাকং শশ্বচ্ছাস্ত্রং জরদ্গবঃ।
অলসঃ ক্ষুৎপরো মূর্খস্তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৬৭॥

জমদগ্নিরুবাচ।

নৈতস্যেহ যথাস্মাকং ভক্তমিন্ধনমেব চ।
সংচিন্ত্যং বার্ষিকং চিত্তে তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৬৮॥

কশ্যপ উবাচ।

নৈতস্যেহ যথাস্মাকং চত্বারশ্চ সহোদরাঃ।
দেহি দেহীতি ভিক্ষন্তি তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ক্ষুধা ক্ষুধয়া। তেন ক্ষুধাভাবেন ॥৬৬॥

নেতি। জরংশ্চাসৌ গৌশ্চেতি জরদ্গবো বৃদ্ধো গৌরিত্যর্থঃ। তেন ঈদৃগবস্থাভাবেন, পীবান্ জ্ঞানেঽপি গরীয়ান্ ॥৬৭॥

নেতি। ভক্তমন্নম্, ইন্ধনং পাককাষ্ঠম্। বার্ষিকং বর্ষাকালীনম্ ॥৬৮॥

নেতি। তেন পরভরণচিন্তায়া অভাবেন ॥৬৯॥

অত্রি বলিলেন—'আমাদের ন্যায় ইহার ক্ষুধায় শক্তি ক্ষুণ্ণ হয় নাই এবং কষ্টক্রমে অধীত শাস্ত্রও বিস্মৃতি পথে যায় নাই। তাহাতেই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূল দেহ' ॥৬৬॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'আমাদের ন্যায় ইহার অধীত শাস্ত্র ক্ষুধার্ত্ত ও বৃদ্ধ গৌর ন্যায় অলস, অকর্ম্মণ্য হয় নাই। তাহাতেই ইনি কুক্কুরের সহিত সর্ব্বদা স্থূলদেহ রহিয়াছেন' ॥৬৭॥

জমদগ্নি বলিলেন—'আমাদের ন্যায় ইহার বর্ষাকালের অন্ন ও কাষ্ঠ মনে মনে চিন্তা করিতে হয় না। সেই জন্যই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূলদেহ রহিয়াছেন' ॥৬৮॥

কশ্যপ বলিলেন—'আমাদের ন্যায় ইহার চারিটী সহোদর (পরিজন) 'দেহি দেহি' বলিয়া অন্নপ্রভৃতি প্রার্থনা করে না। সেই জন্যই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূলশরীর রহিয়াছেন' ॥৬৯॥

ভরদ্বাজ উবাচ।

নৈতদস্তীহ যথাস্মাকং ব্রহ্মবন্ধোরচেতসঃ।

শোকো ভার্য্যাপরাধেন তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৭০॥

গৌতম উবাচ।

নৈতদস্তীহ যথাস্মাকং ত্রিকৌশেয়ঞ্চ রাঙ্কবম্।

একৈকং বৈ ত্রিবর্ষীয়ং তেন পীবান্ শুনা সহ ॥৭১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অথ দৃষ্ট্বা পরিব্রাট্ স তান্মহর্ষীন্ শুনা সহ।

অভিগম্য যথান্যায়ং পাণিস্পর্শমথাচরৎ ॥৭২॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। ব্রহ্মবন্ধোর্ব্রাহ্মণাধমস্য। তেন শোকাভাবেন ॥৭০॥

নেতি। অস্মাকং যথা, ত্রীণি কৌশেয়ানি কুশরজ্জুবন্ধনানি যত্র তৎ, একৈকং রাঙ্কবং পরিহিতরঙ্কুমৃগচর্ম্ম, ত্রিবর্ষীয়ং বৎসরত্রয়পুরাতনম্, এতদস্তীহ ন তথা। তেন হেতুনা, অবসাদাভাবেনেত্যর্থঃ অয়ং পরিব্রাজকঃ শুনা কুক্কুরেণ সহ পীবান্ স্থূলঃ ॥৭১॥

অথেতি। সমানবৃত্তিষু পরস্পরং পাণিস্পর্শো ন্যায় ইতি ভাবঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষুদ্দুঃখম্ অধীতনাশনং চেত্যত্রেঃ ॥৬৬॥ শপ্তপ্রতিপাদিতো জরন্ ক্ষীয়মাণো ধর্ম্ম ইতি বিশ্বামিত্রস্য ॥৬৭॥ অন্নাদিচিন্তেতি জমদগ্নেঃ ॥৬৮॥ বহুকুটুম্বিতেতি কশ্যপস্য ॥৬৯॥ ভার্য্যাপবাদঃ কৃত্তিকাস্বভিশাপাদিতি ভরদ্বাজস্য ॥৭০॥ হীনবস্ত্রত্বং গৌতমস্য চ মতম্, ত্রিকৌশেয়ং কুশা রজ্জুস্তয়া নির্বৃত্তং কৌশেয়ং পাটিতসন্ধানম্, ত্রীণি কৌশেয়ানি যস্মিন্। "কুশী ফালে কুশা রজ্জু"রিতি মেদিনী। রাঙ্কবং রঙ্কোর্ম্মৃগবিশেষস্য চর্ম্ম তদপি ত্রিবর্ষীয়মতিজীর্ণম্ ॥৭১—৭২॥

---

ভরদ্বাজ বলিলেন—'আমাদের ন্যায় এই অপ্রশস্তচিত্ত নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণের ভার্য্যাপরাধনিবন্ধন শোক নাই। সেই জন্যই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূলদেহ আছেন' ॥৭০॥

আমাদের এক এক জনেরই তিনটী কুশরজ্জুবদ্ধ, পরিহিত রঙ্কুনামক হরিণচর্ম্ম যেমন তিন বৎসরের পুরাতন; এই পরিব্রাজকের সেইরূপ নহে। সেই কারণেই ইনি কুক্কুরের সহিত স্থূলই আছেন' ॥৭১॥

ভীষ্ম বলিলেন—তাহার পর সেই পরিব্রাজক সেই মহর্ষিগণকে দর্শন করিয়া কুক্কুরের সহিত তাঁহাদের নিকটে যাইয়া ন্যায় অনুসারে হস্ত স্পর্শ করিলেন ॥৭২॥

পরিচর্য্যাং বনে তাস্তু ক্ষুৎপ্রতীঘাতকারিকাম্ ।
অন্যোন্যেন নিবেদ্যাথ প্রাতিষ্ঠন্ত সহৈব তে ॥৭৩॥
একনিশ্চয়কার্য্যাশ্চ ব্যচরন্ত বনানি তে ।
আদদানাঃ সমুদ্ধৃত্য মূলানি চ ফলানি চ ॥৭৪॥
কদাচিদ্বিচরন্তস্তে বৃক্ষৈরবিরলৈর্বৃতাম্ ।
শুচিবারিপ্রসন্নোদাং দদৃশুঃ পদ্মিনীং শুভাম্ ॥৭৫॥
বালাদিত্যবপুঃপ্রখ্যৈঃ পুষ্করৈরুপশোভিতাম্ ।
বৈদূর্য্যবর্ণসদৃশৈঃ পদ্মপত্রৈরথাবৃতাম্ ॥৭৬॥
নানাবিধৈশ্চ বিহগৈর্জলপ্রকরসেবিভিঃ ।
একদ্বারামনাদেয়াং সূপতীর্থামকর্দ্দমাম্ ॥৭৭॥ (বিশেষকম্)

---

ভারতকৌমুদী

পরীতি। অন্যোন্যেন পরস্পরম্, নিবেদ্য জ্ঞাপয়িত্বা, অহং বঃ পরিচর্য্যাং করোমি, ত্বং তথা কুরু ইতি পরস্পরমুক্ত্বেত্যর্থঃ ॥৭৩॥

একেতি। একে এব নিশ্চয়কার্য্যে যেষাং তে, ঋষীণাং পরিচর্য্যাকরণে পরিব্রাজকস্য নিশ্চয়ঃ, সা চ তস্য কার্য্যা ; অত্রিপ্রভৃতীনাঞ্চ তস্য পরিচর্য্যাগ্রহণে নিশ্চয়ঃ তচ্চ তেষাং কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥৭৪॥

কদাচিদিতি। অবিরলৈর্ঘনৈঃ। শুচি পবিত্রং বারি যস্যাঃ সা চাসৌ, প্রসন্নং নির্ম্মলম্ উদকং যস্যাঃ সা চেতি তাম্, পদ্মিনীং পদ্মবতীং সরসীম্। বালাদিত্যবপুঃপ্রখ্যৈর্নবোদিতসূর্য্যাকৃতিসদৃশৈঃ, পুষ্করৈঃ পদ্মৈঃ। বিহগৈঃ পক্ষিভিঃ, জলপ্রকরসেবিভির্জলপরিচারিভিঃ, আবৃতামিত্যনুবৃত্তিঃ। একমেব দ্বারং প্রবেশপথো যস্যাস্তাম্, অনাদেয়াম্ অনায়াসেনাপ্রাপ্যাম্, সুপতীর্থাং সুন্দরঘট্টাম্ ॥৭৫—৭৭॥

---

'ক্ষুধা নিবারিকা পরিচর্য্যা করিব এবং করুন' এইরূপ পরস্পর বলিয়া তাহার পর তাঁহারা সকলেই এক সঙ্গে বনমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

একরূপ নিশ্চয় ও কার্য্য মনে রাখিয়া, তাঁহারা সকলে ফল ও মূল তুলিয়া লইয়া বনমধ্যে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৭৪॥

তাঁহারা বিচরণ করিতে থাকিয়া কোন সময়ে শুভলক্ষণযুক্ত একটী জলাশয় দেখিতে পাইলেন। সে জলাশয়টী নিবিড় বৃক্ষসমূহে পরিবেষ্টিত এবং নির্ম্মল ও পবিত্র জলসম্পন্ন ছিল। সেই জলাশয়টী নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় অরুণবর্ণ পদ্মসমূহে শোভিত, জলচারী নানাবিধ পক্ষিগণে আবৃত ও বৈদূর্য্যমণি সদৃশ পদ্মপত্রে ব্যাপ্ত ছিল এবং তাহাতে একটীমাত্র পথ ও সুন্দর ঘাট ছিল; কিন্তু কর্দ্দম ছিল না ॥৭৫—৭৭॥

বৃষাদর্ভিপ্রযুক্তা তু কৃত্যা বিকৃতদর্শনা।
যাতুধানীতি বিখ্যাতা পদ্মিনীং তামরক্ষত ॥৭৮॥
পশুসখসহায়াস্তু বিসার্থং তে মহর্ষয়ঃ।
পদ্মিনীমভিজগ্মুস্তে সর্বে কৃত্যাভিরক্ষিতাম্ ॥৭৯॥
ততস্তে যাতুধানীং তাং দৃষ্ট্বা বিকৃতদর্শনাম্।
স্থিতাং কমলিনীতীরে কৃত্যামূচুর্মহর্ষয়ঃ ॥৮০॥
একা তিষ্ঠসি কা চ ত্বং কস্যার্থে কিং প্রয়োজনম্।
পদ্মিনীতীরমাশ্রিত্য ব্রূহি ত্বং কিং চিকীর্ষসি ॥৮১॥

যাতুধান্যুবাচ।

যাস্মি সাস্ম্যনুযোগো মে ন কর্ত্তব্যঃ কথঞ্চন।
আরক্ষিণীং মাং পদ্মিন্যা বিত্ত সর্ব্বে তপোধনাঃ! ॥৮২॥

ঋষয় ঊচুঃ।

সর্ব্ব এব ক্ষুধার্ত্তাঃ স্ম ন চান্যৎ কিঞ্চিদস্তি নঃ।
ভবত্যাঃ সম্মতে সর্বে গৃহ্ণীয়াম বিসান্যুত ॥৮৩॥

---

ভারতকৌমুদী

বৃষেতি। বৃষাদর্ভিনা রাজ্ঞা প্রযুক্তা প্রেরিতা ॥৭৮॥
পশ্বিতি। পশুসখস্তদাখ্যো দাসঃ সহায়ো যেষাং তে, বিসার্থং মৃণালগ্রহণার্থম্ ॥৭৯॥
তত ইতি। কমলিন্যাঃ পদ্মবত্যাঃ সরস্যাস্তীরে ॥৮০॥
একেতি। পদ্মিন্যাঃ পদ্মবত্যাঃ সরস্যাস্তীরম্। চিকীর্ষসি কর্ত্তুমিচ্ছসি ॥৮১॥
যেতি। অনুযোগঃ প্রশ্নঃ, "প্রশ্নোঽনুযোগঃ পৃচ্ছা চ" ইত্যমরঃ। বিত্ত যূয়ং জানীত ॥৮২॥

---

বৃষাদর্ভি-রাজার প্রেরিতা বিকৃতদর্শনা যাতুধানী নাম্নী সেই কৃত্যা (অভিচার-দেবতা) সেই জলাশয়টীকে রক্ষা করিতেছিল ॥৭৮॥

তৎকালে সেই মহর্ষিরা সকলে পশুসখকে সঙ্গে লইয়া মৃণাল গ্রহণ করিবার জন্য যাতুধানী রক্ষিত সেই জলাশয়ের অভিমুখে গমন করিলেন ॥৭৯॥

তাহার পর সেই মহর্ষিরা জলাশয়তীরে অবস্থিতা বিকৃতদর্শনা সেই যাতু-ধানীকে দেখিয়া বলিলেন—॥৮০॥

'তুমি কে? কিজন্যই বা এই জলাশয়তীরে একাকিনী রহিয়াছ, তোমার কি প্রয়োজন? কিই বা করিতে ইচ্ছা কর, তাহা বল?' ॥৮১॥

যাতুধানী বলিল—'তপোধনগণ! আমি যে হই, সে হই; আপনারা কোন প্রকার প্রশ্ন আমাকে করিবেন না; আপনারা সকলে এই পর্য্যন্ত অবগত হউন যে, আমি এই সরোবরের রক্ষাকারিণী' ॥৮২॥

যাতুধান্যুবাচ।

সময়েন বিসানীতো গৃহ্লীধ্বং কামকারতঃ।
একৈকো নাম মে প্রোক্ত্বা ততো গৃহ্লীত মা চিরম্ ॥৮৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

বিজ্ঞায় যাতুধানীং তাং কৃত্যামৃষিবধৈষিণীম্।
অত্রিঃ ক্ষুধা পরীতাত্মা ততো বচনমব্রবীৎ ॥৮৫॥

অত্রিরুবাচ।

অরাত্রিরত্রিঃ সা রাত্রির্যা নাধীতেঽত্রিরদ্য বৈ।
অরাত্রিরত্রিরিত্যেব নাম মে বিদ্ধি শোভনে! ॥৮৬॥

---

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। কিঞ্চিৎ প্রয়োজনম্। বিসানি মৃণালানি ॥৮৩॥

সময়েনেতি। সময়েন শপথেন। শপথমেবাহ একেতি ॥৮৪॥

বিজ্ঞায়েতি। ঋষিবধৈষিণীম্ ঋষিহত্যাং কর্ত্তুমিচ্ছুম্। পরীতাত্মা ক্লিষ্টচিত্তঃ ॥৮৫॥

অরাত্রিরিতি। হে শোভনে! যা ব্যক্তিঃ, অদ্য অস্মিন্ কালে, ত্রিঃ সায়ংপ্রাতর্মধ্যাহ্নেষু বেদং নাধীতে; সা ব্যক্তিঃ, রাত্রিঃ রাত্রিবৎ মোহান্ধকারাবৃতা ভবতি। অতএব অরাত্রিঃ তাদৃশরাত্রিভিন্না যা ব্যক্তিঃ সা অত্রিঃ। পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধু। তেন চ অরাত্রিরত্রিঃ ইত্যেব মে নাম বিদ্ধি ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিচর্য্যাং করিষ্যামি কুর্ব্বিত্যন্যোন্যমুক্তে,ত্যর্থঃ ॥৭৩॥ একরূপ এব নিশ্চয়ঃ কার্য্যঞ্চ যেষাং তে ॥৭৪—৭৬॥ উপতীর্থমবতরণমার্গঃ ॥৭৭—৮৪॥ নামার্থদ্বারা সামর্থ্যং জ্ঞাত্বা অস্মাকং বধৈষিণীয়মিতি বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ ॥৮৫॥ অরাত্রিরিতি। "যদিদং সর্ব্বং পাপ্মানোঽত্রায়ত তদিদং কিঞ্চ তত্তস্মাদত্রয়" ইতি শ্রুতৌ পাপ্মানস্ত্রাতাত্রিরিত্যত্রিশব্দস্য নির্ব্বচনম্, তদেব শব্দান্তরেণ প্রদর্শয়তি যাতুধানীং বিমোহয়িষ্যন্;—অরাত্রিঃ অরয়ঃ কামাদয়ঃ সন্ত্যস্মিন্নিত্যরং পাপং তস্মাত্রায়ত

---

ঋষিরা বলিলেন—'আমরা সকলেই ক্ষুধার্ত্ত হইয়াছি; সুতরাং আমাদের অন্য কোন প্রয়োজন নাই, কেবল তোমার সম্মতিক্রমে আমরা সকলেই মৃণাল গ্রহণ করিব' ॥৮৩॥

যাতুধানী বলিল—'তপস্বিগণ! আপনারা এক শপথক্রমে ইচ্ছানুসারে এই সরোবর হইতে মৃণাল গ্রহণ করিতে পারেন; আপনারা এক এক জন আমার নিকট আপন আপন নাম বলিয়া, তাহার পর মৃণাল গ্রহণ করুন; বিলম্ব করিবেন না' ॥৮৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—তখন সেই রাক্ষসীকে মুনি-বধাভিলাষিণী অভিচারদেবতা জানিয়া ক্ষুধার্ত্ত অত্রি এই কথা বলিলেন ॥৮৫॥

যাতুধান্যুবাচ।

যথোদাহৃতমেতত্তে ময়ি নাম মহাদ্যুতে!।
দুর্দ্ধার্য্যমেতন্মনসা গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৮৭॥

বসিষ্ঠ উবাচ।

বসিষ্ঠোঽস্মি বরিষ্ঠোঽস্মি বসে বাসগৃহেম্বপি।
বসিষ্ঠত্বাচ্চ বাসাচ্চ বসিষ্ঠ ইতি বিদ্ধি মাম্ ॥৮৮॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। হে মহাদ্যুতে! তে ত্বয়া ময়ি এতন্নাম যথা যদর্থতয়া উদাহৃতমুক্তম্, এতন্মনসা দুর্দ্ধার্য্যং দুজ্ঞের্য়ং দুরূহার্থবত্ত্বাৎ। ভবতু, গচ্ছ, পদ্মিনীং সরসীমবতর ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যরাত্রিঃ অরশব্দাদলুপ্তপঞ্চমীকাৎ পরস্ত ত্রায়তেরুপরি ক্বিপ্‌প্রত্যয়ঃ; অরিশব্দান্মত্বর্থীয়েঽর্শ আদিত্বাদৎ। যস্তেতীকারলোপে অরমিতি সিধ্যতি; যস্মাদরাত্রিস্তস্মাদত্রিঃ। অত্তীত্যদ্ মৃত্যুস্তস্মাত্রায়ত ইত্যত্রিরিত্যত্রাপ্যবয়বার্থেন "পাপ্মানং মৃত্যুমম্ববায়া"নিত্যাদৌ মৃত্যুশব্দস্ত পাপ্মানি প্রয়োগদর্শনাৎ। "ধর্ম্মেণ পাপমপনুদতী"তি ধর্ম্মোঽপ্যত্রিঃ স্যাদত আহ—সা রাত্রির্যানাধীতেঽত্রিরস্ত বা ইতি বৈ নিশ্চিতম্ অস্ত বর্ত্তমানকালে যাং ত্রিস্ত্রিবারং নাধীতে নাধিগচ্ছতি। অতীতস্ত হি পুত্রাদেরনুৎপত্তাবনাগতত্বেনোৎপত্তৌ বর্ত্তমানত্বেন নাশে অতীতত্বেন নাস্বেতি ত্রিরধিগমোঽস্তি, তদ্‌যত্র নাস্তি সর্ব্বং বর্ত্তমানমেব ভবতি যত্রাবস্থায়াং সা হার্দ্দাকাশাখ্যজগৎকারণপ্রাপ্তিঃ সর্ব্বপাপ্মোচ্ছেদিকা সা রাত্রিরুচ্যতে। অত্র হ্যতীতানাগতং সর্ব্বমস্তীতি শ্রূয়তে—'যচ্চাস্তেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদত্র গত্বা বিন্দত" ইতি "অত্র হি সর্ব্বে কামাঃ সমাহিতা" ইতি চ। যস্মাদেবমরাত্রিরস্মি তস্মাদত্রিরেব মম নাম। মন্ত্রোঽপি—"যং বৈ সূর্য্যং স্বর্ভানুস্তমসাবিধ্যদাসুরঃ অত্র যস্তমম্ববিন্দন্ন হ্যন্যে অশক্নুব"ন্নিতি। "সূর্য্য আত্মা জগতস্তস্থুষশ্চে"তি শ্রুতেঃ সূর্য্যং পরং ব্রহ্ম স্বর্ভানুঃ রাহুরূপো মৃত্যুরবিধ্যৎ ব্যাপ্তবান্ তমসা অনাত্মন্যাত্মবুদ্ধিরূপয়া অবিদ্যয়েতি মন্ত্রপদানামর্থঃ ॥৮৬॥ তদেতদত্রিত্বং মনসাপি দুর্দ্ধার্য্যমিতি মত্বা যাতুধান্যাহ—যথেতি। তে ত্বয়া, ময়ি মৎসমীপে; অতীতানাগতয়োরপি বর্ত্তমানকালে এব দর্শনং কামাত্মনুদয়শ্চেতি দ্বয়মত্যন্তং তমঃস্বভাবয়া ময়া প্রাপ্তুমশক্যমিতি ভাবঃ।

---

অত্রি বলিলেন—'শোভনে! যে লোক প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়ংকালে বেদ অধ্যয়ন করে না; সেই লোক মোহান্ধকারে আবৃত থাকে বলিয়া রাত্রি নামে অভিহিত হয়। সেই রাত্রি ভিন্নই অত্রি; সুতরাং আমি সেই অরাত্রি বলিয়া অত্রি। এই অত্রি আমার নাম, তুমি অবগত হও' ॥৮৬॥

যাতুধানী বলিল—'মহাতেজা মহর্ষি! আপনি আমার নিকট যেরূপ বলিলেন; ইহা মনে রাখা দুষ্কর। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৮৭॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্তমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৮৯॥

কশ্যপ উবাচ।

কুলং কুলঞ্চ কুবমঃ কুবমঃ কশ্যপো দ্বিজঃ।
কাশ্যঃ কাশনিকাশত্বাদেতন্মে নাম ধারয় ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

বসিষ্ঠ ইতি। অহং বরিষ্ঠোঽস্মি যোগিষু শ্রেষ্ঠোঽস্মি অতএব বসিষ্ঠোঽস্মি "বসুশ্রেষ্ঠে-ধনেঽপি চ" ইতি ধরণী; বাসগৃহেষু বসে বসাম্যপি গৃহস্থভাবেন। তস্মাৎ বসিষ্ঠত্বাচ্চ গৃহস্থ-ভাবেন বাসাচ্চ মাং বসিষ্ঠ ইতি নাম্না বিদ্ধি ॥৮৮॥

নামেতি। তে তব এতন্নাম্নো নৈরুক্ত্যং ব্যুৎপত্ত্যা নির্ব্বচনম্, দুঃখেন ব্যাভাষিতানি কথিতানি অক্ষরাণি যস্মিন্ তৎ। অতএবৈতৎ মনসা ধারয়িতুং ন শক্যং ভবতু, গচ্ছ পদ্মিনী-মবতর ॥৮৯॥

কুলমিতি। কুলং দেববংশম্, কুলমসুরবংশঞ্চ পাতি স্বজাততয়া, রক্ষতীতি কশ্যপঃ। অত্র কুলার্থে কশ্যশব্দঃ কৌঃ পৃথিব্যাং বমতি শিষ্যেভ্যো বেদমুদ্গিরতীতি কুবমঃ। কুৎসিতং বমতি জড়ং শিষ্যং প্রতি কুবাক্যমুদ্গিরতীতি কুবমঃ। এতদুভয়ার্থে কশ্যপশব্দো রূঢ় ইতি ভাবঃ।

ভারতভাবদীপঃ

ত্বামহং ধর্ষিতুমশক্তেতি ত্বং গচ্ছ অবতর, পদ্মিনীং সরসীম্ ॥৮৭॥ বসিষ্ঠোঽস্মীতি। বসিষ্ঠঃ "বায়ুশ্চ পৃথিবী চ বায়ুশ্চান্তরিক্ষঞ্চ দ্যৌশ্চাদিত্যশ্চন্দ্রমাশ্চ নক্ষত্রাণি চেতি বসব এতেষু হীদং সর্ব্বং বসু হিতমেতি হীদং সর্বং বাসয়ন্তে" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধা বসবস্তে যস্য স্বাধীনা ভবন্তি স বসুমান্ প্রাপ্তাণিমাদ্যৈশ্বর্য্যো মহাযোগী, অতিশয়েন বসুমানিতি বসিষ্ঠস্তাদৃশোঽহমস্মি; অতি-শয়েন উরুরস্মি বসুমচ্ছব্দাদিষ্ঠন্ প্রত্যয়ে পরে মতুব্লোপে টিলোপে চ বসিষ্ঠঃ, উরুশব্দস্যেষ্ঠনি বরাদেশশ্চ প্রিয়স্থিরাদিসূত্রেণ জ্ঞেয়ঃ। সর্ব্বং মদ্বশেঽস্ত্যহন্তু ন কস্যাপি বশেঽস্মীতি নাম-দ্বয়ার্থঃ। বাসগৃহেষু বাসযোগ্যেষু গৃহস্থাশ্রমেষু সর্ব্বেষামুপজীব্যেষু বসে বসাম্যতোঽহং বস্তৄণাং মধ্যে অতিশ্রেষ্ঠ ইতি বসিষ্ঠোঽস্মি, বস্তৃশব্দাদিষ্ঠনি তৃন্লোপে চ বসিষ্ঠঃ, সর্ব্বেষামাশ্রয়ভূতত্বান্মম

---

বসিষ্ঠ বলিলেন—'আমি যোগীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া বসিষ্ঠ, আবার বাস-গৃহেও বাস করি; সুতরাং যোগিশ্রেষ্ঠত্ববশতঃ এবং বাসগৃহে বাস করার জন্য তুমি আমাকে 'বসিষ্ঠ' বলিয়া অবগত হও' ॥৮৮॥

যাতুধানী বলিল—'মহর্ষি! আপনি আপনার এই নামের ব্যুৎপত্তি করিতে প্রবৃত্ত হইয়া অতি কষ্টে ইহার বর্ণগুলি উচ্চারণ করিয়াছেন; আমিও ইহা মনে রাখিতে পারিব না। সে যাহা হউক; আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৮৯॥

যাতুধান্যুবাচ।

যথোদাহৃতমেতত্তে ময়ি নাম মহাত্মতে।।

দুর্দ্ধার্য্যমেতম্মনসা গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৯১॥

---

ভারতকৌমুদী

কাশনিকাশত্বাৎ মৎকেশানাং কাশকুসুমতুল্যশুভ্রত্বাৎ কাশ্যঃ কেশপাশঃ তং পাতীতি কাশ্যপোঽপি নাম। এতন্মে নাম ধারয় বুধ্যস্ব ॥৯০॥

যথেতি। প্রাগেবেদং ব্যাখ্যাতম্ ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাং দেবা রক্ষন্তীতি ভাবঃ ॥৮৮—৮৯॥ কুলমিতি। কশাশ্বতাড়নরজ্জুস্তামর্হন্তি তে কশ্যা অশ্বাঃ, অত্র চ প্রকরণাৎ "ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাহু"রিতি শ্রুত্যুক্তেরিন্দ্রিয়াণ্যেবাশ্বাঃ কশ্যাস্তদাশ্রয়ত্বাচ্ছরীরাণ্যপি কশ্যানি, কুলং কুলমিতি বীপ্সায়াং দ্বির্ব্বচনম্। সর্ব্বশরীরেম্বহমেবৈকঃ কশ্যপো নাম দ্বিজোঽস্মি। কশ্যানি শরীরাণি পাতি রক্ষতি পিবতি ভুঙ্ক্তে পায়য়তি শোষয়তি বা কশ্যপ ইতি যোগাৎ সর্ব্বাণি শরীরাণি প্রবিশ্যান্তর্যামিরূপেণ পালয়ামি জীবরূপেণ তদ্দ্বারা সুখ-দুঃখাদিকং ভুঞ্জে ব্রহ্মরূপেণ তানি সর্বাণি স্বাত্মনি প্রবিলাপয়ামীত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বমধ্যাত্মং মৎস্বরূপমিত্যুক্ত্বাধিদৈবমপি মৎস্বরূপমেবেত্যাহ—কুবমঃ কুবম ইতি। কুঃ পৃথিবী তস্যাং বমতি বর্ষতীতি কুবম আদিত্যঃ, "আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টি"রিতি শ্রুতেঃ; পূর্ববদ্দ্বির্বচনম্। সর্ব্বোঽপ্যাদিত্যোঽহমেব মৎপুত্রত্বাৎ সর্ব্বেষামাদিত্যানামিত্যর্থঃ। পাঠান্তরে কুপপীঃ কুং পাতীতি যোগাৎ কুপপীঃ সূর্য্য এব, যাপোঃ কিদ্দ্বেচেতি সূত্রেণ পাতেরীপ্রত্যয়ে প্রকৃতের্দ্বিত্বে প্রত্যয়স্য কিত্বে চ পপীরিতি রূপম্। কুপপিরিতি হ্রস্বপাঠে তু আদৃগমহনজনেতি কিপ্রত্যয়ে লিড়্বদ্ভাবে চ কুপপিরিতি সূর্য্য এব। কুপপ ইত্যাকারান্তপাঠস্ত প্রামাদিকঃ। যদ্বা কুং পৃথিবীং পাতীতি কুপং জলং পিবতীতি কুপপঃ সূর্য্য এবেতি সমাধেয়ম্। কাশ্যো দীপ্তিমান্। তত্র হেতুঃ—কাশনিকাশত্বাৎ বহুকালীনত্বেন কাশপুষ্পসদৃশঃ সর্ব্বতঃ পলিতশ্চিরন্তনস্তপসা দীপ্তো-

কশ্যপ বলিলেন—'আমি নিজোৎপন্ন বলিয়া দেবকুল ও অসুরকুল রক্ষা করি; পৃথিবীতে শিষ্যগণকে বেদ অধ্যয়ন করাই এবং জড় শিষ্যকে তিরস্কার করিয়া থাকি; এই সকল কারণে আমি কশ্যপ ও ব্রাহ্মণ। আর আমার কেশ-কলাপ কাশপুষ্পের ন্যায় শুভ্রবর্ণ বলিয়া তাহা 'কাশ্য' নামে অভিহিত হয়, সেই কাশ্য আমি রক্ষা করি বলিয়া আমার নাম 'কাশ্যপ'ও বটে, ইহা তুমি অবগত হও' ॥৯০॥

যাতুধানী বলিল—'মহাতেজা মহর্ষি! আপনি আমার নিকট নিজের নাম যেভাবে বলিলেন, ইহা মনে রাখা দুষ্কর। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৯১॥

ভরদ্বাজ উবাচ।

ভরে সুতান্ ভরে শিষ্যান্ ভরে দেবান্ ভরে দ্বিজান্।
ভরে ভার্য্যাং ভরে দ্বাজং ভরদ্বাজোঽস্মি শোভনে! ॥৯২॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৯৩॥

---

ভারতকৌমুদী

ভর ইতি। সুতান্ পুত্রান্ ভরে অন্নাদিনা বিভর্ম্মি। এবমন্যত্র। দেবান্ ভরে নৈবেদ্য-দানেন পালয়াম। দ্বাজং স্বেতরপোষণার্থমন্নম্ ॥৯২॥

নামেতি। নাম্নো নৈরুক্ত্যং ব্যুৎপত্ত্যা নির্ব্বচনম্ ॥৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাত্যর্থঃ ॥৯০—৯১॥ "প্রজা বৈ বাজস্তা এষ বিভর্ত্তি যদ্বিভর্ত্তি তস্মাদ্ভরদ্বাজ" ইতি শ্রুত্যনুসারেণ স্বনামাহ—ভরে ইতি। অশিষ্যান্ শাসিতুমযোগ্যানপি রাক্ষসান্ শত্রূংশ্চ বশে কৃত্য করুণয়া পালয়ামি। তথা অসুতান্ অপুত্রানুদাসীনানপি দীনানদীনান্ পালয়ামি। ভার্য্যাং ভার্য্যেতি পুত্রভৃত্যাদেরুপলক্ষণম্। ঈদৃগ্বিধোঽন্যোঽপি বাজং বেগং শত্রূণাং সাহসমন্নং বা ভরেৎ স পৃথিবীবৎ সর্ব্বংসহোঽন্নপ্রদশ্চ ভবতীতি তস্মাদহমপি তথাস্মীত্যর্থঃ। দ্বাজমিতি চ্ছেদে তু দ্বাভ্যাং জাতং সঙ্করমিত্যর্থঃ। ননু "মাতা ভস্ত্রা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব সঃ" ইতি স্মৃতেশ্চর্ম্মকোশতুল্যা মাতেত্যতঃ সর্ব্বোঽপ্যেকজ এবেতি নাস্তি কশ্চিদ্দ্বাজঃ। নহি দ্বাভ্যাং রেতঃসেক্তৃভ্যামেকো জায়ত ইতি সম্ভবতি? সত্যম্, আহবনীয়াদীনামপি সংস্কারবতাং সর্ব্বেষাং দ্বিবিধং জন্ম যোনিতঃ সংস্কারতশ্চ। তত্র সংস্কারোঽন্যস্মাজ্জাতোঽন্যেন স্বপুত্র ইতি বুদ্ধ্যা সংস্কৃত ইতি স এব দ্বাজঃ। দ্বির্জায়ত ইতি দ্বিজোঽন্যঃ। দ্বাভ্যাং স্ত্রীপুরুষাভ্যাং জায়ত ইত্যর্থে দ্বাজাদয়ো নিপত্যন্তে তত এব দ্বাজা অপি সন্তীতি "বশী বশং নয়স একজত্ব"-মিতি মন্ত্রে মন্ত্যোঃ সঙ্কল্পস্য একজেতি বিশেষণম্। দ্বাজে তু বীজসংস্কারসঙ্করাদবশ্যং সঙ্কল্পয়োর্বাঙ্মনসয়োর্ব্বা পৌর্বাপর্য্যবিরোধো ভবতীতি বিশ্বাসঘাতকাদয়ো দ্বাজা ইতি জ্ঞেয়ম্। তদয়ং সংগ্রহঃ—"কৌশিকে ক্রৌর্য্যতপসী রাধেয়ে শৌর্য্যভীরুতে। খলে বাক্‌চিত্তবৈষম্যে বীজসংস্কারসঙ্করাৎ॥" ইতি। ভার্য্যামনব্যাজ ইতি পাঠে অনব্যা অজা মায়া তয়ৈব জাতোঽস্মি লৌকিহিতার্থং

---

ভরদ্বাজ বলিলেন—'শোভনে! আমি পুত্রদিগকে ভরণ করি, শিষ্যগণকে পোষণ করি, দেবগণকে পালন করি, ব্রাহ্মণদিগকে পোষণ করি, ভার্য্যাকে ভরণপোষণ করিয়া থাকি এবং অন্ন রক্ষা করি; সেইজন্য আমি ভরদ্বাজ' ॥৯২॥

যাতুধানী বলিল—'আপনার এই নামের ব্যুৎপত্তি দেখাইতে যাইয়া আপনি ইহার অক্ষরগুলি অতি কষ্টে উচ্চারণ করিয়াছেন এবং আমিও ইহা মনে রাখিতে পারিব না। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৯৩॥

গৌতম উবাচ।

গোদমো দমতোঽধূমোঽদমস্তে সমদর্শনাৎ।
বিদ্ধি মাং গৌতমং কৃত্যে! যাতুধানি! নিবোধ মাম্ ॥৯৪॥

যাতুধান্যুবাচ।

যথোদাহৃতমেতত্তে ময়ি নাম মহামুনে!।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৯৫॥

---

ভারতকৌমুদী

গবিতি। হে কৃত্যে! অভিচারদেবতে! যাতুধানি! দমত ইন্দ্রিয়দমনশক্তেঃ, গাং পৃথিবীমপি দময়তীতি গোদমঃ; তথা সমস্ত সর্ব্বত্র সমানস্ত পরমাত্মনো দর্শনাৎ, অধূমো ধূমশূন্যো বহ্নিরিব, তে তব অদমো দমনাযোগ্যঃ। অতএব মাং গৌতমং বিদ্ধি। পৃষোদরাদিত্বা-দ্দকারস্ত তকারঃ। তেন মাং নিবোধ অধৃষ্যমেব জানীহি ॥৯৪॥

যথেতি। ব্যাখ্যাতমিদং পূর্ব্বম্ ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু কর্ম্মণেত্যর্থঃ ॥৯২—৯৩॥ গোদম ইতি। গোপদার্থং স্বর্গং ভূমিঞ্চ দময়তি বশীকরোতীতি গোদমঃ। তত্র হেতুঃ—দমত ইতি। দমেন ইন্দ্রিয়জয়েন দময়তীতি জিতেন্দ্রিয়ত্বাৎ গাং ত্বাঞ্চ দমিতুং শক্তোঽস্মীত্যর্থঃ। অধূমঃ নির্ধূমাগ্নিতুল্যঃ। অতএবাদমঃ অন্যেন দমিতু-মযোগ্যঃ। তত্র হেতুঃ—তে ত্বয়ি সমদর্শনাৎ সমস্য ব্রহ্মণো দর্শনাৎ। "নির্দ্দোষং হি সমং ব্রহ্মে"তি ভগবদ্বচনাৎ। "তস্য হ দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশতে আত্মা হ্যেষাং স ভবতী"তি শ্রুতেঃ। তস্য ব্রহ্মবিদোঽনৈশ্বর্য্যায় দেবাশ্চ ন দেবা অপি ন ঈশতে ন সমর্থা ভবন্তি কিমুত নিঃসারা যাতুধানা ইতি শ্রুত্যর্থঃ। অত্র দকারস্থানে তকারং কৃত্বা গোতম ইতি নিপাত্যতে। গোভিস্তমো মম ধ্বস্তং জাতমাত্রস্য দেহত ইতি পাঠে দেহতো মাতুর্দ্দেহাজ্জাতমাত্রস্য অকৃত-তপসোঽপি মম সূর্য্যতুল্যস্য গোভী রশ্মিভিস্তমোঽন্ধকারং ধ্বস্তম্ অতোঽহং গাবঃ অতমাঃ তমোবিরোধিনো যস্য স ইতি ব্যুৎপত্ত্যা গোতমোঽস্মি; ত্বয়া বহ্নিবদ্দুঃস্পর্শোঽহমিত্যর্থঃ

---

গৌতম বলিলেন—'অভিচারদেবতা! যাতুধানি! আমার ইন্দ্রিয়দমনের গুণে আমি পৃথিবীকেই দমন করিতে পারি এবং আমি ব্রহ্মদর্শন করিয়াছি বলিয়া ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় তোমার দমনীয় নহি; অতএব তুমি আমাকে গৌতম বলিয়া অবগত হও এবং আমাকে অদমনীয় বলিয়া জান' ॥৯৪॥

যাতুধানী বলিল—'মহর্ষি! আপনি আমার নিকটে যেভাবে আপনার নাম বলিলেন, ইহা আমি মনে রাখিতে পারিব না। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৯৫॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

বিশ্বে দেবাশ্চ মে মিত্রং মিত্রমস্মি গবাং তথা।
বিশ্বামিত্রমিতি খ্যাতং যাতুধানি! নিবোধ মাম্ ॥৯৬॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৯৭॥

জমদগ্নিরুবাচ।

জাজমদ্যজজানেঽহং জিজাহীহ জিজায়িষি।
জমদগ্নিরিতি খ্যাতস্ততো মাং বিদ্ধি শোভনে! ॥৯৮॥

---

ভারতকৌমুদী

বিশ্ব ইতি। বিশ্বে সর্ব্বে দেবা মিত্রং যস্যেতি বিশ্বামিত্রঃ। ইত্যর্থে হ্রস্বস্য দীর্ঘতা। তথা বিশ্বেষাং গবাম্ ইন্দ্রিয়াণাং মিত্রমস্মি ॥৯৬॥

নামেতি। পূর্ব্বমেব বিবৃতমেতৎ ॥৯৭॥

জাজমিতি। হে শোভনে! অহমদ্য, জাজয়তি শক্রভিঃ সহ নিজসেনাং যোধয়তীতি জাজ ইন্দ্রস্তম্। "জজ জজি যুদ্ধে" ইতি জজধাতোর্ণিনস্তাৎ পচাদিত্বাদচ্। জজানে অতিশয়েন জানামি। ইহ জগত্যাম্, জিজায়িষি পুনঃ পুনর্জাতবান্ জ্ঞানাভাবেন মুক্ত্যভাবাৎ, জিজাহি অতিশয়েন জানীহি। জমন্ যজ্ঞশেষং ভক্ষয়ংশ্চাসৌ অগ্নিস্তেজসাগ্নিতুল্যশ্চেতি জমদগ্নিরিতি খ্যাতঃ, ততো মাং নাম্না জমদগ্নিং বিদ্ধি। অত্র প্রথমে দ্বিতীয়ে চার্থে জমদগ্নিরিতি পৃষোদরাদিত্বা নিপাতঃ। তৃতীয়ে চার্থে চমু ছমু জমু ঝমু অদনে ইতি জমধাতোঃ শতৃ ভিপ্রয়োগঃ। তথা জজানে, জিজাহি, জিজায়িষীতি পদত্রয়মেবার্ষম্ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯৪—৯৫॥ বিশ্বে ইতি। বিশ্বশব্দেন আধিদৈবং ব্রহ্মাণ্ডস্থা দেবা উচ্যন্তে, অধ্যাত্মঞ্চ পিণ্ডস্থানীন্দ্রিয়াণি, তান্যুভয়ানি মিত্রভূতানি যস্য স বিশ্বামিত্রঃ। "বিশ্বস্য হ বৈ মিত্রং বিশ্বামিত্র আস"েতি শ্রুতেঃ। মিত্রে চার্ষাবিতি বিশ্বপদান্তস্য দীর্ঘঃ। গবামিন্দ্রিয়াণাম্ ॥৯৬—৯৭॥ জাজমদ্য ইতি। ভূয়ো ভূয়োঽতিশয়েন জমন্তি যুগপদনেকেষু যজ্ঞাদিষনেকবারং পুনঃ পুনর্ভক্ষয়ন্তি হবীংষি তে জাজমন্তো দেবাঃ, জমু ভক্ষণে যঙ্লুকি শত্রন্তস্য রূপম্। ইজ্যন্তে দেবতা অস্মিন্নিতি

---

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'যাতুধানি! সমস্ত দেবতাই আমার মিত্র এবং আমি সমস্ত ইন্দ্রিয়ের মিত্র; সুতরাং তুমি আমাকে 'বিশ্বামিত্র' বলিয়া অবগত হও' ॥৯৬॥

যাতুধানী বলিল—'আপনি আপনার এই নামের ব্যুৎপত্তি দেখাইতে যাইয়া অতি কষ্টে অক্ষরগুলি উচ্চারণ করিয়াছেন; আমিও ইহা মনে রাখিতে সমর্থ হইব না। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৯৭॥

যাতুধান্যুবাচ।

যথোদাহৃতমেতত্তে ময়ি নাম মহামুনে!।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥৯৯॥

অরুন্ধত্যুবাচ।

ধরান্ ধরিত্রী বসুধাং ভর্ত্তুস্তিষ্ঠাম্যনন্তরম্।
মনোঽনুরুন্ধতী ভর্ত্তুরিতি মাং বিদ্ধ্যরুন্ধতীম্ ॥১০০॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। পূর্ব্বমেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৯৯॥

ধরানিতি। অহং ধরান্ পর্ব্বতান্ ধরিত্রীং পৃথিবীম্, বসূন্ ধত্তে ধারয়তীতি বসুধা দ্যৌস্তাঞ্চ প্রাপ্য ভর্ত্তুঃ স্বামিনো বসিষ্ঠস্য অনন্তরমব্যবহিতং যথা স্যাত্তথা ভর্ত্তুর্মনঃ অনুরুন্ধতী অনুসরন্তী সতী তিষ্ঠামি ইতি মাং নাম্না অরুন্ধতীং বিদ্ধি। অত্র পৃষোদরাদিত্বাৎ নুশব্দলোপঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

যজোঽগ্নিঃ তেষাং জন আবির্ভাবস্তস্মিন্ জিজায়িষি জাতোঽস্মি, জনের্যঙন্তাৎ সনি লুঙ্যাত্মনেপদে উত্তমপুরুষৈকবচনম্, আর্ষোঽড়ভাবশ্চ। ইহ লোকে অতো মাং জিজাহি জানীহি, অতো যোগাৎ মাং জমদগ্নিরিতি নামতো বিদ্ধি। জাজমদিত্যত্রাদ্যপদে প্রথমাক্ষরলোপে দ্বিতীয়স্যাগ্নিত্বে জমদগ্নিরিতি সিদ্ধম্। জিজাহীত্যপি জ্ঞাধাতোর্যঙ্লুকি জাদেশে মধ্যমৈকবচনম্। ততো জাজমন্তোঽগ্নিশ্চাস্মিন্ সন্তীতি জমদগ্নিমান্, ততো মতুব্লোপেন জমদগ্নিরিতি পদম্। এতেনাপি স্বস্যাধর্ষণীয়ত্বমুক্তম্। জাজমদ্যজজা নাম মৃজামাহ জিজায়িষীতি পাঠে জাজমদ্যজেভ্যো দেবাগ্নিভ্যো জাতাঃ সম্পদো জাজমদ্যজজাস্তাশ্চ কৃতকত্বাৎ নাম নিশ্চিতং মৃজাঃ মার্জ্যাস্ত ইতি মৃজা নশ্বরা ইতি মাং মামাহ উক্তবান্ বেদঃ, অতোঽহং তাঃ জিজায়িষি জিতবানস্মি। অস্মিন্ পক্ষে অভ্যাসতদ্বিকারাভাবাবার্ষম্। জিতলোকোঽহং ত্বয়া জেতুমশক্য ইতি ভাবঃ ॥৯৮—৯৯॥ ধরানিতি। ধরান্ পর্ব্বতান্ ধরিত্রীং ভুবং বসূন্ দেবান্ ধত্তে ইতি ব্যুৎপত্ত্যা বসুধাং দিবং চ তিষ্ঠামি অধিতিষ্ঠামি। তত্র হেতুঃ—ভর্ত্তুর্বসিষ্ঠস্যানন্তরমব্যবধানেন মনোঽনুরুন্ধতীত্যরুষোঽতিকঠিনান্ ধরাদীন্ দধাতীত্যরুন্ধতীতি দকারলোপেন মুমাগমেন চ

জমদগ্নি বলিলেন—'শোভনে! আমি এই জীবনে ইন্দ্রকে বিশেষভাবে জানি এবং মুক্তি না হওয়ায় এই জগতে বার বার জন্মিয়াছি; ইহা তুমি বিশেষভাবে অবগত হও। এই জন্যই আমি 'জমদগ্নি' নামে বিখ্যাত; সুতরাং তুমি আমাকে 'জমদগ্নি' বলিয়াই জানিও' ॥৯৮॥

যাতুধানী বলিল—'মহর্ষি! আপনি আমার নিকট যেভাবে আপনার এই নাম বলিলেন, তাহা আমি মনে রাখিতে সমর্থ হইব না। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥৯৯॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥১০১॥

গণ্ডোবাচ।

বক্ত্রৈকদেশে গণ্ডেতি ধাতুমেতং প্রচক্ষতে।
তেনোন্নতেন গণ্ডেতি বিদ্ধি মানসসম্ভবে! ॥১০২॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥১০৩॥

পশুসখ উবাচ।

পশূন্ রঞ্জামি দৃষ্ট্বাহং পশূনাঞ্চ সদা সখা।
গৌণং পশুসখেত্যেবং বিদ্ধি মামগ্নিসম্ভবে! ॥১০৪॥

---

ভারতকৌমুদী

নামেতি। আদৌ বিবৃতমেতৎ ॥১০১॥

বক্ত্রেতি। "গড়ি বদনৈকদেশে" ইতি গণ্ডধাতুঃ অকারশ্চোচ্চারণার্থঃ। উন্নতেন তেন গণ্ডেন হেতুনা মাং নাম্না গণ্ডেতি বিদ্ধি। হে মানসসম্ভবে! মনঃসঙ্কল্পজাতে! ॥১০২॥

নামেতি। ইদমপি প্রাগ্ ব্যাখ্যাতম্ ॥১০৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধম্। অনুরুন্ধতীত্যত্র নুকারলোপেন বেতি ॥১০০—১০১॥ বক্ত্রেতি। গণ্ডেতি সুমা সহিতস্ত্বান্তকরণম্। মা মাম্। অনলসম্ভবত্বমস্যা বৃষাদর্ভিণা স্বধনমপ্রতিগৃহ্নতামৃষীণাং বধার্থং

---

অরুন্ধতী বলিলেন—'আমি পর্ব্বতে, পৃথিবীতে বা স্বর্গে ভর্ত্তার মনের অনুসরণ করিতে থাকিয়া ভর্ত্তার অব্যবধানেই থাকি; এই জন্যই তুমি আমাকে 'অরুন্ধতী' বলিয়াই অবগত হও' ॥১০০॥

যাতুধানী বলিল—'আপনি আপনার এই নাম বলিতে প্রবৃত্ত হইয়া অতি-কষ্টে অক্ষরগুলি উচ্চারণ করিয়াছেন; আমিও ইহা মনে রাখিতে পারিব না। সে যাহা হউক, আপনি যান, জলাশয়ে অবতরণ করুন' ॥১০১॥

গণ্ডা বলিল—'হে মনঃসঙ্কল্পজাতে! পণ্ডিতেরা মুখের একদেশ অর্থে 'গণ্ড'—এই ধাতু পাঠ করেন; সেই গণ্ড উন্নত থাকায় আমাকে তুমি 'গণ্ডা' বলিয়া অবগত হও' ॥১০২॥

যাতুধানী বলিল—'তুমি তোমার এই নাম বলিতে প্রবৃত্ত হইয়া অতি কষ্টে ইহার বর্ণগুলি উচ্চারণ করিয়াছ; আমিও ইহা মনে রাখিতে সমর্থ হইব না। যাহা হউক, তুমি যাও, জলাশয়ে অবতরণ কর' ॥১০৩॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে দুঃখব্যাভাষিতাক্ষরম্।
নৈতদ্ধারয়িতুং শক্যং গচ্ছাবতর পদ্মিনীম্ ॥১০৫॥

শুনঃসখ উবাচ।

এভিরুক্তং যথা নাম নাহং বক্তুমিহোৎসহে।
শুনঃসখসখায়ং মাং যাতুধান্যুপধারয় ॥১০৬॥

যাতুধান্যুবাচ।

নামনৈরুক্ত্যমেতত্তে বাক্যং সন্দিগ্ধয়া গিরা।
তস্মাৎ পুনরিদানীং ত্বং ব্রূহি যন্নাম তে দ্বিজ! ॥১০৭॥

---

ভারতকৌমুদী

পশূনিতি। হে অগ্নি সম্ভবে! যজ্ঞবহ্নিজাতে কৃত্যে! অহং পশূন্ দৃষ্ট্বা রঞ্জামি হৃষ্যামি। গৌণং তাদৃশসদ্গুণযুক্তম্ ॥১০৪॥

নামেতি। পূর্ব্বমেব বিবৃতমিদম্ ॥১০৫॥

এভিরিতি। শুনো ধর্ম্মস্য সখায়ো মুনয় ইতি শুনঃসখাঃস্তে সখায়ো যস্য তম্ ॥১০৬॥

নামেতি। নাম্নো নৈরুক্ত্যং নির্ব্বচনং যেন তৎ, তে ত্বয়া সন্দিগ্ধয়া গিরা বাক্যমুক্তমিতি শেষঃ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বজটামগ্নৌ হুত্বা ততোঽস্যা উৎপাদিতত্বাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥১০২—১০৩॥ পশূন্ জীবান্ রঞ্জামি রঞ্জয়ামি, মা মম নামেত্যর্থঃ ॥১০৪—১০৫॥ শ্বা ধর্ম্মঃ তৎসখায়ো মুনয়ঃ তেষাং সখা শুনঃসখ-

---

পশুসখ বলিল—'আমি সর্ব্বদাই পশু দেখিয়া আনন্দিত হই এবং পশুগণের সখিভাবে থাকি; অতএব হে অগ্নিজাতে! আমার ঐরূপ গুণ আছে বলিয়াই তুমি আমাকে 'পশুসখ' বলিয়া অবগত হও' ॥১০৪॥

যাতুধানী বলিল—'তুমি তোমার এই নামের ব্যুৎপত্তি দেখাইতে প্রবৃত্ত হইয়া অতি কষ্টে অক্ষরগুলি উচ্চারণ করিয়াছ; আমিও ইহা মনে রাখিতে পারিব না। সে যাহা হউক, তুমি যাও, জলাশয়ে অবতরণ কর' ॥১০৫॥

শুনঃসখ বলিলেন—'যাতুধানি! ইঁহারা যেরূপ নাম বলিয়াছেন, আমি সেরূপ নাম এখন বলিতে ইচ্ছা করি না। তুমি আমাকে ধর্ম্মের সখা, মুনিগণের সখা বলিয়া নিশ্চয় কর' ॥১০৬॥

যাতুধানী বলিল—'ব্রাহ্মণ! আপনার এই নামের ব্যুৎপাদক বাক্য আপনি সন্দিগ্ধ বাক্যদ্বারা বলিয়াছেন; অতএব আপনি আপনার যে নাম, তাহা পুনরায় এখন বলুন' ॥১০৭॥

শুনঃসখ উবাচ।

সকৃদুক্তং ময়া নাম ন গৃহীতং ত্বয়া যদি।
তস্মাৎ ত্রিদণ্ডাভিহতা গচ্ছ ভস্মেতি মা চিরম্ ॥১০৮॥
সা ব্রহ্মদণ্ডকল্পেন তেন মূর্দ্ধ্নি হতা তদা।
কৃত্যা পপাত মেদিন্যাং ভস্ম সা চ জগাম হ ॥১০৯॥
শুনঃসখা চ হত্বা তাং যাতুধানীং মহাবলাম্।
ভুবি ত্রিদণ্ডং বিষ্টভ্য শাদ্বলে সমুপাবিশৎ ॥১১০॥
ততস্তে মুনয়ঃ সর্বে পুষ্করাণি বিসানি চ।
যথাকামমুপাদায় সমুত্তস্থুর্মুদান্বিতাঃ ॥১১১॥
শ্রমেণ মহতা কৃত্বা তে বিসানি কলাপশঃ।
তীরে নিক্ষিপ্য পদ্মিন্যাস্তর্পণং চক্রুরম্ভসা ॥১১২॥
অথোত্থায় জলাত্তস্মাৎ সর্ব্বে তে সমুপাগমন্।
নাপশ্যংশ্চাপি তে তানি বিসানি পুরুষর্ষভাঃ ॥১১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

সকৃদিতি। গৃহীতং বুদ্ধম্। ত্রিভির্দণ্ডৈর্ব্বাদিভিরভিহতা তাড়িতা ত্বং ভস্ম ভস্মত্বং গচ্ছ ॥১০৮॥

সেতি। ব্রহ্মদণ্ডকল্পেন অমোঘেন হিরণ্যগর্ভদণ্ডতুল্যেন ॥১০৯॥

শুন ইতি। বিষ্টভ্য আশ্রিত্য, শাদ্বলে দূর্ব্বাসমূহাদৌ ॥১১০॥

তত ইতি। পুষ্করাণি পদ্মানি, বিসানি মৃণালানি চ ॥১১১॥

শ্রমেণেতি। কলাপশো রাশিভূতানি। অম্ভসা জলেন ॥১১২॥

---

শুনঃসখ বলিলেন—'আমি আমার নাম একবার বলিয়াছি ; তাহাতে তুমি যদি তাহা না বুঝিয়া থাক, তবে তুমি আমার এই দণ্ডতাড়িত হইয়া ভস্মত্ব প্রাপ্ত হও, বিলম্ব করিও না' ॥১০৮॥

তখন সেই যাতুধানী ব্রহ্মার দণ্ডতুল্য সেই দণ্ডদ্বারা মস্তকে তাড়িত হইয়া ভূতলে পতিত হইল এবং ভস্ম হইয়া গেল ॥১০৯॥

শুনঃসখও সেই মহাবলা যাতুধানীকে বধ করিয়া ভূতলে ত্রিদণ্ড রাখিয়া দূর্ব্বার উপরেই উপবেশন করিলেন ॥১১০॥

তাহার পর সেই মুনিরা সকলে ইচ্ছানুসারে পদ্ম ও মৃণাল আহরণ করিয়া আনন্দিত হইয়া তীরে উঠিলেন ॥১১১॥

পরে তাঁহারা গুরুতর পরিশ্রমে সেই মৃণালগুলিকে রাশিভূত করিয়া তীরে রাখিয়া সরোবরের জলদ্বারা তর্পণ করিতে লাগিলেন ॥১১২॥

ঋষয় ঊচুঃ।

কেন ক্ষুধা পরীতানামস্মাকং পাপকর্ম্মণাম্।
নৃশংসেনাপনীতানি বিসান্যাহারকাঙ্ক্ষিণাম্ ॥১১৪॥
তে শঙ্কমানাস্ত্বন্যোন্যং পপ্রচ্ছু র্দ্বিজসত্তমাঃ।
ত ঊচুঃ সময়ং সর্ব্বে কুর্ম্ম ইত্যরিকর্শন! ॥১১৫॥
ত উক্ত্বা বাঢ়মিত্যেবং সর্ব এব তদা সমম্।
ক্ষুধার্ত্তাঃ সুপরিশ্রান্তাঃ শপথায়োপচক্রমুঃ ॥১১৬॥

অত্রিরুবাচ।

স গাং স্পৃশতু পাদেন সূর্য্যঞ্চ প্রতিমেহতু।
অনধ্যায়েম্বধীয়ীত বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১১৭॥
অনধ্যায়ে পঠেল্লোকে শুনঃ স পরিকর্ষতু।
পরিব্রাট্ কামবৃত্তস্তু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১১৮॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। সমুপাগমন্ তীরস্থমৃণালস্থানম্ ॥১১৩॥
কেনেতি। পরীতানামাক্রান্তানাম্ ॥১১৪॥
ত ইতি। শঙ্কমানা মৃণালহারিত্বেন সন্দিহানাঃ। সময়ং শপথম্ ॥১১৫॥
ত ইতি। বাঢ়ং ধ্রুবং সময়ং কুর্ম্ম ইত্যনুবৃত্তিঃ। সমং যুগপৎ ॥১১৬॥
স ইতি। মেহতু প্রস্রাবং করোতু। বিসস্তৈন্যং মৃণালহরণম্ ॥১১৭॥
অনধ্যায় ইতি। শুনঃ কুক্কুরান্ পরিকর্ষতু মৃগয়ার্থমাকর্ষতু ॥১১৮॥

---

তাহার পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ মুনিরা সকলে সেই জল হইতে উঠিয়া তীরে আসিলেন; কিন্তু সেই মৃণালগুলি দেখিতে পাইলেন না ॥১১৩॥

ঋষিরা বলিলেন—'হায়! আমরা ক্ষুধার্ত্ত হইয়া আহার কামনা করিতেছি; এই অবস্থায় কোন্ পাপকারী নৃশংস লোক আমাদের সেই মৃণালগুলি অপহরণ করিল?' ॥১১৪॥

শত্রুদমন! পরে সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠরা পরস্পর আশঙ্কা করিয়া পরস্পর জিজ্ঞাসা করিলেন। ক্রমে তাঁহারা সকলে বলিলেন—'আমরা শপথ করিব' ॥১১৫॥

ক্ষুধার্ত্ত ও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত সেই ঋষিরা সকলেই 'তাহাই করিব' এই কথা বলিয়া একদাই শপথ করিবার উপক্রম করিলেন ॥১১৬॥

অত্রি বলিলেন—'যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে চরণদ্বারা গো স্পর্শ করুক, সূর্য্যের দিকে প্রস্রাব করুক এবং অনধ্যায়ে অধ্যয়ন করুক ॥১১৭॥

শরণাগতং হন্তুং স স্বসুতাং চোপজীবতু।
অর্থান্ কাঙ্ক্ষতু কীনাশাদ্বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১১৯॥

কশ্যপ উবাচ।

সর্ব্বত্র সর্ব্বং লপতু ন্যাসলোপং করোতু চ।
কূটসাক্ষিত্বমভ্যেতু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২০॥
বৃথামাংসাশনশ্চাস্তু বৃথাদানং করোতু চ।
যাতু স্ত্রিয়ং দিবা চৈব বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২১॥

ভরদ্বাজ উবাচ।

নৃশংসস্ত্যক্তধর্ম্মাস্তু স্ত্রীষু জ্ঞাতিষু গোষু চ।
ব্রাহ্মণং চাপি জয়তাং বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২২॥

---

ভারতকৌমুদী

শরণেতি। হন্তুং প্রবর্ত্ততামিতি শেষঃ। কীনাশাৎ নিকৃষ্টাৎ ॥১১৯॥

সর্ব্বত্রেতি। সর্ব্বং নিরর্থকমপি বচনম্, লপতু ব্রবীতু ॥১২০॥

বৃথেতি। বৃথা মাংসাশনঃ অপ্রোক্ষিতমাংসভোজী, বৃথাদানম্ অপাত্রে বিতরণম্ ॥১২১॥

নৃশংস ইতি। নৃশংসো নির্দ্দয়াত্যাচারী, ত্যক্তধর্ম্মা সদয়ব্যবহারহীনঃ। জয়তাং যুদ্ধে ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সখঃ তম্ ॥১০৬—১০৮॥ ভস্ম ভস্মতাম্ ॥১০৯—১১১॥ কলাপশঃ সজ্জশঃ ॥১১২—১১৪॥ সময়ং শপথম্। অত্র শপথব্যাজেন নিষিদ্ধান্যচ্যন্তে ॥১১৫—১১৭॥ শুনঃ সারমেয়ান্ পরিকর্ষতু ক্রীড়ার্থং মৃগয়ার্থং বা ॥১১৮॥ স্বসুতাং শুল্কগ্রহণেন, কীনাশাৎ কর্ষকাৎ ॥১১৯—১২০॥ বৃথা যাগাদি-

---

আর যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে অনধ্যায়ে পাঠ করুক, কুকুর লইয়া বিচরণ করুক এবং পরিব্রাজক হইয়া কামচারী হউক ॥১১৮॥

এবং যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে লোক শরণাগতকে হত্যা করিবার জন্য প্রবৃত্ত হউক, আপন কন্যাকে উপজীব্য করিয়া জীবনধারণ করুক; আর নিকৃষ্ট লোকের নিকট হইতে অর্থলাভের কামনা করুক' ॥১১৯॥

কশ্যপ বলিলেন—'যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে সকল জায়গায় সকল কথা বলুক, পরের গচ্ছিত ধন নষ্ট করুক এবং মিথ্যা সাক্ষ্যের পাপ ভোগ করুক ॥১২০॥

যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে বৃথামাংসভোজী হউক, অপাত্রে দান করুক এবং দিনের বেলায় স্ত্রীসংসর্গ করুক' ॥১২১॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—'যে মৃণাল হরণ করিয়াছে সে স্ত্রী, জ্ঞাতি ও গো-জাতির প্রতি নৃশংস ও সদ্ব্যবহারশূন্য হউক এবং যুদ্ধে ব্রাহ্মণকে জয় করুক ॥১২২॥

উপাধ্যায়মধঃ কৃত্বা ঋচোঽধ্যেতু যজূংষি চ।
জুহোতু চ স কক্ষাগ্নৌ বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৩॥

জমদগ্নিরুবাচ।

পুরীষমুৎসৃজত্বপ্সু হন্তু গাং চৈব দ্রুহ্যতু।
অনৃতৌ মৈথুনং যাতু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৪॥
দ্বেষ্যো ভার্য্যোপজীবী স্যাদ্দূরবন্ধুশ্চ বৈরবান্।
অন্যোন্যস্যাতিথিশ্চাস্তু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৫॥

গৌতম উবাচ।

অধীত্য বেদাংস্ত্যজতু ত্রীনগ্নীনপবিধ্যতু।
বিক্রীণাতু তথা সোমং বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৬॥
উদপানপ্লবে গ্রামে ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ।
তস্য সালোক্যতাং যাতু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৭॥

---

ভারতকৌমুদী

উপেতি। অধঃকৃত্বা নীচে উপবেশ্য। কক্ষাগ্নৌ তৃণবহ্নৌ ॥১২৩॥

পুরীষমিতি। অপ্সু জলে, হন্তু প্রহরতু ॥১২৪॥

দ্বেষ্য ইতি। দ্বেষ্যো দুর্ব্ব্যবহারাৎ লোকবিদ্বেষভাগী, ভার্য্যোপজীবী শ্বশুরগৃহবাসাদিনা ॥১২৫॥

অধীত্যেতি। ত্যজতু বিস্মরতু, ত্রীন্ দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপানগ্নীন্, অপবিধ্যতু পরিত্যজতু নিত্যহোমং ন করোত্বিত্যর্থঃ ॥১২৬॥

---

আর যে মৃণাল হরণ করিয়াছে; সে অধ্যাপককে নীচে বসাইয়া ঋগ্বেদ ও যজুর্ব্বেদ অধ্যয়ন করুক এবং তৃণাগ্নিতে হোম করুক' ॥১২৩॥

জমদগ্নি বলিলেন—'যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে লোক জলে বিষ্ঠা ত্যাগ করুক, গরুর দেহে প্রহার ও গরুর বিদ্রোহ করুক এবং ঋতুভিন্ন কালে স্ত্রী-সংসর্গ করুক ॥১২৪॥

যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে লোক সকলের বিদ্বেষভাজন, ভার্য্যোপজীবী, নিকটে বন্ধুবিহীন সকলের সহিত শত্রুতাকারী এবং পরস্পরের অতিথি হউক' ॥১২৫॥

গৌতম বলিলেন—'যে লোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে লোক বেদ অধ্যয়ন করিয়া তাহা বিস্মৃত হউক, দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় রূপ তিনটী অগ্নি পরিত্যাগ করুক এবং সোম বিক্রয় করুক ॥১২৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

জীবতো বৈ গুরূন্ ভৃত্যান্ ভরন্তস্য পরে জনাঃ।
অগতির্বহুপুত্রঃ স্যাদ্বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৮॥
অশুচির্ব্রহ্মকূটস্তু ঋদ্ধ্যা চৈবাপ্যহঙ্কৃতঃ।
কর্ষকো মৎসরী চাস্তু বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১২৯॥
বর্ষাচরোঽস্তু ভৃতকো রাজ্ঞশ্চাস্তু পুরোহিতঃ।
অযাজ্যস্য ভবেদৃত্বিগ্ বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১৩০॥

---

## ভারতকৌমুদী

উদেতি। উদপানমেক এব কূপঃ প্রবো জলদানেনোদ্ধারকর্ত্তা যস্মিন্ তাদৃশে গ্রামে বৃষলীপতিঃ শূদ্রাস্বামী যো ব্রাহ্মণঃ, তস্য সালোক্যতামেকলোকবর্ত্তিতাম্, যাতু ॥১২৭॥

জীবত ইতি। জীবত এব জনস্যান্যেন গুরুভৃত্যভরণং ধিক্কারবিষয় ইতি ভাবঃ। অগতির্নিরুপায়ঃ ॥১২৮॥

অশুচিরিতি। ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণে কূটঃ কপটব্যবহারী, ঋদ্ধ্যা সম্পদা। কর্ষকো ব্রাহ্মণোঽপি কৃষিব্যবসায়ী, মৎসরী অন্যশুভদ্বেষী ॥১২৯॥

বর্ষেতি। বর্ষাসু ধনার্জ্জনাদ্যর্থং চরতীতি বর্ষাচরঃ, ভৃতকো বেতনভোগী। অযাজ্যস্য চাণ্ডালাদেঃ; ঋত্বিক্ পুরোহিতঃ ॥১৩০॥

## ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তং বিনা, বৃথা নটনর্ত্তকাদৌ ॥১২১॥ জয়তাং যুদ্ধে বাদে বা ॥১২২॥ কক্ষাগ্নৌ তত্র হি হুতং ভস্মীভাবমপ্রাপ্য হোতুর্দোষকরমিত্যাশয়ঃ ॥১২৩—১২৬॥ উদপানপ্রবে এককূপৈকজীবনে ॥১২৭—১২৮॥ ব্রহ্মকূটো বেদরাশিস্তস্যাশুচিত্বং দোষঃ, ঋদ্ধিমতো গর্ব্বো ভবতু, কর্ষকশ্চ মৎসরী

---

যে গ্রামে একটীমাত্র কূপ থাকে, সেই গ্রামের বৃষলীপতি ব্রাহ্মণের যে গতি হয়, যে মৃণাল হরণ করিয়াছে, তাহার সেই গতি হউক' ॥১২৭॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'যে লোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সেই লোক জীবিত থাকিতেই তাহার গুরু ও পোষ্যবর্গকে অন্য ব্যক্তিরা ভরণ করুক এবং সে নিরুপায় ও বহুপুত্র হউক ॥১২৮॥

যে ব্যক্তি মৃণাল হরণ করিয়াছে, সেই ব্যক্তি অপবিত্র, ব্রাহ্মণের বিষয়ে কপটব্যবহারী, ধনসম্পদে গর্ব্বিত, কৃষিব্যবসায়ী এবং পরবিদ্বেষী হউক ॥১২৯॥

যে ব্যক্তি মৃণাল হরণ করিয়াছে, সেই ব্যক্তি ধনোপার্জ্জন প্রভৃতির জন্য বর্ষাকালে বিচরণ করুক, বেতনভোগী হউক এবং রাজার ও অযাজ্য লোকের পুরোহিত হউক' ॥১৩০॥

অরুন্ধত্যুবাচ।

নিত্যং পরিভবেচ্ছ্বশ্রূং ভর্ত্তুর্ভবতু দুর্ম্মনাঃ।
একা স্বাদু সমশ্নাতু বিসস্তৈন্যং করোতি যা ॥১৩১॥
জ্ঞাতীনাং গৃহমধ্যস্থা সক্তূনত্তু দিনক্ষয়ে।
অভোগ্যাবীরসূরস্তু বিসস্তৈন্যং করোতি যা ॥১৩২॥

গণ্ডোবাচ।

অনৃতং ভাষতু সদা বন্ধুভিশ্চ বিরুধ্যতু।
দদাতু কন্যাং শুল্কেন বিসস্তৈন্যং করোতি ॥১৩৩॥
সাধয়িত্বা স্বয়ং প্রাশেদ্দাস্যে জীর্য্যতু চৈব হ।
বিকর্ম্মণা প্রমীয়েত বিসস্তৈন্যং করোতি যা ॥১৩৪॥

পশুসখ উবাচ।

দাস এব প্রজায়েতামপ্রসূতিরকিঞ্চনঃ।
দৈবতেম্বনমস্কারো বিসস্তৈন্যং করোতি যঃ ॥১৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি। পরিভবেৎ তিরস্কুর্য্যাৎ, দুর্ম্মণা বিরুদ্ধচিত্তা ॥১৩১॥

জ্ঞাতীনামিতি। দিনক্ষয়ে সন্ধ্যাকালে, জ্ঞাতীনাং স্বজনানাম্। অনাদরে ষষ্ঠী, পুত্রাদীননাদৃত্যেত্যর্থঃ, অত্তু খাদতু। অভোগ্যা যোনিদোষাদ্ভোগাযোগ্যা, অবীরসূর্দুর্ব্বলপুত্রপ্রসবকারিণী ॥১৩২॥

অনৃতমিতি। অনৃতং মিথ্যা, ভাষতু বদতু ॥১৩৩॥

সাধেতি। স্বয়ং সাধয়িত্বা পক্ত্বা, প্রাশেৎ অন্নাদিকং প্রথমং খাদেৎ, দাস্যে দাসত্বকর্ম্মণি, জীর্য্যতু বৃদ্ধা ভবতু। বিকর্ম্মণা বিরুদ্ধকার্য্যেণ, প্রমীয়েত ম্রিয়েত ॥১৩৪॥

---

অরুন্ধতী বলিলেন—'যে স্ত্রীলোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে সর্ব্বদা শাশুড়ীকে তিরস্কার করুক, ভর্ত্তার প্রতি বিরুদ্ধচিত্তা হউক এবং একা সুস্বাদু বস্তু ভোজন করুক ॥১৩১॥

আর যে স্ত্রীলোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে দিনাবসানে গৃহমধ্যে থাকিয়া স্বজনবর্গকে অনাদর করিয়া ছাতু ভক্ষণ করুক, ভোগের অযোগ্যা হউক এবং দুর্ব্বল পুত্র প্রসব করুক' ॥১৩২॥

গণ্ডা বলিল—'যে স্ত্রীলোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে সর্ব্বদা মিথ্যাকথা বলুক, বন্ধুগণের সহিত বিরোধ করুক এবং শুল্ক গ্রহণ করিয়া কন্যা দান করুক ॥১৩৩॥

আর যে স্ত্রীলোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে নিজে পাক করিয়া নিজেই প্রথমে ভোজন করুক, দাসত্ব কার্য্যে বৃদ্ধ হউক এবং বিরুদ্ধ কার্য্য করিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হউক' ॥১৩৪॥

শুনঃসখ উবাচ।

অধ্বর্য্যবে দুহিতরং বা দদাতু চ্ছন্দোগে বা চরিতব্রহ্মচর্য্যে।
আথর্ব্বণং বেদমধীত্য বিপ্রঃ স্নায়ীত বা যো হরতে বিসানি ॥১৩৬॥

ঋষয় ঊচুঃ।

ইষ্টমেতদ্দ্বিজাতীনাং যোঽয়ং তে শপথঃ কৃতঃ।
ত্বয়া কৃতং বিসস্তৈন্যং সর্ব্বেষাং নঃ শুনঃসখ ! ॥১৩৭॥

শুনঃসখ উবাচ।

ন্যস্তমদ্যং ন পশ্যদ্ভির্যদুক্তং কৃতকর্ম্মভিঃ।
সত্যমেতন্ন মিথ্যৈতদ্বিসস্তৈন্যং কৃতং ময়া ॥১৩৮॥

---

ভারতকৌমুদী

দাস ইতি। প্রজায়েতাং পরজন্মন্যপি, অপ্রসূতিরনপত্যঃ অকিঞ্চনো দরিদ্রঃ। দৈবতেষু দেবেষু ॥১৩৫॥

অধ্বর্য্যব ইতি। যো বিসানি মৃণালানি হরতে। সর্ব্বত্রাতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা। সঃ, চরিতব্রহ্মচর্য্যায় অধ্বর্য্যবে যজুর্ব্বেদবিদে ঋত্বিজে বা, চরিতব্রহ্মচর্য্যে চ্ছন্দোগে সামবেদজ্ঞে ঋত্বিজি বা, দুহিতরং দদাতু। বা অথবা, বিপ্রঃ আথর্ব্বণং বেদমধীত্য স্নায়ীত। অভিচারাত্মকাথর্ব্ববেদাধ্যয়নানন্তরং স্নানাবিধানাৎ তৎকরণং ন্যায্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৩৬॥

ইষ্টমিতি। ইষ্টং তথৈব শাস্ত্রবিধানদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

ন্যস্তমিতি। হে মুনয়ঃ! কৃতকর্ম্মভিঃ উত্থাপিতমৃণালৈর্যুষ্মাভিঃ ন্যস্তং স্থাপিতম্, অদ্যং খাদ্যং মৃণালং ন পশ্যদ্ভিঃ সদ্ভিঃ, যদুক্তম্, তদেতৎ সত্যম্, এতন্ন মিথ্যা, ময়া বিসস্তৈন্যং কৃতম্ ॥১৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চান্ত ॥১২৯—১৩১॥ জ্ঞাতীনাম্ অনাদরে ষষ্ঠী, জ্ঞাতীননাদৃত্যেত্যর্থঃ। অভোগ্যা যোনিদূষিতা ॥১৩২—১৩৩॥ সাধয়িত্বা অন্নং পক্ত্বা, বিকর্ম্মণা জারজাতেন গর্ভাদিনা ॥১৩৪—১৩৭॥

---

পশুসখ বলিল—'যে লোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে পরজন্মেও যেন দাস হইয়াই জন্মগ্রহণ করে, সন্তানশূন্য ও দরিদ্র হয় এবং দেবগণকে যেন নমস্কার করে না' ॥১৩৫॥

শুনঃসখ বলিলেন—'যে লোক মৃণাল হরণ করিয়াছে, সে লোক সমাপ্ত ব্রহ্মচর্য্য, যজুর্ব্বেদী বা সামবেদী ব্রাহ্মণকে কন্যা দান করুক কিংবা ব্রাহ্মণ হইয়া অথর্ববেদ অধ্যয়ন করিয়া স্নান করুক' ॥১৩৬॥

ঋষিরা বলিলেন—'শুনঃসখ! তুমি এই যে শপথ করিলে, ইহা ত ব্রাহ্মণগণের অভীষ্ট; অতএব তুমিই আমাদের সকলের মৃণাল হরণ করিয়াছ' ॥১৩৭॥

ময়া হ্যন্তর্হিতানীহ বিসানীমানি পশ্যত।
পরীক্ষার্থং ভগবতাং কৃতমেতন্ময়ানঘাঃ! ॥১৩৯॥
রক্ষণার্থঞ্চ সর্ব্বেষাং ভবতামহমাগতঃ।
যাতুধানী হ্যতিক্রূরা কৃত্যৈষা বো বধৈষিণী ॥১৪০॥
বৃষাদর্ভিপ্রযুক্তৈষা নিহতা মে তপোধনাঃ!।
দুষ্টা হিংস্যাদিয়ং পাপা যুষ্মান্ প্রত্যগ্নিসম্ভবা ॥১৪১॥
তস্মাদস্ম্যাগতো বিপ্রাঃ! বাসবং মাং নিবোধত।
অলোভাদক্ষয়া লোকাঃ প্রাপ্তা বৈ সার্ব্বকামিকাঃ।
উত্তিষ্ঠধ্বমিতঃ ক্ষিপ্রং তানবাপ্নুত বৈ দ্বিজাঃ! ॥১৪২॥

---

ভারতকৌমুদী

ময়েতি। অন্তর্হিতানি গোপিতানি। ভগবতাং ভবতাম্ ॥১৩৯॥
রক্ষণেতি। যাতুধানী রাক্ষসীমূর্ত্তিঃ, কৃত্যা অভিচারদেবতা ॥১৪০॥
বৃষেতি। মে ময়া। প্রত্যগ্নিসম্ভবা যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতবহ্নিজাতা ॥১৪১॥
তস্মাদিতি। বাসবমিন্দ্রম্। তান্ লোকান্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

---

শুনঃসখ বলিলেন—'ঋষিগণ! আপনারা মৃণাল উত্তোলন করিয়া, এই তীরে স্থাপন করিয়াছিলেন; পরে সেই খাদ্য মৃণাল না দেখিয়া যাহা বলিলেন তাহা সত্য; ইহা মিথ্যা নহে। কারণ, আমিই মৃণাল হরণ করিয়াছি ॥১৩৮॥

নিষ্পাপ মুনিগণ! আমিই এই স্থানে সেই মৃণালগুলি গোপন করিয়া রাখিয়াছিলাম; এই সেই সকল মৃণাল দর্শন করুন। আপনাদের পরীক্ষার জন্য আমি ইহা করিয়াছি ॥১৩৯॥

আমি আপনাদের সকলের রক্ষার জন্য আসিয়াছি; কারণ, অতিনৃশংসা যাতুধানী এই অভিচারদেবতা, আপনাদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিল ॥১৪০॥

তপোধনগণ! রাজা বৃষাদর্ভির প্রেরিতা যজ্ঞাগ্নিজাতা এই পাপিষ্ঠা ও দুষ্টা যাতুধানী আপনাদিগকে বধ করিবে বলিয়াই আমি ইহাকে বধ করিয়াছি ॥১৪১॥

সেই জন্যই আমি আসিয়াছি। ব্রাহ্মণগণ! আপনারা আমাকে ইন্দ্র বলিয়া অবগত হউন। ব্রাহ্মণগণ! আপনারা লোভ পরিত্যাগ করিতে পারায় সর্ব্ব-কামপ্রদ ও অক্ষয় স্বর্গ সকল পাইবার যোগ্য হইয়াছেন; অতএব সত্বর গাত্রোত্থান করুন, সেই স্বর্গ সকল লাভ করুন' ॥১৪২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততো মহর্ষয়ঃ প্রীতাস্তথেত্যুক্ত্বা পুরন্দরম্।
সহৈব ত্রিদশেন্দ্রেণ সর্বে জগ্মুস্ত্রিবিষ্টপম্ ॥১৪৩॥

এবমেতে মহাত্মানো ভোগৈর্বহুবিধৈরপি।
ক্ষুধা পরময়া যুক্তাশ্ছন্দ্যমানা মহাত্মভিঃ।
নৈব লোভং তদা চক্রুস্ততঃ স্বর্গমবাপ্নুবন্ ॥১৪৪॥

তস্মাৎ সর্ব্বাস্ববস্থাসু নরো লোভং বিবর্জ্জয়েৎ।
এষ ধর্ম্মঃ পরো রাজংস্তস্মাল্লোভং বিবর্জ্জয়েৎ ॥১৪৫॥

ইদং নরঃ সুচরিতং সমবায়েষু কীর্ত্তয়ন্।
অর্থভাগী চ ভবতি ন চ দুর্গাণ্যবাপ্নুতে ॥১৪৬॥

প্রীয়ন্তে পিতরশ্চাস্য ঋষয়ো দেবতাস্তথা।
যশোধর্ম্মার্থভাগী চ ভবতি প্রেত্য মানবঃ ॥১৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিসস্তৈন্যোপাখ্যানে ঊনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ত্রিদশেন্দ্রেন দেবরাজেন, ত্রিবিষ্টপং স্বর্গম্ ॥১৪৩॥

এবমিতি। মহাত্মভির্বৃষাদর্ভিমন্ত্রিভিঃ, ছন্দ্যমানা অভ্যর্থমানা অপি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪৪॥

তস্মাদিতি। পরঃ উত্তমঃ "দূরানাত্মোতমাঃ পরা" ইত্যমরঃ ॥১৪৫॥

ইদমিতি। সমবায়েষু লোকসমাজেষু। দুর্গাণি বিপদঃ ॥১৪৬॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহর্ষিরা সকলে ইন্দ্রকে 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া ইন্দ্রের সহিতই স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৪৩॥

এইভাবে এই মহাত্মারা অত্যন্ত ক্ষুধার্ত্ত হইয়াও বৃষাদর্ভি প্রভৃতি কর্ত্তৃক নানাবিধ খাদ্যদ্বারা প্রলোভিত হইতে থাকিয়াও তখন লোভ করেন নাই; তাহাতেই তাঁহারা স্বর্গ লাভ করিয়াছিলেন ॥১৪৪॥

অতএব মানুষ সমস্ত অবস্থাতেই লোভ পরিত্যাগ করিবে, রাজা! ইহাই পরম ধর্ম্ম; সুতরাং লোভ ত্যাগ করা উচিত ॥১৪৫॥

মানুষ লোকসমাজে এই সুচরিত কীর্ত্তন করিয়া অর্থভাগী হয় এবং বিপদে পতিত হয় না ॥১৪৬॥

---

* '...ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
যদ্বৃত্তং তীর্থযাত্রায়াং শপথং প্রতি তচ্ছৃণু॥১॥
পুষ্করার্থং কৃতং স্তৈন্যং পুরা ভরতসত্তম!।
রাজর্ষিভির্মহারাজ! তথৈব চ দ্বিজর্ষিভিঃ॥২॥

---

ভারতকৌমুদী

প্রীয়ন্ত ইতি। অস্য কীর্ত্তয়িতুঃ। প্রেত্য পরলোকে॥১৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অত্রেতি। বৃত্তং যাতম্, শপথং প্রতি শপথবিষয়ে॥১॥

পুষ্করেতি। পুরা ইন্দ্রেণ পুষ্করার্থং পদ্মার্থং স্তৈন্যং চৌর্য্যং কৃতম্; তথৈব রাজর্ষিভির্ব্রহ্মর্ষিভিশ্চ শপথাঃ কৃতা ইত্যর্থঃ। এতচ্চ পরস্তাৎ স্ফুটীভবিষ্যতি॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্নং ভক্ষ্যম্, যদুক্তং তন্ন মিথ্যেতি সম্বন্ধঃ॥১৩৮॥ অন্তর্হিতানি অন্তর্দ্ধানং প্রাপিতানি॥১৩৯—১৪০॥ স্বধর্ম্মনিষ্ঠঃ কুপ্রতিগ্রহপরাঙ্মুখো নিষিদ্ধবর্জ্জিতো মুখ্যং পাত্রমিত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্॥১৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥৭৯॥

---

আর তাহার পিতৃগণ, ঋষিগণ ও দেবতাগণ সন্তুষ্ট হন এবং সেই মানুষ পরলোকে যাইয়া যশ, ধর্ম্ম ও অর্থভাগী হয়'॥১৪৭॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়ে মনস্বীরা আর একটী প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন। যুধিষ্ঠির! ঋষিগণের তীর্থযাত্রায় শপথ বিষয়ে যাহা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ কর'॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! মহারাজ! পূর্ব্বকালে দেবরাজ ইন্দ্র পদ্ম হরণ করিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিরা তৎকালে শপথ করেন॥২॥

ঋষয়ঃ সমেতাঃ পশ্চিমে বৈ প্রভাসে সমাগতা মন্ত্রমমন্ত্রয়ন্ত ।
চরাম সর্ব্বাং পৃথিবীং পুণ্যতীর্থাং তন্নঃ কামং হন্ত গচ্ছাম সর্বে ॥৩॥
শুক্রোঽঙ্গিরাশ্চৈব কবিশ্চ বিদ্বাংস্তথা হ্যগস্ত্যো নারদপর্বতৌ চ ।
ভৃগুর্বসিষ্ঠঃ কশ্যপো গৌতমশ্চ বিশ্বামিত্রো জমদগ্নিশ্চ রাজন্ ! ॥৪॥
ঋষিস্তথা গালবোঽথাষ্টকশ্চ ভরদ্বাজোঽরুন্ধতী বালখিল্যাঃ ।
শিবির্দিলীপো নহুষোঽম্বরীষো রাজা যযাতির্ধুন্ধুমারোঽথ পূরুঃ ॥৫॥
জগ্মুঃ পুরস্কৃত্য মহানুভাবং শতক্রতুং বৃত্রহণং নরেন্দ্রাঃ ।
তীর্থানি সর্বাণি পরিভ্রমন্তো মাঘ্যাং যযুঃ কৌশিকীং পুণ্যতীর্থাম্ ॥৬॥
(বিশেষকম্)

সর্ব্বেষু তীর্থেষ্ববধূতপাপা জগ্মুস্ততো ব্রহ্মসরঃ সুপুণ্যম্ ।
দেবস্য তীর্থে জলমগ্নিকল্পা বিগাহ্য তে ভুক্তবিসপ্রসূনাঃ ॥৭॥

---

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি। সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ, প্রভাসে তীর্থে, মন্ত্রং মন্ত্রণাম্, অমন্ত্রয়ন্ত অকুর্ব্বন্। কামমভিলাষম্ ॥৩॥

শুক্র ইতি। কবিঃ পর্বতশ্চ ঋষিবিশেষৌ। পূরুরপি রাজভেদঃ। পুরস্কৃত্য অগ্রবর্ত্তীকৃত্য। মাঘ্যাং মাঘপূর্ণিমায়াম্, পুণ্যানি পবিত্রাণি তীর্থানি ঘট্টা যস্যান্তাম্ ॥৪—৬॥

সর্ব্বেষিতি। অবধূতং নাশিতং পাপং যৈস্তে, ব্রহ্মসরো নাম তীর্থম্। ভুক্তানি বিসপ্রসূনানি পদ্মমৃণালানি যৈস্তে ॥৭॥

---

একদা সম্মিলিত ঋষিরা পশ্চিম দেশবর্ত্তী প্রভাসতীর্থে উপস্থিত হইয়া এই মন্ত্রণা করিয়াছিলেন যে, 'আমরা পবিত্র তীর্থযুক্ত সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিব, আমরা সকলে আমাদের সেই কামনা পূরণ করিব' ॥৩॥

রাজা! শুক্র, অঙ্গিরা, কবি, বিদ্বান্ অগস্ত্য, নারদ, পর্ব্বত, ভৃগু, বসিষ্ঠ, কশ্যপ, গৌতম, বিশ্বামিত্র, জমদগ্নি, গালব, অষ্টক, ভরদ্বাজ ও বালখিল্য ঋষিগণ এবং অরুন্ধতী, আর শিবি, দিলীপ, নহুষ, অম্বরীষ, যযাতি, ধুন্ধুমার ও পূরুরাজা—ইঁহারা মহাপ্রভাবশালী বৃত্রহন্তা ইন্দ্রকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া সমস্ত তীর্থে বিচরণ করিতে থাকিয়া মাঘী পূর্ণিমাতে পবিত্র ঘট্টযুক্ত কৌশিকী নদীতে গমন করিলেন ॥৪—৬॥

তাহার পর অগ্নির তুল্য তেজস্বী সেই ঋষিগণ, সমস্ত তীর্থে অবগাহন করিয়া, পাপশূন্য হইয়া, দেবতীর্থে যাইয়া তাহার জলে অবগাহনপূর্ব্বক, তত্রত্য মৃণাল ভক্ষণ করিয়া অতি পবিত্র ব্রহ্মসরোবরে গমন করিলেন ॥৭॥

কেচিদ্‌বিসান্যখনংস্তত্র রাজমন্যে মৃণালান্যখনংস্তত্র বিপ্রাঃ।
অথাপশ্যন্‌ পুষ্করং তে হ্রিয়ন্তং হ্রদাদগস্ত্যেন সমুদ্ধৃতং তৎ ॥৮॥
তানাহ সর্বানৃষিমুখ্যানগস্ত্যঃ কেনাদত্তং পুষ্করং মে সুজাতম্‌।
যুষ্মান্‌ শঙ্কে পুষ্করং দীয়তাং মে ন বৈ ভবন্তো হর্ত্তুমর্হন্তি পদ্মম্‌ ॥৯॥
শৃণোমি কালো হিংসতে ধর্ম্মবীর্য্যং সোঽয়ং প্রাপ্তো বর্ত্ততে ধর্ম্মপীড়া।
পুরাধর্ম্মো বর্ত্ততে নেহ যাবত্তাবদ্‌গচ্ছামঃ সুরলোকং চিরায় ॥১০॥
পুরা বেদান্‌ ব্রাহ্মণা গ্রামমধ্যে ঘুষ্টস্বরা বৃষলান্‌ শ্রাবয়ন্তি।
পুরা রাজা ব্যবহারেণ ধর্ম্মান্‌ পশ্যত্যহং পরলোকং ব্রজামি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি। বিসানি কুমুদমৃণালানি অখননং খননং কৃত্বা উদতোলয়ন্‌। মৃণালানি পদ্মানাম্‌। পুষ্করং পদ্মম্‌, হ্রিয়ন্তং হ্রিয়মাণম্‌ ॥৮॥

তানিতি। আদত্তং গৃহীতম্‌, সুজাতমুৎকৃষ্টম্‌। শঙ্কে হর্ত্তৃত্বেন সন্দিহে ॥৯॥

শৃণোমীতি। হিংসতে হিনস্তি, ধর্ম্মস্য বীর্য্যং শক্তিম্‌, সোঽয়ং কালঃ প্রাপ্ত উপস্থিতঃ। অতএব ধর্ম্মপীড়া বর্ত্ততে ॥১০॥

পুরেতি। পুরা আগামিনি কালে "নিকটাগামিকে পুরা" ইত্যমরঃ। ঘুষ্টস্বরা মুক্তকণ্ঠাঃ। ব্যবহারেণ বাণিজ্যাচারেণ অর্থগ্রহণেনেত্যর্থঃ। শ্রাবয়ন্তি পশ্যতি ইত্যুভয়ত্রাপি পুরাশব্দযোগাদ্‌-ভবিষ্যৎকালেঽপি "প্রয়োগতশ্চ" ইতি বর্ত্তমানা ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রেতি। অত্র শপথেনৈব নিষিদ্ধার্থপ্রকাশনে ॥১॥ পুষ্করার্থম্‌ ইন্দ্রেণ স্তৈন্যং কৃতম্‌, মুনিভিঃ শপথাঃ কৃতা ইত্যর্থঃ ॥২—৭॥ বিসমৃণালয়োঃ কমলকুমুদবদবান্তরভেদো জ্ঞেয়ঃ। হ্রিয়ন্তং হ্রিয়মাণম্‌

রাজা! কেহ কেহ সেই ব্রহ্মসরোবরে খনন করিয়া কুমুদের মৃণাল উত্তোলন করিলেন, অপর ব্রাহ্মণেরা খনন করিয়া তত্রত্য পদ্মের মৃণাল সংগ্রহ করিলেন। তাহার পর তাঁহারা দেখিলেন—অগস্ত্য হ্রদ হইতে যে পদ্মটী উত্তোলন করিয়াছিলেন, তাহা যেন কে হরণ করিয়া নিয়াছে ॥৮॥

তখন অগস্ত্য সেই ঋষিশ্রেষ্ঠগণকে বলিলেন—'কে আমার উৎকৃষ্ট পদ্মটী হরণ করিয়াছেন; আমি আপনাদিগকেই পদ্মহরণকারী বলিয়া মনে করি; আমার পদ্মটী দিন, আমার পদ্ম আপনারা হরণ করিতে পারেন না ॥৯॥

আমি শুনিয়া থাকি যে, কাল ধর্ম্মের শক্তি নষ্ট করে; এই সেই কালই উপস্থিত হইয়াছে; তাহাতেই ধর্ম্মপীড়া চলিতেছে; অতএব প্রাচীন ধর্ম্ম, এই পৃথিবীতে যাবৎ আবার না চলিতেছে, তাবৎ আমি দীর্ঘকাল বাস করিবার জন্য দেবলোকে যাইব ॥১০॥

পুরা বরান্ প্রত্যবরান্ গরীয়সো যাবন্নরা নাবমংস্যন্তি সর্ব্বে।
তমোত্তরং যাবদিদং ন বর্ত্ততে তাবদ্‌ব্রজামি পরলোকং চিরায় ॥১২॥
পুরা প্রপশ্যামি পরেণ মর্ত্ত্যান্ বলীয়সা দুর্ব্বলান্ ভুজ্যমানান্।
তস্মাদ্‌যাস্যামি পরলোকং চিরায় ন হ্যুৎসহে দ্রষ্টুমিহ জীবলোকম্ ॥১৩॥
তমাহুরার্ত্তা ঋষয়ো মহর্ষিং ন তে বয়ং পুষ্করং চোরয়ামঃ।
মিথ্যাভিষঙ্গো ভবতা ন কার্য্যঃ শপাম তীক্ষ্ণৈঃ শপথৈর্ম্মহর্ষে! ॥১৪॥
তে নিশ্চিতাস্তত্র মহর্ষয়স্তু সংপশ্যন্তো ধর্ম্মমেতং নরেন্দ্রাঃ।
ততোঽশপন্ত শপথান্ পর্য্যায়েণ সহৈব তে পার্থিবপুত্রপৌত্রৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। পুরা আগামিনি কালে গরীয়সো গরীয়াংসো নরাঃ, সর্ব্বে যাবৎ বরান্ শ্রেষ্ঠান্ অবরান্ প্রতি নিকৃষ্টানিব, নাবমংস্যন্তি নাবজ্ঞাস্যন্তি, তথা ইদং জগদ্‌যাবৎ তমস্তমগুণজনিতমজ্ঞানম্ উত্তরমধিকং যত্র তত্তাদৃশম্। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। তাবৎ চিরায় পরলোকং ব্রজামি ॥১২॥

পুরেতি। মর্ত্ত্যান্ মানুষান্, ভুজ্যমানান্ অত্যাচারেণ সর্বথা খিদ্যমানান্ ॥১৩॥

তমিতি। আর্ত্তা মিথ্যাদোষারোপেণ পীড়িতাঃ। অভিষঙ্গো দোষারোপঃ ॥১৪॥

ত ইতি। নিশ্চিতা ন খলু বয়ং পদ্মহারিণ ইতি নিশ্চয়বন্তঃ, ধর্ম্মং ন্যায়ম্। অশপন্ত অকুর্বন্, পর্য্যায়েণ ক্রমেণ ॥১৫॥

আগামী কালে গ্রামের মধ্যে ব্রাহ্মণেরা মুক্ত কণ্ঠে শূদ্রগণকে বেদ শুনাইবেন এবং পরবর্ত্তী সময়ে রাজা অর্থ গ্রহণ করিয়া ধর্ম্ম পর্য্যালোচনা করিবেন; অতএব আমি দেবলোকে যাইব ॥১১॥

পরবর্ত্তী কালে সকল প্রধান লোকেরাও যে পর্য্যন্ত নিকৃষ্ট লোকদিগের ন্যায় উৎকৃষ্ট লোকদিগকেও অবজ্ঞা না করেন এবং এই জগতে যে পর্য্যন্ত অজ্ঞানই অধিক না হয়, তাহার মধ্যেই আমি দীর্ঘকালের জন্য দেবলোকে যাইব ॥১২॥

আমি দেখিতেছি, আগামী সময়ে প্রবল লোকেরা দুর্ব্বল লোকদিগকে অত্যাচারে জর্জ্জরিত করিবে; অতএব আমি দীর্ঘকালের জন্য দেবলোকে যাইব; কিন্তু এই স্থানে থাকিয়া এই মর্ত্ত্যলোক আর দেখিতে ইচ্ছা করি না' ॥১৩॥

তখন অন্যান্য ঋষিরা দুঃখিত হইয়া সেই মহর্ষি অগস্ত্যকে বলিলেন—'আমরা আপনার পদ্ম চুরি করি নাই; আপনি আমাদের উপরে মিথ্যা দোষারোপ করিবেন না। মহর্ষি! আমরা এবিষয়ে গুরুতর শপথ করিতেছি' ॥১৪॥

ভৃগুরুবাচ।

প্রত্যাক্রোশেদিহাক্রুষ্টস্তাড়িতঃ প্রতিতাড়য়েৎ।
খাদেচ্চ পৃষ্ঠমাংসানি যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥১৬॥

বসিষ্ঠ উবাচ।

অস্বাধ্যায়পরো লোকে শ্বানঞ্চ পরিকর্ষতু।
পুরে চ ভিক্ষুর্ভবতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥১৭॥

কশ্যপ উবাচ।

সর্ব্বত্র সর্ব্বং পণতু ন্যাসে লোভং করোতু চ।
কূটসাক্ষিত্বমভ্যেতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥১৮॥

---

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। পৃষ্ঠমাংসানি পলায়মানানামপি পৃষ্ঠমাংসানি খাদেদ্দশেৎ ॥১৬॥

অস্বেতি। অস্বাধ্যায়পরঃ অবেদাধ্যয়নপরায়ণঃ, শ্বানং কুক্কুরম্, পরিকর্ষতু বিচরণকালে সহচরী করোতু। ভিক্ষুর্ভিক্ষাকারী ॥১৭॥

সর্ব্বত্রেতি। সর্ব্বম্ অবিক্রেয়ং মাংসাদিকমপি পণতু বিক্রীণাতু; ন্যাসে কেনাপি রক্ষিতে ধনাদৌ কূটসাক্ষিত্বং ছলসাক্ষ্যম্, অভ্যেতু প্রাপ্নোতু ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮॥ আদত্তমাত্তম্ ॥৯॥ অধর্ম্ম ইতি চ্ছেদঃ ॥১০—১১॥ প্রত্যবরান্নধ্যমান্, তমঃ অজ্ঞানম্ ॥১২—১৫॥ পৃষ্ঠমাংসানি পৃষ্ঠবাহানাং হয়বৃষভোষ্ট্রাদীনাং মাংসানি ॥১৬॥ ভিক্ষুঃ সন্ন্যাসী ॥১৭॥ পণতু

---

তখন সেই মহর্ষিরা সেই বিষয়ে মনে মনে নিশ্চয় যুক্ত হইয়া এবং 'রাজারাও ইহাই ন্যায্য' এইরূপ পর্য্যালোচনা করিয়া তাহার পর সেই রাজপুত্র ও রাজ-পৌত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া ক্রমে শপথ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভৃগু বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে লোক কেহ গালি দিলে, ফিরাইয়া তাহাকে গালি দিউক; কেহ তাড়ন করিলে, তাহাকে প্রতিতাড়ন করুক এবং শত্রু পলাইতে লাগিলে পিছনে পিছনে যাইয়া তাহার পিঠের মাংস কামড়াইয়া ধরুক' ॥১৬॥

বসিষ্ঠ বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি যেন বেদ পাঠ করে না, একটা কুকুর সঙ্গে নিয়া চলে এবং নিজের গ্রামে ভিক্ষা করে' ॥১৭॥

কশ্যপ বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে লোক সকল স্থানে সকল বস্তু বিক্রয় করুক, গচ্ছিত ধনে লোভ করুক এবং ছল সাক্ষী দিউক ॥১৮॥

গৌতম উবাচ।

জীবত্বহঙ্কৃতো বুদ্ধ্যা বিষমেণাসমেন সঃ।
কর্ষকো মৎসরী চাস্তু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥১৯॥

অঙ্গিরা উবাচ।

অশুচির্ব্রহ্মকূটোঽস্তু শ্বানঞ্চ পরিকর্ষতু।
ব্রহ্মহানিকৃতিশ্চাস্তু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২০॥

ধুন্ধুমার উবাচ।

অকৃতজ্ঞস্তু মিত্রাণাং শূদ্রায়াঞ্চ প্রজায়তু।
একঃ সম্পন্নমশ্নাতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২১॥

পূরুরুবাচ।

চিকিৎসায়াং প্রচরতু ভার্য্যয়া চৈব পুষ্যতু।
শ্বশুরাত্তস্য বৃত্তিঃ স্যাদ্‌যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

জীবত্বিতি। সঃ অহঙ্কৃতো গর্ব্বী সন্, বুদ্ধ্যা বুদ্ধিপূর্ব্বকমেব, বিষমেণ লোকবিরুদ্ধভাবেন অসমেন পক্ষপাতেন চ জীবতু; কর্ষকঃ কৃষিকারী, মৎসরী লোকবিদ্বেষী চাস্তু ॥১৯॥

অশুচিরিতি। ব্রহ্মসু ব্রাহ্মণেষু কূটশ্ছলকারী; শ্বানং কুক্কুরঞ্চ, পরিকর্ষতু মৃগয়ার্থং সহচরী-করোতু, ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণস্য হানিকৃতিঃ ক্ষতিক্রিয়া যস্মাৎ সঃ ॥২০॥

অকৃতজ্ঞ ইতি। প্রজায়তু মরণাৎ পরং জায়তাম্। সম্পন্নং স্বয়ং পক্বং স্বাদু বস্তু বা ॥২১॥

চিকিৎসায়ামিতি। ভার্য্যয়া ভার্য্যার্জ্জিতধনেন, আত্মানং পুষ্যতু। বৃত্তির্জীবনযাত্রা-নির্ব্বাহঃ ॥২২॥

---

গৌতম বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে লোক অহঙ্কারী হইয়া বুদ্ধিপূর্ব্বক লোকের বিরুদ্ধ ভাবে ও পক্ষপাত সহকারে জীবন ধারণ করুক এবং কৃষিকারী ও লোকবিদ্বেষী হউক' ॥১৯॥

অঙ্গিরা বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি অপবিত্র ও ব্রাহ্মণ-বিষয়ে ছলকারী হউক, মৃগয়া করিবার জন্য সঙ্গে কুকুর লইয়া চলুক এবং ব্রাহ্মণের অনিষ্ট করুক' ॥২০॥

ধুন্ধুমার বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি মিত্রগণের নিকটে অকৃতজ্ঞ হউক, শূদ্রার গর্ভে জন্মগ্রহণ করুক এবং একাকী স্বাদুদ্রব্য ভোজন করুক' ॥২১॥

পূরু বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি

দিলীপ উবাচ।

উদপানপ্লবে গ্রামে ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ।
তস্য লোকান্ স ব্রজতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৩॥

শুক্র উবাচ।

বৃথামাংসং সমশ্নাতু দিবা গচ্ছতু মৈথুনম্।
প্রেষ্যো ভবতু রাজ্ঞশ্চ যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৪॥

জমদগ্নিরুবাচ।

অনধ্যায়েষ্বধীয়ীত মিত্রং শ্রাদ্ধে চ ভোজয়েৎ।
শ্রাদ্ধে শূদ্রস্য চাশ্নীয়াদ্‌যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৫॥

শিবিরুবাচ।

অনাহিতাগ্নির্ম্রিয়তাং যজ্ঞে বিঘ্নং করোতু চ।
তপস্বিভির্বিরুধ্যেচ্চ যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৬॥

---

ভারতকৌমুদী

উদেতি। উদপানম্ একঃ কূপ এব প্লবো জলদানে নোদ্ধারকর্ত্তা যস্মিন্ তত্র ॥২৩॥
বৃথেতি। বৃথামাংসমপ্রোক্ষিতপশুমাংসম্। প্রেষ্যো দাসঃ ॥২৪॥
অনধ্যায়েষ্বিতি। শ্রাদ্ধে মিত্রভোজনে স্বার্থপ্রযুক্ততয়া ফলাভাব ইতি ভাবঃ ॥২৫॥
অনাহিতেতি। পরস্য যজ্ঞে ॥২৬॥

চিকিৎসার নিমিত্ত গৃহে গৃহে বিচরণ করুক, ভার্য্যার অর্জ্জিত ধনদ্বারা নিজের ভরণপোষণ করুক এবং শ্বশুর হইতে তাহার জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ হউক' ॥২২॥

দিলীপ বলিলেন—'কোন গ্রামে একটী মাত্র কূপ আছে ; সেই গ্রামে এক ব্রাহ্মণ এক শূদ্রা বিবাহ করিয়া রহিয়াছেন ; সেই ব্রাহ্মণের যে লোকে গতি হয়, যে আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে ; তাহারও সেই লোকে গতি হউক' ॥২৩॥

শুক্র বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে ; সে ব্যক্তি বৃথা-মাংস ভক্ষণ করুক, দিনের বেলায় মৈথুন করুক এবং রাজার ভৃত্য হউক' ॥২৪॥

জমদগ্নি বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে ; সে লোক অনধ্যায়ে অধ্যয়ন করুক, শ্রাদ্ধে মিত্রকে ভোজন করাউক এবং শূদ্রের শ্রাদ্ধে ভোজন করুক' ॥২৫॥

শিবি বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে ; সে লোক অগ্নিহোত্রের অগ্নি স্থাপন না করিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হউক, পরের যজ্ঞে বিঘ্ন করুক এবং সে লোক তপস্বিগণের সহিত বিরোধ করুক' ॥২৬॥

যযাতিরুবাচ।

অনৃতৌ চ ব্রতী চৈব ভার্য্যায়াং স প্রজায়তু।
নিরাকরোতু বেদাংশ্চ যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৭॥

নহুষ উবাচ।

অতিথির্গৃহসংস্থোঽস্তু কামবৃত্তস্তু দীক্ষিতঃ।
বিদ্যাং প্রয়চ্ছতু ভৃতো যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥২৮॥

অম্বরীষ উবাচ।

নৃশংসস্ত্যক্তধর্ম্মাস্তু স্ত্রীষু জ্ঞাতিষু গোষু চ।
নিহন্তু ব্রাহ্মণঞ্চাপি যস্তে হরতি পুরুষ্কম্ ॥২৯॥

নারদ উবাচ।

গৃহজ্ঞানী বহিঃশাস্ত্রং পঠতাং বিস্বরং পদম্।
গরীয়সোঽবজানাতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতাবিতি। প্রজায়তু সঙ্গতো ভবতু। নিরাকরোতু পরিত্যজতু ॥২৭॥

অতিথিরিতি। গৃহসংস্থোঽস্তু অভুক্ত এব গৃহে তিষ্ঠতু, দীক্ষিতো যজ্ঞাদৌ প্রবৃত্তোঽপি কামবৃত্তঃ স্বেচ্ছাচারী ভবতু; ভৃতো বেতনগ্রাহী সন্ ॥২৮॥

নৃশংস ইতি। নৃশংসো ঘাতুকঃ, ত্যক্তধর্ম্মা দয়ারূপধর্ম্মরহিতঃ ॥২৯॥

গৃহেতি। গৃহজ্ঞানী বহিশ্চ মূর্খো ভবতু, বহিশ্চ শাস্ত্রমনুসরতু গৃহে চ শাস্ত্রত্যাগী ভবতু, গরীয়সো জনান্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রয়বিক্রয়ং করোতু, সর্বমপণ্যমপি॥১৮॥ বিগতঃ সমভাবো যস্মাত্তেনাসমেন কামক্রোধাদিনা ॥১৯॥ অনিষ্কৃতিঃ অকৃতপ্রায়শ্চিত্তঃ॥২০—২৭॥ অতিথির্গতিঃ, গৃহসংস্থো গৃহবাসী, কামবৃত্তো যথেষ্ট-

---

যযাতি বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি ঋতু ভিন্ন কালে কিংবা ব্রতাচরণ করিবার সময়ে ভার্য্যা গমন করুক এবং অধীত বেদ পরিত্যাগ করুক' ॥২৭॥

নহুষ বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; তাহার গৃহে অতিথি—অভুক্ত অবস্থায় থাকুক, যজ্ঞাদি কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া স্বেচ্ছাচারী হউক এবং বেতন গ্রহণ করিয়া বিদ্যাদান করুক' ॥২৮॥

অম্বরীষ বলিলেন—'যে লোক, আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে লোক স্ত্রী, জ্ঞাতি ও গোগণের প্রতি নৃশংস ও দয়াধর্ম্মত্যাগী হউক এবং ব্রহ্মহত্যা করুক' ॥২৯॥

নাভাগ উবাচ।

অনৃতং ভাষতু সদা সদ্ভিশ্চৈব বিরুধ্যতু।
শুল্কেন কন্যাং দদতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩১॥

কবিরুবাচ।

পদ্ভ্যাং স গাং তাড়য়তু সূর্য্যঞ্চ প্রতিমেহতু।
শরণাগতং সংত্যজতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩২॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

করোতু ভৃতকোঽবর্ষাং রাজ্ঞশ্চাস্তু পুরোহিতঃ।
ঋত্বিগস্তু হ্যযাজ্যস্য যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৩॥

পর্ব্বত উবাচ।

গ্রামে চাধিকৃতঃ সোঽস্তু খরযানেন গচ্ছতু।
শুনঃ কর্ষতু বৃত্ত্যর্থে যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি। অত্র ভাষতু দদত্বিত্যুভয়ত্রাপি পরস্মৈপদমার্ষম্। "দদ দানে" ইত্যস্য প্রয়োগঃ ॥৩১॥

পদ্ভ্যামিতি। মেহতু মূত্রপুরীষে বিসৃজতু ॥৩২॥

করোত্বিতি। ভৃতকো বেতনগ্রাহী ভৃত্যঃ, অবর্ষাং বৈশ্যস্য ক্ষেত্রে পীনবসনাদিনা বৃষ্টি-নিরোধং করোতু ॥৩৩॥

---

নারদ বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি গৃহে জ্ঞানীর ন্যায় আচরণ করুক, বাহিরে শাস্ত্রানুসারী হউক, বিকৃত স্বরে বেদপাঠ করুক এবং প্রধান গুরুজনের প্রতি অবজ্ঞাকারী হউক' ॥৩০॥

নাভাগ বলিলেন—'যে আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে সর্ব্বদা মিথ্যা কথা বলুক; সজ্জনের সহিত বিরোধ করুক এবং শুল্ক গ্রহণ করিয়া কন্যা দান করুক' ॥৩১॥

কবি বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে লোক চরণযুগলদ্বারা গো তাড়ন করুক, সূর্য্যের অভিমুখে মলমূত্র ত্যাগ করুক এবং শরণাগত ব্যক্তিকে পরিত্যাগ করুক' ॥৩২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'যে আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে বৈশ্যের ভৃত্য হইয়া, বৈশ্যেরই ক্ষেত্রে বৃষ্টির বাধা উৎপাদন করুক, রাজার পুরোহিত হউক এবং অযাজ্য যাজন করুক' ॥৩৩॥

---

(৩১)...শুল্কেন তু দদৎ কন্যাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভরদ্বাজ উবাচ।

সর্ব্বপাপসমাদানং নৃশংসে চানৃতে চ যৎ।
তত্তস্যাস্তু সদা পাপং যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৫॥

অষ্টক উবাচ।

স রাজাস্ত্বকৃতপ্রজ্ঞঃ কামবৃত্তশ্চ পাপকৃৎ।
অধর্ম্মেণাভিশাস্তূর্ব্বীং যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৬॥

গালব উবাচ।

পাপিষ্ঠেভ্যো হ্যনর্ঘার্হঃ স নরোঽস্তু স্বপাপকৃৎ।
দত্ত্বা দানং কীর্ত্তয়তু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৭॥

অরুন্ধত্যুবাচ।

শ্বশ্র্বাপবাদং বদতু ভর্ত্তুর্ভবতু দুর্ম্মনাঃ।
একা স্বাদু সমশ্নাতু যা তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গ্রাম ইতি। অধিকৃতঃ পরাধীনঃ, খরযানেন গর্দ্দভশকটেন। শুনঃ কুক্কুরান্, বৃত্ত্যর্থে পশুহিংসয়া জীবিকার্থে ॥৩৪॥

সর্ব্বেতি। সর্বেষাং পাপানাং সমাদানং গ্রহণম্, অনৃতে মিথ্যাবাদিনি ॥৩৫॥

স ইতি। অকৃতপ্রাজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ, কামবৃত্তঃ স্বেচ্ছাচারী। উর্ব্বীং পৃথিবীম্ ॥৩৬॥

পাপিষ্ঠ ইতি। পাপিষ্ঠেভ্যোঽপি, অনর্ঘার্হঃ অপূজাযোগ্যঃ, স্বেন আত্মনৈব পাপকৃৎ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চেষ্টাবান্, ভৃতো বিত্তেন ক্রীতঃ ॥২৮—৩২॥ ভৃতকো ধান্যবিক্রীতঃ, বৈশ্যৈঃ ক্রীতঃ সন্ অবর্ষা বৃষ্টিনিবন্ধং করোতু ॥৩৩—৩৬॥ পাপিষ্ঠা এব অনর্ঘার্হাঃ অপূজ্যাঃ অয়ন্তু ততোঽপ্যপূজ্যোঽস্তু

পর্ব্বত বলিলেন—'যে ব্যক্তি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সে ব্যক্তি গ্রামে পরাধীন হইয়া থাকুক, গর্দ্দভ-যানে গমন করুক এবং জীবিকানির্ব্বাহের জন্য কুকুর লইয়া বিচরণ করুক' ॥৩৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—'নৃশংস ও মিথ্যাবাদী লোকের যে সকল পাপ হয়; যে আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে, তাহার সর্ব্বদা সেই সকল পাপ হউক' ॥৩৫॥

অষ্টক বলিলেন—'যে রাজা আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছেন; সেই রাজা অশিক্ষিতবুদ্ধি, স্বেচ্ছাচারী ও পাপকারী হউন এবং অধর্ম্ম অনুসারে রাজ্য শাসন করুন' ॥৩৬॥

গালব বলিলেন—'যে মানুষ আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সেই মানুষ পাপিষ্ঠগণ হইতেও অসম্মানের যোগ্য হউক, নিজেই পাপ করুক এবং দান করিয়া তাহা কীর্ত্তন করিতে থাকুক' ॥৩৭॥

বালখিল্যা ঊচুঃ।

একপাদেন বৃত্ত্যর্থং গ্রামদ্বারে স তিষ্ঠতু।
ধর্ম্মজ্ঞস্ত্যক্তধর্ম্মাস্তু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৩৯॥

শুনঃসখ উবাচ।

অগ্নিহোত্রমনাদৃত্য স সুখং স্বপতু দ্বিজঃ।
পরিব্রাট্ কামবৃত্তোঽস্তু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৪০॥

সুরভ্যুবাচ।

বালজেন নিদানেন কাংস্যং ভবতু দোহনম্।
দুহ্যেত পরবৎসেন যা তে হরতি পুষ্করম্ ॥৪১॥

---

ভারতকৌমুদী

শ্বশ্রিতি। শ্বশ্রূঃ ভর্ত্তৃমাতুঃ অপবাদং বদতু। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। দুর্ম্মনা দুষ্টচিত্তা ॥৩৮॥

একেতি। গ্রামস্য গ্রামবাসিনো জনস্য দ্বারে। শাস্ত্রেণ ধর্ম্মজ্ঞোঽপি, ত্যক্তধর্ম্মা ত্যক্তধর্ম্মকর্ম্মা ॥৩৯॥

অগ্নীতি। স্বপতু স্বপিতু। কামবৃত্তঃ স্বেচ্ছাচারী ॥৪০॥

বালজেনেতি। যা গৌঃ তে পুষ্করং পদ্মং হরতি; তস্যা দোহনকালে কাংস্যং কাংস্যময়ম্, দোহনং দোহনপাত্রং ভবতু, সা চ গৌঃ, বালজেন কেশজাতেন, নিদানেন রজ্জ্বা বদ্ধা সতীতি শেষঃ, পরবৎসেন দুহ্যেত ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

যতঃ স্বপাপকৃৎ স্বেষু জ্ঞাতিষু পাপকৃদগরাগ্নিদানাদিনা বধকৃৎ ॥৩৭॥ শ্বশ্রূঃ অপবাদমিতি চ্ছেদঃ ॥৩৮—৪০॥ বালজেন নৃকেশজেন, বল্বজেনেতি পাঠে বল্বজঃ 'বগই' সংজ্ঞকতৃণবিশেষ-

---

অরুন্ধতী বলিলেন—'যে স্ত্রী আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সেই স্ত্রী শাশুড়ীর নিন্দা করুক, স্বামীর সম্বন্ধে দুষ্টচিত্তা হউক এবং একা সুস্বাদু দ্রব্য ভোজন করুক' ॥৩৮॥

বালখিল্য মুনিরা বলিলেন—'যে লোক আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে; সেই লোক জীবিকানির্বাহের জন্য নিজের গ্রামের লোকের দ্বারে একপাদে দাঁড়াইয়া থাকুক এবং ধর্ম্মজ্ঞ হইয়াও ধর্ম্মকর্ম্ম ত্যাগ করুক' ॥৩৯॥

শুনঃসখ বলিলেন—'যে ব্রাহ্মণ আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছেন; তিনি অগ্নিহোত্রের অনাদর করিয়া সুখে নিদ্রা যাউন এবং পরিব্রাজক হইয়াও স্বেচ্ছাচারী হউন' ॥৪০॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততস্তৈঃ শপথৈঃ শপ্যমানৈর্নানাবিধৈর্বহুভিঃ কৌরবেন্দ্র!।
সহস্রাক্ষো দেবরাট্ সম্প্রহৃষ্টঃ সমীক্ষ্য তং কোপনং বিপ্রমুখ্যম্ ॥৪২॥
অথাব্রবীন্মঘবা প্রত্যয়ং স্বং সমাভাষ্য তমৃষিং জাতরোষম্।
ব্রহ্মর্ষিদেবর্ষিনৃপর্ষিমধ্যে যং তং নিবোধেহ মমাদ্য রাজন্! ॥৪৩॥

শক্র উবাচ।

অধ্বর্য্যবে দুহিতরং দদাতু ছন্দোগে বা চরিতব্রহ্মচর্য্যে।
অথর্ব্বণং বেদমধীত্য বিপ্রঃ স্নায়ীত যঃ পুষ্করমাদদাতি ॥৪৪॥
সর্ব্বান্ বেদানধীয়ীত পুণ্যশীলোঽস্তু ধার্ম্মিকঃ।
ব্রহ্মণঃ সদনং যাতু যস্তে হরতি পুষ্করম্ ॥৪৫॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শপ্যমানৈঃ ক্রিয়মাণৈঃ, তমগস্ত্যম্ ॥৪২॥

অথেতি। মঘবা ইন্দ্রঃ, প্রত্যয়মভিপ্রায়ম্, স্বং স্বকীয়ম্, তম্ অগস্ত্যম্, নিবোধ মন্তস্ব ॥৪৩॥

অধ্বর্য্যব ইতি। অধ্বর্য্যবে যজুর্ব্বেদবিদে, ছন্দোগে সামবেদজ্ঞে। অথর্ব্বণং তদাখ্যম্। অথর্ব্ববেদে অভিচারবাহুল্যসত্ত্বাৎ তদধ্যয়নানন্তরং স্নানং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

সর্ব্বানিতি। ধার্ম্মিকো ন্যায়বান্ "ধর্ম্মাঃ পুণ্যযজন্যায়স্বভাবাচারসোমপাঃ" ইত্যমরঃ। সদনং লোকম্ ॥৪৫॥

---

সুরভী বলিলেন—'যে গরু আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছে, তাহার দোহনকালে কাংস্যনির্ম্মিত পাত্র দোহনপাত্র হউক এবং কেশজাত রজ্জুদ্বারা তাহার পাদযুগল বন্ধন করিয়া অন্য গরুর বৎসদ্বারা তাহাকে দোহন করুক' ॥৪১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কৌরবশ্রেষ্ঠ! তাহার পর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া সেই ঋষিরা, নানাবিধ বহুতর শপথ করিতে লাগিলে, দেবরাজ ইন্দ্র তাহাতে সন্তুষ্ট হইলেন ॥৪২॥

রাজা! তদনন্তর ইন্দ্র ক্রুদ্ধ অগস্ত্যমুনিকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—'দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিগণের মধ্যে, এখন যাঁহাকে তাঁহাকে পদ্মহারী বলিয়া আপনি মনে করুন, ইহাই আমার নিজের অভিপ্রায় ॥৪৩॥

ইন্দ্র আরও বলিলেন—যিনি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছেন; সেই ব্রাহ্মণ সমাপ্তব্রহ্মচর্য্য, যজুর্ব্বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণকে কিংবা সামবেদজ্ঞ ব্রাহ্মণকে কন্যা দান করুন অথবা অথর্ব্ববেদ অধ্যয়ন করিয়া স্নান করুন ॥৪৪॥

যিনি আপনার পদ্ম হরণ করিয়াছেন; তিনি সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করুন, ধার্ম্মিক ও ন্যায়বান্ হউন এবং ব্রহ্মলোকে গমন করুন' ॥৪৫॥

অগস্ত্য উবাচ।

আশীর্ব্বাদস্ত্বয়া প্রোক্তঃ শপথো বলসূদন!।
দীয়তাং পুষ্করং মহ্যমেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৪৬॥

ইন্দ্র উবাচ।

ন ময়া ভগবন্! লোভাদ্ধৃতং পুষ্করমদ্য বৈ।
ধর্ম্মাংস্তু শ্রোতুকামেন হৃতং ন ক্রোদ্ধুমর্হসি ॥৪৭॥
ধর্ম্মশ্রুতিসমুৎকর্ষো ধর্ম্মসেতুরনাময়ঃ।
আর্ষো বৈ শাশ্বতো নিত্যমব্যয়োঽয়ং ময়া শ্রুতঃ ॥৪৮॥
তদিদং গৃহ্যতাং বিদ্বন্! পুষ্করং দ্বিজসত্তম!।
অতিক্রমং মে ভগবন্! ক্ষন্তুমর্হস্যনিন্দিত! ॥৪৯॥

---

ভারতকৌমুদী

আশীরিতি। আশীর্ব্বাদস্ত্বয়া প্রোক্তঃ সর্বেষামেব কাম্যত্বাৎ ॥৪৬॥

নেতি। পুষ্করং ত্বদীয়ং পদ্মম্ ॥৪৭॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মশ্রুত্যা সমুৎকর্ষঃ প্রাধান্যং ভবতি, অনাময়ো নিরুপদ্রবঃ, ধর্ম্ম এব সেতুঃ সংসারসাগরপারগমনোপায়ঃ। আর্ষঃ ঋষিপ্রোক্তো ধর্ম্মঃ শাশ্বতঃ স্থায়ী, অব্যয়ঃ অক্ষয়ঃ ॥৪৮॥

তদিতি। অতিক্রমং ভবদিচ্ছালঙ্ঘনম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তম্ভেন, নিদানং দোহনকালে গবাং পাদবন্ধনী রজ্জুস্তেন ॥৪১—৪২॥ প্রত্যয়মভিপ্রায়ম্ ॥৪৩—৪৭॥ ধর্ম্মশ্রুতীনাং সম্যগুৎকর্ষঃ, ধর্ম্ম এব সেতুস্তরণোপায়ঃ ॥৪৮—৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮০॥

---

অগস্ত্য বলিলেন—'বলদৈত্যহন্তা ইন্দ্র! আপনি আশীর্ব্বাদস্বরূপই শপথ বলিয়াছেন। সে যাহা হউক, আপনি আমাকে পদ্মটী দিন, ইহাই সনাতন ধর্ম্ম' ॥৪৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ভগবন্! আমি লোভবশতঃ আজ আপনার পদ্ম হরণ করি নাই; ধর্ম্ম শুনিবার জন্যই পদ্ম হরণ করিয়াছিলাম; অতএব আপনি ক্রোধ করিতে পারেন না ॥৪৭॥

ধর্ম্ম শ্রবণ করায় লোকের উৎকর্ষ হয় এবং ধর্ম্মই সংসারসাগরের পারগমনে নিরুপদ্রব সেতু। আজ আমি অক্ষয় স্থায়ী ঋষিপ্রোক্ত এই সকল ধর্ম্ম শ্রবণ করিলাম ॥৪৮॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি এই সেই পদ্ম গ্রহণ করুন। অনিন্দিত ভগবন্! আপনি আমার এই অপরাধ ক্ষমা করুন' ॥৪৯॥

ইত্যুক্তঃ স মহেন্দ্রেণ তপস্বী কোপনো ভৃশম্ ।
জগ্রাহ পুষ্করং ধীমান্ প্রসন্নশ্চাভবন্মুনিঃ ॥৫০॥
প্রযযুস্তে ততো ভূয়স্তীর্থানি বনগোচরাঃ ।
পুণ্যেষু তীর্থেষু তথা গাত্রাণ্যাপ্লাবয়ন্ত তে ॥৫১॥
আখ্যানং য ইদং যুক্তঃ পঠেৎ পর্বণি পর্বণি ।
ন মূর্খং জনয়েৎ পুত্রং ন ভবেচ্চ নিরাকৃতিঃ ॥৫২॥
ন তমাপৎ স্পৃশেৎ কাচিদ্বিজ্বরো ন জরাবহঃ ।
বিরজাঃ শ্রেয়সা যুক্তঃ প্রেত্য স্বর্গমবাপ্নুয়াৎ ॥৫৩॥
যশ্চ শাস্ত্রমধীয়ীত ঋষিভিঃ পরিপালিতম্ ।
স গচ্ছেদ্ব্রহ্মণো লোকমব্যয়ঞ্চ নরোত্তম ! ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শপথবিধিকথনে অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ধীমানগস্ত্যঃ, প্রসন্নো নিষ্কোপচিত্তঃ ॥৫০॥

প্রযযুরিতি। বনগোচরা বনবাসিনঃ। অপ্লাবয়ন্তঃ অমজ্জয়ন্ ॥৫১॥

আখ্যানমিতি। যুক্ত একাগ্রচিত্তঃ। নিরাকৃতিঃ কাম্যলাভাদ্বিচ্যুতিঃ ॥৫২॥

নেতি। কাচিদাপৎ তং ন স্পৃশেৎ, বিজ্বরঃ সন্তাপশূন্যো ভবেৎ, জরাবহো জরাগ্রস্তো ন ভবেৎ, বিরজা রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যঃ, শ্রেয়সা মঙ্গলেন যুক্তশ্চ ভবেৎ, প্রেত্য পরলোকে স্বর্গমবাপ্নুয়াচ্চ ॥৫৩॥

---

ইন্দ্র এই কথা বলিলে তপস্বী ও জ্ঞানী অগস্ত্যমুনি সেই পদ্ম গ্রহণ করিলেন এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়াও তখন প্রসন্ন হইলেন ॥৫০॥

তাহার পর সেই বনবাসীরা পুনরায় তীর্থে গমন করিলেন এবং পুণ্যতীর্থে দেহ নিমগ্ন করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

যে লোক একাগ্রচিত্ত হইয়া প্রত্যেক পর্ব্বে এই উপাখ্যান পাঠ করে, সে মূর্খ পুত্র উৎপাদন করে না এবং কখনও তাহার অভীষ্ট লাভের ব্যাঘাত হয় না ॥৫২॥

আর কোন বিপদ তাহাকে স্পর্শ করে না, কোন সন্তাপ হয় না কিংবা জরা তাহাকে আক্রমণ করে না এবং দুঃখশূন্য ও মঙ্গলযুক্ত থাকিয়া পরলোকে স্বর্গ লাভ করে ॥৫৩॥

---

* '...চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদিদং শ্রাদ্ধকৃত্যেষু দীয়তে ভরতর্ষভ!।

ছত্রং চোপানহৌ চৈব কেনৈতৎ সম্প্রবর্ত্তিতম্ ॥১॥

কথং চৈতৎ সমুৎপন্নং কিমর্থঞ্চৈব দীয়তে।

ন কেবলং শ্রাদ্ধকৃত্যে পুণ্যকেষ্বপি দীয়তে ॥২॥

বহুষ্বপি নিমিত্তেষু পুণ্যমাশ্রিত্য দীয়তে।

এতদ্বিস্তরতো রাজন্! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্নবহিতশ্ছত্রোপানহবিস্তরম্।

যথৈতৎ প্রথিতং লোকে যথা চৈতৎ প্রবর্ত্তিতম্ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

য ইতি। শাস্ত্রং ধর্ম্মবিষয়কম্। অব্যয়মক্ষয়ম্ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

যদিতি। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাযুগলম্, এতদ্দানম্ ॥১॥

কথমিতি। সমুৎপন্নং প্রবৃত্তম্। পুণ্যকেষু ব্রতাদিকার্য্যেষ্বপি ॥২॥

বহুষ্বিতি। নিমিত্তেষু পর্ব্বাদিষু, আশ্রিত্য উদ্দিশ্য ॥৩॥

---

নরশ্রেষ্ঠ! যে লোক ঋষিগণের অনুসৃত ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করে, সে লোক অক্ষয় ব্রহ্মলোক লাভ করিয়া থাকে' ॥৫৪॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! শ্রাদ্ধকার্য্যে এই যে ছত্র ও চর্ম্মপাদুকা দান করে; কোন্ ব্যক্তি ইহা প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন? ॥১॥

কি জন্য ইহা উৎপন্ন হইয়াছিল? কি জন্যই বা দান করে? কেবল শ্রাদ্ধকার্য্যে নহে, পুণ্যকার্য্য মাত্রেই ইহা দিয়া থাকে ॥২॥

অন্যান্য বহুতর নিমিত্তে ও পুণ্য উদ্দেশ্য করিয়া দিয়া থাকে। ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! ইহা আমি বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৩॥

যথা চাক্ষয্যতাং প্রাপ্তং পুণ্যতাঞ্চ যথা গতম্।
সর্বমেতদশেষেণ প্রবক্ষ্যামি নরাধিপ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
ইতিহাসং পুরাবৃত্তমিমং শৃণু জনাধিপ ! ।
জমদগ্নেশ্চ সংবাদং সূর্য্যস্য চ মহাত্মনঃ ॥৬॥
পুরা স ভগবান্ সাক্ষাদ্ধনুষাক্রীড়ত প্রভো ! ।
সন্ধায় সন্ধায় শরাংশ্চিক্ষেপ কিল ভার্গবঃ ॥৭॥
তান্ ক্ষিপ্তান্ রেণুকা সর্বাংস্তস্যেষূন্ দীপ্ততেজসঃ।
আনীয় সা তদা তস্মৈ প্রাদাদসকৃদচ্যুত ! ॥৮॥
অথ তেন স শব্দেন জ্যায়াশ্চৈব শরস্য চ।
প্রহৃষ্টঃ সম্প্রচিক্ষেপ সা চ প্রত্যাজহার তান্ ॥৯॥
ততো মধ্যাহ্নমারূঢ়ে জ্যেষ্ঠামূলে দিবাকরে।
স সায়কান্ দ্বিজো মুক্ত্বা রেণুকামিদমব্রবীৎ ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। যথা যেনোদ্দেশেন। অক্ষয্যতামক্ষয়ফলজনকত্বম্ ॥৪—৫॥
ইতীতি। অত্রেতিহাসপদং বৃত্তান্তমাত্রপরমিতি প্রাগপ্যসকৃদুক্তম্ ॥৬॥
পুরেতি। অক্রীড়ত খেলামকরোৎ। ভার্গবো জমদগ্নিঃ ॥৭॥
তানিতি। রেণুকা তদাখ্যা জমদগ্নেঃ পত্নী, ইষূন্ বাণান্ ॥৮॥
অথেতি। জ্যায়া ধনুর্গুণস্য, সা রেণুকা ॥৯॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'নরনাথ রাজা! তুমি অবহিত হইয়া এই ছত্র ও চর্ম্ম-পাদুকা দানের বিষয় বিস্তরক্রমে শ্রবণ কর; জগতে ইহা যে কারণে প্রথিত হইয়াছিল, যে জন্য ইহা প্রবর্ত্তিত হয়, যে ভাবে ইহা অক্ষয়ত্ব লাভ করে, যে কারণে ইহা পুণ্যজনকতা প্রাপ্ত হইয়াছিল; এই সমস্ত আমি অশেষ ভাবেই বলিতেছি ॥৪—৫॥

নরনাথ! মহর্ষি জমদগ্নি মহাত্মা ও সূর্য্যের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্ত তুমি শ্রবণ কর ॥৬॥

রাজা! পূর্ব্বকালে একদা ভৃগুবংশসম্ভূত ভগবান্ জমদগ্নি ধনুদ্বারা খেলা করিতেছিলেন, সন্ধান করিয়া করিয়া বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ॥৭॥

ধর্ম্মরাজ! তৎকালে দীপ্ততেজা জমদগ্নির পত্নী রেণুকাদেবী, তাঁহার নিক্ষিপ্ত সেই সকল বাণ বার বার আনয়ন করিয়া জমদগ্নিকে দিতেছিলেন ॥৮॥

তাহার পর জমদগ্নি, ধনুর গুণ ও বাণের সেই শব্দে আনন্দিত হইয়া বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, রেণুকাও তাহা আনয়ন করিতে থাকিলেন ॥৯॥

গচ্ছানয় বিশালাক্ষি ! শরানেতান্ ধনুশ্চ্যুতান্।
যাবদেতান্ পুনঃ সুভ্রু ! ক্ষিপামীতি জনাধিপ ! ॥১১॥
সা গচ্ছন্ত্যন্তরা ছায়াং বৃক্ষমাশ্রিত্য ভামিনী।
তস্থৌ তস্যা হি সন্তপ্তং শিরঃ পাদৌ তথৈব চ ॥১২॥
স্থিতা সা তু মুহূর্ত্তং বৈ ভর্ত্তুঃ শাপভয়াচ্ছুভা।
যযাবানয়িতুং ভূয়ঃ সায়কানসিতেক্ষণা।
প্রত্যাজগাম চ শরাংস্তানাদায় যশস্বিনী ॥১৩॥
সা বৈ খিন্না সুচার্ব্বঙ্গী পদ্ভ্যাং দুঃখং নিয়চ্ছতী।
উপাজগাম ভর্ত্তারং ভয়াদ্ভর্ত্তুঃ প্রবেপতী ॥১৪॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। জ্যেষ্ঠা চ মূলঞ্চেতি জ্যেষ্ঠামূলং তস্মিন্ স্থিতে সতি। সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। এতেন সৌরাশ্বিনপ্রথমভাগে ব্যাপ্যারোঽয়মাসীদিতি সূচিতম্। তথা চ তদানীং কান্ত্যায়া-মুদয়াৎ মধ্যাহ্নকাল এব বৃশ্চিকরাশিঘটকং জ্যেষ্ঠানক্ষত্রং ধনুরাশিঘটকং মূলানক্ষত্রঞ্চ সম্ভবতি। তৎকাল এব চ দারুণ এবাতপতাপঃ ॥১০॥

গচ্ছেতি। বিশালে অক্ষিণী চক্ষুষী যস্যাস্তৎসম্বোধনম্ ॥১১॥

সেতি। অন্তরা পথিমধ্যে ছায়াং কুর্ব্বন্তমিতি শেষঃ ॥১২॥

স্থিতেতি। অসিতেক্ষণা কৃষ্ণনয়না। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

সেতি। নিয়চ্ছতী উষ্ণমৃত্তিকাতাপাৎ প্রাপ্নুবতী, প্রবেপতী কম্পমানা ॥১৪॥

---

তাহার পর সূর্য্য, মধ্যাহ্নকালে যাইয়া চন্দ্রভোগ্য জ্যেষ্ঠা বা মূলা নক্ষত্রে অবস্থান করিতে লাগিলে, জমদগ্নি কয়েকটী বাণ ক্ষেপ করিয়া রেণুকাকে এই কথা বলিলেন—॥১০॥

‘বিশালনয়নে। যাও, আমার ধনু হইতে নির্গত এই বাণগুলিকে আনয়ন কর। সুভ্রূ! আমি পুনরায় এই বাণগুলি নিক্ষেপ করিব।’ নরনাথ! জমদগ্নি এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥১১॥

রেণুকা গমন করিতে থাকিয়া পথিমধ্যে ছায়াকারী কোন বৃক্ষ অবলম্বন করিয়া কিছুকাল অবস্থান করিলেন। কারণ, সূর্য্যের কিরণে তাঁহার মস্তক ও চরণযুগল সন্তপ্ত হইয়াছিল ॥১২॥

শুভাননা রেণুকা মুহূর্ত্ত কাল সেখানে থাকিয়া ভর্ত্তার শাপের ভয়ে পুনরায় বাণ আনয়ন করিবার জন্য গমন করিলেন এবং কৃষ্ণবর্ণনয়না ও যশস্বিনী রেণুকা সেই বাণগুলি লইয়া ফিরিয়া আসিলেন ॥১৩॥

সুচারুদেহা রেণুকা ক্লান্তা হইয়াও এবং পদদ্বয়ে দুঃখ অনুভব করিতে থাকিয়াও ভর্ত্তার ভয়ে কাঁপিতে কাঁপিতে ভর্ত্তার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

স তামৃষিস্তদা ক্রুদ্ধো বাক্যমাহ শুভাননাম্ ।
রেণুকে ! কিং চিরেণ ত্বমাগতেতি পুনঃ পুনঃ ॥১৫॥

রেণুকোবাচ ।

শিরস্তাবৎ প্রদীপ্তং মে পাদৌ চৈব তপোধন ! ।
সূর্য্যতেজোনিরুদ্ধাহং বৃক্ষচ্ছায়াং সমাশ্রিতা ॥১৬॥
এতস্মাৎ কারণাদ্‌ব্রহ্মংশ্চিরায়ৈতৎ কৃতং ময়া ।
এতচ্ছ্রুত্বা মম বিভো ! মা ক্রুধস্ত্বং তপোধন ! ॥১৭॥

জমদগ্নিরুবাচ ।

অদ্যৈনং দীপ্তকিরণং রেণুকে ! তব দুঃখদম্ ।
শরৈর্নিপাতয়িষ্যামি সূর্য্যমস্ত্রাগ্নিতেজসা ॥১৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স বিস্ফার্য্য ধনুর্দিব্যং গৃহীত্বা চ শরান্ বহূন্ ।
অতিষ্ঠৎ সূর্য্যমভিতো যতো যাতি ততোমুখঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শুভং শুভলক্ষণযুক্তমাননং যস্যাস্তাম্ ॥১৫॥
শির ইতি । প্রদীপ্তং সন্তপ্তং পাদৌ চ প্রদীপ্তৌ সূর্য্যকিরণতপ্তমৃত্তিকাতাপাৎ ॥১৬॥
এতস্মাদিতি । চিরায় বিলম্ব ইত্যর্থঃ । মা ক্রুধ ক্রোধং মা কুরু ॥১৭॥
অদ্যেতি । দীপ্তকিরণমুজ্জ্বলরশ্মিম্ ॥১৮॥
স ইতি । দিব্যমুত্তমম্ । অভিতঃ সম্মুখে স্থাপয়িত্বা ॥১৯॥

তখন জমদগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়া শুভাননা রেণুকাকে বার বার এই কথা বলিলেন—'রেণুকে ! তুমি বিলম্ব করিয়া আগমন করিলে কেন ?' ॥১৫॥

রেণুকা বলিলেন—'তপোধন ! আমার মস্তক ও চরণযুগল সন্তপ্ত হইয়াছিল ; সুতরাং আমি সূর্য্যের তেজে নিরুদ্ধ হইয়া বৃক্ষের ছায়া আশ্রয় করিয়াছিলাম ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ! এই কারণে আমি এই বিলম্ব করিয়াছি ; অতএব প্রভু তপোধন ! আপনি ইহা শুনিয়া আমার উপরে ক্রোধ করিবেন না' ॥১৭॥

জমদগ্নি বলিলেন—'রেণুকা ! আজ আমি বাণদ্বারা অর্থাৎ এই বাণের তেজে তোমার দুঃখদাতা এই উজ্জ্বলরশ্মি সূর্য্যকে আকাশ হইতে নিপাতিত করিব' ॥১৮॥

অথ তং প্রেক্ষ্য সন্নদ্ধং সূর্য্যোঽভ্যেত্য তথাব্রবীৎ।
দ্বিজরূপেণ কৌন্তেয়! কিং তে সূর্য্যোঽপরাধ্যতে ॥২০॥
আদত্তে রশ্মিভিঃ সূর্য্যো দিবি তিষ্ঠংস্ততস্ততঃ।
রসং হৃতে বৈ বর্ষাসু প্রবর্ষতি দিবাকরঃ ॥২১॥
ততোঽন্নং জায়তে বিপ্র! মনুষ্যাণাং সুখাবহম্।
অন্নং প্রাণা ইতি যথা বেদেষু পরিপঠ্যতে ॥২২॥
অথাভ্রেষু নিগূঢ়শ্চ রশ্মিভিঃ পরিবারিতঃ।
সপ্তদ্বীপানিমান্ ব্রহ্মন্! বর্ষেণাভিপ্রবর্ষতি ॥২৩॥
ততস্তদোষধীনাঞ্চ বীরুধাং পুষ্পপত্রজম্।
সর্ব্বং বর্ষাভিনির্ব্বৃত্তমন্নং সম্ভবতি প্রভো! ॥২৪॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। সন্নদ্ধং বদ্ধকোপম্। দ্বিজরূপেণাভ্যেত্যেতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

আদত্ত ইতি। রসং জলাদিকম্ আদত্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥

তত ইতি। প্রাণাঃ প্রাণরক্ষকম্ ॥২২॥

অথেতি। অভ্রেষু মেঘেষু, নিগূঢ় আবৃতঃ ॥২৩॥

তত ইতি। ওষধীনাং ফলাদিজনিকানাম্, বীরুধাং লতানাম্। বর্ষেণ বৃষ্ট্যা অভিনির্ব্বৃত্তং সর্ব্বতোভাবেন নিষ্পন্নম্, অন্নং খাদ্যম্ ॥২৪॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন জমদগ্নি উৎকৃষ্ট ধনু বিস্ফারণপূর্ব্বক বহুতর বাণ গ্রহণ করিয়া সূর্য্যের অভিমুখে অবস্থান করিলেন অর্থাৎ সূর্য্য যে দিকে যাইতেছিলেন, সেই দিকে যাইয়া তাঁহার অভিমুখে দাঁড়াইলেন ॥১৯॥

কুন্তিনন্দন! তাহার পর জমদগ্নিকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া সূর্য্য ব্রাহ্মণরূপে আসিয়া বলিলেন—'সূর্য্য আপনার নিকট কি অপরাধ করিয়াছেন ॥২০॥

সূর্য্য আকাশে থাকিয়া কিরণদ্বারা সেই সেই দ্রব্য হইতে রস গ্রহণ করেন; সেই রস গ্রহণ হইলে, তিনি আবার বর্ষাকালে তাহাই বর্ষণ করিয়া থাকেন ॥২১॥

ব্রাহ্মণ! সেই বর্ষণ হইতে মানুষের সুখজনক অন্ন উৎপন্ন হয়; সেই অন্ন যে বেদে প্রাণরক্ষক বলিয়া কথিত হইতেছে ॥২২॥

ব্রাহ্মণ! তাহার পর রশ্মিপরিবেষ্টিত সূর্য্য মেঘের ভিতরে গুপ্ত থাকিয়া বৃষ্টিদ্বারা এই সপ্তদ্বীপকে প্লাবিত করিয়া থাকেন ॥২৩॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ! সেই বর্ষণ হইতেই ওষধি-লতার পুষ্প ও পত্রসঞ্জাত সর্ব্বপ্রকার খাদ্য নিষ্পন্ন হইয়া থাকে ॥২৪॥

জাতকর্ম্মাণি সর্বাণি ব্রতোপনয়নানি চ।
গোদানানি বিবাহাশ্চ তথা যজ্ঞসমৃদ্ধয়ঃ ॥২৫॥
শাস্ত্রাণি দানানি তথা সংযোগা বিত্তসঞ্চয়াঃ।
অন্নতঃ সম্প্রবর্ত্তন্তে যথা ত্বং বেত্থ ভার্গব! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
রমণীয়ানি যাবন্তি যাবদারম্ভকানি চ।
সর্ব্বমন্নাৎ প্রভবতি বিদিতং কীর্ত্তয়ামি তে ॥২৭॥
সর্ব্বং হি বেত্থ বিপ্র! ত্বং যদেতৎ কীর্ত্তিতং ময়া।
প্রসাদয়ে ত্বাং বিপ্রর্ষে! কিং তে সূর্য্যং নিপাত্য বৈ ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

এবং প্রযাচতি তদা ভাস্করে মুনিসত্তমঃ।
জমদগ্নির্মহাতেজাঃ কিং কার্য্যং প্রত্যপদ্যত ॥২৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

স তথা যাচমানস্য মুনিরগ্নিসমপ্রভঃ।
জমদগ্নিঃ শমং নৈব জগাম কুরুনন্দন! ॥৩০॥

---

ভারতকৌমুদী

জাতেতি। জাতকর্ম্মাণি জাতকর্ম্মাদয়ঃ সংস্কারাঃ। শাস্ত্রাণি শাস্ত্রাধ্যয়নাদীনি, সংযোগাঃ স্ত্রীপুরুষসম্পর্কাঃ ॥২৫—২৬॥

রমেতি। যাবন্তি বস্তূনি, আরম্ভকাণি ধান্যাদীনামুৎপাদকানি বীজরোপণাদীনি ॥২৭॥

সর্ব্বমিতি। বেত্থ জানাসি। কিং ফলং ভবেৎ ॥২৮॥

এবমিতি। প্রযাচতি প্রসাদং প্রার্থয়মানে। প্রত্যপদ্যত অকরোৎ ॥২৯॥

---

ভৃগুনন্দন! জাতকর্ম্মাদি সংস্কার, সমস্ত ব্রত, উপনয়ন, গোদান, বিবাহ, যজ্ঞ, শাস্ত্রালোচনা, অন্যান্য দান, স্ত্রী-পুরুষ সংযোগ ও ধন সঞ্চয় অন্ন হইতেই যে সম্ভবপর হয়, তাহা আপনি জানেন ॥২৫—২৬॥

জগতে যে কিছু সুন্দর বস্তু আছে কিংবা যে কিছু উৎপাদক পদার্থ রহিয়াছে, সে সমস্তই অন্ন হইতে সম্ভবপর হয়। এই আপনার বিদিত বিষয়ই বলিলাম ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ! আমি এই যাহা বলিলাম, সে সমস্তই আপনি জানেন। সে যাহা হউক, ব্রহ্মর্ষি! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি; সূর্য্যকে নিপাতিত করিয়া আপনার কি ফল হইবে?' ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'তখন সূর্য্য এরূপ অনুগ্রহ প্রার্থনা করিলে, মহাতেজা মুনিশ্রেষ্ঠ জমদগ্নি কি কার্য্য করিলেন?' ॥২৯॥

---

(২৮) ইতঃ পরং '...পঞ্চনবতিতমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ততঃ সূর্য্যো মধুরয়া বাচা তমিদমব্রবীৎ।
কৃতাঞ্জলির্বিপ্ররূপী প্রণম্যৈনং বিশাংপতে ! ॥৩১॥
চলং নিমিত্তং বিপ্রর্ষে ! সদা সূর্য্যস্য গচ্ছতঃ।
কথং চলং ভেৎস্যসি ত্বং সদা যান্তং দিবাকরম্ ॥৩২॥

জমদগ্নিরুবাচ।

স্থিরং চাপি চলং চাপি জানে ত্বাং জ্ঞানচক্ষুষা।
অবশ্যং বিনয়াধানং কার্য্যমদ্য ময়া তব ॥৩৩॥
মধ্যাহ্নে বৈ নিমেষার্দ্ধং তিষ্ঠসি ত্বং দিবাকর ! ।
তত্র ভেৎস্যামি সূর্য্য ! ত্বাং ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা ॥৩৪॥

সূর্য্য উবাচ।

অসংশয়ং মাং বিপ্রর্ষে ! ভেৎস্যসে ধন্বিনাং বর ! ।
অপকারিণং মাং বিদ্ধি ভগবন্ ! শরণাগতম্ ॥৩৫॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। যাচমানস্য সূর্য্যস্য সম্বন্ধে, শমং ক্রোধনিবৃত্তিম্ ॥৩০॥

তত ইতি। তমেনং জমদগ্নিম্ ॥৩১॥

চলমিতি। সদা গচ্ছতঃ সূর্য্যস্য নিমিত্তং লক্ষ্যং শরীরম্, চলং গমনশীলম্। অতএব সদা যান্তং চলং দিবাকরং কথং ত্বং ভেৎস্যসি বাণৈর্বিদারয়িষ্যসি ॥৩২॥

স্থিরমিতি। বিনয়াধানং শিক্ষাদানম্ ॥৩৩॥

মধ্যাহ্ন ইতি। বিচারণা নাস্তি বিনয়াধানস্যাবশ্যকত্বাৎ ॥৩৪॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'সূর্য্য সেইরূপ অনুগ্রহ প্রার্থনা করিলেও অগ্নির তুল্য তেজস্বী সেই জমদগ্নি মুনি শান্ত হইলেন না ॥৩০॥

নরনাথ! তাহার পর ব্রাহ্মণরূপী সূর্য্য কৃতাঞ্জলি হইয়া প্রণাম করিয়া মধুর বাক্যে সেই জমদগ্নি মুনিকে এই কথা বলিলেন—॥৩১॥

'ব্রহ্মর্ষি! সূর্য্য সর্ব্বদা গমন করেন; সুতরাং আপনার লক্ষ্য সূর্য্যের শরীর অত্যন্ত গমনশীল; অতএব আপনি সর্ব্বদা গমনশীল সূর্য্যকে কি প্রকারে বিদারণ করিবেন?' ॥৩২॥

জমদগ্নি বলিলেন—'দিবাকর! আমি জ্ঞাননয়নদ্বারা তোমাকে স্থিরও জানি, আবার গমনশীলও জানি। সে যাহা হউক, আজ আমি তোমাকে অবশ্যই শিক্ষা দান করিব ॥৩৩॥

দিবাকর সূর্য্য! তুমি মধ্যাহ্নকালে নিমেষার্দ্ধ সময় স্থির থাক; সুতরাং আমি সেই সময়ে তোমাকে বিদীর্ণ করিব; এবিষয়ে আমার কোন বিচার নাই' ॥৩৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ প্রহস্য ভগবান্ জমদগ্নিরুবাচ তম্।
ন ভীঃ সূর্য্য! ত্বয়া কার্য্যা প্রণিপাতগতো হ্যসি ॥৩৬॥
ব্রাহ্মণেষ্বার্জবং যচ্চ স্থৈর্য্যঞ্চ ধরণীতলে।
সৌম্যতাং চৈব সোমস্য গাম্ভীর্য্যং বরুণস্য চ ॥৩৭॥
দীপ্তিমগ্নেঃ প্রভাং মেরোঃ প্রতাপং তপনস্য চ।
এতান্যতিক্রমেদ্‌যো বৈ স হন্যাচ্ছরণাগতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
ভবেৎ স গুরুতল্পী চ ব্রহ্মহা চ স বৈ ভবেৎ।
সুরাপানং স কুর্য্যাচ্চ যো হন্যাচ্ছরণাগতম্ ॥৩৯॥
এতস্য ত্বপনীতস্য সমাধিং তাত! চিন্তয়।
যথা সুখগমঃ পন্থা ভবেত্ত্বদ্রশ্মিভাবিতঃ ॥৪০॥

---

ভারতকৌমুদী

অসংশয়মিতি। অপকারিণমপি মাং শরণাগতং বিদ্ধি ॥৩৫॥

তত ইতি। প্রণিপাতমনুনয়ম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণস্বেতি। আর্জবং সরলতাম্। সৌম্যতাং শীতলত্বম্, বরুণস্য বরুণালয়স্য সমুদ্রস্য। তপনস্য সূর্য্যস্য। অতঃ শরণাগতং ত্বাং ন হন্মীতি ভাবঃ ॥৩৭—৩৮॥

ভবেদিতি। গুরুতল্পী গুরুভার্য্যাগামী। শরণাগতহত্যা মহাপাতকতুল্যেতি ভাবঃ ॥৩৯॥

এতস্যেতি। অপনীতস্য দুর্ব্যবহারস্য, সমাধিং পরিহারম্, তব রশ্মিভিঃ কিরণৈঃ ভাবিতঃ সংস্পৃষ্টঃ পন্থাঃ সুখেন গম্যত ইতি সুখগমো ভবেৎ ॥৪০॥

---

সূর্য্য বলিলেন—'ধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মর্ষি! আপনি আমাকে বিদীর্ণ করিবেন, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই; তবে ভগবন্! আপনি ইহা অবগত হউন যে, আমি আপনার অপকারী হইলেও এখন শরণাগত হইয়াছি' ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ভগবান্ জমদগ্নি হাস্য করিয়া সূর্য্যকে বলিলেন—'সূর্য্য! তুমি ভয় করিও না। কারণ, তুমি শরণাগত হইয়াছ ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণের যে সরলতা, পৃথিবীর যে স্থিরতা, চন্দ্রের যে শীতলতা, সমুদ্রের যে গভীরতা, অগ্নির যে দীপ্তি, সুমেরুর যে প্রভা এবং সূর্য্যের যে প্রতাপ এই-গুলিকে যে অতিক্রম করিতে পারে, সেই লোকই শরণাগতকে হত্যা করিতে পারে ॥৩৭—৩৮॥

যে ব্যক্তি শরণাগতকে হত্যা করে, সেই ব্যক্তি গুরুভার্য্যাগামী, ব্রহ্মহত্যা-কারী ও সুরাপায়ী হয় ॥৩৯॥

সে যাহা হউক, বৎস! তোমার এই দুর্ব্যবহারের সমাধানের চিন্তা কর; যাহাতে তোমার কিরণসংস্পৃষ্ট পথে সুখে গমন করা যায়' ॥৪০॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতাবদুক্ত্বা স তদা তূষ্ণীমাসীদ্‌ভৃগূত্তমঃ।
অথ সূর্য্যোঽদদত্তস্মৈ ছত্রোপানহমাশু বৈ ॥৪১॥

সূর্য্য উবাচ।

মহর্ষে! শিরসস্ত্রাণং ছত্রং মদ্রশ্মিবারণম্।
প্রতিগৃহ্ণীষ্ব পদ্ভ্যাঞ্চ ত্রাণার্থং চর্ম্মপাদুকে ॥৪২॥
অদ্য প্রভৃতি চৈবেহ লোকে সংপ্রচরিষ্যতি।
পুণ্যকেষু চ সর্ব্বেষু পরমক্ষয্যমেব চ ॥৪৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ছত্রোপানহমেতত্তু সূর্য্যেণৈতৎ প্রকীর্ত্তিতম্।
পুণ্যমেতদভিখ্যাতং ত্রিষু লোকেষু ভারত! ॥৪৪॥
তস্মাৎ প্রযচ্ছ বিপ্রেষু ছত্রোপানহমুত্তমম্।
ধর্ম্মস্তেষু মহান্ ভাবী ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা ॥৪৫॥

---

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি। তূষ্ণীং নীরবঃ, ছত্রোপানহমিতি রাজাদিত্বাদৎ ॥৪১॥

মহর্ষ ইতি। ত্রাণং রক্ষকম্। পদ্ভ্যাং পাদয়োঃ ॥৪২॥

অদ্যেতি। সংপ্রচরিষ্যতি ছত্রপাদুকাদানম্। পুণ্যকেষু ব্রতাদিকর্ম্মসু, অক্ষয্যমক্ষয়ফলজনকং ছত্রপাদুকাদানমিতি শেষঃ ॥৪৩॥

ছত্রেতি। ছত্রোপানহং তয়োর্দানম্, এতৎ তয়োর্ব্যবহরণম্, প্রকীর্ত্তিতং সূর্য্যতাপবারণায়। এতৎ ছত্রোপানহদানম্ ॥৪৪॥

তস্মাদিতি। তেষু ছত্রোপানহদানেষু ॥৪৫॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ জমদগ্নি এই পর্য্যন্ত বলিয়া নীরব হইলেন। তাহার পর সূর্য্য তৎক্ষণাৎ জমদগ্নিকে একটী ছত্র এবং দুইখানি চর্ম্মপাদুকা দান করিলেন' ॥৪১॥

সূর্য্য বলিলেন—'মহর্ষি! আমার রশ্মিনিবারক ও মস্তকরক্ষক এই ছত্রটী এবং চরণ রক্ষার জন্য এই চর্ম্মপাদুকা দুইখানি গ্রহণ করুন' ॥৪২॥

আজ হইতে এই জগতে এই ছত্র ও চর্ম্মপাদুকা ব্যবহার প্রচলিত হইবে এবং সমস্ত ধর্ম্মকার্য্যে এই ছত্র-পাদুকা দান অত্যন্ত অক্ষয় ফলজনক হইবে' ॥৪৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! স্বয়ং সূর্য্যদেবই এই ছত্র ও চর্ম্মপাদুকা ব্যবহারের কথা বলিয়াছেন; সুতরাং ত্রিভুবনেই এই ছত্র ও পাদুকা দান পুণ্যজনক বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৪৪॥

ছত্রং হি ভরতশ্রেষ্ঠ ! যঃ প্রদদ্যাদ্দ্বিজাতয়ে।
শুভ্রং শতশলাকং বৈ স প্রেত্য সুখমেধতে ॥৪৬॥
স শক্রলোকে বসতি পূজ্যমানা দ্বিজাতিভিঃ।
অপ্সরোভিশ্চ সততং দেবৈশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৪৭॥
দহ্যমানায় বিপ্রায় যঃ প্রযচ্ছত্যুপানহৌ।
স্নাতকায় মহাবাহো ! সংশিতায় দ্বিজাতয়ে ॥৪৮॥
সোঽপি লোকানবাপ্নোতি দৈবতৈরপি পূজিতান্।
গোলোকে স মুদা যুক্তো বসতি প্রেত্য ভারত ! ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
এতত্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! ময়া কাৎস্ন্যেন কীর্ত্তিতম্।
ছত্রোপানহদানস্য ফলং ভরতসত্তম ! ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ছত্রোপানহোৎপত্তৌ একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

ছত্রমিতি। শতং শলাকা যস্য তৎ। প্রেত্য পরলোকে, এধতে বর্দ্ধতে ॥৪৬॥

স ইতি। শক্রলোকে ইন্দ্রলোকে ॥৪৭॥

দহ্যেতি। স্নাতকায় গৃহস্থায়, সংশিতায় দৃঢ়ব্রতায়। মুদা আনন্দেন ॥৪৮—৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিতি ॥১॥ পুণ্যকেষু স্ত্রীণাং ব্রতোৎসবেষু ॥২—৯॥ জ্যেষ্ঠামূলে দক্ষিণাবর্ত্তে ভ্রমমাণে ভচক্রে জ্যেষ্ঠানাং সমসূত্রে পতিতং রোহিণীনক্ষত্রং তদেব জ্যেষ্ঠানাং মূলম্, যথাশ্রুতার্থগ্রহণং তু ন জ্যেষ্ঠামূলস্থেঽর্কে হেমন্তে শিরঃপাদদাহস্যানবসরাৎ ॥১০—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮১॥

---

অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি ব্রাহ্মণগণকে উত্তম ছত্র ও পাদুকা দান কর, তাহাতে গুরুতর পুণ্য হইবে ; এবিষয়ে আমার কোন বিচার নাই ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে লোক ব্রাহ্মণকে শুভ্রবর্ণ ও শতশলাকাযুক্ত ছত্র দান করে, সে লোক পরলোকে যাইয়া সুখে অবস্থান করে ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এবং সে ইন্দ্রলোকে যাইয়া বাস করে ; তৎকালে ব্রাহ্মণগণ অপ্সরগণ ও দেবগণ সর্ব্বদা তাহার সম্মান করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

মহাবাহু ! ভরতনন্দন ! যে লোক সূর্য্যের তাপে দহ্যমান দৃঢ়ব্রত ও গৃহস্থ ব্রাহ্মণকে চর্ম্মপাদুকাযুগল দান করে, সে লোকও পরলোকে যাইয়া দেবগণ-পূজিত লোক লাভ করে এবং গোলোকে যাইয়া আনন্দিত হইয়া বাস করিতে থাকে ॥৪৮—৪৯॥

---

* '...ষণ্ণবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, 'দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ। *

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শূদ্রাণামিহ শুশ্রূষা নিত্যমেবানুবর্ণিতা।
কৈঃ কারণৈঃ কতিবিধা শুশ্রূষা সমুদাহৃতা ॥১॥
কে চ শুশ্রূষয়া লোকা বিহিতা ভরতর্ষভ !।
শূদ্রাণাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রূহি মে ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শূদ্রাণামনুকম্পার্থং যদুক্তং ব্রহ্মবাদিনা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। ভরতেষু ভরতবংশীয়েষু সত্তম ! প্রকৃষ্টসাধো ! ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

শূদ্রাণামিতি। শুশ্রূষা দ্বিজাতীনাং পরিচর্য্যা। সমুদাহৃতা উক্তা ॥১॥

ক ইতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, ধর্ম্মস্য লক্ষণং স্বরূপম্ ॥২॥

অত্রেতি। ব্রহ্মবাদিনা বেদবক্ত্রা পরাশরেণ শূদ্রাণামনুকম্পার্থং দয়ার্থং যদুক্তম্, তাদৃশমিতিহাসং বৃত্তান্তং বৃদ্ধা উদাহরন্তি ॥৩॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সাধুপ্রধান ! এই আমি তোমার নিকটে ছত্র ও চর্ম্মপাদুকাযুগল দানের সমস্ত ফল বলিলাম' ॥৫০॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! এই জগতে দ্বিজাতিগণের সর্ব্বদা পরিচর্য্যা করাই শূদ্রদের ধর্ম্ম বলিয়া কথিত হইয়াছে। কোন্ কোন্ কারণে কতপ্রকার পরিচর্য্যা উক্ত আছে ?' ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিধাতা পরিচর্য্যাদ্বারা শূদ্রগণের কোন্ কোন্ লোক বিধান করিয়াছেন ? ভরতবংশপ্রধান ! আপনি আমার নিকট শূদ্রগণের স্বরূপ বলুন' ॥২॥

---

* ইত্যাদিকমধ্যায়ত্রয়ং বঙ্গ বর্দ্ধ পি নাস্তি; দক্ষিণাত্যপুস্তক এব দৃশ্যতে।

বৃদ্ধঃ পরাশরঃ প্রাহ ধর্ম্মং শুভ্রমনাময়ম্ ।
অনুগ্রহার্থং বর্ণানাং শৌচাচারসমন্বিতম্ ॥৪॥
ধর্ম্মোপদেশমখিলং যথাবদনুপূর্ব্বশঃ ।
শিষ্যানধ্যাপয়ামাস শাস্ত্রমর্থবদর্থবিৎ ॥৫॥
ক্ষান্তেন্দ্রিয়েণ মানেন শুচিনাহচাপলেন বৈ ।
অদুর্ব্বলেন ধীরেণ শান্তেনোত্তরবাদিনা ॥৬॥
অলুব্ধেনানৃশংসেন ঋজুনা ব্রহ্মবাদিনা ।
চারিত্রতৎপরেণৈব সর্ব্বভূতহিতাত্মনা ॥৭॥
অরয়ঃ ষড়্ বিজেতব্যা নিত্যং স্বদেহমাশ্রিতাঃ ।
কামক্রোধৌ চ লোভশ্চ মানমোহৌ মদস্তথা ॥৮॥ (বিশেষকম্)

---

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধ ইতি। শুভ্রং নির্ম্মলম্, অনাময়ং নিরুপদ্রবম্ ॥৪॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মস্য উপদেশো যস্মিন্ তৎ, অর্থবৎ প্রয়োজনযুক্তম্, অর্থবিৎ শাস্ত্রার্থজ্ঞঃ পরাশরঃ ॥৫॥

ক্ষান্তেতি। মানেন চিত্তসমুন্নত্যা, "মানশ্চিত্তসমুন্নতি"রিত্যমরঃ, ক্ষান্তানি স্বস্ববিষয়েভ্যো নিবৃত্তানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য তেন, শুচিনা পবিত্রেণ, অচাপলেন চাঞ্চল্যরহিতেন। শান্তেন সংযতমনসা, উত্তরবাদিনা উত্তমবাক্যবক্ত্রা। ঋজুনা সরলেন, ব্রহ্মবাদিনা সত্যবাদিনা, চারিত্রতৎপরেণ সচ্চরিত্রতাপরায়ণেন, সর্ব্বভূতহিতাত্মনা চ জনেন, স্বং দেহমাশ্রিতাঃ, ষট্ অরয়ো নিত্যং বিজেতব্যাঃ। কে তে ষড়িত্যাহ কামেতি ॥৬—৮॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'বেদবাদী পরাশর শূদ্রগণের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য যাহা বলিয়াছেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই স্থানেও বৃদ্ধেরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

বৃদ্ধ মহর্ষি পরাশর ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার জন্য শৌচ ও আচারযুক্ত নির্ম্মল এবং নিরুপদ্রব ধর্ম্ম বলিয়াছেন ॥৪॥

তত্ত্বজ্ঞ পরাশর আনুপূর্ব্বীক ধর্ম্মোপদেশযুক্ত ও প্রয়োজনসমন্বিত সকল শাস্ত্র যথাযথভাবে শিষ্যগণকে অধ্যয়ন করাইয়াছেন ॥৫॥

মানুষ মনের উন্নতির গুণে জিতেন্দ্রিয়, পবিত্র, চাঞ্চল্যবিহীন, দুর্ব্বলতাশূন্য, ধৈর্য্যশীল, শান্তস্বভাব, মধুরভাষী, লোভশূন্য, দয়ালু, সরল, সত্যবাদী, সচ্চরিত্র এবং সর্ব্বভূতের হিতৈষী হইয়া নিজদেহস্থিত ছয়টা শত্রুকে জয় করিবে। সেই ছয় শত্রু এই—কাম, ক্রোধ, লোভ, অহঙ্কার, মোহ ও মত্ততা ॥৬—৮॥

বিধিনা ধৃতিমাস্থায় শুশ্রূষুরনহঙ্কৃতঃ।
বর্ণত্রয়স্যানুমতো যথাশক্তি যথাবলম্ ॥৯॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা চক্ষুষা চ চতুর্ব্বিধম্।
আস্থায় নিয়মং ধীমান্! শান্তো দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥
রক্ষোযক্ষজনদ্বেষী শেষান্নকৃতভোজনঃ।
বর্ণত্রয়ান্মধু যথা ভ্রমরো ধর্ম্মমাচরেৎ ॥১১॥ (বিশেষকম্)
যদি শূদ্রস্তপঃ কুর্য্যাদ্বেদদৃষ্টেন কর্ম্মণা।
ইহ চাস্য পরিক্লেশঃ প্রেত্য চাস্যাশুভাগতিঃ ॥১২॥
অধর্ম্ম্যমযশস্যঞ্চ তপঃ শূদ্রে প্রতিষ্ঠিতম্।
অমার্গেণ তপস্তপ্ত্বা ম্লেচ্ছেষু ফলমশ্নুতে ॥১৩॥

---

ভারতকৌমুদী

বিধিনেতি। ধৃতিং ধৈর্য্যম্, শুশ্রূষুর্গুরুজনান্। বর্ণত্রয়স্য ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়-বৈশ্যানাম্, অনুমতঃ সাধুতয়া। চতুর্ব্বিধং নিয়মমাস্থায়। কর্ম্মনিয়মশ্চৌর্য্যাদিনিবৃত্তিঃ, মনোনিয়মঃ পরদারাদিচিন্তারাহিত্যম্, বাঙ্‌নিয়মঃ পরভর্ৎসনবর্জ্জনম্, চক্ষুর্নিয়মশ্চ কামেন পরদারাদিদর্শনত্যাগঃ, শান্তঃ সৌম্যচিত্তঃ, দান্তঃ ক্ষমাবান্। রক্ষোযক্ষা ইব যে জনাস্তেষু দ্বেষী, শেষেণ আতিথ্যাদিভুক্তাবশিষ্টেন কৃতং ভোজনং যেন সঃ, ভ্রমরো যথা পুষ্পান্মধু, তথা বর্ণত্রয়াৎ গুরুত্বযোগ্যদ্বিজাতিত্রয়াৎ ধর্ম্মমাচরেৎ আহরেৎ ॥৯—১১॥

যদীতি। তপো হোমাদিসাধ্যং বৈধক্লেশম্। প্রেত্য পরলোকে ॥১২॥

অধর্ম্ম্যমিতি। অমার্গেণ অশাস্ত্রনির্দ্দিষ্টপথেন। ম্লেচ্ছেষু স্থিতং নরকভোগাদিফলম্ ॥১৩॥

---

আর বুদ্ধিমান্ মানুষ যথাবিধানে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া গুরুজনের শুশ্রূষাকারী ও অহঙ্কারশূন্য হইয়া, দ্বিজাতিগণের প্রীতির পাত্র থাকিয়া, শক্তি ও যোগ্যতানুসারে কর্ম্ম, মন, বাক্য ও চক্ষু—এই চারিটীর চতুর্ব্বিধ সংযম অবলম্বন করিয়া, শান্তস্বভাব, ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয় ও দুর্জ্জনদ্বেষী হইয়া, অতিথিপ্রভৃতি ভোজন করিলে তদবশিষ্ট অন্ন ভোজন করিতে থাকিয়া, ভ্রমর যেমন পুষ্প হইতে মধু আহরণ করে, সেইরূপ দ্বিজাতি গুরুজন হইতে শিক্ষাদ্বারা ধর্ম্ম আহরণ করিবে ॥৯—১১॥

শূদ্র যদি বেদবিধান অনুসারে তপস্যা করে, তাহা হইলে ইহলোকে তাহার গুরুতর কষ্টমাত্রই হয় এবং পরলোকেও অসদ্‌গতি হইয়া থাকে ॥১২॥

শূদ্রের তপস্যা অধর্ম্ম ও অযশ উৎপাদন করে এবং শূদ্র অশাস্ত্রবিহিত পথে তপস্যা করিয়া ম্লেচ্ছযোগ্য ফল ভোগ করিয়া থাকে ॥১৩॥

অন্যথা বৰ্ত্তমানো হি ন শূদ্রো ধর্ম্মমর্হতি।
অমার্গেণ প্রযাতানাং প্রত্যক্ষাদুপলভ্যতে।
চাতুর্ব্বর্ণ্যব্যপেতানাং জাতিমূর্ত্তিপরিগ্রহঃ ॥১৪॥
তথা তে হি শকাশ্চীনা কাম্বোজাঃ পারদাস্তথা।
শবরাঃ পহ্লবাশ্চৈব তুষারযবনাস্তথা ॥১৫॥
দার্ব্বাশ্চ দরদাশ্চৈব উজ্জিহানাস্তথেতরাঃ।
বেণাশ্চ কঙ্কণাশ্চৈব সিংহলা মদ্রকাস্তথা ॥১৬॥
কিষ্কিন্ধকাঃ পুলিন্দাশ্চ কহ্বাশ্চান্ধ্রাঃ সনীরগাঃ।
গন্ধিকা দ্রবিড়াশ্চৈব বর্ব্বরাশ্চ চুকাস্তথা ॥১৭॥
কিরাতাঃ পার্বতেয়াশ্চ কোলাশ্চোলাঃ সখাষকাঃ।
আরূকাশ্চৈব দোহাশ্চ যাশ্চান্যা ম্লেচ্ছজাতয়ঃ ॥১৮॥
বিকৃতা বিকৃতাচারা দৃশ্যন্তে ক্রূরবুদ্ধয়ঃ।
অমার্গেণাশ্রিতা ধর্ম্মং ততো জাত্যন্তরং গতাঃ ॥১৯॥ (কুলকম্)
অমার্গোপার্জ্জিতস্যৈতত্তপসো বিদিতং ফলম্।
ন নশ্যতি কৃতং কর্ম্ম শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

অন্যথেতি। তৎফলমেবাহ চাতুরিতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যব্যপেতানাং ম্লেচ্ছানাং জাতিমূর্ত্তিপরিগ্রহঃ শূদ্রস্য প্রত্যক্ষাদুপলভ্যতে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ম্লেচ্ছানাহ তথেতি। এষু কেষাঞ্চিৎ জাতিগতানি, কেষাঞ্চিচ্চ দেশগতানি চ নামানি। তুষারাশ্চ যবনাশ্চেতি তে। ইতরো জাতয়ঃ, সনীরগাঃ সাগরতীরস্থাঃ। খাষৈঃ সহেতি সখাষকাঃ। ম্লেচ্ছলক্ষণমাহ দেবলঃ—"গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে। সর্ব্বাচারবিহীনশ্চ ম্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে॥" বিকৃতা বিকৃতবেশাঃ ॥১৫—১৯॥

---

শূদ্র অন্য প্রকারে চলিতে থাকিয়া ধর্ম্ম লাভ করিতে পারে না; প্রত্যুত অপথগামী চাতুর্ব্বর্ণ্যাচারবিহীন ম্লেচ্ছগণের জাতি ও মূর্ত্তি গ্রহণ করাই শূদ্রের হয়, ইহা প্রত্যক্ষতই জানা যায় ॥১৪॥

শক, চীন, কাম্বোজ, পারদ, শবর, পহ্লব, তুষার, যবন, দার্ব্ব, দরদ, উজ্জিহান, বেণ, কঙ্কণ, সিংহল, মদ্রক, কিষ্কিন্ধক, পুলিন্দ, কহ্ব, অন্ধ্র, সমুদ্রতীরবাসিগণ, গন্ধিক, দ্রবিড়, বর্ব্বর, চুচুক, কিরাত, পার্ব্বতেয়, কোল, চোল, খাষ, আরূক, দোহ এবং অন্য যে সকল ম্লেচ্ছ জাতি আছে, তাহারা বিকৃত বেশ, বিকৃতাচার ও ক্রূর বুদ্ধি ইহা দেখা যায়। ইহারা অশাস্ত্রনির্দ্দিষ্ট পথে ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়াছিল বলিয়া জাত্যন্তর প্রাপ্ত হইয়াছে ॥১৫—১৯॥

অত্রাপ্যেতে বসু প্রাপ্য বিকর্ম্ম তপসার্জ্জিতম্।
পাষণ্ডানর্চ্চয়িষ্যন্তি ধর্ম্মকামা বৃথাশ্রমাঃ॥২১॥
এবং চতুর্ণাং বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ পার্থিব!।
বিপরীতং বর্ত্তমানা ম্লেচ্ছা জায়ন্ত্যবুদ্ধয়ঃ॥২২॥
অধ্যায়ধনিনো বিপ্রাঃ ক্ষত্রিয়াণাং বলং ধনম্।
বণিক্‌কৃষিশ্চ বৈশ্যানাং শূদ্রাণাং পরিচারিকা॥২৩॥
ব্যুচ্ছেদাত্তস্য ধর্ম্মস্য নিরয়ায়োপপদ্যতে।
ততো ম্লেচ্ছা ভবন্ত্যেতে নির্ঘৃণা ধর্ম্মবর্জ্জিতাঃ।
পুনশ্চ নিরয়ং তেষাং তির্য্যগ্‌যোনিশ্চ শাশ্বতী॥২৪॥
যে তু সৎপথমাস্থায় বর্ণাশ্রমকৃতং পুরা।
সর্বান্ বিমার্গানুৎসৃজ্য স্বধর্ম্মবিধিমাশ্রিতাঃ॥২৫॥

---

ভারতকৌমুদী

অমার্গেতি। অমার্গেণ অশাস্ত্রনির্দ্দিষ্টপথেন অর্জ্জিতস্য কৃতস্য॥২০॥

অত্রেতি। এতে ম্লেচ্ছাঃ, বসু ধনম্, তপসার্জ্জিতম্, বিকর্ম্ম বিরুদ্ধকর্ম্মফলং পাপঞ্চ প্রাপ্য॥২১॥

এবমিতি। এবমনেন প্রকারেণ। জায়ন্তি জায়ন্তে ভবন্তি॥২২॥

অধ্যায়েতি। অধ্যায়ঃ শাস্ত্রাধ্যয়নমেব ধনমেষামস্তীতি তে। পরিচারিকা দ্বিজাতি-পরিচর্য্যা॥২৩॥

ব্যুচ্ছেদাদিতি। তস্য বেদোক্তস্য। নিরয়ায় নরকায় উপপদ্যতে তদাচরণম্। নির্ঘৃণা নির্দয়াঃ, নিরয়ং নরকরূপা, শাশ্বতী অবশ্যম্ভাবিনী। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥২৪॥

---

ইহারা অপথে তপস্যা করিয়াছিল, তাহারই এই ফল জানা গিয়াছে। সৎ কর্ম্মই হউক বা অসৎ কর্ম্মই হউক, তাহা করিলে, তাহা ফল না জন্মাইয়া নষ্ট হয় না॥২০॥

এই সকল দেশে এই সকল ম্লেচ্ছেরা ধন ও তপস্যায় অর্জ্জিত পাপ সঞ্চয় করিয়া ধর্ম্মকামী ও নিষ্ফল শ্রম হইয়া পাষণ্ড গুরুর সেবা করিয়া থাকে॥২১॥

রাজা! অল্প বুদ্ধি সেই সকল লোক এইরূপে চারিটী বর্ণ ও চারিটী আশ্রমের বিপরীতভাবে চলিতে থাকিয়া ম্লেচ্ছ হইয়া যায়॥২২॥

শাস্ত্রাধ্যয়ন ব্রাহ্মণের ধন, বল ক্ষত্রিয়ের ধন, বাণিজ্য ও কৃষি বৈশ্যের ধন এবং দ্বিজাতির পরিচর্য্যা শূদ্রের ধন॥২৩॥

সেই বর্ণাশ্রমধর্ম্মের অনুষ্ঠান না করায় তাহাদের আচরণ নরকের জন্যই হইয়া থাকে; তাহাতেই নির্দ্দয় ও ধর্ম্মবিহীন এই লোকগুলি ম্লেচ্ছ হইয়া যায়; তাহাদের জন্মান্তরে অবশ্যম্ভাবিনী তির্য্যগ্‌যোনি দ্বিতীয় নরকস্বরূপ হইয়া থাকে॥২৪॥

সর্বভূতদয়াবন্তো দৈবতদ্বিজপূজকাঃ।
শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা শ্রদ্ধয়া জিতমন্যবঃ ॥২৬॥
তেষাং বিধিং প্রবক্ষ্যামি যথাবদনুপূর্বশঃ।
উপাদানবিধিং কৃৎস্নং শুশ্রূষাধিগমং তথা ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
শিষ্টোপনয়নঞ্চৈব মন্ত্রাণি বিবিধানি চ।
তথা শিষ্যপরীক্ষাঞ্চ শাস্ত্রপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥২৮॥
প্রবক্ষ্যামি যথাতত্ত্বং যথাবদনুপূর্বশঃ।
শৌচকৃত্যস্য শৌচার্থান্ সর্বানেব বিশেষতঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
মহাশৌচপ্রভৃতয়ো দৃষ্টাস্তত্ত্বার্থদর্শিভিঃ।
তত্রাপি শূদ্রো ভিক্ষূণামিদং শেষঞ্চ কল্পয়েৎ ॥৩০॥
ভিক্ষুভিঃ সুকৃতপ্রজ্ঞৈঃ কেবলং ধর্ম্মমাশ্রিতৈঃ।
সম্যগ্দর্শনসম্পন্নৈর্গতাধ্বনি হিতার্থিভিঃ।
অবকাশমিমং মেধ্যং নির্ম্মিতং কামবীরুধম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। বিমার্গান্ কুপথান্, জিতমন্যবঃ ক্রোধজয়িনঃ। উপাদানবিধিং ধর্ম্মার্জ্জনপ্রকারম্, শুশ্রূষাধিগমং পরিচর্য্যাশিক্ষাম্ ॥২৫—২৭॥

শিষ্টেতি। শিষ্টং শাস্ত্রোপদিষ্টঞ্চ তৎ, উপনয়নশ্চেতি তৎ। মন্ত্রাণীতি ক্লীবত্বমার্ষম্। শৌচং কৃত্যং কর্ত্তব্যং যস্য তস্য ॥২৮—২৯॥

মহেতি। ইদমুচ্যমানং শেষমন্যেনোপদিষ্টঞ্চাচরণম্ ॥৩০॥

ভিক্ষুভিরিতি। ভিক্ষুভিঃ সন্ন্যাসিভিঃ, সুকৃতপ্রজ্ঞৈঃ পুণ্যাভিজ্ঞৈঃ। গতাধ্বনি আচরিত-মার্গে, ইমং মেধ্যং পবিত্রম্, কামবীরুধং কামলতারূপম্ অবকাশং মলত্যাগস্থানম্, নির্ম্মিতং

যাঁহারা প্রথমে শাস্ত্রদৃষ্টবিধান ও শ্রদ্ধানুসারে বর্ণাশ্রমবিহীন সৎপথ অবলম্বনপূর্ব্বক সমস্ত কুপথ পরিত্যাগ করিয়া, স্বধর্ম্মের নিয়মে থাকিয়া, সর্ব্বভূতে দয়ালু, দেবব্রাহ্মণপূজক ও ক্রোধবিজয়ী হন, তাঁহাদের পক্ষে যথাযথভাবে আনুপূর্ব্বীক সমস্ত ধর্ম্মগ্রহণের বিধি ও পরিচর্য্যা শিক্ষা আমি বলিতেছি ॥২৫—২৭॥

আর শাস্ত্রপ্রামাণ্য অনুসারে যথাযথভাবে আনুপূর্ব্বীক সত্যরূপে শাস্ত্রোপদৃষ্ট উপনয়ন, নানাবিধ মন্ত্র, শিষ্যপরীক্ষা এবং বিশেষভাবে শৌচ-কারীর সমস্ত শৌচার্থ আমি বলিতেছি ॥২৮—২৯॥

তত্ত্বার্থদর্শীরা শাস্ত্রে মহাশৌচপ্রভৃতি দেখিয়াছেন, তাহার মধ্যেও শূদ্র ভিক্ষুগণের এই আচরণ ও অন্যোক্ত আচরণ করিবে ॥৩০॥

নির্জ্জনং সংবৃতং বুদ্ধ্বা নিয়তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ।
সজলং ভাজনং স্থাপ্য মৃত্তিকাঞ্চ পরীক্ষিতাম্ ॥৩২॥
পরীক্ষ্য ভূমিং মূত্রার্থী তত আসীত বাগ্‌যতঃ।
উদঙ্মুখো দিবা কুর্য্যাদ্ রাত্রৌ চেদ্দক্ষিণামুখঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
অন্তর্হিতায়াং ভূমৌ তু অন্তর্হিতশিরাস্তথা।
অসমাপ্তে তথা শৌচে ন বাচং কিঞ্চিদীরয়েৎ ॥৩৪॥
কৃতকৃত্যস্তথাচম্য গচ্ছন্নোদীরয়েদ্বচঃ।
শৌচার্থমুপবিষ্টস্তু মৃদ্‌ভাজনপুরস্কৃতঃ ॥৩৫॥
স্থাপ্যং কমণ্ডলুং গৃহ্য পার্শ্বোরুভ্যামথান্তরে।
শৌচং কুর্য্যাৎ শনৈর্ধীরো বুদ্ধিপূর্ব্বমসঙ্করম্ ॥৩৬॥
পাণিনা শুদ্ধমুদকং সংগৃহ্য বিধিপূর্ব্বকম্।
বিপ্রুষশ্চ যথা ন স্যুর্যথা চোরূ ন সংস্পৃশেৎ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

নিরূপিতম্। নির্ম্মিতমিতি ভাবে ক্তঃ। তেন চ "গ্রামং গতমনেন" ইত্যাদিবৎ কর্ম্মণি দ্বিতীয়ৈব। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

নির্জ্জনমিতি। সংবৃতমাবৃতং স্থানম্, স্থাপ্য স্থাপয়িত্বা। সজলভাজনস্থাপনং প্রক্ষালনার্থং মৃত্তিকাস্থাপনঞ্চ লেপনার্থমিতি বোধ্যম্। আসীত উপবিশেৎ, কুর্য্যাৎ মূত্রত্যাগম্ ॥৩২—৩৩॥

অন্তরিতি। আর্হিতায়ামাবৃতায়াম্, অন্তর্হিতশিরা আবৃতমস্তকঃ, শৌচে মূত্রত্যাগে, ঈরয়েৎ উচ্চারয়েৎ ॥৩৪॥

কৃতেতি। কৃতকৃত্যঃ কৃতমূত্রত্যাগঃ। উপবিষ্টো ভবেৎ ॥৩৫॥

---

ধর্ম্মাভিজ্ঞ, কেবল ধর্ম্মপথাবলম্বী, সম্যক্ জ্ঞানসম্পন্ন ও লোকহিতার্থী সন্ন্যাসীরা সজ্জনাচরিত পথে এই পবিত্র ও কামলতাস্বরূপ মলত্যাগের স্থান নিরূপণ করিয়াছেন ॥৩১॥

মূত্রত্যাগার্থী মানুষ ভূমি পরীক্ষা করিয়া, নির্জ্জন ও আবৃত স্থান জানিয়া, জলপাত্র ও পরীক্ষিত মৃত্তিকা লইয়া সংযতচিত্ত, জিতেন্দ্রিয় ও নীরব হইয়া, তাহার পর মূত্রত্যাগের জন্য উপবেশন করিবে; দিন হইলে উত্তর মুখ এবং রাত্রি হইলে দক্ষিণ মুখ হইয়া মূত্র ত্যাগ করিবে ॥৩২—৩৩॥

আবৃত স্থানে বসিয়া আবৃত মস্তক হইয়া মূত্র ত্যাগ করিবে; কিন্তু মূত্রত্যাগ সমাপ্ত না হইলে কোন কথা বলিবে না ॥৩৪॥

মূত্রত্যাগ হইয়া গেলে আচমন করিয়া চলিতে থাকিয়া কথা বলিবে না; আর মৃত্তিকা ও জলপাত্র সম্মুখে রাখিয়া মূত্রত্যাগের জন্য উপবেশন করিবে ॥৩৫॥

অপানে মৃত্তিকাস্তিস্রঃ প্রদেয়াস্ত্বনুপূর্বশঃ।
হস্তাভ্যাঞ্চ তথা বিপ্রো হস্তং হস্তেন সংস্পৃশেৎ ॥৩৮॥
অপানে নব দেয়াঃ স্যুরিতি বৃদ্ধানুশাসনম্।
মৃত্তিকা দীয়মানা হি শোধয়েদ্দেশমঞ্জসা ॥৩৯॥
তস্মাৎ পাণিতলে দেয়া মৃত্তিকাস্তু পুনঃ পুনঃ।
বুদ্ধিপূর্বং প্রযত্নেন যথা নৈব স্পৃশেৎ স্ফিজৌ ॥৪০॥
যথা যাতো হি ন ভবেৎ ক্লেদজঃ পরিধানকে।
তথা গুদং প্রমার্জ্জেত শৌচার্থং তু পুনঃ পুনঃ ॥৪১॥

---

ভারতকৌমুদী

স্থাপ্যমিতি। ধীরো জনঃ, পার্শ্বোরুভ্যাং দক্ষিণস্য পার্শ্বস্য উরোশ্চ অন্তরে মধ্যে স্থাপ্যং স্থাপনযোগ্যম্, কমণ্ডলুং গৃহ্য গৃহীত্বা সংস্থাপ্য, বুদ্ধিপূর্ব্বম্ অনন্যচিত্তং যথা স্যাত্তথা, অসঙ্করম্ অগাত্রসঙ্গং যথা স্যাত্তথা চ, শৌচং মলমূত্রত্যাগং কুর্য্যাৎ। বিপ্রুষো মূত্রবিন্দবঃ, ন সংস্পৃশেৎ মূত্রবিন্দুঃ ॥৩৬—৩৭॥

অপান ইতি। অপানে গুদে। হস্তাভ্যাং হস্তয়োঃ ॥৩৮॥

মতান্তরমাহ অপান ইতি। নব মৃত্তিকাঃ, শোধয়েৎ জলেন, অঞ্জসা শীঘ্রম্ ॥৩৯॥

তস্মাদিতি। পুনঃ পুনঃ গন্ধনিবৃত্তিপর্য্যন্তমিতি ভাবঃ। স্ফিজৌ নিতম্বদেশৌ, নৈব স্পৃশেদ্বত্তামৃত্তিকেতি শেষঃ ॥৪০॥

যথেতি। ক্লেদজঃ ক্লিন্নমৃত্তিকাদানজাতঃ, পরিধানকে বসনপরিধানস্থানে ॥৪১॥

---

বুদ্ধিমান্ মানুষ দক্ষিণ পার্শ্ব ও উরুর মধ্যদেশে স্থাপনযোগ্য কমণ্ডলু রাখিয়া অনন্যচিত্ত হইয়া গাত্রে মূত্রবিন্দু না লাগে এমন ভাবে ধীরে ধীরে মূত্র ত্যাগ করিবে; তাহার পর হস্তদ্বারা যথাবিধানে নির্দ্দোষ জল গ্রহণ করিয়া মূত্র নির্গম স্থান প্রক্ষালন করিবে; যাহাতে মূত্রবিন্দু না হয় এবং যাহাতে সেই বিন্দু উরুদ্বয় স্পর্শ না করে, তেমন ভাবে মূত্র ত্যাগ করিবে ॥৩৬—৩৭॥

মল ত্যাগ হইলে আনুপূর্ব্বীকভাবে মলদ্বারে তিনবার মৃত্তিকা দিবে এবং হস্তযুগলে মৃত্তিকা দান করিবে; তাহার পর একহস্তদ্বারা অপর হস্ত ঘর্ষণ করিবে ॥৩৮॥

বৃদ্ধগণের উপদেশ এই যে, মলদ্বারে নয়বার মৃত্তিকা দান করিবে। সে যাহা হউক, মৃত্তিকা দেওয়া হইলে জলদ্বারা সত্বর সেই স্থান প্রক্ষালন করিবে ॥৩৯॥

মানুষ অনন্যচিত্তে যত্নপূর্ব্বক হস্ত শোধনের জন্য হস্ততলে বার বার মৃত্তিকা দান করিবে। মলদ্বারে এমন ভাবে মৃত্তিকা দিবে, যাহাতে সেই মৃত্তিকা নিতম্বদেশ স্পর্শ না করে ॥৪০॥

প্রতিপাদং ততস্ত্যক্তা শৌচমুত্থায় কারয়েৎ।
সব্যে দ্বাদশ দেয়া স্যুঃ তিস্রস্তিস্রঃ পুনঃ পুনঃ।
দেয়াঃ কূর্পরকে হস্তে পৃষ্ঠে বন্ধে পুনঃ পুনঃ ॥৪২॥
তথৈবাদর্শকে দদ্যাচ্চতস্রস্তূভয়োরপি।
উভয়োর্হস্তয়োরেবং সপ্ত সপ্ত প্রদাপয়েৎ ॥৪৩॥
ততোঽন্যাং মৃত্তিকাং গৃহ্য কার্য্যং শৌচং পুনস্তয়োঃ।
হস্তয়োরেবমেতদ্ধি মহাশৌচং বিধীয়তে।
ততোঽন্যথা ন কুর্ব্বীত বিধিরেষ সনাতনঃ ॥৪৪॥
উপস্থে মূত্রশৌচং স্যাদত ঊর্দ্ধং বিধীয়তে।
অতোঽন্যথা তু যঃ কুর্য্যাৎ প্রায়শ্চিত্তীয়তে তু সঃ ॥৪৫॥

---

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। উত্থায় প্রতিপাদমুভয়োঃ পাদয়োস্তলে, ত্যক্তা মৃত্তিকাঃ প্রদায় শৌচং হস্তাদি-শুদ্ধিং কারয়েৎ কুর্য্যাৎ। সব্যে বামে হস্তে, দ্বাদশমৃত্তিকাঃ। পৃষ্ঠে হস্তয়োরেব পৃষ্ঠদ্বয়ে, বন্ধে মণিবন্ধদ্বয়ে চ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

তথেতি। অদর্শকে অদৃশ্যস্থানে অঙ্গুলিমধ্যস্থানে, উভয়োরপি পাদয়োঃ ॥৪৩॥

তত ইতি। কার্য্যং তন্মৃত্তিকালেপনেন কর্ত্তব্যম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

উপস্থ ইতি। অতো মদুক্তাৎ প্রকারাৎ, কুর্য্যান্মৃত্তিকাশৌচম্ ॥৪৫॥

---

সেই তরল মৃত্তিকা দিবার সময়ে যাহাতে বস্ত্র পরিধান স্থানে আঘাত না লাগে, তেমন ভাবে শুদ্ধির নিমিত্ত মলদ্বার মার্জ্জন করিবে ॥৪১॥

তাহার পর উঠিয়া প্রত্যেক পাদতলে মৃত্তিকা দিয়া প্রক্ষালন করিবে, বাম হস্তে দ্বাদশ বার মৃত্তিকা দিবে এবং দক্ষিণ হস্তে তিন তিনবার দিবে, আর কূর্পরে (কনুইতে), হস্তের তলে ও পৃষ্ঠে এবং মণিবন্ধস্থানে বার বার মৃত্তিকা দান করিবে ॥৪২॥

উভয় হস্তেরই অদৃশ্য স্থানে চারিবার করিয়া মৃত্তিকা দিবে, আর উভয় হস্ততলে সাত সাতবার করিয়া মৃত্তিকা দান করিবে ॥৪৩॥

তদনন্তর পুনরায় অন্য মৃত্তিকা লইয়া হস্তযুগলের শৌচ করিবে। হস্ত-যুগলের এইরূপ এই শৌচকে মহাশৌচ বলা হয়; সুতরাং ইহার অন্য প্রকার করিবে না; ইহাই চিরন্তন বিধি ॥৪৪॥

উপস্থদেশে মূত্র শৌচ করিতে হয়, মলদ্বার শৌচের পরে উহা বিহিত হইয়াছে। যে ব্যক্তি ইহার অন্য প্রকার করিবে, সেই ব্যক্তি প্রায়শ্চিত্ত করিবার যোগ্য হইবে ॥৪৫॥

মলোপহতচেলস্য দ্বিগুণন্তু বিধীয়তে।
সহপাদমথোরুভ্যাং হস্তশৌচমসংশয়ম্ ॥৪৬॥
অবধীরয়মাণস্য সন্দেহ উপজায়তে।
যথা যথা বিশুধ্যেত তত্তথা তদুপক্রমে ॥৪৭॥
সকর্দ্দমস্তু বর্ষাসু গৃহমাবিশ্য সঙ্কটম্।
হস্তয়োর্ম্মৃত্তিকাস্তিস্রঃ পাদয়োঃ ষট্ প্রদাপয়েৎ ॥৪৮॥
কামং দত্ত্বা গুদে দদ্যাত্তিস্রঃ পদ্ভ্যাং তথৈব চ।
হস্তশৌচং প্রকর্ত্তব্যং মূত্রশৌচবিধেস্তথা ॥৪৯॥
মূত্রশৌচে তথা হস্তৌ পাদাভ্যাং চানুপূর্ব্বশঃ।
নৈষ্ঠিকে স্থানশৌচে তু মহাশৌচং বিধীয়তে ॥৫০॥

---

## ভারতকৌমুদী

মলেতি। মলেন মূত্রেণ বিষ্ঠয়া বা উপহতং দূষিতং চেলং বসনং যস্য তস্য, দ্বিগুণং শৌচম্। পাদাভ্যাং সহেতি সহপাদম্ উরুভ্যাঞ্চ সহ ॥৪৬॥

অবেতি। অবধীরয়মাণস্য অবজ্ঞয়া শৌচমকুর্ব্বতো জনস্য আত্মশুদ্ধৌ সন্দেহ উপজায়তে। অতএব যথা যথা বিশুধ্যেত, তথা তস্য শৌচস্যোপক্রমে আরম্ভে তৎশৌচং কুর্য্যাৎ ॥৪৭॥

সেতি। সকর্দ্দমং যথা স্যাত্তথা, সঙ্কটং পরিজনপূর্ণম্ ॥৪৮॥

কামমিতি। কামং যথেষ্টম্, দত্ত্বা মলং ত্যক্ত্বা, তিস্রো মৃত্তিকাঃ, পদ্ভ্যাং পাদয়োঃ। মূত্রশৌচবিধেরনুসারাদিতি শেষঃ ॥৪৯॥

মূত্রেতি। মূত্রশৌচে কর্ত্তব্যে হস্তৌ পাদাভ্যাং পাদৌ চ মৃত্তিকয়া যোজয়েদিতি শেষঃ। নৈষ্ঠিকে অবশ্যকর্ত্তব্যে, স্থানশৌচে উপস্থশুদ্ধৌ, মহাশৌচং প্রাগুক্তম্ ॥৫০॥

---

মলসংসর্গবশতঃ যাহার বস্ত্র দূষিত হয়, তাহার দ্বিগুণ শৌচ বিহিত হইয়াছে; নিশ্চয়ই তাহার চরণদ্বয়, উরুদ্বয় ও হস্তদ্বয়ের শুদ্ধি করিতে হইবে ॥৪৬॥

শৌচ না করিলে আত্মশুদ্ধি বিষয়ে সন্দেহ জন্মে; অতএব যেমন যেমন করিলে আত্মশুদ্ধি হয়, তেমন তেমন ভাবেই সেই শুদ্ধি করিবে ॥৪৭॥

বর্ষাকালে কর্দ্দমাক্ত চরণে পরিজনপূর্ণ গৃহে প্রবেশ করিয়া মানুষ তিনবার হস্তদ্বয়ে এবং ছয়বার পাদদ্বয়ে মৃত্তিকা দান করিবে ॥৪৮॥

ইচ্ছানুসারে মলত্যাগ করিয়া গুদে ও চরণদ্বয়ে তিন তিনবার করিয়া মৃত্তিকা দিবে এবং মূত্রশৌচ বিধান অনুসারে হস্তশৌচ করিবে ॥৪৯॥

মূত্রশৌচ করিতে হইলে আনুপূর্ব্বীক মৃত্তিকাদ্বারা হস্তদ্বয় ও পদদ্বয় লিপ্ত করিবে এবং অবশ্য কর্ত্তব্য উপস্থশৌচ করিবার সময়ে পূর্ব্বোক্ত মহাশৌচ করিবে ॥৫০॥

ক্ষারৌষরাভ্যাং বস্ত্রস্য কুর্য্যাচ্ছৌচং মৃদা সহ।
লেপগন্ধাপনয়নমমেধ্যস্য বিধীয়তে ॥৫১॥
স্নানশাট্যাং মৃদস্তিস্রো হস্তাভ্যামনুপূর্ব্বশঃ।
শৌচং প্রযত্নতঃ কৃত্বা কম্পমানঃ সমুদ্ধরেৎ ॥৫২॥
দেয়াশ্চতস্রস্তিস্রো বা দ্বে বাপ্যেকাং তথাপদি।
কালমাসাদ্য দেশঞ্চ শৌচস্য গুরুলাঘবম্ ॥৫৩॥
বিধিনানেন শৌচন্তু নিত্যং কুর্য্যাদতন্দ্রিতঃ।
অবিপ্রেক্ষন্নসম্ভ্রান্তঃ পাদৌ প্রক্ষাল্য তৎপরঃ ॥৫৪॥
অপ্রক্ষালিতপাদস্তু পাণিমামণিবন্ধনাৎ।
অধস্তাদুপরিষ্টাচ্চ ততঃ পাণিমুপস্পৃশেৎ ॥৫৫॥

---

## ভারতকৌমুদী

ক্ষারেতি। ক্ষারৌষরাভ্যাং তদাখ্যাভ্যাং মৃত্তিকাবিশেষাভ্যাম্, বস্ত্রস্য মলদূষিতস্য, শৌচং শুদ্ধিম্। লেপো মললগ্নতা মলস্য গন্ধশ্চ তযোরপনয়নং দূরীকরণম্, অমেধ্যস্য অপবিত্রস্য বস্ত্রাদেঃ ॥৫১॥

স্নানেতি। মৃদো দেয়াঃ। কম্পমানঃ স্পন্দমানঃ, সমুদ্ধরেজ্জলাত্তামুত্তোলয়েৎ ॥৫২॥

দেয়া ইতি। মৃত্তিকা ইতি শেষঃ। গুরুলাঘবং কুর্য্যাৎ ॥৫৩॥

বিধিনেতি। অবিপ্রেক্ষন্ উৎসৃষ্টং মলং মূত্রঞ্চ অপশ্যন্, তৎপরঃ শৌচপ্রবৃত্তঃ ॥৫৪॥

অপ্রেতি। পাণিং প্রক্ষাল্যেতি শেষঃ। উপস্পৃশেৎ প্রক্ষালয়েৎ ॥৫৫॥

---

মানুষ মৃত্তিকা-ক্ষার ও ঊষরদ্বারা মলদূষিত বস্ত্রের শোধন করিবে। কারণ, অপবিত্র বস্ত্রপ্রভৃতির মললেপ ও মলের গন্ধ দূর করা বিহিত হইয়াছে ॥৫১॥

দুই হস্তদ্বারা আনুপূর্ব্বীক স্নানবস্ত্রে তিনবার মৃত্তিকা দিবে। এইভাবে যত্নপূর্ব্বক শোধন করিয়া সঞ্চালিত দেহে প্রক্ষালনপূর্ব্বক জল হইতে সেই বস্ত্র উত্তোলন করিবে ॥৫২॥

আপৎকালে চারিবার, তিনবার, দুইবার বা একবার মৃত্তিকা দিবে। কারণ, দেশ ও কাল অনুসারে শোধনের গুরুলাঘব করা উচিত ॥৫৩॥

মানুষ সতর্ক হইয়া এই বিধানে সর্ব্বদা শৌচ করিবে এবং শৌচকারী লোক চরণদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া পরিত্যক্ত মল বা মূত্র দর্শন না করিয়া স্থিরভাবে চলিয়া যাইবে ॥৫৪॥

পাদপ্রক্ষালন করিবার পূর্ব্বে মণিবন্ধদেশ হইতে হস্ত প্রক্ষালন করিবে এবং হস্তের তলে ও উপরে জল লাগাইবে ॥৫৫॥

মনোগতাস্তু নিঃশব্দা নিঃশব্দং ত্রিরপঃ পিবেৎ।
দ্বির্মুখং পরিমৃজ্যাচ্চ খানি চোপস্পৃশেদ্‌বুধঃ ॥৫৬॥
ঋগ্বেদং তেন প্রীণাতি প্রথমং যঃ পিবেদপঃ।
দ্বিতীয়স্তু যজুর্ব্বেদং তৃতীয়ং সাম এব চ ॥৫৭॥
মৃজ্যতে প্রথমং তেন অথর্ব্বা প্রীতিমাপ্নুয়াৎ।
দ্বিতীয়েনেতিহাসঞ্চ পুরাণস্মৃতিদেবতাঃ ॥৫৮॥
যচ্চক্ষুষি সমাধত্তে তেনাদিত্যস্তু প্রীণয়েৎ।
প্রীণাতি বায়ুং ঘ্রাণঞ্চ দিশশ্চাপ্যথ শ্রোত্রয়োঃ ॥৫৯॥
ব্রহ্মাণং তেন প্রীণাতি যন্মূর্দ্ধনি সমাপয়েৎ।
সমুৎক্ষিপতি চাপোর্দ্ধমাকাশং তেন প্রীণয়েৎ।
প্রীণাতি বিষ্ণুঃ পদ্ভ্যাস্তু সলিলং বৈ সমাদধৎ ॥৬০॥

---

ভারতকৌমুদী

আচমনমাহ মন ইতি। মনোগতা হৃদয়পর্য্যন্তগামিনীঃ নিঃশব্দাশ্চ, অপো জলম্, নিঃশব্দং ত্রিঃ পিবেৎ, দ্বির্মুখং পরিমৃজ্যাৎ, পরং খানি নাসিকাদিরন্ধ্রানি উপস্পৃশেৎ ॥৫৬॥

ত্রিরপাং পানে ফলান্যাহ ঋগ্বেদমিতি। তেন পানেন ॥৫৭॥

মৃজ্যত ইতি। যেন প্রথমং মৃজ্যতে তস্য তেন প্রথমমার্জ্জনেন। দ্বিতীয়েন মার্জ্জনেন প্রীণয়তীতি শেষঃ ॥৫৮॥

যদিতি। চক্ষুষি যৎ সমাধত্তে অঙ্গুলিং স্থাপয়তি। ঘ্রাণং নাসিকাং স্পৃশন্ বায়ুং প্রীণাতি প্রীণয়তি, শ্রোত্রয়োঃ স্পর্শকারী চ দিশঃ প্রীণয়তি ॥৫৯॥

---

বুদ্ধিমান্ লোক হৃদয়পর্য্যন্তগামী ও শব্দশূন্য জল নিঃশব্দে তিনবার পান করিবে। তাহার পর দুইবার মুখস্পর্শ এবং এক একবার নাসিকা প্রভৃতির রন্ধ্র স্পর্শ করিবে ॥৫৬॥

যে লোক প্রথমবার জল পান করে, তাহার তাহাতে ঋগ্বেদ সন্তুষ্ট হয়, আর দ্বিতীয়বার পানে যজুর্ব্বেদ এবং তৃতীয়বার পানে সামবেদ সন্তুষ্ট হইয়া থাকে ॥৫৭॥

আচমনকারী প্রথমবার যে মুখ মার্জ্জন করে, তাহাতে অথর্ব্ববেদ প্রীতি লাভ করিয়া থাকে; আর দ্বিতীয়বার মুখমার্জ্জনে ইতিহাস, পুরাণ ও স্মৃতিশাস্ত্রের দেবতারা সন্তুষ্ট হন ॥৫৮॥

আচমনকারী চক্ষুতে যে অঙ্গুলি স্থাপন করে, তাহাতে সূর্য্য সন্তুষ্ট হন, আর নাসিকা স্পর্শে বায়ু এবং কর্ণযুগল স্পর্শে দিক্ সকল সন্তুষ্ট হইয়া থাকে ॥৫৯॥

প্রাঙ্মুখোদঙ্মুখো বাপি অন্তর্জানুরুপস্পৃশেৎ।
সর্ব্বত্র বিধিরিত্যেষ ভোজনাদিষু নিত্যশঃ ॥৬১॥
অন্নেষু দন্তলগ্নেষু উচ্ছিষ্টঃ পুনরাচমেৎ।
বিধিরেষ সমুদ্দিষ্টঃ শৌচে চাভ্যুক্ষণং স্মৃতম্ ॥৬২॥
শূদ্রস্যৈষ বিধির্দৃষ্টো গৃহান্নিষ্ক্রমতস্ততঃ।
নিত্যং ত্বলুপ্তশৌচেন বর্ত্তিতব্যং কৃতাত্মনা।
যশস্কামেন ভিক্ষুভ্যঃ শূদ্রেণাত্মহিতার্থিনা ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মাণমিতি। সমাপয়েৎ হস্তং স্থাপয়েৎ। অপো জলম্, যদূর্দ্ধং সমুৎক্ষিপতি তেনাকাশং প্রীণয়েৎ। পদ্ভ্যাং পাদয়োঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥

প্রাঙ্ ইতি। প্রাঙ্মুখোদঙ্মুখ ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। অন্তর্জ্জানুর্জানুযুগল-মধ্যে স্থাপিতহস্তঃ, উপস্পৃশেৎ আচামেৎ ॥৬১॥

অন্নেম্বিতি। অন্নেম্বিতি ভুক্তবস্তুমাত্রোপলক্ষণম্। তদন্নাদিকমুদ্ধৃত্য মুখং প্রক্ষাল্য পুনরাচামে-দিত্যর্থঃ। অত্র প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃতা স্মৃতির্যথা—"দন্তলগ্নমসংহার্য্যং লেপং মন্যেত দন্তবৎ। ন তত্র বহুশঃ কুর্য্যাদ্যত্নমুদ্ধরণে পুনঃ। ভবেদশৌচমত্যর্থং তৃণবেধাদ্ব্রণে কৃতে॥" ॥৬২॥

শূদ্রস্যেতি। অলুপ্তশৌচেন শৌচযুক্তেন, কৃতাত্মনা শিক্ষিতবুদ্ধিনা, ভিক্ষুভ্যঃ সকাশাদ্-যশস্কামেন। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

আচমনকারী মস্তকে যে হস্ত স্থাপন করে, তাহাতে ব্রহ্মা প্রীতি লাভ করেন, উপরের দিকে যে জলক্ষেপ করে, তাহাতে আকাশ সন্তুষ্ট হয়, আর চরণযুগলে জলক্ষেপ করিলে বিষ্ণু প্রীতি লাভ করেন ॥৬০॥

মানুষ পূর্ব্বমুখ বা উত্তরমুখ হইয়া জানুদ্বয়ের মধ্যে হস্ত রাখিয়া আচমন করিবে। ভোজনপ্রভৃতি সমস্ত কার্য্যে সর্ব্বদা এই বিধি জানিবে ॥৬১॥

অন্ন প্রভৃতি দন্তে সংলগ্ন থাকিলে মানুষ উচ্ছিষ্ট থাকে বলিয়া পুনরায় আচমন করিবে, এই বিধি উক্ত হইল। ইহার শুদ্ধি বিষয়ে অভ্যুক্ষণও কর্ত্তব্য ॥৬২॥

গৃহ হইতে নির্গত হইবার সময়েও শূদ্রের এই বিধি দেখা যায়। শিক্ষিত বুদ্ধি, নিজহিতার্থী এবং সন্ন্যাসিগণের নিকট যশ অভিলাষী শূদ্র সর্বদা শৌচ-যুক্ত হইয়া চলিবে' ॥৬৩॥

# ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।



পরাশর উবাচ।

ক্ষত্রা আরম্ভযজ্ঞাস্তু বীর্য্যযজ্ঞা বিশঃ স্মৃতাঃ।
শূদ্রাঃ পরিচরাযজ্ঞা জপযজ্ঞাস্তু ব্রাহ্মণাঃ ॥১॥
শুশ্রূষাজীবিনঃ শূদ্রা বৈশ্যা বিপণিজীবিনঃ।
অনিষ্টনিগ্রহাঃ ক্ষত্রা বিপ্রাঃ স্বাধ্যায়জীবিনঃ ॥২॥
তপসা শোভতে বিপ্রো রাজন্যঃ পালনাদিভিঃ।
আতিথ্যেন তথা বৈশ্যঃ শূদ্রো দাস্যেন শোভতে ॥৩॥
যতাত্মনা তু শূদ্রেণ শুশ্রূষা নিত্যমেব চ।
কর্ত্তব্যা ত্রিষু বর্ণেষু প্রায়েণাশ্রমবাসিষু ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রা ইতি। আরভ্যতে অনেনেতি আরম্ভ উৎসাহো যজ্ঞো যজ্ঞবৎ প্রাধান্যেনাশ্রয়ণীয়ো যেষাং তে। এবমন্যত্র। বীর্য্যং ধনবলং যজ্ঞো যেষাং তে, পরিচরা পরিচর্য্যা যজ্ঞো যেষাং তে ॥১॥

শুশ্রূষেতি। বিপণিভিস্তদ্গতবাণিজ্যৈর্জীবন্তীতি তে। অনিষ্টানাং নিগ্রহো নিবৃত্তির্যেভ্যস্তে। স্বাধ্যায়েন বেদেন জীবন্তীতি তে ॥২॥

তপসেতি। রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ, দাস্যেন দ্বিজাতিভৃত্যত্বেন ॥৩॥

যতেতি। যতাত্মনা সংযতচিত্তেন। আশ্রমবাসিষু গৃহস্থেষু ॥৪॥

---

পরাশর বলিলেন—'ক্ষত্রিয়ের উৎসাহই যজ্ঞ, বৈশ্যের ধনবলই যজ্ঞ, শূদ্রের দ্বিজাতি পরিচর্য্যাই যজ্ঞ এবং ব্রাহ্মণের জপই যজ্ঞ ॥১॥

শূদ্রগণ শুশ্রূষাজীবী, বৈশ্যগণ বাণিজ্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহকারী, ক্ষত্রিয়গণ রাজ্যের অনিষ্ট নিবৃত্তি করিয়া জীবন ধারণ করেন এবং ব্রাহ্মণেরা বেদাধ্যয়নদ্বারা জীবিকানির্বাহ করিয়া থাকেন ॥২॥

ব্রাহ্মণ তপস্যাদ্বারা শোভা পান, ক্ষত্রিয়গণ রাজ্যপালন প্রভৃতিদ্বারা শোভিত হন, বৈশ্য অতিথিসৎকারদ্বারা শোভা লাভ করেন এবং শূদ্র দ্বিজাতির দাসত্বদ্বারা শোভা পায় ॥৩॥

শূদ্র সংযতচিত্ত হইয়া গৃহস্থ, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের প্রায় সর্বদাই শুশ্রূষা করিবে ॥৪॥

অশক্তেন ত্রিবর্গস্য সেব্যা হ্যাশ্রমবাসিনঃ।
যথাশক্যং যথাপ্রজ্ঞং যথাধর্ম্মং যথাশ্রুতম্ ॥৫॥
বিশেষেণৈব কর্ত্তব্যা শুশ্রূষা ভিক্ষুকাশ্রমে।
আশ্রমাণাস্তু সর্বেষাং চতুর্ণাং ভিক্ষুকাশ্রমম্।
প্রধানমিতি বর্ণ্যন্তে শিষ্টাঃ শাস্ত্রবিনিশ্চয়ে ॥৬॥
যচ্চোপদিশ্যতে শিষ্টৈঃ শ্রুতিস্মৃতিবিধানতঃ।
তথাস্থেয়মশক্তেন স ধর্ম্ম ইতি নিশ্চিতঃ ॥৭॥
অতোঽন্যথা তু কুর্ব্বাণঃ শ্রেয়ো নাপ্নোতি মানবঃ।
তস্মাদ্ভিক্ষুষু শূদ্রেণ কার্য্যমাত্মহিতং সদা ॥৮॥
ইহ যৎ কুরুতে শ্রেয়স্তৎ প্রেত্য সমুপাশ্নুতে।
তচ্চানসূয়তা কার্য্যং কর্ত্তব্যং যদ্ধি মন্যতে ॥৯॥

---

ভারতকৌমুদী

অশক্তেনেতি। ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাং স্বয়ং সম্পাদন ইতি শেষঃ ॥৫॥

বিশেষেণেতি। ভিক্ষুকাশ্রমং প্রধানং ব্রুবন্তি শিষ্টাঃ, তে শিষ্টাশ্চ প্রধানং বর্ণ্যন্তে মুনিভি-রিতি যথাকথঞ্চিদুপপত্তিঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

যদিতি। আস্থেয়ং বিশ্বাস্যম্, অশক্তেন স্বয়ং নিশ্চেতুমিতি শেষঃ ॥৭॥

অত ইতি। কার্য্যং সেবনং কর্ত্তব্যম্ ॥৮॥

ইহেতি। ইহ লোকে শ্রেয়ো মঙ্গলজনকং পুণ্যম্, প্রেত্য পরলোকে। যৎ কার্য্যং শ্রেয়ো মন্যতে অনসূয়তা তৎ কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥৯॥

শূদ্র নিজে নিজে ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সম্পাদনে অসমর্থ হইলে শক্তি, বুদ্ধি, ধর্ম্ম ও শিক্ষা অনুসারে গৃহস্থ দ্বিজাতিগণের সেবা করিবে ॥৫॥

শূদ্র সন্ন্যাসাশ্রমে থাকিয়া বিশেষভাবে সন্ন্যাসীদের শুশ্রূষা করিবে। কারণ, মুনিরা সমস্ত চারিটী আশ্রমের মধ্যেই সন্ন্যাসাশ্রমকে প্রধান বলেন এবং শাস্ত্রীয় নির্ণয় অনুসারে সন্ন্যাসীদিগকেও প্রধান বলিয়া থাকেন ॥৬॥

মুনিরা শ্রুতি ও স্মৃতির বিধান অনুসারে যে উপদেশ দেন, স্বয়ং নির্ণয়ে অশক্ত লোক তাহার উপরেই বিশ্বাস করিবে এবং তাহাকেই ধর্ম্ম বলিয়া স্থির করিবে ॥৭॥

মানুষ ইহার অন্য রকম করিলে মঙ্গল লাভ করে না; অতএব শূদ্র নিজের হিতজনিকা সন্ন্যাসিগণের পরিচর্য্যা করিবে ॥৮॥

মানুষ ইহলোকে যে পুণ্যকার্য্য করে, পরলোকে তাহার ফলভোগ করিয়া

অসূয়তা তু তস্যেহ ফলং দুঃখাদবাপ্যতে।
প্রিয়বাদী জিতক্রোধো বীততন্দ্রীরমৎসরঃ ॥১০॥
ক্ষমাবান্ শীলসম্পন্নঃ সত্যধর্ম্মপরায়ণঃ।
আপদ্ভাবেন কুর্য্যাদ্ধি শুশ্রূষাং ভিক্ষুকাশ্রমে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
অয়ং মে পরমো ধর্ম্মস্ত্বনেনেদং সুদুষ্করম্।
সংসারসাগরং ঘোরং তরিষ্যামি ন সংশয়ঃ ॥১২॥
বিভয়ো দেহমুৎসৃজ্য যাস্যামি পরমাং গতিম্।
নাতঃ পরং মমাপ্যন্য এষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১৩॥
এবং সঞ্চিন্ত্য মনসা শূদ্রো বুদ্ধিসমাধিনা।
কুর্য্যাদবিমনা নিত্যং শুশ্রূষা ধর্ম্মমুত্তমম্ ॥১৪॥
শুশ্রূষা নিয়মেনেহ ভাব্যং শিষ্টাশিনা সদা।
শমান্বিতেন দান্তেন কার্য্যাকার্য্যবিদা সদা ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

অসূয়তেতি। অসূয়তা কৃতস্য তস্য কার্য্যস্য ফলং দুঃখাদ্দুঃখরূপমেব। বীততন্দ্রী-স্ত্যক্তালস্যঃ, অমৎসরো দ্বেষশূন্যঃ। আপদ্ভাবেন স্বয়মাপন্ন ইত্যাশয়েন ॥১০—১১॥

অথ কস্তস্য শূদ্রস্য ভাব ইত্যাহ অয়মিতি। ইদং ধর্ম্মম্। অনেন ধর্ম্মেণ ॥১২॥

বিভয় ইতি। বিভয়ো নির্ভয়ঃ। এষ দ্বিজাতিশুশ্রূষারূপঃ ॥১৩॥

এবমিতি। বুদ্ধেঃ সমাধিনা একাগ্রতয়া ॥১৪॥

---

থাকে; মানুষ যে কার্য্য ভাল মনে করে, অসূয়াশূন্য হইয়া সেই কার্য্য করিবে ॥৯॥

আর অসূয়াযুক্ত হইয়া কার্য্য করিলে, তাহার ফলস্বরূপ দুঃখই ভোগ করে। সে যাহা হউক, প্রিয়বাদী, ক্রোধশূন্য, আলস্যবিহীন, দ্বেষরহিত, ক্ষমাযুক্ত, সৎ-স্বভাবসম্পন্ন ও সত্যধর্ম্মপরায়ণ হইয়া এবং নিজে বিপন্ন ইহা ভাবিয়া শূদ্র সন্ন্যাসাশ্রমে সন্ন্যাসিগণের পরিচর্য্যা করিবে ॥১০—১১॥

ইহাই আমার পরম ধর্ম্ম; এই ধর্ম্ম অন্যের পক্ষে অতিদুষ্কর; সুতরাং এই ধর্ম্মের গুণেই আমি ভয়ঙ্কর সংসারসাগর পার হইব; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২॥

আমি নির্ভয়ে দেহত্যাগ করিয়া পরমগতি লাভ করিব, ইহার অধিক আমারও অন্য ধর্ম্ম নাই; সুতরাং ইহাই আমার সনাতন ধর্ম্ম ॥১৩॥

এইরূপ মনে মনে চিন্তা করিয়া অবিষণ্ণচিত্ত হইয়া শূদ্র একাগ্রচিত্তে সর্বদা উত্তম শুশ্রূষাধর্ম্ম করিতে থাকিবে ॥১৪॥

সর্ব্বকার্য্যেষু কৃত্যানি কৃতান্যেব তু দর্শয়েৎ।
যথা প্রিয়ো ভবেদ্ভিক্ষুস্তথা কার্য্যং প্রসাধয়েৎ ॥১৬॥
যদকল্প্যং ভবেদ্ভিক্ষোর্ন তৎ কার্য্যং সমাচরেৎ।
যথাশ্রমস্যাবিরুদ্ধং ধর্ম্মমাত্রাভিসংহিতম্ ॥১৭॥
তৎকার্য্যমবিচারেণ নিত্যমেব শুভার্থিনা।
মনসা কর্ম্মণা বাচা নিত্যমেব প্রসাদয়েৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
স্থাতব্যং তিষ্ঠমানেষু গচ্ছমানাননুব্রজেৎ।
আসীনেষ্বাসিতব্যঞ্চ নিত্যমেবানুবর্ত্ততা ॥১৯॥
ধর্ম্মলব্ধেন স্নেহেন পাদৌ সম্পীড়য়েৎ সদা।
উদ্বর্ত্তনাদীংশ্চ তথা কুর্য্যাদপ্রতিচোদিতঃ ॥২০॥

---

ভারতকৌমুদী

শুশ্রূষেতি। ভাব্যং ভবিতব্যম্, শিষ্টাশিনা পরিজনভুক্তাবশিষ্টভোজিনা, শমন্বিতেন অন্তরিন্দ্রিয়দমনযুক্তেন, দান্তেন বহিরিন্দ্রিয়দমনান্বিতেন ॥১৫॥

সর্ব্বেতি। কৃত্যানি অবশ্যকর্ত্তব্যানি কর্ম্মাণি। প্রিয়ঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬॥

যদিতি। অকল্প্যমকরণীয়ম্। ধর্ম্মমাত্রায় অভিসংহিতং ভিক্ষোরভীষ্টম্। শুভার্থিনা শূদ্রেণ, প্রসাদয়েদ্ভিক্ষুমিতি শেষঃ ॥১৭—১৮॥

স্থাতব্যমিতি। অনুবর্ত্ততা অনুসরতা শূদ্রেণ ॥১৯॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মলব্ধেন আত্মস্বভাবাৎ প্রাপ্তেন, সম্পীড়য়েৎ সংবাহয়েৎ। উদ্বর্ত্তনাদীন্ মৃদ্ভস্মাদীন্, অপ্রচোদিতো ভিক্ষুণা অপ্রেরিত এব ॥২০॥

---

শূদ্র এইরূপ শুশ্রূষার নিয়মে থাকিয়া প্রত্যহ পরিজনভুক্তাবশিষ্টভোজী এবং সর্ব্বদা শম ও দমযুক্ত হইবে, আর কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য বিবেচনা করিবে ॥১৫॥

সমস্ত কার্য্যের মধ্যে যাহা অবশ্য কর্ত্তব্য, তাহা করা হইয়াছে বলিয়া সন্ন্যাসীকে দেখাইবে এবং যাহাতে সন্ন্যাসী সন্তুষ্ট হন, তেমন ভাবে কার্য্য সম্পাদন করিবে ॥১৬॥

যে কার্য্য সন্ন্যাসীর পক্ষে অকর্ত্তব্য হইবে, সে কার্য্য করিবে না। আশ্রমের পক্ষে যাহা অবিরুদ্ধ এবং যে কার্য্য কেবল ধর্ম্মের জন্য অভীষ্ট, শুভার্থী শূদ্র নির্ব্বিচারে সর্বদা সেই কার্য্য করিবে এবং মন, কর্ম্ম ও বাক্যদ্বারা সর্ব্বদাই সন্ন্যাসীকে প্রসন্ন রাখিবে ॥১৭—১৮॥

সন্ন্যাসীরা দাঁড়াইয়া থাকিলে দাঁড়াইয়া থাকিবে, গমন করিতে লাগিলে অনুগমন করিবে এবং উপবিষ্ট হইলে উপবিষ্ট হইবে; স্থূল কথা, শূদ্র সর্বদাই সন্ন্যাসীদের অনুবর্ত্তী হইবে ॥১৯॥

নৈজকার্য্যাণি কৃত্বা তু নিত্যং চৈবানুচোদিতঃ।
যথাবিধিরুপস্পৃশ্য সংন্যস্য জলভাজনম্ ॥২১॥
ভিক্ষূণাং নিলয়ং গত্বা প্রণম্য বিধিপূর্বকম্।
ব্রহ্মপূর্ব্বান্ গুরূংস্তত্র প্রণম্য নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥২২॥
তথাচার্য্যপুরোগাণামনুকুর্য্যান্নমস্ক্রিয়াম্ ।
স্বধর্ম্মচারিণাঞ্চাপি সুখং স্পৃষ্ট্বাভিবাদ্য চ ॥২৩॥
যো ভবেৎ পূর্বসংসিদ্ধস্তুল্যকর্ম্মা ভবেৎ সদা।
তস্মৈ প্রণামঃ কর্ত্তব্যো নেতরেষু কদাচন ॥২৪॥ (কলাপকম্)
অনুক্ত্বা তেষু চোত্থায় নিত্যমেব যতব্রতঃ।
সংমার্জ্জনমথো গত্বা কৃত্বা চাপ্যুপলেপনম্ ॥২৫॥
ততঃ পুষ্পবলিং দদ্যাৎ পুষ্পাণ্যাদায় ধর্ম্মতঃ।
নিষ্ক্রম্যাবসথাত্তূর্ণমন্যৎ কর্ম্ম সমাচরেৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

নৈজেতি। নৈজানি নিজসম্বন্ধীনি কার্য্যাণি শৌচাদীনি, অনুচোদিতো ভিক্ষুভিঃ প্রেরিতঃ, যথাবিধিস্তথা উপস্পৃশ্য আচম্য, ব্রহ্মপূর্ব্বান্ ব্রাহ্মণপূর্ব্বকান্ গুরূন্ ভিক্ষূন্। অনু পশ্চাৎ, পূর্ব্বং সংসিদ্ধঃ আশ্রমকর্ম্মসু সিদ্ধহস্তস্তস্য তুল্যকর্ম্মা ভবেৎ ॥২১—২৪॥

অনুক্তেতি। সংমার্জ্জনং স্নানং কর্ত্তুম্, পুষ্পবলিম্ ইষ্টদেবতায়ৈ পুষ্পোপহারম্, আবসতাদ্দেবগৃহাৎ ॥২৫—২৬॥

---

স্বভাবলব্ধ স্নেহের গুণে সর্ব্বদা সন্ন্যাসীর চরণযুগল সংবাহন করিবে এবং সন্ন্যাসী না বলিলেও শূদ্র মৃত্তিকা ও ভস্মপ্রভৃতি প্রস্তুত রাখিবে ॥২০॥

পূর্বে আদিষ্ট শূদ্র প্রত্যহ শৌচপ্রভৃতি নিজ কার্য্য করিয়া জলপাত্র রাখিয়া, যথাবিধানে আচমন করিয়া, সন্ন্যাসিগণের গৃহে যাইয়া, যথাবিধানে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিয়া, সংযত চিত্তে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি গুরুজনকে নমস্কার করিয়া, তাহার পরে আচার্য্যপ্রভৃতিকে নমস্কার করিবে; তৎপরে স্বধর্ম্মচারীদিগের সুখজিজ্ঞাসা ও অভিবাদন করিয়া, পূর্বে যে শূদ্র আশ্রমের কার্য্যে সিদ্ধহস্ত ছিল, তাহার ন্যায় কার্য্য করিতে আরম্ভ করিবে এবং তাহাকে প্রণাম করিবে; কিন্তু অন্যকে করিবে না ॥২১—২৪॥

প্রত্যহই সংযত হইয়া আশ্রমস্থিত লোকদিগকে কিছু না বলিয়া উঠিয়া স্নানের জন্য যাইয়া অনুলেপন ধারণ করিয়া ধর্ম্মানুসারে পুষ্পগ্রহণপূর্ব্বক অভীষ্ট দেবতাকে পুষ্পাঞ্জলি দিয়া, সেই দেবগৃহ হইতে সত্বর নির্গত হইয়া অন্যান্য কর্ম্ম করিতে থাকিবে ॥২৫—২৬॥

যথোপঘাতো ন ভবেৎ স্বাধ্যায়েঽশ্রমিণাং তথা।
উপঘাতন্তু কুর্ব্বাণ এনসা সংপ্রযুজ্যতে।
তথাত্মা প্রণিধাতব্যো যথা তে প্রীতিমাপ্নুয়ুঃ ॥২৭॥
পরিচারকোঽহং বর্ণানাং ত্রয়াণাং ধর্ম্মতঃ স্মৃতঃ।
কিমুতাশ্রগবৃদ্ধানাং যথালব্ধোপজীবিনাম্ ॥২৮॥
ভিক্ষুণাং গতরাগাণাং কেবলং জ্ঞানদর্শিনাম্।
বিশেষেণ ময়া কার্য্যা শুশ্রূষা নিয়তাত্মনা ॥২৯॥
তেষাং প্রসাদাত্তপসা প্রাপ্স্যামীষ্টাং শুভাং গতিম্।
এবমেতদ্ধি নিশ্চিত্য যদি সেবেত ভিক্ষুকান্।
বিধিনা সোপদিষ্টেন প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥৩০॥
ন তথা সম্প্রদানেন নোপবাসাদিভিস্তথা।
ইষ্টাং গতিমবাপ্নোতি যথা শুশ্রূষকর্ম্মণা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। উপঘাতো বিঘ্নঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে, আশ্রমিণাম্ আশ্রমবাসিনাম্। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। এনসা পাপেন। প্রণিধাতব্যঃ প্রণিধানেন চালয়িতব্যঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

পরীতি। যথালব্ধেন খাদ্যাদিনা উপজীবন্তীতি তেষাম্ ॥২৮॥

ভিক্ষুণামিতি। গতরাগাণাং নিবৃত্তবিষয়াভিলাষাণাম্ ॥২৯॥

তেষামিতি। সেবেত শূদ্রঃ, স্বস্মিন্নাত্মনি উপদিষ্টেন। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

---

আশ্রমবাসীদিগের বেদপাঠে যাহাতে বিঘ্ন না হয় এবং যাহাতে তাঁহারা সন্তোষ লাভ করেন, শূদ্র সেইভাবে বিবেচনাপূর্ব্বক আপনাকে চালাইবে। তাঁহাদের বেদপাঠে বিঘ্ন করিলে পাপী হইবে ॥২৭॥

'আমি ত ধর্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণাদি তিনবর্ণের পরিচর্য্যাকারী বলিয়া শাস্ত্রে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছি; তাহাতে যথালাভজীবী আশ্রমবৃদ্ধগণের পরিচর্য্যার বিষয়ে আর কি বলিব ॥২৮॥

অতএব বিষয়বিরাগী এবং কেবল তত্ত্বজ্ঞানপরায়ণ সন্ন্যাসিগণের শুশ্রূষা আমার সংযতচিত্তে বিশেষভাবে করা উচিত ॥২৯॥

আমি তাঁহাদের অনুগ্রহে ও তপোবলে অভীষ্ট শুভগতি লাভ করিব। এইভাবে এই সকল নিশ্চয় করিয়া উপদিষ্ট নিয়মে শূদ্র যদি সন্ন্যাসিগণের সেবা করে, তাহা হইলে সে পরম গতি লাভ করিয়া থাকে ॥৩০॥

---

(৩০) ইতঃ পরং '...সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। পরাশর উবাচ।'—নি।

যাদৃশেন তু তোয়েন শুদ্ধিং প্রকুরুতে নরঃ।
তাদৃগ্‌ভবতি তদ্ধৌতমুদকস্য প্রভাবতঃ ॥৩২॥
শূদ্রোঽপ্যেতেন মার্গেণ যাদৃশং সেবতে জনম্‌।
তাদৃগ্‌ভবতি সংসর্গাদচিরেণ ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥
তস্মাৎ প্রযত্নতঃ সেব্যা ভিক্ষবো নিয়তাত্মনা।
উদকগ্রহণাদ্যেন স্নপনোদ্বর্ত্তনৈস্তথা ॥৩৪॥
অধ্বনা কর্শিতানাঞ্চ ব্যাধিতানাং তথৈব চ।
শুশ্রূষাং নিয়তং কুর্য্যাত্তেষামাপদি যত্নতঃ ॥৩৫॥
দর্ভাজিনান্যবেক্ষেত ভৈক্ষভাজনমেব চ।
যথাকামঞ্চ কার্য্যাণি সর্ব্বাণ্যেবোপসাধয়েৎ।
প্রায়শ্চিত্তং যথা ন স্যাত্তথা সর্ব্বং সমাচরেৎ ॥৩৬॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। শুশ্রূষকর্ম্মণা পরিচর্য্যাকার্য্যেণ। শুশ্রূষেতি "ষাকারো স্ত্রীকৃতৌ হ্রস্বৌ ক্বচিৎ" ইত্যনেন হ্রস্বত্বম্‌ ॥৩১॥

যাদৃশেনেতি। যাদৃশেন নির্ম্মলেন সমলেন বা। তদ্বস্ত্রাদিকম্‌ ॥৩২॥

শূদ্র ইতি। মার্গেণ প্রকারেণ। সংসর্গাৎ সেব্যজনসম্বন্ধাৎ ॥৩৩॥

তস্মাদিতি। উদকগ্রহণাদ্যেন জলানয়নাদিনা। উদ্বর্ত্তনং ভস্মাদ্যনুলেপনম্‌ ॥৩৪॥

অধ্বনেতি। অধ্বনা পথা, কর্শিতানাং গমনেন শ্রান্তানাম্‌ ॥৩৫॥

দর্ভেতি। যথাকামং সন্ন্যাসিনামিচ্ছানুরূপম্‌। প্রায়শ্চিত্তমপরাধঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

---

শূদ্র সন্ন্যাসিগণের পরিচর্য্যাদ্বারা যেরূপ অভীষ্ট গতি লাভ করে, দান ও উপবাসপ্রভৃতি দ্বারা সেরূপ গতি লাভ করে না ॥৩১॥

মানুষ নির্ম্মল বা সমল যে প্রকার জলদ্বারা বস্ত্রাদি শোধন করে; জলের গুণে তাহা সেইরূপ ধৌত হইয়া থাকে ॥৩২॥

শূদ্রও এই প্রকারে মানুষের যেরূপ সেবা করে, তাহার সংসর্গে অচিরকাল মধ্যে সেইরূপ হইয়া থাকে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

অতএব শূদ্র সংযতচিত্ত হইয়া জলানয়ন, স্নান করান ও ভস্মাদি মাখান-প্রভৃতিদ্বারা যত্নপূর্ব্বক সন্ন্যাসিগণের সেবা করিবে ॥৩৪॥

সন্ন্যাসীরা পথভ্রমণে পরিশ্রান্ত বা রোগার্ত্ত কিংবা অন্য প্রকারে বিপন্ন হইলে শূদ্র নিয়মিতভাবে যত্নপূর্বক তাঁহাদের শুশ্রূষা করিবে ॥৩৫॥

ভিক্ষুর কুশ, মৃগচর্ম্ম, ভিক্ষালব্ধ দ্রব্য ও পাত্র পর্য্যবেক্ষণ করিবে এবং

ব্যাধিতানাস্তু ভিক্ষূণাং চেলপ্রক্ষালনাদিভিঃ।
প্রতিকর্ম্মক্রিয়া কার্য্যা ভেষজানয়নৈস্তথা ॥৩৭॥
পিংষণালেপনং চূর্ণং কষায়মথ সাধনম্।
নান্যস্য প্রতিচারেষু সুখার্থমুপপাদয়েৎ ॥৩৮॥
ভিক্ষাটনোঽভিগচ্ছেত ভিষজশ্চ বিপশ্চিতঃ।
ততো বিনিষ্ক্রিয়ার্থানি দ্রব্যাণি সমুপার্জ্জয়েৎ ॥৩৯॥
যশ্চ প্রীতমনা দদ্যাদাদদ্যাদ্ভেষজং নরঃ।
অশ্রদ্ধয়া হি দত্তানি তান্যভক্ষ্যাণি ভিক্ষুভিঃ ॥৪০॥
শ্রদ্ধয়া যদুপাদত্তং শ্রদ্ধয়া চোপপাদিতম্।
তস্যোপভোগাদ্ধর্ম্মঃ স্যাদ্ব্যাধিভিশ্চ নিবর্ত্তাতে ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাধিতানামিতি। প্রতিকর্ম্মক্রিয়া প্রসাধনসম্পাদনম্ ॥৩৭॥

পিংষণেতি। পিংষণং চন্দনাদিঘর্ষণম্, আলেপনং গোময়েন গৃহলেপনম্, চূর্ণং মৃত্তিকাদি-চূর্ণম্, কষায়ং গৈরিকাদিকম্, সাধনং কুশাদ্যায়োজনম্ ॥৩৮॥

ভিক্ষাটন ইতি। ভিক্ষৌ রোগার্ত্তে তস্য ভিক্ষায়ৈ অটতীতি স শূদ্রঃ, বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতান্ ভিষজশ্চিকিৎসকান্ অভিগচ্ছেত, বিনিষ্ক্রিয়ার্থানি ভেষজসেবনযোগ্যানি দ্রব্যাণি সমুপার্জ্জয়েৎ ॥৩৯॥

য ইতি। যো ভিষক্। তানি ভেষজানি ॥৪০॥

শ্রদ্ধয়েতি। উপাদত্তং গৃহীতম্। উপপাদিতং দত্তম্। নিবর্ত্ত্যতে পরিত্যজ্যতে ॥৪১॥

ভিক্ষুর ইচ্ছানুসারে সমস্ত কার্য্য সম্পাদন করিবে, আর যাহাতে কোন অপরাধ না হয়, তেমন ভাবে সমস্ত কার্য্য করিবে ॥৩৬॥

সন্ন্যাসীরা রোগগ্রস্ত হইলে বস্ত্র প্রক্ষালন ও ঔষধ আনয়ন প্রভৃতিদ্বারা তাঁহাদের প্রয়োজনীয় কার্য্য করিবে ॥৩৭॥

অন্যের পরিচর্য্যা বিষয়ে তাহার সুখের নিমিত্ত চন্দনঘর্ষণ, গৃহলেপন, মৃত্তিকাচূর্ণন, কষায় নির্ম্মাণ ও অন্যান্য প্রসাধন করিবে না ॥৩৮॥

ভিক্ষু রোগার্ত্ত হইলে তাঁহার ভিক্ষার জন্য যাইবে, অভিজ্ঞ চিকিৎসকের নিকট উপস্থিত হইবে এবং তাহার পর ঔষধ সেবনের উপযোগী দ্রব্য সকল সংগ্রহ করিবে ॥৩৯॥

যে চিকিৎসক সন্তুষ্টচিত্তে ঔষধ দান করেন, তাঁহার নিকট হইতেই মানুষ ঔষধ গ্রহণ করিবে; কিন্তু অশ্রদ্ধাপূর্ব্বক দান করিলে ভিক্ষুরা সেই ঔষধ ভক্ষণ করিবেন না ॥৪০॥

আদেহপতনাদেবং শুশ্রূষেদ্বিধিপূর্ব্বকম্ ।
ন ত্বেবং ধর্ম্মমুৎসৃজ্য কুর্য্যাত্তেষাং প্রতিক্রিয়াম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শূদ্রকৃত্যকথনে ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

## চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গার্হস্থ্যং ধর্ম্মমখিলং প্রব্রূহি ভরতর্ষভ ! ।
ঋদ্ধিমাপ্নোতি কিং কৃত্বা মনুষ্য ইহ পার্থিব ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি পুরাবৃত্তং জনাধিপ ! ।
বাসুদেবস্য সংবাদং পৃথিব্যাশ্চৈব ভারত ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

আদেহেতি। প্রতিক্রিয়াং বিরুদ্ধাচরণম্, প্রকরণাৎ শূদ্র ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

গার্হস্থ্যমিতি। গার্হস্থ্যং গৃহস্থসম্বন্ধিনম্। ঋদ্ধিং সম্পদম্ ॥১॥

মানুষ শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যাহা দান করে এবং শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যাহা গ্রহণ করিয়া থাকে, তাহা ভোগ করিলেই ধর্ম্ম হয় এবং রোগও নিবৃত্তি পায় ॥৪১॥

শূদ্র দেহ পতন পর্য্যন্ত এইভাবে যথাবিধানে সন্ন্যাসিগণের শুশ্রূষা করিবে; কিন্তু নিজের ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসীদের বিরুদ্ধাচরণ করিবে না' ॥৪২॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয়প্রধান ! আপনি সমস্ত গৃহস্থধর্ম্ম বলুন। মানুষ ইহলোকে কি করিয়া সমৃদ্ধি লাভ করে ?' ॥১॥

* ইতঃপরং শ্লোকদ্বয়মধিকং ততশ্চাধ্যায়সমাপ্তিঃ—নি।

সংস্তুত্য পৃথিবীং দেবীং বাসুদেবঃ প্রতাপবান্।
পপ্রচ্ছ ভরতশ্রেষ্ঠ! মাং ত্বং যৎ পৃচ্ছসেঽদ্য বৈ ॥৩॥

বাসুদেব উবাচ।

গার্হস্থ্যং ধর্ম্মমাশ্রিত্য ময়া বা মদ্বিধেন বা।
কিমবশ্যং ধরে! কার্য্যং কিংবা কৃত্বা কৃতং ভবেৎ ॥৪॥

পৃথিব্যুবাচ।

ঋষয়ঃ পিতরো দেবা মনুষ্যাশ্চৈব মাধব!।
ইজ্যাশ্চৈবার্চ্চনীয়াশ্চ যথা চৈব নিবোধ মে ॥৫॥
সদা যজ্ঞেন দেবাঃ স্যুঃ সদাতিথ্যেন মানুষাঃ।
ছন্দতশ্চ যথা নিত্যমর্হান্ যুঞ্জিত নিত্যশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥২॥
সংস্তুত্যেতি। সংস্তুত্য স্তবেন সন্তোষ্য। ত্বং যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥
গার্হস্থ্যমিতি। হে ধরে! পৃথিবি! কৃতং সুকৃতম্ ॥৪॥
ঋষয় ইতি। ইজ্যা যজ্ঞেন সন্তোষ্যাঃ। নিবোধ শৃণু ॥৫॥
সদেতি। স্যুঃ সন্তুষ্টা ইতি শেষঃ। ছন্দতঃ অভিপ্রায়ানুসারেণ, অর্হান্ পূজনীয়ান্ জনান্, যুঞ্জিত মনোযোগেন সেবেত ॥৬॥

---

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন নরনাথ! বাসুদেব ও পৃথিবীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত আমি এখন তোমার নিকট বলিব ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! একদা প্রতাপশালী বাসুদেব পৃথিবীদেবীকে স্তবে সন্তুষ্ট করিয়া—তুমি এখন আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলে, তাহাই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

বাসুদেব বলিলেন—'পৃথিবি! আমি বা আমার তুল্য লোক গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া কোন্ কার্য্য অবশ্য করিব বা করিবে এবং কি করিলেই বা পুণ্য হইবে' ॥৪॥

পৃথিবী বলিলেন—'মাধব! মানুষ যে ভাবে দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ ও মনুষ্যগণকে যজ্ঞদ্বারা সন্তুষ্ট করিবে এবং পূজা করিবে, তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥৫॥

সর্ব্বদা যজ্ঞদ্বারা দেবগণ সন্তুষ্ট হন এবং সর্ব্বদা অতিথিসৎকারদ্বারা

---

(৬) সদা যজ্ঞেন দেবাশ্চ অর্হান্ ভুঞ্জিত নিত্যশঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তেন হ্যষিগণাঃ প্রীতা ভবন্তি মধুসূদন ! ।
নিত্যমগ্নিং পরিচরেদভুক্ত্বা বলিকর্ম্ম চ ॥৭॥
কুর্য্যাত্তথৈব দেবা বৈ প্রীয়ন্তে মধুসূদন ! ।
কুর্য্যাদহরহঃ শ্রাদ্ধমন্নাদ্যেনোদকেন চ ॥৮॥
পয়োমূলফলৈর্বাপি পিতৄণাং প্রীতিমাহরন্ ।
সিদ্ধান্নাদ্বৈশ্বদেবং বৈ কুর্য্যাদগ্নৌ যথাবিধি ॥৯॥ (বিশেষকম্)
আগ্নীষোমং বৈশ্বদেবং ধান্বন্তর্য্যমনন্তরম্ ।
প্রজানাং পতয়ে চৈব পৃথগ্ ঘোমো বিধীয়তে ॥১০॥
তথৈব চানুপূর্ব্ব্যেণ বলিকর্ম্ম প্রযোজয়েৎ ।
দক্ষিণায়াং যমায়েতি প্রতীচ্যাং বরুণায় চ ॥১১॥

---

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। পরিচরেৎ হোমেন শুশ্রূষেত বলিকর্ম চ কুর্য্যাদিতি সম্বন্ধঃ। অন্নাদ্যেন অন্নপ্রভৃতিদ্রব্যেণ। পয়ো দুগ্ধম্, আহরন্ কুর্ব্বন্, সিদ্ধান্নাৎ পক্বান্নমাদায় ॥৭—৯॥

আগ্নীতি। ধান্বন্তর্য্যং ধন্বন্তরিসম্বন্ধিনং হোমং কুর্য্যাদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১০॥

তথেতি। বলিকর্ম্ম পূজোপহারদানকার্য্যম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

গার্হস্থ্যমিতি। গার্হস্থ্যং গৃহস্থযোগ্যম্ ॥১—৬॥ বলিকর্ম্ম বৈশ্বদেবঃ, তত্র প্রাগন্নমেব গ্রাহ্যম্ ॥৭—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

---

মানুষেরা সন্তুষ্ট হইয়া থাকে। আর গৃহস্থ ইচ্ছানুসারে নিত্য নিত্য মাননীয় ব্যক্তিদিগের সেবা করিবে ॥৬॥

মধুসূদন! তাহাতে ঋষিগণ সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন। গৃহস্থ ভোজন না করিয়া প্রত্যহ অগ্নির পরিচর্য্যা ও বলিকর্ম্ম করিবে। তাহাতে দেবগণ সন্তুষ্ট হন। গৃহস্থ পিতৃলোকের সন্তোষ জন্মাইবার জন্য প্রত্যহ অন্নপ্রভৃতি দ্রব্য, জল, দুগ্ধ, ফল ও মূলদ্বারা শ্রাদ্ধ করিবে এবং পক্বান্নদ্বারা যথাবিধানে অগ্নিতে বৈশ্বদেব কর্ম্ম করিবে ॥৭—৯॥

তাহার পর গৃহস্থ অগ্নি, চন্দ্র, বিশ্বদেব, ধন্বন্তরির উদ্দেশে হোম করিবে; তৎপরে তাহার প্রজাপতির উদ্দেশে পৃথক্ হোম বিহিত হইয়াছে ॥১০॥

---

(১) প্রীতিমাবহন্—পি।

সোমায় চাপ্যুদীচ্যাং বৈ বাস্তুমধ্যে প্রজাপতেঃ।
ধন্বন্তরেঃ প্রাগুদীচ্যাং প্রাচ্যাং শক্রায় মাধব! ॥১২॥
মনুষ্যেভ্য ইতি প্রাহুর্বলিং দ্বারি গৃহস্থ বৈ।
মরুদ্ভ্যো দৈবতেভ্যশ্চ বলিমন্তর্গৃহে হরেৎ ॥১৩॥
তথৈব বিশ্বদেবেভ্যো বলিমাকাশতো হরেৎ।
নিশাচরেভ্যো ভূতেভ্যো বলিং নক্তং যথা হরেৎ ॥১৪॥
এবং কৃত্বা বলিং সম্যগ্ দদ্যাদ্ভিক্ষাং দ্বিজায় বৈ।
অলাভে ব্রাহ্মণস্যাগ্নাবগ্রমুদ্ধৃত্য নিক্ষিপেৎ ॥১৫॥
যদা শ্রাদ্ধং পিতৃভ্যোঽপি দাতুমিচ্ছেত মানবঃ।
তদা পশ্চাৎ প্রকুর্ব্বীত নিবৃত্তে শ্রাদ্ধকর্ম্মণি ॥১৬॥
পিতৄন্ সন্তর্পয়িত্বা তু বলিং কুর্য্যাদ্বিধানতঃ।
বৈশ্বদেবং ততঃ কুর্য্যাৎ পশ্চাদ্ব্রাহ্মণবাচনম্ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

সোমায়েতি। প্রাগুদীচ্যামৈশান্যাং বলিকর্ম্ম প্রযোজয়েদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১২॥
মনুষ্যেভ্য ইতি। মরুদ্ভ্যো বায়ুভ্যঃ, অন্তর্গৃহে চত্বরে ॥১৩॥
তথেতি। আকাশত আকাশে, তরুশাখাদৌ লম্বিতপাত্রে। নক্তং রাত্রৌ ॥১৪॥
এবমিতি। অগ্রম্ অন্নাগ্রভাগম্ ॥১৫॥
যদেতি। পশ্চাৎ শ্রাদ্ধকরণাৎ পরম্, নিবৃত্তে সমাপ্তে ॥১৬॥

---

সেইরূপই আনুপূর্ব্বীকক্রমে বলিকর্ম্ম (পূজোপহার দানকার্য্য) করিবে, দক্ষিণদিকে যমকে এবং পশ্চিমদিকে বরুণকে উপহার দিবে ॥১১॥

মাধব! উত্তরদিকে চন্দ্রকে, ভদ্রাসনের মধ্যে প্রজাপতিকে, ঈশান কোণে ধন্বন্তরিকে এবং পূর্ব্বদিকে ইন্দ্রকে উপহার দান করিবে ॥১২॥

মুনিরা বলেন, গৃহের দ্বারে মনুষ্যগণকে উপহার দিবে এবং গৃহের মধ্যস্থানে অর্থাৎ উঠানে বায়ুকে উপহার দান করিবে ॥১৩॥

সেইরূপই বিশ্বদেবগণকে আকাশে উপহার দিবে এবং রাত্রিতে নিশাচর প্রাণিগণকে উপহার দান করিবে ॥১৪॥

গৃহস্থ এইভাবে সমীচীনরূপে বলিকর্ম্ম করিয়া ব্রাহ্মণকে ভিক্ষাদান করিবে; কিন্তু ব্রাহ্মণ না পাইলে অন্নের অগ্রভাগ তুলিয়া তাহা অগ্নিতে নিক্ষেপ করিবে ॥১৫॥

যখন গৃহস্থ পিতৃশ্রাদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিবে, তখন শ্রাদ্ধকার্য্য সমাপ্ত হইলে পরে বলিবৈশ্বদেব করিবে ॥১৬॥

তেতোঽন্নেন বিশেষেণ ভোজয়েদতিথীনপি।
অর্চ্চাপূর্ব্বং মহারাজ! ততঃ প্রীণাতি মানবান্ ॥১৮॥
অনিত্যং হি স্থিতো যস্মাত্তস্মাদতিথিরুচ্যতে।
আচার্য্যস্য পিতুশ্চৈব সখ্যুরাপ্তস্য চাতিথেঃ ॥১৯॥
ইদমস্তি গৃহে মহ্যমিতি নিত্যং নিবেদয়েৎ।
তে যদ্বদেয়ুস্তৎ কুর্য্যাদিতি ধর্ম্মো বিধীয়তে ॥২০॥
গৃহস্থঃ পুরুষঃ কৃষ্ণ! শিষ্টাশী চ সদা ভবেৎ।
রাজর্ত্বিজং স্নাতকঞ্চ গুরুং শ্বশুরমেব চ ॥২১॥
অর্চ্চয়েন্মধুপর্কেণ পরিসংবৎসরোষিতান্।
শ্বভ্যশ্চ শ্বপচেভ্যশ্চ বয়োভ্যশ্চাবপেদ্ভুবি ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পিতৄনিতি। ব্রাহ্মণস্য বাচনং ভোজনায় নিমন্ত্রণম্ ॥১৭॥

তত ইতি। মানবানপরান্ জনান্ ভোজনেন প্রীণাতি গৃহস্থঃ ॥১৮॥

অতিথিশব্দব্যুৎপত্তিমাহ পূর্ব্বার্দ্ধেন অনিত্যমিতি। ন বিদ্যতে স্থিতির্যস্য সোঽতিথিঃ। পৃষোদরাদিতয়া রূপসিদ্ধিঃ। আপ্তস্য বিশ্বস্তস্য অতিথেশ্চ সমীপে ইতি নিবেদয়েদিতি পরেণ সম্বন্ধঃ। মহ্যং মম গৃহে ইদং খাদ্যমস্তি ভবন্তঃ কিং ভক্ষয়িতুমিচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥১৯—২০॥

গৃহস্থ ইতি। শিষ্টাশী অবশিষ্টভোজী। রাজর্ত্বিজং ক্ষত্রিয়ং পুরোহিতঞ্চ, স্নাতকং গৃহস্থম্, পরিসংবৎসরোষিতান্ মাসাধিকং কালং স্বগৃহে স্থিতানেতান্ রাজাদীন্। শ্বভ্যঃ কুক্কুরেভ্যঃ, শ্বপচেভ্যশ্চাণ্ডালাদিভ্যঃ, বয়োভ্যঃ পক্ষিভ্যশ্চ, ভুবি আবপেদন্নং দদ্যাৎ ॥২১—২২॥

---

প্রথমে পিতৃশ্রাদ্ধ করিয়া পরে যথাবিধানে বলিকর্ম্ম করিবে; তাহার পরে বৈশ্বদেব করিবে এবং তৎপরে ব্রাহ্মণ নিমন্ত্রণ করিবে ॥১৭॥

মহারাজ! তাহার পর যথাযোগ্য সম্মান করিয়া বিশেষ অন্নদ্বারা অতিথি ভোজন করাইবে; তদনন্তর অন্যান্য মানুষকে ভোজন করাইয়া তৃপ্ত করিবে ॥১৮॥

যেহেতু আগন্তুকের স্থিতি অনিত্য, সেই হেতু তাহাকে অতিথি বলা হয়। সে যাহা হউক, আচার্য্য, পিতা, বন্ধুজন ও বিশ্বস্ত অতিথির নিকট প্রত্যহ এইরূপ জানাইবে যে, আমার গৃহে এই এই দ্রব্য আছে, আপনারা কি ভোজন করিতে ইচ্ছা করেন; তখন তাঁহারা যাহা বলিবেন, তাহাই করিবে। মুনিরা গৃহস্থের পক্ষে এই ধর্ম্মই বিধান করেন ॥১৯—২০॥

কৃষ্ণ! গৃহস্থ মানুষ, প্রত্যহই ইঁহাদের অবশিষ্ট ভোজী হইবে। ক্ষত্রিয়, পুরোহিত, গৃহস্থ ব্রাহ্মণ, গুরু ও শ্বশুর—ইঁহারা নিজগৃহে দীর্ঘকাল বাস করিলে,

বৈশ্বদেবং হি নামৈতৎ সায়ংপ্রাতর্বিধীয়তে।
এতাংস্তু ধর্ম্মান্ গার্হস্থ্যান্ যঃ কুর্য্যাদনসূয়কঃ।
স ইহর্ষিবরান্ প্রাপ্য প্রেত্য লোকে মহীয়তে ॥২৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইতি ভূমের্বচঃ শ্রুত্বা বাসুদেবঃ প্রতাপবান্।
তথা চকার সততং ত্বমপ্যেবং সদাচর ॥২৪॥
এতদ্‌গৃহস্থধর্ম্মং ত্বং চেষ্টমানো জনাধিপ!।
ইহলোকে যশঃ প্রাপ্য প্রেত্য স্বর্গমবাপ্স্যসি ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বলিদানবিধির্নাম চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বৈশ্বেতি। ঋষীণাং বরান্ আশিষঃ প্রাপ্য, প্রেত্য প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা, লোকে স্বর্গে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

ইতীতি। ভূমেঃ পৃথিব্যাঃ। ত্বং যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৪॥

এতদিতি। চেষ্টমানঃ কর্ত্তুং যতমানঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

---

মধুপর্কদ্বারা ইঁহাদের সেবা করিবে এবং কুক্কুর, চণ্ডালাদি ও পক্ষিগণকে ভূতলে অন্ন দান করিবে ॥২১—২২॥

এই বৈশ্বদেবকর্ম্ম সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে বিহিত হইয়াছে। যে লোক অসূয়াশূন্য হইয়া এই গৃহস্থধর্ম্ম পালন করে, সেই লোক ইহলোকে ঋষিগণের বর লাভ করিয়া মৃত্যুর পরে স্বর্গে গমন করে' ॥২৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! পৃথিবীর এই বাক্য শুনিয়া প্রতাপশালী বাসুদেব প্রত্যহই সেইরূপ আচরণ করিয়া আসিতেছেন; অতএব তুমিও প্রত্যহ এইরূপ আচরণ করিতে থাক ॥২৪॥

নরনাথ! তুমি এই গৃহস্থ ধর্ম্ম পালন করিতে থাকিয়া ইহলোকে যশ লাভ করিয়া পরলোকে স্বর্গ লাভ করিবে' ॥২৫॥

---

* '...সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ। দাক্ষিণাত্য-নির্ণয়সাগরপুস্তকে ত্বত্রাস্তপ্রকার এবাধ্যায়ঃ।

# পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

আলোকদানং নামৈতৎ কীদৃশং ভরতর্ষভ !।
কথমেতৎ সমুৎপন্নং ফলং বা তদ্‌ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
মনোঃ প্রজাপতের্ব্বাদং সুবর্ণস্য চ ভারত !॥২॥
তপস্বী কশ্চিদভবৎ সুবর্ণো নাম ভারত !।
বর্ণতো হেমবর্ণঃ স সুবর্ণ ইতি পপ্রথে ॥৩॥
কুলশীলগুণোপেতঃ স্বাধ্যায়ে চ পরং গতঃ।
বহূন্ সুবংশপ্রভবান্ সমতীতঃ স্বকৈগু´ণৈঃ ॥৪॥
স কদাচিন্মনুং বিপ্রো দদর্শোপসসর্প চ।
কুশলপ্রশ্নমন্যোন্যং তৌ চোভৌ তত্র চক্রতুঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

আলোকেতি। আলোকস্য দীপস্য দানম্। ব্রবীহি ব্রূহি ॥১॥

অত্রেতি। বাদং সংবাদম্, সুবর্ণস্য তদাখ্যস্য ব্রাহ্মণস্য ॥২॥

তপস্বীতি। শোভনো বর্ণো যস্য স সুবর্ণঃ, পপ্রথে প্রথিতো বভূব ॥৩॥

কুলেতি। পরং নৈপুণ্যম্। সুবংশপ্রভবান্ সদ্বংশজাতান্ ॥৪॥

[যুধিষ্ঠি]ির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! এই দীপদান কি প্রকার? কি প্রকারে ইহা উৎপন্ন হইয়াছিল এবং ইহার ফলই বা কি? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এই বিষয়েও প্রাচীনেরা প্রজাপতি মনু ও ব্রাহ্মণ সুবর্ণের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

ভরতনন্দন! পূর্ব্বকালে 'সুবর্ণ' নামে কোন তপস্বী ছিলেন; তিনি বর্ণে স্বর্ণের ন্যায় ছিলেন বলিয়াই 'সুবর্ণ' এই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥৩॥

তিনি কুলশীল ও বিদ্যাপ্রভৃতি গুণসম্পন্ন, বেদে অত্যন্ত নিপুণ ছিলেন বলিয়া নিজ গুণেই সদ্বংশজাত অন্যান্য বহুতর ব্রাহ্মণকে অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥৪॥

ততস্তৌ সত্যসঙ্কল্পৌ মেরৌ কাঞ্চনপর্ব্বতে।
রমণীয়ে শিলাপৃষ্ঠে সহিতৌ সংন্যষীদতাম্ ॥৬॥
তত্র তৌ কথয়ন্তৌ স্তাং কথা নানাবিধাশ্রয়াঃ।
ব্রহ্মর্ষিদেবদৈত্যানাং পুরাণানাং মহাত্মনাম্ ॥৭॥
সুবর্ণস্ত্বব্রবীদ্বাক্যং মনুং স্বায়ম্ভুবং প্রতি।
হিতার্থং সর্ব্বভূতানাং প্রশ্নং মে বক্তুমর্হসি ॥৮॥
সুমনোভির্যদিজ্যন্তে দৈবতানি প্রজেশ্বর!।
কিমেতৎ কথমুৎপন্নং ফলং যোগঞ্চ শংস মে ॥৯॥
মনুরুবাচ।
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শুক্রস্য চ বলেশ্চৈব সংবাদং বৈ মহাত্মনোঃ ॥১০॥

---

ভারতকৌমুদী

স ইতি। উপসসর্প উপজগাম। অন্যোন্যং পরস্পরম্ ॥৫॥
তত ইতি। সংন্যষীদতাম্ উপাবিশতাম্ ॥৬॥
তত্রেতি। স্তাং ভূতবন্তৌ, নানাবিধাশ্রয়া বহুবিষয়াঃ ॥৭॥
সুবর্ণ ইতি। সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাম্ ॥৮॥
সুমনোভিরিতি। সুমনোভিঃ পুষ্পৈঃ, ইজ্যন্তে পূজ্যন্তে ॥৯॥
অত্রেতি। শুক্রস্য দৈত্যগুরোঃ, বলের্দৈত্যপতেঃ ॥১০॥

---

কোন সময়ে সেই ব্রাহ্মণ প্রজাপতি মনুকে দেখিলেন এবং তাঁহার নিকটে গেলেন ; তখন তাঁহারা দুইজনই পরস্পর মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৫॥

তাহার পর সত্যসঙ্কল্প মনু ও সুবর্ণ সম্মিলিত হইয়া স্বর্ণপর্ব্বত সুমেরুর সুন্দর একটী প্রস্তরের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৬॥

তখন তাঁহারা প্রাচীন মহাত্মা ব্রহ্মর্ষি, দেবতা ও দৈত্যগণের সম্বন্ধে নানা বিষয় আলোচনা করিতে থাকিয়া কিয়ৎকাল অবস্থান করিলেন ॥৭॥

তদনন্তর সুবর্ণ স্বায়ম্ভুব মনুর নিকটে এই কথা বলিলেন যে, 'সমস্ত প্রাণীর হিতের নিমিত্ত আপনি আমার এই প্রশ্নের উত্তর বলিতে পারেন ॥৮॥

প্রজাপতি! মানুষ যে পুষ্পদ্বারা দেবগণের পূজা করে, এটা কি ? ইহা কিপ্রকারে উৎপন্ন হইল ? ইহার ফল কি ? এবং যুক্তিই বা কি ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৯॥

মনু বলিলেন—'এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা মহাত্মা শুক্রাচার্য্য ও দৈত্যরাজ বলির সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১০॥

বলের্বৈরোচনস্যেহ ত্রৈলোক্যমনুশাসতঃ।
সমীপমাজগামাশু শুক্রো ভৃগুকুলোদ্বহঃ ॥১১॥
তমর্ঘ্যাদিভিরভ্যর্চ্চ্য ভার্গবং সোঽসুরাধিপঃ।
নিষসাদাসনে পশ্চাদ্বিধিবদ্ভূরিদক্ষিণঃ ॥১২॥
কথেয়মভবত্তত্র ত্বয়া যা পরিকীর্ত্তিতা।
সুমনোধূপদীপানাং সংপ্রদানে ফলং প্রতি।
ততঃ পপ্রচ্ছ দৈত্যেন্দ্রঃ কবীন্দ্রং প্রশ্নমুত্তমম্ ॥১৩॥

বলিরুবাচ।

সুমনোধূপদীপানাং কিং ফলং ব্রহ্মবিত্তম!।
প্রদানস্য দ্বিজশ্রেষ্ঠ! তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥১৪॥

শুক্র উবাচ।

তপঃ পূর্ব্বং সমুৎপন্নং ধর্ম্মস্তস্মাদনন্তরম্।
এতস্মিন্নন্তরে চৈব বীরুদোষধ্য এব চ ॥১৫॥

---

ভারতকৌমুদী

বলেরিতি। বৈরোচনস্য বিরোচনপুত্রস্য। শুক্রো দৈত্যগুরুঃ ॥১১॥
তমিতি। নিষসাদ উপবিবেশ, পশ্চাৎ শুক্রস্যোপবেশনাৎ পরম্ ॥১২॥
কথেতি। ত্বয়া সুবর্ণেন। কবীন্দ্রং শুক্রম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
সুমন ইতি। হে ব্রহ্মবিত্তম! বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ! ॥১৪॥

---

একদা ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শুক্রাচার্য্য ত্রিভুবনাধিপতি বিরোচনপুত্র বলির নিকট সত্বর আগমন করিয়াছিলেন ॥১১॥

তখন যথাবিধানে প্রচুর দক্ষিণাদাতা অসুরাধিপতি বলি অর্ঘ্যপ্রভৃতিদ্বারা শুক্রাচার্য্যের পূজা করিয়া তাঁহার উপবেশনের পরে আসনে উপবেশন করিলেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণ! পুষ্প, ধূপ ও দীপদানের ফলের বিষয়ে আপনি আমার নিকটে যে কথা বলিলেন—এই কথাই সেখানে হইয়াছি অর্থাৎ শুক্র ও বলির উপবেশনের পর বলি শুক্রের নিকটে এই উত্তম প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥১৩॥

বলি কহিয়াছিলেন—'বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণপ্রধান! পুষ্প, ধূপ ও দীপদানের কি ফল, তাহা আপনি বলিতে পারেন' ॥১৪॥

---

(১১) ভৃগুকুলোত্তমঃ—পি।
(১৫) বীরুধোষধ্য এব চ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

সোমস্থাত্মা চ বহুধা সম্ভূতঃ পৃথিবীতলে।
অমৃতঞ্চ বিষঞ্চৈব যে চান্যে তুল্যজাতয়ঃ ॥১৬॥
অমৃতং মনসঃ প্রীতিং সদ্যস্তৃপ্তিং দদাতি চ।
মনো গ্লপয়তে তীব্রং বিষং গন্ধেন সর্ব্বশঃ ॥১৭॥
অমৃতং মঙ্গলং বিদ্ধি মহদ্বিষমমঙ্গলম্।
ওষধ্যো হ্যমৃতং সর্ব্বা বিষং তেজোঽগ্নিসম্ভবম্ ॥১৮॥
মনো হ্লাদয়তে যস্মাচ্ছ্রিয়ং চাপি দধাতি চ।
তস্মাৎ সুমনসঃ প্রোক্তা নরৈঃ সুকৃতকর্ম্মভিঃ ॥১৯॥
দেবতাভ্যঃ সুমনসো যো দদাতি নরঃ শুচিঃ।
তস্য তুষ্যন্তি বৈ দেবাস্তুষ্টাঃ পুষ্টিং দদত্যপি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি। বীরুদো লতাশ্চ ওষধ্যো ধান্যাদয়শ্চ তাঃ ॥১৫॥

সোমস্যেতি। সোমস্থাত্মা চন্দ্রস্বরূপঃ পদার্থঃ সোমলতাদিঃ, তুল্যজাতয়ো যবগোধূমাদয়ঃ ॥১৬॥

অমৃতমিতি। গ্লপয়তে ব্যথয়তি ॥১৭॥

অমৃতমিতি। মঙ্গলং মঙ্গলজনকম্। তেজো দাহকত্বাৎ ॥১৮॥

মন ইতি। শোভনং মনো যাভ্যস্তাঃ সুমনসঃ পুষ্পাণি ॥১৯॥

দেবতাভ্য ইতি। সুমনসঃ পুষ্পাণি। পুষ্টিং সমৃদ্ধিম্ ॥২০॥

---

শুক্র বলিলেন—'প্রথমে তপস্যা উৎপন্ন হয়, তৎপরে ধর্ম্ম জন্মে, এই সময়েই লতা এবং ওষধি সকল উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৫॥

অমৃত, বিষ এবং অন্য যে সকল যবগোধূমাদি তুল্যজাতীয় পদার্থ, সে সমস্তই চন্দ্র হইতে বহু প্রকারে ভূতলে উৎপন্ন হইয়াছে ॥১৬॥

অমৃত সদ্যই মনের আনন্দ ও তৃপ্তি দান করে; আর বিষ গন্ধদ্বারা সর্ব্বপ্রকারে ও গুরুতরভাবে মনকে ব্যথিত করিয়া থাকে ॥১৭॥

অতএব দৈত্যরাজ! অমৃতকে মঙ্গলজনক আর বিষকে গুরুতর অমঙ্গলোৎপাদক বলিয়া মনে করুন আর সমস্ত ওষধিই অমৃতস্বরূপ এবং বিষ অগ্নিসম্ভূত তেজোময় বলিয়া অবগত হউন ॥১৮॥

পুষ্প যে হেতু মনকে আনন্দিত করে এবং শোভা দান করিয়া থাকে, সেই হেতুই পুণ্যবান্ লোকেরা পুষ্পকে 'সুমনা' বলিয়াছেন ॥১৯॥

যে মানুষ পবিত্র হইয়া দেবগণকে পুষ্প দান করে, দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে সমৃদ্ধি দান করিয়া থাকেন ॥২০॥

যং যমুদ্দিশ্য দীয়েরন্ দেবং সুমনসঃ প্রভো ! ।
মঙ্গলার্থং স তেনাস্য প্রীতো ভবতি দৈত্যপ ! ॥২১॥
জ্ঞেয়াস্তূগ্রাশ্চ সৌম্যাশ্চ তেজস্বিন্যশ্চ তাঃ পৃথক্ ।
ওষধ্যো বহুবীর্য্যা হি বহুরূপাস্তথৈব চ ॥২২॥
যজ্ঞিয়ানাঞ্চ বৃক্ষাণামযজ্ঞীয়ান্নিবোধ মে ।
আসুরাণি চ মাল্যানি দৈবতেভ্যো হিতানি চ ॥২৩॥
রক্ষসামুরগাণাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ তথা প্রিয়াঃ ।
মনুষ্যাণাং পিতৃণাঞ্চ কান্তায়াস্ত্বনুপূর্বশঃ ॥২৪॥
বন্যা গ্রাম্যাশ্চেহ তথা কৃষ্টোপ্তাঃ পর্ব্বতাশ্রয়াঃ ।
অকণ্টকাঃ কণ্টকিনো গন্ধরূপরসান্বিতাঃ ॥২৫॥
দ্বিবিধো হি স্মৃতো গন্ধ ইষ্টোঽনিষ্টশ্চ পুষ্পজঃ ।
ইষ্টগন্ধানি দেবানাং পুষ্পাণীতি বিভাবয় ॥২৬॥

---

ভারতকৌমুদী

যমিতি। দৈত্যান্ পাতি রক্ষতীতি দৈত্যপস্তৎসম্বোধনম্ ॥২১॥
জ্ঞেয়া ইতি। সৌম্যা মনোহরাঃ। বহুরূপা অনেকপ্রকারাঃ ॥২২॥
যজ্ঞিয়ানামিতি। যজ্ঞিযানাং যজ্ঞযোগ্যানাং বৃক্ষাণাং প্রকারানিতি শেষঃ ॥২৩॥
রক্ষসামিতি। প্রিয়া ওষধ্য ইত্যনুবৃত্তিঃ। কান্তায়াঃ স্ত্রিয়াঃ ॥২৪॥
বন্যা ইতি। কৃষ্টাসু কৃতকর্ষণাসু ভূমিষু উপ্তা রোপিতাঃ। কণ্টকিন্যঃ কণ্টকযুক্তাঃ ॥২৫॥
দ্বিবিধ ইতি। দেবানাং প্রিয়াণীতি শেষঃ ॥২৬॥

---

প্রভাবশালী দৈত্যরাজ! মানুষ যে যে দেবতার উদ্দেশে মঙ্গলের নিমিত্ত পুষ্প দান করে, সেই সেই দেবতা তাহাতেই সন্তুষ্ট হন ॥২১॥

বহু বীর্য্য ও বহু প্রকার সেই সকল ওষধিকেও আপনি উগ্র, সৌম্য ও তেজস্বী বলিয়া জানিবেন ॥২২॥

দৈত্যরাজ! যজ্ঞীয় ও অযজ্ঞীয় বৃক্ষ এবং অসুরগণের হিতকর ও দেবগণের হিতকর পুষ্পমাল্যের বিষয় আপনি শ্রবণ করুন ॥২৩॥

রাক্ষস, নাগ, যক্ষ, মনুষ্য, পিতৃলোক ও স্ত্রীলোকের প্রীতিজনক মালার বিষয় আপনি শ্রবণ করুন ॥২৪॥

গ্রাম্য, বন্য, কৃষ্টভূমিজাত, পার্বত্য, কণ্টকযুক্ত, কণ্টকশূন্য এবং গন্ধ, রূপ ও রসসমন্বিত, ওষধির বিষয়ও আপনি শ্রবণ করুন ॥২৫॥

দৈত্যরাজ। পুষ্পের গন্ধ ইষ্ট ও অনিষ্ট এই দুই প্রকার। তাহার মধ্যে ইষ্ট গন্ধ পুষ্প সকলকে দেবগণের প্রিয় বলিয়া আপনি মনে করুন ॥২৬॥

অকণ্টকানাং বৃক্ষাণাং শ্বেতপ্রায়াশ্চ বর্ণতঃ।
তেষাং পুষ্পাণি দেবানামিষ্টানি সততং প্রভো! ॥২৭॥
জলজানি চ মাল্যানি পদ্মাদীনি চ যানি বৈ।
গন্ধর্ব্বনাগযক্ষেভ্যস্তানি দদ্যাদ্বিচক্ষণঃ ॥২৮॥
ওষধ্যো রক্তপুষ্পাশ্চ কটুকাঃ কণ্টকান্বিতাঃ।
শত্রূণামভিচারার্থমথর্ব্বেষু নিদর্শিতাঃ ॥২৯॥
তীক্ষ্ণবীর্য্যাস্তু ভূতানাং দুরালম্ভাঃ সকণ্টকাঃ।
রক্তভূয়িষ্ঠবর্ণাশ্চ কৃষ্ণাশ্চৈবোপহারয়েৎ ॥৩০॥
মনোহৃদয়নন্দিন্যো বিমর্দ্দে মধুরাশ্চ যাঃ।
চারুরূপাঃ সুমনসো মনুষ্যাণাং স্মৃতা বিভো! ॥৩১॥
ন তু শ্মশানসম্ভূতা দেবতায়তনোদ্ভবাঃ।
সন্নয়েৎ পুষ্টিযুক্তেষু বিবাহেষু রহঃসু চ ॥৩২॥

---

ভারতকৌমুদী

অকণ্টকানামিতি। যে চ বর্ণতঃ শ্বেতপ্রায়াঃ প্রায়েণ শ্বেতাঃ ॥২৭॥

জলেতি। মাল্যানি কুমুদাদীনাম্ ॥২৮॥

ওষধ্য ইতি। রক্তানি পুষ্পাণি যাসাং তাঃ। অথর্ব্বেষু বেদেষু ॥২৯॥

তীক্ষ্ণেতি। দুরালম্ভা দুর্লভাঃ। ওষধীঃ ভূতানামুপহারয়েদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

মন ইতি। মনো গন্ধেন হৃদয়ং বক্ষশ্চ স্পর্শেন নন্দয়ন্তীতি তাঃ, বিমর্দ্দে ঘর্ষণে। সুমনসঃ পুষ্পাণি। সুমনশব্দো নিত্যবহুবচনান্তঃ স্ত্রীলিঙ্গশ্চ। "স্ত্রিয়ঃ সুমনসঃ পুষ্প"মিত্যাত্মমরঃ। স্মৃতাঃ প্রিয়া ইতি শেষঃ ॥৩১॥

---

রাজা। অকণ্টক বৃক্ষসমূহের মধ্যে যেগুলি অনেকাংশে শ্বেতবর্ণ, সেইগুলির পুষ্প দেবগণের সর্ব্বদাই প্রিয় ॥২৭॥

পদ্ম ও কুমুদপ্রভৃতি যে সকল পুষ্প জলে উৎপন্ন হয়, সেই সকল পুষ্প বিচক্ষণ ব্যক্তি, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও যক্ষগণকে দান করিবেন ॥২৮॥

যে সকল ওষধি পুষ্প রক্তবর্ণ, রস কটু এবং অঙ্গে কণ্টক থাকে, সেই সকল ওষধিকে অথর্ববেদে শত্রুগণের অভিচারের নিমিত্ত উল্লেখ করা হইয়াছে ॥২৯॥

তীক্ষ্ণবীর্য্য, কণ্টকযুক্ত এবং অনেক অংশে রক্ত ও কৃষ্ণবর্ণ দুর্লভ ওষধি সকল ভূতগণের উদ্দেশে দান করিবে ॥৩০॥

রাজা! যে সকল সুন্দর পুষ্প মর্দ্দন করিলে মধুর হয় এবং মন হৃদয়ের আনন্দ উৎপাদন করে, সেই সকল পুষ্প মনুষ্যগণের প্রিয় ॥৩১॥

গিরিসানুরুহাঃ সৌম্যা দেবানামুপপাদয়েৎ।
প্রোক্ষিতাভ্যুক্ষিতাঃ সৌম্যা যথাযোগ্যং যথাস্মৃতি ॥৩৩॥
গন্ধেন দেবাস্তুষ্যন্তি দর্শনাদ্‌যক্ষরাক্ষসাঃ।
নাগাঃ সমুপভোগেন ত্রিভিরেতৈস্তু মানুষাঃ ॥৩৪॥
সদ্যঃ প্রীণাতি দেবান্ বৈ তে প্রীতা ভাবয়ন্ত্যত।
সঙ্কল্পসিদ্ধা মর্ত্ত্যানামীপ্সিতৈশ্চ মনোরমৈঃ ॥৩৫॥
প্রীতাঃ প্রীণন্তি সততং মানিতা মানয়ন্তি চ।
অবজ্ঞাতাবধূতাশ্চ নির্দ্দহন্ত্যধমান্নরান্ ॥৩৬॥
অত ঊর্দ্ধং প্রবক্ষ্যামি ধূপদানবিধেঃ ফলম্।
ধূপাংশ্চ বিবিধান্ সাধূনসাধূংশ্চ নিবোধ মে ॥৩৭॥

---

ভারতকৌমুদী

নেতি। পুষ্টিযুক্তেষু কাম্যকর্ম্মসু, রহঃসু নির্জ্জনকর্ত্তব্যেষু রমণাদিষু ॥৩২॥

গিরীতি। গিরিসানুরুহাঃ পর্ব্বতসমতলভূমিজাতাঃ, উপপাদয়েদ্দদ্যাৎ, প্রোক্ষিতা ন্যুব্জহস্তেন সিক্তাঃ, অভ্যুক্ষিতা উত্তানহস্তেন সিক্তাশ্চ তাঃ সুমনসঃ ॥৩৩॥

গন্ধেনেতি। নাগাঃ সর্পাঃ, সমুপভোগেন স্পর্শাদিনা ॥৩৪॥

সদ্য ইতি। ভাবয়ন্তি সংবর্দ্ধয়ন্তি ॥৩৫॥

প্রীতা ইতি। তে দেবা ইত্যনুবৃত্তিঃ। অবধূতাঃ পরিত্যক্তাঃ ॥৩৬॥

---

শ্মশানজাত ও দেবতায়তনসম্ভূত পুষ্প সকল কাম্যকর্ম্ম, সংস্কারকর্ম্ম ও নির্জ্জন কর্ত্তব্য কর্ম্মে উপস্থিত করিবে না ॥৩২॥

পার্বত্য সমতল ভূমিজাত সুন্দর সুন্দর পুষ্পকে যথানিয়মে ও স্মৃতিশাস্ত্র অনুসারে প্রোক্ষণ ও অভ্যুক্ষণ করিয়া দেবগণকে দান করিবে ॥৩৩॥

দেবতারা পুষ্পের গন্ধে সন্তুষ্ট হন, যক্ষ ও রাক্ষসেরা পুষ্প দর্শনে আনন্দিত হয় এবং নাগেরা স্পর্শপ্রভৃতি ভোগ করিয়া প্রীত হইয়া থাকে; আর মানুষেরা এই তিনটীদ্বারাই সন্তোষ লাভ করে ॥৩৪॥

পুষ্প সদ্যই দেবগণকে সন্তুষ্ট করে, সেই দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া সঙ্কল্পসিদ্ধ মানুষকে সংবাদ্ধত করেন এবং অভীষ্ট মনোহর বস্তু দান করিয়া মানুষের প্রীতি উৎপাদন করিয়া থাকে ॥৩৫॥

দেবতারা প্রীত হইয়া সর্ব্বদা মানুষকে প্রীত করেন এবং সম্মানিত হইয়া সম্মানিত করিয়া থাকেন; আর নিকৃষ্ট লোকেরা দেবগণকে অবজ্ঞা ও পরিত্যাগ করে; সুতরাং দেবগণও সেই মানুষগণকে সর্ব্বপ্রকারে সন্তপ্ত করেন ॥৩৬॥

---

(৩৫) ঈপ্সিতৈশ্চ মনোরথৈঃ—পি।

নির্য্যাসাঃ সারিণশ্চৈব কৃত্রিমাশ্চৈব তে ত্রয়ঃ।
ইষ্টোঽনিষ্টো ভবেদ্‌গন্ধস্তন্মে বিস্তরশঃ শৃণু ॥৩৮॥
নির্য্যাসাঃ শল্লকীবর্জ্জ্যা দেবানাং দয়িতাস্তু তে।
গুগ্‌গুলুঃ প্রবরস্তেষাং সর্বেষামিতি নিশ্চয়ঃ ॥৩৯॥
অগুরুঃ সারিণাং শ্রেষ্ঠো যক্ষরাক্ষসভোগিনাম্।
দৈত্যানাং শল্লকীয়শ্চ কাঙ্ক্ষিতো যশ্চ তদ্বিধঃ ॥৪০॥
অথ সর্জ্জরসাদীনাং গন্ধৈঃ পার্থিব! দারবৈঃ।
ফাণিতাসবসংযুক্তৈর্ম্মনুষ্যাণাং বিধীয়তে ॥৪১॥

---

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। সাধূন্ উত্তমান্, অসাধূন্ অধমান্ ॥৩৭॥

নির্য্যাসা ইতি। নির্য্যাসা বৃক্ষরসাঃ, সরন্তি অগ্নিসংযোগেন বৃক্ষাৎ নির্গচ্ছন্তীতি সারিণঃ, কৃত্রিমা বহুদ্রব্যমিশ্রীকরণেন নির্বৃত্তাঃ ॥৩৮॥

নির্য্যাসা ইতি। শল্লকী বৃক্ষবিশেষঃ, দয়িতাঃ প্রিয়াঃ ॥৩৯॥

অগুরুরিতি। ভোগিনো নাগাঃ, শল্লকীয়ঃ শল্লকীবৃক্ষজাতঃ ॥৪০॥

অথেতি। সর্জ্জোঽপি বৃক্ষবিশেষঃ তদ্রসাদীনাম্, দারবৈর্দেবদারুপ্রভৃতিরসৈর্যুক্তৈরিতি শেষঃ, ফাণিতা আলোড়িতা যে আসবাঃ পুষ্পরসাস্তৈঃ সংযুক্তৈশ্চ গন্ধৈঃ, মনুষ্যাণাং সন্তোষো বিধীয়তে ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

আলোকেতি ॥১—৬॥ স্তামভবতাম্ ॥৭—১৫॥ তপঃ বর্ণাশ্রমধর্ম্মঃ, ধর্ম্মো দয়াদিঃ, বীরুধো লতাঃ, ওষধ্যো ব্রীহ্যাদয়ঃ ॥১৬—৩৮॥ নির্য্যাসাঃ গুগ্‌গুলুপ্রভৃতয়ঃ, সারিণঃ কাষ্ঠাগ্নিসংযোগা-

ইহার পর আমি ধূপদানের ফল বলিতেছি। দৈত্যরাজ! আপনি আমার নিকট উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট নানাবিধ ধূপের বিষয় শ্রবণ করুন ॥৩৭॥

সেই ধূপ নির্য্যাসসারা ও কৃত্রিমভেদে তিন প্রকার এবং সেই ধূপের গন্ধ ও অনিষ্ট ভেদে দুই প্রকার; তাহা আপনি আমার নিকট বিস্তরক্রমে শ্রবণ করুন ॥৩৮॥

শল্লকী বৃক্ষের নির্য্যাসব্যতীত অন্য নির্য্যাস ধূপ দেবগণের প্রিয়; আর সেই সমস্ত ধূপের মধ্যেই গুগ্‌গুলু উৎকৃষ্ট ইহা নিশ্চয় ॥৩৯॥

সারী ধূপের মধ্যে অগুরু যক্ষ, রাক্ষস ও নাগদিগের পক্ষে শ্রেষ্ঠ; আর শল্লকী বৃক্ষনির্য্যাস এবং সেই প্রকার অন্য যে ধূপ অভিপ্রেত, তাহা দৈত্যগণের পক্ষে শ্রেষ্ঠ ॥৪০॥

দেবদানবভূতানাং সদ্যস্তুষ্টিকরঃ স্মৃতঃ।
যেঽন্যে বৈহারিকাস্তত্র মানুষাণামিতি স্মৃতাঃ ॥৪২॥
য এবোক্তাঃ সুমনসাং প্রদানে গুণহেতবঃ।
ধূপেষ্বপি পরিজ্ঞেয়াস্ত এব প্রীতিবর্দ্ধনাঃ ॥৪৩॥
দীপদানে প্রবক্ষ্যামি ফলযোগমনুত্তমম্।
যথা যেন যদা চৈব প্রদেয়া যাদৃশাশ্চ তে ॥৪৪॥
জ্যোতিস্তেজঃ প্রকাশং বাপ্যূর্দ্ধগঞ্চাপি বর্ণ্যতে।
প্রদানং তেজসাং তস্মাত্তেজো বর্দ্ধয়তে নৃণাম্ ॥৪৫॥

---

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। তুষ্টিকরং প্রাগুক্তো গন্ধ ইতি শেষঃ। অন্যে যে বৈহারিকা বিহারোপযোগিনঃ পুষ্পরসাদিগন্ধাঃ তেঽপি তত্র মর্ত্ত্যলোকে সন্তোষকরা ইতি স্মৃতাঃ ॥৪২॥

য ইতি। সুমনসাং পুষ্পাণাম্, গুণহেতব উৎকর্ষকারণানি ॥৪৩॥

দীপেতি। ফলস্য যোগং সম্বন্ধম্, ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাৎ তম্ ॥৪৪॥

জ্যোতিরিতি। ঊর্দ্ধগং তরুশাখাদৌ কৃতং দীপদানং বর্ণ্যতে। যস্মাদ্দীপদানং তেজসাং প্রদানম্, তস্মাত্তৎ নৃণাং তেজো বর্দ্ধয়তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃসরস্তঃ, কৃত্রিমাঃ অষ্টগন্ধাদয়ঃ ॥৩৯—৪১॥ ফাণিতাশ্চ তে আসবেন তীব্রগন্ধেন সংযুক্তাঃ দেবদারুপ্রভৃতয়স্তৈঃ, পাঠান্তরে ফালিতা বিকশিতা মল্লিকাদয়স্তাসাং রসৈর্মকরন্দৈঃ, গন্ধরস-সংযুক্তৈর্দারবৈঃ॥৪২॥ সদ্যস্তুষ্টিকরো গন্ধ ইতি শেষঃ। বৈহারিকা বিহারমাত্রোপযুক্তাঃ ॥৪৩—৪৫॥

---

দৈত্যরাজ! তারপর সর্জ্জবৃক্ষের নির্য্যাসাদির গন্ধ দেবদারুপ্রভৃতির গন্ধের সহিত এবং আলোড়িত পুষ্পরসের গন্ধের সহিত সংযুক্ত হইলে, সেই গন্ধ মনুষ্য-গণের সন্তোষ বিধান করে ॥৪১॥

সেই গন্ধ দেব, দানব ও ভূতগণের সদ্যই সন্তোষ বিধান করিয়া থাকে; আর মর্ত্ত্যলোকে অন্য যে সকল বিহারোপযোগী গন্ধ আছে, তাহা মনুষ্যগণের সন্তোষজনক বলিয়া জানা যায় ॥৪২॥

পুষ্পদানে যে সকল গুণ বলা হইয়াছে, ধূপদানেও সেই সমস্ত প্রীতিবর্দ্ধক গুণ জানিবেন ॥৪৩॥

এখন দীপদানের সর্ব্বোত্তম ফল বলিতেছি এবং যে সময়ে, যে প্রকারে, যে ভাবে, যাদৃশ দীপদান করিতে হয়, তাহাও বলিতেছি ॥৪৪॥

মুনিরা দীপকে জ্যোতি, তেজ বা প্রকাশ বলেন এবং তাহার দান ঊর্দ্ধ দিকেই কথিত হইয়া থাকে। তারপর দীপদান যেহেতু তেজেরই দান, সেই হেতু তাহা মনুষ্যগণের তেজ বৃদ্ধি করে ॥৪৫॥

অন্ধন্তমস্তমিস্রঞ্চ দক্ষিণায়নমেব চ।
উত্তরায়ণমেতস্মাজ্জ্যোতির্দানং প্রশস্যতে ॥৪৬॥
যস্মাদূর্দ্ধগমেতত্তু তমসশ্চৈব ভেষজম্।
তস্মাদূর্দ্ধগতের্দাতা ভবেদত্রেতি নিশ্চয়ঃ ॥৪৭॥
দেবাস্তেজস্বিনো যস্মাৎ প্রভাবন্তঃ প্রকাশকাঃ।
তামসা রাক্ষসাশ্চৈব তস্মাদ্দীপঃ প্রদীয়তে ॥৪৮॥
আলোকদানাচ্চক্ষুষ্মান্ প্রভাযুক্তো ভবেন্নরঃ।
তান্ দত্ত্বা নোপহিংসেত ন হরেন্নোপনাশয়েৎ ॥৪৯॥
দীপহর্ত্তা ভবেদন্ধস্তমোগতিরসুপ্রভঃ।
দীপপ্রদঃ স্বর্গলোকে দীপমালেব রাজতে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অন্ধমিতি। দক্ষিণায়নম্, অন্ধমন্ধকরণং তমস্তমিস্রঞ্চোচ্যতে, তস্য দেবানাং রাত্রিত্বাৎ। এতস্মাৎ কারণাৎ দেবানাং দিনভূতমুত্তরায়ণং তদ্রূপম্, জ্যোতিষঃ দীপস্য দানং প্রশস্যতে ॥৪৬॥

যস্মাদিতি। যস্মাদেতজ্জ্যোতিঃ, ঊর্দ্ধগং তমসঃ অন্ধকারস্য ভেষজমৌষধং নিবারকঞ্চ, তস্মাৎ তস্য জ্যোতিষো দাতা, অত্র লোকে ঊর্দ্ধগতেরধিকারী ভবেদিতি নিশ্চয়ঃ ॥৪৭॥

দেবা ইতি। প্রভাবন্তো দ্যুতিশালিনঃ। দীপো দেবরূপঃ ॥৪৮॥

আলোকেতি। আলোকস্য দীপস্য দানাৎ। তান্ আলোকান্ দত্ত্বা নোপহিংসেত ন পুনর্নির্বাপয়েৎ, ন হরেৎ ন চোরয়েৎ নোপনাশয়েৎ স্থানান্তরং ন নয়েৎ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতির্দীপাদিস্তেজঃ, কান্তিঃ প্রকাশঃ কীর্ত্তিঃ ॥৪৬॥ তমিস্রমন্ধকারঃ, অন্ধস্তমোনাম নরককল্পং তথা দক্ষিণায়নমপ্যন্ধস্তম এব অত উত্তরায়ণে রাত্রৌ তমোনাশকং জ্যোতির্দেয়ং নরক-

---

দেবগণের রাত্রি বলিয়া দক্ষিণায়নকে অন্ধতম ও তমিস্র বলা হয়। এই জন্য উত্তরায়ণস্বরূপ দীপদান প্রশস্ত ॥৪৬॥

যে হেতু এই তেজ ঊর্দ্ধগামী এবং অন্ধকারের নাশক; সেই হেতু এই জগতে তেজোময় দীপদাতা ঊর্দ্ধগতির অধিকারী হন, ইহা নিশ্চয় ॥৪৭॥

যে হেতু দেবগণ তেজস্বী, দ্যুতিশালী ও প্রকাশক এবং রাক্ষসেরা তামস; সেই হেতু দেবরূপ দীপ প্রদান করা হয় ॥৪৮॥

মানুষ দীপদান করিয়া চক্ষুষ্মান্ ও প্রভাযুক্ত হয়। সেই দীপদান করিয়া তাহা নির্ব্বাপিত করিবে না, অপহরণ করিবে না বা স্থানান্তরে লইয়া যাইবে না ॥৪৯॥

---

(৪৬) জ্যোতির্দানং বিশিষ্যতে—পি।

হবিষা প্রথমঃ কল্পো দ্বিতীয়শ্চৌষধীরসৈঃ।
বসামেদোঽস্থিনির্য্যাসৈর্ন কার্য্যঃ পুষ্টিমিচ্ছতা ॥৫১॥
গিরিপ্রপাতে গহনে চৈত্যস্থানে চতুষ্পথে।
দীপদাতা ভবেন্নিত্যং য ইচ্ছেদ্ভূতিমাত্মনঃ ॥৫২॥
কুলোদ্যোতো বিশুদ্ধাত্মা প্রকাশত্বঞ্চ গচ্ছতি।
জ্যোতিষাঞ্চৈব সালোক্যং দীপদাতা নরঃ সদা ॥৫৩॥
বলিকর্ম্মসু বক্ষ্যামি গুণান্ কর্ম্মফলোদয়ান্।
দেবযক্ষোরগনৃণাং ভূতানামথ রাক্ষসাম্ ॥৫৪॥
যেষাং নাগ্রভুজো বিপ্রা দেবতাতিথিবালকাঃ।
রাক্ষসানেব তান্ বিদ্ধি নির্ব্বষট্কারমঙ্গলান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

দীপেতি। তমোগতিস্তামসিকাবস্থঃ, অল্পপ্রভঃ শোভনপ্রভাশূন্যশ্চ ভবেৎ ॥৫০॥

হবিষেতি। হবিষা ঘৃতেন দীপদানং প্রথমঃ কল্পঃ, ওষধীরসৈস্তিলসর্ষপাদিতৈলৈঃ। দীপো ন কার্য্যঃ ॥৫১॥

গিরীতি। চৈত্যস্থানে দেবতায়তনে। ভূতিং সম্পদম্ ॥৫২॥

কুলেতি। কুলং বংশম্ উদ্যোতয়তি যশসা প্রকাশয়তীতি কুলোদ্যোতো বিশুদ্ধাত্মা চ ভবেৎ; প্রকাশত্বং প্রথিতত্বম্, জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাং সালোক্যমেকলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৫৩॥

বলীতি। দেবাদীনাং বলিকর্ম্মস্বিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥

যেষামিতি। যেষাং জনানাম্, অগ্রভুজঃ অন্নাদীনামগ্রভাগভোক্তারঃ। নির্ন বিদ্যন্তে বষট্কারা হবির্দানানি মঙ্গলানি কর্ম্মাণি চ যেষাং তান্ ॥৫৫॥

মানুষ দীপহরণ করিলে অন্ধ হয়, পশু হইয়া জন্ম গ্রহণ করে এবং কুৎসিত রূপ হয়; আর দীপদাতা স্বর্গে যাইয়া দীপমালার ন্যায় শোভা পাইতে থাকেন ॥৫০॥

ঘৃতদ্বারা দীপদান প্রথম কল্প এবং তৈলদ্বারা দীপদান দ্বিতীয় কল্প; কিন্তু পুষ্টিকামী মানুষ বসা, মেদ ও মজ্জাদ্বারা দীপদান করিবে না ॥৫১॥

যে লোক নিজের সম্পদ্ ইচ্ছা করে, সে লোক পার্ব্বত্য জলপ্রপাতস্থানে, বনে, দেবতায়তনে ও চতুষ্পথে প্রত্যহ দীপদান করিবে ॥৫২॥

প্রত্যহ দীপদানকারী মানুষ, বংশের মধ্যে উজ্জ্বল ও নির্ম্মলচিত্ত হয় এবং লোকে প্রসিদ্ধি ও গ্রহনক্ষত্রলোক লাভ করে ॥৫৩॥

এখন দেবতা, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ, ভূত ও মনুষ্যগণের উদ্দেশে উপহার দানের গুণ ও তাহার ফল বলিতেছি ॥৫৪॥

(৫৫) 'নির্ব্বিশঙ্কানমঙ্গলান্—বঙ্গ বর্দ্ধ পি।

তস্মাদগ্রং প্রযচ্ছেত দেবেভ্যঃ প্রতিপূজিতম্।
শিরসা প্রযতশ্চাপি হরেদ্বলিমতন্দ্রিতঃ ॥৫৬॥
গৃহ্ণন্তি দেবতা নিত্যমাশংসন্তি সদা গৃহান্।
বাহ্যাশ্চাগন্তবো যেঽন্যে যক্ষরাজসপন্নগাঃ ॥৫৭॥
ইতো দত্তেন জীবন্তি দেবতাঃ পিতরস্তথা।
তে প্রীতাঃ প্রীণয়ন্ত্যেনমায়ুষা যশসা ধনৈঃ ॥৫৮॥
বলয়ঃ সহ পুষ্পৈস্তু দেবানামুপহারয়েৎ।
দধিদুগ্ধময়াঃ পুণ্যাঃ সুগন্ধাঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥৫৯॥
কার্য্যা রুধিরমাংসাঢ্যা বলয়ো যক্ষরক্ষসাম্।
সুরাসবপুরস্কারা লাজোল্লাপিকভূষিতাঃ ॥৬০॥

---

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। প্রযতঃ পবিত্রো জনঃ, বলিং দেবপূজোপহারম্ ॥৫৬॥

গৃহ্ণন্তীতি। দেবতা নিত্যং যেষাং বলিং গৃহ্ণন্তি; তেষাং গৃহান্, বাহ্যাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ, আগন্তবঃ অতিথয়ঃ, অন্যে যে যক্ষরাক্ষসপন্নগাস্তেঽপি সদা আশংসন্তি গন্তুমাকাঙ্ক্ষন্তি ॥৫৭॥

ইত ইতি। ইতো লোকাৎ, দত্তেনান্নাদিনা ॥৫৮॥

বলয় ইতি। বলয়ো বলীরুপহারান্। কর্ম্মণি প্রথমা আর্ষী ॥৫৯॥

কার্য্যা ইতি। সুরাসবয়োর্মদ্যবিশেষয়োঃ পুরস্কারঃ অগ্রে স্থাপনং যাসাং তাঃ, লাজৈঃ উল্লাপিকৈঃ পিষ্টকৈশ্চ ভূষিতাঃ ॥৬০॥

দৈত্যরাজ! দেবতা, ব্রাহ্মণ, অতিথি ও বালকগণ যাহাদের দেয়দ্রব্যের অগ্রভাগ ভোজন করেন না; তাহাদিগকে আপনি দেবকার্য্য ও মঙ্গলকার্য্য-বিহীন রাক্ষস বলিয়া অবগত হউন ॥৫৫॥

অতএব অর্চ্চনা করিয়া দেবগণকে দেয়দ্রব্যে অগ্রভাগ দান করিবে; আর পবিত্র হইয়া সতর্ক থাকিয়া মস্তকে করিয়া দেবগণের উপহার লইয়া যাইবে ॥৫৬॥

দেবগণ প্রত্যহ যাহাদের উপহার গ্রহণ করেন; দরিদ্র, অতিথি এবং অন্য যে সকল যক্ষ, রাক্ষস ও নাগ আছে, তাহারা সেই ব্যক্তিগণের গৃহে আসিবার জন্য সর্ব্বদা আকাঙ্ক্ষা করে ॥৫৭॥

দেবগণ ও পিতৃগণ এই লোক হইতে প্রদত্ত অন্নাদি দ্বারাই জীবন ধারণ করেন; সুতরাং তাঁহারা সন্তুষ্ট হইয়া আয়ু, যশ ও ধনদানদ্বারা সেই দাতাকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥৫৮॥

দেবগণের উদ্দেশে দধি ও দুগ্ধযুক্ত, পবিত্র, সুগন্ধ এবং প্রিয়দর্শন উপহার দ্রব্য পুষ্পের সহিত দান করিবে ॥৫৯॥

নাগানাং দয়িতা নিত্যং পদ্মোৎপলবিমিশ্রিতাঃ।
তিলান্ গুড়সুসম্পন্নান্ ভূতানামুপহারয়েৎ ॥৬১॥
অগ্রদাতাগ্রভোগী স্যাদ্বলবীর্য্যসমন্বিতঃ।
তস্মাদগ্রং প্রযচ্ছেত দেবেভ্যঃ প্রতিপূজিতম্ ॥৬২॥
জ্বলত্যহরহো বেশ্ম যাশ্চাস্য গৃহদেবতাঃ।
তাঃ পূজ্যা ভূতিকামেন প্রসৃতাগ্রপ্রদায়িনী ॥৬৩॥
ইত্যেতদসুরেন্দ্রায় কাব্যঃ প্রোবাচ ভার্গবঃ।
সুবর্ণায় মনুঃ প্রাহ সুবর্ণো নারদায় চ ॥৬৪॥

---

ভারতকৌমুদী

নাগনামিতি। দয়িতা প্রিয়া বলয়ঃ ॥৬১॥

অগ্রেতি। অগ্রদাতা দেয়দ্রব্যস্য অগ্রভাগদাতা ॥৬২॥

জ্বলতীতি। জ্বলতি সম্পদা শোভতে। প্রসৃতানাং বিস্তৃতানাং দ্রব্যাণাম্ অগ্রপ্রদায়িনা জনেন ॥৬৩॥

ইতীতি। অসুরেন্দ্রায় বলয়ে, কাব্যঃ শুক্রঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্ত্যর্থম্ ॥৪৬—৫০॥ হবিষা ঘৃতেন, ওষধীরসৈঃ তিলসর্ষপাদিস্নেহৈঃ, বসামেদোঽস্থীনি প্রাণ্যবয়বাস্তেষাং নির্য্যাসাঃ স্নেহাঃ বসাদয়ঃ পৃথগ্ বা নির্য্যাসাৎ ॥৫১—৫৯॥ লাজোল্লাপিকভূষিতাঃ উল্লাপিক উপবিলাপনম্ ॥৬০—৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

---

যক্ষ ও রাক্ষসগণের উদ্দেশে রক্ত, মাংস, সুরা, আসব, খৈ ও পিষ্টকযুক্ত করিয়া উপহার দ্রব্য সম্পাদন করিবে ॥৬০॥

পদ্ম ও উৎপলমিশ্রিত উপহার সর্ব্বদাই নাগদিগের প্রিয় এবং গুড়মিশ্রিত তিল ভূতগণকে উপহার দিবে ॥৬১॥

দেবগণকে দেয় দ্রব্যের অগ্রভাগদাতা অগ্রভোগী ও বলবীর্য্য সমন্বিত হয়; অতএব অর্চ্চনা করিয়া দেয় দ্রব্যের অগ্রভাগ দেবগণকে দান করিবে ॥৬২॥

যাঁহারা গৃহস্থের গৃহদেবতা, সম্পত্তিকামী গৃহস্থ বিস্তৃত দ্রব্যের অগ্রভাগদান করিয়া সেই দেবতাদের পূজা করিবে, তাহা হইলে তাহার গৃহ প্রতিদিন শোভা পাইতে থাকে ॥৬৩॥

ভৃগুর পুত্র শুক্রাচার্য্য দৈত্যরাজ বলিকে এই সকল কথা বলিয়াছিলেন।

---

(৬৩) জ্বলত্যহরহো বেশ্ম—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি।

নারদোঽপি ময়ি প্রাহ গুণানেতান্মহাদ্যুতে ! ।
ত্বমপ্যেতদ্বিদিত্বেহ সর্বমাচর পুত্রক ! ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সুবর্ণমনুসংবাদে পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

# ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রুতং মে ভরতশ্রেষ্ঠ ! পুষ্পধূপপ্রদায়িনাম্ ।
ফলং বলিবিধানে চ তদ্ভূয়ো বক্তুমর্হসি ॥১॥
ধূপপ্রদানস্য ফলং প্রদীপস্য তথৈব চ ।
বলয়শ্চ কিমর্থং বৈ ক্ষিপ্যন্তে গৃহমেধিভিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি। ময়ি ভীষ্মে, গুণানালোকদানাদিনা উৎকর্ষান্ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

শ্রুতমিতি। মে ময়া। ভূয়স্তদ্বক্তুমর্হসি পূর্ব্বং সংক্ষেপেণোক্তত্বাৎ ॥১॥

তাহা শুনিয়া মনু আবার সুবর্ণনামক ব্রাহ্মণকে বলেন এবং সুবর্ণ নারদকে কহিয়াছিলেন ॥৬৪॥

মহাতেজা পুত্র যুধিষ্ঠির ! নারদও আমার নিকটে এই আলোকদানাদির গুণ বলিয়াছিলেন; অতএব তুমিও ইহা জানিয়া এই সমস্তই করিতে থাক' ॥৬৫॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট পুষ্প ও ধূপদাতাদের এবং বলিকর্ম্মের ফল শুনিলাম; আপনি পুনরায় তাহাই বিস্তরক্রমে বলুন ॥১॥

* '…অষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ !
নহুষস্য চ সংবাদমগস্ত্যস্য ভৃগোস্তথা ॥৩॥
নহুষো হি মহারাজ ! রাজর্ষিঃ সুমহাতপাঃ।
দেবরাজ্যমনুপ্রাপ্তঃ সুকৃতেনেহ কর্ম্মণা ॥৪॥
তত্রাপি প্রযতো রাজন্ ! নহুষস্ত্রিদিবে বসন্।
মানুষ্যৈশ্চৈব দিব্যাশ্চ কুর্ব্বাণো বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ॥৫॥
মানুষ্যস্তত্র সর্বাঃ স্ম ক্রিয়াস্তস্য মহাত্মনঃ।
প্রবৃত্তাস্ত্রিদিবে রাজন্ ! দিব্যাশ্চৈব সনাতনাঃ ॥ ॥
অগ্নিকার্য্যাণি সমিধঃ কুশাঃ সুমনসস্তথা।
বলয়শ্চান্নলাজাভির্ধূপনং দীপকর্ম্ম চ ॥৭॥
সর্বং তস্য গৃহে রাজ্ঞঃ প্রাবর্ত্তত মহাত্মনঃ।
জপযজ্ঞান্মনোযজ্ঞাংস্ত্রিদিবেঽপি চকার সঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

ধূপেতি। ক্ষিপ্যন্তে দীয়ন্তে, গৃহমেধিভির্গৃহস্থৈঃ ॥২॥
অত্রেতি। নহুষস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞঃ ॥৩॥
নহুষ ইতি। দেবরাজ্যং দেবলোকে রাজত্বম্, সুকৃতেন পুণ্যজনকেন ॥৪॥
তত্রেতি। তত্র স্বর্গে প্রয়তঃ পবিত্রঃ। কুর্ব্বাণ আসীৎ ॥৫॥
মানুষ্য ইতি। মানুষ্যো মনুষ্যসম্বন্ধিন্যঃ। দিব্যাঃ স্বর্গীয়াশ্চ ॥৬॥
মানুষ্যাঃ ক্রিয়া আহ অগ্নীতি। অগ্নিকার্য্যাণি হোমাঃ, সুমনসঃ পুষ্পাণি। বলয় উপহারাঃ, ধূপনং ধূপেন সৌরভসম্পাদনম্। মনোযজ্ঞান্ ইষ্টদেবতাধ্যানাদীন্ ॥৭—৮॥

---

ধূপদানের ও দীপদানের ফল কি এবং কি জন্যই বা গৃহস্থেরা উপহার দান করিয়া থাকে' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীরা নহুষ এবং অগস্ত্য ও ভৃগুর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

মহারাজ ! রাজর্ষি ও অতিমহাতপা নহুষ পুণ্যকর্ম্মের ফলে স্বর্গলোকের রাজত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥৪॥

রাজা ! সেই স্বর্গলোকে বাস করিতে থাকিয়াও নহুষ নানাবিধ মনুষ্যোচিত কার্য্য এবং দেবগণ কর্ত্তব্য কার্য্য করিতেন ॥৫॥

রাজা ! সেই স্বর্গলোকে ও মহাত্মা নহুষের মানুষোচিত সমস্ত কার্য্য এবং চিরন্তন স্বর্গীয় কার্য্যও চলিতে থাকিল ॥৬॥

দেবানভ্যর্চ্চ্য যচ্চাপি বিধিবৎ স সুরেশ্বরঃ।
সর্বানেব যথান্যায়ং যথাপূর্বমরিন্দম ! ॥৯॥
অথেন্দ্রোঽহমিতি জ্ঞাত্বা অহঙ্কারং সমাবিশৎ।
সর্বাশ্চৈব ক্রিয়াস্তস্য পর্য্যহীয়ন্ত ভূপতেঃ ॥১০॥
স ঋষীন্ বাহয়ামাস বরদানমদান্বিতঃ।
পরিহীনক্রিয়াশ্চৈব দুর্বলত্বমুপেযিবান্ ॥১১॥
তস্য বাহয়তঃ কালো মুনিমুখ্যাংস্তপোধনান্।
অহঙ্কারাভিভূতস্য সুমহানভ্যবর্ত্তত ॥১২॥

---

ভারতকৌমুদী

দেবানিতি। সর্ব্বানেব ব্যাপারান্ পূর্বং মনুষ্যত্বকালে চকারেত্যনুবৃত্তিঃ ॥৯॥

অথেতি। সমাবিশৎ প্রাপ্নোৎ। পর্য্যহীয়ন্ত নিকৃষ্টা অভবন্ ॥১০॥

স ইতি। বাহয়ামাস গবাশ্বাদিবৎ নিজরথাদিচালনে যোজয়ামাস, ব্রহ্মণো বরদানেন মদান্বিতো গর্ব্বযুক্তঃ। পরিহীনা সর্ব্বথা ত্যক্তা ক্রিয়া মান্যানাং মাননং যেন সঃ, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১১॥

তস্যেতি। অভ্যবর্ত্তত অতীতবান্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমিতি ॥১—৬॥ লাজাভিঃ আর্ষং স্ত্রীত্বম্ ॥৭—২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
যড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

---

হোম এবং সমিৎ, কুশ ও পুষ্প আনয়ন, অন্ন ও খৈদ্বারা বলিকর্ম্ম, আর ধূপ ও দীপ দান—এই সমস্তই সেই মহাত্মা নহুষের গৃহে চলিতে লাগিল এবং তিনি স্বর্গে থাকিয়াও জপযজ্ঞ এবং ধ্যানযজ্ঞ করিতে থাকিলেন ॥৭—৮॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির ! তদানান্তন দেবরাজ নহুষ যথাবিধানে দেবগণের পূজা করিয়া যাহা যাহা করিতেন, সে সমস্তই তিনি পূর্ব্বের ন্যায় যথানিয়মেই করিতেন ॥৯॥

তাহার পর 'আমি ইন্দ্র' ইহা জানিয়া তিনি অহঙ্কারাবিষ্ট হইলেন ; তখন তাঁহার সমস্ত কার্য্যই নিকৃষ্ট হইতে লাগিল ॥১০॥

নহুষ ব্রহ্মার বরদানে গর্ব্বিত হইয়া ঋষিগণদ্বারা আপনাকে বহন করাইতে লাগিলেন ; তাহাতে তিনি মাননীয় মহাত্মাদের সম্মান না করায় ক্রমশঃ দুর্ব্বল হইতে থাকিলেন ॥১১॥

অথ পর্য্যায়শঃ সর্বান্ বাহনায়োপচক্রমে।
পর্য্যায়শ্চাপ্যগস্ত্যস্য সমপদ্যত ভারত! ॥১৩॥
অথাগত্য মহাতেজা ভৃগুর্ব্রহ্মবিদাংবরঃ।
অগস্ত্যমাশ্রমস্থং বৈ সমুপেত্যেদমব্রবীৎ ॥১৪॥
এবং বয়মসৎকারং দেবেন্দ্রস্যাস্য দুর্ম্মতেঃ।
নহুষস্য কিমর্থং বৈ মর্ষয়াম মহামুনে! ॥১৫॥

অগস্ত্য উবাচ।

কথমেষ ময়া শক্যঃ শপ্তুং যস্য মহামুনে!।
বরদেন বরো দত্তো ভবতো বিদিতশ্চ সঃ ॥১৬॥
যো মে দৃষ্টিপথং গচ্ছেৎ স মে বশ্যো ভবেদিতি।
ইত্যনেন বরং দেবো যাচিতো গচ্ছতা দিবম্ ॥১৭॥

---

ভারতকৌমুদী

অথেতি। পর্য্যায়শঃ ক্রমশঃ। সমপদ্যত উপস্থিতঃ ॥১৩॥
অথেতি। ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ ॥১৪॥
এবমিতি। অসৎকারম্ অপমানবিধানম্। মর্ষয়াম সহেমহি ॥১৫॥
কথমিতি। বরদেন ব্রহ্মণা। স বরঃ ॥১৬॥
বরমেবাহ য ইতি। অনেন নহুষেণ ॥১৭॥

---

গর্ব্বাভিভূত নহুষ তপোধন মুনিশ্রেষ্ঠগণকে দিয়া আপনাকে বহন করাইতে থাকিলে, সেই অবস্থায় তাঁহার দীর্ঘকাল অতীত হইল ॥১২॥

ভরতনন্দন! তাহার পর নহুষ ক্রমশঃ সকল ঋষিগণকে দিয়াই আপনাকে বহন করাইবার উপক্রম করিলেন। ক্রমে মহর্ষি অগস্ত্যের বার উপস্থিত হইল ॥১৩॥

তদনন্তর মহাতেজা ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ভৃগু আসিয়া আশ্রমস্থিত অগস্ত্যের নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

'মহর্ষি! আমরা এই দুর্ম্মতি দেবরাজ নহুষের এইরূপ অপমান করা কেন সহ্য করিব?' ॥১৫॥

অগস্ত্য বলিলেন—'মহর্ষি! বরদাতা ব্রহ্মা যাহাকে বর দান করিয়াছেন, সে বর আপনারও জানা আছে; সুতরাং আমি কি করিয়া তাহাকে অভিসম্পাত করিতে পারি? ॥১৬॥

---

(১৭) স মে বধ্যো ভবেদিতি···পি।

এবং ন দগ্ধঃ স ময়া ভবতা চ ন সংশয়ঃ।
অন্যেনাপ্যৃষিমুখ্যেন দগ্ধো ন চ পাতিতঃ ॥১৮॥
অমৃতঞ্চৈব পানায় দত্তমস্মৈ পুরা বিভো!।
মহাত্মনা তদর্থঞ্চ নাস্মাভির্বিনিপাত্যতে ॥১৯॥
প্রাযচ্ছত বরং দেবঃ প্রজানাং দুঃখকারণম্।
দ্বিজেম্বধর্ম্মযুক্তানি স করোতি নরাধমঃ ॥২০॥
তত্র যৎ প্রাপ্তকালং নস্তদ্‌ব্রূহি বদতাংবরঃ।
ভবাংশ্চাপি যথা ব্রূয়াত্তৎ কর্ত্তাস্মি ন সংশয়ঃ ॥২১॥
ভৃগুরুবাচ।
পিতামহনিয়োগেন ভবন্তং সোঽহমাগতঃ।
প্রতিকর্ত্তুং বলবতি নহুষে দৈবমোহিতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। পাতিতঃ স্বর্গাৎ প্রচ্যাবিতঃ ॥১৮॥
অমৃতমিতি। মহাত্মনা ব্রহ্মণা, পীতামৃতস্য স্বর্গস্থিতেরবশ্যম্ভাবাৎ ॥১৯॥
প্রেতি। দ্বিজেষু ব্রাহ্মণেষু, অধর্ম্মযুক্তানি কার্য্যাণি ॥২০॥
তত্রেতি। প্রাপ্তকালমুচিতম্, নঃ অস্মাকম্ ॥২১॥
পিতেতি। পিতামহনিয়োগেন ব্রহ্মণ আদেশেন ॥২২॥

নহুষ স্বর্গে যাইবার সময়ে ব্রহ্মার নিকট এই বর চাহিয়াছিল যে, 'যে লোক আমার দৃষ্টিপথে পতিত হইবে, সেই লোকই আমার বশীভূত হইবে' ॥১৭॥

এই কারণেই আমি বা আপনি অভিশাপদ্বারা নহুষকে দগ্ধ করি নাই কিংবা অন্য ঋষিশ্রেষ্ঠও উহাকে দগ্ধ বা স্বর্গ হইতে নিপাতিত করেন নাই; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

প্রভাবশালী মহর্ষি! মহাত্মা ব্রহ্মা পূর্ব্বে উহাকে পানের জন্য অমৃত দান করিয়াছিলেন; সেই জন্যই আমরা উহাকে নিপাতিত করিতে পারিতেছি না ॥১৯॥

ব্রহ্মা লোকের দুঃখজনক বরই উহাকে দিয়াছিলেন। সেই জন্যই ঐ নরাধম ব্রাহ্মণগণের বিষয়ে পাপকার্য্য করিতেছে ॥২০॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ! সেই নহুষের বিষয়ে আমাদের যাহা করা উচিত, তাহা আপনি বলুন। আপনি যাহা বলিবেন, আমি তাহাই করিব; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥২১॥

অদ্য হি ত্বাং সুদুর্বুদ্ধী রথে যোক্ষ্যতি দেবরাট্।
অদ্যৈনমহমুদ্বৃত্তং করিষ্যেঽনিন্দ্রমোজসা ॥২৩॥
অদ্যেন্দ্রং স্থাপয়িষ্যামি পশ্যতস্তে শতক্রতুম্।
সঞ্চাল্য পাপকর্ম্মাণমৈন্দ্রাৎ স্থানাৎ সুদুর্ম্মতিম্ ॥২৪॥
অদ্য চাসৌ কুদেবেন্দ্রস্ত্বাং পদা ধর্ষয়িষ্যতি।
দৈবোপহতচিত্তত্বাদাত্মনাশায় মন্দধীঃ ॥২৫॥
ব্যুৎক্রান্তধর্ম্মং তমহং ধর্ষণামর্ষিতো ভৃশম্।
অহির্ভবস্বেতি রুষা শপ্স্যে পাপং দ্বিজদ্রুহম্ ॥২৬॥
তত এনং সুদুর্বুদ্ধিং ধিক্‌শব্দাভিহতত্বিষম্।
ধরণ্যাং পাতয়িষ্যামি পশ্যতস্তে মহামুনে! ॥২৭॥
নহুষং পাপকর্ম্মাণমৈশ্বর্য্যবলমোহিতম্।
যথা চ রোচতে তুভ্যং তথা কর্ত্তাস্ম্যহং মুনে! ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

অদ্যেতি। উদ্বৃত্তং গর্ব্বোদ্ধতম্, অনিন্দ্রম্ ইন্দ্রভিন্নম্ ॥২৩॥

অদ্যেতি। সঞ্চাল্য প্রভ্রংশ্য। সুদুর্মতিং নহুষম্ ॥২৪॥

অদ্যেতি। কুদেবেন্দ্রঃ কুৎসিতদেবরাজঃ, ধর্ষয়িষ্যতি আহনিষ্যতি ॥২৫॥

ব্যুৎক্রান্তেতি। অহং ভৃশং ধর্ষণেন ত্বয়ি পদাঘাতেন অমর্ষিতঃ অসহিষ্ণুঃ সন্ দ্বিজদ্রুহং ব্রাহ্মণদ্রোহিণং ব্যুৎক্রান্তধর্ম্মমতিক্রান্তন্যায়ং পাপং তং নহুষং রুষা ক্রোধেন অহিঃ সর্পো ভবস্বেতি শপ্স্যে, গমনায় গচ্ছেতি স্থানে সর্পেত্যভিধায় পদাঘাতকরণাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি। ধিক্‌শব্দেন অভিহতা ত্বিট্ তেজো যস্য তম্। কর্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥২৭—২৮॥

---

ভৃগু বলিলেন—'সেই আমি ব্রহ্মার আদেশে দৈবমোহিত বলবান্ নহুষের প্রতিবিধানের জন্য আপনার নিকট আসিয়াছি ॥২২॥

অতিদুর্বুদ্ধি দেবরাজ নহুষ অদ্যই আপনাকে রথে যোজিত করিবে এবং অদ্যই আমি ব্রহ্মতেজে সেই গর্ব্বোদ্ধত নহুষকে ইন্দ্রত্বশূন্য করিব ॥২৩॥

অদ্যই আমি আপনার সাক্ষাতে পাপকর্ম্মা অতিদুর্ম্মতি নহুষকে ইন্দ্রপদ হইতে বিভ্রষ্ট করিয়া শতক্রতুকে স্বর্গে ইন্দ্ররূপে স্থাপন করিব ॥২৪॥

অদ্য মন্দবুদ্ধি কুৎসিত দেবরাজ ঐ নহুষ দৈবোপহতচিত্তত্বনিবন্ধন আত্মনাশের জন্য চরণদ্বারা আপনাকে আঘাত করিবে ॥২৫॥

আপনাকে পদাঘাত করায় আমি অত্যন্ত অসহিষ্ণু হইয়া ব্রাহ্মণদ্রোহী ও মর্য্যাদালঙ্ঘনকারী সেই পাপাত্মা নহুষকে ক্রোধবশতঃ এইরূপ অভিসম্পাত করিব যে, 'তুমি সর্প হও' ॥২৬॥

এবমুক্তস্তু ভৃগুণা মৈত্রাবরুণিরব্যয়ঃ।
অগস্ত্যঃ পরমপ্রীতো বভূব বিগতজ্বরঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽগস্ত্যভৃগুসংবাদে ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

## সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
কথং বৈ স বিপন্নশ্চ কথং বৈ পাতিতো ভুবি।
কথং চানিন্দ্রতাং প্রাপ্তস্তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। মৈত্রাবরুণির্মিত্রাবরুণয়োঃ পুত্রঃ, অব্যয়ঃ অক্ষয়াধ্যবসায়ঃ। বিগতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপঃ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

কথমিতি। অনিন্দ্রতামিন্দ্রভিন্নত্বম্ ॥১॥

---

মহর্ষি! তাহার পর সকলেই উহাকে ধিক্কার করিবে, তাহাতে উহার তেজ নষ্ট হইবে; তখন আমি আপনার সাক্ষাতেই ঐশ্বর্য্যবলমোহিত ও অতিদুর্ব্বুদ্ধি এই পাপকারী নহুষকে ভূতলে নিপাতিত করিব অথবা মুনি! আপনার যেরূপ অভিরুচি হয়, আমি তাহাই করিব' ॥২৭—২৮॥

ভৃগু এইরূপ বলিলে, দৃঢ়াধ্যবসায়ী মিত্রাবরুণনন্দন অগস্ত্য পরম প্রীতি লাভ করিলেন এবং সন্তাপশূন্য হইলেন' ॥২৯॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নহুষ কি প্রকারে বিপদ্গ্রস্ত হইয়াছিলেন? কি প্রকারেই বা ভূতলে পাতিত হইয়াছিলেন? কোন্ ভাবেই বা ইন্দ্র ভিন্ন হইয়াছিলেন, সেই সকল আপনি বলুন' ॥১॥

---

* '...নবনবতিতমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষট্পঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

এবং তয়োঃ সংবদতোঃ ক্রিয়াস্তস্য মহাত্মনঃ।
সর্ব্বা এব প্রবর্ত্তন্তে যা দিব্যা যাশ্চ মানুষীঃ ॥২॥
তথৈব দীপদানানি সর্ব্বোপকরণানি বৈ।
বলিকর্ম্ম চ যচ্চান্যদুৎসেকাশ্চ পৃথগ্‌বিধাঃ ॥৩॥
সর্বে তস্য সমুৎপন্না দেবেন্দ্রস্য মহাত্মনঃ।
দেবলোকে নৃলোকে চ সদাচারা বুধৈঃ কৃতাঃ ॥৪॥
তে চেদ্ভবন্তি রাজেন্দ্র! ঋধ্যন্তি গৃহমেধিনঃ।
ধূপপ্রদানৈর্দীপৈশ্চ নমস্কারৈস্তথৈব চ ॥৫॥
যথা সিদ্ধস্য চান্নস্য দ্বিজায়াগ্রং প্রদীয়তে।
বলয়শ্চ গৃহোদ্দেশে অতঃ প্রীয়ন্তি দেবতাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, মানুষীর্মানুষ্যঃ ॥২॥

তথেতি। সর্ব্বোপকরণানি সর্ব্বোপকরণযুক্তান্নদানানি, উৎসেকাঃ প্রাতঃস্নানাদয়ঃ ॥৩॥

সর্ব্ব ইতি। তস্য নহুষস্য। বুধৈঃ শিষ্টৈঃ ॥৪॥

ত ইতি। তে সদাচারাঃ, ঋধ্যন্তি বর্দ্ধন্তে ॥৫॥

যথেতি। সিদ্ধস্য পকস্যান্নস্যাগ্রং দ্বিজায় ব্রাহ্মণায় প্রদীয়তে; তচ্চ দ্বিজং প্রীণয়তি; তথা গৃহোদ্দেশে ভবনবিশেষপ্রদেশেষু বলয় উপহারদ্রব্যাণি দেবতাভ্যঃ প্রদীয়ন্তে অতস্তাশ্চ দেবতাঃ প্রীয়ন্তি প্রীণয়ন্তি ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভৃগু ও অগস্ত্য এইরূপ আলাপ করিবার পরেও সেই মহাত্মা নহুষের স্বর্গে ও মর্ত্ত্যে প্রচলিত সমস্ত কার্য্যই পূর্ব্ববৎ চলিতে থাকিল ॥২॥

দীপদান, সর্ব্বোপকরণসম্পন্ন অন্নদান, অন্য যে সকল বলিকর্ম্ম তাহা এবং নানাবিধ স্নান পূর্ব্বের ন্যায়ই চলিতে থাকিল ॥৩॥

এবং দেবলোকে ও মর্ত্ত্যলোকে শিষ্টজনকৃত যে সকল সদাচার আছে, সে সমস্তই সেই দেবরাজ মহাত্মা নহুষের হইতে লাগিল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সেই সদাচারগুলি যদি হইতে থাকে, তাহা হইলে গৃহস্থেরা উন্নতি লাভ করেন এবং ধূপদান, দীপদান ও দেবতা নমস্কারপ্রভৃতিদ্বারাও গৃহস্থেরা সমৃদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥৫॥

(৩) বৎসকাশ্চ পৃথগ্‌বিধাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(৪) বুধৈঃ স্মৃতাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৫) ঋধ্যন্তে গৃহমেধিনঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যথা চ গৃহিণস্তোষো ভবেদ্বৈ বলিকর্ম্মণি।
তথা শতগুণা প্রীতির্দ্দেবতানাং প্রজায়তে ॥৭॥
এবং ধূপপ্রদানঞ্চ দীপদানঞ্চ সাধবঃ।
প্রয়চ্ছন্তি নমস্কারৈর্যুক্তমাত্মগুণাবহম্ ॥৮॥
স্নানেনাদ্ভিশ্চ যৎ কর্ম্ম ক্রিয়তে বৈ বিপশ্চিতা।
নমস্কারপ্রযুক্তেন তেন প্রীয়ন্তি দেবতাঃ ॥৯॥
পিতরশ্চ মহাভাগা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ।
গৃহ্যাশ্চ দেবতাঃ সর্ব্বাঃ প্রীয়ন্তে বিধিনার্চ্চিতাঃ ॥১০॥
ইত্যেতাং বুদ্ধিমাস্থায় নহুষঃ স নরেশ্বরঃ।
সুরেন্দ্রত্বং মহৎ প্রাপ্য কৃতবানেতদদ্ভুতম্ ॥১১॥

---

ভারতকৌমুদী

যথেতি। বলিকর্ম্মণি উপহারদানকার্য্যে। তথা বলিকর্ম্মণি ॥৭॥
এবমিতি। যুক্তং ন্যায্যম্, আত্মগুণাবহং নিজোৎকর্ষজনকম্ ॥৮॥
স্নানেনেতি। অদ্ভির্জ্জলৈঃ, বিপশ্চিতা পণ্ডিতেন। তেন ধূপদীপদানেন ॥৯॥
পিতর ইতি। গৃহ্যা গৃহস্থিতাঃ ॥১০॥
ইতীতি। এতামীদৃশীম্, আস্থায়াবলম্ব্য ॥১১॥

---

মানুষ যেমন পক্ক অন্নের অগ্রভাগ ব্রাহ্মণকে দান করে, তাহাতে ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হন ; তেমন বাড়ীর বিভিন্ন স্থানে দেবগণকে গৃহস্থেরা উপহার দান করে, তাহাতে দেবগণ সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ॥৬॥

উপহার দান করিলে যেমন গৃহস্থের সন্তোষ হয়, তেমন দেবগণকে উপহার দান করিলে দেবগণের তদপেক্ষা শতগুণ সন্তোষ হইয়া থাকে ॥৭॥

এইরূপ সাধুগণ নমস্কারদ্বারা ন্যায্য ও নিজের উৎকর্ষজনক ধূপদান ও দীপদান করিয়া থাকেন ॥৮॥

অভিজ্ঞ লোক জলদ্বারা স্নান করিয়া যে নমস্কার করেন, তাহাতে যেমন দেবতারা সন্তুষ্ট হন ; তেমন নমস্কারযুক্ত ধূপদান ও দীপদানদ্বারা দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ॥৯॥

মহাত্মা পিতৃগণ, তপোধন ঋষিগণ এবং গৃহস্থিত সমস্ত দেবতা যথাবিধানে অর্চ্চিত হইয়া সন্তোষ লাভ করিয়া থাকেন ॥১০॥

রাজা নহুষ এই প্রকার বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া মহাগৌরবের বিষয় দেবরাজত্ব প্রাপ্ত হইয়াও এই সকল অদ্ভুত কার্য্য করিয়াছিলেন ॥১১॥

কস্যচিত্ত্বথ কালস্য ভাগ্যক্ষয় উপস্থিতে।
সর্ব্বমেতদবজ্ঞায় কৃতবানিদমীদৃশম্ ॥১২॥
ততঃ স পরিহীনোঽভূৎ সুরেন্দ্রো বলিকর্ম্মতঃ।
ধূপদীপোদকবিধিং ন যথাবচ্চকার হ ॥১৩॥
ততোঽস্য যজ্ঞবিষয়ো রক্ষোভিঃ পর্য্যবধ্যত।
তথাগস্ত্যমৃষিশ্রেষ্ঠং বাহনায়াজুহাব হ ॥১৪॥
দ্রুতং সরস্বতীকূলাৎ স্ময়ন্নিব মহাবলঃ।
ততো ভৃগুর্মহাতেজা মৈত্রাবরুণিমব্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
নিমীলয়স্ব নয়নে জটাং যাবদ্বিশামি তে।
স্থাণুভূতস্য তস্যাথ জটাং প্রাবিশদচ্যুতঃ ॥১৬॥
ভৃগুঃ স সুমহাতেজাঃ পাতনায় নৃপস্য চ।
ততঃ স দেবরাট্ প্রাপ্তস্তমৃষিং বাহনায় বৈ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

---

ভারতকৌমুদী

কস্যচিদিতি। কালস্যাতিক্রমে সতীতি শেষঃ। এতদ্বলিদানাদিকং সর্বং কার্য্যম্, অবজ্ঞায় অবজ্ঞয়া পরিহায় ॥১২॥

তত ইতি। পরিহীনো বিচ্যুতঃ, বলিকর্ম্মত উপহারদানকার্য্যাৎ ॥১৩॥

তত ইতি। যজ্ঞস্য বিষয়ঃ স্থানম্, পর্য্যবধ্যত ব্যাহন্যত। স্ময়ন্ ঈষদ্ধসন্। মৈত্রাবরুণিমগস্ত্যম্ ॥১৪—১৫॥

নিমীলয়স্বেতি। নয়নে নিমীলয়স্ব মুদ্রয়। অন্যথা তব জটাপ্রবেশকালে মম চরণাৎ ধূলয়ো যদি তব নয়নয়োঃ পতেয়ুরিতি ভাবঃ। নৃপস্য নহুষস্য। তমগস্ত্যম্ ॥১৬—১৭॥

---

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, ভাগ্যক্ষয় আসিয়া পড়িলে অবজ্ঞাপূর্বক উক্ত কার্য্য সকল পরিত্যাগ করিয়া এই প্রকার এই কার্য্য করিয়াছিলেন ॥১২॥

তদনন্তর দেবরাজ নহুষ, দেবতাপ্রভৃতিকে উপহার দান হইতে বিচ্যুত হইলেন এবং যথাবিধানে আর ধূপদান ও দীপদান প্রভৃতি কার্য্য করিতে থাকিলেন না ॥১৩॥

তৎপরে রাক্ষসেরা নহুষের যজ্ঞস্থান বিধ্বস্ত করিল। তখন মহাবল নহুষ ঈষৎ হাস্য করিয়াই যেন সরস্বতী নদীর তীর হইতে আপনাকে বহন করাইবার জন্য সত্বর ঋষিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যকে আহ্বান করিলেন। তদনন্তর মহাতেজা ভৃগু আসিয়া অগস্ত্যকে বলিলেন—॥১৪—১৫॥

ততোঽগস্ত্যঃ সুরপতিং বাক্যমাহ বিশাংপতে !।
যোজয়স্বেতি মাং ক্ষিপ্রং কঞ্চ দেশং বহামি তে ॥১৮॥
যত্র বক্ষ্যসি তত্র ত্বাং নয়িষ্যামি সুরাধিপ !।
ইত্যুক্তো নহুষস্তেন যোজয়ামাস তং মুনিম্ ॥১৯॥
ভৃগুস্তস্য জটান্তস্থো বভূব হৃষিতো ভৃশম্।
ন চাপি দর্শনং তস্য চকার স ভৃগুস্তদা ॥২০॥
বরদানপ্রভাবজ্ঞো নহুষস্য মহাত্মনঃ।
ন চুকোপ তদাগস্ত্যো যুক্তোঽপি নহুষেণ বৈ ॥২১॥
তং তু রাজা প্রতোদেন চোদয়ামাস ভারত !।
ন চুকোপ স ধর্ম্মাত্মা ততঃ পাদেন দেবরাট্ ॥২২॥

---

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। যোজয়স্ব রথ ইতি শেষঃ। তে তব রথম্ ॥১৮॥
যত্রেতি। নয়িষ্যামি নেষ্যামি। তেনাগস্ত্যেন ॥১৯॥
ভৃগুরিতি। হৃষিত আনন্দিতঃ, নহুষপাতনসম্ভাবনাৎ। দর্শনং দর্শনদানম্ ॥২০॥
বরেতি। ব্রহ্মণো বরদানস্য প্রভাবং জানাতীতি সঃ। যুক্তো রথে বদ্ধঃ ॥২১॥

'মহর্ষি! আপনি নয়নযুগল মুদ্রিত করুন; আমি আপনার জটার ভিতরে প্রবেশ করিব।' তাহার পর অগস্ত্য স্থির হইয়া থাকিলেন; তখন দৃঢ়াধ্যবসায়ী ও মহাতেজা ভৃগু নহুষকে নিপাতিত করিবার জন্য অগস্ত্যের জটার ভিতরে প্রবেশ করিলেন। তদনন্তর নহুষ আপনাকে বহন করাইবার জন্য অগস্ত্যের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৬—১৭॥

নরনাথ! তৎপরে অগস্ত্য নহুষকে এই কথা বলিলেন—'রাজা! আপনি সত্বর আমাকে রথসংযুক্ত করুন; আমি আপনার রথ কোন্ স্থানে লইয়া যাইব? ॥১৮॥

আপনি যেখানে বলিবেন, আমি আপনাকে সেইখানেই লইয়া যাইব।' অগস্ত্য এইরূপ বলিলে নহুষ তাঁহাকে রথে সংযুক্ত করিলেন ॥১৯॥

তখন অগস্ত্যের জটার ভিতরে অবস্থিত ভৃগু অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন; কিন্তু তিনি তখন নহুষকে দর্শন দান করিলেন না ॥২০॥

তখন অগস্ত্য নহুষ কর্ত্তৃক রথে সংযোজিত হইয়াও ব্রহ্মার বরদানের প্রভাব জানিতেন বলিয়া মহাত্মা নহুষের উপরে ক্রুদ্ধ হইলেন না ॥২১॥

অগস্ত্যস্য তদা ক্রুদ্ধো বামেনাভ্যহনচ্ছিরঃ।
তস্মিন্ শিরস্যভিহতে স জটান্তর্গতো ভৃগুঃ ॥২৩॥
শশাপ বলবৎ ক্রুদ্ধো নহুষং পাপচেতসম্।
যস্মাৎ পদাহতঃ ক্রোধাচ্ছিরসীমং মহামুনিম্ ॥২৪॥
তস্মাদাশু মহীং গচ্ছ সর্পো ভূত্বা সুদুর্ম্মতে !।
ইত্যুক্তঃ স তদা তেন সর্পো ভূত্বা পপাত হ ॥২৫॥ (কলাপকম্)
অদৃষ্টেনাথ ভৃগুণা ভূতলে ভরতর্ষভ !।
ভৃগুং হি যদি সোঽদ্রক্ষ্যন্নহুষঃ পৃথিবীপতে ! ॥২৬॥
ন চ শক্তোঽভবিষ্যদ্বৈ পাতনে তস্য তেজসা।
স তু তৈস্তৈঃ প্রদানৈশ্চ তপোভির্নিয়মৈস্তথা ॥২৭॥
পতিতোঽপি মহারাজ ! ভূতলে স্মৃতিমানভূৎ।
প্রসাদয়ামাস ভৃগুং শাপান্তো মে ভবেদিতি ॥২৮॥ বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি। তমগস্ত্যম্, প্রতোদেন কশয়া, চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস। অভ্যহনৎ দ্রুতগমনায় সর্প সর্প ইত্যুক্ত্বা আহতবান্। বলবৎ সাতিশয়ং ক্রুদ্ধঃ, তস্য পদাঘাতস্য নিজাঙ্গেঽপি পাতাদিতি ভাবঃ। হত ইতি কর্ত্তরি ক্ত আর্ষঃ। সর্পো ভূত্বা সর্প সর্প ইত্যুক্ত্যনুসারাৎ ॥২২—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ বৎসকাঃ পুত্রাদের্ব্বার্ষিকোৎসবাঃ। "বৎসঃ পুত্রাদিকোৎসবে" ইতি মেদিনী ॥৩—৫॥ গ্রহায় অতিথয়ে ॥৬—২৩॥ পদা হতঃ পাদেন হতবানসি ॥২৪—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

---

ভরতনন্দন ! কিন্তু নহুষ কশাদ্বারা আঘাত করিয়া করিয়া অগস্ত্যকে চালাইতে লাগিলেন ; তাহাতেও ধর্ম্মাত্মা অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইলেন না। তাহার পর দেবরাজ নহুষ ক্রুদ্ধ হইয়া 'সর্প সর্প' (যাও যাও) বলিয়া বাম পাদদ্বারা অগস্ত্যের মস্তকের উপরে আঘাত করিলেন। তখন সেই মস্তক আহত হইলে অগস্ত্যেরই জটার অন্তর্গত ভৃগু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাপাত্মা নহুষকে অভিসম্পাত করিলেন—'অতি দুর্ম্মতি ! যেহেতু তুই ক্রোধবশতঃ (সর্প সর্প বলিয়া) এই মহর্ষির মস্তকে পদাঘাত করিয়াছিস্, সেই হেতু তুই সত্বরই সর্প হইয়া ভূতলে গমন কর্। ভৃগু এইরূপ বলিলে, নহুষ তখনই সর্প হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২২—২৫॥

ততোঽগস্ত্যঃ কৃপাবিষ্টঃ প্রাসাদয়ত তং ভৃগুম্।
শাপান্তার্থং মহারাজ! স চ প্রাদাৎ কৃপান্বিতঃ ॥২৯॥

ভৃগুরুবাচ।

রাজা যুধিষ্ঠিরো নাম ভবিষ্যতি কুলোদ্বহঃ।
স ত্বাং মোক্ষয়িতা শাপাদিত্যুক্ত্বান্তরধীয়ত ॥৩০॥
অগস্ত্যোঽপি মহাতেজাঃ কৃত্বা কার্য্যং শতক্রতোঃ।
স্বমাশ্রমপদং প্রায়াৎ পূজ্যমানো দ্বিজাতিভিঃ ॥৩১॥
নহুষোঽপি ত্বয়া রাজংস্তস্মাচ্ছাপাৎ সমুদ্ধৃতঃ।
জগাম ব্রহ্মভবনং পশ্যতস্তে জনাধিপ! ॥৩২॥

---

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্টেনেতি। অদৃষ্টেন ক্ষুদ্রীকৃতনিজশরীরস্যাগস্ত্যজটাভিরাবৃতত্বাৎ, অবীক্ষিতেন ভৃগুণা ভূতলে নহুষঃ পাতিত ইতি শেষঃ। প্রদানৈর্ধূপদীপাদীনাম্, স্মৃতিমান্ পূর্ব্ববৃত্তান্তস্মরণবান্ ॥২৬—২৮॥

তত ইতি। প্রাদাৎ নিজশাপান্তবরমিতি শেষঃ ॥২৯॥

রাজেতি। কুলোদ্বহস্তবৈব বংশশ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥

অগস্ত্য ইতি। কার্য্যং পুনরপি স্বর্গীয়রাজত্বপ্রাপ্তিরূপং প্রয়োজনম্ ॥৩১॥

---

ভরতশ্রেষ্ঠ! নহুষ ভৃগুকে দেখিতে পান নাই বলিয়াই ভৃগু নহুষকে ভূতলে নিপাতিত করিতে পারিয়াছিলেন। রাজা! নহুষ যদি ভৃগুকে দেখিতে পাইতেন তাহা হইলে, নহুষের তেজে লুপ্ত শক্তি হইয়া ভৃগু নহুষকে নিপাতিত করিতে সমর্থ হইতেন না। মহারাজ! নহুষ ভূতলে নিপাতিত হইয়াও পূর্ব্বকৃত সেই সেই ধূপদীপদান প্রভৃতি সৎকার্য্য এবং তপস্যা ও নিয়মের ফলে চিরদিন পূর্ব্ব বৃত্তান্ত সকল স্মরণ করিতেন। সে যাহা হউক, তৎকালে নহুষ বিশেষ অনুনয়দ্বারা প্রসন্ন করিয়া ভৃগুকে বলিলেন—'আমার অভিশাপের যেন শেষ হয়' ॥২৬—২৮॥

মহারাজ! তাহার পর অগস্ত্য কৃপাবিষ্ট হইয়া সেই শাপের অবসান করাইবার জন্য ভৃগুকে প্রসন্ন করিলেন; ভৃগুও কৃপান্বিত হইয়া নহুষকে শাপাবসানের বর দিলেন ॥২৯॥

ভৃগু বলিলেন—'নহুষ! তোমার বংশে যুধিষ্ঠির নামে এক রাজা হইবেন; তিনি তোমাকে শাপ হইতে মুক্ত করিবেন' এই কথা বলিয়া ভৃগু অন্তর্হিত হইলেন ॥৩০॥

মহাতেজা অগস্ত্যও ইন্দ্রের কার্য্য সাধন করিয়া, ব্রাহ্মণগণকর্ত্তৃক পূজিত হইতে থাকিয়া, নিজের আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৩১॥

তদা স পাতয়িত্বা তং নহুষং ভূতলে ভৃগুঃ।
জগাম ব্রহ্মভবনং ব্রহ্মণে চ ন্যবেদয়ৎ ॥৩৩॥
ততঃ শক্রং সমানায্য দেবানাহ পিতামহঃ।
বরদানান্মম সুরাঃ! নহুষো রাজ্যমাপ্তবান্ ॥৩৪॥
স চাগস্ত্যেন ক্রুদ্ধেন ভ্রংশিতো ভূতলং গতঃ।
ন চ শক্যং বিনা রাজ্ঞা সুরা! বর্ত্তয়িতুং ক্বচিৎ ॥৩৫॥
তস্মাদয়ং পুনঃ শক্রো দেবরাজ্যেঽভিষিচ্যতাম্।
এবং সম্ভাষমাণন্তু দেবাঃ পার্থ! পিতামহম্ ॥৩৬॥
এবমস্ত্বিতি সংহৃষ্টাঃ প্রত্যূচুস্তং নরাধিপ!।
সোঽভিষিক্তো ভগবতা দেবরাজ্যে চ বাসবঃ ॥৩৭॥
ব্রহ্মণা রাজশার্দ্দূল! যথাপূর্বং ব্যরোচত।
এবমেতৎ পুরা বৃত্তং নহুষস্য ব্যতিক্রমাৎ ॥৩৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নহুষ ইতি। সমুদ্ধৃতো বনবাসকালে মোচিতঃ ॥৩২॥

তদেতি। ন্যবেদয়ৎ নহুষপাতন বৃত্তান্তমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

তত ইতি। পিতামহো ব্রহ্মা। রাজ্যং স্বর্গীয়ং রাজত্বম্ ॥৩৪॥

স ইতি। সুরাঃ! হে দেবাঃ! যুষ্মাভির্বর্ত্তয়িতুং জীবনযাত্রাং নির্ব্বাহয়িতুম্ ॥৩৫॥

তস্মাদিতি। সম্ভাষমাণং ব্রুবন্তম্। বাসব ইন্দ্রঃ। বৃত্তং জাতম্, ব্যতিক্রমাৎ পূজ্যমর্য্যাদালঙ্ঘনাৎ ॥৩৬—৩৮॥

নরনাথ রাজা! নহুষকেও তুমি (বনবাসকালে) সেই শাপ হইতে মুক্ত করিয়াছিলে এবং তোমার সাক্ষাতেই নহুষ তখন ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছিলেন ॥৩২॥

তখন ভৃগু নহুষকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন এবং ব্রহ্মাকে সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ব্রহ্মা ইন্দ্রকে আনাইয়া দেবগণকে বলিলেন—'দেবগণ! আমার বরদানের ফলে নহুষ স্বর্গলোকে রাজত্ব লাভ করিয়াছিল ॥৩৪॥

কিন্তু অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেই নহুষকে স্বর্গচ্যুত করিয়াছেন; তাহাতে নহুষও ভূতলে গিয়াছে। দেবগণ! রাজা না থাকিলে কখনও তোমরা সুখে জীবনযাত্রানির্বাহ করিতে পারিবে না ॥৩৫॥

অতএব পুনরায় তোমরা এই ইন্দ্রকে দেবরাজ্যে অভিষিক্ত কর।' পৃথানন্দন! নরনাথ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিতে লাগিলে দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া,

স চ তৈরেব সংসিদ্ধো নহুষঃ কর্ম্মভিঃ পুনঃ।
তস্মাদ্দীপাঃ প্রদাতব্যাঃ সায়ং বৈ গৃহমেধিভিঃ ॥৩৯॥
দিব্যং চক্ষুরবাপ্নোতি প্রেত্য দীপস্য দায়কঃ।
পূর্ণচন্দ্রপ্রতীকাশা দীপদাশ্চ ভবন্ত্যত ॥৪০॥
যাবদক্ষিনিমেষাণি জ্বলন্তে তাবতীঃ সমাঃ।
রূপবান্ বলবাংশ্চাপি নরো ভবতি দীপদঃ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নহুষোপাখ্যানে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

## ভারতকৌমুদী

স ইতি। তৈর্দীপদানাদিভিঃ, সংসিদ্ধঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তস্মরণাৎ কর্ম্মণাং সফলতাং প্রাপ্তঃ ॥৩৯॥

দিব্যমিতি। প্রেত্য পরলোকে। দীপদাঃ সায়ং দীপদানকর্ত্তারঃ ॥৪০॥

যাবদিতি। জ্বলন্তে তদ্দত্তদীপাঃ, সমা বৎসরান্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

তাঁহাকে বলিলেন—'এইরূপই হউক'। তদনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা ইন্দ্রকে দেবরাজ্যে অভিষিক্ত করিলে, তিনি পূর্ব্বের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন। রাজশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বকালে পূজনীয় ব্যক্তির গৌরব লঙ্ঘন করায় নহুষের এইরূপ ঘটনা ঘটিয়াছিল ॥৩৬—৩৮॥

সেই নহুষও সেই দীপদানপ্রভৃতি কর্ম্মের ফলে সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন; অতএব সন্ধ্যাকালে দীপদান করা গৃহস্থগণের কর্ত্তব্য ॥৩৯॥

দীপদাতা মানুষ, পরলোকে যাইয়া দিব্যচক্ষু লাভ করে এবং দীপদাতা লোকেরা ইহলোকে পূর্ণচন্দ্রের তুল্য রূপবান্ হয় ॥৪০॥

দীপ চক্ষুর যত নিমেষকাল প্রজ্বলিত থাকে, দীপদাতা মানুষ তত বৎসর রূপবান্ ও বলবান্ হয়' ॥৪১॥

---

* '…শততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

# অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ※ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রাহ্মণস্বানি যে মন্দা হরন্তি পুরুষর্ষভ!।
নৃশংসকারিণো মূঢ়াঃ ক তে গচ্ছন্তি মানবাঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
চাণ্ডালস্য চ সংবাদং ক্ষত্রবন্ধোশ্চ ভারত! ॥২॥

রাজন্য উবাচ।

বৃদ্ধরূপোঽসি চাণ্ডাল! বালবচ্চ বিচেষ্টসে।
শ্বখরাণাং রজঃসেবী কস্মাদুদ্বিজসে গবাম্ ॥৩॥
সাধুভির্গর্হিতং কর্ম্ম চাণ্ডালস্য বিধীয়তে।
কস্মাদ্‌গোরজসা ধ্বস্তমপাং কুণ্ডে নিষিঞ্চসি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি। ব্রাহ্মণস্য স্বানি ধনানি, মন্দা দুর্ভগাঃ। নৃশংসকারিণো নিষ্ঠুরব্যবহারিণঃ ॥১॥

অত্রেতি। ক্ষত্রবন্ধোর্নিকৃষ্টক্ষত্রিয়স্য ॥২॥

বৃদ্ধেতি। শ্বখরাণাং কুক্কুরগর্দ্দভানাম্, রজঃসেবী সর্ব্বদা তৎসাহচর্য্যাৎ তৎপদধূলিসংপৃক্তঃ, গবাং রজসেতি শেষঃ ॥৩॥

সাধুভিরিতি। ধ্বস্তমাবৃতং দেহম্, নিষিঞ্চসি প্রক্ষালয়সি ॥৪॥

বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ! যে সকল মন্দভাগ্য, নিষ্ঠুর কার্য্যকারী ও মূঢ় মানব ব্রাহ্মণের ধন হরণ করে, তাহারা কোথায় যায়?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা কোন নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় এবং কোন চাণ্ডালের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

ক্ষত্রিয় বলিলেন—'চাণ্ডাল! তুমি বৃদ্ধ হইয়াছ, অথচ বালকের ন্যায় কার্য্য করিতেছ। কারণ, তুমি সর্ব্বদাই কুক্কুর ও গর্দ্দভের পদধূলির সেবা করিয়া থাক; তবে কেন এখন গোগণের পদধূলির ভয় করিতেছ ॥৩॥

সাধুবিগর্হিত কর্ম্মই চাণ্ডালের পক্ষে বিহিত আছে; সে যাহা হউক, তুমি তোমার গোধূলিব্যাপ্ত দেহটাকে জলকুণ্ডে প্রক্ষালন করিতেছ কেন?' ॥৪॥

চাণ্ডাল উবাচ।

ব্রাহ্মণস্য গবাং রাজন্! হ্রিয়তীনাং রজঃ পুরা।
সোমমুদ্ধংসয়ামাস তং সোমং যেঽপিবন্ দ্বিজাঃ ॥৫॥
দীক্ষিতশ্চ স রাজাপি ক্ষিপ্রং নরকমাবিশৎ।
সহ তৈর্যাজকৈঃ সর্ব্বৈর্ব্রহ্মস্বমুপজীব্য তৎ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
যেঽপি তত্রাপিবন্ ক্ষীরং ঘৃতং দধি চ মানবাঃ।
ব্রাহ্মণাঃ সহরাজন্যাঃ সর্ব্বে নরকমাবিশন্ ॥৭॥
জঘ্নুস্তাঃ পয়সা পুত্রাংস্তথা পৌত্রান্ বিধুন্বতীঃ।
পশূনবেক্ষমাণাশ্চ সাধুবৃত্তেন দম্পতী ॥৮॥

---

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণস্যেতি। হ্রিয়তীনাং কেনাপি রাজ্ঞা কেনপি হ্রিয়মাণানাম্, সোমং সোমরসম্, উধ্বংসয়ামাস পতনেন দূষয়ামাস। উপজীব্য আশ্রিত্য ॥৫—৬॥

য ইতি। ক্ষীরং তাসাং গবাং দুগ্ধম্। সহরাজন্যাঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ সহ ॥৭॥

জঘ্নুরিতি। তা গাবঃ, অন্যান্ পশূনবেক্ষমাণা নিজবৎসান্ নিজস্বামিনঞ্চানবেক্ষমাণা ইতি শেষঃ, বিধুন্বতীঃ বৎসস্বামিবিয়োগদুঃখেন গাত্রাণি কম্পয়ন্ত্যঃ সত্যঃ, পয়সা নিজনিজদুগ্ধেন,

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণস্বানীতি ॥১—২॥ রজঃসেবী রজোগুণ্ঠিতঃ ॥৩॥ গোরজসা গোপরাগেণ, যথা পুষ্পস্য পরাগো রজঃকণস্তদান্দোলনে পরিতঃ প্রসর্পতি এবং প্রচলন্ত্যা ধেনোরূধসঃ সকাশাৎ প্রসরন্ত্যঃ ক্ষীরবিপ্রুষোঽত্র পরাগপর্য্যায়েণ রজঃপদেনোচ্যন্তে। তথা চ মেদিনী—"রজঃ ক্লীবং গুণান্তরে। আর্ত্তবে চ পরাগে চ রেণুমাত্রে চ দৃশ্যতে।" ইতি। ধ্বস্তং ব্যাপ্তং শরীরমিতি শেষঃ। বিপ্রুণ্মাত্রেণাপি ব্রহ্মস্বেন দেহস্নিগ্ধত্বং মা ভূদিতি ভাবঃ ॥৪॥ হ্রিয়তীনাং গোগ্রহে কেনচিদ্রাজ্ঞা হ্রিয়মাণানাং রজঃ ক্ষীরং কর্তৃ মার্গস্থবল্লীরূপং সোমমুদ্ধংসয়ামাস নাশিতবৎ ॥৫—৬॥ তত্র

---

চাণ্ডাল বলিল—'রাজা! পূর্ব্বকালে রাজসেবিত কোন লোকেরা এক ব্রাহ্মণের কতকগুলি গরু হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছিলে, তখন সেই গরুগুলির চরধূলি পতিত হইয়া নিকটস্থ সোমরসকে দূষিত করে; ক্রমে যে সকল ব্রাহ্মণ এবং যজ্ঞে দীক্ষিত যে রাজা সেই সোমরস পান করেন; সেই সমস্ত যাজক ব্রাহ্মণের সহিত সেই রাজা সেই ব্রাহ্মণের ধন (ব্রাহ্মণের গরুর পদধূলি) গ্রহণ করায় নরকে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৫—৬॥

এমন কি, যে সকল ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়প্রভৃতি মানুষ সেই গোহরণকারীদের গৃহেও সেই গরুগুলির দুগ্ধ দধি ও ঘৃত পান করিয়াছিল; তাহারা সকলেও নরকে প্রবেশ করিয়াছিল ॥৭॥

অহং তত্রাবসং রাজন্! ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ।
তাসাং মে রজসা ধ্বস্তং ভৈক্ষ্যমাসীন্নরাধিপ! ॥৯॥
চাণ্ডালোঽহং ততো রাজন্! ভুক্ত্বা তদভবং নৃপ!।
ব্রহ্মস্বহারী চ নৃপঃ সোঽপ্রতিষ্ঠাং গতিং যযৌ ॥১০॥
তস্মাদ্ধরেন্ন বিপ্রস্বং কদাচিদপি কিঞ্চন।
ব্রহ্মস্বং রজসা ধ্বস্তং ভুক্ত্বা মাং পশ্য যাদৃশম্ ॥১১॥
তস্মাৎ সোমোঽপ্যবিক্রেয়ঃ পুরুষেণ বিপশ্চিতা।
বিক্রয়ং ত্বিহ সোমস্য গর্হয়ন্তি মনীষিণঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

গোহর্ত্তৄণাং পুত্রান্ পৌত্রান্ দম্পতী স্ত্রীপুরুষৌ চ সাধুবৃত্তেন সদ্ব্যবহারেণৈব, অমূঃ হরণপাপেন নাশয়ামাসুঃ ॥৮॥

অহমিতি। তাসাম্ অপহৃতানাং গবাম্, রজসা ধূল্যা, মে ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধং তণ্ডুলাদিকং ধ্বস্তং দূষিতমাসীৎ ॥৯॥

চাণ্ডাল ইতি। তদ্ভৈক্ষ্যম্। অপ্রতিষ্ঠাং সর্ব্বত্রৈবাস্থায়িনীম্ ॥১০॥

তস্মাদিতি। ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্য স্বানি গাবস্তাসাম্ রজসা ধূল্যা ধ্বস্তং দূষিতমন্নং ভুক্ত্বা যাদৃশং জাতং চাণ্ডালীভূতং মাং পশ্য ॥১১॥

তস্মাদিতি। তস্মাৎ প্রাগুক্তসোমবিক্রয়িব্রাহ্মণানাং নরকপাতশ্রবণাৎ ॥১২॥

এবং সেই অপহৃত গোগণ, অন্য পশুগণকে সে স্থানে দেখিতে থাকিয়া, নিজেদের বৎসগণকে ও স্বামীকে দেখিতে না পাইয়া শোকে দেহ কম্পিত করিতে থাকিয়া সদ্ভাবে দুগ্ধদ্বারা সেই হরণকারীদের পুত্র, পৌত্র, স্ত্রী ও পুরুষগণকে ব্রহ্মস্ব হরণপাপের ফলে বিনাশ করিয়াছিল ॥৮॥

নরনাথ রাজা! আমি পূর্ব্বজন্মে সেই স্থানে ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় অবস্থায় বাস করিতাম; কিন্তু একদা সেই অপহৃত গরুগুলির ধূলিতে আমার ভিক্ষালব্ধ তণ্ডুল দূষিত হইয়াছিল ॥৯॥

নরনাথ রাজা! তাহার পর আমি সেই ভিক্ষালব্ধ তণ্ডুলের অন্ন ভোজন করিয়া ইহজন্মে চণ্ডাল হইয়াছি এবং ব্রহ্মস্বহারী সেই রাজাও সর্ব্বত্র অস্থির-গতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১০॥

অতএব মানুষ কোন সময়ে ব্রাহ্মণের কোন ধনই হরণ করিবে না। কারণ, রাজা! ব্রাহ্মণের গরুর পদধূলি সংযোগনিবন্ধন দূষিত অন্ন ভোজন করিয়া আমি যেরূপ হইয়াছি, তাহা আপনি দেখুন ॥১১॥

(১১) ব্রহ্মস্বং রজসা ধ্বস্তং...বঙ্গ বর্দ্ধ।

যে চৈনং ক্রীণতে তাত ! যে চ বিক্রীণতে জনাঃ।
তে তু বৈবস্বতং প্রাপ্য রৌরবং যান্তি সর্বশঃ ॥১৩॥
সোমন্তু রজসা ধ্বস্তং বিক্রীণন্ বিধিপূর্ব্বকম্।
শ্রোত্রিয়ো বার্দ্ধুষী ভূত্বা ন চিরং স বিনশ্যতি ॥১৪॥
নরকং ত্রিংশতং প্রাপ্য শ্ববিষ্ঠামুপজীবতি।
শ্বচর্য্যামভিমানঞ্চ সখিদারে চ বিপ্লবম্ ॥১৫॥
তুলয়া ধারয়ন্ ধর্ম্মমভিমান্যতিরিচ্যতে।
শ্বানং বৈ পাপিনং পশ্য বিবর্ণং হরিণং কৃশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি। এনং সোমম্। বৈবস্বতং যমলোকম্ ॥১৩॥

সোমমিতি। রজসা গোপদধূল্যা, ধ্বস্তং দূষিতম্। বার্দ্ধুষী বৃদ্ধিজীবী ॥১৪॥

নরকমিতি। শ্ববিষ্ঠাং কুক্কুরপুরীষম্। শ্বচর্য্যাং কুক্কুরেণ সহ ভ্রমণং বিপ্লবং সঙ্গমম্, কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ, তুলয়া ধর্ম্মং ধারয়ন্ ধর্ম্মেণ পাপক্ষয়ার্থং পাপসমপরিমাণেন ধর্ম্মং কুর্ব্বন্, অভিমানী ধর্ম্মাদিনা গর্ব্বিতশ্চ জনঃ, অতিরিচ্যতে সাধারণপাপাদতিরিক্তপাপভাগ্ ভবতি। শ্বচর্য্যায়াং দোষহেতুং দর্শয়তি শ্বানমিতি। হরিণং পাণ্ডুরবর্ণম্ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গোহর্ত্তৄণাং পুরে ॥৭॥ তা হৃতা গাবো বিধুন্বতীঃ স্বস্বস্বামিবৎসবিয়োগার্ত্ত্যা শরীরং কম্পয়ন্ত্যঃ পরৈঃ পীতেন স্বপয়সা তেষাং পুত্রপৌত্রান্ দম্পতী চ জঘ্নুঃ সত্যোঽস্মায়ুষশ্চক্রুঃ ॥৮॥ তত্র দেশে কালে চ ॥৯—১১॥ প্রসঙ্গাৎ সোমবিক্রয়ং নিন্দতি—তস্মাদিতি ॥১২॥ এনং ব্রহ্মস্বস্পৃষ্টম্ ॥১৩॥ চিরং ন বিনশ্যতীতি ন অপি তু চিরং নরকবাসান্নশ্যত্যেব ॥১৪॥ শ্বচর্য্যাং নীচসেবাম্ ॥১৫॥ শ্বচর্য্যাদিত্রয়ং তুলয়া ধারয়ংস্তুল্যং মন্বানোঽভিমানী ধর্ম্মমতিক্রম্য রিচ্যতে-

অভিজ্ঞ মানুষ পূর্ব্বোক্ত দোষহেতু সোমবিক্রয়ও করিবেন না। কারণ, পণ্ডিতেরা সোমবিক্রয়ের নিন্দা করিয়া থাকেন ॥১২॥

বাবা ! যে সকল লোক সোমবিক্রয় করে কিংবা যাহারা সোম ক্রয় করিয়া থাকে, তাহারা সকলেই যমলোকে যাইয়া রৌরবনরকে গমন করে ॥১৩॥

বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ গোপদধূলি দূষিত সোমবিক্রয় করিয়া কিংবা যথাবিধানে বৃদ্ধিজীবী (সুদখোর) হইয়া অচিরকাল মধ্যেই বিনষ্ট হন ॥১৪॥

এবং তিনি ত্রিংশৎপ্রকার নরকে যাইয়া কুক্কুরের বিষ্ঠা ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করেন। কুকুর লইয়া বিচরণ, ধনপ্রভৃতির গর্ব্ব, সখিভার্য্যায়

(১৫) নরকং ত্রিংশতং প্রাপ…বঙ্গ।

অভিমানেন মাং পশ্য পাপাং গতিমুপাগতম্ ।
অহং বৈ বিপুলে তাত ! কুলে ধনসমন্বিতে ॥১৭॥
অন্যস্মিন্ জন্মনি বিভো ! জ্ঞানবিজ্ঞানপারগঃ ।
অভবং তত্র জানানো হ্যেতান্ দোষান্মদাৎ সদা ॥১৮॥
সংরব্ধ এব ভূতানাং পৃষ্ঠমাংসমভক্ষয়ম্ ।
সোঽহং তেন চ বৃত্তেন ভোজনেন চ তেন বৈ ॥১৯॥
ইমামবস্থাং সম্প্রাপ্তঃ পশ্য কালস্য পর্য্যয়ম্ ।
আদীপ্তমিব চেলান্তং ভ্রমরৈরিব চার্দ্দিতম্ ॥২০॥ (কলাপকম্)
ধাবমানং সুসংরব্ধং পশ্য মাং রজসান্বিতম্ ।
স্বাধ্যায়ৈস্তু মহৎ পাপং হরন্তি গৃহমেধিনঃ ।
দানৈঃ পৃথগ্‌বিধৈশ্চাপি যথা প্রাহুর্মনীষিণঃ ॥২১॥

---

ভারতকৌমুদী

অভীতি। পাপাং গতিমবস্থাং চাণ্ডালত্বাৎ। অন্যস্মিন্ পূর্ব্বস্মিন্। সংরব্ধ উদ্ধতঃ, বৃত্তেন কার্য্যেণ আদীপ্তং জ্বলিতম্, চেলান্তং বস্ত্রাঞ্চলম্, অর্দ্দিতং দষ্টমিব মাং পশ্য ॥১৭—২০॥

ধাবেতি। ধাবমানমর্থার্জ্জনায় ধাবন্তম্, সুসংরব্ধম্ অতীবোদ্যমযুক্তম্, স্বাধ্যায়ৈর্বেদপাঠৈঃ, হরন্তি নাশয়ন্তি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

---

গমন এবং পাপের সমান পরিমাণে ধর্ম্ম করিয়া মানুষ ধার্ম্মিকত্বাভিমানী হইয়া অতিরিক্ত পাপভাগী হয়। রাজা! বিবর্ণ ও পাণ্ডুর বর্ণ কৃশদেহ পাপিষ্ঠ কুক্কুরগণকে আপনি দর্শন করুন ॥১৫—১৬॥

রাজা! দেখুন, আমি অভিমানবশতঃ এই পাপিষ্ঠ চাণ্ডালাবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি। বাবা! রাজা! আমি পূর্বজন্মে বিশাল ও ধনীব বংশে জন্মিয়া জ্ঞান ও বিজ্ঞানের পারগামী হইয়াছিলাম। তখন আমি এই সমস্ত দোষ জানিয়াও সর্ব্বদা গর্ব্ববশতঃ উদ্ধত হইয়া প্রাণিগণের পৃষ্ঠমাংস ভক্ষণ করিতাম। সেই ব্যাপারে এবং সেই ভোজনে সেই আমিই এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি। অগ্নি-জ্বলিত বস্ত্রান্তের ন্যায় এবং ভ্রমরদংশনে পীড়িত মানুষের ন্যায় স্বজাতি দুঃখে দুঃখিত আমাকে দর্শন করুন এবং কালের বিপর্য্যয় দেখুন ॥১৭—২০॥

রাজা! দেখুন, আমি ধূলিযুক্ত দেহে অত্যন্ত উদ্যমের সহিত অর্থার্জ্জনের জন্য ধাবিত হইতেছি। জ্ঞানীরা বলেন যে, গৃহস্থেরা বেদপাঠ ও নানাবিধ দানদ্বারা মহাপাপ নাশ করিয়া থাকেন ॥২১॥

---

(১৭) অভিমানেন ভূতানামিমাং গতিমুপাগতম্···পি বঙ্গ বর্দ্ধ।
(২০) আদীপ্তমিব চৈলান্তং···বঙ্গ বর্দ্ধ।

তথা পাপকৃতং বিপ্রমাশ্রমস্থং মহীপতে ! ।
সর্ব্বসঙ্গবিনির্ম্মুক্তং ছন্দাংস্যুত্তারয়ন্ত্যুত ॥২২॥
অহং হি পাপযোন্যাং বৈ প্রসূতঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।
নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছামি কথং মুচ্যেয়মিত্যুত ॥২৩॥
জাতিস্মরত্বঞ্চ মম কেনচিৎ পূর্ব্বকর্ম্মণা ।
শুভেন যেন মোক্ষং বৈ প্রাপ্তুমিচ্ছাম্যহং নৃপ ! ॥২৪॥
ত্বমিমং সম্প্রপন্নায় সংশয়ং ব্রূহি পৃচ্ছতে ।
চাণ্ডালত্বাৎ কথমহং মুচ্যেয়মিতি সত্তম ! ॥২৫॥

রাজন্য উবাচ ।

চাণ্ডাল ! প্রতিজানীহি যেন মোক্ষমবাপ্স্যসি ।
ব্রাহ্মণার্থে ত্যজন্ প্রাণান্ গতিমিষ্টামবাপ্স্যসি ॥২৬॥
দত্ত্বা শরীরং ক্রব্যাদ্ভ্যো রণাগ্নৌ দ্বিজহেতুকম্ ।
হুত্বা প্রাণান্ প্রমোক্ষস্তে নান্যথা মোক্ষমর্হসি ॥২৭॥

---

ভারতকৌমুদী

তথেতি। ছন্দাংসি অধীতবেদাঃ, উত্তারয়ন্তি পাপাৎ ॥২২॥
অহমিতি। প্রসূত উৎপাদিতঃ। মুচ্যেয়ং চাণ্ডালভাবাৎ ॥২৩॥
জাতীতি। জাতিং পূর্ব্বজন্ম স্মরতীতি জাতিস্মরস্তস্যভাবস্তৎ ॥২৪॥
তমিতি। সম্প্রপন্নায় শরণাগতায়, সংশয়ং সংশয়বিষয়ম্ ॥২৫॥
চাণ্ডালেতি। প্রতিজানীহি সত্যমিদমবগচ্ছ ॥২৬॥

রাজা। ব্রাহ্মণ পাপ করিয়া, আশ্রমে থাকিয়া সর্ব্বসঙ্গবিনির্ম্মুক্ত অবস্থায় বেদপাঠ করিতে থাকিলে, সেই বেদই তাঁহাকে পাপ হইতে উদ্ধার করে ॥২২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আমি চাণ্ডালযোনিতে উৎপন্ন হইয়াছি। কিপ্রকারে এই চাণ্ডালভাবে হইতে মুক্ত হইব, তাহার নিশ্চিত উপায় বুঝিতেছি না ॥২৩॥

রাজা ! পূর্ব্বজন্মকৃত কোন শুভ কর্ম্মের ফলে, আমার জাতিস্মরত্ব আছে; যাহার ফলে আমি মুক্তি লাভ করিতে ইচ্ছা করি ॥২৪॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার শরণাগত হইতেছি এবং এই প্রশ্ন করিতেছি; আপনি আমায় এই সন্দিগ্ধ বিষয় বলুন, আমি কিপ্রকারে এই চাণ্ডালভাব হইতে মুক্ত হইব ?' ॥২৫॥

ক্ষত্রিয় বলিলেন—'চণ্ডাল ! তুমি যাহাতে মুক্তিলাভ করিবে, তাহা নিশ্চিতরূপে অবগত হও। তুমি ব্রাহ্মণের জন্য প্রাণত্যাগ করিয়া অভীষ্ট গতি লাভ করিবে ॥২৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তদা তেন ব্রহ্মস্বার্থে পরন্তপ ! ।

হুত্বা রণমুখে প্রাণান্ গতিমিষ্টামবাপ হ ॥২৮॥

তস্মাদ্রক্ষ্যং ত্বয়া পুত্র ! ব্রহ্মস্বং ভরতর্ষভ ! ।

যদীচ্ছসি মহাবাহো ! শাশ্বতীং গতিমাত্মনঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে রাজন্যচাণ্ডালসংবাদেঽষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

---

ভারতকৌমুদী

দত্ত্বেতি। ক্রব্যাদ্ভ্যো মাংসভোজিভ্যো জন্তুভ্যঃ। প্রমোক্ষো ভবেৎ ॥২৭॥

ইতীতি। ব্রহ্মস্বার্থে ব্রাহ্মণধনরক্ষার্থে। হুত্বা দত্ত্বা ॥২৮॥

তস্মাদিতি। রক্ষ্যং ন পুনর্হার্য্যম্। শাশ্বতীং চিরন্তনীম্, স্বর্গে গতিম্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতিরিক্তো ভবতি, অভিমানী ইতরবর্ণাপেক্ষয়া অত্যন্তং পাপীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ ভূতানামুপরি সদা সংরব্ধ এব কুপিত এবেত্যন্বয়ঃ ॥১৯॥ ভ্রমরৈস্তীক্ষ্ণতুণ্ডৈরর্দ্দ্যমানমিব চেলান্তবদ্দহ্যমানমিব ক্লিশ্যন্তং মাং পশ্য ॥২০—২৮॥ রক্ষ্যমেব ন তু ভক্ষ্যম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

---

তুমি যুদ্ধানলে ব্রাহ্মণের জন্য মাংসভোজী জন্তুগণকে শরীর দান ও প্রাণ বিসর্জ্জন করিয়া এই চাণ্ডালভাব হইতে মুক্তি লাভ করিবে ; কিন্তু অন্য প্রকারে মুক্তি পাইবে না' ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শত্রুসন্তাপক যুধিষ্ঠির ! সেই ক্ষত্রিয় তখন এইরূপ বলিলে, সেই চণ্ডাল, যথাসময়ে কোন ব্রাহ্মণের ধন রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধে প্রাণ ত্যাগ করিয়া অভীষ্ট গতি লাভ করিয়াছিল ॥২৮॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু ! পুত্র ! তুমি যদি নিজের স্বর্গে চিরস্থায়ী বাস ইচ্ছা কর, তাহা হইলে ব্রাহ্মণের ধন রক্ষা করিবে' ॥২৯॥

---

* '... একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।